Helsingin kaupunginvaltuuston asiakirjat

Helsingfors stadsfullmäktiges handlingar

KAUPUNGINHALLITUKSEN MIETINNÖT

STADSSTYRELSENS BETÄNKANDEN

5 – 2009

Kvsto - Stge 4.11.2009

Talousarvio vuodeksi 2010 ja
taloussuunnitelma vuosiksi 2010 – 2012
Kaupunginhallituksen ehdotus

Budget för år 2010 och
ekonomiplan för åren 2010 – 2012
Stadsstyrelsens förslag

SISÄLLYS – INNEHÅLL

		Sivu Sida
	YLEISPERUSTELUT – ALLMÄNNA MOTIVERINGAR	5
	PÄÄTÖSEHDOTUKSET – FÖRSLAG TILL BESLUT	69
	TALOUSARVION SITOVUUS – BUDGETENS BINDANDE VERKAN	73
	Selityksiä – Förklaringar	76
	KÄYTTÖTALOUSOSA – DRIFTSEKONOMIDELEN	
1	KAUPUNGINJOHTAJAN TOIMIALA – STADSDIREKTÖRSROTELN	81
1 01	Vaalit – Val	82
1 02	Kaupunginvaltuusto – Stadsfullmäktige	83
1 03	Tarkastuslautakunta ja -virasto – Revisionsnämnden och kontoret	84
1 04	Kaupunginhallitus – Stadsstyrelsen	87
1 11	Hallintokeskus – Förvaltningscentralen	90
1 13	Talous- ja suunnittelukeskus – Ekonomi- och planeringscentralen	93
1 14	Keskitetysti maksettavat menot – Utgifter som betalas centraliserat	97
1 27	Kunnallisverotus – Kommunalbeskattning	100
1 35	Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymän maksuosuudet, Khn käytettäväksi	101
1 39	Muu yleishallinto – Övrig allmän förvaltning	102
	Helsingin Energia – Helsingfors Energi	109
	Helsingin Satama – Helsingfors Hamn	117
	Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu -liikelaitos – Affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänst	124
2	RAKENNUS- JA YMPÄRISTÖTOIMI – BYGGNADS- OCH MILJÖVÄSENDET	129
2 05	Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg	130
2 08	Hankintakeskus – Anskaffningscentralen	133
2 09	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto – Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret	136
2 10	Rakentamispalvelu – Byggtjänsten	146
2 35	Pelastustoimi – Räddningsväsendet	150
2 37	Ympäristölautakunta – Miljönämnden	155
2 42	Helsingin seudun liikenne -kuntayhtymän maksuosuudet, Khn käytettäväksi – Samkommunen Helsingforsregionens trafiks betalningsandelar, till Stns disposition	161
	HKL -liikelaitos – Affärsverket HST	162
	Helsingin kaupungin Palmia -liikelaitos – Helsingfors stads affärsverk Palmia	171
	MetropoliLab -liikelaitos – Affärsverket MetropoliLab	178
3	SOSIAALI- JA TERVEYSTOIMI – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSVÄSENDET	183
3 11	Sosiaalitoimi – Socialväsendet	185
3 21	Terveyskeskus – Hälsovårdscentralen	197
4	SIVISTYS- JA HENKILÖSTÖTOIMI – BILDNINGS- OCH PERSONALVÄSENDET	217
4 02	Opetusvirasto – Utbildningsverket	218
4 04	Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n tukeminen, Khn käytettäväksi – Stöd till Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy, till Stns disposition	238
4 11	Suomenkielinen työväenopisto – Finska arbetarinstitutet	239
4 12	Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet	243
4 15	Kaupunginkirjasto – Stadsbiblioteket	246
4 16	Kaupungin taidemuseo – Stadens konstmuseum	253
4 17	Kulttuuritoimi – Kulturväsendet	258
4 18	Kaupunginmuseo – Stadsmuseet	269
4 19	Orkesteritoiminta – Orkesterverksamhet	274
4 21	Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård	279
4 31	Nuorisotoimi – Ungdomsväsendet	281
4 41	Liikuntatoimi – Idrottsverksamhet	288
4 52	Henkilöstökeskus – Personalcentralen	295
4 53	Työterveyskeskus – Företagshälsovårdscentralen	305
4 55	Tietokeskus – Faktacentralen	312
	Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämispalvelut -liikelaitos – Affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster	319
5	KAUPUNKISUUNNITTELU- JA KIINTEISTÖTOIMI – STADSPLANERINGS- OCH FASTIGHETSVÄSENDET	323
5 11	Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto – Stadsplaneringsnämnden och –kontoret	324
5 21	Kiinteistölautakunta ja -virasto – Fastighetsnämnden och –kontoret	329
5 22	Asuntotuotantotoimisto – Bostadsproduktionsbyrån	341
5 31	Rakennusvalvonta – Byggnadstillsyn	347
	TULOSLASKELMAOSA – RESULTATRÄKNINGSDELEN	
	Tuloslaskelma – Resultaträkning	355
	Virastojen ja laitosten sekä liikelaitosten yhdistetty tuloslaskelma – Kombinerad resultaträkning för förvaltningarna och affärsverken	356

SISÄLLYS – INNEHÅLL

		Sivu Sida
7	TULOSLASKELMAOSA – RESULTATRÄKNINGSDELEN	357
7 01	Toiminnan rahoitus – Finansiering av verksamheten	357
7 02	Rahoitus- ja sijoitustoiminta – Finansierings- och investeringsverksamhet	359
7 03	Rahastointi – Fondering	363
7 05	Poistoerot – Avskrivningsdifferenser	364
	INVESTOINTIOSA – INVESTERINGSDELEN	
8	INVESTOINTIOSA – INVESTERINGSDELEN	367
8 01	Kiinteä omaisuus – Fast egendom	367
8 02	Talonrakennus – Husbyggnad	369
8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat – Gator, trafikleder och banor	373
8 05	Väestönsuojat – Skyddsrum	378
8 06	Puistorakentaminen – Anläggande av parker	379
8 07	Liikuntapaikat – Idrottsplatser	381
8 08	Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård	383
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta – Grundanskaffning av lös egendom	383
8 18	Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg	385
8 21	Kuntayhtymät – Samkommuner	385
8 22	Arvopaperit – Värdepapper	386
8 29	Muu pääomatalous – Övrig kapitalhushållning	387
	RAHOITUSOSA – FINANSIERINGSDELEN	
	Rahoituslaskelma – Finansieringskalkyl	391
	Virastojen ja laitosten sekä liikelaitosten yhdistetty rahoituslaskelma – Kombinerad finansieringskalkyl för förvaltningarna och affärsverken	392
9	RAHOITUSOSA – FINANSIERINGSDELEN	393
9 01	Pitkävaikutteinen rahoitus – Långfristig finansiering	393
	Rahastot	399
	Talousarvioon liittyvät taulukot – Tabeller till budgeten	
1.	Ottolainat – Upptagna lån	
	Talousarvion liitteet – Bilagor till budgeten	
1.	Vuoden 2010 talousarvioon sisältyvistä avustusmäärärahoista sidotut avustukset ja avustuksenluonteiset korvausmäärärahat – Understöd och understödsmässiga ersättningsanslag, som skall anvisas ur understödsanslagen i 2010 års budget	
2.	Vuoden 2010 talousarvioon sisältyvien jäsenmaksujen erittely – Specifikation av medlemsavgifterna i 2010 års budget	
3.	Konserniin kuuluvat yhtiöt ja säätiöt – Bolag och stiftelser inom koncernen	
4.	Investointiohjelma vuosiksi 2010–2014 – Investeringsprogram för åren 2010–2014	
5.	Talonrakennuksen ja väestönsuojien rakennusohjelma vuosiksi 2010–2014 – Byggnadsprogram för husbyggnad och skyddsrum för åren 2010–2014	
6.	Vuokra- ja osakekohteet 2010–2014 – Hyres- och aktieobjekt 2010–2014	
7.	Liikuntapaikkojen rakennusohjelma vuosiksi 2010–2014 – Program för anläggning av idrottsplatser för åren 2010–2014	

TALOUSARVIO – BUDGET

TALOUSSUUNNITELMA – EKONOMIPLAN

YLEISPERUSTELUT

1 JOHDANTO

Vuoden 2010 talousarvioehdotus perustuu lauta- ja johtokuntien tekemiin talousarvioehdotuksiin, joiden valmistelu pohjautui kaupunginhallituksen 6.4.2009 antamiin talousarvioehdotuksen ja taloussuunnitelmaehdotuksen laatimisohjeisiin.

Laatimisohjeissa edellytettiin, että lauta- ja johtokunnat laativat talousarvioehdotuksen sopeuttamalla toiminnasta aiheutuvat menot ja investoinnit kestävän tulopohjan mukaiselle tasolle ohjeissa annetun raamin mukaisesti. Euromääräisenä lähtökohtana olivat hallintokuntien vuoden 2009 talousarvion määrärahat, joihin lisättiin nykyisen kunta-alan palkkaratkaisun aiheuttamat lisäkustannukset vuodelle 2010. Edellä mainitun lisäksi euromääräiseen raamiin sisällytettiin 50 milj. euron kokonaistoimintamenojen säästötavoite verrattuna vuoden 2009 talousarvion tasoon. Ohjeisiin sisältyi myös kaupunginhallituksen talousarvion valmistelutyötä ohjaavia kannanottoja.

ALLMÄNNA MOTIVERINGAR

1 INLEDNING

Förslaget till budget för år 2010 utgår från nämndernas och direktionernas budgetförslag, vilka baserar sig på stadsstyrelsens anvisningar 6.4.2009 om hur budgetförslaget och ekonomiplaneförslaget ska utarbetas.

Enligt anvisningarna för budgetarbetet ska nämnderna och direktionerna utarbeta sina budgetförslag genom att anpassa utgifterna för verksamheten och investeringarna till en nivå som motsvarar en hållbar inkomstbas, inom den ram som ges i anvisningarna. Utgångspunkt för eurobeloppen är förvaltningarnas anslag i 2009 års budget, höjda med de kostnader som löneuppgörelsen för den kommunala sektorn medför år 2010. Utöver detta omfattar den i eurobelopp angivna ramen ett sparmål på 50 mn euro i de totala omkostnaderna jämfört med nivån i 2009 års budget. Anvisningarna innefattar också ställningstaganden från stadsstyrelsen som styr budgetberedningen.

2 YLEINEN TALOUSTILANNE JA TOIMINTAYMPÄRISTÖ

2.1 Yleinen talouskehitys

Yleistä talouskehitystä ja kuntatalouden tilannetta kuvaavat tarkastelut perustuvat valtion vuoden 2010 talousarvioesityksessä esitettyihin tietoihin.

Maailmantalous ajautui syvään taantumaan syksyn 2008 rahoitusmarkkinakriisin seurauksena. Tapahtumat finanssisektorilla ovat merkittävästi voimistaneet talouden laskusuhdannetta. Vuoden 2009 alkupuolella reaalitaloudessa on nähty poikkeuksellisen heikkoja lukuja. Yritysten ja kotitalouksien odotukset maailmalla ovat kuitenkin jo muuttuneet myönteisemmiksi ja taloudessa on nähty pieniä toipumisen merkkejä. Tuotannon aleneminen on hidastunut vuoden alkupuolesta. Tällä hetkellä on kuitenkin vielä liian varhaista ennakoida taantuman olevan jo ohi.

Lähivuosien kasvun odotetaan joka tapauksessa jäävän viime vuosia vaimeammaksi. Talouden elpymistä hidastaa se, että kriisi on osoittautunut yleismaailmalliseksi ja se on koskettanut voimakkaasti maailman kaikkia keskeisiä talousalueita. Globaalin taloustaantuman seurauksena talouden tervehdyttämistoimet ovat monessa maassa olleet poikkeuksellisen voimakkaita. Rahoitusjärjestelmän toimintaa on tuettu useilla tavoilla mm. julkisen vallan takauksilla. Lisäksi keskuspankkien rahapolitiikka on ollut elvyttävää. Myös julkista kulutusta on lisätty ja investointihankkeita aloitettu.

Myös osakemarkkinat näyttävät merkkejä talouden virkoamisesta. Rahoitusmarkkinoiden tila on kuitenkin edelleen epätasapainoinen ja siellä on nähtävissä monia riskejä. Rahoituksen riskilisät ovat rahoitussektorin sisällä alentuneet, mutta ne ovat edelleen pitkän ajan tarkastelussa poikkeuksellisen korkealla tasolla. Tästä seuraa ongelmia pitkäaikaisen rahoituksen saatavuuteen. Myös pankkien taseiden tasapainottaminen etenkin Euroopassa sekä luottotappioiden kasvu voivat viedä rahoitusmarkkinoita kohti uutta kriisiä. Lisäksi työttömyyden kasvu ja siitä seuraava kuluttajien varovaisuus voi heikentää yksityisen kulutuksen kasvua arvioitua enemmän. Monet tahot ovat lähteneet ennusteissaan siitä, että maailmantalous tulee toipumaan taantumasta hitaasti.

Suomen kansantaloudessa käänne parempaan on mahdollista vasta sen jälkeen, kun maailmantalous toipuu taantumasta. Suomessa vienti supistuu tänä vuonna ennusteiden mukaan viidenneksen. Maailmantalouden piristymisen myötä sen kuitenkin uskotaan kääntyvän niukkaan kasvuun ensi vuonna. Suomen kokonaistuotanto supistui alkuvuonna voimakkaasti erityisesti viennin heikkenemisen seurauksena.

Ennusteiden mukaan taantuman pohja olisi kuitenkin saavutettu Suomessakin. Kokonaistuotannon arvioidaan vuonna 2009 supistuvan vuositasolla mitaten 6 % alkuvuoden jyrkän laskun seurauksena. Tuotannon kasvuksi vuonna 2010 ennakoidaan 0,3 %. Tämä kuitenkin edellyttää sitä, että talous Suomen tärkeimmissä vientimaissa kääntyy nousuun. Suhdanteiden ennakoidaan mm. Saksassa ja Ruotsissa kääntyvän paremmaksi loppuvuoden aikana. Venäjän talouden vähittäistä virkoamista tukee raaka-aineiden hintojen normalisoituminen.

2 DET ALLMÄNNA EKONOMISKA LÄGET OCH OMVÄRLDEN

2.1 Den allmänna ekonomiska utvecklingen

Granskningen av den allmänna ekonomiska utvecklingen och kommunernas ekonomiska läge bygger på uppgifterna i statens budgetproposition 2010.

Världsekonomin drevs in i en djup recession som en följd av krisen på finansmarknaden hösten 2008. Händelserna i finanssektorn har betydligt stärkt den ekonomiska lågkonjunkturen. I början av år 2009 har de realekonomiska siffrorna varit exceptionellt dåliga. Företagens och hushållens förväntningar i världen har dock redan blivit positivare och små tecken på en återhämtning har synts i ekonomin. Produktionsminskningen har avmattats under årets första hälft. Det är dock ännu för tidigt att säga att recessionen redan är över.

Tillväxten väntas under de närmaste åren hur som helst bli svagare än under de senaste åren. Att den ekonomiska återhämtningen är långsam beror på att krisen har visat sig vara global och att den kraftigt har berört alla centrala ekonomiska områden i världen. Som en följd av den globala ekonomiska recessionen har de ekonomiska saneringsåtgärderna i många länder varit exceptionellt kraftiga. Finanssystemets verksamhet har på många sätt stötts bl.a. med hjälp av garantier från det allmänna. Centralbankernas finanspolitik har dessutom varit stimulerande. Också den offentliga konsumtionen har ökats och investeringsprojekt inletts.

Också aktiemarknaden visar tecken på en ekonomisk uppgång. Läget på finansmarknaden är dock fortfarande obalanserat och många risker är uppenbara. Risktilläggen i finansieringen har sjunkit inom finansieringssektorn, men de är alltjämt exceptionellt höga då de granskas på lång sikt. Detta leder till problem i fråga om tillgången till långfristig finansiering. Också balanseringen av bankernas balansräkningar särskilt i Europa och de ökade kreditförlusterna kan leda till ett nytt krisläge på finansmarknaden. Dessutom kan den ökade arbetslösheten och den försiktighet som denna leder till hos konsumenterna försvaga den privata konsumtionen mer än beräknat. Många prognosställare utgår från att världsekonomin kommer att återhämta sig långsamt från recessionen.

En vändning till det bättre i samhällsekonomin i Finland är möjlig först när världsekonomin återhämtar sig från recessionen. Prognoser ger vid handen att den finländska exporten minskar med en femtedel i år. I och med att världsekonomin förbättras är det dock troligt att exporten börjar tillta något nästa år. Totalproduktionen i Finland minskade kraftigt under början av året, i synnerhet som en följd av den försämrade exporten.

Prognoserna tyder på att botten är nådd också i Finland. Totalproduktionen beräknas år 2009 minska med 6 % på årsnivå till följd av den branta nedgången i början av året. År 2010 beräknas produktionen öka med 0,3 %. Detta förutsätter dock att ekonomin i Finlands viktigaste exportländer börjar växa. Konjunkturerna förutspås vända mot det bättre i bl.a. Tyskland och Sverige under slutet av året. Normaliserade råvarupriser stöder en gradvis återhämtning i Ryssland.

Heikentyneen työllisyystilanteen seurauksena kotitalouksien yhteenlasketut käytettävissä olevat reaalitulot eivät vuonna 2009 lisäänny vaikka ansiotaso nousee ja tuloveronkevennyksiä on tehty. Rahoitusmarkkinakriisi lisäsi kuluttajien epävarmuutta ja kotitalouksien kulutusmenot kääntyivät laskuun vuosi sitten. Lasku jyrkkeni alkuvuonna. Ensi vuonna ostovoima kääntynee niukkaan kasvuun, mutta työttömyyden kasvaessa kotitaloudet pysyvät varovaisina ja kulutus supistuu edelleen hieman. Investoinnit vähenevät vuonna 2009 noin 10 %. Erityisesti metsä-, kone- ja metalliteollisuudessa investointien väheneminen on voimakasta. Myös asuinrakennusinvestoinnit ovat selvästi laskeneet, joskin ensi vuonna laskun odotetaan tasaantuvan.

Vuonna 2009 työpaikat ovat vähentyneet erityisesti viennin supistumisen myötä mutta myös kotimaisen kysynnän heikkenemisen seurauksena. Työllisten määrän arvioidaan heikkenevän yli 90 000 henkilöä vuodesta 2008. Työttömyysaste nousee 9 prosenttiin vuonna 2009. Ensi vuonna työvoiman määrä heikkenee edelleen noin 64 000 hengellä. Työttömyysaste nousee keskimäärin 10,5 prosenttiin ja työttömiä arvioidaan tällöin olevan noin 280 000 henkilöä. Työttömyysjaksot tulevat pidentymään ja sitä kautta myös rakenteellinen työttömyys lisääntyy.

Tuotannon määrän supistuminen on selvästi heikentänyt julkisen talouden tilaa. Verotulojen kehitykseen vaikuttavat tekijät, kuten yksityinen kulutus, yritysten tuloskehitys ja palkkasumma, ovat heikentyneet. Yhtä laaja veropohjan supistuminen tapahtui edellisen kerran 1990-luvun laman aikana. Samaan aikaan kuitenkin julkisen talouden menojen kasvu on jatkunut nopeana.

På grund av det försämrade sysselsättningsläget kommer hushållens sammanlagda disponibla realinkomster inte att öka år 2009 trots den högre inkomstnivån och lättnaderna i inkomstbeskattningen. Krisen på finansmarknaden ökade konsumenternas osäkerhet och hushållens konsumtionsutgifter började minska för ett år sedan. Minskningen blev snabbare i början av året. Köpkraften börjar antagligen öka något nästa år, men i och med att arbetslösheten tilltar kommer hushållens försiktighet att hålla i sig och konsumtionen att minska lite till. Investeringarna minskar år 2009 med ca 10 %. I synnerhet inom skogs-, maskin- och metallindustrin är nedgången i investeringarna kraftig. Också investeringarna i bostadsbyggnad har klart sjunkit, men nedgången väntas jämna ut sig nästa år.

År 2009 har arbetstillfällena minskat i synnerhet på grund av den krympande exporten men också på grund av minskad inhemsk efterfrågan. Antalet personer som har arbete beräknas minska med över 90 000 från år 2008. Arbetslöshetsgraden ökar till 9 % år 2009. Nästa år minskar arbetskraften ytterligare med ca 64 000 personer. Arbetslöshetsgraden stiger till i genomsnitt 10,5 % och antalet arbetslösa beräknas då uppgå till ca 280 000. Arbetslösheten varar allt längre och därigenom börjar också den strukturella arbetslösheten tillta.

Den krympande produktionen har försvagat den offentliga ekonomin avsevärt. Den privata konsumtionen, företagens resultatutveckling och lönesumman är faktorer som har en inverkan på hur skatteintäkterna utvecklas, och de har alla vänt nedåt. En lika omfattande minskning i skatteunderlaget skedde senast under depressionen på 1990-talet. Samtidigt har dock utgifterna inom den offentliga ekonomin snabbt fortsatt att öka.

Taulukko – Tabell 1. Kansantalouden muutos edelliseen vuoteen verrattuna – Samhällsekonomisk förändring jämfört med föregående år

	2008	2009	2010
BKT, kasvu – BNP, ökning %	1,0	- 6,0	0,3
Kulutus, kasvu – Konsumtion, ökning %	1,9	- 1,7	- 0,2
Investoinnit – Investeringar %	0,3	- 10,1	- 5,5
Työllisyys – Sysselsättning, %	70,6	68,0	66,0
Työttömyys – Arbetslöshet, %	6,4	9,0	10,5
Kuluttajahinnat, nousu – Konsumentpriser, ökning %	4,1	0,0	1,0
Ansiotaso, nousu – Inkomstnivå, ökning %	5,6	4,2	3,0

Lähde: VM – Källa: FM

2.2 Kuntatalouden tilanne

Kuntatalous on vuonna 2009 kiristynyt verotulojen heikkenemisen seurauksena nopeasti. Kunnallisverotulojen arvioidaan supistuvan vuonna 2009 tehtyjen työtuntien vähenemisen ja osin myös veronkevennysten seurauksena. Supistuminen arvioidaan tänä vuonna jäävän 0,5 prosenttiin, koska työssäkäyvien ansiotaso nousee vielä voimassa olevien palkkasopimusten myötä. Vuodesta 2010 on tulossa koko kuntakentälle erittäin vaikea, koska kunnallisveropohja heikkenee edelleen vuodesta 2009 työttömyyden lisääntyessä. Myös tuloverotuksen keventäminen pienentää kuntien verotuloja.

Verotulojen nopea aleneminen merkitsee sitä, että kuntien vuosikatteet heikkenevät vuosina 2009-2012. Toimintamenoja ei pystytä kunnissa sopeuttamaan samaan tahtiin kuin verotulot heikkenevät. Kuntien lähtötilanne taantumaan on pitkään jatkuneesta nopeasta talouskasvusta huolimatta varsin heikko menojen ja lainakannan nopean kasvun vuoksi. Vielä vuonna 2008 toimintamenojen kasvu oli kuntasektorilla keskimäärin 7,7 prosenttia. Hyvän verotulokehityksen myötä kuntien yhteenlaskettu vuosikate oli 2,4 mrd. euroa ja se kattoi poistot. Investointien kasvun myötä kuntien lainakanta kuitenkin kasvoi vuonna 2008 lähes 600 milj. eurolla.

Heikon verotulokehityksen lisäksi kuntataloutta rasittavat vuosina 2009-2010 erityisesti nykyisen työehtosopimuksen mukaisten palkankorotusten aiheuttama palkkamenojen kasvu sekä työttömyyssidonnaisten menojen kasvu. Tämän seurauksena kunnat joutuvat vuosina 2009-2012 taloutensa tasapainottamiseksi hillitsemään sekä käyttömenojen kasvua että investointeja. Ennusteiden mukaan kuntien toimintamenot lisääntyvät vuonna 2009 kuitenkin vielä 4,5 prosenttia. Vuosina 2009 ja 2010 investointien odotetaan kuntasektorilla keskimäärin putoavan vuoden 2008 tasolta. Näin käy siitäkin huolimatta, että monissa kunnissa investointeja on taantuman torjumiseksi pyritty pitämään korkealla tasolla.

Vaikka kuntatalouden menokehitys vuosina 2009-2010 hidastuisikin merkittävästi muutamasta edellisestä vuodesta, arvioidaan vuosikatteen vuonna 2009 silti laskevan noin 1,7 mrd. euroon ja edelleen vuonna 2010 noin 1,2 mrd. euroon. Vuosikate kattaisi poistoista vuonna 2009 noin 85 % ja vuonna 2010 alle 60 %. Kuntatalouden tasapainoon vuonna 2010 vaikuttaa merkittävästi kuntien verotukseen ja menojen kasvun hillintään liittyvät päätökset sekä erityisesti kunta-alan työmarkkinaratkaisu. Kunta-alan henkilöstön kokonaismäärän arvioidaan vuosina 2009 ja 2010 pysyvän vuoden 2008 tasolla. Ansiotason arvioidaan vuonna 2009 nousevan 3,5 prosenttia ja vuonna 2010 yleisen ansiotason mukaisesti noin 3 prosenttia. Tämän seurauksena kuntasektorin keskimääräinen palkkasummankasvun arvioidaan olevan vuonna 2009 noin 4 prosenttia ja vuonna 2010 noin 3 prosenttia. Kuntatalouden tilaa helpottaa hieman yleisen hintatason aleneminen, joka laskee palvelujen ostojen kasvupaineita vuosina 2009-2010. Tämän vaikutus jää kuitenkin varsin pieneksi, koska kuntien menoista niin merkittävä osa on sidoksissa palkkakustannuksiin.

2.2 Kommunernas ekonomiska läge

Den kommunala ekonomin försämrades snabbt år 2009 som en följd av att skatteintäkterna minskade. De kommunala skatteintäkterna beräknas minska år 2009 då antalet utförda arbetstimmar minskar och delvis också till följd av skattelättnaderna. Minskningen väntas i år blir bara 0,5 %, eftersom inkomstnivån för dem som arbetar stiger i och med de gällande löneavtalen. År 2010 blir synnerligen svårt för hela det kommunala fältet, eftersom det kommunala skatteunderlaget ytterligare försvagas från år 2009 då arbetslösheten ökar. Också lättnaderna i inkomstbeskattningen minskar på kommunernas skatteintäkter.

Den snabba nedgången i skatteintäkterna innebär att kommunernas årsbidrag försvagas åren 2009–2012. Omkostnaderna kan i kommunerna inte anpassas i samma takt som skatteintäkterna minskar. På grund av den snabba ökningen i utgifterna och lånestocken är den kommunala ekonomins utgångsläge inför recessionen mycket svagt, trots den tidigare långvariga och snabba ekonomiska tillväxten. Ännu år 2008 ökade omkostnaderna i den kommunala sektorn med i genomsnitt 7,7 %. Tack vare den goda skatteintäktsutvecklingen blev kommunernas sammanlagda årsbidrag 2,4 miljarder euro, vilket täckte avskrivningarna. I och med de ökade investeringarna växte dock kommunernas lånestock år 2008 med inemot 600 mn euro.

Vid sidan av den svaga skatteintäktsutvecklingen belastas den kommunala ekonomin åren 2009–2010 i synnerhet av att löneförhöjningarna enligt det gällande kollektivavtalet ökar löneutgifterna och av att de arbetslöshetsrelaterade utgifterna blir större. Som en följd av detta måste kommunerna åren 2009–2012 stävja såväl tillväxten i driftsutgifterna som investeringarna för att balansera sin ekonomi. Enligt prognoserna ökar dock kommunernas omkostnader år 2009 ännu med 4,5 %. Åren 2009 och 2010 väntas investeringarna i den kommunala sektorn i genomsnitt sjunka från 2008, trots att många kommuner har velat hålla investeringarna på en hög nivå för att avvärja recessionen.

Också om utgiftsutvecklingen i den kommunala ekonomin blir betydligt långsammare åren 2009–2010 jämfört med några år tidigare, beräknas årsbidraget år 2009 ändå sjunka till ungefär 1,7 miljarder euro och år 2010 ytterligare till ungefär 1,2 miljarder euro. Årsbidraget täcker då ca 85 % av avskrivningarna år 2009 och mindre än 60 % år 2010. Balansen i den kommunala ekonomin år 2010 påverkas i hög grad av de beslut som hänför sig kommunernas beskattning och till stävjandet av utgiftsökningen och i synnerhet av arbetsmarknadsuppgörelsen i kommunsektorn. Det sammanlagda antalet anställda i kommunsektorn beräknas åren 2009 och 2010 hålla sig på 2008 års nivå. Inkomstnivån beräknas år 2009 stiga med 3,5 % och år 2010 med ca 3 % i enlighet med den allmänna inkomstnivån. Som en följd av detta beräknas den genomsnittliga lönesumman i kommunsektorn öka med ca 4 % år 2009 och ca 3 % år 2010. Läget för den kommunala ekonomin underlättas något av att den allmänna prisnivån har sjunkit, vilket minskar tillväxttrycket på köpta tjänster åren 2009–2010. Inverkan förblir dock mycket liten, eftersom en så stor del av kommunernas utgifter är bundna vid lönekostnaderna.

Henkilöstömenojen suuren osuuden vuoksi kuntien talouden tasapainottamistoimenpiteet kohdistuvat väistämättä myös kuntien henkilöstöpolitiikkaan. Toisaalta kunta-alan työvoiman kehitykselle tulee keskipitkällä aikavälillä asettamaan rajoitteita väestön ikääntymisen aiheuttama työvoiman tarjonnan puute sosiaali- ja terveyssektorin henkilöstöstä. Kunnista eläköityy vuosittain noin 15 000 henkilöä.

På grund av den stora andelen personalutgifter inriktas balanseringsåtgärderna i den kommunala ekonomin oundvikligen också på kommunernas personalpolitik. Å andra sidan kommer arbetskraftsutvecklingen i kommunsektorn på medellång sikt också att begränsas av den brist på arbetskraft inom social- och hälsovårdssektorn som beror på att befolkningen blir allt äldre. Årligen avgår ungefär 15 000 kommunalt anställda med pension.

Kuntatalouden tulojen ja ennakoidun menotason välille on talouskriisin seurauksena syntymässä vakava epätasapaino, joka tulee vaikuttamaan kuntiin tuntuvasti usean vuoden ajan. Näin tulee käymään, vaikka yleinen taloustilanne alkaisikin ensi vuonna hitaasti parantua. Kun pidemmälle 2010-luvulle mentäessä väestön ikääntymisen seurauksena talouskasvun ja sitä kautta kuntien verotulojen kasvun oletetaan jäävän pysyvästi viime vuosia hitaammaksi, seuraa tästä, että kuntatalouden menojen kasvu ei voi jatkua viime vuosien tasolla. Samaan aikaan palvelujen tarve erityisesti sosiaali- ja terveyssektorilla sekä mahdollinen työvoimasta kilpailu lisäävät kuntien kustannuspaineita. Tässä yhteydessä tuottavuutta parantavien uudistuksien merkitys koko kuntasektorilla korostuu entisestään.

Till följd av den ekonomiska krisen håller det på att uppstå en allvarlig obalans mellan inkomsterna och den beräknade utgiftsnivån i den kommunala ekonomin. Kommunerna kommer att känna av denna obalans flera år framöver, också om det allmänna ekonomiska läget börjar förbättras nästa år. Längre in på 2010-talet antas den ekonomiska tillväxten och därigenom ökningen i kommunernas skatteintäkter permanent bli långsammare än de senaste åren till följd av att befolkningen blir allt äldre. Detta leder till att utgifterna i den kommunala ekonomin inte kan öka i samma takt som de senaste åren. Samtidigt ökas kommunernas kostnadstryck av servicebehovet speciellt inom social- och hälsovårdssektorn och av en eventuell konkurrens om arbetskraften. I detta sammanhang blir betydelsen av produktivitetsförbättrande reformer i hela kommunsektorn allt viktigare.

Vuonna 2010 valtio rahoittaa kuntien peruspalveluja valtionosuuksien ja -apujen kautta yhteensä 9,6 mrd. eurolla. Kuntien valtionosuudet ja -avut ovat pääosin laskennallisia ja yleiskatteisia. Laskennallisiin valtionosuuksiin ehdotetaan 8,7 mrd. euroa. Muihin valtionapuihin ehdotetaan 933 milj. euroa. Valtionosuudet ovat vuonna 2010 yhteensä noin 647 milj. euroa suuremmat kuin vuonna 2009.

År 2010 finansierar staten kommunernas basservice genom statsandelar och -bidrag till ett belopp av sammanlagt 9,6 miljarder euro. Kommunernas statsandelar och -bidrag är i huvudsak kalkylmässiga och icke öronmärkta. För kalkylmässiga statsandelar föreslås 8,7 miljarder euro. För övriga statsbidrag föreslås 933 mn euro. Statsandelarna är år 2010 sammanlagt ca 647 mn euro större än år 2009.

Valtionosuuksien kasvu kuntasektorille selittyy lähes kokonaan indeksitarkistuksen (2,4 %) sekä erityisesti verokompensaatioiden aiheuttamista valtionosuuksien lisäyksistä. Nämä indeksitarkistukset ja verokompensaatiot eivät siis lisää valtion kunnille kohdistamaa lisärahoitusta. Lisäksi vuoden 2010 alusta toteutetaan valtionosuusuudistus (laki peruspalvelujen valtionosuudesta), jossa nykyiset sektorikohtaiset valtionosuudet pääosin keskitetään. Valtionosuuksien yhdistämiseksi tehdään eräitä muutoksia määräytymisperusteisiin johtuen esiopetuksen ja perusopetuksen oppilaskohtaisen valtionosuuden muuttumisesta ikäluokan (6–15-vuotiaat) asukasmäärään perustuvaksi. Tämä muuttaa yksittäisten kuntien saamia valtionosuuksia. Valtionosuusuudistus kuitenkin keskeisimmiltä osin toteutetaan sekä kuntakentän ja valtion välillä että yksittäisten kuntien välillä kustannusneutraalisti, eli uudistus ei reaalisesti lisää kuntasektorin tai yksittäisten kuntien saamia valtionosuuksia.

De ökade statsandelarna till kommunsektorn kan förklaras nästan enbart med den höjning som indexjusteringen (2,4 %) och skattekompensationerna medför. Dessa indexjusteringar och skattekompensationer ökar således inte statens tilläggsfinansiering till kommunerna. Vid ingången av år 2010 genomförs dessutom en statsandelsreform (en lag om statsandel för basservice), genom vilken de nuvarande sektorspecifika statsandelarna i huvudsak centraliseras. Vissa ändringar görs i grunderna för fastställandet för att statsandelarna ska kunna slås ihop. Anledningen är att den elevspecifika statsandelen för förskolan och den grundläggande utbildningen ändras så att den baserar sig på antalet invånare i åldersgruppen i fråga (6–15-åringar). Detta innebär att statsandelarna till de enskilda kommunerna förändras. Statsandelsreformen genomförs dock i fråga om sina centralaste delar kostnadsneutralt mellan kommunsektorn, staten och de enskilda kommunerna, dvs. reformen ökar inte reellt på statsandelarna till kommunsektorn och de enskilda kommunerna.

Valtionosuuksien tasaukset, jotka perustuvat kunkin kunnan laskennallisten verotulojen määrään, vaikuttavat merkittävästi useiden kuntien, kuten Helsingin, saamien valtionosuuksien määrään. Vuonna 2010 kuntien tuloja vähentävät tasaukset nousevat enemmän kuin tuloja lisäävät tasaukset eli osa kuntien verotulojen erojen tasapainottamiseen tarkoitetuista rahavirroista kohdentuu valtiolle. Helsingille kyseiset valtionosuuksien tasaukset ovat negatiiviset.

Utjämningen av statsandelarna, som baserar sig på det kalkylmässiga skatteintäktsbeloppet i de enskilda kommunerna, påverkar betydligt statsandelsbeloppet för flera kommuner, såsom Helsingfors. De utjämningar som minskar kommunernas inkomster ökar år 2010 mer än de utjämningar som ökar kommunernas inkomster, dvs. en del av de penningflöden som är avsedda för balansering av skillnaderna går till staten. För Helsingfors är utjämningen av statsandelarna negativ.

Kuntatalouden arvioitu tasapainottuminen tulevina vuosina riippuu ratkaisevasti toimintamenojen ja verotulojen kehityksestä. Kuntien tulopohjan heikkenemisestä seuraava

Om den kommunala ekonomin ska kunna balanseras som beräknat under de kommande åren beror i avgörande grad på hur omkostnaderna och skatteintäkterna utvecklas. Om

verotulojen romahtaminen lisää entisestään kunta- ja palvelurakenneuudistukseen liittyvien rakenteellisten uudistusten tarvetta varauduttaessa väestön ikääntymiseen ja palvelutarpeiden kasvuun. Talouskasvun vauhdin pitkän aikavälin hidastumisesta seuraavien rakenteellisten tulokehitykseen liittyvien riskien lisäksi on huomioitava myös talouden ajankohtaisen suhdannetilanteen mahdollinen jatkuminen heikkona. Kuntien talouden tasapainon saavuttaminen on sitä hankalampaa, mitä korkeampi kuntien menotaso on.

skatteintäkterna rasar som en följd av att det kommunala skatteunderlaget försämras innebär det ett allt större behov av strukturella reformer i anslutning till kommun- och servicestrukturreformen med tanke på den allt äldre befolkningen och de ökade servicebehoven. Att den ekonomiska tillväxten på lång sikt blir långsammare leder inte bara till strukturella risker förknippade med inkomstutvecklingen utan dessutom måste det också beaktas att det aktuella konjunkturläget i ekonomin eventuellt förblir svagt. Ju högre kommunernas utgiftsnivå är, desto besvärligare är det att nå en balans i kommunernas ekonomi.

2.3 Taloudellinen tilanne Helsingin seudulla ja Helsingissä

2.3.1 Seudun talous- ja työllisyystilanne

Vaikka talouden kasvu pysähtyi Helsingin seudulla selvästi myöhemmin kuin muualla Suomessa, alkuvuoden aikana taantuma syveni seudulla lähes yhtä voimakkaasti kuin koko maassa. Tuotanto väheni Helsingin seudulla ennakkoarvion mukaan noin 8 % edellisvuodesta vuoden 2009 toisella neljänneksellä. Talouden kehitys oli kaksijakoista: teollisuuden, rakentamisen sekä logistiikka-alojen (tukkukauppa ja kuljetus) tuotanto väheni huomattavasti, sen sijaan kotimarkkinoihin perustuvilla palvelualoilla lasku oli lievää.

Helsingin seudulla työttömyysaste oli työ- ja elinkeinoministeriön mukaan heinäkuussa 8,3 %. Koko maan työttömyysaste oli 10,7 %. Työttömyysasteet nousivat viime vuoden heinäkuuhun verrattuna. Työttömiä oli Helsingin seudulla yhteensä 57 704, mikä oli 38 % enemmän kuin vuotta aiemmin.

Tilastokeskuksen työvoimatutkimuksen mukaan työllisyysaste, eli työllisten osuus 15–64-vuotiaasta väestöstä, oli vuoden toisella neljänneksellä Helsingissä 75,9 % ja Helsingin seudulla 74,6 %. Työllisyysasteet laskivat vuoden takaisesta.

Helsingin seudulla työvoiman ulkopuolella olevien määrä lisääntyi 6,4 % edellisvuoden tasosta. Heidän määränsä oli vuoden 2009 toisella neljänneksellä 270 200 henkilöä eli neljäsosa seudun 15–74-vuotiaasta väestöstä. Koko Suomessa työvoiman ulkopuolella olevien määrä väheni 2,9 % vastaavana aikana.

Rakennusalalla työllisten määrä supistui vuoden 2009 toisella neljänneksellä 19 % vuoden takaisesta. Alalta sai toimeentulonsa 39 900 henkilöä. Myös kuljetusalan työntekijöiden määrä laski huomattavasti, prosentuaalisesti lasku oli 15 %. Terveys- ja sosiaalipalvelujen työntekijämäärä jatkoi nousuaan ja lisäys oli 5 %. Kyseisellä alalla oli 93 700 työntekijää kuluvan vuoden toisella neljänneksellä.

2.3.2 Helsingin työllisyystilanne

Työ- ja elinkeinoministeriön työnvälitystilaston mukaan Helsingissä oli heinäkuun lopussa 27 343 työtöntä työnhakijaa. Helsingin työttömyys kasvoi vuoden takaisesta 32 %. Työttömyysaste oli vuoden 2009 heinäkuussa 8,9 %. Vastaava luku edellisvuoden heinäkuussa oli 6,8 %. Samaan aikaan työttömyysaste kohosi koko maassa 2,5 prosenttiyksikköä 10,7 %:iin.

2.3 Det ekonomiska läget i Helsingforsregionen och Helsingfors

2.3.1 Det ekonomiska läget och sysselsättningsläget i regionen

Trots att den ekonomiska tillväxten stannade av klart senare i Helsingforsregionen än på övriga håll i Finland, fördjupades recessionen under början av året nästan lika kraftigt i regionen som i hela landet. Enligt en förhandsprognos minskade produktionen i Helsingforsregionen med ca 8 % från föregående år under andra kvartalet år 2009. Den ekonomiska utvecklingen är tudelad: produktionen inom industrin, byggandet och logistikbranscherna (partihandel och transport) minskade betydligt, däremot var nedgången lindrig inom de servicebranscher som baserar sig på hemmamarknaden.

Enligt arbets- och näringsministeriet var arbetslöshetsgraden i juli 8,3 % i Helsingforsregionen. Siffran för hela landet var 10,7 %. Arbetslöshetsgraden ökade i förhållande till juli ett år tidigare. Antalet arbetslösa i Helsingforsregionen uppgick till sammanlagt 57 704, vilket är 38 % mer än ett år tidigare.

Enligt en arbetskraftsundersökning vid statistikcentralen var sysselsättningsgraden, dvs. den andel av befolkningen i åldern 15–64 år som har arbete, under årets andra kvartal 75,9 % i Helsingfors och 74,6 % i Helsingforsregionen. Sysselsättningsgraden sjönk från året innan.

De som står utanför arbetskraften i Helsingforsregionen blev 6,4 % fler än året innan. Under andra kvartalet år 2009 var de 270 200 till antalet, vilket är en fjärdedel av 15–74-åringarna i regionen. I Finland som helhet blev de som står utanför arbetskraften 2,9 % färre under motsvarande tid.

I byggnadsbranschen minskade de som hade arbete under andra kvartalet år 2009 med 19 % från ett år tidigare. De som fick sin utkomst i branschen var 39 900 till antalet. Också antalet arbetstagare i transportbranschen sjönk betydligt, procentuellt var nedgången 15 %. Antalet anställda inom hälso- och socialvården fortsatte att stiga, ökningen var 5 %. Under årets andra kvartal uppgick antalet anställda i branschen till 93 700.

2.3.2 Sysselsättningsläget i Helsingfors

Enligt arbets- och näringsministeriets arbetsförmedlingsstatistik fanns det i slutet av juli 27 343 arbetslösa arbetssökande i Helsingfors. Antalet arbetslösa hade ökat med 32 % i förhållande till motsvarande tidpunkt år 2008. I juli 2009 var arbetslöshetsgraden 8,9 %. Motsvarande siffra för juli 2008 var 6,8 %. Samtidigt har arbetslöshetsgraden ökat med 2,5 procentenheter till 10,7 % i landet som helhet.

Helsingin työ- ja elinkeinotoimistossa oli vuoden 2009 heinäkuun lopussa 3 309 avointa työpaikkaa. Tämä on 28 % vähemmän kuin vuotta aiemmin. Avoimia työpaikkoja oli runsaasti terveydenhuollossa ja sosiaalialalla.

Helsingfors arbets- och näringsbyrå hade 3 309 lediga jobb i läget i slutet av juli 2009. Detta är 28 % färre än ett år tidigare. Det fanns gott om lediga jobb inom social- och hälsovården.

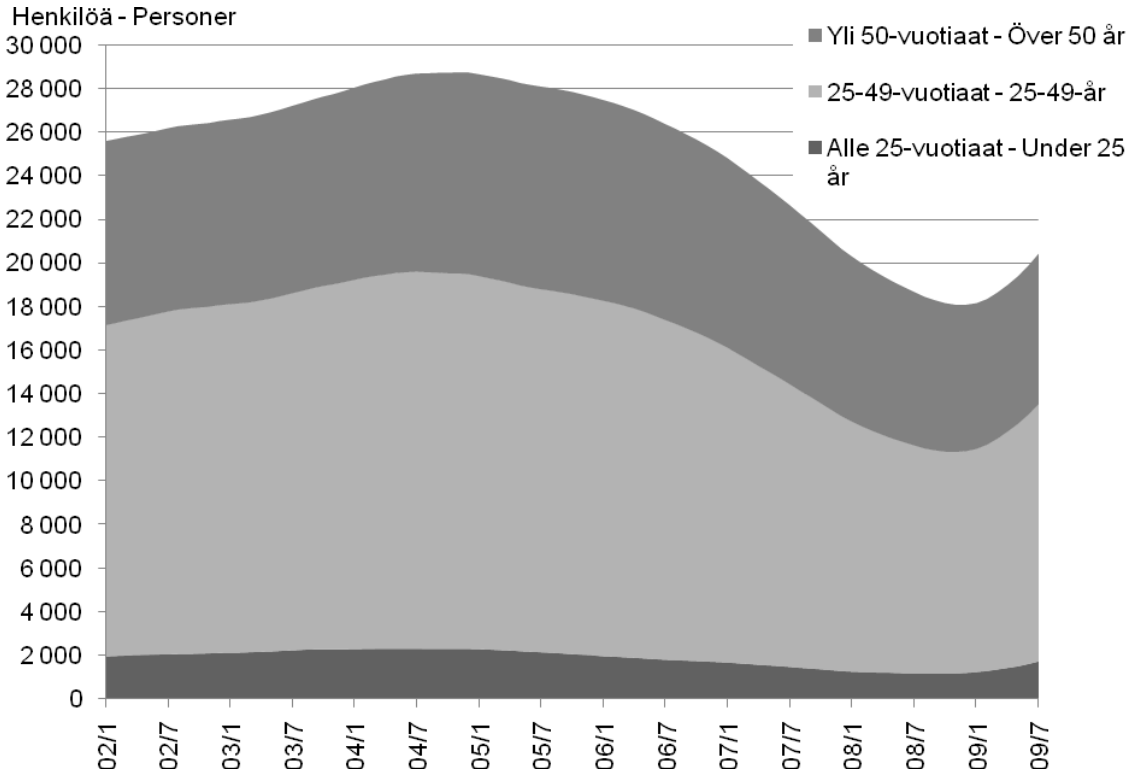
Pitkäaikaistyöttömiä oli heinäkuun lopussa 3 342, mikä oli 14 % vähemmän kuin vuotta aiemmin. Pitkäaikaistyöttömien osuus kokonaistyöttömyydestä oli laskenut huomattavasti vuoden takaisesta.

Det fanns 3 342 långtidsarbetslösa i slutet av juli, vilket är 14 % fler än ett år tidigare. Andelen långtidsarbetslösa av alla arbetslösa hade sjunkit betydligt från ett år tidigare.

Nuorisotyöttömyys on kasvanut erittäin voimakkaasti vuoden 2009 aikana. Alle 25-vuotiaita työttömiä oli heinäkuussa 2009 noin 81 % enemmän kuin vuosi sitten. Nuoria oli Helsingissä työttömänä heinäkuussa 3 147 henkilöä. Yli 50-vuotiaiden työttömien määrä lisääntyi heinäkuun lopussa 11 %:lla vuoden takaisesta.

Ungdomsarbetslösheten har ökat synnerligen kraftigt under år 2009. Det fanns i juli 2009 ca 81 % fler arbetslösa under 25 år än ett år tidigare. Det fanns 3 147 unga arbetslösa i Helsingfors i juli. Antalet 50 år fyllda arbetslösa hade i slutet av juli ökat med 11 % från läget ett år tidigare.

Kuva – Figur 1. Työttömät työnhakijat ikäryhmittäin Helsingissä 2002-2009/7 (liukuva vuosikeskiarvo) – Arbetslösa arbetssökande enligt åldersgrupp i Helsingfors 2002–2009/7 (glidande årsmedelvärde)



2.3.3 Väestökehitys

Helsingin väkiluku kasvoi vuoden 2008 aikana 8 101 hengellä ja asukasluku oli 576 632 henkeä vuodenvaihteessa 2008/2009. Kasvuun sisältyy 2 063 henkeä, jotka siirtyivät vuoden alussa helsinkiläisiksi Sipoosta ja Vantaalta. Vuonna 2007 kaupungin väkiluku kasvoi 4 010 hengellä. Kasvua lisäsi myös erityisesti poismuuton väheneminen kaupungista. Helsinki sai vuosina 1990-2001 keskimäärin 4 400 henkeä muuttovoittoa, joka kääntyi tappiolliseksi vuonna 2002 kolmen vuoden ajaksi. Viime vuonna muuttovoitto oli jälleen 4 500 henkeä. Syntyneiden määrä kasvoi edellisvuodesta yli 300:lla ja luonnollinen väestönkasvu lisäsi väestöä 1 500

2.3.3 Befolkningsutveckling

Folkmängden i Helsingfors ökade med 8 101 år 2008 och uppgick till 576 632 vid årsskiftet 2008/2009. Här ingår 2 063 f.d. Sibbo- och Vandabor som i början av året blev helsingforsare. År 2007 hade folkmängden ökat med 4 010 personer. Tillväxten ökades också av att i synnerhet utflyttningen minskade i staden. Helsingfors hade åren 1990–2001 ett inflyttningsöverskott på i genomsnitt 4 400 personer, som år 2002 övergick i ett inflyttningsunderskott för tre år. I fjol blev det igen ett inflyttningsöverskott på 4 500 personer. Antalet födda ökade med över 300 från året innan och den naturliga befolkningsökningen blev 1 500 personer.

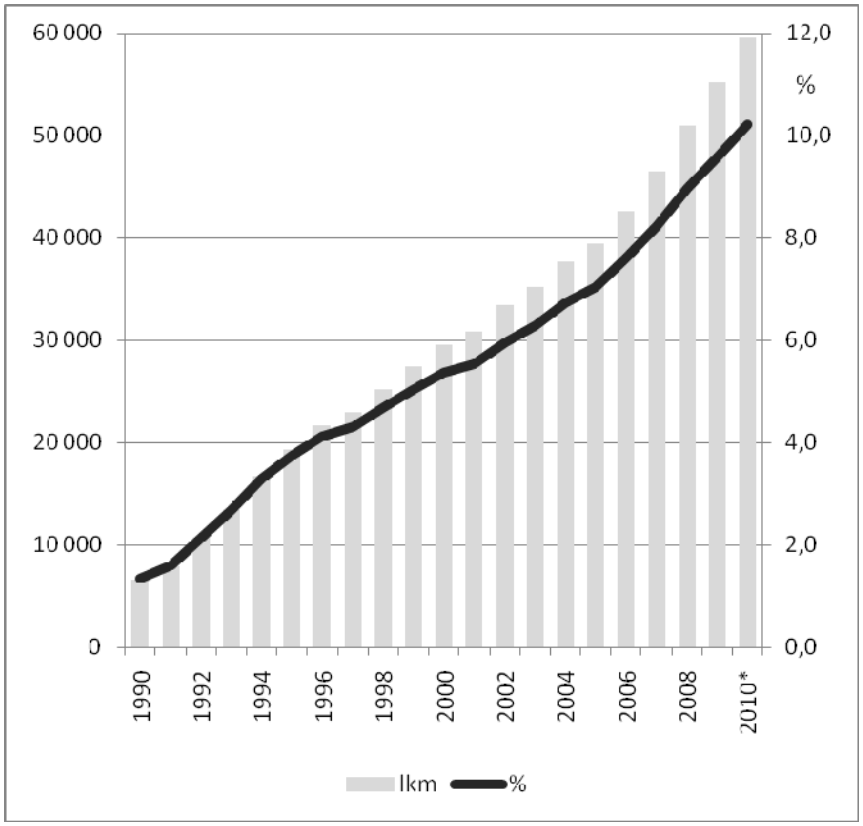
hengellä. Helsingin muuttotappio muulle seudulle väheni selvästi edellisvuodesta ja oli 2 800 henkeä, kun 2002-2007 tappio oli keskimärin 4 400 henkeä. Muualta Suomesta saatu muuttovoitto oli edellisvuotta vähän suurempi, 3 900 henkeä. Ulkomailta saatu muuttovoitto oli edellisvuoden tapaan 3 500 henkeä, vaikka ulkomaalaisten aikaisempiakin lähtömuuttoja kirjattiin vaalivuoden rekisteritarkistuksissa vuonna 2008 tapahtuneiksi.

Utflyttningsöverskottet i förhållande till den övriga regionen minskade klart från föregående år till 2 800. Under åren 2002–2007 var utflyttningsöverskottet i genomsnitt 4 400 personer. Inflyttningsöverskottet i förhållande till det övriga Finland var något större än året innan, 3 900 personer. Inflyttningsöverskottet i förhållande till utlandet var 3 500 personer liksom året innan, trots att en del tidigare flyttningar till utlandet blev registrerade först år 2008 vid valårets registergranskningar.

Suuri osa viime vuosien väestönkasvusta selittyy maahanmuuttajilla. Muiden kuin suomea tai ruotsia äidinkielenään puhuvien henkilöiden määrä on kasvanut viime vuosikymmenten aikana merkittävästi. Vuodesta 2005 lähtien vieraskielisen väestönosan määrän kasvu on entisestään nopeutunut. Tämä luo tarpeita kaupungin palvelurakenteen kehittämiselle.

En stor del av befolkningsökningen har de senaste åren berott på invandringen. Antalet invånare med annat modersmål än finska eller svenska har under de senaste årtiondena ökat betydligt. Sedan 2005 har ökningen i denna befolkningsdel accelererat allt mer. Detta medför behov av att utveckla stadens servicestruktur.

Kuva – Figur 2. Muuta kuin suomea ja ruotsia äidinkielenään puhuvien määrä ja osuus väestöstä 1990 - 2009 sekä ennuste 2010 – Antalet personer med annat modersmål än finska och svenska och deras andel av befolkningen 1990–2009 och prognos för 2010



Alle kouluikäisten lasten määrä oli 38 000 henkeä, jossa oli kasvua 1 049 henkeä. Määrä on kuitenkin edelleen 5 000 henkeä pienempi kuin huippuvuonna 1997. Peruskoulun ala-asteikäisten 7–12-vuotiaiden määrä alkoi laskea vuonna 2002 ja oli nyt 300 henkeä edellisvuotta pienempi. 13–15-vuotiaiden määrä laski 110 hengellä ja 16–18-vuotiaiden määrä kasvoi 370 hengellä. 75 vuotta täyttäneitä on vajaa 400 enemmän kuin vuotta aiemmin ja yli 85-vuotiaiden määrä kasvoi 300 henkeä. Vanhusväestön määrän kasvun ennustetaan selvästi nopeutuvan 2010-luvulla. 19–64-vuotiaiden määrä kasvoi selvästi edellisvuotta enemmän, 5 100 hengellä.

Antalet barn under skolåldern var 38 000, vilket innebar en ökning med 1 049. Antalet är dock fortfarande 5 000 mindre än under toppåret 1997. Antalet grundskoleelever i lågstadieåldern 7–12 år började sjunka år 2002 och var nu 300 mindre än året innan. Antalet 13–15-åringar minskade med 110 och antalet 16–18-åringar ökade med 370. Antalet 75 år fyllda är knappt 400 större än året innan och antalet 85 år fyllda ökade med 300. Antalet äldre väntas börja öka betydligt snabbare på 2010-talet. Antalet 19–64-åringar ökade klart från föregående år, med 5 100.

Kaupungin tuottamista palveluista koulupalvelujen kysynnän oletetaan vähenevän tulevina vuosina ja vanhusten palvelujen kysynnän kasvavan. Päivähoitopalvelujen kysyntään vaikuttaa lasten määrän kehityksen lisäksi vanhempien työllisyysnäkymät.

Asukasluku on kasvanut tämän vuoden heinäkuun loppuun mennessä 2 900 hengellä, yhtä paljon kuin viime vuoden vastaavana aikana.

Helsinki sai alkuvuonna muuttovoittoa 2 100 henkeä, hieman edellisvuotta enemmän. Kotimaan muuttovoitto oli 100 henkeä, kun viime vuonna saatiin 100 hengen muuttotappio. Ulkomainen muuttoliike kasvatti väkilukua vajaa 100 henkeä edellisvuotta vähemmän tammi–heinäkuussa eli 2 000 hengellä. Syntyneiden enemmyys kuolleisiin nähden pieneni hieman edellisvuodesta, vaikka lapsia syntyi 50 enemmän kuin alkuvuonna 2008.

Helsingin uuden väestöennusteen mukaan kaupungin väkiluku kasvaa 600 000 henkeen vuoteen 2015 mennessä ja 650 000 asukkaan raja saavutetaan vuonna 2027. Päivähoitoikäisten määrän ennustetaan kasvavan lähivuosina 500-700 hengellä vuodessa. Sen sijaan peruskouluikäisten määrän laskee vielä vuoteen 2014 saakka.

16-18-vuotiaiden määrän ennakoidaan vähenevän 2020 saakka, jolloin määrä on 3 500 nykyistä pienempi. Myös muulla Helsingin seudulla ikäluokka pienenee muutaman vuoden, kuitenkin Helsinkiä vähemmän.

Suurten ikäluokkien siirtyminen eläkeikään alkaa 2010 ja yli 65-vuotiaiden määrä kasvaa tämän jälkeen nopeasti.

2.3.4 Helsingin taloudellinen asema elokuussa 2009

Vuonna 2008 kaupungin talous jatkoi edellisten vuosien suuntaisella kehityslinjalla. Tilikauden tulos ilman liikelaitoksia muodostui vuosien 2002–2005 alijäämäisten vuosien jälkeen vuosina 2006 ja 2007 ylijäämäiseksi ja pysyi ylijäämäisenä vuonna 2008. Vuonna 2008 toimintamenot olivat kokonaisuudessaan 0,5 % talousarviota korkeammat. Verrattuna edelliseen vuoteen toimintamenot kasvoivat 7,3 %. Suurimpia määrärahojen yksittäisiä ylityksiä syntyi sosiaali- ja terveystoimessa sekä rakennus- ja ympäristötoimessa. Tilinpäätöksen ylijäämäisyyteen vaikutti erityisesti talousarviossa ennakoitua positiivisempi verotulokehitys. Liikelaitosten, lähinnä Helsingin Energian, hyvä tulos edesauttoi sitä, että emokaupungin toimintapääoman muutos jäi positiiviseksi. Helsingin Energian hyvä tilikauden tulos mahdollisti 200 milj. euron pääomasiirron Helsingin Energian kertyneistä ylijäämistä kaupungin omaan pääomaan.

Vuosikate liikelaitokset mukaan lukien riitti poistoihin, mutta ei kattanut investointeja. Toiminnan ja investointien rahavirta jäi 118 milj. euroa negatiiviseksi. Maksuvalmius pysyi hyvänä ja talousarvioon merkittyä lainanottoa ei toteutettu. Lainanottoa lykättiin myös syksyllä 2008 kohonneen korkotason vuoksi. Yleisen rahamarkkinakriisin seuraukset alkoivat loppuvuodesta näkyä selvästi rahalaitosten luotonannossa.

Verotuloja kertyi 2 413 milj. euroa. Kasvua edelliseen vuoteen oli 150 milj. euroa. Verotuloja kertyi 82 milj. euroa talousarviota enemmän, josta kunnallisveron osuus oli

När det gäller tjänster som staden producerar antas efterfrågan på skoltjänster minska och efterfrågan på äldreomsorg öka under de närmaste åren. Efterfrågan på dagvårdstjänster påverkas inte bara av utvecklingen i antalet barn utan också av föräldrarnas sysselsättningsutsikter.

I år har folkmängden fram till utgången av juli ökat med 2 900 personer, lika mycket som under motsvarande tid i fjol.

Helsingfors inflyttningsöverskott i början av året uppgick till 2 100 personer, något mer än i fjol. Migrationen inom landet uppvisade ett överskott på 100 personer, mot ett underskott på 100 personer år 2008. Flyttningsrörelsen till och från utlandet ökade folkmängden i januari–juli med 2 000 personer, knappt 100 färre än ett år tidigare. Födelseöverskottet jämfört med antalet döda minskade något från året innan, trots att det föddes 50 fler barn än i början av år 2008.

Enligt den nya befolkningsprognosen för Helsingfors kommer stadens folkmängd att öka till 600 000 före år 2015 och till 650 000 år 2027. Antalet barn i dagvårdsåldern förutspås under de närmaste åren öka med 500–700 om året. Däremot sjunker antalet barn i grundskoleåldern ännu till år 2014.

Antalet 16–18-åringar förutspår minska till år 2020, då deras antal är 3 500 mindre än nu. Också i den övriga Helsingforsregionen minskar ålderklassen i några år, men inte lika mycket som i Helsingfors.

De stora åldersklasserna börjar nå pensionsåldern år 2010 och antalet 65 år fyllda ökar därefter snabbt.

2.3.4 Helsingfors ekonomiska läge i augusti 2009

Stadens ekonomi fortsatte år 2008 på den utvecklingslinje som den följt de föregående åren. Räkenskapsperiodens resultat med affärsverken obeaktade visade åren 2006 och 2007 ett överskott efter åren 2002–2005 med underskott. Det blev ett överskott också år 2008. De sammanlagda omkostnaderna översteg år 2008 de budgeterade med 0,5 %. Jämfört med året innan var omkostnaderna 7,3 % högre. De största enskilda budgetöverskridningarna hänförde sig till social- och hälsovårdsväsendet och byggnads- och miljöväsendet. Att skatteintäktsutvecklingen var positivare än vad som förutspåtts i budgeten bidrog särskilt till överskottet i bokslutet. Affärsverkens, främst Helsingfors Energis, goda resultat är en anledning till att förändringen i moderstadens rörelsekapital blev positiv. Tack vare Helsingfors Energis goda resultat för räkenskapsperioden kunde 200 mn euro överföras från Helsingfors Energis överskott till stadens eget kapital.

Årsbidraget med affärsverken medräknade räckte till för avskrivningarna men täckte inte investeringarna. Penningflödet inom verksamhet och investeringar resulterade i 118 mn euro på minussidan. Likviditeten förblev god och den upplåning som ingick i budgeten genomfördes inte. Upplåningen sköts också upp på grund av att räntenivån steg hösten 2008. Följderna av den allmänna penningmarknadskrisen började i slutet av året synas tydligt i penninginrättningarnas kreditgivning.

Skatteintäkterna uppgick till 2 413 mn euro. Ökningen från året innan blev 150 mn euro. Skatteintäkterna översteg de budgeterade med 82 mn euro, varav kommunalskattens

50 milj. euroa, yhteisöveron osuus 30 milj. euroa ja kiinteistöveron 2 milj. euroa. Verotulojen tilitykset kasvoivat edellisestä vuodesta 6,6 % kun kaikkien kuntien verotulojen tilitykset kasvoivat 7,6 %. Helsingin muuta maata matalampi kasvuprosentti johtuu muuta maata alhaisemmasta kunnallisveron tilitysten kasvusta. Valtionosuuksia kertyi 180 milj. euroa eli saman verran kuin talousarviossa. Valtionosuuksien tilitykset vähenivät edellisvuodesta noin 1 milj. euroa. Edellä mainittuihin lukuihin sisältyy verotulotasausta 267 milj. euroa vuonna 2008 ja 253 milj. euroa vuonna 2007.

andel var 50 mn euro, samfundsskattens 30 mn euro och fastighetsskattens 2 mn euro. De redovisade skatteintäkterna ökade med 6,6 % från föregående år, för alla kommuner var motsvarande procent 7,6. Att tillväxtprocenten var lägre i Helsingfors än i landet i övrigt beror på att de redovisade intäkterna från kommunalskatten ökade mindre här. Statsandelarna uppgick till 180 mn euro. Beloppet är detsamma som det budgeterade. De redovisade statsandelarna var ca 1 mn euro mindre än året innan. I siffrorna ingår en skatteintäktsutjämning på 267 mn euro år 2008 och 253 mn euro år 2007.

Investoinnit kasvoivat edellisestä vuodesta liikelaitokset mukaan lukien 8 %. Investoinnit ilman liikelaitoksia kasvoivat edellisestä vuodesta 9,3 %. Lainamäärä Helsingin Sataman lainanotto mukaan lukien oli vuoden lopussa 659 milj. euroa, mikä oli 59 milj. euroa vähemmän kuin edellisenä tilikautena. Vuonna 2008 Helsingin Satama ei ottanut lisälainaa. Asukasta kohden lainamäärä, Helsingin Sataman lainanotto mukaan lukien, vähentyi 104 eurolla ollen 1 159 euroa per asukas vuonna 2008.

Investeringarna med affärsverken medräknade ökade med 8 % från året innan. Investeringarna med affärsverken obeaktade ökade med 9,3 % från året innan. Lånebeloppet uppgick med Helsingfors Hamns lån medräknade till 659 mn euro vid utgången av år 2008, till ett 59 mn euro lägre belopp än föregående räkenskapsperiod. Helsingfors Hamn tog inga nya lån år 2008. Angivet per invånare minskade lånebeloppet med 104 euro och uppgick till 1 159 euro år 2008. Helsingfors Hamns lån är då medräknade.

Vuosien 2008 ja 2009 vaihteesta alkaen kaupungin taloustilanne alkoi yleisen talouden taantuman myötä heiketä voimakkaasti. Vuoden 2009 vuosikate ilman liikelaitoksia tarkasteltuna on ennusteen mukaan toteutumassa 155 milj. euroa negatiivisena ja 187 milj. euroa talousarviota heikompana. Vuosikatteen heikkeneminen johtuu verotuloennusteiden heikkenemisestä. Vuosikatteen ollessa negatiivinen se ei kata poistoja eikä investointeja. Toimintapääoma on ennusteessa 170 milj. euron suuruisen ennustetun talousarviota suuremman lainanoton sekä 250 milj. euron suuruisen Helsingin Energian pääomasta tehtävän siirron myötä 172 milj. euroa talousarviota parempi. Ennusteen mukaan toimintapääoman muutos toteutunee lainanotosta ja Helsingin Energiasta tehtävästä pääomasiirrosta huolimatta 148 milj. euroa negatiivisena.

Stadens ekonomiska läge började vid årsskiftet 2008/2009 försämras kraftigt på grund av den allmänna recessionen. Årsbidraget för år 2009 med affärsverken obeaktade blir enligt prognosen 155 mn euro på minussidan och 187 mn euro mindre än budgeterat. Minskningen i årsbidraget beror på en försämring i skatteintäktsprognoserna. Då årsbidraget är negativt täcker det inte avskrivningar eller investeringar. Rörelsekapitalet är 172 mn euro högre i prognosen än i budgeten, eftersom den prognostiserade upplåningen omfattar 170 mn euro mer än budgeterat och 250 mn euro överförs från Helsingfors Energis kapital. Enligt prognosen blir förändringen i rörelsekapitalet troligen 148 mn euro på minussidan trots upplåningen och överföringen från Helsingfors Energis kapital.

Vuoden 2009 talousarvion toteutumisennuste sekä yleisen taloustilanteen näkymät huomioon ottaen Helsingin taloustilanteen lähtökohdat taloussuunnitelmakaudelle 2010–2012 ovat kauden alkaessa erittäin vaikeat. Vuonna 2009 alkanut mittava lainanotto heikentyneiden verotilitysten paikkaamiseksi yhdistettynä lähivuosien investointihaasteisiin sekä yleisen taloustilanteen näkymiin asettaa erittäin vakavan haasteen kaupungin talouden pidemmän aikavälin tasapainolle. Valtiovarainministeriön ennusteen (kesäkuun 2009 suhdannekatsaus) mukaan maan talouskasvun ennakoidaan olevan -6,0 % vuonna 2009 ja ainoastaan 0,3 % vuonna 2010. Ennusteajankohdan jälkeen tulleet talouden viestit ovat arvioineet vieläkin heikompaa yleistä talouskehitystä vuodelle 2009 ja vuoden 2010 alkupuolelle. Kansantalouden kehitys vaikuttaa kuntien tulopohjaan ja näin ollen myös laajemmin kuntien talouden tasapainoon erityisesti työllisyyskehityksen kautta. Työllisyystilanne alkoi radikaalisti heiketä vuoden 2008 lopulla muutamana viime vuotena saavutetusta tasosta ja vuoden 2010 aikana työllisyystilanteen ennakoidaan heikkenevän edelleen.

Med beaktande av prognosen för utfallet av 2009 års budget och utsikterna för det allmänna ekonomiska läget är utgångspunkterna för stadens ekonomiska läge ytterst svåra vid ingången av ekonomiplaneperioden 2010–2012. Den stora upplåning som börjat år 2009 som kompensation för att det belopp som redovisas i form av skatteintäkter sjunkit, investeringarna de närmaste åren och utsikterna för det allmänna ekonomiska läget är tillsammans en mycket allvarlig utmaning för stadens ekonomiska balans på längre sikt. Enligt finansministeriets prognos (konjunkturöversikt i juni 2009) väntas den ekonomiska utvecklingen i landet uppgå till -6,0 % år 2009 och till bara 0,3 % år 2010. Enligt signaler om det ekonomiska läget som kommit efter prognostidpunkten väntas den allmänna ekonomiska utvecklingen bli ännu svagare år 2009 och i början av år 2010. Den samhällsekonomiska utvecklingen påverkar kommunernas inkomstbas och följaktligen också kommunernas ekonomiska balans i stort, särskilt genom utvecklingen i sysselsättningen. Sysselsättningsläget började försämras radikalt i slutet av år 2008 i förhållande till den nivå som nåtts de föregående åren, och läget väntas fortsätta att försämras år 2010.

Kuntien yhteenlasketun kunnallisveron ja yhteisöveron tilitysten kasvun odotetaan olevan useita prosentteja alempi vuonna 2009 kuin kasvu oli vuonna 2008. Verotilitysten kasvuvauhdin odotetaan pysyvän hieman negatiivisena vuonna 2010 ja lähtevän hienoiseen kasvuun aikaisintaan vuonna 2011. Kasvuvauhtiin tulee vaikuttamaan erityisesti työllisyyskehitys ja osaltaan myös vuonna 2010 tehtävien uusien työehtosopimusten palkankorotustaso. Helsingin

Det sammanlagda belopp som kommunerna redovisar i form av intäkter från kommunalskatten och samfundsskatten väntas år 2009 öka med flera procentenheter mindre än år 2008. Tillväxttakten beräknas vara något negativ år 2010 och gå mot en liten ljusning tidigast år 2011. Det som särskilt påverkar saken är utvecklingen i sysselsättningen och delvis också lönehöjningen genom de nya kollektivavtal som ingås år 2010. Tillväxtprocenten för skatteintäkterna i Hel-

verotulojen kasvuprosentin ennakoidaan lähivuosina seuraavan koko maassa tapahtuvaa yleistä kehitystä.

Helsingin veropohjan vahvistamista on edelleen jatkettava elinkeino- ja asuntopolitiikan toimenpitein. Helsingin väestönkasvu on nousussa, mutta sen vaikutukset muuttoliikkeen rakenteen vuoksi ovat haasteellisia ja sen myönteiset vaikutukset tulevat vasta viiveellä. Helsingin väestönkasvu koostuu tällä hetkellä pitkälti ulkomailta tapahtuvasta maahanmuutosta sekä kaupungissa jo asuvan ulkomaalaistaustaisen väestön määrän kasvusta.

Helsingissä lähivuosina toteutettavat uudet aluerakentamiskohteet vaativat merkittäviä investointeja. Kuitenkin tulot uusista alueista verotulojen muodossa tulevat vasta vuosien päästä. Tämä yhdistettynä kaupungin talouden pitämiseen tasapainossa heikkenevän verotulokehityksen tilanteessa aiheuttaa haasteita käyttömenojen kasvulle. Uusien alueiden investointipaineet edellyttävät myös talousarvion ulkopuolisten rahoitusvaihtoehtojen tutkimista.

Kaupungin talouden muutaman viime vuoden tasapainoon ovat hyvän verotulokehityksen ohella vaikuttaneet merkittävältä osin myös Helsingin Energian hyvät tulokset ja näistä seuranneet ylimääräiset tuloutukset. Energiamarkkinoiden kiristyessä, Helsingin Energian omien investointihaasteiden kasvaessa sekä verotulojen olennaisesti heiketessä on tulevalla taloussuunnitelmakaudella kaupungin taloutta, ja erityisesti käyttömenoja, sopeutettava merkittävästi viime vuosia voimakkaammin.

Julkisella taloudella on meneillään olevan taantuman päätyttyä edessään merkittävä haaste suurten ikäluokkien eläköitymisessä ja siitä seuraavassa työvoimaan kuuluvien osuuden vähenemisessä. Em. seurauksena edellytykset työllisten määrän kasvulle heikkenevät. Työllisten määrän kasvun hidastuessa myös edellytykset palkkasumman kasvun palaamisesta aiempien vuosien mukaiselle kasvuuralle heikkenevät. Tästä seuraa se, että kunnallisverojen kasvu tulee pitkäaikaisesti pysymään viimevuosien keskimääräisen tason alapuolella. Väestön ikääntymisestä aiheutuvan palvelukustannusten voimakkaan kasvun vuoksi muuta menokasvua joudutaan todennäköisesti rajoittamaan senkin jälkeen kun meneillään olevasta taantumasta on selvitty. Taantumasta selvitäkseen Helsingin on kasvatettava mittavasti lainakantaansa. Taloussuunnitelmakauden 2010–2012 jälkeen kaupungin lainakantaa ei voi enää kasvattaa. Edellä mainitut lähtökohdat asettavat tiukat puitteet toiminnan suunnitteluun lähivuosina.

Kaupunginvaltuuston 29.4.2009 hyväksymän strategiaohjelman mukaisesti tulee kaupungin toimintamenot sopeuttaa käytettävissä oleviin tuloihin. Strategiaohjelman talouden tasapainoa koskevia toimenpiteitä ovat, että palvelutuotannon menot asiakasta kohden nousevat korkeintaan kustannustason nousua vastaavasti, asiakas- ja palvelukohtaisia yksikköhintoja pienennetään ja tilakustannusten osuutta palvelujen kustannuksista pienennetään. Kaikkien toimialojen taloussuunnitelmakautta koskevassa toiminnan suunnittelussa on esitettävä keinot näiden tavoitteiden saavuttamiseksi. Kaikkien hallintokuntien yhteisenä tavoitteena on palveluverkon tehostaminen ja palveluverkkotyöryhmän työn tuloksena syntyvien tehostamistoimenpiteiden toteuttaminen.

singfors väntas de närmaste åren följa den allmänna utvecklingen i landet som helhet.

Skatteunderlaget i Helsingfors måste stärkas ytterligare genom närings- och bostadspolitiska åtgärder. Befolkningsökningen i Helsingfors är på väg uppåt, men dess effekter innebär en utmaning på grund av migrationens struktur, och dessutom framträder de positiva effekterna först senare. Befolkningsökningen beror för närvarande i hög grad på inflyttning från utlandet och en ökning i den befolkning med utländsk bakgrund som redan finns i Helsingfors.

De nya områden som byggs ut i Helsingfors de närmaste åren kräver avsevärda investeringar. Inkomster i form av skatteintäkter fås emellertid från dessa områden först om flera år. Detta faktum i kombination med att stadens ekonomi måste hållas i balans i en situation där skatteintäktsutvecklingen försämras medför utmaningar som har att göra med ökade driftutgifter. Behovet av investeringar i de nya områdena gör att också finansieringsalternativ utanför budgeten måste undersökas.

Att stadens ekonomi varit i balans de senaste åren beror inte bara på den goda skatteintäktsutvecklingen utan i hög grad också på Helsingfors Energis goda resultat och de extra inkomstöverföringar som detta möjliggjort. I och med att läget på energimarknaden skärps, Helsingfors Energis egna investeringsutmaningar ökar och skatteintäkterna sjunker betydligt måste stadens ekonomi, särskilt omkostnaderna, under nästa ekonomiplaneperiod anpassas mycket kraftigare än de senaste åren.

Den offentliga ekonomin står då den pågående recessionen är förbi inför en stor utmaning genom att de stora årskullarna går i pension och den andel som utgör arbetskraft följaktligen minskar. Konsekvensen av detta är att förutsättningarna för en ökning i antalet personer i arbete blir sämre. I och med att antalet personer i arbete ökar långsammare försämras också förutsättningarna för att lönesumman åter ska börja stiga i samma takt som tidigare år. Med anledning av detta kommer ökningen i intäkterna från kommunalskatten länge att understiga den genomsnittliga nivå som rått de senaste åren. Att servicekostnaderna stiger kraftigt då befolkningen åldras innebär sannolikt att den övriga utgiftsökningen måste begränsas också efter att den pågående recessionen är förbi. Staden måste öka sin lånestock betydligt för att klara sig igenom recessionen. Efter ekonomiplaneperioden 2010–2012 kan staden inte längre öka sin lånestock. De nämnda utgångspunkterna gör att ramarna för verksamhetsplaneringen är snäva de närmaste åren.

Enligt stadens strategiprogram, som stadsfullmäktige godkände 29.4.2009, ska omkostnaderna anpassas efter de disponibla inkomsterna. Till det som i strategiprogrammet sägs om ekonomisk balans hör att utgifterna per användare inom tjänsteproduktionen ska stiga högst lika mycket som kostnadsnivån och att priserna per användare och tjänst och lokalkostnadernas andel av kostnaderna för tjänsterna ska sänkas. Förvaltningarna ska ta upp metoder att nå målen inom all verksamhetsplanering under ekonomiplaneperioden. Ett gemensamt mål för alla förvaltningar är att servicenätet ska effektiviseras och att de effektiviseringsåtgärder som arbetsgruppen för servicenätet kommer till ska vidtas.

3. STRATEGIAOHJELMA 2009–2012

Kaupunginvaltuusto hyväksyi strategiaohjelman vuosiksi 2009–2012 kokouksessaan 29.4.2009. Strategiaohjelma on lähtökohtana vuoden 2010 talousarvioehdotukselle ja taloussuunnitelmaehdotukselle vuosiksi 2010–12. Strategiaohjelma on lähtökohtana valmisteltaessa muita valtuustokauden suunnitelmia ja toimenpiteitä.

Strategiaohjelma koostuu visiosta, arvoista, eettisistä periaatteista ja neljästä strategisesta alueesta, jotka ovat: (a) hyvinvointi ja palvelut, (b) kilpailukyky, (c) kaupunkirakenne ja asuminen sekä (d) johtaminen. Nämä neljä aluetta sisältävät 11 strategista tavoitetta, joihin pääseminen ja niissä edistyminen johtavat kohti vision esittämää tavoitetilaa. Strategisiin tavoitteisiin pääsemiseksi on määritelty kriittiset menestystekijät (37 kpl). Kriittisten menestystekijöiden toteutumisen arviointiin on määritelty arviointikriteerit tai mittarit. Menestystekijöiden toteuttamisen edellyttämät toimenpiteet talousarviovuonna esitetään talousarviossa hallintokunnittain.

Strategiaohjelman kaupunkitasoisen toteutuksen ja seurannan mittarit ovat kaupungin suorituskykymittarit. Mittariston neljä tasoa ovat:
- Strategiset tavoitteet, (11 kpl)
- Kriittisten menestystekijöiden (37 kpl) arviointikriteerit ja mittarit
- Virastojen ja liikelaitosten sitovat toiminnalliset (n. 100 kpl) ja taloudelliset tavoitteet sekä tytäryhteisöjen tavoitteet

Strateginen tavoite tai kriittisen menestystekijän mittari voi samanaikaisesti olla jonkin viraston tai liikelaitoksen sitova tavoite. Lisäksi talousarviossa esitettyjä muita kuin sitovia toiminnallisia tavoitteita seurataan kaupungin talouden ja toiminnan seurantaraportissa neljännesvuosittain.

Visio

Helsinki pääkaupunkina ja seudun keskuksena on kehittyvä tieteen, taiteen, luovuuden ja oppimiskyvyn sekä hyvien palvelujen voimaan perustuva maailmanluokan liiketoiminta- ja innovaatiokeskus, jonka menestys koituu asukkaiden hyvinvoinnin ja koko Suomen hyväksi.

Metropolialuetta kehitetään yhtenäisesti toimivana alueena, jossa on luonnonläheinen ympäristö ja hyvä asua, oppia, työskennellä sekä yrittää.

Arvot

Kaupungin arvot ovat:
- Asukaslähtöisyys
- Ekologisuus
- Oikeudenmukaisuus
- Taloudellisuus
- Turvallisuus
- Yrittäjämielisyys

Eettiset periaatteet

Helsinki on eturivin toimija globaalin vastuun kantamisessa. Tämä ilmenee mm. toimissa ilmastonmuutoksen torjumiseksi, ympäristönsuojelussa ja hankintapolitiikassa.

3. STRATEGIPROGRAM 2009–2012

Stadsfullmäktige godkände 29.4.2009 ett strategiprogram för åren 2009–2012. Strategiprogrammet är utgångspunkt för förslaget till budget för år 2010 och förslaget till ekonomiplan för åren 2010–2012. Strategiprogrammet är utgångspunkt också för andra planer och åtgärder under fullmäktigeperioden.

Strategiprogrammet består av en vision, av värderingar, av etiska principer och av fyra strategiska områden: (a) välfärd och tjänster, (b) konkurrenskraft, (c) stadsstruktur och boende och (d) ledarskap. Dessa fyra områden innehåller 11 strategiska mål, och när de nås och när framsteg görs i dem leder detta mot den målbild som anges i visionen. För att de strategiska målen ska nås har det slagits fast kritiska framgångsfaktorer (37 st.). För bedömning av hur de kritiska framgångsfaktorerna utfaller har det bestämts bedömningskriterier eller mätare. De åtgärder som krävs under budgetåret för att framgångsfaktorerna ska bli verklighet anges förvaltningsvis i budgeten.

Stadens mätare för prestationsförmågan mäter genomförandet och uppföljningen av strategiprogrammet på stadsnivå. De fyra mätnivåerna är:
- Strategiska mål, 11 st.
- Bedömningskriterier och mätare för de kritiska framgångsfaktorerna (37 st.)
- Förvaltningarnas och affärsverkens bindande verksamhetsmål (ca 100 st.) och ekonomiska mål och dottersammanslutningarnas mål

Ett strategiskt mål eller mätaren för en kritisk framgångsfaktor kan samtidigt vara ett bindande mål för någon förvaltning eller något affärsverk. De verksamhetsmål i budgeten som inte är bindande följs dessutom kvartalsvis i uppföljningsrapporten över stadens ekonomi och verksamhet.

Vision

Helsingfors är som huvudstad och som centralort i regionen ett centrum i världsklass för affärsverksamhet och innovationer. Staden utvecklas hela tiden, och utvecklingen bygger på styrkan i vetenskap, konst, kreativitet, lärförmåga och god service. Dess framgång kommer invånarna och hela landet till godo.

Metropolområdet utvecklas som ett enhetligt fungerande område där det finns en naturnära miljö och där det är gott att bo, studera, arbeta och driva företag.

Värderingar

Stadens värderingar är:
- Invånarcentrering
- Ekologisk inriktning
- Rättvisa
- Resurshushållning
- Trygghet
- Företagsvänlighet

Etiska principer

Staden är en av de främsta aktörerna när det gäller att ta ett globalt ansvar. Detta kommer fram bl.a. i kampen mot klimatförändringen, i miljövården och i upphandlingspolicyn.

Hyvä maine on kaupungille tärkeä toimintaa ohjaava periaate. Kaupunki painottaa kaikessa toiminnassaan rehellisyyttä, oikeudenmukaisuutta, yhdenvertaista kohtelua sekä avoimuutta. Kaupunki pyrkii luomaan vakaan ja turvallisen ympäristön, kunnioittamaan kuntalaisten ja henkilöstönsä laillisia oikeuksia sekä tukemaan heidän hyvinvointiaan. Kaupunki kohtelee sidosryhmiään yhdenmukaisten periaatteiden mukaan ja pitää lähtökohtana, että myös ne kunnioittavat kaupungin hyväksymiä eettisiä periaatteita.

Gott rykte är för staden en viktig princip som styr verksamheten. Staden betonar i all sin verksamhet hederlighet, rättvisa, likabehandling och öppenhet. Staden försöker skapa en stabil och trygg omgivning, respektera invånarnas och de anställdas lagstadgade rättigheter och främja välbefinnande hos invånare och anställda. Staden bemöter sina intressentgrupper enligt enhetliga principer och utgår från att också dessa respekterar de etiska principer som staden godkänt.

Jokainen kaupungin henkilökuntaan kuuluva toimii rehellisesti ja vilpittömästi. Kaupunki ei ohjaa sopimuskumppania tai muuta osapuolta tekemään mitään sellaista, mitä kaupunki ei voisi säädösten tai toimintaperiaatteidensa mukaan itse tehdä.

Alla stadens anställda uppträder hederligt och ärligt. Staden styr inte avtalspartner eller andra parter i syfte att få dem att göra sådant som staden inte kan göra själv på grund av författningar eller stadens egna verksamhetsprinciper.

Kaupungin henkilökuntaan kuuluva ei saa antaa, hyväksyä tai vastaanottaa minkään tyyppistä lahjusta, joka voi olla esimerkiksi toisen kustantama matka, lahja tai muu epätavallinen etuus tai vieraanvaraisuus. Kaikki tällaiset tarjoukset on hylättävä heti, ja niistä on ilmoitettava asianomaisen viraston, liikelaitoksen tai kaupungin johdolle.

Ingen av stadens anställda får ge, godkänna eller ta emot någon som helst typ av muta, exempelvis en resa bekostad av någon annan, en gåva eller en annan osedvanlig fördel eller form av PR. Alla sådana erbjudanden ska genast avvisas, och förvaltningen eller affärsverket i fråga eller stadens ledning ska underrättas om saken.

Henkilökohtainen etu ei saa vaikuttaa millään tasolla päätöksentekoon. Kaupungin henkilökuntaan kuuluvan tulee välttää henkilökohtaisia sivutoimia tai toimintaa, jotka voivat olla ristiriidassa heidän velvollisuuksiensa kanssa kaupunkia kohtaan.

En personlig fördel får inte på någon som helst nivå påverka beslutsfattandet. Stadens anställda ska undvika privata bisysslor och verksamhet som kan strida mot deras skyldigheter mot staden.

Kaupungin toiminnassa ei sallita minkäänlaisia väärinkäytöksiä eikä vilpillistä toimintaa. Väitteet tällaisesta toiminnasta tutkitaan ja ryhdytään tarvittaessa oikeudellisiin toimiin.

Inga som helst oegentligheter eller ohederliga handlingar är tillåtna i stadens verksamhet. Påståenden om sådana undersöks, och rättsliga åtgärder vidtas vid behov.

Kaupunki tuottaa tai järjestää kuntalaisille tehokkaasti ja taloudellisesti turvallisia ja luotettavia palveluita. Kaupungin henkilöstö ymmärtää ja ennakoi kuntalaisten tarpeet.

Staden producerar själv eller ordnar trygga och tillförlitliga tjänster för invånarna på ett effektivt och ekonomiskt sätt. Stadens anställda förstår och förutser behov hos invånarna.

Kuntalaisten ja asiakkaiden tiedot käsitellään niitä koskevien säädösten mukaisesti yksityisyyden suojaa kunnioittaen.

Uppgifterna om invånarna och användarna behandlas i enlighet med författningarna i fråga och med respekt för integritetsskyddet.

Kaupunki noudattaa hankintatoiminnassaan kansainvälisen työelämän perusnormeja mm. lapsityövoiman käytön vähentämiseksi. Harmaan talouden torjumiseksi kaupunki varmistaa, että sen hankinnoissa käytettävät toimittajat ovat rekisteröityneet yritys- ja yhteisötietolain mukaisesti sekä huolehtineet verojen ja sosiaalimaksujen maksamisesta.

Staden följer i sin upphandlingsverksamhet de grundläggande normerna inom det internationella arbetslivet, bl.a. den som går ut på att utnyttjandet av barnarbetskraft ska minska. För att kunna bekämpa den grå ekonomin försäkrar sig staden om att de leverantörer som anlitas vid upphandling har registrerat sig i enlighet med företags- och organisationsdatalagen och betalat skatter och sociala avgifter.

Kaupunki järjestää henkilöstölleen turvallisen ja terveellisen työskentely-ympäristön. Tavoitteena on luoda työskentely-ympäristö, jossa kaikkia henkilöstöön kuuluvia kohdellaan yksilöinä siten, että he voivat työskennellä parhaalla mahdollisella tavalla oikeuksiaan ja velvollisuuksiaan toteuttaen. Kaupunki toimii savuton työpaikka - periaatteen mukaisesti.

Staden ordnar en trygg och sund arbetsmiljö för sina anställda. Målet är att det ska skapas en arbetsmiljö där alla anställda behandlas som individer och kan arbeta på bästa möjliga sätt i enlighet med sina rättigheter och skyldigheter. Staden tillämpar principen om rökfri arbetsplats

Kaupunki on kaikessa toiminnassaan yhdenvertaisuutta korostava työnantaja, joka kunnioittaa henkilöstönsä oikeutta mielipiteisiin, vakaumuksiin ja yhdistystoimintaan osallistumiseen. Henkilöstölle turvataan tasa-arvoinen ja monimuotoinen työskentely-ympäristö, jossa ei esiinny minkäänlaista syrjintää. Kaupungin työpaikoilla ei sallita työpaikkakiusaamista, sukupuolista ahdistelua eikä muutakaan sopimatonta käytöstä missään muodossa.

Staden är en arbetsgivare som i all sin verksamhet betonar likabehandling och respekterar sina anställdas rätt till åsikter, övertygelser och föreningsdeltagande. De anställda garanteras en jämlik och heterogen arbetsmiljö där ingen som helst diskriminering förekommer. Mobbning på arbetsplatsen, sexuella trakasserier och annat olämpligt beteende tillåts inte på stadens arbetsplatser.

Kaupungin viestintä on avointa, ajankohtaista, ennakoivaa ja totuudenmukaista, ja sen tulee antaa kaupunkilaisille,

Stadens kommunikation är öppen, aktuell, förutseende och sanningsenlig och ska ge invånarna, medierna, myndighe-

joukkoviestimille, viranomaisille ja muille sidosryhmille riittävät tiedot päätöksenteosta ja palveluista. Suhtautuminen joukkoviestimiin on aktiivista, palveluhenkistä ja kaupungin kokonaisetua tukevaa.

Viranomaisten tiedusteluihin ja pyyntöihin vastataan mahdollisimman nopeasti. Jokainen esimies vastaa osaltaan siitä, että eettiset periaatteet saatetaan henkilöstön tietoon ja että kaikki henkilöstöön kuuluvat noudattavat niitä.

KAUPUNGIN STRATEGIA: STRATEGISET TAVOITTEET, KRIITTISET MENESTYSTEKIJÄT JA TOIMENPITEET

Demokratia ja vaikuttaminen

Kaupunki toimii kaupunkilaisten vaikutusmahdollisuuksien lisäämiseksi ja demokratian vahvistamiseksi kokoamalla toimenpiteet kansanvaltahankkeeksi.

Toimenpiteet:
- Luodaan mahdollisuuksia suoran demokratian, kuten kansanäänestysten toteuttamiseksi kansalaisyhteiskunnan, kansalaisjärjestöjen ja poliittisten puolueiden toimintaedellytyksiä parannetaan
- Selvitetään edelleen päätösvallan delegoimista alaspäin, osallistavan demokratian hyviä käytäntöjä pyrkimyksenä toteuttaa kokeiluja jo tämän valtuustokauden aikana
- Kehitetään sähköisen kuulemisen ja vaikuttamisen verkkopalveluja ja uusinta teknologiaa, jotka mahdollistavat tiedon ja vuorovaikutuksen lisäksi kaupunkilaisten osallistumisen kaupungin kehittämiseen
- Parannetaan edustuksellisen demokratian toimintaedellytyksiä ja mahdollisuuksia paneutua asioiden valmisteluun ja päätöksentekoon
- Edistetään ja tuetaan nuorten omaehtoisia hankkeita
- Järjestetään asukkaiden kuulemiseksi keskeisissä palveluissa alueellisia palvelupaneeleja eri alueilla keskushallinnon, eri virastojen ja luottamushenkilöiden yhteistyönä

A. HYVINVOINTI JA PALVELUT

3.1 Käyttäjälähtöiset palvelut tarjotaan asukkaan osallisuutta ja omaa vastuuta vahvistaen

Luodaan uusi palvelukulttuuri

Tavoite: Kaupunkilaisten tyytyväisyys kaupungin palveluihin lisääntyy. Kaupunkilaisten keskinäinen eriarvoisuus ja kaupunkiköyhyys vähenee.

Arviointikriteeri/mittari: Asiakastyytyväisyys kaupunkitasolla paranee ja hyvinvointierot kaventuvat.

Hyvinvointipalvelujen saatavuus ja laatu turvataan. Työttömyyden, erityisesti nuoriso- ja pitkäaikaistyöttömyyden kasvua hillitään voimakkaasti. Elvytyksessä on keskeistä toimet ilmastonmuutoksen hillitsemiseksi ja syrjäytymisen ehkäisemiseksi.

Kaupungin palveluajattelua parannetaan voimakkaasti ja luodaan uusi asukkaille enemmän arvoa tuottava palvelukulttuuri. Kaupungin henkilöstö kohtaa asukkaat ystävällisesti ja kunnioittavasti asukkaiden omatoimisuutta ja omaa vastuuta lisäten.

terna och andra intressentgrupper tillräcklig information om beslutsfattande och service. Inställningen till medierna är aktiv och serviceinriktad och utgår från stadens bästa.

Svar ges så snabbt som möjligt då en myndighet kommer med en förfrågan eller begäran. Alla anställda i chefsställning ansvarar för att deras medarbetare blir informerade om de etiska principerna och följer dem.

STADENS STRATEGI: STRATEGISKA MÅL, KRITISKA FRAMGÅNGSFAKTORER OCH ÅTGÄRDER

Demokrati och inflytande

Staden arbetar för större påverkansmöjligheter för invånarna och för starkare demokrati genom att sammanföra åtgärder till demokratiprojekt.

Åtgärder:
- Möjligheter skapas för direkt demokrati, såsom folkomröstningar, Verksamhetsförutsättningarna förbättras för det civila samhället, frivilligorganisationerna och de politiska partierna.
- En utredning görs om möjligheten att ytterligare delegera beslutanderätt nedåt och om goda rutiner för deltagande demokrati. Avsikten är att försök ska genomföras redan under denna fullmäktigeperiod.
- Staden utvecklar webbtjänsterna och den nyaste tekniken för hörande och påverkan i elektronisk form, vilket utöver att information och växelverkan kan förbättras betyder att invånarna kan vara med och utveckla Helsingfors.
- Verksamhetsförutsättningarna för representativ demokrati förbättras, likaså möjligheterna att sätta sig in i ärendeberedning och beslutsfattande.
- Projekt som ungdomar genomför frivilligt främjas och stöds.
- Invånarna hörs om centrala tjänster och därför arrangerar centralförvaltningen, andra förvaltningar och förtroendevalda tillsammans lokala servicepaneler i olika områden.

A. VÄLFÄRD OCH TJÄNSTER

3.1 Användarcentrerade tjänster med större delaktighet och eget ansvar för invånaren

En ny servicekultur skapas

Mål: Invånarna blir nöjdare med stadens tjänster. Ojämlikheten mellan invånarna och den urbana fattigdomen minskar.

Bedömningskriterium/mätare: Användarnöjdheten på stadsnivå ökar och välfärdsskillnaderna minskar

Tillgången på välfärdstjänster och kvaliteten på dessa tryggas. Ökningen i arbetslösheten dämpas kraftigt, särskilt ökningen i ungdoms- och långtidsarbetslösheten. Centrala stimulansåtgärder är att klimatförändringen dämpas och utslagning motverkas.

Stadens servicetänkande förbättras kraftigt, och det skapas en ny servicekultur inom vilken mer värde produceras för invånarna. Stadens anställda bemöter invånarna vänligt och respektfullt, låter dem vara aktivare och ger dem mer eget ansvar.

Toimenpiteet:
- Turvataan riittävät resurssit investointitason pitämiseksi korkealla hyvinvointipalveluiden saatavuuden ja laadun turvaamiseksi
- Hyödynnetään kaupunkisuunnittelun hyviä kokemuksia vuorovaikutuksesta muilla toimialoilla
- Henkilöstön koulutuksessa ja valmennuksessa painotetaan kaupunkilaisten arvostamista ja asiakaspalvelun merkitystä
- Palveluprosesseja kehitetään asiakasnäkökulmasta
- Johto ja esimiehet viestivät aktiivisesti palvelukulttuurista
- Toteutetaan vuosittainen kaupunkitason asiakaskysely
- Syrjäytymistä ehkäistään varhaisella tuella ja ennaltaehkäisyllä.
- Hallintokunnat selvittävät, kuinka palvelulupaukset määritetään ydinpalveluille

Åtgärder:
- Tillräckliga resurser anvisas för att investeringsnivån ska förbli hög och tillgången på högklassiga välfärdstjänster därmed tryggas.
- Goda erfarenheter från växelverkan inom stadsplaneringen utnyttjas inom andra verksamhetsområden.
- Respekt för invånarna och betjäningens betydelse betonas inom personalutbildning och personalträning.
- Serviceprocesserna utvecklas från användarperspektivet.
- Ledningen och de anställda i chefsställning informerar aktivt om servicekulturen.
- En användarenkät genomförs årligen på stadsnivå.
- Utslagning motverkas genom tidigt stöd och förebyggande åtgärder.
- Förvaltningarna utreder hurdana löften om tjänster som ska ges när det gäller kärntjänster.

Palvelustrategialla lisätään vaihtoehtoja

Tavoite: Kaupungin palveluvalikoima vastaa paremmin kaupunkilaisten tarpeisiin.

Arviointikriteer/mittari: Palveluvaihtoehdot lisääntyvät

Palvelutoiminnassa keskitytään perustehtäviin ja tunnistetaan ydintoiminnot, joihin keskitytään. Erityisesti niillä toimialoilla, joilla henkilökuntaa tarvitaan yhä enemmän ja eläköityminen ja työvoiman tarve on suurinta, suuntaudutaan ydintehtäviin.

Toimenpiteet:
- Kaupungin oman palvelutuotannon vaikuttavuutta ja tuottavuutta parannetaan
- Korvataan mahdollisuuksien mukaan rutiinitehtäviä sähköisillä palveluilla
- Kehitetään kumppanuuksia yksityisen yrityselämän ja kolmannen sektorin ja pääkaupunkiseudun kaupunkien kanssa

Palvelutarpeisiin vastaamisen, laadun ja tuottavuuden takaamiseksi palvelujen tuotantotapoja monipuolistetaan.

Toimenpiteet:
- Kaupungin omaa tuotantoa täydentävän tai korvaavan yksityisen ja kolmannen sektorin sekä seudullisen yhteisen palvelutuotannon osuudet ja muodot määritellään hallintokunnittain.
- Selvitetään palveluseteleiden käyttöä lainsäädännön antamien mahdollisuuksien mukaisesti
- Perusterveydenhuollossa toteutetaan alueellista tasaarvoa korostavia uudistuksia
- Selvitetään yhden terveysasemayksikön avosairaanhoidon toiminnan kilpailuttaminen valtuustokaudella

Asiakkaiden valinnan vapautta lisätään silloin, kun se johtaa palvelun vaikuttavuuden parantumiseen ja resurssien tehokkaampaan käyttöön. Resursseja ohjataan niihin toimipisteisiin, joita asiakkaat haluavat käyttää.

Fler alternativ ges genom en servicestrategi

Mål: Stadens tjänsteutbud motsvarar bättre invånarnas behov.

Bedömningskriterium/mätare: Alternativen blir fler i tjänsteutbudet

När det gäller serviceverksamheten koncentrerar sig staden på de grundläggande uppgifterna, likaså på kärnfunktionerna efter att ha slagit fast vilka de är. Fokus läggs på kärnuppgifterna särskilt inom de verksamhetsområden där allt mer personal behövs och pensionsavgången och arbetskraftsbehovet är störst.

Åtgärder:
- Stadens egen tjänsteproduktion görs mer verkningsfull och produktiv.
- Rutinuppgifter ersätts i möjligaste mån med elektroniska tjänster.
- Staden utvecklar partnerskap med den privata företagsvärlden, den tredje sektorn och de andra städerna i huvudstadsregionen.

Staden börjar producera tjänster på ett mångsidigare sätt för att kunna tillgodose behovet och garantera kvalitet och produktivitet.

Åtgärder:
- Andelar av och former för tjänsteproduktion som kompletterar eller ersätter produktion i stadens egen regi och som sköts av den privata eller den tredje sektorn eller är gemensam för regionen slås fast för de enskilda förvaltningarna.
- Frågan om användning av servicesedlar utreds utifrån de möjligheter som lagstiftningen ger.
- Reformer med fokus på lokal rättvisa genomförs inom primärvården.
- Staden utreder om den öppna sjukvården vid en av hälsostationsenheterna kan konkurrensutsättas under fullmäktigeperioden.

Användarna ges större valfrihet då detta leder till att servicen blir mer verkningsfull och resursanvändningen effektivare. Resurser kanaliseras till verksamhetsställen som användarna föredrar.

Toimenpiteet:
- Asiakkaiden valinnan vapautta lisätään terveysaseman valinnassa, avohoidon lääkärin tai lääkäri- hoitaja työparin valinnassa sekä lasten- ja äitiysneuvoloissa
- Terveysasemien lääkäreiden ja hoitajien työ järjestetään siten, että asiakkuudet perustuvat listautumiseen. Hoitotakuuta sovelletaan vain oman kunnan asukkaisiin.

Palveluverkko vastaa asukkaiden tarpeisiin kaupunkitilassa ja verkossa

Tavoite: Palveluverkkoa kehitetään palvelujen vaikuttavuuden lisäämiseksi. Arviointikriteeri/mittari: Tilojen käyttö tehostuu ja sähköiset palvelut lisääntyvät

Helsinkiläisten erilaistuviin palvelutarpeisiin vastataan käytettävissä olevien resurssien puitteissa. Pääkaupunkisedun palveluyhteistyöllä palvellaan joustavasti kuntalaisia ja pyritään palvelukapasiteetin tehokkaaseen seudulliseen käyttöön.

Toimenpiteet:
- Palveluverkko sopeutetaan väestökehityksen mukaiseksi ja väestöltään vähenevien palvelujen palveluverkkoa supistetaan
- Tilojen käyttöä tehostetaan sähköistä palvelutarjontaa lisäämällä
- Palveluverkosta vapautetaan osa peruskorjattavien palvelukiinteistöjen väistötiloiksi
- Korjauskustannuksiltaan kalliit ja rakennussuojelun ulkopuolella olevat kiinteistöt kehitetään täydennysrakentamisen tarpeisiin
- Tehdään yhteistyötä pääkaupunkiseudun kaupunkien kanssa palveluverkon tehostamiseksi
- Varmistetaan mielenterveys- ja vanhushuollon palvelut myös ruotsin kielellä
- Palveluverkon tarkistuksissa pyritään säilyttämään lasten lähipalvelut
- Palveluverkon tarkistuksissa arvioidaan myös ruotsinkielisten palveluiden tarve.

Asukkaiden kannalta keskeisimpien toimipisteiden (mm. koulut, päiväkodit, nuorisotilat ja terveysasemat) verkkoja tarkastellaan kokonaisuutena.

Toimenpide:
- Palveluverkon kehittämisestä valmistellaan esitys valtuustolle. Perustetaan palveluverkkokomitea, jossa on luottamushenkilöiden, keskushallinnon ja keskeisten virastojen edustus.

Monimuotoisuus ja maahanmuuttajat

Tavoite: Turvataan tarpeenmukaiset peruspalvelut ottaen huomioon eri maahanmuuttajaryhmien erilaiset lähtökohdat. Lisäksi kohdennetaan palveluita vasta maahanmuuttaneille ja riskiryhmille.

Arviointikriteeri/mittari:
(1) Maahanmuuttajien ja koko väestön väliset hyvinvointierot kaventuvat toisen asteen koulutuksessa, koulupudokkuudessa ja toimeentulotuen saajien osuudessa
(2) Muunkielinen väestö sijoittuu nykyistä tasaisemmin eri kaupunginosiin ja hallintamuodoltaan erilaisiin asuntoihin

Åtgärder:
- Användarna ges större frihet när det gäller val av hälsostation och läkare eller arbetspar bestående av läkare och skötare inom öppenvården. Valfriheten omfattar också rådgivningar.
- Läkarnas och skötarnas arbete organiseras på så sätt på hälsostationerna att listning tillämpas på användarna. Vårdgarantin omfattar bara invånarna i den egna kommunen

Invånarnas behov tillgodoses genom ett servicenät i stadsrummet och på webben

Mål: Servicenätet utvecklas så att servicen blir mer verkningsfull.
Bedömningskriterium/mätare: Lokalerna används effektivare och de elektroniska tjänsterna byggs ut

Helsingforsarnas allt mer varierande behov av tjänster tillgodoses inom ramen för de befintliga resurserna. Servicesamarbetet i huvudstadsregionen gör att invånarna betjänas flexibelt, och målet är att servicekapaciteten ska utnyttjas effektivt i regionen som helhet.

Åtgärder:
- Servicenätet anpassas efter befolkningsutvecklingen, och de delar av nätet som färre behöver krymps ned.
- Lokalerna används effektivare, vilket blir möjligt genom att de elektroniska tjänsterna byggs ut.
- En del av lokalerna inom servicenätet utryms för att användas som temporära lokaler då servicefastigheter byggs om.
- Fastigheter som är dyra att bygga om och inte omfattas av byggnadsskydd utvecklas genom kompletteringsbyggande.
- Samarbete bedrivs med de andra städerna i huvudstadsregionen för att servicenätet ska bli effektivare.
- Staden ser till att mentalvårds- och äldreomsorgstjänster tillhandahålls också på svenska.
- Närservicen för barn bevaras i möjligaste mån då servicenätet justeras.
- Också behovet av tjänster för svenskspråkiga bedöms då servicenätet justeras.

Näten av verksamhetsställen som har störst betydelse för invånarna (bl.a. skolor, daghem, ungdomslokaler och hälsostationer) granskas som en helhet.

Åtgärd:
- Ett förslag om utveckling av servicenätet utarbetas och föreläggs fullmäktige. Det tillsätts en servicenätskommitté där de förtroendevalda, centralförvaltningen och förvaltningarna med störst betydelse i sammanhanget är företrädda.

Pluralism och invandrare

Mål: Behövlig basservice tryggas med beaktande av att förutsättningarna inte är lika hos alla invandrargrupper. Dessutom inriktas tjänster på nya invandrare och på riskgrupper.

Bedömningskriterium/mätare:
(1) Skillnaderna i välbefinnande mellan invandrarna och befolkningen som helhet minskar när det gäller utbildningen på andra stadiet, andelen skolavhopp och andelen personer som får utkomststöd.
(2) Befolkningen med främmande språk fördelar sig jämna-

Palvelutarjonnan tavoitteena on yhdenvertaisten mahdollisuuksien tarjoaminen kaikille helsinkiläisille. Tämä tarkoittaa positiivista erityiskohtelua lisäresurssein tilanteessa, jossa yksilöllä tai ryhmällä on lähtökohtaisesti muuta väestöä heikommat mahdollisuudet turvata hyvinvointinsa.

Palvelutarjonnan painopisteenä ovat peruspalvelut ja hyvinvoinnin turvaaminen kaikille helsinkiläisille taustasta riippumatta. Eri maahanmuuttajaryhmien erilaiset lähtökohdat huomioidaan peruspalveluissa. Hyvinvoinnin riskitekijöihin puututaan kohdennetuilla palveluilla.

Kaupungin maahanmuutto- ja maahanmuuttajapolitiikan tavoitteena on kaikkien kaupunkilaisten hyvinvointi taustasta ja lähtökohdista riippumatta. Maahanmuuttajat lisäävät osaltaan kaupungin monimuotoisuutta. Monimuotoisuus on merkittävä voimavara, kun kaupunki samalla turvaa kaikkien helsinkiläisten hyvinvoinnin ja paikan yhteisössä. Huono-osaisuuden kasautuminen joihinkin maahanmuuttajaryhmiin ja etnisen hierarkian muodostuminen kaupunkilaisten välille on riski kaupungin tasapainoiselle kehitykselle.

Toimenpiteet:

- Maahanmuuttajien työmarkkina-asemaa parannetaan luomalla yhteistyössä pääkaupunkiseudun kaupunkien ja työvoimahallinnon kanssa kokonaisjärjestelmä maahanmuuttajien ohjaamiseksi koulutukseen ja työmarkkinoille. Kehitetään ja otetaan käyttöön asiakaslähtöinen palvelupolku. Maahanmuuttajien kiinnittymistä työmarkkinoille ja laajemmin yhteiskuntaan tuetaan lisäämällä ja kehittämällä aikuisten suomen kielen opetusta.
- Maahanmuuttajataustaisten lasten ja nuorten siirtymistä toisen asteen koulutukseen tuetaan ja ehkäistään koulupudokkuutta tukitoimia lisäämällä sekä perus- että toisella asteella
- Vahvistetaan niiden asuinalueiden, joihin on sijoittunut paljon maahanmuuttajia, palveluita, asukasneuvontaa, kansalaistoimintaa ja osallisuutta. Maahanmuuttajataustaisten asukkaiden osallisuutta tuetaan kaupungin, asukkaiden ja maahanmuuttajapalveluita tuottavien ja maahanmuuttajajärjestöjen yhteistyöllä.
- Kehitetään maahanmuuttajien sekä lyhytaikaisemmin oleskelevien ulkomaalaisten opiskelijoiden ja työntekijöiden asettautumis-, neuvonta ja ohjauspalveluita
- Tallinnan ja Helsingin seutujen välistä työntekijöiden liikkuvuutta kehitetään yhteistä työssäkäyntialuetta vahvistamalla
- Valmistellaan toimenpideohjelma muunkielisen väestön tasaisemmasta sijoittumisesta eri kaupunginosiin ja hallintamuodoiltaan erilaisiin asuntoihin
- Kannustetaan kulttuuripalveluiden tuottajia ottamaan huomioon maahanmuuttajat

Tasa-arvoa ja yhdenvertaisuutta lisätään

Viranomaistoiminnan vaikutuksia yhdenvertaisuuden näkökulmasta tulee jatkuvasti arvioida. Kaupungin tehtäviin ja luottamustoimiin rekrytoitaessa noudatetaan yhdenvertaisuutta sukupuolisesta, etnisestä tai muusta taustasta riippumatta. Kaupungin ammattilaisten on tunnettava seksuaali- ja sukupuolivähemmistöjen ja heidän perheidensä erityistarpeet

re över olika stadsdelar och bor i bostäder med olika upplåtelseformer.

Målet för serviceutbudet är att alla helsingforsare ska ha samma möjligheter att få service. Detta betyder positiv särbehandling i form av ett resurstillskott i en situation där en individ eller en grupp har sämre förutsättningar än befolkningen i stort att trygga sin välfärd.

Det som prioriteras i serviceutbudet är att basservicen och välfärden ska tryggas för alla helsingforsare oberoende av bakgrund. Att olika invandrargrupper har olika förutsättningar beaktas i basservicen. Faktorer som utgör risker mot välfärden motverkas genom inriktade tjänster.

Målet i invandrings- och invandrarpolitiken är välfärd för alla invånare oberoende av bakgrund och förutsättningar. Invandrarna ökar pluralismen i Helsingfors. Pluralismen är en viktig resurs då staden samtidigt tryggar välstånd och en plats i gemenskapen för alla helsingforsare. Om vissa invandrargrupper har en större andel sämre lottade än andra och en etnisk hierarki uppstår mellan invånarna utgör detta en risk vad en balanserad utveckling i Helsingfors beträffar.

Åtgärder:

- Invandrarnas ställning på arbetsmarknaden förbättras på så sätt att staden tillsammans med de andra städerna i huvudstadsregionen och med arbetskraftsförvaltningen skapar ett helhetssystem genom vilket invandrarna styrs in på utbildning och på arbetsmarknaden. En användarcentrerad servicestig utvecklas och tas i bruk. För att invandrarna bättre ska få fotfäste på arbetsmarknaden och mer allmänt i samhället ökas och utvecklas finskundervisningen för vuxna.
- Staden arbetar för att barn och ungdomar med invandrarbakgrund ska fortsätta på andra stadiet och motverkar skolavhopp genom ökade stödåtgärder på både grundstadiet och andra stadiet.
- Servicen, invånarinformationen, samhällsaktiviteten och delaktigheten stärks i invandrartäta bostadsområden. Delaktighet bland invånare med invandrarbakgrund stöds genom samarbete mellan staden, invånarna, invandrarorganisationerna och sådana som tillhandahåller tjänster för invandrare.
- De tjänster som invandrare och utländska studerande och arbetstagare med en kortare vistelse i Helsingfors behöver då de ska bosätta sig här utvecklas, likaså informationen och vägledningen.
- Arbetstagarrörligheten mellan Tallinnregionen och Helsingforsregionen utvecklas genom att den gemensamma pendlingsregionen stärks.
- Staden utarbetar ett åtgärdsprogram som går ut på att befolkningen med främmande språk ska fördela sig jämnare över olika stadsdelar och bo i bostäder med olika upplåtelseformer.
- Kulturproducenterna uppmuntras att beakta invandrarna

Större jämställdhet och likabehandling

Hurdana effekter myndighetsverksamhet har när det gäller likabehandling ska alltid bedömas. Då staden rekryterar folk för sina uppgifter och förtroendeuppdrag iakttar den likabehandling oberoende av kön, etnisk bakgrund eller någon annan bakgrund. Stadens professionella personal måste känna till vilka särskilda behov sexuella minoriteter och transpersoner har, likaså vilka behov deras familjer har.

Toimenpiteet:
- Kaiken julkisen toiminnan sukupuoli- ja yhdenvertaisuusvaikutuksia pyritään etukäteen järjestelmällisesti ja avoimesti arvioimaan
- Mies- ja naisvaltaisten alojen välisiä palkkaeroja pienennetään
- Väkivallan ehkäisyn ohjelma päivitetään.
- Lisätään terveyskeskuspäivystysten valmiuksia tukea ja ohjata väkivallan uhreja ja tekijöitä. Otetaan käyttöön palveluketjumallit väkivallan eri osapuolien auttamiseksi.
- Turvakotipaikkoja lisätään

Sähköisiä palveluja, vuorovaikutusta ja osallisuutta vahvistetaan

Tavoite: Verkkopalvelujen tarjonta ja laatu paranee.

Arviointikriteeri/mittari: Tietojärjestelmätuen kattavuus palvelu- ja vuorovaikutusketjuissa.

Sähköisten asiointipalvelujen kehittämisen tavoitteena on kuntalaisten parempi palvelu. Tietotekniikkaa hyödynnetään tehokkaasti myös sisäisissä palveluprosesseissa. Palvelujen automatisoinnilla pyritään parantamaan samalla kertaa asiakaspalvelua ja tehostamaan palvelujen tuotantoa.

Asukaspalaute otetaan toiminnan ja palveluiden jatkuvan kehittämisen pohjaksi ja voimavaraksi. Palautejärjestelmien kehittämisen lähtökohtana on hallinnon avoimuuden ja läpinäkyvyyden parantaminen

Toimenpiteet:
- Sähköisten asiointipalvelujen osuutta kaupungin palvelutuotannossa kasvatetaan merkittävästi ja niiden tuottamiseen osallistuvat kaikki keskeiset hallintokunnat
- Asiakaspalveluprosesseja kehitetään tietotekniikkaa mahdollisimman tehokkaasti hyödyntäviksi
- Vuorovaikutteisia palaute- ja osallistumispalveluja kehitetään siten, että kuntalaisten ja hallinnon välinen vuorovaikutus on julkista ja avointa
- Huolehditaan tehokkaasta palvelutiedottamisesta sekä kaupungin itsensä tuottamien palvelujen, seudullisten palvelujen että ostopalveluna tuotettujen palvelujen osalta
- Kaupungin asianhallintaa uudistetaan luottamushenkilöjohtamisen edellytysten parantamiseksi ja asioiden käsittelyn seuraamisen helpottamiseksi

Åtgärder:
- Staden försöker i förväg systematiskt och öppet bedöma all offentlig verksamhet beträffande dess könskonsekvenser och konsekvenser för likabehandlingen.
- Löneskillnaderna mellan mans- och kvinnodominerade branscher minskas.
- Programmet för förebyggande av våld uppdateras.
- Hälsocentralsjourerna får bättre möjligheter att stödja och vägleda våldsoffer och förövare. Modeller med servicekedjor börjar tillämpas i arbetet med att hjälpa de olika parterna vid våldsincidenter.
- Antalet skyddshemsplatser ökas.

De elektroniska tjänsterna, interaktionen och delaktigheten stärks

Mål: Utbudet av webbtjänster och kvaliteten på dessa förbättras.

Bedömningskriterium/mätare: Hur täckande IT-stödet är i service- och interaktionskedjorna

Målet för hur den elektroniska kommunikationen ska utvecklas är att invånarna ska få bättre service. Informationstekniken utnyttjas effektivt också i de interna tjänsteprocesserna. Det är meningen att betjäningen ska förbättras och tjänsteproduktionen effektiviseras samtidigt som tjänsterna automatiseras.

Verksamheten och tjänsterna utvecklas fortlöpande, varvid kommentarerna från invånarna används som underlag och resurs. Kommentarsystemen utvecklas med utgångspunkt i att förvaltningen ska vara öppnare och transparentare.

Åtgärder:
- Andelen elektronisk kommunikation i stadens tjänsteproduktion ökas betydligt och alla centrala förvaltningar deltar i produktionen av elektronisk kommunikation.
- Betjäningsprocesserna utvecklas så att informationstekniken börjar utnyttjas så effektivt som möjligt.
- Möjligheterna till interaktion när det gäller kommentarer och deltagande utvecklas så att interaktionen mellan invånarna och förvaltningen blir offentlig och öppen.
- Informationen om tjänster sköts effektivt. Detta gäller både de tjänster som staden producerar själv, de regionala tjänsterna och de tjänster som staden köper.
- Stadens ärendehantering reformeras för att betingelserna för de förtroendevaldas ledarskap ska förbättras och ärendebehandlingen bli lättare att följa.

3.2 Asukkaiden terveys- ja hyvinvointieroja kavennetaan

Terveyden edistämistä tehostetaan

Tavoite: Helsinkiläisten terveyserot kaventuvat.

Arviointikriteeri/mittari: Helsinkiläisten terveyserot kaventuvat viidenneksellä vuoteen 2015 mennessä.

Helsinkiläisten terveyseroja kavennetaan vaikuttamalla kaupungin toimenpitein terveyserojen taustatekijöihin kuten koulutukseen, tuloeroihin, kaupunginosien välisiin eroihin, asumiseen, asuinympäristöjen turvallisuuteen ja liikenneturvallisuuteen sekä työttömyyteen ja työn kuormitukseen. Vahvistetaan helsinkiläisten omia voimavaroja terveyden

3.2 Skillnaderna i hälsa och välbefinnande mellan invånarna minskas

Hälsofrämjandet effektiviseras

Mål: Skillnaderna i hälsa mellan helsingforsarna blir mindre.

Bedömningskriterium/mätare: Skillnaderna i hälsa mellan helsingforsarna ska år 2015 ha minskat med en femtedel.

Skillnaderna i hälsa mellan helsingforsarna minskas genom att staden vidtar åtgärder som påverkar faktorerna bakom hälsoskillnaderna, såsom utbildning, inkomstskillnader, skillnader mellan stadsdelar, boende, trygghet i boendemiljön, trafiksäkerhet, arbetslöshet och arbetsbelastning. Helsingforsarnas egna resurser i fråga om hälsofrämjande

edistämisessä. Tuetaan terveellisiä elintapoja koko väestöä koskien ja erityisesti niissä väestöryhmissä, joissa epäterveelliset elintavat ovat yleisiä.

Toimenpiteet:
- Tehostetaan haitallisten elintapojen, kuten tupakoinnin, alkoholin liikakäytön, huumausaineiden käytön, virheellisten ruokailutottumusten ja vähäisen liikunnan tunnistamista ja niihin puuttumista
- Kansansairauksiin puututaan kohdennetuilla projekteilla ja ohjelmilla
- Vähennetään helsinkiläisten tupakointia Savuton Helsinki -ohjelman toimenpitein
- Lisätään kaupunkilaisten liikuntaa
- Selvitetään mahdollisuudet koululiikunnan ja välituntien hyötyliikunnan lisäämiseen

Parannetaan sosiaali- ja terveyspalvelujen tasa-arvoista ja tarpeenmukaista saatavuutta ja käyttöä. Sosiaali- ja terveyspalveluja kohdennetaan väestöryhmittäisen terveysseurannan tai muuten tunnistetun tarpeen pohjalta. Liikunta- ja sivistystoimen palveluiden priorisoinnissa painotetaan terveyserojen kaventamista.

Toimenpiteet:
- Voimavarojen suuntaamisessa suositaan väestöryhmiä, joille terveyden eriarvoisuuden riskit kasautuvat (positiivinen diskriminaatio)
- Toteutetaan erityistoimenpiteitä kuten asunnottomien terveyspalvelut
- Lisätään edullisia liikunta-, kulttuuri- ja opiskelumahdollisuuksia
- Liikunta- ja sivistystoimen investoinnit suunnataan alueellisesti tasapainoisesti kaupunginosien väestön tarpeiden perusteella
- Järjestöjen tukemisessa painotetaan terveyserojen kaventamisen näkökulmaa

Kaupunki pyrkii osaltaan edistämään alkoholijuomien kokonaiskulutuksen vähenemistä Helsingissä.

Toimenpiteet:
- Laaditaan ja toteutetaan vastuullisen alkoholinkäytön toimenpideohjelma
- Jatketaan mini-interventioita eli alkoholinkäyttöön puuttumista lääkärin ja terveydenhoitajan vastaanotoilla
- Kaupunki pyrkii vaikuttamaan alkoholin markkinoinnin vastuullisuuteen, alkoholilakien noudattamiseen ja anniskelun kohtuullisuuteen alueellaan

Lasten ja nuorten hyvinvointia parannetaan

Tavoite: Lasten ja nuorten hyvinvointi paranee ja lastensuojelutarve vähentyy.

Arviointikriteeri/mittari: Kodin ulkopuolelle sijoitettujen 0-17-vuotiaiden osuus ikäryhmästä kääntyy laskuun

Palvelurakenteessa vahvistetaan peruspalveluita ja pyritään vähentämään korjaavien palveluiden tarvetta. Lasten ja nuorten hyvinvoinnin sekä terveen ja turvallisen kasvun edellytykset turvataan lastensuojelutarpeen vähentämiseksi ja kodin ulkopuolelle sijoitettujen lasten määrän kääntämiseksi laskuun. Lapsille, nuorille ja perheille taataan tasa-arvoiset mahdollisuudet hyvinvointiin alueesta riippumatta. Vanhemmuutta ja vanhempien osallisuutta vahvistetaan.

stärks. Sunda levnadsvanor främjas hos hela befolkningen men särskilt hos de befolkningsgrupper där ohälsosamma levnadsvanor är allmänna.

Åtgärder:
- Ogynnsamma levnadsvanor, såsom rökning, överkonsumtion av alkohol, narkotikabruk, felaktiga matvanor och brist på motion, identifieras och tas tag i effektivare.
- Folksjukdomarna tas tag i genom inriktade projekt och program.
- Rökningen bland helsingforsarna minskas genom åtgärder som hör till programmet Ett rökfritt Helsingfors.
- Helsingforsarna förmås att motionera mer.
- Möjligheterna till mer skolgymnastik och mer vardagsmotion under rasterna utreds

Tillgången på och användningen av social- och hälsovårdstjänster blir jämlikare och anpassas bättre efter behovet. Social- och hälsovårdstjänsterna inriktas utgående från hälsouppföljning i befolkningsgrupper eller ett behov som identifierats på något annat sätt. När det gäller att prioritera tjänster inom idrottsförvaltningen och bildningsväsendet betonas det att hälsoskillnaderna ska minskas.

Åtgärder:
- Vid resursinriktningen gynnas befolkningsgrupper hos vilka riskerna med hälsomässig ojämlikhet hopar sig (positiv särbehandling).
- Specialåtgärder vidtas, bl.a. i form av hälsovårdstjänster för bostadslösa.
- Utbudet av förmånliga idrotts-, kultur- och studiemöjligheter ökas.
- Investeringarna inom idrottsförvaltningen och bildningsväsendet kanaliseras balanserat geografiskt sett, utifrån behovet hos befolkningen i stadsdelarna.
- Vad understöden till organisationer beträffar betonas den aspekt som går ut på att hälsoskillnaderna ska minskas.

Staden försöker bidra till att den totala konsumtionen av alkoholdrycker minskar i Helsingfors.

Åtgärder:
- Ett åtgärdsprogram som syftar till ansvarsfull alkoholkonsumtion utarbetas och genomförs.
- Systemet med miniinterventioner fortsätter. Med miniintervention avses att läkare och hälsovårdare tar tag i alkoholkonsumtion på sina mottagningar.
- Staden försöker påverka marknadsföringen av alkohol så att den blir ansvarsfull, få alkohollagarna att efterlevas bättre och göra utskänkningen måttfull i Helsingfors.

Välbefinnandet hos barn och ungdomar förbättras

Mål: Barn och ungdomar börjar må bättre och behovet av barnskydd minskar.

Bedömningskriterium/mätare: Andelen barn och ungdomar i åldern 0–17 år som placerats utanför hemmet börjar minska.

Basservicen stärks i servicestrukturen, och målet är att behovet av korrigerande åtgärder ska minska. Förutsättningar för välbefinnande hos barn och ungdomar och för en sund och trygg uppväxt säkras för att behovet av barnskydd ska minska och antalet barn som placerats utanför hemmet börja sjunka. Barn, ungdomar och familjer garanteras lika möjligheter till välbefinnande oberoende av var de bor. Föräldraskapet och föräldradelaktigheten stärks. Delakti-

Lasten ja nuorten osallisuutta ja yhteisöllisyyttä vahvistetaan. Lapsille ja nuorille taataan koulutus- ja työllistymispolku.

Toimenpiteet:
- Lasten ja nuorten osallisuuden vahvistaminen heitä koskevissa asioissa
- Matalan kynnyksen apua ja varhaista tukea tarjotaan lasten ja nuorten toimintaympäristössä
- Monitoimijainen vanhempien tuki sekä vertaistuki lisääntyy perus- ja erityispalveluissa perheiden, lapsuuden ja nuoruuden eri vaiheissa
- Vuorovaikutus- ja tunnetaitojen kehittäminen sekä itseilmaisun mahdollistaminen tasapainoisen kasvun tueksi
- Koulupudokkuuden ehkäisy ja koulutuksen loppuunsaattamisen turvaaminen. Lasten ja nuorten kouluaikaista syrjäytymistä ehkäistään ja hyvinvointia edistetään ensisijaisesti koulujen ja oppilaitosten olemassa olevia keinoja vahvistamalla
- Kouluterveydenhuoltoa ja muuta oppilashuoltoa vahvistetaan
- Päiväkotiryhmien kokoa pienennetään valtuustokauden aikana
- Tuetaan heikossa asemassa olevia lapsiperheitä
- Kehitetään lastensuojelun palvelukokonaisuuden johtamista

Ikääntyvien asukkaiden toimintakyvyn säilymistä edistetään

Tavoite: Ikääntyneiden toimintakyky paranee ja kotona asuminen lisääntyy. Arviointikriteeri/mittari:
(1) Pitkäaikaisessa laitoshoidossa (vanhainkoti ja terveyskeskus) olevien 75 vuotta täyttäneiden osuus vastaavanikäisestä väestöstä laskee
(2) Kotihoidossa olevien 75 vuotta täyttäneiden osuus vastaavanikäisestä väestöstä nousee

Jatketaan palvelurakennemuutosta terveyskeskuksen ja sosiaaliviraston yhteistyönä. Tavoitteena on tarpeenmukainen säännöllinen kotihoito 14 %:lle yli 75-vuotiaista ja että pitkäaikaisessa laitoshoidossa on enintään 3 % yli 75-vuotiaista vuoteen 2012 mennessä. Tavoitteena on ikääntyvän väestön palvelun vaikuttavuuden ja tuottavuuden parantaminen.

Toimenpiteet:
- Palvelurakennetta kevennetään kansallisten tavoitteiden mukaisesti lisäämällä avopalveluja ja vähentämällä laitoshoitoa. Lisätään palveluasuntopaikkoja ja vanhainkotipaikkoja, vahvistetaan vanhusten kotipalveluja sekä tuetaan omaishoitotyötä, ottaen huomioon vanhusten määrän kasvu
- Ympärivuorokautisen hoidon rakenteen keventämistä jatketaan ja kotihoidon kuntouttavaan työhön ja muuhun toimintakykyä ylläpitävään toimintaan siirretään voimavaroja
- Iäkkäiden asukkaiden kotona asumisen tukemiseen kehitetään uudenlaisia yhteistyömuotoja ja välineitä asukkaiden, omaisten, kaupungin kotihoidon, vanhusten palvelukeskusten, järjestöjen ja vapaaehtoistyön käyttöön.
- Palvelutalojen ja dementiapienryhmäkotien henkilöstömitoitusta kehitetään tavoitteena saavuttaa valtakunnallinen taso.
- Pilotoidaan ikääntyvien yhteisöllisiä asumisratkaisuja.

gheten och gemenskapen bland barn och ungdomar stärks också. Barn och ungdomar garanteras ett utbildnings- och sysselsättningsspår.

Åtgärder:
- Delaktigheten bland barn och ungdomar stärks när det gäller dessas egna angelägenheter.
- Barn och ungdomar erbjuds lättillgänglig hjälp och tidigt stöd i sin omvärld.
- Stödet från många slags äldre aktörer och från grupper av likställda ökar när det gäller bas- och specialtjänster i olika faser av familjernas liv, barndomen och ungdomen.
- Interaktiva och känslomässiga färdigheter utvecklas och möjligheter att uttrycka sig själv ges som stöd för ett balanserat växande.
- Skolavhopp motverkas, och möjligheter att slutföra sin utbildning tryggas. Utslagning under skoltiden förebyggs och välbefinnande främjas bland barn och ungdomar, i första hand på så sätt att skolornas och läroanstalternas nuvarande metoder stärks.
- Skolhälsovården och den övriga elevvården stärks.
- Storleken på daghemsgrupperna minskas under fullmäktigeperioden.
- Utsatta barnfamiljer stöds.
- Ledarskapet för barnskyddshelheten utvecklas.

Staden arbetar för att de åldrande invånarna ska bevara sin funktionsförmåga

Mål: De äldres funktionsförmåga förbättras och att bo hemma blir vanligare.
Bedömningskriterium/mätare:
(1) Andelen vårdtagare inom långtidsvården på institutioner (ålderdomshem och enheter vid hälsovårdscentralen) minskar i befolkningsgruppen 75 år och äldre.
(2) Andelen vårdtagare inom hemvården ökar i befolkningsgruppen 75 år och äldre.

Servicestrukturreformen fortsätter genom samarbete mellan hälsovårdscentralen och socialverket. Målet är för år 2012 att 14 % av dem som fyllt 75 år regelbundet ska få behovsbaserad hemvård och högst 3 % långtidsvård på institution. Det är meningen att tjänsterna för den åldrande befolkningen ska bli mer verkningsfulla och produktiva.

Åtgärder:
- Servicestrukturen görs lättare i enlighet med de nationella målen, på så sätt att de öppna tjänsterna blir mer och institutionsvården mindre omfattande. Antalet platser i servicebostäder och på ålderdomshem ökas, hemtjänsten för äldre stärks och närståendevårdarnas arbete stöds, varvid ökningen i antalet äldre beaktas.
- Arbetet med att ge dygnetruntvården en lättare struktur fortsätter, och resurser överförs till det rehabiliterande arbetet och den övriga verksamhet inom hemvården som bevarar funktionsförmågan.
- För att de ålderstigna invånarna lättare ska kunna bo hemma utvecklas ett nytt slags samarbetsformer och redskap att användas av invånarna själva och de anhöriga, inom stadens hemvård, vid servicecentralerna för äldre, av organisationer och inom frivilligarbetet.
- Personaldimensioneringen i servicehus och smågruppshem för dementa utvecklas med den nationella nivån som mål.
- Staden genomför ett pilotprojekt som gäller lösningar för gemenskapsboende för äldre.

Syrjäytymistä ehkäistään

Tavoite: Pitkäaikaisasunnottomuus ja toimeentulotukea saavien nuorten osuus vähenee sekä pitkäaikaisesti toimeentulotuen varassa elävien arjessa selviytyminen paranee

Arviointikriteeri/mittari ja tavoitetaso:
(1) Pitkäaikaisasunnottomuus puolittuu vuoteen 2011 mennessä
(2) Toimeentulotukea saavien 18 – 24 -vuotiaiden määrä vähenee

Kaupungin sosiaalisen eheyden kannalta olennaista on vastuu kaikkien vaikeimmassa elämäntilanteessa olevista ihmisistä. Tämä tarkoittaa aktiivista palveluroolia ja nopeaa reagointia yksittäisten asiakkaiden sekä myös yhteisöjen tasolla. Sosiaali- ja terveyspalvelujen tarve ja käyttö kasautuvat paljon apua ja tukea tarvitseville henkilöille, siksi syrjäytyneistä ihmisistä huolehtimalla voidaan hallita myös kustannuksia. Yksilötasolla kyse on etsivän työn ja varhaisen tuen laajentamista sekä tarpeenmukaisten palvelujen turvaamisesta kaikkein syrjäytyneimmille. Yhteisön tasolla tavoitteena on arjen turvallisuuden parantaminen. Tärkeimpiä tavoitteita ovat kodittomuuden poistaminen, nuorten syrjäytymisen ehkäisy, mielenterveyskuntoutujien aito osallisuus yhteiskunnan arjessa, köyhyyden vähentyminen sekä vaikeasti työllistyvien työhön kuntoutuminen ja kiinnittyminen.

Toimenpiteet:
- Vuosina 2008–2011 toteutettava pitkäaikaisasunnottomuuden vähentämisohjelma. Tehostetaan toimenpiteitä asunnottomuuden ennaltaehkäisemiseksi. Helsingissä osoitetaan 750 asuntoa, tukiasuntoa ja palveluasumispaikkaa sekä riittävät tukipalvelut pitkäaikaisasunnottomille. Hankkeiden rahoituksesta on sovittu Helsingin kaupungin ja valtion välisessä aiesopimuksessa.
- Sosiaalityön ja työllisyydenhoidon keinoin tuetaan 18–25-vuotiaita toimeentulotuen asiakkaita koulutukseen ja työelämään
- Työelämävalmiuksia lisätään aktivoinnin ja työhönkuntoutuksen keinoin
- Nuorten vaikeasti työllistyvien kuntoutumisen ja työllistymisen edistämiseen kohdennetaan aikaisempaa suurempi osa kaupungin työllisyydenhoidon määrärahoista
- Kehitysvammaisten yksilöllistä asumista edistetään

Positiivisen diskriminaation osuutta budjettikehyksen sisällä lisätään valtuustokaudella.

Toimenpiteet:
- Peruspalveluhallintokuntien resurssienjakomallien PD-periaatteet uudistetaan väestön tarpeita vastaaviksi
- Maahanmuuttajien kotoutumista edistäviä hankkeita toteutetaan alueellisena yhteistyönä

Huono-osaisuuden kasautuminen ja asuinalueiden välinen polarisaatio ehkäistään.

Toimenpiteet:
- Eri hallintokuntien investoinnit suunnataan tasa-arvoisesti alueiden väestön tarpeiden perusteella
- Lähiöprojektia jatketaan
- Tuetaan kaupunginosien sosiaalista pääomaa vahvista-

Utslagning förebyggs

Mål: Andelen unga som är långtidsbostadslösa och får utkomststöd minskar, och de som långvarigt är beroende av utkomststöd klarar sig bättre i vardagen.

Bedömningskriterium/mätare och målnivå:
(1) Långtidsbostadslösheten halveras fram till år 2011.
(2) Antalet unga i åldern 18–24 år som får utkomststöd minskar.

För att social enhetlighet ska råda i Helsingfors är det väsentligt att staden känner ansvar för dem som har det allra svårast i sin livssituation. Detta betyder att den tar på sig en aktiv serviceroll och reagerar snabbt både när det gäller enskilda användare och när det gäller gemenskaper. Behov och användning av social- och hälsovårdstjänster koncentreras hos personer som behöver mycket hjälp och stöd, vilket innebär att också kostnaderna kan hållas i schack om utslagna tas om hand. På individnivån är det fråga om att det uppsökande arbetet och det tidiga stödet byggs ut och om att behovsbaserade tjänster tryggas för de allra mest utslagna. På gemenskapsnivån åter är målet att tryggheten i vardagen ska förbättras. Till de viktigaste målen hör att hemlösheten ska försvinna, utslagning bland unga förebyggas, personer i psykiatrisk rehabilitering få en reell chans till delaktighet i samhällets vardag, fattigdomen minska och svårsysselsatta få arbetsrehabilitering och fotfäste på en arbetsplats.

Åtgärder:
- Programmet för minskning av långtidsbostadslösheten 2008–2011 genomförs. Bostadslöshet motverkas genom effektivare åtgärder. Långtidsbostadslösa får i Helsingfors 750 bostäder, stödbostäder och platser på serviceboenden och dessutom tillräckliga stödtjänster. Staden och staten har genom en avsiktsförklaring kommit överens om finansieringen av projektet.
- Unga i åldern 18–25 år som får utkomststöd hjälps genom socialt arbete och sysselsättningsåtgärder att få utbildning och komma in i arbetslivet.
- Beredskapen för arbetslivet förbättras genom aktivering och arbetsrehabilitering.
- En större del av stadens sysselsättningsanslag används för åtgärder som leder till att svårsysselsatta unga blir rehabiliterade och sysselsatta.
- Individuellt boende för utvecklingsstörda främjas.

Den positiva särbehandlingens andel inom budgetramen ökas under fullmäktigeperioden.

Åtgärder:
- Principerna för positiv särbehandling i basserviceförvaltningarnas modeller för resursfördelning revideras så att de svarar mot befolkningens behov.
- Projekt som främjar integration bland invandrare genomförs i form av regionalt samarbete.

Att sådant som gör folk sämre lottade än andra hopas och att det blir polarisering mellan bostadsområden motarbetas.

Åtgärder:
- De olika förvaltningarna kanaliserar sina investeringar rättvist utifrån behoven hos befolkningen i områdena.
- Förortsprojektet fortsätter.
- Det sociala kapitalet i stadsdelarna lyfts fram genom att

malla viestintä- ja vuorovaikutusrakenteita
- Asukastoiminnan tukeminen ja kansalaisfoorumit
- Työelämään ulkopuolella pitkään olleiden palvelut turvataan

3.3 Oppimisella ja osaamisella lisätään hyvinvointia ja työllisyyttä

Sivistystä ja kulttuuria vahvistetaan hyvinvoinnin ja kilpailukyvyn perustana

Tavoite: Helsinkiläisten osaaminen ja onnellisuus lisääntyy.

Arviointikriteeri/mittari: Koulutustaso nousee ja onnellisuus lisääntyy

Kulttuuri on tärkeä osa kaupungin vetovoimaa sekä asukkaille että muualta tulijoille. Kulttuuria on saavutettavissa kaupungin eri osissa ja eri väestöryhmille. Lastenkulttuuriin kiinnitetään erityistä huomiota. Vapaan kentän toimintaedellytykset ja uusien asioiden synty turvataan. Kulttuuri ja kirjastot ovat keskeinen osa helsinkiläisten hyvinvointia.

Uusia alueita rakennettaessa kulttuuri on läsnä alusta lähtien. Kaupunki toimii kulttuurille soveltuvien tilojen turvaamiseksi.

Helsinki tarjoaa monimuotoisen, innovatiivisuutta ja kouluviihtyvyyttä lisäävän sekä elinikäistä oppimista tukevan oppimisympäristön, joka yhdistää opetuksen, kulttuurin, liikunnan ja vapaan sivistystyön palvelut kumppanuuksien avulla seudun muiden toimijoiden resursseihin. Monikulttuurista ja monimuotoista Helsinkiä kehitetään osaamisen, hyvinvoinnin ja kilpailukyvyn voimavarana.

Toimenpiteet:
- Toteutetaan kulttuurin ja liikunnan sekä muita toimialoja yhdistäviä kumppanuushankkeita monimuotoisen oppimisen edistämiseksi
- Toteutetaan monihallintokuntaisia asuinaluekohtaisia kokeiluhankkeita luovuuden ja sivistyksen edistämiseksi. Yhdistetään kaupungin sivistystoimen ja muiden kumppaneiden resursseja ja osaamista palvelujen kehittämiseksi ja tilojen yhteiskäytön lisäämiseksi
- Kirjastoverkko on kaupungin kattava ja kirjastotoimintaa kehitetään aktiivisesti
- Toteutetaan keskustakirjasto valtion ja muiden yhteistyötahojen kanssa

Helsingissä asuvien ja Helsinkiin muuttavien vieraskielisten perheiden opetus- ja sivistyspalveluja kehitetään kasvavan kysynnän mukaisesti.

Toimenpiteet:
- Lisätään vieraskielisen koulutuksen tarjontaa lapsille ja nuorille eri koulutusmuodoissa
- Lisätään tarpeiden mukaan vieraalla kielellä annettavien perusopetuspalvelujen kielivalikoimaa
- Koulut, oppilaitokset ja aikuisoppilaitokset sekä kirjastot muodostavat palvelukokonaisuuden, jota kohdennetaan enenevässä määrin vieraskielisen väestön tarpeisiin

Koulutuspalveluilla vastataan asukkaiden sekä työ- ja elinkeinoelämän tarpeisiin

Tavoite: Koulutustaso lähestyy maailman kärkeä ja työllisyysaste paranee.

kommunikations- och interaktionsstrukturerna stärks.
- Invånarnas aktiviteter stöds och invånarforum hålls.
- Servicen tryggas för dem som länge stått utanför arbetslivet.

3.3 Välbefinnandet och sysselsättningen ökas genom lärande och kunnande

Bildningen och kulturen stärks som grund för välbefinnande och konkurrenskraft

Mål: Helsingforsarna blir kunnigare och lyckligare.

Bedömningskriterium/mätare: Utbildningsnivån stiger och lyckligheten ökar.

Kulturen är en viktig del av Helsingfors attraktionskraft både för invånarna och för besökare. Kultur finns i olika delar av staden och för olika befolkningsgrupper. Särskild vikt fästs vid barnkulturen. Verksamhetsförutsättningarna tryggas för det fria fältet, och rum lämnas för nyskapande. Kulturen och biblioteken hör till det som i hög grad påverkar helsingforsarnas välbefinnande.

Kulturen är närvarande ända från början då nya områden byggs ut. Staden arbetar för att det ska finnas lokaler lämpliga för kultur.

Helsingfors är en mångsidig lärmiljö där innovativiteten och skoltrivseln ökar, livslångt lärande främjas och tjänsterna inom undervisning, kultur, idrott och fritt bildningsarbete förenas med resurserna hos andra aktörer i regionen med hjälp av partnerskap. Det mångkulturella och mångfasetterade Helsingfors utvecklas som en resurs präglad av kompetens, välbefinnande och konkurrenskraft.

Åtgärder:
- Partnerskapsprojekt som förenar kultur, idrott och andra verksamhetsområden genomförs med mångsidigare lärande som syfte.
- Försöksprojekt som gäller enskilda bostadsområden och involverar flera förvaltningar genomförs med större kreativitet och bildning som syfte. Resurserna och kunnandet inom stadens bildningsväsen och hos olika partner slås ihop så att tjänsterna kan utvecklas och lokalerna användas gemensamt i större utsträckning.
- Biblioteksnätet täcker hela Helsingfors, och biblioteksverksamheten utvecklas aktivt.
- Staden inrättar ett centrumbibliotek tillsammans med staten och andra samarbetspartner.

Undervisnings- och bildningstjänsterna för de familjer med främmande språk som bor i Helsingfors eller flyttar hit senare utvecklas enligt den växande efterfrågan.

Åtgärder:
- Utbudet av utbildning på främmande språk för barn och ungdomar ökas i de olika utbildningsformerna.
- Språkutbudet inom den grundläggande utbildningen på främmande språk ökas efter behov.
- Skolorna, läroanstalterna, vuxenläroanstalterna och biblioteken bildar en servicehelhet som i allt högre grad inriktas på behoven hos befolkningen med främmande språk.

Utbildningstjänsterna anpassas efter behoven hos invånarna och inom arbets- och näringslivet

Mål: Utbildningsnivån närmar sig världstoppen och sysselsättningsgraden stiger.

Arviointikriteeri/mittari: Tutkinnon suorittaneiden osuus ja työllisyysaste

Lisätään ja suunnataan Helsingin ammatillisen peruskoulutuksen tarjontaa vastaamaan laadullisesti ja määrällisesti nuorten sekä työ- ja elinkeinoelämän tarpeita. Nopeutetaan nuorten ikäluokkien siirtymistä työelämään. Vähennetään tarjontaa aloilla, joissa on ylitarjontaa ja heikko työllistymisaste koulutuksen jälkeen.

Toimenpiteet:
- Kysynnän ja tarjonnan tasapainottamiseksi suunnittelukaudella haetaan ammatillisen koulutuksen järjestämisluvan laajentamista ja monipuolistamista
- Oppilaitos- ja oppisopimusmuotoinen ammatillinen koulutus mitoitetaan pääkaupunkiseudulla toimivien koulutuksen järjestäjien ja työelämän edustajien kanssa tehtävien selvitysten sekä kaupungin omien ennakointihankkeiden tulosten pohjalta
- Opinto-ohjauksessa painotetaan työllistävien alojen houkuttavuutta
- Koulujen kerhotoimintaa ja liikuntaan rohkaisevia toimintatapoja vahvistetaan

Koululaisten oppimis- ja työympäristön terveellisyyden ja turvallisuuden varmistamiseksi huolehditaan koulurakennusten viihtyvyydestä ja kunnosta.

Toimenpide:
- Oppilasmäärän edellyttämän oppilaitosverkon peruskorjaamisesta huolehditaan. Painopisteenä ovat sisäilmaongelmien ja homevaurioiden korjaukset.

Koulutusjärjestelmää tehostetaan tavoitteena nuorten ikäluokkien työelämään pääsyn aikaistaminen keskeyttämisiä vähentämällä ja valmistumisaikoja nopeuttamalla.

Toimenpiteet:
- Ulotetaan positiivinen diskriminaatio ammatillisiin oppilaitoksiin ja erityisesti niiden ensimmäisen lukuvuoden opetukseen
- Selvitetään mahdollisuudet tarjota lukioiden opiskelijoille oppilaanohjauspalveluja myös muulloin kuin koulupäivien aikana

Nuorille taataan koulutus- ja työllistymispolku. Työhön osallistumista lisätään kaikissa ikäryhmissä. Työllisyydenhoidon painopisteenä on työttömyyden pitkittymisen ehkäisy. Työllisyydenhoidon painospisteryhmät ovat: varhainen tuki, nuoret, nuoret aikuiset, maahanmuuttajat ja vaikeasti työllistyvät.

Toimenpiteet:
- Ammatillisen koulutuksen valmistavan ja valmentavan koulutuksen tarjontaa lisätään ilman koulutuspaikkaa yhteishaussa jääville nuorille
- Oppilaitospaikkoja vaille jääneiden helsinkiläisten 15–17-vuotiaiden nuorten mahdollisuuksia oppisopimus- tai muuhun työsuhteeseen kaupungin kanssa selvitetään
- Kaupungin työllisyyden hoidon monitoimijainen toimintamalli uudistetaan sekä vastuut ja työjako selkiytetään
- Taloudellisen tilanteen vuoksi kohdistetaan toimenpiteitä erityisesti nuorempiin työttömyysuhanalaisiin ja lyhyen aikaa työttömänä olleisiin pitkittyvän työttömyyden ehkäisemiseksi

Bedömningskriterium/mätare: Andel som avlagt en examen, sysselsättningsgraden

Stadens grundläggande yrkesutbildning ökas och inriktas så att den kvalitativt och kvantitativt motsvarar behoven hos de unga och inom arbets- och näringslivet. Den tid det tar för de unga årskullarna att göra sig klara för arbetslivet förkortas. Utbudet minskas i de branscher där det finns ett överutbud och sysselsättningsgraden efter utbildningen är låg.

Åtgärder:
- Staden anhåller om tillstånd för mer omfattande och mångsidigare yrkesutbildning för att kunna balansera efterfrågan och utbudet under planeringsperioden.
- Yrkesutbildningen i läroanstalts- och läroavtalsform dimensioneras på basis av resultaten från utredningar som staden gör tillsammans med utbildningsanordnare och företrädare för arbetslivet i huvudstadsregionen och från prognostiseringsprojekt som staden själv genomför.
- Det som är attraktivt i de sysselsättande branscherna betonas under studiehandledningen.
- Skolornas klubbverksamhet stärks, likaså sådant som får eleverna att idrotta och motionera.

Staden ser till att skolbyggnaderna är trivsamma och i gott skick för att eleverna ska kunna garanteras en sund och trygg lär- och arbetsmiljö.

Åtgärd:
- Det nät av skolbyggnader som elevantalet kräver renoveras. Det som prioriteras är att problem med inomhusluften löses och mögelskador åtgärdas.

Utbildningssystemet effektiviseras med målet att de unga årskullarna ska komma in tidigare i arbetslivet. Detta sker genom att antalet avbrott minskas och de unga blir färdiga snabbare.

Åtgärder:
- Positiv särbehandling utsträcks till att gälla yrkesläroanstalter, särskilt undervisningen under första läsåret.
- En utredning görs om möjligheterna att ge gymnasisterna studiehandledning också utanför skoltid.

Ungdomarna garanteras ett utbildnings- och sysselsättningsspår. Deltagandet i arbete ökas i alla ålderskategorier. Det som prioriteras när det gäller sysselsättningsåtgärder är att utdragen arbetslöshet ska motverkas. Närmare bestämt gäller prioriteringarna tidigt stöd, ungdomar, unga vuxna, invandrare och svårsysselsatta.

Åtgärder:
- Utbudet av utbildning som förbereder för yrkesutbildning ökas för ungdomar som blivit utan studieplats vid gemensam ansökan.
- En utredning görs om möjligheter för helsingforsare i åldern 15–17 år som blivit utan plats i en läroanstalt att få ett läroavtal eller ett annat anställningsförhållande hos staden.
- Stadens verksamhetsmodell med många aktörer som deltar i sysselsättningsåtgärderna omarbetas, och ansvaret och arbetsfördelningen görs klarare.
- Med tanke på den ekonomiska situationen inriktas åtgärder speciellt på yngre som hotas av arbetslöshet eller

varit arbetslösa en kort tid för att långvarig arbetslöshet ska undvikas.

B. KILPAILUKYKY

3.4 Monimuotoinen, kansainvälisesti kilpailukykyinen ja turvallinen Helsinki

Houkutteleva, toimiva ja hauska kaupunki

Tavoite: Helsingin tunnettuus paranee.

Arviointikriteeri/mittari: Työ- ja lomamatkailijoiden määrä ja matkailu- ja kongressialojen työpaikkamäärä

Matkailuelinkeinoa vahvistetaan sekä matkailijan että matkailupalveluja tuottavien yritysten näkökulmasta. Kaupungin vetovoiman ja tunnettavuuden parantamiseksi tarvitaan kansainvälistä näkyvyyttä omaavia tapahtumia. Tapahtumat lisäävät Helsingin houkuttelevuutta matkailukohteena ja elävöittävät kaupungin asukkaiden arkea ja vapaa-aikaa sekä lisäävät työmahdollisuuksia.

Toimenpiteet:
- Helsinkiä vahvistetaan huippuluokan matkailu-, kongressi- ja tapahtumakaupunkina
- Matkailun ja siihen kiinteästi liittyvien elinkeinojen toimintaedellytyksiä vahvistetaan tiiviissä yhteistyössä elinkeinoelämän kanssa
- Keskustan houkuttelevuutta lisätään laajentamalla kävelykeskustaa
- Selvitetään matkailutuotteiden ja -palveluiden kysyntää sekä toteuttamismahdollisuuksia
- Vahvistetaan merellisiä matkailupalveluja ja Helsinkiä risteilymatkailun kotisatamana
- Kehitetään Helsinki Design – käsitettä
- Kehitetään Helsinkiä suomalaisen ruoan ja huippugourmet'n keskuksena edistämällä elinkeinotoimintaa yritysten, kaupungin oppilaitosten, Palmian ja Tukkutorin yhteistyöllä
- Arkkitehtuurin merkitystä Helsingin matkailuvalttina lisätään
- Selvitetään edellytykset hakea EU:n Euroopan nuorisopääkaupungiksi
- Vahvistetaan kulttuuritarjonnassa Helsingin historiallista roolia Itämeren alueen kielten ja kulttuurien kohtaamispaikkana

Helsinki on turvallinen ja siisti pääkaupunki, jossa päivittäinen turvallisuus on kansainvälistä huippua kaikilla osa-alueilla. Helsinki osallistuu kansallisen sisäisen turvallisuuden ohjelman tavoitteiden toteuttamiseen.

Toimenpiteet:
- Kehitetään paikallista turvallisuussuunnittelua kansallisen ohjelman tavoitteiden mukaisesti
- Kaupungin siisteydestä huolehditaan asukkaiden ja vierailijoiden hyvinvoinnin lisäämiseksi

Helsinki panostaa Itämeren suojeluun

Itämeren suojelua tehostetaan kansainvälisellä yhteistyöllä. Tavoitteena on vaikuttaa vesien tilaan paikallisesti ja koko Itämeren piirissä. Konkreettisten vesiensuojelutoimenpiteiden lisäksi panostetaan kansainväliseen ympäristöyhteistyöhön, vesiensuojelun tutkimukseen sekä yleisen valistuksen antamiseen.

B. KONKURRENSKRAFT

3.4 Ett mångfasetterat och tryggt Helsinfors med internationell konkurrenskraft

En lockande, fungerande och rolig stad

Mål: Helsingfors blir bättre känt.

Bedömningskriterium/mätare: Antalet personer som gör arbets- och semesterresor till Helsingfors, antalet jobb i turist- och konferensbranschen

Turistnäringen stärks med fokus både på turisterna och på företag som arbetar med turistservice. För att Helsingfors ska bli attraktivare och bättre känt behövs det evenemang med internationell synlighet. Evenemang gör Helsingfors mer lockande som turistmål, leder till att invånarnas vardag och fritid blir mer levande och ökar arbetsmöjligheterna.

Åtgärder:
- Helsingfors stärks som en turist-, kongress- och evenemangsstad i toppklass.
- Verksamhetsförutsättningarna för turism och därtill fast anknutna näringar stärks i tätt samarbete med näringslivet.
- Centrum görs attraktivare genom att fotgängarcentrum utvidgas.
- Efterfrågan på turistprodukter och turistservice utreds, likaså möjligheterna att tillgodose efterfrågan.
- Turistservicen med anknytning till havet stärks, likaså Helsingfors som hemmahamn för kryssningsturism.
- Begreppet Helsinki Design utvecklas.
- Helsingfors utvecklas som ett centrum för finländsk mat och för gourmetmat av högsta klass genom att företag, kommunala läroanstalter, Palmia och Helsingfors Partitorg tillsammans främjar näringsverksamheten.
- Helsingforsarkitekturens betydelse som lockbete för turister ökas.
- En utredning görs om förutsättningarna för staden att hos EU ansöka om att Helsingfors ska bli europeisk ungdomshuvudstad.
- Helsingfors historiska roll som mötesplats för språk och kulturer kring Östersjön stärks inom kulturutbudet.

Helsingfors är en trygg och ren huvudstad där den dagliga säkerheten är på topp internationellt sett inom alla delområden. Staden är med och genomför målen i det nationella programmet för den inre säkerheten.

Åtgärder:
- Den lokala säkerhetsplaneringen utvecklas i enlighet med målen i det nationella programmet.
- Helsingfors hålls rent för att invånarna och besökarna ska trivas bättre.

Staden satsar på skydd av Östersjön

Östersjön skyddas effektivare genom internationellt samarbete. Målet är att vattnets tillstånd ska påverkas lokalt och kring hela Östersjön. Utöver att konkreta vattenvårdsåtgärder vidtas satsar staden på internationellt miljösamarbete, forskning om vattenvård och allmänt upplysningsarbete.

Toimenpiteet:
- Pistekuormituksen vähentäminen: verkostojen saneeraus, ylivuotojen minimointi ja erillisviemäröinnin tehostaminen
- Hajakuormituksen vähentäminen maataloudessa ja hajaasutusalueella
- Pilaantuneiden sedimenttien ruoppaus
- Laivaliikenteen ja veneilyn päästöjen vähentäminen
- Jätevesiverkostojen kunnostamiseen panostetaan nykyistä enemmän, jotta vuotojen aiheuttamia päästöjä voidaan vähentää.

Åtgärder:
- Punktbelastningen minskas: nät saneras, överlopp minimeras och separata avloppssystem effektiviseras.
- Den diffusa belastningen minskas inom jordbruket och i glest bebodda områden.
- Förorenade sediment muddras.
- Utsläppen från fartygs- och småbåtstrafiken minskas.
- Staden satsar i högre grad än nu på att iståndsätta avloppsnäten för att utsläpp som beror på läckor ska kunna minskas.

Helsinki on käyttäjälähtöisten innovaatioiden edelläkävijä

Tavoite: Kaupungin palveluiden laatu ja vaikuttavuus paranee

Arviointikriteeri/mittari: Uusien vaikuttavampien ja tuottavampien palvelumuotojen käyttöönotto

Helsinki vahvistaa käyttäjälähtöisiä innovaatioympäristöjään ja omia palvelujaan yhteistyössä yritysten ja käyttäjien kanssa Living Lab – toimintamallin mukaisesti. Metropolialueen kilpailukykystrategian mukaisesti osallistutaan myös seudullisesti käyttäjälähtöisten innovaatioympäristöjen vahvistamiseen.

Toimenpiteet:
- Forum Virium Helsinki – hankkeen toimintaa jatketaan
- Kaupungin hankintapolitiikkaa kehitetään tukemaan innovaatioiden syntymistä ja käyttöönottoa
- Osallistutaan kansallisiin strategisen huippuosaamisen keskittymiin

Staden är en föregångare i fråga om användarcentrerade innovationer

Mål: Stadens service blir bättre och mer verkningsfull.

Bedömningskriterium/mätare: Nya serviceformer som är mer verkningsfulla och produktiva införs.

Staden stärker sina användarcentrerade innovationsmiljöer och sin egen service tillsammans med företag och användare och tillämpar då verksamhetsmodellen Living Lab. Den deltar i enlighet med strategin för konkurrenskraft i metropolområdet också regionalt i arbetet med att stärka de användarcentrerade innovationsmiljöerna.

Åtgärder
- Projektet Forum Virium Helsinki fortsätter.
- Staden utvecklar sin upphandlingspolicy så att denna bidrar till att innovationer föds och blir tillämpade.
- Staden deltar i nationella kluster med strategisk toppkompetens.

Kansainvälistynyt Helsinki

Tavoite: Ulkoisesti ja sisäisesti kansainvälistynyt Helsinki.

Arviointikriteeri/mittari: Ulkomaiset investoinnit lisääntyvät ja ulkomaisten työntekijöiden sekä opiskelijoiden määrä kasvaa

Helsinkiä kehitetään opiskelijoiden kaupunkina, jossa on monta kampusta ja korkeakoulutasoisia yksiköitä kaupungin eri osissa. Yhteistyötä yliopistojen ja korkeakoulujen kanssa tehostetaan. Ydinkeskustan roolia mm. kampuksia yhdistävänä opiskelijoiden kohtauspaikkana kehitetään. Panostetaan Aalto-yliopiston monikampuksiseen malliin.

Toimenpiteet:
- Kaupungin ja yliopiston yhteistyötä tehostetaan yliopistoneuvottelukunnan puitteissa
- Korkeakoulukampusten välisiä joukkoliikenneyhteyksiä parannetaan
- Kehitetään palvelujen tutkimus- ja kehityshankkeita yhteistyössä yliopistojen ja korkeakoulujen kanssa
- Osallistutaan metropolialueen kilpailukykystrategian toteutukseen
- Opiskelija-asuntoja lisätään ja opiskelija-alennukset säilytetään

Helsinki houkuttelee aktiivisesti kansainvälisiä investointeja, yrityksiä ja osaajia sekä edistää yritysten ja osaajien asettumista.

Ett internationaliserat Helsingfors

Mål: Ett externt och internt internationaliserat Helsingfors.

Bedömningskriterium/mätare: De utländska investeringarna ökar och antalet utländska arbetstagare och studerande stiger.

Helsingfors utvecklas som en studentstad med många campusområden och med enheter på högskolenivå i olika delar av staden. Samarbetet med universitet och högskolor effektiviseras. Stadskärnans roll som bl.a. sammanbindande länk och träffpunkt för studerande från olika campusområden utvecklas. Staden satsar på en modell med många campusområden, Aaltouniversitetet.

Åtgärder:
- Samarbetet mellan staden och Helsingfors universitet effektiviseras inom ramen för delegationen för staden och universitetet.
- Kollektivtrafikförbindelserna mellan campusområdena förbättras.
- Staden utvecklar forsknings- och utvecklingsprojekt som gäller service tillsammans med universitet och högskolor.
- Staden är med och genomför strategin för konkurrenskraft i metropolområdet.
- Antalet studentbostäder ökas och studentrabatterna bibehålls.

Staden lockar aktivt till sig investeringar, företag och kunnigt folk från utlandet och hjälper företag att etablera sig och arbetstagare att finna sig till rätta.

Toimenpiteet:
- Osallistutaan Greater Helsinki Promotion Ltd. Oy:n toimintaan
- Tarjotaan ulkomaalaisille maahanmuuttajille ohjausta ja neuvontapalveluita asettautumisen helpottamiseksi

Åtgärder:
- Staden deltar i Greater Helsinki Promotion Ltd Oy:s verksamhet.
- Staden ger utlänningar som flyttat till Helsingfors vägledning och information för att de lättare ska finna sig till rätta.

Kaupungin kansainvälinen toiminta tähtää strategiaohjelmassa määriteltyjen tavoitteiden edistämiseen kansainvälisen toiminnan keinoin. Kansainvälisen toiminnan toimintaperiaatteet ovat koordinoitu toiminta, seudullinen edustavuus, kansallinen kumppanuus, Itämeren integraatio, eurooppalainen vaikuttavuus sekä globaali kilpailukyky ja näkyvyys.

Stadens internationella verksamhet har som syfte att främja arbetet mot målen i strategiprogrammet med de medel som finns inom verksamheten. Principerna inom den internationella verksamheten är samordnad verksamhet, regional representativitet, internationellt partnerskap, integration kring Östersjön, europeisk verkningsfullhet och global konkurrenskraft och synlighet.

Toimenpiteet:
- Monikulttuurisen metropolin edistäminen
- Helsingin kehittäminen Itämeren logistisena keskuksena
- Helsingin kehittäminen eurooppalaisena osaamiskeskuksena
- Helsingin kehittäminen maailmanluokan liiketoimintakeskuksena

Åtgärder:
- Staden arbetar för en mångkulturell metropol.
- Helsingfors utvecklas som ett logistiskt centrum vid Östersjön.
- Helsingfors utvecklas som ett europeiskt kompetenscentrum.
- Helsingfors utvecklas som ett centrum i världsklass för affärsverksamhet.

3.5 Monipuolisen elinkeinorakenteen ja uusien työpaikkojen Helsinki

3.5 Ett Helsingfors med mångsidig näringslivsstruktur och nya arbetstillfällen

Luodaan edellytykset työpaikkamäärän kasvulle

Förutsättningar skapas för ett ökande antal jobb

Tavoite: Huolehditaan yritysten liiketoiminnan kasvun edellytyksistä työllisyyden turvaamiseksi ja yhteisöverokertymän turvaamiseksi

Mål: Staden ser till att förutsättningar finns för tillväxt i företagens affärsverksamhet för att sysselsättningen och utfallet av samfundsskatten ska tryggas.

Arviointikriteeri/mittari: Työpaikkojen määrä, asemakaavat toimitilarakentamiselle ja luovutetut toimitila- ja toimistotontit

Bedömningskriterium/mätare: Antalet jobb, detaljplaner som möjliggör verksamhetslokaler, överlåtna tomter för verksamhets- och kontorslokaler

Helsinki luo mm. kaupunkisuunnittelun ja tonttipolitiikan keinoin sijoittumisedellytyksiä yrityksille monipuolisen elinkeinorakenteen turvaamiseksi.

Staden skapar bl.a. genom stadsplaneringen och tomtpolitiken etableringsmöjligheter för företag för att en mångsidig näringslivsstruktur ska tryggas.

Toimenpiteet:
- Panostetaan uusien toimitilarakentamisen painopistealueiden toteutukseen ja olemassa olevien alueiden kehittämiseen
- Keskustaa kehitetään yhteistyössä myös elinkeinoelämän kanssa
- Turvataan yritysten sijoittumismahdollisuudet Helsinkiin huolehtimalla kaavoituksella ja tontinluovutuksella yritystoimintaan sopivasta tonttitarjonnasta
- Maankäytön suunnittelussa aluerakentamishankkeissa turvataan yrityksien tarpeet.
- Turvataan nykyisten teollisten työpaikkojen säilyminen ja uusien toteutuminen

Åtgärder:
- Staden satsar på att få de nya områden som prioriteras i fråga om verksamhetslokaler färdiga och på att utveckla befintliga områden.
- Staden utvecklar centrum också tillsammans med näringslivet.
- Staden säkrar möjligheter för företag att etablera sig i Helsingfors genom att se till att planläggningen och verksamheten med överlåtelse av tomter sköts så att det finns ett utbud av tomter lämpliga för företag.
- Företagens behov tillgodoses då markanvändningen planeras för områdesbyggnadsprojekt.
- Staden säkrar möjligheter för de nuvarande industriella arbetsplatserna att överleva och för nya att komma till.

Yrityksille suunnattuja palveluja kehitetään käyttäjälähtöisesti.

Servicen för företag utvecklas användarcentrerat.

Toimenpiteet:
- Jatketaan yrityksille suunnattujen palvelujen kehittämistä mm. virastorajat ylittävien palvelupolkukehittämisprojektien avulla, kuten yritysten perustamisneuvonta, tapahtumajärjestäjien lupaprosessi ja Pk-yrityksen tontinhankintaprosessi
- Kaupungin henkilöstön tietämystä yritystoiminnan edellytyksistä lisätään ja henkilöstön yritysmyönteisyyttä vah-

Åtgärder:
- Servicen för företag vidareutvecklas bl.a. genom projekt som går över gränserna mellan förvaltningar och gäller utveckling av servicestigar. Det är här exempelvis fråga om rådgivning vid företagsstart, processen kring tillstånd till evenemangsarrangörer och processen kring förvärv av tomter för små och medelstora företag,
- Stadens anställda får större kännedom om förutsättnin-

vistetaan
- Kehitetään kaupungin tarjoamia alkaville - ja erityisesti maahanmuuttajayrittäjille suunnattuja neuvontapalveluja YritysHelsinki-neuvontayksikössä

Työvoiman saatavuutta parannetaan

Tavoite: Työvoiman tarjonta lisääntyy ja vastaa paremmin kysyntää

Arviointikriteeri/mittari: Koulutuksesta työelämään siirtyneiden määrä ja osuus

Työvoimatarpeen ennakointia yhteistyössä elinkeinoelämän edustajien kanssa jatketaan. Helsingin seudun kauppakamari sekä pääkaupunkiseudulla toimivat ammatillisen koulutuksen järjestäjät ovat sopineet yhteistyöstä seudullisen ennakointiyhteistyön toteuttamiseksi. Tavoitteena on mm. tuoda elinkeinoelämän näkökulmaa koulutussuunnitteluun, tuottaa lisätietoa koulutuksen järjestäjille koulutuksen työelämävastaavuuden tehostamiseksi, lisätä seudun yritysten tietoutta oppilaitosten tarjonnasta ja tukea ammatillisen koulutuksen seudullista edunvalvontatyötä suhteessa valtiohallintoon.

Toimenpiteet:
- Osallistutaan Helsingin seudun kauppakamarin ennakointikamarin toimintaan yhteistyössä muiden toimijoiden kanssa

Yritysten ja oppilaitosten yhteistyötä tehostetaan työllisyysasteen nostamiseksi.

Toimenpiteet:
- Kehitetään 7-9.-luokkalaisten työelämään tutustumisjaksoja
- Tehostetaan oppisopimusjärjestelmän käyttöä väylänä työelämään
- Maahanmuuttajien työllisyyttä ja yrittäjyyttä edistetään kehittämällä heille suunnattuja palveluja
- Tehdään nuorille tutuksi kaupunkia työnantajana mm. kesätyö- ja harjoittelupaikkoja tarjoamalla

Luodaan edellytyksiä palvelualojen, osaamiskeskittymien ja yritysten kasvulle

Tavoite: Kasvuhakuisen yritystoiminnan edellytyksiä parantaminen.

Arviointikriteeri/mittari: Elinkeinorakenteen monipuolisuus, yhteisöverokertymä

Helsinki jatkaa valitsemiensa kasvualojen (matkailu, luovat alat, tietointensiiviset liike-elämän palvelut) kehittämistyötä ja osallistuu osaamiskeskusten toimintaan yhdessä korkeakoulujen ja yritysten kanssa.

Toimenpiteet:
- Osallistutaan matkailun, luovien alojen ja tietointensiivisten liike-elämän palvelujen kehittämishankkeisiin
- Osallistutaan Culminatum Innovationin Uudenmaan osaamiskeskusohjelman 2007–2013 toimintaan ja rahoitukseen

garna för företagsverksamhet, och företagsvänligheten stärks hos dem.
- Den rådgivning som staden erbjuder sådana som startar eget, särskilt invandrarföretagare, utvecklas på rådgivningsenheten FöretagsHelsingfors.

Arbetskraftstillgången förbättras

Mål: Utbudet av arbetskraft ökar och motsvarar bättre efterfrågan.

Bedömningskriterium/mätare: Antal och andel som kommit in i arbetslivet efter utbildningen

Staden fortsätter att prognostisera behovet av arbetskraft tillsammans med företrädare för näringslivet. Helsingforsregionens handelskammare och anordnare av yrkesutbildning i huvudstadsregionen har kommit överens om samarbete när det gäller att få till stånd regionalt prognostiseringssamarbete. Det är bl.a. meningen att näringslivets perspektiv ska beaktas då utbildningen planeras, att ytterligare kunskap ska produceras för utbildningsanordnarna för att utbildningen bättre ska svara mot behoven i arbetslivet, att företagen i regionen ska få större vetskap om läroanstalternas utbud och att det regionala arbetet med att bevaka yrkesutbildningens intressen gentemot statsförvaltningen ska stödjas.

Åtgärd:
- Staden deltar i Helsingforsregionens handelskammares prognostiseringskammares verksamhet tillsammans med andra aktörer.

Samarbetet mellan företag och läroanstalter effektiviseras för att sysselsättningsgraden ska stiga.

Åtgärder:
- Den praktiska arbetslivsorienteringen för elever i årskurserna 7–9 utvecklas.
- Läroavtalssystemet som en väg till arbetslivet effektiviseras.
- Staden främjar sysselsättning och företagande bland invandrare genom att utveckla servicen för dessa.
- Staden presenterar sig som arbetsgivare bland ungdomar bl.a. genom att erbjuda sommarjobb och praktikplatser

Förutsättningar skapas för tillväxt i tjänstebranscher, kompetenskluster och företag

Mål: Förutsättningarna för expansiv företagsverksamhet förbättras.

Bedömningskriterium/mätare: Hur mångsidig näringslivsstrukturen är, utfallet av samfundsskatten

Staden fortsätter att utveckla de tillväxtbranscher den valt (turism, kreativa branscher, kunskapsintensiva tjänster för affärslivet) och deltar i kompetenscentrens verksamhet tillsammans med högskolor och företag.

Åtgärder:
- Staden deltar i projekt genom vilka turismen, de kreativa branscherna och de kunskapsintensiva tjänsterna för affärslivet utvecklas.
- Staden deltar i den verksamhet som hänför sig till programmet 2007–2013 för Culminatum Innovation/Nylands kompetenscenter. Den är också med och finansierar programmet.

Helsinki arvioi yrityshautomotoiminnan vaikutuksia ja suuntaa toiminnan rahoitusta tukemaan kasvuyritysten tarpeita.

Toimenpide:
- Kaupungin yrityshautomopolitiikkaa linjataan toimintaympäristön muutoksia vastaavaksi

C. KAUPUNKIRAKENNE JA ASUMINEN

3.6 Asumisen määrä ja laatu sekä kaupunkiympäristön monipuolisuus turvataan

Asuntotuotannon määrän ja laadun toteutuksesta huolehditaan

Tavoite: Nostetaan asuntotuotanto keskimäärin 5 000 asuntoon vuodessa.

Arviointikriteeri/mittari: MA-ohjelman mittarit

Luodaan edellytykset MA-ohjelman mukaiselle asuntotuotannolle. Edellytykset asuntorakentamisen aloittamiseen MA-ohjelman mukaisesti varmistetaan toteuttamisedellytykset huomioon ottavalla asemakaavoituksella, kunnallistekniikan rakentamisella ja tontinluovutuksella.

Toimenpiteet:
- Pääkaupunkiseudun yleiskaavan valmistelu
- Laaditaan kuntien yhteinen yleiskaava Helsingin uusien Sipoosta liitettyjen kaupunginosien maankäytön suunnittelun pohjaksi yhteistyössä Vantaan ja Sipoon kanssa
- Osayleiskaavat: Hernesaari ja Koivusaari sekä Kivinokan ja Vartiosaaren selvitysalueet ja maanalainen yleiskaava
- Asuinalueiden suunnittelussa ja toteuttamisessa käytetään uudentyyppisiä menettelytapoja asukkaiden, yksityisten toimijoiden ja kolmannen sektorin kanssa
- Kilpailuttamismenettelyjen käytön monipuolistaminen ja laajentaminen

Eri väestöryhmien tarpeet otetaan huomioon asuntotarjonnassa, myös korkealaatuisesta asuntotarjonnasta huolehditaan. Asuntotuotannon monipuolisuudella vahvistetaan myös veropohjan kehitystä.

Toimenpiteet:
- Valtuustokauden aikana aloitetaan asuntorakentaminen Jätkäsaaressa, Kalasatamassa, Kruunuvuorenrannassa, Kuninkaantammessa ja Honkasuolla
- Kerrostalojen kehittämisohjelman toteuttaminen
- Pientaloasumisen kehittäminen
- Omatoiminen rakentaminen ja neuvonta
- Toteutetaan yhteisvastuullista seudullista asuntopolitiikkaa yhteistyössä seudun kumppaneiden ja valtion kanssa (aiesopimuksen toteuttaminen)
- Asunnottomuuden hoitaminen (aiesopimus)
- Suhdannetilanteesta johtuen vahvistetaan monipuolisen asuntotuotannon toteuttamista tarvittaessa kaupungin omin toimenpitein
- Tarkistettu MA-ohjelma tuodaan kaupunginvaltuuston käsiteltäväksi valtuustokauden jälkipuoliskolla

Staden bedömer företagskuvösverksamhetens effekter och kanaliserar finansieringen i enlighet med tillväxtföretagens behov.

Åtgärd:
- Staden drar upp sådana riktlinjer för sin företagskuvöspolicy att denna svarar mot förändringar i omvärlden.

C. STADSSTRUKTUR OCH BOENDE

3.6 Bostadsvolymen, boendekvaliteten och en stadsmiljö präglad av mångsidighet tryggas

Staden ser till att bostadsproduktionen får den planerade volymen och beskaffenheten

Mål: Bostadsproduktionen ökas till i genomsnitt 5 000 bostäder om året.

Bedömningskriterium/mätare: Mätarna i programmet för markanvändning och boende

Förutsättningar skapas för sådan bostadsproduktion som ingår i programmet för markanvändning och boende. För att bostadsbyggande ska kunna inledas i enlighet med programmet beaktas förutsättningarna för detta då detaljplaner utarbetas, kommunaltekniska anordningar anläggs och tomter överlåts.

Åtgärder:
- En generalplan utarbetas för huvudstadsregionen.
- Staden utarbetar tillsammans med Vanda stad och Sibbo kommun en gemensam generalplan för de områden i Helsingfors som tidigare hörde till Sibbo. Generalplanen är avsedd som underlag för planeringen av markanvändningen i de nya stadsdelarna.
- Delgeneralplaner utarbetas för Ärtholmen, Björkholmen och utredningsområdena Stenudden och Vårdö. Dessutom utarbetas det en generalplan för Helsingfors under jord.
- En ny typs metoder med medverkan av invånarna, privata aktörer och tredje sektorn tillämpas då bostadsområden planeras och bebyggs.
- Konkurrensutsättning tillämpas på ett mångsidigare sätt och i större utsträckning.

Olika befolkningsgruppers behov beaktas i bostadsutbudet, också högklassiga bostäder byggs. Att bostadsproduktionen är mångsidig resulterar också i att utvecklingen i skatteunderlaget stärks.

Åtgärder:
- Bostadsbyggande inleds under fullmäktigeperioden på Busholmen och i Fiskehamnen, Kronbergsstranden, Kungseken och Hongasmossa.
- Ett program för utveckling av flervåningshus genomförs.
- Småhusboendet utvecklas.
- Självbyggeriet och rådgivningen utvecklas.
- Staden genomför tillsammans med staten och partnerna i regionen den regionala bostadspolitiken, på vilken gemensamt ansvar tillämpas. (Det är fråga om att genomföra en avsiktsförklaring.)
- Åtgärder vidtas mot bostadslösheten (avsiktsförklaring).
- Med anledning av konjunkturläget stärks möjligheterna att få till stånd en mångsidig bostadsproduktion vid behov genom åtgärder som vidtas av staden själv.
- Stadsfullmäktige föreläggs ett justerat program för mar-

kanvändning och boende under andra hälften av fullmäktigeperioden.

Kohtuuhintaisen asuntotuotannon tarjonta varmistetaan.

Toimenpiteet:
- Kohtuuhintaisten vuokra-asuntojen rakentamista edistetään turvaamalla riittävä määrä kustannuksiltaan toteuttamiskelpoisia tontteja
- Asuntotuotannosta on MA-ohjelman mukaisesti 20 % valtion tukemaa vuokra-asuntotuotantoa, 20 % välimallin vuokra-asuntotuotantoa ja 20 % Hitas-omistusasuntoja, osaomistusasuntoja tai asumisoikeusasuntoja
- Yhteensä 40 %:n vuokra-asuntotuotannon osuuden toteutuminen varmistetaan tarvittaessa kaupungin omana tuotantona
- Toteutetaan aktiivisesti valtion tukemaa vuokra-asuntotuotantoa myös yksityisellä ja valtion maalla
- Varataan uusille alueilla riittävä määrä autojen yhteiskäyttöjärjestelmille osoitettuja pysäköintipaikkoja
- Kaupungin oman tuotannon avulla varmistetaan, että MA-ohjelmassa päätetyt eri hallintamuotojen osuudet toteutuvat

Bostadsproduktion till ett rimligt pris säkras.

Åtgärder:
- Staden bidrar till att hyresbostäder kan byggas till ett rimligt pris genom att säkra ett tillräckligt antal tomter som är byggbara vad kostnaderna beträffar.
- En andel på 20 % av de nya bostäderna blir i enlighet med programmet för markanvändning och boende hyresbostäder med statligt stöd, 20 % blir en mellanform mellan hyresbostad och ägarbostad och 20 % blir ägarbostäder med hitasvillkor, delägarbostäder eller bostadsrättsbostäder.
- Andelen hyresbostäder på sammanlagt 40 % byggs vid behov som kommunala bostäder.
- Hyresbostäder byggs aktivt med statligt stöd också på privat och statlig mark.
- Ett tillräckligt antal bilplatser reserveras i nya områden enligt systemet med samutnyttjande.
- Staden ser genom sin egen produktion till att det som i programmet för markanvändning och boende är beslutat om andelarna av olika upplåtelseformer blir genomfört.

Toteutetaan mielenkiintoisia, kauniita ja toimivia urbaaneja asuinalueita ja ympäristöjä

Tavoite: Ympäristöltään korkealaatuiset kaupunginosat, joissa asukkaat ja työntekijät viihtyvät.

Arviointikriteeri/mittari: Alueen haluttavuus, turvallisuuden tunne, muuttoliike, häiriö- ja rikollisuusalttius ja liikenneturvallisuus.

Uudet rakentamisalueet toteutetaan monipuolisina, turvallisina ja kauniina. Uusien asuinalueiden palvelutarjonnasta huolehditaan asuntorakentamisen edetessä. Vahvistetaan mielikuvaa Helsingistä merellisenä kaupunkina. Kaupunginosien erilaisuutta ja identiteettiä kehitetään kaupungin voimavarana. Uudet kaupunginosat toteutetaan paikallisidentiteetin ja paikallisyhteisöjen muodostumista tukien. Vahvistetaan esikaupunkialueiden elinvoimaisuutta.

Toimenpiteet
- Aluekohtaista identiteettiä tukevien suunnittelu- ja toteutusratkaisujen edistäminen
- Ostoskeskusten ja asemanseutujen kehittäminen
- Lähiöprojektin jatkaminen
- Kaupungin vuokra-asuntokannan peruskorjaukset
- Perusparantamisen neuvonta
- Hissiprojektia jatketaan. Valtion hissiavustusta täydennetään edelleen kaupungin kymmenen prosentin hissiavustuksella.
- Uusien alueiden ja merkittävien yksittäisten rakennushankkeiden investointikuluista yksi prosentti ohjataan taidehankintoihin ja muihin kulttuuriprojekteihin.
- Asuinkohteiden suunnittelussa edistetään esteettömyyden toteutumista

Turvataan erilaisten käyttäjäryhmien tarpeisiin soveltuvat areenat ja paikat. Kaupunginosien kehittämisellä edistetään paikallista luovuutta hyvinvoinnin ja elinkeinotoiminnan lisäämiseksi.

Intressanta, vackra och fungerande urbana bostadsområden och miljöer byggs ut

Mål: Stadsdelar som är högklassiga vad miljön beträffar och där det är trivsamt att bo och arbeta.

Bedömningskriterium/mätare: Områdets popularitet, trygghetskänsla, migration, risk för störningar och brott, trafiksäkerhet.

De nya byggområdena blir mångsidiga, trygga och vackra. De nya bostadsområdena får ett serviceutbud då bostadsbyggandet avancerar. Föreställningen om Helsingfors som en havsnära stad stärks. Skillnaderna mellan stadsdelarna och dessas identitet utvecklas som en resurs i Helsingfors. De nya bostadsområdena byggs ut med målet att en lokal identitet och lokala gemenskaper ska bildas. Livskraften i ytterstaden stärks.

Åtgärder:
- Planerings- och genomförandelösningar som stöder en lokal identitet främjas.
- Köpcentra och stationsområden utvecklas.
- Förortsprojektet fortsätter.
- Kommunala hyresbostäder renoveras.
- Råd ges om renovering.
- Hissprojektet fortsätter. Det statliga hissunderstödet kompletteras såsom tidigare med ett hissunderstöd på 10 % från staden.
- En andel på 1 % av investeringskostnaderna för nya områden och stora enskilda byggprojekt gäller konstförvärv och andra kulturprojekt.
- Tillgänglighet främjas då bostadsobjekt planeras.

Arenor och platser som är lämpliga med tanke på behoven hos olika användargrupper tryggas. Stadsdelarna utvecklas på ett sätt som främjar lokal kreativitet och ökar välståndet och näringsverksamheten.

Toimenpiteet:
- Kehitetään asemanseutuja ja muita keskittymiä paikalliseen luovuuteen ja elinkeinotoimintaan tukeutuen. Kehittämisideoiden pohjana voidaan käyttää Greater Helsinki Vision 2050 -kilpailun tuloksia.
- Asumisen monimuotoisuutta kehitetään mm. Innovatiivinen kaupunki-ohjelman Urba-tutkimuksessa laadittavia asumiskonsepteja hyödyntämällä

Edistetään elämyksellisesti laadukasta ja kaunista sekä teknisesti kestävää rakentamista

Toimenpiteet:
- Painotetaan hyvän arkkitehtuurin ja suunnittelun sekä viimeistellyn toteutuksen merkitystä kokonaisuuksien ja yksityiskohtien osalta rakennustoiminnassa
- Huolehditaan rakennusten ja ympäristön ylläpidosta sekä huollosta

Helsingin keskustan elinvoimaa vahvistetaan

Tavoite: Helsingin keskusta on seudun pääkeskus, kansainvälisesti korkeatasoinen ja käyttäjilleen viihtyisä.

Arviointikriteeri/mittari: Keskustan käyttö (esim. kävijöiden ja tapahtumien määrä), työpaikkamäärä ja liikekeskustan kaupallisten toimijoiden liikevaihto.

Monipuolisia toimintoja edistetään korkeatasoisen ja viihtyisän kaupunkiympäristön laajentamiseksi ja yliopistokampusten voimistamiseksi. Keskusta-asumista lisätään. Lisätään yhteistyötä ja kehitetään uusia menetelmiä keskustan yritysten, kiinteistönomistajien, asukkaiden ja kaupungin yhteiseen työhön keskusta-alueen kehittämiseksi.

Toimenpiteet:
- Töölönlahden, ydinkeskustan (mm. kaupungintalokorttelit) ja Eteläsataman kehittäminen ja elävöittäminen
- Keski-Pasilan kehittäminen seudun uutena toimitilakeskuksena mm. korkeaa rakentamista hyödyntämällä
- Kampusten kehittäminen
- Hakaniemen kehittäminen
- Matkailun tarpeiden ottaminen huomioon
- Tapahtumien lisääminen ja organisoinnin kehittäminen sekä tapahtumamarkkinoinnin kehittäminen

3.7 Kaupunkirakennetta eheytetään ilmastonmuutokseen vastaamiseksi

Kaupunkirakennetta eheytetään raideliikenneverkkoon tukeutuen

Tavoite: Raideliikennekaupungin laajentaminen
Mittari ja tavoitetaso: Täydennys- ja uudisrakennushankkeiden sijoittuminen olemassa olevan ja tulevan raideverkon palvelualueelle

Nykyisen kaupunkirakenteen täydentäminen suunnitellaan ja toteutetaan tukeutuen olemassa olevaan ja kehittyvään raideverkkoon.

Toimenpide:
- Asemanseutujen tiivistäminen

Åtgärder:
- Stationsområden och andra koncentrationer utvecklas med hjälp av lokal kreativitet och näringsverksamhet. Resultaten från tävlingen Greater Helsinki Vision 2050 kan användas som underlag för utvecklingsidéer.
- Mångformigheten i boendet utvecklas bl.a. med hjälp av de boendekoncept som utarbetas i forskningen URBA i anslutning till programmet En innovativ stad.

Ett byggande som är högklassigt och vackert upplevelsemässigt sett och tekniskt hållbart främjas.

Åtgärder:
- Vikten av god arkitektur och planering och finslipat genomförande betonas när det gäller helheter och detaljer i byggverksamheten.
- Byggnaderna och miljön underhålls och sköts.

Livskraften i Helsingfors centrum stärks

Mål: Helsingfors centrum är regionens huvudcentrum. Det är högklassigt internationellt sett och trivsamt för användarna.

Bedömningskriterium/mätare: Användningen av centrum (t.ex. antalet besökare och evenemang), antalet jobb, omsättningen hos de kommersiella aktörerna i stadskärnan.

Mångsidiga verksamheter främjas för att det ska bli en mer omfattande högklassig och trivsam stadsmiljö och för att campusområdena ska bli starkare. Möjligheterna att bo i centrum förbättras. Samarbetet ökar och nya metoder utvecklas med målet att företagen, fastighetsägarna och invånarna i centrum ska arbeta tillsammans med staden när det gäller att utveckla centrum.

Åtgärder:
- Området kring Tölöviken, stadskärnan (bl.a. stadshuskvarteren) och Södra hamnen utvecklas och görs mer levande.
- Mellersta Böle utvecklas som ett nytt centrum för verksamhetslokaler i regionen, bl.a. genom att höga byggnader uppförs.
- Campusområdena utvecklas.
- Hagnäs utvecklas.
- Behoven inom turismen beaktas.
- Antalet evenemang ökas, organiseringen utvecklas och marknadsföringen effektiviseras.

3.7 Stadsstrukturen kompletteras för att staden ska kunna möta klimatförändringen

Stadsstrukturen kompletteras med fokus på spårtrafiknätet

Mål: En större del av Helsingfors får spårtrafik.
Mätare och målnivå: Projekt som gäller kompletterings- och nybyggande genomförs inom områden som redan betjänas eller kommer att betjänas av spårtrafik.

En komplettering av den nuvarande stadsstrukturen planeras och genomförs med utgångspunkt i spårnätet som det ser ut nu och som det kommer att se ut i framtiden.

Åtgärd:
- Stationsområdena förtätas.

Uusien rakentamisalueiden suunnittelu tehdään pääasiassa laajentuvaan raideverkkoon tukeutuen.

Toimenpide:
- Projektialueiden ja raideverkon interaktiivinen suunnittelu sekä täydentävän joukkoliikenneverkon suunnittelu

Helsingin seudun kestävästä maankäytöstä luodaan yhteinen näkemys. Seudun rakennetta tiivistetään joukkoliikenneyhteyksiin tukeutuen tavoitteena kasvihuonekaasupäästöjen ja liikenteen ympäristöhaittojen vähentäminen.

Toimenpiteet:
- Laaditaan Helsingin seudun yhteinen MAL – visio vuodelle 2050. Kehittämisideoiden pohjana voidaan käyttää GHV 2050 kilpailun ja sen jatkotyön tuloksia.
- Valmistellaan pääkaupunkiseudun yhteistä yleiskaavaa

Kaupunkirakennetta kehitetään energiaa säästäväksi

Tavoite: Helsinki kantaa vastuunsa ilmastonmuutoksen sopeutumisessa.

Arviointikriteeri/mittari: Helsingin kasvihuonekaasupäästöjä vähennetään vähintään 20 % vuoden 1990 tasosta vuoteen 2020 mennessä

Helsinki toimii aktiivisesti ilmastonmuutoksen torjuntatyössä ja edistää päästöjen vähentämistä synnyttäviä energian tuotantoon ja kulutukseen liittyviä innovaatioita. Helsinki profiloituu ilmastoystävälliseksi kaupungiksi ja energiatehokkuuden (energian tuotannon, siirron ja käytön tehokkuuden) edelläkävijäksi.

Maankäytössä ja kaupunkisuunnittelussa keskeiset periaatteet ovat kaupunki- ja seuturakenteen tiivistäminen ja eheyttäminen sekä liikenne- ja liikkumisjärjestelmien kehittäminen sujuvaksi ja joustavaksi. Tavoitteena on, että päivittäin kuljetut kilometrit asukasta kohti kääntyvät laskuun. Periaatteena on myös yhtenäisten viheralueiden ja viheralueyhteyksien säilyttäminen sekä rantojen säilyttäminen kaikkien kaupunkilaisten virkistyskäytössä.

Toimenpiteet:
- Helsinki kehittää ja tukee voimakkaasti joukkoliikennettä
- Energiatehokkuus on keskeinen tavoite uusien työpaikka- ja asuinalueiden suunnittelussa
- Rakennuskantaa ylläpidetään ja korjataan energiatehokkaalla tavalla
- Uudisrakentamisessa kehitys- ja rakentamistyö ohjataan energiatehokkuudessa nykyistä paremmalle tasolle
- Helsingin tavoitteena on Sipoonkorven kansallispuiston perustaminen. Selvitetään liitosalueen suunnittelun yhteydessä kuinka Sipoonkorven arvokkaat alueet suojellaan, Sipoonkorven metsämanner säilytetään yhtenäisenä ja riittävät ekologiset käytävät metsämantereen ja merenrannan välillä turvataan. Sipoonkorven kansallispuiston rajaukset tehdään kokonaissuunnittelun yhteydessä.

Nya byggområden planeras huvudsakligen med utgångspunkt i spårnätet, som byggs ut.

Åtgärd:
- Projektområdena och spårnätet planeras interaktivt och en komplettering av kollektivtrafiknätet planeras.

En gemensam syn på hållbar markanvändning i Helsingforsregionen skapas. Regionstrukturen förtätas utgående från kollektivtrafikförbindelser och med målet att växthusgasutsläppen och de miljöstörningar som hänför sig till trafiken ska minska.

Åtgärder:
- En vision för markanvändning, boende och trafik gemensam för Helsingforsregionen utarbetas för år 2050. Resultaten från tävlingen Greater Helsinki Vision 2050 och det fortsatta arbetet kan användas som underlag för utvecklingsidéer.
- En gemensam generalplan utarbetas för huvudstadsregionen.

Stadsstrukturen utvecklas så att energi sparas

Mål: Staden bär sitt ansvar när det gäller att anpassa sig till klimatförändringen.

Bedömningskriterium/mätare: Växthusgasutsläppen i Helsingfors ska år 2020 ha minskat med åtminstone 20 % i förhållande till 1990 års nivå.

Staden deltar aktivt i arbetet med att bekämpa klimatförändringen och främjar sådana innovationer i anslutning till energiproduktion och energiförbrukning som gör att utsläppen minskar. Den profilerar Helsingfors som en klimatvänlig stad och en föregångare i fråga om energieffektivitet (effektivitet i produktion, överföring och användning av energi).

De centrala principerna inom markanvändning och stadsplanering är att stads- och regionstrukturen ska förtätas och kompletteras och att trafiksystemet och det system enligt vilket folk förflyttar sig i övrigt ska utvecklas så att de blir smidiga och flexibla. Målet är att antalet kilometer per invånare under en dag ska börja sjunka. En princip är också att de sammanhängande grönområdena och lederna inom grönområdena ska bevaras och att stränderna ska kunna användas för rekreation av alla invånare.

Åtgärder:
- Staden utvecklar och stöder kraftigt kollektivtrafiken.
- Energieffektivitet är ett primärt mål då nya arbetsplats- och bostadsområden planeras.
- Byggnadsbeståndet underhålls och repareras på ett energieffektivt sätt.
- Utvecklings- och byggarbetet med anknytning till nybyggande styrs mot en bättre nivå vad energieffektiviteten beträffar.
- Staden har som mål att en nationalpark ska bildas i Sibbo storskog. I samband med att det inkorporerade området planeras görs det en utredning om hur de värdefulla områdena i Sibbo storskog ska skyddas, fastlandsskogen i Sibbo storskog bevaras sammanhängande och tillräckliga ekologiska leder mellan fastlandsskogen och havsstranden säkras. Gränserna för nationalparken i Sibbo storskog dras under helhetsplaneringen.

Energian tuotanto, hankinta ja käyttö

Toimepiteet:
- Sähkönkulutus asukasta kohti käännetään laskuun
- Helsingin alueen energiantuotanto-, siirto- ja jakelujärjestelmää kehitetään yhtenä kokonaisuutena
- Lisätään tuulivoiman ja ekologisesti kestävien biopolttoaineiden käyttöä
- Laaditaan hallintokunnille sitovat energiansäästötavoitteet
- Luodaan pitkän aikavälin visio Helsingin energiatuotannosta ja energiansäästötoimista.
- Helsinkiläisille jaetaan energiansäästöinformaatiota
- Helsingin Energia varautuu päästöoikeuksien niukkenemiseen ja kallistumiseen lähivuosina ja panostaa riskien torjumiseen
- Pääosa energiasta tuotetaan edelleen yhteistuotantona
- Edistetään rakentajien liittymistä kaukolämpöverkkoon aina, kun se on mahdollista
- Uusiutuvien energialähteiden osuus energian tuotannossa nostetaan 20 %:iin vuoteen 2020 mennessä

Rakennusten energiakäyttö

Toimenpiteet:
- Tehostetaan kaupunkikonsernin omistuksessa olevien rakennusten energiankäyttöä
- Tehostetaan koko kaupunkialueen rakennusten energiankäyttöä

Täydennysrakentamista edistetään

Tavoite: Vahvistetaan vanhojen alueiden väestöpohjaa palvelutason turvaamiseksi

Arviointikriteeri: Vanhojen alueiden väestökehitys.

Täydennysrakentamisella edistetään useita kaupungin strategisia tavoitteita. Asuntokysyntään vastaaminen ja asuntotuotantotavoitteiden toteutuminen edellyttää aiempaa laajempaa täydennysrakentamista. Kaupunkirakenteen tiivistäminen vähentää kasvihuonekaasupäästöjä. Täydennysrakentamalla väestöltään väheneviä ja vanhenevia kaupunginosia luodaan edellytyksiä yksityisten palvelujen säilymiselle ja julkisten palvelujen tehokkaalle käytölle.

Toimenpiteet:
- Tehostetaan vanhojen alueiden rakentamisoikeuksia
- Asumisen lisääminen kiinteistöjen käyttötarkoituksen muutoksilla ja ullakkorakentamisen edistämisellä
- Esikaupunkien renessanssin toimenpiteet
- Mahdollistetaan täydennysrakentaminen asunto-osakeyhtiöiden ja vuokra-asuntoyhtiöiden omistamilla tonteilla

3.8 Liikennejärjestelmää kehitetään kestävien liikennemuotojen edistämiseksi

Liikennejärjestelmää kehitetään pääosin raideliikenteeseen perustuen, joukkoliikenteen palvelutasoa nostamalla sekä kävely- ja pyöräilymahdollisuuksia lisäämällä

Tavoite: Joukkoliikenteen, pyöräilyn ja jalankulun yhteenlasketun kulkutapaosuuden lisääminen.

Produktion, tillförsel och användning av energi

Åtgärder:
- Elförbrukningen per invånare börjar minskas.
- Systemet för produktion, överföring och distribution av energi i Helsingfors utvecklas som en helhet.
- Vindkraft och ekologiskt hållbara biobränslen används i större utsträckning.
- Bindande energisparmål ställs upp för förvaltningarna.
- En långsiktig vision utarbetas för energiproduktionen och energisparårgärder i Helsingfors.
- Information om energisparande delas ut till helsingforsarna.
- Helsingfors Energi tar med i beräkningen att utsläppsrätterna blir knappare och dyrare de närmaste åren och satsar på att motverka riskerna.
- Största delen av energin produceras också i fortsättningen i form av samproduktion.
- Byggarna uppmuntras att ansluta husen till fjärrvärmenätet om detta bara är möjligt.
- Andelen förnybara energikällor inom energiproduktionen ska år 2020 ha ökat till 20 %.

Energianvändning i byggnader

Åtgärder:
- Energianvändningen effektiviseras i byggnader som ägs av stadskoncernen.
- Energianvändningen effektiviseras i byggnaderna i hela Helsingfors.

Kompletteringsbyggande främjas

Mål: Befolkningsunderlaget stärks i gamla områden för att servicenivån ska vara tryggad.

Bedömningskriterium: Befolkningsutvecklingen i gamla områden.

Kompletteringsbyggande gör det lättare för staden att nå flera av sina strategiska mål. Mer omfattande kompletteringsbyggande krävs för att efterfrågan på bostäder ska kunna tillgodoses och målen för bostadsproduktionen nås. Växthusgasutsläppen minskar då stadsstrukturen förtätas. Kompletteringsbyggande i stadsdelar där befolkningen minskar och åldras gör att förutsättningar skapas för fortsatt privat service och effektivt använd offentlig service.

Åtgärder:
- Byggrätten ökas i gamla områden.
- Boende främjas genom ändringar i fastighetsanvändningen och möjligheter till vindsinredning.
- Åtgärder som leder till en renässans för ytterstaden vidtas.
- Kompletteringsbyggande möjliggörs på tomter ägda av bostadsaktiebolag och hyresbostadsbolag.

3.8 Trafiksystemet utvecklas så att hållbara trafikformer främjas

Trafiksystemet utvecklas huvudsakligen med fokus på spårtrafiken. Servicenivån i kollektivtrafiken höjs och möjligheterna till gång- och cykeltrafik ökas

Mål: Kollektivtrafikens, cykeltrafikens och gångtrafikens sammanlagda andel av trafiken ökas.

Arviointikriteeri/mittari: Helsinkiläisten jalankulku-, pyöräily- ja joukkoliikennematkojen yhteenlaskettu osuus kaikista matkoista kasvaa kolme prosenttiyksikköä vuoden 2012 loppuun mennessä.

Bedömningskriterium/mätare: Den sammanlagda andelen förflyttningar/resor som helsingforsarna företar till fots, på cykel och med allmänna kommunikationsmedel ökar med tre procentenheter före utgången av år 2012.

Energiapoliittisten linjausten mukaisesti tavoitteena on eurooppalainen taso vuosittaisessa polttoaineen kulutuksessa liikenteessä henkeä kohti. Helsingin ja pääkaupunkiseudun liikennejärjestelmän kehittämisessä panostetaan liikenteen kokonaisenergiankulutuksen, hiilidioksidipäästöjen ja muiden ympäristöhaittojen vähentämiseen, tilankäytön tehostamiseen sekä liikenteen toimivuuden ja liikenneturvallisuuden parantamiseen.

I enlighet med de energipolitiska riktlinjerna är målet att den europeiska nivån ska nås i den årliga bränsleförbrukningen per person i trafiken. Trafiksystemet i Helsingfors och i huvudstadsregionen i övrigt utvecklas med utgångspunkt i att den totala energiförbrukningen, koldioxidutsläppen och de andra miljöstörningarna med anknytning till trafiken ska minska, att utrymmesdispositionen ska effektiviseras, att trafiken ska löpa smidigare och att trafiksäkerheten ska förbättras.

Joukkoliikenteen seudullista palvelutasoa ja kilpailukykyä parannetaan erityisesti laajentamalla metro- ja raitioliikenneverkkoa sekä kaupunkiratoja, tehostamalla liityntälinjastoa raideliikenteen asemille sekä parantamalla asemien liityntäpysäköintimahdollisuuksia. Joukkoliikenteen kehittämisen avulla pyritään henkilöautosidonnaisuuden vähentämiseen, ohjaamaan pääosa liikenteen kasvusta joukkoliikenteeseen sekä kasvattamaan joukkoliikenteen kulkumuoto-osuutta. Suurten kaupunkien joukkoliikennetukea suunnataan lipun hintojen alentamiseen ja palvelutason parantamiseen.

Den regionala servicenivån och konkurrenskraften i kollektivtrafiken förbättras särskilt på så sätt att metro- och spårvagnsnätet och stadsbanorna byggs ut, matarlinjerna till spårtrafikstationerna effektiviseras och möjligheterna till infartsparkering vid stationerna förbättras. Målen med att kollektivtrafiken utvecklas är att personbilsberoendet ska minska, att största delen av trafikökningen ska styras till kollektivtrafiken och att kollektivtrafikens andel av förflyttningarna ska öka. Kollektivtrafikstödet till stora städer används för sänkning av biljettpriserna och höjning av servicenivån.

Kaupunki priorisoi liikenneinvestoinnit ennen seudullista päätöksentekoa.

Staden prioriterar trafikinvesteringar innan regionala beslut fattats.

Toimenpiteet:
- Raitiotieverkoston laajentaminen ja suunnittelu
- Raide-Jokerin suunnittelu pikaraitiotienä
- Länsimetron toteutus
- Sipoon raideliikenneyhteys
- Liityntäpysäköinnin kehittäminen ja toteutuksen varmistaminen

Åtgärder:
- Spårvägsnätet byggs ut och planeras.
- Spår-Jokern planeras som snabbspårväg.
- Västmetron byggs.
- Det forna Sibboområdet planeras få spårtrafikförbindelse.
- Infartsparkeringen utvecklas och genomförandet säkras.

Edistetään joukkoliikenteen nopeuttamishankkeita, poikittaista joukkoliikennettä sekä joukkoliikenteen palvelutasoa.

Staden främjar projekt som gör kollektivtrafiken snabbare, likaså tvärgående kollektivtrafik, och fäster vikt vid servicenivån i kollektivtrafiken.

Toimenpiteet:
- Jokeri 2:n toteutussuunnittelu bussilinjana ja varautuminen raitiotiehen
- Muun poikittaisen joukkoliikenteen tarjonnan lisääminen
- Matkustajainformaation kehittäminen
- Joukkoliikennekaluston kehittäminen

Åtgärder:
- Jokern 2 planeras som busslinje, och en spårväg tas med i beräkningen.
- Utbudet ökas inom den övriga tvärgående kollektivtrafiken.
- Informationen till användarna utvecklas.
- Materielen för kollektivtrafik utvecklas.

Kävelyn ja pyöräilyn osuutta lisätään.

Andelen gång- och cykeltrafik ökas.

Toimenpiteet:
- Uusien alueiden suunnittelussa luodaan hyvät edellytykset kävelylle ja pyöräilylle
- Asetetaan pyöräilyprojekti ja sille toteutusohjelma pyöräilyn kaksinkertaistamisohjelman toteuttamiseksi.
- Lisätään pyöräkaistoja.
- Kävelyalueita lisätään ja pyörätieverkkoa tihennetään
- Toteutetaan uusi kaupunkipyöräjärjestelmä
- Pyöräilyn markkinointia lisätään

Åtgärder:
- Goda förutsättningar skapas för gång- och cykeltrafik då nya områden planeras.
- En projektgrupp för cykelåkning tillsätts och ett genomförandeprogram utarbetas, varvid målet är att ett program för dubblering av cykelåkningen ska genomföras.
- Det blir fler cykelkörfält.
- Det blir fler områden för gångtrafik, och nätet av cykelvägar görs tätare.
- Ett nytt system med stadscyklar införs.
- Cykelåkning marknadsförs i större utsträckning.

Pääkatuverkkoa kehitetään.

Toimenpiteet:
- Mechelininkadun eteläpää
- Kehä I:n liittymien parantaminen
- Itäväylän ja Linnanrakentajantien liittymän parantaminen
- Keski-Pasilan katuverkko
- Hakamäentien jatkeiden sekä Tuusulanväylän eteläpään suunnittelu
- Hämeenlinnanväylän pohjoisosa ja Kuninkaantammen liittymä

Helsinkiläisten ja seudullisten intressien yhteensovittamisesta huolehditaan

Tavoite: Joukkoliikenteen käyttö seudulla lisääntyy.

Arviointikriteeri ja tavoitetaso: Helsingin sisäisten ja Helsingin alueella kulkevien seudullisten joukkoliikennematkojen kuljetusosuus kasvaa merkittävästi vuoden 2012 syksyyn mennessä

Huolehditaan siitä, että joukkoliikenteen seudullinen kehittäminen on tasapainossa Helsingin kehittämisen ja helsinkiläisten liikkumistarpeiden kanssa. Huolehditaan näiden tarpeiden ottamisesta huomioon Helsingin seudun liikennejärjestelmäsuunnitelmissa. Seudullisesti sovittuihin ratkaisuihin sitoudutaan. Helsingin seudun liikennekuntayhtymä toimii jatkossa joukkoliikennepalvelujen seudullisena järjestäjänä, suunnittelijana ja tilaajana. Kaupungin joukkoliikenneorganisaatio uudistetaan tuottajaroolin mukaiseksi.

Toimenpiteet:
- Pääkaupunkiseudun liikennejärjestelmäsuunnitelman PLJ 2007 ja aiesopimuksen toteuttaminen
- Helsingin seudun liikennekuntayhtymä toteutetaan. Tavoitteena on Helsingin sisäisten ja Helsingin alueella kulkevien seudullisten joukkoliikennematkojen mahdollisimman suuri kuljetusosuus.
- Selvitetään metroliikenteen ja raitioliikenteen hallintomallit

Helsingin seudun liikennejärjestelmätyössä (HLJ 2011) muodostetaan raideliikenneverkon tavoitetila vuodelle 2050 ja ohjelmoidaan sen toteuttaminen.

Toimenpiteet:
- Helsingin seudun raideliikenneverkon tavoitetilan 2050 laatiminen ja Helsingin alueen hankkeiden suunnittelu
- Pisararatan ja lentoasemanratan varautuminen

Liikenteen hallinnan keinoin edistetään liikennejärjestelmän turvallista ja tehokasta sekä taloudellisesti ja ympäristöllisesti kestävää käyttöä. Liikenneverkon ylikuormitus- ja häiriökohteiden liikennettä hallitaan muuttuvien ohjausjärjestelyjen ja tiedottamisen keinoin.

Toimenpiteet:
- Liikenteen hallinnan toimijoiden saumattoman yhteistyön edistäminen
- Seudun liikenteenhallinnan kärkihankkeiden edistäminen (Hakamäentien ympäristön katuverkon kehittämi-

Nätet av huvudgator utvecklas.

Åtgärder:
- Trafiken läggs om i södra ändan av Mechelingatan.
- Korsningar på Ring I förbättras.
- Korsningen Österleden/Borgbyggarvägen förbättras.
- Trafiken läggs om i gatunätet i Mellersta Böle.
- Förlängningar till Skogsbackavägen planeras, likaså södra ändan av Tusbyleden.
- Trafiken läggs om i norra delen av Tavastehusleden, och Tavastehusleden får en korsning i Kungseken.

Staden ser till att helsingforsarnas intressen och de regionala intressena sammanjämkas

Mål: Kollektivtrafiken börjar användas mer i regionen.

Bedömningskriterium och målnivå: Andelen resor inom den interna kollektivtrafiken i Helsingfors och andelen regionala resor med allmänna kommunikationsmedel som går genom Helsingfors ökar betydligt före hösten 2012.

Staden arbetar för att den regionala utvecklingen i kollektivtrafiken ska vara i balans med utvecklingen i Helsingfors och helsingforsarnas behov av att förflytta sig. Behoven beaktas i planerna för Helsingforsregionens trafiksystem. Staden förbinder sig till de regionalt överenskomna lösningarna. Det är i fortsättningen samkommunen Helsingforsregionens trafik som organiserar, planerar och beställer kollektivtrafiktjänster regionalt. Stadens organisation för kollektivtrafiken reformeras utifrån utförarrollen.

Åtgärder:
- Planen för trafiksystemet i huvudstadsregionen (PLJ 2007) och avsiktsförklaringen i fråga genomförs.
- Samkommunen Helsingforsregionens trafik bildas. Målet är att resorna inom den interna kollektivtrafiken i Helsingfors och de regionala resorna med allmänna kommunikationsmedel som går genom Helsingfors ska stå för en så stor andel av transporterna som möjligt.
- Frågan om förvaltningsform för metrotrafiken och spårvagnstrafiken utreds.

Strategiska mål för spårtrafiknätet ställs upp för år 2050 under arbetet på en plan för Helsingforsregionens trafiksystem (HLJ 2011). Likaså utarbetas det ett program för genomförandet.

Åtgärder:
- Strategiska mål för spårtrafiknätet i Helsingforsregionen ställs upp för år 2050 och projekt i Helsingfors planeras.
- Pisarabanan och en bana till flygplatsen tas med i beräkningen.

En säker, effektiv och ekonomiskt och miljömässigt hållbar användning av trafiksystemet främjas med metoder som hör till trafikkontroll. Trafiken på platser i trafiknätet där det förekommer överbelastning och störningar kontrolleras genom en ny typs styrning och genom information.

Åtgärder:
- Ett friktionsfritt samarbete mellan aktörerna inom trafikkontroll främjas.
- Spetsprojekt inom trafikkontrollen i regionen främjas (gatunätet kring Skogsbackavägen utvecklas, informa-

nen, liityntäpysäköinti-informaation kehittäminen ja kimppakyytiselvitys)
- Ruuhkamaksujen ja vaihtoehtoisten toimenpiteiden vaikutusten selvittämiseen osallistutaan seudullisesti yhteistyössä valtion kanssa.

Bussiliikenteen energiatehokkuuden parantamis- ja päästöjen vähentämistavoitteita edistetään.

Toimenpiteet:
- Bussiliikenteen kilpailuttamisessa ohjataan liikennöitsijöitä puhtaampiin moottorivalintoihin
- Biodieselin käyttöä ja maakaasubusseja lisätään
- Hybridibussien käyttöä selvitetään
- Johdinautojärjestelmän käyttöä selvitetään

tionen om infartsparkering utvecklas, frågan om samåkning utreds).
- Staden är på regional nivå med och utreder konsekvenserna av trängselavgifter och alternativa åtgärder, varvid samarbete bedrivs med staten.

Staden främjar sådant som görs med målet att busstrafiken ska bli mer energieffektiv och utsläppen mindre.

Åtgärder:
- Trafikidkarna styrs in på val av renare motorer då busstrafiken konkurrensutsätts.
- Biodiesel används i högre grad och antalet naturgasbussar ökas.
- Möjligheten att använda hybridbussar utreds.
- Möjligheten att använda ett system med trådbussar utreds.

D. JOHTAMINEN

3.9 Muutosvalmiutta lisätään johtamista ja henkilöstön osaamista kehittämällä

Laadukkaalla johtamisella ja henkilöstön osaamista ja vaikutusmahdollisuuksia kehittämällä edistetään yhteisten tavoitteiden saavuttamista ja toiminnan kehittämistä

Tavoite: Johtamisen laatu paranee, mikä lisää muutosvalmiutta ja innovaatioita

Arviointikriteeri/mittari: Palvelujen laatua, vaikuttavuutta ja tuottavuutta parantavien innovaatioiden käyttöönotto.

Kaupungin laadukas johtamistapa edistää innovaatioita, muutosvalmiutta ja monimuotoisuutta. Reagointikykyä ja muutosvalmiutta parannetaan. Kaupunkikonsernin johtamisen keskeinen tavoite on osaoptimoinnin välttäminen.

Toimenpiteet:
- Jatketaan ylimmän johdon, keskijohdon ja esimiesten valmennuksia
- Noudatetaan eettisiä ohjeita
- Johdon heikkoihin suorituksiin puututaan nopeasti ja päättäväisesti
- Lisätään kannustavaa palkkausta
- Rekrytoinnissa korostetaan ammatillista osaamista

Toimialarajat ylittävien palveluprosessien johtamistapa otetaan käyttöön asiakashyödyn lisäämiseksi ja konsernin resurssien yhteiskäytön tehostamiseksi. Keskeisiä kaupunkitasoisia toimialarajat ylittäviä kehitettäviä palveluja ovat mm. ikääntyneiden palvelut, lastensuojelu ja terveyden edistäminen. Kaikkia toimialarajat ylittäviä kaupungin sisäisiä ja ulkoisten kumppaneiden kanssa tehtäviä palveluprosesseja kehitetään.

Toimenpide:
- Prosessien johtamistavat määritellään ja otetaan käyttöön: mm. yhteiset sitovat tavoitteet, palkitseminen ja prosessijohtamisen malli

Tulospalkkiojärjestelmän tavoitteista osaa ohjataan kaupunkitasolla. Tavoitteena on olemassa olevien palveluiden

D. LEDARSKAP

3.9 Förändringsbenägenheten ökas genom att ledarskapet och personalkompetensen utvecklas

Gemensamma mål blir lättare att nå och verksamheten utvecklas genom ett gott ledarskap, bättre personalkompetens och större påverkansmöjligheter för personalen

Mål: Ledarskapskvaliteten förbättras, vilket ökar förändringsbenägenheten och innovativiteten.
.

Bedömningskriterium/mätare: Innovationer som gör tjänsterna bättre, mer verkningsfulla och mer produktiva införs.

Ett gott ledarskapssätt hos staden främjar innovativitet, förändringsbenägenhet och pluralism. Reaktionsförmågan och förändringsbenägenheten förbättras. Ett primärt mål för ledarskapet inom stadskoncernen är att deloptimering ska undvikas.

Åtgärder:
- Utbildningen för högsta ledningen, mellancheferna och de lägsta cheferna fortsätter.
- Etiska anvisningar följs.
- Svaga prestationer hos ledningen tas tag i snabbt och beslutsamt.
- Systemet med motiverande lön byggs ut.
- Yrkeskunskap betonas vid rekrytering.

Ett ledarskapssätt lämpligt för tjänsteprocesser som överskrider gränser mellan verksamhetsområden införs för att användarnyttan ska öka och den gemensamma resursanvändningen inom koncernen bli effektivare. Till de centrala tjänster på stadsnivå som överskrider gränser mellan verksamhetsområden och som ska utvecklas hör tjänsterna för äldre, barnskyddet och hälsofrämjandet. Alla gränsöverskridande tjänsteprocesser utvecklas, både stadens interna processer och de som staden genomför tillsammans med utomstående partner.

Åtgärd:
- Ledarskapssätt slås fast för processerna, och bl.a. gemensamma bindande mål, belöningar och en modell för processledarskap börjar tillämpas.

En del av målen med resultatpremiesystemet styrs på stadsnivå. Det är meningen att de befintliga tjänsterna ska

laadun, vaikuttavuuden ja tuottavuuden parantaminen. Kaupungin oman palvelutuotannon innovaatioiden johtaminen tuodaan osaksi johtamisjärjestelmää.

Toimenpiteet:
- Samaan palveluprosessiin osallistuville virastoille määritellään yhteiset toiminnalliset tavoitteet ja tulospalkkiotavoitteet
- Innovaatioiden ja muutosten ideointia ja toteuttamista seurataan ja vaikuttavuuden paranemisesta palkitaan

Osallistavalla johtamisella varmistetaan strategiaan perustuvien tavoitteiden toteutuminen.

Toimenpiteet:
- Tuottavuutta ja vaikuttavuutta lisätään toimintatapoja ja–prosesseja uudistamalla
- Esimiehille koulutetaan tarvittavat henkilöstöjohtamisen tiedot ja taidot
- Innovatiivinen toimintatapa rakennetaan osaksi johtamisjärjestelmää
- Verkostojen, monimuotoistuvien työyhteisöjen ja uudistumisen johtaminen hallitaan

Monimuotoisen palveluntuottajakokonaisuuden (oma tuotanto, seudulliset yhteispalvelut, hankinnat yksityiseltä ja kolmannelta sektorilta, sopimukset, kumppanuudet, verkostot) johtamistaitoja lisätään. Tietotekniikkaa hyödynnetään johtamisessa. Kaupungin palvelutoimintamallilla kuvataan julkisen palvelujohtamisen ja liiketoiminnallisen johtamisen suhteet.

Toimenpiteet:
- Johtamiskoulutus ja -valmennus
- Kaupunkiyhteiset tietojärjestelmät kuten asianhallinta, sähköinen työpöytä, toimipaikkarekisteri ja paikkatieto
- Kaupungin palvelutoimintamallin viestiminen
- Kaupunginosabarometrilla seurataan kaupunginosien kehitystä tasa-arvoisen palvelutason takaamiseksi

Pääkaupunkiseudun ja Helsingin seudun yhteistyötä kehitetään. Tavoitteena on palvella kaupunkilaisia ja yrityksiä joustavasti kuntarajojen häiritsemättä. Helsingin seudun kehityksen turvaamiseksi tarvitaan kansallisesti toimiva kuntarakenne ja nykyistä merkittävästi pienempi kuntien määrä. Laajemman Helsingin seudun hallintaa edistää seudun koostuminen muutamasta suuresta kunnasta.

Toimenpiteet:
- Pääkaupunkiseudun kaupunkien yhteistyösopimusta toteutetaan vuosina 2009–12
- Yhteistyötä Helsingin seudun kuntien kanssa tiivistetään
- Selvitetään pääkaupunkiseudun kaupunkien yhdistämisen tai seutuhallinnon mahdollisuudet vuoden 2013 alusta

bli bättre, mer verkningsfulla och mer produktiva. Ledarskapet för innovationer inom stadens egen tjänsteproduktion blir en del av ledarskapssystemet.

Åtgärder:
- De förvaltningar som deltar i samma tjänsteprocess får gemensamma verksamhetsmål och resultatpremiemål.
- Produktionen och genomförandet av idéer till innovationer och förändringar följs, och förbättringar i verkningsfullheten premieras.

Ett ledarskap som gör medarbetarna delaktiga tillämpas för att målen med utgångspunkt i strategin ska nås.

Åtgärder:
- Förfaringssätten och processerna reformeras så att produktiviteten och verkningsfullheten ökar.
- Cheferna utbildas så att de får den kunskap och de färdigheter som personalledning kräver.
- Ett innovativt förfaringssätt blir en del av ledarskapssystemet.
- Ledarskapet fungerar vare sig det gäller nätverk, arbetsgemenskaper, vilka blir allt mer heterogena, eller reformer.

Ledarskapsförmågan förbättras inom den mångformiga helhet som tjänstetillhandahållarna utgör (egen produktion, gemensamma regionala tjänster, upphandling hos den privata och den tredje sektorn, avtal, partnerskap, nätverk). Informationstekniken utnyttjas i ledarskapet. Stadens modell för serviceverksamheten illustrerar förhållandet mellan ledarskap som gäller offentlig service och ledarskap som gäller affärsverksamhet.

Åtgärder:
- Utbildning och träning i ledarskap ordnas.
- Datasystem gemensamma för staden upprätthålls (ärendehantering, elektroniskt skrivbord, arbetsställeregister, geografisk information).
- Information ges om stadens modell för serviceverksamheten.
- Utvecklingen i stadsdelarna följs med en stadsdelsbarometer, varvid målet är samma servicenivå för alla.

Samarbetet i huvudstadsregionen och Helsingforsregionen utvecklas. Målet är att invånarna och företagen ska betjänas smidigt utan att kommungränserna ställer hinder i vägen. För att Helsingforsregionen ska kunna utvecklas bör det finnas en kommunstruktur som omfattar hela landet, och antalet kommuner bör vara mycket mindre än nu. Om en utvidgad Helsingforsregion består av några få stora kommuner underlättas förvaltningen.

Åtgärder:
- Samarbetsavtalet mellan städerna i huvudstadsregionen genomförs åren 2009–12.
- Samarbetet med de andra kommunerna i Helsingforsregionen intensifieras.
- En utredning görs om möjligheterna till sammanslagning av städerna i huvudstadsregionen eller till en regionförvaltning för dessa. Ingången av år 2013 är angiven som tidpunkt för reformen.

Henkilöstön saatavuutta, osaamista, palkitsemista ja työhyvinvointia vahvistetaan

Tavoite: Varmistetaan omaan palvelutuotantoon tarvittavan osaavan henkilöstön saaminen ja pysyvyys sekä lisätään henkilöstön työtyytyväisyyttä. Helsingistä ikäjohtamisen mallikaupunki.

Arviointikriteeri/mittari: Henkilöstön osaamistaso, työtyytyväisyys sekä eläkkeelle siirtymisiän kohoaminen.

Varmistetaan henkilöstöresurssien riittävyys. Maahanmuuttajien osuus kaupunkikonsernin henkilöstöstä kasvaa ja lähestyy maahanmuuttajien osuutta väestöstä.

Toimenpiteet:
- Henkilöstösuunnittelu perustuu ennakoituun henkilöstön laadulliseen ja määrälliseen tarpeeseen
- Henkilöstön työssäjaksamiseen panostetaan
- Työssäoppimisen muotoja monipuolistetaan
- Työnantajan ja työtehtävien tunnettuutta parannetaan

Henkilöstön osaaminen perustuu strategiasta johdettuihin tavoitteisiin.

Toimenpiteet:
- Ammattiosaaminen, uralla kehittyminen ja tehtävämuutosten suunnittelu ovat osa tulos- ja kehityskeskusteluja ja henkilökohtaisia kehittymissuunnitelmia
- Osaamisen jakaminen on arkipäivän käytäntö ja sillä varmistetaan, että yksilöiden osaaminen on myös organisaation osaamista
- Kaupungin arvoihin ja yhteisiin toimintaperiaatteisiin perustuvaa osaamista vahvistetaan

Palkitsemisen kokonaisuus on kaikilla toimialoilla kilpailukykyistä.

Toimenpiteet:
- Osaamisen ja ammattitaidon lisääntyminen sekä urakehitys otetaan tavoitteellisesti huomioon palkkauksessa
- Tavoitteiden toteuttamiseen sidotun ja yksilöllisiä vaihtoehtoja tarjoavan palkitsemisen osuutta kasvatetaan
- Vaikutetaan koulutuksella ja muilla toimenpiteillä siihen, että palkitsemisjärjestelmä koetaan oikeudenmukaiseksi
- Toimialarajat ylittävää palvelutuotantoa tuetaan palkitsemisen keinoin
- Työelämän ja muun elämän yhteensovittaminen on kaupungin toimintatapa

3.10 Talouden tasapainosta huolehditaan ja palvelutuotannon vaikuttavuutta parannetaan

Toimintamenot sopeutetaan käytettävissä oleviin tuloihin

Tavoite: Kaupungin toimintamenojen kasvu asukasta kohden ei ylitä kustannustason nousua.

Arviointikriteeri/mittari: Virastojen toimintamenot, verotulot, vuosikate.

Personaltillgången, kompetensen, belöningssystemet och arbetshälsan stärks

Mål: Staden ser till att den får kunnig personal till sin tjänsteproduktion och att personalen stannar. Arbetstillfredsställelsen hos personalen ökas. Helsingfors blir en mönsterstad i fråga om åldersrelaterat ledarskap.

Bedömningskriterium/mätare: Personalens kompetensnivå, arbetstillfredsställelse, högre pensioneringsålder.

Staden ser till att personalresurserna är tillräckliga. Invandrarnas andel av stadskoncernens personal ökar och närmar sig invandrarnas andel av befolkningen.

Åtgärder:
- Personalplaneringen baserar sig på det prognostiserade kvalitativa och kvantitativa behovet av personal.
- Staden satsar på att personalen ska orka med sitt arbete.
- Formerna av lärande på arbetsplatsen blir mångsidigare.
- Arbetsgivaren och arbetsuppgifterna görs bättre kända.

Personalkompetensen baserar sig på mål som hänför sig till strategin.

Åtgärder:
- Yrkeskompetens, karriärutveckling och planering av uppgiftsförändringar tas upp under resultat- och utvecklingssamtalen och i de individuella utvecklingsplanerna.
- Att dela med sig av sitt kunnande är vardagspraxis, och tack vare detta blir individens kompetens hela organisationens.
- Det kunnande som baserar sig på stadens värderingar och gemensamma verksamhetsprinciper stärks.

Belöningshelheten är konkurrenskraftig inom alla verksamhetsområden.

Åtgärder:
- Att kompetensen och yrkeskunskapen ökat och karriären utvecklats beaktas målmedvetet i lönen.
- Staden ökar andelen belöningar som är bundna till hur mål nåtts och som erbjuder individuella alternativ.
- Staden bidrar genom utbildning och andra åtgärder till att belöningssystemet upplevs som rättvist.
- Tjänsteproduktion som överskrider gränser mellan verksamhetsområden stöds genom belöningar.
- Staden gör det möjligt att sammanjämka arbetslivet med livet i övrigt.

3.10 Vikt fästs vid den ekonomiska balansen, och tjänsteproduktionen blir mer verkningsfull

Omkostnaderna anpassas efter de disponibla inkomsterna

Mål: Stadens omkostnader per invånare ökar inte mer än kostnadsnivån stiger.

Bedömningskriterium/mätare: Förvaltningarnas omkostnader, skatteintäkterna, årsbidraget.

Sopeutetaan palvelutuotannon toimintamenot käytettävissä oleviin tuloihin. Keskeisten palvelujen kustannuskehitys määritellään. Kaupunki reagoi kansainvälisestä taloustaantumasta aiheutuvaan talouden nopeaan heikkenemiseen.

Toimenpiteet:
- Arvioidaan taloustilanteen muutoksen vaikutukset kaupungin vuoden 2009 talousarvioon ja esitellään tarvittavat toimenpiteet raamitarkastelun 2010 yhteydessä tai sen jälkeen kun taloustaantuman syvyys on selvillä
- Palvelutuotannon menot asiakasta kohden nousevat korkeintaan kustannustason nousua vastaavasti
- Asiakas- ja palvelukohtaisia yksikköhintoja pienennetään
- Tilakustannusten osuutta palvelujen kustannuksista pienennetään
- Investointien tavoitteena on kaupungin elinvoimaisuuden sekä tulevan asukaspohjan ja verotulokehityksen turvaaminen

Palvelujen vaikuttavuutta parannetaan

Tavoite: Kaupungin palvelujen laatu, vaikuttavuus ja kokonaistuottavuus paranee julkishallinnon yleisten tavoitteiden mukaisesti.

Arviointikriteeri/mittari: Laadun huomioon ottava tuottavuus paranee

Helsingin tarjoamien palvelujen (oma ja muu tuotanto) laatua ja vaikuttavuutta parannetaan. Innovaatiotoiminnan tavoite on olemassa olevien palvelujen laadun ja vaikuttavuuden parantaminen. Pääkaupunkiseudun palveluyhteistyön tavoitteena on palvelujen tarjonnassa vaikuttavuuden ja laadun parantaminen

Toimenpiteet:
- Laatua, vaikuttavuutta ja tuottavuutta lisäävät toimenpiteet esitetään vuosittain talousarviossa
- Virastoilla ja laitoksilla on toiminnassa oleva uuden tuottavuuslaskennan mallin mukainen tuottavuuden mittaustapa vuoden 2011 alusta alkaen.
- Selvitetään rakennuttamispalveluiden keskittäminen

Hankintoja kehitetään kaupungin kokonaisedun parantamiseksi, elinkeinoelämän edellytysten parantamiseksi ja ilmastovaikutusten vähentämiseksi.

Toimenpiteet:
- Hankintaosaamisen kehittäminen
- Hankintatiedon raportoinnin, mittaamisen ja analysoinnin kehittäminen sekä hankintavolyymin keskittäminen
- Hankintojen ympäristövaikutusten seuranta, energiatehokkuus hankintakriteerinä
- Kumppaniyhteistyötä yrittäjien kanssa, hankintakokonaisuuksien kehittäminen vastamaan paremmin toimittajamarkkinoita

Organisaatiota kehitetään palvelujen parantamiseksi

Tavoite: Organisaatiorakenne muodostaa toimintojen tehokkaan ohjausjärjestelmän ja luo edellytykset palvelujen laadukkaalle ja taloudelliselle tuottamiselle.

Omkostnaderna inom tjänsteproduktionen anpassas efter de disponibla inkomsterna. Kostnadsutvecklingen slås fast i fråga om centrala tjänster. Staden reagerar på den snabba ekonomiska nedgången, vilken beror på den internationella recessionen.

Åtgärder:
- En bedömning görs om hur förändringen i det ekonomiska läget påverkar stadens budget för år 2009, och behövliga åtgärder presenteras då ramen för år 2010 granskas eller därefter, då det står klart hur djup recessionen är.
- Utgifterna per användare inom tjänsteproduktionen stiger högst lika mycket som kostnadsnivån.
- Priserna per användare och tjänst sänks.
- Lokalkostnadernas andel av kostnaderna för tjänsterna sänks.
- Målet med investeringarna är att Helsingfors ska förbli livskraftigt och befolkningsunderlaget och skatteintäktsutvecklingen vara tryggade i framtiden.

Tjänsterna blir mer verkningsfulla

Mål: Stadens tjänster blir bättre och mer verkningsfulla och den totala produktiviteten ökar i enlighet med de allmänna målen för den offentliga förvaltningen.

Bedömningskriterium/mätare: Kvaliteten beaktas bättre i produktiviteten.

De tjänster som staden tillhandahåller (egen produktion och extern produktion) blir bättre och mer verkningsfulla. Målet med innovationsverksamheten är att de nuvarande tjänsterna ska bli bättre och mer verkningsfulla. Samarbetet kring tjänsterna i huvudstadsregionen har som syfte att utbudet ska bli bättre och mer verkningsfullt.

Åtgärder:
- Åtgärder som förbättrar kvaliteten, verkningsfullheten och produktiviteten tas årligen upp i budgeten.
- Förvaltningarna kommer vid ingången av år 2011 att ha en metod att mäta produktiviteten som baserar sig på en ny modell för avkastningsberäkning.
- Möjligheten att centralisera byggherretjänsterna utreds.

Upphandlingen utvecklas på så sätt att hela stadens bästa beaktas i högre grad, förutsättningarna för näringslivet förbättras och klimateffekterna minskas.

Åtgärder:
- Upphandlingskompetensen utvecklas.
- Sättet att rapportera om, mäta och analysera upphandlingsinformation utvecklas, och en centralisering görs i fråga om upphandlingsvolymen.
- Upphandlingarnas miljökonsekvenser följs, och energieffektivitet blir ett upphandlingskriterium.
- Partnersamarbete bedrivs med företag, och upphandlingshelheterna utvecklas så att de bättre passar in på leverantörsmarknaden.

Organisationen utvecklas så att tjänsterna blir bättre

Mål: Organisationsstrukturen bildar ett effektivt styrsystem för funktionerna och skapar förutsättningar för en högklassig och ekonomisk tjänsteproduktion.

Arviointikriteeri: Organisaatiomuutosten vaikutuksia arvioidaan järjestelmällisesti.

Tilaaja-tuottaja –mallia sovelletaan ensisijaisesti muihin kuin asiakaskohtaisiin palveluihin.

Toimenpiteet:
- Tukipalvelujen keskittämistä jatketaan. Tavoitteena on kasvattaa keskitetyn tuottamisen osuutta ruokapalveluissa, siivouksessa ja vahtimestaripalveluissa.
- Logistisia toimintoja keskitetään perustamalla logistiikkakeskus
- Sosiaalitoimen ja terveyskeskuksen organisoinnista tehdään esiselvitys vuoden 2009 loppuun mennessä ja selvityksen perusteella tehdään päätös mahdollisesta uudelleen organisoinnista. Selvitys sisältää myös tarkastelun vanhuspalveluiden, päivähoidon ja oppilashuollon uudelleenorganisoinnista kaupungin sisällä

Toimitiloja käytetään tehokkaasti

Tavoite: Tilojen käyttö tehostuu, kustannukset vähenevät ja ilmastovaikutukset pienenevät.

Arviointikriteeri/mittari: Tilojen määrä, käyttöaste, kustannukset ja energiankäyttö.

Laaditaan kaupunkitason toimitilastrategia, jonka tavoitteena on kustannustehokkuus, tilojen yhteiskäyttö, rakennusten arvon säilyminen, terveellisyys, energiatehokkuus ja päästöjen vähentäminen. Vuokrataso määritellään siten, että kiinteistöjen kunnossapidosta voidaan huolehtia.

Toimenpiteet:
- Toimipisteverkon hallintaa kehitetään
- Palveluverkkojen merkittävät muutokset valmistellaan tilakeskuksen ja palvelut tuottavien hallintokuntien yhteistyönä.
- Tasataan palveluverkkojen vaihtelua hallintokuntien välillä

3.11 Tytäryhteisöjä johdetaan kokonaisedun näkökulmasta kaupunkilaisia palvellen

Kaupunkikonsernin kokonaisetu varmistetaan

Tavoite: Tytäryhteisöjen palvelujen laatu, vaikuttavuus ja tuottavuus paranevat.

Arviointikriteeri/mittari: Tytäryhteisöjen pääoman tuotto paranee.

Kaupunkikonsernia johdetaan ja kehitetään kaupungin ja sen tytäryhteisöjen muodostamana kokonaisuutena ja kokonaistaloudellisesti. Resurssien yhteiskäyttöä tehostetaan ja lisätään.

Toimenpiteet:
- Kaupungin johto koordinoi virastojen ja liikelaitosten sekä tytäryhteisöjen strategista ja toiminnan suunnittelua
- Tytäryhteisöt noudattavat hyväksytyn konsernistrategian peruslinjauksia ja ottavat toiminnassaan huomioon kaupunkikonsernin kokonaisedun

Bedömningskriterium: Vilka konsekvenser omorganiseringar har bedöms systematiskt.

Beställar-utförarmodellen tillämpas i första hand på andra tjänster än sådana som gäller enskilda användare.

Åtgärder:
- Centraliseringen av stödtjänster fortsätter. Målet är att andelen centraliserad produktion ska öka i fråga om mat-, städ- och vaktmästartjänster.
- Logistiska funktioner centraliseras till ett nytt logistikcentrum.
- En förutredning om hur socialväsendet och hälsovårdscentralen skulle kunna omorganiseras görs före utgången av år 2009, och på basis av utredningen bestäms det om en omorganisering ska genomföras. Utredningen omfattar också en granskning som gäller omorganisering av äldreomsorgen, dagvården och elevvården inom stadsförvaltningen.

Verksamhetslokalerna används effektivt

Mål: Lokalerna används effektivare, kostnaderna sjunker och klimateffekterna minskar.

Bedömningskriterium/mätare: Mängden lokaler, användningsgraden, kostnaderna, energianvändningen.

En strategi på stadsnivå utarbetas för verksamhetslokalerna, och målen med denna är kostnadseffektivitet, sambruk, bibehållet värde på byggnaderna, sundhet, energieffektivitet och minskade utsläpp. Hyresnivån bestäms med utgångspunkt i att fastighetsunderhållet ska kunna skötas.

Åtgärder:
- Förvaltningen av nätet av verksamhetsställen utvecklas.
- Stora förändringar i näten av tjänster förbereds av fastighetskontorets lokalcentral och de tjänsteproducerande förvaltningarna i samråd.
- Variationen mellan förvaltningarna i fråga om näten av tjänster utjämnas.

3.11 Dottersammanslutningarna leds med fokus på det allmänna bästa och tjänster för invånarna

Hela stadskoncernens bästa tryggas

Mål: Dottersammanslutningarnas tjänster blir bättre, mer verkningsfulla och mer produktiva.

Bedömningskriterium/mätare: Dottersammanslutningarnas kapitalavkastning förbättras.

Stadskoncernen leds och utvecklas som en helhet bestående av staden och dess dottersammanslutningar och på ett totalekonomiskt sätt. Den gemensamma resursanvändningen inom koncernen blir effektivare och mer omfattande.

Åtgärder:
- Stadens ledning samordnar den strategiska och verksamhetsrelaterade planeringen rörande förvaltningarna, affärsverken och dottersammanslutningarna.
- Dottersammanslutningarna följer de grundläggande riktlinjerna i den godkända koncernstrategin och beaktar i sin verksamhet hela stadskoncernens bästa.

Konserniohjausta tehostetaan ja selkeytetään

Tavoite: Tytäryhteisöjen hallinta tehostuu ja toiminta on virheetöntä.

Arviointikriteeri/mittari: Tytäryhteisöjen määrä vähenee. Tytäryhteisöt ovat toimialansa kansallista kärkitasoa.

Konserniohjauksen tavoitteissa ja ohjaustavoissa otetaan huomioon tytäryhteisöjen toimialakohtaiset erityispiirteet ja toimintaympäristövaatimukset. Tytäryhteisöjen toiminnan tuottavuutta lisätään, riskienhallintaa tehostetaan, keskinäistä yhteistyötä tiivistetään ja saman toimialan tytäryhteisöjä tai niiden toimintoja yhdistetään.

Toimenpiteet:
- Kaupunkikonsernin ohjausvastuuta keskitetään kaikkien tytäryhteisöjen osalta kaupunginhallituksen konsernijaostolle ja johtamisen kokonaisvastuuta kaupunginjohtajalle
- Tytäryhteisöjen hallintoelimiin valittavien jäsenten lukumäärää vähennetään ja jäsenvalinnoissa painotetaan toimiala - ja talousosaamista
- Tytäryhteisöt noudattavat toiminnassaan kaupungin henkilöstöpolitiikan peruslinjauksia. Henkilöstön palvelussuhteen ehdot määräytyvät asianomaisten kunnallisten tai muiden alakohtaisten työehtosopimusten mukaisesti. Tytäryhteisöjen johdon ja muun henkilöstön palkkauksen ja muiden palvelussuhteen ehtojen määräytymistä koskeva koordinointivastuu on henkilöstökeskuksella.
- Kaupungin omistamien asuinkiinteistöyhtiöiden yhdistämistä ja tehokkaampaa hallintoa selvitetään

Koncernstyrningen effektiviseras och blir klarare

Mål: Dottersammanslutningarnas förvaltning effektiviseras och verksamheten är oklanderlig.

Bedömningskriterium/mätare: Antalet dottersammanslutningar minskar. Dottersammanslutningarna är på nationell toppnivå inom sitt verksamhetsområde.

De karakteristiska drag och omvärldskrav hos dottersammanslutningarna som har att göra med verksamhetsområdet i fråga beaktas i målen för koncernstyrningen och i styrningssätten. Dottersammanslutningarnas verksamhet görs mer produktiv, riskhanteringen effektiviseras, det ömsesidiga samarbetet intensifieras och dottersammanslutningar med samma verksamhetsområde, eller funktioner inom sådana dottersammanslutningar, slås ihop.

Åtgärder:
- Ansvaret för att styra stadskoncernen koncentreras i fråga om alla dottersammanslutningar till stadsstyrelsens koncernsektion, och totalansvaret för ledarskapet koncentreras till stadsdirektören.
- Antalet ledamöter som ska väljas till dottersammanslutningarnas förvaltningsorgan minskas, och kunskap om verksamhetsområdet och om ekonomi betonas då ledamöter väljs.
- Dottersammanslutningarna följer i sin verksamhet de grundläggande riktlinjerna i stadens personalpolitik. Villkoren för personalens anställningsförhållande bestäms enligt de kommunala kollektivavtalen eller andra kollektivavtal för branschen i fråga. Personalcentralen bär samordningsansvaret när det gäller att bestämma lön och andra anställningsvillkor för dottersammanslutningarnas ledning och övriga personal.
- Möjligheten att sammanslå bostadsfastighetsbolag i stadens ägo utreds, likaså frågan om effektivare förvaltning.

Omistajapolitiikkaa selkeytetään

Tavoite: Tytäryhteisökokonaisuus tukee kaupungin palvelutavoitteiden saavuttamista.

Arviointikriteeri/mittari: Toimiva tytäryhteisökokonaisuus.

Omistajapolitiikan lähtökohtana on, että omistaminen liittyy kaupungin toimialaan ja tehtäviin. Omistaminen voi olla myös strategista omistamista.

Toimenpiteet:
- Kaupunginhallituksen konsernijaosto asettaa tämän strategiaohjelman tytäryhteisöjen johtamisen peruslinjauksia (=konsernistrategia) noudattaen tytäryhteisökohtaisesti omistuspohjaa, kehittämisvisiota ja toimintaa koskevat omistajapoliittiset tavoitteet
- Kaupunki käyttää aktiivisesti mahdollisuutta perustellusta syystä hankkia omistuksia ja luopua niistä

Selvitetään liikelaitosmallin käytön lisääminen. Toimintamalli saatetaan yritysmuodoltaan yhteneväiseksi ja kilpailuoikeudellisesti neutraaliksi muiden samalla toimialalla toimivien yhtiömuotoisten toimijoiden kanssa.

Ägarpolicyn blir klarare

Mål: Dottersammanslutningshelheten bidrar till att staden når sina mål för servicen.

Bedömningskriterium/mätare: En fungerande dottersammanslutningshelhet.

Ägarpolicyn har som utgångspunkt att ägarskapet ansluter sig till stadens verksamhetsområde och uppgifter. Ägarskapet kan också vara ett strategiskt ägarskap

Åtgärder:
- Stadsstyrelsens koncernsektion drar upp riktlinjer för hur dottersammanslutningarna i detta strategiprogram ska ledas (= koncernstrategi), varvid sektionen beträffande de olika dottersammanslutningarna beaktar ägarunderlaget, utvecklingsvisionen och de ägarpolitiska målen för verksamheten.
- Staden utnyttjar aktivt möjligheten att förvärva och avstå äganderätt om det finns skäl för detta.

Möjligheten att tillämpa affärsverksmodellen i större utsträckning utreds. Verksamhetsmodellen görs likadan vad företagsformen beträffar och neutral konkurrensrättsligt sett i förhållande till aktörerna i bolagsform inom samma verksamhetsområde.

Toimenpiteet:

- Selvitetään luopuminen kaupungin ydintoimintaan kuulumattomista omistuksista (Helsinki Region Marketing Oy, Kiinteistö Oy Hansasilta, Kiinteistö Oy Helsingin Tennispalatsi, Mitox Oy, Suomen Energia-Urakointi Oy, Suomenlinnan Liikenne Oy, vähemmistöomistukset kiinteistöhuoltoyhtiöissä)
- Vahvistetaan yhtiöiden markkina-asemaa ja kannattavan kasvun edellytyksiä omistusjärjestelyin
- Mikäli EU:n yhteismarkkinoita koskevat säädökset tai ulkoiset toimintaympäristön muutokset vaativat, varaudutaan Helsingin Energian kilpailunalaisen toiminnan siirtämiseen yhtiömuotoon

Åtgärder:

- Staden utreder om den bör avstå äganderätt som saknar anknytning till dess kärnverksamhet (Helsinki Region Marketing Oy, Kiinteistö Oy Hansasilta, Fastighetsaktiebolaget Helsingfors Tennispalats, Mitox Ab, Finlands Energi-Entreprenad Ab, Sveaborgs Trafik Ab, minoritetsägande i fastighetsservicebolag).
- Bolagens marknadsposition och förutsättningarna för lönsam tillväxt stärks genom arrangemang som gäller ägarskapet.
- Om regelverket för EU:s gemensamma marknad eller yttre förändringar i omvärlden så kräver kan bolagisering av den del av Helsingfors Energis verksamhet som är utsatt för konkurrens övervägas.

4 HELSINKI-KONSERNIN TYTÄRYHTEISÖT

Helsingin kaupunkikonsernin muodostavat Helsingin kaupunki ja ne tytäryhteisöt, joissa kaupungilla on määräysvaltaa. Kaupunkikonsernia johdetaan ja kehitetään kaupungin ja sen tytäryhteisöjen muodostamana kokonaisuutena ja kokonaistaloudellisesti. Tilanteessa 1.8.2009 Helsingin kaupungilla oli 116 tytäryhtiötä ja 10 tytärsäätiöitä, suurin osa näistä yhteisöistä on kaupungin sataprosenttisesti omistamia. Konserniin kuuluvat yhtiöt ja säätiöt on lueteltu liitteessä 3.

Yhtiöitä ja säätiöitä käytetään täydentämään kaupungin palvelutuotantoa ja hoitamaan konsernin eräitä muita tehtäviä. Kaupunki tuottaa tytäryhteisömuodossa palveluja mm. seuraavilla toimialoilla: opetus, kulttuuri, sosiaalitoimi, terveystoimi, kiinteistöt, pysäköinti, matkailu, liikunta, vesi, energia, bussiliikenne, catering, elinkeino ja henkilöstö. Lähimpänä emoyhteisöä ovat palvelutoiminnan tukiyhteisöt, joiden palvelut kaupunki kokonaisuudessaan käyttää. Kilpailutilanteessa toimivat palveluyhteisöt myyvät palveluja myös muille toimittajille. Alueen elinvoimaisuutta tukevia yhteisöjä ja yrityksiä ovat mm. kehittämis- ja markkinointiyhtiöt. Kaupungilla on sen tehtäviä toteuttavissa tytäryhteisöissä ensisijaisesti omia julkisen palvelun tavoitteita, vaikka yleistavoitteena on, että toiminta on myös kannattavaa.

Kaupunki emoyhteisönä vastaa kaupungin kehityksen ohjaamisesta sekä kaupungin järjestämien palvelujen määrittelystä. Tytäryhteisöjen ja osakkuusyhteisöjen rooli määritellään omistajapoliittisilla linjauksilla. Periaatteellisesti merkittävistä ja laajakantoisista omistajaohjausasioista päättää kaupunginvaltuusto tai kaupunginhallitus. Pääasiallisesti omistajaohjauksesta vastaa kaupunginhallituksen johtosäännön mukaisesti kaupunginhallituksen konsernijaosto.

Kaupungin omistajapolitiikan lähtökohtana on kaupunginvaltuuston strategiaohjelma ja muut omistajapolitiikkaa koskevat päätökset. Konsernijaosto laatii tarpeen mukaan tytäryhteisökohtaisia omistajapoliittisia linjauksia.

Strategiaohjelman 2009–2012 mukaan tytäryhteisöjä johdetaan kokonaisedun näkökulmasta kaupunkilaisia palvellen. Tytäryhteisöt noudattavat strategiaohjelman peruslinjauksia ja ottavat toiminnassaan huomioon kaupunkikonsernin kokonaisedun. Kaupunginhallituksen konsernijaosto asettaa strategiaohjelman peruslinjauksia noudattaen tytäryhteisökohtaisesti omistuspohjaa, kehittämisvisiota ja toimintaa koskevia omistajapoliittisia tavoitteita.

Kaupungin omistajapoliittiset tavoitteet perustuvat mahdollisimman hyvään yhteiskunnalliseen ja taloudelliseen kokonaistulokseen, jota arvioidaan ensisijaisesti sen perusteella, miten ja minkälaisilla kustannuksilla tytäryhteisö täyttää palvelutehtävänsä. Kaupunkikonsernin johtamista kehitetään nykyistä konsernilähtöisemmäksi ja kokonaistaloudellisemmaksi. Käytännön tasolla tytäryhteisöjä ohjataan tehokkaammin yhtenäisiin toimintatapoihin ja johtamis- ja hallintokäytäntöihin konsernin sisällä. Konsernijohtamisessa korostuu palvelujen laadun, vaikuttavuuden ja tuottavuuden sekä riskienhallinnan ohjaus

4 HELSINGFORSKONCERNENS DOTTERFÖRETAG

Helsingfors stadskoncern bildas av Helsingfors stad och av de dottersammanslutningar i vilka staden har bestämmanderätt. Stadskoncernen leds och utvecklas totalekonomiskt som en helhet bestående av staden och dess dottersammanslutningar. I läget 1.8.2009 hade Helsingfors stad 116 dotterbolag och 10 dotterstiftelser och staden äger största delen av dessa sammanslutningar till hundra procent. Bolagen och stiftelserna inom koncernen är förtecknade i bilaga 3.

Bolagen och stiftelserna används för att komplettera stadens tjänsteproduktion och för att sköta vissa andra uppgifter inom koncernen. Staden producerar tjänster i form av dottersammanslutningar bl.a. på följande områden: undervisning, kultur, socialväsendet, hälsovårdsväsendet, fastigheter, parkering, turism, idrott, vatten, energi, busstrafik, catering, näringsliv och personal. Närmast modersammanslutningen finns de stödsammanslutningar för serviceverksamhet vilkas tjänster staden anlitar helt och hållet. De servicesammanslutningar som verkar i en konkurrenssituation säljer tjänster också till andra tillhandahållare. Sammanslutningar och företag som främjar områdets livskraft är bl.a. utvecklings- och marknadsföringsbolagen. Staden har i de dottersammanslutningar som utför dess uppdrag i första hand egna mål för den offentliga servicen, även om det allmänna målet är att verksamheten också ska vara lönsam.

I egenskap av modersammanslutning har staden på sitt ansvar att styra utvecklingen av staden och bestämma vilka tjänster som staden ska tillhandahålla. Dotter- och intressesammanslutningarnas roll bestäms genom ägarpolitiska riktlinjer. Beslut i principiellt viktiga och vittgående ärenden som gäller ägarstyrningen fattas av stadsfullmäktige eller stadsstyrelsen. I enlighet med instruktionen för stadsstyrelsen är det i huvudsak stadsstyrelsens koncernsektion som ansvarar för ägarstyrningen.

Utgångspunkt för stadens ägarpolitik är stadsfullmäktiges strategiprogram och de övriga beslut som gäller ägarpolitiken. Koncernsektionen utarbetar vid behov ägarpolitiska riktlinjer för de enskilda dottersammanslutningarna.

Enligt strategiprogrammet 2009–2012 leds dottersammanslutningarna med fokus på det allmänna bästa och tjänster för invånarna. Dottersammanslutningarna följer de grundläggande riktlinjerna i strategiprogrammet och beaktar i sin verksamhet hela stadskoncernens bästa. Stadsstyrelsens koncernsektion drar upp riktlinjer i strategiprogrammet, varvid sektionen beträffande de olika dottersammanslutningarna beaktar ägarunderlaget, utvecklingsvisionen och de ägarpolitiska målen för verksamheten.

Stadens ägarpolitiska mål baserar sig på ett optimalt samhälleligt och ekonomiskt totalresultat, som i första hand bedöms utgående från hur dottersammanslutningen utför sitt serviceuppdrag och för vilka kostnader. Ledningen av stadskoncernen utvecklas så att den blir mer koncernorienterad och totalekonomisk än nu. I praktiken vägleds dottersammanslutningarna effektivare till gemensamma verksamhetssätt och ledarskaps- och förvaltningsrutiner inom koncernen. I koncernstyrningen betonas styrningen av servicekvaliteten, genomslagskraften, produktiviteten och riskhanteringen.

4.1 Yhtiöt

Seuraavassa luettelossa on esitetty sellaiset Helsingin kaupungin tytäryhteisöt, joiden avustamiseen on talousarviossa varattu määrärahoja.

Finlandia-talo Oy

Luvun Muu yleishallinto kohtaan 1 39 05, Yhteisöjen tukeminen, sisältyy 1 060 000 (1 160 000) euron avustus yhtiölle.

Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy

Yhtiölle on varattu liikuntatoimen avustuksissa 235 000 (277 000) euroa.

Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy

Yhtiölle on varattu liikuntatoimen avustuksissa 931 000 (1 011 000) euroa.

Oy Gardenia-Helsinki Ab

Luvun Muu yleishallinto kohtaan 1 39 05, Yhteisöjen tukeminen, sisältyy 609 000 (619 000) euron avustus yhtiölle.

Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy

Luvussa 2 37 Ympäristölautakunta on varauduttu 67 000 (67 000) euron vuokra-avustukseen.

Urheiluhallit Oy

Liikuntatoimen avustuksiin sisältyy 3 602 000 (3 937 000) euron avustus.

Vuosaaren Urheilutalo Oy

Liikuntatoimen avustuksiin sisältyy 1 267 000 (850 000) euron avustus.

4.2 Säätiöt

Kaupunki on edustettuna seuraavien säätiöiden hallintoelimissä ja kaupungilla on niissä määräysvalta.

Helsingin seudun kesäyliopistosäätiö

Luvun Muu yleishallinto kohtaan 1 39 05, Yhteisöjen tukeminen, sisältyy 102 000 (103 870) euron avustus säätiölle.

Helsingin teatterisäätiö

Luvun Kulttuuritoimi kohtaan 4 17 06, Avustus Helsingin teatterisäätiölle, on varattu 7 757 000 (7 950 000) euron avustus säätiölle.

Helsinki-viikon säätiö

Kulttuuri- ja kirjastolautakunnan avustusmäärärahoista on varattu 1 523 165 (1 533 000) euroa säätiölle.

4.1 Bolag

Nedan nämns de av stadens dotterföretag som i budgeten får anslag för annat än lokalhyror.

Finlandia-huset Ab

På momentet 1 39 05 Understöd till sammanslutningar i kapitlet Övrig allmän förvaltning ingår ett understöd på 1 060 000 (1 160 000) euro till bolaget.

Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 235 000 (277 000) euro till bolaget.

Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 931 000 (1 011 000) euro till bolaget.

Oy Gardenia-Helsinki Ab

På momentet 1 39 05 Understöd till sammanslutningar i kapitlet Övrig allmän förvaltning ingår ett understöd på 609 000 (619 000) euro till bolaget.

Huvudstadsregionens Återvinningscentral Ab

I kapitlet 2 37 Miljönämnden ingår ett hyresunderstöd på 67 000 (67 000) euro. Det slutliga understöds-beloppet fastslås år 2009.

Urheiluhallit Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 3 602 000 (3 937 000) euro för bolaget.

Vuosaaren Urheilutalo Oy

Bland understöden för idrottsverksamhet finns ett understöd på 1 267 000 (850 000) euro för bolaget.

4.2 Stiftelser

Staden är företrädd i de nedannämnda stiftelsernas förvaltningsorgan och har bestämmanderätt i dessa.

Stiftelsen för Helsingforsnejdens sommaruniversitet

På momentet 1 39 05, Understöd till sammanslutningar, i kapitlet Övrig allmän förvaltning ingår ett understöd på 102 000 (103 870) euro till stiftelsen.

Helsingfors teaterstiftelse

På momentet 4 17 06, Understöd till Helsingfors teaterstiftelse, i kapitlet Kulturväsendet ingår ett understöd på 7 757 000 (7 950 000) euro till stiftelsen.

Stiftelsen Helsingfors-veckan

Ett anslag på 1 523 165 (1 533 000) euro ur kultur- och biblioteksnämndens understödsanslag har reserverats för stiftelsen.

Jääkenttäsäätiö

Liikuntatoimen avustusmäärärahoista on varattu 1 030 000 (1 100 000) euroa säätiölle.

Isbanestiftelsen

Ett anslag på 1 030 000 (1 100 000) euro ur understödsanslagen för idrottsverksamhet har reserverats för stiftelsen.

Stadion-säätiö

Liikuntatoimen avustusmäärärahoista on varattu 1 194 000 (950 000) euroa säätiölle.

Stadion-stiftelsen

Ett anslag på 1 194 000 (950 000) euro ur understödsanslagen för idrottsverksamhet har reserverats för stiftelsen.

UMO-säätiö

Kulttuuri- ja kirjastolautakunnan avustusmäärärahoista on varattu 737 361 (750 000) euroa säätiölle.

UMO-stiftelsen

Ett anslag på 737 361 (750 000) euro ur kultur- och biblioteksnämndens understödsanslag har reserverats för stiftelsen.

5 TALOUSARVIOEHDOTUS

5.1 Talousarvioehdotuksen tunnuslukuja

Kaupunginhallitus asetti vuoden 2010 talousarvion laadinnan lähtökohdaksi raamit sekä käyttömenoille että investoinneille. Vuonna 2010 ilman liikelaitoksia tarkasteltuna vuosikate on negatiivinen -145 milj. euroa. Vuosikate on 9 milj. euroa parempi kuin vuoden 2009 toteumaennusteessa mutta 359 milj. euroa tilinpäätöstä 2008 heikompi. Verotuloja talousarviossa arvioidaan kertyvän vuoden 2009 toteumaennusteeen verran eli 74 milj. euroa (-3,1 %) vuoden 2008 tilinpäätöstä vähemmän. Heikon verotulokehityksen myötä vuoden 2010 talousarvion toimintamenojen taso on erittäin tavoitteellinen. Toimintamenot ovat 3 960 milj. euroa ja ne nousevat vuoden 2010 talousarviossa 91 milj. euroa (2,4 %) vuoden 2009 talousarviosta ja vuoden 2008 tilinpäätöksestä 309 milj. euroa (8,5 %). Nousu johtuu organisaatiomuutoksista ja valtionosuusjärjestelmän muutoksesta. Vertailukelpoinen (otettu huomioon Helsingin seudun liikenne -kuntayhtymän perustaminen sekä valtionosuusjärjestelmän uudistuksen vaikutus kotikuntakorvauksiin, elatustuen siirto kansaneläkelaitokselle sekä holhoustoimen edunvalvonnan siirto valtiolle) toimintamenojen muutos vuoden 2009 talousarviosta vuoden 2010 talousarvioon on +0,4 %, ts. toimintamenot kasvavat 17 milj. euroa.

Vuoden 2010 vuosikate mukaan lukien liikelaitokset on 150 milj. euroa. Se on 38 milj. euroa heikompi kuin vuoden 2009 toteutumisennusteessa. Kyseinen 150 milj. euron suuruinen vuosikate kattaa poistoista vain 48 % ja investoinneista 19 %.

Taloussuunnitelmakaudella joudutaan heikentyvien verotulokertymien vuoksi noudattamaan selvästi viime vuosia tiukempaa menokuria. Menokasvu ilman liikelaitoksia tarkasteltuna oli vuosina 2006–2009 keskimäärin noin 6,3 % vuodessa. Em. kaltainen menokasvu ei ole nykyisessä taloudellisessa tilanteessa mahdollista. Vuoden 2010 talousarvioon sisältyvä menojen karsiminen jatkuu samansuuntaisena myös taloussuunnitelmakauden jälkimmäisinä vuosina. Tilanne naapurikuntien ja koko kuntakentän osalta on hyvin samankaltainen.

Menojen sopeuttaminen käytettävissä oleviin tuloihin edellyttää säästöjen aikaansaamista kaikessa kaupungin toiminnassa. Keskeisiä toimenpiteitä ovat mm. henkilöstömäärän sopeuttaminen, tilankäytön tehostaminen ja sähköisen asioinnin lisääminen.

Rahoitusvajeen kattaminen edellyttää mittavan lainanoton lisäksi vähintään 2,1 % säästöjä toimintamenoissa vuonna 2011 ja 0,9 % säästöjä toimintamenoissa vuonna 2012.

Investointimenot (ilman liikelaitoksia tarkasteltuna) nousevat vuoden 2009 talousarvion elokuussa tarkistetusta ennusteesta 71 milj. euroa. Investointitaso säilyy edelleen korkeana. Investoimalla kaupunki elvyttää alueen taloutta ja pyrkii samalla hyödyntämään taantuman myötä alentunutta rakentamisen hintatasoa. Osa investoinneista kohdistuu edellytysten luomiseen uusille asuinalueille. Tulevina vuosina osa rahoitusvajeesta aiotaan kattaa näiden alueiden tontinmyynnillä.

5 BUDGETFÖRSLAGET

5.1 Nyckeltal i budgetförslaget

Stadsstyrelsen har som utgångspunkt för arbetet på budgeten för år 2010 bestämt ramar för såväl driftutgifterna som investeringarna. Årsbidraget är år 2010 negativt, –145 mn euro, med affärsverken obeaktade. Det är 9 mn euro större än beloppet i utfallsprognosen för år 2009 men 359 mn euro mindre än beloppet i bokslutet för år 2008. Skatteintäkterna beräknas i budgeten motsvara utfallsprognosen för år 2009, dvs. understiga beloppet i bokslutet för år 2008 med 74 mn euro (–3,1 %). På grund av den svaga skatteintäktsutvecklingen är omkostnaderna i budgeten för år 2010 målrelaterade i högsta grad. Omkostnaderna uppgår till 3 960 mn euro och är 91 mn euro (2,4 %) högre än i 2009 års budget och 309 mn euro (8,5 %) högre än i bokslutet för år 2008. Ökningen beror på organisationsförändringar och en ändring i statsandelssystemet. För jämförelsens skull kan det nämnas att förändringen i omkostnaderna i budgeten för år 2010 i förhållande till 2009 års budget blir +0,4 %, vilket betyder att omkostnaderna stiger med 17 mn euro, om det beaktas att Samkommunen Helsingforsregionens trafik bildats, en statsandelsreform påverkar hemkommunsersättningarna, underhållsstödet överförts till Folkpensionsanstalten och intressebevakningen i förmyndarverksamheten överförts till staten

Årsbidraget för år 2010 med affärsverken medräknade uppgår till 150 mn euro och är 38 mn euro mindre än årsbidraget i utfallsprognosen för 2009 års budget. Beloppet täcker bara 48 % av avskrivningarna och 19 % av investeringarna.

Utgiftsdisciplinen måste vara mycket strängare under ekonomiplaneperioden än den varit de senaste åren, eftersom skatteintäkterna sjunker. Utgiftsökningen med affärsverken obeaktade var åren 2006–2009 i genomsnitt ca 6,3 % om året. En dylik utgiftsökning är inte möjlig i det nuvarande ekonomiska läget. Sådana nedskärningar i utgifterna som präglar budgeten för år 2010 blir aktuella också de andra åren under ekonomiplaneperioden. Situationen är ungefär densamma i grannkommunerna och hela den kommunala sektorn.

För att utgifterna ska kunna anpassas efter de disponibla inkomsterna måste besparingar fås till stånd i stadens hela verksamhet. Centrala åtgärder är bl.a. att antalet anställda anpassas, lokalanvändningen effektiviseras och elektronisk kommunikation används i högre grad.

Finansieringsunderskottet kan inte täckas enbart med stor upplåning utan det krävs dessutom besparingar i omkostnaderna, minst 2,1 % år 2011 och 0,9 % år 2012.

Investeringsutgifterna med affärsverken obeaktade överstiger beloppet i den i augusti justerade prognosen för 2009 års budget med 71 mn euro. Investeringsnivån förblir hög. Staden investerar för att stimulera ekonomin i Helsingfors och försöker samtidigt utnyttja det prisfall i byggbranschen som recessionen fört med sig. En del av investeringarna gäller skapande av förutsättningar för nya bostadsområden. Under de kommande åren kommer en del av finansieringsunderskottet att täckas med tomtförsäljning i dessa områden.

Taantuman seurauksena vuosina 2009–2012 Helsinki varautuu ottamaan lainaa noin 1,3 mrd euroa (ilman liikelaitoksia tarkasteltuna). Tavoitteena on, että lainakanta ei kasvaisi enää vuoden 2012 jälkeen. Vuonna 2009 elokuussa toteumaennusteen mukaan taantumasta johtuva emokaupungin lainanotto on jo 229 milj. euroa. Vuosina 2010–2012 varaudutaan talousarviossa vuosittaiseen noin 360–380 milj. euron lainaottoon. Lisäksi liikelaitosten investointeihin varaudutaan ottamaan lainaa.

Vuosina 2009–2012 Helsingin lainakanta (mukaan lukien liikelaitokset) lähes kolminkertaistuu 659 milj. eurosta 1 955 milj. euroon. Tämä tarkoittaa, että Helsingillä on vuoden 2012 lopussa lainaa yli 3 390 euroa per asukas.

Kaupungin strategiaohjelman 2009–2012 (Kvsto 29.4.2009) toimeenpano tapahtuu valtuustokauden aikana ja toteutus jatkuu vuoden 2010 talousarviossa. Taloussuunnitelmakauden 2010–2012 tavoitteelliseen toimintamenokehitykseen pyritään pääsemään strategiaohjelman mukaisilla tuottavuuden kasvua edistävillä toimenpiteillä. Strategiaohjelmassa esitettyihin palvelutason parannuksiin ei kuitenkaan talousarvion 2010 puitteissa ole mahdollisuuksia.

Staden är med anledning av recessionen beredd att åren 2009–2012 uppta lån på ca 1,3 miljarder euro (exkl. affärsverken). Målet är att lånestocken inte ska öka längre efter år 2012. Enligt en utfallsprognos från augusti 2009 hade moderstaden redan då tagit lån på 229 mn euro med anknytning till recessionen. Budgeten utgår från att det blir en upplåning på ca 360–380 mn euro per år åren 2010–2012. Dessutom antas lån behövas för investeringar vid affärsverken.

Stadens lånestock (med affärsverken) tredubblas nästan åren 2009–2012, den ökar från 659 mn euro till 1 955 mn euro. Detta betyder att staden vid utgången av år 2012 har lån på mer än 3 390 euro per invånare.

Stadens strategiprogram 2009–2012 (stadsfullmäktige 29.4.2009) verkställs under fullmäktigeperioden, och genomförandet fortsätter genom budgeten för år 2010. Staden strävar efter att uppnå den målrelaterade omkostnadsutvecklingen under ekonomiplaneperioden 2010–2012 genom produktivitetsfrämjande åtgärder upptagna i strategiprogrammet. De förbättringar i fråga om servicenivån som nämns i programmet är dock inte möjliga inom ramen för budgeten för år 2010.

Taulukko – Tabell 1. Helsingin kaupungin talouden tunnuslukuja (ilman liikelaitoksia ja itsenäisinä taseyksiköinä toimivia rahastoja, sisältäen sisäiset erät) – Nyckeltal för Helsingfors stads ekonomi (omfattar varken affärsverken eller fonder som utgör självständiga balansenheter, omfattar interna poster)

	Käyttö - Förbr 2008	Ennuste - Progn 2009	TA-BDG 2010
	Milj. €	Milj. €	Milj. €
Vuosikate – Årsbidrag	213	– 155	– 145
Poistot – Avskrivningar	194	201	204
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) – Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	88	– 319	– 292
Investoinnit – Investeringar	382	461	532
Lainakanta – Lånestock	529	699	949
	%	%	%
Vuosikate % poistoista– Årsbidraget täcker avskrivningarna, %	90 %	negatiivinen	negatiivinen
Investointien tulorahoitus-% – Investeringar med internt tillförda medel, %	46 %	negatiivinen	negatiivinen

Taulukko – Tabell 2. Helsingin kaupungin talouden tunnuslukuja (sisältäen liiketoiminnan ja itsenäisinä taseyksiköinä toimivat rahastot) – Nyckeltal för Helsingfors stads ekonomi (omfattar affärsverksamheten och fonder som utgör självständiga balansenheter)

	Käyttö - Förbr 2008	Ennuste - Progn 2009	TA- BDG 2010
	Milj. €	Milj. €	Milj. €
Vuosikate – Årsbidrag	516	188	150
Poistot – Avskrivningar	276	326	314
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) – Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	297	– 92	– 46
Investoinnit – Investeringar	657	694	788
Lainakanta – Lånestock	659	969	1 347
	%	%	%
Vuosikate % poistoista – Årsbidraget täcker avskrivningarna, %	187 %	58 %	48 %
Investointien tulorahoitus-% – Investeringar med internt tillförda medel, %	79 %	27 %	19 %

5.2 Verotulot

Kaupungin verotulot muodostuvat kunnallisverosta, yhteisöverosta, kiinteistöverosta ja koiraverosta. Vuonna 2010 kaupungin verotulojen arvioidaan olevan kokonaisuudessaan 2 339 milj. euroa eli ne ovat vuoden 2009 verotulojen tuottoarvion tasolla.

5.2.1 Kunnallisvero

Vuonna 2009 kunnan tuloveroa arvioidaan kertyvän elokuussa tarkistetun ennusteen mukaan 1 965 milj. euroa eli 96 milj. euroa talousarvioon merkittyä verotuloa vähemmän. Talousarviota heikompaan ennusteeseen on vaikuttanut työllisyyden ja sitä kautta palkkasumman heikko kehitys vuodenvaihteesta 2008–2009 alkaen.

Kunnallisveron tuotoksi vuonna 2010 arvioidaan 1 930 milj. euroa. Tämä on 1,8 % vähemmän vuoden 2009 ennakoituun kunnallisveron tuottoon verrattuna.

Talousarviossa kunnan tuloveron tuotto on laskettu 17,5 %:n verokannan mukaan.

Helsingin vuoden 2010 kunnallisveron tuoton arvio perustuu valtion ja Kuntaliiton arvioihin kuntien yhteenlasketusta kunnallisveron tuoton kasvusta sekä kaupungin vuonna 2009 saamiin verotilityksiin. Verrattuna valtion ja Kuntaliiton arvioihin kuntien yhteenlasketusta verotulojen kasvusta, on Helsingin kunnan tuloveron tuoton kasvu ollut viime vuosina hieman heikompi.

5.2.2 Yhteisövero

Vuonna 2009 yhteisöveroa arvioidaan kertyvän elokuussa tarkistetun ennusteen mukaan 220 milj. euroa eli 90 milj. euroa talousarvioon merkittyä vähemmän. Talousarviota heikompi kertymä johtuu talousarviossa ennakoitua heikommasta yritysten vuoden 2008 toteutuneesta tuloskehityksestä ja vuoden 2009 tuloskehityksen ennusteista. Yhteisöveron ennusteeseen sisältyy toteutettu kuntaryhmän vuoden 2009 jako-osuuden korotus 22,03 %:sta 32,03

5.2 Skatteintäkter

Stadens skatteintäkter utgörs av kommunalskatt, samfundsskatt, fastighetsskatt och hundskatt. År 2010 beräknas stadens totala skatteintäkter bli 2 339 mn euro, dvs. de motsvarar de beräknade skatteintäkterna för år 2009.

5.2.1 Kommunalskatt

Intäkterna från kommunalskatten beräknas år 2009 bli 1 965 mn euro enligt en i augusti justerad prognos. Beloppet understiger beloppet i budgeten med 96 mn euro. Att intäkterna är mindre i prognosen än i budgeten beror på att sysselsättningen och därmed också lönesumman utvecklats svagt sedan årsskiftet 2008–2009.

Intäkterna från kommunalskatten beräknas år 2010 bli 1 930 mn euro. Detta är 1,8 % mindre än de beräknade intäkterna från kommunalskatten år 2009.

Intäkterna från kommunalskatten baserar sig i budgeten på skattesatsen 17,5 %.

Stadens beräknade intäkter från kommunalskatten år 2010 baserar sig på statens och Kommunförbundets beräkningar över den sammanlagda tillväxten i kommunernas intäkter från kommunalskatten och på den redovisade skatt som staden fått år 2009. Jämfört med statens och Kommunförbundets beräkningar över den sammanlagda tillväxten i kommunernas intäkter från kommunalskatten har tillväxten varit något svagare i Helsingfors de senaste åren.

5.2.2 Samfundsskatt

Samfundsskatten beräknas år 2009 enligt en i augusti justerad prognos inbringa 220 mn euro, 90 mn euro mindre än budgeterat. Att beloppet understiger det budgeterade beror på att företagen år 2008 hade en svagare resultatutveckling än vad som förutsågs i budgeten och att situationen väntas vara densamma år 2009. Det är beaktat i prognosen för samfundsskatten att kommunernas andel av samfundsskatten år 2009 höjts från 22,03 % till 32,03 %. Denna höj-

%:iin. Tämä kuntaryhmän jako-osuuden korotus lisää yhteisöveron tuloennusteessa kaupungille tehtäviä tilityksiä 72,3 milj. eurolla. Nousevasta jako-osuudesta huolimatta yhteisöverojen tilitysten ennakoidaan jäävän 67,7 milj. euroa vuoden 2008 tilityksiä pienemmiksi.

ning gör enligt prognosen för intäkterna från samfundsskatten att staden får 72,3 mn euro mer i redovisad skatt. Trots att andelen av samfundsskatten stiger antas den redovisade skatten bli 67,7 mn euro mindre än år 2008.

Yhteisöveron tuotoksi vuonna 2010 arvioidaan 219 milj. euroa. Tämä on vajaan prosentin heikompi vuoden 2009 ennakoituun yhteisöveron tuottoon verrattuna.

De beräknade intäkterna från samfundsskatten år 2010 uppgår till 219 mn euro. De understiger med knappa 1 % de beräknade intäkterna från samfundsskatten år 2009.

Helsingin vuoden 2010 yhteisöveron tuoton arvio perustuu valtion ja Kuntaliiton arvioihin kuntien yhteenlasketusta yhteisöveron tuoton kasvusta sekä kaupungin vuonna 2009 saamiin verotilityksiin. Helsingin suhteellinen osuus kuntien yhteenlasketusta yhteisöveron tuotosta on viime vuoteen asti jatkuvasti laskenut. Vuosina 2008 ja 2009 tämä suhteellisen osuuden aleneminen on kuitenkin pysähtynyt. Kehityssuunnan kääntäminen Helsingille positiiviseksi on elinkeinostrategian toteuttamisen avainkysymyksiä, etenkin nykyisessä taloustilanteessa.

Stadens beräknade intäkter från samfundsskatten år 2010 baserar sig på statens och Kommunförbundets beräkningar över den sammanlagda tillväxten i kommunernas intäkter från samfundsskatten och på den redovisade skatt som staden fått år 2009. Stadens relativa andel av kommunernas sammanlagda intäkter från samfundsskatten har hela tiden sjunkit fram till år 2008. Åren 2008 och 2009 sjönk den inte längre. Hur utvecklingstrenden ska fås att vända så att den blir positiv för Helsingfors är en av nyckelfrågorna då näringslivsstrategin genomförs, särskilt i det nuvarande ekonomiska läget.

5.2.3 Kiinteistövero ja koiravero

Kiinteistöveron tuotoksi on vuonna 2010 arvioitu 189 milj. euroa. Tästä yleisen kiinteistöveron osuus on 150 milj. euroa, josta noin 70 % kertyy muista verokohteista kuin asuinrakennuksina toimivien kiinteistöjen maapohjasta maksettavasta verosta. Vakituisten asuinrakennusten kiinteistöveron osuus on 34 milj. euroa ja rakentamattomien tonttien osuus 1,9 milj. euroa. Arvio perustuu veroprosentteihin 0,8 % yleisen kiinteistöveron osalta ja 0,32 % vakituisten asuinrakennusten osalta sekä vuoden 2006 alusta voimaan tulleeseen rakennuskelpoisten, mutta rakentamattomien tonttien osalta 1,8 % kiinteistöveroon. Vakituisten asuinrakennusten veroprosentin kohdalla uuden lainsäädännön myötä kyseisen veron alaraja on 1.1.2010 alkaen 0,32 % entisen alarajan 0,22 % sijaan. Kiinteistöveron tuoton arvio perustuu verohallinnolta saatuihin vuoden 2009 maksuunpanon ennakkotietoihin.

Koiraveron tuotoksi on arvioitu 0,8 milj. euroa.

5.2.3 Fastighetsskatt och hundskatt

Intäkterna från fastighetsskatten beräknas år 2010 uppgå till 189 mn euro. Den allmänna fastighetsskattens andel är 150 mn euro, varav ca 70 % inflyter från andra skatteobjekt än från mark med fastigheter som består av bostadshus. En andel på 34 mn euro hänför sig till hus som används för stadigvarande boende och en andel på 1,8 mn euro till obebyggda tomter. Beräkningen baserar sig på följande procentsatser: 0,8 % som allmän skattesats, 0,32 % som skattesats för hus som används för stadigvarande boende och 1,8 % som skattesats för byggbara obebyggda tomter. Den sistnämnda skattesatsen har gällt sedan ingången av år 2006. Till följd av en lagändring går den nedre gränsen för skattesatsen för hus som används för stadigvarande boende vid 0,32 % från 1.1.2010 (tidigare 0,22 %). De beräknade intäkterna från fastighetsskatten baserar sig på förhandsuppgifter från skatteförvaltningen om 2009 års debitering.

Hundskatten väntas inbringa 0,8 mn euro.

5.3 Valtionosuudet

Vuonna 2009 valtionosuuksia arvioidaan kertyvän Helsingissä noin 160,9 milj. euroa.

Vuoden 2010 alusta toteutetaan valtionosuusuudistus (laki peruspalvelujen valtionosuudesta), jossa nykyiset sektorikohtaiset valtionosuudet pääosin keskitetään valtiovarainministeriöön. Valtionosuusjärjestelmän perusrakenne säilyy uudistuksessa lähtökohtaisesti nykyisellään. Kunnan valtionosuus lasketaan jatkossakin siten, että kullekin kunnalle erikseen lasketusta valtionosuuden laskennallisesta perusteesta vähennetään kunnan omarahoitusosuus (vuonna 2010 ennakkotiedon mukaan 2 566,45 euroa per asukas), joka on kaikissa kunnissa asukasta kohti yhtä suuri. Yhdistettävissä valtionosuuksissa on yksi yhtenäinen kiinteä valtionosuusprosentti (vuonna 2010 ennakkotiedon mukaan 34,14 %), joka kuvaa valtion ja kuntien välistä kustannusten jakoa.

Uudistuksen tarkoituksena ei ole muuttaa yksittäisten kuntien valtionosuuksia ja niiden määräytymisperusteita. Valtionosuuksien yhdistämiseksi tehdään kuitenkin eräitä muutoksia myös määräytymisperusteisiin johtuen esiopetuksen ja perusopetuksen oppilaskohtaisen valtionosuuden muuttumisesta ikäluokan (6–15-vuotiaat) asukasmäärään perustuvaksi.

5.3 Statsandelar

Staden beräknas år 2009 få statsandelar på ca 160,9 mn euro.

Vid ingången av år 2010 genomförs en statsandelsreform (en lag om statsandel för basservice). De nuvarande sektorspecifika statsandelarna koncentreras då huvudsakligen till finansministeriet. Statsandelssystemets grundläggande struktur förblir i princip oförändrad trots reformen. Kommunens statsandel beräknas också i framtiden så att det från den kalkylerade statsandelsgrunden, som beräknas separat för varje kommun, dras av en självfinansieringsandel, som är lika stor för alla kommuner räknat per invånare (enligt förhandsuppgifter 2 566,45 euro per invånare år 2010). De statsandelar som slås ihop har en enhetlig fast statsandelsprocent som beskriver kostnadsfördelningen mellan staten och kommunerna (enligt förhandsuppgifter 34,14 % år 2010).

Målet med reformen är inte att ändra enskilda kommuners statsandelar eller grunderna för dessa. Vissa ändringar görs dock också i grunderna för fastställandet för att statsandelarna ska kunna slås ihop. Anledningen är att den elevspecifika statsandelen för förskolan och den grundläggande utbildningen ändras så att den baserar sig på antalet invånare i åldersgruppen i fråga (6–15-åringar).

Nykyisessä suoraan eri ylläpitäjille oppilasmäärän perusteella maksettavassa esi- ja perusopetuksen valtionosuudessa ei ole ollut tarvetta kotikuntien maksuosuuksiin (kotikuntakorvaukseen). Kun esi- ja perusopetuksen valtionosuudet maksetaan jatkossa kunnille kunkin kunnan oppilasikäluokan perusteella, edellyttää uusi järjestelmä kotikuntalaskutusta oppilaan käydessä koulua muualla kuin omassa kunnassaan (toisen kunnan, kuntayhtymän, valtion tai yksityisen ylläpitämässä peruskoulussa). Ylläpitäjällä on oikeus saada kotikuntakorvaus kotikunnalta. Uudistus ei vaikuta oppilaan oikeuteen hakeutua opetukseen kotikuntansa ulkopuolella. Esi- ja perusopetuksen kotikuntalaskutus tullaan hoitamaan keskitetysti ns. clearing-järjestelmän (valtion hallinnollinen palvelu kunnille sekä koulutuksen ylläpitäjille) avulla vuoden 2010 alusta.

När det gäller den nuvarande statsandelen för förskolan och den grundläggande utbildningen, vilken betalas direkt till olika huvudmän på basis av elevantalet, har det inte funnits något behov av betalningsandelar för hemkommunen (hemkommunsersättning). I och med att statsandelarna för förskolan och den grundläggande utbildningen i framtiden betalas till kommunerna enligt antalet egna invånare i åldersgruppen kräver det nya systemet hemkommunsfakturering för elever som går i skola i någon annan kommun än hemkommunen (i en grundskola med en annan kommun, en samkommun, staten eller en privat sammanslutning e.d. som huvudman). Huvudmannen har rätt att få hemkommunsersättning från hemkommunen. Reformen påverkar inte elevernas rätt att söka sig till utbildning utanför den egna kommunen. Hemkommunsfaktureringen för förskolan och den grundläggande utbildningen sköts centraliserat genom ett s.k. clearingsystem (statlig administrativ tjänst till kommunerna och huvudmännen) från ingången av år 2010.

Edellä mainittu esi- ja perusopetuksen valtionosuuksien maksaminen ikäluokkapohjaisuuden perusteella lisää Helsingin valtionosuuksia ennakkotiedon mukaan noin 62 milj. euroa. Vastaava summa joudutaan varaamaan kotikuntakorvauksiin opetusviraston menomäärärahoihin, joten tämän valtionosuuksien lisäyksen nettovaikutus Helsingin talouteen jää nollaksi.

I och med att statsandelarna för förskolan och den grundläggande utbildningen börjar betalas på basis av antalet invånare i åldersgruppen i fråga ökar stadens statsandelar enligt förhandsuppgifter med ca 62 mn euro. Samma belopp måste reserveras för hemkommunsersättningar i anslagen för utbildningsverkets utgifter, vilket betyder att nettoeffekten av statsandelstillskottet är noll i stadens ekonomi.

Valtionosuuksien reaalinen kasvu niin Helsingin kaupungille kuin koko kuntasektorillekin selittyy lähes kokonaan indeksitarkistuksen (2,4 %) sekä kuntien veropohjan muutoksiin liittyvän kuntien verotulonmenetysten kompensaation aiheuttamista valtionosuuksien lisäyksistä.

Att statsandelsbeloppet stiger reellt både för staden och för hela kommunsektorn beror nästan helt och hållet på en indexjustering (2,4 %) och på att statsandelarna ökar genom att kommunerna kompenseras för att de förlorar skatteintäkter till följd av förändringar i skatteunderlaget.

Kuntien valtionosuuksiin vaikuttaa valtion toimenpiteiden ohella väestön ikärakenteen ja määrän muutokset. Em. johdosta sosiaali- ja terveydenhuollon valtionosuudet lisääntyvät mutta opetustoimen osalta esi- ja perusopetuksen nettomääräiset valtionosuudet ikäluokkien pienentymisestä johtuen laskevat.

Kommunernas statsandelar påverkas utom av statliga åtgärder också av förändringar i åldersstrukturen och folkmängden. Detta leder till att statsandelarna ökar inom social- och hälsovården men sjunker nettomässigt inom utbildningsväsendet när det gäller förskolan och den grundläggande utbildningen, eftersom årskullarna blir mindre.

Valtionosuuksiin sisältyvän verotulotasauksen muutos vähentää Helsingin valtionosuuksia noin 10 milj. eurolla vuonna 2010 verrattuna vuoteen 2009. Kaupunki joutuu maksamaan verotulotasausta alustavan laskelman mukaisesti noin 300 milj. euroa.

En ändring i skatteintäktsutjämningen, som hör till statsandelssystemet, gör att staden år 2010 får ca 10 mn euro mindre i statsandelar än år 2009. Staden måste enligt en preliminär beräkning betala ca 300 mn euro som utjämningsbelopp.

Talousarvioon on edellä mainituin perustein sekä muut laskentaperustemuutokset mm. indeksitarkistukset sekä verotulonmenetysten kompensaation huomioon ottaen merkitty valtionosuustuloiksi 251,7 milj. euroa.

Statsandelsinkomsterna är på grunderna ovan beräknade till 251,7 mn euro i budgeten. Andra förändringar i beräkningsgrunderna, bl.a. indexjusteringar, och kompensationen för förlusten av skatteintäkter är då beaktade.

Taulukko - Tabell 3. Verotulot ja valtionosuudet - Skatteintäkter och statsandelar

	TP - BSL 2008 milj. €	TA - BDG 2009 milj. €	TA - BDG 2010 milj. €	TA - BDG 2010/2009 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2011 milj. €	TS - EP 2012 milj. €
Kunnallisvero - Kommunens inkomstskatt	1 975,1	2 061,2	1 930,4	-6,3	1 998,7	2 069,4
Yhteisövero - Samfundsskatten	288,1	310,2	218,8	-29,4	244,9	189,3
Kiinteistövero - Fastighetsskatt	149,0	155,0	189,0	21,9	194,0	199,0
Koiravero - Hundskatt	0,6	0,8	0,8	0,0	0,8	0,8
Verotulot - Skatteintäkter	2 412,7	2 527,2	2 339,1	-7,4	2 438,4	2 458,5
Käyttötalouden valtionosuudet - Statsandelar inom driftsekonomin	179,8	162,6	251,7	54,8	251,7	251,7
Verotulot ja valtionosuudet yhteensä - Skatteintäkter och statsandelar sammanlagt	2 592,6	2 689,8	2 590,8	-3,7	2 690,1	2 710,1

5.4 Toimintatulot

Toimintatulot kasvavat vuonna 2010 vuoden 2009 talousarvioon verrattuna 1,8 %.

Myyntituloja syntyy tavaroista ja palveluksista, jotka on tarkoitettu myytäväksi tuotantokustannukset peittävään hintaan sekä maksutuloja asiakasmaksuista tai muista maksuista, joissa tuotantokustannuksia ei pyritä kattamaan, kuten esim. sairaala- ja hoitomaksut.

Tuet ja avustukset sisältävät tulonsiirtoja, jotka eivät ole korvausta suoritteen myynnistä tai rahoitusosuutta investointimenoon eivätkä suoraan tuloslaskelmaan kuuluvia valtionosuuksia. Tällaisia tuloja ovat mm. työllistämistuki, valtion välittämät ja kunnan suoraan EU:lta saamat EU-tuet ja avustukset.

Vuokratuloihin sisältyvät mm. tilakeskuksen perimät vuokrat hallintokunnilta.

Valmistus omaan käyttöön sisältää viraston tai laitoksen omaan käyttöön valmistettavan aktivoitavan käyttöomaisuuden.

5.4 Verksamhetsintäkter

Verksamhetsintäkterna ökar år 2010 med 1,8 % jämfört med 2009 års budget.

Försäljningsinkomster fås från varor och tjänster avsedda för försäljning till ett pris som täcker produktionskostnaderna, och avgiftsinkomster fås från brukaravgifter och andra avgifter som inte förväntas täcka produktionskostnaderna, såsom sjukhus- och vårdavgifter.

Understöden och bidragen innefattar inkomstöverföringar som inte utgörs av ersättning för prestationsförsäljning, av en finansieringsandel i anslutning till investeringsutgifter eller av statsandelar som direkt ingår i resultaträkningen. Här avses bl.a. sysselsättningsstödet och EU-understöd och EU-bidrag som staten förmedlar eller som kommunen får direkt.

Hyresinkomsterna innefattar bl.a. de hyror som lokalcentralen får från förvaltningarna.

Tillverkningen för eget bruk innefattar de anläggningstillgångar som produceras för förvaltningens eget bruk och som ska aktiveras.

Taulukko - Tabell 4. Toimintatulot - Verksamhetsintäkter

	TP - BSL 2008 milj. €	TA - BDG 2009 milj. €	TA - BDG 2010 milj. €	TA - BDG 2010/2009 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2011 milj. €	TS - EP 2012 milj. €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	200,9	198,2	204,2	3,0	205,7	205,6
Maksutulot - Avgiftsinkomster	157,7	156,4	156,8	0,3	156,8	156,8
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	69,7	62,3	77,5	24,3	67,0	67,9
Vuokratulot - Hyresinkomster	549,2	547,3	544,1	-0,6	550,7	554,7
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	34,3	31,3	33,4	6,6	33,5	33,6
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	112,7	100,9	100,4	-0,5	100,6	101,1
Yhteensä - Sammanlagt	1 124,5	1 096,4	1 116,3	1,8	1 114,4	1 119,8

5.5 Toimintamenot

5.5.1 Toimintamenot yhteensä

Toimintamenot kasvavat vuonna 2010 vuoden 2009 talousarvioon verrattuna 2,4 %. Kun otetaan huomioon vuosien 2009 ja 2010 talousarvioiden välillä tapahtuneet organisaatiomuutokset, eli holhoustoimen edunvalvonnan siirto valtiolle, elatustuen siirto Kansaneläkelaitokselle, valtionosuusuudistuksesta johtuva kotikuntakorvauskäytännön muutos sekä Helsingin seudun liikenne -kuntayhtymän perustamisesta aiheutuvat muutokset, on muutos vuoden 2009 talousarvioon verrattuna +0,4 %, ts. toimintamenot kasvavat hieman Toimintamenoissa ei ole varauduttu keskitetysti uuden palkkaratkaisun mahdollisiin lisäkustannuksiin eikä yleiseen kustannustason nousuun vaan virastojen ja liikelaitosten on katettava nämä kustannukset omista määrärahoistaan.

5.5 Omkostnader

5.5.1 Omkostnader sammanlagt

Omkostnaderna ökar år 2010 med 2,4 % jämfört med 2009 års budget. Då de organisationsförändringar som skett mellan 2009 och 2010 års budget beaktas, dvs. överföringen av intressebevakningen i förmyndarverksamheten till staten, överföringen av underhållsstödet till Folkpensionsanstalten, det ändrade systemet med hemkommunsersättningar med anledning av statsandelsreformen och de förändringar som bildandet av Samkommunen Helsingforsregionens trafik medför, blir förändringen jämfört med 2009 års budget +0,4 %, dvs. omkostnaderna ökar något.

Taulukko - Tabell 5. Toimintamenot menolajeittain – Omkostnader enligt utgiftsslag

	TP - BSL 2008 milj. €	TA - BDG 2009 milj. €	TA - BDG 2010 milj. €	TA - BDG 2010/2009 % -muutos - förändr.%	TS - EP 2011 milj. €	TS - EP 2012 milj. €
Palkat - Löner	1 029,0	1 103,4	1 123,7	1,8	1 096,0	1 080,2
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	385,1	418,8	407,0	-2,8	396,9	390,5
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 282,3	1 330,4	1 494,4	12,3	1 485,9	1 476,6
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	154,0	151,9	148,6	-2,2	144,4	142,2
Avustukset - Understöd	388,5	393,9	309,6	-21,4	284,9	280,8
Vuokrat - Hyror	397,9	414,2	432,4	4,4	429,7	430,1
Muut menot - Övriga utgifter	14,3	56,6	45,0	-20,5	41,0	42,0
Yhteensä - Sammanlagt	3 651,1	3 869,2	3 960,5	2,4[1]	3 878,8	3 842,4

[1] Kun otetaan huomioon vuosien 2009 ja 2010 talousarvioiden välillä tapahtuneet organisaatiomuutokset, eli holhoustoimen edunvalvonnan siirto valtiolle, elatustuen siirto Kansaneläkelaitokselle, valtionosuusuudistuksesta johtuva kotikuntakorvauskäytännön muutos sekä Helsingin seudun liikenne -kuntayhtymän perustamisesta aiheutuvat muutokset, on muutos vuoden 2009 talousarvioon verrattuna +0,4 %. – Då de organisationsförändringar som skett mellan 2009 och 2010 års budget beaktas, dvs. överföringen av intressebevakningen i förmyndarverksamheten till staten, överföringen av underhållsstödet till Folkpensionsanstalten, det ändrade systemet med hemkommunsersättningar med anledning av statsandelsreformen och de förändringar som bildandet av Samkommunen Helsingforsregionens trafik medför, blir förändringen jämfört med 2009 års budget +0,4 %.

5.5.2 Kaupunginjohtajan toimiala

Pääluokan menot vähenevät –4,6 % vuoden 2009 talousarvioon verrattuna. Menojen muutos on –3,8 % tarkasteltuna ilman Helsingin seudun liikenne - kuntayhtymän perustamisen sekä holhoustoimen edunvalvonnan valtiolle siirtymisen vaikutuksia. Tämä –3,8 % muutos verrattuna toimialan vuoden 2009 talousarviomäärärahoihin selittyy muutoksilla toimialan sisällä olevissa koko kaupunkia koskevissa keskitetyissä varauksissa.

Khs käsittelee palkkaratkaisun vaikutukset kunnallisen työmarkkinakierroksen jälkeen. Tavoitteena on, että hoito–, hoiva- ja opetustyö ei vähene palkkaratkaisun johdosta.

Pääluokan talousarviokohtiin sisältyy elinkeinopolitiikkaan liittyvinä panostuksina yhteensä noin 3,9 milj. euroa. Tähän summaan sisältyy kaupunginhallituksen 16.4.2007 hyväksymän elinkeinostrategian toteuttamiseen varattu talous- ja suunnittelukeskuksen määrärahoihin varattu noin 1,4 milj. euron määräraha. Summaan sisältyy myös talousarviokohtaan 1 39 02 varattu Greater Helsinki Promotion Ltd.:n maksuosuus (1,575 milj. euroa) sekä NYP yrityspalvelun toimintaan varatut määrärahat (0,895 milj. euroa).

Lisäksi kaupunginjohtajan toimialan ulkopuolelta rahoitetaan elinkeinopolitiikkaan liittyen innovaatiorahastosta Forum Virium Helsinki -hanketta.

Kaupungin viihtyisyyttä ja turvallisuutta varaudutaan lisäämään edellisen vuoden tapaan Khn käyttöön varatulla keskitetyllä määrärahalla, jolla on tarkoitus jatkaa kaupunkiympäristön viihtyisyyden lisäämiseen suunnattuja hankkeita yhteistyössä asukkaiden, kaupungin hallintokuntien ja keskeisten sidosryhmien kanssa. Määrärahassa varaudutaan mm. hankkeeseen, jolla parannetaan arkiturvallisuutta valittavilla kohdealueilla luomalla verkostoja alueiden paikallisten toimijoiden kuten asukasyhdistysten, talonyhtiöiden ja liikeyritysten kanssa.

Työllisyysmäärärahoilla edistetään kaupungille strategisesti tärkeiden asioiden toteutumista. Työllisyysmäärärahoja kohdennetaan muun muassa vanhustenhoitoa ja omaishoitoa tukevan henkilöstön, pysäköinnin valvonnan henkilöstön ja koulutilojen iltakäytön mahdollistavan henkilöstön kouluttamiseen ja palkkaamiseen sekä työpajatoimintaan. Tähän on varattu 3,0 milj. euroa.

Maahanmuuttajien työmarkkina-aseman parantamiseen liittyviin hankkeisiin varaudutaan Khn käyttövaroihin sijoitetulla 2,5 milj. euron määrärahalla.

Pääluokassa varaudutaan 1,0 milj. euron suuruisella määrärahalla palvelusetelikokeiluun yhdessä Sitran kuntaohjelman palvelusetelikokeilun kanssa.

Uusien asuinalueiden ja hankkeiden toteutukseen liittyviin selvitys- ja suunnittelutehtäviin sekä markkinointiin, keskustan ja kaupungintalokorttelien elävöittämiseen liittyviin selvityksiin ja suunnittelutehtäviin varaudutaan talous- ja suunnittelukeskuksen käyttöön osoitetulla keskitetyllä 3,0 milj. euron määrärahalla.

Talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi osoitetuissa keskitetyn tietotekniikkatoiminnan määrärahassa on varauduttu kaupungin tietotekniikkastrategian mukaisesti hallin-

5.5.2 Stadsdirektörsroteln

Inkomsterna inom huvudtiteln minskar med –4,6 % jämfört med 2009 års budget. Utgiftsförändringen är –3,8 % då effekterna av att Samkommunen Helsingforsregionens trafik bildats och intressebevakningen i förmyndarverksamheten överförts på staten inte beaktas. Denna förändring på –3,8 % jämfört med 2009 års budgetanslag inom verksamhetsområdet förklaras med sådana förändringar inom verksamhetsområdet som gäller centraliserade reserveringar för hela staden.

Stn behandlar verkningarna av löneuppgörelsen efter den kommunala arbetsmarknadsronden. Målet är att vård-, omsorgs- och undervisningsarbetet inte ska minska med anledning av löneuppgörelsen.

Budgetmomenten inom huvudtiteln innehåller näringspolitiska satsningar på sammanlagt ca 3,9 mn euro. I detta belopp ingår ett anslag på 1,4 mn euro för genomförande av den av stadsstyrelsen 16.4.2007 godkända näringslivsstrategin. Anslaget ställs till ekonomi- och planeringscentralens disposition. I beloppet ingår också en betalningsandel på budgetmomentet 1 39 02 till Greater Helsinki Promotion Ltd. (1,575 mn euro) och anslag för verksamheten vid NYP företagsservice (0,895 mn euro).

I anslutning till näringspolitiken finansieras dessutom Forum Virium Helsinki-projektet, som inte hör till stadsdirektörsroteln, ur innovationsfonden.

För att trivseln och säkerheten i staden ska öka reserveras det till Stns disposition ett centraliserat anslag liksom i fjol. Det är meningen att anslaget ska användas för projekt som ökar trivseln i stadsmiljön i samråd med invånarna, stadens förvaltningar och de centrala intressentgrupperna. Ur anslaget finansieras bl.a. det projekt med vilket säkerheten i vardagen förbättras i utvalda områden genom skapande av nätverk med lokala aktörer i områdena, såsom invånarföreningar, gårdsbolag och affärsföretag.

Med sysselsättningsanslag främjas genomförandet av sådant som är strategiskt viktigt för staden. Sysselsättningsanslag allokeras bl.a. för utbildning och anställning av personal som stöder äldreomsorgen och närståendevården, personal inom parkeringsövervakningen och personal som möjliggör kvällsanvändning av skolor liksom också för verkstadsverksamhet. För detta har 3,0 mn euro reserverats.

För projekt som förbättrar invandrares ställning på arbetsmarknaden upptas ett anslag på 2,5 mn euro bland Stns dispositionsmedel.

Inom huvudtiteln reserveras ett anslag på 1,0 mn euro för ett servicesedelsförsök tillsammans med servicesedelsförsöket i Sitras kommunprogram.

För utrednings- och planeringsuppdrag som hänför sig till utbyggnaden av nya bostadsområden och till genomförandet av projekt och för marknadsföring, utredningar som hänför sig till revitaliseringen av centrum och stadshuskvarteren och planeringsuppdrag reserveras det ett centraliserat anslag på 3,0 mn euro till ekonomi- och planeringscentralens disposition.

Anslaget till ekonomi- och förvaltningscentralens disposition för centraliserad IT-verksamhet reserveras i enlighet med stadens IT-strategi för stöd till förvaltningarnas IT-projekt. I de

tokuntien tietotekniikkahankkeiden tukemiseen. Kyseisellä määrärahalla toteutettavissa hankkeissa painopisteenä on sähköisen asioinnin ja verkkopalvelujen kehittäminen. Lisäksi kärkihankkeena kehitetään verkkopalveluja, joilla edistetään kuntalaisten ja kaupungin välistä vuorovaikutusta.

projekt som genomförs med anslaget prioriteras utveckling av den elektroniska kommunikationen och webbtjänsterna. Som ett spetsprojekt utvecklas dessutom sådana webbtjänster som främjar växelverkan mellan kommuninvånarna och staden.

Toteutetaan palvelusetelikokeilu yhdessä Sitran kuntaohjelman palvelusetelihankkeen kanssa. Tehtävän selvityksen ja kokeilun perusteella päätetään, miten palveluseteliasiassa edetään. Khn käyttövaroihin varataan 1,0 milj. euroa kokeiluhankkeeseen.

Ett servicesedelsförsök genomförs tillsammans med servicesedelsprojektet i Sitras kommunprogram. På grundval av utredningen och försöket besluts det hur servicesedelfrågan ska avancera. För försöksprojektet reserveras det 1,0 mn euro i Stns dispositionsmedel.

Hallintokeskuksen talousarviossa on varauduttu kaupungin toimielinten ja viranhaltijoiden päätöksenteon kehittämisen edellyttämän sähköisen asianhallinnan kehittämiseen. Viraston määrärahoissa on myös varauduttu kaupungin yhteiseen kirjaamoon tähtäävän hankkeen valmisteluvaiheeseen.

Budgeten för förvaltningscentralen omfattar en reservering för utveckling av det elektroniska ärendehanteringssystemet som ett led i utvecklingen av beslutfattandet i stadens organ och av tjänsteinnehavarnas beslutsfattande. I verkets anslag ingår också medel för beredningsfasen för det projekt som har ett gemensamt registratorskontor för staden såsom mål.

Talous- ja suunnittelukeskuksen talousarviossa on varauduttu satamalta vapautuvien uusien alueiden toteutuksen koordinointiin edelleen kehittämällä viime vuosina luodun projektiorganisaation toimintaa. Lisäksi seudullisten yhteistyöorganisaatioiden lisääntyminen vaikuttaa konserniohjaukseen.

I budgeten för ekonomi- och planeringscentralen ingår en reservering för samordning av utbyggnaden av de nya områden från vilka hamnen flyttar bort genom utveckling av verksamheten i den projektorganisation som skapats de senaste åren. Att de regionala samarbetsorganisationerna blivit fler påverkar också koncernstyrningen.

Kaupungin tapahtumatuotannon kehittämistä jatketaan vuonna 2010. Kaupunki panostaa edelleen suurtapahtumien saamiseksi Helsinkiin. Mm. World Design Capital 2012 hankkeeseen varaudutaan pääluokan määrärahoissa. Pääluokkaan keskitetysti varattuja tapahtumatuotannon määrärahoja ja keskitettyjä edustusmäärärahoja karsitaan.

Utvecklandet av stadens evenemangsproduktion fortsätter år 2010. Staden satsar alltjämt på att få stora evenemang till Helsingfors. För bl.a. projektet World Design Capital 2012 finns det en reservering i anslagen inom huvudtiteln. De centraliserat reserverade anslagen för evenemangsproduktion och de centraliserade representationsanslagen inom huvudtiteln skärs ned.

Kaupunginjohtajan toimialaan kuuluvien liikelaitosten, Helsingin Energia, Helsingin Satama ja Taloushallintopalvelu, talousarvioiden perusteluosat esitetään pääluokassa 1 ja vaikutukset kaupungin talousarvioon pääluokissa 7 ja 9.

Motiveringsdelarna för affärsverken inom stadsdirektörsroteln, Helsingfors Energi, Helsingfors Hamn och Ekonomiförvaltningsjänsten, ingår i huvudtitel 1 och effekterna på stadens budget i huvudtitlarna 7 och 9.

5.5.3 Rakennus- ja ympäristötoimi

5.5.3 Byggnads- och miljöväsendet

Pääluokan menot kasvavat 34,9 % vuoden 2009 talousarvioon verrattuna. Menojen muutos tarkasteltuna ilman Helsingin seudun liikenne - kuntayhtymän perustamisen vaikutusta on -1,4 %

Utgifterna inom huvudtiteln ökar med 34,9 % jämfört med 2008 års budget. Förändringarna i utgifterna är -1,4 % då effekterna av bildandet av Samkommunen Helsingforsregionens trafik inte beaktas.

Rakennusvirasto varmistaa osaltaan maankäytön ja asumisen toteutusohjelman mukaisen asuntotuotannon toteuttamisedellytykset ajoittamalla yleisten alueiden investointihankkeiden toteutussuunnittelun ja rakentamisen oikein.

Byggnadskontoret tryggar för sin del förutsättningarna för bostadsbyggande enligt genomförandeprogrammet för markanvändning och boende genom att rätt tidsförlägga genomförandeplaneringen och byggandet beträffande investeringsprojekt i allmänna områden.

Kaikki esikaupunkialueet on otettu katujen kokonaisvastuun piiriin, mutta kokonaisvastuuhoidon laajentaminen kasvattaa ylläpitomenoja ja lisää tuloja vielä vuonna 2010.

Alla ytterstadsområden omfattas nu av totalansvaret för gator, men utbyggnaden av underhållet med totalansvar höjer underhållskostnaderna och ökar inkomsterna ännu 2010.

Katupölyn määrän vähentämiseen tähtääviä toimenpiteitä jatketaan.

Åtgärderna för att minska mängden gatudamm fortsätter.

Katujen ja puistojen siisteydellä on suuri vaikutus kaupunkiympäristön viihtyisyyteen. Uusia keinoja käyttäen rakennusvirasto pitää puhtaanapidon vuoden 2009 tasolla.

Det har stor betydelse för trivseln i staden om gatorna och parkerna är snygga. Med nya metoder bibehåller byggnadskontoret renhållningen på 2009 års nivå.

Kaivutöistä aiheutuvien haittojen vähentämiseen tähtäävä toiminta jatkuu edelleen laajalla rintamalla. Yhteinen kunnallistekninen työmaa -konsepti on käytössä. Kaivajakoulutus, reklamointikäytäntö ja raportointi johtajistolle jatkuvat.

Det brett upplagda arbetet att minska olägenheterna av grävningsarbetena fortsätter. Konceptet om en gemensam kommunalteknisk byggarbetsplats är infört. Grävarutbildningen, reklamationspraxis och rapporteringen till ledningen fortsätter.

Asukaspysäköintitunnusten maksuja korotetaan (100 euroon) ja pysäköintimaksuja nostetaan sekä pysäköintivirhemaksuja kerätään niin, että tulot nousevat kolmella miljoonalla eurolla. Jatkossa maksuja tarkistetaan säännöllisin väliajoin. Yrityspysäköintimaksuja ei koroteta.

Avgifterna för boendeparkeringstecken höjs (till 100 euro) och parkeringsavgifterna höjs och parkeringsböter tas ut så att inkomsterna ökar med tre miljoner euro. I fortsättningen justeras avgifterna med regelbundna mellanrum. Företagsparkeringsavgifterna höjs inte.

Pysäköinninvalvonnan uusi tietojärjestelmä otetaan käyttöön, sen avulla lisätään sähköistä asiointia merkittävästi.

Parkeringsövervakningen inför ett datasystem och med hjälp av det utvidgas den elektroniska kommunikationen avsevärt.

Vuoden 2010 aikana tullaan käynnistämään yksi uusi kunnossapidon urakka-alue. Kolme päättyvää urakka-aluetta, Lauttasaari - Munkkiniemi, Kulosaari - Herttoniemi - Laajasalo ja Suutarila, tullaan kilpailuttamaan uudelleen.

Under 2010 införs ett nytt entreprenadområde för underhåll. Tre områden där entreprenaden upphör kommer att konkurrensutsättas på nytt: Drumsö–Munksnäs, Brändö–Hertonäs–Degerö och Skomakarböle.

Rakentamispalvelun toimintaympäristöön vaikuttaa asiakashallintokuntien talouden kiristyminen. Vuonna 2010 investointitaso kuitenkin pysynee hyvänä. Tilanteen muuttuessa tuotanto ja resurssit voidaan sopeuttaa toiminnan volyymiin alihankintojen määrää muuttamalla.

Byggtjänstens omvärld påverkas av att kundförvaltningarnas ekonomi stramas åt. År 2010 tros investeringsnivån dock förbli god. Om läget förändras, kan produktionen och resurserna anpassas till verksamhetsomfånget genom att antalet underleveranser justeras.

Rakentamispalvelu aloitti toimintansa organisaationa, jonka kaksi suurinta osastotasoista yksikköä oli irrotettu emovirastoistaan ja sijoitettu sellaisenaan rakentamispalveluun. Vuonna 2009 valmistellun viraston sisäisen organisaatiomuutoksen on tarkoitus tulla voimaan vuoden 2010 alussa. Vuonna 2010 uusi organisaatio viritetään toimivaksi ja tehokkaaksi palveluorganisaatioksi.

Byggtjänsten inledde sin verksamhet som en organisation där de två största enheterna på avdelningsnivå hade skiljts från sina respektive moderverk och flyttats oförändrade till den nya organisationen. Avsikten är att den omorganisering av byggtjänsten som beretts under 2009 ska träda i kraft i början av 2010. År 2010 görs den nya organisationen till en fungerande och effektiv serviceorganisation.

Pelastuslaitoksen toimintaympäristön merkittävimmät muutokset taloussuunnitelmakaudella 2010–2012 ovat pelastuslain uusiminen, terveydenhuoltolain uusiminen ja kaupungin arvioitua nopeampi väestönkasvu. Etelä-Suomen lääninhallitus on velvoittanut pelastuslaitosta saattamaan palvelutasonsa lainmukaiselle tasolle vuoteen 2015 mennessä. Palvelutaso on määritelty pelastuslain mukaisessa palvelutasopäätöksessä, joka määrittelee mm. pelastusyksiköiden henkilövahvuuden ja alueelliset riskiluokat. Osassa pelastustoimen tehtävistä lopputulos on kriittisesti riippuvainen nopeudesta, jolla pelastaminen ja ensihoito aloitetaan. Pelastustoimen resursseja pyritään lisäämään toimintaympäristön muutosten ja lääninhallituksen vaatimusten mukaisesti kaupungin vuosien 2010–2012 säästötavoitteet huomioiden.

De största förändringarna i räddningsverkets omvärld under ekonomiplaneperioden 2010–2012 är att räddningslagen och lagstiftningen om hälso- och sjukvård omarbetas och att invånarantalet i staden växer snabbare än väntat. Länsstyrelsen i Södra Finlands län har ålagt räddningsverket att höja servicenivån till lagstadgad nivå fram till 2015. Servicenivån är fastslagen i ett beslut i enlighet med räddningslagen. I beslutet bestäms bl.a. personalstyrkan i en räddningsenhet och de områdesvisa riskkategorierna. En del av räddningsväsendets arbete utfaller helt enligt den tid inom vilken räddningsoperationen och akutvården inleds. Strävan är att bygga ut räddningsväsendets resurser i enlighet med förändringarna i omvärlden och länsstyrelsens krav med beaktande av sparmålen 2010–2012.

Ympäristökeskuksen toimintaympäristössä ympäristövalvonnassa sekä elintarvike- ja terveysvalvonnassa keskeisiä muutoksia on valvonnan maksullisuuden lisääntyminen ja valvontatyössä edellytettävien valvontasuunnitelmien laatiminen. Vireillä on myös vesilain ja ympäristönsuojelulain uudistaminen, joka vaikuttaa valvontatoiminnan sisältöön.

Beträffande miljöcentralens omvärld är de största förändringarna i miljöövervakningen och i livsmedelstillsynen och hälsoövervakningen att de avgiftsbelagda tillsynstjänsterna ökar och att det utarbetas sådana planer som krävs för övervakningsarbetet. För närvarande pågår ändringar av vattenlagen och miljöskyddslagen, vilket påverkar övervakningens innehåll.

Ilmastonmuutoksen hillitsemiseen tähtääviä toimia toteutetaan suunnitelmallisesti. Ilmansuojelun toimintaohjelman toteutus ja seuranta korostuu lähivuosina. Ympäristöpolitiikan sisältö tarkistetaan vuoden 2010 aikana. Hankintakeskus valmistelee hankintojen kestävän kehityksen konseptia yhdessä hallinotkuntien kanssa.

Åtgärder för att stävja klimatförändringen vidtas målinriktat. Genomförandet och uppföljningen av handlingsprogrammet för luftvård betonas under de närmaste åren. Innehållet i miljöpolicyn justeras under 2010. Anskaffningscentralen förbereder ett koncept för hållbar utveckling i upphandlingen tillsammans med förvaltningarna.

Rakennus- ja ympäristötoimen apulaiskaupunginjohtajan toimialaan kuuluvien liikelaitosten, HKL, Palmia ja Metropoli-

Motiveringsdelarna för affärsverken inom verksamhetsområdet för biträdande stadsdirektören för byggnads- och

Lab, talousarvioiden perusteluosat esitetään pääluokassa 2 ja vaikutukset kaupungin talousarvioon pääluokissa 7 ja 9.

miljöväsendet, HST, Palmia och MetropoliLab, ingår i huvudtitel 2 och effekterna på stadens budget i huvudtitlarna 7 och 9.

5.5.4 Sosiaali- ja terveystoimi

Pääluokan menot lisääntyvät 0,6 % vuoden 2009 talousarvioon verrattuna. Toimeentulotuki on eriytetty omaksi talousarviokohdakseen sosiaalitoimen yhteyteen. Palkkatuetun työn työllisyysmäärärahat on siirretty henkilöstökeskukseen.

Palvelujen järjestämisessä kehitetään erityisesti ennaltaehkäisevän ja varhaisen tuen työtapoja. Sosiaali- ja terveystoimen palvelujen tarpeeseen vaikuttavat merkittävästi toimintaympäristössä tapahtuvat muutokset. Väestön sosiaalisessa tilanteessa on melko vakaiden vuosien jälkeen havaittavissa nopeita talouden laskusuhdanteeseen liittyviä muutoksia. Työttömyys alkoi lisääntyä vuoden 2008 loppukuukausina. Vielä jyrkemmin ovat kohonneet toimeentulotukea saaneiden määrät. Helsingin väestö kasvaa edelleen. Tärkeimmät väestön rakenteelliset muutokset ovat vanhusten ja maahanmuuttajien määrän lisääntyminen. Vanhusten määrän lisääntyminen aiheuttaa sairaanhoidon ja kuntouttavan hoidon sekä jokapäiväisessä elämässä tarvittavan tuen tarpeen lisääntymistä. Maahanmuuttajien kotouttamista ja työllistymiseen tähtääviä toimenpiteitä tarvitaan lisääntyvässä määrin.

Hoitoketjuprojekti on vakiintunut osaksi sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen yhteistä toimintaa. Terveyskeskus ja sosiaalivirasto ovat suunnitelleet yhdessä vanhuspalveluja koskevat toiminnalliset suunnitelmansa vuodelle 2010. Palveluasumisesta on kehitetty ympärivuorokautista hoivaa tuottava palvelumuoto ja vanhustenkeskusten toiminta on entistä kuntouttavampaa. Pitkäaikaista laitoshoitoa tullaan vähentämään. Pitkäaikaisessa laitoshoidossa olevien 75 vuotta täyttäneiden osuus kaikista 75 vuotta täyttäneistä on vuonna 2010 yhteensä 6,7 %. Vanhustenhoito- ja palveluketjujen sujuvuudelle asetettujen tavoitteiden toteuttamiseksi sosiaalivirasto ja terveyskeskus valmistelevat syksyn 2009 aikana täytäntöönpanosuunnitelman. Vanhusten pitkäaikaishoidon organisointia uudistetaan. Uudistukseen sisältyvät pitkäaikaissairaanhoidon siirto sosiaalivirastoon, Seniorisäätiön omistamien kiinteistöjen siirto Helsingin kaupungille ja Seniorisäätiön strategisen aseman uudelleenmäärittely. Vanhusten pitkäaikaishoidon toimintojen uudelleenjärjestelyjen valmistelua on asetettu koordinoimaan ohjausryhmä.

Ikäihmisten palveluja kehitetään yhteistyössä pääkaupunkiseudun muiden kaupunkien kanssa. Lasten ja nuorten hyvinvointia ja varhaista tukea toteutetaan yhteistyössä eri hallintokuntien kanssa vuosille 2009 - 2012 hyväksytyn Lasten ja nuorten hyvinvointisuunnitelman mukaisesti.

Sosiaali- ja terveysministeriön asettaman Mieli 2009 -työryhmän laatiman kansallisen mielenterveys- ja päihdetyönsuunnitelman pohjalta laaditaan sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen välisenä yhteistyönä täytäntöönpanoohjelma. Opioidiriippuvaisten korvaushoidon palveluprosessia tehostetaan hoitoon pääsyn varmistamiseksi hoitotakuun määrittämässä ajassa asiakasmäärien koko ajan kasvaessa.

5.5.4 Social- och hälsovårdsväsendet

Utgifterna inom huvudtiteln ökar med 0,6 % jämfört med 2009 års budget. Utkomststödet har hänförts till ett särskilt budgetmoment i anslutning till socialväsendet. Sysselsättningsanslagen för lönesubventionerat arbete har överförts på personalcentralen.

Inom servicen utvecklas särskilt arbetssätten med förebyggande och tidigt stöd. Förändringarna i omvärlden påverkar i hög grad behovet av service inom social- och hälsovården. Efter rätt stabila år kan snabba förändringar skönjas i den sociala situationen för befolkningen och de har att göra med lågkonjunkturen. Arbetslösheten började öka i slutet av 2008. En ännu brantare ökning har skett i antalet personer som lyfter utkomststöd. Befolkningen i Helsingfors ökar fortsättningsvis, de främsta strukturförändringarna är det ökande antalet äldre och invandrare. Fler äldre innebär mera behov av sjukvård, rehabiliterande vård och stöd i vardagen. Det behövs allt mera åtgärder för att integrera och sysselsätta invandrare.

Projektet kring vårdkedjan är en etablerad gemensam verksamhet för socialverket och hälsovårdscentralen. De båda verken har tillsammans gjort upp funktionella planer för äldreomsorgen för 2010. Serviceboendet har utvecklats till en dygnetruntomsorg och äldrecentralerna satsar allt mer på rehabilitering. Platserna inom långvården på institution kommer att skäras ned. Av de personer som fyllt 75 år är sammanlagt 6,7 % i långvård på institution år 2010. I syfte att genomföra målen att göra vård- och servicekedjorna för äldre smidigare bereder verken under hösten 2009 en verkställighetsplan. Långvården för äldre omorganiseras. Reformen omfattar en överföring av långtidssjukvården till socialverket, en överföring av Seniorisäätiös fastigheter till Helsingfors stad och en ny strategisk ställning för Seniorisäätiö. Det har tillsatts en samordnande styrgrupp som ska bereda omorganiseringen av funktioner inom långvården för äldre.

Äldreomsorgen utvecklas i samråd med de övriga städerna i huvudstadsregionen. Välfärd och tidigt stöd bland barn och unga genomförs i samråd med andra förvaltningar enligt den välfärdsplan för barn och unga som godkänns för 2009–2012.

Socialverket och hälsovårdscentralen utarbetar tillsammans ett verkställighetsprogram utifrån den nationella planen för mentalvårds- och missbruksarbete som arbetsgruppen Mieli 2009, tillsatt av social- och hälsovårdsministeriet, har utarbetat. Processen inom substitutionsbehandlingen för opioidberoende effektiviseras för att trygga tillgången till vård inom vårdgarantitiden allt medan klienterna hela tiden blir fler.

Sosiaalivirastolla on viisi strategista tavoitetta:

1. Heitteille ei jätetä ketään
2. Asiakaslähtöinen palvelukulttuuri
3. Kohti joustavampia palvelukokonaisuuksia
4. Innovaatioilla kokonaistuottavuus paremmaksi
5. Suomen paras työpaikka

Näille tavoitteille on määritelty menestystekijät ja strategiset kärkihankkeet.

Terveyskeskus keskittyy neljään päästrategiaan:

1. Edistetään helsinkiläisten terveyttä ja kavennetaan väestöryhmien välisiä terveyseroja
2. Turvataan hoitoon pääsy ja palvelun laatu sekä edistetään potilaiden vastuunottoa terveydestään
3. Varmistetaan riittävä ja osaava henkilöstö sekä huolehditaan henkilöstön työhyvinvoinnista
4. Lisätään kustannustehokkuutta ja jatketaan palvelujen rakennemuutosta.

5.5.5 Sivistys- ja henkilöstötoimi

Pääluokan menot kasvavat 8,3 % vuoden 2009 talousarvioon verrattuna. Menojen muutos tarkasteltuna ilman valtionosuusuudistuksesta johtuvan kotikuntakorvauskäytännön muutosta ja palkkatuetun työn työllisyysmäärärahan siirtoa sosiaalitoimesta on -0,3 %.

Opetusviraston talousarvio perustuu siihen, että suunnittelukaudella 7–15 -vuotiaiden määrä laskee vuoden 2009 tasosta noin 3 000 henkilöllä. 16–18 -vuotiaiden määrä kääntyy 2010 laskuun ja laskee suunnittelukaudella 600 henkilöllä.

Ennusteen mukaan perusopetuksen varsinaisia suomenkielisiä oppilaita olisi 33 455 (34 417 vuonna 2009) ja ruotsinkielisiä 3 267 (3 251). Ennusteen mukaan kaupungin perusopetuksen oppilasmäärien arvioidaan vuodesta 2009 vuoteen 2010 laskevan 962 suomenkielisellä oppilaalla ja nousevan 16 ruotsinkielisellä oppilaalla. Suomenkielisissä lukioissa lasku on kuusi ja ruotsinkielisissä nousu kaksi oppilasta. Erityisopetuksen tarve kasvaa edelleen, kaupungin suomenkielisissä kouluissa erityisoppilaiden osuus on 11,8 % ja ruotsinkielisissä 8,0 %. Maahanmuuttajataustaisten oppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan aikaisemmasta. Suomi toisena kielenä opetukseen ennakoidaan osallistuvan noin 5 000 oppilasta ja oman äidinkielen opetusta annetaan kaikille tarvitseville 2 vuosiviikkotuntia/ oppilas. Opetusta annetaan noin 40 eri kielellä.

Oppilasmäärän vähentymisestä johtuen tarpeet peruskouluverkon tarkistamiseen lisääntyvät ja ovat alueellisesti erilaisia eri puolilla Helsinkiä.

Ammatillisen koulutuksen tarve kasvaa edelleen. Vuoden 2010 talousarviossa on tavoitteena saada kaikki järjestämisluvan mukaiset oppilaspaikat täytetyksi. Budjetti perustuu 6 770 (6 430 vuonna 2009) oppilaan tasoon. Oppisopimuskoulutuksen määrä vuonna 2010 on 3 400 sopimusta (3 400).

Suomenkielinen ja ruotsinkielinen työväenopisto ovat kumpikin mukana kehittämässä sähköistä asiointia pääkaupunkiseudun kuntien yhteishankkeena. Verkkoilmoittautumis-

Socialverket har fem strategiska mål:

1. Ingen lämnas vind för våg
2. Servicekulturen utgår från klienten
3. Smidigare servicehelheter är målet
4. Innovationer ger bättre total produktivitet
5. Den bästa arbetsplatsen i Finland

Framgångsfaktorer och strategiska spetsprojekt har bestämts för målen.

Hälsovårdscentralen har fyra huvudstrategier:

1. Hälsan hos helsingforsarna främjas och hälsoskillnaderna mellan befolkningsgrupperna minskas
2. Tillgången till vård och vårdkvaliteten tryggas, patienterna uppmuntras att ta ansvar för sin hälsa
3. En tillräcklig och kompetent personal säkras och arbetshälsan upprätthålls
4. Kostnadseffektiviteten ökas och omstruktureringen av tjänsterna fortsätter

5.5.5 Bildnings- och personalväsendet

Utgifterna inom huvudtiteln ökar med 8,3 % jämfört med 2009 års budget. Förändringen blir –0,3 % då utgifterna granskas utan att det beaktas att systemet med hemkommunsersättningar förändras med anledning av en stadsandelsreform och att sysselsättningsanslaget för arbete med lönesubvention överförs från socialväsendet.

Budgeten för utbildningsverket utgår från att antalet elever i åldern 7–15 år minskar med ca 3 000 under planeringsperioden jämfört med antalet år 2009. Antalet elever i åldern 16–18 år börjar minska år 2010 och minskar under planeringsperioden med 600.

Enligt prognosen för stadens grundläggande utbildning uppgår det egentliga antalet elever år 2010 till 33 455 (34 417 år 2009) i de finska skolorna och till 3 267 (3 251) i de svenska. Antalet elever inom denna utbildning väntas således minska med 962 i de finska skolorna och öka med 16 i de svenska från år 2009 till år 2010. Antalet studerande minskar med sex i de finska gymnasierna och ökar med två i de svenska. Behovet av specialundervisning fortsätter att öka. Andelen elever med särskilda behov är 11,8 % i stadens finska skolor och 8,0 % i de svenska. Antalet elever med invandrarbakgrund antas öka. Ca 5 000 elever beräknas få undervisning i finska som andra språk. Alla som behöver undervisning i sitt eget modersmål får sådan, 2 årsveckotimmar per elev. Undervisningen omfattar ca 40 språk.

Minskningen i antalet elever gör att behovet av justeringar i grundskolenätet ökar. Behovet är olika i olika delar av Helsingfors.

Behovet av yrkesutbildning fortsätter att öka. Ett mål i budgeten för år 2010 är att alla elevplatser som är möjliga enligt tillståndet att ordna utbildning ska bli utnyttjade. Budgeten baserar sig på att antalet elever uppgår till 6 770 (6 430 år 2009). Volymen på läroavtalsutbildningen är 3 400 (3 400) avtal år 2010.

Finska arbetarinstitutet och svenska arbetarinstitutet är båda med och utvecklar den elektroniska kommunikationen genom ett projekt gemensamt för kommunerna i huvudstadsregio-

järjestelmä otettiin käyttöön syksyllä 2009. Kurssimaksujen sähköinen maksaminen tulee myös mahdolliseksi asiakas- ja työprosessien automatisoinnin jälkeen.

Kaupunginkirjasto tarjoaa käyttäjilleen vaihtoehtoisia tapoja käyttää kirjastoa sekä kirjastoverkon että verkkokirjaston kautta. Asiakkaat käyttävät kumpaakin palvelukanavaa, sillä käyntien määrä sekä kirjastoissa että verkkokirjastossa on lähes sama. Palveluvalikoimaa laajennetaan mobiilipalveluja kehittämällä yhteistyössä HelMet-kirjaston kanssa.

Keskustakirjaston suunnittelussa kehitetään palveluja hallintokuntarajat ylittäen koko seudulle ja huomioidaan keskustakirjaston merkitys koko maan kannalta näkyvyyttä ja vetovoimaisuutta lisäävänä tekijänä.

Kulttuuriasiainkeskuksessa jatketaan avustuspolitiikan uusimista taidealoittain yhdessä taidekentän ja pääkaupunkiseudun kuntien ja valtion kanssa. Musiikin perusopetuksessa on jo otettu käyttöön uusi avustusjärjestelmä, joka on tarkoitus ulottaa koskemaan myös muita taiteenaloja. Keskus toteuttaa osaltaan kaupungin elinkeinostrategiaa ja vahvistaa Helsinkiä festivaali- ja tapahtumakaupunkina. Vierailuteatteri Savoy avaa ovensa alkuvuodesta 2009 uudistettuna.

Korkeasaaren eläintarhan kehittämistä on varauduttu jatkamaan järjestetyn kansainvälisen arkkitehtikilpailun tulosten pohjalta.

Nuorisoasiainkeskuksen toimintaa tulee leimaamaan nuorten 10–17 -vuotiaiden kokonaismäärän väheneminen ja samalla monikulttuuristen nuorten määrän kasvu. Nuorisokulttuuriset ilmiöt näkyvät kaupunki- ja katukulttuurissa. Erityisesti lisääntyvät mopoaktiviteetit, muuttuvat löyhat verkkoyhteisöt, kauppakeskuksissa oleilu ja luvallinen graffititaide.

Nuorisoasiainkeskus on vahvasti mukana hallintokuntien yhteishankkeissa, joissa lisätään moniammatillista toimintaa internetissä nuorten kanssa, tuotetaan lapsille ja nuorille iltapäivisin ja loma-aikoina tarjottavaa mielekästä toimintaa ja lisätään lasten ja nuorten vaikuttamismahdollisuuksia.

Kaupunkilaisten liikuntaa lisätään tuottamalla palveluja erilaisille asiakasryhmille ja sen lisäksi aktivoidaan sekä tuetaan muita liikuntapalvelujen tuottajia, liikuntaseuroja ja liikuntalaitoksia. Liikuntatoimen investoinnit suunnataan alueellisesti tasapainoisesti kaupunginosien väestön tarpeiden perusteella.

Liikuntavirasto tekee yhteistyötä sosiaali- ja terveystoimen kanssa ja suuntaa voimavarojaan väestöryhmiin, joille terveyden eriarvoisuuden riskit kasautuvat. Näiden ryhmien vähäisen liikunnan tunnistamista tehostetaan ja heille tarjotaan edullisia liikuntamahdollisuuksia. Mm. työttömille myönnetään työkyvyn ja elämänhallinnan ylläpitämiseksi ilmaisia liikuntavuoroja tai alennuksia liikuntapaikoille.

Lähiöliikunta on intergroitu liikunnanohjaukseen. Maahanmuuttajille järjestetään liikuntatoimintaa. Ikääntyneiden toimintakykyä ylläpidetään liikuntaviraston senioriliikunnalla.

nen. Ett webbanmälningssystem togs i bruk hösten 2009. Det blir också möjligt att betala kursavgifterna elektroniskt efter att användar- och arbetsprocesserna automatiserats.

Stadsbiblioteket erbjuder användarna olika alternativ när det gäller biblioteksanvändning, både ett nät av bibliotek och ett webbibliotek. Användarna utnyttjar båda servicekanalerna, antalet besök är nästan detsamma på de fysiska biblioteken och webbiblioteket. Stadsbiblioteket breddar utbudet genom att utveckla mobiltjänsterna tillsammans med webbiblioteket HelMet.

Centrumbiblioteket planeras med målet att tjänsterna ska utvecklas så att de överskrider förvaltningsgränserna och omfattar hela regionen. Samtidigt beaktas centrumbibliotekets betydelse för hela landet som en faktor som ökar synligheten och attraktionen.

Kulturcentralen fortsätter att konstområdesvis förnya understödspolitiken tillsammans med konstvärlden, kommunerna i huvudstadsregionen och staten. Ett nytt understödssystem har redan börjat tillämpas inom den grundläggande musikundervisningen. Det är tänkt att systemet ska omfatta också andra konstområden. Kulturcentralen är med och genomför stadens näringslivsstrategi och stärker Helsingfors som festival- och evenemangsstad. Savoyteatern, som är avsedd för gästspel, öppnades nyrenoverad i början av år 2009.

Avsikten är att Högholmens djurgård ska vidareutvecklas med utgångspunkt i resultaten från en internationell idétävling för arkitekter.

Ungdomscentralens verksamhet kommer att präglas av att det totala antalet barn och ungdomar i åldern 10–17 år minskar och antalet mångkulturella unga samtidigt ökar. Fenomen inom ungdomskulturen syns i stads- och gatukulturen. Det som särskilt ökar är mopedaktiviteter, lösa nätgemenskaper som förändras, vistelse i köpcentra och lovlig graffitikonst.

Ungdomscentralen deltar aktivt i projekt gemensamma för förvaltningarna. Projekten går ut på att den yrkesövergripande verksamheten för ungdomar på internet ska byggas ut, vettiga aktiviteter ordnas för barn och ungdomar på eftermiddagar och under lov och barn och ungdomar få bättre påverkansmöjligheter.

Idrottsverket ökar idrottsutbudet för helsingforsarna genom att tillhandahålla tjänster för olika grupper och genom att aktivera och stödja andra som tillhandahåller idrottstjänster, likaså idrottsföreningar och idrottsanläggningar. Idrottsinvesteringarna kanaliseras balanserat geografiskt sett, utifrån behovet hos befolkningen i stadsdelarna.

Idrottsverket samarbetar med social- och hälsovårdsväsendet och kanaliserar resurser till befolkningsgrupper hos vilka riskerna med hälsomässig ojämlikhet hopar sig. Brist på motion i dessa grupper identifieras effektivare och förmånliga motionsmöjligheter erbjuds. För att bl.a. arbetslösa ska upprätthålla arbetsförmågan och livskompetensen får de motionspass gratis eller med rabatt på idrottsplatserna.

Förortsmotion har integrerats i idrottsinstruktionen. Idrottsverksamhet ordnas för invandrare. Äldres funktionsförmåga bevaras genom seniormotion.

Sivistys- ja henkilöstötoimen apulaiskaupunginjohtajan toimialaan kuuluvan liikelaitoksen, Oiva Akatemia, talousarvioiden perusteluosat esitetään pääluokassa 4 ja vaikutukset kaupungin talousarvioon pääluokissa 7 ja 9.

Motiveringsdelarna för affärsverket Oiva Akatemia, som hör till verksamhetsområdet för biträdande stadsdirektören för bildnings- och personalväsendet, ingår i huvudtitel 4 och effekterna på stadens budget i huvudtitlarna 7 och 9.

5.5.6 Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi

5.5.6 Stadsplanerings- och fastighetsväsendet

Pääluokan menot vähenevät -1,7 % vuoden 2009 talousarvioon verrattuna.

Inkomsterna inom huvudtiteln minskar med -1,7 % jämfört med 2009 års budget.

Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimen keskeisimmät haasteet liittyvät maankäytön ja asumisen toteutusohjelman (MA-ohjelman) toimeenpanoon. Jos kaikkien pääluokkaan kuuluvien virastojen tavoitteet toteutuvat, on MA-ohjelman mukaisilla tavoitteilla mahdollisuuksia täyttyä. Tavoitteena on nostaa Helsinkiin valmistuvien uusien asuntojen määrä keskimäärin 5 000 asuntoon per vuosi.

De centralaste utmaningarna för stadsplanerings- och fastighetsväsendet hänför sig till verkställandet av genomförandeprogrammet för markanvändning och boende (MB-programmet). Om alla förvaltningar inom huvudtiteln når sina mål, finns det också möjligheter att nå målen i MB-programmet. Målet är att höja antalet nya bostäder som färdigställs i Helsingfors till i genomsnitt 5 000 per år.

Kaupunkisuunnitteluvirasto kaavoittaa uusia asuin- ja työpaikka-alueita Jätkäsaareen, Kalasatamaan, Kruunuvuorenrantaan, Honkasuolle, Kuninkaantammeen, Keski-Pasilaan ja Östersundomiin sekä täydentää kaupunkirakennetta vanhoilla alueilla. Viraston sitovina tavoitteina on vuonna 2010 aikaansaada Östersundomin yhteisen osayleiskaava-alueen rakennevaihtoehdot sekä laatia asemakaavoja noin 5 000 asunnolle. Jalankulku-, pyöräily- ja joukkoliikennematkojen osuuden lisääminen on myös kaupunkisuunnitteluviraston sitovana tavoitteena.

Stadsplaneringskontoret planlägger nya bostads- och arbetsplatsområden på Busholmen och i Fiskehamnen, Kronbergsstranden, Hongasmossa, Kungseken, Mellersta Böle och Östersundom och förtätar stadsstrukturen i gamla områden. Bindande mål för verket år 2010 är att skapa alternativa strukturer i det gemensamma delgeneralplaneområdet i Östersundom och utarbeta detaljplaner för ca 5 000 bostäder. Att öka andelen resor till fots, med cykel och med kollektivtrafik är också ett bindande mål för stadsplaneringskontoret.

Liikenteen sujuvoittamiseksi ja kävelykeskustan laajentamiseksi selvitetään keskustan erilaiset liikenneratkaisut erilaisine rahoitusjärjestelyineen. Yhteistyössä muiden hallintokuntien kanssa tuetaan toimia, jotka edistävät pyöräilyä. Pyöräilyn suunnitteluohjeisto uusitaan vuoden 2010 aikana. Tavoitteena on pyöräilyn lisääminen ja turvallisuuden edistäminen.

För att trafiken ska bli smidigare och fotgängarcentrum förstoras utreds olika trafiklösningar för centrum med olika finansieringsarrangemang. I samarbete med övriga förvaltningar stöds åtgärder som främjar cykelåkning. Planeringsdirektiven för cykelåkningen omarbetas under år 2010. Målet är att cykelåkningen ska öka och säkerheten främjas.

Kiinteistövirasto varaa tontteja ja järjestää erityyppisiä tontinluovutuskilpailuja. Se edistää pientalorakentamista varaamalla tontteja omatoimiseen, tuottajamuotoiseen ja rakennuttajakonsulttivetoiseen rakentamiseen sekä jatkaa kaupunkimaisen pientalon kehittämistä yhdessä kaupungin muiden hallintokuntien kanssa.

Fastighetskontoret reserverar tomter och ordnar olika slags tomtöverlåtelsetävlingar. Det främjar småhusbyggandet genom att reservera tomter både för självbyggeri och för byggande i producenters och byggherrekonsulters regi och fortsätter utvecklingen av ett urbant småhus tillsammans med andra förvaltningar inom staden.

Toimitilatontteja luovutetaan lähinnä Salmisaaresta, Kalasatamasta, Ruskeasuolta ja Leppävaarasta. Teollisuus- ja varastonttien pääasiallinen luovutuskohde on Kivikon teollisuusalue. Kalastaman metrokorttelin luovutuskilpailu järjestetään ja osallistutaan Keski-Pasilan aloituskorttelin kilpailun valmisteluun. Itäväylän kattamiseen liittyvää toimitilarakentamista valmistellaan. Vanhojen ostoskeskusten kehittämistä jatketaan. Mellunmäen ja Herttoniemen metroasemien seutuja kehitetään.

Tomter för verksamhetslokaler överlåts främst på Sundholmen, i Fiskehamnen, i Brunakärr och i Alberga. Industri- och lagertomter överlåts främst i Stensböle industriområde. Verket ordnar en tävling om överlåtelse av metrokvarteret i Fiskehamnen och medverkar i förberedelsen av en tävling för pilotkvarteret i Mellersta Böle. Byggande av verksamhetslokaler i samband med täckandet av Österleden förbereds. Utvecklingen av gamla köpcentrum fortsätter. Omgivningen kring Mellungsbacka och Hertonäs metrostation utvecklas.

Kiinteistövirasto osallistuu Töölönlahden, ydinkeskustan (mm. kaupungintalokorttelit), Eteläsataman, Keski-Pasilan, kampusalueiden ja Hakaniemen kehittämiseen.

Fastighetskontoret medverkar i utvecklandet av Tölöviken, stadskärnan (bl.a. stadshuskvarteren), Södra hamnen, Mellersta Böle, campusområdena och Hagnäs.

Täydennysrakentamiskorvauksella edistetään lisärakentamista kaupungin vuokratonteilla. Varikkoalueiden kehittämisprojekteilla luodaan uusia toimitila- ja asuntoalueita olemassa olevan rakenteen sisälle.

Genom en ersättning för kompletteringsbyggande främjas tillbyggnad på stadens arrendetomter. Utvecklingsprojekt för depåområden skapar nya områden för verksamhetslokaler och bostäder inom den befintliga strukturen.

Kaupungin omistamien rakennusten energiatehokkuutta parannetaan korjauksien ja ylläpidon avulla.

Energieffektiviteten i byggnader i stadens ägo förbättras med hjälp av reparationer och underhåll.

Uudisrakentamisessa edistetään energiatehokkaita ratkaisuja ja matalaenergiarakentamista.

Khlle tuodaan kevään 2010 aikana toimenpide-ehdotukset siitä, miten tontinvarausehdoissa ja kaupungin peruskorjaustoiminnassa sekä omassa uudistuotannossa parannetaan rakennusten energiatehokkuutta. Tavoitteena on A-energialuokka mahdollisuuksien mukaan. Selvitetään mahdollisuudet edistää ja tukea esteettömyyden lisäksi taloyhtiöiden energiatehokkuutta parantavia ratkaisuja.

Asuntotuotantotoimisto sitoutuu vuonna 2010 rakennuttamaan 1 164 asuntoa ja 1 404 asunnon peruskorjauksen.

Rakennusvalvontavirasto sitoutuu käsittelemään vähintään 80 % saapuneista lupahakemuksista 6 viikossa.

Inom nybyggandet främjas energieffektiva lösningar och lågenergibyggande.

Stn föreläggs under våren 2010 åtgärdsförslag om hur byggnadernas energieffektivitet kan förbättras i tomtreserveringsvillkoren och stadens ombyggnadsverksamhet och i den egna nyproduktionen. Målet är energiklass A där det är möjligt. Det utreds vilka möjligheter det finns att främja och stödja tillgänglighet och lösningar som förbättrar energieffektiviteten i bostadsbolagen.

Bostadsproduktionsbyrån förbinder sig att år 2010 vara byggherre för 1 164 bostäder och reparera 1 404 bostäder.

Byggnadstillsynsverket förbinder sig att behandla minst 80 % av de tillståndsansökningar som kommer in inom 6 veckor.

Taulukko - Tabell 6. Käyttötalousosan menot toimialoittain – Utgifter i driftsekonomidelen enligt rotel

	TP - BSL 2008 milj. €	TA - BDG 2009 milj. €	TA - BDG 2010 milj. €	TA - BDG 2010/2009 % - muutos - förändr.%	TS - EP 2011 milj. €	TS - EP 2012 milj. €
Kaupunginjohtajan toimiala - Stadsdirektörsroteln	92,7	139,1	132,7	-4,6[2]	139,3	148,2
Rakennus- ja ympäristötoimi - Byggnads- och miljöväsendet	402,9	395,4	533,4	34,9[3]	534,2	535,3
Sosiaali- ja terveystoimi - Social- och hälsovårdsväsendet	2 082,3	2 147,2	2 160,41	0,6[4]	2 092,3	2 061,1
Sivistys- ja henkilöstötoimi - Bildnings- och personalväsendet	754,1	827,6	896,1	8,3[5]	878,8	867,1
Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi - Stadsplanerings- och fastighetsväsendet	208,8	240,1	236,1	-1,7	232,5	229,1
Käyttötalousosa yhteensä - Driftsekonomidelen sammanlagt	3 540,8	3 749,3	3 958,7	5,6	3 877,1	3 840,7
Tuet eräille hallintokunnille, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi - Understöd till vissa förvaltningar, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	110,3	120,0	1,8	-98,5	1,7	1,7
Toimintamenot yhteensä - Omkostnader sammanlagt	3 651,1	3 869,2	3 960,5	2,4[1]	3 878,8	3 842,4

[1] Kun otetaan huomioon vuosien 2009 ja 2010 talousarvioiden välillä tapahtuneet organisaatiomuutokset ja valtionosuusuudistuksen vaikutukset on menokasvu vuoteen 2009 verrattuna +0,4 % – Då de organisationsförändringar som skett mellan 2009 och 2010 års budget och effekterna av statsandelsreformen beaktas, blir utgiftsförändringen jämfört med 2009 års budget +0,4 %.

[2] Menojen muutos tarkasteltuna ilman Helsingin seudun liikenne - kuntayhtymän perustamisen sekä holhoustoimen edunvalvonnan valtiolle siirtymisen vaikutuksia on –3,8 %. – Utgiftsförändringen är –3,8 % då effekterna av att Samkommunen Helsingforsregionens trafik bildats och intressebevakningen i förmyndarverksamheten överförts på staten inte beaktas.

[3] Menojen muutos tarkasteltuna ilman Helsingin seudun liikenne - kuntayhtymän perustamisen vaikutusta on -1,4 %. – Utgiftsförändringen blir -1,4 % då effekterna av att Samkommunen Helsingforsregionens trafik bildats inte beaktas.

[4] Menojen muutos tarkasteltuna ilman elatustuen kansaneläkelaitokselle siirtymisen vaikutusta sekä palkkatuetun työn työllisyysmäärärahojen siirtoa henkilöstökeskukseen on +0,6 %. – Utgiftsförändringen blir +0,6 % då effekterna av att underhållsstödet överförts på Folkpensionsanstalten och sysselsättningsanslagen för arbete med lönesubvention överförts på personalcentralen inte beaktas.

[5] Menojen muutos tarkasteltuna ilman valtionosuusuudistuksesta johtuvan kotikuntakorvauskäytännön muutosta ja palkkatuetun työn työllisyysmäärärahan siirtoa sosiaalitoimesta on -0,3 %. – Utgiftsförändringen blir -0,3 % då det ändrade systemet med hemkommunsersättningar med anledning av statsandelsreformen och överföringen av sysselsättningsanslagen för arbete med lönesubvention från socialverket inte beaktas.

5.5.7 Investointimenot

Investointimenot ovat ilman liikelaitosten investointeja tarkasteltuna vuonna 2010 yhteensä 532,3 milj. euroa, kun vuonna 2009 on käytettävissä 568 milj. euroa. Viimeisimmän ennusteen mukaan käyttö tulee olemaan n. 461,2 milj. euroa.

Vuosina 2011–2012 investoinnit nousevat 534–558 milj. euroon ja vuosina 2013–2014 yli 600 milj. euron. Menoja kasvattaa vuosina 2012–2014 erityisesti suurten liikennehankkeiden (Kruunuvuorenrannan siltayhteys, Itäväylä-Linnanrakentajantie, Sörnäisten liikennetunneli) alkava toteutus. Talonrakennuksen määrärahat nousevat lähes 30 % vuoteen 2009 verrattuna. Tavoitteena on edelleen panostaa peruskorjauksiin, koska sisäilma- ja kosteusvauriokorjausten tarve on osoittautunut ennakoitua suuremmaksi. Samalla huolehditaan kiinteistökannan arvon säilymisestä.

Liikelaitosten investoinnit ovat talousarviossa 256,1 milj. euroa. Vähennys vuoteen 2009 verrattuna johtuu Helsingin Veden siirtymisestä seudulliseen organisaatioon.

Kaupungin kokonaisinvestoinnit ovat 788,4 milj. euroa kun tänä vuonna arvioidaan käytettävän yhteensä 694 milj. euroa.

5.5.7 Investeringsutgifter

Investeringsutgifterna år 2010 uppgår exkl. affärsverkens investeringar till sammanlagt 532,3,2 mn euro. År 2009 uppgår de disponibla medlen till 568 mn euro. Enligt den senaste prognosen kommer ca 461,2 mn euro att gå åt.

Åren 2011–2012 ökar investeringarna till 534–558 mn euro och åren 2013–2014 till över 600 mn euro. Utgifterna ökas åren 2012–2014 i synnerhet av att stora trafikprojekt börjar genomföras (bro till Kronbergsstranden, Österleden–Borgbyggarvägen, trafiktunnel i Sörnäs). Husbyggnadsanslagen ökar med nästan 30 % jämfört med år 2009. Målet är att alltjämt satsa på ombyggnader, eftersom behovet av reparation med anledning av inomhusluften och fuktskador har visat sig vara större än förutspått. Samtidigt ses det till att fastighetsbeståndet behåller sitt värde.

Affärsverkens investeringar uppgår i budgeten till 256,1 mn euro. Minskningen jämfört med år 2009 beror på att Helsingfors Vatten övergår till en regional organisation.

Stadens sammanlagda investeringar uppgår till 788,4 mn euro, medan 694 mn euro beräknas gå åt år 2009.

Taulukko - Tabell 7. Investoinnit - Investeringar

	TP - BSL	TA - BDG	TA - BDG	TA - BDG	TS - EP	TS - EP
	2008	2009	2010	2010/2009 % -muutos - förändr.%	2011	2012
	milj. €	milj. €	milj. €		milj. €	milj. €
Investointiosa - Investeringsdelen	381,68	481,49	532,25	10,5	533,57	557,56
Helsingin Energia - Helsingfors Energi	70,03	88,12	104,50	18,6	100,50	108,30
Helsingin Satama - Helsingfors Hamn	146,30	31,11	17,02	-45,3	9,53	8,62
HKL - HST	52,46	122,57	131,66	7,4	107,79	91,19
Palmia - Palmia	1,77	2,00	2,50	25,0	2,20	2,00
MetropoliLab -liikelaitos - Affärsverket MetropoliLab	0,00	0,03	0,03	0,0	0,03	0,03
Taloushallintopalvelu - Ekonomiförvaltningstjänst	0,35	0,50	0,30	-39,4	0,30	0,30
Oiva Akatemia - Oiva Akatemia	0,10	0,12	0,12	0,0	0,10	0,10
Liikelaitokset yhteensä - Affärsverken sammanlagt	270,99	244,44	256,13	4,8	220,45	210,54
Kaikki yhteensä - Alla sammanlagt	652,67	725,93	788,37	8,6	754,03	768,10

5.6 Hallinnon kehittäminen

Tukipalvelujen keskittämistä jatketaan erityisesti siivous- ja vahtimestaripalveluissa virastoilta ja liikelaitoksilta Palmialle. Tavoitteena on, että keskitetyn tuottamisen osuus kaupungin itse tuottamissa ruokapalveluissa, siivouksessa ja vahtimestaripalveluissa lisääntyy vuoden 2010 loppuun mennessä. Lisäksi arvioidaan mahdollisuudet keskittää vuoden 2010 aikana esimerkiksi kiinteistönhoitoon liittyviä tukipalveluita virastoista ja liikelaitoksista Rakentamispal-

5.6 Utveckling av förvaltningen

Centraliseringen av stödtjänster fortsätter, i synnerhet städ- och vaktmästartjänster från förvaltningarna och affärsverken till Palmia. Målet är att den centraliserat producerade andelen av de mattjänster, den städning och de vaktmästartjänster som staden producerar själv ska öka före utgången av år 2010. Dessutom bedöms möjligheterna att under år 2010 centralisera exempelvis stödtjänster som hänför sig till fastighetsskötseln från förvaltningarna och affärsverken till

veluihin. Tilahallinnon kehittämistä jatketaan tavoitteena osapuolten roolien ja työnjaon selkeyttäminen ja tilanhankintaprosessien tehostaminen. Lisäksi selvitetään, missä laajuudessa kaupungin hankintoihin liittyviä varastoja ja kuljetuksia on aiheellista keskittää erityisen logistiikkakeskuksen tehtäviksi. Toteutetaan ruokapalvelun uudistetun toimintamallin edellyttämät muutokset tuotannon järjestämisessä ja organisoinnissa.

5.7 Henkilöstöpoliittiset toimenpiteet

Strategiaohjelmakauden 2009–2012 henkilöstöosuus on laadittu entistä kiinteämmin osaksi kaupungin kokonaisstrategiaa. Keskeinen tavoite on saada aikaan kaupungin toiminnallisten tavoitteiden saavuttamista tukevia henkilöstöratkaisuja. Samalla jatketaan edellisellä strategiakaudella laadittujen menettelyjen ja työvälineiden käyttöönottoa ja hyödyntämistä. Henkilöstötarpeiden ennakoinnin hallintaan kiinnitetään erityistä huomiota. Vuoden 2010 pääpainopisteitä ovat myös kaupungin maahanmuuttopoliittisten toimien toteuttaminen osana strategiaohjelmaa sekä henkilöstötoiminnon tuloksellisuutta kuvaavan mittariston käyttö. Strategiaohjelman henkilöstöä koskevan osuuden toimeenpano ja muu kehittämistyö toteutetaan yhteistoiminnassa henkilöstön kanssa noudattaen voimassa olevia yhteistoiminnan periaatteita. Vakinaisen henkilöstön aseman turvaaminen edellyttää henkilöstöltä valmiutta siirtyä tarvittaessa tehtävästä ja toimintayksiköstä, myös virastosta tai liikelaitoksesta, toiseen. Organisaatio- ja muutoshankkeita tuetaan koulutus- ja kehittämistoimenpitein yhdessä Oiva Akatemian kanssa.

Talousarvion kohdassa 4 52 08 on varattu 5 milj. euron suuruinen henkilöstömääräraha, jonka käyttösuunnitelma valmistellaan erikseen kaupunginhallituksen hyväksyttäväksi.

5.8 Työllisyystoiminta

Työllistämiseen varatut määrärahat jakaantuvat vuonna 2010 seuraavasti:

Talousarvion kohdalla 1 04 02 varatuilla työllisyysmäärärahoilla edistetään kaupungille strategisesti tärkeiden asioiden toteutumista. Työllisyysmäärärahoja kohdennetaan muun muassa vanhustenhoitoa ja omaishoitoa tukevan henkilöstön, pysäköinnin valvonnan henkilöstön ja koulutilojen iltakäytön mahdollistavan henkilöstön kouluttamiseen ja palkkaamiseen sekä työpajatoimintaan. Tähän on varattu 3,0 milj. euroa.

Talousarvion kohdalla 1 39 14 on varattu NYP-yrityspalveluiden toimintoihin 0,9 milj. euroa (0,9 milj. euroa vuonna 2009).

Opetusviraston talousarvion kohdalla 4 02 13 Työllisyyden hoitaminen on varauduttu työpajatoiminnan jatkumiseen. Määrärahaan 2,3 milj. euroa (2,4 milj. euroa) sisältyy pajojen henkilöstön kustannukset. Tarkoituksena on vuonna 2010 tarjota keskimäärin viiden kuukauden mittaisia pajajaksoja 300 nuorelle. Työllistymiseen liittyvän kielikoulutuksen koordinointia jatketaan ja toteutetaan eitutkintotavoitteista suomen kielen koulutusta noin 250 maahanmuuttajalle.

Henkilöstökeskuksen talousarvion kohdalla 4 52 03 Työllisyyden hoitaminen on 28,8 milj. euroa (20,9 milj. euroa). Summaan sisältyvät myös henkilöstön palkka- ja muut hallintomenot. Sosiaalitoimen talousarviosta on teknisenä

Byggtjänsten. Lokalförvaltningen vidareutvecklas med klarare roller och arbetsfördelning mellan parterna och effektivare lokalförvärvsprocesser som mål. Dessutom utreds i vilken utsträckning det är orsak att centralisera lager och transporter i anslutning till stadens upphandlingar till en särskild logistikcentral. Praxis att ordna och organisera matproduktionen ändras enligt den omarbetade verksamhetsmodellen för mattjänster.

5.7 Personalpolitiska åtgärder

Personalandelen under strategiperioden 2009–2012 är utarbetad som en allt fastare del av den övergripande strategin för staden. Ett centralt mål är att åstadkomma personallösningar som gör det lättare att nå stadens verksamhetsmål. Samtidigt fortsätter ibruktagandet och utnyttjandet av de förfaringssätt och arbetsredskap som härrör från föregående strategiperiod. Allt mera tonvikt läggs på att hantera kommande behov beträffande personalen. Andra huvudprioriteringar under 2010 är genomförande av stadens invandrarpolitiska åtgärder som en del av strategiprogrammet och ibruktagande av resultatmätare för personalfunktionen. Personalandelen i strategiprogrammet verkställs och det övriga utvecklingsarbetet utförs i samråd med personalen enligt de gällande samarbetsprinciperna. För att den ordinarie personalens ställning ska kunna tryggas, måste de anställda vara beredda att vid behov övergå från en enhet och en anställning till en annan. Detsamma gäller omplaceringar mellan förvaltningarna och affärsverken. Organisations- och ändringsprojekt stöds med utbildnings- och utvecklingsåtgärder i samarbete med Oiva Akatemia.

På budgetmomentet 4 52 08 har ett personalanslag på 5 mn euro reserverats. En plan för anslagsförbrukningen föreläggs stadsstyrelsen separat.

5.8 Sysselsättning

Sysselsättningsanslagen fördelas år 2010 på följande sätt:

Med sysselsättningsanslagen på budgetmomentet 1 04 02 främjas genomförandet av sådant som är strategiskt viktigt för staden. Sysselsättningsanslag allokeras bl.a. för utbildning och anställning av personal som stöder äldreomsorgen och närståendevården, personal inom parkeringsövervakningen och personal som möjliggör kvällsanvändning av skolor liksom också för verkstadsverksamhet. För detta har 3,0 mn euro reserverats.

På budgetmomentet 1 39 14 reserveras 0,9 mn euro för företagsservicen NYP:s funktioner (0,9 mn euro år 2009).

På utbildningsverkets budgetmoment 4 02 13, Sysselsättning, finns anslag för verkstadsverksamhet som tidigare. Kostnaderna för verkstadspersonalen ingår i anslaget på 2,3 mn euro (2,4 mn euro). Avsikten är att år 2010 erbjuda 300 unga en verkstadsperiod som varar i medeltal fem månader. Samordningen av språkundervisning i anslutning till sysselsättningsåtgärderna fortsätter och finskundervisning som inte leder till examen anordnas för ca 250 invandrare.

På personalcentralens budgetmoment 4 52 03, Sysselsättning, finns ett anslag på 28,8 mn euro (20,9 mn euro). I beloppet ingår löneutgifter och övriga förvaltningsutgifter för personalen. Av socialväsendets budget har 7,2 mn euro för

siirtona siirretty henkilöstökeskukseen palkkatuettuun työhön varatut määrärahat 7,2 milj. euroa, joita henkilöstökeskus on käytännössä hallinnoinut. Kaupunki ottaa palkkatuettuun työhön työttömiä helsinkiläisiä noin 5 300 kuukaudeksi, jatkaa Helsinki-lisän maksamista yrityksille, järjestöille ja säätiöille, jotka palkkaavat pitkäaikaistyöttömiä sekä järjestää oppisopimuskoulutuspaikan 120 uudelle oppilaalle. Lisäksi järjestetään mm. suomenkielen koulutusta maahanmuuttajataustaisille henkilöille, jotka ovat työtai harjoittelusuhteessa kaupunkiin.

lönesubventionerat arbete tekniskt överförts till personalcentralen, som i praktiken har förvaltat anslaget. Staden anställer arbetslösa helsingforsare i lönesubventionerat arbete för ca 5 300 månader, fortsätter att betala Helsingforstillägg till företag, organisationer och stiftelser som anställer långtidsarbetslösa samt ordnar läroavtalsplatser för 120 nya elever. Dessutom ordnas det bl.a. utbildning i finska för personer med invandrarbakgrund som är anställda i arbetsavtalsförhållande eller på praktikantplatser hos staden.

Sosiaalitoimen talousarviokohdalla 3 11 05 Työllisyyden hoitaminen on varattu 5,9 milj. euroa (13,1 milj. euroa). Tällä on tarkoitus tarjota kuntouttavaa työtoimintaa vuonna 2010 yhteensä 850 (700) henkilölle. Sosiaalitoimen talousarviosta on teknisenä siirtona siirretty henkilöstökeskukseen palkkatuettuun työhön varatut määrärahat 7,2 milj. euroa, joita henkilöstökeskus on käytännössä hallinnoinut.

På socialväsendets budgetmoment 3 11 05, Sysselsättning, har 5,9 mn euro (13,1 mn euro) reserverats. Avsikten är att med anslaget erbjuda rehabiliterande arbetsverksamhet för sammanlagt 850 (700) personer år 2010. Av socialväsendets budget har 7,2 mn euro för lönesubventionerat arbete tekniskt överförts till personalcentralen, som i praktiken har förvaltat anslaget.

Yhteensä yllämainittuihin työllistämistoimiin on varattu 40,8 milj. euroa. Vuodelle 2009 vastaava summa oli 37,3 milj. euroa. Lisäksi talousarvion kohdalla 1 04 02 on varauduttu 2,5 milj. eurolla pääkaupunkiseudun yhteiseen pilottihankkeeseen, jonka tavoitteena on maahanmuuttajien työmarkkina-aseman parantaminen sekä 1,0 milj. eurolla kaupunkiympäristön puhtaanapitoon palkkaamalla kesäisin nuoria. Valtiolta vuonna 2010 saatavat tuet ja avustukset on arvioitu 7,5 milj. euron suuruisiksi.

För sysselsättningsåtgärderna ovan reserveras sammanlagt 40,8 mn euro. Summan för 2009 var 37,3 mn euro. På budgetmomentet 1 04 02 reserveras dessutom 2,5 mn euro för ett gemensamt pilotprojekt i huvudstadsregionen, som strävar efter att förbättra invandrarnas ställning på arbetsmarknaden, och 1,0 mn euro för renhållning i stadsmiljön genom anställning av ungdomar på sommaren. Stöden och bidragen från staten uppskattas till 7,5 mn euro år 2010.

Tämän lisäksi on työllistämiseen varattu määrärahaa sosiaaliviraston talousarviokohdassa (3 11 01) yhteensä 11,8 milj. euroa. Lapsiperheiden palvelujen vastuualueella on nuoria työelämään valmentavaa, lastensuojeluun kuuluvaa työllistymiseen tähtäävää kurssitoimintaa ja työelämän ohjausta 0,9 milj. euroa. Aikuisten palvelujen vastuualueella on 10,9 milj. euroa työtoimintaan, työllistymistä tukevaan toimintaan ja kehitysvammaisten tuettuun työhön.

Därutöver finns det sysselsättningsanslag på sammanlagt 11,8 mn euro på socialverkets budgetmoment 3 11 01. Inom ansvarsområdet tjänster för barnfamiljer finns det 0,9 mn euro för barnskyddsverksamhet som tränar unga för arbetslivet (kursverksamhet och arbetshandledning med sysselsättning som mål). Inom ansvarsområdet tjänster för vuxna finns det 10,9 mn euro för arbetsverksamhet, verksamhet som främjar sysselsättning och arbete som utvecklingsstörda utför med stöd.

5.9 Elinkeinopolitiikka

- Helsingin elinkeinostrategian ”Yritysmyönteiseksi kumppaniksi” (Khs 16.4.2007) tavoitteena on:
- kehittää Helsingin seudusta maailmanluokan liiketoiminta- ja innovaatiokeskus,
- lisätä kaupunkiympäristön vetovoimaisuutta,
- edistää palveluelinkeinojen kasvua,
- turvata työvoiman saatavuus sekä
- saada aikaan yritysmyönteinen palveluasenne kaupungin hallintoon

Strategian toimeenpanoa tuetaan Yritysmyönteinen kumppani –hankkeen avulla kehittämällä erityisesti kaupungin yritysasiakkaille suunnattuja palvelukokonaisuuksia, jotka koskettavat useita virastoja.

Kukin hallintokunta vastaa elinkeinostrategian toimenpiteistä omalla toimialallaan talous- ja suunnittelukeskuksen elinkeinopalvelun koordinoidessa toimenpiteitä. Strategian toteutumisesta laaditaan vuosittain seurantaraportti. Tässä yhteydessä arvioidaan myös strategian linjausten ja toimenpiteiden ajantasaisuus ja esitetään suunnitelmat jatkotoimenpiteiksi.

Elinkeinostrategian merkittävimmät toimenpiteet sisältyvät myös valtuuston 29.4.2009 hyväksymään strategiaohjelmaan.

Metropolialueen kilpailukykystrategia (Khs 15.12.2008) määrittelee alueen kansainvälisen kilpailukyvyn kehittämi-

5.9 Näringspolitik

Helsingfors näringslivsstrategi ”En företagsvänlig partner” (Stn 16.4.2007) har som mål

- att utveckla Helsingforsregionen till ett centrum i världsklass för affärsrörelse och innovationer
- att öka stadsmiljöns dragningskraft
- att främja en ökning av servicenäringarna
- att trygga tillgången på arbetskraft
- att få till stånd en företagsvänlig serviceattityd i stadsförvaltningen.

Strategin verkställs med stöd av projektet ”En företagsvänlig partner” genom att det utvecklas servicestigar, som berör flera förvaltningar, särskilt för stadens företagskunder.

Varje förvaltning svarar för åtgärderna i näringslivsstrategin inom sin bransch och ekonomi- och planeringscentralens näringslivsservice samordnar åtgärderna. Årligen utarbetas en uppföljningsrapport om strategiutfallet. Då utvärderas också aktualiteten av riktlinjerna och åtgärderna i strategin och planer för fortsatta åtgärder presenteras.

De viktigaste åtgärderna i näringslivsstrategin ingår också i strategiprogrammet, som stadsfullmäktige godkände 29.4.2009.

Strategin för konkurrenskraft för metropolområdet (stadsstyrelsen 15.12.2008) slår fast prioriteringarna i utvecklandet av

sen painopistealueet ja tarvittavat toimenpiteet. Strategia keskittyy erityisesti toimenpiteisiin, joilla kaupungit parantavat metropolialueen kilpailukykyä. Metropolialuetta kehitetään yhtenäisesti toimivana alueena. Kilpailukykystrategian painopisteiksi on valittu sellaiset lisäarvoa tuottavat teemat ja toimenpiteet, jotka eivät sisälly riittävässä määrin olemassa oleviin muihin strategioihin ja ohjelmiin. Kilpailukykystrategian neljä painopistettä ovat:

- huipputason koulutuksen ja osaamisen vahvistaminen
- hyvän elämänlaadun sekä viihtyisän ja turvallisen elinympäristön rakentaminen
- käyttäjälähtöisten innovaatioympäristöjen vahvistaminen ja julkisten hankintojen kehittäminen sekä
- metropolialueen kansainvälistyminen ja kytkeytyminen globaaleihin verkostoihin

Pääkaupunkiseudun kaupunginjohtajat hyväksyvät toimenpiteet kilpailukykystrategian toteuttamiseksi vuosittain. Strategian päätoteuttajina toimivat pääkaupunkiseudun kaupungit, Culminatum Innovation ja Greater Helsinki Promotion. PKS-elinkeinoryhmä koordinoi erityisesti kaupunkien yhteisten toimenpiteiden toteuttamista.

den internationella konkurrenskraften och nödvändiga åtgärder i området. Strategin tar särskilt fasta på åtgärder med vilka städerna höjer metropolområdets konkurrenskraft. Metropolområdet utvecklas så att det fungerar samordnat. Konkurrenskraftsstrategin poängterar sådana teman och åtgärder som ger mervärde och som inte i tillräcklig grad ingår i andra strategier och program. Strategin har fyra prioriteringar:

- stärka utbildningen och kunnandet på toppnivå
- bygga en god livskvalitet och en trygg och trivsam livsmiljö
- stärka användarcentrerade innovationsmiljöer och utveckla den offentliga upphandlingen
- metropolområdet blir mera internationaliserat och kopplas till globala nätverk.

Stadsdirektörerna i huvudstadsregionen godkänner årligen åtgärder för att genomföra konkurrenskraftsstrategin. De huvudsakliga aktörerna är städerna i huvudstadsregionen, Culminatum Innovation och Greater Helsinki Promotion. Näringslivsgruppen inom delegationen för huvudstadsregionen samordnar särskilt genomförandet av städernas gemensamma åtgärder.

5.10 Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Kaupunki on nykymuodossa kehittänyt tuottavuutta ja tuottavuuden laskentaa 1980-luvun loppupuolelta. Kaupungin talousarvio sisältää virasto- ja liikelaitoskohtaiset tuottavuusluvut. Tuottavuutta edistäviä toimenpiteitä tehdään jatkuvasti osana toiminnan kehittämistä. Kaupunkitason tuottavuuden ohjaamisessa keskeisimmät keinot ovat talousarvioehdotuksen raamin määrittely sekä rakenteelliset ratkaisut tuottavuuden edistämiseksi, kuten organisaation kehittäminen, tukipalvelujen keskittäminen, verkkopalvelujen ja sähköisen asioinnin kehittäminen ja palveluverkon kehittäminen. Jatkuva toiminnan parantaminen laatutyön avulla rakentaa osaltaan tuottavuuden parantamisen edellytyksiä.

Viimeaikaisia toimenpiteitä ovat olleet mm. Taloushallintopalvelu, Henkilöstön kehittämispalvelut ja MetropoliLab -liikelaitosten perustaminen, seudullisten kuntayhtymien (HSL ja HSY) perustaminen, tukipalvelujen keskittäminen Palmia –liikelaitokseen sekä tietotekniikkastrategian 2007-2010 kärkihankkeiden toteuttaminen. Laadun kehittämisen alueella johtamisen ja suorituskyvyn itsearviointia on toteutettu kaikissa virastoissa ja liikelaitoksissa.

Nykyiseen taloudelliseen tilanteeseen liittyen kaupunginhallitus linjasi talousarvion 2010 valmistelua koskevissa kannanotoissa 6.4.2009, että suurimpien virastojen tulee talousarvioehdotuksissaan esittää taloudelliselta volyymiltaan suurimpien palvelujen tuottavuutta lisäävät toimenpiteet.

Pääosa hallintokunnista on esittänyt talousarvioehdotuksissaan tuottavuutta edistäviä toimenpiteitä. Yleisimmin esitettyjä keinoja ovat kustannustietoisuuden edistäminen, henkilöstön koulutus, itsearvioinnin hyödyntäminen, prosessien kehittäminen, tietotekniikan hyödyntäminen ja tuottavuuden mittaaminen. Tarkemmin yksilöityjä nimettyihin toimintoihin kohdistuvia toimenpiteitä esitetään jäljempänä hallintokuntakohtaisissa talousarvion perusteluissa.

Kaupunkitasolla tuottavuutta parantavia toimenpiteitä ja tuottavuuslaskentaa kehitetään vuonna 2010 keskushallinnon ja hallintokuntien yhteistyönä. Maan hallitus linjasi politiikkariihessään 24.2.2009, että 20 suurinta kuntaa laatii

5.10 Åtgärder som främjar produktiviteten

Staden har utvecklat produktiviteten och uträkningen av den i den nuvarande formen sedan mitten av 1980-talet. Stadens budget innehåller produktivitetstalen för förvaltningarna och affärsverken. Produktivitetsfrämjande åtgärder vidtas kontinuerligt som en del av verksamhetsutvecklingen. De mest centrala metoderna när det gäller att styra produktiviteten på stadsnivå är att slå fast en ram för budgetförslaget och att få fram strukturella koncept att främja produktiviteten. Det gäller t.ex. utveckling av organisationen, centralisering av stödtjänsterna och utveckling av webbtjänsterna, den elektroniska kommunikationen och servicenätet. Att verksamheten hela tiden förbättras med hjälp av kvalitetsarbete bidrar till goda betingelser att höja produktiviteten.

Åtgärder under den senaste tiden har varit bl.a. bildandet av affärsverken Ekonomiförvaltningstjänsten, Personalutvecklingstjänster och MetropoliLab, bildandet av regionala samkommuner (SHT och SHM), centraliseringen av stödtjänster till affärsverket Palmia och genomförande av spetsprojekten i IT-strategin 2007–2010. Inom området kvalitetsutveckling har en självvärdering av ledarskapet och prestationsförmågan genomförts vid alla förvaltningar och affärsverk

Med tanke på det nuvarande ekonomiska läget fastslog stadsstyrelsen i ett ställningstagande 6.4.2009 till beredningen av 2010 års budget att de största verken i sina budgetförslag ska presentera åtgärder som höjer produktiviteten inom de tjänster som kostar mest.

De flesta förvaltningarna har presenterat åtgärder som höjer produktiviteten. De mest frekventa metoderna är främjande av kostnadsmedvetenheten, utbildning för personalen, självbedömning, processutveckling, utnyttjande av IT och produktivitetsmätning. Närmare åtgärder beträffande dessa funktioner framgår av de förvaltningsvisa motiveringarna i budgeten.

På stadsnivå utvecklas de åtgärder som förbättrar produktiviteten och produktivitetskalkyleringen år 2010 i samråd mellan centralförvaltningen och de andra förvaltningarna. Landets regering drog vid sina politiska överläggningar

palveluidensa kehittämiseksi tuottavuusohjelmat. Helsinki osallistuu valtiovarainministeriön käynnistämään tuottavuuden kehittämistyöhön yhteistyössä keskeisten ministeriöiden ja kaupunkien kanssa siten, että tuottavuutta edistäviä toimenpiteitä toteutetaan talousarvio-ohjauksella osana toiminnan ja talouden suunnittelua.

Raamineuvotteluissa keväällä 2010 esitetään tuottavuutta ja tuloksellisuutta parantavat toimenpiteet.

5.11 Riskienhallinta

Kaupungin riskienhallinnan pääperiaatteena on sekä kaupungin taloudellisen ja toiminnallisen vakauden että turvallisuuden varmistaminen. Onnistuminen riskienhallinnassa on taloudellisuuteen, turvallisuuteen ja tehokkuuteen liittyvä menestystekijä. Kaupungin toimenpiteillä vähennetään tai poistetaan riskejä. Riskienhallinnan suunnitelmia on kytketty toiminnan suunnitteluun, mikä näkyy mm. virastojen ja liikelaitosten toimintaympäristön muutosten analyyseissa. Sisäistä valvontaa tehostetaan mm. esimiesten valmennuksella.

Talousarviossa riskienhallinnan tarkastelussa keskitytään kaupunkitasolla vaikuttavien riskien tunnistamiseen sekä hallintokuntien osuuksissa riskienhallinnan järjestämiseen sekä hallintokuntien toimintaan vaikuttaviin keskeisiin riskeihin.

Virastoista kaksi kolmasosaa kuvaa tunnistettuja riskejä ja riskialueita. Vuoden 2010 toimintaan kohdistuu taloudellisesta tilanteesta johtuvia taloudellisia riskejä kuten tulojen kertymisen epävarmuus ja määrärahojen riittävyys asiakaskunnan tarpeiden muuttuessa nopeasti. Henkilöstöön liittyvät riskit muodostuvat mm. eläköitymisestä ja osaamisen varmistamisesta. Riskien toteutuessa on uhkana toiminnan jatkuvuuden vaarantuminen. Omaisuus- ja vahinkoriskejä on tunnistettu monilla toimialoilla, joissa toiminta on riippuvaista kiinteistöjen ja laitteiden häiriöttömästä toiminnasta. Muina riskeinä on tunnistettu mm. liikelaitosten toimintaympäristöön liittyviä liiketoimintariskejä, pelastustoimintaan ja turvallisuuteen liittyvät riskejä sekä ilmastonmuutokseen liittyviä riskejä.

Kaupunkitason riskinä on useiden em. riskien toteutuminen samanaikaisesti useassa virastossa tai suuremmassa laajuudessa, mikä voi vaikuttaa talousarvion ja toiminnallisten tavoitteiden toteutumiseen.

Kaupunkitasolla talousarvion toteutumiseen sekä taloussuunnitelmakauden 2010–2012 tilanteeseen vaikuttaa vuonna 2010 erityisesti taloudellisen kehityksen heikko ennustettavuus. Verotulojen kertymiseen liittyvät epävarmuustekijät sekä taantuman kaupungille aiheuttamat kustannukset mm. työttömyyden ja toimeentulotuen tarpeen lisääntymisen kautta aiheuttavat riskejä niin talousarviovuonna kuin koko taloussuunnitelmakaudella rahoitusvajeen kasvuna.

24.2.2009 upp riktlinjer enligt vilka de 20 största kommunerna ska utarbeta produktivitetsprogram för utveckling av sina tjänster. Helsingfors deltar i det av finansministeriet inledda arbetet på produktivitetsutveckling i samråd med de centrala ministerierna och städerna så att produktivitetsfrämjande åtgärder vidtas genom budgetstyrning som en del av planeringen av verksamheten och ekonomin.

Vid ramförhandlingarna våren 2010 presenteras åtgärder som förbättrar produktiviteten och resultaten.

5.11 Riskhantering

Huvudprincipen i riskhanteringen inom staden är att trygga såväl den ekonomiska och funktionella stabiliteten som säkerheten. En lyckad riskhantering är en framgångsfaktor som gäller hushållning, säkerhet och effektivitet. Stadens åtgärder minskar eller eliminerar risker. Riskhanteringsplanerna har kopplats till verksamhetsplaneringen, vilket framgår bl.a. av förvaltningarnas och affärsverkens analys av förändringar i omvärlden. Den interna tillsynen effektiveras bl.a. genom chefsutbildning.

I budgeten granskas riskhanteringen främst utifrån hur riskerna på stadsnivå identifieras, i avsnitten om förvaltningarna granskas hur riskhanteringen är ordnad vid respektive förvaltning och vilka centrala risker som påverkar förvaltningarnas verksamhet.

Två tredjedelar av verken beskriver identifierade risker och riskområden. Verksamheten 2010 är utsatt för ekonomiska risker på grund av det ekonomiska läget, såsom osäkerhet i inkomsterna och anslagens otillräcklighet då kundernas behov växlar snabbt. Riskerna inom personalen gäller bl.a. pensionsavgångar och tryggande av kunnandet. Om riskerna blir verklighet kan kontinuiteten i verksamheten äventyras. Egendoms- och skaderisker är identifierade inom många branscher där verksamheten är beroende av säkert fungerande fastigheter och anläggningar. Övriga risker är bl.a. rörelserisker som hör till affärsverkens omvärld, risker inom räddningsväsendet och säkerheten samt risker i och med klimatförändringen.

En risk på stadsnivå är att flera av riskerna ovan blir verklighet samtidigt inom flera förvaltningar eller i större utsträckning, vilket kan påverka utfallet av budgeten och verksamhetsmålen.

På stadsnivå påverkas budgetutfallet och läget under ekonomiplaneperioden 2010–2012 av att den ekonomiska utvecklingen är svår att förutspå år 2010. Osäkerheten beträffande skatteinkomsterna och de av recessionen orsakade kostnaderna för staden, bl.a. för arbetslöshet och ett större behov av utkomststöd, medför risker både under budgetåret och under hela ekonomiplaneperioden i form av ett växande finansieringsunderskott.

PÄÄTÖSEHDOTUKSET

Kaupunginhallituksen johtosäännön mukaisesti kaupunginjohtajan tehtävänä on päättää kaupunginvaltuuston hyväksymissä rajoissa talousarvio- ja tilapäislainojen ottamisesta, lainojen takaisinmaksusta ja lainaehtojen muuttamisesta. Vuoden 2010 talousarvioehdotuksen mukaan talousarvioinvestointien rahoittamiseksi tarvitaan 359,82 milj. euron lainanotto. Lisäksi maksuvalmiuden mahdollisen heikkenemisen vuoksi tulisi varata mahdollisuus sisäisin järjestelyin rahoitettujen ja vielä rahoitettavien Helsingin Energian ja HKL:n investointien konvertointiin pitkäaikaisiksi lainoiksi tai leasingratkaisuiksi. Samoin tulisi varautua lyhytaikaiseen lainatarpeeseen tilapäislainavaltuuksin, mm. kuntatodistusohjelmaa käyttäen.

Kaupunginjohtaja tulisi lisäksi oikeuttaa ottamaan uutta lainaa mahdollisesti ennenaikaisesti poismaksettavien lainojen tilalle (ns. lainojen konvertointi). Konvertointiin tarvitaan lainanottovaltuus, vaikka kaupungin lainapääoma ei lisäänny.

Lisäksi kaupunginjohtaja tulisi oikeuttaa tekemään leasingsopimuksia päätösehdotuksessa mainituin ehdoin.

Kaupungin liikelaitosten johtosääntöjen mukaan liikelaitoksen johtokunta päättää lainanotosta Kvston vuosittain vahvistamien lainanottovaltuuksien rajoissa. Kvsto päättää valtuuksista talousarviossa ja laina hankitaan talous- ja suunnittelukeskuksen toimesta. Vuoden 2010 talousarvioehdotuksen mukaan HKL-liikelaitos tarvitsee investointien rahoittamiseksi 133,3 milj. euron lainanoton. Lainanotosta enintään 25,0 milj. euroa tarvitaan länsimetron Helsingin osuuden rahoittamiseen. Rahoitus on tarkoitus hoitaa HKL-liikelaitoksen Länsimetro Oy:lle antamalla lainalla. Antolainavaltuudet päättää Kvsto. Lainaehdot määritetään talous- ja suunnittelukeskuksen toimesta.

Edellä olevan perusteella Khs esittää Kvston päätettäväksi,

1) että kaupunginjohtajalla on oikeus vuonna 2010

a) ottaa 500 milj. euroa kotimaisia ja/tai ulkomaisia lainoja, joiden laina-aika on vähintään yksi vuosi ja enintään 30 vuotta ja joiden nimelliskorko lainanottohetkellä saa olla enintään 7 prosenttia tai joiden emissiokurssin ja nimelliskoron perusteella laskettava efektiivinen korko saa olla lainanottohetkellä enintään 7 prosenttia,

b) ottaa tilapäislainoja, joita saa kulloinkin olla enintään 200 milj. euroa,

c) tehdä 100 milj. euron pääoma-arvosta ja enin-tään 7 prosentin korolla leasingsopimuksia, joiden vuokra-aika on enintään 30 vuotta,

d) tehdä koron- ja valuutanvaihtosopimuksia sekä sopimuksia muuttuvakorkoisen lainan enimmäis- ja vähimmäiskorosta otettaessa uusia lainoja tai koskien olemassa olevaa lainakantaa kuitenkin siten, että vaihtosopimuksia voidaan solmia kotimaisen tai ulkomaisen osapuolen kanssa, jonka pitkäaikainen luottokelpoisuus on hyvä sekä

FÖRSLAG TILL BESLUT

Enligt instruktionen för stadsstyrelsen har stadsdirektören till uppgift att inom av stadsfullmäktige godkända gränser besluta om upptagande av budgetlån och tillfälliga lån, om återbetalning av lån och om ändring av lånevillkoren. Enligt förslaget till budget för år 2010 behövs det lån på 359,82 mn euro för finansiering av budgetinvesteringar. Med tanke på en eventuellt försvagad likviditet bör de investeringar inom Helsingfors Energi och affärsverket HST som har finansierats eller ska finansieras genom interna regleringar dessutom kunna konverteras till långfristiga lån eller leasingarrangemang. Likaså bör det med tanke på behovet av kortfristiga lån beviljas rätt att ta upp tillfälliga lån, bl.a. med hjälp av ett kommuncertifikatsprogram.

Stadsdirektören bör dessutom berättigas att ta upp nya lån i stället för sådana lån som eventuellt återbetalas tidigare än planerat (s.k. konvertering av lån). För konvertering behövs fullmakt att ta upp lån, fastän stadens lånekapital inte ökar.

Vidare bör stadsdirektören ha rätt att ingå leasingavtal enligt villkoren i beslutsförslaget.

Enligt instruktionerna för stadens affärsverk beslutar affärsverkets direktion om upplåning inom de av Stge årligen fastställda gränserna för upplåningsbefogenheter. Stge beslutar om befogenheterna i budgeten och lånet upptas genom ekonomi- och planeringscentralens försorg. Enligt förslaget till budget för år 2010 behöver affärsverket HST lån på 133,3 mn euro för finansiering av investeringar. Av lånet behövs högst 25,0 mn euro för finansieringen av Helsingfors andel av västmetron. Det är meningen att finansieringen ska skötas med ett lån från affärsverket HST till Länsimetro Oy. Beslutet om utlåningsbefogenheterna fattas av Stge. Lånevillkoren fastställs av ekonomi- och planeringscentralen.

På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

1) att stadsdirektören under 2010 har rätt

a) att uppta inhemska och/eller utländska lån om 500 mn euro med en löptid på minst ett år och högst 30 år och med en nominell ränta på högst 7 procent vid tidpunkten för upptagandet av lånet eller en på grundval av emissionskursen och den nominella räntan beräknad effektiv ränta på högst 7 procent vid tidpunkten för upptagandet av lånet,

b) att uppta tillfälliga lån, dock så att de tillfälliga lånen får uppgå till högst 200 mn euro,

c) att ingå leasingavtal på högst 30 år för ett kapitalvärde på 100 mn euro och med en ränta på högst 7 procent,

d) att ingå avtal om ränte- och valutautbyte och avtal om maximi- och minimiränta för lån med rörlig ränta vid upptagande av nya lån eller i fråga om befintliga lån, dock så att utbytesavtal kan ingås med inhemska eller utländska parter som under en lång tid har god kreditvärdighet, och

2) että HKL-liikelaitoksen johtokunnalla on oikeus vuonna 2010

a) ottaa 135 milj. euroa kotimaisia ja/tai ulkomaisia lainoja, joiden laina-aika on vähintään yksi vuosi ja enintään 30 vuotta ja joiden nimelliskorko lainanottohetkellä saa olla enintään 7 prosenttia tai joiden emissiokurssin ja nimelliskoron perusteella laskettava efektiivinen korko saa olla lainanottohetkellä enintään 7 prosenttia.

b) antaa lainaa Länsimetro Oy:lle enintään 25,0 milj. euroa kohdan 2 a) lainanottovaltuuden perusteella otettavien lainojen lainaehtojen mukaisesti.

Kuntalain 13 §:n mukaan valtuusto päättää kunnan palveluista ja muista suoritteista perittävien maksujen yleisistä perusteista. Johtosääntömallin mukaan lautakuntien tehtävänä on päättää hinnoista, maksuista, vuokrista ja korvauksista, sekä hyväksyä perusteet, joiden mukaan viranhaltija päättää mainituista asioista. Khn mielestä olisi perusteltua päättää talousarvion hyväksymisen yhteydessä palveluista ja muista suoritteista perittävien maksujen yleisistä perusteista. Edellä olevan perusteella Khs esittää Kvston päätettäväksi

3) että niiden maksujen, joista ei ole erikseen päätetty, yleisinä perusteina noudatetaan omakustannushinnan mukaista taikka viranomaisen päättämää alempaa taksaa.

Khn päättämien avustusten käytön valvontaa koskevien ohjeiden mukaan kaupungin viranomaisilla ja tarkas-tusvirastolla on mahdollisuus ja oikeus tarkastaa avustuksensaajain varainkäyttöä avustusehtojen täyttämisen selvittämiseksi. Samalla Khs katsoo, että avustusehtoja olisi tarkoituksenmukaista täydentää siten, että avustettavien yhteisöjen tulee noudattaa Khn antamia ohjeita. Lisäksi Khn mielestä on tarpeellista, että Khlle annetaan mahdollisuus käyttää avustusmäärä-rahaa asianomaisesta toiminnasta kaupungille lainojen takaamisen tai muun syyn johdosta syntyneiden saatavien korvaamiseksi. Khs esittää, että Kvsto päättäisi

4) kehottaa lauta- ja johtokuntia avustusten myöntämispäätöksissä ilmoittamaan avustuksen ehdoksi, että avustettavien yhteisöjen tulee toiminnassaan ja taloudenhoidossaan noudattaa Khn antamia ohjeita ja

oikeuttaa Khn käyttämään avustusmäärärahoja kaupungille avustettavasta toiminnasta lainojen takaamisen tai muun syyn johdosta mahdollisesti syntyvien saatavien korvaamiseen.

Kaupungin hallintokuntien toimintoihin voidaan käyttää ulkopuolista yksityistä rahoitusta siten, että hallintokunnat sisällyttävät talousarvioehdotustensa tulopuolelle alakohdan Ulkopuolisin varoin rahoitettu toiminta, jolle merkitään asianomaisen toiminnan arvioidut tulot. Vastaavat arvioidut menot merkitään ao. menolajeille. Ao. hallintokuntien talousarvioiden erityisperusteluissa on mainittu, miten suuri osa määrärahasta on varattu ulkopuolisin varoin rahoitettavaa toimintaa varten. Tätä osaa määrärahasta saa käyttää vain saman verran kuin ulkopuolista rahoitusta on kertynyt. Edellä olevan perusteella Khs esittää Kvston päätettäväksi

2) att direktionen för affärsverket HST under 2010 har rätt

a) att direktionen för affärsverket HST under 2010 har rätt att uppta inhemska och/eller utländska lån om 135 mn euro med en löptid på minst ett år och högst 30 år och med en nominell ränta på högst 7 procent vid tidpunkten för upptagandet av lånet eller en på grundval av emissionskursen och den nominella räntan beräknad effektiv ränta på högst 7 procent vid tidpunkten för upptagandet av lånet.

b) att ge Länsimetro Oy ett lån på högst 25,0 mn euro i enlighet med lånevillkoren för de lån som upptas med stöd av upplåningsbefogenheterna i punkt 2 a).

Enligt 13 § i kommunallagen ska fullmäktige fatta beslut om de allmänna grunderna för de avgifter som ska tas ut för kommunens tjänster och andra prestationer. Enligt instruktionsmodellen har nämnderna till uppgift att besluta om priser, avgifter, hyror och ersättningar och att godkänna grunder enligt vilka en tjänsteinnehavare kan fatta beslut om sådana. Stn anser att det vore motiverat att i anslutning till godkännandet av budgeten besluta om de allmänna grunderna för de avgifter som tas ut för tjänster och andra prestationer. På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

3) att såsom allmänna grunder för de avgifter om vilka det inte har beslutats separat följs en taxa som motsvarar självkostnadspriset eller en lägre taxa föreskriven av en myndighet.

Enligt Stns direktiv om övervakningen av hur understöden används har stadens myndigheter och revisionskontoret möjlighet och rätt att granska understödstagarnas medelsdisponering för att utreda om villkoren för understödet uppfylls. Stn anser det vara ändamålsenligt att det i dessa villkor görs en komplettering om att de sammanslutningar som får understöd ska följa Stns direktiv. Dessutom anser Stn att Stn bör beredas möjlighet att använda understödsanslag för ersättande av utgifter som staden åsamkats genom verksamheten i fråga på grund av borgen för lån eller av annan orsak. Stn föreslår att Stge beslutar

4) uppmana nämnderna och direktionerna att i besluten om beviljande av understöd ställa som villkor för understödet att de sammanslutningar som får understöd i sin verksamhet och ekonomi följer Stns direktiv och

bemyndiga Stn att använda understödsanslag för ersättning av utgifter som staden eventuellt åsamkas genom verksamheten i fråga på grund av borgen för lån eller av annan orsak.

För funktionerna vid stadens förvaltningar är det möjligt med extern privat finansiering, varvid förvaltningarna på inkomstsidan i sina budgetförslag ska införa undermomentet Externt finansierad verksamhet, på vilket de beräknade inkomsterna för funktionen i fråga antecknas. Motsvarande beräknade utgifter antecknas för de berörda utgiftsslagen. Specialmotiveringarna i de enskilda förvaltningarnas budgetar anger en hur stor del av anslagen som reserverats för externt finansierad verksamhet. Denna del av anslagen får bara användas i samma utsträckning som extern finansiering har flutit in. På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

5) että hallintokunnilla, joilla on talousarviossa varattu määräraha ulkopuolisin varoin rahoitettua toimintaa varten, on oikeus käyttää kyseistä määrärahaa ainoastaan ehdolla, että tulopuolelle kertyy ulkopuolisista rahoituslähteistä vastaava summa.

Valtuuston on vuoden loppuun mennessä hyväksyttävä kunnalle seuraavaksi kalenterivuodeksi talousarvio. Sen hyväksymisen yhteydessä valtuuston on hyväksyttävä myös kolmea tai useampaa vuotta koskeva taloussuunnitelma. Talousarviovuosi on taloussuunnitelman ensimmäinen vuosi.

Yksittäisten virastojen talousarvioasetelmien kehittämistä on edelleen jatkettu. Tarkoituksena on palvella paremmin toiminnan ohjausta ja päätöksentekoa. Ta-lousarviorakenteen uusimisen yhteydessä on pyritty kehittämään virasto- ja laitoskohtaisesti myös sisäisiä suunnittelu- ja seurantajärjestelmiä. Jotta kehitystyö saadaan joustavaksi, talousarviorakenteessa suoritettujen uudistusten hyväksyminen on tarkoituksenmukaista suorittaa edelleen talousarviokäsittelyn yhteydessä. Näin ollen Khs esittää, että Kvsto päättäisi

6) hyväksyä vuoden 2010 talousarvioehdotuksen valmistelun yhteydessä toteutetut talousarviorakenteen muutokset ja

oikeuttaa Khn jatkamaan virastojen ja laitosten talousarviorakenteen uudistamista sekä sisäisen laskentatoimen ja raportoinnin kehittämistä.

Kvston työjärjestyksen 22 §:n mukaan valtuutetulla on oikeus tehdä aloitteita kaupungin yhteisistä asioista. Aloite, joka koskee määrärahan ottamista seuraavan vuoden talousarvioon, tulee tehdä viimeistään 15. maaliskuuta. Khn on esitettävä aloite valtuuston käsiteltäväksi talousarvion yhteydessä.

Mietinnön 6 – 2009 liitteenä A olevaan luetteloon on otettu aloitteet kokonaisuudessaan, minkä lisäksi luettelon liitteiksi on otettu aloitteista hankitut lausunnot. Edellä olevan perusteella Khs esittää, että Kvsto päättäisi

7) katsoa Khn mietinnön nro 6 – 2009 liitteenä A olevassa luettelossa mainittujen aloitteiden 1–75 tulleen lopullisesti käsitellyiksi.

Edellä olevaan viitaten Khs esittää, että Kvsto päättäisi

8) hyväksyä oheisen ehdotuksen Helsingin kaupungin talousarvioksi vuodeksi 2010 sekä taloussuunnitelmaehdotuksen ohjeellisena vuosille 2011–2012.

5) att de förvaltningar som i budgeten har ett anslag reserverat för externt finansierad verksamhet har rätt att använda detta anslag endast på villkor att ett motsvarande belopp från externa finansieringskällor upptas på inkomstsidan.

Fullmäktige ska före utgången av året godkänna en budget för kommunen för följande kalenderår. I samband med att den godkänns ska fullmäktige också godkänna en ekonomiplan för tre eller flera år. Budgetåret är ekonomiplanens första år.

Utvecklingen av de enskilda verkens budgetuppställningar har alltjämt fortsatt. Avsikten är att bättre tjäna verksamhetsledningen och beslutsfattandet. I anslutning till att budgetstrukturen läggs om har också de interna planerings- och uppföljningssystemen vid de olika verken och inrättningarna utvecklats i mån av möjlighet. För att utvecklingsarbetet ska bli smidigt, är det ändamålsenligt att förnyelserna i budgetstrukturen fortfarande godkänns i samband med budgetbehandlingen. Stn föreslår därför att Stge beslutar

6) godkänna de ändringar i budgetstrukturen som gjorts vid beredningen av förslaget till 2010 års budget och

bemyndiga Stn att fortsätta att förnya verkens och inrättningarnas budgetstruktur samt utveckla det interna räkenskapsväsendet och rapporteringen.

Enligt 22 § i arbetsordningen för Stge har fullmäktige rätt att väcka motioner om stadens gemensamma angelägenheter. En motion som gäller upptagande av anslag i budgeten för följande år ska väckas senast den 15 mars. Stn ska förelägga fullmäktige motionen för behandling i anslutning till budgeten.

Motionerna ingår i sin helhet i den förteckning som utgör bilaga A till betänkande 6 – 2009. Utlåtandena om motionerna ingår som bilagor till förteckningen. På grundval av det ovanstående föreslår Stn att Stge beslutar

7) anse motionerna 1–75 i den förteckning som utgör bilaga A till stadsstyrelsens betänkande nr 6 – 2009 vara slutligt behandlade.

Med hänvisning till det ovan anförda föreslår Stn att Stge beslutar

8) godkänna bilagda förslag till Helsingfors stads budget för år 2010 och förslag till ekonomiplan som anvisning för åren 2011–2012.

TALOUSARVION SITOVUUS

1 YLEISTÄ

Talousarviossa kaupunginvaltuusto hyväksyy kunnan toiminnalliset ja taloudelliset tavoitteet. Toiminnassa ja taloudessa on noudatettava talousarviota. Kaupunginvaltuuston nähden sitovaksi eräksi talousarviossa voidaan määritellä määräraha, tuloarvio tai toimintakate. Toiminnallisia tavoitteita voidaan myös määritellä sitoviksi. Sitovuus merkitsee sitä, että esim. määrärahaa ei voi ylittää ilman kaupunginvaltuuston päätöstä.

Talousarviossa on bruttobudjetoituja ja nettobudjetoituja yksiköitä sekä Kvston perustamia kunnan liikelaitoksia. Näille kaikille määritellään erikseen talousarvion sitovuustaso.

Pääsääntöisesti kaupunginvaltuustoon nähden sitova erä on bruttobudjetoiduilla yksiköillä menojen yhteissumma (=määräraha) ja nettobudjetoiduilla yksiköillä toimintakate. Kunnan liikelaitoksia sitovat erät on esitetty tuloslaskelma- ja rahoitusosassa.

Talousarviokirjassa kaupunginvaltuustoon nähden sitovat erät on varjostettu lukuun ottamatta liitteen 1 sitovia eriä.

Mikäli tulot yhteensä, tavoitteet sekä eräiden hallintokuntien tuottotavoitteet ovat hallintokuntia sitovia kaupunginvaltuustoon nähden, on ne erikseen määritelty ao. hallintokunnan kohdalla.

Yhteisöille myönnettävien avustusten määrärahat on määritelty sitoviksi talousarvion liitteen 1 mukaisesti (Vuoden 2010 talousarvioon sisältyvistä avustusmäärärahoista sidotut avustukset ja avustuksenluonteiset korvausmäärärahat). Lauta- ja johtokunnilla on oikeus muuttaa avustusliitteessä mainittuihin järjestön eri käyttötarkoituksiin myönnettyjen avustusten välistä jakoa kokonaisavustuksen ollessa sitova. Avustusta ei kuitenkaan voi siirtää sellaiseen käyttökohteeseen, johon talousarviovuodelle ei ole varattu avustusta.

2 KÄYTTÖTALOUSOSAN SITOVAT MÄÄRÄRAHAT

2.1 Bruttobudjetoidut yksiköt

Menot yhteensä on sitova lukutasolla (talousarviotilin kolmen merkin tarkkuudella) seuraavilla talousarvioluvuilla

1 01	Vaalit
1 02	Kaupunginvaltuusto
1 03	Tarkastuslautakunta ja -virasto
1 11	Hallintokeskus
1 13	Talous- ja suunnittelukeskus

BUDGETENS BINDANDE VERKAN

1 ALLMÄNT

I budgeten godkänner stadsfullmäktige målen för kommunens verksamhet och ekonomi. Budgeten ska iakttas i kommunens verksamhet och hushållning. Ett anslag, en beräknad inkomst och ett verksamhetsbidrag kan i budgeten göras till en post som är bindande gentemot stadsfullmäktige. Också verksamhetsmål kan bli bindande. Att t.ex. ett anslag är bindande innebär att det inte får överskridas utan ett beslut av stadsfullmäktige.

I budgeten finns enheter med bruttobudgetering och enheter med nettobudgetering och kommunala affärsverk inrättade av Stge. För alla dessa fastställs det separat hur bindande budgeten ska vara.

I regel är de sammanlagda utgifterna (= anslagen) inom enheterna med bruttobudgetering och verksamhetsbidraget inom enheterna med nettobudgetering bindande poster gentemot stadsfullmäktige. De poster som är bindande för de kommunala affärsverken framgår av resultaträknings- och finansieringsdelen.

I budgetboken är de bindande posterna skuggade, frånsett de bindande posterna i bilaga 1.

Om de sammanlagda inkomsterna, målen och vissa förvaltningars avkastningsmål är bindande för förvaltningarna gentemot stadsfullmäktige, är de fastställda särskilt vid de olika förvaltningarna.

Anslagen för understöd till sammanslutningar är angivna såsom bindande i enlighet med bilaga 1 till budgeten (Understöd och understödsmässiga ersättningsanslag som ska anvisas av understödsanslagen i 2010 års budget). Nämnderna och direktionerna har rätt att ändra fördelningen av understöd för olika i understödsbilagan avsedda ändamål inom en organisation, medan totalunderstödet är bindande. Understöd får dock inte överföras på objekt som inte har något understöd för budgetåret.

2 BINDANDE ANSLAG I DRIFTSEKONOMIDELEN

2.1 Enheter med bruttobudgetering

Utgifter sammanlagt är bindande på kapitelnivå (de tre första siffrorna av budgetkontot) i fråga om följande budgetkapitel

1 01	Val
1 02	Stadsfullmäktige
1 03	Revisionsnämnden och -kontoret
1 11	Förvaltningscentralen
1 13	Ekonomi- och planeringscentralen

1 27	Kunnallisverotus
1 35	HSY-kuntayhtymän maksuosuudet, Khn käytettäväksi
2 35	Pelastustoimi
2 37	Ympäristölautakunta
2 42	HSL-kuntayhtymän maksuosuudet, Khn käytettäväksi
4 04	Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n tukeminen, Khn käytettäväksi
4 11	Suomenkielinen työväenopisto
4 12	Ruotsinkielinen työväenopisto
4 15	Kaupunginkirjasto
4 18	Kaupunginmuseo
4 31	Nuorisotoimi
4 53	Työterveyskeskus
4 55	Tietokeskus
5 11	Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto
5 31	Rakennusvalvonta

Menot yhteensä on sitova kohtatasolla (talousarviotilin viiden merkin tarkkuudella) seuraavilla talousarvioluvuilla

1 04	Kaupunginhallitus
1 14	Keskitetysti maksettavat menot
1 39	Muu yleishallinto
2 09 01	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto, Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto
3 11	Sosiaalitoimi
3 21	Terveyskeskus
4 02	Opetusvirasto
4 17	Kulttuuritoimi (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)
4 19	Orkesteritoiminta (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)
4 41 01	Liikuntatoimi, Liikuntavirasto
4 52	Henkilöstökeskus
5 21	Kiinteistölautakunta ja -virasto (bruttobudjetoitujen yksikköjen osalta)

2.2 Nettobudjetoidut yksiköt

Seuraavien lukujen/kohtien ***"Toimintakate" on sitova***

2 05	Helsingin kaupungin tukkutori
2 08	Hankintakeskus
2 09 04	Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto, HKR-Rakennuttaja
2 10	Rakentamispalvelu

1 27	Kommunalbeskattning
1 35	Avgiftsandelar för Samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster, till Stns disposition
2 35	Räddningsväsendet
2 37	Miljönämnden
2 42	Avgiftsandelar för Samkommunen Helsingforsregionens trafik, till Stns disposition
4 04	Stöd till Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy, till Stns disposition
4 11	Finska arbetarinstitutet
4 12	Svenska arbetarinstitutet
4 15	Stadsbiblioteket
4 18	Stadsmuseet
4 31	Ungdomsväsendet
4 53	Företagshälsovårdscentralen
4 55	Faktacentralen
5 11	Stadsplaneringsnämnden och -kontoret
5 31	Byggnadstillsyn

Utgifter sammanlagt är bindande på momentnivå (de fem första siffrorna av budgetkontot) i fråga om följande budgetkapitel

1 04	Stadsstyrelsen
1 14	Utgifter som betalas centraliserat
1 39	Övrig allmän förvaltning
2 09 01	Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret, Underhåll av gatu- och grönområden, allmän förvaltning
3 11	Socialväsendet
3 21	Hälsovårdscentralen
4 02	Utbildningsverket
4 17	Kulturväsendet (enheterna med bruttobudgetering)
4 19	Orkesterverksamhet (enheterna med bruttobudgetering)
4 41 01	Idrottsverksamhet, Idrottsverket
4 52	Personalcentralen
5 21	Fastighetsnämnden och -kontoret (enheterna med bruttobudgetering)

2.2 Enheter med nettobudgetering

Under följande kapitel/moment är ***verksamhetsbidraget bindande***

2 05	Helsingfors stads partitorg
2 08	Anskaffningscentralen
2 09 04	Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret, HSB-Byggherre
2 10	Byggtjänsten

4 16	Kaupungin taidemuseo
4 17 02	Kulttuuritoimi, Savoy-yksikkö
4 19 02	Orkesteritoiminta, Käyttövarat, Khn käytettäväksi
4 21	Korkeasaaren eläintarha
4 41 02	Liikuntatoimi, Merellinen osasto
4 41 03	Liikuntatoimi, Liikunnanohjausosasto
5 21 03	Kiinteistölautakunta ja -virasto, Tilakeskus
5 22	Asuntotuotantotoimisto

3 TULOSLASKELMA-, INVESTOINTI- JA RAHOITUSOSAN SITOVAT MÄÄRÄRAHAT JA TULOARVIOT

Pääsääntöisesti kaupunginvaltuustoon nähden ***sitovia määrärahoja ovat menot*** kohtatasolla (talousarviotilin viiden merkin tarkkuudella).

Investointiosassa lauta- ja johtokunnilla on oikeus tehdä alakohtien välisiä siirtoja. Määrärahaa ei kuitenkaan voi siirtää sellaiselle hankkeelle, johon talousarviovuodelle ei ole varattu määrärahaa.

Kunnan liikelaitoksia sitovat perustamispäätösten mukaisesti perustamislainan korot ja peruspääoman tuotto, jotka on esitetty tuloslaskelmaosassa tuloina luvun 7 02 alakohtina, ja perustamislainan lyhennykset tuloina rahoitusosan luvun 9 01 alakohtina.

4 16	Stadens konstmuseum
4 17 02	Kulturväsendet, Savoyenheten
4 19 02	Orkesterverksamhet, Dispositionsmedel, till Stns disposition
4 21	Högholmens djurgård
4 41 02	Idrottsverksamhet, Havsavdelningen
4 41 03	Idrottsverksamhet, Avdelningen för instruerad motion
5 21 03	Fastighetsnämnden och -kontoret, Lokalcentralen
5 22	Bostadsproduktionsbyrån

3 BINDANDE ANSLAG OCH BERÄKNADE INKOMSTER I RESULTATRÄKNINGS-, INVESTERINGS- OCH FINANSIERINGSDELEN

I regel är ***utgifterna bindande anslag*** gentemot stadsfullmäktige på momentnivå (de fem första siffrorna av budgetkontot).

I investeringsdelen har nämnderna och direktionerna rätt att göra överföringar mellan undermomenten. Ett anslag får dock inte överföras på ett projekt som inte har något anslag för budgetåret.

I enlighet med grundläggningsbesluten är räntorna på grundläggningslånet och avkastningen på grundkapitalet bindande för de kommunala affärsverken. De är inkomstförda i resultaträkningsdelen som undermoment i kapitel 7 02. Amorteringarna på grundläggningslånet är inkomstförda som undermoment i kapitel 9 01 i finansieringsdelen.

Selityksiä

Käyttötalousosan, tuloslaskelmaosan ja rahoitusosan talousarviotaulukoiden sarakkeessa 2 ja investointiosan talousarviotaulukoiden sarakkeessa 3 on esitetty määrärahojen käyttö vuoden 2008 tilinpäätöksen mukaan.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 3 ja investointiosassa sarakkeeseen 4 on otettu vuoden 2009 talousarvioon merkityt määrärahat. Kursiivilla on merkitty Kvston 23.9.2009 sekä sitä aikaisemmin kuluvan vuoden tileille myöntämät ylitysoikeudet.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 4 ja investointiosassa sarakkeeseen 5 on merkitty lauta- ja johtokuntien ehdottamat määrärahat vuodelle 2010. Seuraavien lukujen/kohtien/alakohtien em. sarakkeissa olevat määrärahat ovat virastojen tai laitosten (ei lauta- tai johtokuntien) ehdottamia:

Förklaringar

Kolumn 2 i budgettabellerna i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 3 i tabellerna i investeringsdelen anger anslagsförbrukningen enligt bokslutet för år 2008.

Kolumn 3 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 4 i investeringsdelen består av de i 2009 års budget upptagna anslagen. De anslagsöverskridningar som Stge 26.8.2009 och tidigare beviljat för konton i 2009 års budget är angivna med kursiv.

Kolumn 4 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 5 i investeringsdelen består av de anslag som föreslagits för 2010 av nämnder och direktioner. Anslagen i de ovannämnda kolumnerna i fråga om följande kapitel/moment/undermoment är föreslagna av verk och inrättningar (inte nämnder eller direktioner):

Luku	1 02	Hallintokeskus	Kapitel	1 02	Förvaltningscentralen
Kohdat	1 04 01, 1 04 03	Hallintokeskus	Momenten	1 04 01, 1 04 03	Förvaltningscentralen
Kohta	1 04 02	Talous- ja suunnittelukeskus	Moment	1 04 02	Ekonomi- och planeringscentralen
Luku	1 11	Hallintokeskus	Kapitel	1 11	Förvaltningscentralen
Luvut	1 13 – 1 14	Talous- ja suunnittelukeskus	Kapitlen	1 13 – 1 14	Ekonomi- och planeringscentralen
Luku	1 27	Talous- ja suunnittelukeskus	Kapitel	1 27	Ekonomi- och planeringscentralen
Kohta	1 39 01	Tietokeskus	Moment	1 39 01	Faktacentralen
Kohdat	1 39 02 – 1 39 15	Talous- ja suunnittelukeskus	Momenten	1 39 02 – 1 39 15	Ekonomi- och planeringscentralen
Luku	4 04	Talous- ja suunnittelukeskus	Kapitel	4 04	Ekonomi- och planeringscentralen
Kohta	4 17 05	Talous- ja suunnittelukeskus	Moment	4 17 05	Ekonomi- och planeringscentralen
Luku	4 21	Korkeasaaren eläintarha	Kapitel	4 21	Högholmens djurgård
Luku	4 52	Henkilöstökeskus	Kapitel	4 52	Personalcentralen
Luku	4 53	Työterveyskeskus	Kapitel	4 53	Företagshälsovårdscentralen
Luku	4 55	Tietokeskus	Kapitel	4 55	Faktacentralen
Luku	7 01	Talous- ja suunnittelukeskus	Kapitel	7 01	Ekonomi- och planeringscentralen
Kohta alakohdat	7 02 01 01 - 59	Talous- ja suunnittelukeskus	Moment undermomenten	7 02 01 01 - 59	Ekonomi- och planeringscentralen
Kohta	7 02 02	Talous- ja suunnittelukeskus	Moment	7 02 02	Ekonomi- och planeringscentralen
Luvut	7 03 – 7 05	Talous- ja suunnittelukeskus	Kapitlen	7 03 – 7 05	Ekonomi- och planeringscentralen
Kohta	8 01 02	Talous- ja suunnittelukeskus	Moment	8 01 02	Ekonomi- och planeringscentralen
lukuun ottamatta alakohtia Muu esirakentaminen ja Alueiden käyttöönoton edellyttämät selvitykset ja toimenpiteet			frånsett undermomenten Övrig grundberedning och Utredningar och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden		
Kohta	8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus	Moment	8 09 02	Ekonomi- och planeringscentralen
Kohta	8 09 04	Hallintokeskus	Moment	8 09 04	Förvaltningscentralen
Kohta	8 09 23	Korkeasaaren eläintarha	Moment	8 09 23	Högholmens djurgård
Kohta	8 09 27	Henkilöstökeskus	Moment	8 09 27	Personalcentralen
Kohta	8 09 28	Työterveyskeskus	Moment	8 09 28	Företagshälsovårdscentralen
Kohta	8 09 29	Tietokeskus	Moment	8 09 29	Faktacentralen

Luku	8 22	
kohdat	06, 07, 12, 14, 16, 19, 21	Talous- ja suunnittelukeskus
Luku	8 29	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	9 01 01	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	9 01 02	
alakohdat	52-54	Talous- ja suunnittelukeskus
Kohta	9 01 03	Talous- ja suunnittelukeskus

Kapitel	8 22	
momenten	06, 07, 12, 14, 16, 19, 21	Ekonomi- och planeringscentralen
Kapitel	8 29	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	9 01 01	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	9 01 02	
undermomenten	52-54	Ekonomi- och planeringscentralen
Moment	9 01 03	Ekonomi- och planeringscentralen

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 5 ja investointiosassa sarakkeeseen 6 on merkitty vuoden 2010 talousarvion määrärahat.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 6 ja investointiosassa sarakkeeseen 7 on merkitty vuoden 2011 taloussuunnitelmaan sisältyvät määrärahat.

Käyttötalousosassa, tuloslaskelmaosassa ja rahoitusosassa sarakkeeseen 7 ja investointiosassa sarakkeeseen 8 on merkitty vuoden 2012 taloussuunnitelmaan sisältyvät määrärahat.

Investointiosassa sarakkeeseen 1 on merkitty ao. luvun kohdan tunnus ja sarakkeeseen 2 kohdan sekä alakohdan nimike selityksineen.

Perusteluosan suluissa olevat luvut ovat vuoden 2009 lukuja, ellei tekstissä toisin ole mainittu.

Tuottavuuden kehityksen indeksisarjan perusvuosi on vuosi 2007 (= 100) ellei tekstissä ole toisin mainittu.

Taulukoissa jokainen luku on pyöristetty erikseen tarkasta arvosta, joten laskutoimitukset eivät kaikilta osin täsmää.

Yhdistelmä sidotuista avustuksista on liitteessä 1. Talousarvioon on lisäksi liitetty erittely jäsenmaksuista (liite 2) sekä luettelo konserniin kuuluvista eräistä yhtiöistä (liite 3). Liitteessä 4 on esitetty investointiohjelma, liitteessä 5 talonrakennushankkeiden ja väestönsuojien rakentamisohjelma, liitteessä 7 liikuntapaikkojen rakennusohjelma viideksi vuodeksi sekä liite 6 sosiaaliviraston osake- ja vuokrahuonehankkeista.

Talousarviomäärärahojen käyttöoikeus on ao. lauta- tai johtokunnalla, ellei talousarvion luvun, kohdan tai alakohdan yhteydessä ole toisin ilmoitettu.

Kolumn 5 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 6 i investeringsdelen består av de i 2010 års budget upptagna anslagen.

Kolumn 6 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 7 i investeringsdelen består av de i ekonomiplanen upptagna anslagen för 2011.

Kolumn 7 i driftsekonomidelen, resultaträkningsdelen och finansieringsdelen och kolumn 8 i investeringsdelen består av de i ekonomiplanen upptagna anslagen för 2012.

Kolumn 1 i investeringsdelen består av momentets beteckning och kolumn 2 av momentets och undermomentets beteckning med förklaring.

Siffrorna inom parentes i motiveringsdelen är 2009 års siffror, om annat inte är angivet i texten.

Grundår för den indexserie som beskriver produktivitetsutvecklingen är 2007 (= 100), om annat inte är angivet i texten.

I tabellerna är varje tal avrundat separat från det exakta värdet, och alla uträkningar stämmer därför inte.

En sammanställning av de bundna understöden utgör bilaga 1. Till budgeten har dessutom fogats en specifikation av medlemsavgifterna (bilaga 2) och en förteckning över vissa bolag inom koncernen (bilaga 3). Bilaga 4 utgörs av ett investeringsprogram, bilaga 5 av ett byggnadsprogram för husbyggnadsprojekt och skyddsrum, bilaga 7 av ett program för anläggning av idrottsplatser för fem år och bilaga 6 av ett socialverkets aktie- och hyresprojekt.

Vederbörande nämnd eller direktion har rätt att disponera budgetanslagen, om annat inte är angivet i anslutning till kapitlet, momentet eller undermomentet.

KÄYTTÖTALOUSOSA

DRIFTSEKONOMIDELEN

1 KAUPUNGINJOHTAJAN TOIMIALA – STADSDIREKTÖRSROTELN

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	417	340	323	323	323	323
Maksutulot - Avgiftsinkomster	23	25	19	19	19	19
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	3 342	2 270	2 270	2 270	1 860	2 760
Vuokratulot - Hyresinkomster	43	55	49	49	49	49
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	526	1 125	611	611	611	611
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 350**	**3 815**	**3 272**	**3 272**	**2 862**	**3 762**
Palkat - Löner	24 956	32 230	32 534	32 534	33 525	35 876
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	8 186	13 065	12 738	12 738	12 921	13 426
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	41 614	50 325	48 194	48 074	50 137	51 944
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	1 726	1 155	1 043	1 043	1 077	1 106
Avustukset - Understöd	5 914	3 824	3 684	3 684	3 584	3 484
Vuokrat - Hyror	6 015	6 093	11 228	11 228	13 280	16 387
Muut menot - Övriga utgifter	4 306	32 405	19 416	23 416	24 802	25 989
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**92 716**	**139 097**	**128 837**	**132 717**	**139 326**	**148 212**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-88 366***	***-135 282***	***-125 565***	***-129 445***	***-136 464***	***-144 450***
Poistot - Avskrivningar	2 137	2 006	1 318	1 318	1 308	1 178
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-90 503***	***-137 288***	***-126 883***	***-130 763***	***-137 772***	***-145 628***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-12,3	-14,2	-14,2	-12,5	31,4
Menot - Utgifter		50,0	-7,4	-4,6	5,0	6,4
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	4 677	5 264	10 386	10 386	12 403	15 174

Menojen muutos on –3,8% tarkasteltuna ilman Helsingin seudun liikenne -kuntayhtymän perustamisen sekä holhoustoimen edunvalvonnan valtiolle siirtymisen vaikutuksia. Tämä –3,8 % muutos verrattuna toimialan vuoden 2009 talousarviomäärärahoihin selittyy muutoksilla toimialan sisällä olevissa koko kaupunkia koskevissa keskitetyissä varauksissa. – Utgiftsförändringen är –3,8 % då effekterna av att Samkommunen Helsingforsregionens trafik bildats och intressebevakningen i förmyndarverksamheten överförts på staten inte beaktas. Denna förändring på –3,8 % jämfört med 2009 års budgetanslag inom verksamhetsområdet förklaras med sådana förändringar inom verksamhetsområdet som gäller centraliserade reserveringar för hela staden

1 01 Vaalit, keskusvaalilautakunnan käytettäväksi – Val, till centralvalnämndens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	790	0	0	790	1 690
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**790**	**0**	**0**	**790**	**1 690**
Palkat - Löner	765	1 010	170	170	1 180	3 550
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	152	227	48	48	240	750
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	432	640	105	105	660	2 477
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	32	55	35	35	70	100
Vuokrat - Hyror	84	142	110	110	165	275
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 465**	**2 074**	**468**	**468**	**2 315**	**7 152**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 465***	***-1 284***	***-468***	***-468***	***-1 525***	***-5 462***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 465***	***-1 284***	***-468***	***-468***	***-1 525***	***-5 462***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	113,9
Menot - Utgifter		41,6	-77,4	-77,4	394,7	208,9
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	78	80	80	80	100	130

Vuosien 2010 ja 2011 määrärahat sisältävät varaukset alkuvuonna 2011 järjestettävien eduskuntavaalien kustannuksiin. Vuoden 2012 määräraha sisältää varaukset presidentinvaalien sekä kunnallisvaalien kustannuksiin.

Anslagen för åren 2010 och 2011 innehåller en kostnadsreservering för det riksdagsval som hålls i början av år 2011. Anslaget för år 2012 innehåller en kostnadsreservering för presidentvalet och kommunalvalet.

Vuosien 2010 ja 2011 määrärahoissa on varauduttu mahdollisesti toteutuvaan sähköisen äänioikeusrekisterin käyttöönottoon eduskuntavaaleissa. Vuoden 2012 määrärahassa on varauduttu mahdollisesti toteutuvaan sähköiseen äänestämiseen kunnallisvaaleissa.

Anslagen för åren 2010 och 2011 innehåller en reservering för ett elektroniskt rösträttsregister, som eventuellt tas i bruk vid riksdagsvalet. Anslaget för år 2012 innehåller en reservering för eventuell elektronisk röstning vid kommunalvalet.

Tulevissa vaaleissa huolehditaan riittävästä äänestyspaikkatiheydestä sekä ennakkoäänestyksessä että varsinaisena vaalipäivänä.

Det ses vid framtida val till att nätet av röstningsställen är tillräckligt tätt både under förhandsröstningen och på den egentliga valdagen.

1 02 Kaupunginvaltuusto, hallintokeskuksen käytettäväksi – Stadsfullmäktige, till förvaltningscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	645	652	824	824	824	824
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	31	58	73	73	73	73
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	115	214	191	191	191	191
Avustukset - Understöd	76	85	85	85	85	85
Vuokrat - Hyror	447	451	460	460	460	460
Muut menot - Övriga utgifter	9	9	11	11	11	11
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 323**	**1 469**	**1 644**	**1 644**	**1 644**	**1 644**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 323***	***-1 469***	***-1 644***	***-1 644***	***-1 644***	***-1 644***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 323***	***-1 469***	***-1 644***	***-1 644***	***-1 644***	***-1 644***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		11,1	11,9	11,9	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	447	451	460	460	460	460

Kaupunginvaltuuston menot muodostuvat pääasiassa valtuutettujen palkkioista ja huoneistomenoista. Voimassaoleva palkkiosääntö perustuu Kvston 10.12.2008 § 292 päätökseen.

Määrärahaan sisältyvät kulukorvaukset ilman tilitysvelvollisuutta kaupunginvaltuuston puheenjohtajalle 2 900 euroa ja kummallekin varapuheenjohtajalle 1 460 euroa sekä niille kaupunginvaltuustoryhmien puheenjohtajille, jotka eivät kuulu kaupunginvaltuuston tai kaupunginhallituksen puheenjohtajistoon tai eivät ole kaupunginhallituksen jäseniä, kullekin 700 euroa.

Määrärahaan sisältyy uuden kuntalain mahdollistama valtuustoryhmien toiminnan tukemiseen tarkoitettu 85 000 euron määräraha, joka on suuruudeltaan 1 000 euroa per valtuutettu. Lisäksi määrärahaan sisältyy 15 000 euron määräraha valtuuston kokousten keskustelupöytäkirjan laadinnan ostamiseen ostopalveluna.

Stadsfullmäktiges utgifter består i huvudsak av ledamöternas arvoden och av lokalutgifter. Den gällande arvodesstadgan baserar sig på ett beslut som Stge fattade 10.12.2008, § 292.

Anslaget omfattar kostnadsersättningar utan redovisningsskyldighet, 2 900 euro för stadsfullmäktiges ordförande, 1 460 euro för vardera vice ordföranden och 700 euro för var och en av de ordförande för stadsfullmäktigegrupper som inte hör till stadsfullmäktiges eller stadsstyrelsens presidium eller som inte är ledamöter i stadsstyrelsen.

I anslaget ingår 85 000 euro för stöd till fullmäktigegrupperna i enlighet med en ny bestämmelse i kommunallagen. Stödet uppgår till 1 000 euro per fullmäktigeledamot. I anslaget ingår dessutom 15 000 euro för anskaffning av det utskrivna diskussionsprotokollet från fullmäktigesammanträdena i form av köpta tjänster.

1 03 Tarkastuslautakunta ja -virasto – Revisionsnämnden och -kontoret

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	957	1 091	1 097	1 097	1 081	1 065
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	342	369	364	364	358	353
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	335	437	401	401	395	389
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	28	40	39	39	38	37
Avustukset - Understöd	2	2	2	2	2	2
Vuokrat - Hyror	198	198	207	207	204	201
Muut menot - Övriga utgifter	0	2	2	2	2	2
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 863**	**2 139**	**2 112**	**2 112**	**2 080**	**2 049**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 863***	***-2 139***	***-2 112***	***-2 112***	***-2 080***	***-2 049***
Poistot - Avskrivningar	7	8	8	8	8	8
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 870***	***-2 147***	***-2 120***	***-2 120***	***-2 088***	***-2 057***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		14,8	-1,3	-1,3	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	185	188	188	188	185	182

Toiminta-ajatus

Tarkastuslautakunta huolehtii Helsingin kaupungin ja kaupunkikonsernin hallinnon ja talouden tarkastuksen järjestämisestä. Lisäksi tarkastuslautakunnan tehtävänä on huolehtia kaupungin ja sen tytäryhteisöjen tarkastuksen yhteensovittamisesta. Tarkastusvirasto avustaa lautakuntaa valtuuston kaupungille ja kaupunkikonsernille asettamien toiminnallisten ja taloudellisten tavoitteiden toteutumisen arvioinnissa.

Helsingin kaupungin tilintarkastaja huolehtii kaupungin hallinnon ja talouden lakisääteisestä tilintarkastuksesta. Tarkastusvirasto huolehtii osasta lakisääteistä tilintarkastusta tilintarkastajan kanssa sovitulla tavalla.

Arviointi- ja tarkastustoiminnan kohdentamisessa otetaan huomioon kaupunkikonsernin rakenteessa tapahtuvat muutokset.

Kaupungin strategiat tarkastustoiminnassa

Tarkastuslautakunta palvelee kaupunginvaltuuston strategisia ohjaustarpeita tuottamalla valtuustolle kuntalaissa tarkoitettua oleellista ja hyödyllistä arviointitietoa arviointikertomuksen ja muun raportoinnin muodossa. Arviointi toteutetaan suunnitelmallisesti ja se kohdennetaan kaupungin strategiaohjelman kannalta keskeisiin asioihin.

Verksamhetsidé

Revisionsnämnden organiserar granskningen av Helsingfors stads och stadskoncernens förvaltning och ekonomi. Dessutom har revisionsnämnden till uppgift att se till att granskningen av staden och dess dottersammanslutningar samordnas. Revisionskontoret biträder nämnden vid bedömningen av huruvida de mål för verksamheten och ekonomin som fullmäktige satt upp har nåtts i staden och stadskoncernen.

Helsingfors stads revisor utför den lagstadgade granskningen av stadens förvaltning och ekonomi. Revisionskontoret utför en del av den lagstadgade granskningen på ett sätt som överenskoms med revisorn.

De förändringar som sker i stadskoncernens struktur beaktas vid inriktningen av utvärderings- och revisionsverksamheten.

Hur stadens strategier följs i revisionsverksamheten

Revisionsnämnden tillgodoser stadsfullmäktiges behov i fråga om strategisk styrning genom att för fullmäktige producera sådana väsentliga och nyttiga utvärderingsuppgifter som avses i kommunallagen i form av en utvärderingsberättelse och annan rapportering. Utvärderingen genomförs planmässigt och inriktas på sådant som är viktigt med hänsyn till stadens strategiprogram.

Tarkastusvirasto toteuttaa kaupungin strategioita huolehtimalla omien palvelujensa laadusta, tuottavuudesta ja vaikuttavuudesta sekä vahvistamalla henkilöstön osaamista riittävällä koulutuksella ja osaamisen jakamisella. Lisäksi tehostetaan tilojen käyttöä ja kehitetään oman toiminnan tuottavuuden mittaamista.

Tarkastuslautakunta ja –virasto jatkavat arviointi- ja koulutusyhteistyötä pääkaupunkiseudun tarkastustointen kanssa. Yhteistyötä ohjaa pääkaupunkiseudun tarkastuslautakuntien puheenjohtajista muodostettu ohjausryhmä. Talousarviovuonna tavoitteena on suorittaa vähintään yksi yhteinen arviointi ja järjestää tarkastuslautakuntien PKS–seminaari.

Tarkastuslautakunnan arviointitoiminnan tavoitteena on tuottaa kaupunginvaltuuston strategisia ohjaustarpeita varten tietoa valtuuston asettaminen tavoitteiden toteutumisesta. Tilintarkastuksen osalta tavoitteena on järjestää Helsingin kaupunkikonsernin tilintarkastus niin, että se suoritetaan kustannustehokkaasti ja laadukkaasti tilintarkastusta koskevien säädösten ja määräysten sekä hyvän tilintarkastustavan mukaisesti.

Kilpailuttaminen

Viraston hankinnat tehdään kaupungin strategiaohjelman 2009–2012 periaatteiden mukaisesti ottamalla huomioon kaupungin kokonaisetu.

Tarkastustoimen kaksi merkittävintä hankintaa Helsingin kaupungin sekä konserniyhteisöjen ja säätiöiden vuosien 2009–2012 tilintarkastuspalvelut on kilpailutettu vuonna 2009. Kilpailutuksen tavoitteena oli säännösten ja hyvän tilintarkastustavan mukainen kokonaistaloudellisesti edullisin tilintarkastus. Kilpailutuksen vertailuperusteina käytettiin sekä palvelujen hintaa että niiden laatua monipuolisesti kuvaavia kriteereitä. Kaikki kaupungin liikelaitokset vastaavat kilpailutetun tilintarkastuksensa kustannuksista vuodesta 2010 alkaen.

Viraston muissa hankinnoissa hyödynnetään kaupungin yhteishankintaelinten suorittamaa kilpailutusta.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Kaupungin tietotekniikkastrategiaa toteutetaan viraston oman tietotekniikan kehittämis- ja toimintasuunnitelman mukaisesti. Tarkastuslautakunnan jäsenillä on käytössään luottamustehtävänsä hoidossa tarvittavat tietokoneet ja verkkopalvelut. Viraston ja lautakunnan keskinäinen asiointi tapahtuu pääasiassa sähköisesti. Tilintarkastustyössä käytetään aktiivisesti atk-avusteisia menetelmiä hyödyntämällä taloushallintopalvelun laskentajärjestelmiä ja niiden raportointimahdollisuuksia sekä muuta kaupungin informaatioteknologiaa ja viraston ACL-tilintarkastusohjelmaa. Virastossa siirrytään vaiheittain sähköiseen kokouskäytäntöön.

Henkilöstö

Tarkastusviraston toiminnassa noudatetaan kaupungin tasa-arvosuunnitelman ja viraston tasa-arvosuunnitelman periaatteita. Tarkastusviraston henkilöstöohjelma päivitetään kaupungin strategiaohjelman tavoitteiden mukaiseksi yhteistyössä henkilöstön kanssa.

Revisionskontoret genomför stadens strategier genom att se till de egna tjänsternas kvalitet, produktivitet och genomslagskraft och genom att stärka de anställdas kompetens med hjälp av tillräcklig utbildning och kunskapsdelning. Dessutom effektiviseras lokalanvändningen och utvecklas mätningen av produktiviteten i den egna verksamheten.

Revisionsnämnden och -kontoret fortsätter utvärderings- och utbildningssamarbetet mellan revisionsväsendena i huvudstadsregionen. Samarbetet leds av en styrgrupp bestående av ordförandena för revisionsnämnderna i regionen. Ett mål för budgetåret är att genomföra åtminstone en gemensam utvärdering och att ordna ett seminarium för revisionsnämnderna i huvudstadsregionen.

Syftet med revisionsnämndens utvärderingsverksamhet är att med tanke på stadsfullmäktiges behov i fråga om strategisk styrning producera information om hur de av fullmäktige uppställda målen har nåtts. När det gäller revisionen är målet att organisera revisionen för Helsingfors stadskoncern så att den utförs kostnadseffektivt och högklassigt i enlighet med de bestämmelser och föreskrifter som gäller revisionen och i enlighet med god revisionssed.

Konkurrensutsättning

Verkets upphandlingar görs i enlighet med stadens strategiprogram 2009–2012 med beaktande av hela stadens bästa.

De två största upphandlingarna inom revisionsväsendet, revisionstjänsterna för Helsingfors stad och för koncernsammanslutningarna och stiftelserna för åren 2009–2012, konkurrensutsattes år 2009. Med konkurrensutsättningen eftersträvades den totalekonomiskt förmånligaste revisionen i enlighet med bestämmelserna och god revisionssed. Som jämförelsegrunder vid konkurrensutsättningen användes kriterier som mångsidigt beskriver både priset på tjänsterna och dessas kvalitet. Stadens alla affärsverk står från år 2010 för kostnaderna för sin konkurrensutsatta revision.

I verkets övriga upphandlingar utnyttjas den konkurrensutsättning som stadens organ för gemensamma upphandlingar har genomfört.

IT och elektronisk kommunikation

Stadens IT-strategi genomförs i enlighet med verkets egen plan för IT-utveckling och -verksamhet. Ledamöterna i revisionsnämnden har till sitt förfogande datorer och nättjänster som de behöver för sitt förtroendeuppdrag. Kommunikationen mellan verket och nämnden sker huvudsakligen elektroniskt. I revisionsarbetet används aktivt datorstödda metoder genom utnyttjande av ekonomiförvaltningstjänstens kalkyleringssystem med deras rapporteringsmöjligheter och av stadens övriga informationsteknik och verkets ACL-revisionsprogram. Verket övergår etappvis till elektroniskt mötesförfarande.

Personal

I revisionskontorets verksamhet följs stadens jämställdhetsplan och verkets jämställdhetsplan. Revisionskontorets personalprogram uppdateras i samarbete med personalen så att det följer målen i stadens strategiprogram.

Kielellistä palvelutasoa koskevat tavoitteet on kirjattu viraston henkilöstöohjelmaan ja henkilöstön kielikoulutusta tuetaan sen mukaisesti.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskienhallinnan ja sisäisen valvonnan kehittämisen vaatimat toimenpiteet ja kustannukset otetaan toiminnan ohjauksessa huomioon viraston riskienhallintasuunnitelman ja sisäisen valvonnan toimenpideohjelman mukaisesti.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Arviointikertomus ja tilintarkastuskertomus valmistuvat 30.4.2010 mennessä.

Muut toiminnalliset tavoitteet

Arviointikertomuksen laadullista kehittämistä jatketaan vuonna 2009 toteutetun ulkoisen auditoinnin suositusten pohjalta ja toteuttamalla valtuustokysely vuonna 2010.

Målen för nivån för den språkliga servicen är inskrivna i verkets personalprogram och språkutbildning för de anställda understöds i enlighet med detta.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

De åtgärder och kostnader som utvecklingen av riskhanteringen och den interna tillsynen kräver beaktas i styrningen av verksamheten i enlighet med verkets riskhanteringsplan och åtgärdsprogrammet för intern tillsyn.

Mål i sammandrag

Bindande verksamhetsmål

En utvärderingsberättelse och en revisionsberättelse färdigställs före 30.4.2010.

Övriga verksamhetsmål

Den kvalitativa utvecklingen av utvärderingsberättelsen fortsätter utifrån rekommendationerna i den externa auditering som utfördes år 2009 och med hjälp av en fullmäktigeenkät år 2010.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2008	2009	2010	2011	2012
Suoritetavoitteet – Prestationsmål Henkilötyöpäivät – Dagsverken	4113	4250	4200	4100	4100
Tehokkuus/Taloudellisuus – Effektivitet/Lönsamhet Kustannukset/työpäivä – Kostnader/arbetsdag, € [1]	389	417	413	416	416
Voimavarat – Resurser Henkilöstön määrä – Antal anställda	20	20	20	19	19

[1] Kustannukset/työpäivä sisältävät muut paitsi JHTT-tilintarkastajan ja tarkastuslautakunnan aiheuttamat kustannukset – Kostnader/arbetsdag omfattar alla kostnader utom dem som föranleds av OFR-revisorn och revisionsnämnden

1 04 Kaupunginhallitus – Stadsstyrelsen

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	1 202	1 075	1 317	1 317	1 314	1 311
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	346	312	303	303	303	303
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 978	178	453	453	449	445
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	366	31	31	31	31	31
Avustukset - Understöd	792	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	957	959	955	955	955	955
Muut menot - Övriga utgifter	1 098	8 950	9 465	13 465	16 151	17 538
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**6 740**	**11 505**	**12 524**	**16 524**	**19 203**	**20 583**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-6 740***	***-11 505***	***-12 524***	***-16 524***	***-19 203***	***-20 583***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-6 740***	***-11 505***	***-12 524***	***-16 524***	***-19 203***	***-20 583***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		70,7	8,9	43,6	16,2	7,2
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	947	957	955	955	955	955

1 04 01 Kaupunginhallitus, hallintokeskuksen käytettäväksi – Stadsstyrelsen, till förvaltningscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	1 010	1 075	1 144	1 144	1 144	1 144
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	311	312	292	292	292	292
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	387	178	208	208	208	208
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	25	31	31	31	31	31
Vuokrat - Hyror	947	959	955	955	955	955
Muut menot - Övriga utgifter	23	19	23	23	23	23
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 703**	**2 574**	**2 653**	**2 653**	**2 653**	**2 653**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 703***	***-2 574***	***-2 653***	***-2 653***	***-2 653***	***-2 653***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 703***	***-2 574***	***-2 653***	***-2 653***	***-2 653***	***-2 653***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-4,8	3,1	3,1	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	947	957	955	955	955	955

Kaupunginhallituksen menot muodostuvat pääasiassa kaupunginhallituksen jäsenten palkkioista, kaupunginjohta-

Stadsstyrelsens utgifter består i huvudsak av ledamöternas arvoden, av stadsdirektörernas löner och av lokalutgifter.

jien palkoista ja huoneistomenoista. Voimassaoleva palkkiosääntö perustuu Kvston 10.12.2008 § 292 päätökseen.

Den gällande arvodesstadgan baserar sig på ett beslut som Stge fattade 10.12.2008, § 292.

Määrärahaan sisältyvät kulukorvaukset ilman tilitysvelvollisuutta kaupunginhallituksen puheenjohtajalle 2 900 euroa, kummallekin varapuheenjohtajalle 1 460 euroa, kaupunginjohtajalle 2 900 euroa, kullekin apulaiskaupunginjohtajalle 1 460 euroa sekä Khn jäsenille kullekin 700 euroa vuodessa.

Anslaget omfattar årliga kostnadsersättningar utan redovisningsskyldighet, 2 900 euro för stadsstyrelsens ordförande, 1 460 euro för vardera vice ordföranden, 2 900 euro för stadsdirektören, 1 460 euro för varje biträdande stadsdirektör och 700 euro för varje ledamot i stadsstyrelsen.

Määrärahassa varaudutaan myös luottamushenkilöiden puhelinten käyttökustannuksiin liittyviin kuluihin.

Anslaget omfattar också en reservering för kostnader som hänför sig till de förtroendevaldas telefonanvändning.

1 04 02 Käyttövarat, Khn käytettäväksi – Dispositionsmedel, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	52	0	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	25	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 342	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	305	0	0	0	0	0
Avustukset - Understöd	792	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	7	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	181	7 500	8 500	12 500	15 200	16 600
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 705**	**7 500**	**8 500**	**12 500**	**15 200**	**16 600**
		3 500				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 705***	***-7 500***	***-8 500***	***-12 500***	***-15 200***	***-16 600***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 705***	***-7 500***	***-8 500***	***-12 500***	***-15 200***	***-16 600***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		177,3	13,3	66,7	21,6	9,2

Vuoden 2009 Lasten ja nuorten hyvinvointimääräraha 6,0 milj. euroa siirretään ylityksenä vuodelle 2010 ja vuosina 2011 ja 2012 varataan 6,0 milj. euroa per vuosi.

Anslaget för år 2009 för barns och ungas välbefinnande 6,0 mn euro överförs som en överskridning till år 2010 och åren 2011 och 2012 reserveras det 6,0 mn euro per år.

Työllisyysmäärärahoilla edistetään kaupungille strategisesti tärkeiden asioiden toteutumista. Työllisyysmäärärahoja kohdennetaan muun muassa vanhustenhoitoa ja omaishoitoa tukevan henkilöstön, pysäköinnin valvonnan henkilöstön ja koulutilojen iltakäytön mahdollistavan henkilöstön kouluttamiseen ja palkkaamiseen sekä työpajatoimintaan. Tähän on varattu 3,0 milj. euroa.

Med sysselsättningsanslag främjas genomförandet av sådant som är strategiskt viktigt för staden. Sysselsättningsanslag allokeras bl.a. för utbildning och anställning av personal som stöder äldreomsorgen och närståendevården, personal inom parkeringsövervakningen och personal som möjliggör kvällsanvändning av skolor liksom också för verkstadsverksamhet. För detta har 3,0 mn euro reserverats.

Kaupunginhallituksen käyttövaroihin sisältyy yleisiin käyttövaroihin sekä kaupungin viihtyisyyteen ja turvallisuuteen liittyviin hankkeisiin varatut yhteensä 8 313 000 (7 313 000) euroa.

Stadsstyrelsens dispositionsmedel omfattar sammanlagt 8 313 000 (7 313 000) euro för allmänna dispositionsmedel och för projekt som hänför sig till trivseln och säkerheten i staden.

Yleisiin käyttövaroihin sisältyy 2 500 000 euroa maahanmuuttajien työmarkkina-aseman parantamiseen liittyviin hankkeisiin. Yleisissä käyttövaroissa on myös varauduttu mm. PKS-yhteistyöstä ja seutuyhteistyöstä aiheutuviin yleisiin kustannuksiin.

I de allmänna dispositionsmedlen ingår 2 500 000 euro för projekt som förbättrar invandrares ställning på arbetsmarknaden. Allmänna dispositionsmedel reserveras också bl.a. för de allmänna kostnaderna för samarbetet i huvudstadsregionen och det övriga regionsamarbetet.

Määrärahassa varaudutaan myös Helsingin ja Vantaan kaupunkien yhdistämisen hyötyjä ja haittoja koskevan selvityksen ja Helsingin seudun kaksiportaista ja muita seutuhallintomalleja koskevan selvityksen laadinnasta aiheutuviin kustannuksiin. Selvitykset tehdään vuosien 2009 ja 2010 aikana.

Lisäksi määrärahassa varaudutaan 1,0 milj. euron suuruisella määrärahalla palvelusetelikokeiluun yhdessä Sitran kuntaohjelman palvelusetelikokeilun kanssa.

Kaupungin viihtyisyyteen ja turvallisuuteen suunnatulla määrärahalla on tarkoitus jatkaa kaupunkiympäristön viihtyisyyden lisäämiseen suunnattuja hankkeita yhteistyössä asukkaiden, kaupungin hallintokuntien ja keskeisten sidosryhmien kanssa. Määrärahassa varaudutaan mm. hankkeeseen, jolla parannetaan arkiturvallisuutta valittavilla kohdealueilla luomalla verkostoja alueiden paikallisten toimijoiden kuten asukasyhdistysten, taloyhtiöiden ja liikeyritysten kanssa. Määrärahassa varaudutaan myös hankkeeseen, jossa vähennetään puistojen, aukioiden ja kadun varsien roskaisuutta palkkaamalla kesäisin nuoria kaupunkiympäristön puhtaanapitoon liittyviin tehtäviin. Vuosien 2011 ja 2012 määrärahassa varaudutaan mahdollisesti toteutuvaan World Design Capital 2012 -hankkeen tapahtumajärjestelyihin.

Kaupunginhallituksen käyttövaroihin sisältyvät varaukset johtamisen ja suorituskyvyn arviointeja sekä laatupalkintokilpailu 2010 kehittämistä varten 100 000 (100 000) euroa, tiedepalkintoa varten 10 000 (10 000) euroa ja tutkimusapurahoina jaettavaksi 77 000 (77 000) euroa.

Anslaget omfattar också en reservering för kostnaderna för arbetet på en utredning om för- och nackdelarna av en sammanslagning av städerna Helsingfors och Vanda och på en utredning om en tvåstegsmodell och andra regionförvaltningsmodeller för Helsingforsregionen. Utredningarna görs under åren 2009 och 2010.

I anslaget ingår dessutom ett anslag på 1,0 mn euro för ett servicesedelsförsök tillsammans med servicesedelsförsöket i Sitras kommunprogram.

Det är tänkt att anslaget för trivseln och säkerheten i staden ska användas för fortsatta projekt som ökar trivseln i stadsmiljön, närmare bestämt för ett samarbete med invånarna, stadens förvaltningar och de centrala intressentgrupperna. Anslaget är avsett bl.a. för ett projekt med vilket säkerheten i vardagen förbättras i vissa områden genom att det skapas nätverk med lokala aktörer i områdena, såsom invånarföreningar, gårdsbolag och affärsföretag. Anslaget omfattar också en reservering för ett projekt genom vilket skräpigheten i parker, på öppna platser och vid gator minskas genom att det för sommaren anställs ungdomar för renhållningsuppgifter i stadsmiljön. I anslaget för åren 2011 och 2012 ingår en reservering för ordnande av evenemang i anslutning till det eventuella projektet World Design Capital 2012.

Av stadsstyrelsens dispositionsmedel reserveras 100 000 (100 000) euro för bedömning av ledarskapet och prestationsförmågan och för utveckling av kvalitetspristävlingen 2010, 10 000 (10 000) euro för ett vetenskapspris och 77 000 (77 000) euro för forskningsstipendier.

1 04 03 Vieraanvaraisuus, virkamatkat ym., kaupunginjohtajan käytettäväksi – PR, tjänsteresor m.m., till stadsdirektörens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	141	0	173	173	170	167
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	9	0	11	11	11	11
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	249	0	245	245	241	237
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	37	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	2	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	895	1 431	942	942	928	915
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 332**	**1 431**	**1 371**	**1 371**	**1 350**	**1 330**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 332***	***-1 431***	***-1 371***	***-1 371***	***-1 350***	***-1 330***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 332***	***-1 431***	***-1 371***	***-1 371***	***-1 350***	***-1 330***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		7,4	-4,2	-4,2	-1,5	-1,5

Talousarviokohdan määrärahaan sisältyvät mm. virkamatkat 162 000 (165 000) euroa, edustusmenot 1 015 000 (1 127 000) euroa, sekä komiteoiden ja toimikuntien menot 173 000 (118 000) euroa.

Anslaget på budgetmomentet omfattar bl.a. 162 000 (165 000) euro för tjänsteresor, 1 015 000 (1 127 000) euro för representationsutgifter och 173 000 (118 000) euro för kommittéutgifter.

1 11 Hallintokeskus – Förvaltningscentralen

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	282	260	255	255	255	255
Maksutulot - Avgiftsinkomster	22	25	19	19	19	19
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	20	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	6	8	4	4	4	4
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	338	575	437	437	437	437
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**668**	**868**	**715**	**715**	**715**	**715**
Palkat - Löner	7 048	7 635	7 892	7 892	7 892	7 892
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 589	2 782	2 653	2 653	2 653	2 653
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 990	4 381	4 215	4 095	4 095	4 095
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	633	612	567	567	567	567
Avustukset - Understöd	11	11	11	11	11	11
Vuokrat - Hyror	2 767	2 737	2 871	2 871	2 871	2 871
Muut menot - Övriga utgifter	188	213	215	215	215	215
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**16 226**	**18 371**	**18 424**	**18 304**	**18 304**	**18 304**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-15 558***	***-17 503***	***-17 709***	***-17 589***	***-17 589***	***-17 589***
Poistot - Avskrivningar	398	320	900	900	900	900
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-15 955***	***-17 823***	***-18 609***	***-18 489***	***-18 489***	***-18 489***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		29,9	-17,6	-17,6	0,0	0,0
Menot - Utgifter		13,2	0,3	-0,4	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1 800	2 300	2 369	2 369	2 369	2 369

Toiminta-ajatus

Hallintokeskuksen tehtävänä on toimia kaupunginvaltuuston, kaupunginhallituksen ja kaupunginjohtajiston yleisenä valmistelu- ja toimeenpanoviranomaisena, avustaa kaupunginhallitusta ja kaupunginjohtajistoa näiden johtaessa ja valvoessa kaupungin hallintoa sen mukaan kuin on erikseen säädetty sekä huolehtia keskitetyistä kansainvälisestä toiminnasta, oikeuspalveluista, turvallisuus- ja valmiusasioista ja viestinnästä.

Hallintokeskuksessa on viisi osastoa: hallintopalvelut, kansainvälinen toiminta, oikeuspalvelut, turvallisuus- ja valmiusosasto sekä viestintä.

Hallintokeskus pyrkii taloussuunnitelmakaudella vastaamaan omassa toimintaympäristössään esiintyviin seuraaviin haasteisiin:

- kaupunginvaltuuston ja –hallituksen toiminnan kehittäminen edellyttää päätöspöytäkirjatuotannon uudistamista ja muuttamista sähköiseksi,
- pääkaupunkiseudun yhteistyön tiivistyminen lisää tiedottamistarvetta,

Verksamhetsidé

Förvaltningscentralen är allmän berednings- och verkställighetsmyndighet för stadsfullmäktige, stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet, biträder stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet i arbetet med att leda och övervaka stadens förvaltning i enlighet med det som särskilt är föreskrivet och ansvarar centraliserat för den internationella verksamheten, för rättstjänsterna, för säkerhets- och beredskapsuppgifterna och för kommunikationen.

Vid förvaltningscentralen finns fem avdelningar: förvaltningstjänster, internationell verksamhet, rättstjänsten, säkerhets- och beredskapsavdelningen och kommunikation.

Förvaltningscentralen vill under ekonomiplaneperioden svara mot följande utmaningar i sin egen omvärld:

- en utveckling av stadsfullmäktiges och stadsstyrelsens verksamhet kräver att produktionen av beslutsprotokoll förnyas och blir elektronisk
- det intensifierade samarbetet i huvudstadsregionen ökar behovet av att ge information

- verkkoviestinnän merkitys tärkeimpänä viestinnän välineenä kasvaa edelleen ja tästä syystä sisällön tuotantoa on kehitettävä mm. videoimalla kaupunginvaltuuston kokoukset julkiseen verkkoon,

- yhteiskunnan lisääntyvä oikeudellistuminen edellyttää ennakoivan asiantuntemuksen käyttöä koko kaupunkikonsernissa,
- viraston henkilöstön ikääntyminen ja eläkkeelle siirtyminen edellyttävät rekrytoinnin toimintaprosessien ja suunnitelmallisuuden kehittämistä.

Kaupungin strategiaohjelma

Hallintokeskuksen toimintaa ohjaavat kaupunginvaltuuston hyväksymän strategiaohjelman 2009-2012 sellaiset kohdat, joihin hallintokeskuksen osastot voivat toimenpiteillään vaikuttaa.

Hallintokeskus edistää kokonaisuuksien hahmottamista verkostoitumalla muiden keskushallinnon toimijoiden kanssa.

Hyvinvointi ja palvelut

Hallintokeskus kehittää toiminnassaan kaupungin palvelukulttuuria entistä asiakaslähtöisemmäksi. Kaupunkiyhteinen uusi asianhallinta mahdollistaa kaikille halukkaille valmisteilla olevien asioiden ja päätösten täytäntöönpanon seuraamisen seitsemänä päivänä viikossa mm. Virka-infossa.

Kaupungin asianhallintaa uudistetaan luottamushenkilöjohtamisen edellytysten parantamiseksi ja asioiden käsittelyn seuraamisen helpottamiseksi.

Kilpailukyky

Hallintokeskus edistää Helsingin seudun hankkeita tekemällä yhteistyötä seudullisten toimijoiden kanssa sekä kehittämällä kansainvälistä verkostoitumista ja tietojenvaihtoa. Kansainvälinen toiminta toteuttaa valtuuston kansainvälisiä toimintaperiaatteita.

Kaupunkirakenne ja asuminen

Hallintokeskus edistää laadukkaalla ja ripeällä päätösvalmistelulla palveluiltaan monipuolisen, viihtyisän ja turvallisen Helsingin kehittymistä.

Hallintokeskus edistää keskustan elävöittämistä omalla toiminnallaan kaupungintalokortteleissa.

Kilpailuttaminen

Virastolle on laadittu oma hankintastrategia koko kaupungin hankintastrategian pohjalta.

Hallintokeskus käyttää hankintakeskuksen kilpailuttamia puitesopimuksia aina, kun se on mahdollista. Palveluhankinnat pääsääntöisesti kilpailutetaan. Hankinnoissa päätösvaltaa on siirretty osastopäällikkötasolle ja hankintojen toteuttamista työntekijöille tavoitteena oikein kohdennetut ja tehokkaasti toteutetut hankinnat.

- webbkommunikationens betydelse som viktigaste kommunikationsredskap ökar ytterligare, och därför måste innehållsproduktionen utvecklas bl.a. genom att videoinspelningar av stadsfullmäktiges sammanträden läggs ut på det allmänna nätet
- det allt mer juridiskt inriktade samhället kräver att förutseende sakkunskap tillämpas i hela stadskoncernen,

- att personalen vid verket åldras och många anställda pensioneras kräver utveckling av verksamhetsprocesserna och planmässigheten i rekryteringen

Stadens strategiprogram

Förvaltningscentralens verksamhet styrs av de punkter i det av stadsfullmäktige godkände strategiprogrammet 2009–2012 som avdelningarna vid förvaltningscentralen kan påverka genom sina åtgärder.

Förvaltningscentralen främjar gestaltningen av helheter genom att bilda nätverk med de andra aktörerna inom centralförvaltningen.

Välfärd och tjänster

Förvaltningscentralen utvecklar i sin verksamhet stadens servicekultur så att den blir mer kundorienterad. Den för hela staden gemensamma ärendehanteringen gör det möjligt för alla intresserade att följa de ärenden som är under beredning och verkställigheten av beslut sju dagar i veckan, bl.a. på Virka-info.

Stadens ärendehantering förnyas för att de förtroendevalda ska få bättre förutsättningar för ledarskap och för att behandlingen av ärenden ska bli lättare att följa.

Konkurrenskraft

Förvaltningscentralen främjar projekt i Helsingforsregionen genom att samarbeta med regionala aktörer och utveckla nätverksbildningen och informationsutbytet på internationell nivå. Avdelningen internationell verksamhet genomför fullmäktiges principer för internationell verksamhet.

Stadsstruktur och boende

Förvaltningscentralen främjar utvecklandet av ett trivsamt och tryggt Helsingfors med mångsidiga tjänster genom högklassig och snabb beslutsberedning.

Förvaltningscentralen främjar revitaliseringen av centrum genom sin egen verksamhet i stadshuskvarteren.

Konkurrensutsättning

För verket har utarbetats en egen upphandlingsstrategi som bygger på upphandlingsstrategin för hela staden.

Förvaltningscentralen använder av anskaffningscentralen konkurrensutsatta ramavtal alltid när det är möjligt. Upphandlingen av tjänster konkurrensutsätts i regel. Beslutanderätt om upphandlingar har överförts till avdelningschefsnivå och genomförandet av upphandlingarna till anställda i syfte att upphandlingarna ska vara rätt inriktade och genomföras effektivt.

Asiahallintajärjestelmän kehittämishankkeet valmistellaan ja kilpailutetaan yhteistyössä talous- ja suunnittelukeskuksen kanssa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Taloussuunnittelukaudella tullaan siirtymään sähköiseen asianhallintaan ja -asiakirjatuotantoon sekä sähköiseen kokousmenettelyyn. Tämä merkitsee toimialarajat ylittäviä palveluprosesseja.

Henkilöstö

Henkilöstön ikääntyessä varmistetaan asiantuntevan henkilöstön saanti ja pysyvyys.

Virastolla on tasa-arvosuunnitelma. Henkilöstön työhyvinvoinnista huolehditaan viraston työhyvinvointisuunnitelman mukaisesti.

Kotimaisten kielten hallinta otetaan huomioon henkilöstön rekrytointivaiheessa. Ruotsinkielen koulutukseen panostetaan myös vuonna 2010.

Riskienhallinta

Virastolle on laadittu riskienhallintasuunnitelma vuonna 2008.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Tavoitteena on, että 60 % kaupunginvaltuuston ja –hallituksen päätettäväksi tulevista asioista käsitellään enintään 100 kalenteripäivässä.

Muut toiminnalliset tavoitteet

Hallintokeskuksen tavoitteena on kustannustehokkuuden lisäämiseksi kaupungin toiminnassa kehittää keskeisiä sisäisiä palveluprosesseja.

Projekten för utveckling av ärendehanteringssystemet förbereds och konkurrensutsätts i samråd med ekonomi- och planeringscentralen.

IT och elektronisk kommunikation

Under ekonomiplaneperioden kommer det att övergås till elektronisk ärendehantering och dokumentproduktion och till ett elektroniskt mötesförfarande. Detta innebär serviceprocesser som överskrider verksamhetsområdenas gränser.

Personal

Eftersom personalen åldras säkerställs det att sakkunniga anställda finns att få och att de stannar kvar.

Förvaltningscentralen har en jämställdhetsplan. De anställdas arbetshälsa sköts i enlighet med verkets arbetshälsoplan.

Kunskaperna i de inhemska språken beaktas då personal rekryteras. Det satsas också år 2010 på utbildning i svenska.

Riskhantering

En riskhanteringsplan för verket utarbetades år 2008.

Mål i sammandrag

Bindande verksamhetsmål

Ett mål är att 60 % av de ärenden som föreläggs stadsfullmäktige och -styrelsen behandlas inom högst 100 kalenderdagar.

Övriga verksamhetsmål

Förvaltningscentralen har som mål att öka kostnadseffektiviteten i stadens verksamhet genom att utveckla de centrala interna serviceprocesserna.

1 13 Talous- ja suunnittelukeskus – Ekonomi- och planeringscentralen

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	7	0	2	2	2	2
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	3	2	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**14**	**2**	**2**	**2**	**2**	**2**
Palkat - Löner	7 574	9 221	9 679	9 679	9 679	9 679
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 784	3 237	3 222	3 222	3 222	3 222
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	6 708	13 219	12 527	12 527	12 527	12 527
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	518	407	357	357	357	357
Avustukset - Understöd	1 109	7	7	7	7	7
Vuokrat - Hyror	1 298	1 419	1 426	1 426	1 426	1 426
Muut menot - Övriga utgifter	31	438	326	326	326	326
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**20 021**	**27 948**	**27 544**	**27 544**	**27 544**	**27 544**
		1 100				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-20 007***	***-27 946***	***-27 542***	***-27 542***	***-27 542***	***-27 542***
Poistot - Avskrivningar	98	360	410	410	400	270
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-20 105***	***-28 306***	***-27 952***	***-27 952***	***-27 942***	***-27 812***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-85,9	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		39,6	-1,4	-1,4	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1 142	1 238	1 259	1 259	1 259	1 003

Toiminta-ajatus

Talous- ja suunnittelukeskus vastaa kaupunginhallituksen alaisena virastona kaupungin keskitetystä taloussuunnittelusta ja -hallinnosta sekä avustaa kaupunginhallitusta ja kaupunginjohtajistoa hallinnon yleisessä kehittämisessä, sisäisessä valvonnassa, tietotekniikan hyödyntämisessä ja elinkeinopolitiikassa kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti. Lisäksi talous- ja suunnittelukeskus avustaa kaupunginjohtajistoa aluerakentamisen ohjauksessa sekä maankäytön ja asumisen toteutusohjelman valmistelussa. Talous- ja suunnittelukeskus vastaa myös kaupunki- ja konsernitasoisesta riskienhallinnan suunnittelusta ja valmistelusta, tytär- ja osakkuusyhteisöjen sekä kaupunginjohtajan toimialaan kuuluvien liikelaitosten ohjaukseen ja seurantaan liittyvästä valmistelusta ja muiden toimialojen liikelaitosten seurannasta. Talous- ja suunnittelukeskus huolehtii myös kaupungin yhteisten kehittämisstrategioiden valmistelusta.

Kaupungin ja talous- ja suunnittelukeskuksen toimintaympäristöön vaikuttaa voimakkaimmin kansainvälinen ja kansallinen talouden taantuma. Taloustilanne vaikeuttaa mm. talouden tasapainosta huolehtimista, taloussuunnittelun ennakoitavuutta, rahoituksen saatavuutta ja asuntotuotantotavoitteiden saavuttamista.

Verksamhetsidé

Ekonomi- och planeringscentralen, som är underställd stadsstyrelsen, ansvarar för stadens centraliserade ekonomiplanering och ekonomiförvaltning och biträder stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet när det gäller allmän förvaltningsutveckling, intern tillsyn, IT-utnyttjande och näringspolitik, i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen. Ekonomi- och planeringscentralen biträder dessutom stadsdirektörskollegiet när det gäller att styra områdesbyggandet och bereda ett genomförandeprogram för markanvändning och boende. Ekonomi- och planeringscentralen ansvarar också för planeringen och beredningen av riskhanteringen på stads- och koncernnivå, för den beredning som hänför sig till styrningen och uppföljningen av dotter- och intressesammanslutningarna och av de affärsverk som hör till stadsdirektörens verksamhetsområde och för uppföljningen av affärsverken inom de övriga verksamhetsområdena. Ekonomi- och planeringscentralen ombesörjer också beredningen av stadens gemensamma utvecklingsstrategier.

Stadens och ekonomi- och planeringscentralens omvärld påverkas kraftigast av den internationella och inhemska ekonomiska recessionen. Det ekonomiska läget försvårar bl.a. balanseringen av ekonomin, framförhållningen i den ekonomiska planeringen, tillgången till finansiering och möjligheterna att nå målen för bostadsproduktionen.

Pääkaupunkiseudun yhteistyö ja kaupungin organisaatiorakenteessa tapahtuvat muutokset vaikuttavat kaupunkikonsernin ohjattavuuteen ja ohjausvälineisiin. Nämä muutokset lisäävät tehtäviä ja osaamisvaatimuksia erityisesti taloussuunnittelun ja konserniohjauksen alueella. Aluerakentamisen ohjaus uusien alueiden käynnistyessä ja kaupungin voimakas panostus tietotekniikkastrategian toteutukseen lisäävät haasteita kehittämisosaston ja tietotekniikkaosaston toiminnassa.

Strategiaohjelman 2009–2012 toteuttamisen ohjaaminen ja ohjelmaan sisältyvien talous- ja suunnittelukeskuksen vastuulle kuuluvien monien selvitys- ja kehittämistehtävien läpivienti tulee kuormittamaan virastoa taloussuunnitelmakauden aikana.

Palvelutason ylläpitäminen lisääntyvien tehtävien ja osaamisvaatimusten myötä on taloussuunnitelmakauden keskeinen haaste tiukentuvassa budjettiraamissa.

Vuoden 2010 talousarviossa ei ole merkittäviä toiminnallisia ja palvelutasoon liittyviä muutoksia verrattuna vuoden 2009 talousarvioon.

Talous- ja suunnittelukeskuksen määrärahaan sisältyy virastojen ja laitosten henkilökunnalle suunnattu taloushallinto- ja tietotekniikkakoulutus. Talous- ja suunnittelukeskuksen talousarviossa on keskitetysti varauduttu tapahtumien järjestämiseen. Em. määrärahaa voi tarvittaessa siirtää muiden virastojen käytettäväksi.

Kaupungin strategiaohjelma viraston toiminnassa

Talous- ja suunnittelukeskuksen strategia osoittaa toiminnan keskeiset painopisteet. Viraston strategiaksi on muotoiltu kuusi strategista tavoitetta, jotka on johdettu kaupungin strategiaohjelman strategisista tavoitteista ja kriittisistä menestystekijöistä. Nämä viraston tavoitteet tarkentavat strategiaohjelman tavoitteenasettelun talous- ja suunnittelukeskuksen toimialalle.

Hyvinvoinnin ja palvelujen alueella viraston strategisena tavoitteena on (1) kehittää palveluverkkoa lisäämällä sähköisiä palveluja ja tehostamalla tilojen käyttöä

Kilpailukyvyn alueella strategisina tavoitteina on (2) vahvistaa kaupungin vetovoimaa ja tunnettuutta sekä (3) luoda edellytykset työpaikkojen määrän kasvulle.

Kaupunkirakenteen ja asumisen strategisena tavoitteena on (4) luoda edellytykset asuntorakentamiselle.

Johtamisen alueella strategisina tavoitteina on (5) huolehtia talouden tasapainosta ja konserniohjauksesta sekä (6) ohjata strategiaohjelman toteutusta kaupunkitasolla.

Toimialarajat ylittävien palveluprosessien kehittämisessä talous- ja suunnittelukeskuksen tavoitteena on aluerakentamisen kustannushallinnan kehittäminen. Tavoitteena on kustannusten hallinta aina kaavoituksesta rakennussuunnitteluun ja toteutukseen saakka kehittämällä yhdessä muiden prosessiin osallistuvien virastojen kanssa kustannustenhallintajärjestelmää. Elinkeinostrategian toteuttamisessa jatketaan toimialarajat ylittävien yritysmyönteiseksi kumppaniksi -palveluprosessien kehittämistä. Organisaatiorajat ylittävien prosessien tuottavuutta parannetaan toimintatapamuutosten ja tietotekniikan keinoin.

Samarbetet i huvudstadsregionen och förändringarna i stadens organisationsstruktur påverkar stadskoncernens styrbarhet och styrredskapen. Dessa förändringar ökar uppgifterna och kompetenskraven speciellt när det gäller den ekonomiska planeringen och koncernstyrningen. Styrningen av områdesbyggandet då nya områden börjar bebyggas och stadens starka satsning på genomförandet av IT-strategin ökar utmaningarna i utvecklingsavdelningens och IT-avdelningens verksamhet.

Att styra genomförandet av strategiprogrammet 2009–2012 och utföra de många utrednings- och utvecklingsuppgifter som enligt programmet är på ekonomi- och planeringscentralens ansvar kommer att belasta verket under ekonomiplaneringsperioden.

Att upprätthålla servicenivån när uppgifterna och kompetenskraven ökar är en viktig utmaning under ekonomiplaneperioden med en allt stramare budgetram.

Budgeten för år 2010 innehåller inga betydande ändringar i verksamheten eller servicenivån jämfört med 2009 års budget.

Ekonomi- och planeringscentralens anslag omfattar en reservering för ekonomiförvaltnings- och IT-utbildning för anställda vid förvaltningarna. Det har centraliserat reserverats medel i ekonomi- och planeringscentralens budget för organisering av evenemang. En del av anslaget kan vid behov ställas till andra förvaltningars disposition.

Hur stadens strategiprogram följs vid verket

Ekonomi- och planeringscentralens strategi anger de centrala prioriteringarna i verksamheten. Verkets strategi har bildats av sex strategiska mål, som härletts ur de strategiska målen och kritiska framgångsfaktorerna i stadens strategiprogram. Dessa mål preciserar målsättningarna i strategiprogrammet för ekonomi- och planeringscentralens verksamhetsområde.

Inom välfärd och tjänster är verkets strategiska mål (1) att utveckla servicenätet genom att öka de elektroniska tjänsterna och effektivisera lokalanvändningen.

Strategiska mål inom området konkurrenskraft är (2) att göra staden attraktivare och namnkunnigare och (3) att skapa förutsättningar för en ökning i antalet arbetstillfällen.

Inom stadsstruktur och boende är det strategiska målet (4) att skapa förutsättningar för bostadsbyggande.

De strategiska målen inom området ledarskap är (5) att balansera ekonomin och handha koncernstyrningen och (6) att styra genomförandet av strategiprogrammet på stadsnivå.

Vid utvecklingen av tjänsteprocesser som överskrider gränser mellan verksamhetsområden är ekonomi- och planeringscentralens mål att utveckla kostnadskontrollen inom områdesbyggandet. Ett mål är att ha kostnaderna under kontroll från planläggning till byggprojektering och genomförande genom att ett system för kostnadskontroll utvecklas tillsammans med de andra förvaltningar som medverkar i processen. Vid genomförandet av näringslivsstrategin fortsätter utvecklingen av serviceprocesserna för företagsvänligt partnerskap, vilka överskrider gränser mellan verksamhetsområden. Produktiviteten hos processer som överskri-

Tuottavuuden edistämisessä talous- ja suunnittelukeskuksen tehtävänä on tuottavuuden lisääminen koko kaupunkikonsernin toiminnassa johtamisen ja toimintatapojen ohjauksella. Viraston sisäistä tuottavuutta parannetaan toteuttamalla johtamisen ja suorituskyvyn itsearvioinnin pohjalta valittuja kehittämishankkeita, jotka määritellään toimintasuunnitelmaa laadittaessa.

Kilpailuttaminen

Viraston hankinnat toteutetaan kaupungin hankintasäännön mukaisesti. Pääosa viraston hankinnoista liittyy kaupunkitasoiseen tietotekniikkaan. Kaupungin tietoteknisen ympäristön laajuuden ja tietoteknisen kokonaisuuden toiminnan kriittisyyden vuoksi näissä hankinnoissa pyritään tietotekniikkastrategian mukaisesti pitkäjänteisiin puitesopimuksiin.

Tietotekniikan hyödyntäminen, sähköinen asiointi ja tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Sähköisiä palveluja ja vuorovaikutusta kehitetään tietoverkkojen avulla. Tietotekniikalla tuetaan kaupungin palvelu- ja hallinnollisten prosessien tuottavuutta ja vaikuttavuutta. Organisaatiorajat ylittäviä prosesseja parannetaan ja tehostetaan asiakkaiden ja palvelutuottajien näkökulmasta.

Viraston tietotekniikkaosasto johtaa kaupungin tietotekniikkastrategian toteuttamista. Vuoden 2010 aikana tietotekniikkastrategia tarkistetaan ja uusitaan tarvittavilta osin.

Talousarvion 2010 valmistelussa periaatteena on ollut, että turvataan jatkuvat palvelut, jotka ovat toiminnalle välttämättömiä sekä käynnissä olevat projektit kuten sähköinen työpöytä, sähköinen asiointi, sähköposti ja asianhallinnan sekä sähköisen kokousmenettelyn kehittäminen. Uusia käynnistettäviksi suunniteltuja hankkeita on varauduttu pienentämään ja/tai lykkäämään.

Henkilöstö

Talous- ja suunnittelukeskus on asiantuntijavirasto. Työhönsä sitoutunut ja osaava henkilöstö on viraston keskeisiä vahvuuksia. Henkilöstön ammatillista osaamista vahvistetaan jatkuvalla koulutuksella ja hyödynnetään teknologian kehityksen mahdollisuudet. Työhyvinvointia edistäviä toimenpiteitä jatketaan toimintasuunnitelman yhteydessä laadittavan työhyvinvointisuunnitelman mukaisesti. Virastolla on tasa-arvosuunnitelma ja kielisuunnitelma.

Riskienhallinta ja sisäinen tarkastus

Talous- ja suunnittelukeskus ohjaa ja koordinoi kaupungin riskienhallinnan kehittämistä yhdessä virastojen ja laitosten yhteisen riskienhallinnan koordinaatioryhmän kanssa. Riskienhallinta kytketään selkeämmin osaksi strategiaprosessia sekä toiminnan suunnittelu-, toteutus- ja seurantaprosessia. Riskienhallinnan seuranta ja raportointi toteutetaan osana toiminnan perusraportointia ja -seurantaa.

Sisäinen tarkastus avustaa kaupungin johtoa sisäisen valvonnan toteuttamisessa arvioimalla sisäisen valvonnan toimivuutta ja riittävyyttä sekä jakamalla tietoa sisäisestä valvonnasta.

der organisationsgränserna förbättras genom ändring av tillvägagångssätten och med IT.

När det gäller att främja produktiviteten har ekonomi- och planeringscentralen till uppgift att öka produktiviteten i hela stadskoncernens verksamhet genom styrning av ledarskapet och tillvägagångssätten. Verkets interna produktivitet förbättras genom att det genomförs utvecklingsprojekt som valts utifrån en självutvärdering av ledarskapet och konkurrenskraften och som fastslås i arbetet på en verksamhetsplan.

Konkurrensutsättning

Verkets upphandlingar genomförs i enlighet med stadens upphandlingsstadga. Största delen av verkets upphandlingar hänför sig till informationstekniken på stadsnivå. Eftersom stadens IT-miljö är omfattande och verksamheten inom IT-helheten kritisk, eftersträvas vid dessa upphandlingar i enlighet med IT-strategin långsiktiga ramavtal.

IT, elektronisk kommunikation och hur IT-strategin genomförs

De elektroniska tjänsterna och växelverkan utvecklas med hjälp av datanät. Informationstekniken stöder produktiviteten och genomslagskraften hos stadens service- och förvaltningsprocesser. De processer som överskrider organisationsgränserna förbättras och effektiviseras från kundernas och serviceproducenternas synpunkt.

Verkets IT-avdelning leder verksamheten för genomförande av stadens IT-strategi. Under 2010 justeras och omarbetas IT-strategin i behövliga delar.

En princip för beredningen av budgeten för år 2010 har varit att säkerställa kontinuerliga tjänster som är nödvändiga för verksamheten och pågående projekt, såsom det elektroniska skrivbordet, den elektroniska kommunikationen, e-posten och utvecklandet av ärendehanteringen och det elektroniska mötesförfarandet. Det finns beredskap att inskränka och/eller senarelägga nya planerade projekt.

Personal

Ekonomi- och planeringscentralen är ett sakkunnigverk. En kunnig personal som identifierar sig med sitt arbete hör till verkets starkaste sidor. De anställdas yrkeskunskaper stärks genom fortlöpande utbildning och den tekniska utvecklingens möjligheter utnyttjas. Åtgärder som främjar arbetshälsa vidtas alltjämt i enlighet med en arbetshälsoplan, som utarbetas i anslutning till verksamhetsplanen. Verket har en jämställdhetsplan och en språkplan.

Riskhantering och intern tillsyn

Ekonomi- och planeringscentralen styr och samordnar utvecklingen av stadens riskhantering i samråd med den för förvaltningarna gemensamma samordningsgruppen för riskhantering. Riskhanteringen kopplas tydligare till strategiprocessen och till processen för planering, genomförande och uppföljning av verksamheten. Uppföljningen och rapporteringen i fråga om riskhanteringen genomförs som en del av den grundläggande verksamhetsrapporteringen och -uppföljningen.

Interna revisionen biträder stadens ledning vid den interna tillsynen genom att utvärdera hur fungerande och tillräcklig den interna tillsynen är och genom att ge information om intern tillsyn.

Varainhallinta seuraa konsernijohdolle laadituin raportein ja analyysein tytäryhteisöjen toiminnan kannattavuutta, tehokkuutta ja toimintojen tarkoituksenmukaisuutta.

Finansförvaltningen följer genom rapporter och analyser för koncernledningen hur lönsamma och effektiva dottersammanslutningarna är och hur ändamålsenliga funktionerna inom dessa är.

Tavoitteiden yhteenveto

Talous- ja suunnittelukeskuksen sitovat toiminnalliset tavoitteet vuonna 2010 ovat:

Yritysmyönteinen kumppani -hankkeen uudet palvelupolkuprojektit käynnistyvät.

Yhteisöjen sähköisen asioinnin helpottamiseksi luodaan yhteisöjen asiointikansio, johon kootaan yhteisöille suunnatut sähköiset palvelut ja jonka kautta yhteisöt voivat asioida kaupungin kanssa virastorajoista riippumatta.

Jätkäsaaressa ja Kalasatamassa luodaan edellytykset asuntorakentamisen käynnistymiselle.

Käynnistetään pientalorakentamisen projektiohjelman mukaiset ensimmäiset toimenpiteet.

Mål i sammandrag

Ekonomi- och planeringscentralens bindande verksamhetsmål år 2010 är:

Nya projekt med servicestigar inom projektet för företagsvänligt partnerskap inleds.

I syfte att underlätta sammanslutningarnas elektroniska kommunikation skapas det för dem en kommunikationsmapp med de elektroniska tjänster som riktas till sammanslutningarna och via vilken de kan uträtta ärenden vid staden oberoende av förvaltningsgränserna.

På Busholmen och i Fiskehamnen skapas det förutsättningar för inledande av bostadsbyggandet.

De första åtgärderna i enlighet med projektprogrammet för småhusbyggande vidtas.

1 14 Keskitetysti maksettavat menot – Utgifter som betalas centraliserat

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	0	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 510	1 000	1 000	1 000	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 510**	**1 000**	**1 000**	**1 000**	**0**	**0**
Palkat - Löner	5 727	11 000	11 000	11 000	11 000	11 000
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 573	5 900	5 900	5 900	5 900	5 900
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 124	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	103	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	35	0	5 000	5 000	7 000	10 000
Muut menot - Övriga utgifter	345	7 200	1 000	1 000	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**8 907**	**24 100**	**22 900**	**22 900**	**23 900**	**26 900**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-7 396***	***-23 100***	***-21 900***	***-21 900***	***-23 900***	***-26 900***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-7 396***	***-23 100***	***-21 900***	***-21 900***	***-23 900***	***-26 900***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-33,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		170,6	-5,0	-5,0	4,4	12,6
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	9	0	5 000	5 000	7 000	10 000

1 14 02 Ryhmähenkivakuutus ja matkavakuutus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Grupplivförsäkring och reseförsäkring, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	394	900	900	900	900	900
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	19	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**412**	**900**	**900**	**900**	**900**	**900**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-412***	***-900***	***-900***	***-900***	***-900***	***-900***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-412***	***-900***	***-900***	***-900***	***-900***	***-900***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		118,3	0,0	0,0	0,0	0,0

Määräraha on varattu lakisääteistä ryhmähenkivakuutusta vastaavan kuntien eläkevakuutuksen hoitaman taloudellisen tuen maksuihin sekä virka- ja luottamusmiesten matkavakuutusten maksuun.

Anslaget är reserverat för premier för det av Kommunernas pensionsförsäkring administrerade ekonomiska stöd som motsvarar den lagstadgade grupplivförsäkringen och för premier som hänför sig till reseförsäkringen för tjänstemän och förtroendevalda.

1 14 04 Jaksotetut henkilöstömenot ja matalapalkkatuki, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Periodiserade personalutgifter och låglönestöd, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 510	1 000	1 000	1 000	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 510**	**1 000**	**1 000**	**1 000**	**0**	**0**
Palkat - Löner	5 727	11 000	11 000	11 000	11 000	11 000
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 180	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 105	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	103	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	35	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	345	1 000	1 000	1 000	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**8 495**	**17 000**	**17 000**	**17 000**	**16 000**	**16 000**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-6 984***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-6 984***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***	***-16 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-33,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		100,1	0,0	0,0	-5,9	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	9	0	0	0	0	0

Muiden hallintokuntien paitsi liikelaitosten lomapalkkojen ja niihin liittyvien henkilösivumenojen jaksotuksen muutosta varten sekä matalapalkkatuen kohdentamista varten on varattu määräraha keskitetysti.

Tuloissa (tuet ja avustukset) on arvio valtiolta saatavasta matalapalkkatuesta.

Anslag har reserverats centraliserat med tanke på en förändring i periodiseringen av semesterlöner som hänför sig till andra förvaltningar än affärsverk och av därtill hörande lönebikostnader, likaså för anvisande av låglönestöd.

Inkomsterna (understöd och bidrag) omfattar ett beräknat belopp för låglönestöd från staten.

1 14 05 Tilavuokravaraus, Khn käytettäväksi – Hyresreservering, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Vuokrat - Hyror	0	0	5 000	5 000	7 000	10 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**0**	**5 000**	**5 000**	**7 000**	**10 000**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***0***	***-5 000***	***-5 000***	***-7 000***	***-10 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***0***	***-5 000***	***-5 000***	***-7 000***	***-10 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	40,0	42,9
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	0	0	5 000	5 000	7 000	10 000

Määrärahalla on tarkoitus varautua palveluverkkotyöryhmän esittämään toimipisteverkon tehostamiseen. Hallintokunnat voivat luopua tiloistaan heti ja vuokrat voidaan tarvittaessa kattaa tältä talousarviokohdalta, kunnes tilojen tuleva käyttötarkoitus ratkaistaan. Tältä talousarviokohdalta voidaan kattaa kuluja sellaisista päätöksistä, jotka tehdään vuoden 2010 loppuun mennessä.

Anslaget är avsett för den av servicenätsarbetsgruppen föreslagna effektiviseringen av nätet av verksamhetsställen. Förvaltningarna kan avstå från lokalerna genast och hyrorna kan vid behov täckas med hjälp av detta budgetmoment, tills den framtida dispositionen av lokalerna har avgjorts. Detta budgetmoment kan användas för täckning av kostnader för beslut som fattas före utgången av år 2010.

1 27 Kunnallisverotus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Kommunalbeskattning, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	14 071	14 500	15 000	15 000	15 000	15 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**14 071**	**14 500**	**15 000**	**15 000**	**15 000**	**15 000**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-14 071***	***-14 500***	***-15 000***	***-15 000***	***-15 000***	***-15 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-14 071***	***-14 500***	***-15 000***	***-15 000***	***-15 000***	***-15 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,1	3,4	3,4	0,0	0,0

Määrärahalla katetaan valtion veloittamat verohallintolain 11 §:n mukaiset verotuksen toteuttamisesta aiheutuvat kustannukset. Näihin kustannuksiin kaupunki ei voi vaikuttaa.

Med anslaget täcks i 11 § i lagen om skatteförvaltning avsedda kostnader för genomförande av beskattningen, som staten debiterar. Staden kan inte påverka dessa kostnader.

1 35 Helsingin seudun ympäristöpalvelut-kuntayhtymän maksuosuudet, Khn käytettäväksi – Betalningsandelar till Samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 721	2 891	1 800	1 800	1 800	1 800
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 721**	**2 891**	**1 800**	**1 800**	**1 800**	**1 800**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 721***	***-2 891***	***-1 800***	***-1 800***	***-1 800***	***-1 800***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 721***	***-2 891***	***-1 800***	***-1 800***	***-1 800***	***-1 800***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,2	-37,7	-37,7	0,0	0,0

Käyttö 2008 ja talousarvio 2009 sisältävät Helsingin seudun ympäristöpalvelut –kuntayhtymän edeltäjän Seutu- ja ympäristötiedon lisäksi liikenteen jäsenkuntaosuudet – Förbrukningen 2008 och budgeten 2009 omfattar utöver föregångaren till Samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster, dvs. Region- och miljöinformation , också medlemskommunernas trafikandelar.

Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymän (HSY) toiminta käynnistyy vuoden 2010 alusta. Kuntayhtymän perussopimuksen mukaan kuntayhtymä rahoittaa toimintakulunsa vesihuolto- ja jätehuoltotoimintojen maksuilla, kuntaosuuksilla ja muilla tuloilla. Kuntayhtymä perii jäsenkunniltaan maksuosuudet muista kuin vesihuollon tai jätehuollon tehtävistä aiheutuviin kustannuksiin.

Samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster (SHM) inleder sin verksamhet i början av år 2010. Enligt grundavtalet för samkommunen finansierar den sina verksamhetsutgifter genom avgifter för vattentjänst- och avfallshanteringsfunktioner, kommunandelar och andra inkomster. Samkommunen tar ut avgiftsandelar hos sina medlemskommuner för kostnader föranledda av uppgifter utöver vattentjänster eller avfallshantering.

1 39 Muu yleishallinto – Övrig allmän förvaltning

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	127	80	66	66	66	66
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 812	480	1 270	1 270	1 070	1 070
Vuokratulot - Hyresinkomster	34	45	45	45	45	45
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	184	550	174	174	174	174
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 157**	**1 155**	**1 555**	**1 555**	**1 355**	**1 355**
Palkat - Löner	1 038	546	555	555	555	555
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	368	180	175	175	172	172
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	11 140	13 865	13 502	13 502	15 020	15 020
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	46	10	14	14	14	14
Avustukset - Understöd	3 924	3 719	3 579	3 579	3 479	3 379
Vuokrat - Hyror	228	187	199	199	199	199
Muut menot - Övriga utgifter	2 635	9 593	8 397	8 397	8 097	7 897
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**19 379**	**28 100**	**26 421**	**26 421**	**27 536**	**27 236**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-17 222***	***-26 945***	***-24 866***	***-24 866***	***-26 181***	***-25 881***
Poistot - Avskrivningar	1 635	1 318	0	0	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-18 857***	***-28 263***	***-24 866***	***-24 866***	***-26 181***	***-25 881***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-46,5	34,6	34,6	-12,9	0,0
Menot - Utgifter		45,0	-6,0	-6,0	4,2	-1,1
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	70	50	75	75	75	75

1 39 01 Kaupungin historia, tietokeskuksen käytettäväksi – Stadens historia, till faktacentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	119	129	130	130	130	130
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	34	34	34	34	31	31
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	5	50	77	77	55	55
Vuokrat - Hyror	1	4	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	4	4	4	4
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**159**	**217**	**245**	**245**	**220**	**220**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-159***	***-217***	***-245***	***-245***	***-220***	***-220***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-159***	***-217***	***-245***	***-245***	***-220***	***-220***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		36,1	12,9	12,9	-10,2	0,0

Vuonna 2010 jatketaan Helsingin sotien jälkeisen historian viidennen niteen kirjoittamista. Helsingin sotien jälkeisen historian neljäs nide ja vanhan Helsingin kaupungin historian ensimmäinen nide 1550–1639 painetaan ja käännetään ruotsiksi vuonna 2010. Helsingin vanhemman historian uudelleenkirjoittamisen osalta vuonna 2010 jatkuu Ruotsin vallan ajan historian toisen niteen kirjoitustyö ja aloitetaan Venäjän ajan 1809–1917 historian kirjoittamista. Lisäksi vuonna 2010 toteutetaan Sotasurma-projekti historiatoimikunnan kautta ja tieteellisellä johdolla.

Under år 2010 fortsätter arbetet på femte bandet av Helsingfors efterkrigshistoria. Fjärde bandet av Helsingfors efterkrigshistoria och första bandet av Helsingfors stads gamla historia 1550–1639 trycks och översätts till svenska år 2010. När det gäller omskrivningen av Helsingfors äldre historia fortsätter under år 2010 arbetet på andra bandet av historien under det svenska väldet och börjar arbetet på historien under den ryska tiden 1809–1917. Under 2010 genomförs dessutom projektet Krigsdödade via historiekommittén och under dess vetenskapliga ledning.

1 39 02 Osuudet ja korvaukset, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Andelar och ersättningar, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 922	4 125	3 989	3 989	3 989	3 989
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**3 922**	**4 125**	**3 989**	**3 989**	**3 989**	**3 989**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-3 922***	***-4 125***	***-3 989***	***-3 989***	***-3 989***	***-3 989***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-3 922***	***-4 125***	***-3 989***	***-3 989***	***-3 989***	***-3 989***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5,2	-3,3	-3,3	0,0	0,0

Määrärahassa on varauduttu Uudenmaan liitolle maksettaviin maksuosuuksiin sekä Greater Helsinki Promotion Ltd Oy:lle maksettaviin maksuosuuksiin. Uudenmaan liiton osuuteen sisältyy Culminatum Oy:lle maksettava osuus.

I anslaget ingår reserveringar för betalningsandelar till Nylands förbund och till Greater Helsinki Promotion Ltd Oy. I andelarna till Nylands förbund ingår en andel till Culminatum Oy.

1 39 03 Keskitetty tietotekniikkatoiminta, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Centraliserad IT-verksamhet, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	351	0	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	130	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	6 615	9 551	9 320	9 320	10 860	10 860
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	21	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	34	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 151**	**9 551**	**9 320**	**9 320**	**10 860**	**10 860**
		1 500				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-7 151***	***-9 551***	***-9 320***	***-9 320***	***-10 860***	***-10 860***
Poistot - Avskrivningar	1 617	1 300	0	0	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-8 767***	***-10 851***	***-9 320***	***-9 320***	***-10 860***	***-10 860***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		33,6	-2,4	-2,4	16,5	0,0

Määräraha on tarkoitettu koko kaupungin hallintoa koskeviin tietotekniikkapalveluihin ja –hankkeisiin.

Keskeisiä hallintokunnille tuotettavia yhteisiä palveluja ovat kaupungin tietoliikenneverkko, vakioitu työasemaverkko, dokumentinhallinta, sähköposti sekä internet- ja intranet-palvelut. Yhteisiin jatkuviin palveluihin on varattu 5 460 000 euroa.

Määrärahassa on varauduttu kaupungin tietotekniikkastrategian mukaisiin hankkeisiin, joita ovat mm. sähköisen asioinnin ja ulkoisten verkkopalvelujen kehittäminen sekä sähköinen työpöytä. Kehittämiseen on varattu yhteensä 2 880 000 euroa.

Investointeihin (talousarviokohta 8 09 02) on varattu yhteensä 8 060 000 euroa, tästä 3 060 000 euroa on varattu kaupungin tietoteknisen infrastruktuurin parantamiseen, uuteen asianhallintajärjestelmään, Kvston ja Khn sähköiseen kokousjärjestelmään sekä eräisiin pienempiin kaupungin tietotekniikkastrategian mukaisiin hankkeisiin. Lisäksi varataan 5 000 000 euroa vuodelle 2010 kaupunkiyhteisen laskentajärjestelmän (Laske-järjestelmä) hankintaan liittyviin investointeihin.

Anslaget är avsett för IT-tjänster och -projekt som gäller hela stadsförvaltningen.

Viktiga gemensamma tjänster som produceras för förvaltningarna är stadens datakommunikationsnät, nätet av standardiserade arbetsstationer, dokumenthantering, e-post och internet- och intranätstjänster. För fortlöpande gemensamma tjänster har 5 460 000 euro reserverats.

Anslaget omfattar en reservering för projekt i enlighet med stadens IT-strategi. Till dessa hör bl.a. utveckling av den elektroniska kommunikationen och de externa och interna nättjänsterna och ett elektroniskt skrivbord. Sammanlagt 2 880 000 euro har reserverats för utvecklingsarbetet.

Under investeringar (budgetmomentet 8 09 02) finns sammanlagt 8 060 000 euro, därav 3 060 000 euro för förbättring av stadens datatekniska infrastruktur, ett nytt ärendehanteringssystem, ett elektroniskt mötessystem för Stge och Stn och vissa mindre i stadens IT-strategi upptagna projekt. Dessutom reserveras det 5 000 000 euro för år 2010 med tanke på investeringar i anslutning till anskaffningen av ett gemensamt kalkyleringssystem för städerna (Laske-systemet).

1 39 05 Yhteisöjen tukeminen, Khn käytettäväksi – Understöd till sammanslutningar, till Stns disposition

(Erittely liitteessä 1 – Specifikation i bilaga 1)

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	3 395	3 719	3 579	3 579	3 479	3 379
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**3 395**	**3 719**	**3 579**	**3 579**	**3 479**	**3 379**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-3 395***	***-3 719***	***-3 579***	***-3 579***	***-3 479***	***-3 379***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-3 395***	***-3 719***	***-3 579***	***-3 579***	***-3 479***	***-3 379***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		9,5	-3,8	-3,8	-2,8	-2,9

1 39 06 Jäsenmaksut, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Medlemsavgifter, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

(Erittely liitteessä 2 – Specifikation i bilaga 2)

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	381	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	2 086	2 800	2 900	2 900	2 900	2 900
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 466**	**2 800**	**2 900**	**2 900**	**2 900**	**2 900**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 466***	***-2 800***	***-2 900***	***-2 900***	***-2 900***	***-2 900***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 466***	***-2 800***	***-2 900***	***-2 900***	***-2 900***	***-2 900***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		13,5	3,6	3,6	0,0	0,0

1 39 13 Kehittämishankkeet, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Muut menot - Övriga utgifter	0	5 100	3 000	3 000	3 000	3 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**5 100**	**3 000**	**3 000**	**3 000**	**3 000**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***-5 100***	***-3 000***	***-3 000***	***-3 000***	***-3 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***-5 100***	***-3 000***	***-3 000***	***-3 000***	***-3 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	-41,2	-41,2	0,0	0,0

Kehittämisrahaa käytetään uusien asuntoalueiden ja hankkeiden toteutukseen liittyviin selvitys- ja suunnittelutehtäviin sekä markkinointiin, keskustan ja kaupungintalokorttelien elävöittämiseen liittyviin selvityksiin ja suunnittelutehtäviin.

Utvecklingsmedlen används för utrednings- och planeringsuppdrag som hänför sig till byggandet av nya bostadsområden och till genomförandet av projekt och för marknadsföring, utredningar som hänför sig till revitaliseringen av centrum och stadshuskvarteren och planeringsuppdrag.

1 39 14 Työllisyyden hoitaminen, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Sysselsättning, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	54	80	66	66	66	66
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	298	180	140	140	140	140
Vuokratulot - Hyresinkomster	34	45	45	45	45	45
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	0	20	74	74	74	74
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**386**	**325**	**325**	**325**	**325**	**325**
Palkat - Löner	350	417	425	425	425	425
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	127	146	141	141	141	141
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	88	139	116	116	116	116
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	13	10	14	14	14	14
Vuokrat - Hyror	178	183	199	199	199	199
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**756**	**895**	**895**	**895**	**895**	**895**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-370***	***-570***	***-570***	***-570***	***-570***	***-570***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-370***	***-570***	***-570***	***-570***	***-570***	***-570***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-15,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		18,4	0,0	0,0	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	70	50	75	75	75	75

Määrärahaan sisältyy talous- ja suunnittelukeskuksen NYP yrityspalveluiden määräraha.

NYP yrityspalvelut on osa vuoden 2008 alussa aloittanutta YritysHelsinkiä, joka tarjoaa yritysneuvontaa ja -koulutusta erityisesti alkaville palvelualan yrityksille. Tavoitteena on uusien yritysten aloittamisen helpottaminen ja pysyvien työpaikkojen luominen yrittäjyyden kautta.

NYP yrityspalvelut toimii myös pääkaupunkiseudun yhteisenä Maahanmuuttajayrittäjyyden edistämisyksikkönä, jota pääkaupunkiseudun kunnat ja Uudenmaan TE-keskus rahoittavat.

YritysHelsinki muodostuu NYP yrityspalvelujen sekä Helsingin Uusyrityskeskus ry:n henkilöstöstä. YritysHelsingin toimipaikkana on Kaisaniemenkatu 6 A. Hallinnollisesti NYP yrityspalvelut ja Helsingin Uusyrityskeskus jatkavat erillisinä yksikköinä.

NYP yrityspalvelujen ylläpitämä yrityshautomo jatkaa toimintaansa Ilmalassa.

I anslaget ingår medel för ekonomi- och planeringscentralens NYP företagsservice.

NYP företagsservice är en del av FöretagsHelsingfors, som inledde sin verksamhet i början av år 2008 och som erbjuder företagsrådgivning och -utbildning speciellt för nystartade företag i servicebranschen. Målet är att göra det lättare att starta nya företag och att skapa permanenta arbetstillfällen genom företagsamhet.

NYP företagsservice utgör också en för huvudstadsregionen gemensam enhet för främjande av invandrarföretagsamhet. Enheten finansieras av kommunerna i huvudstadsregionen och Nylands TE-central.

FöretagsHelsingfors består av personalen vid NYP företagsservice och Starta Eget i Helsingfors rf. FöretagsHelsingfors är förlagt till Kajsaniemigatan 6 A. Administrativt fortsätter NYP företagsservice och Starta Eget i Helsingfors rf som separata enheter.

Den företagskuvös som NYP företagsservice upprätthåller fortsätter med sin verksamhet i Ilmala.

1 39 15 Yleishallinnon muut menot ja tulot, kaupunginjohtajan käytettäväksi – Övriga utgifter och inkomster för allmän förvaltning, till stadsdirektörens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	73	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 514	300	1 130	1 130	930	930
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	184	530	100	100	100	100
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 771**	**830**	**1 230**	**1 230**	**1 030**	**1 030**
Palkat - Löner	217	0	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	78	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	129	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	12	0	0	0	0	0
Avustukset - Understöd	529	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	15	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	549	1 693	2 493	2 493	2 193	1 993
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 529**	**1 693**	**2 493**	**2 493**	**2 193**	**1 993**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***242***	***-863***	***-1 263***	***-1 263***	***-1 163***	***-963***
Poistot - Avskrivningar	18	18	0	0	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***224***	***-881***	***-1 263***	***-1 263***	***-1 163***	***-963***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-53,1	48,2	48,2	-16,3	0,0
Menot - Utgifter		10,7	47,3	47,3	-12,0	-9,1

EU-projekteihin on varattu 2,0 milj. euroa. Pääsääntöisesti EU:n osarahoittamien projektien määrärahat sisältyvät kunkin hallintokunnan omiin talousarvioihin. Keskitetyllä määrärahalla varaudutaan niiden projektien rahoittamiseen, joihin

För EU-projekt har 2,0 mn euro reserverats. De projekt som delvis finansieras av EU ingår i regel i förvaltningens egen budget. Det centraliserade anslaget är avsett för sådana projekt som förvaltningarna inte har kunnat bereda sig på till

hallintokunnat eivät ole voineet aikataulusyistä varautua tai joista ei ole saatu vielä EU:n rahoituspäätöstä tai joihin Helsinki haluaa hyötynäkökulmasta sitoutua rahoittajana. Määrärahaa voidaan käyttää myös suurien hankekokonaisuuksien kustannuksiin, joissa Helsinki toimii hankkeen koordinoijana. Määrärahaa voidaan käyttää myös isojen kansainvälisten hankkeiden valmistelusta aiheutuneiden kustannusten kattamiseen.

Kaupunginhallitus velvoittaa kehittämishankkeista vastuussa olevia arvioimaan työn tuloksia vuotta ennen niiden päättymisajankohtaa, jotta voidaan pohtia, mikä osa kehittämistyöstä olisi järkevää siirtää kaupungin omaan toimintaan ja mikä osa voi jatkua muuna toimintana.

följd av tidsschemat eller som fortfarande väntar på ett finansieringsbeslut från EU eller som Helsingfors från nyttosynpunkt vill förbinda sig vid i egenskap av finansierare. Anslaget kan också utnyttjas för kostnaderna för stora projekthelheter som samordnas av Helsingfors. Anslaget kan också utnyttjas för täckande av kostnaderna för förberedelse av stora internationella projekt.

Stadsstyrelsen ålägger dem som ansvarar för utvecklingsprojekt att utvärdera arbetsresultaten ett år innan de avslutas, så att det går att överväga vilken del av utvecklingsarbetet som det är förnuftigt att överföra till stadens egen verksamhet och vilken del som kan fortsätta i form av övrig verksamhet.

KUNNAN LIIKELAITOKSET – KOMMUNALA AFFÄRSVERK

Kaupunginjohtajan toimialaan kuuluvia kunnan liikelaitoksia ovat Helsingin Energia, Helsingin Satama ja Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu -liikelaitos. Liikelaitosten talousarvioiden perustelut esitetään seuraavassa.

Kunnan talousarviossa esiintyvät erät ovat tuloina perustamislainan korot, peruspääoman tuotto ja perustamislainan lyhennys sekä menoina peruspääoman korotus. Talousarviossa menoina esiintyvät lisäksi kaupungin myöntämät lainat liikelaitosten investointien rahoitukseen sekä tuloina näiden lainojen korot ja lyhennykset. Erät sisältyvät talousarvion tuloslaskelmaosaan ja rahoitusosaan.

Perusteluissa on esitetty liikelaitosten toiminnan ja talouden kehitystä kuvaavia taulukoita ja liiketalouden tunnuslukujen kehitystä sekä investointisuunnitelmat.

Liikelaitosten perustamislainojen korkokannat ja peruspääomien tuottotavoitteet ovat talousarviossa ja taloussuunnitelmassa perustamispäätösten mukaiset.

Toimintoja ja taloutta koskevat luvut vuoden 2009 osalta ovat toteutumisennusteiden mukaiset. Toteutumisennusteissa laitosten peruspääomien tuotot ja perustamislainojen korot sekä lyhennykset ovat talousarvion mukaiset.

De kommunala affärsverken inom stadsdirektörsroteln är Helsingfors Energi, Helsingfors Hamn och affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänst. Budgetmotiveringarna för affärsverken följer nedan.

De poster som förekommer i den kommunala budgeten är på inkomstsidan räntor på grundläggningslån, avkastning på grundkapital och amortering på grundläggningslån och på utgiftssidan höjning av grundkapital. På utgiftssidan finns dessutom av staden beviljade lån för finansiering av investeringar vid affärsverken och på inkomstsidan räntor och amorteringar på dessa lån. Posterna ingår i budgetens resultaträkningsdel och finansieringsdel.

I motiveringarna ingår tabeller över verksamhetens och ekonomins utveckling vid affärsverken, de affärsekonomiska nyckeltalens utveckling och investeringsplanerna.

Räntesatserna för affärsverkens grundläggningslån och målen för avkastningen på deras grundkapital är i budgeten och ekonomiplanen angivna enligt grundläggningsbesluten.

Siffrorna för verksamheten och ekonomin år 2009 följer prognoserna för budgetutfallet. Avkastningen på verkens grundkapital och räntorna och amorteringarna på grundläggningslånen är i prognoserna desamma som i budgeten.

Helsingin Energia – Helsingfors Energi

Toiminta-ajatus

Helsingin Energian perustehtävänä on tyydyttää asiakkaiden energiatarpeita kilpailukykyisesti, toimintavarmasti ja ympäristöystävällisesti. Helsingin Energia toimii sähkön vähittäismarkkinoilla maanlaajuisesti ja tukkumarkkinoilla pohjoismaissa. Helsingin Energian toimintamalli perustuu sähkömarkkinalain, maakaasumarkkinalain ja kilpailunrajoituslain sääntelemiin eriytettyihin liiketoimintoihin, jotka Helen Sähköverkko Oy:n sähkönsiirtotoimintaa lukuun ottamatta ovat avoimia kilpailulle.

Helsingin Energia toimii kuntalain mukaisena kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa.

Mikäli EU:n yhteismarkkinoita koskevat säädökset, niiden edellyttämät muutokset kuntalakiin tai ulkoiset toimintaympäristön muutokset vaativat, varaudutaan Helsingin Energian kilpailunalaisen toiminnan siirtämiseen yhtiömuotoon.

Kaupungin strategiaohjelma Helsingin Energian toiminnassa

A. Hyvinvointi ja palvelut

Helsingin Energia vahvistaa toiminnallaan Helsingin yritystoiminnan ja asumisen edellytyksiä turvaamalla asukkaille, yrityksille ja muille yhteisöille energian saatavuuden kilpailukykyiseen hintaan.

Ympäristövaatimukset otetaan huomioon olemassa olevien laitosten käytössä ja kunnossapidossa. Energia-alan yleisten toimintaedellytysten turvaaminen Helsingin Energialle on edellytys sen menestymiselle kilpailluilla markkinoilla.

Verksamhetsidé

Helsingfors Energis primära uppgift är att tillgodose kundernas energibehov konkurrenskraftigt, driftsäkert och miljövänligt. Helsingfors Energi verkar på detaljmarknaden för el i Finland och på partimarknaden för el i Norden. Helsingfors Energis verksamhetsmodell baserar sig på de särredovisade interna affärsverksamheter som regleras av elmarknadslagen, naturgasmarknadslagen och konkurrensbegränsningslagen och som, utom Helen Elnät Ab:s elöverföring, är öppna för konkurrens.

Helsingfors Energi utgör ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk som lyder under en direktion.

Om bestämmelserna om EU:s gemensamma marknad, ändringar i kommunallagen med stöd av dessa bestämmelser eller externa förändringar i omvärlden så kräver, bereder sig Helsingfors Energi på att bolagisera den verksamhet som är föremål för konkurrens.

Hur stadens strategiprogram följs vid Helsingfors Energi

A. Välfärd och tjänster

Genom sin verksamhet stärker Helsingfors Energi betingelserna för företagsverksamhet och boende i staden och tryggar invånarna, företagen och andra sammanslutningar tillgång till energi till ett konkurrenskraftigt pris.

Miljökraven beaktas i driften och underhållet av de befintliga anläggningarna. Det är nödvändigt att trygga de allmänna verksamhetsbetingelserna för Helsingfors Energi inom energibranschen för att affärsverket ska ha framgång på den konkurrensutsatta marknaden.

Kaupunginvaltuusto hyväksyi 30.1.2008 Helsingin kaupungin lähivuosien energiapoliittiset linjaukset. Helsingin Energia ottaa omassa toiminnassaan huomioon valtuuston hyväksymät linjaukset. Linjausten edellyttämät investoinnit kohdistuvat pääosin taloussuunnitelmakauden 2010–2012 jälkeiselle ajalle.

Strategiset painotukset tiivistettynä:

Ilmasto- ja ympäristöhaasteeseen vastaaminen

– Päästöjen hallintaan liittyvän lainsäädännön ennakoiminen sekä siihen varautuminen
– Päästöjen hallintateknologioiden seuraaminen ja soveltaminen kilpailukyky säilyttäen
– Päästökauppajärjestelmän liiketaloudellinen hyödyntäminen
– Ilmastoviestintään panostaminen
– Energiatehokkuuden lisääminen kulutuksessa ja tuotannossa

Tuotantorakenteen kehittäminen vähäpäästöisemmäksi

– Osuusvoimalaitosten modernisoinnit ja tehonkorotukset

– Helsingissä sijaitsevien voimalaitosten ja lämpökeskusten modernisoinnit, eliniän jatkaminen ja uusiutuvien polttoaineiden käyttöön panostaminen
– Käytettävissä olevaan biomassaan perustuvan sekä CO2-päästöttömän ja vähäpäästöisen tuotantokapasiteetin kasvattaminen

B. Kilpailukyky

Toimintavarma energiahuolto on keskeinen osa toimivaa infrastruktuuria, joka on Helsingin keskeinen kilpailukykytekijä. Helsinki toimii aktiivisesti ilmastonmuutoksen torjuntatyössä ja profiloituu ilmastoystävälliseksi kaupungiksi ja energiatehokkuuden edelläkävijäksi.

Sähkömarkkinoiden tämän hetkistä kehitystä kuvaa voimakas keskittyminen, kilpailun kiristyminen ja kansainvälistyminen. Helsingin Energian strategia perustuu keskittymiseen pääliiketoimintoihin ja niiden kannattavaan ja hallittuun laajentumiseen.

Helsingin Energian toiminnallisena tavoitteena on, että Helsingin Energia on eri liiketoimintojensa osalta alan johtavien yritysten joukossa. Tuloskehityksen ja tuloksenjakopolitiikan tulee turvata Helsingin Energian oman pääoman riittävä kehittyminen terveiden liikeperiaatteiden mukaisesti ja samalla täyttää omistajaohjauksen tavoitteet.

Sähkön myynnin vähimmäistavoitteena on varmistaa kannattavalla myynnillä markkinaosuus, joka takaa oman tuotannon sekä voimalaitososuuksien ja muun hankintakapasiteetin optimaalisen hyödyntämisen sekä tuoton maksimoinnin ja riittävän kassavirran. Kotimarkkina-alueena Helsingillä on erityisen suuri paino, mutta myyntiä kasvatetaan edelleen myös muualle Suomeen.

Sähkön siirtoa kehitetään oman toimialansa erillissääntelyn puitteissa. Sähköverkkotoimintaa harjoittaa Helen Sähköverkko Oy.

Kaukolämmön markkinaosuus Helsingin alueella on jo nyt yli 90 %, joten kotimarkkinoilla kasvun mahdollisuudet ovat pienet. Mahdollisuudet ovat lähinnä uusien kaukolämpöalueiden hankinnassa ja näiden alueiden lämmöntarpeen

Stadsfullmäktige godkände 30.1.2008 energipolitiska riktlinjer för Helsingfors stad för de närmaste åren. Helsingfors Energi följer dessa riktlinjer i sin verksamhet. De investeringar som riktlinjerna kräver gäller främst tiden efter ekonomiplaneperioden 2010–2012.

De strategiska prioriteringarna i korthet:

Klimat- och miljöutmaningen antas

– Att förutse och bereda sig på lagstiftning om utsläppskontroll
– Att följa och tillämpa teknologi för utsläppskontroll och samtidigt bevara konkurrenskraften
– Att utnyttja systemet med utsläppshandel affärsekonomiskt
– Att satsa på klimatkommunikation
– Att höja energieffektiviteten i förbrukningen och produktionen

Utsläppen i produktionsstrukturen sänks

– Att modernisera andelskraftverken och höja effektiviteten
– Att modernisera kraftverken och värmecentralerna i Helsingfors och förlänga deras livslängd och att satsa på förnybart bränsle
– Att höja den produktionskapacitet som bygger på tillbudsstående biomassa och som inte ger koldioxidutsläpp eller som ger lite utsläpp

B. Konkurrenskraft

Den driftsäkra energiförsörjningen är en viktig del av den fungerande infrastrukturen, som är en av grundpelarna i stadens konkurrenskraft. Helsingfors motarbetar aktivt klimatförändringen och profilerar sig som en klimatvänlig stad och en föregångare i energieffektivitet.

Den pågående utvecklingen på elmarknaden präglas av en kraftig koncentration, skärpt konkurrens och internationalisering. Helsingfors Energis strategi går ut på att koncentrera sig på huvudaffärsfunktionerna och en lönsam och behärskad utvidgning av dem.

Verksamhetsmålet är att Helsingfors Energi i fråga om sina affärsfunktioner ska höra till de ledande företagen inom branschen. Resultatutvecklingen och resultatfördelningspolitiken bör säkerställa att Helsingfors Energis eget kapital utvecklas i tillräcklig grad enligt sunda affärsprinciper och att målen för ägarstyrningen samtidigt uppnås.

Minimimålet för elförsäljningen är att med lönsam försäljning säkra en marknadsandel som garanterar ett optimalt utnyttjande av den egna produktionen, kraftverksandelarna och den övriga upphandlingskapaciteten samt en maximal avkastning och ett tillräckligt kassaflöde. Helsingfors är starkt som hemmamarknad, men försäljningen utvidgas fortsättningsvis till andra delar av landet.

Elöverföringen utvecklas enligt hur elbranschen särregleras. Elnätsverksamheten sköts av Helen Elnät Ab.

Fjärrvärmen har redan nu en marknadsandel på över 90 % inom Helsingfors, och därmed är tillväxtmöjligheterna på hemmamarknaden små. Möjligheterna gäller främst förvärv av nya fjärrvärmeområden och utnyttjande av värmebeho-

hyödyntämisessä pienimuotoisella yhteistuotannolla. Yhteistuotannon maksimointi myös turvaa lämpöliiketoiminnan kannattavuutta.

Kaukojäähdytys laajenee uusien asiakkaiden osalta nykyalueilla sekä aktiivisella osallistumisella uusien alueiden kaavoitukseen ja rakentamiseen.

Hinnoittelua tarkistetaan markkinakehityksen mukaan. Hinnoittelun on turvattava toiminnan jatkuvuus, kannattavuus ja kilpailukyky. Hinnoittelun on kohdeltava asiakasryhmiä tasapuolisesti ja ohjattava järkevään energian käyttöön. Hinnoittelun on oltava mittaus- ja laskutustekniikaltaan riittävän yksinkertaista.

Kilpailukyvyn säilyttäminen edellyttää riittävää ja vakaata investointitasoa, jotta varmistetaan tuottavan omaisuuden tehokkuus ja käytettävyys. Investointitoimintaan ja projektien hallintaan kiinnitetään erityistä huomiota.

Strategiset painotukset tiivistettynä:

Menestyminen loppuasiakasmarkkinoilla

– Mahdollisuudet kannattavaan kasvuun hyödynnetään
– Sähkö- ja lämpöenergia ostetaan ja myydään markkinaehtoisesti
– Asiakkaiden tarpeisiin vastataan hinnaltaan ja laadultaan kilpailukykyisiä tuotteita ja palveluita kehittämällä

– Asiakaspalvelun taso pidetään toimialan kolmen parhaan joukossa
– Sähkömarkkinoiden toimintaa kehitetään aktiivisesti ja turvataan menestymismahdollisuudet tulevaisuudessa

Toimintaprosessien ja yrityskulttuurin kehittäminen

Toimintaprosesseja ja organisaatiota kehitetään siten, että niissä otetaan huomioon myös eläköitymisten vaikutukset.

Kustannustehokkuutta parannetaan ja tehdään tarvittaessa muutoksia liiketoimintojen välisiin vastuualueisiin.

Helsingin Energian kilpailukyky varmistetaan kehittämällä palvelu- ja toimintaprosesseja, verkottumalla sekä kumppanuuksien ja ostopalveluiden käyttöä lisäämällä.

C. Kaupunkirakenne ja asuminen

Toiminnassa otetaan huomioon kestävän kehityksen periaatteet. Helsingin Energian liiketoiminnan keskeisiä lähtökohtia ovat toimintavarmuus ja muut laadulliset tekijät. Energian tuotanto perustuu luontoa ja ympäristöä säästävään yhdistettyyn sähkön- ja lämmöntuotantoon sekä kaukolämmitykseen. Kaukojäähdytys laajenevana toimintana tuottaa kiinteistöille ympäristöystävällistä jäähdytysenergiaa.

Strategiset painotukset tiivistettynä:

Omaisuuden elinkaaren hallinta ja yrityskuva

– Keskeisten resurssien elinkaaren hallinta (verkot, tuotantolaitteet)
– Ydintoimintaan liittymättömän pääoman vapauttaminen

vet där genom småskalig samproduktion. En maximerad samproduktion tryggar värmeaffärsverksamhetens lönsamhet.

Fjärrkylan expanderar genom nya kunder i befintliga områden och aktiv medverkan i planläggningen och utbyggnaden av nya områden.

Prissättningen justeras enligt utvecklingen på marknaden. Prissättningen ska trygga verksamhetens kontinuitet, lönsamhet och konkurrenskraft. Den ska bemöta kundkategorierna jämlikt och leda till förnuftig energiförbrukning. Den ska mätnings- och faktureringstekniskt vara tillräckligt enkel.

För att konkurrenskraften ska kunna bibehållas, krävs en tillräcklig och stabil investeringsnivå, som säkrar att de produktiva tillgångarna är effektiva och användbara. Tonvikten ligger på investeringsverksamheten och projekthanteringen.

De strategiska prioriteringarna i korthet:

Framgång på slutkundsmarknaden

– Att utnyttja möjligheterna till en lönsam tillväxt
– Att köpa och sälja el- och värmeenergi på marknadens villkor
– Att bemöta kundernas behov genom att utveckla pris- och kvalitetsmässigt konkurrenskraftiga produkter och tjänster
– Att upprätthålla kundtjänsten på en nivå som hör till de tre bästa inom branschen
– Att aktivt utveckla verksamheten på elmarknaden och trygga möjligheterna till framgång i framtiden

Verksamhetsprocesserna och företagskulturen utvecklas

Verksamhetsprocesserna och organisationen utvecklas också utgående från verkningarna av pensionsavgångarna.

Kostnadseffektiviteten förbättras och vid behov ändras fördelningen av ansvarsområden mellan affärsfunktionerna.

Helsingfors Energi tryggar sin konkurrenskraft genom att utveckla service- och verksamhetsprocesserna, bilda nätverk och utnyttja partnerskap och köpta tjänster mera.

C. Stadsstruktur och boende

Principerna för hållbar utveckling beaktas i verksamheten. Centrala utgångspunkter för Helsingfors Energis affärsverksamhet är driftsäkerhet och andra kvalitativa faktorer. Energiproduktionen baserar sig på natur- och miljövänlig samproduktion av elektricitet och värme och på fjärrvärme. Fjärrkylan, som är en expansiv verksamhet, producerar miljövänlig kylenergi för fastigheter.

De strategiska prioriteringarna i korthet:

Tillgångarnas kretslopp hanteras, företagsbilden

– Att hantera de centrala resursernas kretslopp (nät, produktionsanläggningar)
– Att frigöra kapital som inte hör till kärnfunktionen

– Investointiprojektien hallintaprosessien systematisoiminen ja investointien suunnitteluun liittyvän osaamisen vahvistaminen
– Kaavoitusperusteisten investointien hallinta
– Säilytetään paikalliset toimintaedellytykset ja varaudutaan kaupunkiympäristön kasvaviin vaatimuksiin
– Parannetaan työmaahallintaa
– Toimitilojen, alueiden ja työmaiden siisteyteen panostetaan

Ympäristöstrategian toteuttaminen

Helsingin Energian ympäristöstrategian kulmakiviä ovat kestävä kehitys, ympäristövaikutusten hallinta niiden tunnistamisen kautta ja avoin vuorovaikutus kaikkien sidosryhmien kanssa.

Keskitetty energiantuotanto kuuluu kansallisen ja kiristyvän EU-ohjauksen piiriin. EU-komission energiapaketti sekä kaupunginvaltuuston linjaukset energia- ja ilmastopolitiikasta vaikuttavat tuleviin ratkaisuihin koko energiaketjussa, kulutuksesta tuotantoon. Helsingin Energian merkittävin keino on huolehtia yhdistetyn tuotannon sekä energian siirron ja jakelun energiatehokkuudesta ja toimintaedellytyksistä. Uusiutuvan energian toimintalinja pidetään ajanmukaisena ja hiilidioksidipäästöttömien ja vähäpäästöisten energianlähteiden käyttöä lisätään hallitusti. Helsingin Energia on aktiivisesti mukana uusimman teknologian mukaisten polttolaitosten kehittämisessä. Vaihtoehtoja raskaan polttoöljyn käytölle lämpökeskuksissa selvitetään.

Ympäristövaikutusten hallinnan välineinä ovat voimalaitosten yhteinen ISO 14001 ympäristöjärjestelmä, liiketoimintojen ympäristökäsikirjat ja kaikkien toimistokiinteistöjen Green Office ympäristökriteerit.

Helsingin Energia jatkaa myös sähkön, lämmön ja jäähdytyksen järkevän käytön neuvontaa TEM:n ja energiatoimialan välisen uuden energia- ja ilmastosopimuksen mukaisesti.

Kilpailuttaminen

Hankintastrategian mukaisesti Helsingin Energian liike- ja palvelutoimintojen tarvitsemat tuotteet ja palvelut kilpailutetaan kaupungin ja EU–säännösten mukaisesti siten, että löydetään asiakkaalle ja koko Helsingin Energialle paras vaihtoehto. Asiakkaan tarpeita vastaavat tarjouspyynnöt teknisine ja kaupallisine tietoineen lähetetään potentiaalisille toimittajille kokonaistaloudellisesti edullisimman vaihtoehdon löytämiseksi.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

ICT -strategia tukee strategisten tavoitteiden toteutumista ohjaamalla tietotekniset panostukset niihin asioihin, joilla on keskeiset vaikutukset Helsingin Energian kilpailukyvyn parantamiseen. Osaamisen kehittämisellä ja rekrytoinnin suuntaamisella muutetaan henkilöstöresurssien painopistettä tietoteknisten peruspalveluiden tuottamisesta liiketoimintojen tietotekniseen tukemiseen ja konsultoitiin. Kaikessa tietojenkäsittelyssä asetetaan etusijalle tietoturvallinen toimintatapa. Kriittiset järjestelmät erotetaan tietoturvallisesti julkisista ja yleisistä tietoliikenneverkoista ja tietojärjestelmistä.

– Att systematisera hanteringsprocesserna i investeringsprojekten och stärka kunnandet i anslutning till investeringsplaneringen
– Att hantera planläggningsbaserade investeringar
– Att bevara de lokala verksamhetsbetingelserna och bereda sig på växande krav i stadsmiljön
– Att förbättra hanteringen av byggarbetsplatser
– Att satsa på snygga lokaler, områden och byggarbetsplatser

Miljöstrategin genomförs

Hörnstenar i Helsingfors Energis miljöstrategi är hållbar utveckling, miljökonsekvenshantering via identifikation av konsekvenserna och en öppen växelverkan med alla intressentgrupper.

Den centraliserade energiproduktionen styrs nationellt och av de skärpta EU-direktiven. EU-kommissionens energipaket och stadsfullmäktiges riktlinjer för energi- och klimatpolicyn påverkar kommande lösningar inom hela energikedjan, från förbrukning till produktion. Helsingfors Energis viktigaste medel är att se till att samproduktionen och energiöverföringen och -distributionen är energieffektiva och har verksamhetsbetingelser. Konceptet med förnybar energi hålls à jour och användningen av energikällor utan koldioxidutsläpp eller lite utsläpp ökas behärskat. Helsingfors Energi är aktivt med och utvecklar brännanläggningar enligt den modernaste teknologin. Alternativ till tung brännolja på värmecentralerna utreds.

Miljökonsekvenshanteringens redskap är miljösystemet ISO 14001 för alla kraftverk, miljöhandböcker för affärsverksamheten och Green Office-miljökriterier för alla kontorsfastigheter.

Helsingfors Energi fortsätter med informationen om förnuftig el-, värme och kylförbrukning i enlighet med det nya energi- och klimatavtalet mellan arbets- och näringsministeriet och energibranschen.

Konkurrensutsättning

Enligt upphandlingsstrategin konkurrensutsätts de produkter och tjänster som Helsingfors Energis affärs- och tjänstefunktioner behöver i enlighet med stadens och EU:s bestämmelser i syfte att hitta det bästa alternativet för kunden och hela affärsverket. Anbudsförfrågningar som motsvarar kundens behov och har tekniska och kommersiella uppgifter sänds till potentiella leverantörer i syfte att hitta det totalekonomiskt bästa alternativet.

IT och elektronisk kommunikation

ICT-strategin stöder genomförandet av de strategiska målen genom att styra IT-satsningarna på områden som är centrala för Helsingfors Energis konkurrenskraft. Genom kompetenshöjning och styrning av rekryteringen ändras tonvikten inom personalresurserna från produktion av IT-basservice till IT-stöd och -konsultering för affärsverksamheten. I all databehandling prioriteras ett dataskyddat arbetssätt. Kritiska system avskiljs från offentliga och allmänna datakommunikationsnät och informationssystem på ett dataskyddat sätt.

Jo nykyisin pitkälle kehitettyä sähköistä asiointia laajennetaan edelleen asiakkaiden tietoteknisten valmiuksien ja verkkoasioinnin lisääntyessä. Sisäisten prosessien kehityksessä lisätään sähköisiä toimintoja sekä niiden mahdollistamaa toiminnan rationalisointia ja automatisointia.

Henkilöstö

Henkilöstöstrategian toteuttamisen avulla Helsingin Energia varmistaa asemansa haluttuna työnantajana. Suurin haaste on osaavan henkilöstön saaminen Helsingin Energian palvelukseen ja erityisesti asiantuntijatyössä olevien pitäminen palveluksessa. Kilpailukykyinen palkka ja palkkaetuudet sekä oikeudenmukainen ja kannustava palkitsemisjärjestelmä ovat erityisen tärkeitä sekä sisäisen että ulkoisen työnantajakuvan luomisessa. Henkilöstöstä noin puolet saavuttaa eläkeiän lähimmän kymmenen vuoden aikana, joten uuden ja osaavan henkilöstön rekrytointi nousee kriittiseksi tekijäksi.

Selkeätä johtamiskäytäntöä ja johtamisjärjestelmää kehitetään ja samalla korostetaan henkilökohtaista vastuunottoa. Osaamisen kehittäminen on strategiaperusteista, systemaattista ja tavoitteellista. Investors in People (IIP)-kehittämismallin mukaisesti toimimalla saavutetaan jatkuvan kehittämisen malli hyvälle henkilöstöjohtamiselle ja henkilöstön kehittämiselle. Tavoitteena on IIP sertifikaatin saavuttaminen.

Johdon ja esimiesten tehtävänä on luoda pohja työhyvinvoinnille, mutta vastuu omasta työhyvinvoinnista on myös työntekijällä itsellään. Jokainen työntekijä on työyhteisönsä jäsen ja siten vastuussa omalla panoksellaan myös koko työyhteisöstä ja sen ilmapiiristä.

Helsingin Energia on laatinut henkilöstöpoliittisen tasa-arvosuunnitelman. Tavoitteena on, että tasa-arvon edistäminen kuuluu normaaliin jokapäiväiseen toimintaan. Tasa-arvosuunnitelmassa on esitetty toimenpidekokonaisuudet tasa-arvoisen työyhteisön saavuttamiseksi. Konkreettiset toimenpiteet kohdistuvat henkilöstösuunniteluun ja henkilöstövalintaan, henkilöstön johtamiseen ja kehittämiseen, palkkaukseen, henkilöstön osallistumiseen sekä työsuojeluun.

Riskien hallinta

Riskienhallinnassa tunnistetaan eri riskimuodot ja ylläpidetään dokumentoidut toimintaohjeet. Olennaista on, että liiketoiminnalliset riskit hallitaan ja niihin liittyvät kontrollitoiminnot ovat kunnossa. Helsingin Energian sähkökaupan osalta on erikseen laadittu teknisen lautakunnan vahvistamat riskienhallintaohjeet.

Sähkömarkkinoiden vaihtelut ovat voimakkaita ja ennustettavuuden arvioidaan heikentyvän. Kilpailu loppuasiakasmarkkinoilla kiristyy. Sähköpörssihintojen vaihtelu aiheuttaa liiketoimintariskejä tukku- ja loppuasiakasmyynnissä sekä sähkön hankinnassa. Helsingin Energia varautuu riskeihin suojaamalla hankintaa ja myyntiä johdannaisilla.

Polttoaineiden hintakehityksestä ja päästökaupasta aiheutuu tuotantokustannusten kohoamiseen liittyvä kannattavuusriski. Myös polttoaineiden saatavuus on epävarmuustekijä. Voimalaitoskiinteistöt on vakuutettu kaupungin vakuutusrahastosta ja voimalaitosten tuotanto on vakuutettu keskeytysvakuutuksella.

Den redan långt utvecklade elektroniska kommunikationen utvidgas ytterligare i takt med att kundernas IT-beredskap och webbkommunikation ökar. De interna processerna utvecklas genom att e-funktionerna byggs ut och möjligheterna att rationalisera och automatisera verksamheten tack vare dem utnyttjas.

Personal

Genom att följa personalstrategin tryggar Helsingfors Energi sin ställning som en attraktiv arbetsgivare. Den största utmaningen är att få nya kunniga anställda och särskilt att få dem som är anställda i sakkunnigarbete att stanna vid affärsverket. Det är ytterst angeläget med en konkurrenskraftig lön och löneförmåner samt ett rättvist och sporrande belöningssystem när det gäller att skapa både en intern och en extern bild av arbetsgivaren. Ungefär hälften av de anställda uppnår pensionsåldern inom de närmaste tio åren, och rekryteringen av nya och kunniga anställda blir en kritisk faktor.

En klar ledningspraxis och ett klart ledningssystem utvecklas och samtidigt understryks det personliga ansvarstagandet. Kompetenshöjningen är strategibaserad, systematisk och målinriktad. Med Investors in People (IIP) som rättesnöre uppnås en modell för fortsatt utveckling av en god personalledning och av personalen. Helsingfors Energi har som mål att få ett IIP-certifikat.

Ledningen och cheferna ska lägga grunden till arbetshälsa, men också arbetstagaren själv har ansvar för sin arbetshälsa. Varje arbetstagare hör till en arbetsenhet och är därmed delansvarig för hela enheten och arbetsklimatet.

Helsingfors Energi har utarbetat en personalpolitisk jämställdhetsplan. Avsikten är att främjande av jämställdheten ska höra till det normala dagliga arbetet. Av jämställdhetsplanen framgår åtgärdshelheter för en jämställd arbetsplats. Konkret gäller det personalplanering och personalval, ledning och utveckling av personalen, löner, personalens deltagande och arbetarskydd.

Riskhantering

Riskhanteringen identifierar olika former av risker och upprätthåller dokumenterade spelregler. Det väsentliga är att hantera affärsriskerna och få anknytande kontrollfunktioner att löpa. Tekniska nämnden har fastställt särskilda riskhanteringsdirektiv för Helsingfors Energis elhandel.

Fluktuationerna på elmarknaden är kraftiga och förutsägbarheten väntas bli svårare. Konkurrensen på slutkundsmarknaden skärps. Priserna på elbörsen fluktuerar och medför affärsrisker inom parti- och slutkundsförsäljningen och elupphandlingen. Helsingfors Energi bereder sig på risker genom att skydda upphandlingen och försäljningen med derivat.

Bränsleprisernas utveckling och utsläppshandeln medför en lönsamhetsrisk som har att göra med högre produktionskostnader. Tillgången på bränsle är likaså en osäkerhetsfaktor. Kraftverksfastigheterna är försäkrade i stadens försäkringsfond och kraftverkens produktion är försäkrad med en avbrottsförsäkring.

Helsingin Energian talouden kehittyminen

Helsingin Energian myyntimäärien arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Energi

Helsingfors Energis försäljningsvolym beräknas få följande utveckling:

Energian myynti – Energiförsäljning	2008	2009	2010	2011	2012
Sähkönmyynti – Elförsäljning, TWh	7,8	7,4	7,6	7,4	7,9
Loppuasiakasmyynti – Slutkundsförsäljning	3,6	3,8	3,8	3,9	4,1
Tukkumyynti – Partihandel	4,3	3,6	3,8	3,5	3,8
Lämpö – Värme, TWh	6,2	6,8	6,8	6,8	6,9
Jäähdytys – Kyla, GWh	42	56	70	82	93
Kaasunmyynti – Gasförsäljning, GWh	40	38	40	40	40

Sähkön myyntimäärä- ja hinta-arvioissa on otettu huomioon kilpailutilanne ja markkinanäkymät, jotka heijastuvat myös liikevaihdon kehityksessä.

I uppskattningen av elförsäljningsvolymen och -priset beaktas konkurrensläget och marknadsutsikterna, som också återspeglas i omsättningen.

Sähkönmyyntiennuste perustuu talousarvion laadinta-ajankohtana tiedossa olevaan tulevien vuosien hintatasoon.

Elförsäljningsprognosen utgår från den prisnivå under de kommande åren som är känd vid budgeteringen.

Lämmöntuotannon polttoaineiden valmisteveron korotus nostaa myyntihinta-arviota suunnitelmakaudella.

En höjning av bränsleaccisen inom värmeproduktionen höjer det beräknade försäljningspriset under planperioden.

Lämmönkulutuksen määrä perustuu keskimääräiseen lämpötilaan ja myötäilee kaupunkirakentamisen kasvua.

Värmeförbrukningsvolymen utgår från en genomsnittlig temperatur och följer det växande stadsbyggandet.

Vuonna 2008 alkaneella päästökauppajaksolla on tulosta rasittava vaikutus koko suunnitelmakaudella. Eurooppaneuvoston hyväksymään energiapakettiin liittyvien energian saatavuuden varmistamisen ja ilmastonmuutoksen hallinnan seuraukset valtion toimenpiteissä ovat haastavia.

Den utsläppshandelsperiod som började 2008 påverkar resultatet negativt under hela planperioden. Tryggandet av energitillgången och hanteringen av klimatförändringen, vilka hör till det energipaket som Europeiska rådet godkänt, får verkningar i statens åtgärder, vilket blir en stor utmaning.

Helsingin Energian talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Energi beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous- suunnitelma Ekonomiplan	Talous- suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tuloskehitys - Resultatutveckling					
Liikevaihto - Omsättning	**694 387**	**724 700**	**657 300**	**682 100**	**718 000**
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**266 447**	**259 600**	**223 600**	**213 300**	**234 500**
Ylijäämä ennen varauksia - Överskott före reserveringar	274 870	261 600	230 500	221 300	243 300
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**229 852**	**216 639**	**185 600**	**176 400**	**198 400**
Rahoituskehitys - Finansieringutveckling					
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**-61 453**	**-80 102**	**115 400**	**117 900**	**134 000**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €
Perustamislainan korko – Ränta på grundläggningslånet (10 %)	21 562	20 721	19 880	19 000	18 200
Korvaus peruspääomalle – Ersättning på grundkapitalet (10 %)	47 429	47 429	47 400	47 400	47 400
Perustamislainan lyhennys – Amortering på grundläggningslånet	8 409	8 409	8 409	8 409	8 409
Yhteensä – Sammanlagt	77 400	76 559	75 689	74 809	74 009
Pitkäaikaisen vieraan pääoman vähennys – Minskning i långfristigt främmande kapital	10 864	10 864	10 891	0	0
Pitkäaikaisen vieraan pääoman korko – Ränta på långfristigt främmande kapital	1 433	761	220	0	0

Talousarvioon sisältyvien tuloutuserien lisäksi Kvsto on vuosien 2002–2008 tilinpäätösten yhteydessä päättänyt siirtää Helsingin Energian kertyneistä voittovaroista yhteensä 960 milj. euroa kaupungin omaan pääomaan. Pääoman siirrot tehdään tilinpäätösvuotta seuraavana vuonna eli Kvston vuoden 2008 tilinpäätöksen yhteydessä päättämä 250 milj. euron siirto tehdään vuonna 2009.

Utöver de poster som inkomstredovisas i budgeten har Stge i anslutning till 2002–2008 års bokslut beslutat överföra vinstmedel från Helsingfors Energi till Helsingfors stads eget kapital, sammanlagt 960 mn euro. Kapitalöverföringen görs året efter bokslutsåret, dvs. de 250 mn euro som Stge beslutat om i anslutning till 2008 års bokslut överförs år 2009.

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen	**2008** 1 000 €	Ennuste Prognos **2009** 1 000 €	**2010** 1 000 €	**2011** 1 000 €	**2012** 1 000 €
Liikevaihdon muutos - Förändring i omsättningen, %	12	4	-9	4	5
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	547	566	517	537	565
Liikeylijäämä % liikevaihdosta – Rörelseöverskott, % av omsättningen	38	36	34	31	33
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	20	20	18	17	18
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad	79	79	81	81	82
Jalostusarvo – Förädlingsvärde, (2007 = 100)	104	102	93	89	96

Helsingin Energian investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid Helsingfors Energi är följande:

	2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €
Voimalaitoskohteet – Kraftverk	5 536	8 700	14 200	16 600	37 800
Hanasaaren energia-alue projekti – Projektet Hanaholmens energiområde	400	18 000	45 000	39 000	30 000
Ulkovalaistus – Utomhusbelysning	6 125	8 000	11 000	11 100	8 600
Kaukolämpö – Fjärrvärme	38 897	30 500	25 800	24 800	22 900
Kaukojäähdytys – Fjärrkyla	7 167	6 000	4 500	5 000	5 000
Muut investointikohteet – Övriga investeringsobjekt	15 120	5 000	4 000	4 000	4 000
Sijoitukset – Placeringar	600	22 000	0	0	0
Yhteensä – Sammanlagt	**73 845**	**98 200**	**104 500**	**100 500**	**108 300**

Helsingin Energian investointisuunnitelman suurimmat kohteet:

Hanasaaren energia-alueella kivihiilen avovarastoalueen vapauttaminen sekä korvaavan kivihiililogistiikan toteuttaminen ajoittuvat suunnitelmakauteen. Investointien rahoitusta varten kirjattiin 2006 tilinpäätökseen vapaaehtoinen investointivaraus 95,3 milj. euroa. Varaus puretaan investointien valmistuttua poistosuunnitelman mukaisesti tuloslaskelmaan.

Suurimpia yksittäisiä voimalaitosinvestointeja ovat Vuosaaren turbiinisiivistön modernisoinnit vuonna 2011 ja 2014 sekä automaation ja sähköistyksen modernisointi vuonna 2012, Hanasaaren voimalaitoksen julkisivun sekä sähkösuodatinten uusinta sekä Kellosaaren varavoimalaitoksen peruskorjaus 2012.

Suunnittelujaksolla kaukolämpöverkosto laajenee lähinnä uusilla asuinalueilla. Hanasaareen valmistuu huippu- ja varalämpökeskus vuonna 2009 ja 2010–2014 modernisoidaan jo olemassa olevia lämpökeskuksia.

Tunneli- ja kaukojäähdytysverkoston laajentaminen sekä nykyisten tunnelien ja luolien perusparannustyö jatkuu.

Sitovat tavoitteet

Sijoitetun pääoman tuotto vähintään 18 %.

Yleisillä alueilla suoritettavien kaivutöiden toteuttaminen lupaehdoissa edellytettyjen tavoiteaikojen puitteissa.

De största objekten i investeringsplanen vid Helsingfors Energi:

I Hanaholmens energiområde utryms området med öppet stenkolsupplag och ersättande stenkolslogistik införs under planperioden. För finansiering av investeringarna bokfördes en frivillig investeringsreserv på 95,3 mn euro i bokslutet för 2006. Då investeringarna är klara upplöses reserven i resultaträkningen i enlighet med avskrivningsplanen.

Till de största enskilda investeringarna hör moderniseringen av turbinbladen på Nordsjö kraftverk 2011 och 2014 och moderniseringen av automations- och elsystemet 2012, ombyggnaden av fasaden och elektrofiltren på Hanaholmens kraftverk och ombyggnaden av Skällarens reservkraftverk 2012.

Fjärrvärmenätet byggs ut under planperioden främst i nya bostadsområden. En topp- och reservvärmecentral på Hanaholmen blir klar 2009 och befintliga värmecentraler moderniseras 2010–2014.

Utbyggnaden av tunnel- och fjärrkylenätet och ombyggnaden av befintliga tunnlar och bergrum fortsätter.

Bindande mål

Avkastning på investerat kapital minst 18 %.

Grävningsarbeten i allmänna områden utförs inom den tid som anges i tillståndsvillkoren.

Helsingin Satama – Helsingfors Hamn

Toiminta-ajatus

Helsingin Satama on Suomen ulkomaankaupan kuljetusten pääsatama. Helsingin Satama on erikoistunut palvelemaan suuryksiköityjä tavarakuljetuksia ja matkustajaliikennettä. Sataman vahvuutena ovat tiheät ja monipuoliset linjaliikenneyhteydet Euroopan satamiin. Helsingin Satama on säilyttänyt johtavan asemansa Suomen satamien joukossa, vaikka palvelutason ja hintakilpailukyvyn vahvistuminen muissa satamissa on sille yhä suurempi haaste.

Helsingin Satama liikelaitoksena vastaa satamanpidosta sekä tuottaa satamapalveluita yhdessä yritysten ja sidosryhmien kanssa.

Helsingin Satama toimii kuntalain mukaisena kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa. Helsingin Sataman maksujen hinnoittelun perusteet ovat seuraavat: hinnoittelu turvaa toiminnan kannattavuuden ja kilpailukyvyn. Se ottaa huomioon lainsäädännön, viranomaisten määräykset ja kohtelee asiakasryhmiä tasapuolisesti. Hinnoittelu on pitkäjänteistä ja läpinäkyvää sekä ottaa huomioon toimintaympäristössä tapahtuvat muutokset.

Helsingin Satama ylläpitää valmiuksia hallintomallin muuttamiseen ja muihin toimintojen uudelleen järjestelyihin, mikäli lainsäädännössä tai toimintaympäristössä tapahtuvat muutokset sitä edellyttävät.

Kaupungin strategiaohjelma Helsingin Sataman toiminnassa

Helsingin Satama toimii koko kaupungin elinvoimaisuutta lisäten. Satama vetää puoleensa runsaasti kaupan, teollisuuden ja logistiikan yrityksiä, jotka liitännäistoimintoineen merkitsevät seudulla elinkeinotoimintaa, asukkaita ja työllisyyttä, kysyntää ja tarjontaa sekä tasapainoista yhdyskuntarakennetta. Satama tarjoaa Helsingille kansainvälisyyttä sekä tunnettuutta ja vahvistaa siten seudun kansainvälistä kilpailukykyä.

Tavarasatamien toiminnan siirtäminen Vuosaareen vuoden 2008 lopulla on vapauttanut Länsisataman tavarasataman ja Sörnäisten sataman alueiden rakentamisen asuin- ja toimitilatarkoituksiin.

Henkilöstö ja organisaatio

Helsingin Sataman organisaatio uudistettiin vuoden 2009 alusta vastaamaan satamatoiminnassa tapahtuneita muutoksia. Uuden organisaation rungon muodostavat kaksi toiminnallista yksikköä, jotka ovat Matkustajasatamat ja Vuosaaren satamakeskus. Uudistuksella on varmistettu Vuosaaren sataman toiminnan tehokkuus. Tekniikkaosaston toimintaa on kehitetty tilaajaorganisaatioksi.

Kilpailuttaminen

Helsingin Satama toimii tavaraliikenteen osalta landlord-pohjalta eli Helsingin Satama hallinnoi maa-alueita, huolehtii laitureiden ja alueiden rakentamisesta ja kunnossapidosta sekä vuokraa tätä infrastruktuuria muille. Varsinaisesta tavarankäsittelystä vastaavat ahtausliikkeet, jotka kilpailevat keskenään. Matkustajaliikenteessä Helsingin Satama tarjoaa kokonaispalvelun, jossa se rakentaa, omistaa ja myös operoi terminaalit.

Verksamhetsidé

Helsingfors hamn är huvudhamn för transporterna inom Finlands utrikeshandel. Helsingfors hamn har specialiserat sig på varutransporter med stora enheter och på passagerartrafik. Dess starka sida är täta och mångsidiga linjetrafikförbindelser till hamnar i Europa. Helsingfors hamn har bibehållit sin ledande ställning bland hamnarna i Finland, men den stärkta servicenivån och priskonkurrenskraften i andra hamnar innebär en allt större utmaning.

Helsingfors Hamn upprätthåller hamnen i egenskap av affärsverk och producerar hamntjänster i samarbete med företag och intressentgrupper.

Helsingfors Hamn utgör ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk som lyder under en direktion. Grunderna för prissättningen av Helsingfors Hamns avgifter är följande: Prissättningen tryggar verksamhetens lönsamhet och konkurrensförmåga. Den beaktar lagstiftningen och myndigheternas bestämmelser och den behandlar kundgrupperna jämlikt. Den är långsiktig och transparent och beaktar förändringarna i omvärlden.

Helsingfors Hamn upprätthåller beredskap för ändring av förvaltningsmodellen och för annan omorganisering av funktioner, om förändringar i lagstiftningen eller omvärlden så kräver.

Hur stadens strategiprogram följs vid Helsingfors Hamn

Helsingfors Hamn tillför hela staden livskraft. Hamnen drar till sig många företag inom handel, industri och logistik som tillsammans med kringfunktionerna innebär näringsverksamhet, invånare, sysselsättning, utbud, efterfrågan och en balanserad samhällsstruktur för regionen. Hamnen erbjuder Helsingfors internationella kontakter och namnkunnighet och stärker på det sättet regionens internationella konkurrenskraft.

Sedan godshamnarna flyttade till Nordsjö i slutet av 2008, kan områdena för godshamnen i Västra hamnen och för Sörnäs hamn bebyggas med bostäder och verksamhetslokaler.

Personal och organisation

Helsingfors Hamn omorganiserades 1.1.2009 så att den svarar mot förändringarna i hamnverksamheten. Den nya organisationen har två funktionella enheter som bas: Passagerarhamnarna och Nordsjö hamncentrum. Omorganiseringen säkrar att Nordsjö hamn kan vara effektiv. Tekniska avdelningen har utvecklats till en beställarorganisation.

Konkurrensutsättning

Helsingfors Hamn verkar i fråga om godstrafiken på landlordbasis, dvs. Helsingfors Hamn administrerar landområdena, ansvarar för att kajer och områden anläggs och underhålls och låter andra hyra sådant som hör till denna infrastruktur. För den egentliga godshanteringen svarar stuverifirmorna, som konkurrerar sinsemellan. I fråga om passagerartrafiken erbjuder Helsingfors Hamn totalservice, dvs. den bygger, äger och även sköter terminalerna.

Henkilöstömenot ja maa-alueiden vuokrat muodostavat merkittävimmän osan ei-kilpailutetuista kulueristä.

Riskien hallinta ja sisäinen valvonta

Helsingin Sataman johto vastaa siitä, että liikelaitoksella on sen talouden ja toiminnan laajuuteen ja sisältöön nähden toimiva riskienhallinta ja sisäinen valvonta. Helsingin Sataman sisäinen valvonta ja riskienhallinta on sisällytetty toimintajärjestelmään, joka on sertifioitu vastaamaan ISO 9001 ja ISO 14001 vaatimuksia. Vuonna 2009 liitetään toimintajärjestelmään OHSAS 18001 vaatimukset täyttävä työterveys- ja turvallisuusjärjestelmä, joka on tarkoitus myös sertifioida.

Sertifioituun toimintajärjestelmään kuuluvat sisäiset auditoinnit, joiden avulla säännöllisesti arvioidaan toiminnan laatua. Sisäisten auditointien tulokset käsitellään johdon katselmuksissa kaksi kertaa vuodessa. Ulkoinen arviointilaitos, DNV, tekee vuosittain määräaikaisarvioinnin, jolla varmistetaan sisäisten auditointien ja toimintajärjestelmän toimivuus. Toimintajärjestelmässä on kuvattu tärkeimmät prosessit ja kirjattu vastuut niiden suhteen. Johdon katselmuksessa seurataan Helsingin Sataman prosessimittareiden toteutumista. Asiakastyytyväisyyttä seurataan säännöllisesti ja mittarien pohjalta tehdään kehitystyötä ja korjaavia toimenpiteitä.

Satamatoiminnan ympäristöluvat määräävät ympäristösuojelun vaatimukset sekä matkustaja- että tavaraliikenteelle. Ympäristöselvitykset pohjautuvat ympäristölupien selvitys- ja seurantavelvoitteisiin. Ympäristölupien noudattamista seurataan yhteistyöryhmässä yhdessä valvovien viranomaisten kanssa. Helsingin Sataman vuosittaisessa ympäristöohjelmassa on otettu huomioon kaupungin kestävän kehityksen toimintasuunnitelman tavoitteet. Ympäristöohjelman toteutumista seurataan johdon katselmuksissa.

Vuonna 2008 tehtiin laaja riskianalyysi Helsingin Sataman toiminnallisista riskeistä. Selvityksen pohjalta tehtiin toimenpideohjelma, jonka toteutumista seurataan. Liikeriskit rajattiin käsittelyn ulkopuolelle. Niitä on kartoitettu erikseen vuonna 2004. Tässä yhteydessä sopimus- ja vastuuriskeistä käsiteltiin vain läheisesti turvallisuusasioihin liittyviä riskejä. Työsuojelutoimikunta on vuosittain suorittanut läheisesti tähän riskianalyysiin liittyvää vaarojen arviointia (Työsuojelun vaarojen arviointi) ja yhteistyössä Työterveyskeskuksen kanssa työhyvinvointiin liittyviä kartoituksia (Helsinki työ- ja terveyskysely). Lisäksi riskianalyysiin liittyviä suunnitelmia ovat eri satamanosiin ja kiinteistöihin toteutetut ISPS-turvasuunnitelmat ja pelastussuunnitelmat.

Personalutgifterna och arrendena för landområden utgör största delen av de icke-konkurrensutsatta kostnadsposterna.

Riskhantering och intern tillsyn

Helsingfors Hamns ledning ansvarar för att affärsverket har en fungerande riskhantering och intern tillsyn i förhållande till omfånget och innehållet i dess ekonomi och verksamhet. Helsingfors Hamns interna tillsyn och riskhantering ingår i ett verksamhetssystem som har certifierats så att det motsvarar kraven i ISO 9001 och ISO 14001. År 2009 kompletteras verksamhetssystemet med ett företagshälsovårds- och säkerhetssystem som uppfyller kraven i OHSAS 18001 och som också är avsedd att certifieras.

Till det certifierade verksamhetssystemet hör interna auditeringar, med hjälp av vilka verksamhetskvaliteten regelbundet bedöms. Resultaten av auditeringarna behandlas vid ledningens genomgång två gånger om året. Ett utomstående bedömningsorgan, DNV, gör årligen en periodisk utvärdering som säkerställer att de interna auditeringarna och verksamhetssystemet fungerar. I verksamhetssystemet har de viktigaste processerna beskrivits och ansvaret i fråga om dem registrerats. Vid ledningens genomgång följs det upp hur Helsingfors Hamns processmätare har utfallit. Kundtillfredsställelsen följs regelbundet, och utifrån mätarna utförs utvecklingsarbete och justeringar.

Miljötillstånden för hamnverksamheten ställer miljöskyddskrav på både passagerar- och godstrafiken. Miljöutredningarna bygger på skyldigheten enligt miljötillstånden att utreda och följa upp. Att miljötillstånden iakttas följs upp i en samarbetsgrupp tillsammans med övervakningsmyndigheterna. Det årliga miljöprogrammet för Helsingfors Hamn beaktar målen i stadens åtgärdsprogram för hållbar utveckling. Miljöprogrammets utfall följs upp vid ledningens genomgång.

År 2008 utfördes en omfattande riskanalys över riskerna i Helsingfors Hamns verksamhet. Med utredningen som underlag utarbetades ett åtgärdsprogram, vars utfall följs upp. Affärsriskerna lämnades utanför behandlingen. Dessa kartlades separat år 2004. Bland avtals- och ansvarsriskerna behandlades i detta sammanhang bara de risker som är nära förknippade med säkerhetsfrågor. Arbetarskyddskommittén har årligen bedömt de faror som är nära förknippade med denna riskanalys (Arbetarskyddets bedömning av faror) och i samarbete med företagshälsovårdscentralen gjort kartläggningar som hänför sig till arbetshälsan (Helsingfors arbets- och hälsoenkät). Till riskanalysen hänför sig dessutom de ISPS-säkerhetsplaner och räddningsplaner som genomförts inom olika hamndelar och fastigheter.

Helsingin Sataman liikenteen ja talouden kehitys

Helsingin Sataman liikenteen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Trafikutvecklingen och den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Hamn

Hamntrafiken kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

		Ennuste Prognos			
	2008	2009	2010	2011	2012
Kokonaistavaraliikenne, 1 000 t – Total godstrafik, 1 000 t	11 857	9 100	9 500	10 100	10 550
Yksiköity tavaraliikenne 1 000 t – Styckegodstrafik, 1 000 t	10 857	7 900	8 700	9 300	9 800
Bulkkitavaraliikenne – Bulkgodstrafik, 1 000 t	1 000	1 200	800	800	750
Matkustajaliikenne, 1 000 matkustajaa – Passagerartrafik, 1 000 passagerare	8 902	8 900	8 900	8 900	8 900
Saapuneet alukset, 1 000 nt – Fartygsanlöp, 1 000 nt	102 280	105 000	105 000	105 000	105 000

Kokonaistavaraliikenteen arvioidaan kasvavan keskimäärin 5,0 % vuodessa taloussuunnitelmakaudella vuoden 2009 aallonpohjasta.

Vuonna 2010 yksiköidyn tavaraliikenteen määrän arvioidaan olevan 8,7 milj. tonnia ja 9,8 milj. tonnia vuonna 2012. Keskustan matkustajasatamien tavaraliikennemäärän arvioidaan säilyvän noin 2,0 milj. tonnin vuositasolla. Vuosaaren sataman yksiköidyn tavaraliikenteen määräksi ennakoidaan suunnitelmakaudella 6,7–7,8 milj. tonnia vuodessa.

Helsingin sataman tavaraliikenne on pääasiassa yksiköityä tavaraa, minkä lisäksi satamaan tuodaan myös bulkkitavaraa kuten kivihiiltä, öljytuotteita sekä hiekkaa ja muita rakennusaineita. Laajasalon öljysataman toiminta loppuu vuoden 2010 loppuun mennessä. Kaikkiaan bulkkiliikenteen määrän arvioidaan olevan noin 0,8 milj. tonnia vuosittain.

Matkustajaliikenteessä linjaliikenteen matkustajamäärien ennakoidaan jatkuvan 8,9 milj. matkustajan vuositasolla koko suunnittelukauden. Helsingin ja Tukholman reitin matkustajamäärät ovat pysyneet hyvin tasaisina vuodesta toiseen lähes parin vuosikymmenen ajan. Matkustajien määrä on reitillä ollut noin 2,4 milj. vuodessa. Myös taloussuunnitelmakaudella tilanne jatkuu samanlaisena.

Saksan suunnan matkailussa kohteina ovat Travemünden ja Rostockin satamat. Matkustajamäärät pysynevät 250 000–300 000 matkustajan tasolla vuodessa.

Matkailun painopiste on Helsingin ja Tallinnan välisessä liikenteessä, jolla uudet isot shuttle-tyyppiset alukset liikennöivät ympärivuotisesti usean kerran päivässä. Tallinnanlaivojen tiheä ja aikataulunmukainen liikenne mahdollistaa myös työperäisen liikenteen – pendelöinnin – puolin ja toisin kaksoiskaupungin välillä. Baltian maiden hintatason nousu on kohdistanut matkailijoiden mielenkiinnon ostosmatkailusta kiinnostukseen itse kohdemaista. Matkustajien määrän odotetaan pysyvän noin 6,3 milj. matkustajan tasolla koko suunnitelmakauden.

Kansainvälinen risteilymatkailu on kehittynyt hyvin myönteisesti. Helsinki on kiinnostava kohde ja Helsingin sataman mahdollisuudet matkustajien vaihtosatamaksi ovat parantuneet. Risteilyalusten vuosittaiset käyntimäärät ovat kasvussa. Taloussuunnitelmakaudella alusmäärän odotetaan olevan 260–280 alusta vuodessa. Matkustajamääräksi ennakoidaan 350 000–380 000 matkustajaa vuodessa.

Den totala godstrafiken beräknas öka med i genomsnitt 5,0 % om året under ekonomiplaneperioden från bottenläget år 2009.

Styckegodstrafiken beräknas uppgå till 8,7 miljoner ton år 2010 och 9,8 miljoner ton år 2012. Godstrafiken i passagerarhamnarna i centrum beräknas ligga på årsnivån ca 2,0 miljoner ton. Styckegodstrafiken i Nordsjö hamn beräknas under planperioden bli 6,7–7,8 miljoner ton årligen.

Godstrafiken i Helsingfors hamn är främst styckegods, dessutom tar hamnen emot bulkgods som stenkol, oljeprodukter samt sand och annat byggmaterial. Degerö oljehamn stänger inom 2010. Bulkgodstrafiken väntas uppgå till sammanlagt ca 0,8 mn ton årligen.

Inom passagerartrafiken beräknas antalet passagerare alltjämt hålla sig på nivån 8,9 miljoner om året under hela planperioden. Passagerarvolymen på rutten mellan Helsingfors och Stockholm har varit mycket jämn varje år i nästan två decennier. Antalet passagerare på rutten har varit ca 2,4 miljoner om året. Också under ekonomiplaneperioden förblir läget likadant.

Destinationer i Tysklandstrafiken är hamnarna i Travemünde och Rostock. Passagerarvolymen håller sig troligen på nivån 250 000–300 000 passagerare om året.

Tyngdpunkten i passagerartrafiken finns på linjen Helsingfors–Tallinn, där nya stora fartyg kör i skytteltrafik flera gånger per dygn året runt. Den täta tidtabellslagda trafiken med Tallinnbåtar gör det också möjligt att pendla från och till arbetsplatsen i Helsingfors eller Tallinn. Stegringen i prisnivån i de baltiska länderna har gjort att turister har blivit intresserade av själva länderna och inte bara av shopping. Under hela planperioden beräknas antalet passagerare hålla sig ungefär på nivån 6,3 miljoner om året.

Den internationella kryssningstrafiken har utvecklats mycket positivt. Helsingfors är ett intressant resmål och Helsingfors hamns möjligheter att bli hamn för passagerarbyte har förbättrats. Antalet anlöp med kryssningsfartyg ökar. Under ekonomiplaneperioden beräknas de bli 260–280 om året. Antalet passagerare förutspås bli 350 000–380 000 om året.

Helsingin sataman alusliikenne on erittäin vilkasta. Satamassa käy aluksia vuodessa noin 11 000. Määrä on kansainvälisestikin korkea, mikä johtuu ennen muuta tiheistä matkustajalauttayhteyksistä.

Fartygstrafiken i Helsingfors hamn är synnerligen livlig. Antalet fartygsanlöp är ca 11 000 per år. Antalet är högt också internationellt, vilket beror framför allt på de täta turerna med passagerarfärjor.

Helsingin Sataman talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Helsingfors Hamn beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous- suunnitelma Ekonomiplan	Talous- suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**95 409**	**76 450**	**77 237**	**78 057**	**79 367**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	1 715	750	400	250	250
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	75	650	10	10	10
Poistot - Avskrivningar	-13 487	-31 800	-32 500	-33 000	-33 500
Varsinaiset kulut - Kostnader	-44 294	-40 143	-41 268	-40 502	-40 222
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**39 419**	**5 907**	**3 879**	**4 815**	**5 905**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	30	90	205	205	195
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-508	-338	-169	0	0
Muut korkomenot - Övriga ränteutgifter	-7 853	-4 812	-4 750	-5 600	-5 150
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317
Ylijäämä ennen varauksia - Överskott före reserveringar	**24 771**	**-5 470**	**-7 152**	**-6 897**	**-5 367**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	-246 861	-3 566	11 800	11 800	11 800
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	233 194	14 650	0	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**11 104**	**5 614**	**4 648**	**4 903**	**6 433**

Helsingin Sataman rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Helsingfors Hamns finansieringskalkyl beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2008	Ennuste Prognos 2009	Talousarvio Budget 2010	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	39 419	5 907	3 879	4 815	5 905
Poistot - Avskrivningar	13 487	31 800	32 500	33 000	33 500
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317	-6 317
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	-508	-338	-169	0	0
Muut - Övriga	-7 823	-4 722	-4 545	-5 395	-4 955
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-146 297	-28 482	-17 020	-9 530	-8 620
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	960	990	0	0	0
Käyttöomaisuuden myyntitulot - Intäkter från försäljning av anläggningstillgångar	968	0	0	0	0
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-106 110**	**-1 162**	**8 328**	**16 573**	**19 513**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Antolainauksen muutokset - Förändringar i utlåningen					
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	-155	0	0	0	0
Lainakannan muutokset - Förändringar i lån					
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-1 880	-1 880	-1 880	0	0
Muilta saatujen pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning i långfristiga lån från andra	0	110 000	0	0	0
Muilta saatujen pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning i långfristiga lån från andra	0	0	-5 600	-18 106	-19 845
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	3 928	-7 479	1 064	-857	-186
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**1 893**	**100 641**	**-6 416**	**-18 963**	**-20 031**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**-104 218**	**99 479**	**1 912**	**-2 390**	**-518**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2008	Ennuste Prognos 2009	2010	2011	2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Perustamislainan korko – Ränta på grundläggningslånet (9 %)	508	338	169	0	0
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (10,5 %)	6 317	6 317	6 317	6 317	6 317
Perustamislainan lyhennys – Amortering på grundläggningslånet	1 880	1 880	1 880	0	0
Yhteensä – Sammanlagt	**8 705**	**8 536**	**8 366**	**6 317**	**6 317**

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

		Ennuste Prognos			
	2008	2009	2010	2011	2012
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	0,4	-19,9	1,0	1,1	1,7
Liikeylijäämä, % liikevaihdosta – Rörelseöverskott, % av omsättningen	41,3	7,7	5,0	6,2	7,4
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	363	373	402	419	437
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	7,5	1,0	0,7	0,9	1,1
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	59,5	58,6	59,0	60,5	62,4
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)		100,0	99,9	100,4	102,7

Sijoitetun pääoman tuoton heikkeneminen vuoteen 2008 verrattuna johtuu toisaalta Vuosaaren satamainvestoinnin aiheuttamasta sijoitetun pääoman kasvusta, sekä toisaalta liikelaitoksen tuloksen heikkenemisestä. Helsingin Sataman liikeylijäämä heikkenee voimakkaasti taantumasta johtuvien tulonmenetyksien ja Vuosaaren sataman suurten poistojen vuoksi. Satama alkaa tuottaa paremmin vasta liikennemäärien kasvaessa vastaamaan tehtyjä investointeja ja kun tuotantoresurssit saadaan ylimenokauden jälkeen mukautetuiksi vastaamaan muuttuneita tuotanto-olosuhteita. Sijoitetun pääoman tuoton arvioidaan nousevan talousarviovuoden 0,7 %:sta 1,1 %:iin vuonna 2012.

Den minskade avkastningen på investerat kapital jämfört med 2008 beror utom på det högre investerade kapitalet på grund av investeringen i Nordsjö hamn också på affärsverkets försämrade resultat. Rörelseöverskottet för Helsingfors Hamn försämras kraftigt främst på grund av inkomstförluster som recessionen för med sig och stora avskrivningar för Nordsjö hamn. Hamnen börjar producera mera först då trafiken ökar så att den uppväger investeringarna och då produktionsresurserna efter en övergångsperiod kan anpassas till de förändrade produktionsomständigheterna. Avkastningen på investerat kapital beräknas öka från 0,7 % under budgetåret till 1,1 % år 2012.

Koska sataman toiminta Vuosaaressa (landlord-malli) poikkeaa olennaisesti nykyisestä, Helsingin Sataman tuottavuuskehitystä ei voida verrata edellisten vuosien lukuihin. Tästä syystä tuottavuusindeksi on esitetty vasta vuodesta 2009.

Eftersom verksamheten i Nordsjö (landlord-modellen) avviker väsentligt från den nuvarande, kan produktiviteten för Helsingfors Hamn inte jämföras med produktiviteten de föregående åren. Produktivitetsindexet har därför angetts först från år 2009.

Helsingin Sataman investoinnit talousarviossa ja taloussuunnitelmassa kohdistuvat matkustajasatamiin Länsisatamassa ja Eteläsatamassa sekä Vuosaaren tavarasataman toiminnallisiin muutoksiin ja täydennysrakentamiseen.

Investeringarna vid Helsingfors Hamn i budgeten och ekonomiplanen gäller dels passagerarhamnarna i Västra hamnen och Södra hamnen, dels funktionella ändringar och kompletteringsbyggande i Nordsjö godshamn.

Helsingin Sataman investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid Helsingfors Hamn är följande:

		Ennuste prognos			
	2008	2009	2010	2011	2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Maa- ja vesialueet – Mark- och vattenområden	3 330	2 400	4 600	3 400	3 400
Laiturit – Kajer	2 554	3 050	2 000	500	500
Rakennukset – Byggnader	3 021	2 500	2 200	500	500
Sähköverkko ja satamavalaistus – Elnät och hamnbelysning	288	800	900	900	400
Muut kiinteät rakenteet – Övriga fasta konstruktioner	1 099	1 300	400	400	400
Irtain käyttöomaisuus – Lösa anläggningstillgångar	322	752	940	880	420
Aineeton käyttöomaisuus – Immateriella anläggningstillgångar	336	640	680	650	700
Vuosaaren satamakeskus – Nordsjö hamncentrum	132 347	14 450	5 200	2 200	2 200
Sataman yleiset työt – Allmänna hamnarbeten	2 040	1 600	100	100	100
Yhteensä – Sammanlagt	**145 337**	**27 492**	**17 020**	**9 530**	**8 620**

Matkustajasatamia koskevissa investoinneissa on otettu huomioon tavarasatamien Vuosaareen siirtymisen aiheuttamat muutokset. Matkustajaliikenteessä tapahtuvat muutokset vaikuttavat sitä palvelevissa satamanosissa toteutettaviin investointeihin.

I de investeringar som gäller passagerarhamnarna har de förändringar som flyttningen av godshamnarna till Nordsjö medför beaktats. Förändringarna i passagerartrafiken påverkar investeringarna i de hamndelar som tjänar denna trafik.

Tavarasatamatoiminta siirtyi vuoden 2008 marraskuussa Länsisatamasta ja Sörnäisistä uuteen Vuosaaren satamaan, jonka toiminnasta vastaa Helsingin Sataman Vuosaaren satamakeskus -osasto. Vuoden 2009 aikana Vuosaaren sataman rakentaminen saatetaan keskeneräisten töiden osalta loppuun.

Talousarviossa ja suunnitelmassa esitetyt kohteet ovat suuntaa antavia. Päätökset toteutuksesta tehdään kohdekohtaisesti sen jälkeen, kun tarve on todettu.

Satama palvelee asiakkaita, joiden tarpeet edellyttävät usein investointivalmiutta hyvinkin lyhyellä varoitusajalla ja siten kaikkia investointikohteita ei voida tietää talousarviota ja eteenkään taloussuunnitelmaa laadittaessa.

Vuoden 2010 toiminnalliset tavoitteet

Helsingin Satama keskittyy liiketoiminnassaan varmistamaan asiakaskunnan tyytyväisyyden ja pysyvyyden. Sataman kilpailukyky ja kannattavuus turvataan kustannustehokkuudella, hinnoittelulla ja markkinoinnilla. Matkustajaliikenteen sujuvuus satamissa varmistetaan tarvittavilla järjestelyillä. Vuosaaren satamakeskuksen ensisijaisena tehtävänä on satamakeskuksen eri yritysten toimintaedellytysten varmistaminen tarpeita vastaaviksi. Turvallisuusasiat ovat nousseet tärkeydessä laatu- ja ympäristöasioiden rinnalle.

Vuosaaren sataman rakentamiseen on sitoutunut huomattavasti pääomaa, mikä heikentää alkuvaiheessa sijoitetun pääoman tuottoa.

Liiketoiminnan tavoitteet vuodelle 2010

Godshamnsverksamheten flyttade i november 2008 från Västra hamnen och Sörnäs till nya Nordsjö hamn, som drivs av avdelningen Nordsjö hamncentrum vid Helsingfors Hamn. Under 2009 slutförs de byggarbeten i Nordsjö hamn som ännu är halvfärdiga.

De objekt som anges i budgeten och ekonomiplanen tjänar som riktlinje. Beslut om genomförandet fattas enskilt för varje objekt efter att behovet har konstaterats.

Hamnen betjänar kunder vilkas behov ofta kräver beredskap att investera med mycket kort varsel, och alla investeringsobjekt kan därför inte vara kända då budgeten utarbetas och i synnerhet inte då ekonomiplanen utarbetas.

Verksamhetsmål för 2010

Helsingfors Hamns affärsverksamhet går ut på att kundkretsen ska vara nöjd och bestående. Hamnens konkurrensförmåga och lönsamhet säkerställs med kostnadseffektivitet, prissättning och marknadsföring. Nödvändiga arrangemang tryggar en smidig passagerartrafik i hamnarna. Nordsjö hamncentrums främsta uppgift är att trygga verksamhetsbetingelserna för företagen i hamncentrum så att de motsvarar behoven. Säkerhetsfrågorna har blivit lika viktiga som kvalitets- och miljöfrågorna.

Byggandet av Nordsjö hamn binder mycket kapital, vilket försvagar avkastningen på investerat kapital i början.

Mål för affärsverksamheten 2010

	Toteutunut Utfall 2008	Ennuste Prognos 2009	Tavoite Mål 2010
Asiakastyytyväisyyden taso, joka perustuu asiakastyytyväisyyden mittaamisen seurantajärjestelmään (TUTKA-järjestelmä) – Nivå för kundtillfredsställelsen, som baserar sig på uppföljningssystemet för mätning av kundtillfredsställelsen (TUTKA-systemet)	8,17	8,00	≥ 8,10
Sijoitetun pääoman tuottoprosentti – Avkastning på investerat kapital, procent	7,50	1,00	≥ 0,7
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	363	373	≥ 402

Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu -liikelaitos – Affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänst

Toiminta-ajatus ja keskeiset tehtävät

Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu -liikelaitos on kuntalain tarkoittama kunnallinen liikelaitos, joka on perustettu vuoden 2009 alussa. Liikelaitos toimii johtokunnan alaisuudessa. Liikelaitos käyttää toiminnassaan nimeä Talpa.

Liikelaitos tuottaa talous- ja palkkahallinnon palveluja Helsingin kaupunkikonsernille.

Talpan toiminta-ajatuksena on toimia talous- ja palkkahallinnon palvelujen vastuullisena tuottajana ja kehittäjänä. Talpan kunnallishallinnon erityisosaaminen tukee asiakasvirastojen ja -liikelaitosten ydintehtävien hoitamista. Palvelujen hinnoittelua ohjaa omakustannusperiaate.

Taloushallinnon palveluihin kuuluvat kirjanpidon ja käyttöomaisuuskirjanpidon hoitaminen sekä tilinpäätöksen laatiminen, laskutus, myyntireskontran hoitaminen ja perintä, ostolaskujen käsittely, ostoreskontran hoitaminen ja toimittajarekisterin ylläpito, maksuliikenteen hoitaminen ja matkalaskujen käsittely sekä raportointi ja taloustilaston laatiminen. Palkkahallinnon palvelut kattavat palkkojen, palkkioiden ja eläkkeiden maksamisen, palvelussuhdetietojen ja vakanssirekisterin ylläpidon, sijaismaksamisen ja henkilöstöraportoinnin. Talpa myös vastaa osaltaan kaupunkiyhteisten talous- ja henkilöstöhallinnon tietojärjestelmien kehittämisestä ja ylläpidosta.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset

Talpa muutti vuoden 2009 lopulla uuteen toimitilaan, mikä tehosti merkittävästi tilankäyttöä.

Taloussuunnitelmakaudella uusitaan kaupunkiyhteinen taloushallinnon tietojärjestelmä ja valmistaudutaan palvelemaan uusia asiakkaita kaupunkikonsernin sisältä.

Kaupungin strategiaohjelma liikelaitoksen toiminnassa

Talpa toimii Helsingin kaupunkikonsernin sisäisten tukipalvelujen tuottajana ja asiakkaat ovat kaupunkikonsernin sisäisiä asiakkaita.

Talpan toiminnassa korostetaan palveluprosessien sujuvuuden, tuottavuuden, asiakasyhteistyön ja yli virastorajojen menevien prosessien kehittämistä.

Prosessien sujuvuuden ja kustannustehokkuuden sekä laadun varmistamiseksi strategisena tavoitteena on jatkaa talous- ja palkkahallinnon prosessien kaupunkiyhtenäisen toimintatavan tutuksi tekemistä kaikille sidosryhmille. Yhteisen toimintatavan noudattamista seurataan yhdessä virastojen ja liikelaitosten kanssa.

Yli virastorajojen menevien prosessiryhmien työskentely jatkuu edelleen. Talousarviovuoden aikana perustetaan uusi konsernitilinpäätös –prosessiryhmä.

Verksamhetsidé och centrala uppgifter

Affärsverket Helsingfors stads ekonomiförvaltningstjänst utgör ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk, som grundades i början av år 2009. Affärsverket lyder under en direktion. Affärsverket använder namnet Talpa i sin verksamhet.

Affärsverket tillhandhåller ekonomiförvaltnings- och löneadministrationstjänster för Helsingfors stadskoncern.

Talpas verksamhetsidé är att ansvarsfullt producera och utveckla tjänster inom ekonomiförvaltning och löneadministration. Talpas specialkunnande inom kommunalförvaltning stöder kärnfunktionerna vid förvaltningarna och affärsverken som är kunder. Tjänsterna prissätts enligt självkostnadsprincipen.

Ekonomiförvaltningen sköter bokföring, bokföring av anläggningstillgångar, bokslut, fakturering, kundreskontra och inkassering, inköpsfakturering, leverantörsreskontra, leverantörsregister, betalningsrörelse, reseräkningar, rapportering och ekonomisk statistik. Löneadministrationen betalar löner, premier och pensioner, för register över anställningsförhållanden och anställningar, betalar som ställföreträdare och skriver personalrapporter. Talpa svarar också för utveckling och underhåll av stadens gemensamma datasystem för ekonomiförvaltning och personaladministration.

Centrala förändringar i omvärlden

Talpa flyttade i slutet av år 2009 till nya lokaler, vilket gjorde lokalanvändningen betydligt effektivare.

Under ekonomiplaneperioden byts stadens gemensamma datasystem för ekonomiförvaltning ut och Talpa bereder sig på att betjäna nya kunder inom stadskoncernen.

Hur stadens strategiprogram följs vid affärsverket

Talpa producerar interna stödtjänster vid Helsingfors stadskoncern och kunderna är interna kunder inom stadskoncernen.

I Talpas verksamhet betonas utveckling av smidiga serviceprocesser, av produktiviteten, av kundsamarbetet och av förvaltningsövergripande processer.

Ett strategiskt mål för att processerna ska vara smidiga och kostnadseffektiva och för att kvaliteten ska säkerställas är att fortgående göra alla intressentgrupper förtrogna med stadens enhetliga tillvägagångssätt i ekonomiförvaltnings- och löneadministrationsprocesserna. Att ett enhetligt tillvägagångssätt iakttas följs upp tillsammans med förvaltningarna och affärsverken.

Arbetet i förvaltningsövergripande processgrupper fortsätter alltjämt. Under budgetåret inrättas en processgrupp för det nya koncernbokslutet.

Asiakkuudenhallinnan ja viestinnän prosesseja kehitetään edelleen ja toiminta vakiinnutetaan ydintoimintoja tukeviksi prosesseiksi.

Asiakaspalvelua kehitetään luomalla asiakkuuden hallinnan periaatteet sekä tekemällä selvitys asiakaskunnassa tapahtuvista lisäyksistä ja muutoksista. Tavoitteena on jatkaa talous- ja henkilöstöhallinnon keskittämistä, nostaa tuottavuutta ja hallita prosessien riskit.

Henkilöstötavoitteena on oikein mitoitettu, osaava ja sitoutunut henkilöstö. Henkilöstösuunnittelulla varmistetaan oikea mitoitus. Vuonna 2009 toteutettua osaamisen kehittämisen suunnitelmaa pidetään pohjana koulutuksen suunnittelulle ja työhön sitoutumista vahvistetaan tekemällä strategian mukaiset tavoitteet tutuksi mm. johtamalla niistä tulostavoitteet kaikille työntekijöille.

Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Talpan ostolaskujen ja myös asiakasvirastojen tuottavuutta nostaa yli virastorajojen menevissä prosesseissa KOSTI –ostotilausjärjestelmän ja CM –toistuvaislaskujen automatiikan hyödyntämisen lisääminen sekä palkanlaskennan poissaolojen sähköisen ilmoituksen käyttöönotto.

Talous- ja palkkahallinnon prosessien yhdenmukaistamista jatketaan yli virastorajojen kootuissa prosessiryhmissä sekä taloushallinnon oman henkilöstön kanssa. Tavoitetilana on talous- ja henkilöstöhallinnon prosessien kaupunkiyhtenäinen, sujuva ja koko kaupungin näkökulmasta kokonaistaloudellinen toimintatapa, joka samalla nostaa tuottavuutta.

Liikelaitoksen talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Kundhanterings- och kommunikationsprocesserna vidareutvecklas och verksamheten görs till permanenta processer som stöder kärnfunktionerna.

Kundtjänsten utvecklas genom att det införs principer för kundhantering och görs en utredning om tillägg och förändringar i kundkretsen. Målet är att fortsätta centraliseringen av ekonomiförvaltningen och personaladministrationen, att höja produktiviteten och att kontrollera riskerna i processerna.

Personalmålet är en rätt dimensionerad, kunnig och engagerad personal. Genom personalplanering säkerställs rätt dimensionering. Den år 2009 genomförda planen för kompetenshöjning utgör underlag för planeringen av utbildningen och identifieringen med arbetet stärks genom förankring av målen i strategin hos personalen, bl.a. genom att resultatmål för alla anställda härleds ur dessa mål.

Produktivitetsfrämjande åtgärder

Produktiviteten i fråga om Talpas inköpsfakturor liksom också kundförvaltningarna höjs i de förvaltningsövergripande processerna av att utnyttjandet av beställningssystemet KOSTI och automatiken i systemet CM för återkommande fakturor ökas och av att elektronisk frånvaroanmälan tas i bruk inom löneberäkningen.

Harmoniseringen av processerna inom ekonomiförvaltningen och löneadministrationen fortsätter i förvaltningsövergripande processgrupper och med ekonomiförvaltningens egen personal. Målbilden för processerna inom ekonomiförvaltningen och löneadministrationen är ett för staden enhetligt, smidigt och från hela stadens synpunkt totalekonomiskt tillvägagångssätt, som samtidigt höjer produktiviteten.

Den ekonomiska utvecklingen vid affärsverket beräknas bli följande:

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Ennuste Prognos **2009** 1 000 €	Talousarvio Budget **2010** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2011** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2012** 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**24 134**	**24 270**	**24 070**	**24 570**
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	98	100	100	100
Varsinaiset kulut - Kostnader	-24 417	-23 999	-23 813	-24 302
Poistot - Avskrivningar	-390	-335	-321	-332
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**-575**	**36**	**36**	**36**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	20	20	20	20
Rahoituskulut - Finansiella kostnader				
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-56	-56	-56	-56
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**-611**	**0**	**0**	**0**

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Ennuste Prognos 2009	Talousarvio Budget 2010	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten				
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	-575	36	36	36
Poistot - Avskrivningar	390	335	321	332
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader				
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-56	-56	-56	-56
Muut - Övriga	20	20	20	20
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar				
Investointimenot - Investeringsutgifter	-495	-300	-300	-300
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-716**	**35**	**21**	**32**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering				
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**0**	**0**	**0**	**0**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**-716**	**35**	**21**	**32**

Talpan liikevaihto on kaupungin sisäistä. Taloushallinnon palvelut muodostavat noin 52,9 % ja palkkahallinnon palvelut noin 47,1 % liikevaihdosta.

Talpas omsättning är intern inom staden. Ekonomiförvaltningstjänsterna utgör ca 52,9 % och löneadministrationstjänsterna ca 47,1 % av omsättningen.

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosaan lukuun 7 02 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	Ennuste Prognos 2009	2010	2011	2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (8 %)	56	56	56	56

Liikelaitoksella ei ole perustamislainaa.

Affärsverket har inget grundläggningslån

Kilpailuttaminen

Kaupungin sisäisinä ostopalveluina hankitaan mm. vahtimestari-, siivous- ja turvapalvelut. Merkittävimmät kaupungin ulkopuoliset ostopalvelut koostuvat It-palvelujen hankinnoista.

Konkurrensutsättning

Talpa köper inom staden bl.a. vaktmästeri-, städ- och säkerhetstjänster. Den främsta externa köpta tjänsten är IT-tjänsterna.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Taloussuunnitelmakaudella toteutetaan kaupunkiyhteisen taloushallinnon tietojärjestelmän käyttöönottoprojekti yhdessä talous- ja suunnittelukeskuksen sekä muiden virastojen ja liikelaitosten kanssa. Tietojärjestelmä sisältää kirjanpidon, käyttöomaisuuskirjanpidon, reskontrat, toimittaja- ja asiakasrekisterin sekä laskutuksen. Järjestelmä on tarkoitus ottaa käyttöön 2011–2012.

Järjestelmäuudistuksen yhteydessä jatketaan kaupunkikonsernin talous- ja palkkahallinnon prosessien keskittämistä ja yhdenmukaistamista.

IT och elektronisk kommunikation

Under ekonomiplaneperioden genomförs projektet för ibruktagande av stadens gemensamma datasystem för ekonomiförvaltning tillsammans med ekonomi- och planeringscentralen och andra förvaltningar och affärsverk.. Det bygger på bokföring, bokföring av anläggningstillgångar, kund- och leverantörsreskontra, leverantörs- och kundregister och fakturering. Det är meningen att systemet ska tas i bruk 2011–2012.

I anslutning till systembytet fortsätter centraliseringen och harmoniseringen av processerna inom stadskoncernens ekonomiförvaltning och löneadministration.

Henkilöstöhallinnon lomakkeiden sähköistämistä jatketaan yhdessä henkilöstökeskuksen ja muiden virastojen ja liikelaitosten kanssa. Tavoitteena on, että Talpan ja virastojen sekä liikelaitosten välinen tieto välitetään jatkossa vain sähköisesti. Talousarviovuonna pääpaino on poissaoloilmoitusten sähköistämisessä.

Sähköistä asiointia edistetään yhdessä asiakkaiden kanssa jatkamalla taksiveloitusten automatisointia, vähentämällä käteiskassoja, laajentamalla pienkulujen käsittelyä M2 -järjestelmässä, ottamalla luottokortit vaiheittain käyttöön Talpan asiakasvirastoissa ja sähköistämällä muistiotositteiden käsittely. Lisäksi edistetään verkkolaskutusta ja verkkomaksamista asiakkaiden, pankkien ja it-toimittajien kanssa. Tilitykset verottajalle tehdään verotili-järjestelmän kautta.

Talpan TASA -sähköisen arkiston kehittämishankkeena on mahdollistaa sähköisen arkiston katseluoikeudet myös virastoille ja liikelaitoksille.

PKS-yhteistyötä jatketaan henkilöstöhallinnon tietojärjestelmien kehittämisessä ja ylläpidossa.

Henkilöstö

Liikelaitoksella on henkilöstön tasa-arvo- ja yhdenvertaisuussuunnitelma, jonka perusteella tasa-arvon edistäminen kuuluu jokaisen Talpassa työskentelevän normaaliin käyttäytymiseen. Talpan kielisuunnitelman perusteella asiakkaille mahdollistetaan kielilain mukaisesti oikeus palveluihin kaikilla tehtäväalueilla sekä suomeksi että ruotsiksi. Lisäksi pyritään palvelemaan myös muilla kielillä.

Taloushallintopalvelun tärkein resurssi on osaava, oikein mitoitettu ja sitoutunut henkilöstö. Henkilöstön sitoutumista tuetaan huolehtimalla siitä, että henkilöstö tuntee Talpan tavoitteet ja toimii niiden saavuttamiseksi.

Toimintavuoden aikana työhyvinvointiryhmä seuraa henkilöstön työhyvinvointia ja työssä jaksamista sekä etsii uusia, hyviä käytäntöjä työhyvinvoinnin jatkuvaksi kehittämiseksi. Sairauspoissaolojen kehitystä seurataan ja jatketaan yhteistyötä työterveyskeskuksen ja henkilöstökeskuksen asiantuntijoiden kanssa. Työhyvinvointiin vaikutetaan myös vahvistamalla työyhteisöjä voimaannuttavia tekijöitä, kuten esimiestaitojen kehittämistä ja esimiehille tarjottavaa tukea. Lisäksi kiinnitetään huomiota työyhteisötaitojen tärkeyteen.

Liikelaitoksessa on käytössä tulospalkkiojärjestelmä. Hyvistä työsuorituksista palkitaan kannustuspalkkioilla.

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Riskienhallintaa toteutetaan painottaen vuonna 2008 tehdyn riskikartoituksen esiin tuomia asioita. Virastojen ja liikelaitosten sekä Talpan yhteiset prosessiryhmät jatkavat prosessiriskien hallintamenetelmien kuvaamista. Talpa valvoo omalta osaltaan valvontamenetelmien noudattamista.

Tehdään toimenpiteitä vuonna 2009 tehdyn tietoturvakartoituksen esiin tuomien puutteiden korjaamiseksi.

Utarbetandet av elektroniska blanketter inom personaladministrationen fortsätter tillsammans med personalcentralen och andra förvaltningar och affärsverk. Avsikten är att informationen mellan Talpa och förvaltningarna och affärsverken i fortsättningen förmedlas endast elektroniskt. Under budgetåret prioriteras ändringen av frånvaroanmälningarna så att de blir elektroniska.

Den elektroniska kommunikationen främjas tillsammans med kunderna genom att automatiseringen av taxidebiteringarna fortsätter, kontantkassor dras in, behandlingen av små utgifter i M2-systemet ökas, kreditkort etappvis tas i bruk vid Talpas kundförvaltningar och behandlingen av memorialverifikat blir elektronisk. Dessutom främjas nätfakturering och -betalning tillsammans med kunderna, bankerna och IT-leverantörerna. Redovisningarna till beskattaren sker via skattekontosystemet.

Ett utvecklingsprojekt inom Talpas elektroniska arkiv TASA är att också ge förvaltningarna och affärsverken åtkomsträttigheter till det elektroniska arkivet.

Samarbetet inom huvudstadsregionen för utveckling och upprätthållande av datasystem fortsätter.

Personal

Talpa har en jämställdhets- och jämlikhetsplan för personalen utifrån vilken alla som arbetar vid affärsverket främjar jämställdheten i sitt normala beteende. Med stöd av Talpas språkplan får kunderna i enlighet med språklagen rätt till service på både finska och svenska inom alla arbetsfält. Dessutom tillhandhålls service om möjligt också på andra språk.

Ekonomiförvaltningstjänstens viktigaste resurs är en kunnig, rätt dimensionerad och engagerad personal. Att personalen identifierar sig med sitt arbete främjas genom att det ses till att de anställda känner till Talpas mål och arbetar för att de ska uppnås.

Under verksamhetsåret följer en arbetshälsogrupp personalens arbetshälsa och hur de anställda orkar arbeta och söker nya, goda rutiner för fortgående utveckling av arbetshälsan. Utvecklingen i sjukfrånvaron följs och samarbetet med sakkunniga vid företagshälsovårdscentralen och personalcentralen fortsätter. Arbetshälsan påverkas också genom stärkning av faktorer som ger arbetsgemenskaperna mer kraft, såsom utveckling av chefskunskaper och stöd till chefer. Dessutom läggs det vikt vid arbetsplatsfärdigheter.

Affärsverket tillämpar ett resultatpremiesystem. Goda arbetsprestationer belönas med motivationspremier.

Riskhantering och intern tillsyn

Riskhanteringen genomförs med tonvikt på det som framkommit vid riskkartläggningen 2008. Gemensamma processgrupper för förvaltningarna och affärsverken och Talpa fortsätter med att beskriva metoderna för att hantera risker i processerna. Talpa övervakar för sin del att övervakningsmetoderna följs.

Åtgärder vidtas för att rätta till de brister som framkommit vid kartläggningen av dataskyddet 2009.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet	Bindande verksamhetsmål
Asiakastyytyväisyys vähintään 3,6 (asteikolla 1–5). Sähköisesti ilmoitetut poissaolot/kaikki poissaoloilmoitukset 35 %	Kundtillfredsställelsen är minst 3,6 (på skalan 1–5). Elektroniskt anmäld frånvaro/alla frånvaroanmälningar 35 %.

Muut toiminnalliset tavoitteet – Övriga verksamhetsmål

	2009	2010	2011	2012
Toiminnalliset tavoitteet – Verksamhetsmål				
Kirjanpidon automaattiset tapahtumat/kaikki tapahtumat – Automatiska bokföringstransaktioner/alla transaktioner, %	97,9	97,9	97,9	97,9
Automaattisesti täsmäytyneet ostolaskut/kaikki ostolaskut – Automatiskt avstämda inköpsfakturor/alla fakturor, %	10,0	17,5	25,0	35,0
Sähköiset laskutustoimeksiannot/kaikki toimeksiannot – Elektroniska debiteringsuppdrag/alla uppdrag, %	98,0	99,0	99,0	99,0
Sähköisesti ilmoitetut poissaolot/kaikki poissaoloilmoitukset – Elektroniskt anmäld frånvaro/alla frånvaroanmälningar, %	13,2	35,0	40,0	50,0
Sähköiset palkkalipukkeet/kaikki palkkalipukkeet – Elektroniska lönesedlar/alla lönesedlar, %	15,0	20,0	30,0	40,0

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet – Verksamhetsmål beträffande miljön

	2009	2010	2011	2012
Kopiopaperin kulutus, riisiä – Förbrukning av kopieringspapper, ris	8 000	8 400	8 200	8 000

Taloushallintopalvelun päätoimintojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti: – De främsta funktionerna vid Ekonomiförvaltningstjänsten kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

	2009	2010	2011	2012
Toimintatiedot – Verksamhetsuppgifter				
Kirjanpito ja maksuliikenne – Bokföring och betalningsrörelse				
Kirjanpitoviennit, lkm – Bokföringstransaktioner, antal	11 500 000	11 500 000	11 500 000	12 000 000
Laskutus – Fakturering				
Lähetetyt laskut, maksumuistutukset ja perintätoimeksiannot, lkm – Sända fakturor, betalningspåminnelser och indrivningsuppdrag, antal	1 495 000	1 540 000	1 540 000	1 640 000
Maksunmääritykset ja vapaakortit, lkm – Betalningsbestämningar och frikort, antal	8 100	8 000	8 000	8 000
Ostolaskut – Inköpsfakturor				
Ostolaskut, lkm – Inköpsfakturor, antal	584 650	585 000	595 000	660 000
Palkanlaskenta – Löneberäkning				
Palkka- ja palkkiolipukkeet, lkm – Löne- och premiesedlar, antal	628 800	631 300	632 800	680 500

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

	2009	2010	2011	2012
Henkilöt 31.12.– Personal	387	381	376	384
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1000 €	62	64	64	64
Tuottavuus – Produktivitet (2007 = 100)	103	109	112	115
Käyttökate – Driftsbidrag, %	-7,6	1,5	1,5	1,5
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på hela kapitalet, %	-79,9	8,1	8,1	8,1

2 RAKENNUS- JA YMPÄRISTÖTOIMI – BYGGNADS- OCH MILJÖVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	120 926	120 006	116 887	118 226	119 199	119 199
Maksutulot - Avgiftsinkomster	13 366	11 728	12 643	13 643	13 643	13 643
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2 471	2 358	2 349	2 308	2 283	2 259
Vuokratulot - Hyresinkomster	27 872	13 790	13 756	13 756	13 508	13 540
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	11 765	11 556	11 723	13 183	13 183	13 183
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	111 883	99 856	99 380	99 380	99 530	100 030
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**288 282**	**259 294**	**256 738**	**260 496**	**261 346**	**261 854**
Palkat - Löner	95 561	105 384	107 416	107 298	105 699	104 123
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	34 960	37 501	36 245	36 202	35 663	35 132
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	187 909	184 765	320 730	320 460	324 588	328 876
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	44 132	40 021	40 266	40 225	39 491	38 911
Avustukset - Understöd	276	313	312	312	308	304
Vuokrat - Hyror	38 473	25 914	26 015	26 015	25 528	25 151
Muut menot - Övriga utgifter	1 609	1 457	2 016	2 929	2 877	2 834
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**402 920**	**395 355**	**533 000**	**533 441**	**534 154**	**535 331**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-114 637***	***-136 061***	***-276 262***	***-272 945***	***-272 808***	***-273 477***
Poistot - Avskrivningar	58 218	57 560	59 480	59 480	59 837	60 797
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-172 856***	***-193 621***	***-335 742***	***-332 425***	***-332 645***	***-334 274***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	400	0	0	0	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***-173 256***	***-193 621***	***-335 742***	***-332 425***	***-332 645***	***-334 274***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-10,1	-1,0	0,5	0,3	0,2
Menot - Utgifter		-1,9	34,8	34,9	0,1	0,2
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	35 576	23 480	24 068	24 068	23 515	23 166

Menojen muutos tarkasteltuna ilman Helsingin seudun liikenne -kuntayhtymän perustamisen vaikutusta on -1,4 %. – Utgiftsförändringen blir -1,4 % då effekterna av att Samkommunen Helsingforsregionens trafik bildats inte beaktas.

2 05 Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	309	282	202	202	175	175
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 381	3 464	3 281	3 281	3 033	3 065
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	37	23	30	30	30	30
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**3 727**	**3 769**	**3 513**	**3 513**	**3 238**	**3 270**
Palkat - Löner	638	698	712	712	712	712
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	238	244	236	236	236	236
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	511	484	510	510	490	490
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	941	994	959	959	814	814
Avustukset - Understöd	1	1	1	1	1	1
Vuokrat - Hyror	541	536	570	570	464	464
Muut menot - Övriga utgifter	16	28	24	24	15	15
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 886**	**2 985**	**3 012**	**3 012**	**2 732**	**2 732**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***841***	***784***	***501***	***501***	***506***	***538***
Poistot - Avskrivningar	660	721	1 373	1 373	690	660
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***182***	***63***	***-872***	***-872***	***-184***	***-122***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		1,1	-6,8	-6,8	-7,8	1,0
Menot - Utgifter		3,4	0,9	0,9	-9,3	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	464	472	472	472	273	273

Tukkutorin Verkkosaaressa olevat tilat puretaan ja kaupungin omistamien rakennusten jäljellä olevat tasearvot poistetaan. Näiden poistojen vuoksi Tukkutorin tulos muodostuu negatiiviseksi. – Partitorgets lokaler på Nätholmen rivs och de återstående balansvärdena för stadens byggnader avskrivs. Avskrivningar gör partitorgets resultat negativt.

Toiminta-ajatus

Tukkutorin tehtävänä on ylläpitää ja kehittää tukkutorialueen palveluja yhteistyössä asiakasyritystensä kanssa. Tarjoamalla kilpailukykyisen toimintaympäristön alueen noin 130 yritykselle ja niiden noin 1 000 työntekijälle tukkutori monipuolistaa ja vilkastuttaa kaupungin elinkeinoelämää.

Tukkutori sijaitsee Kalasataman uuden asuin- ja yritysalueen vieressä. Lähialueen asuntorakentaminen on käynnistynyt, mistä syntyy kehittämishaasteita tukkutorin toiminnalle. Tavoitteena on kehittää alueesta yhä selkeämmin hyvän ja laadukkaan ruoan keskusta.

Kaupungin yhteisstrategiat laitoksen toiminnassa

Kaupungin kilpailukykystrategian painopisteenä on yritysten toimintaedellytysten parantaminen. Tukkutorin toiminta pohjautuu tähän tavoitteeseen. Tukkutorin toiminta on osa kaupungin elinkeinostrategiaa. Sitä kehitetään osana Kalasataman asuin- ja yritysaluetta.

Tavoitteena on, että tukkutori kehittyy palveluiltaan ja sijainniltaan pääkaupunkiseudun houkuttelevimmaksi elintarvike- ja kukka-alan yritysklusteriksi. Aluetta pyritään kehittämään niin, että se tarjoaa monipuolisia ja myös uusia

Verksamhetsidé

Partitorget har till uppgift att upprätthålla och utveckla tjänster inom partitorgsområdet i samarbete med sina kundföretag. Genom att erbjuda en konkurrenskraftig omgivning för områdets 130 företag med ca 1 000 anställda, gör partitorget stadens näringsliv mångsidigare och livligare.

Partitorget är beläget invid det nya bostads- och företagsområdet i Fiskehamnen. Byggandet av bostäder i närområdet har inletts, vilket medför utvecklingsutmaningar för partitorgets verksamhet. Målet är att allt tydligare utveckla området till ett centrum för god och högklassig mat.

Hur stadens strategier följs vid partitorget

Tyngdpunkten i stadens konkurrenskraftsstrategi är att verksamhetsbetingelserna för företag ska förbättras. Partitorgets verksamhet utgår från detta mål. Partitorgets verksamhet är en del av stadens näringslivsstrategi och utvecklas som en del av bostads- och företagsområdet i Fiskehamnen.

Målet är att partitorget med sin service och sitt läge ska utvecklas till huvudstadsregionens mest attraktiva företagskluster i livsmedels- och blomsterbranschen. Det är meningen att området ska utvecklas så att det erbjuder mång-

palveluita pääkaupunkiseudun vähittäiskaupoille, ravintola- sekä tapahtumamarkkinointiyrityksille ja toritoiminnalle.

Alueella on tarjolla yrittämisen mahdollisuuksia ja työpaikkoja myös maahanmuuttajille.

Tukkutorin Verkkosaaressa olevat tilat puretaan asuntorakentamisen tieltä. Samalla myös maa-aluevuokraukset ko. alueella loppuvat, mikä vähentää selvästi tukkutorin vuokratuloja vuonna 2010. Verkkosaari (3,7 ha) on noin 20 % tukkutorin kokonaisalasta. Kaupungin omistamien rakennusten (5 500 k-m²) jäljellä olevat tasearvot poistetaan kirjanpidosta purkamisvuonna, mikä näkyy vuoden 2010 poistojen lisäyksenä. Näiden kertapoistojen vuoksi tukkutorin tulos vuonna 2010 muodostuu negatiiviseksi. Vuonna 2011 alueen toiminnot loppuvat kokonaan, mikä näkyy edelleen tuloksessa.

Kaupungin yhteisstrategioista johdetut tukkutorin päästrategiat ovat asiakaspalvelu-, kannattavuus- ja kehittämisstrategia. Yritysten toimintaedellytyksiä parannetaan kehittämällä toiminnallisia ja teknisiä valmiuksia, joita ovat mm. tilojen muunneltavuus ja valmius nopeaan toteutukseen tilojen muutostöissä. Osin suojeltua rakennuskantaa ylläpidetään niin, että se toimii nykyisillä vaatimuksilla vuokrauskelpoisena ja tuottavana. Kannattavuus turvataan kustannustehokkuudella ja oikealla hinnoittelulla sekä kustannusten hallinnalla. Kehittämissuunnitelman mukaisesti ns. Agroksenmäen kulmatontin rakentaminen pyritään käynnistämään vuonna 2010. Kulmatontti liitetään sopivana ajankohtana tukkutorin yhteyteen. Ympäristö- ja elintarviketurvallisuuden vaatimukset toteutetaan yhteistyössä yritysten ja viranomaisten kanssa. Lisäksi pyritään vaikuttamaan alueen ja sen yritysten energiapäästöjen ja liikenteen haittojen vähentämiseen ja jätteiden lajittelun tehostamiseen.

Kilpailuttaminen

Tukkutorin hankinnat ovat pääosin energiaan, korjausrakentamiseen ja niiden suunnitteluun liittyviä hankintoja. Hankinnoissa käytetään mahdollisuuksien mukaan yhteistyökumppaneita, jotka ovat jo muiden hallintokuntien kilpailuttamia.

Henkilöstöohjelman toteuttaminen

Tukkutorin henkilöstöohjelma on suunniteltu vuoteen 2010 asti. Pääpainona vuonna 2010 ovat työntekijöiden osaamisen vahvistaminen ja työturvallisuuden edistäminen.

Tulevina talousarviovuosina tukkutori on mukana tulospalkkiojärjestelmässä, jonka avulla henkilökuntaa motivoidaan yhteisten tavoitteiden saavuttamiseksi.

Riskienhallinnassa kiinnitetään erityisesti huomiota tietoturvariskien ja henkilöstöriskien hallintaan.

Toiminnalliset tavoitteet

Tukkutorin sitovina toiminnallisina tavoitteina ovat toiminnan laatua kuvaava asiakastyytyväisyys ja toiminnan tehokkuutta kuvaava toimitilojen käyttöaste. Vuokrattujen neliöiden määrä vähenee Verkkosaaren alueen toimintojen alasajon myötä. Vuokrausasteessa tämä näkyy selvästi vuonna 2010, mutta palautuu ennalleen vuonna 2011, jolloin Verkkosaaren alueesta luovutaan.

sidiga och också nya tjänster för huvudstadsregionens detaljhandel, restaurangföretag, torgverksamhet och företag som marknadsför evenemang.

Området erbjuder också invandrare möjligheter till företagsamhet och arbetsplatser.

Partitorgets lokaler på Nätholmen rivs för att ge plats åt bostäder. Också arrendeavtalen i området upphör, vilket avsevärt minskar partitorgets hyresintäkter 2010. Nätholmen (3,7 ha) utgör ca 20 % av partitorgets totalyta. De återstående balansvärdena för stadens byggnader (5 500 m² vy) avskrivs i bokföringen under rivningsåret, vilket syns som en ökning i avskrivningarna år 2010. På grund av dessa engångsavskrivningar blir partitorgets resultat negativt år 2010. År 2011 upphör verksamheten i området helt och hållet, vilket syns tydligt i alla ekonomiska siffror.

Partitorgets huvudstrategier, som härletts ur stadens gemensamma strategier, gäller kundtjänst, lönsamhet och utveckling. Verksamhetsbetingelserna för företag förbättras genom utveckling av den funktionella och tekniska beredskapen, vilket innebär bl.a. möjlighet att omdisponera lokaler och beredskap att snabbt utföra ombyggnad av lokaler. Det delvis skyddade byggnadsbeståndet underhålls så att det med de nuvarande kraven bibehålls uthyrningsbart och produktivt. Lönsamheten säkerställs med kostnadseffektivitet, en riktig prissättning och kostnadskontroll. I enlighet med utvecklingsplanen börjar hörntomten på Agrosbacken förhoppningsvis bebyggas 2010. Hörntomten fogas vid en lämplig tidpunkt till partitorget. Miljö- och livsmedelssäkerhetens krav tillgodoses i samarbete med företagen och myndigheterna. Mindre energiutsläpp och trafikolägenheter och effektivare sopsortering eftersträvas för området och företagen där.

Konkurrensutsättning

Partitorgets upphandlingar hänför sig främst till energi och sanering och till planeringen kring dessa. Vid upphandlingen anlitas om möjligt samarbetspartner som redan har konkurrensutsatts av andra förvaltningar.

Hur personalprogrammet genomförs

Partitorgets personalprogram har planerats ända till år 2010. Under år 2010 prioriteras en förstärkning av personalens kunnande och främjande av arbetarskyddet.

Under de kommande budgetåren deltar partitorget i resultatpremiesystemet, med vilket personalen motiveras att uppnå gemensamma mål.

Riskhanteringen går särskilt ut på att hantera informationssäkerhetsrisker och personalrisker.

Verksamhetsmål

Bindande verksamhetsmål för partitorget är kundtillfredsställelsen, som beskriver verksamhetens kvalitet, och användningsgraden för lokalerna, som beskriver verksamhetens effektivitet. Den uthyrda kvadratmeterytan minskar i och med nedläggningen av funktionerna på Nätholmen. Det syns tydligt i uthyrningsgraden 2010, men återgår till det tidigare 2011, då Nätholmen utryms.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Asiakastyytyväisyys (1–5) – Kundtillfredsställelse (1–5)	4,0	3,3	3,4	3,4	3,4
Toimitilojen käyttöaste vähintään – Användningsgrad för lokalerna minst, %	90	88	85	90	91
Vuokratut tilat – Uthyrda lokaler, m^2	21 500	19 600	16 500	16 500	16 700
Henkilöstön määrä – Antal anställda	22	23	22	22	22
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	93	91	84	92	93

Tukkutorin talouden arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Partitorgets ekonomi kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

	2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €
Kate – Täckningsbidrag	841	784	501	506	538
Pääomamenot – Kapitalutgifter	1724	600	600	815	800
Nettovaikutus – Nettoeffekt	-883	184	-99	-309	-262
Pääoman tuotto – Avkastning på kapitalet, %[1]	1,9	0,7	-9,6	-2,0	-1,3

[1] Pääoman tuoton laskenta perustuu tukkutorin rakennusten ja muiden pysyvien vastaavien tase-arvoihin. – Uträkningen av avkastningen på kapitalet baserar sig på balansvärdena för partitorgets byggnader och andra bestående aktiva.

2 08 Hankintakeskus – Anskaffningscentralen

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	6 188	6 330	6 450	6 450	6 450	6 450
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 571	1 657	1 698	1 657	1 632	1 608
Vuokratulot - Hyresinkomster	1	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	27	79	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**7 787**	**8 066**	**8 148**	**8 107**	**8 082**	**8 058**
Palkat - Löner	1 346	1 717	1 661	1 661	1 636	1 611
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	498	602	559	559	551	543
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	802	686	686	686	676	666
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	5 242	5 203	5 270	5 229	5 151	5 074
Avustukset - Understöd	8	8	8	8	8	8
Vuokrat - Hyror	281	342	342	342	337	332
Muut menot - Övriga utgifter	2	30	10	10	10	10
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**8 179**	**8 588**	**8 536**	**8 495**	**8 369**	**8 244**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-392***	***-522***	***-388***	***-388***	***-287***	***-186***
Poistot - Avskrivningar	24	56	70	70	90	90
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-416***	***-578***	***-458***	***-458***	***-377***	***-276***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		3,6	1,0	0,5	-0,3	-0,3
Menot - Utgifter		5,0	-0,6	-1,1	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	258	342	250	250	246	242

Toiminta-ajatus

Hankintakeskuksen tehtävänä on johtosääntönsä mukaan huolehtia osaltaan kaupungin hankintapalveluista ja keskitetyistä tukipalveluista kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti.

Kaupungin hankintastrategian tavoitteiden mukaisesti hankintakeskus toimii kaupungin hankintojen osaamis- ja kilpailuttamiskeskuksena ja tuottaa yhteisiä hankintapalveluja kaupungin virastoille ja liikelaitoksille.

Hankintakeskus huolehtii myös kaupungin hankintastrategian valmistelusta ja tuottaa volyymi- ja analyysitietoa kaupungin johdolle sekä hallintokunnille kaupungin ja sen yksiköiden hankinnoista.

Yhteishankintoihin liittyvänä toimintana hankintakeskus huolehtii yhteishankintatuotteiden hankinnasta, varastoinnista ja jakelusta toimipisteisiin.

Verksamhetsidé

Anskaffningscentralen har enligt instruktionen till uppgift att för sin del tillhandahålla upphandlingstjänster och centraliserade stödtjänster för staden i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen.

I enlighet med målen i stadens upphandlingsstrategi är anskaffningscentralen kompetens- och konkurrensutsättningscentrum för stadens upphandlingar, med uppgift att producera gemensamma upphandlingstjänster för stadens förvaltningar och affärsverk.

Anskaffningscentralen handhar också beredningen av stadens upphandlingsstrategi och producerar volym- och analysuppgifter för stadens ledning och för förvaltningarna om stadens och dess enheters upphandlingar.

I anslutning till gemensamma upphandlingar sköter anskaffningscentralen upphandlingen och lagringen av gemensamt upphandlade produkter och distributionen av dem till verksamhetsställena.

Toiminnan keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Taloussuunnitelmakaudella hankintakeskuksen toiminnan kehittämissuuntiin tulee vaikuttamaan erityisesti PKS-yhteistyön eteneminen.

Kaupungin strategiaohjelma hankintakeskuksen toiminnassa

Hankintakeskus huolehtii strategiaohjelmaan liittyvän kaupungin hankintastrategian valmistelusta kaupunginhallitukselle ja tuottaa vuosittain analysointitietoa kaupungin sekä virastojen ostoista kaupungin ja virastojen johdolle käytettäväksi hankintojen kehittämisessä.

Hankintoja kehitetään kaupungin kokonaisedun parantamiseksi, elinkeinoelämän edellytysten parantamiseksi ja ilmastovaikutusten vähentämiseksi.

Toimenpiteitä ovat mm.
- hankintaosaamisen kehittäminen
- hankintatiedon raportoinnin, mittaamisen ja analysoinnin kehittäminen sekä hankintavolyymin keskittäminen
- hankintojen ympäristövaikutusten seuranta, energiatehokkuus hankintakriteerinä
- kumppaniyhteistyötä yrittäjien kanssa, hankintakokonaisuuksien kehittäminen vastamaan paremmin toimittajamarkkinoita

Tuottavuutta edistävinä toimenpiteinä toteutetaan toiminnan itsearviointi vuonna 2009 sekä tuloskortti ja siihen liittyvä tulospalkkiojärjestelmä vuodelle 2010.

Kilpailuttaminen

Hankintakeskus kilpailuttaa kaupungin yhteishankintatuotteet ja -palvelut sekä erilaisia hankintoja virastojen ja liikelaitosten toimeksiannosta.

Hankintakeskuksen kilpailuttamistoiminnan kokonaisarvo on keskimäärin 100–150 milj. euroa vuodessa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Hankintakeskus kehittää yhteistyössä Helsingin kaupungin taloushallintopalvelu-liikelaitoksen kanssa hankintajärjestelmiä. Hankintojen kilpailuttamisjärjestelmä on tarkoitus toteuttaa vuonna 2010. Hankintakeskus tuottaa myös sisältöä kaupungin intrasivujen hankintaosioon, johon keskitetään kaikki hankintoihin liittyvät säännökset, ohjeet sekä toiminta- ja asiakirjamallit.

Henkilöstö

Hankintakeskuksen toiminnan muutosvaiheissa panostetaan erityisesti muutosten hallintaan ja henkilöstön mukaan ottamiseen ja valmentamiseen toiminnan kehittämisen yhteydessä.

Centrala förändringar i verksamheten under ekonomiplaneperioden

Under ekonomiplaneperioden kommer verksamheten vid anskaffningscentralen att utvecklas särskilt i takt med samarbetet inom huvudstadsregionen.

Hur stadens strategiprogram följs vid anskaffningscentralen

Anskaffningscentralen handhar beredningen av stadens upphandlingsstrategi inom strategiprogrammet för stadsstyrelsen, och producerar varje år analysuppgifter om stadens och verkens upphandlingar, som stadens och verkens ledning utnyttjar vid utvecklingen av upphandlingarna.

Upphandlingarna utvecklas med tanke på att stadens helhetsintresse ska tillgodoses bättre, näringslivet få bättre betingelser och klimatförändringens verkningar minskas.

Exempel på åtgärder:
- att utveckla upphandlingskunnandet
- att rapportera, mäta och analysera upphandlingsdata bättre och koncentrera upphandlingsvolymen
- att följa upp upphandlingarnas miljökonsekvenser och göra energieffektiviteten till upphandlingskriterium
- att samarbeta med företagspartner och utveckla upphandlingshelheterna så att de bättre svarar mot leverantörernas marknad.

Bland åtgärderna att främja produktiviteten kan nämnas självbedömning 2009 och resultatkort med tillhörande resultatpremiesystem 2010.

Konkurrensutsättning

Anskaffningscentralen konkurrensutsätter på uppdrag av förvaltningarna och affärsverken produkter och tjänster som staden upphandlar gemensamt och andra köp.

Det sammanlagda värdet på den verksamhet som anskaffningscentralen konkurrensutsätter är i genomsnitt 100–150 mn euro om året.

IT och elektronisk kommunikation

Anskaffningscentralen utvecklar i samarbete med affärsverket ekonomiförvaltningstjänsten vid staden olika upphandlingssystem. Ett system för konkurrensutsättning av upphandlingar införs 2010. Centralen producerar också innehåll i upphandlingsdelen på stadens intranätsidor och dit koncentreras alla regler, anvisningar och handlings- och dokumentmallar som gäller upphandling.

Personal

Vid förändringar i verksamheten satsar centralen på att hantera förändringarna och på att ta med och introducera personalen då verksamheten utvecklas.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskien hallintaa ja sisäistä valvontaa kehitetään kaupungin ohjeiden mukaisesti. Hankintakeskuksella on kilpailuttamistoimintaa varten oma riskienhallintasuunnitelma.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet:

Strategiaohjelman 2009–2012 ja energiapoliittisten linjausten tavoitteiden mukaisesti hankintakeskuksen ympäristötyössä pyritään hankintojen ilmastovaikutusten pienentämiseen mm. energiatehokkuutta parantamalla.

Hankintakeskus osallistuu YTV:n vetämään hankkeeseen JULIA 2030 – pääkaupunkiseudun ilmastostrategian toteuttamiseksi. Projektin tavoitteena on laatia yleisiä ohjeita kasvihuonekaasujen vähentämiseksi hankinnoissa ja kehittää CO^2 – laskureita, joita voidaan käyttää kilpailutuksissa. Hanke käynnistyi vuonna 2009 ja päättyy vuonna 2011.

Hankintakeskus pyrkii lisäämään kestävän kehityksen huomioimista kaupungin hankintatoimessa. Helsingin hankintojen kestävän kehityksen kokonaiskonseptia kehitetään yhdessä hallintokuntien kanssa vuosina 2009–2010.

Investoinnit

Hankintakeskuksen investoinnit muodostuvat hankintaan liittyvien tietojärjestelmien hankinnoista.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Hankintojen kilpailuttamisjärjestelmän toteutus.
Hankintojen kestävän kehityksen kokonaiskonseptin kehittäminen.
Asiakastyytyväisyys vähintään 3,5 (asteikolla 1-5).

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhanteringen och den interna tillsynen utvecklas i enlighet med stadens anvisningar. Anskaffningscentralen har en egen riskhanteringsplan för konkurrensutsättningsverksamheten.

Verksamhetsmål för miljön:

I enlighet med strategiprogrammet 2009–2012 och de energipolitiska riktlinjerna strävar miljöarbetet vid anskaffningscentralen efter att minska klimatkonsekvenserna vid upphandling bl.a. genom att höja energieffektiviteten.

Anskaffningscentralen deltar i SAD-projektet JULIA 2030 som ska genomföra klimatstrategin för huvudstadsregionen. Projektet har som mål att utarbeta allmänna anvisningar för hur man minskar växthusgaserna vid upphandling och att utveckla CO^2-räknare som man kan använda vid konkurrensutsättning. Projektet inleddes 2009 och slutförs 2011.

Anskaffningscentralen strävar efter att hållbar utveckling ska beaktas i stadens upphandlingsverksamhet. Ett övergripande koncept för hållbar utveckling i stadens upphandlingar utarbetas i samarbete med förvaltningarna 2009–2010.

Investeringar

Investeringarna vid anskaffningscentralen gäller upphandling av datasystem för upphandling.

Bindande verksamhetsmål

Ett system för konkurrensutsättning av upphandlingar införs.
Ett övergripande koncept för hållbar utveckling i upphandlingar utarbetas.
Kundtillfredsställelsen minst 3,5 (på skalan 1–5).

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Logistiikkakeskus, toimitusrivit, 1 000 kpl – Logistikcentralen, produktrader, st.	227	240	240	240	240
Henkilöstön määrä kpl – Antal anställda st.	51	50	50	50	50
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	98	97	99	100	101

2 09 Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto – Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	13 296	14 186	12 468	13 968	13 968	13 968
Maksutulot - Avgiftsinkomster	11 803	10 445	11 190	12 190	12 190	12 190
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	242	251	225	225	225	225
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 185	3 107	3 221	3 221	3 221	3 221
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	10 401	10 609	10 835	12 295	12 295	12 295
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	10 009	11 386	12 423	12 423	12 423	12 423
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**48 936**	**49 984**	**50 362**	**54 322**	**54 322**	**54 322**
Palkat - Löner	17 470	19 778	20 431	20 431	20 124	19 822
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	6 350	7 033	6 931	6 931	6 827	6 725
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	87 855	98 193	95 059	95 059	93 633	92 229
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	2 808	2 452	2 954	2 954	2 909	2 865
Avustukset - Understöd	24	55	55	55	54	53
Vuokrat - Hyror	10 152	10 730	10 411	10 411	10 255	10 101
Muut menot - Övriga utgifter	520	754	920	1 833	1 806	1 779
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**125 180**	**138 995**	**136 761**	**137 674**	**135 608**	**133 574**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-76 245***	***-89 011***	***-86 399***	***-83 352***	***-81 286***	***-79 252***
Poistot - Avskrivningar	51 114	50 285	51 230	51 230	52 210	53 200
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-127 359***	***-139 296***	***-137 629***	***-134 582***	***-133 496***	***-132 452***
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***-127 359***	***-139 296***	***-137 629***	***-134 582***	***-133 496***	***-132 452***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,1	0,8	8,7	0,0	0,0
Menot - Utgifter		11,0	-1,6	-1,0	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	9 573	10 206	10 001	10 001	9 851	9 703

Toiminta-ajatus ja keskeiset tehtävät

Toiminnan tarkoituksena on kestävä, kaunis ja toimiva kaupunki asukkaiden, yritysten ja maan pääkaupungin tarpeisiin.

Yleisten töiden lautakunnan ja rakennusviraston toimialana on huolehtia Helsingin katujen ja viheralueiden suunnittelusta, rakentamisesta, kunnossapidosta ja valvonnasta. Virasto vastaa myös omalta osaltaan kaupungin toimitilojen suunnittelusta ja rakennuttamisesta.

Tehtävänsä rakennusvirasto hoitaa yhdistämällä mahdollisimman tehokkaasti ja taloudellisesti viraston henkilöstön ja ulkopuolisten yritysten voimavarat.

Tärkeimpiä rakennusviraston tehtäviä ovat:

– Katu- ja viheralueiden palvelujen, rakentamisen ja ylläpidon suunnittelu, järjestäminen ja tilaaminen sekä vi-

Verksamhetsidé och centrala uppgifter

Verksamheten eftersträvar en hållbar, vacker och fungerande stad för invånarnas, företagens och huvudstadens behov.

Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret har till uppgift att planera, anlägga, underhålla och övervaka gatorna och grönområdena i Helsingfors. Verket ansvarar för sin del också för planeringen och byggherreverksamheten beträffande stadens verksamhetslokaler.

Byggnadskontoret sköter sin uppgift genom att så effektivt och ekonomiskt som möjligt kombinera resurserna hos de anställda och de externa företagen.

Byggnadskontorets viktigaste uppgifter:

– Planering, tillhandahållande och beställande av tjänster, byggarbeten och underhåll i gatu- och grönområdena,

ranomaistoiminnot
– Katu- ja viheralueiden rakennuttaminen
– Katu- ja viheralueiden kunnossa- ja puhtaanapito
– Asiakaspalvelu
– Pysäköinninvalvonta
– Luvat, vuokraukset ja valvonta
– Kaupungin talonrakennus- ja toimitilahankkeiden suunnittelu ja rakennuttaminen sekä käytön tekninen neuvonta
– Väestönsuojien, metron ja muiden erikoisrakenteiden rakennuttaminen
– Pilaantuneiden maiden ja ylijäämämassojen hoidon tilaaja- ja asiantuntijatehtävät
– Yleisökäymälöiden rakentaminen ja ylläpito
– Helsinki kaikille -projekti

Toimintaympäristön keskeisiä muutoksia ovat:

– Kaupunki tiivistyy ja kaupunkiympäristön merkitys korostuu
– Asukkaiden vaatimustaso kasvaa
– Katu- ja viheralueverkosto kasvaa ja ikääntyy
– Taantumaan sopeutuminen edellyttää tehokasta kustannusten hallintaa ja palvelujen hankkimista taloudellisesti
– Yhteistyöhallintokunnissa tapahtuvaan toiminnan seudulliseen organisointiin vastaaminen
– Ilmastonmuutokseen tulee varautua
– Ilmastonmuutosta tulee hidastaa

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2010 talousarvioon

Tulevina vuosina toimintaympäristössä tapahtuvia keskeisiä muutoksia ovat edelleen kaupungin tiivistyminen ja kaupunkiympäristön merkityksen korostuminen. Asukkaiden vaatimustaso kasvaa. Katu- ja viheralueverkosto kasvaa ja ikääntyy. Talouden kiristyminen edellyttää tehokasta kustannusten hallintaa ja palvelujen hankkimista taloudellisesti. Näiden tunnistettujen toimintaympäristömuutosten lisäksi vuoden 2010 toimintaympäristössä suurimpia muutoksia ovat talouden taantuman vaikutukseen sopeutuminen, yhteistyöhallintokunnissa tapahtuva toiminnan seudullinen organisointi ja rakennusviraston oman toiminnan kehittäminen. Pääkaupunkiseudun yhteistyö jatkuu aktiivisena. Ilmaston muutokseen tulee varautua. Pitkällä tähtäimellä henkilöstön saatavuus ja kilpailukyky työnantajana heikkenee. Hankintojen johtamisen ja tilaajaosaamisen merkitys korostuu.

Talouden sopeuttaminen pyritään toteuttamaan siten, että palvelujen laatutason muutos ja vaikutus asukkaille on mahdollisimman vähäinen.

Kaupungin strategiaohjelma rakennusviraston toiminnassa

Strategiset painotukset tiivistettynä

Rakennusvirasto toteuttaa kaupungin yhteisstrategioita seuraavin kokonaisuuksin:

Tuottavuuden parantamiseen pyritään pysäköinninvalvonnan toimintaprosesseja kehittämällä ja ottamalla käyttöön uusi pysäköinninvalvonnan tietojärjestelmä, lisäämällä ylläpidon kilpailuttamista, kehittämällä tilaamismenettelyjä, hyödyntämällä suhdanteista johtuva rakentamisen hintata-

myndighetsuppgifter
– Byggherreuppdrag för gator och grönområden
– Underhåll och renhållning av gator och grönområden
– Kundtjänst
– Parkeringsövervakning
– Tillstånd, uthyrning och övervakning
– Planering av och byggherreuppdrag för stadens byggprojekt för hus och verksamhetslokaler, teknisk rådgivning angående driften
– Byggherreuppdrag för skyddsrum, metro och andra specialkonstruktioner
– Beställar- och sakkunniguppgifter i fråga om skötsel av förorenade jordmassor och överskottsjord
– Byggande och underhåll av allmänna toaletter
– Projektet Ett Helsingfors för alla

Centrala förändringar i omvärlden:

– Staden förtätas och stadsmiljöns betydelse accentueras

– Nivån för invånarnas anspråk höjs
– Nätet av gator och grönområden blir större och äldre
– Recessionen kräver anpassning, bl.a. effektiv kostnadskontroll och ekonomisk upphandling av tjänster

– Funktioner vid samarbetsförvaltningarna organiseras på regionnivå, vilket måste bemötas
– Staden ska bereda sig inför klimatförändringen
– Klimatförändringen ska dämpas

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för år 2010

Att staden förtätas och stadsmiljöns betydelse accentueras hör fortsättningsvis till de centrala förändringarna i omvärlden under de kommande åren. Nivån för invånarnas anspråk höjs. Nätet av gator och grönområden blir större och äldre. Ekonomin blir mera ansträngd, vilket kräver effektiv kostnadskontroll och ekonomisk upphandling av tjänster. Utöver dessa kända förändringar i omvärlden räknas anpassningen till recessionens verkningar, den regionala organisationen av funktioner vid samarbetsförvaltningarna och utvecklingen av byggnadskontorets egen verksamhet till de största förändringarna i omvärlden 2010. Det aktiva samarbetet mellan kommunerna i huvudstadsregionen fortsätter. Staden ska bereda sig inför klimatförändringen. På sikt försvagas tillgången på personal och byggnadskontorets konkurrenskraft som arbetsgivare. Betydelsen av ledarskap och beställarkompetens vid upphandling ökar.

Ekonomin anpassas så att förändringarna i servicekvaliteten och verkningarna för invånarna blir så små som möjligt.

Hur stadens strategiprogram följs vid byggnadskontoret

Strategiska prioriteringar i sammandrag

Byggnadskontoret genomför de gemensamma strategierna enligt följande:

För att produktiviteten ska höjas, utvecklas verksamhetsprocesserna inom parkeringsövervakningen och ett nytt datasystem för övervakningen införs, underhållet konkurrensutsätts mera, beställarförfarandet utvecklas, den konjunkturrelaterade lägre prisnivån inom byggandet utnyttjas,

son pudotusta, yhteinen työmaa -hankkeella (rakennuttamisen tehostaminen, tyhjäkäynnin vähentäminen), keskittämällä hallintopalveluja sekä ottamalla käyttöön uusi tuottavuuden mittaustapa vuoden 2011 alusta.

projektet Gemensam byggarbetsplats (effektivare byggherreverksamhet, mindre tomgång) inleds, förvaltningstjänsterna centraliseras och ett nytt sätt att mäta produktiviteten införs i början av 2011.

Sähköisiä palveluja, vuorovaikutusta ja osallisuutta vahvistetaan ja asiakaspalaute otetaan toiminnan ja palveluiden jatkuvan kehittämisen pohjaksi ja voimavaraksi. Sähköisiä asiointimahdollisuuksia lisätään tapahtumien hallintajärjestelmässä (Winkki) ja pysäköinninvalvontajärjestelmässä (Pasi).

De elektroniska tjänsterna, växelverkan och delaktigheten stärks, kundresponsen läggs till grund och resurs för den fortgående utvecklingen av verksamheten och tjänsterna. Möjligheterna till elektronisk kommunikation byggs ut via evenemangshanteringssystemet Winkki och parkeringsövervakningssystemet Pasi.

Toimialarajat ylittäviä palveluprosesseja parannetaan yhteinen työmaa -hankkeella, kehittämällä tapahtumalupien valmisteluprosessia, aluerakentamisen logistiikkaa ja työmaa-alueiden isännöintiä, kaavoitusyhteistyötä sekä hallintokuntien yhteistyötä alueellisten tarveselvitysten valmisteluprosessin aikana.

De branschöverskridande serviceprocesserna förbättras genom projektet Gemensam byggarbetsplats och genom utveckling av beredningsprocessen för evenemangstillstånd, logistiken inom områdesbyggandet, disponentskapet på byggarbetsplatserna, planläggningssamarbetet och samarbetet mellan förvaltningarna under beredningen av områdesvisa behovsutredningar.

Helsingin tunnettavuutta tapahtumakaupunkina ja keskustan elinvoimaisuutta vahvistetaan kehittämällä tapahtumalupaprosessia ja siihen liittyvää yhteistyötä.

Helsingfors rykte som evenemangsstad och livskraften i centrum stärks genom att evenemangstillståndsprocessen med anknytande samarbete utvecklas. De marina turisttjänsterna stärks på Kalvholmen.

Kaupungin yleisten alueiden siisteydestä huolehditaan asukkaiden ja vierailijoiden hyvinvoinnin lisäämiseksi.

De allmänna områdena i staden hålls snygga så att invånarna och turisterna ska må bättre.

Maankäytön ja asumisen toteutusohjelman mukaisen asuntotuotannon toteuttamisedellytykset varmistetaan kaavoitusyhteistyöllä ja ajoittamalla yleisten alueiden investointihankkeiden toteutussuunnittelu ja rakentaminen siten, että ne tukevat uusien aluekokonaisuuksien toteutuksen kokonaisaikataulua ja muun rakentamisen etenemistä.

Förutsättningarna att bygga bostäder i enlighet med genomförandeprogrammet för markanvändning och boende tryggas genom planläggningssamarbete och genom att genomförandeplaneringen och byggandet av investeringsprojekt i allmänna områden tidsförläggs så att projekten stöder det övergripande tidsschemat för byggande av nya områdeshelheter och det övriga byggandets fortskridande.

Yleisten alueiden suunnitteluratkaisuilla sekä ylläpidosta huolehtimalla edistetään mielenkiintoisten, kauniiden ja toimivien urbaanien asuinalueiden ja ympäristöjen toteuttamista sekä kaupunginosien erilaisuuden ja identiteetin kehittämistä.

Med planeringskoncept för allmänna områden och gott underhåll främjas anläggandet av intressanta, vackra och fungerande urbana bostadsområden och miljöer, och stadsdelarna blir sinsemellan olika och får en egen identitet.

Ilmastonmuutoksen torjuntaan osallistutaan kaupunkirakennetta eheyttämällä sekä edistämällä joukkoliikenteen toimintaedellytyksiä katujen suunnittelun ja toteutuksen osalta. Ilmastonmuutokseen varaudutaan tulvantorjuntasuunnitelman mukaisesti toteuttamalla tulvansuojeluhankkeita, myös ylläpidossa huomioidaan sääolosuhteiden muutokset. Kaavoitusyhteistyöllä edistetään yhtenäisten viheralueiden ja viheralueyhteyksien säilymistä sekä rantojen säilyttämistä kaikkien kaupunkilaisten virkistyskäytössä.

Byggnadskontoret deltar i arbetet mot klimatförändringen genom att göra stadsstrukturen helare och främja kollektivtrafikens betingelser när det gäller planering och byggande av gator. Klimatförändringen förutses genom skyddsprojekt mot översvämning i enlighet med planen för översvämningsbekämpning, också i underhållet beaktas förändringar i väderleksförhållandena. Planläggningssamarbetet bidrar till att bevara sammanhängande grönområden och grönstråk och till att upplåta stränderna för alla stadsbor.

Liikennejärjestelmää kehitetään kestävien liikennemuotojen edistämiseksi priorisoimalla joukkoliikenteen edistämishankkeiden ja pääkatuverkon kehittämishankkeiden toteutusta. Kevyen liikenteen kävely- ja pyöräilymahdollisuuksia lisätään uusien alueiden suunnitteluratkaisuilla ja kevyen liikenteen verkoston täydentämisellä. Liikenneverkon ylikuormitus- ja häiriökohteiden liikenteen hallinnan toimijoiden yhteistyöhön osallistutaan.

Trafiksystemet utvecklas med sikte på hållbara trafikformer genom att kollektivtrafiksprojekt och projekt i huvudgatunätet prioriteras. Kommunal trafikövervakning införs för att bidra till att göra kollektivtrafiken smidigare. Möjligheterna till gång- och cykeltrafik utökas via planeringskoncept i nya områden och kompletteringar i nätet för gång- och cykeltrafik. Byggnadskontoret samarbetar med trafikkontrollaktörerna när det gäller överbelastning och störningar i trafiknätet.

Laadukkaalla johtamisella ja henkilöstön osaamista sekä vaikutusmahdollisuuksia kehittämällä edistetään yhteisten tavoitteiden saavuttamista ja toiminnan kehittämistä.

Ett högklassigt ledarskap, en kunnig personal och utvecklade påverkansmöjligheter främjar de gemensamma målen och för verksamheten vidare.

Kilpailuttaminen

Rakennusvirasto on määritellyt katujen ja viheralueiden rakentamisen ja ylläpidon strategian vuosille 2007–2012. Strategiassa määritellään yleisten alueiden ylläpito ja rakentaminen, sisäinen tilaaminen, henkilöstön määrä ja toiminnan kehittäminen.

Rakennusvirasto ja rakentamispalvelu laativat yleisten alueiden ylläpitotöistä useampivuotisen kumppanuussopimuksen ja rakentamishankkeista vuosisopimuksen. Yksityissektorilla teetettävät katu- ja viheralueiden ylläpitourakat sekä rakentamishankkeet kilpailutetaan.

Tilahankkeiden suunnittelu- ja urakointipalvelut ostetaan rakennusalan markkinoilta kilpailuttamalla.

Konkurrensutsättning

Byggnadskontoret har fastställt en strategi för byggande och underhåll av gator och grönområden 2007–2012. Strategin gäller underhåll och byggande i allmänna områden, intern beställning, personalnumerär och utveckling av verksamheten.

Byggnadskontoret och byggtjänsten gör upp ett flerårigt partnerskapsavtal om underhåll av allmänna områden och ett årsavtal om byggprojekt. De entreprenader för gatu- och grönområdesunderhåll och byggprojekt som beställs hos den privata sektorn konkurrensutsätts.

Planeringstjänsterna och entreprenaderna i projekt med verksamhetslokaler konkurrensutsätts på marknaden inom byggbranschen.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikan hyödyntämisessä ja sähköisessä asioinnissa virasto noudattaa kaupungin tietotekniikkastrategian linjauksia ja harjoittaa tietotekniikan tehokasta ja taloudellista hyödyntämistä viraston palveluissa.

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Tietotekniikkastrategiassa hallintokunnalta edellytetyt tietotekniikan hankeohjelma sekä toimintasuunnitelma on laadittu ja käytössä. Tietotekniikan infrastruktuuria on kehitetty tietotekniikkastrategian linjauksien mukaisesti. Vuoden 2010 alusta, kun rakennusviraston ja rakentamispalvelun eriyttäminen myös toiminnanohjausjärjestelmän osalta saadaan vietyä loppuun, päästään toiminnanohjausta kehittämään rakennusviraston tarpeiden pohjalta.

Sähköisen asioinnin kehittämishankkeet

Rakennusvirasto on aktiivisesti mukana kuntalaisportaalin kehittämisessä. Sähköisiä asiointimahdollisuuksia lisätään pysäköinninvalvonnan järjestelmiä (PASI), asiakaspalautejärjestelmää (ASPA) sekä yleisten alueiden tapahtumahallintajärjestelmää (WINKKI) kehittämällä.

IT och elektronisk kommunikation

I fråga om IT och e-kommunikation följer byggnadskontoret riktlinjerna i stadens IT-strategi och utnyttjar IT effektivt och ekonomiskt i sina tjänster.

Hur IT-strategin genomförs

Det IT-projektprogram och den verksamhetsplan som IT-strategin kräver av verket är utarbetade och införda. IT-infrastrukturen är utvecklad enligt riktlinjerna i IT-strategin. I början av 2010 då byggnadskontoret och byggtjänsten också i fråga om verksamhetsstyrningssystemet är åtskilda, kan verksamheten börja styras utifrån byggnadskontorets behov.

Utvecklingsprojekt inom elektronisk kommunikation

Byggnadskontoret deltar aktivt i arbetet på kommuninvånarens portal. Möjligheterna med elektronisk kommunikation byggs ut via parkeringsövervakningssystemet PASI, kundresponssystemet ASPA och systemet Winkki som hanterar evenemang i allmänna områden.

Henkilöstö

Tasa-arvosuunnitelma

Kaupungin tasa-arvosuunnitelmassa kuntalaisten elinympäristön käytön tavoitteena on edistää turvallisen, terveellisen, viihtyisän, sosiaalisesti toimivan ja eri väestöryhmien tarpeet tyydyttävän elinympäristön luomista. Nämä tavoitteet ovat mukana katu- ja puisto-osaston toimintastrategiassa.

Katu- ja puisto-osaston toiminta-ajatuksena on viihtyisä, esteetön, toimiva, kestävä ja turvallinen kaupunkiympäristö.

Tasa-arvolain lähtökohtana on valtavirtaistaminen, minkä johdosta tasa-arvon edistäminen kuuluu työyhteisön normaaliin toimintaan. Tasa-arvo integroituu muuhun työpaikan henkilöstösuunnitteluun. Tasa-arvo on luonnollinen osa johtamista. Esimieskoulutuksiin sisällytetään tasa-arvon asioiden käsittelyä. Huolehditaan eri ryhmien tasavertaisesta kohtelusta mahdollisuuksissa kehittyä työssä sekä koulutusmahdollisuuksien tarjoamisessa. Huolehditaan palkka-

Personal

Jämställdhetsplan

I stadens jämställdhetsplan är ett av målen att kommuninvånarna ska få leva i en trygg, hälsosam, trivsam och socialt fungerande livsmiljö som tillgodoser de olika befolkningsgruppernas behov. Målet ingår i gatu- och parkavdelningens verksamhetsstrategi.

Gatu- och parkavdelningens verksamhetsidé är en trivsam, tillgänglig, fungerande, hållbar och trygg stadsmiljö.

Jämställdhetslagen utgår från jämställdhetsintegrering och därför hör främjande av jämställdheten till arbetsenheternas normala verksamhet. Jämställdheten integreras i den övriga personalplaneringen på arbetsplatsen. Jämställdheten är en naturlig del av ledarskapet. Behandlingen av jämställdhetsfrågor tas upp i chefsutbildningen. Olika grupper behandlas lika i fråga om möjligheterna att utvecklas i arbetet och att utbilda sig. Likaså tillämpas lönejämställdhet.

uksellisesta tasa-arvosta. Kehitetään henkilöstön mahdollisuuksia vaikuttaa omaan työhön, työympäristöön ja työpaikan päätöksentekoon.

Kielisuunnitelma

Rakennusviraston kielisuunnitelma on hyväksytty 2.12.2005. Suunnitelman mukaisesti asiakaspalautteita seuraamalla ja kielitaitovaatimuksista päättämällä varmistetaan, että henkilöstöllä on molempien kotimaisten kielten lisäksi riittävä muiden kielten taito. Riittävästi eritasoista koulutusta järjestetään painottaen rakennusvirastossa tarvittavaa ammattisanastoa. Laatuhankkeissa otetaan huomioon viraston kielisuunnitelmassa olevat kielellistä palvelutasoa koskevat asiat. Kielitaito otetaan huomioon palkkauksessa kaupungin ohjeiden mukaan.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Työhyvinvointia vahvistetaan hankkeilla, jotka kohdistuvat johtamisen, muutoksen, työnantajakuvan sekä osaamisen kehittämiseen. Työturvallisuus organisoidaan yhteistyössä henkilöstökeskuksen kanssa siten, että uusi toimintamalli on käytössä vuonna 2010. Työterveyshuoltoa kehitetään yhteistyössä työterveyshenkilöstön kanssa. Työn luoma hyvinvointi, eli Hyvä Työ, määritellään ja sovitaan niistä toimenpiteistä, joilla sitä kehitetään edelleen.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Rakennusviraston toiminnan riskejä hallitaan useilla eri menetelmillä.

Budjettiraamien noudattaminen ja määrärahan käyttö hallitaan neljä kertaa vuodessa toteutettavalla osavuosiraportoinnilla ja talousarvioennusteilla. Jatkuva toiminnan tehokkuuden ja tuloksellisuuden seuranta toteutetaan SAP ja Business Warehouse – järjestelmien tuottamilla raporteilla sekä sähköisellä laskujen hallinnalla.

Tietohallintoon liittyvistä riskeistä on laadittu vuonna 2007 erillisselvitys ja vuonna 2008 toteutettiin ao. selvityksen aiheuttamat toimenpiteet.

Talous- ja suunnittelukeskus on valmistellut sisäisen valvonnan yleisohjeen, joka tuli virastojen ja laitosten käyttöön 2007. Rakennusviraston sisäinen valvonta järjestetään em. yleisohjeen mukaiseksi.

Hankintariskejä on vähennetty siten, että hankintaprosessin aikana panostetaan asiakirjojen valmisteluun, jonka lisäksi hankintalakimiehet tarkastavat sopimusasiakirjojen oikeellisuuden.

Työsuojelullisia riskejä vähennetään vakiintuneilla työsuojelutoimenpiteillä, työsuojeluorganisaatiolla sekä henkilöstön jatkuvalla koulutuksella.

Avainhenkilöiden tietotaidon säilymiseen varaudutaan varahenkilöjärjestelyin. Suurten ikäluokkien poistumisen aiheuttama henkilöresurssi ja osaamisvajetta otetaan hallintaan laatimalla henkilöstöstrategia ja siihen liittyvät osastotasoiset henkilöstösuunnitelmat sekä ottamalla mahdollisimman paljon poistuvan henkilöstön ”hiljaista” tietoa talteen.

Personalens möjligheter att påverka sitt eget arbete, arbetsmiljön och beslutsfattandet på arbetsplatsen utvecklas.

Språkplan

En språkplan för byggnadskontoret godkändes 2.12.2005. Enligt planen säkerställs det genom uppföljning av kundrespons och beslut om språkkunskapskrav att personalen har kunskaper i de båda inhemska språken och tillräckligt goda kunskaper också i andra språk. Tillräcklig utbildning på olika nivå arrangeras med tonvikt på den yrkesvokabulär som behövs vid byggnadskontoret. I kvalitetsprojekten beaktas det som i språkplanen anges om den språkliga servicenivån. Personalen får lönetillägg för språkkunskaper i enlighet med stadens direktiv.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Arbetshälsan upprätthålls via projekt som utvecklar ledarskapet, omställningar, arbetsgivarbilden och kunnandet. Arbetarskyddet organiseras i samråd med personalcentralen så att en ny handlingsmodell följs 2010. Företagshälsovården utvecklas i samråd med personalen på företaghälsovårdscentralen. Det slås fast vad som är ”gott arbete”, dvs. hurdant välmående arbetet skapar, och en överenskommelse ingås om åtgärder att vidareutveckla begreppet.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

Riskerna i byggnadskontorets verksamhet hanteras med flera metoder.

Hur budgetramarna följs och anslagen används kontrolleras i delårsrapporter fyra gånger om året och budgetprognoser. Effektiviteten och resultaten i verksamheten följs kontinuerligt med rapporter enligt systemen SAP och Business Warehouse och med elektronisk hantering av fakturor.

En fristående utredning om risker inom informationsförvaltningen gjordes 2007 och anknytande åtgärder vidtogs 2008.

Ekonomi- och planeringscentralen har utarbetat allmänna anvisningar om intern tillsyn. Förvaltningarna fick dem 2007. Den interna tillsynen vid byggnadskontoret följer anvisningarna.

Riskerna vid upphandling har minskats och medan upphandlingsprocessen pågår görs satsningar på dokumentberedningen, dessutom granskar upphandlingsjurister riktigheten i avtalen.

Riskerna inom arbetarskyddet minskas genom etablerade arbetarskyddsåtgärder, arbetarskyddsorganisationen och kontinuerlig personalutbildning.

Det finns reserver om nyckelpersoner plötsligt uteblir. Då de stora årsklasserna går i pension, uppstår ett personal- och kunskapsunderskott som tacklas genom en personalstrategi med anknytande personalplaner på avdelningsnivå. Dessutom tas så mycket av de avgåendes tysta kunskap som möjligt till vara.

Ympäristöriskien pienentämiseen on rakennusvirastossa laadittu lautakunnan hyväksymä ympäristöohjelma. Lisäksi ympäristöasioiden hallintaan on varattu henkilöresursseina viraston ympäristöasiantuntija, osastojen ympäristövastaavat ja ekotukihenkilöt.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet (tavoite, mittari, tavoitetaso)

1. Katujen hoidossa käytettävistä liukkaudentorjuntamateriaaleista (kiviaines ja suola) peräisin olevien pienhiukkasten osuus on määräävänä tekijänä vuorokauden aikana enintään 30 ylitystapauksessa vuoden 2010 aikana.

2. Helsingin kymmenen keskeisintä aluetta siivotaan arkisin ennen kello 8.00.

3. Työmatkaliikennettä palvelevat tärkeimmät kadut ja kevyen liikenteen väylät on aurattu ja liukkaudentorjunta tehty ennen klo 7.00.

4. Kaivutöiden kestoa ja niistä aiheutuvaa haittaa vähennetään rakennusviraston koordinoimana.

5. Osana ilmastonmuutoksen hidastamista HKR-Rakennuttaja huolehtii valtion ja kaupungin välisen energiatehokkuussopimuksen toimeenpanosta ja toteutumisesta.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Rakennusviraston ympäristöohjelmakausi 2005-2008 on päättynyt. Uusi ohjelma vuosille 2009-2012 on laadittu ja hyväksytty viraston johtoryhmässä. Ympäristöohjelmassa määritellään viraston toimialan tärkeimmät ympäristötavoitteet lähivuosille. Ohjelma sisältää mm. seuraavia teemoja:

- ilmastonmuutoksen hillintä ja ilmastonmuutokseen sopeutuminen
- energiansäästö
- ilmansuojelu ja katupöly
- luonnon monimuotoisuuden vaaliminen
- pienvedet ja Itämeri
- meluntorjunta
- ekologisesti kestävä rakentaminen
- ympäristöjohtamisen parantaminen.

Byggnadskontoret har utarbetat och nämnden har godkänt ett miljöprogram för minskning av miljöriskerna. För hanteringen av miljöfrågor har det vid verket utsetts en miljösakkunnig, miljöansvariga på avdelningarna och ekologiska stödpersoner.

Mål i sammandrag

Bindande verksamhetsmål (mål, mätare, målnivå)

1. Andelen partiklar som härstammar från halkbekämpningsmaterial (sten och salt) i gatuunderhållet är avgörande i högst 30 överskridningsfall per dygn år 2010.

2. De tio centralaste områdena i Helsingfors städas på vardagsmorgnar före kl. 8.00.

3. De viktigaste gatorna och gång- och cykelbanorna för arbetsresor plogas och halkan bekämpas före kl. 7.00.

4. Längden på och olägenheterna av grävningsarbeten minskas under byggnadskontorets samordning.

5. Som en del av arbetet mot klimatförändringen ser HSB-Byggherre till att avtalet om energieffektivitet mellan staten och staden verkställs och följs.

Verksamhetsmål för miljön

Byggnadskontorets miljöprogram för 2005–2008 har löpt ut. Ett nytt program har utarbetats för 2009–2012 och verkets ledningsgrupp har godkänt det. Här fastslås de viktigaste miljömålen i verkets verksamhetsområde under de närmaste åren. Miljöprogrammet har bl.a. följande teman:

- klimatförändringen – dels stävjande, dels anpassning
- energisparande
- luftskydd och gatudamm
- värna om naturens diversitet
- småvatten och Östersjön
- bullerbekämpning
- ekologiskt hållbart byggande
- bättre miljöledarskap

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet sekä tuottavuuden seuranta – Kvantitativa mål, lönsamhetsmål och produktivitetsuppföljning

	2008	2009	2010	2011	2012
Ylläpidettävä katuala – Gatumark som ska underhållas, ha	2 040	2 050	2 060	2 070	2 080
Hoitoon otettu katuala – Gatumark som staden åtagit sig att sköta, ha	1 310	1 500	1 500	1 500	1 500
Ylläpidettävät sillat – Broar som ska underhållas, m²	308 028	302 800	310 000	310 000	310 000
Uudelleen päällystetty katuala – Gatumark med förnyad beläggning, ha	46	43	43	43	43
Ylläpidettävä puistoala – Parkareal som ska underhållas, ha	937	947	952	958	963
Viheralueet Helsingissä – Grönområden i Helsingfors, ha	6 268	6 301	6 313	6 325	6 325
Muut viheralueet – Övriga grönområden, ha	6 060	6 060	6 060	6 060	6 060
Ajoneuvojen varasto- ja lähisiirrot, kpl – Upplags- och närflyttning av fordon, st.	13 137	13 000	13 000	13 000	13 000
Ajoneuvojen hävittäminen, kpl – Nedskrotning av fordon, st.	1 091	1 300	1 100	1 100	1 100
Ajoneuvojen siirtokehotukset, kpl – Uppmaningar att flytta fordon, st.	6 602	5 500	5 500	5 500	5 500
Pysäköintivirhemaksukehotukset, kpl – Uppmaningar att betala parkeringsböter, st.	231 817	230 000	250 000	250 000	250 000
Pysäköintiautomaatit, kpl – Parkeringsautomater, st.	565	552	565	565	565
Asiakaspalvelutapahtumat, kpl – Kundtjänstkontakter, st.	135 812	115 000	130 000	130 000	130 000
Maankäyttöluvat ja maanvuokraukset, kpl – Markanvändningstillstånd och arrenderingar, st.	15 261	14 250	13 950	13 750	13 750
Uudisrakennukset ja peruskorjaukset – Nybyggnader och ombyggnader, brm2	45 410	95 000	85 000	85 000	85 000
Arkkitehtuuripalvelut, kpl – Arkitekturtjänster, st.	300	300	300	300	300

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet – Volym- och lönsamhetsmål

	2008	2009	2010	2011	2012
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	220	241	237	232	228
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-134	-154	-149	-144	-140
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	99	91	117	115	118

2 09 01 Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto – Underhåll av gatu- och grönområden, allmän förvaltning

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	10 842	10 162	8 826	10 326	10 326	10 326
Maksutulot - Avgiftsinkomster	11 803	10 445	11 190	12 190	12 190	12 190
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	226	251	225	225	225	225
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 185	3 107	3 221	3 221	3 221	3 221
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	10 393	10 579	10 805	12 265	12 265	12 265
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	4 195	4 753	5 020	5 020	5 020	5 020
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**40 644**	**39 297**	**39 287**	**43 247**	**43 247**	**43 247**
Palkat - Löner	13 241	14 358	14 791	14 791	14 569	14 350
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 812	5 036	4 943	4 943	4 869	4 796
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	86 782	96 111	92 995	92 995	91 600	90 226
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	2 582	2 177	2 581	2 581	2 542	2 504
Avustukset - Understöd	24	55	55	55	54	53
Vuokrat - Hyror	9 308	9 825	9 421	9 421	9 280	9 141
Muut menot - Övriga utgifter	506	746	900	1 813	1 786	1 759
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**117 255**	**128 308**	**125 686**	**126 599**	**124 700**	**122 829**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-76 611***	***-89 011***	***-86 399***	***-83 352***	***-81 453***	***-79 582***
Poistot - Avskrivningar	51 114	50 285	51 230	51 230	52 210	53 200
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-127 726***	***-139 296***	***-137 629***	***-134 582***	***-133 663***	***-132 782***
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***-127 726***	***-139 296***	***-137 629***	***-134 582***	***-133 663***	***-132 782***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-3,3	0,0	10,1	0,0	0,0
Menot - Utgifter		9,4	-2,0	-1,3	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	8 727	9 306	9 011	9 011	8 876	8 743

Talousarviokohta *Katu- ja viheralueiden ylläpito sekä yleishallinto* sisältää seuraavat yksiköt ja erillistehtävät: katu- ja puisto-osasto, hallinto-osasto, arkkitehtuuriosasto, ulkovalaistus, siisti stadi-toiminta ja kestävän kehityksen erityispalvelut.

Yleisten alueiden suunnittelun, rakentamisen ja ylläpidon on vastattava pääkaupungilta odotettua laatua.

Katujen ja viheralueiden ylläpidon määrärahat ovat investointien edellyttämällä tasolla. Ylläpidettävät pinta-alat kasvavat vuosittain noin 2 %. Kaikki esikaupunkialueet on otettu katujen kokonaisvastuun piiriin, mutta kokonaisvastuuhoidon laajentaminen kasvattaa ylläpitomenoja ja lisää tuloja vielä vuonna 2010.

Katupölyn määrän vähentämiseen tähtääviä toimenpiteitä jatketaan.

På momentet *Underhåll av gatu- och grönområden, allmän förvaltning* finns följande enheter och specialuppgifter: gatu- och parkavdelningen, förvaltningsavdelningen, arkitekturavdelningen, utomhusbelysning, projektet Snygg stad och specialtjänster för hållbar utveckling.

De allmänna områdena ska planeras, anläggas och underhållas så att de uppfyller förväntningarna på en huvudstad.

Anslagen för gatu- och grönområdesunderhållet ska räcka till för investeringar. Arealen för de områden som ska underhållas växer årligen med ca 2 %. Alla ytterstadsområden omfattas nu av totalansvaret för gator, men utbyggnaden av underhållet med totalansvar höjer underhållskostnaderna och ökar inkomsterna ännu 2010.

Åtgärderna för att minska mängden gatudamm fortsätter.

Katujen ja puistojen siisteydellä on suuri vaikutus kaupunkiympäristön viihtyisyyteen. Uusia keinoja käyttäen virasto pitää puhtaanapidon vuoden 2009 tasolla.

Det har stor betydelse för trivseln i staden om gatorna och parkerna är snygga. Med nya metoder bibehålls renhållningen på 2009 års nivå.

Kaivutöistä aiheutuvien haittojen vähentämiseen tähtäävä toiminta jatkuu edelleen laajalla rintamalla. Yhteinen kunnallistekninen työmaa -konsepti on käytössä. Kaivajakoulutus, reklamointikäytäntö ja raportointi johtajistolle jatkuvat.

Det brett upplagda arbetet att minska olägenheterna av grävningsarbetena fortsätter. Konceptet om en gemensam kommunalteknisk byggarbetsplats är infört. Grävarutbildningen, reklamationspraxis och rapporteringen till ledningen fortsätter.

Asukaspysäköintitunnusten maksuja korotetaan (100 euroon) ja pysäköintimaksuja nostetaan sekä pysäköintivirhemaksuja kerätään niin, että tulot nousevat kolmella miljoonalla eurolla. Jatkossa maksuja tarkistetaan säännöllisin väliajoin. Yrityspysäköintimaksuja ei koroteta.

Avgifterna för boendeparkeringstecken höjs (till 100 euro) och parkeringsavgifterna höjs och parkeringsböter tas ut så att inkomsterna ökar med tre miljoner euro. I fortsättningen justeras avgifterna med regelbundna mellanrum. Företagsparkeringsavgifterna höjs inte.

Pysäköinninvalvonnan uusi tietojärjestelmä otetaan käyttöön ja sen avulla lisätään sähköistä asiointia merkittävästi.

Parkeringsövervakningen inför ett datasystem och med hjälp av det utvidgas den elektroniska kommunikationen avsevärt.

Palveluiden kehittämistä jatketaan vuorovaikutuksessa asukkaiden kanssa sekä asiakaspalautejärjestelmän että asiakastyytyväisyyskyselyjen kautta saadun palautteen perusteella kehitetään toimintaa edelleen.

Servicen utvecklas fortsättningsvis i växelverkan med invånarna. Verksamheten vidareutvecklas utifrån ett kundresponssystem och enkäter om kundtillfredsställelsen.

Kaupungin sisäisen tuottajan rakentamispalvelun tuotantoa ei kilpailuteta, eikä rakentamispalvelu osallistu kilpailutettaviin ylläpitourakoihin. Alueiden laadun määritys ja laatuvaatimukset ovat tuotantotavasta riippumattomia. Yksityisille urakoitsijoille luodaan mahdollisuuksia ja markkinoita osallistua Helsingin katu- ja viheralueiden hoitotöihin. Erilaisilla urakkakokonaisuuksilla ja urakkamuodoilla huolehditaan terveen kilpailutilanteen säilymisestä urakkamarkkinoilla.

Byggtjänsten är en intern producent vid staden och produktionen konkurrensutsätts inte. Byggtjänsten deltar inte heller i konkurrensutsatta underhållsentreprenader. Kvalitetsbestämningen och kvalitetskraven för entreprenadområdena är inte beroende av produktionssättet. För privata entreprenörer skapas möjligheter och marknader att delta i underhållet av stadens gator och grönområden. Olika slags entreprenadhelheter och -former bevarar ett sunt konkurrensläge på entreprenadmarknaden.

Vuoden 2010 aikana tullaan käynnistämään yksi uusi kunnossapidon urakka-alue, jonka sijainnista ja laajuudesta neuvotellaan rakentamispalvelun kanssa. Kolme päättyvää urakka-aluetta, Lauttasaari - Munkkiniemi, Kulosaari - Herttoniemi - Laajasalo ja Suutarila, tullaan kilpailuttamaan uudelleen.

Under 2010 införs ett nytt entreprenadområde för underhåll. Det förhandlas med byggtjänsten om dess läge och omfattning. Tre områden där entreprenaden upphör kommer att konkurrensutsättas på nytt: Drumsö–Munksnäs, Brändö–Hertonäs–Degerö och Skomakarböle.

2 09 04 HKR-Rakennuttaja – HSB-Byggherre

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2 454	4 024	3 642	3 642	3 642	3 642
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	15	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	9	30	30	30	30	30
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	5 814	6 633	7 403	7 403	7 403	7 403
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**8 292**	**10 687**	**11 075**	**11 075**	**11 075**	**11 075**
Palkat - Löner	4 230	5 420	5 640	5 640	5 555	5 472
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 539	1 997	1 988	1 988	1 958	1 929
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 073	2 082	2 064	2 064	2 033	2 003
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	226	275	373	373	367	361
Vuokrat - Hyror	844	905	990	990	975	960
Muut menot - Övriga utgifter	15	8	20	20	20	20
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 925**	**10 687**	**11 075**	**11 075**	**10 908**	**10 745**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***367***	***0***	***0***	***0***	***167***	***330***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***367***	***0***	***0***	***0***	***167***	***330***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		28,9	3,6	3,6	0,0	0,0
Menot - Utgifter		34,8	3,6	3,6	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	846	900	990	990	975	960

HKR-Rakennuttaja on rakennusviraston sisäinen nettobudjetoitu osasto. Se myy rakennuttamispalveluja ja kiinteistönpidon muita asiantuntijapalveluja, mm. kuntoarviot ja -tutkimukset, energia-asiantuntemus, kiinteistönhoito, kustannuslaskenta, kaupungin omille ja ulkopuolisille tilaajille.

Rakennuttamispalvelujen myyntiin sisältyy katu- ja viherrakennushankkeiden ja ylläpidon alueurakoiden teettäminen yksityisillä.

Osaston toimintatavoitteena on nollatulos. Osaston johdolla tapahtuvan rakentamisen arvo on ollut noin 100 milj. euroa vuodessa.

HSB-Byggherre är en avdelning med nettobudgetering inom byggnadskontoret. Den säljer byggherretjänster och andra sakkunnigtjänster inom fastighetsunderhållet (bl.a. bedömning och kartläggning av byggnaders skick, energisakkunskap, fastighetsskötsel, kostnadskalkylering). Tjänster beställs både av enheter inom staden och av utomstående.

I försäljningen av byggherretjänster ingår sådana gatu- och grönbyggnadsprojekt och områdesentreprenader inom underhållet som privata utför på beställning.

Avdelningen har nollresultat som mål. Värdet på det byggande som sker under avdelningens ledning har uppgått till ca 100 mn euro om året.

2 10 Rakentamispalvelu – Byggtjänsten

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	95 955	93 401	91 904	91 743	92 743	92 743
Maksutulot - Avgiftsinkomster	610	50	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	23	78	29	29	29	29
Vuokratulot - Hyresinkomster	17 110	3 330	3 271	3 271	3 271	3 271
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1 096	786	773	773	773	773
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	101 874	88 470	86 957	86 957	87 107	87 607
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**216 668**	**186 115**	**182 934**	**182 773**	**183 923**	**184 423**
Palkat - Löner	49 076	52 574	54 172	54 051	53 241	52 442
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	17 869	18 707	18 286	18 246	17 972	17 702
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	92 464	78 314	74 268	74 268	73 154	72 057
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	30 656	27 153	26 837	26 837	26 434	26 037
Vuokrat - Hyror	19 570	6 098	6 143	6 143	6 051	5 960
Muut menot - Övriga utgifter	971	561	983	983	968	953
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**210 606**	**183 407**	**180 689**	**180 528**	**177 820**	**175 151**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***6 062***	***2 708***	***2 245***	***2 245***	***6 103***	***9 272***
Poistot - Avskrivningar	3 622	4 011	3 895	3 895	3 895	3 895
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***2 440***	***-1 303***	***-1 650***	***-1 650***	***2 208***	***5 377***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	400	0	0	0	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***2 040***	***-1 303***	***-1 650***	***-1 650***	***2 208***	***5 377***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-14,1	-1,7	-1,8	0,6	0,3
Menot - Utgifter		-12,9	-1,5	-1,6	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	17 855	4 784	5 300	5 300	5 221	5 143

Toiminta-ajatus

Helsingin kaupungin rakentamispalvelu on nettobudjetoitu virasto, joka aloitti toimintansa 1.1.2009. Virasto toimii teknisen palvelun lautakunnan alaisena ja tuottaa rakennusalan, ympäristönhoidon ja logistiikan palveluja ensisijaisesti Helsingin kaupungin tarpeisiin.

Rakentamispalvelun keskeisiä palvelutuotteita ovat

kaupunkitekniikan palvelut:
- katujen, puistojen ym. yleisten alueiden rakentaminen ja ylläpito

talonrakennuspalvelut:
- rakennusten peruskorjaukset ja pienkorjaukset
- konepajatyöt

ympäristönhoidon palvelut:
- maa- ja metsätilanhoidon palvelut

Verksamhetsidé

Helsingfors stads byggtjänst är ett nettobudgeterat verk som inledde sin verksamhet 1.1.2009. Verket arbetar under nämnden för tekniska tjänster och producerar tjänster inom byggande, miljövård och logistik främst för Helsingfors stad.

Byggtjänsten producerar främst följande tjänster:

stadsteknik:
- anläggning och underhåll av gator, parker o.a. allmänna områden

husbyggnad:
- ombyggnad och reparation
- maskinverkstadsarbeten

miljövård:
- jord- och skogsbruk

- puutarhanhoidon palvelut
- vesien puhtaanapidon palvelut

logistiikkapalvelut:
- auto-, kone- ja kalustopalvelut
- kuljetuspalvelut
- tarvikemyynti

geopalvelut:
- pohjatutkimukset
- pilaantuneiden maiden tutkimus- ja käsittelypalvelu
- laboratoriopalvelut

Taloussuunnitelmakaudella rakentamispalvelun toimintaympäristöön vaikuttaa asiakashallintokuntien budjettien supistuminen. Vuonna 2010 investointitaso kuitenkin pysynee hyvänä. Tilanteen muuttuessa tuotanto ja resurssit voidaan sopeuttaa toiminnan volyymiin alihankintojen määrää muuttamalla.

Rakentamispalvelu aloitti toimintansa organisaationa, jonka kaksi suurinta osastotasoista yksikköä oli irrotettu emovirastoistaan ja sijoitettu sellaisenaan rakentamispalveluun. Vuonna 2009 valmistellun viraston sisäisen organisaatiomuutoksen on tarkoitus tulla voimaan vuoden 2010 alussa. Vuonna 2010 uusi organisaatio viritetään toimivaksi ja tehokkaaksi palveluorganisaatioksi.

Kaupungin strategiaohjelma rakentamispalvelun toiminnassa

Helsingin kaupungin yhteiset arvot ja eettiset periaatteet ohjaavat rakentamispalvelun toimintaa. Ne saatetaan henkilöstön tietoon ja noudatettaviksi.

Rakentamispalvelu on mukana luomassa kaupungin uutta palvelukulttuuria. Henkilöstö kohtaa kaupungin asukkaat ystävällisesti ja kunnioittavasti. Johto ja esimiehet viestivät aktiivisesti palvelukulttuurista. Viraston palveluprosesseja kehitetään asiakaslähtöisesti.

Laadukkaalla johtamisella sekä henkilöstön osaamista ja vaikutusmahdollisuuksia lisäämällä edistetään yhteisten tavoitteiden saavuttamista ja toiminnan kehittämistä. Henkilöstön osaamista ja työhyvinvointia vahvistetaan käyttämällä monia työssä oppimisen muotoja, parantamalla työturvallisuuskäytäntöjä sekä kehittämällä ikäjohtamista. Yhteistoimintaprosessissa menettelytapoja kehitetään yhdessä henkilöstön kanssa.

Palveluprosessia kehitetään niin, että asiakashallintokunnat kokevat saavansa rakentamispalvelusta lisäarvoa. Erityisesti huomioidaan toimialarajat ylittävien palveluprosessien kehittäminen. Tähän pyritään järjestämällä asiakashallintokuntien kanssa säännöllisiä kehityskokouksia.

Kustannustehokkuutta lisätään syventämällä hankintaosaamista, uudistamalla hallinnollisia menettelytapoja sekä kehittämällä esimiestaitoja ja toimitilojen hallintaa.

Rakentamispalvelussa toteutetaan avointa tiedonkulkua ja vuorovaikutteista viestintää.

- trädgårdsskötsel
- vattenrenhållning

logistik:
- bilar, maskiner och övrig materiel
- transporter
- försäljning av förnödenheter

geoteknik:
- grundundersökningar
- undersökning och behandling av förorenade jordmassor
- laboratorietjänster

Byggtjänstens omvärld påverkas under ekonomiplaneperioden av att kundförvaltningarnas budgetar stramas åt. År 2010 tros investeringsnivån dock förbli god. Om läget förändras, kan produktionen och resurserna anpassas till verksamhetsomfånget genom att antalet underleveranser justeras.

Byggtjänsten inledde sin verksamhet som en organisation där de två största enheterna på avdelningsnivå hade skiljts från sina respektive moderverk och flyttats oförändrade till den nya organisationen. Avsikten är att den omorganisering av byggtjänsten som beretts under 2009 ska träda i kraft i början av 2010. År 2010 görs den nya organisationen till en fungerande och effektiv serviceorganisation.

Hur stadens strategiprogram följs vid byggtjänsten

De gemensamma värderingarna och etiska principerna för Helsingfors stad styr byggtjänstens verksamhet. De presenteras för personalen som ska följa dem.

Byggtjänsten medverkar till att skapa en ny servicekultur för staden. Personalen bemöter stadsborna vänligt och med respekt. Ledningen och cheferna kommunicerar aktivt om denna servicekultur. Verkets serviceprocesser utvecklas med kunden som utgångspunkt.

De gemensamma målen uppnås och verksamheten utvecklas genom högklassig ledning och ökat kunnande och ökade påverkansmöjligheter för personalen. Personalens kunnande och arbetshälsa stärks genom många former av lärande i arbetet, bättre arbetarskyddsrutiner och utvecklat åldersrelaterat ledarskap. I samarbetsprocessen utvecklas förfaringssätten i samråd med personalen.

Serviceprocessen utvecklas så att kundförvaltningarna upplever att de får mervärde av byggtjänsten. Särskilt görs satsningar på serviceprocesser som är branschöverskridande, och därför hålls regelbundna utvecklingsmöten med kundförvaltningarna.

Kostnadseffektiviteten höjs genom att upphandlingskunnandet fördjupas, rutinerna inom förvaltningen läggs om och chefsfärdigheterna och lokalförvaltningen utvecklas.

Byggtjänsten tillämpar öppen informationsgång och växelverkande kommunikation.

Kilpailuttaminen

Rakentamispalvelussa käytetään runsaasti alihankintaa. Talonrakennus ja logistiikan hankintayksikkö toimii kaupungin teknisten tuotteiden ja palvelujen yhteishankintayksikkönä. Hankintakeskuksen yhteishankintapalveluja käytetään kaupungin linjausten mukaisesti.

Hankintoihin ja niiden valmisteluun osallistuvan henkilöstön koulutusta laajennetaan ja ohjausjärjestelmiä kehitetään.

Harmaiden markkinoiden toimintaa torjutaan kaupungin hankintasäännön ja tilaajavastuulain mukaisesti sekä kehittämällä henkilöstön osaamista ja tekemällä yhteistyötä viranomaisten kanssa.

Tietotekniikan hyödyntäminen

Rakentamispalvelulle luodaan kaupungin tietotekniikkastrategian pohjalta koko virastoa koskevat yhteiset käytännöt vanhojen osastokohtaisten käytäntöjen sijaan. Keskittämällä viraston tietohallintopalveluja säästetään resursseja ja varmistetaan atk-yksikön laaja-alainen palvelukyky.

Henkilöstö

Rakentamispalvelussa noudatetaan kaupungin tasa-arvopolitiikkaa. Viraston arvojen ja strategian mukaisesti toiminnassa korostetaan tasa-arvon ja oikeudenmukaisuuden periaatteita. Rakentamispalvelun kielisuunnitelma valmistuu osana henkilöstöyksikön toimintasuunnitelmaa.

Kokonaisvaltaista työhyvinvointia edistetään määrätietoisesti. Osaava ja motivoitunut henkilöstö, henkilökunnan jaksaminen, hyvä johtaminen ja työssä viihtyminen ovat tuotannon sujumisen edellytys.

Menettelytapoja kehitetään yhteistoimintaryhmässä. Toiminnassa korostetaan luottamuksellista yhteistyötä ja yhteisten arvojen toteutumista. Työntekijöiden ammattitaito ja osaaminen pidetään ajan tasalla.

Henkilökunnan ikääntyminen luo haasteita johtamiselle. Työntekijöiden ikärakennetta voidaan korjata mm. oppisopimuskoulutuksen avulla. Ikäjohtamisesta saatuja hyviä tuloksia laajennetaan.

Riskien hallinta ja sisäinen valvonta

Toimintaympäristön muutoksia, tavoitteissa pysymistä ja muutostarpeita sekä riskejä seurataan tuloskokouksissa kuukausitulosten, ennusteiden ja osavuosiraporttien avulla. Seurannan välineinä ovat SAP ja Business warehouse järjestelmät.

Viraston riskienhallintaohjelmat päivitetään vuonna 2010 vastaamaan uutta organisaatiota ja menettelytapoja. Rakentamispalvelussa käytetään soveltuvia kaupunkiyhteisiä riskienhallintamalleja.

Konkurrensutsättning

Byggtjänsten använder underleverantörer i stor utsträckning. Upphandlingsenheten på avdelningen Husbyggnad och logistik gör gemensamma upphandlingar av stadens tekniska produkter och tjänster. I enlighet med stadens riktlinjer anlitar byggtjänsten gemensamma tjänster som anskaffningscentralen upphandlat.

De anställda som deltar i upphandlingarna och beredningen av dem får mera utbildning och styrsystemen utvecklas.

Verksamheten på den grå marknaden bekämpas i enlighet med stadens upphandlingsstadga och lagen om beställaransvar samt genom att utveckla personalens kunnande och samarbeta med myndigheterna.

IT utnyttjas

Utifrån stadens IT-strategi skapas gemensamma rutiner för byggtjänsten i stället för tidigare avdelningsvisa rutiner. Genom att informationsförvaltningstjänsterna centraliseras sparas resurser och IT-enheten kan ge bred service.

Personal

Byggtjänsten följer stadens jämställdhetspolitik. Principerna för jämställdhet och rättvisa understryks enligt verkets värderingar och strategi. En språkplan utarbetas inom ramen för personalenhetens verksamhetsplan.

En övergripande arbetshälsa främjas målmedvetet. En kunnig och motiverad personal som orkar arbeta, ett gott ledarskap och trivsel på arbetsplatsen behövs för att produktionen ska ske smidigt.

En samarbetsgrupp utvecklar arbetssätten. I verksamheten understryks förtroendefullt samarbete och gemensamma värderingar i praktiken. De anställdas yrkeskunskap och kunnande hålls à jour.

De anställda blir äldre, vilket kräver mycket av ledningen. Åldersstrukturen kan rättas till bl.a. genom läroavtalsutbildning. De goda resultaten av åldersrelaterat ledarskap utnyttjas.

Riskhantering och intern tillsyn

Vilka förändringar som sker i omvärlden, hur verket håller sig till målen och vilka ändringsbehoven och riskerna är följs på resultatmöten med hjälp av månadsresultat, prognoser och delårsrapporter. Uppföljningen utnyttjar systemen SAP och Business warehouse.

Byggtjänstens riskhanteringsprogram uppdateras 2010 så att det svarar mot den nya organisationen och arbetssätten. Verket utnyttjar vid behov riskhanteringsmodeller som är gemensamma för hela staden.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat tavoitteet:

Viraston toimintakate vuonna 2010 on >2 245 000 euroa.

Yleisillä alueilla suoritettavien kaivutöiden toteuttaminen lupaehdoissa edellytettyjen tavoiteaikojen puitteissa.

Mål i sammandrag

Bindande mål:

Verkets verksamhetsbidrag år 2010 är >2 245 000 euro.

Grävningsarbeten i allmänna områden utförs enligt det målsatta tidsschemat i tillståndsvillkoren.

2 35 Pelastustoimi – Räddningsväsendet

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	5 177	5 807	5 863	5 863	5 863	5 863
Maksutulot - Avgiftsinkomster	94	103	130	130	130	130
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	517	250	250	250	250	250
Vuokratulot - Hyresinkomster	4 194	3 887	3 981	3 981	3 981	3 981
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	200	59	85	85	85	85
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**10 182**	**10 106**	**10 309**	**10 309**	**10 309**	**10 309**
Palkat - Löner	21 913	25 326	24 993	24 996	24 621	24 251
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	8 108	9 088	8 404	8 401	8 275	8 151
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 699	4 096	4 395	4 125	4 063	4 002
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	4 251	4 022	4 094	4 094	4 033	3 973
Avustukset - Understöd	141	145	144	144	142	140
Vuokrat - Hyror	7 126	7 357	7 687	7 687	7 572	7 458
Muut menot - Övriga utgifter	27	31	20	20	20	20
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**45 264**	**50 065**	**49 737**	**49 467**	**48 726**	**47 995**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-35 082***	***-39 959***	***-39 428***	***-39 158***	***-38 417***	***-37 686***
Poistot - Avskrivningar	2 647	2 387	2 752	2 752	2 792	2 792
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-37 728***	***-42 346***	***-42 180***	***-41 910***	***-41 209***	***-40 478***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-0,7	2,0	2,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		10,6	-0,7	-1,2	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	6 782	7 160	7 330	7 330	7 220	7 112

Toiminta-ajatus

Helsingin kaupungin pelastuslaitos on alan edelläkävijä, joustava ja jatkuvasti toimintatapojaan arvioiva organisaatio, johon muut pelastuslaitokset vertaavat omaa toimintaansa. Pelastuslaitos edistää turvallisuuskulttuuria, ehkäisee onnettomuuksia, niiden riskejä ja seurauksia, huolehtii ihmisten, omaisuuden ja ympäristön suojaamisesta kaikissa oloissa. Lisäksi pelastuslaitos tuottaa ensihoidon ja kiireellisen sairaankuljetuksen palvelut.

Pelastuslaitoksen toimintaympäristön merkittävimmät muutokset taloussuunnitelmakaudella 2010-2012 ovat pelastuslain uusiminen, terveydenhuoltolain uusiminen ja kaupungin nopeampi väestönkasvu. Lisäksi Länsisataman, Kalasataman ja Keski-Pasilan sekä länsimetron suunnittelu ja rakentaminen vaativat yhä enenevässä määrin asiantuntijapalveluita myös pelastuslaitokselta. Malmin sairaalan toimintojen sijoittaminen Marian sairaalaan vuosina 2010-2014 kasvattaa viiveitä kiireellisen ensihoidon tehtävissä ambulanssien ajoaikojen olennaisesti pidentyessä nykyisestä ja aiheuttaa siten ensihoidon palvelutason laskun kyseisellä toiminta-alueella mikäli valmiudessa olevien sairaankuljetusyksiköiden määrää ei lisätä.

Etelä-Suomen lääninhallitus on velvoittanut pelastuslaitosta saattamaan palvelutasonsa lainmukaiselle tasolle vuoteen 2015 mennessä. Palvelutaso on määritelty pelastuslain

Verksamhetsidé

Helsingfors stads räddningsverk är en föregångare i landet, en smidig organisation som oavbrutet utvärderar sina verksamhetssätt och som andra räddningsverk jämför sin egen verksamhet med. Räddningsverket främjar säkerhetskulturen, förebygger olyckor, riskerna för sådana och deras följder, svarar för skyddet av människor, egendom och omgivningen under alla förhållanden och tillhandahåller akutvård och brådskande sjuktransporter.

De största förändringarna i räddningsverkets omvärld under ekonomiplaneperioden 2010–2012 är att räddningslagen och lagstiftningen om hälso- och sjukvård omarbetas och att invånarantalet i staden växer snabbare. Planeringen och byggandet i Västra hamnen, Fiskehamnen och Mellersta Böle och av västmetron kräver allt mera sakkunnigtjänster också av räddningsverket. Då verksamheten vid Malms sjukhus förläggs till Maria sjukhus 2010–2014 uppstår fördröjningar inom den brådskande akutvården, då ambulansernas körtider väsentligt förlängs. Det betyder att servicenivån inom akutvården i området i fråga sjunker, om det inte fås fler sjuktransportenheter i beredskap.

Länsstyrelsen i Södra Finlands län har ålagt räddningsverket att höja servicenivån till lagstadgad nivå fram till 2015. Servicenivån är fastslagen i ett beslut i enlighet med rädd-

mukaisessa palvelutasopäätöksessä, joka määrittelee mm. pelastusyksiköiden henkilövahvuuden ja alueelliset riskiluokat. Osassa pelastustoimen tehtävistä lopputulos on kriittisesti riippuvainen nopeudesta, jolla pelastaminen ja ensihoito aloitetaan. Pelastustoimen resursseja pyritään lisäämään toimintaympäristön muutosten ja lääninhallituksen vaatimusten mukaisesti kaupungin vuosien 2010-2012 säästötavoitteet huomioiden. Toimenpiteet palvelutason parantamiseksi ovat toiminnan tehostamisen ja menetelmien kehittämisen ohella pelastustoimen toiminnan lisähajauttamiseen valmistautuminen.

Jätkäsaaren pelastusaseman rakentaminen aloitetaan vuonna 2009. Rakentamisen valmistuttua Erottajan pelastusaseman henkilökunta siirretään tilapäisesti Jätkäsaareen Erottajan pelastusaseman peruskorjausten ajaksi 2010-2012. Jätkäsaari miehitetään uusilla henkilöillä vuoden 2013 alusta. Toiminnan lisähajauttamiseksi Lassilaan rakennetaan kevyt pelastusasema (ent. ambulanssiasema) vuosina 2010-2011. Lisäksi taloussuunnitelmakaudella investoidaan väestönsuojien peruskorjauksiin. Uudisrakentamisen ja peruskorjausten seurauksena pelastuslaitoksen maksamat tilavuokrat tulevat nousemaan huomattavasti. Toimintaympäristön muutokset ja kasvaneet riskit on huomioitu erikseen Helsingin kaupungin öljyntorjuntasuunnitelmassa, joka määrittelee öljyntorjunnan kalusto- ja henkilöresurssit vuosille 2010-2013. Öljyntorjunnan investoinneista keskeisimpiä on kahden jo tilatun F-luokan öljyntorjuntaveneen käyttöönotto vuonna 2010.

Kaupungin strategiohjelma viraston toiminnassa

Pelastuslaitoksen strategiset painotukset ovat:

- Riskien hallinnan uuden palvelukulttuurin luominen kehittämällä onnettomuuksien ehkäisy- ja torjuntakeinoja sekä tarkastusmenetelmiä laadullisesti vaikuttavampaan suuntaan. Asukkaan osallisuutta ja vastuuta omasta ja ympäristönsä turvallisuudesta vahvistetaan turvallisuuskoulutuksella.
- Pelastustoiminnan ja kiireellisen ensihoidon palveluverkon kattavuuden parantaminen toiminnan hajautusta lisäämällä.
- Pelastustoiminnan ja kiireellisen ensihoidon vaikuttavuuden seurannan edistäminen toiminnan mittaamista edelleen kehittämällä sekä tavoitetasoja tarkistamalla.
- Väestönsuojelun ja pelastustoiminnan välisen yhteistyön kehittäminen korostaen Helsingin turvallisuuden ylläpitämistä kaikissa olosuhteissa.
- Helsingin alueen rannikon öljyntorjuntavalmiuden kehittäminen merellisen suuronnettomuuden edellyttämälle tasolle.
- Osaavan henkilökunnan saatavuuden ja pysyvyyden varmistaminen, kilpailukyvyn säilyttäminen työvoimamarkkinoilla sekä henkilöstön osaamisen ja johtamiskäytäntöjen jatkuva kehittäminen.
- Pelastustoiminnan ja ensihoidon ikääntyvän henkilöstön ja tehtävien vaativuuden keskinäisen ristiriidan ratkaiseminen.
- Henkilöstön työhyvinvointiin ja jaksamiseen panostaminen sekä työtapaturmien vähentäminen. Kannustavaa palkitsemista kehitetään mm. TUPA-pilotoinnin kokemusten perusteella.
- Ydin- ja tukitoimintojen prosessien jatkuva parantaminen.
- Talousosaamisen ja kustannustietoisuuden vahvistaminingslagen. I beslutet bestäms bl.a. personalstyrkan i en räddningsenhet och de områdesvisa riskkategorierna. En del av räddningsväsendets arbete utfaller helt enligt den tid inom vilken räddningsoperationen och akutvården inleds. Strävan är att bygga ut räddningsväsendets resurser i enlighet med förändringarna i omvärlden och länsstyrelsens krav med beaktande av sparmålen 2010–2012. Servicenivån ska höjas genom att verksamheten effektiviseras, metoderna utvecklas och beredskap införs att ytterligare sprida ut räddningsverksamheten.

Byggarbetena på Busholmens räddningsstation inleds 2009. Då den är klar flyttas personalen på Skillnadens räddningsstation tillfälligt till Busholmen medan Skillnaden byggs om 2010–2012. Busholmen får nya anställda i början av 2013. För att verksamheten ska spridas ytterligare byggs en lätt räddningsstation (en f.d. ambulansstation) i Lassas 2010–2011. Under ekonomiplaneperioden görs dessutom investeringar i ombyggnad av skyddsrum. Nybyggandet och ombyggandet ger räddningsverket avsevärt högre lokalhyror. Förändringarna i omvärlden och de större riskerna beaktas separat i oljebekämpningsplanen för Helsingfors stad, som slår fast materiel- och personalresurserna inom oljebekämpningen för 2010–2013. En av de mest centrala investeringarna i sammanhanget är två redan beställda oljebekämpningsbåtar i klass F som tas i bruk 2010.

Hur stadens strategiprogram följs vid räddningsverket

Räddningsverkets strategiska prioriteringar är följande:

- Att skapa en ny servicekultur för riskhantering genom att utveckla metoder att förebygga och bekämpa olyckor och granskningsmetoder som ger högklassigare resultat. Att stärka invånarnas delaktighet och ansvar för deras egen säkerhet och säkerheten i omgivningen genom säkerhetskurser.
- Att göra servicenätet inom räddningsverksamheten och den brådskande akutvården mera täckande genom mera spridd verksamhet.
- Att främja uppföljningen av verkningsfullheten inom räddningsverksamheten och den brådskande akutvården genom att vidareutveckla mätandet och justera målsättningen.
- Att intensifiera samarbetet mellan befolkningsskyddet och räddningsverksamheten och framhålla säkerheten i staden under alla förhållanden.
- Att utveckla oljebekämpningsberedskapen på kusten utanför Helsingfors till den nivå som krävs vid en storolycka till sjöss.
- Att säkerställa tillgången på kompetent personal som stannar kvar, bevara konkurrenskraften på arbetskraftsmarknaden och ständigt utveckla personalens kunnande och ledarskapsrutinerna.
- Att lösa konflikten mellan den åldrande personalen och de krävande uppgifterna inom räddningsverksamheten och akutvården.
- Att satsa på personalens arbetshälsa och ork och att minska antalet arbetsolyckor. Att utveckla belöningssystemet utifrån erfarenheterna av bl.a. pilotprojektet TUPA.
- Att kontinuerligt utveckla processerna inom kärn- och stödfunktionerna.
- Att höja det ekonomiska kunnandet och kostnadsmed-

nen sisäisellä koulutuksella sekä mittaroinnin ja uuden tuottavuuden laskennan mallin kehittäminen.

Pelastuslaitos ehkäisee onnettomuuksia vahvistamalla helsinkiläisten turvallisuustietoisuutta ja –osaamista. Pelastuslaitos lisää yhteistyötä eri toimijoiden kanssa onnettomuuksien ehkäisyssä. Laitos osallistuu kaupunkirakenteen kehittämiseen valvomalla uusien asuinalueiden, rakennusten ja liikenneväylien turvallisuusnäkökohtia. Yhteistyötä valtiollisen hätäkeskuksen, poliisin, Suomen ympäristökeskuksen, puolustusvoimien ja rajavartiolaitoksen kanssa syvennetään entisestään. Vapaapalokuntien tukemiseen pelastuslaitos varaa 80 000 euroa nykyistä enemmän oman talousarvionsa puitteissa.

Kilpailuttaminen

Pelastuslaitos kilpailuttaa hankinnat kaupungin hankintaohjeiden mukaisesti. Yhteishankintamenettelyä kaupungin virastojen ja laitoksien sekä pääkaupunkiseudun pelastuslaitosten kesken jatketaan. Kaupungin sisältä hankitaan pääosin siivous- ja ruokapalvelut, rakentamis- ja rakennuttamispalvelut, taloushallintopalvelut, työterveyshuolto sekä toimitilat. Ostot ulkopuolisilta toimittajilta ovat noin 33 % pelastuslaitoksen hankinnoista.

Vuonna 2010 kilpailutetaan suunnitelman mukaisesti pelastusauto Suomenlinnaan, 10 miehistöautoa, öljyntorjuntapuomeja, B-luokan työvene sekä kuormalavatrukki.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Kuntalaisten mahdollisuuksia sähköisessä asioinnissa ja tiedonsaantia turvavallisuuskysymyksissä kehitetään vahvasti välineinä uudistetut internet-sivut sekä Helsingin kaupungin uusi Turvasivuportaali. Merlot-Medi-hankkeessa rakennetaan sairaankuljetuksen tehtävistä sähköinen liittymä laskutukseen. Pelastuskoulu tekee digitaalista oppimateriaalia kuntalaisten turvallisuuskoulutukseen.

Henkilöstö

Jätkäsaaren pelastusaseman toiminnan aloittaminen tammikuussa 2013 edellyttää tukipalvelut huomioiden lisävakanssien perustamista taloussuunnitelmakauden lopulla. Vakanssimäärän kasvattamiseen suunnitelmakauden lopulla pyritään etsimällä toiminnan tehostamisen kohteita viraston toiminnassa. Henkilöstömäärän lisääminen vuoteen 2015 mennessä on tavoite palvelutason saattamiseksi lain edellyttämälle tasolle lääninhallituksen asettamassa aikataulussa.

Pelastusalan koulutuksen aloituspaikat eivät riitä kattamaan alan rekrytointitarvetta Suomessa lähivuosina. Kiristyvillä rekrytointimarkkinoilla vetovoimainen ja opetuksen tasoltaan laadukas Helsingin pelastuskoulu on keskeinen tekijä osaavan henkilöstön saatavuuden varmistamiseksi sekä vuosien 2010-2012 luonnollisen poistuman korvaamiseksi että Jätkäsaaren pelastusaseman miehittämiseksi.

Henkilöstöjohtaminen säilyy edelleen laitoksen strategisena painopisteenä. Henkilökunnan osaamista, oppimista ja kehittymistä edistetään täydennyskoulutusmahdollisuuksien tarjoamisella ja työnkiertoon kannustamisella. Työhön liittyvissä opinnoissa menestymisestä palkitaan. Henkilöstö on mukana päätöksenteossa toimivan yhteistoimintajärjestel-

vetenheten genom interna kurser och utveckla mätare och en ny modell att räkna ut produktiviteten.

Räddningsverket förebygger olyckor genom att stärka helsingforsarnas medvetenhet och färdigheter när det gäller säkerhet. Verket intensifierar samarbetet med olika aktörer i det förebyggande arbetet. Räddningsverket deltar i utvecklingen av stadsstrukturen genom att bevaka säkerhetsaspekterna för nya bostadsområden, byggnader och trafikleder. Samarbetet med den statliga nödcentralen, polisen, Finlands miljöcentral, försvarsmakten och gränsbevakningen fördjupas ytterligare. För stöd till de frivilliga brandkårerna reserverar räddningsverket 80 000 euro mer än nu inom ramen för sin egen budget.

Konkurrensutsättning

Räddningsverket konkurrensutsätter upphandlingarna i enlighet med stadens upphandlingsdirektiv. De gemensamma upphandlingarna mellan stadens förvaltningar och mellan räddningsverken i huvudstadsregionen fortsätter. Inom staden köper verket främst städ- och mattjänster, bygg- och byggherreuppdrag, ekonomiförvaltningstjänster, företagshälsovård och verksamhetslokaler. Ungefär 33 % av verkets upphandlingar köps hos utomstående.

År 2010 konkurrensutsätts enligt planen en räddningsbil för Sveaborg, 10 manskapsbilar, oljebekämpningsbommar, en arbetsbåt i klass B och en lastpallstruck.

IT och elektronisk kommunikation

Kommuninvånarnas möjligheter till elektronisk kommunikation och tillgång till information i säkerhetsfrågor utvecklas kraftigt tack vare omarbetade internetsidor och stadens nya portal till säkerhetssidorna. I projektet Merlot-Medi installeras ett elektroniskt gränssnitt från sjuktransporten till faktureringen. Räddningsskolan utarbetar digitala läromedel för säkerhetskurser för invånarna.

Personal

Då Busholmens räddningsstation öppnas i januari 2013 krävs med beaktande av stödtjänsterna fler anställningar i slutet av ekonomiplaneperioden. Därför söks sätt att effektivisera verksamheten vid verket. För att den lagstadgade servicenivån ska nås inom den tid som länsstyrelsen ställt upp behövs fler anställningar fram till 2015.

Nybörjarplatserna inom utbildningen inom räddningsbranschen täcker inte rekryteringsbehovet i Finland under de närmaste åren. Att Helsingfors räddningsskola på den allt stramare rekryteringsmarknaden har dragningskraft och ger högklassig undervisning är en central faktor som ska trygga tillgången på kunnig personal 2010–2012 både vid naturlig avgång och vid bemanningen av Busholmens räddningsstation.

Personalledning är fortsättningsvis en strategisk prioritet vid verket. Verket satsar speciellt på att främja kunnandet, inlärningen och utvecklingen hos de anställda genom att ge dem möjligheter till kompletterande utbildning och uppmuntra till arbetsrotation. Framgång i arbetsanknytande studier belönas. De anställda deltar i beslutsfattandet via ett funge-

män kautta.

Yhteiskuntapoliittisesti keskeisin tavoite on ylläpitää ja korostaa Helsingin pelastusalueen erityispiirteitä valtakunnallisissa pelastusalueen toimintaan vaikuttavissa kehittämishankkeissa ja -suunnitelmissa. Ensihoidon säilyminen pelastuslaitoksen toiminnan piirissä sekä operatiivisen henkilöstön kohonneen eläkeiän ja tehtävän vaativuuden välisen ristiriidan ratkaiseminen säilyvät keskeisinä tavoitteina.

Pelastuslaitoksen kielisuunnitelma tähtää asiakaspalvelutyössä toimivien henkilöiden kielitaidon kohottamiseen etenkin ruotsinkielen osalta. Operatiivisen henkilöstön kouluttaminen edellyttää kuitenkin riittävää pelastushenkilöstön määrää jotta ydintehtävät eivät kärsi koulutuksen kustannuksella.

Pelastuslaitos on sukupuolineutraali ja tasa-arvoinen työpaikka.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Pelastuslaitos arvioi jatkuvasti taloudellisia ja toiminnallisia riskejä sekä kehittää systemaattisesti riskienhallintaa. Sisäisissä ja ulkoisissa tarkastuksissa havaittuihin epäkohtiin puututaan välittömästi ja ryhdytään korjaaviin toimenpiteisiin. Sisäisen turvallisuuden kehittämistä varten on päätoiminen turvallisuuspäällikkö.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet:

- Onnettomuuksien ehkäisemiseksi suoritetaan 6 000 erimuotoista turvallisuuteen liittyvää tarkastusta ja toimenpidettä. Määrällisistä tavoitteista siirrytään entistä enemmän laadullisen vaikuttavuuden mittaamiseen.
- 28 000 kuntalaiselle annetaan turvallisuusopetusta.
- Väestönsuojelun johto- ja erityishenkilöstöä koulutetaan vuosittain vähintään yhdessä harjoituksessa.
- Pelastustoimessa 56,5 % tehtävistä I-riskialueella toteutuu 6 minuutin toimintavalmiusajan puitteissa valtakunnallisen tavoitetason ollessa 90 %.

Muut toiminnalliset tavoitteet:

- Maallikoiden havaitsemista kammiovärinäpotilaista selviytyy vähintään 32 %:a.
- Hoidonalkamisviive hätäkeskuksen hälytysaika mukaan lukien on keskimäärin 8 minuuttia.
- Lähtöaika pelastustoimessa sekä sairaankuljetuksessa on enintään 60 sekuntia.
- Vähintään 60 % työvuorossa olevista palomies-sairaankuljettajista osallistuu työvuoron aikana suunniteltuun vuorokoulutukseen.

rande samarbetssystem.

Det samhällspolitiskt viktigaste målet är att upprätthålla och lyfta fram Helsingfors räddningsområdes särdrag i statliga utvecklingsprojekt och -planer vilka påverkar verksamheten i räddningsområdet. Centrala mål är fortsättningsvis att räddningsverket fortsätter med akutvården och att konflikten mellan den operativa personalens höjda pensionsålder och det krävande arbetet löses.

Räddningsverkets språkplan eftersträvar bättre språkkunskaper inom kundbetjäningen särskilt i fråga om svenskan. Att utbilda den operativa personalen kräver en tillräckligt stor räddningspersonal för att kärnuppgifterna inte ska bli lidande av kurserna.

Räddningsverket är en könsneutral och jämställd arbetsplats.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Räddningsverket bedömer kontinuerligt de ekonomiska och operativa riskerna och utvecklar riskhanteringen systematiskt. Olägenheter som uppdagats vid interna och externa inspektioner åtgärdas omedelbart. En säkerhetschef i huvudsyssla svarar för att den interna säkerheten utvecklas.

Mål i sammandrag

Bindande verksamhetsmål:

- För att olyckor ska förebyggas utförs det årligen 6 000 säkerhetsgranskningar och åtgärder i olika form. Det övergås allt mer från kvantitativa mål till mätning av den kvalitativa genomslagskraften.
- 28 000 kommuninvånare får säkerhetsundervisning.
- Ledningen och specialpersonalen inom befolkningsskyddet utbildas årligen vid åtminstone en övning.
- Beredskapstiden 6 minuter i riskområde I uppnås i 56,5 % av uppdragen (den riksomfattande målnivån är 90 %).

Övriga verksamhetsmål:

- Andelen av lekmän upptäckta hjärtflimmerpatienter som klarar sig är minst 32 %.
- Tiden fram till att vården sätts in är inklusive nödcentralens larmtid i genomsnitt 8 minuter.
- Utryckningstiden inom räddningsväsendet och vid sjuktransporter är högst 60 sekunder.
- Minst 60 % av de brandmän-ambulansförare som är i tjänst deltar i planerad utbildning under arbetsskiften.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Toiminnan laajuustiedot – Verksamhetens omfattning					
Palohälytykset – Brandlarm	4 093	4 300	4 300	4 300	4 300
Pelastustehtävät – Räddningsuppdrag [1]	4 494	5 000	5 000	5 000	5 100
Ensihoito ja kiireellinen sairaankuljetus – Akutvård och brådskande sjuktransporter	44 796	46 000	46 000	46 000	46 500
Yhteensä – Sammanlagt	53 383	55 300	55 300	55 300	55 900
Turvallisuuteen liittyvät tarkastukset ja toimenpiteet yhteensä – Granskningar, syner och åtgärder beträffande säkerhet sammanlagt	5 848	5 800	6 000	6 000	6 000
Turvallisuuskoulutusta saaneet – Antal personer som fått säkerhetsundervisning [2]	29 075	24 000	28 000	28 000	28 000
Pelastuslaitoksen käyttömenot €/asukas – Räddningsverkets driftsutgifter €/invånare	80	87	85	84	82
Pelastuslaitoksen nettokäyttömenot €/asukas – Räddningsverkets nettodriftsutgifter €/invånare	62	69	68	66	64
Kiinteistönhoitoneliöt – Fastighetsskötsel, m^2	283 708	283 708	286 713	286 713	286 713
Kiinteistönhoitokuutiot – Fastighetsskötsel, m^3	1 165 744	1 165 744	1 176 144	1 176 144	1 176 144
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	678	685	686	680	680
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)					
Suoriteindeksi – Prestationsindex	98,1	101,8	100,7	100,0	100,3
Kustannusindeksi – Kostnadsindex	102,1	109,1	106,2	101,5	96,9
Tuottavuusindeksi – Produktivitetsindex	96,1	93,4	94,9	98,5	103,5

[1] Palohälytysten ja pelastustehtävien lukumääriä ei voida pitää tavoitearvoina toiminnan luonne huomioiden. Tuottavuuden laskennan malli tullaan uudistamaan taloussuunnitelmakaudella. – Det stigande antalet brandlarm och räddningsuppdrag kan inte anses utgöra målvärden med hänsyn till verksamhetens karaktär. Modellen för produktivitetsuträkning kommer att omarbetas under 3-årsperioden.
[2] Turvallisuuskoulutusta saaneiden määrät raportoidaan itse vaikutettavissa olevien turvallisuuskoulutusten perusteella. Koulutettavien määriin ei sisällytetä poistumisharjoituksia eikä yleisötapahtumia. – Antalet personer som fått säkerhetsundervisning rapporteras enligt de säkerhetskurser som personerna själva kan påverka. Antalet utbildade gäller inte evakueringsövningar eller evenemang för allmänheten.

2 37 Ympäristölautakunta – Miljönämnden

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	1	0	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	859	1 130	1 323	1 323	1 323	1 323
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	118	122	147	147	147	147
Vuokratulot - Hyresinkomster	1	2	2	2	2	2
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**983**	**1 254**	**1 472**	**1 472**	**1 472**	**1 472**
Palkat - Löner	5 118	5 291	5 447	5 447	5 365	5 285
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 897	1 827	1 829	1 829	1 802	1 775
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 578	2 992	2 712	2 712	2 672	2 632
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	234	197	152	152	150	148
Avustukset - Understöd	102	104	104	104	103	102
Vuokrat - Hyror	804	851	862	862	849	836
Muut menot - Övriga utgifter	72	53	59	59	58	57
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**10 805**	**11 315**	**11 165**	**11 165**	**10 999**	**10 835**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-9 822***	***-10 061***	***-9 693***	***-9 693***	***-9 527***	***-9 363***
Poistot - Avskrivningar	152	100	160	160	160	160
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-9 974***	***-10 161***	***-9 853***	***-9 853***	***-9 687***	***-9 523***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		27,6	17,4	17,4	0,0	0,0
Menot - Utgifter		4,7	-1,3	-1,3	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	644	516	715	715	704	693

Toiminta-ajatus

Ympäristökeskus;
- edistää ympäristön ja luonnon huomioon ottamista päätöksenteossa,
- ehkäisee valvonta- ja asiantuntijavirastona ympäristö- ja terveyshaittoja,
- ohjaa ja motivoi kaupunkilaisia ja yrityksiä ympäristövastuulliseen toimintaan,
- huolehtii asuinympäristöstä, elintarvikkeiden turvallisuudesta sekä lemmikki- ja hyötyeläinten hyvinvoinnista sekä
- tuottaa ja välittää tietoa ympäristöstä.

Ympäristövalvontayksikkö huolehtii mm. asuntojen ja vastaavien oleskelutilojen terveyshaittojen selvittämisestä, teollisuuden ja pilaantuneen maaperän valvonnasta, kemikaalien markkinavalvonnasta sekä osaltaan jätehuollon, vesiensuojelun, meluntorjunnan ja ilmansuojelun valvontatehtävistä.

Ympäristöterveysyksikkö huolehtii elintarvikevalvonnasta, talous- ja uimavesien valvonnasta, eläinlääkintähuollosta, eläinsuojeluvalvonnasta, tuoteturvallisuusvalvonnasta, tupakkalain ja nikotiinivalmisteiden vähittäismyynnin valvonnasta.

Verksamhetsidé

Miljöcentralen:
- främjar miljö- och naturhänsyn i beslutsfattandet
- förebygger miljöolägenheter och sanitära olägenheter i egenskap av övervaknings- och sakkunnigförvaltning
- vägleder och motiverar stadsbor och företag så att de bär ansvar för miljön i sitt handlande
- övervakar boendemiljön och livsmedelssäkerheten och ser till att sällskaps- och husdjur mår bra
- producerar och förmedlar information om miljön.

Miljöövervakningsenheten sköter bl.a. utredningen av sanitära olägenheter i bl.a. bostäder och liknande vistelseutrymmen, övervakningen av industrin och förorenad mark, övervakningen av kemikaliemarknaden och en del tillsynsuppgifter inom avfallshantering, vattenskydd, bullerbekämpning och luftvård.

Miljöhygiensenheten sköter livsmedelstillsynen, övervakningen av hushålls- och badvatten, veterinärvården, djurskyddstillsynen, produktsäkerhetstillsynen och tillsynen beträffande tobakslagen och detaljhandeln med nikotinpreparat.

Ympäristönsuojelu- ja tutkimusyksikkö huolehtii kaupungin ympäristöjohtamiseen liittyvästä valmistelusta, seurannasta sekä kehittämisestä, vesistö- ja muusta ympäristötutkimuksesta, ympäristön tilan seurannasta, ympäristövalistuksesta ja –kasvatuksesta, alueidenkäytön suunnitteluun, liikenteeseen, meluntorjuntaan, ilmansuojeluun ja ilmastonmuutoksen ehkäisemiseen liittyvistä asiantuntijatehtävistä, luonnonsuojelun, luonnonvarojen käytön ja luonnon virkistyskäytön asiantuntijatehtävistä ja antaa asiantuntija-apua ympäristövaikutusten selvittämisessä ja arvioinnissa.

Hallintoyksikkö huolehtii mm. keskitetyistä hallintopalveluista, asiakaspalvelusta, viestinnästä ja tietohallinnosta.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Ympäristövalvonnassa sekä elintarvike- ja terveysvalvonnassa keskeisiä muutoksia on valvonnan maksullisuuden lisääntyminen ja valvontatyössä edellytettävien valvontasuunnitelmien laatiminen. Vireillä on myös vesilain ja ympäristönsuojelulain uudistaminen, joka vaikuttaa valvontatoiminnan sisältöön.

Ilmastonmuutoksen hillitsemiseen tähtääviä toimia toteutetaan suunnitelmallisesti. Liikenteen haitallinen vaikutus kaupunki-ilman laatuun (mm. pienhiukkaset) on haaste. Ilmansuojelun toimintaohjelman toteutus ja seuranta korostuu lähivuosina. Ympäristöpolitiikan sisältö tarkistetaan vuoden 2010 aikana.

Helsingin ja Turun kaupunginjohtajien aloitteesta käynnistynyt Itämerihaaste edellyttää, että kaupunki toteuttaa oman toimenpideohjelmansa toimet esimerkillisesti. Haasteen vastaanottaneiden kotimaisten ja ulkomaisten tahojen toimien toteutuksen koordinointi korostuu taloussuunnitelmakaudella valmisteltavana olevan EU-projektin käynnistyttyä vuonna 2010.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Ympäristölautakunnan ja –keskuksen toiminnassa painottuvat meneillään olevana ja seuraavinakin strategiakausina seuraavat kolme strategisesti tärkeintä ympäristönäkökulmaa:

– Kaupunkiliikenteen ympäristöhaittojen hallinta
– Ilmastonmuutokseen sopeutuminen ja kasvihuonekaasupäästöjen vähentäminen
– Itämeren ja Suomenlahden pilaantumiskierteen katkaiseminen

Strategisten linjausten edellyttämien toimenpiteiden suunnittelu ja toteutus edellyttää monenkeskistä yhteistyötä ensisijaisesti kaupungin eri hallintokuntien kesken mutta myös seudullisten ja alueellisten yhteistyökumppanien kanssa.

Miljöskydds- och forskningsenheten sköter beredningen, uppföljningen och utvecklingen i anslutning till miljöledningen i staden, vattenundersökningar och övriga miljöundersökningar, uppföljningen av miljöns tillstånd och miljöskyddsupplysningen och -fostran. Enheten sköter också sakkunniguppgifter som gäller markanvändningsplanering, trafik, bullerbekämpning, luftvård, förebyggande av klimatförändringen, naturvård, utnyttjande av naturtillgångar och utnyttjande av naturen för rekreation. Enheten ger dessutom sakkunnighjälp vid utredning och bedömning av miljökonsekvenser.

Förvaltningsenheten sköter bl.a. de centraliserade förvaltningsuppgifterna, kundtjänsten, kommunikationen och informationsadministrationen.

Centrala förändringar i omvärlden under ekonomiplaneperioden

De största förändringarna i miljöövervakningen och i livsmedelstillsynen och hälsoövervakningen är att de avgiftsbelagda tillsynstjänsterna ökar och att det utarbetas sådana planer som krävs för övervakningsarbetet. För närvarande pågår ändringar av vattenlagen och miljöskyddslagen, vilket påverkar övervakningens innehåll.

Åtgärder för att stävja klimatförändringen vidtas målinriktat. Trafikens skadliga inverkan på stadsluftens kvalitet (bl.a. små partiklar) är ett centralt problem. Genomförandet och uppföljningen av handlingsprogrammet för luftvård betonas under de närmaste åren. Innehållet i miljöpolicyn justeras under 2010.

Östersjöutmaningen som lanserats på initiativ av stadsdirektörerna i Helsingfors och Åbo kräver att staden genomför sitt eget åtgärdsprogram på ett exemplariskt sätt. Det här EU-projektet inleds 2010 och under ekonomiplaneperioden blir det viktigt att samordna åtgärderna hos de inhemska och utländska aktörer som antagit utmaningen.

Hur stadens strategier följs vid miljöcentralen

Under den pågående och de följande strategiperioderna lyfts följande tre strategiskt viktiga miljöaspekter fram i miljönämndens och miljöcentralens verksamhet:

– Att få miljöolägenheterna i stadstrafiken under kontroll
– Att anpassa sig till klimatförändringen och minska utsläppen av växthusgaser
– Att bryta den onda cirkeln med föroreningar i Östersjön och Finska viken

Att planera och genomföra åtgärderna enligt de strategiska riktlinjerna kräver samarbete på bred front, främst mellan stadens olika förvaltningar men också med regionala och lokala samarbetspartner.

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Hyvinvointi ja palvelut

Mahdollisimman hyvä ympäristön tila ja siitä huolehtiminen on olennainen kaupunkilaisten hyvinvoinnin osatekijä. Monimuotoinen, virikkeitä antava luonto vaikuttaa asukkaiden hyvinvointiin merkittävästi. Asukkaiden hyvinvointiin kuuluu myös mm. asuntojen ja vastaavien oleskelutilojen terveyshaittojen selvittäminen ja tarvittavien korjausten aikaansaaminen ripeästi.

Ympäristöasioissa jatketaan pääkaupunkiseudun kuntien kesken sovittujen yhteistyöhankkeiden toteuttamista sekä ympäristöraportointia kehitetään yhteistyössä kuuden suurimman kaupungin kesken.

Kilpailukyky

Ympäristökeskus panostaa Itämeren suojeluun. Suunnitelmakaudella toteutetaan Itämerihaaste-hankkeeseen liittyviä toimia.

Yritysten toiminnassa ympäristöasiat ovat tärkeä osa keinovalikoimaa, joilla vahvistetaan yrityksen kilpailukykyä. Pk-yritysten ja kaupungin välistä ympäristöyhteistyötä kehitetään yhteistyössä elinkeinopalveluiden ja Helsingin tukkutorin kanssa. Päämääränä on vahvistaa pienten ja keskisuurten yritysten valmiuksia parantaa ympäristöasioiden hallintaa ja ekotehokkuutta.

Ympäristöterveydenhuollossa suunnitelmallisuus lisääntyy. Valvonta perustuu riskinarvioinnin pohjalta laadittuihin kunnallisiin valvontasuunnitelmiin ja valtakunnallisiin uusiin ohjeisiin. Kehitys lisää viranomaistoimien ennustettavuutta valvontakohteitten (yritysten) kannalta.

Roskaantumisen valvontaa tehostetaan ja tarvittavia yhteistyömuotoja kehitetään.

Ympäristökeskus osallistuu tapahtumajärjestäjien lupaprosessin kehittämiseen.

Kaupunkirakenne ja asuminen

Ilmastonmuutoksen hillitsemiseksi laaditun toteutussuunnitelman toteutusta edistetään ja seurataan. Laaditaan yhdessä HKR:n kanssa suunnitelma energiatehokkuuden edistämiseksi Helsingissä.

Helsingissä liikenne aiheuttaa merkittävimmät ilmanlaatu- ja meluongelmat. Ympäristökeskus edistää ja seuraa Ilmansuojelun toimintaohjelman ja meluntorjunnan toimintasuunnitelmien toteutusta. Tavoitteena on ilmanlaadun parantaminen ja melun vähentäminen. Toteutetaan hiljaisten alueiden kartoitus ja luodaan niihin liittyvä tietokanta.

Toiminnan tavoiteasettelu

Ympäristövalvonnassa painopisteitä on asuntojen sekä mm. päivähoitotilojen ja koulujen terveyshaittoja koskevien toimenpidepyyntöjen jonotusaikojen lyhentäminen ja teollisen toiminnan tarvitsemien lupien ja ilmoitusten viivytyksetön käsittely.

Karakteristiska drag i verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna

Välfärd och tjänster

Att miljöns tillstånd är så gott som möjligt och att det värnas om miljön är en väsentlig delfaktor med avseende på stadsbornas välbefinnande. Naturens mångfald och naturimpulser påverkar invånarnas välbefinnande i hög grad. Till invånarnas välbefinnande hör också bl.a. att sanitära olägenheter i bostäder och andra vistelselokaler ska utredas och behövliga reparationer utföras snabbt.

I miljöfrågor fortsätter samarbetsprojekten med städerna i huvudstadsregionen och miljörapporteringen utvecklas i samråd mellan de sex största städerna.

Konkurrenskraft

Miljöcentralen satsar på skydd av Östersjön. Under planeringsperioden vidtas åtgärder i anslutning till Östersjöutmaningen.

I företagsverksamheten är miljöfrågorna i dag en viktig del av sätten att stärka företagets konkurrenskraft. Miljösamarbetet mellan små och medelstora företag och staden utvecklas i samråd med näringslivsservicen och Helsingfors partitorg. Målet är att stärka SME-företagens beredskap att förbättra hanteringen av miljöfrågor och den ekologiska effektiviteten.

Inom miljö- och hälsoskyddet ökar planmässigheten. Tillsynen baserar sig på kommunala tillsynsplaner och riksomfattande nya direktiv utifrån en riskbedömning. Utvecklingen gör det lättare för tillsynsobjekten (företagen) att förutse myndigheternas åtgärder.

Nedskräpningen övervakas effektivare och nödvändiga samarbetsformer utvecklas.

Miljöcentralen deltar i utvecklandet av processen med tillstånd för evenemangsarrangörer.

Stadsstruktur och boende

Miljöcentralen främjar genomförandeplanen för stävjande av klimatförändringen och följer upp utfallet. I samråd med byggnadskontoret utarbetas en plan för bättre energieffektivitet i Helsingfors.

I Helsingfors är det trafiken som orsakar de största problemen med luftkvalitet och buller. Miljöcentralen främjar handlingsprogrammet för lyftskydd och bullerbekämpningsplanerna och följer upp utfallet. Målet är bättre luft och mindre buller. Tysta områden kartläggs och en databas upprättas i sammanhanget.

Mål för verksamheten

Inom miljötillsynen prioriteras en förkortning av kötiderna när det gäller begäran om åtgärder vid sanitära olägenheter i bostäder och i bl.a. dagvårdslokaler och skolor, likaså en snabb behandling av tillstånd och anmälningar som gäller industriell verksamhet.

Ympäristöterveydessä painopisteenä on elintarvike- ja terveysvalvonnan valvontasuunnitelmiin tukeutuvien tarkastusten laadun parantaminen. Huoneistojen hyväksymismenettelyjonojen lyhentäminen sekä tupakan vähittäismyynnin ja tupakointikieltojen valvonta ovat erityisinä painoalueina.

Ympäristönsuojelun ja ympäristöjohtamisen kehittämisessä painottuu kaupungin ympäristöpolitiikan sisällön uudistaminen ja poikkihallinnollisten ympäristöpäämäärien valmistelu.

Yhtenä painopisteenä on tuottaa ja jakaa mahdollisimman kattavaa ja ajantasaista tietoa Helsingin ympäristön tilasta. Painoalueena on merialueen tutkimus sekä Itämerihaasteen koordinointi.

Korkeatasoinen ja oikea-aikainen maankäyttö- ja liikennesuunnitelmien sekä muiden hankkeiden ympäristövaikutusten selvittäminen, arviointi sekä asiantuntija-apu ovat keskeisiä toiminta-alueita. Taloussuunnitelmakaudella painottuu kasvihuonekaasupäästöjen hallinta toteutettaessa ilmastostrategian toteutussuunnitelmaa. Liikenteen aiheuttamia ympäristöhaittoja pienennetään toteuttamalla kaupungin meluntorjunnan toimintasuunnitelmaa ja ilmansuojelun toimintaohjelmaa sekä toimimalla aktiivisesti katupölyongelman ratkaisemiseksi yhteistyössä muiden virastojen ja laitosten kanssa.

Kilpailuttaminen

Hankinnoissa noudatettavat linjanvedot on koottu viraston hankintastrategiaan. Hankinnoissa keskeinen ohjaava tekijä on kestävän kehityksen periaatteiden noudattaminen. Aineet ja tarvikkeet hankitaan pääsääntöisesti hankintakeskuksen kilpailuttamien hankintaehtosopimusten mukaan.

Suurimpina ostopalveluina järjestetään eläinlääkintähuoltopalvelut, jotka ostetaan Yliopistolliselta eläinsairaalalta sekä löytöeläinten hoito, joka ostetaan yhdessä Vantaan, Espoon ja Kauniaisten kanssa Kiantimes Oy:ltä.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Vuonna 2010 aloitetaan luontotietojärjestelmän uusiminen ja laajentaminen ja jatketaan Tarkastaja-järjestelmän kehitystyötä sekä kehitetään sähköistä asiointia.

Tarkastajien kenttätyöskentelyä tietokoneiden avulla edistetään selvittämällä erilaisia ratkaisuvaihtoehtoja. Siirtämällä työskentelyä kentälle nopeutetaan asioiden hoitoa ja parannetaan asiakaspalvelua.

Henkilöstö

Ympäristökeskuksen tasa-arvosuunnitelma päivitetään vuoden 2009 aikana, ja sen yhteydessä laaditaan myös kolmen vuoden välein toteutettava palkkakartoitus. Ympäristökeskuksen kielisuunnitelma valmistui 2006 ja sen ajantasaisuudesta huolehditaan.

Ympäristökeskuksessa on jo pitkään ollut käytäntö, että viraston yksiköillä on yhdessä henkilöstön kanssa laaditut työhyvinvointiohjelmat, joissa määritellään vuosittaiset toimenpiteet työssä jaksamisen tukemiseksi ja työilmapiirin turvaamiseksi. Erityinen painopiste näissä ohjelmissa on johtamisen kehittämisessä.

Inom miljöhygienen prioriteras en förbättring av kvaliteten på kontrollerna i anslutning till tillsynsplanerna inom livsmedelstillsynen och hälsoövervakningen. Förkortning av köerna vid förfarandet för godkännande av lägenheter och övervakning av minutförsäljningen av tobak och tobaksförbudet är särskilda prioriteter.

Vid utvecklingen av miljöskyddet och miljöledningen ligger tonvikten på förnyande av innehållet i miljöpolicyn och beredning av miljömål över förvaltningsgränserna.

Ett insatsområde är att producera och ge ut så täckande och aktuell information som möjligt om miljöns tillstånd i Helsingfors. Undersökning av havsområdet och samordning av Östersjöutmaningen är prioriteter.

Att högklassigt och i rätt tid utreda och bedöma miljökonsekvenserna av markanvändnings- och trafikplaner och av andra projekt med hjälp av sakkunniga är centrala verksamhetsområden. Under ekonomiplaneperioden prioriteras kontroll av utsläppen av växthusgaser genom att genomförandeplanen för klimatstrategin följs. Miljöolägenheterna från trafiken minskas i enlighet med stadens handlingsplan för bullerbekämpning och luftvårdsprogram och genom aktivt samarbete med andra förvaltningar för en lösning av problemet med gatudamm.

Konkurrensutsättning

I verkets upphandlingsstrategi upptas riktlinjer för upphandlingen. En primär faktor som styr upphandlingen är att principerna för hållbar utveckling ska följas. Material och förnödenheter skaffas i regel enligt villkoren i de upphandlingsavtal som anskaffningscentralen konkurrensutsatt.

De största tjänster som köps är veterinärvårdstjänsterna, som staden köper av universitetets djursjukhus, och skötseln av hittedjur, som staden köper tillsammans med Vanda, Esbo och Grankulla av Kiantimes Oy.

IT och elektronisk kommunikation

År 2010 börjar miljöcentralen förnya och utvidga naturdatasystemet. Centralen fortsätter att utveckla systemet Tarkastaja och den elektroniska kommunikationen.

Inspektörernas datorstödda fältarbete främjas genom att olika alternativa lösningar utreds. Genom att arbetet sker på fältet sköts ärendena snabbare och kundservicen förbättras.

Personal

Miljöcentralens jämställdhetsplan uppdateras under 2009. I samband med uppdateringen görs en lönekartläggning som ska upprepas vart tredje år. En språkplan för miljöcentralen färdigställdes år 2006 och den hålls à jour.

Det har redan länge varit praxis vid miljöcentralen att enheterna har arbetshälsoprogram som utarbetats i samråd med personalen och som anger de årliga åtgärderna för stöd så att personalen orkar i arbetet och för upprätthållande av en god atmosfär på arbetsplatsen. I programmen prioriteras särskilt utveckling av ledarskapet.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Viraston sisäinen valvonta ja riskienhallinta on määritelty vuonna 2005 valmistuneessa riskienhallintaohjelmassa, joka päivitetään vuosittain talousarvion laadinnan yhteydessä ja tällöin asetetaan toimenpidetavoitteet ja aikataulut. Ohjelman toteutumista seurataan yksiköiden tulossuunnitelmien toteutumisraporttien yhteydessä.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

1. Katupölyn hiukkasmäärä (PM 10) ei ylitä ilmanlaatuasetuksen mukaisia raja-arvoja vuonna 2010 (YMK:n ja HKR:n yhteinen tavoite).

Muut toiminnalliset tavoitteet

1. Ympäristölupahakemuksista 80 % ratkaistaan alle 200 vrk:ssa.

2. Pilaantuneen maaperän puhdistamisilmoituksista 80 % ratkaistaan alle 75 vrk:ssa.

3. Asumisterveyteen liittyvistä toimenpidepyynnöistä 80 % ratkaistaan alle 250 vrk:ssa ja samalla toimenpidepyyntöjen jonotusaika lyhennetään alle kahteen kuukauteen.

4. Elintarvikevalvontasuunnitelman mukaisia suunnitelmallisia maksullisia elintarvikevalvontatarkastuksia tehdään 1 800 ja mikrobiologisia elintarvikenäytteitä otetaan 2 200.

5. Eläinsuojelulain 24 §:ssä tarkoitettua ammattimaista tai muutoin laajassa mitassa tapahtuvaa seura- ja harrastuseläintenpitoa harjoittavien pitopaikkojen eläinsuojelutarkastuksia suoritetaan 22 kpl.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Tavoitteet liittyvät mm. paperin kulutukseen sekä ympäristökeskuksen autojen polttoaineen kulutukseen. Lisäksi tavoitteena on vähentää sähkön kulutusta, jätteiden määrää sekä henkilöstön työ- ja työasiamatkojen ympäristöhaittoja.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Den interna tillsynen och riskhanteringen vid miljöcentralen är fastställda i riskhanteringsprogrammet från 2005, det uppdateras årligen vid budgetberedningen och då ställs åtgärdsmålen och tidsschemana. Programutfallet följs i anslutning till rapporterna om hur enheternas resultatplaner utfaller.

Mål i sammandrag

Bindande verksamhetsmål

1. Mängden gatudamm (PM 10) överskrider inte gränsvärdena i förordningen om luftkvaliteten år 2010 (gemensamt mål för miljöcentralen och byggnadskontoret).

Övriga verksamhetsmål

1. Av ansökningarna om miljötillstånd avgörs 80 % inom 200 dagar.

2. Av anmälningarna om sanering av förorenad mark avgörs 80 % inom 75 dagar.

3. Av ansökningarna om boendehygieniska åtgärder avgörs 80 % inom 250 dagar och samtidigt förkortas kötiden för ansökan om åtgärder till under två månader.

4. Det görs 1 800 avgiftsbelagda kontroller inom livsmedelstillsynen och tas 2 200 mikrobiologiska livsmedelsprover i enlighet med planen för livsmedelstillsyn.

5. Det görs 22 djurskyddsinspektioner på platser för i 24 § i djurskyddslagen avsett yrkesmässigt eller annars storskaligt hållande av sällskaps- eller hobbydjur.

Verksamhetsmål för miljön

Målen hänför sig bl.a. till pappersförbrukningen och till bränsleförbrukningen i miljöcentralens bilar. Ett annat mål är att minska elförbrukningen och avfallsmängderna samt miljöolägenheterna av de anställdas resor till och i arbetet.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Asiantuntijatoiminta – Sakkunniga					
Tutkimukset, selvitykset, ohjelmat – Undersökningar, utredningar, program	66	42	60	66	66
Konsultointi – Konsultation	342	345	345	347	352
Kirjalliset lausunnot – Skriftliga utlåtanden	2 471	2 775	2 506	2 817	2 908
Valvonta – Tillsyn					
Luvat ja ilmoitukset – Tillstånd och anmälningar	1 639	1 665	1 860	1 918	1 968
Valvontatarkastukset ja näytteenotto – Tillsynskontroller och provtagning	9 722	12 210	11 000	12 100	12 670
Asiakaspalvelu – Kundservice					
Neuvonta – Rådgivning	4 969	6 350	5 200	6 400	6 680
Tiedotus ja valistus – Information och upplysning	267	233	260	265	265
Tuotteet yhteensä – Produkter totalt	19 476	23 620	21 231	23 913	24 909
Painotetut tuotteet yhteensä – Viktade produkter totalt	7 563 035	8 082 176	8 465 034	9 108 761	9 291 259
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	19,00	19,62	19,25	18,85	18,46
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	133	136	136	136	136
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)					
Tuoteindeksi – Produktindex	94,3	100,8	105,6	113,6	115,9
Käyttömenoindeksi – Driftutgiftsindex	100,5	108,7	107,8	105,0	102,3
Tuottavuusindeksi – Produktivitetsindex	93,9	92,7	98,0	108,2	113,3

2 42 Helsingin seudun liikenne -kuntayhtymän maksuosuudet, Khn käytettäväksi – Samkommunen Helsingforsregionens trafiks betalningsandelar, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	0	0	143 100	143 100	149 900	156 800
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**0**	**143 100**	**143 100**	**149 900**	**156 800**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***0***	***-143 100***	***-143 100***	***-149 900***	***-156 800***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***0***	***-143 100***	***-143 100***	***-149 900***	***-156 800***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	4,8	4,6

Helsingin seudun liikenne -kuntayhtymän (HSL) toiminta käynnistyy vuoden 2010 alusta. Kuntayhtymän perussopimuksen mukaan kuntayhtymä rahoittaa toimintakulunsa lipputuloilla, kuntien maksamilla tariffituilla, valtion avustuksilla ja muilla tuotoilla. Kunnittain kohdistettujen kulujen ja tuottojen erotuksena syntyvän alijäämän kukin kunta maksaa kuntayhtymälle tariffitukena. Talousarviossa tariffituki käsitellään maksuosuutena.

Samkommunen Helsingforsregionens trafik (SHT) inleder sin verksamhet i början av 2010. Enligt grundavtalet för samkommunen finansierar den sina omkostnader med biljettinkomster, tariffstöd från kommunerna, statsunderstöd och övriga intäkter. Det underskott som uppstår som skillnad mellan respektive kommuns kostnader och intäkter betalar kommunen som tariffstöd till samkommunen. I budgeten behandlas tariffstödet som betalningsandel.

KUNNAN LIIKELAITOKSET – KOMMUNALA AFFÄRSVERK

Rakennus- ja ympäristötoimeen kuuluvia kunnan liikelaitoksia ovat HKL-liikelaitos, Helsingin kaupungin Palmia-liikelaitos ja MetropoliLab-liikelaitos. MetropoliLab-liikelaitos on Helsingin, Espoon, Kauniaisten ja Vantaan yhdessä Helsingin kaupungin organisaatioon perustama ns. isäntäkuntamallin mukainen liikelaitos. Liikelaitosten talousarvioiden perustelut esitetään seuraavassa.

Kunnan talousarviossa esiintyvät erät ovat tuloina perustamislainan korot, peruspääoman tuotto ja perustamislainan lyhennys sekä menoina peruspääoman korotus, tariffituki ja muu tuki tai avustus. Talousarviossa menoina esiintyy lisäksi kaupungin myöntämät lainat liikelaitosten investointien rahoitukseen sekä tuloina näiden lainojen korot ja lyhennykset. Erät sisältyvät talousarvion tuloslaskelmaosaan ja rahoitusosaan.

Perusteluissa on esitetty liikelaitosten toiminnan ja talouden kehitystä kuvaavia taulukoita ja liiketalouden tunnuslukujen kehitystä sekä investointisuunnitelmat.

Liikelaitosten peruspääomien tuottotavoitteet ovat talousarviossa ja taloussuunnitelmassa perustamispäätösten mukaiset. Rakennus- ja ympäristötoimen liikelaitoksilla ei ole perustamislainoja.

Toimintoja ja taloutta koskevat luvut vuoden 2009 osalta ovat toteutumisennusteiden mukaiset. Toteutumisennusteissa laitosten peruspääomien tuotot ovat talousarvion mukaiset.

De kommunala affärsverken inom byggnads- och miljöväsendet är affärsverket HST, Helsingfors stads affärsverk Palmia och affärsverket MetropoliLab. Affärsverket MetropoliLab är grundat av Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla inom Helsingfors stads organisation enligt den s.k. värdkommunsmodellen. Budgetmotiveringarna för affärsverken följer nedan.

De poster som förekommer i den kommunala budgeten är på inkomstsidan räntor på grundläggningslån, avkastning på grundkapital och amortering på grundläggningslån och på utgiftssidan höjning av grundkapital, tariffstöd och annat stöd eller bidrag. På utgiftssidan finns dessutom av staden beviljade lån för finansiering av investeringar vid affärsverken och på inkomstsidan räntor och amorteringar på dessa lån. Posterna ingår i budgetens resultaträkningsdel och finansieringsdel.

I motiveringarna ingår tabeller över verksamhetens och ekonomins utveckling vid affärsverken, de affärsekonomiska nyckeltalens utveckling och investeringsplanerna.

Målen för avkastningen på affärsverkens grundkapital följer i budgeten och ekonomiplanen grundläggningsbesluten. Affärsverken inom byggnads- och miljöväsendet har inga grundläggningslån.

Siffrorna för verksamheten och ekonomin år 2009 följer prognoserna för budgetutfallet. Avkastningen på verkens grundkapital är i prognoserna desamma som i budgeten.

HKL-liikelaitos – Affärsverket HST

Toiminta-ajatus

Joukkoliikenteen organisointi muuttuu Helsingin seudulla vuoden 2010 alusta kun Helsingin seudun liikenne–kuntayhtymä (HSL) aloittaa toimintansa. HSL:n perustajajäseniä ovat Helsinki, Espoo, Vantaa, Kauniainen, Kerava ja Kirkkonummi. HSL vastaa jatkossa Helsingin seudun joukkoliikenteen suunnittelu-, tilaaja- ja asiakastoiminnoista. Helsingin sisäisen liikenteen suunnittelu- ja tilaajatoiminnot siirtyvät HKL-liikelaitoksesta uuteen kuntayhtymään. Myös asiakaspalvelu- ja matkalipuntarkastustoiminnot siirtyvät HKL-liikelaitoksesta HSL:ään. Siirtyvän henkilöstön määrä on yhteensä noin 190 henkilöä.

Joukkoliikenteen uudelleen organisoinnin myötä HKL-liikelaitoksen rooli joukkoliikennetoimijana muuttuu vuoden 2010 alusta joukkoliikenteen tuottajaorganisaatioksi. Liikelaitos tuottaa raitio- ja metroliikenteen sekä joukkoliikenteen infraan liittyviä palveluja.

HKL-liikelaitos toimii kuntalain tarkoittamana kunnallisena liikelaitoksena ja koostuu kolmesta yksiköstä: EmoHKL, HKL-Raitioliikenne ja HKL-Metroliikenne. EmoHKL:n kuuluvat rakennusyksikkö, hallinto- ja talousyksikkö sekä konsernipalvelut ja johto. Liikelaitoksen henkilömäärä on noin 1 050 henkilöä vuonna 2010.

Verksamhetsidé

Kollektivtrafiken i Helsingforsregionen omorganiseras i början av 2010 då Samkommunen Helsingforsregionens trafik (SHT) inleder sin verksamhet. De stiftande medlemmarna är Helsingfors, Esbo, Vanda, Grankulla, Kervo och Kyrkslätt. Samkommunen svarar i fortsättningen för planerings-, beställar- och kundfunktionerna inom kollektivtrafiken i Helsingforsregionen. Planerings- och beställarfunktionerna inom Helsingfors interna trafik överförs från affärsverket HST till samkommunen, likaså kundtjänsten och biljettkontrollen. Sammanlagt överförs ca 190 anställda.

I och med omorganiseringen av kollektivtrafiken får affärsverket HST i början av 2010 en ny roll som en organisation som producerar kollektivtrafik. Affärsverket producerar tjänster inom spårvägs- och metrotrafiken och infrastrukturtjänster för kollektivtrafiken.

Affärsverket HST är ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk och består av tre enheter: moder-HST, HST-Spårvägstrafik och HST-Metrotrafik. Moder-HST består av byggenheten, förvaltnings- och ekonomienheten, koncerntjänsten och ledningen. Affärsverket har ca 1 050 anställda 2010.

Kaupungin strategiaohjelma HKL:n toiminnassa

HKL-liikelaitos on pääkaupunkiseudun johtava joukkoliikennepalveluiden tuottaja. Liikenteen toimivuus on hyvä ja joukkoliikenne kilpailee nopeudella, helppoudella ja varmuudella.

Kaupungin strategisten linjausten mukaisesti kaupungin joukkoliikenneorganisaatio uudistetaan tuottajaroolin mukaiseksi.

Joukkoliikenteen kehittämisessä painopisteenä on raideliikenteen laajentaminen.

Henkilöstö

Liikelaitoksen henkilöstöhallinnon tavoitteet ja toimenpiteet laaditaan kaupunginvaltuustossa 29.4.2009 hyväksytyn strategiaohjelman 2009–2012 pohjalta. Laitoksen henkilöstövision ydin on, että HKL tarjoaa merkityksen ihmisen työlle. Vision toteuttamisessa on pääpaino seuraavissa asioissa: Johtaminen on kehittynyt, palkat ovat kilpailukykyiset, työvoiman riittävyys on varmistettu ja osaaminen on kehittynyt.

Vuoden 2010 aikana on haastava tehtävä sopeuttaa HKL:n henkilöstö pääkaupunkiseudun joukkoliikenneorganisaation muodostamisen jälkeiseen tilanteeseen. Tehtävien sisällöt ja osaamisalueet sekä organisointi saattavat tukipalveluissa joiltakin osin muuttua.

Riskienhallinta

Liikelaitoksen yksiköt ja johtoryhmä ovat arvioineet joukkoliikenteeseen ja HKL:n organisaatioon liittyviä riskejä. Riskit on jaettu kahdeksaan luokkaan: omistajapolitiikka, asiakas, johtaminen ja henkilökunta, liikennehäiriöt, omaisuus, talous ja sopimus, turvallisuus sekä ympäristö. Valituille riskeille on tehty riskikuvaukset, joissa määritellään toimenpiteet, joilla riskien toteutumisen todennäköisyyttä voidaan pienentää. Riskikartoitus päivitetään vuoden 2010 aikana.

Laadun seuranta

HKL seuraa säännöllisesti ja systemaattisesti ulkoisen ja sisäisen palvelun laadun tasoa. Liikennöintisopimusten noudattamista ja liikennöinnin laatutasoa seurataan ja poikkeamat kirjataan ja käsitellään tilaajan kanssa. Yksiköt tekevät myös itsearviointia laatutasonsa ylläpitämiseksi. Laatutason ylitys tuo bonusta ja tason alittaminen sanktioita.

Matkustajat arvioivat joukkoliikennematkan aikana kirjallisesti palvelun laatua. Arviointeja tehdään vuosittain yli 3 000 raitio- ja metroliikenteessä. Matkustajat antoivat vuonna 2008 Helsingin joukkoliikenteen yleisarvosanaksi 4,0 (asteikolla 1-5). Edellisvuonna arvosana oli 4,10. Raitiovaunuliikenteen yleisarvosana oli 4,02 ja metroliikenteen 4,12 vuonna 2008.

Hallinto- ja talousyksikössä sekä rakennusyksikössä tehdään sisäinen asiakastyytyväisyysselvitys kaikkien palveluiden osalta vuonna 2010. Vastaajien arviot hyödynnetään tavoitteiden asettamisessa ja kehittämisessä.

Hur stadens strategiprogram följs vid HST

Affärsverket HST är den ledande producenten av kollektivtrafiktjänster i huvudstadsregionen. Trafiken fungerar bra och kollektivtrafiken konkurrerar med att vara snabb, enkel och säker.

I enlighet med stadens strategiska riktlinjer görs stadens kollektivtrafikorganisation till producent.

Kollektivtrafiken utvecklas särskilt med sikt på en utbyggnad av spårtrafiken.

Personal

Målen och åtgärderna i affärsverkets personaladministration utarbetas utifrån strategiprogrammet 2009–2012 som stadsfullmäktige godkände 29.4.2009. Kärnan i personalvisionen är att HST tillskriver människans arbete betydelse. Tyngdpunkterna då visionen genomförs är följande: Ledarskapet är utvecklat, lönerna är konkurrenskraftiga, tillgången på arbetskraft har säkerställts och kompetensen är utvecklad.

Under 2010 är det en stor uppgift att anpassa HST:s anställda till situationen med den nybildade kollektivtrafikorganisationen i huvudstadsregionen. Uppgifterna, kompetensområdena och organisationen kan ändras något i fråga om stödtjänster.

Riskhantering

Affärsverkets enheter och ledningsgrupp har bedömt riskerna inom kollektivtrafiken och HST:s organisation. Riskerna är indelade i åtta klasser: ägarpolicy, kund, ledarskap och personal, störningar i trafiken, egendom, ekonomi och avtal, säkerhet samt miljö. För de valda riskerna har det utarbetats riskbeskrivningar, vars syfte är att minska sannolikheten för dem. Riskkartläggningen uppdateras under 2010.

Kvalitetsuppföljning

HST följer regelbundet och systematiskt upp kvalitetsnivån på den externa och interna servicen. HST följer upp hur trafikeringsavtalen följs och hurdan kvalitetsnivån är i trafikeringen. Avvikelserna skrivs ned och behandlas med beställarna. Enheterna gör självutvärderingar för att upprätthålla sin kvalitetsnivå. En överskridning av kvalitetsnivån innebär bonus och en underskridning sanktioner.

Passagerarna bedömer skriftligt under kollektivtrafikresan kvaliteten på servicen. Över 3 000 bedömningar görs årligen i spårvägs- och metrotrafiken. År 2008 gav passagerarna kollektivtrafiken i Helsingfors det allmänna vitsordet 4,0 (skalan 1–5). Året innan var vitsordet 4,10. År 2008 fick spårvägstrafiken vitsordet 4,02 och metrotrafiken 4,12.

Förvaltnings- och ekonomienheten och byggenheten gör en intern utredning om kundtillfredsställelsen beträffande alla tjänster 2010. Svaren utnyttjas vid målsättningen och utvecklingen.

Asiakaspalautteita kirjattiin vuonna 2008 palautejärjestelmään raitio- ja metroliikenteen osalta yli 2 000. Näistä oli kuljettajia koskevia palautteita lähes puolet. Palautetiedot välittyvät vastuuhenkilöille asioiden parantamista varten, koulutusaiheiksi sekä henkilökohtaisiksi palautteiksi.

Sitovat tavoitteet vuodelle 2010:

– Tilikauden tulos ≥ nolla

– Raitio- ja metroliikenteen asiakastyytyväisyys vähintään vuoden 2008 tasolla (Raitio 2008: 3,81; Metro 2008: 4,09)

– Raitioliikenteen luotettavuus on 99,80 % ja metroliikenteen 99,96 %.

– Yleisillä alueilla suoritettavien kaivutöiden toteuttaminen lupaehdoissa edellytettyjen tavoiteaikojen puitteissa.

Muut toiminnalliset tavoitteet vuodelle 2010:

Henkilöstötulos

– Työilmapiiri on hyvä, arvosana > 3,70 (2008 = 3,58).
– Johtaminen paranee, arvosana > 3,50 (2008= 3,25).

Kehittämistulos

– HKL:n rooli liikenteen tuottajana voimistuu.
– HKL osallistuu aktiivisesti kaupungin joukkoliikennetuotannon organisoinnin selvitystyöhön.
– Uusien raitiovaunujen hankinta etenee aikataulun mukaisesti.
– Raitioliikenteen kokonaiskehittämissuunnitelman mukaiset toimenpiteet on aikataulutettu ja tarvittavilta osin aloitettu.
– Reaaliaikaisen informaation järjestelmä on käytössä raitiovaunuissa tai se on mahdollistettu raitioliikenneyksikön puolelta.
– Kolareiden määrä vähenee (ennakoivan ajokoulutuksen ja kuljettajakoulutuksen kehittämisen vaikutuksella).
– Uusi kuljettajien työvuorosuunnittelujärjestelmä (Winbus-järjestelmä) on täydessä käytössä.
– Kaluston kokonaiskäytettävyyden parantamisprojekti on käynnistetty.
– Metron automatisointiprojektin pysyminen aikataulussa ja kustannusarviossa.
– Selvitykset automaattimetron aiheuttamista tarpeista asemien kehittämiseksi tehty.
– Länsimetron rakentamissuunnitteluun osallistuminen yhteistyössä Länsimetro Oy:n kanssa.
– Metrovarikon kehittämissuunnitelman aikataulun mukainen toteuttaminen.
– Uusien metrovaunujen (Länsimetro) hankintapäätös.

– Reaaliaikaisen informaation kehittäminen: sähköiset näytöt toiminnassa ja hyödynnettynä kaikissa metrojunissa.
– RATKU -järjestelmä (ratojen kunnossapidon ohjausjärjestelmä) 30 prosenttisesti valmis.
– Työraitiovaunuprojektin ensimmäinen vaunu valmis.

År 2008 infördes över 2 000 kundkommentarer om spårvägs- och metrotrafiken i responssystemet. Av dem gällde nästan hälften förarna. Kommentarerna förmedlas till de ansvariga med tanke på förbättringar och utbildningsteman och som personliga kommentarer.

Bindande mål för 2010:

– Räkenskapsperiodens resultat ≥ 0.

– Kundtillfredsställelsen inom spårvägs- och metrotrafiken minst på 2008 års nivå (3,81 resp. 4,09).

– När det gäller tillförlitlighet kommer spårvägstrafiken upp till 99,80 % och metrotrafiken till 99,96 %.

– Grävningsarbeten i allmänna områden genomförs inom de tider som utgör mål i tillståndsvillkoren.

Övriga verksamhetsmål för 2010:

Personalresultat

– Arbetsklimatet är gott, vitsord > 3,70 (2008 = 3,58).
– Ledarskapet blir bättre, vitsord > 3,50 (2008 = 3,25).

Utvecklingsresultat

– HST:s roll som trafikproducent stärks.
– HST deltar aktivt i utredningen om hur produktionen av stadens kollektivtrafik ska organiseras.
– Upphandlingen av nya spårvagnar framskrider enligt tidsschemat.
– Åtgärderna enligt den övergripande utvecklingsplanen för spårvägstrafiken har fått ett tidsschema och till vissa delar har de inletts.
– Ett system för information i realtid är infört i en del spårvagnar, eller så har enheten för spårvägstrafik gjort systemet möjligt.
– Antalet kollisioner minskar (utbildningen i förebyggande körsätt och förarutbildningen utvecklas).
– Ett nytt system för planering av förarnas skift är helt och hållet infört (Winbus).
– Ett projekt för att öka materielens övergripande användbarhet har inletts.
– Automatiseringsprojektet på metron håller tidsschemat och kostnadskalkylen.
– Utredningar har gjorts om behoven av utveckling på stationerna i och med metroautomatiseringen.
– Byggprojekteringen av västmetron framskrider i samarbete med Länsimetro Oy.
– En metrodepå byggs enligt tidsschemat i utvecklingsplanen.
– Beslut fattas om upphandling av nya metrovagnar (västmetron).
– Informationen i realtid utvecklas: elektroniska tavlor fungerar och utnyttjas i alla metrotåg.

– Systemet RATKU som styr banunderhållet är färdigt till 30 procent.
– Första vagnen i projektet med arbetsspårvagnar är färdig.

Helsingin sisäisten linjojen paikkakilometrit – Platskilometer på Helsingfors interna linjer (milj.)	2008	2009	2010	2011	2012
Raitioliikenne – Spårvagn	501,3	518,2	532,0	540,7	563,5
Metroliikenne – Metro	1 943,9	2 031,0	2 047,7	2 047,7	2 047,7
Yhteensä – Sammanlagt	2 445,2	2 549,2	2 579,7	2 588,4	2 611,2

Ympäristötavoitteet

HKL on pääkaupungin liikennelaitoksena merkittävä ympäristövaikuttaja ja joukkoliikenteen suunnannäyttäjä Suomessa. Raideliikennepainotteinen joukkoliikenne on ympäristöä säästävää yksityisautoiluun verrattuna. Erityisesti tilankäytössä joukkoliikenne on ylivoimainen, sillä tehokas ja kilpailukykyinen joukkoliikenne säästää katutilaa.

HKL:n toiminnan keskeiset ympäristövaikutukset ja tavoitteet niiden vähentämiseksi kirjataan vuosittain ympäristöraporttiin. Keskeisinä toiminnan ympäristövaikutuksina seurataan vuosittain sähkö- ja lämpöenergian kulutusta, kiinteistöjen sähkön ja lämpöenergian käyttöä, veden käyttöä, jätteiden käsittelyä ja kierrätystä, hiukkasten määrää, melua, raaka-aineiden kulutusta ja ympäristövahinkoja sekä vähältä piti -tilanteita.

Ympäristöraportoinnin luotettavuutta ja sisällön monipuolisuutta parannetaan vuosittain. Tuotantoyksiköiden ympäristötyötä tehdään ISO-ympäristöstandardin pohjalta ja liikelaitoksessa on käytössä Green Office -ympäristöjärjestelmä.

Vuosien 2010–2012 ympäristötavoitteet

– Raitioliikenteen sähkönkulutuksen tavoitetaso on 49,0 MWh/miljoona paikkakilometriä (49,2 MWh vuonna 2008).
– Metron sähkönkulutuksen tavoitetaso on 22,0 MWh/miljoona paikkakilometriä (22,5 MWh vuonna 2008).
– Raitioliikenteen jarruhiekan kulutusta vähennetään suhteessa ajokilometreihin 10 % vuoden 2008 toteumasta, joka oli 194 tonnia eli 0,036 kg/ajokm.

Energiansäästötavoitteet ovat haasteellisia, koska uudet metrojunat ja raitiovaunut kuluttavat energiaa vanhoja enemmän monipuolisemman varustelunsa vuoksi.

Miljömål

HST är i egenskap av huvudstadens trafikverk en betydande miljöpåverkare som drar upp riktlinjer för kollektivtrafiken i Finland. Kollektivtrafik med tonvikt på spårtrafik är miljövänlig jämfört med privatbilism. Speciellt i fråga om utrymmesanvändningen är kollektivtrafiken överlägsen, eftersom en effektiv och konkurrenskraftig kollektivtrafik sparar på gatuutrymmet.

De centrala miljökonsekvenserna av HST:s verksamhet och målen att minska dem skrivs årligen in i miljörapporten. De miljökonsekvenser som följs upp årligen är förbrukningen av elektricitet och värmeenergi, fastigheternas elkonsumtion och användning av värmeenergi, vattenförbrukningen, avfallshanteringen och återvinningen, partikelmängden, bullret, förbrukningen av råvaror, miljöolyckor och tillbud.

Miljörapporteringen görs årligen mer tillförlitlig och mångsidigare till innehållet. Produktionsenheterna utför miljöarbete enligt ISO-miljöstandarden och HST tillämpar miljösystemet Green Office.

Miljömål för 2010–2012

– Elförbrukningsmålet inom spårvägstrafiken är 49,0 MWh/miljoner platskilometer (49,2 MWh år 2008).
– Elförbrukningsmålet inom metrotrafiken är 22,0 MWh/miljoner platskilometer (22,5 MWh år 2008).
– Förbrukningen av bromssand inom spårvägstrafiken minskas i förhållande till antalet körda kilometer med 10 % från 194 ton eller 0,036 kg/körd km år 2008.

Energisparmålet är krävande, eftersom de nya metrotågen och spårvagnarna drar mer energi än de gamla på grund av att de har mångsidigare utrustning.

Liikelaitoksen talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid affärsverket beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Lipputulot - Biljettintäkter	116 641	116 485	0	0	0
Tariffituki - Tariffstöd	108 301	116 695	0	0	0
Infrainvestointien rahoitustuki - Finansieringsstöd för infrastrukturinvesteringar	0	485	0	0	0
Muut myyntitulot - Övriga försäljningsinkomster	268	235	126 102	129 776	132 313
Liikevaihto - Omsättning	**225 210**	**233 900**	**126 102**	**129 776**	**132 313**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	5 996	4 342	3 979	3 979	3 979
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	17 788	18 758	11 315	11 315	11 315
Varsinaiset kulut - Kostnader	-213 931	-219 182	-87 215	-87 656	-88 322
Poistot - Avskrivningar	-24 896	-26 875	-29 127	-32 561	-33 491
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**10 168**	**10 942**	**25 054**	**24 853**	**25 795**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	1 495	380	323	866	1 981
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	0	-1 460	-665	-868	-945
Muut korkomenot - Övriga ränteutgifter	-1 679	-315	-2 583	-5 708	-8 701
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-2	-1	-11 315	-10 001	-9 301
Ylijäämä/alijäämä ennen varauksia - Överskott/underskott före reserveringar	**1 540**	**1 104**	**2 372**	**700**	**387**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	-10 337	1 416	1 594	1 594	1 594
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	8 797	0	-3 966	-2 294	-1 982
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**0**	**2 521**	**0**	**0**	**0**

Liikelaitoksen rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Affärsverkets finansieringskalkylen beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	10 168	10 942	25 054	24 853	25 795
Poistot - Avskrivningar	24 896	26 875	29 127	32 561	33 491
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442	-8 442
Korkokulut kaupungin lainasta - Räntekostnader för stadens lån	0	-1 460	-665	-868	-945
Muut - Övriga	-186	64	-13 575	-14 843	-16 021
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-52 455	-64 926	-131 657	-107 793	-91 190
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	1 897	0	0	0	0
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-24 122**	**-36 947**	**-100 158**	**-74 532**	**-57 312**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Antolainauksen muutokset - Förändringar i utlåningen					
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	0	0	-20 300	-27 000	-44 600
Lainakannan muutokset - Förändringar i lån					
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-1 988	-1 988	-1 988	-1 988	-1 988
Muilta saatujen pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning i långfristiga lån från andra	0	30 000	133 300	104 000	113 600
Muilta saatujen pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning i långfristiga lån från andra	0	0	0	0	-11 650
Oman pääoman muutokset - Förändring i eget kapital					
Peruspääoman muutos - Förändring i grundkapitalet	13 088	0	0	0	0
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	8 014	0	-13 000	0	0
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**19 114**	**28 012**	**98 012**	**75 012**	**55 362**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**-5 008**	**-8 935**	**-2 146**	**480**	**-1 950**

Käyttötalous ja rahoitus

HKL:n liikevaihto on 126,1 milj. euroa vuonna 2010. Liikevaihto muodostuu seuraavista eristä:

– HSL:ltä laskutettavista liikennöintikorvauksista raitioliikenteestä 45,6 milj. euroa ja metroliikenteestä 24,1 milj. euroa eli yhteensä 69,7 milj. euroa.

– HSL:ltä laskutettavasta infrakorvauksesta 56,3 milj. euroa. Infrakorvaus sisältää pääosin raitio- ja metroliikenteen infraomaisuuden pääomakuluja sekä ylläpito- ja hallintokuluja.

Valmistusta omaan käyttöön on 4,0 milj. euroa, joka sisältää ratojen rakentamiseen ja kunnossapitoon liittyviä töitä sekä vanhojen raitio- ja metrovaunujen peruskorjauksia. Liiketoiminnan muut tuotot, 11,3 milj. euroa, koostuvat pääosin vuokra- ja mainostuloista.

Kuluissa suurin erä on henkilöstökulut, joihin on budjetoitu 48,7 milj. euroa. Materiaaliostoihin on budjetoitu 11,6 milj. euroa, jossa suurin erä sähkömaksut 6,7 milj. euroa. Palvelujen ostoihin on budjetoitu 21,4 milj. euroa. Siinä suurim-

Driftsekonomi och finansiering

HST:s omsättning är 126,1 mn euro år 2010. Omsättningen består av följande delar:

– Helsingforsregionens trafik faktureras för trafikeringsersättningar på 45,6 mn euro för spårvägstrafik och 24,1 mn euro för metrotrafik, sammanlagt 69,7 mn euro.

– Helsingforsregionens trafik faktureras för en infrastrukturersättning på 56,3 mn euro. Ersättningen gäller främst kapitalkostnader för infrastrukturegendom på spårvägs- och metrotrafiken samt underhålls- och förvaltningskostnader.

För framställning för eget bruk reserveras 4,0 mn euro, där ingår arbeten med banbygge och banunderhåll samt ombyggnad av gamla spår- och metrovagnar. De övriga av rörelseintäkterna, 11,3 mn euro, är främst hyres- och reklaminkomster.

Personalkostnaderna är den största posten på utgiftssidan, 48,7 mn euro. För materialköp budgeteras 11,6 mn euro, varav elavgifterna på 6,7 mn euro kostar mest. För köp av tjänster budgeteras 21,4 mn euro: de största enskilda pos-

mat yksittäiset menoerät ovat vartiointi 4,4 milj. euroa, liikennevälineiden korjaukset ja huollot 3,6 milj. euroa, rakennusten siivoukset 2,5 milj. euroa ja rakennusten korjaukset 2,2 milj. euroa.

terna är bevakning 4,4 mn euro, reparationer och underhåll av trafikmedlen 3,6 mn euro, husstädning 2,5 mn euro och husreparationer 2,2 mn euro.

Talousarviovuoden poistot ovat 29,1 milj. euroa. Poistotasoa nostavat erityisesti matalaväliosien asennukset raitiovaunuihin.

Avskrivningarna under budgetåret är 29,1 mn euro. Avskrivningsnivån höjs i synnerhet av att spårvagnar förses med en låggolvsdel i mitten.

Liiketoiminnan muissa kuluissa suurin erä on vuokrat. Jäsenmaksuihin on varattu Suomen paikallisliikenneliiton jäsenmaksua varten 10 000 euroa/vuosi ja UITP:n jäsenmaksuun 10 000 euroa/vuosi.

Av de övriga rörelsekostnaderna är hyrorna den största posten. För medlemsavgifter reserveras 10 000 euro/år till Finlands Lokaltrafikförbund rf och 10 000 euro/år till UITP.

Korkokulut ovat 3,2 milj. euroa vuonna 2010. HKL maksama tuottotavoite pääomalle A on 9 % eli 8,4 milj. euroa vuodessa. Lisäksi HKL palauttaa Helsingin kaupungille HSL:ltä laskutetut infraomaisuuden korkotuotot 11,3 milj. euroa. Vastaavat korkotuotot ovat tulona HKL:n liikevaihdossa.

Räntekostnaderna är 3,2 mn euro år 2010. HST betalar 9 % som avkastningsmål på kapital A, dvs. 8,4 mn euro årligen. Dessutom återbetalar HST till staden 11,3 mn euro som ränteintäkter av den infrastrukturegendom som Helsingforsregionens trafik fakturerats för. Motsvarande ränteintäkter är inkomster i HST:s omsättning.

Investointivarauksien lisäyksiä on budjetoitu 4,0 milj. euroa ja poistoerojen vähennyksiä 1,6 milj. euroa.

För investeringsreserveringar budgeteras en ökning på 4,0 mn euro och för avskrivningsdifferenser en minskning på 1,6 mn euro.

Taloussuunnitelmavuosina menopaineet ovat pääomakuluissa. Metro- ja raitiovaunujen uushankinnat sekä isot infrainvestoinnit lisäävät korko- ja poistomenoja vuosina 2011–2012. Kasvavat pääomakulut laskutetaan raitio- ja metroliikenteen korvauksina HSL:tä sekä infrakorvauksina HSL:ltä.

Under ekonomiplaneperioden ger kapitalkostnaderna de största utgifterna. Nya metro- och spårvagnar och stora investeringar i infrastruktur höjer ränte- och avskrivningsutgifterna 2011–2012. De stigande kapitalkostnaderna faktureras som ersättningar för spårvägs- och metrotrafik och som ersättningar för infrastruktur hos Helsingforsregionens trafik.

Uutta lainaa nostetaan 350,9 milj. euroa vuosina 2010–2012. Tästä lainamäärästä uusien raitiovaunujen rahoittamiseen kohdistuu 44,0 milj. euroa ja uusien metrovaunujen 37,0 milj. euroa. Infrainvestointien rahoittamiseen nostetaan uutta lainaa 178,0 milj. euroa, josta 35,0 milj. euroa kohdistuu automaattimetron rahoittamiseen. Lisäksi HKL antaa länsimetron rakentamiseen Länsimetro Oy:lle lainaa 91,9 milj. euroa.

Under 2010–2012 upptas nytt lån på 350,9 mn euro. Av beloppet går 44,0 mn till nya spårvagnar och 37,0 mn till nya metrovagnar. För investeringar i infrastruktur upptas nytt lån på 178,0 mn euro, varav 35,0 mn gäller metroautomatiseringen. HST beviljar Länsimetro Oy ett lån på 91,9 mn euro för anläggande av västmetron.

Omavaraisuusaste on 65,7 % vuonna 2010, 56,8 % vuonna 2011 ja 50,1 % vuonna 2012.

Soliditetsgraden är 65,7 % år 2010, 56,8 % år 2011 och 50,1 % år 2012.

HKL:n investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid HST är följande:

	2008	Ennuste Prognos 2009	2010	2011	2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Joukkoliikenteen perusinvestoinnit – Grundinvesteringar i kollektivtrafiken	39 284	44 752	64 964	79 661	60 350
Tuotantoinvestoinnit – Produktionsinvesteringar	5 009	5 674	7 650	3 970	6 225
HKL-Raitioliikenne – HST-Spårvägstrafik	4 003	10 514	35 203	8 442	13 845
HKL-Metroliikenne – HST-Metrotrafik	4 159	3 987	23 840	15 720	10 770
Investoinnit yhteensä – Investeringar sammanlagt	52 455	64 926	131 657	107 793	91 190
Rahoitusosuudet investointeihin – Finansieringsandelar i investeringar					
Nettoinvestoinnit – Nettoinvesteringar	52 455	64 926	131 657	107 793	91 190

HKL:n suurimmat investoinnit ovat seuraavat:

De största investeringarna vid HST är följande:

	2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €	Yhteensä 1 000 €
Länsimetron rakentaminen – Byggande av västmetron	20 300	27 000	44 600	91 900
Uudet metrovaunut – Nya metrovagnar	23 000	15 000	10 000	48 000
Metron kulunvalvonta – Trafikkontroll för metron	1 000	21 200	18 000	40 200
Jokeri 2 – Joker 2	14 000	17 400	6 650	38 050
Uudet raitiovaunut – Nya spårvagnar	25 000	3 000	10 000	38 000
Herttoniemen metroaseman uudisrakennus ja peruskorjaus – Ombyggnad och tillbyggnad på Hertonäs metrostation	5 000	7 000	4 000	16 000
Raitiovaunujen matalaväliosa – Låggolvsdel till spårvagnar	4 914	0	0	4 914

Investoinnit

Joukkoliikenteen perusinvestoinneilla ylläpidetään ja kehitetään joukkoliikenteen infrastruktuuria, jota ovat mm. metroasemat, radat ja erilaiset infojärjestelmät.

Taloussuunnitelmakauden 2010–2012 joukkoliikenteen perusinvestoinnit ovat yhteensä 205,1 milj. euroa. Lisäksi länsimetron rakentamista rahoitetaan 91,9 milj. eurolla. Suuria hankkeita länsimetron ohella ovat metron automatisointihanke 40,2 milj. euroa ja Jokeri 2 rakentamiskustannukset 38,1 milj. euroa.

Suurimmat tuotantoinvestoinnit taloussuunnitelmakaudella ovat uusien metrovaunujen hankinta 48,0 milj. euroa ja uusien raitiovaunujen hankinta 38,0 milj. euroa.

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 ja rahoitusosan lukuun 9 01 sisältyvät seuraavat erät:

Investeringar

Med grundinvesteringarna i kollektivtrafiken upprätthålls och utvecklas infrastrukturen för kollektivtrafiken. Hit hör bl.a. metrostationer, banor och olika infosystem.

Grundinvesteringarna i kollektivtrafiken under ekonomiplaneperioden uppgår till sammanlagt 205,1 mn euro. För anläggandet av västmetron anslås 91,9 mn euro. Övriga stora projekt är metroautomatiseringen för 40,2 mn euro och anläggandet av Joker 2 för 38,1 mn euro.

De största investeringarna i produktion under ekonomiplaneperioden är upphandling av nya metrovagnar för 48,0 mn euro och nya spårvagnar för 38,0 mn euro.

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen och kapitel 9 01 i finansieringsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (9 %)	8 442	8 442	8 442	8 442	8 442
Infran korkotulo – Ränteinkomst för infrastruktur	0	0	11 315	10 001	9 301
Tariffituki – Tariffstöd	-99 101	-107 217	0	0	0
Tuki erityisalennuslippujen aiheuttamaan tulonmenetykseen – Stöd för intäktsförlusten föranledd av specialrabattbiljetterna	-9 200	-9 200	0	0	0
Infrainvestointien rahoitustuki – Finansieringsstöd för infrastrukturinvesteringar	0	-763	0	0	0
Peruspääoman B korotus – Höjning av grundkapital B	-13 088	0	0	0	0
Netto	**-112 947**	**-108 738**	**19 757**	**18 443**	**17 743**
Pitkäaikaisen vieraan pääoman vähennys – Minskning i långfristigt främmande kapital	1 988	1 988	1 988	1 988	1 988
Pitkäaikaisen vieraan pääoman korko – Ränta på långfristigt främmande kapital	1 679	1 460	665	868	945

HKL:llä ei ole perustamislainaa.

HST har inget grundläggningslån.

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

		Ennuste Prognos			
	2008	2009	2010	2011	2012
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	3,9	3,9	-46,1	2,9	2,0
Liikeylijäämä – Rörelseöverskott, %	4,5	4,7	19,9	19,2	19,5
Liikevaihto/Henkilö – Omsättning/Person (1 000 €)	194,6	189,5	120,4	124,8	126,5
Koko pääoman tuotto – Avkastning på hela kapitalet, %	2,4	2,2	4,4	3,7	3,5
Sijoitetun pääoman tuottoprosentti – Avkastning på investerat kapital, %	2,6	2,5	4,8	3,9	3,7
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	83,0	80,5	65,7	56,8	50,1
Paikkakilometrikustannus – Kostnader/platskilometer, € [1]	0,054	0,054	0,050	0,052	0,054

[1] Vuosien 2008 ja 2009 kustannukset muutettu vuoden 2010 rahanarvoon liikennelaitosindeksillä. – Kostnaderna för 2008 och 2009 är ändrade till penningvärdet 2010 med trafikverksindex.

Helsingin kaupungin Palmia-liikelaitos – Helsingfors stads affärsverk Palmia

Toiminta-ajatus

Palmian toiminta-ajatuksena on tuottaa catering-, siivous-, kiinteistönhuolto-, vahtimestari-, kuljetus-, puhelin- ja hyvinvointi- sekä turvapalveluja. Tehtäviin kuuluu myös kaupungin valmius-, kansanhuolto- ja pelastuspalvelusuunnitelmissa määriteltyjä poikkeusolojen ruokahuoltotehtäviä.

Asiakkaita ovat koulut, ammattioppilaitokset, sairaalat, henkilöstöravintolat, päiväkodit, monitoimitilat, palvelukeskukset, virastot ja liikelaitokset sekä tapahtumien ja tilaisuuksien järjestäjät.

Palmian toimintaan liittyy kaksi kaupungin täysin omistamaa yhtiötä: Kiinteistö Oy Ab Pakkalantie 30 ja Työmaahuolto Oy Ab. Kiinteistöyhtiö omistaa ja hallitsee Vantaalla sijaitsevaa ruokatehdaskiinteistöä, jossa Palmian cateringyksikkö on vuokralaisena. Työmaahuolto Oy Ab huolehtii tehdaskiinteistön ja koneiden ja laitteiden kunnossapidosta.

Palmian liikevaihdosta suurin osa on kaupungin sisäistä. Muu liikevaihto koostuu pääosin kaupungin henkilöstöruokailusta, koululaisten välipalamyynnistä ja vanhusten ateriapalveluista. Kaupungin ulkopuolisille tahoille myytävien palvelujen osuus on alle 10 % liikevaihdosta.

Helsingin kaupungin Palmia -liikelaitos toimii 1.1.2009 alkaen kuntalain mukaisena kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa.

EU:n yhteismarkkinoita koskevat säädökset ja niistä johtuvat, valmisteilla olevat muutokset kuntalain liikelaitossäännöksiin edellyttävät varautumista Palmian toiminnan yhtiöittämiseen.

Kaupungin yhteisstrategiat Palmian toiminnassa

Palmian toimintaa ohjaa Helsingin kaupungin yhteisstrategioista erityisesti talouden tasapainoa ja palvelutuotannon vaikuttavuuden parantamista koskeva osio. Strategiaohjelman mukaan tukipalvelujen keskittämistä jatketaan. Erityisenä tavoitteena on kasvattaa keskitetyn tuottamisen osuutta ruokapalveluissa, siivouksessa ja vahtimestaripalveluissa.

Palmian tavoitteena on tuottaa kilpailukykyiset tukipalvelut kaupungin toiminnoille ja sitä kautta kasvattaa markkinaosuutta kaupungin tukipalveluissa. Yhteistyössä talous- ja suunnittelukeskuksen kanssa laaditaan suunnitelma kaupungin strategiaohjelmassa asetettujen tukipalvelujen keskittämistavoitteiden toteuttamiseksi.

Palmia tekee tiivistä yhteistyötä sosiaali-, terveys- ja opetustoimen kanssa palvelujen kehittämiseksi. Mm. erityisryhmien kuljetusten välityspalvelua kehitetään yhteistyössä sosiaaliviraston kanssa ja koululaisten välipalatarjontaa yhteistyössä opetusviraston kanssa. Kotiateriat keskitetään Palmiaan ja toimintaa kehitetään ja tehostetaan pitkällä aikavälillä yhdessä terveyskeskuksen kanssa.

Verksamhetsidé

Palmia har som verksamhetsidé att producera catering-, städ-, fastighetsskötsel-, vaktmästar-, transport-, telefon-, välfärds- och säkerhetstjänster. Till Palmias uppgifter hör också de mattjänster för undantagsförhållanden som är angivna i stadens planer rörande beredskap, folkförsörjning och räddningstjänst.

Palmias kunder består av skolor, yrkesundervisningsanstalter, sjukhus, personalrestauranger, daghem, allaktivitetslokaler, servicecentraler, förvaltningar, affärsverk och arrangörer av evenemang och tillställningar.

Till Palmias verksamhet hör två bolag som staden helt och hållet äger: Kiinteistö Oy Ab Pakkalantie 30 och Työmaahuolto Oy Ab. Fastighetsbolaget äger och innehar en matfabriksfastighet i Vanda, där Palmias cateringenhet är hyrestagare. Työmaahuolto Oy Ab underhåller och reparerar fastigheten, maskinerna och anläggningarna.

Av Palmias omsättning är lejonparten intern inom staden. Den övriga omsättningen består mestadels av kosthåll för stadens personal, försäljning av mellanmål till skolelever och måltidstjänster för äldre. Under 10 % av omsättningen är försäljning av tjänster till utomstående.

Helsingfors stads affärsverk Palmia verkar från 1.1.2009 som ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk under en direktion.

Regelverket om EU:s gemensamma marknad och de därav följande och pågående ändringarna av affärsverksbestämmelserna i kommunallagen kräver beredskap att bolagisera Palmias verksamhet.

Hur stadens gemensamma strategier följs vid Palmia

Den gemensamma strategi som styr Palmias verksamhet i synnerhet är strategin om ekonomisk balans och verkningsfullare serviceproduktion. Stödtjänsterna centraliseras fortsättningsvis enligt strategiprogrammet. Ett särskilt mål är att höja den centraliserade produktionens andel inom mattjänsterna, städningen och vaktmästartjänsterna.

Palmia har som mål är att producera konkurrenskraftiga stödtjänster för stadens funktioner och att den vägen öka marknadsandelen inom stadens stödtjänster. I samråd med ekonomi- och planeringscentralen utarbetas en plan för hur centraliseringsmålen för stödtjänster i stadens strategiprogram ska nås.

Palmia samarbetar intensivt med social-, hälsovårds- och utbildningsväsendena när det gäller att utveckla tjänsterna: t.ex. förmedling av färdtjänster för specialgrupper tillsammans med socialverket och mellanmålsservering för skolelever tillsammans med utbildningsverket. Måltidstjänsten till hemmen koncentreras till Palmia och verksamheten utvecklas och effektiviseras på sikt tillsammans med hälsovårdscentralen.

Strategiaohjelman hengen mukaisesti Palmian tavoitteena on kasvattaa markkinaosuutta kaupunkikonsernin sisällä myös turvapalvelujen, kiinteistöhuoltopalvelujen sekä puhelinpalvelujen osalta.

Kilpailuttaminen

Palmia hankkii tarvitsemansa aineet, tarvikkeet ja palvelut pääosin hankintakeskuksen ja muiden kaupungin yhteishankintayksiköiden kilpailuttamien hankintaehtosopimusten mukaan.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköisten palveluiden lisääminen

Palmia hyödyntää tietotekniikkaa kaikessa toiminnassaan. Mobiililaitteita ja uutta teknologiaa hyödyntävää tuotannonohjausjärjestelmää laajennetaan vuoden 2010 aikana esimerkiksi ottamalla käyttöön ajoneuvojen seurantajärjestelmä. Sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen kanssa kehitetään Contact Center ohjelmistoa monikanavapalveluna. Mobiilihälytysjärjestelmien toimivuutta henkilöturvallisuudessa ja viestinnässä kehitetään yhdessä mm. opetusviraston kanssa.

Henkilöstö

Kilpailutilanteessa menestymisen edellytys on osaava, motivoitunut ja jaksava henkilöstö. Palmia panostaa erityisesti henkilöstön ammatilliseen täydennyskoulutukseen, työhyvinvointiin ja henkilöstön jaksamiseen.

Palkitsemisjärjestelmiä hyödynnetään aktiivisesti tavoitteisiin pääsemiseksi.

Riskienhallinta ja laadun kehittäminen

Palmiassa kehitetään kokonaisvaltaisesti toimintaa ja prosesseja sekä riskienhallintakehikkoa, mm. controller -toimintoa kehittämällä. Toiminnan käsikirja uusitaan tukemaan nykyistä paremmin tuloksellista esimiestyötä. Toiminnan laatua kehitetään päämääränä asiakastyytyväisyys ja sujuva toiminta niin asiakkaan kuin Palmiankin kannalta.

Palmian kouluissa ja oppilaitoksissa tuottamilla catering-, siivous-, ja kouluisäntäpalveluilla sekä catering-palvelujen osalta myös muilla toimipaikoilla on sertifioitu (ISO 9001:2000) toimintajärjestelmä. Vuonna 2008 myös turvapalveluille myönnettiin laatusertifikaatti (ISO 9001:2000).

Merkittävänä taloudellisena riskinä on kaupungin mahdollisen kilpailuttamisen laajentamisen vaikutus Palmian liikevaihtoon, talouteen ja henkilöstöön kun toisaalta EU-komissiolle tehty kantelu rajoittaa uusasiakashankintaa.

Hälytyskeskuksen toiminta on nykyisellä vähäisellä käytöllä kannattamatonta ja käytetty tekniikka on vanhenemassa nopeasti. Kannattavuuden turvaaminen edellyttää markkinaosuuden kasvattamista kaupungin kiinteistöjen valvonnassa.

Enligt andan i strategiprogrammet har Palmia som mål att öka sin marknadsandel inom stadskoncernen också beträffande säkerhetstjänster, fastighetsskötsel och telefontjänster.

Konkurrensutsättning

Det material och de förnödenheter och tjänster som Palmia behöver skaffar centralen främst i enlighet med villkoren i de upphandlingsavtal som anskaffningscentralen och stadens övriga enheter för gemensam upphandling konkurrensutsatt.

IT och fler elektroniska tjänster

Palmia utnyttjar IT i all sin verksamhet. Produktionsstyrningssystemet med mobilapparatur och ny teknologi byggs ut under 2010, bl.a. införs ett system som följer var fordonen rör sig. Tillsammans med socialverket och hälsovårdscentralen utvecklas programmet Contact Center som mångkanaltjänst. Tillsammans med bl.a. utbildningsverket utvecklas mobilalarmsystemen inom personsäkerheten och kommunikationen.

Personal

För framgång i konkurrensen krävs att personalen är kunnig och motiverad och orkar i arbetet. Palmia satsar särskilt på kompletterande yrkesutbildning för de anställda. Också arbetshälsan och arbetsenergin ägnas särskild uppmärksamhet.

För att nå sina mål utnyttjar Palmia bonussystem aktivt.

Riskhantering och kvalitetsutveckling

Palmia utvecklar på ett övergripande sätt verksamheten, processerna och riskhanteringen bl.a. genom att utveckla controller-funktionen. Handboken för verksamheten förnyas för att allt bättre stödja ett resultatrikt chefsarbete. Kvaliteten i verksamheten utvecklas med kundtillfredsställelse och en smidig verksamhet som mål från såväl kundens som Palmias synpunkt.

De catering-, städ- och skolvärdstjänster som Palmia producerar i skolor och läroanstalter, likaså de andra verksamhetsställena för cateringtjänster, har ett certifierat (ISO 9001:2000) verksamhetssystem. År 2008 beviljades också säkerhetstjänsterna kvalitetscertifikat (ISO 9001:2000).

Att staden eventuellt utvidgar sin konkurrensutsättning innebär en avsevärd ekonomisk risk för Palmias omsättning, ekonomi och personal, medan å andra sidan den klagan som anförts hos EU-kommissionen begränsar upphandlingen av nya kunder.

Larmcentralen är olönsam då den används för lite och tekniken blir fort föråldrad. För att verksamheten ska vara lönsam, måste marknadsandelen höjas inom övervakningen av stadens fastigheter.

Pakkalan kiinteistössä alkuvuodesta 2009 tehty kuntokartoitus osoitti, että rakennuksen heikko kunto ja tuotannon toimintavarmuuden ylläpito edellyttävät lähivuosina peruskorjaus- ja perusparannustoimenpiteitä. Investointien toteutuksesta ja rahoituksesta vastaa Kiinteistö Oy ja kustannukset tulevat näkymään Palmian vuokramenojen kasvuna tulevina vuosina. Vaihtoehtona nykyisen tuotantotilan kunnostamiselle Pakkalassa selvitetään uudisrakentamista kiinteistön alueelle jäljellä olevan rakennusoikeuden puitteissa.

Taloudellisina ja toiminnallisina riskeinä on terveyskeskuksen ravintokeskuksien mahdollisista saneerauksista johtuva väistötilojen käyttöönottaminen.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Palmialla on ympäristöohjelma, joka pyritään sertifioimaan 2010 alkuun mennessä. Toimintaa kehitetään tukemaan Helsingin kaupungin ekologisen kestävyyden toimintaohjelmaa.

Taloussuunnitelmakaudella ympäristötekijät sisällytetään osaksi laatujärjestelmää Palmian kaikissa toiminnoissa.

Palmian talouden kehittyminen

Palmian talouden kehitykseen vaikuttaa mahdollinen kaupungin päätös tukipalvelujen kilpailuttamisesta, minkä vuoksi talouden kehittymisen ennakointi on vaikeaa. Lisäksi EU-komissiolle tehty kantelu rajoittaa uusasiakashankintaa. Missä toimintaympäristössä ja millä yritysmuodolla Palmia toimii jatkossa, tulee olemaan ratkaiseva merkitys Palmian talouden kehittymiseen.

Vuoden 2010 talousarvioon sisältyy kaupungin sisäisten, kilpailuttamattomien palvelujen hintoihin 1,0 % korotus. Korotuksella kompensoidaan tuotantokustannusten nousua. Korotus ei riittäne kattamaan kustannusten nousua.

Kaupunginvaltuusto päätti 9.9.2009 tekemällään päätöksellä siirtää Kustaankartanon vanhustenkeskuksen ruokapalvelutehtävät ja niitä nykyisin hoitavan henkilöstön sosiaalivirastosta Palmiaan 1.1.2010 alkaen. Samalla kaupunginvaltuusto päätti siirtää sosiaaliviraston lasten päiväkotien ruokapalvelutehtävät ja niitä nykyisin hoitavan henkilökunnan sosiaalivirastosta Palmiaan 1.8.2010 alkaen.

Voimassa olevan strategian mukaisesti kaikki Palmian nykyiset toiminnot (catering-, siivous-, kiinteistöhuolto-, puhelin-, hyvinvointi- ja turvapalvelut) pidetään ja niiden toimintaa kehitetään. Jatkossa puhelin-, hyvinvointi- ja turvapalveluiden osuus kasvaa. Puhelin-, hyvinvointi- ja turvapalveluista on tavoitteena kehittää ikäihmisten kotona asumista tukeva palvelukokonaisuus.

Vid kartläggningen av skicket på byggnaden i Backas i början av 2009 kom det fram att byggnadens svaga skick och leveranssäkerheten kräver ombyggnads- och reparationsarbeten inom de närmaste åren. Fastighetsbolaget svarar för att investeringarna görs och finansieras, kostnaderna kommer att synas som högre hyresutgifter för Palmia under de närmaste åren. Som ett alternativ till sanering av den nuvarande produktionsanläggningen utreds möjligheten att bygga nytt på fastigheten inom ramen för den resterande byggrätten.

Ekonomiska och funktionella risker uppkommer om hälsovårdscentralen sanerar sina kostcentraler och tar i bruk tillfälliga lokaler.

Verksamhetsmål för miljön

Palmia har ett miljöprogram som centralen försöker få certifierat före början av 2010. Verksamheten utvecklas så att den stöder handlingsprogrammet för ekologisk hållbarhet i Helsingfors.

Under ekonomiplaneperioden tas miljöfaktorerna med i kvalitetssystemet för all verksamhet vid Palmia.

Den ekonomiska utvecklingen vid Palmia

Den ekonomiska utvecklingen vid Palmia påverkas av om staden beslutar konkurrensutsätta stödtjänsterna, vilket gör det svårt att förutse den ekonomiska utvecklingen. Dessutom begränsar den klagan som anförts hos EU-kommissionen upphandlingen av nya kunder. Frågan i vilken omvärld och i vilken företagsform Palmia verkar i fortsättningen kommer att vara avgörande för den ekonomiska utvecklingen vid centralen.

I budgeten för 2010 ingår en höjning på 1,0 % av priserna på stadens interna, icke-konkurrensutsatta tjänster. Med höjningen kompenseras de höjda produktionskostnaderna. Höjningen förmår troligen inte täcka kostnadsstegringen.

Stadsfullmäktige beslöt 9.9.2009 att mattjänsten vid Gustafsgårds åldringscentrum med de nuvarande anställda vid socialverket överförs till Palmia räknat från 1.1.2010. Stadsfullmäktige beslöt samtidigt att mattjänsten inom barndaghemmen med de nuvarande anställda vid socialverket överförs till Palmia räknat från 1.8.2010.

Enligt den gällande strategin bibehåller Palmia alla nuvarande funktioner (catering, städning, fastighetsskötsel och telefon-, välbefinnande- och säkerhetstjänster) och verksamheten inom dessa utvecklas. I fortsättningen ökar andelen telefon-, välbefinnande- och säkerhetstjänster, avsikten är att organisera dem som en helhet till stöd för äldre som bor hemma.

Palmian talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid Palmia beräknas bli följande:

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**106 712**	**118 332**	**135 237**	**146 708**	**147 971**
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	2 669	2 134	2 050	2 050	2 050
Varsinaiset kulut - Kostnader	-105 672	-117 283	-133 290	-146 076	-148 427
Poistot - Avskrivningar	-953	-1 011	-1 079	-1 079	-1 079
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**2 756**	**2 172**	**2 918**	**1 603**	**515**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	640	0	0	0	0
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-168	-168	-168	-168	-168
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-1	-4	0	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**3 226**	**2 000**	**2 750**	**1 435**	**347**

Rahoituslaskelma arvioidaan seuraavaksi:

Finansieringskalkylen beräknas bli följande:

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	2 756	2 172	2 918	1 603	515
Poistot - Avskrivningar	953	1 011	1 079	1 079	1 079
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-168	-168	-168	-168	-168
Muut - Övriga	638	-4	0	0	0
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-1 768	-2 000	-2 500	-2 200	-2 000
Käyttöomaisuuden myyntitulot - Intäkter från försäljning av anläggningstillgångar	180	0	0	0	0
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**2 591**	**1 011**	**1 329**	**314**	**-574**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	6 510	0	0	0	0
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**6 510**	**0**	**0**	**0**	**0**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**9 101**	**1 011**	**1 329**	**314**	**-574**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosan lukuun 7 02 sisältyy seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2008	Ennuste Prognos 2009	2010	2011	2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (8 %)	168	168	168	168	168

Palmialla ei ole perustamislainaa.

Palmia har inget grundläggningslån.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet:

– Asiakastyytyväisyys vähintään 3,5 (asteikolla 1–5).

Bindande verksamhetsmål:

– Kundtillfredsställelsen minst 3,5 (på skalan 1–5).

Muut toiminnalliset tavoitteet vuodelle 2010 ovat:

- Liikeylijäämä vähintään 1,9 % liikevaihdosta
- Sijoitetun pääoman tuotto vähintään 12 %
- Henkilöstökulut (ml. työvoiman ostot) enintään 64 % liikevaihdosta

Övriga verksamhetsmål för 2010:

- Rörelseöverskottet minst 1,9 % av omsättningen
- Avkastningen på investerat kapital minst 12 %
- Personalkostnaderna (inkl. köp av arbetskraft) högst 64 % av omsättningen

Palvelukeskuksen päätoimintojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

De främsta funktionerna vid Palmia kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

	2008	Ennuste Prognos 2009	2010	2011	2012
Toimintatiedot – Verksamhetsuppgifter					
Catering-yksikkö – Cateringenheten					
Catering-Pakkalan ruokapalvelut – Catering-Pakkalas mattjänster, 1 000 kg	2 213	2 472	2 600	2 600	2 600
Ravintola- ja lounaspalvelut, 1 000 suoritetta – Restaurang- och lunchtjänster, 1 000 prestationer	1 925	2 545	2 620	2 620	2 620
Hoitoalan ruokapalvelut, 1 000 ateriaa – Mattjänster för vårdsektorn, 1 000 måltider	4 597	4 429	4 650	4 650	4 650
Oppilasateriat, 1 000 kpl – Elevmåltider 1 000 st.	7 598	8 200	7 600	7 600	7 600
Henkilöstöateriat, 1 000 kpl – Personalmåltider 1 000 st.	389	410	400	400	400
Siivouspalveluyksikkö – Städtjänstenheten					
Siivottava pinta-ala – Städad yta, 1 000 m^2	1 014	1 260	1 300	1 300	1 300
Kiinteistönhoitoyksikkö – Enheten för fastighetsskötsel					
Hoidettavat kiinteistöt – Skötta fastigheter, 1 000 m^3	4 931	4 935	4 950	4 950	5 000
Hoidettavat piha-alueet – Skötta gårdsplaner, 1 000 m^2	1 311	1 210	1 220	1 220	1 220
Iltavalvontatunnit, 1 000 tuntia – Kvällsövervakning, 1 000 timmar	77,4	78,0	80,0	80,0	80,0
Turvapalvelutyksikkö – Säkerhetstjänstenheten					
Hälytysvalvontakiinteistöt, kpl – Larmövervakningsfastigheter, st.	480	1 100	1 100	1 200	1 300

Catering-palvelut

Catering Pakkalan tuotannossa keskitytään tuotteiden laadun nostamiseen ja tehokkaisiin tuotantoprosesseihin. Catering Pakkalaan rakennetaan Helsingin kaupungin kotiateriapalvelulinja ja liikevaihtoa kasvatetaan. Kehityspalvelut tukee operatiivisen toiminnan ketjuohjausta esim. raaka-ainekustannusten kurissa pitämisessä.

Ravintola- ja lounaspalveluissa jatketaan voimakasta uudistumista ja konseptointia. Sopimuksia hallitaan kustannustehokkaasti.

Hoitoalan toiminta kasvaa. Terveyskeskus ja sosiaalivirasto lisäävät yhteistyötä hoitoalan kanssa.

Cateringtjänster

Produktionen vid Catering-Pakkala satsar på högre produktkvalitet och effektiva produktionsprocesser. Vid enheten inrättas en linje för stadens måltidstjänster till hemmen och omsättningen byggs ut. Utvecklingsarbetet stöder principen om styrning i kedja inom den operativa verksamheten bl.a. när det gäller att hålla råvarukostnaderna i styr.

Inom restaurang- och lunchtjänsterna fortsätter den genomgripande förnyelsen och konceptbildningen. Avtalen hanteras kostnadseffektivt.

Verksamheten i Palmias vårdsektor växer. Hälsovårdscentralen och socialverket utökar samarbetet med den.

Päiväkotien toimintojen siirto sosiaalivirastosta Palmiaan lisää yhteistyötä sosiaaliviraston kanssa.

Opetusalan palvelujen määrä vaihtelee kilpailutusten myötä. Oppilasmäärät vähenevät, mutta koulujen välipalamyynti lisääntyy.

Catering -palvelujen yksikköhintojen 1 % korotus vuodelle 2010 ei kata tuotantokustannusten nousua. Arvioitu kustannusten nousu mm. Pakkalan investointien, palkka- ja raaka-ainekustannusten sekä kuljetuspalveluiden hintojen nousujen johdosta arvioidaan olevan 5-8 %.

Siivouspalvelut

Palmian siivouspalveluiden markkinaosuus kaupungin siivottavista kohteista on tällä hetkellä noin 30 %. Yksikkö pyrkii kasvattamaan osuuttaan kaupungin sisäisillä markkinoilla. Lähivuosien haasteena on ammattitaitoisen siivoushenkilöstön saanti, mihin varaudutaan mm. yhteistyöllä työvoimaviranomaisten ja alan oppilaitosten kanssa.

Siivouspalveluissa hyödynnetään mobiiliteknologiaa. Sen avulla tehostetaan työn suunnittelua ja ohjausta, mm. sijaisten sijoittelua.

Kiinteistöpalvelut

Yksikkö pyrkii kasvattamaan osuuttaan kaupungin sisäisillä markkinoilla. Nettihuoltokirja ja kuljetusvälineiden gps-laite tehostavat toimintaa.

Turvapalvelut

Turvapalvelujen haasteena on myynnin kasvattaminen kaupungin virastoille ja laitoksille, jotta hälytyskeskuksen ja palvelutuotannon kapasiteetti voidaan täysimittaisesti hyödyntää.

Yksikkö pyrkii myös muilla sektoreilla voimakkaaseen hallittuun kasvuun. Kasvun mahdollistajana toimii henkilöstön, toimintaprosessien ja teknisten välineiden voimakas kehittäminen. Helsingin kaupunki ostaa Palmialta turvapalveluita noin 20 % ja loput yksityisiltä markkinoilta. Palmian osuutta Helsingin kaupungin ostoista pyritään lisäämään.

Puhelin- ja hyvinvointipalvelut

Matkojen yhdistelypalvelujen tuottaminen sosiaalivirastolle käynnistyi uutena palveluna 1.7.2009 lukien. Haasteena on asiakastyytyväisyyden parantaminen, missä keskeiset tekijät ovat olleet henkilöstön onnistunut rekrytointi ja toimiva tietojärjestelmä.

Välityskeskuksen toimintaa kehitetään ja laajennetaan myös muihin hyvinvointipalveluihin. Mobiililaitteiden käyttöä kokeillaan osana henkilöturvallisuutta.

Överföringen av daghemsfunktioner från socialverket till Palmia ger Palmia ökat samarbete med socialverket.

Servicevolymen i utbildningssektorn varierar i takt med konkurrensutsättningen. Elevantalet sjunker, men försäljningen av mellanmål i skolorna ökar.

Höjningen av à-priserna med 1 % för 2010 täcker inte de höjda produktionskostnaderna. Kostnadsstegringen väntas bli 5–8 %, bl.a. på grund av investeringarna i Backas, de höjda löne- och råvarukostnaderna och prisstegringen inom färdtjänsterna.

Städtjänster

Palmias städtjänster har för närvarande en marknadsandel på ca 30 % av städobjekten inom staden. Enheten försöker höja sin andel inom stadens interna marknad. En utmaning under de närmaste åren är tillgången på yrkeskunnig städpersonal, vilket bemöts bl.a. genom samarbete med arbetskraftsmyndigheterna och läroanstalterna i branschen.

Inom städtjänsterna utnyttjas mobil teknologi. Den gör arbetsplaneringen och -styrningen effektivare, bl.a. när det gäller placeringen av vikarier.

Fastighetstjänster

Enheten strävar efter att höja sin andel inom stadens interna marknad. Serviceboken på webben och gps-anläggningar i transportmedlen gör verksamheten effektivare.

Säkerhetstjänster

Enheten strävar efter att sälja mera tjänster till stadens förvaltningar, på det sättet kan larmcentralens och serviceproduktionens kapacitet utnyttjas till fullo.

Enheten strävar också inom andra sektorer efter en stor, behärskad tillväxt. Det är möjligt tack vare att personalen, arbetsprocesserna och den tekniska utrustningen utvecklas kraftigt. Helsingfors stad köper 20 % av säkerhetstjänsterna hos Palmia, resten hos privata företag. Palmia strävar efter att höja sin andel av de tjänster som staden köper.

Telefon- och välbefinnandetjänster

Förmedlingen av färdtjänster åt socialverket inleddes som ny verksamhet 1.7.2009. Att höja kundtillfredsställelsen är en av ambitionerna. Det har varit viktigt med en lyckad personalrekrytering och ett fungerande datasystem.

Verksamheten på förmedlingscentralen utvecklas och utvidgas också till annat välbefinnande. Mobilapparatur prövas inom personsäkerheten.

Kehityksen tunnusluvut – Nyckeltal för utvecklingen

		Ennuste Prognos			
	2008	2009	2010	2011	2012
Toiminnan laajuus – Verksamhetens omfattning					
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	7,8	10,9	14,3	8,5	0,9
Henkilöstön määrä – Antal anställda (31.12.)	2 194	2 300	2 650	2 650	2 650
Investoinnit liikevaihdosta – Investeringar av omsättningen, %	1,7	1,7	1,9	1,5	1,4
Tehokkuus – Effektivitet					
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000 €	48,6	51	51	55	56
Jalostusarvo/henkilö – Förädlingsvärde/person, 1 000 €	30	32	30	33	33
Tuottavuus (jalostusarvo) – Produktivitet (förädlingsvärde) (2007=100)	120	131	146	160	159
Kannattavuus – Lönsamhet					
Käyttökate – Driftsbidrag, %	3,4	2,6	2,9	1,8	1,1
Liikeylijäämä liikevaihdosta – Rörelseöverskott av omsättningen, %	2,58	1,84	2,16	1,09	0,35
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	21,5	11,8	14,1	7,1	2,2
Rahoitusrakenne – Finansieringsstruktur					
Omavaraisuusaste – Soliditetsgrad, %	52,4	54,6	56,6	57,7	57,6

Palmian investoinnit ovat seuraavat:

Investeringarna vid Palmia är följande:

		Ennuste Prognos			
	2008	2009	2010	2011	2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Käyttöomaisuusinvestoinnit – Investeringar i anläggningstillgångar					
Catering-palvelut – Cateringtjänster	257	500	500	600	700
Siivouspalvelut – Städtjänster		100	100	100	100
Kiinteistönhuoltopalvelut – Tjänster inom fastighetsskötseln	425	500	1 000	500	200
Turvapalvelut – Säkerhetstjänster	19	150	150	150	100
Puhelin- ja hyvinvointipalvelut - Telefon- och välfärdstjänster		210	50	70	70
Yhteiset palvelut – Gemensamma tjänster	1 067	540	700	780	830
Yhteensä – Sammanlagt	**1 768**	**2 000**	**2 500**	**2 200**	**2 000**

Investoinnit ovat pääasiassa irtaimen käyttöomaisuuden korvausinvestointeja sekä toimipaikkojen peruskorjausten yhteydessä tehtäviä koneiden ja kalusteiden perushankintoja.

Investeringarna gäller främst ersättning av lösa anläggningstillgångar och nyanskaffning av maskiner och inventarier i anslutning till ombyggnad av verksamhetslokaler.

MetropoliLab -liikelaitos – Affärsverket MetropoliLab

Toiminta-ajatus

MetropoliLab -liikelaitos on ns. isäntäkuntamallin mukainen, kuntalain tarkoittama kunnallinen liikelaitos. Liikelaitos on aloittanut toimintansa 1.1.2008.

MetropoliLab -liikelaitoksen toimintaa ohjaa ja valvoo johtokunta, jonka jäsenet sopimuskaupunkien eli Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupunginvaltuustot nimeävät.

MetropoliLab tuottaa pääkaupunkiseudun kunnille niiden tarvitsemia kemiallisia ja mikrobiologisia analyysi-, mittaus- ja kalibrointipalveluja.

Tärkeimpiä laboratorion asiakkaita ja yhteistyökumppaneita Helsingin kaupungin organisaatiossa ovat ympäristökeskus, Helsingin Energia, Helsingin Satama, liikuntavirasto, rakennusvirasto ja kiinteistövirasto. Vantaalla sisäisinä asiakkaina ovat ympäristökeskus, sosiaali- ja terveydenhuolto, sivistysvirasto, liikuntapalvelut, tilakeskus, kuntatekniikka ja ympäristötuotanto. Espoossa ja Kauniaisissa tärkeimmät yhteistyötahot ovat ympäristöterveydenhuollon yksiköt. Espoon ja Kirkkonummen yhteistyö ympäristöterveydenhuollon alalla on tuonut asiakkaaksi myös Kirkkonummen virastoja ja laitoksia.

MetropoliLabin ulkoisia asiakkaita ovat muun muassa elintarvikealan toiminnanharjoittajat, muiden kuntien ympäristöterveydenhuollon yksiköt, vesiensuojeluyhdistykset, vesilaitokset, konsulttitoimistot ja kiinteistöyhtiöt. Helsingin seudun vesilaitosten yhdistyttyä uutena merkittävänä asiakkaana on näiden muodostama Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymä. Analyysipalveluja tuotetaan myös yksityisille kuntalaisille ja valtion viranomaisille.

EU:n yhteismarkkinoita koskevat säädökset ja niistä johtuvat, valmisteilla olevat muutokset kuntalain liikelaitossäännöksiin edellyttävät varautumista MetropoliLabin toiminnan yhtiöittämiseen.

Kaupungin strategiat MetropoliLabin toiminnassa

Liikelaitoksen palvelut liittyvät kaupungin yhteisstrategioihin erityisesti hyvinvointi ja palvelut -kokonaisuuden osana. Laboratorio tarjoaa puolueettomia, riippumattomia ja akkreditoinnilla laatuvarmistettuja analyysipalveluja pääkaupunkiseudun kuntien virastoille ja laitoksille edistäen siten osaltaan elintarvikkeiden ja vesien valvontaa, ympäristön tilan seurantaa sekä toiminnanharjoittajien omavalvontaa. Lisäksi laboratorio tarjoaa kuntalaisille laboratoriopalveluja mm. kaivovesien tutkimuksiin sekä sisäilman laatuun ja kosteusvaurioihin liittyviin tutkimuksiin edistäen siten asumisterveyttä ja sen valvontaa.

Laboratorion haasteellisin tehtävä lähivuosina on tuottavuuden kohottaminen. Laboratorio lisää kilpailukykyään ja kustannustehokkuuttaan mm. parantamalla toimitusnopeutta automaattisia menetelmiä hyödyntäen. Palvelujen laatu varmistetaan pitämällä yllä akkreditoitua laatujärjestelmää sekä akkreditoimalla keskeiset, toiminnassa tarvittavat analyysit.

Verksamhetsidé

Affärsverket MetropoliLab är ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk enligt den s.k. värdkommunsmodellen. Verksamheten inleddes 1.1.2008.

Affärsverket MetropoliLabs verksamhet styrs och övervakas av en direktion som utses av stadsfullmäktige i avtalsstäderna, dvs. Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla.

MetropoliLab producerar kemiska och mikrobiologiska analys-, mätnings- och kalibreringstjänster för städerna i huvudstadsregionen.

Laboratoriets viktigaste kunder och samarbetspartner är inom Helsingfors stads organisation miljöcentralen, Helsingfors Energi, Helsingfors Hamn, idrottsverket, byggnadskontoret och fastighetskontoret. De interna kunderna i Vanda är miljöcentralen, social- och hälsovården, bildningsverket, idrottstjänsterna, lokalcentralen, kommunaltekniken och miljöproduktionen. De viktigaste samarbetspartnerna i Esbo och Grankulla är enheterna inom miljöhygienen. Samarbetet mellan Esbo och Kyrkslätt inom miljöhygienen innebär att laboratoriet också har fått Kyrkslättsförvaltningar som kunder.

Laboratoriets utomstående kunder är bl.a. näringsidkare inom livsmedelsbranschen, miljöhygiensenheter i andra kommuner, vattenskyddsföreningar, vattenverk, konsultbyråer och fastighetsbolag. Då vattenverk i Helsingforsregionen slogs ihop fick MetropoliLab en ny stor kund i Samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster. Analyser utförs också för privata kommuninvånare och statliga myndigheter.

Regelverket om EU:s gemensamma marknad och de därav följande och pågående ändringarna av affärsverksbestämmelserna i kommunallagen kräver beredskap att bolagisera MetropoliLabs verksamhet.

Hur stadens strategier följs vid MetropoliLab

Laboratorietjänsterna ingår i stadens gemensamma strategier i synnerhet som en del av helheten välfärd och tjänster. Laboratoriet erbjuder objektiva, oberoende och med ackreditering kvalitetssäkrade analyser för förvaltningarna vid städerna i huvudstadsregionen. Samtidigt främjar laboratoriet övervakningen av livsmedel och vatten, uppföljningen av miljöns tillstånd och näringsidkarnas egenkontroll. Vidare erbjuder laboratoriet kommuninvånarna laboratorietjänster bl.a. vid undersökning av brunnsvatten, inomhusluften och fuktskador, och främjar på det sättet ett hälsosamt boende och tillsynen av detta.

Laboratoriets största utmaning under de närmaste åren är att höja produktiviteten. Laboratoriet ökar sin konkurrenskraft och kostnadseffektivitet bl.a. genom snabbare leveranser med hjälp av automatiska metoder. Servicekvaliteten säkerställs genom att ett ackrediterat kvalitetssystem upprätthålls och genom att de centrala analyserna i verksamheten ackrediteras.

MetropoliLab -liikelaitoksen talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid affärsverket MetropoliLab beräknas bli följande:

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**3 025**	**3 124**	**3 242**	**3 242**	**3 242**
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 053	835	743	600	600
Varsinaiset kulut - Kostnader	-3 537	-3 444	-3 541	-3 541	-3 541
Poistot - Avskrivningar	-443	-421	-320	-90	-90
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**97**	**94**	**124**	**211**	**211**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	26	0	0	0	0
Rahoituskulut - Finansiella kostnader					
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-88	-94	-94	-94	-94
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**35**	**0**	**30**	**117**	**117**

	Käyttö Förbrukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	97	94	124	211	211
Poistot - Avskrivningar	443	421	320	90	90
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-88	-94	-94	-94	-94
Muut - Övriga	26	0	0	0	0
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar					
Investointimenot - Investeringsutgifter	0	-30	-30	-30	-30
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**479**	**391**	**320**	**177**	**177**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	476	0	0	0	0
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**476**	**0**	**0**	**0**	**0**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**955**	**391**	**320**	**177**	**177**

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosaan lukuun 7 02 sisältyvät seuraavat erät:

Kapitel 7 02 i resultaträkningsdelen i stadens budget innehåller följande poster:

	2008	Ennuste Prognos 2009	2010	2011	2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (8 %)	88	94	94	94	94

Liikelaitoksella ei ole perustamislainaa.

Affärsverket har inget grundläggningslån.

Pääkaupunkiseudun kaupunkien hyväksymän yhteistyösopimuksen mukaan osapuolet vastaavat osaltaan laboratorion toiminnan tuloksesta. Mahdolliset tappiot jaetaan asukasmäärien suhteessa, kuitenkin siten, että kustannusosuus on enintään 50 % ja vähintään 1 %. Espoo ja Kauniainen eivät kuitenkaan osallistu kolmen ensimmäisen toimintavuoden (2008–2010) aikana tappioiden kattamiseen vaan Helsinki ja Vantaa vastaavat ko. aikana mahdollisista tappioista asukasmääriensä suhteessa.

MetropoliLabin aloittaessa vuonna 2008 henkilökuntaa oli 51 henkilöä. Talouden tasapainottamiseksi henkilöstöä on suunniteltu vähennettäväksi luonnollisen poistuman kautta niin, että vuonna 2012 henkilöstömäärä on 46 henkilöä. Supistuva henkilöstö ja tuottavuuden lisäysvaatimukset asettavat henkilöstöstrategialle suuria haasteita. Työhyvinvointia ja työmotivaatiota ylläpidetään ja parannetaan kehittämällä yhteistoimintaa, TYHY-toimintaa sekä hyödyntämällä erilaisia palkitsemisjärjestelmiä.

Varautuminen

MetropoliLab toimii pääkaupunkiseudulla ns. NBC-laboratoriona vastaten poikkeusoloja varten rakennetun kalliosuojalaboratorion toimintavalmiudesta, N(nuclear)-toimintaan kuuluvista säteilytutkimuksista, B(biological)-toimintaan kuuluvista mikrobiologisista analyyseistä ja näytteidenotosta sekä C(chemical)-toimintaan kuuluvista kemiallisista tutkimuksista. Varautumiseen kuuluu myös valmius tarvittaviin tutkimuksiin normaaliaikojen terveysvaaratilanteissa, kuten elintarvike- ja vesivälitteisissä epidemioissa, kemiallisissa onnettomuuksissa, vaarallisissa päästötilanteissa tai luonnononnettomuuksissa. Varautumisvalmiutta on rakennettu niin, että toiminta voi jatkua vaikeissakin tilanteissa, jopa silloin kun toiminta on normaaliaikojen tiloissa estynyt.

Sopijakunnat korvaavat liikelaitokselle varautumisesta aiheutuvat kustannukset. Varautumiskustannukset ovat vuonna 2010 yhteensä 0,6 milj. euroa. Helsingin osalta kustannusten korvaamiseen on varattu määräraha ympäristökeskuksen talousarvioon.

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

MetropoliLabin riskienhallintaohjelma on laadittu yhdistämällä Helsingin ja Vantaan laboratorioiden erilliset, laboratoriotyön erityisluonteen huomioon ottavat ohjelmat. Sisäisen valvonnan osalta noudatetaan kaupungin yleisiä ohjeita.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

MetropoliLab tuottaa analyyseja yhteensä vähintään 258 000 kpl, josta kemiallisia vähintään 168 000 kpl ja mikrobiologisia vähintään 90 000 kpl.

Asiakastyytyväisyys vähintään 3,4 (asteikolla 1-5).

Ympäristöä koskevat tavoitteet

Sähköisen asioimisen kehittämisellä pyritään vähentämään kopiopaperin kulutusta vuoteen 2009 verrattuna 10 %:lla.

Enligt det samarbetsavtal som städerna i huvudstadsregionen godkänt svarar avtalsparterna för sin del för resultatet av laboratoriets verksamhet. Eventuella förluster delas i förhållande till invånarantalet, dock så att kostnadsandelen är högst 50 % och minst 1 %. Esbo och Grankulla deltar dock inte i täckandet av förluster under de tre första åren (2008–2010), utan Helsingfors och Vanda står under denna tid för eventuella förluster i förhållande till invånarantalet i respektive stad.

Då MetropoliLab inledde sin verksamhet 2008 var antalet anställda 51. För att ekonomin ska balanseras, planeras en personalminskning via naturlig avgång så att antalet anställda år 2012 är 46. Den krympande personalen och kraven på ökad produktivitet är en stor utmaning för personalstrategin. Arbetshälsan och arbetsmotivationen upprätthålls och förbättras genom utvecklat samarbete, arbetshälsoaktiviteter och olika slags belöningssystem.

Förberedelser

MetropoliLab fungerar som ett s.k. NBC-laboratorium för huvudstadsregionen och svarar för beredskapen i det för undantagsförhållanden byggda laboratoriet i bergrummet: Nuclear står för strålundersökningar, Biological för mikrobiologiska analyser och provtagning och Chemical för kemiska undersökningar. Förberedelserna gäller också beredskap att utföra nödvändiga undersökningar i hälsovådliga situationer vid normala förhållanden, det kan gälla epidemier som sprids via livsmedel och vatten, kemiska olyckor, farliga utsläpp eller olyckor på grund av naturen. Beredskapen är så uppbyggd att verksamheten kan fortgå också i svåra situationer, t.o.m. då verksamheten inte kan utföras i de normala laboratorielokalerna.

Avtalsstäderna ersätter affärsverket för kostnader för förberedelserna. De uppgår 2010 sammanlagt till 0,6 mn euro. Helsingfors anslag för ersättningen reserveras i miljöcentralens budget.

Riskhantering och intern tillsyn

Ett riskhanteringsprogram för MetropoliLab har utarbetats genom att Helsingfors- och Vandalaboratoriernas separata program, som beaktar laboratoriearbetets särdrag, slagits ihop. I fråga om den interna tillsynen följs stadens allmänna direktiv.

Bindande verksamhetsmål

MetropoliLab utför sammanlagt minst 258 000 analyser, varav minst 168 000 kemiska och minst 90 000 mikrobiologiska.

Kundtillfredsställelsen minst 3,4 (på skalan 1–5).

Miljömål

Genom att utveckla den elektroniska kommunikationen ska förbrukningen av kopieringspapper minskas med 10 % från 2009.

MetropoliLabin päätoimintojen arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

De främsta funktionerna vid MetropoliLab kommer uppskattningsvis att utvecklas såsom följer:

Suoritteet – Prestationer	2008	2009	2010	2011	2012
Kemialliset analyysit, kpl – Kemiska analyser, st	166 270	160 000	168 000	168 000	168 000
Mikrobiologiset analyysit, kpl – Mikrobiologiska analyser, st	89 603	90 000	90 000	90 000	90 000
Analyysit yhteensä – Analyser sammanlagt	255 873	250 000	258 000	258 000	258 000

Tunnusluvut – Nyckeltal	2008	2009	2010	2011	2012
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	0	24,9	3,8	0	0
Liikeylijäämä – Rörelseöverskott, %	3,2	3,0	3,8	6,5	6,5
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person, 1 000	58	62	66	68	70
Henkilöstö keskimäärin – Antal anställda i genomsnitt	52	50	49	48	46
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	9,7	8,0	11	18	18

3 SOSIAALI- JA TERVEYSTOIMI – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	39 687	36 993	42 226	42 226	42 226	42 226
Maksutulot - Avgiftsinkomster	131 609	130 630	120 810	129 578	129 578	129 578
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	48 408	44 595	48 285	55 385	45 385	45 385
Vuokratulot - Hyresinkomster	5 370	5 255	5 200	5 200	5 200	5 200
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	9 164	9 227	10 179	10 179	10 179	10 179
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**234 239**	**226 700**	**226 700**	**242 568**	**232 568**	**232 568**
Palkat - Löner	578 700	615 819	623 509	619 781	599 470	590 349
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	218 418	226 984	220 211	219 200	212 052	208 832
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	891 754	904 536	866 218	884 374	872 463	859 720
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	55 177	57 069	58 262	55 197	52 531	51 672
Avustukset - Understöd	219 461	212 362	225 318	247 121	223 222	219 874
Vuokrat - Hyror	115 670	122 879	128 010	130 037	128 005	126 102
Muut menot - Övriga utgifter	3 084	7 525	4 549	4 664	4 596	4 528
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 082 264**	**2 147 174**	**2 126 077**	**2 160 374**	**2 092 339**	**2 061 077**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 848 025***	***-1 920 474***	***-1 899 377***	***-1 917 806***	***-1 859 771***	***-1 828 509***
Poistot - Avskrivningar	15 885	18 319	19 819	19 819	19 819	19 819
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 863 909***	***-1 938 793***	***-1 919 196***	***-1 937 625***	***-1 879 590***	***-1 848 328***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-3,2	0,0	7,0	-4,1	0,0
Menot - Utgifter		3,1	-1,0	0,6	-3,1	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	98 164	92 420	103 900	103 900	102 345	100 813

Pääluokan menot lisääntyvät 0,6 % vuoden 2009 talousarvioon verrattuna. Toimeentulotuki on eriytetty omaksi talousarviokohdakseen sosiaalitoimen yhteyteen. Palkkatuetun työn työllisyysmäärärahat on siirretty henkilöstökeskukseen. - Utgifterna inom huvudtiteln ökar med 0,6 % jämfört med 2009 års budget. Utkomststödet har hänförts till ett särskilt budgetmoment i anslutning till socialväsendet. Sysselsättningsanslagen för lönesubventionerat arbete har överförts på personalcentralen.

Väestön sosiaalisessa tilanteessa on melko vakaiden vuosien jälkeen havaittavissa nopeita talouden laskusuhdanteeseen liittyviä muutoksia. Työttömyys alkoi lisääntyä vuoden 2008 loppukuukausina. Vielä jyrkemmin ovat kohonneet toimeentulotukea saaneiden määrät. Strategiaohjelman tavoitteena on asukkaiden terveys- ja hyvinvointieroja kaventaminen.

Palvelusetelilaki tuli voimaan elokuussa 2009. Tarkoituksena on parantaa palvelusetelin käytön edellytyksiä ja saada palveluseteli nykyistä laajempaan käyttöön. Palveluseteleitä on käytössä vanhusten asumispalveluissa, rintamaveteraanien avokuntoutuksessa ja kotisiivouksessa. Palvelusetelimäisiä maksusitoumuksia on käytössä hammashuollossa ja päivähoidossa yksityisenhoidontuki.

Sosiaali- ja terveystoimen erityisenä painopisteenä on vuoden 2009 aikana ollut hoitoketjujen toimivuus. Terveyskeskus ja sosiaalivirasto ovat suunnitelleet yhdessä vanhuspalveluja koskevat toiminnalliset suunnitelmansa vuodelle 2010. Hoitoketjuprojekti on vakiintunut osaksi sosiaalivirasto ja terveyskeskuksen yhteistä toimintaa ja case managereiden toiminnan turvin yhä suurempi potilasjoukko kotiutuu

Efter rätt stabila år kan snabba förändringar skönjas i den sociala situationen för befolkningen och de har att göra med lågkonjunkturen. Arbetslösheten började öka i slutet av 2008. En ännu brantare ökning har skett i antalet personer som lyfter utkomststöd. Strategiprogrammet har som mål att minska skillnaderna i hälsa och välfärd bland invånarna.

Lagen om servicesedlar inom social- och hälsovården trädde i kraft i augusti 2009. Avsikten är att underlätta och utvidga användningen av servicesedlar. Servicesedlar används inom boendeservicen för äldre, den öppna rehabiliteringen av veteraner och hemstädningen. Betalförbindelser av servicesedeltyp används inom tandvården och dagvården/stöd för privat vård.

Ett särskilt insatsområde inom social- och hälsovården under 2009 har fungerande vårdkedjor varit. Hälsovårdscentralen och socialverket har tillsammans gjort upp funktionella planer för äldreomsorgen för 2010. Projektet kring vårdkedjan är en etablerad gemensam verksamhet för de båda verken och tack vare s.k. case managers skickas allt fler patienter hem i stället för till akutsjukhuset. Dessa case

akuuttisairaalaan siirtymisen sijasta. Lisäksi case managerit ohjaavat merkittävän osan tarjotuista potilaista akuuttisairaalaa kevyempiin hoitopaikkoihin ja heidän roolinsa on merkittävä myös sosiaalitoimen ympärivuorokautisen hoidon ja HUSin välillä tapahtuvassa prosessissa. Hoitoketjuyhteistyön puitteissa pyritään myös vähentämään akuuttivuodeosastoilla sosiaaliviraston paikoille jonottavien määrää, jotta ostopalvelusairaansijojen tarve vähenisi. Pitkäaikaissairaala tehostaa yhdessä sosiaaliviraston aikuispalvelujen vastuualueen kanssa alle 65-vuotiaiden hoitoketjua asunnottomuusprojektin yhteydessä. Vanhustenhoito- ja palveluketjujen sujuvuudelle asetettujen tavoitteiden toteuttamiseksi sosiaalivirasto ja terveyskeskus valmistelevat syksyn 2009 aikana täytäntöönpanosuunnitelman. Vuosien 2011–12 osalta tavoitteet tarkistetaan ottaen lisäksi huomioon vuoden 2010 tilanne ja kokemukset. Valmistelua jatketaan valtakunnallisten ja kaupunginvaltuuston strategiaohjelmassa olevien tavoitteiden suuntaisesti.

managers hänvisar en stor del av patienterna i fråga till lättare vårdplatser än akutsjukhuset, och de har en viktig roll också i processen mellan socialväsendets dygnetruntvård och HNS. Samarbetet kring vårdkedjan går också ut på att minska antalet sådana patienter på akutbäddavdelningarna som väntar på en plats inom socialväsendet, då minskar behovet att köpa bäddplatser. Långvårdssjukhuset intensifierar tillsammans med ansvarsområdet tjänster för vuxna vid socialverket vårdkedjan för under 65-åringar inom projektet mot bostadslöshet. I syfte att genomföra målen att göra vård- och servicekedjorna för äldre smidigare bereder verken under hösten 2009 en verkställighetsplan. För 2011–2012 justeras målen med beaktande av situationen och erfarenheterna 2010. Beredningen fortsätter enligt samma principer som de riksomfattande målen och målen i stadsfullmäktiges strategiprogram.

Tavoitteena on varmistaa ikäihmisille mahdollisuus asua ja vanheta turvallisesti. Ikäihmisten toimintakykyä ylläpidetään ja vahvistetaan kehittämällä ja uudistamalla sosiaali- ja lähityön, omaishoidon, päivätoiminnan ja vanhusten palvelukeskusten palveluita asiakkaiden tarvetta vastaavalla tavalla. Näitä ns. hyvinvointikeskuksia pilotoidaan yhdessä järjestöjen kanssa. Turvallinen kotona asuminen mahdollistetaan entistä useammalle ja heikkokuntoisemmalle ikäihmiselle laajentamalla ja tehostamalla kotihoitoa ja tarjoamalla uusia erityis- ja tukipalveluja sekä vaikuttamalla senioriasuntojen tuotantoon. Omaishoitoa vahvistetaan. Palveluasumisesta on kehitetty ympärivuorokautista hoivaa tuottava palvelumuoto ja vanhustenkeskusten toiminta on entistä kuntouttavampaa. Pitkäaikaista laitoshoitoa tullaan vähentämään. Pitkäaikaisessa laitoshoidossa olevien 75 vuotta täyttäneiden osuus kaikista 75 vuotta täyttäneistä on vuonna 2010 yhteensä 6,7 %. Näistä pitkäaikaisessa sairaalahoidossa olevien osuus on 1,7 % ja vanhainkodeissa olevien osuus 5 %. Vanhusten pitkäaikaishoidon organisointia uudistetaan. Uudistukseen sisältyvät pitkäaikaissairaanhoidon siirto sosiaalivirastoon, Seniorisäätiön omistamien kiinteistöjen siirto Helsingin kaupungille ja Seniorisäätiön strategisen aseman uudelleenmäärittely. Vanhusten pitkäaikaishoidon toimintojen uudelleenjärjestelyjen valmistelua on asetettu koordinoimaan ohjausryhmä. Uutta asumis- ja palvelumallia pilotoidaan Monipuolinen vanhustenkeskus -kokeilussa. Ikäihmisten palveluja kehitetään yhteistyössä pääkaupunkiseudun muiden kaupunkien kanssa.

Syftet är att äldre ska ha möjlighet att bo och åldras tryggt. De äldres funktionsförmåga upprätthålls och stärks genom utveckling och förnyande av tjänsterna inom social- och närarbetet, närståendevården, dagverksamheten och servicecentralerna för äldre så att de svarar mot klienternas behov. Dessa s.k. välfärdscenter prövas ut tillsammans med organisationer. Möjlighet att bo tryggt hemma erbjuds allt fler och allt svagare genom att hemvården utvidgas och effektiviseras och nya special- och stödtjänster erbjuds och genom att produktionen av seniorbostäder understöds. Närståendevården stärks. Serviceboendet har utvecklats till en dygnetruntomsorg och äldrecentralerna satsar allt mer på rehabilitering. Platserna inom långvården på institution kommer att skäras ned. Av de personer som fyllt 75 år är sammanlagt 6,7 % i långvård på institution år 2010. Av dessa är andelen patienter inom långvården på sjukhus 1,7 % och andelen boende på ålderdomshem 5 %. Långvården för äldre omorganiseras. Reformen omfattar en överföring av långtidssjukvården till socialverket, en överföring av Seniorisäätiös fastigheter till Helsingfors stad och en ny strategisk ställning för Seniorisäätiö. Det har tillsatts en samordnande styrgrupp som ska bereda omorganiseringen av funktioner inom långvården för äldre. En ny boende- och servicemodell införs genom försöket med ett mångfasetterat äldrecenter (Monipuolinen vanhustenkeskus). Äldreomsorgen utvecklas i samråd med de övriga städerna i huvudstadsregionen.

Lasten ja nuorten hyvinvointia ja varhaista tukea toteutetaan yhteistyössä eri hallintokuntien kanssa vuosille 2009 - 2012 sovittavan Lasten ja nuorten hyvinvointisuunnitelman mukaisesti. Lastensuojelussa panostetaan erityisesti perhehoidon vahvistamiseen. Huostaanotto- ja sijoitustilanteissa pyritään perhesijoituksiin. Päivähoidon kysynnän kasvun hillitsemiseksi ja osa-aikaisten hoitovaihtoehtojen tarjoamiseksi selvitetään keinot kerho- ja puistotätitoiminnan sekä avoimen päiväkotitoiminnan lisäämiseksi leikkipuistoissa yhteistyössä mm. järjestöjen kanssa.

Välmående och tidigt stöd bland barn och unga genomförs i samråd mellan förvaltningar i enlighet med Välfärdsplanen för barn och unga som ska gälla 2009–2012. Inom barnskyddet satsas det speciellt på att stärka familjevården. Vid omhändertaganden och placeringar eftersträvas placering i familj. I syfte att dämpa den ökande efterfrågan på dagvård och erbjuda alternativ med deltidsvård utreds olika sätt att öka klubb- och parktantsverksamheten och den öppna daghemsverksamheten i lekparkerna i samarbete med bl.a. organisationer.

Sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen yhteistoimintaa päihde- ja mielenterveyskuntoutujien palveluissa kehitetään niin, että hoitoprosessit vastaavat entistä nopeammin ja tarkoituksenmukaisemmin asiakkaiden palvelutarvetta. Sosiaali- ja terveysministeriön asettaman Mieli 2009 -työryhmän laatiman kansallisen mielenterveys- ja päihdetyönsuunnitelman pohjalta laaditaan sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen välisenä yhteistyönä täytäntöönpanoohjelma.

Samarbetet mellan socialverket och hälsovårdscentralen när det gäller tjänster för missbrukare och psykiatriska patienter i rehabilitering utvecklas så att vårdprocesserna allt snabbare och ändamålsenligare svarar mot klienternas behov. De båda verken utarbetar tillsammans en verkställighetsplan utifrån den nationella planen för mentalvårds- och missbruksarbete som arbetsgruppen Mieli 2009, tillsatt av social- och hälsovårdsministeriet, har utarbetat.

3 11 Sosiaalitoimi – Socialväsendet

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	22 963	21 017	24 926	24 926	24 926	24 926
Maksutulot - Avgiftsinkomster	82 426	81 595	72 810	79 178	79 178	79 178
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	47 371	44 095	47 785	54 885	44 885	44 885
Vuokratulot - Hyresinkomster	266	255	200	200	200	200
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	8 506	8 427	9 668	9 668	9 668	9 668
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**161 533**	**155 389**	**155 389**	**168 857**	**158 857**	**158 857**
Palkat - Löner	310 589	329 810	339 509	333 936	318 485	313 561
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	118 773	124 038	123 651	121 982	116 482	114 688
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	305 279	317 948	281 759	303 236	300 530	296 362
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	20 799	21 451	22 762	19 474	17 440	17 106
Avustukset - Understöd	215 411	205 662	220 118	241 921	218 100	214 829
Vuokrat - Hyror	66 864	71 879	77 010	78 700	77 533	76 384
Muut menot - Övriga utgifter	1 388	2 325	1 526	1 546	1 523	1 500
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 039 102**	**1 073 113**	**1 066 335**	**1 100 795**	**1 050 093**	**1 034 430**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-877 569***	***-917 724***	***-910 946***	***-931 938***	***-891 236***	***-875 573***
Poistot - Avskrivningar	8 178	10 519	12 019	12 019	12 019	12 019
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-885 747***	***-928 243***	***-922 965***	***-943 957***	***-903 255***	***-887 592***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-3,8	0,0	8,7	-5,9	0,0
Menot - Utgifter		3,3	-0,6	2,6	-4,6	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	56 264	57 420	59 900	59 900	59 005	58 123

Kaupungin valtuuston 9.9.2009 tekemän päätöksen mukaisesti Kustaankartanon ruokahuolto siirtyy Palmialle 1.1.2010 alkaen ja lasten päiväkotien ruokapalvelutehtävät 1.8.2010 alkaen. Muutos vaikuttaa palkkamenoja vähentävästi ja palvelujen ostoja lisäävästi. – Enligt stadsfullmäktiges beslut 9.9.2009 överförs mattjänsten vid Gustafsgårds åldringscentrum till Palmia räknat från 1.1.2010 och mattjänsten inom barndaghemmen räknat från 1.8.2010. Överföringarna minskar löneutgifterna och ökar de köpta tjänsterna.

Toiminta-ajatus

Sosiaaliviraston toiminta-ajatuksessa tiivistetään viraston perustehtävä suhteessa väestöryhmiin ja kaupungin sosiaaliseen kehitykseen seuraavasti: Sosiaalivirasto turvaa lasten ja nuorten hyvän kasvun edellytykset, vahvistaa aikuisten toimintakykyä ja vastuullisuutta sekä varmistaa vanhoille ihmisille turvallisen ja arvokkaan elämän. Sosiaalivirasto edistää Helsingin kehittymistä sosiaalisesti tasapainoiseksi kaupungiksi yhdessä helsinkiläisten ja muiden toimijoiden kanssa siten, että heitteille ei jää kukaan.

Toimintaympäristön muutokset

Väestöennusteen mukaan Helsingin väestönkasvu perustuu valtaosin ulkomaiseen maahanmuuttoon ja ulkomaalaistaustaisen väestön määrä kasvaa merkittävästi. Suomen- ja ruotsinkielisen väestön määrä vähenee. Alle kouluikäisten lasten määrä lisääntyy, työikäisen väestön keskiikä nousee ja eläkeikäisen väestön määrä ja väestöosuus

Verksamhetsidé

Socialverkets verksamhetsidé komprimerar verkets basuppgift i förhållande till befolkningsgrupperna och den sociala utvecklingen i staden enligt följande: socialverket tryggar betingelserna för en sund uppväxt för barn och unga, stärker vuxnas handlingsförmåga och ansvarsfullhet samt tryggar äldre ett tryggt och värdigt liv. Socialverket främjar en utveckling där Helsingfors blir en socialt balanserad stad. Samarbete idkas med helsingforsarna och andra aktörer så att ingen blir lämnad vind för våg.

Förändringar i omvärlden

Enligt prognosen beror befolkningsökningen i Helsingfors främst på invandrare från utlandet och antalet invånare med utländsk bakgrund ökar betydligt. Samtidigt sjunker antalet finsk- och svenskspråkiga. Antalet barn under skolåldern ökar, befolkningen i arbetsför ålder blir i genomsnitt äldre, antalet och andelen invånare i pensionsåldern ökar. I

kasvavat, ennuste-kauden alussa nousee yli 65-vuotiaiden määrä ja loppupuolella yli 85-vuotiaiden määrä.

Väestön sosiaalinen tilanne muuttuu nopeasti taloudellisen taantuman myötä. Työttömyys lisääntyi jo vuoden 2008 loppukuukausina. Toimeentulotukea saaneiden määrät ovat kasvaneet työttömyyslukuja voimakkaammin, elokuussa 2009 uusia toimeentulotukitalouksia oli kaksinkertainen määrä suhteessa edelliseen vuoteen.

On vaikea ennakoida tulevaa kehitystä ja vaarana on, että taantuman jatkuessa vaikeimmat sosiaaliset ongelmat lisääntyvät edelleen. Näitä ovat lasten, nuorten ja perheiden sosiaalisen tilanteen polarisoituminen, lastensuojelun suuri tarve, terveyserojen ja päihdeongelmien kasvu sekä pitkäaikaisköyhyyden lisääntyminen. Muita haasteita ovat ikääntyneiden palvelujen turvaaminen, monikulttuurisuuden huomioon ottaminen palveluissa sekä palveluverkon joustavuuden lisääminen.

Lainsäädännön muutoksista 1.9.2009 voimaan tullut vammaispalvelulaki lisää vaikeavammaisten henkilökohtaisen avun määrää.

Kaupungin strategiaohjelma viraston toiminnassa

Sosiaaliviraston strategiset painotukset

Sosiaaliviraston visio vuoteen 2012 on Sosiaalisesti eheä ja moniarvoinen Helsinki!

Sosiaaliviraston strategiset painotukset ja niihin liittyvät kärkihankkeet perustuvat Helsingin strategiaohjelmaan 2009–2012 sekä sosiaaliviraston strategisiin tavoitteisiin ja palvelustrategiaan.

Heitteille ei jätetä ketään

Lamatilanteessa ei unohdeta uloslyötyjä ihmisiä. Sosiaaliviraston on erityinen yhteiskuntavastuu puolustaa niitä henkilöitä ja väestöryhmiä, joilla ei ole edunvalvojaa yhteiskunnassa. Tehostetaan toimenpiteitä, joilla taantuman aiheuttamia sosiaalisia kriisejä ja syrjäytymistä voidaan ehkäistä. Erityistä huomiota kiinnitetään toimeentulotukea saaviin nuoriin sekä pitkäaikaisesti toimeentulotuen varassa elävien arjessa selviytymiseen sekä nuorten työelämävalmiuksien parantamiseen.

Varaudutaan kasvavaan maahanmuuttajien määrään ja toteutetaan kotoutumista edistävää toimintaa alueellisena yhteistyönä. Osallistutaan yhteistyöhön positiivisen diskriminaation määrärahojen alueellisessa kohdentamisessa yhteistyössä muiden hallintokuntien kanssa.

Kärkihankkeet ovat pitkäaikaisasunnottomuuden vähentämisohjelma vuosina 2008–2011 sekä ennaltaehkäisevän työn kehittäminen kaikissa peruspalveluissa.

Asiakasläheinen palvelukulttuuri

Asiakkaiden vaikutusmahdollisuuksia ja osallisuutta parannetaan. Asiakastilinpäätös otetaan käyttöön vastuualue- ja virastotasolla. Muutoksenhakuja, muistutuksia ja kanteluja sekä niihin liittyneitä toimenpiteitä analysoidaan ja tuloksia käytetään palvelukulttuurin kehittämisessä.

början av prognosperioden stiger antalet över 65-åringar och i slutet antalet över 85-åringar.

Den sociala situationen för befolkningen förändras snabbt i takt med recessionen. Arbetslösheten ökade redan i slutet av 2008. Antalet mottagare av utkomststöd har stigit mer än antalet arbetslösa. I augusti 2009 fanns det dubbelt så många nya hushåll med utkomststöd som året innan.

Det är svårt att förutse den kommande utvecklingen. Om recessionen pågår länge, finns en risk att de svåraste sociala problemen fortsätter att öka, t.ex. barns, ungas och familjers sociala situation polariseras, behovet av barnskyddsåtgärder är stort, hälsoskillnaderna och missbrukarproblemen ökar och långtidsfattigdomen blir mer omfattande. Övriga utmaningar för socialverket är att trygga tjänsterna för äldre, ge akt på det mångkulturella i tjänsterna och göra servicenätet flexiblare.

Den ändrade lagen om service och stöd på grund av handikapp, som trädde i kraft 1.9.2009, utökar den personliga hjälpen till gravt handikappade.

Hur stadens strategiprogram följs vid verket

Socialverkets strategiska prioriteringar

Socialverkets vision med sikte på 2012 är Ett socialt harmoniskt och pluralistiskt Helsingfors!

Socialverkets strategiska prioriteringar med tillhörande spetsprojekt bygger på stadens strategiprogram 2009–2012 och på socialverkets strategiska mål och servicestrategi.

Ingen lämnas vind för våg

De utslagna glöms inte bort under recessionen. Socialverket har ett särskilt samhällsansvar att försvara personer och grupper som saknar intressebevakare i samhället. Verket intensifierar åtgärder som förebygger sociala kriser och utslagning till följd av recessionen. Särskilt beaktas och stöds unga som lyfter utkomststöd, vardagen för dem som länge levat på utkomststöd och ungas färdigheter för arbetslivet.

Invandrarna blir fler och områdena samarbetar för att integrera dem. Socialverket bidrar till att allokera anslag för positiv diskriminering i olika områden i samråd med de övriga förvaltningar.

Spetsprojekten går ut på att verkställa programmet för minskning av långtidsbostadslösheten 2008–2011 och att utveckla det förebyggande arbetet i all basservice.

Servicekulturen utgår från klienten

Klienterna ges bättre möjligheter att påverka och vara delaktiga. Bokslut över klienterna införs inom ansvarsområdena och vid verket. Ändringsansökningar, anmärkningar, klagomål och åtgärderna i respektive sammanhang analyseras, och resultaten används för att utveckla servicekulturen.

Kärkihanke on asiakaspalautteen hyödyntäminen toiminnan kehittämisessä ja johtamisessa.

Spetsprojektet går ut på att utnyttja klientresponsen då verksamheten utvecklas och leds.

Kohti joustavampia palvelukokonaisuuksia

Smidigare servicehelheter är målet

Palvelustrategian linjausten mukaisesti uudistetaan palvelujen tuotantotapoja ja palvelurakenteita kaikilla vastuualueilla. Rakennemuutokseen liittyen vähennetään laitoshoitoa sekä lisätään ennaltaehkäiseviä työmuotoja, varhaista tukea, avo- ja asumispalveluja ja perhehoitoa. Kansalaisyhteiskunnan toimintaedellytyksiä vahvistetaan. Asiakastarpeiden arviointi ja palveluihin ohjaus keskitetään kokonaan omaksi toiminnaksi.

I enlighet med riktlinjerna i servicestrategin läggs sätten att producera service och servicestrukturerna om inom alla ansvarsområden. Beträffande omstruktureringen skärs institutionsvården ned och de förebyggande arbetsformerna, det tidiga stödet, den öppna servicen, boendetjänsterna och familjevården ökas. Verksamhetsbetingelserna för medborgarsamhället stärks. Bedömningen av klienternas behov och servicehänvisningen koncentreras till en separat funktion.

Lasten päivähoidossa lisätään yksityisen hoidon ja kotihoidontuen käyttöä. Palvelusetelien käyttöalaa selvitetään ja laajennetaan lainsäädännön suomia mahdollisuuksia hyväksikäyttäen.

Inom barndagvården ökas användningen av stöd för privat vård och hemvård. Frågan var servicesedlar kan användas utreds och användningen byggs ut enligt de möjligheter som lagen ger.

Sosiaaliviraston, terveyskeskuksen ja muiden toimijoiden yhteistyönä kehitetään prosesseja, jotka liittyvät lasten ja nuorten hyvinvointiin ja varhaiseen tukeen, lastensuojelun ja mielenterveyspalvelujen toimivuuteen, päihde- ja mielenterveyskuntoutujien palveluihin sekä vanhusten palveluihin.

I samråd mellan socialverket, hälsovårdscentralen och övriga aktörer utvecklas processer när det gäller välfärd och tidigt stöd för barn och unga, välfungerande tjänster inom barnskyddet och den psykiska vården, tjänster för missbrukare och psykiatriska patienter i rehabilitering samt tjänster för äldre.

Kärkihankkeet ovat lasten ja nuorten hyvinvointisuunnitelma, Varhaisen tuen lisääminen lasten ja perheiden peruspalveluissa sekä Kehitysvammaisten yksilöllisen asumisen hanke (ASU).

Spetsprojekten heter Välfärdsplan för barn och unga, Mera tidigt stöd i bastjänsterna för barn och familjer och Individuellt boende för utvecklingsstörda (ASU).

Ennaltaehkäisevien lapsiperheiden palveluiden, kuten kotipalvelun ja perheneuvoloiden, palveluvolyymit pidetään vähintään vuoden 2009 tasolla.

Servicevolymerna inom de förebyggande tjänsterna för barnfamiljer, såsom hemtjänsten och familjerådgivningsbyråerna, hålls minst på 2009 års nivå.

Kaupunki vahvistaa päihteidenkäyttäjille osoitettavia kuntoutuspalveluitaan. Samalla turvataan kuntoutuneiden jälkihoitotyön ja tuetun asumisen edellyttämät resurssit.

Staden stärker sina rehabiliteringstjänster för missbrukare. Samtidigt tryggas de resurser som krävs för eftervårdsarbete och stödboende för de rehabiliterade.

Innovaatioilla kokonaistuottavuus paremmaksi

Innovationer ger bättre total produktivitet

Monituottajamalliin perustuva palvelustrategia ja palvelurakenteen keventäminen ovat talouden tasapainotuksen ja tuottavuuden parantamisen lähtökohtana. Tavoitteena on erityisesti laitospalvelujen vähentäminen. Omaa henkilöstöä vahvistetaan laajenevan toiminnan myötä lasten päivähoidossa, lapsiperheiden palveluissa ja vanhusten palveluissa. Henkilöstösopeutus kohdistetaan työvoiman vuokraukseen.

En servicestrategi som bygger på många producenter och en lättare servicestruktur är utgångspunkter för en mer balanserad ekonomi och högre produktivitet. Ett viktigt syfte är att minska servicen på institution. Stadens egen personal stärks i takt med att verksamheten byggs ut inom barndagvården, tjänsterna för barnfamiljer och tjänsterna för äldre. Personalanpassningen sker med hjälp av hyrd arbetskraft.

Sosiaaliviraston tuottavuustavoitteet määritellään sen jälkeen, kun uusi tuottavuuden laskentatapa on otettu käyttöön koko virastossa. Sosiaalivirasto osallistuu kaupungin yhteisen toimitilastrategian valmisteluun ja laatii oman tilastrategian. Jatketaan tukipalvelujen kilpailuttamista kaupungin yhteisten linjausten mukaisesti.

Produktivitetsmålen för socialverket bestäms efter att ett nytt sätt att räkna ut produktiviteten har införts vid hela verket. Socialverket deltar i beredningen av en för staden gemensam strategi för verksamhetslokaler och utarbetar en egen sådan strategi. Stödtjänsterna konkurrensutsätts fortsättningsvis enligt de gemensamma riktlinjerna inom staden.

Kärkihanke on tuottavuuden parantaminen ja siihen liittyvä innovaatio-toiminta sekä tuottavuusinstrumenttien kehittäminen.

Spetsprojektet går ut på att höja produktiviteten och satsa på anknytande innovationsverksamhet och utveckla produktivitetsinstrumenten.

Suomen paras työpaikka

Sosiaalivirasto kannustaa henkilöstöään uusien luovien ratkaisujen kehittämiseen ja modernin teknologian ja työmenetelmien käyttöönottoon sekä tarjoaa mahdollisuuksia korkeatasoiseen koulutukseen. Johtamisen kehittämisessä painotetaan lähijohtamista sekä ikäjohtamista. Tehostetaan sisäistä viestintää ja vuoropuhelua.

Henkilöstön hyvinvoinnista huolehditaan kilpailutekijänä. Uusia, joustavia työjärjestelyjä kehitetään työn ja yksityiselämän vaatimusten yhteensovittamiseksi. Edistetään tasa-arvoista ja oikeudenmukaista palkkapolitiikkaa.

Kärkihankkeet ovat johtamisselvitys ja johtamisen kehittämisohjelma sekä Työyhteisötaidot työpaikkatason toiminnan kehittämisessä.

Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Sosiaalivirasto on mukana koko kaupungin yhteisessä tuottavuuslaskentamallin kehittämistyössä.

Mallin hyödyntäminen on pisimmällä lasten päivähoidon ja vanhuspalveluiden vastuualueilla. Koko viraston osalta arvioidaan, että uusi tuottavuuden laskentamalli saadaan käyttöön vuoden 2010 loppuun mennessä. Hanke on viraston kärkihankkeita. Tämän hankkeen yhteydessä on kehitetty myös suoritteiden yksikkökustannuslaskentaa siten, että käyttöön on jo saatu ja saadaan paremmin toimintaa kuvaavia suoritteita ja niiden yksikkökustannushintoja.

Tuottavuuslaskentamallin kehittäminen auttaa osaltaan tuottavuuden parantamista avaamalla siihen vaikuttavia tekijöitä. Sosiaalitoimen palvelujen ja toimintojen tuottavuutta parannetaan mm. tehostamalla omien yksiköiden käyttöä. Myös raskaiden hoitomuotojen korvaaminen kevyemmillä hoitomuodoilla silloin, kun se on asiakkaiden kannalta tarkoituksenmukaista, lisää tuottavuutta.

Sosiaaliviraston yhtenä strategisena tavoitteena on 'Innovaatioilla kokonaistuottavuus paremmaksi'. Sen saavuttamista kuvaa mm. budjettitasapaino, johon tähdätään sovituilla strategisilla painotuksilla ja kärkihankkeilla.

Kilpailuttaminen

Hankintojen toteuttaminen

Sosiaalivirasto on valtakunnallisesti merkittävä palvelujen ja myös tavaroiden ostaja. Asiakaspalvelut ovat selkeästi suurin ostoryhmä, mutta myös eräät tukipalvelut ja elintarvikehankinnat ovat volyymiltaan merkittäviä. Hankintoja toteutetaan sosiaaliviraston palvelustrategian mukaisesti. Pääsääntöisesti asiakaspalvelujen ostot kilpailutetaan. Strategisten kumppanuuksien kohdalla otetaan käyttöön SGEI-menettely. Tukipalveluiden kilpailuttamisesta päättää valtuusto.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Vuosien 2010–2012 aikana sosiaaliviraston tietotekniikka- ja verkkopalvelu-hankkeissa painopiste siirtyy asiakastyön

Den bästa arbetsplatsen i Finland

Socialverket uppmuntrar sina anställda att utveckla nya skapande koncept och införa modern teknologi och arbetsrutiner samt erbjuder dem möjligheter till högklassig utbildning. Närledarskap och åldersrelaterat ledarskap understryks inom ledarskapsutvecklingen. Den interna kommunikationen och dialogen stärks.

Omsorgen om de anställdas välmående är en konkurrensfaktor. Nya, flexibla arbetsarrangemang utvecklas för att sammanjämka arbetets och privatlivets krav. En jämställd och rättvis lönepolitik främjas.

Spetsprojekten heter Ledarskapsutredning och program för ledarskapsutveckling och Färdigheter inom arbetsenheten då verksamheten på arbetsplatsen utvecklas.

Produktivitetsfrämjande åtgärder

Socialverket deltar i hela stadens gemensamma arbete att utveckla en produktivitetsuträkningsmall.

Mallen har utnyttjats mest inom barndagvården och äldreomsorgen. Mallen väntas vara införd vid hela verket före utgången av 2010. Projektet är ett av spetsprojekten vid verket. I anslutning till projektet har uträkningen av à-kostnader för prestationer utvecklats så att prestationer som bättre beskriver verksamheten och à-priser för dem har fåtts och kommer att fås fram.

Produktivitetsuträkningsmallen bidrar till att höja produktiviteten genom att öppna faktorer som påverkar denna. Produktiviteten för socialväsendets service och funktioner höjs bl.a. genom att de egna enheterna utnyttjas effektivare. Produktiviteten höjs också av att tunga vårdformer ersätts av lättare då det är ändamålsenligt med tanke på klienten.

Ett av socialverkets strategiska mål lyder Innovationer ger bättre total produktivitet. Uppnåendet av målet beskrivs bl.a. av budgetbalansen, som eftersträvas genom överenskomna strategiska prioriteringar och spetsprojekt.

Konkurrensutsättning

Upphandling

Socialverket är en viktig köpare av tjänster och varor på riksnivå. Köp av klienttjänster är den avgjort största kategorin, men också köp av vissa stödtjänster och livsmedel är omfattande. Upphandlingarna sker i enlighet med verkets servicestrategi. I regel konkurrensutsätts köp av klienttjänster. Beträffande strategiskt partnerskap införs metoden SGEI. Stadsfullmäktige fattar beslut om konkurrensutsättning av stödtjänster.

IT och elektronisk kommunikation

Hur IT-strategin genomförs

Under 2010–2012 flyttas tyngdpunkten inom socialverkets IT- och webbtjänstprojekt från omläggning av IT-system för

tietojärjestelmien uusimisesta niiden kehittämiseen ja kaupungin tietotekniikkastrategian mukaisesti sähköisen asioinnin ja asiakkaiden tietoteknisten mahdollisuuksien parantamiseen. Lisäksi suunnitelmavuosien aikana toteutetaan useita kaupunkitasoisia tietotekniikkahankkeita.

Sähköisen asioinnin kehittämishankkeet

Sosiaaliviraston sähköisen asioinnin ensimmäinen toteutus, lasten päivähoidon sähköinen hakemus on otettu käyttöön keväällä 2009. Sähköisen asioinnin ja verkkopalvelujen hankkeiden toteutus perustuu kaupunkitasoiseen sähköisen asioinnin arkkitehtuuriratkaisuun, jossa kaupunkiportaali muodostaa kuntalaisten ja ulkopuolisten palveluntuottajien asiointialustan.

Osana verkkopalveluja ja sähköistä asiointia on sosiaaliviraston suunnitelma kaupungin tietotekniikkastrategian yhteen kärkihankkeeseen ”Tietotekniikkaa kaikille”. Vuoden 2009 aikana selvitetään mm. lastensuojelulaitoksissa ja muissa sosiaaliviraston laitoksissa ja asumispalveluyksiköissä asuvien asiakkaiden työasematarpeet ja toteutetaan tämän mukainen hanke vuonna 2010. Vuoden 2010 sähköisen asioinnin hanke ”Vuorovaikutteinen asiointi” on esiselvitysvaiheessa.

Henkilöstö

Tasa-arvosuunnitelma

Sosiaaliviraston tasa-arvosuunnitelma valmistui vuonna 2008. Sen mukaan tasa-arvoa lisätään edistämällä työn ja perhe-elämän yhteensovittamista sekä varmistamalla tasa-arvoinen palkkaus, rekrytointi ja urakehitys. Tasa-arvokysymykset huomioidaan kaikessa sosiaaliviraston henkilöstöpoliittisessa suunnittelussa ja päätöksenteossa. Jatkossa ei enää tehdä erillistä tasa-arvosuunnitelmaa, vaan tasa-arvosuunnitelmassa esitetyt toimenpiteet otetaan huomioon sosiaaliviraston vuonna 2009 valmistuvassa henkilöstöohjelmassa sekä palkitsemisohjelmassa. Tasa-arvon toteutumista seurataan vuosittain.

Kielisuunnitelma

Sosiaaliviraston kielisuunnitelmaan on kirjattu mm. kielellistä palvelutasoa koskevat asiat. Ruotsinkieliset palvelut on pääosin keskitetty ruotsinkieliseen sosiaalipalvelutoimistoon. Toiminnoissa, jotka eivät sisälly ruotsinkielisen toimiston palveluihin, kiinnitetään erityistä huomiota siihen, että kuntalaisille pystytään antamaan palveluja voimassa olevan kielilain edellyttämällä tavalla sekä suomeksi että ruotsiksi. Myös muiden kielten osaamiseen kiinnitetään huomiota. Tarvittaessa käytetään tulkkipalveluja.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Työhyvinvointikyselyn tulosten analyysin perusteella toteutetaan yhteinen työhyvinvoinnin ohjelma sekä toimisto- ja yksikkökohtaisia hankkeita. Painopistealueina ovat työn ilon ja energian lisääminen perustehtävää painottamalla sekä esimiesten työpaineiden tasaaminen. Työhyvinvoinnista huolehditaan erityisesti yksiköissä, joissa on meneillään tai odotettavissa muutosprosesseja.

klientarbetet till utveckling av dem och i enlighet med stadens IT-strategi till förbättring av den elektroniska kommunikationen och klienternas IT-möjligheter. Under planeringsåren genomförs flera IT-projekt på stadsnivå.

Utvecklingsprojekt inom elektronisk kommunikation

Socialverkets första program med elektronisk kommunikation, e-ansökningar inom barndagvården, infördes våren 2009. E-kommunikationen och webbtjänsterna bygger på ett elektroniskt arkitekturkoncept på stadsnivå där kommuninvånarna och externa serviceproducenter tar utgångspunkt i en stadsportal.

Webbtjänsterna och e-kommunikationen omfattar också socialverkets plan för spetsprojektet ”IT för alla” inom stadens IT-strategi. Under 2009 utreds vilka behov av arbetsstationer som klienterna på bl.a. barnskyddsanstalter och socialverkets övriga institutioner och boendeserviceenheter har, och utifrån utredningen genomförs ett projekt 2010. E-projektet ”Kommunikation i dialog” under 2010 är i förundersökningsfasen.

Personal

Jämställdhetsplan

Socialverkets jämställdhetsplan var klar 2008. Enligt den ökas jämställdheten genom att arbetet och familjelivet sammanjämkas och en jämlik lön, rekrytering och karriärutveckling tryggas. Jämställdhetsfrågorna beaktas i all personalpolitisk planering och allt personalpolitiskt beslutsfattande vid socialverket. I fortsättningen görs ingen separat jämställdhetsplan, utan åtgärderna i sammanhanget beaktas i socialverkets personalprogram 2009 och i belöningsprogrammet. Årligen följs hur jämställdheten fungerar.

Språkplan

Av socialverkets språkplan framgår bl.a. det som gäller språklig betjäning. Den svenska servicen är huvudsakligen koncentrerad till svenska socialservicebyrån. I verksamhet som inte hör till denna, understryks att kommuninvånarna ska få service på både finska och svenska i enlighet med den gällande språklagen. Kunskaper i andra språk lyfts också fram. Vid behov utnyttjas tolk.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Ett gemensamt arbetshälsoprogram och byrå- och enhetsvisa projekt genomförs utifrån analysen av resultaten av en arbetshälsoenkät. Satsningar görs på glädje och energi i arbetet genom att kärnuppgiften understryks och på utjämning av chefernas stress. Arbetshälsan prioriteras vid enheter där det pågår eller kommer att ske förändringar.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskien hallinta ja sisäinen valvonta

Sosiaaliviraston riskienhallintaa tehostetaan toimenpiteillä, jotka perustuvat vuoden 2009 aikana valmistuvaan sosiaaliviraston riskienhallinnan kokonaisarvioon. Riskitarkasteluun sisältyvät strategiset, taloudelliset, toiminnalliset sekä vahinkoriskitekijät. Sosiaalivirasto osallistuu kaupungin merkittävien riskien analysointiin ja riskienhallintaan mm. riskienhallinnan koordinaatiotyöryhmän myötä.

Sosiaaliviraston sisäinen valvonta on järjestetty kaupungin ohjeiden mukaisesti. Sisäinen valvonta on olennainen osa johtamista ja toiminnan ohjausta. Sisäiseen valvontaan ja riskien hallintaan on sosiaalivirastossa panostettu viime vuosina tietoturvaan liittyvien riskien eliminoimiseksi, esimieskoulutuksessa ja prosessien kuvaamisen avulla. Erityisesti on kiinnitetty huomiota omien prosessien kuvaamisen ja kehittämisen lisäksi hallintokuntien yhteisten prosessien kuvaamisen tarpeeseen.

Kun sosiaaliviraston riskienhallintasuunnitelma päivitetään vuoden 2009 aikana, myös sisäisen valvonnan painopisteitä tarkistetaan vuonna 2010 suunnitelman mukaisesti.

Hallintotoimintojen kuten taloushallinnon uudelleenorganisoiminen ja vastuualueiden controller-toiminnan vakiintuminen tukevat sisäistä valvontaa entistä paremmin. Vuonna 2010 panostetaankin erityisesti tietoturvallisuuteen ja talouden hallintaan. Tätä työtä tukevat uusi hankintastrategia ja laadittava tilastrategia, jotka myös vaativat hallintokuntien välisten prosessien tarkastelua ja kehittämistä.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

Riskhanteringen vid socialverket effektiviseras med åtgärder som bygger på en övergripande bedömning av riskhanteringen vid verket som blir klar 2009. Granskningen gäller strategiska, ekonomiska och funktionella risker och risker för skador. Socialverket medverkar i analysen och hanteringen av stora risker vid staden bl.a. inom samarbetsgruppen för riskhantering.

Den interna tillsynen vid socialverket är organiserad enligt stadens direktiv. Den är en väsentlig del av ledarskapet och verksamhetsstyrningen. Under de senaste åren har verket satsat på intern tillsyn och riskhantering i syfte att eliminera informationssäkerhetsrisker, inom chefsutbildningen och med hjälp av processbeskrivning. Särskild vikt har fästs vid behovet att beskriva förvaltningarnas gemensamma processer och vid att beskriva och utveckla verkets processer.

Då socialverkets riskhanteringsplan uppdateras under 2009, justeras också prioriteringarna inom den interna tillsynen enligt planen för 2010.

Omorganiseringen av förvaltningsfunktioner, t.ex. ekonomiförvaltningen, och etableringen av controller-funktionen inom ansvarsområdena stöder den interna tillsynen ytterligare. År 2010 satsas särskilt på informationssäkerhet och behärskning av ekonomin. Den nya upphandlingsstrategin och lokalstrategin, som är under arbete, stöder arbetet. Strategierna kräver att processerna mellan förvaltningarna granskas och utvecklas.

3 11 01 Sosiaalivirasto – Socialverket

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	12 777	14 810	21 812	21 812	21 812	21 812
Maksutulot - Avgiftsinkomster	82 426	81 595	72 810	79 178	79 178	79 178
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	3 514	11 043	4 885	4 885	4 885	4 885
Vuokratulot - Hyresinkomster	266	255	200	200	200	200
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	3 012	3 987	6 552	6 552	6 552	6 552
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**101 996**	**111 690**	**106 259**	**112 627**	**112 627**	**112 627**
Palkat - Löner	300 940	322 036	331 725	331 536	316 085	311 161
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	115 364	121 278	120 859	121 041	115 541	113 747
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	304 239	316 524	280 487	301 864	299 158	294 990
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	20 575	21 161	22 530	19 242	17 208	16 874
Avustukset - Understöd	118 788	112 989	115 118	116 921	113 100	109 829
Vuokrat - Hyror	65 738	71 120	76 082	77 772	76 605	75 456
Muut menot - Övriga utgifter	1 385	2 321	1 522	1 542	1 519	1 496
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**927 030**	**967 429**	**948 323**	**969 918**	**939 216**	**923 553**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-825 034***	***-855 739***	***-842 064***	***-857 291***	***-826 589***	***-810 926***
Poistot - Avskrivningar	8 166	10 504	12 004	12 004	12 004	12 004
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-833 201***	***-866 243***	***-854 068***	***-869 295***	***-838 593***	***-822 930***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		9,5	-4,9	0,8	0,0	0,0
Menot - Utgifter		4,4	-2,0	0,3	-3,2	-1,7
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	55 743	57 080	59 700	59 700	58 805	57 923

Tulot ja menot vastuualueittain – Inkomster och utgifter ansvarsområdesvis

Tulojen ja menojen jako vastuualueille on alustava, ja se täsmentyy tulosbudjetteja ja käyttösuunnitelmia laadittaessa. – Indelningen av inkomster och utgifter enligt ansvarsområde är preliminär och den preciseras då resultatbudgetarna och driftsplanerna utarbetas.

	2008 1 000 €	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €
Tulot – Inkomster					
Lasten päivähoito – Barndagvård	26 869	27 697	26 298	26 298	26 298
Lapsiperheiden palvelut – Tjänster för barnfamiljer [1, 2]	6 869	6 095	4 272	4 272	4 272
Aikuisten palvelut – Tjänster för vuxna [3]	20 236	33 128	37 853	37 853	37 853
Vanhusten palvelut – Tjänster för äldre	44 204	41 839	41 597	41 597	41 597
Hallinto- ja kehittämiskeskus – Förvaltnings- och utvecklingscentralen	3 818	2 931	2 607	2 607	2 607
Yhteensä – Sammanlagt	**156 623**	**151 690**	**158 627**	**158 627**	**158 627**
Menot – Utgifter					
Lasten päivähoito – Barndagvård	263 066	272 247	272 689	268 599	264 570
Lapsiperheiden palvelut – Tjänster för barnfamiljer [1, 2]	159 411	151 374	137 288	135 229	133 200
Aikuisten palvelut – Tjänster för vuxna [3]	267 641	286 860	299 193	294 705	290 285
Vanhusten palvelut – Tjänster för äldre	192 924	208 446	200 901	197 887	194 919
Hallinto- ja kehittämiskeskus – Förvaltnings- och utvecklingscentralen	43 990	48 502	47 347	46 637	45 937
Yhteensä – Sammanlagt	**1 023 651**	**1 060 102**	**1 060 118**	**1 044 216**	**1 028 553**

[1] Sisältää psykososiaalisen tuen 0,4 milj. määrärahasiirron terveyskeskuksesta sosiaalivirastoon – Omfattar en överföring av anslag för psykosocialt stöd på 0,4 mn euro från hälsovårdscentralen till socialverket
[2] Elatustuen siirto Kansaneläkelaitokselle huomioitu vuosille 2009-2012 – Överföringen av underhållsstödet till FPA beaktad 2009–2012
[3] Sisältää uusien vastaanottokeskuksien kustannukset 6,2 milj. euroa vuosille 2010-12 – kostnader på 6,2 mn euro för nya mottagningscentraler åren 2010–2012

Aikuisten palvelujen vastuualue ei sisällä tässä työllisyyden hoidon eikä toimeentulotuen talousarviokohtien määrärahoja. – I Tjänster för vuxna ingår här inte anslagen på momenten Sysselsättning och Utkomststöd.

Sosiaaliviraston sitovat toiminnalliset tavoitteet

Talousarviokohdan 3 11 01, Sosiaalivirasto, sitovat toiminnalliset tavoitteet ovat:

Pitkäaikaisasunnottomien määrä vähenee nykyisestä 1 250:stä 180 henkilöllä vuoden 2010 aikana.

Asiakastyytyväisyys paranee kaikissa asiakaskyselyissä, jotka toteutetaan vuoden 2010 aikana.

Kaikkien asiakasryhmien palvelutarpeiden arviointi ja palveluihin ohjaus on keskitetty sosiaaliviraston toiminnaksi vuoden 2010 loppuun mennessä.

Lasten päivähoidossa painopiste siirtyy ostopalvelujen käytöstä yksityisen hoidon tukeen siten, että vuoden 2010 lopussa yksityisen hoidon tuen piirissä on 6 % alle kouluikäisistä lapsista.

Palvelurakenneuudistuksen toteuttamiseksi sijaishuollon painopistettä siirretään laitoshoidosta perhehoitoon.

Kehitysvammaisten asumispaikat lisääntyvät 40:llä vuoden 2010 aikana.

Omaishoidon tuen piirissä olevien osuus nousee siten, että vuoden 2010 lopussa heitä on 3,6 % yli 75-vuotiaista.

Socialverkets bindande verksamhetsmål

De bindande verksamhetsmålen på momentet 3 11 01, Socialverket, är följande:

Antalet långtidsbostadslösa minskar från nuvarande 1 250 med 180 personer under 2010.

Klienttillfredsställelsen ökar i alla klientenkäter som utförs under 2010.

Socialverket övertar bedömningen av servicebehovet och servicehänvisningen i alla klientgrupper före utgången av 2010.

Inom barndagvården flyttas tyngdpunkten från köpta tjänster till stöd för privat vård så att i slutet av 2010 omfattas 6 % av barnen under skolåldern av stödet för privat vård.

För att servicestrukturreformen ska genomföras flyttas tyngdpunkten i vården utom hemmet från institutionsvården till familjevården.

Boendeplatserna för utvecklingsstörda ökar med 40 under 2010.

Andelen personer som omfattas av stödet för närståendevård stiger så att den i slutet av 2010 är 3,6 % av över 75-åringarna.

Tuottavuusmatriisilla laskettu tuottavuus nousee lasten päiväkodeissa ja vanhusten palvelutaloissa.	Produktiviteten utifrån produktivitetsmatrisen stiger på barndaghemmen och servicehusen för äldre.
Tuottavuusmittarit on kehitetty sosiaaliviraston kaikkiin volyymiltaan merkittäviin palveluihin vuoden 2010 loppuun mennessä ja kattavat 65 % palvelutuotannon käyttömenoista.	Produktivitetsmätare utvecklas för socialverkets alla omfattande tjänster före utgången av 2010 och täcker 65 % av driftsutgifterna för serviceproduktionen.
Johtaminen paranee siten, että työhyvinvointikyselyssä arvosana johtamisesta (johtamista mittaavien osioiden keskiarvo) nousee verrattuna vuoden 2009 tasoon.	Ledarskapet förbättras så att arbetshälsoenkäten ger ett bättre vitsord för ledarskapet än 2009 (medeltal för enkätdelarna).
Henkilöstön työtyytyväisyys paranee niin, että työhyvinvointikyselyssä arvosana työtyytyväisyydestä nousee verrattuna vuoden 2009 tasoon.	Personalens tillfredsställelse i arbetet ökar så att arbetshälsoenkäten ger ett bättre vitsord för tillfredsställelsen i arbetet än 2009.
Pitkäaikaisessa laitoshoidossa olevien 75 vuotta täyttäneiden osuus kaikista 75 vuotta täyttäneistä on vuonna 2010 yhteensä 6,7 %.	Av de personer som fyllt 75 år är sammanlagt 6,7 % i långvård på institution år 2010.

Määrätavoitteet – Kvantitativa mål

Lasten päivähoito – Barndagvård	2008	2009	2010	2011	2012
Hoidossa olevat alle kouluikäiset lapset – Barn i vård under skolåldern 31.12.					
Omissa päiväkodeissa – Vid egna daghem	17 918	17 515	18 452	18 052	18 052
Ostopalvelupäiväkodeissa – Vid daghem med köpt service	1 213	1 269	700	600	600
Perhepäivähoidossa – I familjedagvård	1 532	1 558	1 490	1 490	1 490
Lasten kotihoidon tuki, lapset – Hemvårdsstöd, barn	7 811	7 900	7 750	7 750	7 750
Yksityisen hoidon tuki, lapset – Stöd för privat vård, barn	1 522	1 877	2 470	2 470	2 470

Lastensuojelu – Barnskydd	2008	2009	2010	2011	2012
Sosiaalityö, asiakkaat, lukumäärä – Socialarbete, antal klienter	8 232	8 072	8 680	8 680	8 680
Perhehoito, paikat, kpl – Familjevård, antal platser	720	740	828	758	758
Laitoshuolto, paikat yhteensä – Institutionsvård, platser sammanlagt	1 013	908	808	808	808

Muut perheiden palvelut – Annan service för familjerna	2008	2009	2010	2011	2012
Perheneuvolat, asiakkaat – Familjerådgivning, klienter	7 023	6 920	7 120	7 120	7 120
Kodinhoitoapu, kotitaloudet – Hjälp att sköta hemmet, hushåll	1 067	1 260	1 310	1 310	1 310

Vammaispalvelu – Handikappservice	2008	2009	2010	2011	2012
Asumispalvelut, paikat – Boendeservice, platser	298	327	334	334	334
Vammaispalvelulain mukainen kuljetustuki – Färdstöd enligt lagen om stöd och service på grund av handikapp					
Saajat, lukumäärä – Antal mottagare	10 516	10 744	10 744	10 744	10 744
Matkat, lukumäärä – Antal resor	519 222	525 000	525 000	525 000	525 000
Omaishoidon tuki, saajat – Stöd för närståendevård, mottagare	852	827	992	992	992

Kehitysvammahuolto – Omsorger om utvecklingsstörda	2008	2009	2010	2011	2012
Asumispalvelut, paikat – Boendeservice, platser	631	653	715	715	715
Laitoshuolto, paikat – Institutionsvård, platser	323	280	281	281	281
Omaishoidon tuki, saajat – Stöd för närståendevård, mottagare	494	508	515	515	515

Päihdehuolto – Missbrukarvård	2008	2009	2010	2011	2012
Polikliininen päihdehuolto, käynnit – Poliklinisk missbrukarvård, besök	72 734	72 215	73 565	73 565	73 565
Korvaus- ja ylläpitohoito, asiakkaat – Substitutions- och underhållsbehandling, klienter	328	375	375	375	375
Asumispalvelut, asumisvuorokaudet – Boendeservice, antal dygn	81 343	72 305	72 305	66 830	66 830
Laitoshuolto, hoitovuorokaudet – Institutionsvård, antal dygn	73 423	68 770	68 770	64 650	64 650

Toimeentulotuki – Utkomststöd	2008	2009	2010	2011	2012
Perustoimeentulotuki, taloudet – Basutkomststöd, hushåll	33 060	32 900	35 000	35 000	35 000

Muu sosiaalihuolto – Övrig socialvård	2008	2009	2010	2011	2012
Asunnottomien asumispalvelut, asumisvuorokaudet – Boendeservice för bostadslösa, dygn	998 097	1 056 868	1 124 431	1 124 431	1 124 431
Alle 65 v. asumispalvelut, asumisvuorokaudet – Boendeservice för under 65-åringar, dygn	117 290	124 312	116 661	116 661	116 661
Mielenterveyskuntoutujien asumispalvelut, asumisvuorokaudet – Boendeservice för personer i psykiatrisk rehabilitering, dygn	547 889	552 409	537 052	537 052	537 052
Shl-kuljetuspalvelut, saajat – Färdtjänst enligt socialvårdslagen, mottagare	3 379	3 230	3 585	3 585	3 585

Vanhusten palvelut – Tjänster för äldre	2008	2009	2010	2011	2012
Palveluasuminen, asumisvuorokaudet – Serviceboende, antal dygn *	805 414		834 485	816 235	816 235
Laitoshuolto, hoitovuorokaudet – Institutionsvård, antal dygn *	862 335		799 709	799 709	799 709
Omaishoidon tuen saajat 65+v – Mottagare av stöd för närståendevård, över 65 år	1 923	1 900	2 100	2 000	2 000

***uusi talousarviosuorite, jolle ei ole asetettu määrällistä tavoitetta vuodelle 2009**
ny budgetprestation utan kvantitativt mål för 2009

Voimavarat – Resurser	2008	2009	2010	2011	2012
Henkilöstön määrä – Antal anställda	11 773	12 359	12 445	12 445	12 445
Tilat – Lokaler, m²	417 000	429 780	433 480	433 480	433 480

Tuottavuus – Produktivitet	2008	2009	2010	2011	2012
	100	101	105	105	105

3 11 02 Toimeentulotuki – Utkomststöd

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	10 085	6 092	3 000	3 000	3 000	3 000
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	39 054	29 468	40 000	50 000	40 000	40 000
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	5 488	4 440	3 000	3 000	3 000	3 000
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**54 627**	**40 000**	**46 000**	**56 000**	**46 000**	**46 000**
Avustukset - Understöd	96 621	92 673	105 000	125 000	105 000	105 000
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**96 621**	**92 673**	**105 000**	**125 000**	**105 000**	**105 000**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-41 994***	***-52 673***	***-59 000***	***-69 000***	***-59 000***	***-59 000***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-41 994***	***-52 673***	***-59 000***	***-69 000***	***-59 000***	***-59 000***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-26,8	15,0	40,0	-17,9	0,0
Menot - Utgifter		-4,1	13,3	34,9	-16,0	0,0

Toimeentulotuen sitovat toiminnalliset tavoitteet

Talousarviokohdan 3 11 02, Toimeentulotuki, sitova toiminnallinen tavoite on:

3 % toimentulotukimäärärahoista käytetään ennaltaehkäisevään toimeentulotukeen.

Bindande verksamhetsmål för utkomststödet

Ett bindande verksamhetsmål på budgetmomentet 3 11 02, Utkomststöd, är:

3 % av anslagen för utkomststöd ska användas för förebyggande utkomststöd.

Toimeentulotuki – Utkomststöd	2008	2009	2010	2011	2012
Perustoimeentulotuki, taloudet – Basutkomststöd, hushåll	33 060	32 900	38 500	35 000	35 000

3 11 05 Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	101	115	114	114	114	114
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4 803	3 584	2 900	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	6	0	116	116	116	116
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 910**	**3 699**	**3 130**	**230**	**230**	**230**
Palkat - Löner	9 649	7 774	7 784	2 400	2 400	2 400
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 409	2 760	2 792	941	941	941
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 039	1 424	1 272	1 372	1 372	1 372
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	224	290	232	232	232	232
Avustukset - Understöd	2	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	1 125	759	928	928	928	928
Muut menot - Övriga utgifter	3	4	4	4	4	4
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**15 451**	**13 011** *100*	**13 012**	**5 877**	**5 877**	**5 877**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-10 541***	***-9 312***	***-9 882***	***-5 647***	***-5 647***	***-5 647***
Poistot - Avskrivningar	11	15	15	15	15	15
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-10 552***	***-9 327***	***-9 897***	***-5 662***	***-5 662***	***-5 662***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-24,7	-15,4	-93,8	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-15,8	0,0	-54,8	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	521	340	200	200	200	200

Palkkatuetun työn siirto henkilöstökeskukseen pienentää menoja 7,2 milj. euroa ja tuloja 2,9 milj. euroa – Överföringen av det lönesubventionerade arbetet till personalcentralen minskar utgifterna med 7,2 mn euro och inkomsterna med 2,9 mn euro.

Työllisyyden hoitamisen sitovat toiminnalliset tavoitteet

Talousarviokohdan 3 11 05, Työllisyyden hoitaminen, toiminnallinen tavoite on:

Kuntouttavaa työtoimintaa saa vuoden aikana 850 henkilöä.

Bindande verksamhetsmål

Det bindande verksamhetsmålet på momentet 3 11 05, Sysselsättning, är följande:

850 personer får rehabiliterande arbete under året.

3 21 Terveyskeskus – Hälsovårdscentralen

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	16 724	15 976	17 300	17 300	17 300	17 300
Maksutulot - Avgiftsinkomster	49 183	49 035	48 000	50 400	50 400	50 400
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 037	500	500	500	500	500
Vuokratulot - Hyresinkomster	5 104	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	658	800	511	511	511	511
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**72 706**	**71 311**	**71 311**	**73 711**	**73 711**	**73 711**
Palkat - Löner	268 111	286 009	284 000	285 845	280 985	276 788
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	99 645	102 946	96 560	97 218	95 570	94 144
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	581 476	586 588	580 823	581 138	571 933	563 358
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	34 378	35 618	35 500	35 723	35 091	34 566
Avustukset - Understöd	4 050	5 000	5 200	5 200	5 122	5 045
Vuokrat - Hyror	48 806	51 000	51 000	51 337	50 472	49 718
Muut menot - Övriga utgifter	1 696	3 200	3 023	3 118	3 073	3 028
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 038 161**	**1 070 361**	**1 056 106**	**1 059 579**	**1 042 246**	**1 026 647**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-965 455***	***-999 050***	***-984 795***	***-985 868***	***-968 535***	***-952 936***
Poistot - Avskrivningar	7 707	7 800	7 800	7 800	7 800	7 800
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-973 162***	***-1 006 850***	***-992 595***	***-993 668***	***-976 335***	***-960 736***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-1,9	0,0	3,4	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,1	-1,3	-1,0	-1,6	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	41 900	35 000	44 000	44 000	43 340	42 690

Toiminta-ajatus

Helsingin kaupungin terveyskeskus edistää helsinkiläisten terveyttä ja järjestää yhteistyössä Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin (HUS) kanssa tarpeellisen sairauksien hoidon. Terveyskeskuksen toimintaa ohjaavat Helsingin kaupungin arvot ja eettiset periaatteet. Tavoitteena on, että terveyskeskuksen palvelut ovat alan parhaimmistoa ja ne tuotetaan kustannustehokkaasti. Hoito on vaikuttavaa ja turvallista. Osaava henkilöstö tukee helsinkiläisiä edistämään terveyttään ja hoitamaan sairauksiaan. Asiakaspalvelu on ystävällistä ja sujuvaa. Terveyskeskus on hyvä työnantaja, joka huolehtii henkilöstönsä työhyvinvoinnista.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Väestö ja asiakkaat

Helsingin väestörakenteessa on kaksi muutossuuntaa, jotka vaikuttavat terveyspalvelujen kysyntään ja palvelujen käyttöön. Toinen muutossuunnista liittyy väestön ikääntymiseen ja toinen ulkomaalaistaustaisen väestön määrän nopeaan kasvuun. Iäkkäät tarvitsevat terveyspalveluja enemmän kuin lapset, nuoret ja keski-ikäiset. Joka toinen 85 vuotta täyttäneistä helsinkiläisistä on kotihoidon asiak-

Verksamhetsidé

Helsingfors stads hälsovårdscentral främjar helsingforsarnas hälsa och tillhandahåller tillsammans med Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt (HNS) en tillräcklig sjukvård. Hälsovårdscentralens verksamhet styrs av stadens egna värderingar och etiska principer. Målet är att hälsovårdscentralens service ska höra till de bästa i branschen, och den produceras kostnadseffektivt. Vårdrutinerna är verkningsfulla och trygga. Den kompetenta personalen stöder helsingforsarna att värna om sin hälsa och behandla sina sjukdomar. Kundtjänsten är vänlig och smidig. Hälsovårdscentralen är en god arbetsgivare som tar sig an arbetshälsan.

Centrala förändringar i omvärlden under verksamhetsperioden

Befolkning och klienter

I befolkningsstrukturen i Helsingfors pågår två trender som påverkar efterfrågan på och utnyttjandet av hälsovårdstjänster. Den ena trenden har att göra med att invånarna åldras, den andra med att antalet invånare med utländsk bakgrund stiger snabbt. Äldre behöver mer hälsovård än barn, unga och medelålders. Varannan helsingforsare som fyllt 85 år får hemvård, varannan får vård på akutsjukhuset

kaana ja joka toinen on myös vuosittain akuuttisairaalassa hoidossa. Helsingille tyypillistä on myös yksinasuvien suuri määrä, mikä lisää ammattiavun tarvetta toimintakyvyn heikentyessä sekä sairaus- ja toipilasvaiheessa.

Suurten ikäluokkien eläkkeelle siirtyminen alkaa 2010 ja samalla nämä henkilöt siirtyvät pois työterveyspalvelujen piiristä. Osa heistä tulee käyttämään jatkossa terveyskeskuksen palveluja. Suurten ikäluokkien koon vuoksi terveydenhuoltomenot nousevat tulevina vuosina merkittävästi ellei terveyden edistämisen toimenpitein pystytä vaikuttamaan ikääntyvän väestön terveydentilaan myönteisesti. Mikäli suurten ikäluokkien terveyskäyttäytyminen muuttuu niin, että tupakointi ja alkoholin käyttö vähenevät, liikunta lisääntyy ja ylipaino vähenee, suotuisat vaikutukset ulottuvat yksilöiden hyvinvointiin, terveyspalvelujen kysyntään ja terveydenhuollon kokonaismenojen kehitykseen.

Maahanmuuttajataustaisen väestön määrän kasvu näkyy yhtäältä terveydenhuollon asiakaskunnan monipuolistumisena toisaalta lisääntyneenä mahdollisuutena saada työikäistä työvoimaa terveydenhuoltoon. Maahanmuuttajat käyttävät muuhun väestöön verrattuna vähemmän terveyspalveluja, kuitenkin raskauteen ja synnytykseen liittyviä käyntejä on keskimääräistä enemmän. Suun terveyden ja mielenterveyden ongelmat ovat koko väestöä yleisempiä. Maahanmuuttajien terveyteen ja toimintakykyyn liittyvien ongelmien ehkäisy ja hoito on osa kotoutumisen edistämistä ja huono-osaisuuden ehkäisyä.

Terveyserot ja muutokset kuolinsyissä

Väestöryhmien väliset terveyserot ovat Helsingissä suuri terveysongelma, vaikka helsinkiläisten keskimääräinen terveydentila on sairastavuus- ja kansantauti-indekseillä mitattuna parempi kuin maassa keskimäärin. Ainoastaan psykooseihin sairastuneita on keskimääräistä enemmän. Helsinkiläisten terveyserot näkyvät sukupuolten, alueiden ja sosioekonomisten väestöryhmien välillä. Erot ovat kasvaneet tavoitteen vastaisesti 1990-luvulta 2000-luvulle. Väestön terveystason kohottaminen edellyttää, että huonommassa asemassa olevien terveys paranee kaikkein nopeimmin ja lähestyy paremman terveyden omaavien tasoa. Terveyserojen kasvuun liittyvänä uhkana on työllisyyden huononeminen. Työttömyys lisää terveyden ja toimintakyvyn heikkenemisen ja huonojen terveystottumusten todennäköisyyttä. Ihmisen työmarkkina-asema vaikuttaa myös terveyspalvelujen saatavuuteen. Työttömyys syrjäyttää paitsi työstä, myös maksuttomista työterveyspalveluista ja siirtää ihmisiä maksullisten terveyskeskuspalvelujen piiriin.

Helsinkiläisten elinajanodote on vuotta lyhyempi kuin suomalaisten keskimäärin. Yleisimmät kuolinsyyt ovat sydän- ja verisuonisairaudet, kasvaimet sekä tapaturmat ja väkivalta. Muutoksia on tapahtunut ikääntymiseen liittyvän Alzheimerin taudin yleistymisenä. Se on kuolinsyynä yli kaksinkertaistunut 2000-luvulla. Toinen merkittävä muutos on tapahtunut alkoholiperäisten tautien ja tapaturmaisten alkoholimyrkytysten kasvussa. Alkoholisyyt ovat Helsingissä kuolinsyinä yleisempiä kuin koko maassa ja alkoholisairauksiin ja tapaturmiin kuolleiden määrä on kasvanut 11 prosenttia vuodesta 2000 vuoteen 2006. Keski-ikäisten naisten kuolinsyynä alkoholitaudit ja tapaturmat ovat ohittaneet rintasyövän.

årligen. Typiskt för Helsingfors är att så många bor ensamma och har ett större behov av professionell hjälp då de blir svagare eller är sjuka eller konvalescenter.

De stora årsklasserna går i pension från 2010 och samtidigt omfattas de inte längre av företagshälsovården. En del av dessa pensionärer börjar anlita den offentliga hälsovården. Eftersom årsklasserna är så stora, stiger hälsovårdsutgifterna under de närmaste åren avsevärt, om inte hälsofrämjandet kan påverka den åldrande befolkningen positivt. Om de stora årsklasserna förändrar sin livsföring och minskar på rökandet och alkoholkonsumtionen, motionerar mera och minskar på övervikten, syns de gynnsamma verkningarna i individens välmående, efterfrågan på hälsovårdstjänster och utvecklingen av totalutgifterna inom hälso- och sjukvården.

Det stigande antalet invånare med invandrarbakgrund syns lika väl i en mångsidigare klientkrets som i en större möjlighet att få arbetskraft till hälso- och sjukvården. Invandrarna anlitar hälsovården mindre än majoritetsbefolkningen, men de gör i genomsnitt fler besök på grund av graviditet och födslar. De har också större problem med munhälsa och psykisk balans. Att förebygga och sköta problemen kring invandrarnas hälsa och funktionsförmåga är att främja integrationen och förebygga att invandrarna blir sämre lottade.

Hälsoskillnader och förändringar i dödsorsakerna

Hälsoskillnaderna mellan befolkningsgrupperna är ett stort hälsoproblem i Helsingfors, trots att helsingforsarna i snitt är friskare än finländarna i medeltal då man mäter med index för sjukfrekvens och folksjukdomar. Enbart antalet personer som insjuknat i psykos är högre än medeltalet. Hälsoskillnaderna mellan helsingforsarna syns i kön, område och socioekonomisk grupp. Skillnaderna har ökat från 1990-talet till 2000-talet trots målet. För att befolkningen ska bli friskare, krävs att hälsan hos de sämst lottade förbättras allra snabbast och närmar sig nivån hos de friskare. Ett hot i sammanhanget är det sämre sysselsättningsläget. Arbetslöshet ökar sannolikheten för nedsatt hälsa och funktionsförmåga och för dåliga hälsovanor. Människans ställning på arbetsmarknaden återspeglas i tillgången till hälsovårdstjänster. De arbetslösa slås ut ur arbetslivet, men också ur den avgiftsfria företagshälsovården och de flyttar över till de avgiftsbelagda tjänsterna på hälsostationen.

Den förväntade medellivslängden för helsingforsarna är ett år kortare än för den övriga befolkningen. De vanligaste dödsorsakerna är hjärt- och kärlsjukdomar, tumörer, olyckor och våld. Alzheimers sjukdom, som är åldersrelaterad, blir vanligare och som dödsorsak har den mer än fördubblats under 2000-talet. En annan stor förändring är att alkoholrelaterade sjukdomar och alkoholförgiftningar med olycka som följd ökar. Alkohol som dödsorsak är vanligare i Helsingfors än i landet i övrigt, och antalet döda i alkoholrealterade sjukdomar och olyckor har stigit med 11 % från 2000 till 2006. Alkoholrelaterade sjukdomar och olyckor har blivit en vanligare dödsorsak än bröstcancer bland medelålders kvinnor.

Lainsäädäntömuutokset

Sosiaali- ja terveysministeriössä valmisteilla olevat terveydenhuoltolaki ja laki kunnallisen sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämisestä annetaan eduskunnalle keväällä 2010. Terveydenhuoltolaki korvaa kansanterveyslain ja erikoissairaanhoitolain. Uudistus tuonee muutoksia muun muassa potilaiden mahdollisuuksiin valita palveluja yli kuntarajojen. Järjestämisvastuun, kustannusvastuun ja hoitotakuun yhdistäminen valinnanvapauteen saattaa aiheuttaa huomattavia muutoksia nykyisiin palvelurakenteisiin ja kustannuksiin lähivuosina.

Palvelusetelilaki tuli voimaan elokuussa 2009. Tarkoituksena on parantaa palvelusetelin käytön edellytyksiä ja saada palveluseteli nykyistä laajempaan käyttöön. Kunta päättää, minkä palvelujen järjestämiseksi palveluseteliä voidaan käyttää. Palvelusetelin arvo tulee määritellä siten, että se on asiakkaan kannalta kohtuullinen. Asiakkaan omavastuuosuutta ei olisi enää suoraan kytketty asiakasmaksuun. Esityksen mukaan asiakkaalla on oikeus kieltäytyä palvelusetelillä järjestetystä palvelusta, jolloin hänet olisi ohjattava kunnan muulla tavoin järjestämien palvelujen piiriin. Palvelusetelin käytön laajentaminen selvitetään vuoden 2010 tammikuun loppuun mennessä.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2010 talousarvioon

Suurimpana toiminnallisena muutoksena on terveyskeskuksen voimavarojen sopeuttaminen edellistä vuotta pienempään talousarvioon. Toimintaa ohjaavana keskeisenä tavoitteena on terveyspalvelujen turvaaminen väestölle siten, että vähennykset kohdennetaan ydintoiminnan sijasta muun muassa tilakustannuksiin, tukitoimintoihin, vuokratyövoiman ja ulkopuolisten sijaisten käyttöön. Lisäksi pidättäydytään lisäkustannuksia aiheuttavista henkilöstörakenteen muutoksista. Hoitotarvikejakelun ja lääkinnällisen kuntoutuksen kriteereitä arvioidaan suhteessa muuhun pääkaupunkiseutuun. Voimavaroja kohdennetaan myös uudelleen siten, että epätarkoituksenmukaisesta jonottamisesta kalliilla hoitopaikalla luovutaan ja potilaat siirretään halvemmalle ja kuntoutuksen kannalta tarkoituksenmukaisempaan asumis- tai hoitopaikkaan.

Uusi Haartmanin sairaala Meilahdessa valmistuu syksyllä 2009. Sairaala on suunniteltu toimimaan suuremmalla henkilöstömäärällä kuin nykyinen Marian päivystyssairaala. Tämä merkitsee, että akuuttisairaalan talousarvio kasvaa ja päivystystoiminta tulee olemaan kustannustasoltaan aiempaa korkeampaa.

Pääkaupunkiseudun yhteistyö tiivistyy, kun pääkaupunkiseudun hammashuollon yhteispäivystys ja suun erikoishoidon yksikkö käynnistyvät syksyllä 2009. Uudistuksen kustannukset on huomioitu talousarviossa.

Terveyskeskus panostaa terveyden edistämiseen eikä vähennyksiä kohdenneta ennaltaehkäiseviin palveluihin. Väestön terveyserojen kaventamiseksi vuonna 2009 on käynnistetty Terve Helsinki -hanke, jonka jatko turvataan strategisesti tärkeänä kehittämiskohteena.

Ändrad lagstiftning

Social- och hälsovårdsministeriet bereder en hälso- och sjukvårdslag och en lag om ordnande av kommunal socialvård och hälso- och sjukvård, vilka avges till riksdagen våren 2010. Hälso- och sjukvårdslagen ersätter folkhälsolagen och lagen om specialiserad sjukvård. Reformen medför troligen ändringar i bl.a. patienternas möjligheter att välja tjänster över kommungränserna. Att kombinera ansvaret att tillhandahålla tjänster, kostnadsansvaret och vårdgarantin med valfrihet kan leda till avsevärda förändringar i de nuvarande servicestrukturerna och kostnaderna under de närmaste åren.

Lagen om servicesedlar inom social- och hälsovården trädde i kraft i augusti 2009. Avsikten är att underlätta och utvidga användningen av servicesedlar. Kommunen bestämmer för vilka tjänster servicesedeln får användas. Servicesedelns värde ska vara rimligt för klienten. Klientens självriskandel bör inte längre kopplas direkt till klientavgiften. Enligt propositionen har klienten rätt att vägra anlita service med servicesedel, och då bör kommunen hänvisa honom till service som kommunen ordnar på annat sätt. Frågan om att utvidga användningen av servicesedlar utreds före utgången av januari 2010.

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för år 2010

Den största förändringen i verksamheten är att hälsovårdscentralen måste anpassa resurserna till en mindre budget än i fjol. Det centrala målet som styr verksamheten är att befolkningen ska säkras hälsovårdstjänster så att nedskärningarna inte gäller kärnfunktionerna utan bl.a. lokalkostnader, stödfunktioner, hyrd arbetskraft och utomstående vikarier. Verket avstår från kostnadsdrivande omstruktureringar inom personalen. Kriterierna för vårdartikelsutdelning och medicinsk rehabilitering bedöms i relation till den övriga huvudstadsregionen. Anslagen allokeras om så att oändamålsenligt köande på en dyr vårdplats frångås och patienterna flyttas till en billigare boende- eller vårdplats som är lämpligare med tanke på rehabiliteringen.

Det nya Haartmanska sjukhuset i Mejlans blir klart hösten 2009. Det är planerat för fler anställda än Maria nuvarande joursjukhus. Det innebär att akutsjukhusets budget växer och jourverksamheten kommer att kosta mera än tidigare.

Samarbetet inom huvudstadsregionen intensifieras, då samjouren för tandvård och enheten för specialiserad munvård i regionen öppnar hösten 2009. Kostnaderna i sammanhanget är beaktade i budgeten.

Hälsovårdscentralen satsar på hälsofrämjande, och inga nedskärningar gäller förebyggande tjänster. För att minska hälsoskillnaderna inom befolkningen har projektet Ett friskt Helsingfors inletts 2009 och fortsättningen tryggas som ett strategiskt viktigt utvecklingsobjekt.

Kaupungin yhteistrategiat terveyskeskuksen toiminnassa

Strategiset painotukset tiivistettyinä

Terveyskeskuksen toiminnassa keskitytään vuosina 2010 – 2012 seuraaviin strategisiin painotuksiin:

– Edistetään helsinkiläisten terveyttä ja kavennetaan väestöryhmien välisiä terveyseroja
– Turvataan hoitoon pääsy ja palvelun laatu sekä edistetään väestön ja potilaiden omaa vastuunottoa terveydestään
– Varmistetaan riittävä ja osaava henkilöstö sekä huolehditaan henkilöstön hyvinvoinnista
– Lisätään kustannustehokkuutta ja jatketaan palvelujen rakennemuutosta

Onnistuakseen strategian toteuttamisessa terveyskeskus pitää kriittisinä menestystekijöinä seuraavia asioita:

– Terveyskeskusta johdetaan toiminnallisena ja taloudellisena kokonaisuutena
– Henkilöstön pysyvyys, saatavuus, osaaminen ja työpanoksen kohdentaminen ydintehtäviin turvataan

– Terveyspalvelujen tuottavuutta parannetaan
– Palvelut tuotetaan strategisella kumppanuudella Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin (HUS), sosiaaliviraston ja pääkaupunkiseudun kuntien kanssa.
– Terveyskeskus tukee kaupungin muita hallintokuntia terveyden edistämisessä ja terveyserojen kaventamisessa

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Hyvinvointi ja palvelut

Uusi palvelukulttuuri todentuu terveyskeskuksen ydintoiminnassa, kun henkilöstö kohtaa potilaat ystävällisesti ja kunnioittavasti potilaiden omatoimisuutta ja omaa vastuuta lisäten. Terveyskeskuksen tavoitteena on järjestää palvelut suomen ja ruotsin kielellä asiakaslähtöisesti, tarpeen mukaisina, laadukkaasti, kustannustehokkaasti ja joustavasti. Palvelujen eri tuotantovaihtoehtoja käytetään monipuolisesti. Laajeneva pääkaupunkiseudun yhteistyö edellyttää toimintatapojen ja tietojärjestelmien yhtenäistämistä. Väestön tasa-arvo terveysasema- ja hammashuoltopalveluissa varmistetaan valinnanvapautta lisäämällä sekä kehittämällä palveluverkkoa väestön terveystarpeet huomioon ottaen. Perinteisiä palveluja korvataan sähköisillä palveluilla. Potilaan yhteydensaanti terveyskeskukseen ja hoitoon pääsy toteutetaan lain edellyttämissä aikarajoissa. Kansallisen mielenterveys- ja päihdesuunnitelman (Mieli 2009) pohjalta valmistellaan yhdessä sosiaaliviraston kanssa täytäntöönpano-ohjelma em. kansallisen suunnitelman edellyttämistä toimista päihdehuollossa ja mielenterveystyössä. Opetusterveyskeskustoimintaa kehitetään.

Asukkaiden terveys- ja hyvinvointieroja kavennetaan

Terveyskeskus lisää helsinkiläisten terveyden edellytyksiä tukemalla Helsingin kaupungin hallintokuntia päätösten terveysvaikutusten arvioinnissa. Väestöryhmien välisten terveyserojen kaventamiseksi voimavarojen kohdentami-

Stadens gemensamma strategier vid hälsovårdscentralen

Strategiska prioriteringar i sammandrag

Hälsovårdscentralen prioriterar i sin verksamhet 2010–2012 följande strategier:

– Hälsan hos helsingforsarna främjas och hälsoskillnaderna mellan befolkningsgrupperna minskas
– Tillgången till vård och servicekvaliteten tryggas och befolkningens och patienternas ansvar för sin hälsa främjas
– En tillräcklig och kunnig personal säkras och arbetshälsan upprätthålls
– Kostnadseffektiviteten ökas och omstruktureringen av tjänsterna fortsätter

För att hälsovårdscentralen ska lyckas med strategin framhåller den följande punkter som kritiska framgångsfaktorer:

– Hälsovårdscentralen leds som en operativ och ekonomisk helhet
– Tillgången på personal och kontinuiteten och kunnandet hos den tryggas och arbetsinsatserna ska gälla kärnfunktionerna
– Hälsovårdstjänsternas produktivitet höjs
– Tjänsterna produceras genom strategiskt partnerskap med Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt (HNS), socialverket och kommunerna i huvudstadsregionen
– Hälsovårdscentralen stöder stadens övriga förvaltningar när det gäller att främja hälsan och minska hälsoskillnaderna.

Karakteristiska drag i verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna

Välfärd och tjänster

En ny servicekultur skapas inom hälsovårdscentralens kärnfunktion då stadens anställda bemöter invånarna vänligt och respektfullt, låter dem vara aktivare och ger dem mer eget ansvar. Centralens mål är att tillhandahålla tjänster på finska och svenska från användarperspektivet, behovsenligt, högklassigt, kostnadseffektivt och flexibelt. Olika alternativ att producera tjänster utnyttjas mångsidigt. Det utvidgade samarbetet i huvudstadsregionen kräver att arbetsrutiner och datasystem förenhetligas. Jämlika hälsostations- och tandvårdstjänster tryggas befolkningen genom mera valfrihet och utvecklade servicenät som beaktar befolkningens hälsovårdsbehov. Traditionella tjänster ersätts med elektroniska. Patienternas kontakt med hälsostationen och tillgång till vård sker inom lagstadgad tid. Tillsammans med socialverket utarbetar centralen en verkställighetsplan utifrån den nationella planen för mentalvårds- och missbruksarbete (arbetsgruppen Mieli 2009). Verkställighetsplanen följer de åtgärder inom missbrukarvården och det psykiatriska arbetet som Mieli-planen påbjuder. Verksamheten på undervisningshälsocentralen utvecklas.

Hälso- och välfärdsskillnaderna bland invånarna minskas

Hälsovårdscentralen stärker helsingforsarnas förutsättningar för hälsa genom att stödja stadens förvaltningar att bedöma hälsoeffekterna av sina beslut. För att minska hälsoskillnaderna inom befolkningen prioriterar resurs-

sessa suositaan väestöryhmiä, joille terveyden eriarvoisuuden riskit kasaantuvat. Erityistä huomiota kiinnitetään syrjäytymisvaarassa olevien terveyspalvelujen saantiin ja siihen, ettei palvelujärjestelmä syrjäytä osaa väestöstä. Vahvistetaan helsinkiläisten omia voimavaroja ottamaan vastuuta omasta terveydestään ja sairauksien hoidosta. Tehostetaan haitallisten elintapojen, kuten tupakoinnin, alkoholin liikakäytön, huumausaineiden käytön, virheellisten ruokailutottumusten ja vähäisen liikunnan tunnistamista ja niihin puuttumista mahdollisimman varhain. Tuetaan väestön elintapamuutoksia. Kansansairauksiin puututaan kohdennetuilla projekteilla ja ohjelmilla.

Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Tässä yhteydessä tuottavuutta mitataan kustannusten ja suoritteiden välisenä suhteena.

Terveyskeskuksen tuottavuuskehitys on vuosina 2005–2008 vaihdellut osastoittain. Kokonaisuutena tuottavuuden kehitys on ollut laskeva. Osastojen tuottavuuskehityksessä on kuitenkin eroja. Kotihoidossa toteutettiin ulkopuolinen Verve Consultingin tekemä arviointi, jonka mukaan kotihoidon tuottavuus on noussut, yksikkökustannuksen ollessa vuonna 2008 reaalisesti noin 7 % vuoden 2005 yksikkökustannuksen tasoa matalampi. Pitkäaikaissairaala on kyennyt pitämään hoitopäivän yksikkökustannuksen reaalisesti vuoden 2005 tasolla. Tämän lisäksi pitkäaikaishoitojaksojen pituus on huomattavasi lyhentynyt ja sen myötä sen keskimääräinen hinta on laskenut 15 % samalla, kun hoidon sisältöä ja laatua on parannettu lisäämällä kuntouttavan ja toimintakykyä lisäävän hoitotyön osuutta. Tämä osoittaa, että rakennemuutoksen toteuttamisessa on edistytty. Terveysasematoiminnassa, hammashuollossa sekä psykiatriassa tuottavuuden lasku on ollut 2-3 % välillä vuosina 2005 - 2008. Akuuttisairaalan hoitopäivähintaan perustuva tuottavuus on laskenut muita osastoja enemmän, noin 5 %, mihin keskeisesti on vaikuttanut sairaansijamäärän vähenemisen lisäksi parannukset henkilöstömitoituksessa. Akuuttisairaalan sairaansijamäärän vähenemiseen ovat vaikuttaneet remontit. Vaikka käytetyt tuottavuuden laskentamenetelmät ovatkin puutteellisia ja useissa tapauksissa toimintaa huonosti kuvaavia, ei niiden tuloksia voida sivuuttaa. Tuottavuus on laskenut, mikä edellyttää selkeitä osastokohtaisia toimenpiteitä tuleville vuosille.

Terveysasemilla laajennetaan työparimallia, jonka avulla tehostetaan lääkärin ja hoitajan työnjakoa ja hoidon tarpeen arviota. Henkilöstörakennetta muutetaan luonnollisen poistuman kautta siten, että potilastyöhön osallistuvan henkilökunnan suhteellinen määrä lisääntyy. Internet välitteisen puhelinpalvelun käyttöönotolla saavutetaan parempi tavoitettavuus puhelimitse terveysasemalle, minkä avulla saadaan enemmän aikaa hoidon tarpeen arvioinnille.

Kotihoidon kohdentamista keskiraskaisiin asiakkaisiin jatketaan, mitä seurataan asiakkaiden maksuluokituksella sekä RaVa ja RAI-arviointien avulla. Kotihoito on tiiviisti mukana hankkeissa, joilla selvitetään uuden teknologian käyttömahdollisuuksia kotihoidossa.

allokeringen befolkningsgrupper där risken för ojämlikhet i hälsa hopas. Särskilt beaktas att de som löper risken att bli utslagna ska få hälsovård och att servicesystemet inte ska slå ut en del av befolkningen. Helsingforsarna uppmuntras att värna om sin hälsa och behandla sina sjukdomar. Invånarna ska fås att känna igen skadlig livsföring, t.ex. rökning, överkonsumtion av alkohol, narkotikamissbruk, felaktiga matvanor och för lite motion och lära sig att reagera så tidigt som möjligt. Hälsovårdscentralen stöder invånarna att ändra sin livsföring. Skräddarsydda projekt och program griper in vid folksjukdomar.

Produktivitetsfrämjande åtgärder

Produktiviteten anges i detta sammanhang som förhållandet mellan kostnader och prestationer.

Produktiviteten vid hälsovårdscentralen har varierat avdelningarna emellan under 2005–2008. Över lag har produktivitetsutvecklingen visat en nedåtgående trend, men det finns skillnader. Hemvården har bedömts av den utomstående firman Verve Consulting som uppger att produktiviteten inom den har stigit, à-kostnaden 2008 var reellt ca 7 % lägre än 2005. Långvårdssjukhuset har lyckats hålla à-kostnaden för en vårddag reellt på 2005 års nivå. Dessutom har långvårdsperioderna blivit avsevärt kortare och därmed har medelpriset sjunkit med 15 % samtidigt som vårdinnehållet och -kvaliteten har förbättrats tack vare en större andel rehabilitering och funktionsfrämjande vård. Det visar på framsteg inom omstruktureringen. Inom hälsostationsverksamheten, tandvården och psykiatrin har produktiviteten sjunkit med 2–3 % under 2005–2008. Mest har produktiviteten sjunkit när det gäller priset per vårddag vid akutsjukhuset, ca 5 %, vilket i hög grad beror på färre bäddplatser och bättre personaldimensionering. De färre bäddplatserna på akutsjukhuset beror på reparationer. Även om metoderna att räkna ut produktiviteten är bristfälliga och ofta beskriver verksamheten dåligt, kan resultaten inte förbigås. Produktiviteten har sjunkit, vilket kräver tydliga åtgärder vid avdelningarna under de kommande åren.

På hälsostationerna utvecklas konceptet med arbetspar, som effektiviserar arbetsfördelningen mellan läkare och skötare och bedömningen av vårdbehovet. Personalen omstruktureras via naturlig avgång så att den relativa andelen personal inom patientarbetet ökar. Telefonservice via internet införs och då får klienterna lättare kontakt med hälsostationen, vilket ger mera tid för bedömning av vårdbehovet.

Hemvård ges fortsättningsvis till klienter som behöver medeltung vård, vilket följs upp med avgiftsklassificering och RaVa- och RAI-bedömning. Hemvården medverkar aktivt i projekt som utreder hur ny teknologi kan utnyttjas inom hemvården.

Hammashuolto jatkaa aiemmin päätetyn hammashoitoloiden keskittämissuunnitelman mukaisesti pienten hammashoitoloiden yhdistämistä suuremmiksi kokonaisuuksiksi. Hammashuolto on mukana terveyskeskuksen tuotteistus-hankkeessa Terveyden ja hyvinvoinnin laitoksen kanssa pilottina, jossa on mm. tehty ajankäyttötutkimus, jonka tuloksena asiakastyön osuuden kasvattamiseen tullaan kiinnittämään huomiota.

Inom tandvården fortsätter koncentrationen av tandvårdskliniker i enlighet med den tidigare överenskomna planen där små kliniker slås ihop till större helheter. Tandvården och Institutionen för hälsa och välfärd medverkar som pilot i hälsovårdscentralens produktifieringsprojekt, där bl.a. tidsanvändningen undersökts med resultatet att klientarbetet kommer att lyftas fram mera.

Akuuttisairaala toimii rakennemuutoksen edistämiseksi kuntouttamalla potilaansa mahdollisimman tehokkaasti, jotta pysyvään laitoshoitoon joutuminen vältetään. Akuuttisairaala kehittää edelleen päivystysyksiköiden ja akuuttiyksiköiden välistä potilasohjausta ja muodostaa tuottavuushankkeen puitteissa päivystyspotilaiden hoitopolun, jonka avulla tunnistetaan ne potilasryhmät, joiden kuntouttamismahdollisuudet ovat hyvät ja kuntoutuksen nopea käynnistyminen kriittistä. Vuodeosastojen henkilöstömitoitus ja –rakenne tarkistetaan tuottavuushankeen suositusten mukaiseksi.

Akutsjukhuset bidrar till omstruktureringen genom att rehabilitera patienterna så effektivt som möjligt i syfte att dessa ska slippa permanent institutionsvård. Akutsjukhuset vidareutvecklar hänvisningen av patienter mellan jourenheterna och akutenheterna och utgör en vårdstig för jourpatienterna inom ramen för produktivitetsprojektet. I vårdstigen identifieras de patientgrupper som har goda utsikter om rehabiliteringen sätts in akut. Personaldimensioneringen och personalstrukturen på bäddavdelningarna justeras så att de följer rekommendationerna i produktivitetsprojektet.

Pitkäaikaissairaala jatkaa toiminnassaan systemaattisesti sitä toiminnan sisällön muutoksen ja tuottavuuden kasvun strategiaa, mikä on ollut osaston selkeänä tavoitteena jo usean vuoden ajan.

Långvårdssjukhuset fortsätter systematiskt enligt den strategi som ändrar på verksamhetsinnehållet och höjer produktiviteten, vilket har varit avdelningens tydliga mål under flera år.

Psykiatriaosasto fokusoi toimintaansa psykiatrisen erikoissairaanhoidon tarpeessa oleviin potilaisiin sekä perusterveydenhuollon neuvonta-, konsultaatio- ja koulutustoimintaan Helsingin mielenterveysohjelman (2001), HUS Psykiatrian yhteistyö- ja työnjakosopimuksen sekä valtakunnallisen Mieli 2009- työryhmän linjausten mukaisesti. Psykiatria jatkaa InterRai-Mental Health-arviointijärjestelmän kehittämistä hoidon laadun ja tehokkuuden arvioimiseksi.

Avdelningen psykiatri fokuserar verksamheten på patienter som behöver psykiatrisk specialiserad sjukvård och på rådgivning, konsultation och utbildning för primärvården i enlighet med mentalvårdsprogrammet för Helsingfors (2001), avtalet om samarbete och arbetsfördelning med HNS Psykiatri och den riksomfattande arbetsgruppen Mieli 2009:s riktlinjer. Avdelningen vidareutvecklar bedömningssystemet Inter RAI Mental Health som bedömer kvaliteten och effektiviteten inom vården.

Terveyskeskus jatkaa tuotteistuksen kehittämishanketta yhdessä Terveyden ja hyvinvoinnin laitoksen kanssa. Pisimmällä tuotteistuksen uudistamisessa ovat pitkäaikaissairaala, kotihoito ja hammashuolto. Lisäksi terveyskeskuksella on Kuopion Yliopiston tuella käynnissä tuottavuuden kehittämishanke, joka kohdistuu terveysasemien avosairaanhoidon vastaanottotyöhön ja akuuttisairaalan vuodeosastojen hoitotyöhön. Kotihoidossa on sairauspoissaolojen vähentämiseen keskittyvä hanke, jonka tavoitteena on tuottavuuden lisääminen sairauspoissaoloja vähentämällä.

Hälsovårdscentralen fortsätter med produktifieringsprojektet tillsammans med Institutet för hälsa och välfärd. Längst i produktifieringen har långvårdssjukhuset, hemvården och tandvården kommit. Vid hälsovårdscentralen pågår med stöd av Kuopio universitet ett produktifieringsprojekt som gäller mottagningen inom hälsostationernas öppna sjukvård och vårdarbetet på akutsjukhusets bäddavdelningar. Inom hemvården pågår ett projekt som har som mål att höja produktiviteten tack vare mindre sjukfrånvaro.

Toimialat ylittävät prosessit

Avdelningsöverskridande processer

Lapaset-projektin yhteydessä luodun perheverkostomallin jalkauttamista jatketaan sosiaaliviraston ja muiden toimijoiden kanssa. Perheverkostomallissa kehitettyä yhteistoimintamallia sovelletaan vuoden 2009 aikana hyväksyttävässä lasten ja nuorten hyvinvointisuunnitelmassa, jossa korostuu hallintokuntien välinen yhteistyö.

Fältarbetet enligt familjenätverksmodellen i projektet Lapaset fortsätter i samarbete med socialverket och övriga aktörer. Den samarbetsmodell som skapats i familjenätverket tillämpas i Välfärdsplanen för barn och unga, som godkänns 2009 och som understryker ett förvaltningsövergripande samarbete.

Hoitoketjuyhteistyötä jatketaan ja jalkautetaan merkittävien sairausryhmien hoidossa ja ennaltaehkäisyssä HUSin kanssa. Muistisairaan potilaan hoitoketju suunnitellaan ja otetaan käyttöön yhdessä sosiaaliviraston kanssa.

Samarbetet kring vårdkedjan fortsätter och införs i behandlingen och förebyggandet av viktiga sjukdomsgrupper tillsammans med HNS. En vårdkedja för minnessvaga patienter planeras och införs i samarbete med socialverket.

Hoitoketjuprojekti on vakiintunut osaksi sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen yhteistä toimintaa ja case managereiden toiminnan turvin yhä suurempi potilasjoukko kotiutuu akuuttisairaalaan siirtymisen sijasta. Lisäksi case managerit ohjaavat merkittävän osan tarjotuista potilaista akuuttisai-

Projektet kring vårdkedjan är en etablerad gemensam verksamhet för socialverket och hälsovårdscentralen, och tack vare s.k. case managers skickas allt fler patienter hem i stället för till akutsjukhuset. Dessa case managers hänvisar en stor del av patienterna i fråga till lättare vårdplatser än

raalaa kevyempiin hoitopaikkoihin ja heidän roolinsa on merkittävä myös sosiaalitoimen ympärivuorokautisen hoidon ja HUSin välillä tapahtuvassa prosessissa. Hoitoketjuyhteistyön puitteissa pyritään myös vähentämään akuuttivuodeosastoilla sosiaaliviraston paikoille jonottavien määrää, jotta ostopalvelusairaansijojen tarve vähenisi.

Pitkäaikaissairaala tehostaa yhdessä sosiaaliviraston aikuispalvelujen vastuualueen kanssa alle 65-vuotiaiden hoitoketjua asunnottomuusprojektin yhteydessä.

Psykiatria kehitti yhdessä sosiaaliviraston kanssa vuosina 2006–2008 Hoitoa vailla – vaikea hoitaa
-innovaatiohankkeen tuella asianmukaista psykiatriasta hoitoa vailla olevien, vaarallisiksi koettujen ja psyykkisesti oirehtivien henkilöiden poikkiorganisatorisen hoitomallin.

Helsingin terveyskeskuksen ja sosiaaliviraston yhteisellä kaksoisdiagnoosipotilaiden hoidon kehittämishankkeella (1.12.2007 – 31.12.2009) luodaan uusi seudullinen toimintamalli psykiatriseen avohoitoon ja päihdehuoltoon samanaikaista päihde- ja mielenterveyshäiriötä sairastaville potilaille. Toimintamallin uudistuksella pyritään parantamaan kaksoisdiagnoosipotilaiden saamaa hoitoa ja palvelua sekä kehittämään psykiatrisen erikoissairaanhoidon ja päihdehuollon välistä yhteistyötä ja työnjakoa palveluiden tuottamisessa. Hanke on saanut valtionavustusta.

Kilpailuttaminen

Terveyslautakunta on hyväksynyt terveyskeskuksen hankintastrategian, jonka mukaisesti terveyskeskus toteuttaa kaupungin hankintastrategiaa.

Kaupungin edun mukaista ostajana on terveen kilpailutilanteen säilyminen ja kehittäminen. Hankinnat kilpailutetaan tarkoituksenmukaisina kokonaisuuksina niin, että toisaalta myös uusilla ja pienillä yrityksillä on mahdollisuus päästä mukaan tarjoajina mutta toisaalta hankintoja ei tule pirstoa liian pieniin osiin ja joissain hankinnoissa toimintavarmuus edellyttää kokemusta.

Terveyskeskus ostaa ydintoiminnoistaan terveysneuvontapalvelut (10023) ja niiden yhteydessä välitettävät lääkäreiden kotikäyntipalvelut, osan suun terveydenhuollon palveluista, kotihoidon palveluja omaa palvelutuotantoa täydentämään, kotihoidon tukipalveluja, vähäisessä määrin vuodeosastopalveluja, osan päihdehuollon palveluista, psykoterapia- ja kuntoutuspalveluja sekä lakisääteiset seulontatutkimukset.

Terveyskeskus ostaa tukipalveluja kaupungin omilta toimittajilta, kuten Palmialta, sekä jossain määrin kilpailuttamalla.

Osana talouden tasapainottamista vähennetään työvoiman vuokrausta ja sellaisia ostopalveluja, jotka kaupunki pystyy itse tuottamaan halvemmalla.

Vuoden 2010 aikana selvitetään yhden terveysasemayksikön avosairaanhoidon palvelujen kilpailutuksen edellytykset kaupungin strategiaohjelman mukaisesti.

Palveluseteleitä on käytössä rintamaveteraanien avokuntoutuksessa ja kotisiivouksessa. Palvelusetelimäisiä maksusitoumuksia on käytössä hammashuollossa.

akutsjukhuset, och de har en viktig roll också i processen mellan socialväsendets dygnetruntvård och HNS. Samarbetet kring vårdkedjan går också ut på att minska antalet sådana patienter på akutbäddavdelningarna som väntar på en plats inom socialväsendet, vilket minskar behovet att köpa bäddplatser.

Långvårdssjukhuset och socialverkets tjänster för vuxna intensifierar vårdkedjan för under 65-åringar inom projektet mot bostadslöshet.

Psykiatrin och socialverket utvecklade tillsammans under 2006–2008 en organisationsövergripande vårdmodell för personer utan adekvat psykiatrisk vård, personer som upplevs farliga och personer som har symtom på psykisk ohälsa. Modellen utnyttjade innovationsprojektet kring utebliven vård och svårsköttthet (Hoitoa vailla–vaikea hoitaa).

Hälsovårdscentralens och socialverkets gemensamma projekt för vård av patienter med dubbel diagnos (1.12.2007–31.12.2009) skapar en ny regional mall för den psykiatriska öppenvården och missbrukarvården att behandla personer med både missbruk och psykiska problem. Mallen ska förbättra vården av och tjänsterna för dessa patienter och utveckla samarbetet och arbetsfördelningen mellan den psykiatriska specialiserade sjukvården och missbrukarvården när det gäller produktion av tjänster. Projektet har fått statsunderstöd.

Konkurrensutsättning

Hälsovårdsnämnden har godkänt hälsovårdscentralens upphandlingsstrategi, enligt vilken centralen följer stadens upphandlingsstrategi.

Det ligger i stadens intresse som köpare att ett sunt konkurrensläge bibehålls och utvecklas. Upphandlingarna konkurrensutsätts som ändamålsenliga helheter, å ena sidan ska också nya och små företag kunna komma med anbud, men å andra sidan ska upphandlingarna inte spjälkas upp i för små delar och beträffande vissa upphandlingar kräver leveranssäkerheten erfarenhet.

Av kärnfunktionerna köper hälsovårdscentralen hälsorådgivning (tfn 10023) med anknytande läkarbesök hemma, en del av mun- och tandhälsovården, hemvård som komplement till den egna servicen, stödtjänster för hemvården, i liten utsträckning vårdavdelningsplatser, en del av missbrukarvården, psykoterapi och rehabilitering samt lagstadgade screeningundersökningar.

Hälsovårdscentralen köper stödtjänster av stadens egna leverantörer, t.ex. Palmia, och i viss mån genom konkurrensutsättning.

Som ett led att balansera ekonomin minskas inhyrningen av arbetskraft och köpen av sådana tjänster som staden kan producera billigare själv.

Under 2010 utreds om den öppna sjukvården vid en av hälsostationsenheterna kan konkurrensutsättas enligt stadens strategiprogram.

Servicesedel används inom den öppna rehabiliteringen för frontveteraner och städningen i hemmen. Betalförbindelser av servicesedeltyp används inom tandvården.

Terveyskeskuksen materiaalikuluista lääkkeiden osuus on runsaat 20 % ja ne terveyskeskus kilpailuttaa itse. Näiden osalta tiivistetään yhteistyötä HUSin kanssa. Muutoin terveyskeskus käyttää kaupungin yhteishankintaelinten kilpailuttamia tuotteita aina kun se on mahdollista.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Atk-järjestelmiä kehitetään tuottamaan toiminta- ja laatutietoja toiminnan suunnittelun ja johtamisen tueksi. Sähköisen asioinnin hankkeissa painotetaan hankkeita, jotka lisäävät tuottavuutta. Painopiste on sellaisissa hankkeissa ja toimintatavoissa, joiden avulla voidaan korvata potilaskäynteinä tai hoitopuheluina tapahtuvia yhteydenottoja ja niihin kuluvaa henkilökunnan työaikaa. Pisimmällä sähköiset palvelut ovat hammashuollossa, jossa vuonna 2010 tavoitteena on saada käyttöön muun muassa sähköinen palveluseteli, digitaalinen itseilmoittautuminen ja digitaalinen hoitoonohjauksen palvelu, mikä sisältää mm. vastaanottoajan varaamisen sähköisesti.

Terveyskeskuksen johtoryhmä ohjaa terveyskeskuksen tietohallinnon ja verkkopalvelujen toimeenpanosuunnitelmien laatimista ja valvoo niiden sekä yhteistyö- ja kehittämishankkeiden toteuttamista. Tietotekniikkahankkeet valmistellaan yhteistyössä talous- ja suunnittelukeskuksen tietotekniikkaosaston kanssa ja tietohallinnon toimeenpanosuunnitelma noudattaa kaupungin tietotekniikkastrategian (2007-2010) peruslinjauksia.

Toimeenpanosuunnitelman painoalueita ovat:

- jatkuvat tietohallinnon tehtävät, kuten asiakas- ja potilasjärjestelmien ylläpito ja kehittäminen, teknisen infrastruktuurin kunnossapito, laitekannan tarpeenmukainen uudistaminen, mobiiliratkaisujen kehittäminen, terveyskeskuksen muiden asiakas- ja johdon tietojärjestelmien sekä kaupungin yhteisessä käytössä olevien tietojärjestelmien ylläpito ja tukitehtävät
- kuntalaisille tarjottavien verkkopalvelujen ja sähköisen asioinnin merkittävä lisääminen
- asiakasjärjestelmien kehittäminen kansallisten hankkeiden sekä PKS- ja HUS-yhteistyön mukaisesti
- hallinnon prosessien ja tietojärjestelmien verkkopalvelujen kehittäminen
- palvelujen tuotantoprosessien tehostaminen
- itsepalvelujen lisääminen

Sähköisen asioinnin kehittämishankkeet

Terveyskeskuksessa on käynnissä lukuisia sekä kuntalaisille/potilaille tarjottavien että työntekijöiden käyttämien asiakas- ja muiden tietojärjestelmien sähköisten palvelujen kehittämishankkeita.

Keskeisimmät kehittämishankkeet ovat:

- STM-Pegasos hanke, jossa osallistutaan kansallisen arkiston mukaiseen Pegasos-potilastietojärjestelmän kehittämiseen toimittajan sekä muiden Pegasosta käyttävien kuntien kanssa
- eReseptin käyttöönoton valmistelu, jossa kansallisen hankkeen pohjalta on tavoitteena lääkereseptien sähköinen siirto

Av hälsovårdscentralens materialkostnader utgör läkemedlen drygt 20 %, och centralen konkurrensutsätter dem själv. Samarbetet med HNS intensifieras i sammanhanget. I övrigt använder centralen, alltid då det är möjligt, produkter som stadens samupphandlingsorgan konkurrensutsatt.

IT och elektronisk kommunikation

Hur IT-strategin genomförs

Datasystemen utvecklas att producera data om verksamheten och kvaliteten som stöd för verksamhetsplaneringen och ledningen. I projekten kring elektronisk kommunikation prioriteras produktivitetsfrämjande satsningar. Tonvikten ligger på sådana projekt och rutiner som kan ersätta patientbesök eller telefonsamtal och spara personalens tid i sammanhanget. Längst har e-tjänsterna hunnit inom tandvården, där syftet är att år 2010 införa bl.a. en elektronisk servicesedel, en digital självanmälan och en digital vårdhänvisning med elektronisk tidsbeställning till mottagningen.

Ledningsgruppen för hälsovårdscentralen styr utarbetandet av verkställighetsplaner för centralens informationshantering och webbtjänster och övervakar genomförandet av planerna och samarbets- och utvecklingsprojekten. IT-projekten bereds i samråd med ekonomi- och planeringscentralens IT-avdelning, verkställighetsplanen för informationshantering följer grundlinjerna i stadens IT-strategi 2007–2010.

Prioriteringar i verkställighetsplanen:

- kontinuerliga uppgifter inom informationshanteringen: t.ex. att upprätthålla och utveckla klient- och patientsystem, underhålla den tekniska infrastrukturen, förnya apparater vid behov, utveckla mobilkoncept, upprätthålla hälsovårdscentralens övriga datasystem för klienter och ledningen och datasystem som används inom hela staden och ge stödtjänster i sammanhanget
- att bygga ut webbtjänsterna och den elektroniska kommunikationen för kommuninvånarna avsevärt
- att utveckla klientsystemen i enlighet med nationella projekt, samarbetet i huvudstadsregionen och HNS-samarbetet
- att utveckla webbtjänster för förvaltningens processer och datasystem
- att effektivisera serviceproduktionsprocesserna
- att bygga ut självservicen.

Utvecklingsprojekt inom elektronisk kommunikation

Vid hälsovårdscentralen pågår flera projekt för utveckling av e-tjänsterna. Det gäller klientsystem och andra datasystem för kommuninvånarna/patienterna och för de anställda.

De viktigaste utvecklingsprojekten:

- SHM-Pegasos, att delta i utvecklandet av patientinformationssystemet Pegasos inom det nationella arkivet tillsammans med leverantören och andra kommuner som anlitar systemet
- eRecept, att förbereda införandet av e-recept utifrån det nationella projektet med sikte på elektronisk överföring av recept

– SAS-jonon hallintajärjestelmä, joka sisältää SAS (selvitys-arviointi-sijoitus) –jononhallintaprosessin kehittämisen yhteistyössä sosiaaliviraston kanssa
– Terveysasemien sähköisen asioinnin ratkaisun aikaansaaminen pilottiprojektin kokemusten pohjalta
– Neuvoloiden sähköisen ajanvarauksen ratkaisun kehittäminen hammashuollossa toteutetun mallin mukaisesti sekä kouluterveydenhuollon sähköisen esitietolomakkeen pilotointi
– Hammashuollon sähköisen palveluseteliratkaisun kehittäminen

– system för hantering av SAS-kön (utredning, bedömning, placering), att utveckla processen i samråd med socialverket
– att införa elektronisk kommunikation på hälsostationerna utifrån erfarenheterna av ett pilotprojekt
– att utveckla elektronisk tidsbeställning till rådgivningsstationerna enligt modellen som används inom tandvården och förhandsuppgifter på e-blankett inom skolhälsovården som pilotprojekt
– att utveckla en elektronisk servicesedel inom tandvården.

Henkilöstösuunnittelu

Henkilöstömenolaskelman perustelut

Terveyskeskus varmistaa riittävän ja osaavan henkilöstön sekä huolehtii henkilöstön työhyvinvoinnista. Terveyskeskuksen palvelut tuotetaan ensisijaisesti omalla työvoimalla ja uusia palvelujen tuottamistapoja kehitetään. Henkilöstön saatavuutta edistetään koulutusyhteistyötä, oppisopimuskoulutusta, rekrytointikoulusta ja henkilöstöhankintaa kehittämällä. Henkilöstön pysyvyyttä parannetaan kehittämällä vakinaisen henkilöstön palkitsemisjärjestelmiä sekä tukemalla työkykyä. Henkilöstön ja työyhteisöjen osaamista kehitetään tukemalla jatkuvaa oppimista sekä jatko- ja täydennyskoulutusta.

Terveyskeskuksen henkilöstömäärä vuoden 2008 lopussa oli 8 824. Läntisen päivystyssairaalan lisäresursointi nostaa vuonna 2009 henkilöstömäärän noin 8 860:een. Vuosina 2009–2013 vanhuuseläkeiän täyttää 939 henkilöä. Muusta vaihtuvuudesta aiheutuu lisäksi yli 1 600 uuden työntekijän rekrytointitarve.

Terveyskeskus sopeuttaa henkilöstömäärän budjettiraamiin, mikä on myös työvoiman saatavuus huomioon ottaen välttämätöntä. Ennakoivalla henkilöstösuunnittelulla varaudutaan poistumaan ja osaamistarpeiden muutoksiin.

Tasa-arvosuunnitelma

Terveyskeskus noudattaa kaupungintasa-arvosuunnitelmaa kuntalaisiin kohdistuvassa palvelutoiminnassaan ja henkilöstö- ja palkkapolitiikassaan.

Kielisuunnitelma

Terveyskeskus järjestää kuntalaisiin kohdistuvat palvelunsa voimassa olevan kielilainsäädännön ja kielitaitosäännön mukaisesti.

Henkilökunnan kielitaitovaatimukset on laadittu tukemaan palvelun saantia toisella kotimaisella kielellä kaikissa yksiköissä.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Tunnistetut työyhteisöjen hyvinvointia edistävät hyvät käytännöt otetaan käyttöön kattavasti (Kohti hyviä käytäntöjä hanke). Työaikasuunnittelulla tuetaan työtekijöiden terveyttä ja työssä jaksamista Terveet työajat- hankkeen suositusten mukaisesti. Varhaisen tuen ja paluun tuen mallia noudatetaan.

Personalplanering

Motivering för personalutgifterna

Hälsovårdscentralen säkrar en tillräcklig och kunnig personal och upprätthåller arbetshälsan. Tjänsterna produceras i första hand med egen arbetskraft och nya metoder att producera tjänster utvecklas. Tillgången på personal främjas genom utbildningssamarbete, läroavtalsutbildning, rekryteringsutbildning och personalupphandling. Kontinuiteten inom personalen förbättras genom belöningssystem för fastanställda och stöd för arbetsförmågan. Kunnandet inom personalen och arbetsenheterna utvecklas genom stöd för livslångt lärande och fortbildning och kompletterande utbildning.

Antalet anställda vid hälsovårdscentralen i slutet av 2008 var 8 824. Tilläggsresurserna för västra joursjukhuset höjer antalet anställda till ca 8 860 år 2009. Åren 2009–2013 går 939 personer i ålderspension. På grund av övrig omsättning kommer behovet att rekrytera nya anställda att gälla sammanlagt ca 1 600 personer.

Hälsovårdscentralen dimensionerar personalen enligt budgetramen, vilket är nödvändigt också med tanke på tillgången på arbetskraft. Genom förebyggande personalplanering möter centralen avgångarna och förändringarna i kompetensbehovet.

Jämställdhetsplan

Hälsovårdscentralen följer stadens jämställdhetsplan när det gäller tjänster för kommuninvånarna och personal- och lönepolitik.

Språkplan

Hälsovårdscentralen tillhandahåller tjänsterna för kommuninvånarna enligt gällande språklagstiftning och språkkunskapsstadga.

Språkkunskapskraven hos personalen är utarbetade så att de stöder tillgången till service på det andra inhemska språket i alla enheter.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Beprövade goda rutiner som främjar arbetshälsan på arbetsenheterna införs över allt (projektet In för goda rutiner). Genom arbetstidsplanering stöds arbetstagarnas hälsa och orkande i arbetet i enlighet med rekommendationerna i projektet Sunda arbetstider. Mallen för tidigt stöd och stöd vid återkomst tillämpas.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Terveyskeskuksen riskienhallinnan tavoitteena on varmistaa perustehtävän toteutuminen ja asetettujen tavoitteiden saavuttaminen. Terveyskeskuksen toimintaprosesseissa ja johtamisessa riskienhallinnallinen ajattelu on jatkuvaa.

Varautumissuunnittelua tehdään virasto- ja osastotasolla ja se koostuu kahdesta kokonaisuudesta: valmiussuunnittelusta (miten toimintaa jatketaan poikkeusoloissa) sekä omatoimisen varautumisen turvallisuussuunnittelusta (miten potilaita, henkilökuntaa ja omaisuutta suojataan).

Toimipistetasolla riskienhallinta painottuu vahinkoriskien ja toiminnallisten riskien tunnistamiseen ja toimenpiteiden suunnitteluun ja toteutukseen. Näiden prosessien suunnitteluasiakirjoja ovat turvallisuussuunnitelmat, työsuojelun vaarojenarviointi sekä mittava määrä lääkehoitoon ja lääkintälaitteisiin liittyvää turvallisuusohjeistusta sekä hoito- ja tukipalveluprosesseihin liittyvää toimintaohjeistusta.

Terveyskeskuksessa on vuoden 2009 aikana laadittu riskienhallintaohjelman perusteella riskienhallintasuunnitelma. Suunnitelman tarkoituksena on tunnistaa terveyskeskuksen strategisia riskejä sekä hahmottaa toimenpiteet näiden riskien pienentämiseksi tai välttämiseksi. Vuoden 2010 aikana terveyskeskus tulee päättämään ja vastuuttamaan toimenpiteet, joiden avulla edellä mainittuihin tunnistettuihin riskeihin tullaan varautumaan. Tietohallinnon riskianalyysi tullaan niin ikään päivittämään vuoden 2010 aikana.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

Riskhanteringen vid hälsovårdscentralen har som mål att se till att centralens grundläggande uppgift blir utförd och de uppställda målen uppnådda. Inom verksamhetsprocesserna och ledarskapet vid centralen är riskhanteringstänkandet fortgående.

Centralen och avdelningarna planerar beredskap i två helheter: beredskapsplanering (hur verksamheten fortgår i undantagsförhållanden) och säkerhetsplanering för beredskap på eget initiativ (hur patienter, personal och egendom skyddas).

På verksamhetsställena gäller riskhanteringen främst identifiering av risker för skada och funktionella risker samt planering och konkreta åtgärder. Planeringsdokument i processerna är säkerhetsplanerna, riskbedömningen i arbetarskyddet och omfattande säkerhetsdirektiv om medicinsk vård och medicineringsutrustning samt handlingsdirektiv om vård- och stödprocesserna.

Hälsovårdscentralen har under 2009 utarbetat en riskhanteringsplan utifrån ett riskhanteringsprogram. Syftet med planen är att upptäcka strategiska risker vid centralen och gestalta åtgärderna att minska eller undvika dem. Under 2010 kommer centralen att besluta om och fördela ansvaret för åtgärder med vilka de upptäckta riskerna ska bemötas. Riskanalysen för IT-förvaltningen ska likaså uppdateras under året.

3 21 01 Terveyskeskustoiminta – Hälsovårdscentralen

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	16 724	15 976	17 300	17 300	17 300	17 300
Maksutulot - Avgiftsinkomster	49 183	49 035	48 000	50 400	50 400	50 400
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1 037	500	500	500	500	500
Vuokratulot - Hyresinkomster	5 104	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	658	800	511	511	511	511
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**72 706**	**71 311**	**71 311**	**73 711**	**73 711**	**73 711**
Palkat - Löner	268 111	286 009	284 000	285 845	280 985	276 788
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	99 645	102 946	96 560	97 218	95 570	94 144
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	146 087	154 083	155 800	156 115	153 285	150 990
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	34 378	35 618	35 500	35 723	35 091	34 566
Avustukset - Understöd	4 050	5 000	5 200	5 200	5 122	5 045
Vuokrat - Hyror	48 806	51 000	51 000	51 337	50 472	49 718
Muut menot - Övriga utgifter	1 696	3 200	3 023	3 118	3 073	3 028
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**602 773**	**637 856**	**631 083**	**634 556**	**623 598**	**614 279**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-530 067***	***-566 545***	***-559 772***	***-560 845***	***-549 887***	***-540 568***
Poistot - Avskrivningar	7 707	7 800	7 800	7 800	7 800	7 800
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-537 774***	***-574 345***	***-567 572***	***-568 645***	***-557 687***	***-548 368***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-1,9	0,0	3,4	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5,8	-1,1	-0,5	-1,7	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	41 900	35 000	44 000	44 000	43 340	42 690

Tavoitteiden yhteenveto

Terveysasemat

Terveysasemien toiminnassa painopisteenä on edelleen hoidon saatavuutta koskevien lakisääteisten velvoitteiden toteuttaminen. Tärkeää on yhteyden saannin varmistaminen terveysasemalle. Laadukkaiden ja kustannustehokkaiden palvelujen turvaamiseksi jatketaan terveysasemaverkon kehittämistä ja jatketaan pää- ja lähiterveysasemien toimintamalliin liittyvän palvelukapasiteetin sekä palveluprosessin kehittämistä.

Terveysasemien mielenterveys- ja päihdetyötä vahvistetaan. Terveysasemien toiminnan tukemiseen, erityisesti mielenterveys- ja päihdeosaamisen lisäämiseen on varattu 1,5 milj. euroa aikaisempaa enemmän.

Vuoden 2010 talousarvioesitykseen sisältyy varaus Helsingin Alzheimer-yhdistyksen ostopalvelusopimusta varten. Kyseessä on terveysasemien ja akuuttisairaalan muistipoliklinikoiden toimintaa korvaavaa ja täydentävää työtä, johon on kohdennettu 0,1 milj. euron varaus vuodelle 2010.

Mål i sammandrag

Hälsostationerna

Hälsostationerna lägger fortsättningsvis tonvikten på att uppfylla de lagstadgade skyldigheterna angående tillgången till vård. Det är viktigt att invånarna får kontakt med hälsostationen. För att trygga högklassiga och kostnadseffektiva tjänster, vidareutvecklas hälsostationsnätet och servicekapaciteten och serviceprocesserna i verksamhetsmodellen på huvud- och närhälsostationerna utvecklas.

Mentalvårds- och missbrukararbetet på hälsostationerna stärks. För stöd till hälsostationernas verksamhet, speciellt kompetensökning inom psykisk hälsa och missbruk, har det reserverats 1,5 mn euro mer än tidigare.

I budgeten för 2010 reserveras ett köpserviceavtal med Helsingfors Alzheimerförening. Det gäller arbete som ersätter och kompletterar verksamheten på hälsostationernas och akutsjukhusets minnespolikliniker, anslaget är 0,1 mn euro för 2010.

On olemassa viitteitä siitä, että Helsingin omahoitotarvikejakelun taso poikkeaa muun pääkaupunkiseudun jakelun käytännöistä, minkä vuoksi hoitotarvikejakelun osalta tullaan tekemään erillinen tarkastelu Helsingin omahoitotarvikejakelun tasosta suhteessa muuhun pääkaupunkiseutuun. Säästömahdollisuuden arvio on 0,6 milj. euroa mikä tulee selvitystyön myötä tarkentumaan myöhemmässä vaiheessa.

Det kan hänvisas till att utdelningen av egenvårdsartiklar i Helsingfors ligger på en annan nivå än i den övriga huvudstadsregionen. Därför ska förhållandet och skillnaderna mellan dessa granskas separat och jämföras. Det uppskattas att 0,6 mn euro kan sparas, siffran kommer att preciseras i takt med granskningen.

Kotihoito

Kotihoidon vahvistamista jatketaan vuonna 2010 yhteensä 1,8 milj. euron lisäresursoinnilla.

Hemvården

Hemvården får ett tillskott på 1,8 mn euro år 2010 som ska stärka verksamheten.

Hammashuolto

Hammashuoltoon esitetään 5,2 milj. euron lisäystä pääkaupunkiseudun hammashuollon yhteispäivystyksen sekä suun erikoishoidon järjestämiseksi. Helsinki toimii hankkeessa isäntäkaupunkina, ts. kaikki menot budjetoidaan bruttoperusteisesti Helsingin budjettiin josta noin 46 % palautuu kuntien maksamina osuuksina takaisin. Vuoden 2010 talousarviovaraus sisältää toiminnan kokovuotisuuden edellyttämät määrärahat. Toiminnan kokovuotiset kustannukset ovat noin 8,4 milj. euroa. Vuonna 2009 voimaan tulevan uuden palvelusetelilainsäädännön vaikutuksia arvioitavissa on hammashuollon osalta todettavissa, että ostopalveluihin liittyvien menettelytapojen yksinkertaistumisen seurauksena osa nykyiseen ostopalvelutoimintaan liittyvästä hallinnollisesta työstä voidaan rationoida, minkä kustannusvaikutukseksi arvioidaan 0,3 milj. euron säästö.

Tandvården

Tandvården föreslås få ett tillskott på 5,2 mn för samjouren inom tandvården och enheten för specialiserad munvård i huvudstadsregionen. Helsingfors är projektets värdkommun, dvs. alla utgifter budgeteras enligt bruttosummor i Helsingfors budget och av dem återfår staden ca 46 % som andelar av kommunerna. Budgetreserveringen för 2010 omfattar anslag för verksamheten hela året. Årskostnaderna uppgår till ca 8,4 mn. Då verkningarna av den nya lagstiftningen om servicesedlar 2009 bedöms, kan man konstatera angående tandvården att till följd av enklare förfaranden vid köp av tjänster kan en del av det administrativa jobbet inom köpservicen rationaliseras, och kostnaderna uppskattas därför ge besparingar på 0,3 mn euro.

Hoitoketjut

Sosiaali- ja terveystoimen erityisenä painopisteenä on vuoden 2009 aikana ollut hoitoketjujen toimivuus. Terveyskeskus ja sosiaalivirasto ovat suunnitelleet yhdessä vanhuspalveluja koskevat toiminnalliset suunnitelmansa vuodelle 2010. Terveyskeskuksen talousarviossa pitkäaikaissairaansijoja vähennetään 50 paikkaa vuoden 2009 aikana. Vuoden 2010 aikana terveyskeskus vähentää 150 sairaansijaa valtuuston hyväksymän strategiaohjelman suuntaisesti. Vähennysten yhteydessä kotihoitoa vahvistetaan 1,8 milj. eurolla ja akuuttisairaansijoja lisätään 25. Kotihoidon lisäyksen turvin tulee kotihoidon piiriin noin 100 uutta asiakasta.

Vårdkedjorna

Social- och hälsovården har under 2009 särskilt satsat på att vårdkedjorna ska fungera. Hälsovårdscentralen och socialverket har tillsammans planerat verksamhetsplanerna för äldreomsorgen 2010. I hälsovårdscentralens budget skärs långvårdsplatserna ned med 50 under 2009. Under 2010 skär centralen ned 150 bäddplatser enligt riktlinjerna i stadsfullmäktiges strategiprogram. Samtidigt stärks hemvården med 1,8 mn euro och akutsjukhuset får 25 platser till. Med hjälp av tillskottet inom hemvården omfattas ca 100 nya personer av denna.

Sosiaaliviraston vuoden 2010 talousarvioesityksessä vanhainkotipaikkoja vähennetään noin 100 paikkaa. Sosiaalivirasto lisää palveluasumisen ryhmäkotipaikkoja 185 paikalla. Samalla omaishoidon tuen piiriin tulee 200 uutta asiakasta.

I socialverkets budget för 2010 skärs ålderdomshemsplatserna ned med ca 100. Socialverket ökar serviceboendet med 185 nya grupphemsplatser. Samtidigt omfattas 200 nya personer av stödet för närståendevård.

Vanhustenhoito- ja palveluketjujen sujuvuudelle asetettujen tavoitteiden toteuttamiseksi sosiaalivirasto ja terveyskeskus valmistelevat vuoden 2009 aikana täytäntöönpanosuunnitelman. Vuosien 2011–2012 osalta tavoitteet tarkistetaan ottaen lisäksi huomioon vuoden 2010 tilanne ja kokemukset. Valmistelua jatketaan valtakunnallisten ja kaupunginvaltuuston strategiaohjelmassa olevien tavoitteiden suuntaisesti.

I syfte att göra servicekedjorna och vårdkedjorna för äldre smidigare bereder socialverket och hälsovårdscentralen en verkställighetsplan under 2009. För 2011–2012 justeras målen med beaktande av situationen och erfarenheterna 2010. Beredningen fortsätter enligt samma principer som de riksomfattande målen och målen i stadsfullmäktiges strategiprogram.

Akuuttisairaala

Läntisen yhteispäivystyksen osalta lisäresursointia edellyttää päivystystoiminnan kehittämisen edellyttämät henkilöstötarpeet, joita ovat mm. hoitajavastaanoton käynnistyminen keskitetyssä terveyskeskuspäivystyksessä sekä päivystyspoliklinikan uudet tilajärjestelyt. Läntisen yhteispäivystyksen osalta esitetään vuoden 2010 osalta 1,8 milj. euron suuruista lisäresursointia, joka siis koskee toiminnan lisäkustannuksia kokovuotisina vuonna 2010. Nykyisin käytössä olevista ostopalvelusairaansijoista tullaan noin 25 sairaansijaa kotiuttamaan omaksi toiminnaksi samassa yhteydessä kun pitkäaikaissairaansijoja suljetaan. Ostopalvelusairaansijoja koskeva kilpailutus tulee niin ikään laskemaan nykyisin osin korkeaa hintatasoa. Näiden toimenpiteiden arvioitu kustannushyöty on vuositasolla 1 milj. euroa. Akuuttisairaansijojen lisäämiseen varaudutaan samassa yhteydessä kun pitkäaikaissairaansijojen määrää vähennetään vuoden 2010 aikana. Akuuttisairaansijoja lisätään vuoden 2010 alusta 25 sairaansijaa minkä vuosikustannukset ovat 2,2 milj. euroa.

Akutsjukhuset

Vid västra samjouren krävs tilläggsresurser för personal för att jouren ska kunna utvecklas, det gäller bl.a. öppnande av en vårdarmottagning inom den centraliserade hälsocentralsjouren och nya lokalarrangemang på jourpolikliniken. Västra samjouren föreslås få ett tillskott på 1,8 mn euro för 2010, vilket alltså gäller merkostnader för hela året i fråga. Av de nuvarande köpta bäddplatserna kommer staden att själv sköta ca 25, samtidigt som staden stänger platser inom långvården. Konkurrensutsättningen av köpta bäddplatser kommer likaså att bidra till att den i dag delvis höga prisnivån sjunker. Kostnadsnyttan i sammanhanget uppskattas till 1 mn euro årligen. Samtidigt som långvårdsplatserna minskar under 2010, får akutsjukhuset fler bäddplatser. I början av 2010 får akutsjukhuset 25 nya bäddplatser, vilket kostar 2,2 mn euro årligen.

Pitkäaikaissairaala

Vuoden 2010 talousarvioesitys on rakennettu siten, että vuoden 2009 syksyllä vähennetään 50 pitkäaikaissairaansijaa. Vuoden 2010 aikana pitkäaikaissairaansijojen vähentämistä jatketaan, siten että sairaansijoja vähennetään vuoden loppuun mennessä edelleen 150 sairaansijalla. Sairaansijojen vähentämisellä saavutetaan 6,2 milj. euron säästö vuonna 2010. Sairaansijojen vähentämisen myötä voidaan vähentää vuoden 2010 loppuun mennessä noin 120 hoitohenkilökuntaan kuuluvaa vakanssia, minkä lisäksi voidaan vähentää sairaalahoidossa tarvittavaa muuta henkilökuntaa.

Långvårdssjukhuset

Förslaget till budget 2010 är uppgjort så att 50 långvårdsplatser skärs ned hösten 2009. Under 2010 fortsätter nedskärningen så att vid årets slut har 150 platser skurits ned. Nedskärningarna ger besparingar på 6,2 mn euro år 2010. I och med att antalet sjukvårdsplatser minskar, kan före utgången av år 2010 ungefär 120 anställningar inom vårdpersonalen dras in, varutöver också annan personal inom sjukhusvården kan minskas.

Psykiatria

Psykiatriaosasto toteuttaa henkilöstörakenteen osalta sellaiset muutokset, joiden avulla saadaan 0,1 milj. euron pysyvä säästö henkilöstömenoissa.

Psykiatri

Avdelningen psykiatri omstrukturerar personalen så att en bestående personalutgiftsbesparing på 0,1 mn euro uppnås.

Yhteiset toiminnot

Tilojen osalta on otettu huomioon investointien aiheuttama lisäys vuokriin mukaan lukien läntisen yhteispäivystyksen kasvaneet vuokrakustannukset. Toisaalta talousarvioesityksessä on otettu huomioon tiloista luopumisella saavutettavat säästöt (1,37 milj. euroa). Terveyskeskuksen vartiointikustannukset ovat nousseen huomattavasti vuoden 2008 aikana, minkä johdosta vartioinnin käytännöistä tullaan tekemään erillinen selvitys vuoden aikana. Tavoitteena on saavuttaa vartiointikuluissa 0,2 milj. euron säästö vuonna 2010. Talousarvioesityksessä on varauduttu sähköisen asioinnin laajenemiseen määrärahavarauksin toisaalta lisenssimaksujen lisääntymisestä aiheutuvien käyttökulujen kasvuun, toisaalta terveyskeskuksen tietohallintoyksikön henkilöstöresurssien lisäämiseen tätä tarkoitusta varten. Arvioidut lisäkustannukset ovat 0,2 milj. euroa**.** Keskitetyt koulutusmäärärahat suunnataan ydintoimintoihin kiinteästi liittyvään koulutukseen. Koulutuksessa pyritään käyttämään omia asiantuntijoita kouluttajina, seminaaripaikkojen ja ulkopuolisten maksullisten koulutusten valinnassa käytetään kriittistä harkintaa ja ulkomaanmatkat kohdistetaan avainryhmiin ja erityisosaajiin, jotka välttämättä tarvitsevat

Gemensamma funktioner

När det gäller lokaler beaktas att investeringarna höjer hyresutgifterna, hit hör de högre hyreskostnaderna för västra samjouren. Å andra sidan beaktar budgetförslaget besparingarna (1,37 mn euro) i och med de lokaler som hälsovårdscentralen avstått från. Centralens kostnader för bevakning steg avsevärt under 2008, och därför kommer bevakningsrutinerna att utredas separat under 2010. Målet är att spara 0,2 mn euro i bevakningskostnader 2010. I budgetförslaget reserveras anslag för utvidgning av den elektroniska kommunikationen, å ena sidan för högre driftskostnader på grund av högre licensavgifter, å andra sidan för fler anställda för ändamålet på hälsovårdscentralens informationshanteringsenhet. Merkostnaderna uppskattas till 0,2 mn euro. De centraliserade utbildningsanslagen allokeras på utbildning som är fast anknuten till kärnfunktionerna. Inom utbildningen är avsikten att anlita egna sakkunniga som utbildare, valen av seminarieplats och utomstående avgiftsbelagda utbildningar ska ske med kritiskt omdöme och utlandresor beviljas nyckelkategorier och specialsakkuniga som absolut behöver utlandsseminarier för att upprätthålla yrkesskickligheten. Avsikten

ammattitaidon ylläpitämiseen ulkomaisia seminaareja. Tavoitteena on saavuttaa keskitetyissä koulutusmäärärahoissa 0,3 milj. euron säästö. Terveyskeskuksen keskitettyjä ilmoituskuluja vähennetään 0,1 milj. euroa**,** mikä saavutetaan priorisoimalla sähköisiä rekrytointikanavia ja arvioimalla kriittisesti palveluihin liittyvien kuulutusilmoitusten tarve.

Ulkopuolisten ostopalveluiden osalta talousarvioesitys noudattelee terveyskeskuksen oman toiminnan budjettiraamin muutosta, joka vuoden 2010 osalta on noin 1 % kuluvan vuoden tasoa alhaisempi. Niemikotisäätiön avustus kuitenkin säilytetään ennallaan ja muihin avustuksiin varataan 0,4 milj. euroa. Kaupunginvaltuuston strategiaohjelmassa edellytetään, että järjestöjen tukemisessa painotetaan terveyserojen kaventamisen näkökulmaa, joten muiden avustusten jakovaiheessa tullaan tekemään erillinen em. kaupunginvaltuuston linjaukseen pohjautuva tarkastelu.

Tulot

Tulojen kokonaismäärä pohjautuu tässä vaiheessa vuoden 2008 toteumaan, tulojen tiliryhmäkohtaista jaottelua on lisäksi korjattu vuoden 2009 ennusteen pohjalta.

Sitovat tavoitteet

Terveyskeskuksen sitovat toiminnalliset tavoitteet perustuvat valtuustotason strategisiin toimintamittareihin. Valtuustotason strategisista toimintamittareista osa on luonteeltaan strategiaohjelman toteutumista mittaavia vaikuttavuusmittareita, joissa seuranta tapahtuu valtuustokausittain. Osa mittareista on puolestaan talousarvion normaalissa seurantarytmissä neljästi vuodessa raportoitavia sitovia toiminnallisia tavoitteita.

Strategiaohjelman asiakasnäkökulman toteutumista kuvaavat vaikuttavuusmittarit:

är att i de centraliserade utbildningsanslagen sparas 0,3 mn euro. Hälsovårdscentralens centraliserade annonskostnader minskas med 0,1 mn euro genom att elektroniska rekryteringskanaler prioriteras och behovet av kungörelser och annonser bedömns kritiskt i fråga om servicen.

I fråga om köp av tjänster av utomstående följer budgetförslaget förändringen i budgetramen för hälsovårdscentralens egen verksamhet, som 2010 är ca 1 % lägre än 2009. Understödet till Stiftelsen Uddhemmet rörs inte och för övriga understöd reserveras 0,4 mn euro. I stadsfullmäktiges strategiprogram krävs att vid understöd till organisationer ska aspekten att minska hälsoskillnaderna understrykas, vilket betyder att för utdelning av andra understöd ska saken separat granskas utifrån stadsfullmäktiges linjedragning.

Inkomster

De totala inkomsterna bygger här på utfallet för 2008. Inkomstfördelningen enligt kontoslag har justerats utifrån prognosen för 2009.

Bindande mål

De bindande verksamhetsmålen för hälsovårdscentralen bygger på verksamhetsmätarna i stadsfullmäktiges strategier. En del av de strategiska verksamhetsmätarna mäter hur verkningsfullt strategiprogrammet utfallit, saken följs upp varje fullmäktigeperiod. De andra mätarna är de bindande verksamhetsmålen, rapporteringen sker fyra gånger om året i normal ordning för uppföljning av budgeten.

Mätare som beskriver hur klientaspekten i strategiprogrammet har utfallit:

Terveyserojen kaventuminen – Mindre hälsoskillnader	2008	2009	2010	2011	2012
Peruspiirien väliset erot elinajan odotteessa – Skillnader i förväntad medellivslängd mellan distrikten	Miehet – Män 9,4 v. Naiset – Kvinnor 5,6 v				10 % kaventuma – utjämning
Koulutusryhmien väliset erot elinajan odotteessa – Skillnader i förväntad medellivslängd mellan utbildningskategorier	Miehet – Män 7,8 v Naiset – Kvinnor 4,2 v				10 % kaventuma – utjämning

Tupakoivien nuorten määrä – Antal unga som röker	2008	2009	2010	2011	2012
Päivittäin tupakoivien määrä peruskoulun 9. luokilla – Antal nior i grundskolan som röker dagligen	18 %		<15 %		<9 %
Päivittäin tupakoivien määrä lukion 1. ja 2. luokilla – Antal ettor och tvåor på gymnasiet som röker dagligen	12 %		<11 %		<8 %
Päivittäin tupakoivien määrä ammatillisten oppilaitosten 1. ja 2. vuoden opiskelijoilla – Antal första och andra årets yrkesstuderande som röker dagligen	36–38 %		32 %		

Talousnäkökulman toteutumista kuvaava vaikuttavuusmittari

Mätare som beskriver hur ekonomiaspekten utfallit

Asukaskohtaiset kustannukset lähenevät viiden seuraavaksi suurimman kaupungin keskiarvoa – De invånarvisa kostnaderna närmar sig medeltalet för de fem största städerna efter Helsingfors	2008	2009	2010	2011	2012
Lisätty terveydenhuolto – Hälsovården tillagd *Tähän sisältyvät erikoissairaanhoidon ja perusterveydenhuollon kustannukset sekä sosiaalitoimesta vanhusten ympärivuorokautisen hoidon ja kotipalvelun kustannukset – Här ingår kostnaderna för specialiserad sjukvård och primärvård samt kostnaderna för dygnetruntvård och hemservice för äldre inom socialvården*			-2 %	-2 %	-2 %

Edellä kuvattujen vaikuttavuusmittareiden seuranta tapahtuu valtuustokausittain.

Mätarna av verkningsfullhet ovan följs upp varje fullmäktigeperiod.

Prosessinäkökulmaa kuvaavat talousarvion sitovat tavoitteet:

Bindande mål som beskriver processaspekten:

Sitovat toiminnalliset tavoitteet – Bindande verksamhetsmål	2008	2009	2010	2011	2012
Perusterveydenhuollon hoidon tarpeen arviointi, vrk – Väntetid till bedömning av vårdbehovet inom primärvården, dygn	3	3	3	3	3
Hammashoidon tarpeen arviointi, vrk – Väntetid till bedömning av behovet av tandvård, dygn	3	3	3	3	3
Pitkäaikaishoidossa olevien 75-vuotiaiden osuus kaikista 75-vuotiaista – Andel långvårdspatienter av de invånare som fyllt 75 år, %	7,83 %	7,1 %	6,7 %	6,7%	6,7%
Kiireettömään hammashoitoon pääsy, kk – Väntetid till icke brådskande tandvård, mån.	6	6	6	6	6
Perusterveydenhuollon yhteydessä toteutettuun somaattiseen erikoissairaanhoitoon pääsy, kk – Väntetid till somatisk specialiserad sjukvård i anslutning till primärvården, mån.	6	6	6	6	6
Perusterveydenhuollon yhteydessä toteutettuun psykiatriseen erikoissairaanhoitoon pääsy, kk – Väntetid till psykiatrisk specialiserad sjukvård i anslutning till primärvården, mån.	6	6	6	6	6
Kotihoidossa olevien yli 75-vuotiaiden suhteellinen osuus yli 75-vuotiaista – Andel hemvårdsklienter av de invånare som fyllt 75 år, %	11,5 %	11,7 %	12 %	12,5 %	13 %

Terveyskeskuksen laatutavoitteissa on otettu huomioon hoidon saatavuuteen liittyvät lakisääteiset velvoitteet.

Kvalitetsmålen för hälsovårdscentralen har ställts upp med beaktande av de krav i lagstiftningen som gäller tillgång till vård.

Henkilöstönäkökulmaa kuvaavat mittarit ovat seuraavat:

Mätare som beskriver personalaspekten:

Henkilöstönäkökulma – Personalaspekt	2008	2009	2010	2011	2012
Vakinaisen henkilöstön määrä kokonaishenkilöstömäärästä – Andel fastanställda av alla anställda	82 %	83,5 %	84 %	84,5 %	85 %
Toteutuneiden henkilötyövuosien määrä suhteessa vakansseihin – Utförda årsverken jämfört med antalet anställningar	91,97 %	93 %	93 %	93 %	93 %

Terveyskeskuksen laatutavoitteissa on otettu huomioon hoidon saatavuuteen liittyvät lakisääteiset velvoitteet.

Kvalitetsmålen för hälsovårdscentralen har ställts upp med beaktande av de krav i lagstiftningen som gäller tillgång till vård.

Määrä ja taloudellisuustavoitteet

Kvantitativa mål och lönsamhetsmål

Määrälliset tavoitteet

Kvantitativa mål

Talousarvioesityksessä esitettävät määrälliset tavoitteet ovat seuraavat:

De kvantitativa målen i budgetförslaget är följande:

Helsingin kaupungin arvot sisältävät kestävän kehityksen näkökulman, joka terveyskeskuksessa tarkoittaa ekologisten periaatteiden mukaista toimintaa palvelutuotannossa sekä toiminnan ympäristövaikutusten tiedostamista. Suunnittelukauden ympäristöpäämääriä ovat jätteiden määrän vähentäminen, energiatehokkuuden lisääminen, seurantajärjestelmien vakiinnuttaminen ja ympäristönäkökohtien huomioon ottaminen hankinnoissa.

Bland Helsingfors stads värderingar finns synvinkeln hållbar utveckling. Vid hälsovårdscentralen betyder det att centralen arbetar enligt ekologiska principer vid serviceproduktionen och ger akt på verksamhetens konsekvenser för miljön. Miljömålen under planperioden är minskade avfallsmängder, höjd energieffektivitet, etablerade uppföljningssystem och miljöhänsyn vid upphandlingen.

Energian, veden ja toimistopaperin kulutuksen sekä jätemäärien seurantajärjestelmiä kehitetään koskemaan toimipistetasoa. Terveyskeskuksessa etsitään keinoja toimistopaperin kulutuksen vähentämiseksi.

Systemen för uppföljning av energi-, vatten- och kontorspappersförbrukningen och avfallsmängden utvecklas och införs på verksamhetsställena. Hälsovårdscentralen söker metoder att minska användningen av kontorspapper.

Ekotukihenkilöiden toiminnan tavoitteena on verkostoituminen sekä terveyskeskuksen sisällä että muiden hallintokuntien ekotukihenkilöiden kanssa. Uusien työntekijöiden perehtymisohjelmaan sisällytetään ympäristönäkökohtien huomioon ottaminen omassa toiminnassa. Liikkumissuunnitelmia laaditaan terveyskeskuksen yksiköihin.

Verksamheten med ekologiska stödpersoner strävar efter att skapa nätverk både inom hälsovårdscentralen och med stödpersonerna vid de övriga förvaltningarna. I introduktionsprogrammet för nya anställda upptas miljöhänsyn i ens eget arbete. En plan för hur man rör sig utarbetas för centralens enheter.

Palvelujen määrälliset tavoitteet (lukumäärät tuhansina) – Kvantitetsmål för tjänster (i tusental)

	2008	2009	2010	2011	2012
Terveyskeskustoiminta – Hälsovårdscentralen					
Terveysneuvonta – Hälsorådgivning	244	236	244	244	244
Lääkärin vastaanottokäynti – Besök hos läkare	689	737	720	720	720
Terveydenhoitajan vastaanottokäynti – Besök hos hälsovårdare	465	471	472	470	470
Koulu- ja opiskelijaterveydenhuolto – Skol- och studenthälsovård	208	230	220	220	220
Kotihoito – Hemvård	1 759	1 818	1 860	1 860	1 860
Hammashuolto – Tandvård	463	462	482	482	482
Pkl-vastaanotto – Poliklinikmottagning	61	61	61	61	61
Sisätautien päivystyspoliklinikka – Medicinsk jourpoliklinik	33	36	36	36	36
Tk-päivystys (aikuiset, lapset) – Hälsocentralsjour (vuxna, barn)	122	120	122	122	122
Akuuttihoitopäivät – Vårddagar inom akutvården	347	357	366	366	366
Pitkäaikaishoitopäivät – Vårddagar inom långvården	443	427	384	384	384
Psykiatrian avohoitokäynti – Besök inom den psykiatriska öppenvården	156	168	168	168	168
Psykiatrian vuodeosastohoitopäivä – Vårddagar på psykiatrisk bäddavdelning	100	95	95	95	95
Psykiatrian avohoitopäivä – Vårddagar inom den psykiatriska öppenvården	68	76	70	70	70
HUS-kuntayhtymä – Samkommunen HNS					
DRG-tuotteet – DRG-produkter	206	201	200	200	200
Käynnit – Besök	447	446	446	446	446

Talousarvion suoritetavoitteet sisältävät oman toiminnan osalta ostopalvelusuoritteet. HUSin osalta on sekaannusten välttämiseksi käytetty samoja suoritteita kuin mitä HUS omassa seurannassaan käyttää, jolloin ostopalvelut eivät sisälly palvelumääriin.

I de budgeterade prestationsmålen ingår köpta tjänster beträffande egen verksamhet. Beträffande HNS har samma prestationer använts som HNS använder i sin uppföljning, vilket förebygger förvirring, och då ingår köpta tjänster inte i servicevolymen.

Terveyskeskustoiminnan avohoitokäyntien määrät pohjautuvat edellisvuoden toteumiin ja tämän vuoden ennustettuun tasoon. Vuoden 2008 toteumiin verrattaessa voidaan todeta, että vuoden 2010 tavoiteluvut edellyttävät eriltä osin selkeää suoritteiden määrän nousemista, mikä on täysin asetettujen tavoitteiden mukaista.

Besöken inom öppenvården vid hälsovårdscentralen utgår från utfallet för 2008 och den prognostiserade nivån för i år. Om man jämför med utfallet för 2008 kan man konstatera att målet för 2010 kräver att antalet prestationer i vissa fall höjs avsevärt, vilket är helt i linje med målsättningen.

Merkittävin lisäys tulee kotihoidon käynteihin, jossa käyntimäärän arvioidaan nousevat noin 40 000 käynnillä vuoden 2009 talousarviosta.

Den största ökningen gäller hemvårdsbesöken som väntas stiga med 40 000 besök jämfört med 2009 års budget.

Hammashuollon käyntien osalta näkyy talousarvioluvussa pääkaupunkiseudun yhteinen suun erikoishoidon sekä päivystyksen toimintayksiköiden mukanaan tuoma suoritemäärän lisäys.

Antalet tandvårdsbesök i budgeten stiger på grund av den prestationsökning som den gemensamma specialiserade munvården i huvudstadsregionen och jourenheterna för med sig.

Akuuttihoitopäivien tavoiteluku pohjautuu vuoden 2009 ennustettuun tasoon lisättynä talousarvioon sisältyvällä 25 sairaansijan lisäyksellä. Pitkäaikaishoitopäivien määrässä on otettu huomioon talousarvioesitykseen sisältyvät sairaansijavähennykset.

Det målsatta antalet akutvårdsdagar utgår från den prognostiserade nivån för 2009 plus tillskottet 25 bäddplatser i budgeten. I antalet långvårdsdagar är den i budgeten upptagna nedskärningen av bäddplatser beaktad.

Psykiatrian osalta tavoiteluvut pohjautuvat tämän vuoden talousarviotasoon, jossa kuitenkin on otettu huomioon myös osa tämän vuoden ennusteeseen sisältyvästä suoritteiden alittumisesta avohoitokäyntien sekä avohoitopäivien osalta.

Det målsatta antalet prestationer inom psykiatrin utgår från nivån i årets budget, där det dock beaktas att en del av prestationerna i prognosen för året underskrids i fråga om antalet besök och dagar inom öppenvården.

HUSin suoritemäärät pohjautuvat edellisvuoden toteutuneeseen tasoon. Suoritteiden määriä pyritään tarkentamaan myöhemmässä vaiheessa.

Antalet HNS-prestationer utgår från utfallet föregående år. Antalet prestationer preciseras om möjligt senare.

Tulojen kokonaismäärä pohjautuu vuoden 2008 toteumaan, jota on korjattu asiakasmaksujen korotusten vaikutuksilla

Totalinkomsterna utgår från utfallet för 2008, som har justerats med verkningarna av höjda klientavgifter och

sekä pääkaupunkiseudun hammashuollon yhteishankkeiden aikaansaamilla lisätuloilla.

merinkomsterna av de gemensamma tandvårdsprojekten i huvudstadsregionen.

Terveydenhuollon kustannukset

Kostnader för hälsovården

Terveydenhuollon kustannukset muodostuvat suunnittelukaudella seuraaviksi:

Kostnaderna för hälsovården under planeringsperioden är följande:

Terveydenhuollon kustannukset – Kostnader för hälsovården

	2008		2009		2010		2011		2012	
	1 000 €	%	1 000 €	%	1 000 €	%	1 000 €	%	1 000 €	%
Terveyskeskustoiminta – Hälsovårdscentralen	589 850	57,5	623 380	59,0	618 340	59,2	607 704	59,2	598 705	59,2
Avohoito – Öppenvård	324 286	31,6	331 382	31,4	333 275	31,8	326 915	31,9	322 128	31,9
Laitoshoito – Institutionsvård	191 368	18,7	212 441	20,1	206 525	19,8	203 427	19,8	200 376	19,8
Aluepsykiatria – Sektoriserad psykiatri	74 196	7,2	79 557	7,5	78 540	7,5	77 362	7,5	76 201	7,5
HUS-kuntayhtymä – Samkommunen HNS	435 389	42,5	432 505	41,0	425 023	40,8	418 648	40,8	412 368	40,8
Terveydenhuolto – Hälsovård	1 025 239		1 055 885		1 043 363		1 026 352		1 011 073	
€/asukas/invånare	1 803		1 829		1 799		1 759		1 723	
Asukasmäärä – Antal invånare	568 531		577 205		579 986		583 446			
Menot muusta tuotannosta – Utgifter för övrig produktion	23 523		22 276		21 617		21 293		20 973	
Talousarvio (mukana poistot) – Budget (inkl. avskrivningar)	1 048 762		1 078 161		1 064 980		1 047 645		1 032 046	

Perusterveydenhuollon avohoidon kustannusosuus kasvaa laitoshuollon ja psykiatrian osuuden laskiessa. HUSin kustannusosuus puolestaan laskee lievästi vuoden 2010 talousarviossa verrattaessa vuosiin 2008 ja 2009.

Andelen för öppenvården inom primärvården ökar medan institutionsvårdens och psykiatrins andelar av kostnaderna sjunker. Däremot sjunker HNS andel av kostnaderna något i 2010 års budget jämfört med 2008 och 2009.

	2008	2009	2010	2011	2012
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	100,2	99,5	99,8	99,8	99,8

Tuottavuuden seuranta

Terveyskeskuksen tuottavuus nousee lievästi vuoden 2010 talousarviossa. Terveydenhuollon tuottavuus määritellään kustannusten ja suoritteiden välisenä suhteena. Indeksi ei kaikilta osin ota huomioon toimintojen sisällöissä tapahtuvia muutoksia, koska perusterveydenhuollon tuotteistus on nykyisellään varsin kehittymätön. Helsinki jatkaa valtakunnallisen perusterveydenhuollon tuotteistuksen kehittämistä yhdessä Terveyden ja hyvinvoinnin laitoksen kanssa.

Produktivitetsuppföljning

Produktiviteten inom hälsovårdsväsendet stiger något i 2010 års budget. Den anges som förhållandet mellan kostnader och prestationer. Alla innehållsmässiga förändringar i funktionerna är inte beaktade i index, eftersom produktifieringen inom primärvården är ganska outvecklad i dagens läge. Staden fortsätter att utveckla produktifieringen inom primärvården på riksnivå tillsammans med Institutet för hälsa och välfärd.

3 21 02 Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä – Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	435 389	432 505	425 023	425 023	418 648	412 368
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**435 389**	**432 505**	**425 023**	**425 023**	**418 648**	**412 368**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-435 389***	***-432 505***	***-425 023***	***-425 023***	***-418 648***	***-412 368***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-435 389***	***-432 505***	***-425 023***	***-425 023***	***-418 648***	***-412 368***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-0,7	-1,7	-1,7	-1,5	-1,5

HUSin talousarvioesitys on laadittu kaupunginhallituksen päättämän raamin mukaisesti. Taloussuunnitelmakauden luvut pohjautuvat kaupunginhallituksen vuodelle 2010 päättämään raamiin.

HUSin toiminta käsittää HUS:in helsinkiläisille tuottamat terveyspalvelut ns. kuntalaskutettavat palvelut, joista terveyskeskus maksaa HUS-hinnaston mukaisesti. Lisäksi terveyskeskus osallistuu HUS:n talousarvion mukaisiin Myrkytystietokeskuksen palvelujen rahoittamiseen sekä kattaa osuutensa kalliin hoidon tasausmaksusta.

Förslaget till budget för HNS är utarbetat enligt de ramar som stadsstyrelsen fastställt. Siffrorna för ekonomiplaneperioden utgår från stadsstyrelsens ram för 2010.

HNS producerar vissa hälsovårdstjänster för helsingforsarna. Staden betalar dem mot räkning enligt HNS taxa. Hälsovårdscentralen deltar i finansieringen av Giftinformationscentralens kostnader enligt budgeten för HNS samt täcker sin andel av utjämningsavgiften för dyr vård.

4 SIVISTYS- JA HENKILÖSTÖTOIMI - BILDNINGS- OCH PERSONALVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	25 848	24 825	26 002	28 478	28 690	28 831
Maksutulot - Avgiftsinkomster	4 273	4 155	4 376	4 376	4 399	4 399
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	15 459	13 104	13 591	17 491	17 510	17 515
Vuokratulot - Hyresinkomster	7 985	6 472	6 459	6 459	6 459	6 459
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	3 022	2 860	2 906	2 906	2 933	2 963
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**56 588**	**51 416**	**53 334**	**59 710**	**59 991**	**60 167**
Palkat - Löner	294 810	311 657	316 213	325 229	319 047	312 218
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	110 698	127 703	122 662	125 750	123 381	120 430
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	115 036	132 110	121 619	186 178	184 256	182 411
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	29 230	29 703	27 936	28 056	27 595	27 173
Avustukset - Understöd	51 658	56 166	56 047	55 374	54 808	54 243
Vuokrat - Hyror	151 953	163 624	167 918	169 349	168 632	169 554
Muut menot - Övriga utgifter	673	6 592	6 156	6 156	1 041	1 027
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**754 058**	**827 555**	**818 551**	**896 092**	**878 760**	**867 056**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-697 471***	***-776 139***	***-765 217***	***-836 382***	***-818 769***	***-806 889***
Poistot - Avskrivningar	23 729	24 063	24 651	24 576	25 856	25 866
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-721 199***	***-800 202***	***-789 868***	***-860 958***	***-844 625***	***-832 755***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-9,1	3,7	16,1	0,5	0,3
Menot - Utgifter		9,7	-1,1	8,3	-1,9	-1,3
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	137 685	147 166	150 683	152 047	151 536	151 749

Menojen muutos tarkasteltuna ilman valtionosuusuudistuksesta johtuvan kotikuntakorvauskäytännön muutosta ja palkkatuetun työn työllisyysmäärärahan siirtoa sosiaalitoimesta on -0,3 %. – Utgiftsförändringen blir -0,3 % då det ändrade systemet med hemkommunsersättningar med anledning av statsandelsreformen och överföringen av sysselsättningsanslagen för arbete med lönesubvention från socialverket inte beaktas.

4 02 Opetusvirasto – Utbildningsverket

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	5 175	4 369	4 570	7 046	7 046	7 046
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 607	1 454	1 453	1 453	1 453	1 453
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2 937	2 391	2 468	2 468	2 488	2 488
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 435	2 363	2 349	2 349	2 349	2 349
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	99	63	65	65	65	65
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**13 253**	**10 640**	**10 905**	**13 381**	**13 401**	**13 401**
Palkat - Löner	202 533	215 686	218 684	220 040	215 169	209 631
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	66 838	69 730	67 180	67 634	66 827	65 127
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	75 869	84 737	78 422	142 981	141 640	140 069
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	14 799	15 066	13 542	13 662	13 415	13 205
Avustukset - Understöd	3 868	4 692	4 890	4 890	4 885	4 885
Vuokrat - Hyror	103 554	111 788	113 804	114 554	114 370	116 090
Muut menot - Övriga utgifter	346	411	362	362	351	341
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**467 808**	**502 110**	**496 884**	**564 123**	**556 657**	**549 348**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-454 555***	***-491 470***	***-485 979***	***-550 742***	***-543 256***	***-535 947***
Poistot - Avskrivningar	13 839	12 303	13 161	13 161	14 464	14 812
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-468 394***	***-503 773***	***-499 140***	***-563 903***	***-557 720***	***-550 759***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-19,7	2,5	25,8	0,1	0,0
Menot - Utgifter		7,3	-1,0	12,4	-1,3	-1,3
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	96 833	103 834	106 832	107 532	107 399	108 257

Pääluokan tulojen ja menojen muutos ilman valtionosuusuudistusta.

Förändring i inkomster och utgifter inom huvudtiteln med statsandelsreformen obeaktad.

Muutos - Förändring, %	
Tulot - Inkomster	2,5
Menot - Utgifter	-0,4

Toiminta-ajatus

Helsingin kaupungin opetuslautakunta, sen suomenkielinen ja ruotsinkielinen jaosto sekä opetuslautakunnan alainen Helsingin kaupungin opetusvirasto huolehtivat kaupungin perusopetuksesta, lukiokoulutuksesta, ammatillisesta koulutuksesta sekä osaltaan esiopetuksesta ja koululaisten aamu- ja iltapäivätoiminnasta kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti. Visiona on oppiva, osaava, sivistynyt ja hyvinvoiva Helsinki. Toiminnassa korostetaan kaupungin arvojen lisäksi jatkuvaa oppimista.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset toiminta-suunnitelmakaudella

Suunnittelukaudella 7–15 -vuotiaiden määrä laskee vuoden 2009 tasosta noin 3 000 henkilöllä. 16–18 -vuotiaiden määrä kääntyy 2010 laskuun ja laskee suunnittelukaudella vajaalla 600 henkilöllä.

Verksamhetsidé

Helsingfors stads utbildningsnämnd, nämndens finska och svenska sektion och Helsingfors stads utbildningsverk, vilket lyder under nämnden, ansvarar för stadens grundläggande utbildning, gymnasieutbildning och yrkesutbildning och delvis för förskolan och morgon- och eftermiddagsverksamheten för skolelever i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen. Visionen är ett lärande, kunnigt, bildat och välmående Helsingfors. Utöver stadens värderingar betonas värderingen livslångt lärande i verksamheten.

Centrala förändringar i omvärlden under verksamhetsplaneperioden

Antalet elever i åldern 7–15 år minskar med ca 3 000 under planeringsperioden jämfört med antalet år 2009. Antalet elever i åldern 16–18 år börjar minska år 2010 och minskar under planeringsperioden med knappa 600.

Muuttoliike on valikoivaa. Helsinki saa muuttovoittona alhaisemman koulutustason omaavia 20–23 -vuotiaita. Poismuuttajissa on suhteellisesti enemmän lapsiperheitä ja korkeamman koulutustason omaavia. Muuttoliikkeessä on suuret alueelliset erot Helsingin sisällä.

Migrationen är selektiv. Inflyttningen till Helsingfors är större än utflyttningen när det gäller lägre utbildade i åldern 20–23 år. Proportionellt sett flyttar fler barnfamiljer och högre utbildade från Helsingfors. Migrationen präglas av stora lokala skillnader inom Helsingfors.

Erityisopetuksen tarve kasvaa edelleen.

Behovet av specialundervisning fortsätter att öka.

Laatuvaatimukset sekä henkilökohtaisten oikeuksien toteutumisen ja joustavuuden vaatimukset koulutuksessa kasvavat.

Kraven på kvalitet, kravet att individuella rättigheter ska tillgodoses och kraven på flexibilitet i utbildningen ökar.

Teknologiakehitys on edelleen nopeaa, tietoyhteiskunnan tarjoamat toimintatavat yleistyvät ja uuden ”nettisukupolven” koko kasvaa.

Den tekniska utvecklingen fortsätter i snabb takt, de metoder som är möjliga i informationssamhället blir allmännare och den nya internetgenerationen växer.

Kansainvälistyminen ja monikulttuurisuus lisääntyvät. Joka neljäs Suomen vieraskielisistä peruskoululaisista käy vuonna 2010 koulua Helsingissä. Vuonna 2025 lähes joka neljäs Helsingin peruskoululaisista on vieraskielinen.

Internationaliseringen och den kulturella mångfalden ökar. Var fjärde grundskoleelev med främmande modersmål i Finland går år 2010 i skola i Helsingfors. År 2025 har nästan var fjärde grundskoleelev i Helsingfors ett främmande modersmål.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2010 talousarvioon

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för år 2010

Kaupungin strategiaohjelman linjausten mukaisesti perusopetuspalvelujen mitoituksen lähtökohtana on lähikouluperiaate: perusopetusta tarjotaan omalla asuinalueella. Peruskoulujen kokonaisoppilasmäärän ennustetaan laskevan vuodesta 2009 noin kahdella prosentilla eli vajaalla 700 oppilaalla. Kokonaisoppilasmäärän laskusta huolimatta erityisoppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan jonkin verran ja maahanmuuttajataustaisten oppilaiden määrän kasvu jatkuu.

I enlighet med riktlinjerna i stadens strategiprogram är närskoleprincipen utgångspunkt då den grundläggande utbildningen dimensioneras: grundläggande utbildning ges inom det egna bostadsområdet. Det totala antalet grundskoleelever väntas minska med ca 2 %, knappa 700 elever, i förhållande till år 2009. Även om det totala antalet elever minskar väntas antalet elever med särskilda behov öka i någon mån, och antalet elever med invandrarbakgrund fortsätter att öka.

Syksystä 2009 lähtien opetusvirasto vastaa kokonaisuudessaan peruskoulujen 1. ja 2. vuosiluokan oppilaille ja erityisoppilaille tarjottavan perusopetuslain mukaisen iltapäivätoiminnan järjestämisestä kehitysvammaisten ryhmiä ja eräitä muita sosiaaliviraston vastuulla olevia erityisryhmiä lukuun ottamatta. Pääosa tarjonnasta on opetusviraston avustamaa toimintaa, jonka osuutta tarjonnasta lisätään suunnittelukaudella edelleen.

Utbildningsverket ansvarar sedan hösten 2009 i stort sett för hela den eftermiddagsverksamhet som baserar sig på lagen om grundläggande utbildning, närmare bestämt för verksamheten för elever i årskurserna 1–2 och elever med särskilda behov. Socialverket ansvarar för eftermiddagsverksamheten för grupper av utvecklingsstörda och vissa andra speciella grupper. Största delen av utbudet är verksamhet understödd av utbildningsverket, och denna andel ökar ytterligare under planeringsperioden.

Helsinki turvaa peruskoulun päättäneistä 60 prosentille lukiokoulutuspaikan yleis- tai erityistehtävän saaneissa lukioissa ja vähintään 20 prosentille ammatilliseen perustutkintoon johtavan koulutuspaikan joko kaupungin tai muiden ylläpitämissä oppilaitoksissa. Sekä oppilaitos- että oppisopimusmuotoisen ammatillisen koulutuksen tarjontaa lisätään suunnittelukaudella strategiaohjelman mukaisesti järjestämisluvan ja määrärahojen sallimissa puitteissa. Lisäopetukseen varataan paikkoja 8 % ikäluokasta. Aikuislukioissa tarjottavaa aineopetusta kohdennetaan suomi toisena kielenä ja muiden peruskoulun oppimäärän aineiden opetukseen muille kuin suomea tai ruotsia äidinkielenään puhuville.

Staden garanterar en plats i ett allmänt gymnasium eller i ett specialgymnasium för 60 % av de helsingforsare som går ut grundskolan och en plats inom utbildning som leder till yrkesinriktad grundexamen för minst 20 % av dessa, antingen i en läroanstalt med staden som huvudman eller i en läroanstalt med en annan huvudman. Utbudet av yrkesutbildning i läroanstalts- och läroavtalsform ökas under planeringsperioden i enlighet med strategiprogrammet, inom ramen för tillståndet att ordna utbildning och inom anslagsramarna. En andel på 8 % av årskullen erbjuds platser inom påbyggnadsundervisningen. Ämnesundervisningen i vuxengymnasierna inriktas på undervisning i finska som andra språk och i andra ämnen som hör till grundskolans lärokurs, och den är avsedd för sådana som har något annat modersmål än finska och svenska.

Kaupungin strategiaohjelma viraston toiminnassa

Strategiset painotukset tiivistettynä ja strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Strategisten tavoitteiden numerointi vastaa strategiaohjelman numerointia. Tavoitteiden 6 Asumisen määrä ja laatu sekä kaupunkiympäristön monipuolisuus ja 8 Liikennejärjestelmien kehittäminen eivät suoraan liity opetusviraston toimialaan.

Demokratia ja vaikuttaminen

Oppilaiden ja opiskelijoiden osallisuusjärjestelmä monipuolistuu ja vahvistuu. Hesan Nuorten Ääni- toiminta mahdollistaa kaikkien peruskoulujen oppilaiden omien kouluympäristö- ja kouluyhteisöhankkeiden toteutuksen. Lisäksi nuorten alueellisissa vaikuttajaryhmissä, ANSA-ryhmissä, tuetaan lasten ja nuorten omia alueen kehittämiseen suuntautuvia hankkeita. Toimintaa kehitetään keväällä 2009 toteutetun ulkopuolisen arvioinnin perusteella. Toisen asteen koulutuksessa oppilaitosten eri työryhmiin osallistuneiden opiskelijaedustajien määrä kasvaa verrattuna nykyiseen. Kodin ja koulun yhteistyötä kehitetään ja huoltajien osallisuutta koulun toimintaan vahvistetaan.

Hyvinvointi ja palvelut

Käyttäjälähtöiset palvelut tarjotaan asukkaan osallisuutta ja omaa vastuuta vahvistaen (1)

- Palvelustrategialla lisätään vaihtoehtoja

Palvelujen tuottamista jatketaan vuonna 2008 valmistuneiden palvelujen toteuttamislinjausten mukaisesti. Viraston hallinnon sekä koulujen ja oppilaitosten laadun ja vaikuttavuuden parantamisen kehittämiskohteet paikannetaan vuoden 2009 lopussa valmistuvissa itsearvioinneissa. Vaikuttavuuden ja tuottavuuden parantamiseen liittyvät toimenpiteet täsmennetään itsearviointien pohjalta vuoden 2010 tulosbudjetissa ja vuosien 2011–2012 talousarvioehdotuksissa.

- Palveluverkko vastaa asukkaiden tarpeisiin kaupunkitilassa ja verkossa

Kaupungin palveluverkkoa kehitetään yhdessä kaupungin virastojen ja asukkaiden kanssa. Osana kaupungin palveluverkon kokonaistarkastelua koulu- ja oppilaitosverkkoa sopeutetaan muuttuviin palvelutarpeisiin sekä selvitetään tilojen iltapäivä-, ilta- ja vapaa-ajankäytön lisäämismahdollisuudet. Palveluverkkotarkastelussa huomioidaan perusopetuksen yleisopetuksen laskevan oppilasmäärän ohella erityisopetuksen ja maahanmuuttajaopetuksen sekä toisen asteen koulutuksen kasvavat oppilas- ja opiskelijamäärät. Tarkastelussa ovat kaupungin koulujen lisäksi mukana myös yksityiset sopimuskoulut.

- Monimuotoisuus ja maahanmuuttajat

Maahanmuuttajien kiinnittymistä työmarkkinoille ja laajemmin yhteiskuntaan tuetaan. Maahanmuuttajataustaisten lasten ja nuorten siirtymistä toisen asteen koulutukseen tuetaan ja ehkäistään koulupudokkuutta.

Hur stadens strategiprogram följs vid verket

Strategiska prioriteringar i sammandrag och karakteristiska drag i verksamhetsområdet som påverkar dessa

De strategiska målen är numrerade på samma sätt som i strategiprogrammet. Mål 6 (Bostadsvolymen, boendekvaliteten och en stadsmiljö präglad av mångsidighet tryggas) och mål 8 (Trafiksystemet utvecklas) har inte direkt att göra med utbildningsverkets verksamhetsområde.

Demokrati och inflytande

Systemet med delaktighet för elever och studerande blir mångsidigare och starkare. Verksamheten Ung röst på stan gör det möjligt att genomföra skolmiljö- och skolgemenskapsprojekt som eleverna i alla grundskolor själva föreslår. Dessutom stöder lokala påverkansgrupper med unga medlemmar (ANSA) barns och ungdomars egna områdesutvecklingsprojekt. Verksamheten utvecklas på basis av en utomstående utvärdering våren 2009. Antalet företrädare för de studerande i olika arbetsgrupper i läroanstalterna med utbildning på andra stadiet ökar. Samarbetet mellan hemmet och skolan utvecklas och vårdnadshavarnas delaktighet i skolverksamheten stärks.

Välfärd och tjänster

Användarcentrerade tjänster med större delaktighet och eget ansvar för invånaren (1)

- Fler alternativ ges genom en servicestrategi

Tjänsteproduktionen fortsätter enligt riktlinjerna från år 2008 för hur tjänsterna ska genomföras. Vad som bör förbättras i verkets förvaltning och i skolornas och läroanstalternas kvalitet och verkningsfullhet slås fast genom självvärderingar som blir klara i slutet av år 2009. De åtgärder som krävs för att verkningsfullheten och produktiviteten ska bli bättre preciseras utifrån självvärderingarna i resultatbudgeten för år 2010 och förslagen till budgetar för åren 2011 och 2012.

- Invånarnas behov tillgodoses genom ett servicenät i stadsrummet och på webben

Utbildningsverket utvecklar stadens servicenät tillsammans med stadens andra förvaltningar och invånarna. Under genomgången av stadens servicenät som helhet anpassas nätet av skolor och läroanstalter efter förändringar i servicebehoven. Till detta hör också att möjligheterna till mer eftermiddags-, kvälls- och fritidsaktiviteter i skollokaler utreds. Då servicenätet gås igenom beaktas inte bara det sjunkande antalet elever som deltar i den allmänna undervisningen inom den grundläggande utbildningen utan också det ökande antalet elever och studerande inom specialundervisningen, invandrarundervisningen och utbildningen på andra stadiet. Genomgången omfattar både stadens skolor och de privata avtalsskolorna.

- Pluralism och invandrare

Stödåtgärder vidtas för att invandrarna bättre ska få fotfäste på arbetsmarknaden och mer allmänt i samhället, för att barn och ungdomar med invandrarbakgrund ska fortsätta på andra stadiet och för att skolavhopp ska undvikas.

- Sähköisiä palveluja, vuorovaikutusta ja osallisuutta vahvistetaan

Tieto- ja viestintätekniikka, sähköiset palvelut ja tietojärjestelmät sekä niiden käyttö tukevat opetusta ja opiskelua sekä asiakaslähtöistä ja tehokasta toimintaa.

Asukkaiden terveys- ja hyvinvointieroja kavennetaan (2)

- Lasten ja nuorten hyvinvointia parannetaan
- Syrjäytymistä ehkäistään

Koulutustarjonnassa otetaan huomioon yksilöiden ja alueiden erot sekä kasvavat erityisen tuen ja monikulttuurisen opetuksen tarpeet. Sosiaalista eheyttä tuetaan mm. edistämällä aktiivista kansalaisuutta ja oppijoiden osallisuutta sekä lisäämällä kotien osallistumis- ja vaikuttamismahdollisuuksia. Syrjäytymiskierteeseen puututaan varhain yhteistyössä sosiaali- ja terveystoimen kanssa mm. koulupudokkaiden määrän vähentämiseksi. Lasten ja nuorten syrjäytymistä ehkäistään ja hyvinvointia edistetään ensisijaisesti koulujen ja oppilaitosten olemassa olevia keinoja vahvistamalla. Lasten ja nuorten hyvinvoinnin kehittäminen, oppilashuollon vahvistaminen sekä oppimisen edellytysten turvaaminen toteutetaan yhteistyössä eri hallintokuntien kanssa Lasten ja nuorten hyvinvointisuunnitelmassa asetettujen toimenpiteiden mukaisesti.

Oppimisella ja osaamisella lisätään hyvinvointia ja työllisyyttä (3)

- Sivistystä ja kulttuuria vahvistetaan hyvinvoinnin ja kilpailukyvyn perustana
- Koulutuspalveluilla vastataan asukkaiden sekä työ- ja elinkeinoelämän tarpeisiin

Oppilaiden ja opiskelijoiden oppimistulokset ovat hyviä. Koulutuspalveluja järjestetään asukaslähtöisesti ja pääkaupunkiseudun työelämätarpeiden mukaisesti ottamalla huomioon oppimisen yksilölliset edellytykset sekä kansainvälistymisen tarpeet. Vieraskielisen koulutuksen tarjontaa lisätään lapsille ja nuorille eri koulutusmuodoissa. Vieraalla kielellä annettavien perusopetuspalvelujen kielivalikoimaa lisätään tarpeiden mukaan. Sivistystoimen ja muiden kumppaneiden resursseja ja osaamista yhdistetään palvelujen kehittämiseksi ja resurssien käytön tehostamiseksi. Peruskoulujen kerhotoimintaa vahvistetaan.

Peruskoulun päättävien ikäluokalle on tarjolla riittävät toisen asteen koulutuspalvelut. Ammatillisen peruskoulutuksen tarjontaa lisätään ja suunnataan vastaamaan laadullisesti ja määrällisesti nuorten sekä työ- ja elinkeinoelämän tarpeita. Opinto-ohjauksessa painotetaan työllistävien alojen houkuttavuutta. Koulutustarjontaa vähennetään aloilla, joissa on ylitarjontaa ja heikko työllistymisaste koulutuksen jälkeen. Ammatillisen koulutuksen valmistavan ja valmentavan koulutuksen tarjontaa lisätään ilman koulutuspaikkaa jääville nuorille järjestämisluvan puitteissa. Koulutusjärjestelmää tehostetaan tavoitteena nuorten ikäluokkien työelämään pääsyn aikaistaminen keskeyttämisiä vähentämällä ja valmistumisaikoja nopeuttamalla.

- De elektroniska tjänsterna, interaktionen och delaktigheten stärks

Informations- och kommunikationsteknik, elektroniska tjänster och datasystem utnyttjas i undervisning och studier och bidrar till en användarcentrerad och effektiv verksamhet.

Skillnaderna i hälsa och välbefinnande mellan invånarna minskas (2)

- Välbefinnandet hos barn och ungdomar förbättras
- Utslagning förebyggs

Skillnader mellan individer och mellan områden beaktas i utbildningsutbudet, likaså det ökande behovet av särskilt stöd och mångkulturell undervisning. Social enhetlighet främjas bl.a. genom att ett aktivt medborgarskap och delaktighet för inlärarna underlättas och hemmen ges större möjligheter till delaktighet och påverkan. Utbildningsväsendet ingriper tillsammans med social- och hälsovårdsväsendet tidigt då någon ser ut att gå mot utslagning. En av avsikterna med detta är att antalet skolavhopp ska bli mindre. Utslagning förebyggs och välbefinnande främjas bland barn och ungdomar, i första hand på så sätt att skolornas och läroanstalternas nuvarande metoder stärks. Välbefinnandet hos barn och ungdomar förbättras, elevvården stärks och förutsättningarna för lärande tryggas genom sådana åtgärder som är angivna i planen för barns och unga personers välfärd. Samarbete bedrivs härvid med andra förvaltningar.

Välbefinnandet och sysselsättningen ökas genom lärande och kunnande (3)

- Bildningen och kulturen stärks som grund för välbefinnande och konkurrenskraft
- Utbildningstjänsterna anpassas efter behoven hos invånarna och inom arbets- och näringslivet

Elevernas och de studerandes inlärningsresultat är goda. Utbildningstjänster produceras invånarcentrerat och i enlighet med behoven i arbetslivet i huvudstadsregionen, med beaktande av de individuella förutsättningarna för lärande och behoven i anslutning till internationaliseringen. Utbudet av utbildning på främmande språk för barn och ungdomar ökas i de olika utbildningsformerna. Språkutbudet inom den grundläggande utbildningen på främmande språk ökas efter behov. Resurserna och kunnandet inom bildningsväsendet och hos olika partner slås ihop så att tjänsterna kan utvecklas och resurserna användas effektivare. Grundskolornas klubbverksamhet stärks.

Den årskull som går ut grundskolan erbjuds tillräckliga utbildningstjänster på andra stadiet. Den grundläggande yrkesutbildningen ökas och inriktas så att den kvalitativt och kvantitativt motsvarar behoven hos de unga och inom arbets- och näringslivet. Det som är attraktivt i de sysselsättande branscherna betonas under studiehandledningen. Utbildningsutbudet minskas i de branscher där det finns ett överutbud och sysselsättningsgraden efter utbildningen är låg. Utbudet av utbildning som förbereder för yrkesutbildning ökas för ungdomar som blivit utan studieplats, inom ramen för tillståndet att ordna utbildning. Utbildningssystemet effektiviseras med målet att de unga årskullarna ska komma in tidigare i arbetslivet. Detta sker genom att antalet avbrott minskas och de unga blir färdiga snabbare.

Ammatillisen koulutuksen työelämän kehittämis- ja palvelutehtävän avulla lisätään strategisesti tärkeiden työpaikkakeskittymien yritysten osaamista.

Kilpailukyky

Monimuotoinen, kansainvälisesti kilpailukykyinen ja turvallinen Helsinki (4)

– Houkutteleva, toimiva ja hauska kaupunki

Koulujen ja oppilaitosten turvallisuutta kehitetään ja parannetaan suunnitelmallisesti.

– Kansainvälistynyt Helsinki

Vahvistetaan monikulttuurisen opetuksen osaamista osana oppimisympäristöjen kehittämistä. Vieraskielisten perheiden koulutuspalveluja kehitetään kasvavan kysynnän mukaisesti.

Monipuolisen elinkeinorakenteen ja uusien työpaikkojen Helsinki (5)

– Työvoiman saatavuutta parannetaan

Työvoiman saatavuutta parannetaan ammatillisen koulutuksen lisäämisen ja työelämätarpeisiin perustuvan suuntaamisen lisäksi kehittämällä 7. – 9. – luokkalaisten työelämään tutustumisjaksoja ja tehostamalla oppisopimusjärjestelmän käyttöä väylänä työelämään.

Kaupunkirakenne ja asuminen

Kaupunkirakennetta eheytetään ilmastonmuutokseen vastaamiseksi (7)

– Kaupunkirakennetta kehitetään energiaa säästäväksi

Opetustoimi on esimerkillinen globaalin vastuun kantamisessa.

Johtaminen

Muutosvalmiutta lisätään johtamista ja henkilöstön osaamista kehittämällä (9)

– Laadukkaalla johtamisella ja henkilöstön osaamista ja vaikutusmahdollisuuksia kehittämällä edistetään yhteisten tavoitteiden saavuttamista ja toiminnan kehittämistä.

Johtamisen laatu paranee, mikä lisää muutosvalmiutta ja innovaatioita.

– Henkilöstön saatavuutta, osaamista, palkitsemista ja työvointia vahvistetaan

Varmistetaan osaavan henkilöstön saaminen ja pysyvyys sekä lisätään henkilöstön työtyytyväisyyttä. Henkilöstön osaaminen perustuu strategiasta johdettuihin tavoitteisiin.

Talouden tasapainosta huolehditaan ja palvelutuotannon vaikuttavuutta parannetaan (10)

– Toimintamenot sopeutetaan käytettävissä oleviin tuloihin

Kunnandet hos företag i strategiskt viktiga arbetsplatskoncentrationer ökas genom yrkesutbildningens utvecklings- och serviceuppgift för arbetslivet.

Konkurrenskraft

Ett mångfasetterat och tryggt Helsingfors med internationell konkurrenskraft (4)

– En lockande, fungerande och rolig stad

Tryggheten i skolorna och läroanstalterna utvecklas och förbättras systematiskt.

– Ett internationaliserat Helsingfors

Kompetensen för mångkulturell undervisning stärks som en del av arbetet med att utveckla inlärningsmiljöerna. Utbildningstjänsterna för familjer med främmande språk utvecklas enligt den växande efterfrågan.

Ett Helsingfors med mångsidig näringslivsstruktur och nya arbetstillfällen (5)

– Arbetskraftstillgången förbättras

Arbetskraftstillgången förbättras inte bara genom att yrkesutbildningen ökas och inriktas enligt behoven inom arbetslivet utan också genom att den praktiska arbetslivsorienteringen för elever i årskurserna 7–9 utvecklas och läroavtalssystemet som en väg till arbetslivet effektiviseras.

Stadsstruktur och boende

Stadsstrukturen kompletteras för att staden ska kunna möta klimatförändringen (7)

– Stadsstrukturen utvecklas så att energi sparas

Utbildningsväsendet är exemplariskt när det gäller att ta ett globalt ansvar.

Ledarskap

Förändringsbenägenheten ökas genom att ledarskapet och personalkompetensen utvecklas (9)

– Gemensamma mål blir lättare att nå och verksamheten utvecklas genom ett gott ledarskap, bättre personalkompetens och större påverkansmöjligheter för personalen

Ledarskapskvaliteten förbättras, vilket ökar förändringsbenägenheten och innovativiteten.

– Personaltillgången, kompetensen, belöningssystemet och arbetshälsan stärks

Utbildningsverket ser till att det får kunnig personal och att personalen stannar, likaså att arbetstillfredsställelsen ökar. Personalkompetensen baserar sig på mål i strategin.

Vikt fästs vid den ekonomiska balansen, och tjänsteproduktionen blir mer verkningsfull (10)

– Omkostnaderna anpassas efter de disponibla inkomsterna

Tuottavuutta nostetaan huomioiden palvelurakenteessa tapahtuvat muutokset. Toiminnan tuottavuutta ja kustannustehokkuutta lisätään huolehtimalla koulutuspalvelujen ja tilankäytön tehokkuudesta, keskittymällä ydintehtäviin, järjestämällä palveluja yhteistyössä muiden hallintokuntien ja pääkaupunkiseudun koulutuksen järjestäjien kanssa sekä huolehtimalla henkilöstön taloushallinnon osaamisesta.

– Palvelujen vaikuttavuutta parannetaan

Viraston hallinnon sekä koulujen ja oppilaitosten laadun ja vaikuttavuuden parantamisen kehittämiskohteet paikannetaan vuoden 2009 lopussa valmistuvissa itsearvioinneissa. Vaikuttavuuden ja tuottavuuden parantamiseen liittyvät toimenpiteet täsmennetään itsearviointien pohjalta vuoden 2010 tulosbudjetissa ja vuosien 2011–2012 talousarvioehdotuksessa.

– Toimitiloja käytetään tehokkaasti

Osana kaupungin palveluverkon kokonaistarkastelua kouluja oppilaitosverkkoa sopeutetaan muuttuviin palvelutarpeisiin sekä selvitetään tilojen iltapäivä-, ilta- ja vapaa-ajankäytön tehostamismahdollisuudet.

Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Keskeisinä tuottavuutta edistäviä toimenpiteitä ovat perusopetuksessa tilojen käytön tehostaminen ja toisen asteen koulutuksessa opiskelijoiden valmistumisaikojen lyhentäminen. Resursseja kohdennetaan eri opetusmuotojen välillä ja sisällä uudelleen muuttuvien palvelutarpeiden edellyttämällä tavalla lisäresurssitarpeiden välttämiseksi. Lisäksi tuottavuutta nostavat talousarvioraamin toteuttamisen edellyttämät sopeuttamistoimenpiteet.

Merkittävimmät sopeuttamistoimenpiteet toteutetaan hallinnossa sekä koulujen ja oppilaitosten koulutus- ja kehittämismäärärahoissa, oppikirjoissa ja -materiaaleissa, luokan ulkopuolisissa toiminnoissa sekä kouluruokailussa ja siivouksessa. Peruskoulujen ja lukioiden tuntikehyksiin ja ammatillisten oppilaitosten lähiopetustunteihin ei kohdisteta säästötoimenpiteitä. Positiivisen diskriminaation määrärahat pidetään myös entisellä tasolla.

Toiminnan tavoiteasettelu sanallisesti esitettynä

Opetusviraston strategiset painotukset perustuvat kaupunginvaltuuston huhtikuussa 2009 hyväksymään kaupungin strategiaohjelmaan. Lisäksi opetusviraston strategioissa on huomioitu toimialan erityispiirteet laatimalla viraston ja koulujen ja oppilaitosten toiminnan onnistuneisuutta sekä toimintaympäristön muutoksia koskevat analyysit.

Edellä esitetty kaupungin strategiaohjelma opetusviraston toiminnassa on tiivistelmä viraston toiminnan kannalta keskeisimmistä tavoitteista, joiden avulla opetusvirasto osaltaan edistää yhteisstrategioiden toteutumista. Strategiaohjelman palvelujen mitoitukseen ja kohdentamiseen liittyvät toimenpiteet on huomioitu kohdennettaessa opetusviraston resursseja eri palveluihin. Ammatillisen peruskoulutuksen tarjontaa lisätään ja suunnataan vastaamaan laadullisesti ja määrällisesti nuorten sekä työ- ja elinkeinoelämän tarpeita. Suunnittelukaudella haetaan ammatillisen koulutuksen

Produktiviteten höjs med beaktande av förändringar i servicestrukturen. Verksamheten blir mer produktiv och kostnadseffektiv genom att utbildningsverket ser till att utbildningstjänsterna och lokalanvändningen är effektiva, koncentrerar sig på kärnuppgifterna, producerar tjänster i samråd med andra förvaltningar och med utbildningsanordnare i huvudstadsregionen och ser till att personalen är kunnig i ekonomiförvaltning.

– Tjänsterna blir mer verkningsfulla

Vad som bör förbättras i verkets förvaltning och i skolornas och läroanstalternas kvalitet och verkningsfullhet slås fast genom självvärderingar som blir klara i slutet av år 2009. De åtgärder som krävs för att verkningsfullheten och produktiviteten ska bli bättre preciseras utifrån självvärderingarna i resultatbudgeten för år 2010 och förslagen till budgetar för åren 2011 och 2012.

– Verksamhetslokalerna används effektivt

Under genomgången av stadens servicenät som helhet anpassas nätet av skolor och läroanstalter efter förändringar i servicebehoven. Till detta hör också att möjligheterna till mer eftermiddags-, kvälls- och fritidsaktiviteter i skollokaler utreds.

Produktivitetsfrämjande åtgärder

De centrala produktivitetsfrämjande åtgärderna är inom den grundläggande utbildningen att lokalanvändningen effektiviseras och inom utbildningen på andra stadiet att de studerande blir färdiga snabbare. Resurser överförs mellan och inom olika utbildningsformer enligt hur behovet av tjänster förändras för att ett resurstillskott inte ska behövas. Dessutom höjs produktiviteten genom de anpassningsåtgärder som budgetramen kräver.

De viktigaste anpassningsåtgärderna gäller förvaltningen och skolornas och läroanstalternas utbildnings- och utvecklingsanslag, läroböcker och -material, aktiviteter utanför klassrummet, skolmat och städning. Timresursen för grundskolorna och gymnasierna blir inte föremål för sparåtgärder, inte heller närundervisningstimmarna i yrkesläroanstalterna. Anslagen för positiv särbehandling förblir också oförändrade.

Mål för verksamheten uttryckta i ord

Utbildningsverkets strategiska prioriteringar baserar sig på stadens strategiprogram, som stadsfullmäktige godkände i april 2009. Verket beaktar dessutom i sina strategier de karakteristiska dragen i verksamhetsområdet med hjälp av analyser om hur lyckad dess egen och skolornas och läroanstalternas verksamhet är och om hur omvärlden förändrats.

Det som sägs ovan om hur stadens strategiprogram följs vid utbildningsverket är ett sammandrag över de mål som är viktigast för verket och som verket har för ögonen då det är med och arbetar för att de gemensamma strategierna ska bli genomförda. De åtgärder i strategiprogrammet som gäller dimensionering och inriktning av tjänster har beaktats då verket kanaliserat resurser till olika tjänster. Den grundläggande yrkesutbildningen ökas och inriktas så att den kvalitativt och kvantitativt motsvarar behoven hos de unga och inom arbets- och näringslivet. En ansökan om att till-

järjestämisluvan laajentamista ja monipuolistamista. Mitoitus tapahtuu pääkaupunkiseudulla toimivien koulutuksen järjestäjien ja työelämän edustajien kanssa tehtävien selvitysten sekä kaupungin omien ennakointihankkeiden tulosten pohjalta. Helsingin seudun kauppakamarin ennakointikamarin toimintaan osallistutaan yhteistyössä muiden toimijoiden kanssa. Helsingissä asuvien ja Helsinkiin muuttavien vieraskielisten perheiden opetuspalveluja kehitetään kasvavan kysynnän mukaisesti.

Tavoitteita ja niihin toteuttamiseen liittyviä toimenpiteitä täsmennetään vuoden 2010 tulosbudjetissa sekä vuosien 2011–2012 talousarvioehdotuksissa.

Kilpailuttaminen

Vuonna 2010 hankintatoimen kehittämistä jatketaan opetusviraston hankintastrategian linjausten mukaisesti painopisteenä hankintaosaamisen kehittäminen ja hankintojen ympäristövaikutusten huomioon ottaminen tarjouspyynnöissä. Kilpailuttamisprosessissa hyödynnetään mahdollisuudet sähköisten järjestelmien käyttöön. Kilpailuttamista jatketaan niillä toimialueilla ja tehtävissä, jotka jo kuuluvat kilpailuttamisen piiriin. Kaupungin oman toiminnan kilpailuttamista laajennetaan tai uusia kaupungin itse hoitamia tehtäviä saatetaan kilpailutuksen piiriin kaupunginvaltuuston päätösten mukaisesti. Vuonna 2009 noin kahdeksasosa palveluista on kilpailutettu.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Kouluissa ja oppilaitoksissa opitaan tietoteknisten taitojen lisäksi myös niitä toimintatapoja, joilla tieto- ja viestintätekniikkaa yhteiskunnassa ja työelämässä hyödynnetään. Medianatiivien oppijoiden taidot otetaan aktiivisesti käyttöön opetuksessa. Teknologiaa käytetään mahdollistamaan innovatiivinen, uutta luova työskentely ja oppiminen niin työyhteisöissä kuin opetustilanteissakin. Helsingin opetusvirastossa teknologinen ympäristö rakennetaan siten, että se tukee erilaisten oppijoiden edellytysten mukaisia oppimisprosesseja, tiedon rakentelua ja osaamisen jakamista sekä niiden muodostumista yhteisön pääomaksi. Tieto- ja viestintätekniikkaa hyödynnetään opetusvirastossa monipuolisena verkostoitumisen apuvälineenä, kodin ja koulun yhteistyöhön sekä laajentamaan oppimisympäristö oppilaitoksen seinien ulkopuolelle.

Johtaminen on innovatiivista ja teknologiaa hyödyntävää ja osallistaa henkilöstön uusiutuvaan toimintakulttuuriin. Henkilöstö on osaavaa ja motivoitunutta hyödyntämään tieto- ja viestintätekniikkaa työssään.

Tietojärjestelmät ja verkkopalvelut rakennetaan yhteensopiviksi, kattaviksi ja tietoturvallisiksi siten, että työskentelyympäristö mahdollistaa tarvittavan tiedon saatavuuden yhdestä paikasta. Järjestelmien yhteensopivuutta kehitetään viraston, kaupungin, PKS-seudun ja valtakunnan tasoilla.

Teknologisia järjestelmiä ja toimintaprosesseja sekä toimintatapoja kehitetään rinnakkain. Palvelut ovat asiakaslähtöi-

ståndet att ordna yrkesutbildning ska gälla en bredare och mångsidigare utbildning lämnas in under planeringsperioden. Dimensioneringen sker på basis av resultaten från utredningar som staden gör tillsammans med utbildningsanordnare och företrädare för arbetslivet i huvudstadsregionen och från prognostiseringsprojekt som staden själv genomför. Verket deltar i Helsingforsregionens handelskammares prognostiseringskammares verksamhet tillsammans med andra aktörer. Undervisningstjänsterna för familjer med främmande språk som bor i Helsingfors eller flyttar hit senare utvecklas enligt den växande efterfrågan.

Målen och de åtgärder som krävs för att de ska nås preciseras i resultatbudgeten för år 2010 och förslagen till budgetar för åren 2011 och 2012.

Konkurrensutsättning

Arbetet med att utveckla upphandlingen fortsätter år 2010 i enlighet med riktlinjerna i utbildningsverkets upphandlingsstrategi, varvid det som prioriteras är att upphandlingskompetensen ska utvecklas och upphandlingarnas miljökonsekvenser beaktas i anbudsförfrågningar. Möjligheten att använda elektroniska system utnyttjas i konkurrensutsättningsprocessen. Konkurrensutsättningen fortsätter inom de verksamhetsområden och i de uppgifter där sådan redan förekommer. Systemet med konkurrensutsättning byggs ut i fråga om stadens egen verksamhet eller så tas nya uppgifter som staden själv sköter med i systemet i enlighet med beslut av stadsfullmäktige. Ungefär en åttondel av tjänsterna konkurrensutsattes år 2009.

IT och elektronisk kommunikation

Hur IT-strategin genomförs

Skolorna och läroanstalterna ger inte bara IT-tekniska färdigheter utan lär också ut hur IT- och kommunikationstekniken utnyttjas i samhället och arbetslivet. Medienativa inlärares färdigheter utnyttjas aktivt i undervisningen. Teknik tillämpas för att möjliggöra ett innovativt, nyskapande sätt att arbeta och lära sig inom arbetsgemenskaperna och i undervisningssituationer. Utbildningsverket bygger upp sin tekniska miljö utgående från att den ska stödja inlärningsprocesser, kunskapsbyggande och kunskapsdelning enligt förutsättningarna hos elever med särskilda behov och bidra till att dessa blir ett samhällskapital. Verket utnyttjar IT- och kommunikationstekniken som ett mångsidigt hjälpmedel vid nätverksbyggande, för samarbete mellan hemmet och skolan och för att föra inlärningsmiljön utanför läroanstaltens väggar.

Ledarskapet är innovativt och sådant att tekniken utnyttjas och personalen görs delaktig i förnyelseprocessen inom verksamhetskulturen. Personalen klarar av och är motiverad att utnyttja IT- och kommunikationstekniken i sitt arbete.

Datasystemen och webbtjänsterna görs kompatibla, heltäckande och datasäkra, på så sätt att arbetsmiljön gör det möjligt att få behövlig information på ett och samma ställe. Kompatibiliteten utvecklas på olika nivåer: verket, staden, huvudstadsregionen och hela landet.

De tekniska systemen, verksamhetsprocesserna och rutinerna utvecklas parallellt. Tjänsterna är användarcentrera-

siä, helppokäyttöisiä ja saavutettavissa monen eri kanavan kautta. Teknologia tukee elinikäistä oppimista oppimispolun eri vaiheissa.

Sähköisen asioinnin kehittämishankkeet

Opetusviraston keskeisimmät sähköisen asioinnin kehittämishankkeet vuosina 2010–2011 ovat toteuttamisjärjestyksessä seuraavat:

- Otetaan käyttöön uusia palveluja sähköiseen kouluunilmoittautumisjärjestelmään (2010)
- Otetaan käyttöön järjestöavustusten sähköinen hakupalvelu (2010)
- Otetaan käyttöön viraston toimintasuunnitelma/toimintakertomus -järjestelmä (2010)
- Uudistetaan koulujen kotisivut (2008–2010)
- Lisätään verkko-oppimiseen liittyvää verkkopedagogista osaamista. Tavoitteena on tukea luovaa yhteisöllistä oppimista ja oppiaineitten integraatiota (2007–2011)
- Otetaan käyttöön sähköinen asioiden vireillepano ja oman asian käsittelyn tilan seuraaminen verkkopalveluna, sekä lomakkeiden täyttäminen ja lähettäminen verkossa (2008–2011)
- Seurataan kaupungin yhteisen tilanvarausjärjestelmän rakentamista. Arvioidaan opetusviraston oman tilanvarausjärjestelmän toimivuutta. (2008–2011)
- Lisätään verkkopalveluiden käyttöä oppisopimuskoulutuksessa (verkkoapaja) (2009–2011)

Henkilöstö

Henkilöstötarpeen ja –rakenteen muutoksiin varaudutaan pitkän aikavälin henkilöstösuunnittelulla sekä osaamistarpeiden kartoituksella. Tehostetaan rekrytointia työvoimapula-ammateissa (esim. erityisluokanopettajat ja ruotsinkieliset opettajat). Henkilöstön saatavuuden varmistamiseksi tehostetaan opetusviraston työtehtävien markkinointia mm. opettajankoulutuslaitoksissa ja messutapahtumissa sekä lehti-ilmoituksin. Opettajaopiskelijoille tarjotaan harjoittelupaikkoja helsinkiläisissä kouluissa. Opetusvirasto osallistuu henkilöstökeskuksen rekrytointihankkeisiin rekrytoimalla mm. inkeriläisistä uutta henkilöstöä koulusihteerin ja koulunkäyntiavustajan tehtäviin.

Tasa-arvo suunnitelma

Opetusvirastossa laaditaan uusi tasa-arvosuunnitelma, joka sisältää toiminnallisen ja henkilöstöpoliittisen osuuden. Naisten ja miesten välistä tasa-arvoa edistetään opetusvirastossa tasa-arvosuunnitelman edellyttämällä tavalla.

Kielisuunnitelma

Toistaiseksi voimassa olevassa opetusviraston kielisuunnitelmassa on koottuna kuntalaisen kannalta keskeisiä tilanteita, joissa kuntalaisen on saatava palvelua haluamallaan kielellä, suomeksi tai ruotsiksi.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Opetusviraston työhyvinvointisuunnitelma on laadittu vuosille 2010–2012. Tämän suunnitelman avulla koulut ja oppilaitokset päivittävät omat työhyvinvointisuunnitelmansa sekä tarvittaessa tarkistavat suunnitelman pohjalta lukuvuosittaisia toimintasuunnitelmiaan.

de, lätta att använda och tillgängliga via många olika kanaler. Tekniken stöder livslångt lärande på alla avsnitt av inlärningsvägen.

Utvecklingsprojekt inom elektronisk kommunikation

De nedanstående är utbildningsverkets viktigaste utvecklingsprojekt inom elektronisk kommunikation åren 2010–2011. Projekten är nedan angivna i genomförandeordning.

- Nya tjänster införs i det elektroniska systemet för anmälan till skolan (2010)
- En elektronisk ansökningstjänst för understöd till organisationer tas i bruk (2010)
- Ett system för verkets verksamhetsplan/verksamhetsberättelse tas i bruk (2010)
- Skolornas hemsidor omarbetas (2008–2010)
- Den webbpedagogiska kompetensen med anknytning till studier på nätet förbättras. Syftet är att stödja ett kreativt lärande i gemenskap med andra, likaså läroämnesintegrering (2007–2011)
- En webbtjänst som gör det möjligt att anhängiggöra ärenden elektroniskt och att följa hur långt behandlingen av ens eget ärende avancerat tas i bruk. Det blir också möjligt att fylla i och skicka blanketter på webben (2008–2011)
- Verket följer hur stadens gemensamma system för bokning av lokaler byggs upp och utvärderar hur dess eget bokningssystem fungerar (2008–2011)
- Webbtjänster används i större utsträckning inom läroavtalsutbildningen (webbverkstad) (2009–2011)

Personal

Förändringar i personalbehovet och -strukturen möts med långsiktig personalplanering och kartläggning av behoven av kunnande. Rekryteringen effektiviseras när det gäller yrken med arbetskraftsbrist (t.ex. specialklasslärare och svenska lärare). För att säkra personaltillgången marknadsför utbildningsverket sina arbetsuppgifter effektivare, bl.a. på institutioner för lärarutbildning, under mässevenemang och genom tidningsannonser. Lärarstuderande erbjuds praktikplatser i Helsingforsskolorna. Utbildningsverket deltar i personalcentralens rekryteringsprojekt genom att rekrytera bl.a. ny ingermanländsk personal för anställningar som skolsekreterare och skolgångsbiträde.

Jämställdhetsplan

Utbildningsverket utarbetar en ny jämställdhetsplan med ett verksamhetsrelaterat och personalpolitiskt avsnitt. Verket främjar jämställdhet mellan kvinnor och män i enlighet med jämställdhetsplanen.

Språkplan

Situationer som är viktiga för invånarna och där de måste få service på finska eller svenska efter eget val är angivna i utbildningsverkets språkplan, som gäller tills vidare.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Utbildningsverkets arbetshälsoplan omfattar åren 2010–2012. Skolorna och läroanstalterna använder den för att uppdatera sina egna arbetshälsoplaner och för att vid behov justera sina verksamhetsplaner, vilka gäller för ett läsår.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Keskeiset riskit

1. Koulu- ja oppilaitosverkkoa ei pystytä tarkistamaan oppilasmäärän muutoksien edellyttämällä tavalla, mistä johtuen resursseja käytetään kasvavassa määrin tiloihin.

Osana kaupungin palveluverkon kokonaistarkastelua kouluja oppilaitosverkkoa sopeutetaan muuttuviin palvelutarpeisiin sekä selvitetään tilojen iltapäivä-, ilta- ja vapaa-ajankäytön lisäämismahdollisuudet. Palveluverkkotarkastelussa huomioidaan perusopetuksen yleisopetuksen laskevan oppilasmäärän ohella erityisopetuksen ja maahanmuuttajaopetuksen sekä toisen asteen koulutuksen kasvavat oppilas- ja opiskelijamäärät.

2. Taloudellisen tilanteen heikkeneminen vaikuttaa opetusviraston käytettävissä olevien resurssien lisäksi suoraan lasten ja nuorten hyvinvointiin taloudellisissa ongelmissa olevien perheiden määrän kasvaessa. Erityistä tukea tarvitsevien oppilaiden määrän kasvu jatkuu ikäluokkien pienentymisestä huolimatta.

Koulujen ja oppilaitosten resurssien jaossa painotetaan alueiden erilaisia tarpeita. Hallintokuntien yhteistyötä lisätään, jotta mahdollistetaan perheiden riittävä tuki ja koulun resurssit voidaan suunnata opetus- ja kasvatustehtävään.

3. Kelpoisten opettajien saatavuus erityisopetukseen hankaloituu erityisopetuksen tarpeen kasvaessa edelleen

Henkilöstötarpeen ja -rakenteen muutoksiin varaudutaan pitkän aikavälin henkilöstösuunnittelulla. Opetusviraston työnantajamaineesta ja työpaikkojen houkuttelevuudesta huolehditaan mm. ennakoivan rekrytoinnin keinoin (yliopisto- ja oppilaitosyhteistyö, erilliset rekrytointiprojektit ja markkinointi).

Sisäinen valvonta

Opetusviraston sisäinen valvonta perustuu omaan sisäiseen tarkastukseen ja hyvään yhteistyöhön kaupungin sisäisen ja ulkoisen tilintarkastuksen välillä.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Oppimisella ja osaamisella lisätään hyvinvointia ja työllisyyttä (3)

Sivistystä ja kulttuuria vahvistetaan hyvinvoinnin ja kilpailukyvyn perustana. Koulutuspalveluilla vastataan asukkaiden sekä työ- ja elinkeinoelämän tarpeisiin.

– Perusopetuksen oppimistulokset ovat hyvät.

Mittari:
Peruskoulujen oppimistulokset ovat Helsingissä vähintään kansallista keskitasoa. Jokaisessa peruskoulussa mitataan

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

Stora risker

1. Nätet av skolor och läroanstalter kan inte justeras i enlighet med förändringar i antalet elever och studerande, vilket gör att resurser i allt högre grad används för lokaler.

Under genomgången av stadens servicenät som helhet anpassas nätet av skolor och läroanstalter efter förändringar i servicebehoven. Till detta hör också att möjligheterna till mer eftermiddags-, kvälls- och fritidsaktiviteter i skollokaler utreds. Då servicenätet gås igenom beaktas inte bara det sjunkande antalet elever som deltar i den allmänna undervisningen inom den grundläggande utbildningen utan också det ökande antalet elever och studerande inom specialundervisningen, invandrarundervisningen och utbildningen på andra stadiet.

2. Att den ekonomiska situationen försämras påverkar inte bara de resurser som utbildningsverket har till sin disposition utan också direkt välbefinnandet hos barn och ungdomar genom att antalet familjer med problem ökar. Antalet elever i behov av särskilt stöd ökar trots att årskullarna blir mindre.

Resurserna för skolor och läroanstalter fördelas med beaktande av de olika behoven i områdena. Samarbetet mellan förvaltningarna ökas för att familjerna ska kunna få tillräckligt mycket stöd och skolresurserna kunna inriktas på undervisnings- och fostransuppgiften.

3. Det blir svårt att få behöriga lärare för specialundervisningen då behovet av sådan undervisning fortsätter att öka.

Utbildningsverket förbereder sig inför förändringar i personalbehovet och -strukturen genom personalplanering på lång sikt. Verket värnar om sitt rykte som arbetsgivare och gör jobben lockande bl.a. genom metoder som hänför sig till förutseende rekrytering (samarbete med universitet och läroanstalter, olika rekryteringsprojekt och marknadsföring).

Intern tillsyn

Utbildningsverkets interna tillsyn baserar sig på egen intern granskning och gott samarbete med stadens interna och externa revision.

Mål i sammandrag

Bindande verksamhetsmål

Välbefinnandet och sysselsättningen ökas genom lärande och kunnande (3)

Bildningen och kulturen stärks som grund för välbefinnande och konkurrenskraft. Utbildningstjänsterna anpassas efter behoven hos invånarna och inom arbets- och näringslivet.

– Inlärningsresultaten inom den grundläggande utbildningen är goda.

Mätare:
Inlärningsresultaten i grundskolorna i Helsingfors når minst medelnivån i landet. I alla grundskolor mäts inlärningsnivån

säännöllisesti vähintään äidinkielen ja matematiikan oppimistasoa vertailukelpoisilla mittareilla.

– Toisen asteen koulutuksessa tutkinnon suorittavien opiskelijoiden määrä nousee ja valmistumisajat nopeutuvat.

Mittarit:
– Vuonna 2007 lukiokoulutuksen aloittaneista nuorista ylioppilastutkinnon suorittaa viimeistään vuonna 2010 kaupungin suomenkielisissä lukioissa 1 970 opiskelijaa (85 % opiskelijoista) ja ruotsinkielisissä lukioissa 360 opiskelijaa (91%).
– Vuonna 2007 ammatillisen peruskoulutuksen aloittaneista opiskelijoista 1 240 (55%) suorittaa tutkinnon viimeistään vuonna 2010
– Oppisopimuskoulutuksessa ammatillisen peruskoulutuksen vuonna 2009 päättäneistä opiskelijoista vähintään 400 (76 %) on suorittanut vuoden 2010 loppuun mennessä näyttötutkinnon. Ammatillisen lisäkoulutuksen vastaava luku on vähintään 980 (72 %).

åtminstone i modersmålet och matematik regelbundet med jämförbara mätare.

– Antalet studerande som avlägger examen inom utbildningen på andra stadiet ökar och den tid detta tar blir kortare.

Mätare:
– Av de ungdomar som år 2007 inledde gymnasieutbildning i stadens finska gymnasier avlägger 1 970 (85 %) studentexamen senast år 2010. Motsvarande antal i de svenska gymnasierna är 360 (91 %).
– Av dem som år 2007 inledde grundläggande yrkesutbildning avlägger 1 240 (55 %) examen senast år 2010.
– Minst 400 (76 %) av dem som år 2009 avslutat läroavtalsutbildning som gäller grundläggande yrkesutbildning avlägger en fristående examen före utgången av år 2010. Motsvarande antal i fråga om yrkesinriktad tilläggsutbildning är minst 980 (72 %).

4 02 02 Kaupungin tuottamat opetus- ja koulutuspalvelut – Undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	5 175	4 369	4 570	7 046	7 046	7 046
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 588	1 414	1 413	1 413	1 413	1 413
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2 866	2 391	2 468	2 468	2 488	2 488
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 435	2 363	2 349	2 349	2 349	2 349
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	99	63	65	65	65	65
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**13 164**	**10 600**	**10 865**	**13 341**	**13 361**	**13 361**
Palkat - Löner	201 808	214 828	217 877	219 233	214 362	208 824
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	66 569	69 434	66 915	67 369	66 562	64 862
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	72 780	79 105	74 283	74 698	73 479	72 029
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	14 685	14 947	13 435	13 555	13 308	13 098
Avustukset - Understöd	306	287	305	305	300	300
Vuokrat - Hyror	103 098	111 248	113 293	114 043	113 859	115 579
Muut menot - Övriga utgifter	345	410	361	361	350	340
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**459 591**	**490 259**	**486 469**	**489 564**	**482 220**	**475 032**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-446 427***	***-479 659***	***-475 604***	***-476 223***	***-468 859***	***-461 671***
Poistot - Avskrivningar	13 784	12 180	13 008	13 008	14 291	14 654
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-460 212***	***-491 839***	***-488 612***	***-489 231***	***-483 150***	***-476 325***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster[1]		-19,5	2,5	25,9	0,1	0,0
Menot - Utgifter		6,7	-0,8	-0,1	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	96 606	103 563	106 599	107 299	107 166	108 024

[1] Tulojen noususta 2,476 milj. euroa johtuu valtionosuusuudistuksesta – En andel på 2,476 mn euro av inkomsttillskottet beror på statsandelsreformen.

	2008 1000 €	2009 1000 €	2010 1000 €	Muutos - Förändring 2009–2010 %	2011 1000 €	2012 1000 €
Tulot – Inkomster						
Kaupungin tuottamat opetus- ja koulutuspalvelut – Undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden	13 164	10 600	13 341	26	13 361	13 361
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	3 988	3 816	5 738	50	5 738	5 738
Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus– Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	798	718	1 337	86	1 337	1 337
Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning	4 812	3 734	3 934	5	3 954	3 954
Keskitetyt tietotekniikka- ja kiinteistöpalvelut[1] – Centraliserade IT- och fastighetstjänster	3 508	2 326	2 326	0	2 326	2 326
Hallinto – Förvaltning	57	6	6	0	6	6
Menot – Utgifter						
Kaupungin tuottamat opetus- ja koulutuspalvelut – Undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden	459 591	490 259	489 564	0	482 220	475 032
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	323 204	343 845	340 800	-1	334 360	328 890
Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	35 090	38 438	38 722	1	38 150	37 420
Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning	76 602	82 454	85 892	4	85 930	85 382
Keskitetyt tietotekniikka- ja kiinteistöpalvelut1 – Centraliserade IT- och fastighetstjänster	13 256	13 227	12 183	-8	12 000	11 780
Hallinto – Förvaltning	11 439	12 295	11 967	-3	11 780	11 560
Toimintakate – Verksamhetsbidrag						
Kaupungin tuottamat opetus- ja koulutuspalvelut – Undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden	-446 427	-479 659	-476 223	-1	-468 859	-461 671
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	-319 216	-340 029	-335 062	-1	-328 622	-323 152
Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	-34 292	-37 720	-37 385	-1	-36 813	-36 083
Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning	-71 790	-78 720	-81 958	4	-81 976	-81 428
Keskitetyt tietotekniikka- ja kiinteistöpalvelut[1] – Centraliserade IT- och fastighetstjänster	-9 748	-10 901	-9 857	-10	-9 674	-9 454
Hallinto – Förvaltning	-11 382	-12 289	-11 961	-3	-11 774	-11 554
Poistot – Avskrivningar	13 784	12 180	13 008	7	14 291	14 654
Tilikauden tulos – Räkenskapsperiodens resultat	-460 212	-491 839	-489 231	-1	-483 150	-476 325

[1] Tp 2008 sisältää työsuhdeasuntojen vuokratulot- ja menot. Siirretty tilakeskukseen 2009 – Bokslutet för år 2008 innehåller inkomster från och utgifter för hyror för personalbostäder. De har överförts till lokalcentralen år 2009.

Muut toiminnalliset tavoitteet

Käyttäjälähtöiset palvelut tarjotaan asukkaan osallisuutta ja omaa vastuuta vahvistaen (1)

Palveluverkko vastaa asukkaiden tarpeisiin kaupunkitilassa ja verkossa

– Valmistellaan lautakunnan päätettäväksi yleissivistävän koulutuksen oppilaspaikkojen vähentämistarpeen mukaiset esitykset ja ammatillisen koulutuksen lisätarve-esitykset.

Monimuotoisuus ja maahanmuuttajat

– Suomeen 12–16 -vuotiaana tulevien lasten ja nuorten koulutus- ja kotouttamispalveluja kehitetään hallintokuntien yhteistyönä (lasten ja nuorten hyvinvointisuun-

Övriga verksamhetsmål

Användarcentrerade tjänster med större delaktighet och eget ansvar för invånaren (1)

Invånarnas behov tillgodoses genom ett servicenät i stadsrummet och på webben

– Förslag som gäller behovet av att minska antalet elevplatser inom den allmänbildande utbildningen och bygga ut yrkesutbildningen bereds för nämnden, som fattar beslut i saken.

Pluralism och invandrare

– Utbildnings- och integrationstjänsterna för barn och ungdomar som kommer till Finland i åldern 12–16 år utvecklas genom samarbete mellan förvaltningarna

nitelma). Maahanmuuttajataustaisten lasten ja nuorten siirtymistä toisen asteen koulutukseen tuetaan ja ehkäistään koulupudokkuutta tukitoimilla.

- Aikuisille maahanmuuttajille tarjotaan yleisten kielitutkintojen 1–4 tasojen mukaista suomi toisena kielenä – ja ammattialakohtaista (tekniikka- ja hoitoala) kielikoulutusta. Mittari: Opiskelijoista vähintään 60 % läpäisee opiskelemansa tasoisen kurssin vaatimukset.(1)

- Luku- ja kirjoitustaidottomat maahanmuuttajat saavat osaamistasoaan korottavaa lukemis- ja kirjoitustaidon opetusta. Mittari: Aikuislukiot järjestävät kohderyhmälle noin 20 kurssia.

Asukkaiden terveys- ja hyvinvointieroja kavennetaan (2)

Lasten ja nuorten hyvinvointia parannetaan ja syrjäytymistä ehkäistään

- Moniammatillista yhteistyötä vahvistetaan perusopetuksessa oppilaiden hyvinvoinnin ylläpitämiseksi ja edistämiseksi sekä oppimisen turvaamiseksi Lasten ja nuorten hyvinvointisuunnitelman 2009–2012 linjausten ja aikataulujen mukaisesti. Mittari: Hanke on käynnistetty ja prosessit kuvattu.

- Peruskoulun 9.luokan käyneistä oppilaista jatkaa toiselle asteelle tai lisäopetukseen suomenkielisissä peruskouluissa vähintään 95 % ja ruotsinkielisissä peruskouluissa 100 % oppilaista.

Oppimisella ja osaamisella lisätään hyvinvointia ja työllisyyttä (3)

Sivistystä ja kulttuuria vahvistetaan hyvinvoinnin ja kilpailukyvyn perustana.
Koulutuspalveluilla vastataan asukkaiden sekä työ- ja elinkeinoelämän tarpeisiin.

- Peruskoululaisille on iltapäivisin tarjolla kerho- ja harrastetoimintaa. Mittari:
  Vähintään 70 kaupungin suomenkielistä ja 15 kaupungin ruotsinkielistä peruskoulua järjestää kerhotoimintaa ja jokaisessa positiivisen diskriminaation tukea saavassa koulussa on tarjolla kerhotoimintaa.

- Vuoden aikana vähintään 20 yritykselle jotka sijaitsevat strategisesti tärkeillä työpaikkakeskittymillä, on tehty toteuttamisohjelma yrityksen osaamisen lisäämiseksi.

Muutosvalmiutta lisätään johtamista ja henkilöstön osaamista kehittämällä (9)

- Kelpoisten opettajien osuus päätoimisista opettajista (ml. sijaiset, erityis- ja sairaalakoulut sekä oppilaan oman äidinkielen opettajat) on
- suomenkielisessä perusopetuksessa vähintään 88 %
- ruotsinkielisessä perusopetuksessa vähintään 72 %
- ammatillisessa koulutuksessa vähintään 90 %

(plan för barns och unga personers välfärd). Stödåtgärder vidtas för att barn och ungdomar med invandrarbakgrund ska fortsätta på andra stadiet och för att skolavhopp ska undvikas.

- Vuxna invandrare erbjuds undervisning i finska som andra språk på nivåer som motsvarar nivåerna 1–4 i de allmänna språkexamina, likaså fackspråklig utbildning (teknik och vårdbranschen). Mätare: Minst 60 % fullföljer kursen på nivån i fråga. (1)

- Invandrare som inte kan läsa och skriva får läs- och skrivundervisning som höjer deras kunskapsnivå. Mätare: Vuxengymnasierna ordnar ca 20 kurser för målgruppen.

Skillnaderna i hälsa och välbefinnande mellan invånarna minskas (2)

Välbefinnandet hos barn och ungdomar förbättras och utslagning förebyggs

- Det yrkesövergripande samarbetet stärks inom den grundläggande utbildningen för att välbefinnandet hos eleverna ska kunna upprätthållas och främjas och lärandet tryggas i enlighet med riktlinjerna och tidsschemana i planen för barns och unga personers välfärd 2009–2012. Mätare: Projektet är inlett och processerna beskrivna.

- Minst 95 % av dem som gått ut årskurs 9 i de finska grundskolorna fortsätter på andra stadiet eller inom påbyggnadsundervisningen. Motsvarande andel i de svenska grundskolorna är 100 %.

Välbefinnandet och sysselsättningen ökas genom lärande och kunnande (3)

Bildningen och kulturen stärks som grund för välbefinnande och konkurrenskraft.
Utbildningstjänsterna anpassas efter behoven hos invånarna och inom arbets- och näringslivet.

- Grundskoleeleverna erbjuds klubb- och hobbyverksamhet på eftermiddagarna. Mätare:
  Minst 70 av stadens finska och 15 av stadens svenska grundskolor ordnar klubbverksamhet, och alla skolor som får stöd för positiv särbehandling erbjuder klubbverksamhet.

- Ett genomförandeprogram utarbetas under året för minst 20 företag i strategiskt viktiga arbetsplatskoncentrationer för att kunnandet hos dessa ska öka.

Förändringsbenägenheten ökas genom att ledarskapet och personalkompetensen utvecklas (9)

- Andelen behöriga lärare i huvudsyssla (inklusive vikarier, lärare i special- och sjukhusskolor och lärare i olika modersmål) är
- minst 88 % inom den finska grundläggande utbildningen
- minst 72 % inom den svenska grundläggande utbildningen
- minst 90 % inom yrkesutbildningen

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet sekä tuottavuuden seuranta

Talouden tasapainosta huolehditaan ja palvelutuotannon vaikuttavuutta parannetaan (10)

– Oppilas- ja opiskelijakohtaiset nettomenot ovat kaupungin tuottamissa opetus- ja koulutuspalveluissa keskimäärin enintään 8 437 euroa.

Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus

Vastuualueella ovat kaupungin suomenkielisten peruskoulujen, lukioiden ja aikuislukioiden, opetusviraston järjestämän iltapäivätoiminnan sekä esiopetuksen määrärahat.

Toiminnalliset muutokset

Peruskoulujen kokonaisoppilasmäärän (ml. esi- ja sairaalaopetus sekä valmistava opetus ja lisäopetus) ennustetaan laskevan vuodesta 2009 noin 962 oppilaalla vuonna 2010. Peruskoulun lisäluokkapaikkoja tarjotaan koko kaupungin kysynnän mukaan arviolta 8 %:lle ikäluokasta. Vuonna 2010 erityisoppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan 10,4 %:iin koko oppilasmäärästä. Kaupungin kouluissa erityisoppilaiden osuus on 11,8 %. Suurin lisäys tapahtuu integraatio-oppilaiden määrässä. Maahanmuuttajataustaisten oppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan aikaisemmasta. Peruskouluissa valmistavaan opetukseen ennakoidaan osallistuvan 430 oppilasta ja suomi toisena kielenä -opetukseen noin 5 000 oppilasta. Oman äidinkielen opetusta annetaan kaikille tarvitseville 2 vuosiviikkotuntia/oppilas. Opetusta annetaan noin 40:llä eri kielellä.

Vuonna 2009 opetusvirasto järjestää itse perusopetuslain mukaista iltapäivätoimintaa noin 700:lle suomenkielisten peruskoulujen 1. ja 2. vuosiluokan oppilaalle ja erityisoppilaille 34 kaupungin ylläpitämässä koulussa.

Suomenkielisten kaupungin lukioiden oppilasmäärän ennakoidaan vähenevän vuonna 2010 edelliseen vuoteen verrattuna kuudella oppilaalla. Lukioiden tuntikehystä lisätään 1.8.2009 lukien neljällä prosenttiyksiköllä, jolloin lukioiden tuntikehykset on palautettu säästöjä edeltävälle tasolle. Tämä lisää lukioiden kustannuksia vielä vuonna 2010. Länsi-Helsingin, Alppilan, Itäkeskuksen ja Vuosaaren lukioissa jatketaan painotetun opetussuunnitelman mukaista opetusta 6 kurssia/lukio. Maahanmuuttajataustaisten opiskelijoiden kasvamista suomalaisen kieli- ja kulttuuriyhteisön jäseneksi tuetaan järjestämällä eritasoisia suomen kielen kursseja, aikuisten perusopetukseen valmentavia kursseja sekä aikuisten perusopetuksen kursseja. Aikuislukioiden varsinaisten opiskelijoiden määrän ennakoidaan edelleen laskevan valtakunnallisen trendin mukaisesti. Kokonaisuutena aikuislukioiden oppilasmäärä kasvaa, koska aikuislukioiden aineopiskelijat tulevat valtionosuuden piiriin vuosina 2009–2010.

Pääkaupunkiseudun kuntien kesken on sovittu yli kuntarajojen tapahtuvan lukiokäynnin kustannusten jaosta nettoperiaatteen mukaisesti vuosina 2009–2010. Helsingin osalta sopimuksen vaikutukset eivät ole merkittäviä.

Kvantitativa mål, lönsamhetsmål och produktivitetsuppföljning

Vikt fästs vid den ekonomiska balansen, och tjänsteproduktionen blir mer verkningsfull (10)

– Nettoutgifterna per elev och studerande uppgår till högst 8 437 euro i genomsnitt när det gäller undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden.

Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning

Ansvarsområdet omfattar anslagen för stadens finska grundskolor, gymnasier och vuxengymnasier, för den eftermiddagsverksamhet som utbildningsverket ordnar och för förskolan.

Förändringar i verksamheten

Det totala antalet grundskoleelever (inklusive förskola, sjukhusundervisning, förberedande undervisning och påbyggnadsundervisning) väntas år 2010 minska med ca 962 i förhållande till år 2009. Platser inom påbyggnadsundervisningen i grundskolan erbjuds enligt den totala efterfrågan i Helsingfors, uppskattningsvis behöver 8 % av årskullen sådana. Andelen elever med särskilda behov beräknas år 2010 öka till 10,4 %. Andelen är 11,8 % i stadens skolor. Den största ökningen gäller integrerade elever. Antalet elever med invandrarbakgrund antas öka. Det beräknas att 430 elever får förberedande grundskoleundervisning och att ca 5 000 får undervisning i finska som andra språk. Alla som behöver undervisning i sitt eget modersmål får sådan, 2 årsveckotimmar per elev. Undervisningen omfattar ca 40 språk.

Utbildningsverket ordnar år 2009 själv eftermiddagsverksamhet som baserar sig på lagen om grundläggande utbildning för ca 700 elever i årskurserna 1–2 och elever med särskilda behov i 34 av stadens finska grundskolor.

Antalet studerande i stadens finska gymnasier väntas år 2010 minska med 6 i förhållande till år 2009. Timresursen för gymnasierna ökas 1.8.2009 med 4 procent och är därefter åter på samma nivå som före besparingarna. Detta höjer fortfarande kostnaderna för gymnasierna år 2010. Länsi-Helsingin lukio, Alppilan lukio, Itäkeskuksen lukio och Vuosaaren lukio fortsätter med undervisning baserad på en läroplan med en viss viktning, 6 kurser per gymnasium. De studerande med invandrarbakgrund får hjälp att växa in i den finska språk- och kulturgemenskapen genom kurser i finska som andra språk på olika nivåer, kurser som förbereder för grundläggande utbildning för vuxna och kurser inom den grundläggande utbildningen för vuxna. Antalet egentliga studerande i vuxengymnasierna väntas minska ytterligare i enlighet med den nationella trenden. Det totala antalet studerande i vuxengymnasierna ökar, eftersom ämnesstuderande börjar berättiga till statsandel åren 2009–2010.

Kommunerna i huvudstadsregionen har kommit överens om att kostnaderna för de gymnasister som korsat kommungränsen ska fördelas enligt nettoprincipen åren 2009 och 2010. Avtalet påverkar inte nämnvärt Helsingfors.

Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus

Vastuualueella ovat kaupungin ruotsinkielisten peruskoulujen, lukioiden ja aikuislukioiden, opetusviraston järjestämän iltapäivätoiminnan sekä esiopetuksen määrärahat.

Toiminnalliset muutokset

Peruskoulujen kokonaisoppilasmäärän (ml. esi- ja sairaalaopetus sekä valmistava opetus ja lisäopetus) ennustetaan kasvavan vuodesta 2009 vuoteen 2010 16:lla oppilaalla. Peruskoulun lisäluokkapaikkoja tarjotaan koko kaupungin kysynnän mukaan arviolta 8 %:lle ikäluokasta. Vuonna 2010 erityisoppilaiden määrän ennakoidaan kasvavan 8 %:iin koko oppilasmäärästä. Vuonna 2008 erityisoppilaita oli 7 % oppilasmäärästä. Maahanmuuttajataustaisten oppilaiden määrän ennakoidaan olevan noin 50. Oman äidinkielen opetusta annetaan kaikille tarvitseville vuosiviikkotuntia/oppilas. Opetusta annetaan noin 15:llä eri kielellä.

Opetusviraston järjestämään perusopetuslain mukaiseen ruotsinkieliseen iltapäivätoimintaan osallistuu lukuvuonna 2009–2010 noin 100 lasta. Toiminta tapahtuu kolmessa koulussa. Pääosa ruotsinkielisestä toiminnasta on opetustoimen avustamaa toimintaa, jonka määrärahat on varattu avustuksiin.

Lukioiden oppilasmäärä laskee kahdella oppilaalla. Lukioiden tuntikehystä lisätään 1.8.2009 lukien neljällä prosenttiyksiköllä, jolloin lukioiden tuntikehykset on palautettu säästöjä edeltävälle tasolle. Tämä lisää lukioiden kustannuksia vielä vuonna 2010.

Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning

Ansvarsområdet omfattar anslagen för stadens svenska grundskolor, gymnasier och vuxengymnasium, för den eftermiddagsverksamhet som utbildningsverket ordnar och för förskolan.

Förändringar i verksamheten

Det totala antalet grundskoleelever (inklusive förskola, sjukhusundervisning, förberedande undervisning och påbyggnadsundervisning) väntas år 2010 öka med 16 i förhållande till år 2009. Platser inom påbyggnadsundervisningen i grundskolan erbjuds enligt den totala efterfrågan i Helsingfors, uppskattningsvis behöver 8 % av årskullen sådana. Andelen elever med särskilda behov beräknas år 2010 öka till 8 %. År 2008 var andelen 7 %. Antalet elever med invandrarbakgrund antas uppgå till ca 50. Alla som behöver undervisning i sitt eget modersmål får sådan, 2 årsveckotimmar per elev. Undervisningen omfattar ca 15 språk.

Ca 100 barn deltar läsåret 2009/2010 i den svenska eftermiddagsverksamhet baserad på lagen om grundläggande utbildning som utbildningsverket ordnar. Sådan verksamhet finns i tre skolor. Största delen av den svenska verksamheten är verksamhet som utbildningsväsendet understöder med anslag reserverade för understöd.

Antalet gymnasister minskar med 2. Timresursen för gymnasierna ökas 1.8.2009 med 4 procent och är därefter åter på samma nivå som före besparingarna. Detta höjer fortfarande kostnaderna för gymnasierna år 2010.

Ammatillinen koulutus

Vastuualueella ovat kaupungin ammatillisen oppilaitosmuotoisen koulutuksen sekä oppisopimuskoulutuksen määrärahat.

Toiminnalliset muutokset

Vuoden 2010 talousarvio on valmisteltu oppilasmäärältään 6 770 opiskelijan tasoon.

Tavoitteena on täyttää kaikki järjestämisluvan mukaiset oppilaspaikat.

Talousarviossa oppisopimuksien määrä perustuu vuoden 2009 tasoon eli on 3 400 sopimusta. Mahdollisen oppisopimuksien määrän lisäämisen kustannukset pystytään kattamaan kaupungin saamilla valtionosuustuloilla. Vuoden 2010 suunnittelussa lähdetään siitä olettamuksesta, että Helsingin kaupungin oppisopimuksista lisäkoulutuksena voidaan toteuttaa kaikkiaan 2 200 sopimusta. Työelämän kehittämis- ja palvelutehtävässä korostetaan pienille ja keskisuurille yrityksille ja kaupungin omille hallintokunnille tarjottavia palveluita.

Yrkesutbildning

Ansvarsområdet omfattar anslagen för stadens yrkesutbildning i läroanstaltsform och för läroavtalsutbildningen.

Förändringar i verksamheten

Budgeten för år 2010 baserar sig på att antalet elever uppgår till 6 770.

Målet är att alla elevplatser som är möjliga enligt tillståndet att ordna utbildning ska bli utnyttjade.

Antalet läroavtal är i budgeten detsamma som i 2009 års budget, 3 400. Om antalet stiger kan kostnaderna täckas med inkomster som staden får från statsandelar. Planeringen för år 2010 baserar sig på antagandet att sammanlagt 2 200 av stadens läroavtal kan gälla tilläggsutbildning. Vad utvecklings- och serviceuppgiften för arbetslivet beträffar understryks tjänster till små och medelstora företag och stadens egna förvaltningar.

Keskitetyt tietotekniikka- ja kiinteistöpalvelut

Vastuualueeseen sisältyvät keskitettyinä tietotekniikan palveluina runkoverkon sekä kouluilla toimivien atk-tukihenkilöiden sekä mediakeskuksen toiminnat. Lisäksi talousarviokohdassa ovat kiinteistöpalveluina teknisen käsityön kaluston hoidon, koulutilojen ilta- ja vapaa-

Centraliserade IT- och fastighetstjänster

Ansvarsområdet omfattar såsom centraliserade IT-tjänster de funktioner som hänför sig till stamnätet, till de dataansvariga i skolorna och till mediecentralen. Till budgetmomentet hör dessutom såsom utgifter för fastighetstjänster de utgifter som hänför sig till utrustning för teknisk slöjd,

aikakäytön ja opetusviraston vastuulla olevan kunnossapidon menot. Vuokratilahallinto käsittää opetusviraston hallinnoimien koulu- ja asuintilojen vuokratulot ja -menot.

till kvälls- och fritidsaktiviteter i skollokaler och till underhåll som ankommer på utbildningsverket. Förvaltningen av hyreslokaler omfattar hyresinkomster och -utgifter för skollokaler och bostäder som förvaltas av utbildningsverket.

Hallinto

Vastuualue sisältää opetuslautakunnan, opetusviraston hallinnon sekä koulujen ja oppilaitosten eräiden hallinnollisten tukipalveluiden määrärahat.

Förvaltning

Ansvarsområdet omfattar anslagen för utbildningsnämnden, utbildningsverkets förvaltning och vissa administrativa stödtjänster som hänför sig till skolor och läroanstalter.

Tuottavuus – Produktivitet

	2008	2009	2010	2011	2012
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	97	93	93	93	93
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning	97	92	92	92	92
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning	100	94	94	94	96
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning	101	104	104	130	126
Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	99	94	94	94	95
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning	93	89	89	89	91
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning	101	93	93	93	94
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning	153	141	141	142	143
Ammatilliset oppilaitokset – Yrkesläroanstalter	97	94	94	94	96

Oppilas-/opiskelijamäärät – Antal elever/studerande

Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	2008	2009	2010	Muutos - Förädring 2009–2010	%	2011	2012
Esiopetus – Förskola	177	178	179	1	0,6	179	179
Sairaalaopetus – Sjukhusundervisning	179	193	193	0	0,0	193	193
Maahanmuuttajien valmistavan opetuksen oppilaat – Förberedande undervisning för invandrare	339	360	430	70	19,4	450	470
Peruskoulupalvelut – Grundskoletjänster	34 194	33 686	32 653	-1 033	-3,1	31 961	31 380
1–6 luokat – Årskurserna 1–6	24 248	23 750	23 143	-607	-2,6	22 762	22 517
7–10 luokat – Årskurserna 7–10	9 946	9 936	9 510	-426	-4,3	9 199	8 863
Perusopetuksen varsinaiset opiskelijat – Egentliga elever inom den grundläggande utbildningen							
Kaikki opiskelijat – Alla elever	34 889	34 417	33 455	-962	-2,8	32 783	32 222
Ilman sairaalaopetusta – Exkl. sjukhusundervisning	34 710	34 224	33 262	-962	-2,8	32 590	32 029
Lukiopalvelut – Gymnasietjänster	7 251	7 324	7 303	-21	-0,3	7 298	7 304
Aikuislukiopalvelut – Vuxengymnasietjänster							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	717	583	598	15	2,6	544	494
Valtionosuuteen oikeuttavat aineopiskelijat – Ämnesstuderande som berättigar till statsandel	0	200	435	235	117,5	435	4 357
Lukiokoulutuksen oppilaat – Studerande inom gymnasieutbildningen							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	7 968	7 907	7 901	-6	-0,1	7 842	7 798
Aineopiskelijat – Ämnesstuderande	881	953	899	-54	-5,7	899	899
Perusopetus ja lukiokoulutus yhteensä – Grundläggande utbildning och gymnasieutbildning sammanlagt	42 857	42 324	41 356	-968	-2,3	40 625	40 020
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	42 678	42 131	41 163	-968	-2,3	40 432	39 827

Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	2008	2009	2010	Muutos - Förädring 2009–2010	%	2011	2012
Esiopetus – Förskola	107	107	107	0	0,0	107	107
Sairaalaopetus – Sjukhusundervisning	1	0	1	1	0,0	1	1
Peruskoulupalvelut – Grundskoletjänster	3 114	3 144	3 159	15	0,5	3 189	3 267
1–6 luokat – Årskurserna 1–6	1 960	2 022	1 988	-34	-1,7	2 028	2 101
7–10 luokat – Årskurserna 7–10	1 154	1 122	1 171	49	4,4	1 161	1 166
Perusopetuksen varsinaiset opiskelijat – Egentliga elever inom den grundläggande utbildningen							
Kaikki opiskelijat – Alla elever	3 222	3 251	3 267	16	0,5	3 297	3 375
Ilman sairaalaopetusta – Exkl. sjukhusundervisning	3 221	3 251	3 266	15	0,5	3 296	3 374
Lukiopalvelut – Gymnasietjänster	1 170	1 186	1 184	-2	-0,2	1 186	1 186
Aikuislukiopalvelut – Vuxengymnasietjänster							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	108	85	85	0	0,0	85	85
Valtionosuuteen oikeuttavat aineopiskelijat – Ämnesstuderande som berättigar till statsandel	0	14	15	1	7,1	15	15
Lukiokoulutuksen oppilaat – Studerande inom gymnasieutbildningen							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	1 278	1 271	1 269	-2	-0,2	1 271	1 271
Perusopetus ja lukiokoulutus yhteensä – Grundläggande utbildning och gymnasieutbildning sammanlagt							
Varsinaiset opiskelijat – Egentliga studerande	4 500	4 522	4 536	14	0,3	4 568	4 646
Ilman sairaalaopetusta – Exkl. sjukhusundervisning	4 499	4 522	4 535	13	0,3	4 567	4 645
Valtion osuuteen oikeuttavat aineopiskelijat – Ämnesstuderande	0	14	15	1	7,1	15	15

Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning	2008	2009	2010	Muutos - Förädring 2009–2010	%	2011	2012
Valtionosuuteen oikeuttava koulutus – Utbildning som berättigar till statsandel	6 120	6 430	6 770	340	5,3	6 862	6 970
Palvelualojen oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn	1 469	1 569	1 541	-28	-1,8	1 651	1 651
Tekniikan ala – Teknik	449	415	465	49	11,9	415	415
Ravitsemis- ja talousala – Kost och hushållning	419	535	436	-99	-18,5	617	617
Sosiaali- ja terveysala – Social- och hälsovård	602	619	640	21	3,4	619	619
Sosiaali- ja terveysalan oppilaitos – Läroanstalten för social- och hälsovårdssektorn	1 582	1 640	1 740	100	6,1	1 740	1 740
Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn	3 069	3 221	3 489	268	8,3	3 471	3 579
Tekniikan ala – Teknik	2 803	2 984	3 252	268	9,0	3 228	3 336
Kulttuuriala – Kultur	266	237	237	0	0,0	243	243
Muu ammatillinen koulutus – Övrig yrkesutbildning	336	360	360	0	0,0	360	360
Palvelualojen oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn	50	80	80	0	0,0	80	80
Sosiaali- ja terveysalan oppilaitos – Läroanstalten för social- och hälsovårdssektorn	158	80	80	0	0,0	80	80
Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn	127	200	200	0	0,0	200	200
Valtionosuuteen oikeuttava lisäkoulutus – Tilläggsutbildning som berättigar till statsandel	157	122	124	2	1,6	124	172
Oppisopimuskoulutus – Läroavtalsutbildning	3 380	3 400	3 400	0	0,0	3 500	3 500
Valtionosuuteen oikeuttavat oppilaat – Elever som berättigar till statsandel	56 834	56 819	56 442	-377	-0,7	55 935	55 564
Muut oppilaat – Övriga elever	516	553	554	1	0,2	554	554

Oppilas-/opiskelijakustannukset (netto) – Kostnader per elev/studerande (netto)

	2008	2009		2010		2011		2012	
	€/opisk. stud.	€/opisk. stud.	%	€/opisk. stud.	%	€/opisk. stud.	%	€/opisk. stud.	%
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	7 796	8 348	7,1	8 369	0,3	8 354	-0,2	8 336	-0,2
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning	8 144	8 699	6,8	8 800	1,2	8 801	0,0	8 807	0,1
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning	6 218	6 788	9,2	6 808	0,3	6 713	-1,4	6 582	-2,0
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning	6 884	7 572	10	5 514	-27,2	5 712	3,6	5 884	3,0
Ruotsinkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Svensk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	8 051	8 734	8,5	8 631	-1,2	8 446	-2,1	8 240	-2,4
Esi- ja perusopetus – Förskola och grundläggande utbildning	8 644	9 292	7,5	9 144	-1,6	8 929	-2,3	8 694	-2,6
Lukiokoulutus – Gymnasieutbildning	6 713	7 443	10,9	7 450	0,1	7 330	-1,6	7 188	-1,9
Aikuislukiokoulutus – Vuxengymnasieutbildning	4 844	5 878	21,4	5 862	-0,3	5 768	-1,6	5 663	-1,8
Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning									
Oppilaitokset yhteensä – Läroanstalterna sammanlagt [1]	10 093	10 707	6,1	10 688	-0,2	10 582	-1,0	10 346	-2,2
Palvelualojen oppilaitos – Läroanstalten för servicesektorn	10 259	9 958	-2,9	10 474	5,2	10 086	-3,7	9 923	-1,6
Sosiaali- ja terveysalan oppilaitos – Läroanstalten för social- och hälsovårdssektorn	9 862	10 477	6,2	9 898	-5,5	9 749	-1,5	9 562	-1,9
Tekniikan alan oppilaitos – Läroanstalten för tekniska sektorn	10 134	11 189	10,4	11 176	-0,1	11 235	0,5	10 923	-2,8
Oppisopimuskoulutus – Läroavtalsutbildning	3 462	3 509	1,4	3 521	0,3	3 424	-2,7	3 311	-3,3
Opetusvirasto – Utbildningsverket									
Valtionosuuteen oikeuttava koulutus €/oppilas – Utbildning som berättigar till statsandel €/elev	7 855	8 442	7,5	8 437	-0,1	8 382	-0,7	8 309	-0,9
Oppilasmäärä – Antal elever	56 834	56 605	-0,4	55 992	-1,1	55 485	-0,9	55 114	-0,7

[1] Varsinaisen toiminnan osalta – I fråga om den egentliga verksamheten

4 02 11 Korvaukset ja avustukset muiden tuottamiin palveluihin – Ersättningar och understöd för tjänster producerade av andra

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 552	5 007	3 577	67 721	67 599	67 478
Avustukset - Understöd	3 562	4 404	4 584	4 584	4 584	4 584
Vuokrat - Hyror	16	40	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**6 130**	**9 451**	**8 161**	**72 305**	**72 183**	**72 062**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-6 130***	***-9 451***	***-8 161***	***-72 305***	***-72 183***	***-72 062***
Poistot - Avskrivningar	0	0	7	7	3	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-6 130***	***-9 451***	***-8 168***	***-72 312***	***-72 186***	***-72 062***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter[1]		54,2	-13,6	665,1	-0,2	-0,2
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	16	40	0	0	0	0

[1] Menojen nousu johtuu valtionosuusuudistuksesta (+ 64,144 milj. euroa) – Utgiftsökningen beror på statsandelsreformen (+64,144 mn euro).

Talousarviokohtaan varatulla määrärahalla rahoitetaan yksityisille kouluille maksettavat sopimuskorvaukset sekä kotikuntakorvaukset koulukodeille, muille kunnille ja valtiolle. Kaupungilla on 14 perusopetusta antavaa yksityistä sopimuskoulua. Lisäksi määrärahasta käytetään 4 579 000 euroa yhteisöjen avustamiseen eli maksetaan avustuksia yksityisille lukioille, erityiskouluille ja yhdistyksille sekä avustetaan perusopetuslain mukaista aamu- ja iltapäivätoimintaa. Määrärahalla avustetaan myös lomavirkistyspalvelujen ja kasvitarhapalvelujen järjestämistä kaupungin peruskoulujen ja yksityisten sopimuskoulujen oppilaille.

Toiminnalliset muutokset

Perusopetuslain mukaisen iltapäivätoiminnan volyymin arvioidaan kasvavan noin 100 lapsella toimintasuunnitelmakauden 2009–2010 aikana. Tällöin toiminnassa arvioidaan olevan noin 2 950 lasta. Sosiaalivirastosta siirtyy opetusviraston alaisuuteen vuonna 2009 yhdeksän iltapäivätoiminnan ryhmää, joista neljä jatkaa opetustoimessa avustettavana toimintana ja viisi omana toimintana. Sosiaaliviraston alaisuuteen jää kehitysvammaisten kerhotoiminta**.** Lomavirkistystoiminnassa varaudutaan erityislasten määrän lisääntymiseen ja monikulttuurisuustoimintaan.

Vuoden 2010 valtionosuusuudistuksessa esi- ja perusopetuksen valtionosuudet maksetaan kunnille 6–15 vuotiaiden väestön perusteella. Samalla kunnille tulee korvausvelvollisuus kunnan asukkaiden koulunkäynnistä muiden kuntien, kuntayhtymien, valtion ja yksityisten ylläpitämässä esi- ja perusopetuksessa. Talousarviossa tämän on arvioitu lisäävän maksettavia kotikuntakorvauksia 64,1 milj. euroa ja kotikuntakorvaustuloja 2,5 milj. euroa (tulot kohdalla

Med anslaget på budgetmomentet finansieras avtalsersättningar till privata skolor och hemkommunsersättningar till skolhem, till andra kommuner och till staten. Staden betalar ersättningar till 14 privata avtalsskolor med grundläggande utbildning. Dessutom används 4 579 000 euro för understöd till sammanslutningar: understöd betalas till privata gymnasier, specialskolor och föreningar, likaså understöds morgon- och eftermiddagsverksamhet baserad på lagen om grundläggande utbildning. Med anslaget understöds också ferierekreations- och skolträdgårdsverksamhet för elever i stadens grundskolor och de privata avtalsskolorna.

Förändringar i verksamheten

Volymen på eftermiddagsverksamheten baserad på lagen om grundläggande utbildning beräknas öka så mycket under verksamhetsplaneperioden 2009/2010 att antalet barn stiger med ca 100. Uppskattningsvis ca 2 950 barn deltar därefter i verksamheten. Nio eftermiddagsgrupper överförs år 2009 från socialverket till utbildningsverket. Fyra av dessa fortsätter i form av understödd verksamhet inom utbildningsväsendet och fem i form av egen verksamhet. Klubbverksamheten för utvecklingsstörda stannar vid socialverket. Vad ferierekreationsverksamheten beträffar är utbildningsverket berett på ett ökat antal barn med särskilda behov och på mångkulturell verksamhet.

Statsandelsreformen år 2010 innebär att kommunerna får statsandelar för förskolan och den grundläggande utbildningen enligt antalet invånare i åldern 6–15 år. Samtidigt blir kommunerna ersättningsskyldiga för invånare som går i en förskola eller grundskola med en annan kommun, en samkommun, staten eller en privat sammanslutning e.d. som huvudman. Detta beräknas i budgeten öka de hemkommunsersättningar som staden betalar med 64,1 mn

4 02 02, Kaupungin tuottamat opetus- ja koulutuspalvelut). Lisäksi yksityisten sopimuskoulujen kanssa tehdyt koulunkäyntisopimukset tarkistetaan valtionosuusuudistuksen johdosta ja yksityiset sopimuskoulut ovat mukana koulu- ja oppilaitosverkkoa sopeutettaessa muuttuviin palvelutarpeisiin.

euro och inkomsterna från hemkommunsersättningarna med 2,5 mn euro (inkomster på momentet 4 02 02, Undervisnings- och utbildningstjänster producerade av staden). Dessutom justeras skolgångsavtalen med privata avtalsskolor med anledning av statsandelsreformen, och de privata avtalsskolorna deltar då nätet av skolor och läroanstalter anpassas efter förändringar i servicebehoven.

Oppilasvuodet – Elevår

				Muutos - Förändring			
	2008	2009	2010	2009–2010		2011	2012
	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	kpl - st.	%	kpl - st.	kpl - st.
Yksityisten sopimuskoulujen peruskoulupalvelut – Grundskoletjänster vid privata avtalsskolor							
Oppilasvuosia, kaikki oppilaat – Elevår, alla elever	5 525	5 452	5 388	-64	-1,2	5 235	5 074
Oppilasvuosia, helsinkiläiset oppilaat – Elevår, elever från Helsingfors	5 096	5 007	4 967	-40	-0,8	4 814	4 653
Yksityisten sopimuskoulujen lukiopalvelut – Gymnasietjänster vid privata avtalsskolor							
Oppilasvuosia, kaikki oppilaat – Elevår, alla elever	3 967	4 036	4 035	-1	0,0	4 056	4 068
Oppilasvuosia, helsinkiläiset oppilaat – Elevår, elever från Helsingfors	3 311	3 423	3 362	-61	-1,8	3 379	3 390
Oppilasvuosia, kaikki yhteensä – Elevår, elever sammanlagt	9 063	9 488	9 423	-65	-0,7	9 291	9 142
Oppilasvuosia, helsinkiläiset oppilaat – Elevår, elever från Helsingfors	8 835	8 430	8 329	-101	-1,2	8 193	8 042

4 02 13 Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	0	0	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	19	40	40	40	40	40
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	71	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	0	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**90**	**40**	**40**	**40**	**40**	**40**
Palkat - Löner	725	858	807	807	807	807
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	269	296	265	265	265	265
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	537	625	562	562	562	562
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	115	119	107	107	107	107
Avustukset - Understöd	1	1	1	1	1	1
Vuokrat - Hyror	441	500	511	511	511	511
Muut menot - Övriga utgifter	0	1	1	1	1	1
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 087**	**2 400**	**2 254**	**2 254**	**2 254**	**2 254**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 997***	***-2 360***	***-2 214***	***-2 214***	***-2 214***	***-2 214***
Poistot - Avskrivningar	55	123	146	146	170	158
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 052***	***-2 483***	***-2 360***	***-2 360***	***-2 384***	***-2 372***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-55,3	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		15,0	-6,1	-6,1	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	211	231	233	233	233	233

Työllistämisen hoitoon liittyvät tehtävät ja niihin varatut määrärahat kohdentuvat kaupungissa usealle toimijalle. Opetusviraston alaiset nuorten työpajat tarjoavat pajajakson 16–24 -vuotiaille helsinkiläisille, ensisijaisesti työttömille ja ammattitaidottomille nuorille. Pajajakso voi muodostua usean tukimuodon kokonaisuudesta. Pajan palvelukokonaisuuden keskimääräinen kesto on 4–6 kuukautta. Pidemmätkin pajajaksot ovat tarvittaessa mahdollisia. Pajatoimintaan osallistuu vuosittain noin 300 nuorta.

Aikuisten maahanmuuttajien suomi toisena kielenä -opiskelun koordinointi on keskitetty kaikkien kaupungin hallintokuntien osalta opetusviraston alaisuuteen. Talousarviossa on varaus koulutuksen hankintaan ostopalveluna.

Muut toiminnalliset tavoitteet

Asukkaiden terveys- ja hyvinvointieroja kavennetaan (2)

Lasten ja nuorten hyvinvointia parannetaan ja syrjäytymistä ehkäistään

- Työpajajakson aloittaneista 150 nuorta (56 %) on sijoittunut työhön tai koulutukseen pajajakson päättymistä seuraavaan valtionapuperusteisen koulutuksen laskentapäivään mennessä.

Toiminnalliset muutokset

Työpajatoiminnan ja suomi toisena kielenä -opiskelun on suunniteltu jatkuvan vuoden 2009 tasolla. Pajatoimintaa kehitetään Helsingin kaupungin työllisyydenhoidon linjausten ja vuonna 2009 tehdyn pajatoiminnan tehokkuus- ja vaikuttavuustutkimuksen tulosten mukaisesti.

De uppgifter som gäller sysselsättning sköts av flera aktörer inom stadsförvaltningen och anslagen för uppgifterna kanaliseras till dessa. Verkstäderna för unga, vilka hör till utbildningsverket, erbjuder en verkstadsperiod för helsingforsare i åldern 16–24 år, i första hand arbetslösa utan yrkeskunskap. Verkstadsperioden kan vara en helhet som består av flera stödformer. Servicehelheten på verkstäderna omfattar 4–6 månader i genomsnitt. Längre verkstadsperioder är också möjliga vid behov. Det årliga antalet unga som deltar i verksamheten uppgår till ca 300.

Utbildningsverket samordnar centraliserat för alla förvaltningar undervisningen i finska som andra språk för vuxna invandrare. Det finns ett budgetanslag för upphandling av utbildningen i form av tjänsteköp.

Övriga verksamhetsmål

Skillnaderna i hälsa och välbefinnande mellan invånarna minskas (2)

Välbefinnandet hos barn och ungdomar förbättras och utslagning förebyggs

- En andel på 150 (56 %) av de unga som påbörjat en verkstadsperiod har fått arbete eller börjat studera före den dag då den utbildning som berättigar till statsbidrag beräknas första gången efter slutet på perioden.

Förändringar i verksamheten

Det har planerats att verkstadsverksamheten och studierna i finska som andra språk ska fortsätta med samma omfattning som år 2009. Verkstadsverksamheten utvecklas enligt riktlinjerna för stadens sysselsättningsåtgärder och resultaten från en undersökning om verksamheten beträffande effektivitet och verkningsfullhet som gjorts år 2009.

Opiskelijamäärä, henkilötyövuosina – Antal studerande, årsverken

				Muutos - Förändring			
	2008	2009	2010	2009–2010		2011	2012
				kpl	%		
Opiskelijamäärä, henkilötyövuosina – Antal studerande, årsverken	83	110	110	0	0	110	110

Nettokustannukset €/oppilas – Nettokostnader €/studerande

	2008	2009	%	2010	%	2011	%	2012	%
Työpajatoiminta – Verkstadsverksamhet	20 123	18 256	-9,3	17 524	-4,0	17 523	0	17 521	0

4 04 Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n tukeminen, Khn käytettäväksi – Stöd till Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	1 901	4 800	4 800	4 800	4 240	3 680
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 901**	**4 800**	**4 800**	**4 800**	**4 240**	**3 680**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 901***	***-4 800***	***-4 800***	***-4 800***	***-4 240***	***-3 680***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 901***	***-4 800***	***-4 800***	***-4 800***	***-4 240***	***-3 680***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		152,6	0,0	0,0	-11,7	-13,2

Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n tukeminen perustuu osakassopimukseen.

Stödet till Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy baserar sig på aktieägaravtalet.

4 11 Suomenkielinen työväenopisto – Finska arbetarinstitutet

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	40	44	44	44	44	44
Maksutulot - Avgiftsinkomster	1 540	1 507	1 674	1 674	1 674	1 674
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	65	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	33	24	7	7	7	7
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	2	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 681**	**1 575**	**1 725**	**1 725**	**1 725**	**1 725**
Palkat - Löner	6 328	6 582	6 934	6 978	6 874	6 772
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 288	2 305	2 305	2 320	2 285	2 250
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 021	1 338	1 085	1 085	1 069	1 053
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	396	481	407	407	401	395
Avustukset - Understöd	98	85	82	82	81	80
Vuokrat - Hyror	2 751	2 885	2 682	2 958	3 194	3 154
Muut menot - Övriga utgifter	4	4	5	5	5	5
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**12 885**	**13 680**	**13 500**	**13 835**	**13 909**	**13 709**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-11 204***	***-12 105***	***-11 775***	***-12 110***	***-12 184***	***-11 984***
Poistot - Avskrivningar	66	90	110	110	110	110
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-11 270***	***-12 195***	***-11 885***	***-12 220***	***-12 294***	***-12 094***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-6,3	9,5	9,5	0,0	0,0
Menot - Utgifter		6,2	-1,3	1,1	0,5	-1,4
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	2 120	2 000	2 140	2 416	2 660	2 628

Toiminta-ajatus

Työväenopisto on osa suomalaista vapaata sivistystyötä, jonka tavoitteena on tukea yksilöiden persoonallisuuden monipuolista kehittymistä, kykyä toimia yhteisöissä sekä edistää kansanvaltaisuuden, tasa-arvon ja moniarvoisuuden toteutumista suomalaisessa yhteiskunnassa. Nämä ovat myös innovatiivisen, dynaamisen ja luovan talousalueen henkisiä ehtoja.

Työväenopiston toiminta-ajatuksena on tarjota aikuisille itsensä kehittämisen ja elinikäisen oppimisen mahdollisuuksia – tietoa, taitoa, elämyksiä – sekä edistää yksilön ja yhteisön hyvinvointia vapaan sivistystyön arvojen pohjalta.

Opiston visiona 2020 on olla rohkea ja arvostettu aikuisopetuksen suunnannäyttäjä lähellä ihmistä.

Työväenopisto kuuluu vapaan sivistystyön lain alaisuuteen, jonka mukaisesti kansalais- ja työväenopistot vastaavat paikalliseen, aikuisten yleissivistävään koulutustarpeeseen. Opisto on vastuussa ensisijaisesti kaupunkilaisille, opiskelijoille ja muille asiakkailleen. Toimintaa ohjaavat ulkoiset normit ja ohjausvaatimukset ovat vähäiset; opetussuunnitelma rakentuu oppilaitoksen omalla suunnittelutyöllä.

Verksamhetsidé

Finska arbetarinstitutet är en del av det finska fria bildningsarbetet, som har till syfte att bidra till att vars och ens individuella personlighet utvecklas mångsidigt, till att individen får en förmåga att fungera i gemenskaper och till att demokrati, jämlikhet och pluralism främjas i det finländska samhället. Det nämnda är också andliga villkor för ett innovativt, dynamiskt och kreativt ekonomiområde.

Finska arbetarinstitutet har som verksamhetsidé att ge vuxna möjligheter till självutveckling och livslångt lärande – kunskap, färdigheter, upplevelser – och främja välbefinnande hos individen och gemenskapen enligt värderingarna inom det fria bildningsarbetet.

Vision 2020 går ut på att finska arbetarinstitutet ska vara en oförskräckt och respekterad trendsättare nära människan inom vuxenutbildningen.

Finska arbetarinstitutet styrs av lagen om fritt bildningsarbete, enligt vilken medborgar- och arbetarinstituten ska tillgodose det lokala behovet av allmänbildande kurser för vuxna. Det är i första hand ansvarigt inför helsingforsarna, sina studerande och andra som det betjänar. Verksamheten styrs föga av externa normer och styrningskrav, finska arbetarinstitutet planerar kursprogrammet själv.

Opiston ydintoimintoja ovat opetus, kurssitarjonnan suunnittelu ja kehittäminen, toteutus ja arviointi, asiakaspalvelu, henkilökunnan osaamisen kehittäminen sekä opetusharjoittelun järjestäminen.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Aikuisopetuksella ja vapaalla sivistystyöllä on keskeinen rooli elinikäisen oppimisen mahdollisuuksien tarjoajana Helsingissä. Taloudellisen taantuman aikana moni kuntalainen elää epävarmuudessa niin oman työn, toimeentulon kuin myös yhteiskunnan tulevaisuuden näkymien suhteen. Omaan tulevaisuuteen ja osaamisen kehittämiseen liittyvän koulutuksen ja kulttuurin tarve kasvaa taantuman aikoina. Niiden avulla yksilö ja sitä kautta myös yhteisö saa uskoa tulevaisuuteen.

Taloudellisen tilanteen huononemisen lisäksi toimintaympäristön muutostekijöistä olennaisimpia ovat:

- Vapaan sivistystyön kehittämisohjelma 2009–2012 (Opm)
- pääkaupunkiseudun yhteistyö
- väestön ikääntyminen
- maahanmuutto ja monikulttuurisuus
- ympäristöasioiden merkityksen nousu
- arvojen muutos: yksilöllisyyden kasvu - yhteisöllisyyden tarve (yksinäisyys), vapaa-ajan vähyys

Vision toteuttamiseksi analysoidaan toimintaympäristön muutoksia ja tehdään niistä opiston toimintaa koskevia johtopäätöksiä. Tämä asettaa niin opiston johdolle kuin koko henkilöstölle suuria haasteita. Yhtenä työkaluna tässä työssä tulee olemaan toimintaympäristön ja yhteiskunnan muutoksia pohtiva kaksi kertaa vuodessa kokoontuva foorumi.

Kaupungin strategiaohjelma 2009–2012 viraston toiminnassa

Opiston toiminta vastaa lähinnä strategiaohjelman tavoitteiseen hyvinvointi ja palvelut. Opiston toiminnalla on myös vaikutusta kilpailukykyyn, osin kaupunkirakenteeseen ja asumiseen. Johtamisen kehittäminen koskee kaikkia virastoja.

Hyvinvointi ja palvelut -tavoitteen osioista opiston kannalta painavimmat ovat terveys- ja hyvinvointierojen kaventaminen sekä oppimisen ja osaamisen avulla hyvinvoinnin ja työllisyyden lisääminen. Viimeksi mainitun mukaan Helsinki vahvistaa sivistystä ja kulttuuria hyvinvoinnin ja kilpailukyvyn perustana, jossa tavoitteena on: Helsinkiläisten osaaminen ja onnellisuus lisääntyy. Onnistumista arvioidaan koulutustason nousulla ja onnellisuuden lisääntymisellä. Opiston toimintaan liittyy erityisesti seuraava kappale kaupungin strategiaohjelmassa:

”Helsinki tarjoaa monimuotoisen, innovatiivisuutta ja kouluviihtyvyyttä lisäävän sekä elinikäistä oppimista tukevan oppimisympäristön, joka yhdistää opetuksen, kulttuurin, liikunnan ja vapaan sivistystyön palvelut kumppanuuksien avulla seudun muiden toimijoiden resursseihin. Monikulttuurista ja monimuotoista Helsinkiä kehitetään osaamisen, hyvinvoinnin ja kilpailukyvyn voimavarana.”

Kärnfunktionerna är att undervisa, att planera, utveckla, genomföra och utvärdera kursutbudet, att betjäna allmänheten, att utveckla personalens kunnande och att ordna lärarpraktik.

Centrala förändringar i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Vuxenundervisningen och det fria bildningsarbetet har en central roll när det gäller att ge möjligheter till livslångt lärande i Helsingfors. Då det är recession lever många helsingforsare i osäkerhet i fråga om såväl sitt eget arbete och sin egen utkomst som framtidsutsikterna i samhället. Behovet av utbildning och kultur som har att göra med den egna framtiden och kompetensutvecklingen ökar under en recession. Utbildning och kultur ger individen och i förlängningen gemenskapen framtidshopp.

Utöver att den ekonomiska situationen försämras är de viktigaste förändringsfaktorerna i omvärlden följande:

- Utvecklingsprogrammet för fritt bildningsarbete 2009–2012 (undervisningsministeriet)
- Samarbete i huvudstadsregionen
- Åldrande befolkning
- Invandring och kulturell mångfald
- Miljöfrågorna viktigare
- Förändrade värderingar: ökande individualitet – behov av gemenskap (ensamhet), knapp fritid

För att visionen ska bli verklighet analyseras förändringarna i omvärlden, varvid slutsatser som gäller finska arbetarinstitutets verksamhet dras. Detta innebär stora utmaningar för både ledningen och personalen som helhet. Ett av redskapen i arbetet kommer att vara ett forum två gånger om året där förändringar i omvärlden och samhället dryftas.

Hur stadens strategiprogram 2009–2012 följs vid verket

Finska arbetarinstitutets verksamhet har främst att göra med målet Välfärd och tjänster i strategiprogrammet. Den påverkar också konkurrenskraften och delvis stadsstrukturen och boendet. Ledarskapet ska utvecklas vid alla verk.

Att skillnaderna i hälsa och välbefinnande minskas och att välbefinnandet och sysselsättningen ökas genom lärande och kunnande är för finska arbetarinstitutet det viktigaste av det som hör till målet Välfärd och tjänster. Staden stärker bildningen och kulturen som bas för välbefinnande och konkurrenskraft. Målet är då att helsingforsarna ska bli kunnigare och lyckligare. Finska arbetarinstitutet har lyckats om utbildningsnivån stiger och helsingforsarna blir lyckligare. Det nedanstående stycket i stadens strategiprogram har särskilt stark koppling till finska arbetarinstitutets verksamhet.

”Helsingfors är en mångsidig lärmiljö där innovativiteten och skoltrivseln ökar, livslångt lärande främjas och tjänsterna inom undervisning, kultur, idrott och fritt bildningsarbete förenas med resurserna hos andra aktörer i regionen med hjälp av partnerskap. Det mångkulturella och mångfasetterade Helsingfors utvecklas som en resurs präglad av kompetens, välbefinnande och konkurrenskraft.”

Opisto tuottaa myös kulttuurin käyttäjiä ja toimijoita. Opisto tarjoaa laajan, lähiöissä ja eri alueilla toteutuvan taide- ja taitoalojen opetusohjelman. Tarjonnassa hyödynnetään yhteistyötä eri kumppanien kanssa.

Vuoden 2010 tavoitteet

Sitovana tavoitteena on toteuttaa 99 700 opetustuntia. Tavoite on sama kuin vuonna 2009 määrärahojen leikkauksesta huolimatta.

Opisto tarjoaa laajan aine- ja aluekohtaisen opetussuunnitelman, kurssien lukumäärä on noin 4500 vuosittain ja opetusohjelma koostuu 17 eri oppiaineryhmästä.

Kurssimaksut ovat edelleen edullisia syyskaudelle 2009 tehdystä 11 % korotuksesta huolimatta. Maksuttomat yleisluennot, avoimet mikrotuvat ja ohjattu tietoyhteiskuntavalmiuksien harjoittelu tarjoavat mahdollisuuden tutustua opiston toimintaan maksutta. Henkilökohtaiset alennukset kurssimaksuista ovat tasa-arvoisen koulutuspolitiikan välineitä. Uusina alennusryhminä ovat alle 25-vuotiaat lukuvuonna 2009–2010 ja täyteen kansaneläkkeeseen oikeutetut.

Opetus järjestetään mahdollisimman lähellä kaupunkilaisia ja opetusjärjestelyissä huomioidaan kulkuyhteydet ja väestön liikkumismahdollisuudet mahdollisimman hyvin. Opetus tukee myös kaupungin strategiassa mainittuja lähiöiden kehittämistyötä ja kaupunginosien renessanssia. Täysaikaisesti opiston käytössä olevien 13 tilan lisäksi opetusta järjestetään mm. kaupungin kouluissa ja vanhusten palvelukeskuksissa, yhteensä opetuspaikkoja on noin 80.

Opetussuunnitelmaa uudistetaan oppiaineiden painopisteiden ja helsinkiläisten aikuisten koulutustarpeiden muutosten myötä, joissa korostuu laajan yleissivistyksen merkitys nopeasti muuttuvassa ja globalisoituvassa maailmassa. Opetussuunnitelmassa otetaan myös huomioon tavoite syrjäytymisen ehkäisemiseksi. Opisto tekee yhteistyötä sosiaaliviraston kanssa mm. järjestämällä kursseja palvelukeskuksissa.

Tiedotus ja markkinointi sekä hakeva toiminta ovat erityisen tärkeitä, kun halutaan saavuttaa uusia kohderyhmiä. Tiedotusyhteistyötä jatketaan ja parannetaan eri virastojen – erityisesti kirjaston sekä sosiaali- ja liikuntavirastojen kanssa. Tavoitteena on kohdentaa viestintää nuorille ja työttömille työväenopiston tarjoamista edullisista oppimismahdollisuuksista ja heille annettavista kurssimaksualennuksista.

Tutkintotavoitteista opetusta tai tutkintojen suoritusta tukevaa opetusta järjestetään opistossa seuraavasti: taiteen perusopetus, @-ajokorttikoulutus, avoin yliopisto, kielitaitotutkinnot sekä käden taitojen ja kotitalouden opintokokonaisuudet.

Opetusmenetelmiä kehitetään aikuisopetuksen ja -opiskelun vaatimuksia vastaavasti. Erityisesti huomio on viime vuosina ollut avoimissa oppimisympäristöissä ja -muodoissa, esimerkkinä sosiaalinen media. Vertaisohjaajatoiminta ja heidän koulutuksensa tuo uutta aikuisoppimiseen. Opetusmenetelmien tärkeänä tukena on tilojen soveltuminen aikuisopetukseen ja ”opisto oppimisen olohuone” -konsepti, joka painottaa viihtyisän oppimisympäristön merkitystä.

Finska arbetarinstitutet producerar också kulturanvändare och -aktörer. Det har ett brett kursprogram med konst- och färdighetsämnen i förorter och olika områden. Samarbete med olika partner utnyttjas i utbudet.

Mål för år 2010

Det bindande målet är 99 700 undervisningstimmar. Målet är detsamma som för år 2009 trots mindre anslag.

Finska arbetarinstitutet har ett omfattande kursprogram för olika ämnen och områden. Antalet kurser uppgår till ca 4 500 om året, och kursprogrammet innehåller 17 läroämnesgrupper.

Kursavgifterna är fortfarande förmånliga trots att de höjts med 11 % inför höstsäsongen 2009. Avgiftsfria allmänna föreläsningar, öppna datastugor och handledda övningar som ger färdigheter för informationssamhället gör det möjligt att gratis få en inblick i finska arbetarinstitutets verksamhet. Personliga rabatter på kursavgifterna är ett redskap för jämlik utbildningspolitik. Nya rabattgrupper är personer under 25 år läsåret 2009/2010 och personer berättigade till full folkpension.

Kurserna ordnas så nära invånarna som möjligt, och trafikförbindelserna och befolkningens möjligheter att förflytta sig beaktas i så hög grad som det bara går. Kurserna stöder i enlighet med stadens strategi också utvecklingsarbetet i förorterna och en renässans för stadsdelarna. Kurser hålls inte bara på de 13 verksamhetsställen som finska arbetarinstitutet använder på heltid utan också bl.a. på kommunala skolor och på servicecentraler för äldre. Det sammanlagda antalet verksamhetsställen uppgår till ca 80.

Undervisningsplanen revideras utifrån förändringar i läroämnesprioriteringarna och i de vuxna helsingforsarnas behov av kurser. Förändringarna visar tydligt betydelsen av bred allmänbildning i en värld som förändras och globaliseras i snabb takt. Målet att utslagning ska förebyggas beaktas också i undervisningsplanen. Finska arbetarinstitutet samarbetar med socialverket bl.a. när det gäller kurser på servicecentralerna.

Information, marknadsföring och uppsökande verksamhet är av största betydelse för att nya målgrupper ska nås. Finska arbetarinstitutet fortsätter och förbättrar informationssamarbetet med andra verk, särskilt stadsbiblioteket, socialverket och idrottsverket. Det är meningen att ungdomar och arbetslösa ska få information om möjligheterna till förmånligt lärande på finska arbetarinstitutet och om de rabatter på kursavgifter som de kan få.

Examensinriktad undervisning eller undervisning som gör det lättare att avlägga examina ges i form av grundundervisning i konst, @-körkortsundervisning, undervisning inom öppna universitetet och undervisning för språkexamina och för studiehelheter inom slöjdfärdigheter och huslig ekonomi.

Undervisningsmetoderna utvecklas så att de uppfyller kraven inom vuxenundervisning och -studier. Öppna inlärningsmiljöer och -former, exempelvis sociala medier, har särskilt betonats de senaste åren. Verksamhet som leds av jämställda och kurser i sådant ledarskap är nytt inom vuxenundervisningen. Ett viktigt stöd för undervisningsmetoderna är att lokalerna är lämpliga för vuxenundervisning, m.a.o. att finska arbetarinstitutet är ett vardagsrum för lärande. Detta koncept understryker vikten av en trivsam inlärningsmiljö.

Toimintaa kehitetään kuulemalla asiakkaita ja henkilöstöä sekä johtamista kehittämällä. Asiakasfoorumi järjestetään.

Toimintaa arvioidaan koko opistolle ja osastoille asetettujen tavoitteiden ja kriteerien mukaan. Laaditaan osastotason toiminnalliset tavoitteet ja mittarit niiden toteutumisen arvioimiseksi. Opisto kiinnittää vuonna 2010 erityistä huomiota kurssilaisten ja opiskelijoiden määrään ja toteutuneisiin opiskelutunteihin, mikä on opiston käyttämä tuottavuusluku. Opisto pyrkii saamaan uusia asiakkaita opiskelijoikseen.

Muutto perusparannuksen jälkeen takaisin Opistotaloon Helsinginkatu 26 tapahtuu kesällä 2010. Tavoitteena on aloittaa opetus täysimääräisenä uudistetussa Opistotalossa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Helsinkiläisten ja Helsingin seudun asukkaiden sähköisiä palveluja ja asioimismahdollisuuksia työväenopistotoiminnassa parannetaan. Vuoden 2009 syksyllä käyttöönotettu pääkaupunkiseudun kansalais- ja työväenopistojen ilmoittautumisjärjestelmä tuo viiden kunnallisen kansalaisopiston kurssitarjonnan näkyville yhtä aikaa. Uudistuksen tuomia muutoksia seurataan tiiviissä yhteistyössä opistojen kesken. Yhteistyö jatkuu opistojärjestelmän uudistamishankkeena (investointihanke). Hankkeiden avulla opistojen työn tuottavuus paranee, kun asiakas- ja työprosesseja automatisoidaan.

Henkilöstö

Henkilöstösuunnitelmaa ja -ohjelmaa vuosille 2010–2012 tarkennetaan. Uudistetun johtosäännön mukaista henkilöstön valintamenettelyä kehitetään. Opistossa kehitetään koko opiston toimintaa ja eri ammattiryhmien työtä toimintaajatuksesta ja visiosta lähtien. Erityistarpeina ovat erikäisten asiakkaiden ja monikulttuuristen asiakkaiden asiakasosaamisen kehittäminen.

Verksamheten utvecklas genom att användarna och personalen hörs och ledarskapet utvecklas. Ett användarforum ordnas.

Verksamheten utvärderas med hjälp av mål och kriterier för hela finska arbetarinstitutet och för avdelningarna. Verksamhetsmål ställs upp för avdelningarna, och mätare utarbetas för att utfallet ska kunna utvärderas. Finska arbetarinstitutet fäster år 2010 särskild vikt vid antalet kursdeltagare och studerande och vid antalet hållna studietimmar, vilket är dess produktivitetstal. Det försöker få nya studerande.

Finska arbetarinstitutet flyttar tillbaka till huvudbyggnaden vid Helsingegatan 26 sommaren 2010, efter att renoveringen blivit slutförd. Avsikten är att undervisningen ska kunna påbörjas i sin helhet i den renoverade byggnaden.

IT och elektronisk kommunikation

De elektroniska tjänsterna och kommunikationsmöjligheterna för helsingforsarna och invånarna i Helsingforsregionen förbättras i arbetarinstitutsverksamheten. Det gemensamma anmälningssystem som hösten 2009 tagits i bruk på medborgar- och arbetarinstituten i huvudstadsregionen gör att fem kommunala medborgarinstituts kursutbud syns på samma gång. Medborgarinstituten följer tillsammans intensivt hurdana förändringar reformen för med sig. Samarbetet fortsätter i form av ett projekt som gäller möjligheten att reformera medborgarinstitutssystemet (investeringsprojekt). Medborgarinstitutens arbete blir produktivare då användar- och arbetsprocesserna automatiseras.

Personal

Personalplanen och -programmet för åren 2010–2012 preciseras. Förfarandet i den nya instruktionen beträffande val av personal utvecklas. Hela finska arbetarinstitutets verksamhet och de olika yrkesgruppernas arbete utvecklas med utgångspunkt i verksamhetsidén och visionen. Att förmågan att bemöta användare i olika ålder och mångkulturella användare utvecklas är särskilt viktigt.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Määrälliset tavoitteet – Kvantitativa mål					
Opetustunnit – Undervisningstimmar	100 570	99 700	99 700	100 000	100 000
Kurssilaiset, ilmoittautuneet opiskelijat – Kursdeltagare, anmälda studerande	71 188	71 500	72 000	72 500	72 500
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Opiskelutunnit, säännölliset opiskelijat – Studietimmar, regelbundna studerande	1 318 932	1 310 000	1 280 000	1 290 000	1 290 000
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	97	92	93	93	93

4 12 Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	3	0	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	321	320	320	320	320	320
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	20	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	24	26	26	26	26	26
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	28	35	35	35	35	35
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**396**	**381**	**381**	**381**	**381**	**381**
Palkat - Löner	1 371	1 550	1 567	1 567	1 543	1 520
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	486	541	518	518	510	503
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	185	215	210	210	207	204
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	87	99	89	89	88	87
Avustukset - Understöd	3	3	3	3	3	3
Vuokrat - Hyror	467	482	487	487	480	473
Muut menot - Övriga utgifter	3	36	15	15	15	15
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**2 604**	**2 926**	**2 889**	**2 889**	**2 846**	**2 805**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 208***	***-2 545***	***-2 508***	***-2 508***	***-2 465***	***-2 424***
Poistot - Avskrivningar	33	30	35	35	35	35
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 241***	***-2 575***	***-2 543***	***-2 543***	***-2 500***	***-2 459***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-3,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		12,4	-1,3	-1,3	-1,5	-1,4
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	441	462	469	469	462	455

Ruotsinkielisen työväenopiston toiminta-ajatus ja kaupungin strategiat

Ruotsinkielinen työväenopisto haluaa toiminnallaan edistää demokratiaa, tasa-arvoa ja monimuotoisuutta elinikäisen oppimisen periaatteen mukaisesti. Opisto tarjoaa pääkaupunkiseudun asukkaille mahdollisuuden uusien tietojen ja taitojen saantiin sekä osaamisensa ja itsensä kehittämiseen yksin ja yhdessä muiden kanssa. Lisäksi opisto edistää suomenruotsalaista kulttuuria ja ruotsin kielen taitoa.

Opiston toimintaa ohjaavat arvot ovat kurssilaiskeskeisyys, tieto itseisarvona, joustavuus, ennakkoluulottomuus, moitteeton ja elävä ruotsin kieli sekä kestävä kehitys. Opiston visio on että opisto on kaikkia varten.

Helsingin kaupungin arvoista lähimpänä opiston toimintaa ovat Asukaslähtöisyys ja Oikeudenmukaisuus. Kaupungin strategisista tavoitteista kaudeksi 2010–2012 lähimpänä opiston toimintaa ovat Hyvinvointi ja palvelut sekä Kilpailukyky, joissa painopistealueet ovat palvelujen järjestäminen ja eri asukkaiden välisen tasa-arvon lisääminen, hyvinvoinnin parantaminen oppimisella, kustannustehokkuuden lisääminen toiminnassa ja henkilökunnan osaamisesta huolehtiminen. Opisto panostaa siksi vuosina 2010–2012 eri-

Arbis verksamhetsidé och stadens strategier

Helsingfors arbis vill med sin verksamhet främja demokrati, jämlikhet och pluralism enligt principen om ett livslångt lärande. Arbis erbjuder huvudstadsregionens invånare möjligheter att inhämta nya kunskaper och färdigheter, att utveckla sin kompetens och sig själva både individuellt och i samverkan med andra, och främjar den finlandssvenska kulturen och kunskaper i svenska.

Arbis verksamhet styrs av följande värderingar: kursdeltagaren i fokus, kunskap som egenvärde, flexibilitet, fördomsfrihet, en korrekt och levande svenska och hållbar utveckling. Arbis vision är Ett arbis för alla.

De värderingar för Helsingfors stad som närmast tangerar Helsingfors arbis verksamhet är Invånarna i fokus och Rättvisa. Bland stadens strategiska mål för perioden 2010–2012 tangerar Arbis verksamhet främst områdena Välfärd och service och Konkurrenskraft, där tyngdpunktsområdena är att anordna service och öka jämlikheten mellan olika slag av invånare, förbättra välmåendet genom inlärning, öka kostnadseffektiviteten i verksamheten och se till att institutet har en kunnig personal. Arbis satsar därför under åren

tyisesti eläkeläisten lisääntyvään määrään, ulkomaalaisten ja maahanmuuttajien lisääntyvään määrään, työttömien lisääntyvään määrään, kaksikielisiin sekä uusiin, nuoriin kurssilaisiin. Lisäksi opisto pyrkii saamaan enemmän miehiä osallistumaan sen toimintaan. Tavoitteena on myös, että opiston nykyiset kurssilaiset jatkavat osallistumista.

Suurin osa opiston kursseista järjestetään pääopistossa Dagmarinkatu 3:ssa, mutta suuri määrä kursseja järjestetään myös Arbis Östra -sivuopistossa, joka toimii Itäkeskuksen Stoassa, monitoimitalo Rastiksessa, Botby högstadieskolassa ja eräissä muissa paikoissa. Lisäksi eräitä kursseja, erityisesti ruotsin kielen kursseja, järjestetään Helsingin eri osissa.

Opiston toiminta suuntautuu pääasiassa yleissivistävään aikuiskoulutukseen. Tarvittaessa opisto järjestää myös täydennys- ja ammattikoulutusta. Henkilön taloudellinen tilanne ei saa olla este opinnoille. Siksi kurssimaksut on voitava pitää alhaisina ja siksi pelkkää peruspäivärahaa saavat työttömät sekä kotihoidon tukea ja äitiysavustusta saavat henkilöt voivat anoa alennettua maksua (50 %). Sisarusalennusta (myös 50 %) myönnetään alle 16-vuotiaille anomuksesta. Opisto pyrkii näin osaltaan syrjäytymisen ja vieraantuneisuuden ehkäisemiseen sekä lapsiperheiden tukemiseen. Opetus käsittää myös verkko- ja sähköpostikursseja sekä joustavia opintoja niille, jotka eivät voi osallistua opiston tavanomaisiin kursseihin.

Opiston kurssitarjonta jakautuu kieliin, taideaineisiin, musiikkiin, tekstiilityöhön, liikuntaan ja kunnonvaalintaan, IT-aineisiin, kotitalouteen ja avoimeen yliopistoon. Lisäksi järjestetään yleisiä luentoja ja keskusteluja ajankohtaisista aiheista. Opisto panostaa henkilöstökeskuksen kanssa solmitun sopimuksen perusteella ruotsin kielen kursseihin tarkoituksenaan tehostaa ja parantaa Helsingin kaupungin ruotsinkielistä palvelua sekä nostaa pääkaupungin kaksikielistä profiilia.

Opisto on jo yli 10 vuotta edistänyt turvallista ja viihtyisää ympäristöä tiedotuksen ja valistuksen avulla noudattaen kestävän kehityksen periaatetta. Ympäristöohjelmassa nämä kysymykset otetaan huomioon sekä hallinnossa että opetuksessa. Kotitalousaineessa kiinnitetään erityistä huomiota elintarvikkeisiin, niiden käsittelyyn ja ekologisiin näkökohtiin. Muissakin aineissa korostetaan kierrätyksen merkitystä.

Yhteistyötä suomenruotsalaisten laitosten kanssa sekä pääkaupungissa että koko seudulla kehitetään edelleen toiminnan vahvistamiseksi ja turhan kilpailun välttämiseksi. Selkeällä suomenruotsalaisten toimijoiden välisellä tehtävän- ja vastuunjaolla voidaan päästä kustannustehokkuuteen.

Opisto kehittää myös yhteistyötään kaupungin suomenkielisen työväenopiston kanssa mm. arviointi- ja henkilöstöasioissa. Lisäksi opisto tekee yhä enemmän yhteistyötä naapurikuntien – erityisesti Espoon, Kauniaisten ja Vantaan – kaksikielisten opistojen kanssa suunnitteluun, ilmoitteluun, koordinointiin, yhteisiin hankkeisiin, koulutuspäiviin ja neuvotteluihin liittyvissä asioissa. Opisto on myös avoin uusimuotoiselle ja tiiviimmälle yhteistyölle seudun kaksikielisten opistojen ruotsinkielisen toiminnan kanssa. Edelleen opisto pyrkii tekemään yhteistyötä sekä Pohjoismaiden että muun Euroopan vastaavien laitosten kanssa erilaisten hankkeiden kautta. Avoimessa yliopistossa opisto tekee yhteistyötä Helsingin yliopiston, Åbo Akademin ja Kuopion yliopiston kanssa. Yhteistyö koskee sekä kursseja että opettajaharjoittelua.

2010–2012 särskilt på det ökande antalet pensionärer, på det ökande antalet utlänningar och invandrare, på det ökande antalet arbetslösa, på tvåspråkiga och nya, unga kursdeltagare och på att få flera män att delta i institutets verksamhet. Dessutom arbetar Arbis på att hålla kvar sina nuvarande kursdeltagare.

Merparten av Arbis kurser ordnas vid huvudinstitutet på Dagmarsgatan 3, men ett stort antal kurser arrangeras också i Arbis filial Arbis Östra, som verkar i Stoa i Östra centrum, i allaktivitetshuset Rastis, i Botby högstadieskola och på vissa andra håll. Dessutom ordnas en del kurser, särskilt kurser i svenska, runtom i Helsingfors.

Arbis huvudsakliga inriktning är allmänbildande vuxenutbildning. Arbis ordnar också vid behov fortbildning och yrkesutbildning. Den enskilda individens ekonomiska situation skall inte vara ett hinder för studier. Därför skall kursavgifterna kunna hållas låga och därför kan arbetslösa med enbart grunddagpenning och personer som åtnjuter hemvårds- och moderskapsstöd anhålla om sänkt avgift (50 %). Syskonrabatt (likaså 50 %) beviljas barn under 16 år efter anhållan. Så här försöker Arbis bidra till att motverka utslagning och främlingskap och stödja barnfamiljer. Undervisningen omfattar också webbkurser, kurser per e-post och flexstudier för dem som inte kan närvara vid institutets reguljära kurser.

Arbis kursutbud fördelas på språk, konstämnen, musik, textilarbete, motion och friskvård, IT-ämnen, huslig ekonomi och öppna universitetet. Dessutom ordnas allmänna föreläsningar och diskussioner i aktuella ämnen. Arbis satsar genom ett avtal med personalcentralen på kurser i svenska för att effektivera och förbättra den svenskspråkiga servicen inom Helsingfors stad och för att höja huvudstadens tvåspråkiga profil.

Arbis har redan i över 10 år genom information och upplysning verkat enligt principen om hållbar utveckling för en trygg och trivsam miljö. Miljöprogrammet beaktar frågorna både inom administrationen och inom undervisningen. I ämnet huslig ekonomi läggs särskild tonvikt vid livsmedel, hanteringen av dem och ekologiska aspekter. Inom andra ämnen betonas också betydelsen av återanvändning och återvinning.

Samarbetet med de finlandssvenska institutionerna både i huvudstaden och i hela regionen utvecklas ytterligare för att stärka verksamheten och för att undvika onödig konkurrens. Genom en klar uppgifts- och ansvarsfördelning bland finlandssvenska aktörer kan man uppnå kostnadseffektivitet.

Arbis utvecklar också sitt samarbete med stadens finska arbetarinstitut bl.a. i utvärderings- och personalfrågor. Dessutom samarbetar Arbis alltmer med grannkommunernas – särskilt Esbos, Grankullas och Vandas – tvåspråkiga institut i frågor som gäller planering, annonsering, koordinering, gemensamma projekt, fortbildningsdagar och diskussioner. Arbis är också öppet för nya former av och mera intensivt samarbete med den svenska verksamheten i de tvåspråkiga instituten i regionen.Ytterligare eftersträvar Arbis att samarbeta med motsvarande institutioner både inom Norden och inom det övriga Europa genom olika slag av projekt. Inom öppna universitetet samarbetar Arbis med Helsingfors universitet, Åbo akademi och Kuopio universitet. Samarbetet gäller både kurser och lärarpraktik.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Opisto on tietotekniikkasuunnitelmassaan laatinut strategioita lähivuosille. Sekä sisäistä että ulkoista viestintää parannetaan aktiivisella intranetin kehittämisellä sekä markkinoinnilla. Opisto on mukana yhteisessä ilmoittautumisportaalissa, joka on rakennettu pääkaupunkiseudun työväenja kansalaisopistoja varten. Opisto osallistuu uuden hallinnollisen ohjelman kehittämiseen kansalaisopistoja varten seudun opistojen kanssa. Lisäksi se varustaa suunnittelukaudella kaikki luokkahuoneet tarvittavilla sähköisillä laitteilla.

Henkilöstö

Opiston henkilöstöstrategiassa otetaan erityisesti huomioon henkilöstön hyvinvointiin liittyviä kysymyksiä. Lisäksi suunnitelmassa otetaan kantaa eläköitymisestä johtuvaan lähivuosien rekrytointitarpeeseen sekä esitetään palkkaohjelma samalle ajalle. Uusia toimenkuvia otetaan käyttöön koko henkilöstölle sekä lisäksi työsuoritusten arvioinnin periaatteita. Henkilöstön ammatillista osaamista ylläpidetään jatkuvalla täydennyskoulutuksella, erityisesti IT-taitoja on jatkuvasti päivitettävä.

Arviointi ja laatu

Laatu turvataan opettajien täydennyskoulutuksella sekä jatkuvalla arvioinnin ja käytettävien mittareiden kehittämisellä. Voidakseen analysoida toiminnan vaikuttavuutta opisto on kehittänyt arviointiaan ottamalla käyttöön laatukäsikirjan syksyllä 2009. Yhteiskunta tarvitsee osaavia ja päteviä ihmisiä, jotka voivat hyvin. Siinä opisto antaa yhteiskunnallisen panoksensa.

Yhteenveto

Opiston määrälliset tavoitteet lasketaan pidettyjen tuntien määränä ja opisto sitoutuu järjestämään 22 000 oppituntia vuonna 2010. Opiston tavoitteena on edelleen monipuolinen kurssitarjonta huonompinakin aikoina, mikä on opiston tärkeimpiä strategioita kun aikaa ja yhteiskuntaa leimaavat nopeat muutokset ja heikentynyt talouskasvu.

IT och elektronisk kommunikation

Arbis har i sin IT–plan lagt upp strategier för de närmaste åren. Både den interna och externa kommunikationen förbättras genom aktivt arbete med utvecklandet av ett intranät och marknadsföring. Institutet är med i den gemensamma anmälningsportal som har utarbetats för huvudstadsregionens arbetar- och medborgarinstitut. Arbis medverkar i arbetet med att utveckla ett nytt administrativt program för medborgarinstituten tillsammans med regionens institut. Institutet förser också under planeringsperioden samtliga klassrum med behövlig elektronisk utrustning.

Personal

Arbis personalstrategi beaktar särskilt frågor i anslutning till personalens välmående. Ytterligare tar planen ställning till det rekryteringsbehov som inom de närmaste åren på grund av pensioneringar finns, och lägger fram ett löneprogram för samma tid. Nya befattningsbeskrivningar tas i bruk för hela personalen, liksom principer för bedömningen av arbetsprestationerna. Personalens yrkeskunskaper upprätthålls genom fortlöpande fortbildning. I synnerhet måste IT-färdigheterna kontinuerligt uppdateras.

Utvärdering och kvalitet

Kvaliteten tryggas genom lärarfortbildning och genom fortsatt utveckling av utvärderingen och de mätare som används. För att kunna analysera effekten av verksamheten har Arbis utvecklat sin utvärdering genom att hösten 2009 ta i bruk en kvalitetshandbok. Samhället behöver kunniga och kompetenta människor som känner sig väl till mods. Där gör Arbis sin samhällsinsats.

Sammanfattning

Arbis kvantitativa mål räknas i antalet hållna timmar och institutet förbinder sig att ordna 22 000 lektioner under år 2010. Arbis håller fast vid ett mångsidigt kursutbud också under sämre tider, vilket är en av institutets viktigaste strategier i en tid och ett samhälle som präglas av snabba förändringar och försämrad ekonomisk tillväxt.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Määrälliset tavoitteet – Kvantitativa mål					
Ilmoittautuneet opiskelijat – Anmälda studerande	19 525	17 500	17 500	17 500	17 500
Opetustunnit – Undervisningstimmar	21 863	22 000	22 000	22 000	22 000
Valtionosuuteen oikeuttavat tunnit – Timmar som berättigar till statsandel	17 865	18 757	18 757	18 757	18 757
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Opiskelijat – Studerande	17 596	16 000	16 000	16 000	16 000
Kurssit – Kurser	1 046	950	950	950	950
Toteutuneet opetustunnit – Hållna undervisningstimmar	21 863	22 000	22 000	22 000	22 000
Studerandetimmar					
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	108	124	122	122	122

4 15 Kaupunginkirjasto – Stadsbiblioteket

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	290	285	295	295	300	300
Maksutulot - Avgiftsinkomster	530	527	597	597	620	620
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	870	580	630	630	645	645
Vuokratulot - Hyresinkomster	115	20	18	18	18	18
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1 046	1 235	1 107	1 107	1 127	1 127
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 850**	**2 647**	**2 647**	**2 647**	**2 710**	**2 710**
Palkat - Löner	15 328	16 180	16 001	16 001	15 761	15 525
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	5 621	5 720	5 388	5 388	5 307	5 227
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 657	4 559	4 638	4 638	4 568	4 499
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	3 435	3 803	3 622	3 622	3 568	3 514
Avustukset - Understöd	13	13	13	13	13	13
Vuokrat - Hyror	5 553	5 647	5 780	5 780	5 693	5 608
Muut menot - Övriga utgifter	17	17	17	17	17	17
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**33 625**	**35 939**	**35 459**	**35 459**	**34 927**	**34 403**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-30 775***	***-33 292***	***-32 812***	***-32 812***	***-32 217***	***-31 693***
Poistot - Avskrivningar	1 264	1 500	1 475	1 400	1 365	1 155
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-32 039***	***-34 792***	***-34 287***	***-34 212***	***-33 582***	***-32 848***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-7,1	0,0	0,0	2,4	0,0
Menot - Utgifter		6,9	-1,3	-1,3	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	4 838	5 037	5 133	5 116	5 039	4 963

Toiminta-ajatus

Kaupunginkirjaston tehtävä perustuu kirjastolakiin, joka velvoittaa kuntaa tarjoamaan kirjastopalveluja. Kunta vastaa yleisen kirjaston toiminnasta ja rahoituksesta. Toimintaan saadaan valtionosuutta ja harkinnanvaraista valtionavustusta.

Kaupunginkirjastolla on kirjastoasetukseen perustuva valtakunnallinen tehtävä toimia yleisten kirjastojen keskuskirjastona. Lisäksi kaupunginkirjasto toimii monikielisenä kirjastona, joka tarjoaa palveluita koko maahan.

Toimintaa ohjaavat toiminta-ajatus, visio 2010 ja arvot. Kaupunginkirjasto on valinnut päästrategiakseen ”Pitkäaikaisen asiakassuhteen strategian”, joka tukee kirjaston perustehtävää tarjota palveluita eri-ikäisille ja eri asiakasryhmille ottaen huomioon ihmisten erilaiset elämäntilanteet.

Kirjaston perimmäinen tarkoitus on tukea aktiivista kansalaisuutta ja sen edellyttämiä taitoja sekä tarjota mahdollisuus virkistymiseen. Kaikille avoimena kirjasto palvelee laajoja väestöryhmiä ja sen palvelu tavoittaa 75 % helsinkiläisistä.

Verksamhetsidé

Stadsbibliotekets uppgift baserar sig på bibliotekslagen, som förpliktar kommunen att ordna bibliotekstjänster. Kommunen ansvarar för verksamheten på det allmänna biblioteket och för finansieringen. Statsandel fås för verksamheten, likaså statsunderstöd beroende på prövning.

Stadsbiblioteket har den på biblioteksförordningen baserade uppgiften på riksnivå att vara centralbibliotek för de allmänna biblioteken. Dessutom är stadsbiblioteket ett flerspråkigt bibliotek som tillhandahåller tjänster för hela landet.

Verksamheten styrs av verksamhetsidén, vision 2010 och värderingar. Stadsbiblioteket har valt ett långvarigt användarförhållande som huvudstrategi. Strategin stöder stadsbibliotekets grundläggande uppgift, som är att tillhandahålla tjänster för folk i olika åldrar och för olika grupper och därvid beakta olika livssituationer.

Stadsbiblioteket har som grundläggande syfte att stödja ett aktivt medborgarskap och färdigheter som detta kräver och att ge möjligheter till rekreation. Biblioteken är öppna för alla och betjänar stora befolkningsgrupper. Tjänsterna når 75 % av helsingforsarna.

Toiminnan perustan muodostavat kirjastoverkko, verkkokirjasto, kokoelma sekä henkilöstö ja sen tarjoama palvelu. Kaupunginkirjaston ydintoiminta on ajantasaisen ja monipuolisen aineiston tarjonta sekä tiedonsaannin turvaaminen siten, että asiakkaita myös opastetaan tiedonhaussa. Aineiston pakkausmuoto (esim. kirja. levy, verkkojulkaisu) ei ole ratkaiseva, vaan sisältö ja sen tärkeys. Tarjolla on enenevässä määrin myös verkosta ladattavaa tai suoraan käyttöön tarkoitettua aineistoa.

Kaupunginkirjaston visio 2010 on vuodelta 2005 ja se on: ”Rajaton kirjasto, sivistyksen ja elämysten lähde elämänkaaren kaikissa vaiheissa.” Visio ulottuu talousarviovuoteen 2010, mutta jo nyt voidaan sanoa, että vision erityinen haaste ”rajattoman kirjaston” toteuttaminen on vasta alullaan ja visio on siten ulotettava jatkumaan ainakin strategiakauden ajan vuoteen 2012.

Kaupungin strategiaohjelma viraston toiminnassa

Kaupunginkirjaston strategia tukee erityisesti kaupungin strategiaohjelman Hyvinvointi ja palvelut –osiota alakohtineen, mutta kosketuspintoja on myös strategian muihin osioihin.

Hyvinvointi ja palvelut

Asiakkaiden muuttuneiden tarpeiden ja jo saavutetun palvelutason säilyttämiseksi kaupunginkirjastossa on meneillään uuteen asiakaspalvelukulttuuriin siirtyminen, jossa lähtökohtana on lähestyä asiakasta entistä aktiivisemmin ja mahdollistaa hänen osallistamisensa palvelun toteuttamiseen.

Muutoksen läpivientiä varten otetaan käyttöön palvelu- ja tilakonseptin suunnittelu, joka tarjoaa asiakaslähtöisen toiminnallisen mallin helpottamaan uudistuksen toteuttamisen eri kirjastoissa. Pilottikohteessa Oulunkylän kirjastossa uudistus toteutetaan vuosina 2009-2010.

Kaupunginkirjasto tarjoaa käyttäjilleen vaihtoehtoisia tapoja käyttää kirjastoa sekä kirjastoverkon että verkkokirjaston kautta. Asiakkaat käyttävät kumpaakin palvelukanavaa, sillä käyntien määrä sekä kirjastoissa että verkkokirjastossa on lähes sama. Palveluvalikoimaa laajennetaan mobiilipalveluja kehittämällä yhteistyössä HelMet-kirjaston kanssa.

Helsingissä kirjastoverkko on laaja ja tehokkaassa käytössä. Kaupunginosakirjastoja täydentävät kirjastoauto- ja laitoskirjastopalvelut sekä kirjaston kotipalvelu. Käytännössä helsinkiläisellä kirjastonkäyttäjällä on kuitenkin käytössään kaikkien pääkaupunkiseudun kuntien kirjastot ja niiden kokoelmat, joista aineistoa on mahdollisuus lainata tai varata omaan kirjastoon.

Kaupunginkirjasto toimii koko maata palvelevana monikielisenä kirjastona ja sen kokoelmaan sisältyy kirjoja 80 kielellä. Monikielisen kirjaston kokoelmien avulla on mahdollista tukea kaukaakin tulleiden maahanmuuttajien äidinkielen taitojen säilymistä ja omaa kulttuuri-identiteettiä. Kirjastolla on monipuolinen rooli myös maahanmuuttajien integroimisessa suomalaiseen arkeen.

Stommen i verksamheten är biblioteksnätet, webbiblioteket, samlingen, personalen och de tjänster personalen erbjuder. Stadsbibliotekets kärnverksamhet är att tillhandahålla aktuella och mångsidiga medier och säkra tillgången till information. Användarna får också hjälp med informationssökning. Det är inte medieförpackningen (bok, skiva, webbpublikation osv.) utan innehållet och dess betydelse som är avgörande. Utbudet av material som kan laddas ner eller användas direkt på webben ökar dessutom mer och mer.

Stadsbibliotekets vision 2010 är från år 2005 och går ut på att stadsbiblioteket ska vara ett gränslöst bibliotek, en källa till bildning och upplevelser i alla faser av livscykeln. Visionen gäller t.o.m. budgetåret 2010, men det står redan nu klart att arbetet med att genomföra utmaningen ett gränslöst bibliotek bara har börjat, vilket betyder att visionen bör utsträckas till att omfatta åtminstone strategiperioden, som löper ut år 2012.

Hur stadens strategiprogram följs vid verket

Stadsbibliotekets strategi har särskilt att göra med Välfärd och tjänster inklusive delmål i stadens strategiprogram men har också kontaktytor med andra delar av programmet.

Välfärd och tjänster

Med anledning av att användarnas behov förändrats och den redan uppnådda servicenivån bör bevaras håller stadsbiblioteket på att övergå till en ny servicekultur där utgångspunkten är att stadsbiblioteket ska närma sig användarna aktivare och göra det möjligt för dem att vara med och genomföra tjänsterna.

För att reformen lättare ska kunna genomföras på de olika biblioteken börjar stadsbiblioteket planera ett service- och lokalkoncept som ger en användarcentrerad verksamhetsmodell. Åggelby bibliotek är pilotobjekt, och reformen genomförs där åren 2009–2010.

Stadsbiblioteket erbjuder användarna olika alternativ när det gäller biblioteksanvändning, både ett nät av bibliotek och ett webbibliotek. Användarna utnyttjar båda servicekanalerna, antalet besök är nästan detsamma på de fysiska biblioteken och webbiblioteket. Stadsbiblioteket breddar utbudet genom att utveckla mobiltjänsterna tillsammans med webbiblioteket HelMet.

Biblioteksnätet i Helsingfors är omfattande och används effektivt. Stadsdelsbiblioteken kompletteras genom bokbussar, anstaltsbibliotek och tjänsten Boken kommer. I praktiken har biblioteksanvändarna i Helsingfors alla bibliotek i kommunerna i huvudstadsregionen och dessas samlingar till sitt förfogande. De kan låna medier på vilket bibliotek som helst och dessutom få medier skickade till sitt eget bibliotek.

Stadsbiblioteket är ett flerspråkigt bibliotek som tillhandahåller tjänster för hela landet. Böcker på 80 språk ingår i samlingen. Tack vare de flerspråkiga samlingarna kan stadsbiblioteket bidra till att också invandrare som kommer långt bortifrån bevarar sitt modersmål och sin kulturella identitet. Stadsbiblioteket har dessutom en mångsidig roll när det gäller att integrera invandrare i det finländska samhället.

Kaupunginkirjaston koko toiminnan lähtökohta on palvelujen tarjoaminen tasa-arvoisesti kaikille iästä, sukupuolesta, etnisestä tai muusta taustasta riippumatta. Tasa-arvoa edistävät kokoelman moniarvoisuus, laaja palveluverkko, pitkät aukioloajat, verkkopalvelujen kehittäminen sekä kirjaston kokoelmien käytön ja aineiston lainaamisen maksuttomuus. Kaupunginkirjasto pyrkii toiminnassaan vähentämään kaavoittuneita sukupuolikäsityksiä. Kirjastossa ei ole erikseen miesten tai naisten aineistoja.

Stadsbiblioteket har som utgångspunkt för hela sin verksamhet att alla ska ha samma tillgång till tjänster oberoende av ålder, kön, etnisk bakgrund eller annan bakgrund. Jämlikhet främjas genom att samlingen är pluralistisk, servicenätet är omfattande, öppettiderna är långa, webbtjänsterna utvecklas och samlingarna får användas och medier lånas gratis. Stadsbiblioteket försöker i sin verksamhet minska de stereotypa könsföreställningarna. Det finns inte separata medier för kvinnor och män på biblioteken.

Kaupunginosakirjastot tarjoavat lapsille ja nuorille turvallisen ja helposti lähestyttävän tilan, jossa on mahdollisuus kohdata aikuinen ja saada tukea esimerkiksi Läksy-Helpin muodossa. Tilojen suunnittelussa otetaan huomioon lasten ja nuorten tarpeet.

Stadsdelsbiblioteken är trygga och lättillgängliga platser där barn och ungdomar har en möjlighet att träffa en vuxen och få stöd t.ex. genom läxhjälpstjänsten. Barnens och ungdomarnas behov beaktas då lokalerna planeras.

Koulun ja kirjaston yhteistyöhön kuuluu vakiintuneesti muun muassa lukuvinkkausta ja kirjastonkäytön opetusta. Kirjasto osallistuu kaupungin yhteisiin lapsia ja nuoria tukeviin hankkeisiin sekä valtakunnalliseen mediakasvatusprojektiin.

Biblioteken samarbetar sedan länge med skolorna bl.a. på så sätt att de ger lästips och lär eleverna hur man använder bibliotek. Stadsbiblioteket deltar i gemensamma projekt som staden genomför för att stödja barn och ungdomar, likaså i det riksomfattande projektet inom mediefostran.

Kotona asuville ikääntyville kirjasto tarjoaa sisältöä elämään sekä tukee henkistä vireyttä. Erilaiset senioriryhmät kokoontuvat kirjastossa ja esimerkiksi Enter ry:n jäsenet antavat kirjaston tiloissa vertaistukea tietotekniikan käytössä.

Biblioteken ger åldrande invånare som bor hemma innehåll i livet och främjar psykisk vitalitet. Olika seniorgrupper samlas på biblioteken, och exempelvis lär medlemmar i Enter ry som likställda ut hur man använder datateknik.

Kaupunginkirjasto ehkäisee syrjäytymistä olemassaololla tarjoamalla tasa-arvoisuutta lisääviä, matalan kynnyksen tiloja eri puolilla kaupunkia. Niiden merkitys korostuu erityisesti taloudellisesti vaikeina aikoina, jolloin kirjastonkäyttö on pääsääntöisesti lisääntynyt.

Stadsbiblioteket förebygger utslagning genom sin existens tack vare att det i olika delar av Helsingfors har lokaler som ökar jämlikheten och är lättillgängliga. Lokalerna är särskilt viktiga under ekonomiskt svåra tider, då biblioteksanvändningen i regel ökat.

Kirjasto hakeutuu yhteistoimintaan kaupungin sivistystoimen ja muiden kumppanien kanssa palvelujen ja tilojen yhteiskäytön kehittämiseksi. Kirjastotilat toimivat omaehtoisen, vapaamuotoisen oppimisen avoimena oppimisympäristönä.

Stadsbiblioteket söker samarbete inom stadens bildningsväsen och med andra partner för att den gemensamma användningen av tjänster och lokaler ska kunna utvecklas. Bibliotekslokalerna är öppna lärmiljöer för självständigt lärande i fri form.

Keskustakirjaston suunnittelu tarjoaa mahdollisuuden kehittää palveluita yli hallintokuntarajojen suuren ja keskeisesti sijoittuvan, seudun näkyvyyttä ja vetovoimaisuutta lisäävän julkisen tilan toteuttamisessa.

Centrumbiblioteket planeras på ett sådant sätt att det blir möjligt att utveckla tjänsterna så att de överskrider förvaltningsgränserna. Det skapas ett stort centralt beläget offentligt rum som gör regionen synligare och attraktivare.

Kilpailukyky

Konkurrenskraft

Kaupungin innovaatiorahaston tuella ylläpidetty Lasipalatsin Kohtaamispaikka tarjoaa oman kokeellisen toimintansa lisäksi myös muille toimijoille, yritykset mukaan lukien mahdollisuuden kehittää ja testata palveluitaan. Kaupunginkirjasto on käynnistämässä Kohtaamispaikalla Luova tulevaisuustila – hanketta (Creative Foresight Space. CFS) yhteistyössä Turun kauppakorkeakoulun Tulevaisuuden osaamiskeskuksen kanssa. Luovan tulevaisuustilan konsepti kehitetään käyttäjäkeskeisesti ja avoimen innovaation avulla.

Träffpunkten i Glaspalatset, som upprätthålls med medel ur stadens innnovationsfond, ger utöver sin egen experimentella verksamhet andra aktörer, också företag, en chans att utveckla och testa sina tjänster. Stadsbiblioteket inleder snart på träffpunkten ett projekt om ett kreativt framtidsrum (Creative Foresight Space, CFS), tillsammans med centret för framtidsforskning vid Åbo handelshögskola. Konceptet med ett kreativt framtidsrum utvecklas användarcentrerat och med hjälp av öppna innovationer.

Laatuinnovaatiopalkinnolla vuonna 2008 palkittu Kirjasto 10 jatkaa käyttäjiä aktivoivaa ja osallistavaa toimintaansa, joka kiinnostaa käyttäjien lisäksi myös koti- ja ulkomaisia kirjastoalan vierailijoita.

Bibliotek 10, som fick ett kvalitetsinnovationspris år 2008, fortsätter att aktivera användarna och göra dem delaktiga i verksamheten. Inte bara användarna utan också inhemska och utländska gäster inom biblioteksbranschen är intresserade av verksamheten.

Kaupunginosakirjastot lisäävät osaltaan alueiden haluttavuutta ja tukevat paikallisyhteisöjen muodostumista. Kirjastotilat soveltuvat hyvin erilaisille käyttäjäryhmille ja tukevat paikallista luovuutta hyvinvoinnin lisäämiseksi

Stadsdelsbiblioteken bidrar till att områdenas popularitet ökar och lokala gemenskaper bildas. Bibliotekslokalerna är mycket lämpliga för olika användargrupper och främjar kreativitet i området och därmed också välbefinnande.

Keskustakirjaston suunnittelu Töölönlahden alueelle jatkuu. Toteutuminen on ajoitettu Suomen itsenäisyyden 100-vuotisjuhlavuoteen 2017. Tavoitteena on luoda kansallisesti merkittävä ja kansainvälisesti arvostettu kirjasto ja kohtaamispaikka, joka on sekä suomalaisen kulttuurin että monikulttuurisuuden aktiivinen tukija. Yhteistyöneuvotteluja sisällöstä ja hankkeen rahoituksesta käydään valtion ja muiden yhteistyötahojen kanssa. Hankkeelle on vuonna 2010 budjetoitu 0,97 milj. euroa.

Johtaminen

Laadukkaalla johtamisella ja henkilöstön osaamista ja vaikutusmahdollisuuksia kehittämällä edistetään yhteisten tavoitteiden saavuttamista ja toiminnan kehittämistä.

Tuottavuutta ja vaikuttavuutta lisätään toimintatapoja ja prosesseja uudistamalla. Prosessien johtamista kehitetään linjajohtamisen rinnalla.

Kaupunginkirjaston innovatiivista, verkostomaista työskentelytapaa ja projektien johtamista kehitetään edelleen.

Johtamisella varmistetaan strategiaan perustuvien tavoitteiden toteutuminen. Virallisten osallistumisjärjestelmien ohella henkilökuntaa kannustetaan osallistumaan erilaisiin ohjaus- ja kehittämisryhmiin. Esimies- ja henkilöstöfoorumien vuorovaikutteisuutta lisätään samoin kuin verkko-osallistumistakin.

Henkilöstön saatavuutta, osaamista ja palkitsemista vahvistetaan Monimuotoista räätälöityä oppisopimuskoulutusta kehitetään ja maahanmuuttajien rekrytointia lisätään. Potentiaalisten esimieheksi aikovien koulutusta ja urakehitystä tuetaan.

Kaupunginkirjaston koulutussuunnitelmilla tuetaan strategisesti tärkeän osaamisen kehittämistä. Ammattiosaaminen, uralla kehittyminen ja tehtävämuutosten suunnittelu ovat osa kehityskeskusteluja ja henkilökohtaisia kehittymissuunnitelmia. Pääosa ammatillisesta koulutuksesta toteutetaan seudullisena ja laajempina koulutusohjelmina. Tehtäväkiertoja ja parhaiden käytäntöjen esittelyjä toteutetaan järjestelmällisesti. Kaupunginkirjastossa kehitetään myös verkko-oppimista.

Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Tavoitteena on parantaa tuottavuutta ensisijaisesti toimintaprosesseja ja työtapoja kehittämällä. Tietoteknisten ratkaisujen, palvelukulttuurin muutoksen, palvelu- ja tilakonseptin käyttöönoton ja kokeilutoiminnan avulla parannetaan myös palvelun laatua. Aukioloaikoja tarkistetaan. henkilöstövähennykset toteutetaan luonnollista poistumaa hyväksi käyttäen ja ensisijaisesti suurista yksiköistä, jolloin kirjastoverkon palvelut voidaan parhaiten turvata. Toisena haasteena on uuden sukupolven vuorovaikutteisten verkkopalvelujen kehittäminen tuottavuuden lisäämiseksi ja kirjaston toimipisteverkon tilojen vähentämiseksi. Palveluverkon tarkastelun yhteydessä kiinnitetään huomiota tilojen käytön tehostamiseen.

Työtä helpottavista tietoteknisistä ratkaisuista mainittakoon verkkomaksamisominaisuuden liittäminen HelMet-verkkokirjaston palvelutarjontaan sekä automatisoituun raportointiin perustuvan kirjastokäyntien mittausjärjestelmän käyttöönotto työvuorosuunnittelun tueksi.

Planeringen för ett centrumbibliotek vid Tölöviken fortsätter. Det är tänkt att biblioteket ska bli färdigt till 100-årsjubileet av Finlands självständighet år 2017. Målet är ett bibliotek och en träffpunkt som har nationell betydelse och beundras internationellt och som aktivt stöder både den finländska kulturen och den kulturella mångfalden. Samarbetsförhandlingar om innehållet och finansieringen förs med staten och andra samarbetspartner. Ett belopp på 0,97 mn euro är budgeterat för år 2010.

Ledarskap

Gemensamma mål blir lättare att nå och verksamheten utvecklas genom ett gott ledarskap, bättre personalkompetens och större påverkansmöjligheter för personalen.

Förfaringssätten och processerna reformeras så att produktiviteten och verkningsfullheten ökar. Processledarskapet utvecklas vid sidan av linjeledarskapet.

Stadsbibliotekets innovativa, nätverksbaserade arbetssätt och projektledarskap vidareutvecklas.

Ledarskapet sköts på ett sådant sätt att målen med utgångspunkt i strategin nås. Personalen uppmuntras att delta i olika styrnings- och utvecklingsgrupper som finns utöver de officiella medverkanssystemen. Växelverkan på forum för chefer och personal ökas, likaså webbdeltagandet.

Personaltillgången, kompetensen och belöningssystemet stärks. Den pluralistiska skräddarsydda läroavtalsutbildningen utvecklas och fler invandrare rekryteras. Potentiella chefsämnen stöds när det gäller utbildning och karriärutveckling.

Stadsbiblioteket vill med sina utbildningsplaner utveckla det strategiskt viktiga kunnandet. Yrkeskompetens, karriärutveckling och planering av uppgiftsförändringar tas upp under utvecklingssamtalen och i de individuella utvecklingsplanerna. Största delen av yrkesutbildningen ordnas i form av regionala och ännu mer omfattande utbildningsprogram. Arbetsrotation tillämpas och bästa praxisen presenteras systematiskt. Stadsbiblioteket utvecklar också studier på nätet.

Produktivitetsfrämjande åtgärder

Avsikten är att produktiviteten i första hand ska förbättras genom att verksamhetsprocesserna och arbetsmetoderna utvecklas. Servicestandarden förbättras genom IT-tekniska lösningar, en ny servicekultur, ett nytt service- och lokalkoncept och experimentell verksamhet. Öppettiderna justeras. Personalminskningen sker genom naturlig avgång och hänför sig främst till stora enheter, vilket bäst tryggar tjänsterna inom biblioteksnätet. En annan utmaning är att en ny generations interaktiva webbtjänster ska utvecklas med bättre produktivitet som mål och att antalet lokaler inom nätet av verksamhetsställen ska minskas. Då servicenätet gås igenom är en av utgångspunkterna att lokalerna ska användas effektivare.

Till de IT-tekniska lösningar som underlättar arbetet hör att webbiblioteket HelMets utbud av tjänster utökas med den egenskapen att det går att betala på nätet, likaså att ett system baserat på automatiserad rapportering tas i bruk för mätning av antalet biblioteksbesök som stöd för planeringen av arbetsskift.

Kilpailuttaminen

Kaupunginkirjaston hankintastrategiaan on kirjattu tavoite, että pitkällä aikavälillä tulee selvittää, mitkä palvelut on järkevintä tuottaa itse ja mitkä hankkia ulkopuolisilta toimittajilta. Tuottavuuden tehostamisen näkökulma on tarkastelussa keskeisellä sijalla. Kaupunginkirjaston hankintastrategia uusitaan vuonna 2010.

Konkurrensutsättning

Stadsbibliotekets upphandlingsstrategi innehåller ett mål enligt vilket det på lång sikt ska utredas vilka tjänster stadsbiblioteket gör klokt i att producera själv och vilka som lämpligen kan upphandlas hos utomstående leverantörer. Att produktiviteten ska effektiviseras är då en central aspekt. Stadsbibliotekets upphandlingsstrategi revideras år 2010.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Helsingin kaupunginkirjastolla on tärkeä rooli kansalaisten sähköisen asioinnin edistäjänä. Asukkailla on kirjastoissa käytössään noin 350 monipuolisilla toimisto-ohjelmilla ja kaupunginkirjaston hankkimilla tietokannoilla varustettua ASKO-työasemaa. ASKO-työasemille kirjaudutaan vuodessa noin miljoona kertaa. Kaikissa kirjaston toimipisteissä on käytettävissä myös langaton Stadinetti-verkko.

IT och elektronisk kommunikation

Stadsbiblioteket spelar en viktig roll när det gäller att få invånarna att vilja använda elektronisk kommunikation. Dessa har ca 350 arbetsstationer kallade ASKO till sitt förfogande på biblioteken. Arbetsstationerna är försedda med mångsidiga kontorsprogram och med databaser upphandlade av stadsbiblioteket. Antalet inloggningar uppgår till ungefär en miljon om året. På stadsbibliotekets alla verksamhetsställen kan också det trådlösa nätverket Stadinetti användas.

Verkkopalvelut muodostavat merkittävän osan kirjaston palveluista (verkkokäyntien määrä ylittää kirjastokäyntien määrän). Asiakkaat voivat käyttää HelMet-verkkokirjaston ohella täydentäviä kaupunginkirjaston omia verkkopalveluita, mm. kysy-palveluja ja tietokantoja. Strategiakauden keskeinen haaste on laajentaa HelMet-verkkokirjasto sisältöjä suoraan käyttöön tarjoavaksi digitaaliseksi kirjastoksi.

Webbtjänsterna utgör en stor del av bibliotekstjänsterna (antalet virtuella besök högre än antalet biblioteksbesök). Allmänheten kan utöver webbiblioteket HelMet använda stadsbibliotekets egna kompletterande webbtjänster, bl.a. frågetjänster och databaser. En stor utmaning under strategiperioden är att HelMet ska byggas ut till ett digitalt bibliotek som erbjuder innehåll att användas direkt.

Tietotekniikkaa hyödynnetään monin tavoin palveluiden kehittämisessä ja prosessien tehostamisessa. Keskustakirjaston suunnittelu tarjoaa mahdollisuuden kehittää myös uusia palveluja ja teknisesti aivan uusia ratkaisuja. Tällaisia ovat mm. RFID-teknologian hyödyntäminen, kirjastotilan ja teknologian yhdistäminen perinteisten ja sähköisten aineistojen esille saamiseksi ja käyttäjiä vertaistuotannon keinoin osallistavan verkkokirjaston luominen. Kaupunginkirjasto kehittää yleisten kirjastojen keskuskirjastona opetusministeriön rahoituksella myös valtakunnallisia kirjastot.fi-verkkopalveluita.

Informationstekniken utnyttjas på många sätt när det gäller att utveckla tjänsterna och effektivisera processerna. Centrumbiblioteket kan planeras på så sätt att också nya tjänster och tekniskt helt nya lösningar utvecklas. Som exempel kan nämnas att RFID-tekniken utnyttjas, att bibliotekslokalen och tekniken förenas så att traditionella och elektroniska medier fås fram och att ett webbibliotek som gör användarna delaktiga genom kollektiv produktion skapas. Stadsbiblioteket utvecklar som centralbibliotek för de allmänna biblioteken också de riksomfattande webbtjänsterna biblioteken.fi med medel från undervisningsministeriet.

Henkilöstö

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Kaupunginkirjaston vuosittain päivitettävä työhyvinvointisuunnitelma ohjaa toimintaa. Pitkäaikainen panostaminen johtamisen vahvistamiseen ja osaamisen kehittämiseen on näkynyt työhyvinvointikyselyn tuloksissa myönteisenä kehityksenä. Varhaisen tuen mallin käyttö lyhyiden sairauspoissaolojen vähentämiseksi on vakiintunut osaksi esimiestyötä.

Kulttuuriryhmän työsuojelutoiminnassa vahvistetaan erityisesti työsuojeluparien toimintaa oman yksikön työturvallisuuden ja työhyvinvoinnin edistämiseksi. Työsuojelupareille (esimiehille ja työsuojeluasiamiehille) järjestetään säännöllisesti koulutusta ja esimiehiä tuetaan työhyvinvointikyselyn tulosten käsittelyssä sekä työpaikan turvallisuuteen ja riskienhallintaan liittyvissä kysymyksissä.

Personal

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Stadsbibliotekets arbetshälsoplan, som uppdateras årligen, styr verksamheten. Att stadsbiblioteket länge satsat på att stärka ledarskapet och utveckla kompetensen har synts i resultaten från arbetshälsoenkäten som en positiv utveckling. Modellen tidigt stöd har blivit en fast del av chefsarbetet när det gäller att minska kort sjukfrånvaro.

Kulturgruppen för arbetarskyddsverksamhet stärker särskilt arbetarskyddsparens verksamhet för att parens egen enhet ska ha en trygg arbetsmiljö och arbetshälsa. Kurser ordnas regelbundet för arbetarskyddsparen (chefer och skyddsombud), och cheferna får stöd då de behandlar resultaten från arbetshälsoenkäten och då de sköter frågor som gäller säkerheten på arbetsplatsen och riskhantering,

Tasa-arvosuunnitelma

Kaupunginkirjastossa sopeutetaan aiemmin tehty tasa-arvotyö vuonna 2009 valmisteltavaan kaupungin tasa-arvosuunnitelmaan. Henkilöstöpoliittista tasa-arvoa edistetään tavoitteellisesti ja suunnitelmallisesti. Tasa-arvon toteutumista seurataan raportoinnin avulla säännöllisesti henkilöstötoimikunnassa. Erityisesti henkilöstösuunnittelua, henkilöstön johtamista, palkkausta sekä henkilöstön koulutus- ja osallistumismahdollisuuksia kehitetään tasa-arvoa edistävällä tavalla. Kaupunginkirjaston tehtäviin rekrytoitaessa noudatetaan yhdenvertaisuutta sukupuolisesta, etnisestä tai muusta taustasta riippumatta.

Kielisuunnitelma

Kaupunginkirjaston toimintojen järjestämisessä pyritään ottamaan tasapuolisesti huomioon suomen- ja ruotsinkielisen väestön tarpeet ja järjestämään palvelut niin, että asukkaita voidaan palvella sekä suomeksi että ruotsiksi kirjaston eri toimipisteissä. Ruotsinkielisten palvelujen kehittämistä koordinoi Svenska Gruppen. Palvelulle on määritelty toiminnalliset tavoitteet ja tehty kielisuunnitelma. Tulevaisuuden rekrytoinneissa huolehditaan siitä, että kaupunginkirjastossa työskentelee riittävästi ruotsia äidinkielenään puhuvia.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Kaupunginkirjaston käyttöön on laadittu riskienhallinnan ohjeet, muistilista kirjastojen riskienarviointiin ja toimenpideohjelma. Kaupungin sisäisen valvonnan ohje on osa riskienhallinnan ohjeistusta. Toimenpideohjelmaa on toistuvasti päivitetty ja uusi päivitys käynnistetään loppuvuodesta 2009. Samassa yhteydessä päivitetään riskienhallinnan ohjeet sekä otetaan käyttöön uusi, tavoitteiden toteutumista aikaisempaa paremmin korostava riskienhallinnan toimenpideohjelmakokonaisuus.

Kaupunginkirjaston ensimmäinen turvallisuussuunnitelma 2009–2010 valmistui syksyllä 2008. Siihen sisältyvää toimenpideohjelmaa varten tehtiin laaja riskikartoitus, joka käsitti lähes kaikki yritysturvallisuuden osa-alueet.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Kaupunginkirjaston sitovat toiminnalliset tavoitteet ovat vuosittaisten aukiolotuntien määrä ja vuosittaisten käyntien yhteismäärä, joka koostuu kirjastokäynneistä (aikaisemmin asiakaskäynneistä) ja verkkokäynneistä.

Aukiolotuntitavoitteeksi esitetään 84 250 tuntia vuodelle 2010, 81 650 tuntia vuodelle 2011 ja 82 000 tuntia vuodelle 2012. Henkilöstövähennykset vaikuttavat aukiolotuntimäärään noin 3 000 tunnilla. Töölön kirjasto on remontin vuoksi suljettuna suurimman osan vuotta 2011, mikä näkyy aukiolotuntitavoitteessa.

Jämställdhetsplan

Stadsbiblioteket har också tidigare eftersträvat jämställdhet och anpassar nu arbetet efter stadens jämställdhetsplan, som utarbetas år 2009. Personalpolitisk jämställdhet främjas målinriktat och systematiskt. Personalkommittén följer regelbundet med hjälp av rapportering hur jämställdheten utfallit. Särskilt personalplaneringen, ledarskapet, lönerna och personalens utbildnings- och medverkansmöjligheter utvecklas på ett sätt som främjar jämställdhet. Stadsbiblioteket tillämpar vid rekrytering likabehandling oberoende av kön, etnisk bakgrund eller annan bakgrund.

Språkplan

Stadsbiblioteket försöker i sin verksamhet beakta de finskspråkigas och de svenskspråkigas behov på ett rättvist sätt och organisera tjänsterna på så vis att invånarna kan betjänas på både finska och svenska på stadsbibliotekets olika verksamhetsställen. Svenska Gruppen samordnar arbetet med att utveckla de svenska tjänsterna. Verksamhetsmål har ställts upp för tjänsterna, och en språkplan har utarbetats. Stadsbiblioteket ser vid framtida rekrytering till att det får tillräckligt många med svenska som modersmål.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

Riskhanteringsanvisningar, en minneslista för riskbedömning på de olika biblioteken och ett åtgärdsprogram har utarbetats för stadsbiblioteket. Anvisningarna för stadens interna tillsyn utgör en del av riskhanteringsanvisningarna. Åtgärdsprogrammet har uppdaterats flera gånger och börjar åter uppdateras i slutet av år 2009. Riskhanteringsanvisningarna uppdateras samtidigt, och en ny åtgärdsprogramshelhet för riskhanteringen som bättre lyfter fram utfallet av målen tas i bruk.

Stadsbibliotekets första säkerhetsplan, som gäller åren 2009 och 2010, blev färdig hösten 2008. Riskerna kartlades grundligt för åtgärdsprogrammet i planen. Kartläggningen omfattade nästan alla delområden inom företagssäkerhet.

Mål i sammandrag

Bindande verksamhetsmål

Stadsbiblioteket har som bindande verksamhetsmål antalet öppettimmar per år och det sammanlagda antalet besök per år. Besöken omfattar biblioteksbesök (tidigare kallade vanliga besök) och virtuella besök.

Målet för antalet öppettimmar är 84 250 för år 2010, 81 650 för år 2011 och 82 000 för år 2012 Minskningen i antalet anställda gör att antalet öppettimmar sjunker med ca 3 000. Tölö bibliotek är på grund av reparationer stängt största delen av år 2011, vilket syns i målet för antalet öppettimmar.

Määrätavoitteet – Kvantitativa mål

	2008	2009	2010	2011	2012
Suoritemäärä – Antal prestationer					
Lainat, kpl – Lån, st.	9 398 909	9 630 000	9 300 000	9 300 000	9 300 000
Kirjastokäynnit, kerta – Biblioteksbesök, ggr	6 418 060	6 420 000	6 600 000	6 600 000	6 600 000
Verkkokäynnit, kerta – Virtuella besök, ggr	6 631 318	6 620 000	6 800 000	6 900 000	7 000 000
Käynnit yhteensä – Besök sammanlagt	**13 049 378**	**13 040 000**	**13 400 000**	**13 500 000**	**13 600 000**
Toiminnan laajuus – Verksamhetens omfattning					
Aukiolotunnit – Öppettimmar	**92 462**	**87 250**	**84 250**	**81 650**	**82 000**
Lainat/aukiolotunti – Lån/öppettimme	102	110	110	114	113
Käynnit/aukiolotunti – Besök/öppettimme	141	149	159	165	166
Käynnit/henkilötyövuosi – Besök/årsverke	27 883	27 686	29 130	29 348	29 310
Aukiolotunnit/1 000 as. – Öppettimmar/1 000 inv.	163	152	145	140	140
Lainat/henkilötyövuosi – Lån/årsverke	20 083	20 446	20 217	20 217	20 043
Henkilötyövuodet/1 000 as. – Årsverken/1 000 inv.	0,82	0,82	0,79	0,79	0,79
Tuotannontekijämäärä – Antal produktionsfaktorer					
Kirjastot – Bibliotek	36	37	37	37	38
Palvelupaikat – Serviceställen	1	1	1	1	1
Kirjastoautot – Bokbussar	2	2	2	2	
Laitoskirjastot – Anstaltsbibliotek	11	11	11	11	11
Henkilötyövuosi – Årsverke	468	471	460	460	464
Tilat – Lokaler, m^2 (31.12.)	37 054	37 053	37 054	37 054	38 354
Kokoelma, kpl – Samlingen, st.	1 897 497	1 893 000	1 875 000	1 875 000	1 875 000
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/laina – Utgifter/lån, €	3,58	3,73	3,81	3,76	3,70
Menot/käynnit – Utgifter/besök, €	2,58	2,76	2,65	2,59	2,53
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	59,14	62,50	61,14	59,86	58,61
Tulot/laina – Inkomster/lån, €	0,30	0,28	0,28	0,29	0,29
Tulot/asukas – Inkomster/invånare, €	5,01	4,60	4,56	4,64	4,62
Toimintakate/laina – Verksamhetsbidrag/lån, €	-3,27	-3,46	-3,53	-3,46	-3,41
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-54,13	-57,90	-56,57	-55,22	-53,99
Aineistomenot/laina – Medieutgifter/lån, €	0,30	0,33	0,33	0,35	0,38
Aineistomenot/asukas – Medieutgifter/invånare, €	5,00	5,55	5,27	5,55	6,06
Lainat/kokoelma – Lån/samlingen	5,0	5,1	5,0	5,0	5,0
Kokoelma/asukas – Samlingen/invånare	3,3	3,3	3,2	3,2	3,2
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	98	96	100	102	105

4 16 Kaupungin taidemuseo – Stadens konstmuseum

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	502	446	446	446	446	446
Maksutulot - Avgiftsinkomster	28	34	34	34	34	34
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	19	20	20	20	20	20
Vuokratulot - Hyresinkomster	17	10	17	17	17	17
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	45	91	84	84	84	84
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**612**	**601**	**601**	**601**	**601**	**601**
Palkat - Löner	2 111	2 361	2 455	2 455	2 418	2 382
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	769	837	790	790	778	766
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 566	1 682	1 556	1 556	1 533	1 510
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	374	355	350	350	345	340
Vuokrat - Hyror	1 000	1 145	1 145	1 145	1 128	1 111
Muut menot - Övriga utgifter	15	26	20	20	20	20
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 835**	**6 406**	**6 316**	**6 316**	**6 222**	**6 129**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-5 224***	***-5 805***	***-5 715***	***-5 715***	***-5 621***	***-5 528***
Poistot - Avskrivningar	173	380	320	320	320	320
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-5 397***	***-6 185***	***-6 035***	***-6 035***	***-5 941***	***-5 848***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-1,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		9,8	-1,4	-1,4	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	859	1 015	938	938	924	910

Toiminta-ajatus

Helsingin kaupungin taidemuseo on yksi Suomen ja Pohjoismaiden suurimmista taidemuseoista. Viraston tehtäväkenttä on laaja ja se toimii kuvataiteen historian ja uusien visuaalisen kulttuurin ilmiöiden tulkkina. Taidemuseo järjestää toimipisteissään Meilahdessa, Tennispalatsissa ja Kluuvin galleriassa vuosittain yli 20 erikoisnäyttelyä. Taidemuseon kokoelmia esitellään yleisölle paitsi museon omissa näyttelytiloissa myös kaikissa kaupungin julkisissa tiloissa, joista oman kokonaisuuden muodostavat kaupungintalo sekä kaupungin katu- ja puistoalueet. Yli 40 % taidemuseon kokoelmista on sijoitettu julkisiin tiloihin ja kuvataiteen esilläpito onkin yksi taidemuseon kokoelmatoiminnan painopisteistä. Kokoelma- ja näyttelytoimintansa kautta taidemuseo tuo kuvataiteen ja visuaalisen kulttuurin ilmiöt osaksi ihmisten arkea. Taidemuseon ydintoiminnot edistävät Helsingin elinvoimaisuutta ja tukevat kaupungin visuaalisen identiteetin kehittämistä.

Monipuolisten asiantuntija-, kokoelma-, näyttely- ja taidekasvatuksellisten palvelujen avulla taidemuseo avaa uusia näkökulmia ympäröivään maailmaan ja kuvataiteen historiaan. Kuvien ja erilaisten optisten ärsykkeiden kyllästämässä yhteiskunnassa visuaalisen lukutaidon kehittäminen on yksi taidemuseon keskeisistä tehtävistä. Viraston toimintaa ohjaa käyttäjälähtöinen palvelutuotanto, kansainvälisyys,

Verksamhetsidé

Helsingfors stads konstmuseum är ett av Finlands och Nordens största konstmuseer. Konstmuseet har ett stort arbetsfält och är tolk för bildkonstens historia och nya fenomen inom den visuella kulturen. Det har årligen över 20 specialutställningar på sina verksamhetsställen Mejlans, Tennispalatset och Glogalleriet. Allmänheten kan se samlingarna inte bara i konstmuseets egna utställningslokaler utan också i stadens alla offentliga lokaler och områden. Stadshuset och stadens gatu- och parkområden är särskilda helheter i sammanhanget. Mer än 40 % av konstverken finns i offentliga lokaler och områden, och att ställa ut bildkonst är en av prioriteringarna i verksamheten kring samlingarna. Konstmuseet gör genom sina samlingar och utställningar fenomen inom bildkonsten och den visuella kulturen till en del av människornas vardag. Dess kärnfunktioner bidrar till att Helsingfors är livskraftigt och får en bättre visuell identitet.

Konstmuseet öppnar nya perspektiv mot omvärlden och bildkonstens historia genom sina tjänster, som hänför sig till expertis, samlingar, utställningar och konstpedagogik. Att utveckla den visuella läskunnigheten är en av konstmuseets viktigaste uppgifter i ett samhälle impregnerat av bilder och olika optiska stimuli. Konstmuseets verksamhet präglas av användarcentrerad tjänsteproduktion, internationalitet,

taidehistoriallinen laaja-alaisuus sekä halu kehittää Helsinkiä kaupunkina, jossa on hyvä asua, oppia, työskennellä ja yrittää. Helsingin kaupungin taidemuseon toiminnan viitekehys on kansainvälinen taide- ja taidemuseokenttä. Suomessa virasto toimii hyvien museoammatillisten käytäntöjen edistäjänä ja kehittäjänä sekä kuvataiteen voimaannuttajana.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella:

Taidemuseon kävijä- ja tulotavoitteet ovat vuonna 2010 samat kuin edeltävinä vuosina. Talouden laskusuhdanteen voi kuitenkin tulevina vuosina olettaa vaikuttavan tulonmuodostukseen ja erityisesti toimintaan yritysten ja yhteistyökumppaneiden kanssa. Erikoisnäyttelyiden kustannusten nousu sekä kilpailun kiristyminen kotimaisella ja kansainvälisellä taidekentällä muodostavat haasteen, joka on huomioitava taidemuseon toiminnassa.

Taidemuseo on varautunut taloudellisen tilanteen vaikutuksiin toiminnassaan. Erikoisnäyttelyohjelmisto pidetään edelleen monipuolisena ja korkeatasoisena. Samalla taidemuseo panostaa asiakaspalvelun parantamiseen. Määrärahasupistukset ja korkea tulotavoite edellyttävät uudelleenarviointeja resurssien kohdentamisessa sekä uusien ansaintamekanismien kehittämistä. Määräaikaisten työntekijöiden määrää supistetaan ja varaudutaan mahdollisiin muutoksiin taidemuseon aukioloajoissa. Taidenäyttelyiden valtiontakuuehdot muuttuvat vuonna 2009 ja edellyttävät vartijakoulutuksen omaavaa henkilökuntaa.

Taidemuseon ja kaupunginmuseon yhteisestä kokoelma- ja konservointikeskushankkeesta on luovuttu taloussuunnitelmakaudella 2010–2012. Taidemuseon tiloihin liittyvät ongelmakohdat ovat kuitenkin olemassa ja näihin etsitään ratkaisuja. Taidemuseo kartoittaa mahdollisia ratkaisuvaihtoehtoja toteuttaviksi taloudellisen suhdanteen kohentuessa.

Kaupungin strategiaohjelma viraston toiminnassa

Kaupungin strategiat ohjaavat taidemuseon toimintaa kohti entistä käyttäjälähtöisempää palvelukulttuuria, jossa monimuotoinen asiakaskunta ja monipuolinen sisältötuotanto kohtaavat toisensa. Taidemuseon tuottamilla kulttuuripalveluilla on merkittävä hyvinvointia ja osaamista edistävä ja samalla syrjäytymistä ennaltaehkäisevä vaikutus. Taidemuseon toiminta on erittäin kansainvälistä. Merkittävä osa viraston talous- ja henkilöstöresursseista kohdennetaan lasten ja nuorten hyvinvoinnin parantamiseen, kauniiden asuinalueiden ja ympäristöjen kehittämiseen sekä Helsingin kansainvälisen kilpailukyvyn kehittämiseen.

Hyvinvointi ja palvelut sekä kilpailukyky

Sivistyksen ja kulttuurin vahvistaminen ovat osa hyvinvoinnin ja kilpailukyvyn perustaa. Kansainvälinen toiminta tukee monikulttuurisen ja monimuotoisen Helsingin kehittämistä. Julkisen taiteen projekteilla sekä taiteen sijoittamisella tuodaan kuvataide lähelle kaupunkilaisia kaupungin eri osissa. Kansainvälinen ja korkeatasoinen näyttelytoiminta lisää osaltaan myös Helsingin tunnettuutta, näkyvyyttä sekä vetovoimaisuutta. Yhteistyötä kehitetään eri tapahtumajärjestäjien ja kaupungin organisaatioiden kanssa. Taidemuseon tavoitteena on myös lisätä suomalaisen kuvataiteen näkyvyyttä kansainvälisellä taidekentällä.

konsthistorisk bredd och vilja att utveckla Helsingfors som en stad där det är gott att bo, lära sig, arbeta och driva företag. Konstmuseet har den internationella konst- och konstmuseivärlden som referensram för sin verksamhet. Det främjar och utvecklar goda museiprofessionella förfaringssätt och stärker bildkonsten i Finland.

Centrala förändringar i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Målen för antalet besökare och för inkomsterna är år 2010 desamma som de föregående åren. Lågkonjunkturen kan dock under de närmaste åren antas påverka inkomstbildningen och särskilt den verksamhet som bedrivs med företag och samarbetspartner. Att kostnaderna för specialutställningar stigit och konkurrensen blivit skarpare i den inhemska och den internationella konstvärlden är en utmaning som konstmuseet måste beakta i sin verksamhet.

Konstmuseet har förberett sig för konsekvenser av den ekonomiska situationen i sin verksamhet. Specialutställningsprogrammet förblir mångsidigt och högklassigt. Samtidigt satsar konstmuseet på att betjäna allmänheten bättre. I och med att anslagen minskar och inkomstmålet är högt måste resursanvändningen omprövas och nya intjäningsmekanismer utvecklas. Antalet visstidsanställda minskas, och förändringar i öppettiderna kan bli aktuella. Villkoren för statsgaranti för konstutställningar ändras år 2009 så att det krävs personal med väktarutbildning.

Planerna på ett gemensamt museisamlings- och konserveringscentrum för konstmuseet och stadsmuseet är skrinlagda under ekonomiplaneperoden 2010–2012. Detta betyder inte att konstmuseet inte har problem med sina lokaler, och lösningar söks följaktligen. Konstmuseet kartlägger eventuella alternativa lösningar med tanke på en konjunkturuppgång.

Hur stadens strategiprogram följs vid verket

Stadens strategier styr konstmuseets verksamhet mot en ännu mer användarcentrerad servicekultur där en pluralistisk användarkrets och en mångsidig innehållsproduktion möts. Konstmuseet främjar genom sina kulturtjänster välbefinnande och kunskap och förebygger samtidigt utslagning i hög grad. Verksamheten är mycket internationell. Konstmuseet använder en stor del av sina penning- och personalresurser för att öka välbefinnandet hos barn och ungdomar, utveckla vackra bostadsområden och miljöer och förbättra Helsingfors internationella konkurrenskraft.

Välfärd och tjänster; konkurrenskraft

Att bildningen och kulturen stärks är en del av grunden för välbefinnande och konkurrenskraft. Den internationella verksamheten bidrar till att ett mångkulturellt och pluralistiskt Helsingfors utvecklas. Konstmuseet för med projekt rörande offentlig konst och genom att deponera konst bildkonsten nära invånarna i de olika delarna av Helsingfors. Den internationella och högklassiga utställningsverksamheten gör Helsingfors bättre känt, mer synligt och attraktivare. Samarbetet med olika arrangörer och med stadens andra organisationer utvecklas. Konstmuseet har också som mål att göra den finländska bildkonsten synligare i den internationella konstvärlden.

Kaupunkirakenne ja asuminen

Julkisen taiteen hankkeilla taidemuseo osallistuu mielenkiintoisten, kauniiden ja toimivien kaupunkiympäristöjen rakentamiseen ja asuinalueiden ja ympäristöjen viihtyisyyden lisäämiseen. Aluekohtaista identiteettiä tukee taidemuseon Alueellisen taiteen projekti. Veistosten hyvä kunto ja jatkuva ylläpito ovat myös kaupunkikuvaa arvottavia tekijöitä. Prosenttirahahankkeena toteutetut taideteokset ovat yhä tärkeämpiä uusien rakentamisalueiden viihtyisyyden vahvistamisessa. Taidemuseo tulee osallistumaan aktiivisesti myös Töölönlahden alueen kehittämishankkeeseen.

Johtaminen

Taidemuseo on uusinut organisaationsa rakennetta tukemaan käyttäjälähtöistä palvelukulttuuria. Asiakaspalvelu on keskitetty yhdeksi toimintakokonaisuudeksi ja sen yhtenä tavoitteena on uusien ansaintamekanismien kehittäminen. Kaikki esimiehet osallistuvat koulutustilaisuuksiin osana kaupungin kehittämishanketta.

Talouden tasapaino sekä palvelutuotannon vaikuttavuuden parantaminen

Yksi taidemuseon kriittisistä menestystekijöistä on korkeatasoinen erikoisnäyttelyohjelmisto, joka palvelee monipuolista kävijäkuntaa ja lisää uusien kävijäryhmien kiinnostusta kuvataidetta kohtaan. Taidemuseo mittaa toimintansa vaikuttavuutta ja laatua asiakaskyselyillä ja kävijämääräseurannalla sekä tulospalkkiojärjestelmän mittareilla.

Toiminnan tavoitteet

Visuaalisen lukutaidon kehittäminen kuvien hallitsemassa ympäristössä on kaiken taidemuseon toiminnan perustehtävä.

Sekä kokoelma- että näyttelytoiminnassa halutaan tavoittaa ja palvella erilaisia kävijäryhmiä. Näyttelyiden avulla pyritään kasvattamaan yleisöä ymmärtämään sekä taiteen sisäistä maailmaa että sen välittämää tietoa ympäröivästä yhteiskunnasta. Vuoden 2010 aikana yleisölle tarjotaan Taidemuseo Tennispalatsissa näkökulmia Etelä-Afrikan nykytaiteeseen ja esitellään eräs aikamme keskeisistä nykytaiteilijoista, saksalainen Georg Baselitz. Meilahden taidemuseo tarjoaa laajan katsauksen suomalaiseen nykyvalokuvaan esittelemällä Helsinki School of Photographyn uutta tuotantoa, joka on saavuttanut maailmalla menestystä. Omiin kokoelmiin keskittyy Meilahden kesänäyttely, jossa yleisö pääsee ensi kertaa tutustumaan Katriina Salmela-Hasanin ja David Hasanin lahjoituskokoelmaan. Sen rinnalla nähdään katsaus Suomen taiteen 1980-lukuun. Syksyllä jatkuu suomalaistaiteilijoiden esittely, nyt on vuorossa Lauri Astalan retrospektiivinen näyttely.

Kokoelmatoiminnan tavoitteena on tallentaa luovuuden kuvataiteellisia ilmentymiä tuleville polville ja samalla lisätä kuvataiteen tunnettuutta ja saavutettavuutta. Julkisen taiteen hankinnat edistävät osaltaan visuaalista lukutaitoa ja rakennetun ympäristön viihtyisyyttä. Julkisen taiteen hankinnoista valmistuvat vuoden 2010 aikana Malminkartanon ja Kapteeninpuiston taideteokset. Toteuttamisvaiheessa ovat mm. Kampin metroaseman sekä Vuosaaren kahvikort-

Stadsstruktur och boende

Konstmuseet bidrar med projekt rörande offentlig konst till att intressanta, vackra och fungerande stadsmiljöer byggs ut och till att bostadsområden och miljöer blir trivsammare. Den lokala identiteten främjas genom ett projekt som gäller lokal konst. Att skulpturerna är i gott skick och fortlöpande vårdas har en positiv inverkan på stadsbilden. Konstprojekt inom systemet med en procentandel för konst är allt viktigare när det gäller att göra nya byggområden trivsammare. Konstmuseet kommer också aktivt att delta i arbetet med att utveckla området vid Tölöviken.

Ledarskap

Konstmuseet har reformerat sin organisationsstruktur med en användarcentrerad servicekultur för ögonen. Betjäningen av allmänheten har koncentrerats så att den utgör en enda verksamhetshelhet, och ett av målen är därvid att nya intjäningsmekanismer ska utvecklas. Alla chefer deltar i kurser, vilket hör till det projekt som går ut på att Helsingfors ska utvecklas.

Vikt fästs vid den ekonomiska balansen, och tjänsteproduktionen blir mer verkningsfull

En av de kritiska framgångsfaktorerna för konstmuseet är ett högklassigt specialutställningsprogram som betjänar en mångsidig besökarkrets och ökar olika besökargruppers intresse för bildkonst. Konstmuseet mäter hur verkningsfull och lyckad dess verksamhet är genom användarenkäter, genom att följa antalet besökare och genom att tillämpa mätare som hör till resultatpremiesystemet.

Verksamhetsmål

Att utveckla den visuella läskunnigheten i en miljö dominerad av bilder är en grundläggande uppgift i konstmuseets hela verksamhet.

Konstmuseet vill i konstsamlings- och utställningsverksamheten nå och betjäna olika besökargrupper. Det försöker genom utställningarna fostra allmänheten till att förstå både konstens inre värld och den kunskap om det omgivande samhället som konsten förmedlar. Konstmuseet Tennispalatset ger år 2010 allmänheten perspektiv på sydafrikansk nutidskonst och presenterar en av vår tids mest framstående konstnärer inom nutidskonsten, tysken Georg Baselitz. Konstmuseet Mejlans ger en bred exposé över dagens finländska fotokonst genom att presentera ny produktion från Helsinki School of Photography, vilken haft framgång ute i världen. Sommarutställningen på detta verksamhetsställe koncentreras på dess egna samlingar. Allmänheten får för första gången se en samling som donerats av Katriina Salmela-Hasan och David Hasan. Dessutom blir det en exposé över 1980-talet i finländsk konst. På hösten fortsätter presentationen av finländska konstnärer, i tur står en retrospektiv utställning med verk av Lauri Astala.

Syftet med verksamheten kring samlingarna är att dokumentera kreativa bildkonstnärliga uttryck för kommande generationer och samtidigt göra bildkonsten bättre känd och mer lättillgänglig. Förvärv av offentlig konst bidrar till att öka den visuella läskunnigheten och trivseln i den bebyggda miljön. Offentliga konstverk blir år 2010 färdiga i Malmgård och Kaptensskvären. Planer på förvärv av konstverk till bl.a. Kampens metrostation och Nordsjö kaffekvarter är

telin teoshankkeet. Alueellisen taideprojektin hankkeita käynnistetään useita. Taidemuseo varautuu myös lahjoitushankkeisiin, joita on vireillä. Prosenttirahahankkeita toteutetaan yhä enenevässä määrin uusille asuinalueille kaupungin strategiaohjelman mukaisesti.

Taideteosten sijoittamistoiminnassa painopisteenä ovat edelleen virastojen remonttien ja muuttojen yhteydessä suoritettavat uudelleensijoitukset. Virastot ja muut kaupungin hallinnoimat kiinteistöt toimivat taidemuseon kokoelmien merkittävänä näyttelytilana. Sijoitettu taide edistää kuntalaisten ja kaupungin työntekijöiden hyvinvointia ja toimintaympäristön viihtyisyyttä. Teosten kunnostus, ylläpito ja säilytys tuleville sukupolville ovat osa museotoimintaa ja kestävän kehityksen periaatteita.

Pääkaupunkiseudun kuntien yhteistyö ja hallintokuntien yhteistoiminta

Kaupungin taidemuseo on Uudenmaan aluetaidemuseo ja aluetaidemuseotoiminta on osa pääkaupunkiseudun yhteistyötä. Taidemuseoiden keskinäisten yhteistyömuotojen kehittäminen, asiantuntijapalvelut ja hyvien käytäntöjen edistäminen ovat toiminnan painopistealueita. Taidemuseoiden uusista yhteistyömuodoista yhtenä esimerkkinä on HelsinkiArt.fi -verkosto, jonka toimintaa taidemuseo koordinoi. Verkostoon kuuluu pääkaupunkiseudun kuusi suurinta taidemuseota sekä Taidehalli. Verkosto palvelee vuosittain noin miljoonaa näyttelyvierasta.

Taidemuseo on lisännyt yhteistyötä useiden hallintokuntien kanssa. Kaupungin kulttuuripalveluista vastaavat virastot koordinoivat tulevaa toimintaansa ja strategioitaan. Toiminnan tavoitteena on asiakaslähtöisen palvelukulttuurin kehittäminen.

Kilpailuttaminen

Taidemuseo on vahvistanut henkilöstönsä hankintaosaamista koulutus- ja rekrytointipoliittisilla linjauksilla. Vuonna 2009 kilpailutetaan useita hankintakokonaisuuksia, yhtenä suuremmista kansainväliset kuljetukset. Myös valtiontakuun uudistuvan lainsäädännön edellyttämää näyttelyvartiointia kilpailutetaan. Palmia on mukana vartiointikilpailutuksessa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Taidemuseo on uusinut laitteistokantaansa ja ohjelmistojaan kaupungin linjausten mukaisesti. Tätä työtä jatketaan. Taidemuseon 2009 uusimaa verkkosivustoa ja verkkokauppaa kehitetään edelleen saavutettavuuden ja palvelun parantamiseksi sekä vuorovaikutteisuuden lisäämiseksi.

Henkilöstö

Taidemuseo vähentää määräaikaista henkilökuntaansa. Määräaikaista työvoimaa tarvitaan kuitenkin edelleen mm. erikoisnäyttelyiden ripustuksiin ja purkuihin. Opaspalvelut hankitaan jatkossa Seuren kautta.

under genomförande. Många projekt som gäller lokala konstverk inleds. Konstmuseet räknar också med donationsprojekt – sådana är aktuella. Allt fler projekt inom systemet med en procentandel för konst genomförs i nya bostadsområden i enlighet med stadens strategiprogram.

Inom verksamheten med att deponera konstverk prioriteras såsom tidigare omplacering då förvaltningar får lokaler reparerade eller flyttar. Förvaltningarnas fastigheter och andra fastigheter som staden administrerar är viktiga utställningsplatser för konstmuseets samlingar. Den deponerade konsten främjar välbefinnande hos helsingforsarna och stadens anställda, likaså trivsel i omgivningen. Att konstverken iståndsätts, vårdas och bevaras för kommande generationer är en del av museiverksamheten och är i överensstämmelse med principen om hållbar utveckling.

Samarbete mellan kommunerna i huvudstadsregionen och mellan förvaltningar

Konstmuseet är regionalt konstmuseum för Nyland, och verksamheten inom ramen för detta hör till samarbetet i huvudstadsregionen. Att utveckla former av samarbete mellan konstmuseerna, att tillhandahålla experttjänster och att främja goda förfaranden är prioriteringar i verksamheten. Ett exempel på nya former av samarbete mellan konstmuseerna är nätverket HelsinkiArt.fi, vars verksamhet konstmuseet samordnar. Till nätverket hör de sex största konstmuseerna i huvudstadsregionen och dessutom Helsingfors Konsthall. Nätverket har årligen en miljon utställningsbesökare.

Konstmuseet har ökat samarbetet med flera andra förvaltningar. De förvaltningar som ansvarar för stadens kulturtjänster samordnar sin framtida verksamhet och sina strategier. Mål för verksamheten är att en användarcentrerad servicekultur ska utvecklas.

Konkurrensutsättning

Konstmuseet har stärkt sina anställdas upphandlingskompetens genom utbildnings- och rekryteringspolitiska riktlinjer. År 2009 konkurrensutsätts flera upphandlingshelheter, av vilka de internationella transporterna är en av de största. Den nya lagstiftningen om statsgaranti kräver utställningsbevakning, och denna konkurrensutsätts också. Palmia deltar i anbudsförfarandet.

IT och elektronisk kommunikation

Konstmuseet har förnyat utrustning och program i enlighet med stadens riktlinjer. Arbetet fortsätter. Konstmuseets webbplats och webbutik har förnyats år 2009 och vidareutvecklas för att de ska bli mer lättillgängliga, för att tjänsterna ska förbättras och för att interaktionen ska öka.

Personal

Konstmuseet minskar antalet visstidsanställda. Visstidsanställda behövs dock fortfarande bl.a. då specialutställningar ska monteras och demonteras. Guidetjänster köps i framtiden hos Seure Henkilöstöpalvelut Oy.

Monimuotoisuuden hyödyntäminen on taidemuseossa haaste, joka huomioidaan kaikessa sisäisessä ja ulospäin suuntautuvassa toiminnassa. Monikielisyys on osa taidemuseon arkipäivän toimintaa. Taidemuseo palkittiin työyhteisöjen monimuotoisuuspalkinnolla 2008.

Taidemuseo kehittää palkitsemisen ja palautteenannon keinoja. Työhyvinvointitoimintaa kehitetään yhdessä henkilöstön edustajien kanssa.

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta, hallintotasojen vähentäminen sekä ympäristöasiat

Kansainvälisesti korkeatasoisen kokoelma- ja näyttelytoiminnan edellytyksenä on jatkuvasti kehittyvä museoammatillinen osaaminen, jossa mahdollisten riskitekijöiden arviointi on jokapäiväistä toimintaa. Taidemuseolla on turvallisuustyöryhmä, joka toimii johdon päätösten tukena, kehittää riskienhallintaa ja toteuttaa käytännön toimenpiteitä pelastus- ja turvallisuussuunnitelmiin liittyen. Johtoryhmä arvioi sisäisen valvonnan tilaa taidemuseon toiminnassa käyttämällä viitekehyksenään kaupungin sisäisen valvonnan ohjetta.

Taidemuseossa on matala organisaatiorakenne. Taidemuseossa ei ole osastoja vaan toimintoja. Hallintorakenteellisia päällekkäisyyksiä ei ole.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovana toiminnallisena tavoitteena on ollut näyttelyiden lukumäärä. Nyt sitovaksi toiminnalliseksi tavoitteeksi esitetään kävijämäärää ja näyttelyiden lukumäärästä esitetään toiminnallista tavoitetta. Vuodelle 2010 esitetään näyttelyiden määräksi 22 näyttelyä. Kävijätavoite vuodelle 2010 on 140 000 kävijää, mikä on edellisvuosien tasoa. Uudeksi toiminnalliseksi tavoitteeksi esitetään uusien julkisen taiteen hankkeiden käynnistämistä. Tavoitteeksi esitetään kolmen uuden hankkeen käynnistämistä kalenterivuoden aikana.

Hur pluralismen ska utnyttjas är en utmaning som konstmuseet beaktar i all intern och utåtriktad verksamhet. Flerspråkighet hör till konstmuseets vardag. Konstmuseet fick år 2008 ett pris för pluralism i arbetsgemenskapen.

Konstmuseet utvecklar belönings- och responsmetoderna. Dessutom utvecklar det arbetshälsoverksamheten tillsammans med företrädare för personalen.

Riskhantering och intern tillsyn; färre förvaltningsnivåer; miljöfrågor

En förutsättning för internationellt högklassig konstsamlings- och utställningsverksamhet är museiprofessionell kompetens som hela tiden utvecklas och inom ramen för vilken eventuella riskfaktorer bedöms varje dag. Konstmuseet har en säkerhetsarbetsgrupp som stöder ledningen vid beslutsfattandet, utvecklar riskhanteringen och vidtar praktiska åtgärder i anslutning till räddnings- och säkerhetsplaner. Ledningen bedömer hurdan den interna tillsynen är i konstmuseets verksamhet och använder då stadens anvisningar för ändamålet som referensram.

Konstmuseet har en låg organisationsstruktur. Där finns inga avdelningar utan bara funktioner. Det förekommer inga överlappningar i förvaltningsstrukturen.

Mål i sammandrag

Antalet utställningar har varit bindande verksamhetsmål. Antalet besökare föreslås nu vara bindande verksamhetsmål och antalet utställningar verksamhetsmål. Antalet utställningar föreslås bli 22 år 2010. Målet för antalet besökare år 2010 är 140 000, detsamma som de senaste åren. Som nytt verksamhetsmål föreslås antalet nya projekt rörande offentlig konst som inleds. Målet föreslås vara att tre nya projekt ska bli inledda under ett kalenderår.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Taidemuseo, kävijämäärä – Konstmuseet, antal besökare					
Meilahti – Mejlans	47 942	35 000	30 000	30 000	30 000
Tennispalatsi – Tennispalatset	97 784	95 000	100 000	100 000	100 000
Muut – Övriga	38 111				
Kluuvin galleria – Glogalleriet	9 955	10 000	10 000	10 000	10 000
Kävijämäärä yhteensä – Antal besökare sammanlagt	193 792	140 000	140 000	140 000	140 000
Uusien julkisen taiteen hankkeiden käynnistäminen – Nya projekt rörande offentlig konst som inleds	4	3	3	3	3
Näyttelyt – Utställningar	30	22	20	20	20
Resurssit – Resurser					
Henkilöstön määrä (vakinaiset) – Antal anställda (ordinarie)	60	67	67	67	67
Tilat m2 (ei sisällä kokoelmakeskusta) – Lokaler m² (exkl. centrumet för museisamlingar)	6 370	6 531	6 531	6 531	6 531

4 17 Kulttuuritoimi – Kulturväsendet

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	165	364	387	387	387	387
Maksutulot - Avgiftsinkomster	107	206	204	204	204	204
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	265	10	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	318	568	540	540	540	540
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	258	191	571	571	571	571
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 113**	**1 339**	**1 702**	**1 702**	**1 702**	**1 702**
Palkat - Löner	4 042	4 504	4 523	4 523	4 455	4 388
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 440	1 591	1 516	1 516	1 494	1 472
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 130	3 810	3 987	3 987	3 927	3 868
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	540	437	443	443	436	429
Avustukset - Understöd	26 868	27 075	26 729	26 056	26 304	26 545
Vuokrat - Hyror	3 646	3 769	3 785	3 785	3 728	3 672
Muut menot - Övriga utgifter	20	32	35	35	35	35
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**39 685**	**41 218**	**41 018**	**40 345**	**40 379**	**40 409**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-38 572***	***-39 879***	***-39 316***	***-38 643***	***-38 677***	***-38 707***
Poistot - Avskrivningar	242	331	651	651	706	562
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-38 814***	***-40 210***	***-39 967***	***-39 294***	***-39 383***	***-39 269***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		20,3	27,1	27,1	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,9	-0,5	-2,1	0,1	0,1
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	2 524	2 395	2 452	2 452	2 416	2 380

4 17 01 Kulttuurikeskus – Kulturcentralen

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	165	132	155	155	155	155
Maksutulot - Avgiftsinkomster	102	130	128	128	128	128
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	265	10	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	311	338	310	310	310	310
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	257	191	571	571	571	571
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 099**	**801**	**1 164**	**1 164**	**1 164**	**1 164**
Palkat - Löner	3 753	4 011	4 046	4 046	3 985	3 925
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 336	1 417	1 356	1 356	1 336	1 316
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 004	3 508	3 666	3 666	3 611	3 557
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	462	395	408	408	402	396
Vuokrat - Hyror	3 530	3 436	3 445	3 445	3 393	3 342
Muut menot - Övriga utgifter	19	25	30	30	30	30
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**12 104**	**12 792**	**12 951**	**12 951**	**12 757**	**12 566**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-11 005***	***-11 991***	***-11 787***	***-11 787***	***-11 593***	***-11 402***
Poistot - Avskrivningar	232	325	645	645	700	560
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-11 237***	***-12 316***	***-12 432***	***-12 432***	***-12 293***	***-11 962***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-27,1	45,3	45,3	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5,7	1,2	1,2	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	2 498	2 372	2 432	2 432	2 396	2 360

Toiminta-ajatuksen ja keskeisten tehtävien kuvaus

Helsingin kulttuurikeskus on taiteen, kulttuurin ja luovuuden edistäjä.

Kulttuurikeskus kehittää kiinnostavaa ja monimuotoista Helsingin seutua. Kulttuuri on olennainen osa Helsingin hyvinvointia, kilpailukykyä, elinvoimaisuutta ja kestävää kehitystä.

Kulttuurikeskuksen erityisenä tehtävänä on luoda suotuisa ilmapiiri ja edellytyksiä monipuoliseen taiteelliseen ja kulttuuriseen tekemiseen ja kokemiseen. Virasto on aktiivinen ja ammattimainen kulttuurivaikuttaja, joka tunnetaan laadukkaista palveluista ja avustustoiminnasta. Työ keskittyy Helsinkiin ja Helsingin seudulle.

Virasto mahdollistaa ja tuottaa taide- ja kulttuuripalveluita kaikkien kaupunkilaisten käyttöön. Kulttuurin edistäminen ja tukeminen kehittävät kansalaisyhteiskunnan toimintaa ja koko metropolialueen houkuttelevuutta.

Kulttuurikeskuksen keskeisenä tehtävänä on myöntää avustuksia taidelaitoksille, taideyhteisöille, taideoppilaitoksille ja taiteilijoille sekä tuottaa kulttuuritoimintaa itse ja yhteistyössä muiden toimijoiden kanssa.

Verksamhetsidé och centrala uppgifter

Helsingfors kulturcentral främjar konst, kultur och kreativitet.

Kulturcentralen utvecklar en intressant och pluralistisk Helsingforsregion. Kulturen är en viktig del av välbefinnandet, konkurrensförmågan, livskraften och den hållbara utvecklingen i Helsingfors.

Kulturcentralen har som särskild uppgift att skapa ett gynnsamt klimat och förutsättningar för ett mångsidigt konst- och kulturarbete och mångsidiga konst- och kulturupplevelser. Den är en aktiv och professionell kulturpåverkare känd för högklassiga tjänster och understödsverksamhet. Arbetet är inriktat på Helsingfors och Helsingforsregionen.

Kulturcentralen möjliggör och producerar konst- och kulturtjänster för alla helsingforsare. Att kulturen främjas och stöds utvecklar verksamheten i det civila samhället och gör hela metropolområdet mer lockande.

Kulturcentralen har som central uppgift att bevilja institutioner, sammanslutningar och läroanstalter inom konstbranschen och enskilda konstnärer och artister understöd och att producera kulturverksamhet själv och tillsammans med andra aktörer.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Pääkaupunkiseudun yleiset muutostekijät heijastuvat osaltaan myös kulttuurin toimialaan. Nopeasti heikentynyt yleinen taloustilanne vaikuttaa osaltaan myös kulttuurin toimialan edellytyksiin.

Toimintaympäristö muuttuu jatkuvasti monimuotoisemmaksi ja kansainvälisemmäksi. Muutokset asettavat haasteita palvelujen ja toiminnan sisältöjen suunnitteluun.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2010 talousarvioon

Annantalon taidekeskus ja Kanneltalo korjataan vuoden 2010 aikana. Korjaustyöt vaikuttavat väliaikaisesti näiden toimipaikkojen kurssien ja tilaisuuksien määrään.

Kaupungin strategiat kulttuurikeskuksen toiminnassa

Kaupungin strategiaohjelman lähtökohtana on visio Helsingistä kehittyvänä tieteen, taiteen, luovuuden ja oppimiskyvyn sekä hyvien palvelujen voimaan perustuvana maailmanluokan liiketoiminta- ja innovaatiokeskuksena, jonka menestys koituu asukkaiden hyvinvoinnin ja koko Suomen hyväksi.

Kulttuurikeskuksen toimiala on kaupungin vision ytimessä ja kulttuurin rooli korostuu pääkaupungissa ja Helsingin seudulla. Viraston ydintoiminta kohdistuu strategiaohjelman osiin hyvinvointi ja palvelut ja kilpailukyky. Valtuustolle valmistellaan myös erillinen kulttuuristrategia vuoden 2011 aikana.

Taide ja luovuus ovat keskeisiä menestystekijöitä, joiden varassa alueen tuleva kulttuurikaupunkikehitys tapahtuu. Kulttuurikeskuksen strategisena tavoitteena on vahvistaa viraston yhteiskunnallista roolia ja vaikuttavuutta.

Yhteistyömahdollisuuksia etsitään ennakkoluulottomasti erilaisten toimijoiden kanssa.

Strategiset painotukset tiivistettynä

Avustustoiminnan osalta tavoitteena on, että virasto panostaa luovuuden ja uudistuvan kulttuuri- ja taidekentän kehittämiseen. Samalla kehitetään hakuprosesseja ja niiden läpinäkyvyyttä.

Omien toimipaikkojen osalta painotetaan yhteisesti näkyvyyden, tietoisuuden ja tunnettuuden lisäämistä kaupunkilaisten keskuudessa. Toimipaikkojen omia profiileja kirkastetaan.

Taide- ja kulttuuriopetuksessa korostetaan laatua ja taidelähtöisyyttä. Tarjottavien palvelujen kokonaisuuksiin ja mitoitukseen kiinnitetään aiempaa enemmän huomiota.

Centrala förändringar i omvärlden under ekonomiplaneperioden

De allmänna förändringsfaktorerna i huvudstadsregionen återspeglas också i kulturen. Dessutom påverkar den snabbt försämrade allmänna ekonomiska situationen de kulturella förutsättningarna.

Omvärlden blir hela tiden mer pluralistisk och internationell. Förändringarna för med sig utmaningar i fråga om hur tjänsterna och verksamhetsinnehållet bör planeras.

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för år 2010

Annegårdens konstcentrum och Gamlasgården renoveras år 2010. Arbetena påverkar tillfälligt antalet kurser och evenemang på dessa verksamhetsställen.

Hur stadens strategier följs vid kulturcentralen

Stadens strategiprogram baserar sig på följande vision: Helsingfors är ett centrum i världsklass för affärsverksamhet och innovationer. Staden utvecklas hela tiden, och utvecklingen bygger på styrkan i vetenskap, konst, kreativitet, lärförmåga och god service. Dess framgång kommer invånarna och hela landet till godo.

Kulturcentralens verksamhetsområde befinner sig i visionens kärna, och kulturens roll understryks i huvudstaden och Helsingforsregionen. Kulturcentralens kärnverksamhet hänför sig till avsnitten Välfärd och tjänster och Konkurrenskraft i strategiprogrammet. En separat kulturstrategi bereds för stadsfullmäktige år 2011.

Konst och kreativitet är centrala framgångsfaktorer genom vilka den framtida kulturstadsutvecklingen sker. Kulturcentralen har som strategiskt mål att dess sociala roll och påverkan ska stärkas.

Kulturcentralen söker fördomsfritt möjligheter till samarbete med olika aktörer.

Strategiska prioriteringar i sammandrag

Målet för understödsverksamheten är att kulturcentralen ska satsa på att utveckla kreativiteten och kultur- och konstområdet, vilket är under förnyelse. Samtidigt utvecklas ansökningsprocesserna och transparensen i dessa.

Kulturcentralens egna verksamhetsställen betonar tillsammans att de bör bli synligare, ge mer information och bli bättre kända bland helsingforsarna. Deras profiler görs klarare.

Kvalitet och konstcentrering betonas i konst- och kulturundervisningen. Mer vikt fästs vid helheter och dimensionering när det gäller tjänster som tillhandahålls.

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Kulttuurin toimialan erityispiirteenä on toimintakentän laaja-alaisuus, sen jatkuva muutos ja uudelleenmäärittely. Kulttuurin toimialat ovat työvoimavaltaisia aloja. Helsingin kulttuurialojen työpaikat muodostavat lähes 35 prosenttia koko maan kulttuurialojen työpaikoista.

Helsingin kulttuurielämää vahvistavat kaupungin omien kulttuurilaitosten ja palvelujen lisäksi valtion merkittävimmät kulttuurilaitokset. Pääkaupungissa toimii yli puolet koko maan ammattitaiteilijoista. Kaupunkiin on keskittynyt myös taiteen korkein opetus Suomessa.

Pääkaupunkiseudulla on laaja ja monipuolinen yleisöpohja eri taiteenalojen ja eri alakulttuurien elinvoimaisuuden turvaamiseksi. Laadukkaiden kulttuuripalvelujen ja laajan tarjonnan kautta lisätään Helsingin vetovoimaa, houkuttelevuutta ja kiinnostavuutta.

Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Kulttuurikeskuksessa jatketaan tarkoituksenmukaisilta osin toimintojen keskittämistä, jotta toimipaikoissa voidaan aiempaa paremmin resurssein keskittyä ydintoimintoihin. Toimipaikkarakenteen kokonaisuutta arvioidaan ydintehtävien kannalta. Myös viraston yksiköiden välistä yhteistoimintaa parannetaan.

Toiminnan tavoiteasettelu

Kulttuurikeskuksen tuottamat palvelut on jaettu kolmelle osastolle: kulttuuripolitiikkaan, kulttuuripalveluihin ja näitä tukeviin yhteispalveluihin.

Eri osastojen toiminnassa korostuu asukaslähtöisyys ja kustannustehokkuuden parantaminen.

Taide- ja kulttuuriopetuksen osalta kiinnitetään huomiota laatuun ja taidelähtöisyyteen. Tarjottavien palvelujen kokonaisuuksiin ja mitoitukseen kiinnitetään aiempaa enemmän huomiota.

Caisan yhteydessä toimiva infopankki (www.infopankki.fi) vakiinnutetaan ja laajennetaan tehtyjen suunnitelmien mukaisesti. Verkkopalveluhanke tukee maahanmuuttajien kotoutumista eri kielillä.

Kilpailuttaminen

Hankintojen toteuttaminen

Kulttuurikeskuksen organisaation kehittäminen palvelee myös hankintastrategian toteuttamista. Hankintojen tarkoituksenmukainen keskittäminen parantaa suunnitelmallisuutta. Kulttuurikeskus laatii oman hankintasuunnitelman yhteistyössä hankintakeskuksen kanssa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Kulttuurikeskus otti vuonna 2009 käyttöön viraston uuden toiminnanohjausjärjestelmän, joka hankittiin yhdessä liikun-

Karakteristiska drag i verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna

Ett karakteristiskt drag hos kulturen är att verksamhetsfältet är omfattande, hela tiden förändras och blir omdefinierat. Verksamhetsområdena inom kulturen är arbetskraftsintensiva. Kulturjobben i Helsingfors utgör nästan 35 % av kulturjobben i landet som helhet.

Kulturlivet i Helsingfors stärks inte bara av stadens egna kulturinstitutioner och -tjänster utan också av statens viktigaste kulturinstitutioner. Mer än hälften av landets professionella konstnärer är verksamma i huvudstaden. Landets högsta konstutbildning är också koncentrerad hit.

Huvudstadsregionen har ett stort och mångsidigt publikunderlag som tryggar livskraften hos olika konstområden och subkulturer. Högklassiga kulturtjänster och ett stort utbud gör Helsingfors mer attraktivt, lockande och intressant.

Produktivitetsfrämjande åtgärder

Kulturcentralen fortsätter att centralisera funktioner där detta är ändamålsenligt, för att verksamhetsställena ska ha bättre resurser att koncentrera sig på kärnfunktionerna. Hurdan helhetsstruktur verksamhetsställena bildar bedöms utifrån kärnuppgifterna. Samarbetet mellan kulturcentralens enheter förbättras.

Mål för verksamheten

Kulturcentralens tjänster är fördelade på tre avdelningar: kulturpolitik, kulturtjänster och samtjänster. Den sistnämnda stöder de övriga.

De olika avdelningarna betonar invånarcentrering och bättre kostnadseffektivitet i sin verksamhet.

Kvalitet och konstcentrering betonas i konst- och kulturundervisningen. Mer vikt fästs vid helheter och dimensionering när det gäller tjänster som tillhandahålls.

Infobanken i anslutning till Caisa (www.infopankki.fi) blir permanent och byggs ut såsom planerat. Den flerspråkiga webbtjänsten bidrar till att invandrare blir integrerade.

Konkurrensutsättning

Upphandling

Kulturcentralens organisation utvecklas på ett sådant sätt att också upphandlingsstrategin blir genomförd. Upphandlingarna görs mer systematiska genom ändamålsenlig centralisering. Kulturcentralen utarbetar en egen upphandlingsplan i samråd med anskaffningscentralen.

It och elektronisk kommunikation

Hur IT-strategin genomförs

Kulturcentralen har år 2009 tagit i bruk sitt nya verksamhetsstyrningssystem, som den upphandlat tillsammans med

taviraston kanssa. Virastossa laajennetaan edelleen taloushallinto-ohjelmistojen ja -palvelujen käyttöä. Kokonaisuus tehostaa kaikkia kulttuurikeskuksen prosesseja ja avaa uusia sähköisiä palvelumuotoja kuntalaisille.

Sähköisen asioinnin kehittämishankkeet

Sähköistä asiointia kehitetään siirtämällä kursseille ilmoittautumiset verkkopalveluun. Lisäksi tavoitteena on mahdollistaa toimipaikkojen lipunmyynti verkon kautta.

Henkilöstö

Työntekijöiden saatavuus on viraston toimialalla hyvä. Kulttuuri on alana vetovoimainen ja alan koulutustarjonta on runsasta. Kulttuurikeskukselle laaditaan suunnittelukaudella henkilöstöohjelma, palkitsemissuunnitelma ja henkilöstön koulutusohjelma.

Kaupungin tavoitteena on tehostaa toimintoja. Henkilöstön määrää pyritään vähentämään. Eläkkeelle siirtymisten yhteydessä arvioidaan virastotasolla ensin viraston sisäisen tehtäväkierron hyödyntämistä.

Tasa-arvosuunnitelma

Kulttuurikeskuksen tasa-arvosuunnitelma on laadittu vuonna 2005. Se päivitetään suunnitelmakauden loppupuolella.

Kielisuunnitelma

Kulttuurikeskuksen ruotsinkieltä koskeva kielisuunnitelma on hyväksytty kulttuuri- ja kirjastolautakunnassa vuonna 2006. Kielisuunnitelman mukaisesti virasto palvelee joustavasti molemmilla kotimaisilla kielillä ilman, että asiakas sitä erikseen pyytää. Virasto tuottaa keskeisiä palveluitaan, kuten taideopetusta, molemmilla kotimaisilla kielillä. Kielisuunnitelman toteutusta myös seurataan säännöllisin väliajoin.

Pääkaupunkiseudulla muiden kielten kuten esimerkiksi venäjän merkitys kasvaa koko ajan. Kulttuurikeskus vastaa kasvavaan kysyntään mahdollisuuksien mukaan. Merkittävä osa tuotetuista palveluista ei ole kielisidonnaisia.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Työhyvinvointia seurataan vuosittaisella kyselyllä ja havaittuihin ongelmiin puututaan. Viraston organisaation ja yksittäisten työntekijöiden toimenkuvien selkeyttäminen edistävät osaltaan työhyvinvointia.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Kulttuurikeskuksessa on laadittu riskienhallintaohje ja siihen liittyvä riskienhallintasuunnitelma. Annantalosta ja Savoyteatterista on tehty erilliset riskienkartoitukset. Kartoitukset tehdään myös yksikkötasolla.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Esitetään uusiksi sitoviksi toiminnallisiksi tavoitteiksi taide- ja kulttuuriopetuksen osalta opetustuntien määrää sekä

idrottsverket. Kulturcentralen börjar använda ekonomiförvaltningsprogram och -tjänster i ännu större utsträckning. Helheten effektiviserar alla processer vid kulturcentralen och öppnar nya elektroniska former av tjänster för invånarna.

Utvecklingsprojekt inom elektronisk kommunikation

Den elektroniska kommunikationen utvecklas genom att kursanmälningarna överförs till en webbtjänst. Dessutom är det meningen att försäljningen av biljetter till verksamhetsställen ska kunna ske via webben.

Personal

Det är lätt att få arbetstagare inom kulturcentralens verksamhetsområde. Kulturen är en attraktiv bransch och utbildningsutbudet är rikt. Kulturcentralen utarbetar under planeringsperioden ett personalprogram, en belöningsplan och ett program för personalutbildning.

Staden har som mål att effektivisera funktionerna och försöker minska antalet anställda. Då någon går i pension överväger förvaltningen i fråga först om arbetsrotation inom denna kan tillämpas i stället för nyanställning.

Jämställdhetsplan

Kulturcentralen utarbetade sin jämställdhetsplan år 2005 och uppdaterar den i slutet av planperioden.

Språkplan

Kulturcentralens språkplan för svenskan godkändes av kultur- och biblioteksnämnden år 2006. Kulturcentralen betjänar i enlighet med språkplanen smidigt användarna på båda de inhemska språken utan att de särskilt ber om detta. Den tillhandahåller sina viktigaste tjänster, såsom konstundervisning, på båda de inhemska språken. Dessutom följer den regelbundet hur språkplanen blir genomförd.

Andra språk, såsom ryska, får hela tiden större betydelse i huvudstadsregionen. Kulturcentralen möter den ökande efterfrågan så gott den kan. En stor del av tjänsterna har ingenting att göra med språk.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Kulturcentralen följer arbetshälsan genom en årlig enkät och tar tag i problem som kommer fram. Det gagnar arbetshälsan att kulturcentralens och enskilda anställdas uppgiftsbeskrivningar blir klarare.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

Kulturcentralen har utarbetat riskhanteringsanvisningar och en därtill hörande riskhanteringsplan. Riskerna har kartlagts separat för Annegården och Savoyteatern. Kartläggningar görs också på enhetsnivå.

Bindande verksamhetsmål

Som nya bindande verksamhetsmål föreslås antalet undervisningstimmar för konst- och kulturundervisningen och

kulttuuritoiminnan osalta esitysten lukumäärää. Esitysten määrää seurattaisiin seuraavissa toimipisteiden saleissa: Stoan kaksi salia, Vuotalon sali, Malmitalon kaksi salia, Kanneltalon sali, Annantalon sali sekä Caisan sali.

Vuonna 2010 opetustuntien sitovaksi tavoitemääräksi on asetettu 12 000 ja esitysten lukumääräksi 1 050.

Muut toiminnalliset tavoitteet

Kulttuurikeskus laatii vuosittain ympäristöraportin. Energian säästö on keskeinen tavoite kaikessa toiminnassa. Sähköisen tiedotuksen osuus lisääntyy, kun kaupungin internet- ja intra-palvelujen kehittämistyö saadaan valmiiksi. Avustusten hakulomakkeet toimivat kaikki sähköisesti. Vuokralaisilta, kaupungin avustuksen saajilta sekä kaupunkitapahtumien järjestäjiltä edellytetään jätteiden lajittelua sekä kestävän kehityksen periaatteella tuotettujen astioiden käyttöä.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet sekä tuottavuuden seuranta

Kulttuurikeskus on päätöksellään irtisanonut Nordsjö-Rastiksen ja Aino Acktén huvilan vuokrauksen.

Viraston tuottavuus on hieman laskenut. Nykyinen tuottavuuden laskentamalli perustuu pääasiallisesti määrällisiin suoritteisiin suhteessa menoihin. Tuloksen laskeva suunta selittyy ensisijaisesti kustannusten nousulla. Vuoden 2010 jälkeen tuottavuuden mittaamisessa tullaan soveltamaan kaupungin tasolla käytettäviä seurantamenetelmiä. Kulttuurikeskus jatkaa sitovien ja ei-sitovien toiminnallisten tavoitteiden arvioimista ja kehittämistä.

antalet framträdanden för kulturverksamheten. Antalet framträdanden följs på verksamhetsställena Stoa/två salar, Nordhuset/en sal, Malms kulturhus/två salar, Gamlasgården/en sal, Annegården/en sal och Caisa/en sal.

De bindande målen för år 2010 är 12 000 undervisningstimmar och 1 050 framträdanden.

Övriga verksamhetsmål

Kulturcentralen utarbetar årligen en miljörapport. Energisparande är ett primärt mål i all verksamhet. Andelen elektronisk information ökar då arbetet med att utveckla stadens internet- och intranättjänster blir slutfört. Alla blanketter för ansökan om understöd fungerar elektroniskt. De som hyr lokaler, får understöd från staden eller arrangerar stadsevenemang måste sortera soporna och använda glas och tallrikar som är producerade enligt principen om hållbar utveckling.

Kvantitativa mål, lönsamhetsmål och produktivitetsuppföljning

Kulturcentralen har beslutat säga upp hyresavtalen för Nordsjö-Rastis och Aino Acktés villa.

Produktiviteten har minskat något vid kulturcentralen. Den nuvarande modellen för beräkning av produktiviteten baserar sig huvudsakligen på kvantitativa prestationer i förhållande till utgifter. Den sjunkande trenden i resultatet beror i första hand på en kostnadsstegring. Efter år 2010 mäts produktiviteten med uppföljningsmetoder som tillämpas på stadsnivå. Kulturcentralen fortsätter att utvärdera och utveckla de bindande och icke-bindande verksamhetsmålen.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Suoritetavoitteet – Prestationsmål[1]					
Taide- ja kulttuuriopetus erityisesti lapsille – Konst- och kulturundervisning särskilt för barn					
Opetustuntien määrä yhteensä – Antal undervisningstimmar sammanlagt	11 955	14 000	12 000	15 000	15 000
Kurssien määrä yhteensä, kpl – Antal kurser sammanlagt	1 063	1 000	1 000	1 100	1 100
Oppilasmäärä yhteensä – Antal elever sammanlagt	11 612	10 000	9 000	11 000	11 000
Kulttuuritoiminta toimipaikoissa (Stoa, Vuotalo, Malmitalo, Kanneltalo, Annantalo[2], Caisa) – Kulturverksamhet på olika platser (Stoa, Nordhuset, Malms kulturhus, Gamlasgården, Annegården, Caisa)					
Esitysten lukumäärä saleissa – Antal framträdanden i salarna	1 454	1 400	1 050	1 400	1 400
Kulttuuritilaisuuksien lukumäärä – Antal kulturevenemang	718	700	600	700	700
Taidenäyttelyiden lukumäärä – Antal konstutställningar	133	120	90	120	120
Kävijöitä kaikkien toimipaikkojen tilaisuuksissa – Evenemangsbesökare på verksamhetsställena sammanlagt	533 743	445 000	280 000	430 000	430 000
Näyttelyt – Utställningar	198 700	195 000	130 000	170 000	170 000
Kulttuuritilaisuudet – Kulturevenemang[3]	335 043	250 000	150 000	260 000	260 000
Tehokkuus – Effektivitet					
Salien käyttöpäivät yhteensä – Salarna, användningsdagar sammanlagt	1 353	1 300	990	1 300	1 300
Artist in Residence, käyttöpäivät keskimäärin (majoitustilat) – Artist in Residence, användningsdagar i genomsnitt (inkvartering)	285	220	220	220	220
Tilojen vuokraukset taiteilijoille, kpl (Harakan saari) – Uthyrning av lokaler till konstnärer, st. (Stora Räntan)	32	30	30	30	30
Käsiteltyjä avustuksia, kpl – Behandlade understöd, st.	686	990	990	990	990
Myönnettyjä avustuksia, kpl – Beviljade understöd, st.	499	440	440	440	440
Taloudellisuus – Lönsamhet					
Kulttuuritoimen menot/asukas € – Utgifter inom kulturväsendet/invånare, €	69,80	71,48	69,44	69,09	68,72
Tulot/asukas € – Inkomster/invånare, €	1,96	2,32	2,93	2,92	2,90
Toimintakate/asukas € – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-67,84	-69,16	-66,51	-66,17	-65,82
Resurssit, henkilöstö – Resurser, personal					
Vakinaiset (vakanssit) – Ordinarie (anställningar)	97	100	97	97	97
Muut (myös erillismäärärahalla ja työllisyysmäärärahoilla palkatut) – Övriga (också med separat anslag och sysselsättningsanslag anställda)	50	35	35	35	35
Kurssiopettajat – Kurslärare	17	17	15	17	17
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	94	94	92	95	95

[1] Savoy-yksikön suoritteet on esitetty omassa kohdassaan – Savoyenhetens prestationer finns på ett separat moment.
[2] Annantalon taidekeskuksen suoritemäärät riippuvat siitä saadaanko sopivat väistötilat. – Antalet prestationer på Annegårdens konstcentrum beror på om lämpliga tillfälliga lokaler fås.
[3] Vuoden 2008 luvuissa on mukana kaikkien tilaisuuksien kävijämäärät – I siffrorna för år 2008 ingår antalet besökare på evenemangen sammanlagt.

4 17 02 Savoy-yksikkö – Savoyenheten

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	0	232	232	232	232	232
Maksutulot - Avgiftsinkomster	5	76	76	76	76	76
Vuokratulot - Hyresinkomster	7	230	230	230	230	230
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**13**	**538**	**538**	**538**	**538**	**538**
Palkat - Löner	289	493	477	477	470	463
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	104	174	160	160	158	156
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	126	302	321	321	316	311
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	78	42	35	35	34	33
Vuokrat - Hyror	115	333	340	340	335	330
Muut menot - Övriga utgifter	1	7	5	5	5	5
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**713**	**1 351**	**1 338**	**1 338**	**1 318**	**1 298**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-700***	***-813***	***-800***	***-800***	***-780***	***-760***
Poistot - Avskrivningar	10	6	6	6	6	2
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-710***	***-819***	***-806***	***-806***	***-786***	***-762***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		3 923,3	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		89,4	-1,0	-1,0	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	26	23	20	20	20	20

Savoy-teatteri toimii korkeatasoisena vierailuteatterina erityisalueenaan maailmanmusiikki.

Savoy-teatterin osalta vuosi 2010 on uudelleen avatun teatterin ensimmäinen täysi toimintavuosi. Tavoitteena on vakiinnuttaa teatterin paikka osana Helsingin kulttuuritarjontaa ja sovittaa yhteen uusi päiväkäyttö.

Savoy-yksikkö ja siihen kuuluva Espan lava toimivat nettobudjetoituna yksikkönä. Yksikön sitova toiminnallinen tavoite on järjestettävien kulttuuri- ja taidetilaisuuksien lukumäärä. Vuonna 2010 näitä tilaisuuksia järjestetään yhteensä 320.

Savoyteatern är en högklassig gästspelsteater med världsmusiken som specialitet.

År 2010 är det första hela verksamhetsåret för Savoyteatern sedan den öppnats på nytt. Målet är att teatern ska få en etablerad ställning som en del av kulturutbudet i Helsingfors och att en ny daganvändning ska passas in.

Savoyteatern och den därtill hörande Esplanadestraden är en enhet med nettobudgetering. Enheten har som bindande verksamhetsmål antalet kultur- och konstevenemang som ska arrangeras, år 2010 sammanlagt 320.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Kulttuuri- ja taidetilaisuudet, kpl – Kultur- och konstevenemang, st.	184	350	320	320	320
Omat tilaisuudet – Egna evenemang, st.	176	170	150	150	150
Yhteistyötilaisuudet, kpl – Samarbetsevenemang, st.	1	30	30	30	30
Ulkopuolisten järjestämät tilaisuudet, kpl – Evenemang arrangerade av utomstående, st.	7	150	140	140	140
Tehokkuus – Effektivitet					
Savoyn teatterisalin käyttöpäivät – Savoyteaterns salong, användningsdagar	0	210	210	210	210
Savoyn teatterisalin päiväkäyttö – Savoyteaterns salong, daganvändning **)	0	0	30	50	50
Savoyn teatterisalin kävijät – Savoyteaterns salong, besökare	0	80 000	80 000	83 000	83 000
Taloudellisuus – Lönsamhet					
Savoy-yksikön menot/asukas € – Savoyenhetens utgifter/invånare, €	1,25	2,34	2,31	2,30	2,28
Tulot/asukas € – Inkomster/invånare, €	0,02	0,93	0,93	0,92	0,92
Toimintakate/asukas € – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-1,23	-1,41	-1,38	-1,38	-1,36
Resurssit, henkilöstö – Resurser, personal					
Vakinaiset (vakanssit) – Ordinarie (anställningar)	11	11	11	11	11
Muut – Övriga	1	1	1	1	1
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	85	98	100	100	100

4 17 03 Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar

(Erittely liitteessä 1 – Specifikation i bilaga 1)

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	12 720	12 409	12 304	11 586	11 586	11 586
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**12 720**	**12 409**	**12 304**	**11 586**	**11 586**	**11 586**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-12 720***	***-12 409***	***-12 304***	***-11 586***	***-11 586***	***-11 586***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-12 720***	***-12 409***	***-12 304***	***-11 586***	***-11 586***	***-11 586***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-2,4	-0,8	-6,6	0,0	0,0

Organisaatiorakenteen mukaan kulttuuripolitiikan osaston ydintehtävänä on kaupungin kulttuuri- ja taidekentän toimijoiden tukeminen eri avustusmuotojen kautta. Tähän tehtävään liittyvät asiantuntijuus ja laaja verkostoituminen, tiedon hankinta ja keruu sekä päätösten valmisteluun, arviointiin ja seurantaan liittyvät tehtävät. Avustustoiminnan osalta tavoitteena on, että virasto painottaa luovuuden ja uudistuvan kulttuuri- ja taidekentän kehittämiseen. Samalla selkiytetään hakuprosesseja ja niiden läpinäkyvyyttä.

Enligt organisationsstrukturen har kulturcentralens avdelning kulturpolitik som kärnuppgift att stödja aktörerna i kultur- och konstvärlden i Helsingfors genom olika former av understöd. I uppgiften ingår att vara expert, att bygga nätverk i stor omfattning, att skaffa och samla in information och att bereda, utvärdera och följa upp beslut. Målet för understödsverksamheten är att kulturcentralen ska satsa på att utveckla kreativiteten och kultur- och konstområdet, vilket är under förnyelse. Samtidigt görs ansökningsprocesserna klarare, bl.a. förbättras transparensen.

Kulttuuritoimen avustuksiin ilman Suomen Kansallisoopperan Säätiön ja teatterilain piirin kuuluvien ammattiteattereiden avustuksia on varattu yhteensä 11 586 000 (12 409 000) euroa.

Sammanlagt 11 586 000 (12 409 000) euro har reserverats för understöd inom kulturväsendet. Understöden till Stiftelsen Finlands Nationalopera och till professionella teatrar som omfattas av teater- och orkesterlagen ingår inte i detta belopp.

4 17 04 Avustukset teatterilain piiriin kuuluville ammattiteattereille – Understöd till professionella teatrar som omfattas av teater- och orkesterlagen

(Erittely liitteessä 1 – Specifikation i bilaga 1)

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	3 206	3 378	3 222	3 267	3 557	3 798
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**3 206**	**3 378**	**3 222**	**3 267**	**3 557**	**3 798**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-3 206***	***-3 378***	***-3 222***	***-3 267***	***-3 557***	***-3 798***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-3 206***	***-3 378***	***-3 222***	***-3 267***	***-3 557***	***-3 798***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5,4	-4,6	-3,3	8,9	6,8

Helsingin teatterisäätiön avustus on talousarviokohdassa 4 17 06 Avustus Helsingin teatterisäätiölle, vaikka kaupunginteatteri kuuluu teatterilain piiriin. Muiden teatterilain piirin kuuluvien ammattiteattereiden avustuksiin on varattu yhteensä 3 267 000 (3 378 000) euroa.

Understödet till Helsingfors teaterstiftelse finns på budgetmomentet 4 17 06 (Understöd till Helsingfors teaterstiftelse) trots att stadsteatern omfattas av teater- och orkesterlagen. Sammanlagt 3 267 000 (3 378 000) euro har reserverats för andra professionella teatrar som omfattas av denna lag.

4 17 05 Avustus Suomen Kansallisoopperan Säätiölle, Khn käytettäväksi – Understöd till Stiftelsen Finlands Nationalopera, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	3 225	3 338	3 446	3 446	3 446	3 446
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**3 225**	**3 338**	**3 446**	**3 446**	**3 446**	**3 446**
		4				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-3 225***	***-3 338***	***-3 446***	***-3 446***	***-3 446***	***-3 446***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-3 225***	***-3 338***	***-3 446***	***-3 446***	***-3 446***	***-3 446***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,5	3,2	3,2	0,0	0,0

Kvsto hyväksyi 10.9.2003 sopimuksen pääkaupunkiseudun kaupunkien osallistumisesta Suomen Kansallisoopperan käyttökustannuksiin. Sopimuksen mukainen Helsingin avustusosuus 1.1.2004 on 2 749 000 euroa, jota tarkistetaan vuosittain yleisen ansiotason ja hintatason nousua

Stadsfullmäktige godkände 10.9.2003 ett avtal om understöd från städerna i huvudstadsregionen för driftkostnaderna för Finlands Nationalopera. Enligt avtalet uppgår Helsingfors stads andel 1.1.2004 till 2 749 000 euro. Understödet justeras årligen enligt stegringen i den allmänna för-

vastaavaksi. Suomen Kansallisoopperan vuoden 2010 avustuksessa on varauduttu ansiotason ja hintatason nousuun sopimuksen mukaisesti.

tjänstnivån och prisnivån. Denna stegring är i enlighet med avtalet beaktad i understödet för år 2010.

4 17 06 Avustus Helsingin teatterisäätiölle, Khn käytettäväksi – Understöd till Helsingfors teaterstiftelse, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Avustukset - Understöd	7 717	7 950	7 757	7 757	7 715	7 715
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 717**	**7 950**	**7 757**	**7 757**	**7 715**	**7 715**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-7 717***	***-7 950***	***-7 757***	***-7 757***	***-7 715***	***-7 715***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-7 717***	***-7 950***	***-7 757***	***-7 757***	***-7 715***	***-7 715***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		3,0	-2,4	-2,4	-0,5	0,0

4 18 Kaupunginmuseo – Stadsmuseet

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	245	192	191	191	201	210
Maksutulot - Avgiftsinkomster	8	4	4	4	4	4
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	1	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	86	151	151	151	151	151
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	2	1	2	2	2	2
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**343**	**348**	**348**	**348**	**358**	**367**
Palkat - Löner	2 280	2 462	2 617	2 617	2 578	2 539
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	834	872	896	896	883	870
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 175	1 357	1 051	1 051	1 035	1 319
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	390	274	299	299	295	291
Avustukset - Understöd	4	5	5	5	5	5
Vuokrat - Hyror	2 338	2 408	2 403	2 403	2 367	2 331
Muut menot - Övriga utgifter	6	7	8	8	8	8
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 027**	**7 385**	**7 279**	**7 279**	**7 171**	**7 363**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-6 684***	***-7 037***	***-6 931***	***-6 931***	***-6 813***	***-6 996***
Poistot - Avskrivningar	233	230	240	240	240	255
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-6 918***	***-7 267***	***-7 171***	***-7 171***	***-7 053***	***-7 251***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		1,6	0,0	0,0	2,9	2,5
Menot - Utgifter		5,1	-1,4	-1,4	-1,5	2,7
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1 475	1 523	1 530	1 530	1 507	1 484

Toiminta-ajatus

Toiminta-ajatuksensa mukaisesti kaupunginmuseo pyrkii edistämään kaupunkilaisten hyvinvointia tuottamalla tietoa ja elämyksiä kaupunkielämän historiasta ja rakennetusta ympäristöstä ja tarjoamalla identiteetin rakennusaineita kaikenikäisille näyttelyiden, julkaisujen ja erilaisten asiantuntijapalveluiden kautta. Menneisyyden tunteminen mahdollistaa nykypäivän ilmiöiden ymmärtämisen ja antaa eväitä tulevaisuuteen suunnistamiselle.

Kaupunginmuseon tehtävänä on huolehtia Helsingin ja helsinkiläisten kulttuuriperinnön ja siihen liittyvän tiedon tallentamisesta, säilyttämisestä, tutkimisesta ja jakamisesta monipuolisin tavoin. Kaupunginmuseo toimii myös Keski-Uudenmaan maakuntamuseona.

Verksamhetsidé

Stadsmuseet har i enlighet med sin verksamhetsidé som mål att främja välbefinnande hos helsingforsarna genom att producera kunskap och upplevelser som ansluter sig till stadslivets historia och den bebyggda miljön och genom att ge helsingforsare i alla åldrar byggmaterial för identiteten genom utställningar, publikationer och olika experttjänster. Att känna det förgångna gör det lättare att förstå nutida fenomen och att orientera sig mot framtiden.

Stadsmuseet har till uppgift att dokumentera, bevara, forska i och dela med sig av Helsingfors och helsingforsarnas kulturarv och därtill hörande kunskap på ett mångsidigt sätt. Stadsmuseet är Mellersta Nylands landskapsmuseum.

Kaupungin strategiaohjelma kaupunginmuseossa

Käyttäjälähtöiset, monimuotoiset palvelut, toimiva palveluverkko

Kaupunginmuseo on peruspalvelu, jota kaikki voivat käyttää. Se on osa laajempaa valtakunnallista ja maailmanlaajuista museoverkkoa. Kaupunginmuseo toimipisteineen muodostaa eri puolilla kaupunkia olevien museoiden ver-

Hur stadens strategiprogram följs vid stadsmuseet

Användarcentrerade, pluralistiska tjänster, ett fungerande servicenät

Stadsmuseet är en form av basservice avsedd för alla. Det är en del av ett större lands- och världsomfattande museinät. Stadsmuseet med sina verksamhetsställen bildar ett nät av museer i olika delar av Helsingfors. Nätets styrka är

kon, jonka vahvuus on monipuolisuus, kyky valottaa Helsingin historiaa eri näkökulmista.

Museo on aktiivinen tieto-organisaatio, joka kerää, tallentaa, tutkii ja jalostaa kulttuuriperintöä koskevaa tietoa tietoja elämystuotteiksi. Keskeisenä päämääränä on tuottaa erilaisia yleisöjä kiinnostavia, kokoelmiin ja tutkimukseen perustuvia tuotteita ja palveluita: näyttelyitä, julkaisuja, tieto-, opetus- ja asiantuntijapalveluita. Strategisena tavoitteena on tunnettuuden ja näkyvyyden lisääminen sekä saavutettavuuden parantaminen. Tämä edellyttää erilaisille kohderyhmille suunnattujen palvelujen ja tuotteiden kehittämistä, aukioloaikojen muuttamista asiakaslähtöisemmiksi käytettävissä olevilla resursseilla, erilaisten uusien tuotteiden ja oheispalvelujen kehittämistä sekä viestinnän ja markkinoinnin kehittämistä.

Kaikkiin kaupunginmuseon toimipisteisiin on erikoisnäyttelyitä lukuun ottamatta vapaa pääsy kaikille. Pääsymaksuttomuudella alennetaan kynnystä tulla kulttuurihistorialliseen museoon, tavoitetaan uusia kävijäryhmiä ja lisätään toistuvia museokäyntejä.

Museon sitova toiminnallinen tavoite vuonna 2010 on aukiolotuntien määrä, 11 400 tuntia. Aukiolotuntien määrä on 300 tuntia vähemmän kuin 2009. Ilta-aukioloja lisätään torstai-iltaisin Sederholmin talossa ja Sofiankatu 4:ssä, missä halutaan edistää Torikortteleiden elävöittämispyrkimyksiä. Koulumuseo toimii ns. tilausmuseona, se on avoinna vain etukäteen varattuja ryhmäkävijöitä varten. Muiden museoiden aukioloajat ovat ennallaan.

Museon rooli kulttuuritulkkina korostuu entisestään. Kaupunginmuseo jatkaa ja kehittää erilaisista taustoista tuleville räätälöityjen opastusten tarjontaa. Yhteistyötä ns. vanhojen vähemmistöjen ja uusien maahanmuuttajayhteisöjen kanssa kehitetään edelleen.

Hyvinvointierojen kaventaminen, syrjäytymisen ehkäisy, sivistys ja kulttuuri hyvinvoinnin ja kilpailukyvyn perustana

Museoissa käymisellä on useiden kansainvälisten ja kansallisten tutkimusten mukaan positiivisia terveydellisiä vaikutuksia. Kulttuurilla on merkitystä kansalaisten henkisenä turvana ja identiteetin myönteisenä rakennusaineena.

Kaupunginmuseossa jatketaan työpajatoimintaa myös aikuisväestölle ja ikääntyville. Museo tarjoaa mahdollisuuden yhteisölliseen muistamiseen ja kokemusten jakamiseen, millä on terveyttä edistäviä ja virkistäviä vaikutuksia. Kaupunginmuseon toiminta tähtää hyvinvoinnin ja aktiivisen kansalaisuuden edistämiseen.

Kulttuuri on tärkeä osa kaupungin vetovoimaa sekä asukkaille että muualta tulijoille. Museot ovat osana kulttuuritarjontaa tärkeä osa helsinkiläisten hyvinvointia. Museo tarjoaa elinikäistä oppimista tukevan oppimisympäristön. Lapset, lapsiperheet, koulut ja päiväkodit ovat keskeisiä kohderyhmiä kaikessa museotoiminnassa.

Houkutteleva, toimiva ja hauska kaupunki, elinvoimainen keskusta

Monipuolinen kulttuuritarjonta lisää kaupungin vetovoimaa Kaupunginmuseo on kaupungin historiaan liittyviä palveluja tuottava hallintokunta, jonka toiminta osaltaan edistää

mångsidighet, en förmåga att belysa stadens historia ur olika synvinklar.

Stadsmuseet är en aktiv kunskapsorganisation som samlar, dokumenterar, forskar i och förädlar kunskap om kulturarvet så att resultatet blir kunskaps- och upplevelseprodukter. Det centrala målet är att tillhandahålla produkter och tjänster som intresserar olika slag av besökare och baserar sig på samlingarna och på forskning: utställningar, publikationer, informations-, undervisnings- och experttjänster. Det strategiska målet är att stadsmuseet ska bli mer känt, synligt och tillgängligt. Detta kräver att tjänster och produkter för olika målgrupper utvecklas, att öppettiderna ändras så att de blir besökarvänligare utan att mer resurser behövs, att olika nya produkter och kompletterande tjänster utvecklas och att kommunikationen och marknadsföringen utvecklas.

Inträdet till stadsmuseets verksamhetsställen är fritt för alla. Detta gäller dock inte specialutställningar. Det fria inträdet innebär att stadsmuseet sänker tröskeln för besökt på ett kulturhistoriskt museum, når nya besökargrupper och ökar chansen att besökarna kommer tillbaka många gånger.

Det bindande verksamhetsmålet för stadsmuseet är antalet öppettimmar, 11 400 år 2010. Detta är 300 färre än år 2009. Det blir kvällsöppet på torsdagarna i Sederholmska huset och på verksamhetsstället vid Sofiegatan 4. De sistnämnda vill därmed bidra till att torgkvarteren blir mer levande. Skolmuseet är ett bokningsmuseum, dvs. det är öppet bara för grupper som inbokats i förväg. De andra museerna är öppna som förut.

Stadsmuseets roll som kulturtolk blir ännu viktigare. Stadsmuseet fortsätter med skräddarsydda guidningar för personer med olika slags bakgrund och utvecklar också utbudet. Samarbetet med de gamla minoriteterna och de nya invandrargemenskaperna vidareutvecklas.

Skillnaderna i välbefinnande minskas, utslagning förebyggs, bildningen och kulturen stärks som grund för välbefinnande och konkurrenskraft

Museibesök har enligt flera internationella och nationella undersökningar positiva effekter på hälsan. Kulturen är betydelsefull genom att den ger människan andlig trygghet och är ett positivt byggmaterial för identiteten.

Stadsmuseet fortsätter med sina verkstäder också för den vuxna och den åldrande befolkningen. Det erbjuder en möjlighet att minnas tillsammans och dela upplevelser, vilket är hälsofrämjande och uppiggande. Syftet med stadsmuseets verksamhet är att främja välbefinnande och ett aktivt medborgarskap.

Kulturen är en viktig del av det som gör Helsingfors attraktivt för både invånarna och andra. Museerna ingår i kulturutbudet och är därför betydelsefulla med tanke på helsingforsarnas välbefinnande. De är lärmiljöer som främjar livslångt lärande. Barn, barnfamiljer, skolor och daghem är centrala målgrupper i all museiverksamhet.

En lockande, fungerande och rolig stad, ett livskraftigt centrum

Ett mångsidigt kulturutbud gör Helsingfors attraktivare. Stadsmuseet är en förvaltning som tillhandahåller tjänster med anknytning till Helsingfors historia och vars verksam-

myönteistä ja dynaamista mielikuvaa kaupungista. Kulttuurimatkailijat otetaan huomioon palveluissa, erityisesti keskustan alueella olevissa toimipisteissä. Kaikessa toiminnassa pyritään hyvään laatuun ja palveluiden tuottamisessa etsitään innovatiivisia ratkaisuja. Sisältötuotannossa pyritään monipuolisuuteen, tuoreisiin ratkaisuihin ja elämyksellisyyteen.

Torikortteleiden elävöittämiseen liittyen kaupunginmuseolle suunnitellaan uudet monipuolisesti yleisöjä palvelevat toimitilat Elefanttikortteliin. Elefanttikortteliin siirtyminen 2012–2013 tarjoaa mahdollisuuden toteuttaa pääkaupungin arvoinen, moderni ja toimiva kaupunginmuseo, jonka matkailullinen vetovoima kasvaa entisestään. Elefanttikortteli tarjoaa mahdollisuuden palvella entistä paremmin myös kaupunkilaisia, elävöittää asukkaiden arkea ja vapaa-aikaa Torikortteleissa mm. temaattisilla tapahtumilla.

Museo kehittää tapahtumatuotannossaan yhteistyötä eri toimijoiden kanssa. Museo toteuttaa myös keskustakortteleita elävöittävät suuret vakiintuneet yleisötapahtumat Sofian päivän, Taiteiden yön ja Adventin avauksen joulukatuineen.

Monipuolinen kaupunkiympäristö

Kaupunginmuseo on kulttuuriympäristön asiantuntijaviranomaisena ja ympäristöstä tietoa tuottavana osallisena kaavoitus- ja rakennuslupaprosessissa vaalimassa kulttuuriympäristön erityis- ja ominaispiirteitä. Museo nostaa esille kaupunginosien ja aluekeskusten omaleimaisuutta ja vahvistaa helsinkiläistä identiteettiä. Kaupunginmuseo tuottaa ja kokoaa tietoa rakennetusta ympäristöstä kaupunginosa- ja sektori-inventoinnein sekä julkaisuin kaavoituksen, rakentamisen ja korjauksen lähtötiedoiksi sekä alueiden asukkaiden identiteetin rakennusaineiksi. Vuonna 2010 on käynnissä Helsingin 1800-luvun lopun ja 1900-luvun ensimmäisen vuosikymmenen asuinkerrostalojen porrashuoneiden inventointi. Lisäksi julkaistaan tutkimus Helsingin sairaaloista.

Henkilöstön osaamista ja työhyvinvointia vahvistetaan

Kaupunginmuseo on asiantuntija- ja palveluvirasto ja henkilöstön osaaminen, ammattitaito ja hyvinvointi sen keskeistä pääomaa. Henkilöstörakenteeltaan ikääntyvän organisaation keskeisiä haasteita on henkilöstön ammatillisen uusiutumisen mahdollistaminen ja työkyvyn ja -motivaation ylläpitäminen eläkeikään saakka. Oppivan organisaation toimintaan sisältyy suunnitelmallinen varautuminen henkilöstön koulutustarpeisiin henkilökohtaisten kehittymissuunnitelmien ja strategisten painopisteiden pohjalta. Tyhy-ohjelma päivitetään vuosittain, samoin toteutetaan henkilöstön työhyvinvointikysely, jonka tuloksia käytetään kehittämisen painopisteitä suunniteltaessa.

Sähköisten palveluiden kehittäminen

Sähköisten vuorovaikutuskanavien ja tietoverkkojen avulla lisätään asiakkaiden valinnanmahdollisuuksia palvelujen käytössä. Strategiakauden keskeinen tavoite on verkkopalvelujen kehittäminen tuomalla kokoelmatietoja yleisön ulottuville verkkoon ja toteuttamalla sähköinen verkkokauppa. Pilottiprojektina toteutetaan vuoden 2010 loppuun mennessä valokuvakokoelmien Foto-tietokannassa olevan aineiston vieminen verkkoon ja kuvien verkkokauppa. Museon

het bidrar till att Helsingfors uppfattas som en positiv och dynamisk stad. Kulturturisterna beaktas i tjänsterna, särskilt på verksamhetsställena i centrum. Målet är god kvalitet i all verksamhet, och innovativa lösningar söks i tjänsteproduktionen. Mångsidighet, fräscha lösningar och upplevelser är honnörsord i innehållsproduktionen.

Stadsmuseet planeras få sådana nya verksamhetslokaler i kvarteret Elefanten som betjänar allmänheten på ett mångsidigt sätt. Detta hänför sig till att torgkvarteren ska bli mer levande. Då stadsmuseet flyttar till kvarteret Elefanten år 2012 eller 2013 kan det bli ett modernt och fungerande stadsmuseum som är värdigt en huvudstad och som lockar turister i högre grad. Kvarteret Elefanten gör det också möjligt att betjäna helsingforsarna bättre och liva upp deras vardag och fritid i torgkvarteren bl.a. genom temaevenemang.

Stadsmuseet utvecklar i sin evenemangsproduktion samarbetet med olika aktörer. Sofiedagen, Konstens natt och dagen då julgatan öppnas inför adventstiden är redan stora etablerade evenemang som livar upp centrumkvarteren.

Mångsidig stadsmiljö

I och med att stadsmuseet är expertmyndighet för kulturmiljön och producerar kunskap om miljön deltar det i planläggnings- och bygglovsprocessen genom att värna om kulturmiljöns speciella karakteristiska drag. Stadsmuseet lyfter fram stadsdelarnas och områdescentrumens särprägel och stärker Helsingforsidentiteten. Det producerar och samlar kunskap om den bebyggda miljön genom inventeringar i stadsdelar och sektorer och genom publikationer för att ge dels en utgångspunkt för planläggning, byggande och renovering, dels byggmaterial för en identitet hos dem som bor i området i fråga. År 2010 inventeras trappuppgångarna i de flervåningshus i Helsingfors som är från slutet av 1800-talet och första decenniet på 1900-talet. Dessutom publiceras det en undersökning om sjukhusen i Helsingfors.

Personalkompetensen och arbetshälsan stärks

Stadsmuseet är en expert- och serviceförvaltning, och personalens kompetens, yrkeskunskap och välbefinnande är dess största kapital. Centrala utmaningar inom en organisationsstruktur med en åldrande personal är att personalen behöver möjligheter att förnya sin yrkeskunskap och stöd för att kunna bevara sin arbetsförmåga och -motivation ända till pensionsåldern. Till verksamheten inom en lärande organisation hör att de anställdas utbildningsbehov tillgodoses systematiskt utgående från individuella utvecklingsplaner och strategiska prioriteringar. Arbetshälsoprogrammet uppdateras årligen. Dessutom får de anställda besvara en arbetshälsoenkät, och resultaten från denna används då det planeras hurdan utveckling som ska prioriteras.

De elektroniska tjänsterna utvecklas

Allmänheten får tack vare elektroniska interaktiva kanaler och informationsnät bättre valmöjligheter när det gäller att använda tjänsterna. Ett centralt mål för strategiperioden är att webbtjänsterna ska utvecklas på så sätt att information om samlingarna blir tillgänglig för allmänheten på webben och en webbutik öppnas. Före utgången av år 2010 genomförs ett pilotprojekt som går ut på att materialet i databasen Foto över fotosamlingarna ska läggas ut på

asiakasliittymän (MASI) suunnittelussa ja määrittelyissä otetaan huomioon myös kansalliseen digitaaliseen kirjastoon (KDK) ja sen kautta Euroopan digitaaliseen kirjastoon (Europeana) varautuminen. Sähköisiä palveluja kehitetään niin, että historiallisten rakennusten RAKU-tietokanta ja uusimmat kaupunginosainventoinnit ovat paikkatiedossa ja yleisön saatavilla julkisessa tietoverkossa 2011.

webben och en webbutik för fotografier öppnas. Då stadsmuseet planerar och beslutar om sitt användargränssnitt (MASI) beaktar det också att det ska kunna gå med i det nationella digitala biblioteket (KDK) och via detta i det europeiska digitala biblioteket Europeana. De elektroniska tjänsterna utvecklas på så sätt att databasen över historiska byggnader (RAKU) och de nyaste stadsdelsinventeringarna finns i det geografiska informationssystemet och är tillgängliga för allmänheten i det offentliga informationsnätet år 2011.

Muut ydintehtävien painopisteet

Kaupunginmuseon toiminnan perustana ovat hoidetut ja kattavat Helsingin ja helsinkiläisten historiaan liittyvät kokoelmat ja tietovarannot. Ydintehtävänä on edelleen niiden kartuttamisen, hallinnan, luetteloinnin, säilyttämisen ja käytön kehittäminen. Esinekokoelman ydinkokoelman määrittely viedään loppuun 2010 ja arvoluokitusjärjestelmä otetaan käyttöön. Luokitusjärjestelmä on osa kokoelma- ja konservointikeskushankkeen valmistelua ja edistää myös kokoelmien saavutettavuutta. Arvoluokitusta voidaan hyödyntää näyttelytyössä, jolloin tavoitteena on saada soveltuva osa kokoelmaesineistöstä lähemmäs museokävijöitä. Ydinkokoelma viedään lisäksi internetiin osana kaupunginmuseon tietokantojen kehittämishanketta. Kaupunginmuseo osallistuu valtakunnalliseen kokoelmien tallentamista ja kartuttamista kehittävään TAKO-yhteistyöhön.

Övriga prioriteringar i fråga om kärnuppgifterna

Stommen i stadsmuseets verksamhet är vårdade och heltäckande samlingar och datalager över Helsingfors och helsingforsarnas historia. Kärnuppgiften är som tidigare att utveckla det sätt på vilket dessa utökas, förvaltas, kataloguiseras, förvaras och används. Arbetet med att bestämma vad som ska vara kärnsamling i samlingen av föremål slutförs år 2010 och ett system för värdeklassificering tas i bruk. Systemet hör till förberedelserna för ett museisamlings- och konserveringscentrum och gör också samlingarna mer lättillgängliga. Värdeklassificering kan utnyttjas i utställningsarbetet, och målet är då att en lämplig del av föremålen i samlingarna ska fås närmare museibesökarna. Kärnsamlingen läggs ut på webben som en del av arbetet med att utveckla databaserna. Stadsmuseet deltar i det riksomfattande samarbetet kring uppgiften att utveckla dokumenteringen och utökningen av samlingar (TAKO).

Tallennustyö jatkuu kokoelmastrategiaan pohjautuen. Tavoitteena on kokoelmien inventointitietoihin perustuva aktiivinen kartunta. Esinekokoelman painopiste on kaupunkikulttuurin ja kaupungin omien toimintojen dokumentoinnissa yhteistyössä ko. virastojen kanssa. Kuvakokoelmissa työn painopiste on kokoelmien digitoinnissa, jota toteutetaan digitointistrategian mukaisesti. Tavoitteena on viedä tietokantoihin tiedot ja digitaaliset kuvat yhteensä n. 10 000 valokuvasta, arkistotallenteesta ja taideteoksesta. Valokuvakokoelmaa kartutetaan ensisijaisesti omalla dokumentointikuvauksella valokuvausohjelmaa noudattaen. Pääpaino dokumentointityössä on muuttuvan kaupunkikuvan ja kulttuuriympäristön tallentamisessa. Yksittäisistä teemoista panostetaan merellisen Helsingin dokumentointiin liittyen suunniteltuun ”Purjehdus Helsingissä” -näyttelyyn. Taide- ja arkistokokoelmaa kartutetaan harkiten kokoelmastrategiaa noudattaen.

Dokumenteringen fortsätter utifrån en strategi för samlingarna. Målet är att samlingarna ska utökas aktivt på basis av inventeringsdata. När det gäller samlingen av föremål ligger tyngdpunkten på dokumentering av stadskulturen och stadens egna funktioner. Stadsmuseet samarbetar här med förvaltningarna i fråga. I arbetet med bildsamlingarna ligger tyngdpunkten på digitalisering i enlighet med en strategi för ändamålet. Målet är att information och digitala bilder ska föras in i databaser – det är fråga om sammanlagt ca 10 000 fotografier, arkivinspelningar och konstverk. Fotosamlingen utökas främst genom egen dokumentationsfotografering i enlighet med ett program för ändamålet. Tyngdpunkten i dokumenteringen ligger på att dokumentera stadsbilden och kulturmiljön, som hela tiden förändras. Stadsmuseet satsar i fråga om enskilda teman på att dokumentera havsstaden Helsingfors i anslutning till utställningen Seglation i Helsingfors. Konst- och arkivsamlingen utökas med eftertanke i enlighet med strategin för samlingarna.

Kaupunginmuseolla on Keski-Uudenmaan maakuntamuseona lakiin perustuva tehtävä, jonka hoitamiseen kaupunki saa korotettua valtionosuutta. Tehtäviä hoidetaan antamalla museotoimintaan ja kulttuuriympäristöön liittyviä asiantuntijapalveluja ja -tukea toimialueen kunnille ja niissä toimiville museoille. Tehtävän painopisteet on määritelty Museoviraston kanssa sovitussa nelivuotissuunnitelmassa. Alueellisista palveluista tiedottamista tehostetaan hyödyntämällä monipuolisesti eri kanavia. Uudenmaan muiden maakuntamuseoiden kanssa yhteistyössä järjestettävien koulutuspäivien lisäksi järjestetään erilaisten museoiden tarpeisiin räätälöityä koulutusta.

Stadsmuseet har som Mellersta Nylands landskapsmuseum lagstadgade uppgifter som staden får förhöjd statsandel för. Uppgifterna går ut på att ge kommunerna inom verksamhetsområdet och museerna i dessa experttjänster och -stöd i fråga om museiverksamheten och kulturmiljön. Det som prioriteras i uppgifterna är angivet i en fyraårsplan om vilken stadsmuseet kommit överens med Museiverket. Informationen om lokala tjänster effektiviseras genom att olika kanaler utnyttjas på ett mångsidigt sätt. Utöver att stadsmuseet arrangerar utbildningsdagar tillsammans med Nylands övriga landskapsmuseer ordnar det utbildning som är skräddarsydd för olika museer.

Museo tuottaa vuonna 2010 kaksi uutta näyttelyä, mm. ”Stadin taivaan alla” -näyttelyn, joka esittelee Eeva ja Simo Ristan valokuvakokoelmaa. Signe Branderin kuvia ja Kari Haklin Eteenpäin -näyttely on suunniteltu kierrätettäväksi kulttuurivientihankkeina ulkomaisiin kulttuuri-instituutteihin.

Stadsmuseet producerar år 2010 två nya utställningar. Den ena är Under Helsingfors himmel, fotografier ur Eeva och Simo Ristas samling. Det har planerats att fotografier av Signe Brander och Kari Haklis utställning Framåt ska ambulera som exportprojekt på utländska kulturinstitut.

Museon julkaisusarja Narinkka ilmestyy vuosittain. Lisäksi tuotetaan näyttelyjulkaisuja. Osa suunnitelluista julkaisuista on siirretty tuleville vuosille.

Stadsmuseets publikationsserie Narinkka omfattar en publikation om året. Därtill kommer utställningspublikationer. En del av de planerade publikationerna ges ut först något senare år.

Riskienhallinta

Kaupunginmuseossa on tärkeänä painopisteenä turvallisuustietoisuuden nostaminen. Tavoitteena on, että vaarojen ja riskien hallitseminen tulee osaksi jokaisen työntekijän arkipäivää ja on säännöllinen ja keskeinen osa johtamisessa. Riskienhallinnalla pyritään henkilö- ja työturvallisuuden, kokoelmaturvallisuuden ja tietoturvallisuuden parantamiseen sekä omaisuuden turvaamiseen.

Riskhantering

Stadsmuseet har som en viktig prioritering att förbättra säkerhetsmedvetandet. Målet är att faro- och riskhantering ska bli en del av varje arbetstagares vardag och en reguljär och central del av ledarskapet. Syftet med riskhanteringen är att personsäkerheten, arbetarskyddet, säkerheten för samlingarna och datasäkerheten ska förbättras och egendomen skyddas.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Sitova toiminnallinen tavoite – Bindande verksamhetsmål					
Aukiolotunnit – Öppettimmar	11 422	11 700	11 400	11 400	11 400
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Tutkimustoimintojen lukumäärä – Antal forskningsfunktioner	15 842	12 500	12 500	12 500	12 500
Asiantuntijapalvelujen lukumäärä – Antal experttjänster	12 869	9 500	9 500	9 500	9 500
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	12,26	12,81	12,55	12,03	12,79
Toiminnan laajuustiedot – Verksamhetens omfattning					
Asiakkaiden lukumäärä – Antal användare	212 552	150 000	190 000	190 000	190 000
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	68	69	72	72	72
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	185	104	116	133	125

4 19 Orkesteritoiminta – Orkesterverksamhet

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	706	735	813	813	890	900
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	4	5	5	5	10
Vuokratulot - Hyresinkomster	33	0	1	1	1	1
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	455	163	83	83	90	120
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 195**	**902**	**902**	**902**	**986**	**1 031**
Palkat - Löner	5 099	5 818	5 957	5 957	5 868	5 780
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 793	2 053	1 995	1 995	1 965	1 935
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 367	5 381	3 354	3 354	3 304	3 254
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	107	106	143	143	141	139
Vuokrat - Hyror	1 029	1 054	2 659	2 659	2 619	2 580
Muut menot - Övriga utgifter	35	340	440	440	339	338
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**10 429**	**14 752**	**14 548**	**14 548**	**14 236**	**14 026**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-9 235***	***-13 850***	***-13 646***	***-13 646***	***-13 250***	***-12 995***
Poistot - Avskrivningar	54	30	60	60	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-9 288***	***-13 880***	***-13 706***	***-13 706***	***-13 250***	***-12 995***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-24,5	0,0	0,0	9,3	4,6
Menot - Utgifter		41,4	-1,4	-1,4	-2,1	-1,5

4 19 01 Kaupunginorkesteri – Stadsorkestern

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	706	735	813	813	840	850
Vuokratulot - Hyresinkomster	33	0	1	1	1	1
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	79	83	63	63	70	70
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**818**	**818**	**877**	**877**	**911**	**921**
Palkat - Löner	5 034	5 818	5 957	5 957	5 868	5 780
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 782	2 053	1 995	1 995	1 965	1 935
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 779	5 381	3 354	3 354	3 304	3 254
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	107	106	143	143	141	139
Vuokrat - Hyror	1 029	1 054	2 659	2 659	2 619	2 580
Muut menot - Övriga utgifter	29	40	40	40	39	38
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**9 759**	**14 452**	**14 148**	**14 148**	**13 936**	**13 726**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-8 940***	***-13 634***	***-13 271***	***-13 271***	***-13 025***	***-12 805***
Poistot - Avskrivningar	54	30	60	60	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-8 994***	***-13 664***	***-13 331***	***-13 331***	***-13 025***	***-12 805***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	7,2	7,2	3,9	1,1
Menot - Utgifter		48,1	-2,1	-2,1	-1,5	-1,5

Toiminta-ajatus

Kaupunginorkesteri on helsinkiläisten oma perinteikäs, kansainvälinen sinfoniaorkesteri. Se on pääkaupungin kulttuurinen käyntikortti.

Kaupunginorkesterin toiminta perustuu säännölliseen, viikoittaiseen konserttitoimintaan, jolloin monipuolinen ohjelmistotarjonta palvelee erilaisia yleisöjä. Tasaisen laadukas soiton taso ei tuota pettymyksiä kuulijoille. Viikoittain Helsingissä vierailee sekä kansainvälisiä että kotimaisia korkeatasoisia taiteilijoita kaupunginorkesterin kutsusta. Radioinnit, levytykset ja kansainväliset kiertueet tuovat valtakunnallista ja kansainvälistä kuulijakuntaa ja medianäkyvyyttä niin orkesterille kuin Helsingin kaupungillekin.

Kaupunginorkesteri valmistautuu merkittävään toimintaympäristömuutokseen taloussuunnitelmakaudella varautumalla siirtymiseen uuteen konserttitaloon. Samalla suuri haaste on nyky-yleisön säilyttäminen ja uuden sitouttaminen ”muuton” yhteydessä. Haaste on myös saumattoman ja tuloksekkaan yhteistyön rakentaminen kolmen toimijan ja Musiikkitalon hallinnon välillä. Riskinä pidetään Musiikkitalon uusien konserttiaikataulujen ja –muotojen vaikutusta tapahtumien sisältöihin ja yleisöihin.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2010 talousarvioon

Merkittävä muutos on Musiikkitalon tuomat vaikutukset.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Toiminnan suunnittelussa ja toteutuksessa huomioidaan eri kuntalaisryhmien tarpeet ja lisätään vuorovaikutteista yhteistyötä. Sosiaalisen tasa-arvon huomioon ottaminen on tärkeää toiminnan suunnittelussa; lapsiperheet sekä kasvava ikääntyvien ja yksinelävien kuntalaisten joukko ovat keskeinen osa orkesterin asiakaskuntaa. Kulttuuritoiminnan tulee olla vuorovaikutteista ja sen tavoitteeksi on asetettava kuntalaisten elämänlaadun parantaminen.

Hallintokuntien välisestä yhteistyöstä rakentuvat uudentyyppiset taideproduktiot toiminnan monipuolistamiseksi ja uusien yleisöjen tavoittamiseksi. Kaupunginorkesteri osallistuu aktiivisesti eri tahojen tarjoamiin yhteistyömahdollisuuksiin ja tukee niitä orkesterin tehtävään sopivin tavoin.

Kaupunginorkesterin laadukas kansainvälinen imago on merkittävä ja keskeinen vaikuttaja kaupungin kulttuurisessa rakenteessa. Orkesterin oman toiminnan kannalta konsertti- ja levytystoiminnassa menestyminen varmistaa sille johtavan aseman kotimaan kulttuurikentässä sekä kiinnostavan partnerin roolin kansainvälisissä verkostoissa.

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Kulttuurin myönteiset vaikutukset vahvistavat alueen sosiaalista hyvinvointia, mikä on elinehto tasapainoiselle, suvaitsevaiselle yhteiskuntaelämälle ja kukoistavalle elinkeinoelämälle. Lisäksi aktiivinen, virkeä väestö on myös aktiivinen kuluttajaryhmä. Monipuoliset, korkeatasoiset kulttuuripalvelut lisäävät alueen vetovoimaisuutta. Konserttipalvelut ylittävät vaivatta kielirajat; näin saadaan myös kansainväliset yritykset ja maahanmuuttajat asiakkaiksi.

Verksamhetsidé

Stadsorkestern är helsingforsarnas egen traditionsrika internationella symfoniorkester. Den är huvudstadens kulturella visitkort.

Stadsorkesterns verksamhet består av regelbundna konserter en gång i veckan, vilket betyder att repertoaren är mångsidig och attraherar olika slag av publiker. Tack vare den jämna höga nivån på spelet blir konsertbesökarna inte besvikna. Helsingfors besöks varje vecka av både utländska och inhemska fina gästartister som inbjudits av stadsorkestern. Radieringar, inspelningar och internationella turnéer gör att stadsorkestern får en nationell och internationell publik och både den och Helsingfors medieuppmärksamhet.

Stadsorkestern gör sig redo för en avsevärd förändring i förhållandena under ekonomiplaneperioden genom att förbereda en flyttning till det nya konserthuset. En stor utmaning vid flyttningen är att behålla den nuvarande publiken och få en ny att bli trogen. En annan utmaning är att bygga upp ett friktionsfritt och resultatrikt samarbete mellan de tre aktörerna och musikhusadministrationen. Det anses finnas risk för att de nya konserttiderna och -formerna i Musikhuset påverkar evenemangen innehållsmässigt och vad publikerna beträffar.

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för år 2010

Det som Musikhuset för med sig är en stor förändring.

Hur stadens strategier följs vid verket

Olika invånargruppers behov beaktas då verksamheten planeras och genomförs. Samtidigt ökas det interaktiva samarbetet. Det är viktigt att social jämlikhet beaktas i planeringen: barnfamiljer och den växande gruppen äldre och ensamstående helsingforsare utgör en stor del av stadsorkesterns publik. Kulturverksamhet ska vara interaktiv, och målet ska vara bättre livskvalitet för kommuninvånarna.

Samarbete mellan förvaltningarna leder till en ny typs konstproduktioner som gör verksamheten mångsidigare och lockar nya publiker. Stadsorkestern deltar aktivt i olika former av samarbete som andra erbjuder och stöder dessa på ett sätt som är lämpligt med tanke på dess uppgift.

Stadsorkesterns höga internationella profil har mycket stor inverkan i stadens kulturella struktur. Vad stadsorkesterns egen verksamhet beträffar säkrar framgång i konsert- och inspelningsverksamheten en ledande ställning i den finländska kulturvärlden och en ställning som intressant partner i internationella nätverk.

Karakteristiska drag i verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna

De positiva effekterna av kultur stärker det sociala välbefinnandet i ett område, vilket är ett livsvillkor för ett balanserat och tolerant samhällsliv och ett blomstrande näringsliv. Dessutom är en aktiv, alert befolkning också en aktiv konsumentgrupp. Mångsidiga och högklassiga kulturtjänster ökar ett områdes attraktionskraft. Konserttjänster överskrider lätt språkgränser, tack vare vilket också internationella företag och invandrare gärna lyssnar på stadsorkestern.

Toiminnan tavoiteasettelu

Kaupunginorkesteri soittaa vuosittain 100 000 kuulijalle keskimäärin 80 konsertissa. Sen lisäksi, että orkesteri soittaa Helsingissä, konserttitarjontaa lavennetaan kehittämällä kansallista ja kansainvälistä yhteistyötä ja siten monipuolistamaan konserttisarjoja muiden orkestereiden vierailuilla.

Kilpailuttaminen

Kustannustehokkuuteen kiinnitetään huomiota toiminnan erityisluonteen sallimissa rajoissa. Kilpailuttaminen ei kuitenkaan aina ole mahdollista erityisasiantuntemusta ja –osaamista vaativien toimintojen kohdalla kuten taiteilijakiinnitykset, soitinhankinnat ja korjaukset, instrumenttikuljetukset sekä nuottimateriaalien hankinnat.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Orkesteri lisää tietoverkkojen kautta asiakkaille suuntautuvien palveluiden kehittämistä; räätälöityjä suoraviestejä sekä yksityis- että yritysasiakkaille. Tietotekniikkaa hyödynnetään hallinnon ja palveluprosessien välillä mahdollisimman tehokkaasti.

Sähköisen asioinnin kehittämishankkeet

Kehitetään digitaalisia ratkaisuja, joilla edesautetaan informaation saamista ja konserttilippujen myyntiä niin yksityisille kuin yritysasiakkaillekin. Yksityisasiakkaiden tilaajarekisterin (23 000) pohjalta rakennetaan sähköinen asiakasrekisteri segmentoidun ajankohtaistiedotuksen tarpeisiin ennen Musiikkitaloon siirtymistä. Yritysmarkkinointi siirtyy vuoden 2009 loppuun mennessä lähes kokonaan sähköisiin järjestelmiin. Tiedottaminen ja myynti tapahtuvat netin ja sähköpostin kautta. Tämä on edullisin ja nopein tapa sekä orkesterille että yrityksille. Yritykset toimivat pilottina sähköisten järjestelmien käyttöönotossa ja henkilöasiakkaat pääsevät sen jälkeen hyödyntämään valmiiksi hiottua sähköistä myyntiä. Kehitteillä on e-lipun (netistä tulostettu) lisäksi kännykkälippu siinä vaiheessa kun asiakkaat ovat siihen valmiit.

Tasa-arvosuunnitelma

Orkesterin olemassa olevaa tasa-arvosuunnitelmaa toteutetaan. Vakinaiset muusikot valitaan orkesterin jäseniksi aina koesoiton kautta, jolloin ainoastaan soittotaito ratkaisee – ei sukupuoli, ikä tai kansallisuus.

Kielisuunnitelma

Vuonna 1995 otettiin käyttöön 3-kielisyys (suomi, ruotsi, englanti), mikä jatkuu läpi printti- ja sähköisen viestinnän; valmius on myös saksan ja venäjän kielen käyttöön, mikäli tarvetta ilmenee.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Orkesterin työhyvinvointia edistetään useilla eri tavoilla. Orkesterissa toimii useita eri harrastus- ja koulutusryhmiä, jotka liittyvät sekä fyysiseen, henkiseen että ammatilliseen työkyvyn ylläpitoon. TYHY-päiviä ja kehityskeskusteluja järjestetään säännöllisesti.

Mål för verksamheten

Stadsorkestern spelar årligen för 100 000 personer under i genomsnitt 80 konserter. Utöver att den spelar i Helsingfors breddar den sitt konsertutbud genom att utveckla det nationella och internationella samarbetet. Konsertserierna blir mångsidigare genom gästspel av andra orkestrar.

Konkurrensutsättning

Stadsorkestern fäster vikt vid kostnadseffektiviteten, inom de ramar som hänför sig till verksamhetens speciella karaktär. Konkurrensutsättning är dock inte alltid möjlig när det gäller funktioner som kräver speciell sakkunskap och specialkompetens. Här avses bl.a. uppgiften att engagera artister m.fl., likaså instrumentköp, -reparationer och -transporter och köp av notmaterial.

IT och elektronisk kommunikation

Stadsorkestern vidareutvecklar med hjälp av informationsnät tjänsterna för dem den vill nå: skräddarsydda direkta meddelanden till både privatpersoner och företag. IT utnyttjas så effektivt som möjligt mellan förvaltningen och serviceprocesserna.

Utvecklingsprojekt inom elektronisk kommunikation

Stadsorkestern utvecklar digitala lösningar som gör det lättare att få information och att sälja konsertbiljetter till privatpersoner och företag. Ett elektroniskt register byggs före flyttningen till Musikhuset upp utifrån bokningsregistret över privatpersoner (23 000) med tanke på behovet av segmenterad aktuell information. Marknadsföringen till företag börjar före utgången av år 2009 så gott som helt skötas genom elektroniska system. Informationen och försäljningen sker över internet och med e-post. Detta är den förmånligaste och snabbaste metoden för både stadsorkestern och företagen. Företagen är första objektet för de elektroniska systemen, och privatpersonerna får sedan utnyttja den finslipade elektroniska försäljningen. Utöver en e-biljett (utskriven på nätet) planeras det en mobilbiljett, och denna tas i bruk då konsertbesökarna är redo.

Jämställdhetsplan

Stadsorkestern har en jämställdhetsplan och den genomförs. Musiker väljs alltid till ordinarie medlemmar i stadsorkestern på basis av en provspelning. Spelskickligheten är då det avgörande, inte kön, ålder eller nationalitet.

Språkplan

Stadsorkestern införde 1995 trespråkighet (finska, svenska, engelska), och systemet fortsätter i den tryckta och den elektroniska kommunikationen. Tyska och ryska kan också användas om det uppstår ett behov.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Arbetshälsa hos stadsorkestermedlemmarna främjas på många olika sätt. Stadsorkestern har flera hobby- och utbildningsgrupper i vilka deltagarna upprätthåller sin fysiska, mentala och yrkesmässiga arbetsförmåga. Arbetshälsodagar och utvecklingssamtal ordnas regelbundet.

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Kaupunginorkesterin riskienhallinnan pääperiaatteena on orkesterin taloudellisen ja toiminnallisen vakauden ja turvallisuuden varmistaminen. Kaupunkikokonaisuutta ajatellen orkesterin riskit ovat hyvin pienet. Riskienhallintasuunnitelmaa päivitetään.

Terveysvaikutusten arviointi ja terveyden edistämistä koskevat toimenpiteet

Työelämässä jaksaminen ja jatkuvaan muutokseen sopeutuminen edellyttää henkistä latautumista esteettisten elämysten parissa; konsertit ja muut kulttuuriharrastukset ovat tutkimusten mukaan erinomaista ennaltaehkäisevä toimintaa ja niillä on terapeuttinen vaikutus. Lisäksi yksinäisten ikäihmisten syrjäytymisuhka kasvaa suurten ikäluokkien eläköityessä; tätä kielteistä kehitystä voidaan ehkäistä konsertti-instituution tarjoamalla yhteisöllisyydellä.

Tavoitteiden yhteenveto

Orkesterin sitova toiminnallinen tavoite on 40 maksullista, Finlandia-talossa järjestettävää sinfoniakonserttia. Muut toiminnalliset tavoitteet ilmenevät oheisesta taulukosta.

Riskhantering och intern tillsyn

Huvudprincipen för stadsorkesterns riskhantering är att ekonomisk och verksamhetsmässig stabilitet och trygghet ska säkras. De risker som hänför sig till stadsorkestern är mycket små med tanke på staden som helhet. Riskhanteringsplanen uppdateras.

Hälsokonsekvensbedömning och hälsofrämjande åtgärder

För att man ska orka i arbetslivet och kunna anpassa sig till ständiga förändringar krävs det mental uppladdning genom estetiska upplevelser. Konserter och andra kulturintressen är enligt undersökningar ypperlig förebyggande verksamhet och har terapeutisk effekt. Risken för utslagning ökar bland ensamma äldre människor nu när de stora årskullarna går i pension. Denna negativa utveckling kan motverkas genom gemenskap inom konsertinstitutionen.

Mål i sammandrag

Stadsorkestern har som bindande mål 40 avgiftsbelagda symfonikonserter i Finlandiahuset. De övriga verksamhetsmålen framgår av tabellen nedan.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Sinfoniakonsertit – Symfonikonserter	42	42	40	40	42
Viihdekonsertit – Populärkonserter	4	6	4	6	6
Kummilapsikonsertit/koulukonsertit – Fadderbarnskonserter/skolkonserter	2	4	6	6	6
Muut konsertit – Övriga konserter	2	2	2	2	2
Tilauskonsertit – Abonnemangskonserter	4	3	0	3	2
Ulkomaiset konsertit – Konserter utomlands	15	9	10	9	8
Kamarimusiikkikonsertit – Kammarmusikkonserter	6	6	6	6	6
Yhteensä – Sammanlagt	75	72	68	72	72
Kokonaiskuulijamäärä – Åhörare sammanlagt	102 415	96 000	96 000	96 000	105 000
Täyttöaste – Beläggningsgrad	84	82	84	84	90

4 19 02 Käyttövarat, Khn käytettäväksi – Dispositionsmedel, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	0	0	0	0	50	50
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	4	5	5	5	10
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	376	80	20	20	20	50
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**376**	**84**	**25**	**25**	**75**	**110**
Palkat - Löner	65	0	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	11	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	588	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	0	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	6	300	400	400	300	300
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**671**	**300**	**400**	**400**	**300**	**300**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-294***	***-216***	***-375***	***-375***	***-225***	***-190***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-294***	***-216***	***-375***	***-375***	***-225***	***-190***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-77,7	-70,2	-70,2	200,0	46,7
Menot - Utgifter		-55,3	33,3	33,3	-25,0	0,0

Kohdassa varaudutaan orkesterin ulkomaankiertueita varten.

Anslaget är reserverat för turnéer som stadsorkestern gör i utlandet.

4 21 Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2 107	1 405	1 837	1 837	1 837	1 837
Maksutulot - Avgiftsinkomster	2	1	1	1	1	1
Vuokratulot - Hyresinkomster	417	321	361	361	361	361
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	201	1	1	1	1	1
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2 727**	**1 728**	**2 200**	**2 200**	**2 200**	**2 200**
Palkat - Löner	2 425	2 646	2 746	2 746	2 705	2 665
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	898	968	927	927	913	900
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 109	758	685	685	675	665
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	948	784	684	684	674	664
Avustukset - Understöd	2	2	2	2	2	2
Vuokrat - Hyror	1 001	1 099	1 129	1 534	1 517	1 500
Muut menot - Övriga utgifter	27	23	22	22	22	22
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**6 410**	**6 280**	**6 195**	**6 600**	**6 508**	**6 418**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-3 684***	***-4 552***	***-3 995***	***-4 400***	***-4 308***	***-4 218***
Poistot - Avskrivningar	708	1 010	1 010	1 010	1 010	1 010
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 392***	***-5 562***	***-5 005***	***-5 410***	***-5 318***	***-5 228***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-36,6	27,3	27,3	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-2,0	-1,4	5,1	-1,4	-1,4
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	973	854	900	1 305	1 292	1 279

Korkeasaaren kehittämistä jatketaan luonnonläheisenä yleiseläintarhana ja virkistysalueena vuonna 2008 järjestetyn arkkitehtikilpailun mukaisesti tavoitteena Pohjoismaiden johtavan eläintarhan asema.

Eläintarha on sitoutunut siihen, että

1. eläintarhassa pidetään eläinkokoelmaa mahdollisimman luonnonmukaisissa olosuhteissa noudattaen eläintenhoidon uusinta tietämystä
2. eläintarha noudattaa toiminnassaan kestävän kehityksen periaatetta
3. eläintarhan henkilökunnan näkyvyyttä ja neuvontatehtävää lisätään

Korkeasaaren eläintarha toimii kiinteässä yhteistyössä useiden kansainvälisten luonnonsuojelua tukevien järjestöjen kanssa. EU:n vuonna 1999 hyväksymä eläintarhadirektiivi ja sen perusteella vuonna 2003 täydennetty Suomen eläinsuojelulaki säätävät eläintarhojen päätehtäväksi biodiversiteetin suojelun. Laki edellyttää myös osallistumista alan tutkimukseen, opetus- ja valistustyöhön ja mm. luontoonpalautushankkeisiin. Eläintarhan toiminnassa kiinnitetään kasvavaa huomiota yleisövalistukseen ja luontoopetukseen.

Högholmen vidareutvecklas som en naturnära allmän djurpark och som ett naturnära rekreationsområde i enlighet med en internationell arkitekttävling som arrangerades år 2008. Målet är att djurparken ska bli den ledande i Norden.

Djurparken har förbundit sig till följande:

1. Djursamlingen hålls i så naturliga förhållanden som möjligt, och den nyaste kunskapen om djurskötsel tillämpas.
2. Principen om hållbar utveckling följs i verksamheten.
3. Personalen syns i högre grad och ger mer information.

Djurparken samarbetar nära med flera internationella organisationer som stöder naturskyddet. Ett av EU godkänt djurparksdirektiv från år 1999 och den finländska djurskyddslagen, som kompletterades år 2003 med stöd av direktivet, slår fast att djurparkernas huvuduppgift är att skydda biodiversiteten. Djurparkerna ska på basis av lagen delta i forsknings-, undervisnings- och upplysningsarbetet inom sektorn och bl.a. i projekt som går ut på att återbörda djur till naturen. Djurparken fäster allt större vikt vid information till allmänheten och vid naturundervisning.

Eläintarhan pääsymaksu pyritään pitämään kohtuullisena, koska suuri osa asiakkaista koostuu perheistä. Helsingin koululaisille eläintarhakäynnit ovat lukukausien aikana maksuttomia. Erityisryhmien eläintarhakäynnit palvelevat myös syrjäytymisen ehkäisyssä.

Johtamista, henkilöstön osaamista ja toimintaprosesseja kehittämällä pyritään entistä parempaan työilmapiiriin ja toiminnan tehokkuuden lisäämiseen.

Korkeasaari on osa Helsingin merellistä yleisilmettä, minkä kautta eläintarhan kehittäminen osaltaan lisää Helsingin vetovoimaisuutta erityisesti matkailukohteena.

Korkeasaaren eläintarhan kehittämissuunnitelman valmistelua jatketaan kansainvälisen arkkitehti-ideakilpailun tulosten pohjalta.

Korkeasaaren sitova tavoite aukiolotuntien määrä vuonna 2010 on 2 793 tuntia.

Djurparken försöker ha en skälig inträdesavgift eftersom en stor del av besökarna är familjer. Skoleleverna i Helsingfors får besöka djurparken gratis under terminerna. Besök som specialgrupper gör i djurparken bidrar till att förebygga utslagning.

Djurparken försöker genom att utveckla ledarskapet, personalkompetensen och verksamhetsprocesserna få till stånd ett ännu bättre arbetsklimat och göra verksamheten effektivare.

Högholmen är en del av havsstaden Helsingfors, och då djurparken utvecklas bidrar den till att öka Helsingfors attraktionskraft särskilt som turistmål.

Arbetet på en utvecklingsplan för djurparken fortsätter med utgångspunkt i resultaten från den internationella idétävlingen för arkitekter.

Det bindande målet för Högholmen är antalet öppettimmar, 2 793 år 2010.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Suoritetavoitteet – Prestationsmål					
Kävijämäärä – Antal besökare	498 031	570 000	570 000	570 000	570 000
Tehokkuus/taloudellisuus – Effektivitet/lönsamhet					
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	6,48	7,89	6,89	6,69	6,49
Toiminnan laajuustiedot – Verksamhetens omfattning					
Lajimäärä – Antal arter	155	160	160	160	160
Pinta-ala, ha – Areal, ha	24	24	24	24	24
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	70	73	73	73	73
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	79	95	100	101	102

4 31 Nuorisotoimi – Ungdomsväsendet

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	89	100	81	81	81	81
Maksutulot - Avgiftsinkomster	20	29	16	16	16	16
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	424	210	690	690	690	690
Vuokratulot - Hyresinkomster	315	236	155	155	155	155
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	564	762	695	695	695	695
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**1 412**	**1 337**	**1 637**	**1 637**	**1 637**	**1 637**
Palkat - Löner	10 736	11 477	11 975	11 975	11 796	11 619
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 946	4 058	4 011	4 011	3 951	3 891
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 145	3 505	3 474	3 474	3 422	3 371
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	1 099	1 026	1 055	1 055	1 039	1 023
Avustukset - Understöd	1 151	1 290	1 290	1 290	1 271	1 252
Vuokrat - Hyror	5 773	6 319	6 097	6 097	6 006	5 916
Muut menot - Övriga utgifter	14	335	24	24	24	24
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**25 863**	**28 010**	**27 926**	**27 926**	**27 509**	**27 096**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-24 452***	***-26 673***	***-26 289***	***-26 289***	***-25 872***	***-25 459***
Poistot - Avskrivningar	254	300	350	350	350	350
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-24 706***	***-26 973***	***-26 639***	***-26 639***	***-26 222***	***-25 809***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-5,3	22,4	22,4	0,0	0,0
Menot - Utgifter		8,3	-0,3	-0,3	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	4 547	4 600	4 219	4 219	4 156	4 094

Toiminta-ajatus ja keskeiset tehtävät

Nuorisoasiainkeskuksen toiminta-ajatuksena on tukea nuorten kansalaisuutta ja kehittää heidän kansalaisvalmiuksiaan. Kansalaisuudella tarkoitetaan mahdollisuutta osallistua koulutukseen, kulttuuritoimintaan, työelämään ja yhteiskunnalliseen päätöksentekoon. Nuorisotoimen tehtävänä on ehkäistä nuorten syrjäytymistä tarjoamalla kulttuuri- ja vapaa-ajanpalveluja, edistämällä nuorten yhteiskunnallista osallistumista ja vaikuttamalla heidän elinolosuhteitaan koskevaan päätöksentekoon.

Toiminnan kohderyhminä ovat nuorisolain mukaiset nuoret ja nuorisojärjestöt. Pääkohderyhmänä ovat 10–18 -vuotiaat nuoret, erityisesti 13–17 -vuotiaat.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Nuorten kokonaismäärä vähenee. Helsinkiläisten koulu- ja lukioikäisten määrä vähenee vuoteen 2012 mennessä. Nuorten 10–17 -vuotiaiden määrä vähenee vuodesta 2008 strategiakauden loppuun 4 112 hengellä. Nuorten määrän kasvu kaudella keskittyy erityisesti Latokartanoon. Ruotsinkielisten 7–15 -vuotiaiden määrän ennustetaan vähenevän noin 180 henkilöllä nykyisestä 2 760 hengestä vuoteen 2012 mennessä. Monikulttuuristen nuorten määrä kasvaa.

Verksamhetsidé och centrala uppgifter

Ungdomscentralen har som verksamhetsidé att främja ett aktivt medborgarskap hos de unga och utveckla dessas medborgarfärdigheter. Med medborgarskap avses en möjlighet att delta i utbildning, kulturverksamhet, arbetslivet och det samhälleliga beslutsfattandet. Ungdomsväsendet har till uppgift att förebygga utslagning genom att tillhandahålla kultur- och fritidstjänster, främja social delaktighet bland unga och påverka det beslutsfattande som gäller ungas levnadsförhållanden.

Målgrupper är de unga och de ungdomsorganisationer som avses i ungdomslagen. Huvudmålgrupp är barn och ungdomar som är 10–18 år, särskilt de som är 13–17 år.

Centrala förändringar i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Det totala antalet ungdomar minskar. Antalet helsingforsare i grundskole- och gymnasieåldern kommer att minska till utgången av år 2012. Helsingforsarna i åldern 10–17 år kommer att vara 4 112 färre då strategiperioden är slut än år 2008. Särskilt i Ladugården blir det dock en ökning under strategiperioden. Antalet svenskspråkiga i åldern 7–15 år väntas vid utgången av år 2012 ha minskat med ca 180 från nuvarande 2 760. Antalet mångkulturella unga ökar.

Vieraskielisiä kouluikäisiä on tällä hetkellä koko kaupungissa noin 5 100. Monikulttuuristen nuorten määrän arvioidaan kasvavan jopa 20 000:een vuoteen 2025 mennessä.

Lasten ja nuorten tukeminen internetissä on tullut välttämättömäksi, koska nuoret viettävät verkossa runsaasti aikaa. Verkossa vietettävän ajan arvioidaan kasvavan. Verkon ilmiöt vaikuttavat nuorten elämään sekä myönteisesti että kielteisesti. Valtakunnallinen verkkonuorisotalo Netari laajenee 2010 käsittämään yli 30 kuntaa.

Nuorisotoimialan sisäistä yhteistyötä laajennetaan kaupunkimaisen nuorisotyön suuntaan. Yhteistyötä toteutetaan 24 kaupungin verkostossa. Yhteisinä tavoitteina ovat yhteisten tunnuslukujen kokeiluluonteinen käyttöönotto vuonna 2009 ja niiden toimivuuden vertaileva arviointi vuonna 2010. Myös pääkaupunkiseudulla kehitettyä ydinprosessien arviointimallia aletaan kouluttaa ja soveltaa nuorisotyön toimintatapojen kehittämiseen muissa Kanuuna-kaupungeissa. Lisäksi aloitetaan verkoston yhteinen tutkimus- ja kehittämistoiminta.

Nuorisokulttuuriset ilmiöt näkyvät kaupunki- ja katukulttuurissa. Erityisesti lisääntyvät mopoaktiviteetit, muuttuvat löyhät verkkoyhteisöt, kauppakeskuksissa oleilu sekä laillinen graffititaide.

Suunnitelmakaudella nuorisoasiainkeskus aloittaa toimintaympäristön muutoksiin liittyvien vaikutusten tarkastelun yhteistyössä eri asiantuntijoiden kanssa.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2010 talousarvioon

Nuorisolautakunnan hyväksymän toiminta- ja tilastrategian toteuttamista jatketaan.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Strategiset painotukset tiivistettynä

Nuorisoasiainkeskuksessa kaupungin strategioista korostuvat hyvinvointiin ja palveluihin liittyvät strategiat. Erityinen paino valtuustokaudella on Lasten ja nuorten hyvinvointisuunnitelmassa (Lasu). Nuorisoasiainkeskus on vahvasti mukana seuraavissa kärkihankkeissa:

- Lisätään moniammatillista toimintaa internetissä nuorten kanssa
- Tuotetaan lapsille ja nuorille iltapäivisin ja loma-aikoina tarjottavaa mielekästä toimintaa
- Lisätään lasten ja nuorten vaikuttamismahdollisuuksia.

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Nuorisolain 8 §:ssä korostetaan nuorten mahdollisuutta osallistua paikallista ja alueellista nuorisotyötä ja -politiikkaa koskevien asioiden käsittelyyn. Lisäksi nuoria on kuultava heitä koskevissa asioissa.

Det finns nu i Helsingfors som helhet ca 5 100 barn och unga i skolåldern med ett främmande språk som modersmål. De mångkulturella unga väntas vara upp till 20 000 år 2025.

Det har blivit nödvändigt att stödja barn och unga på internet eftersom ungdomarna tillbringar mycket tid på nätet. Tiden på nätet väntas bli längre. Nätfenomenen påverkar de ungas liv både positivt och negativt. Den riksomfattande virtuella ungdomsgården Netari byggs ut år 2010 och omfattar därefter över 30 kommuner.

Det interna samarbetet inom ungdomsverksamheten utvidgas i riktning mot ett urbant ungdomsarbete. Samarbete bedrivs i ett nätverk mellan 24 städer som kallas Kanuuna. Gemensamma mål är att samma nyckeltal ska börja tillämpas på försök år 2009 och att en jämförande utvärdering över hur de fungerar ska göras år 2010. Den modell för utvärdering av kärnprocesser som utvecklats i huvudstadsregionen börjar läras ut och tillämpas då metoderna inom ungdomsarbetet utvecklas i de andra städer som hör till nätverket. Dessutom inleds gemensam forsknings- och utvecklingsverksamhet.

Fenomen inom ungdomskulturen syns i stads- och gatukulturen. Det som särskilt ökar är mopedaktiviteter, lösa nätgemenskaper som förändras, vistelse i köpcentra och lovlig graffitikonst.

Ungdomscentralen börjar under planperioden granska konsekvenserna av förändringar i omvärlden tillsammans med olika experter.

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för år 2010

Ungdomscentralen fortsätter att genomföra en verksamhets- och lokalstrategi som godkänts av ungdomsnämnden.

Hur stadens strategier följs vid verket

Strategiska prioriteringar i sammandrag

Det som omfattas av stadens strategi Välfärd och tjänster betonas vid ungdomscentralen. Planen för barns och unga personers välfärd har särskild tyngd under fullmäktigeperioden. Ungdomscentralen deltar aktivt i följande spetsprojekt:

- Den yrkesövergripande verksamheten för ungdomar på internet byggs ut.
- Vettiga aktiviteter ordnas för barn och ungdomar på eftermiddagar och under lov.
- Barn och ungdomar får bättre påverkansmöjligheter.

Karakteristiska drag i verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna

Följande är angivet i 8 § i ungdomslagen: ”De unga skall anordnas möjlighet att delta i behandlingen av ärenden som gäller ungdomsarbete och ungdomspolitik på lokal och regional nivå. De unga skall därtill höras i ärenden som berör dem.”

Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Nuorisotoimen taloudellisuutta ja vaikuttavuutta selvitetään vuoden 2010 aikana.

Nuorisotyöstä tehdään ulkopuolinen arviointi. Tarkoitus on mm. selvittää, miten nykyiset nuorisotyömuodot ja resurssit toteuttavat asetettuja strategioita ja tavoitteita. Tavoitteena on myös tehostaa nuorisotyöpalvelujen tuottavuutta ja tilojen käyttöastetta sekä ohjata resursseja nuorisotyön volyymitoimintojen vahvistamiseen ja kehittämiseen. Meriharjun kurssikeskuksen toimintaa monipuolistetaan ja tehostetaan siirtämällä sinne nuorten Luontotalon toimintoja.

Osastojen asiantuntija-, suunnittelu- ja valmistelutehtävissä toimivien henkilöiden tehtäväkuvia tarkistetaan. Tavoitteena on henkilöstörakenteen ja –mitoituksen tarkoituksenmukaistaminen.

Selvitetään kumppanuustalojen laajentamista.

Työntekijöiden liikkuvuutta edistetään. Tavoitteena on osaamisen jakaminen ja toiminnan monipuolistaminen.

Toiminnan tavoiteasettelu vuosille 2010–2012

Helsinkiläisten nuorten vaikuttamisjärjestelmää kehitetään alueellisten nuorten vaikuttajaryhmien, Avointen Foorumien ja nuorisotoimen kuulemisten pohjalta. Lisäksi selvitetään yhdessä nuorten kanssa kuulemiskäytäntöjen monipuolistamista ja laajentamista.

Nuorisotoimen vetämä Lasten ja nuorten kaupunkiverkosto selvittää hallintokuntien mahdollisuuksia ottaa nuoret mukaan eri palveluiden ja elinympäristöjen suunnitteluun.

Toimintakeskus Happeen luodaan yhdessä nuorten, työntekijöiden ja yhteistyökumppaneiden kanssa päätöksentekojärjestelmä osallistumisen ja vaikuttamisen lisäämiseksi. Kaikkien helsinkiläisnuorten vaikuttamismahdollisuuksia tehostetaan markkinoimalla nuorten toimintaryhmille alle tuhannen euron Sponssi-rahaa.

Alueellisessa nuorisotyössä tehdään selvitys kouluyhteistyöstä ja mallinnetaan yhteiset kouluyhteistyöhön liittyvät konseptit. Pilottikohteena toimii syksyllä 2009 avattava Latokartanon peruskoulun yhteydessä oleva nuorisotila.

Liikenneturvallisuuden parantamisessa painopisteinä ovat nuorten mopoilijoiden ajo-opetuksen lisääminen, liikennekasvatuksellisen kerhotoiminnan kehittäminen sekä liikkuminen nuorten mopoilijoiden keskuudessa mopomiiteissä.

Nuorisoasiainkeskus jatkaa yritysyhteistyötä. Yritysyhteistyössä laajennetaan Junnut jeesaa -avustustoimintaprojektia ikäihmisille sekä nuorten työelämään perehdyttäviä Ansio-kursseja koko kaupungin kattaviksi.

Produktivitetsfrämjande åtgärder

Resurshushållningen och verkningsfullheten inom ungdomsväsendet utreds år 2010.

Ungdomsarbetet utvärderas externt. Avsikten är att det bl.a. ska utredas i vilken mån de nuvarande formerna av och resurserna för ungdomsarbete är sådana att strategierna blir genomförda och målen nådda. Det är också meningen att ungdomsarbetet ska bli produktivare, lokalerna användas effektivare och resurser kanaliseras på så sätt att volymfunktionerna inom ungdomsarbetet stärks och utvecklas. Verksamheten på kurscentret Meriharju görs mångsidigare och effektivare genom att funktioner flyttas dit från Naturhuset för ungdomar.

Uppgiftsbeskrivningarna justeras för de anställda vid avdelningarna som har expert-, planerings- och beredningsuppgifter. Målet är en mer ändamålsenlig personalstruktur och -dimensionering.

Möjligheten att bygga ut verksamheten i partnerskapshus utreds.

Personalrörlighet främjas. Målet är delat kunnande och mångsidigare verksamhet.

Mål för verksamheten för åren 2010–2012

Systemet för ungt inflytande i Helsingfors utvecklas genom lokala påverkansgrupper bestående av ungdomar, genom Öppna Forum och genom systemet för hörande inom ungdomsväsendet. Ungdomscentralen utreder dessutom tillsammans med ungdomarna möjligheterna till ett mångsidigare och mer omfattande hörande.

Nätverket Barnens och ungdomarnas stad, som leds av ungdomsväsendet, utreder vilka möjligheter olika förvaltningar har att låta ungdomarna vara med och planera olika tjänster och livsmiljöer.

Ungdomscentralen skapar på aktivitetscentret Happi tillsammans med ungdomar, arbetstagare och samarbetspartner ett system för beslutsfattande med större möjligheter till medverkan och inflytande som mål. Alla ungdomar i Helsingfors får bättre påverkansmöjligheter genom att sponsorpengar på högst 1 000 euro marknadsförs effektivare hos verksamhetsgrupper bestående av ungdomar.

En utredning om samarbete med skolorna görs och en modell med gemensamma koncept för samarbetet utformas inom det lokala ungdomsarbetet. Den ungdomslokal som hösten 2009 öppnas i anslutning till Latokartanon peruskoulu är pilotobjekt.

När det gäller att förbättra trafiksäkerheten ligger tyngdpunkten på att öka körundervisningen för unga mopedister, utveckla den trafikpedagogiska klubbverksamheten och vara med då unga mopedister samlas till mopperally.

Ungdomscentralen fortsätter att samarbeta med företag. Beträffande företagssamarbetet kan det nämnas att projektet Junnut jeesaa, som gäller hjälp till äldre, byggs ut och att kurser som lär ungdomar hur arbetslivet fungerar ordnas i hela Helsingfors.

Nuorisoasiainkeskuksella on Pelastakaa Lapset ry:n kanssa kolmevuotinen kumppanuushanke. Sen tarkoituksena on kehittää rasisminvastaista verkkonuorisotyötä, rasismin tunnistamista verkossa ja toimintatapoja rasismia kohdanneille nuorille.

Ungdomscentralen genomför ett treårigt partnerskapsprojekt med Rädda Barnen rf. Syftet är att det antirasistiska ungdomsarbetet på nätet ska utvecklas, rasism på nätet identifieras bättre och metoder att hjälpa ungdomar som mött rasism skapas.

Opetusviraston hallinnoiman Palveluverkon uudistaminen poikkihallinnollisena yhteistyönä -hankkeen toimenpideehdotukset käsitellään yhdessä ja nuorisoasiainkeskus toteuttaa omalta osaltaan sovittuja toimenpiteitä. Selvitetään mahdollisuudet tuottaa nuorisotyöpalvelut yhteistyössä Vantaan kanssa Mellunmäen ja Länsimäen alueella.

Åtgärdsförslagen från det projekt administrerat av utbildningsverket som går ut på att förnya servicenätet genom förvaltningsövergripande samarbete behandlas gemensamt, och ungdomscentralen vidtar de överenskomna åtgärderna för egen del. En utredning görs om möjligheterna till tjänsteproduktion i samarbete med Vanda stad när det gäller ungdomsarbetet i Mellungsbacka och Västerkulla.

Nuorisoasiainkeskuksen monikulttuurisuusohjelman 2009–2012 toimenpideohjelman painopistealueina vuonna 2010 ovat henkilökunnan koulutus ja monikulttuurisille asiakkaille suunnattu viestintä. Henkilökunnan valmiuksia tunnistaa ja puuttua järjestelmällisesti arkipäivän rasismiin vahvistetaan. Lisäksi maahanmuuttajataustaisten nuorten vanhempien kanssa tehtävää yhteistyötä tiivistetään ja kumppanuuksia maahanmuuttajajärjestöjen kanssa lisätään. Maahanmuuttajajärjestöjen toiminnan kehittämiseksi järjestetään projektikoulutusta.

Enligt åtgärdsprogrammet i ungdomscentralens mångkulturalitetsprogram 2009–2012 ska personalutbildningen och kommunikationen till de mångkulturella prioriteras år 2010. Personalens förmåga att identifiera och systematiskt ingripa i vardagsrasism stärks. Samarbetet med föräldrarna till ungdomar med invandrarbakgrund intensifieras, och fler partnerskap ingås med invandrarorganisationer. Projektutbildning ordnas för att verksamheten i invandrarorganisationerna ska utvecklas.

Verkossa tehtävää nuorisotyötä toteutetaan entistä monipuolisemmin hyödyntämällä verkkoa mm. pienryhmätoiminnassa. Nuorisoasiainkeskuksen vastuulla olevassa valtakunnallisessa verkkonuorisotalo Netarissa otetaan käyttöön työkalu, joka mahdollistaa tunnuslukujen sekä toimintaa kuvaavan tiedon tallentamisen ja jakamisen yli kuntarajojen.

Ungdomsarbetet på nätet blir ännu mångsidigare genom att nätet utnyttjas bl.a. för smågruppsverksamhet. På den riksomfattande virtuella ungdomsgården Netari, vilken ungdomscentralen ansvarar för, tas det i bruk ett verktyg som gör det möjligt att spara och ge ut nyckeltal och information om verksamheten oberoende av kommungränser.

Nuorisoasiainkeskuksen Myötätuulessa - nuorten digitaaliset oppimisympäristöt -hankkeessa kehitetään nuorisotyöhön työssä oppimisen ja nonformaalin oppimisen malli. Malli tuotetaan alan ammatillisten oppilaitosten ja ammattikorkeakoulujen kanssa. Lisäksi tavoitteena on luoda nuorten media-areena ja siihen liittyvä julkaisujärjestelmä sekä nuorisokulttuurin digitaalinen arkisto.

Ungdomscentralens projekt Myötätuulessa, digitala lärmiljöer för ungdomar, ger en modell för lärande på arbetsplatsen och nonformellt lärande inom ungdomsarbetet. Ungdomscentralen skapar modellen tillsammans med yrkesläroanstalter och yrkeshögskolor inom området. Målen omfattar dessutom en mediearena för ungdomar, ett publikationssystem i anslutning till arenan och ett digitalt arkiv för ungdomskulturen.

Yhteistyössä eri hallintokuntien, kuten kirjasto-, kulttuuri- ja liikuntatoimien kanssa laaditaan yhteinen suunnitelma loma-aikojen toiminnasta. Mukana ovat myös kulttuuri- ja taidelaitokset sekä järjestöt.

Ungdomscentralen utarbetar en plan för ferieaktiviteter tillsammans med andra förvaltningar, såsom stadsbiblioteket, kulturcentralen och idrottsverket. Kultur- och konstinstitutioner och organisationer deltar också.

Nuorten terveiden elämäntapojen valintaa tuetaan mm. toteuttamalla päihdetoiminta- ja Savuton Helsinki -ohjelmaa. Nuorten liikuntamahdollisuuksia lisätään yhteistyössä liikuntaviraston ja järjestöjen kanssa.

För att de unga ska välja sunda levnadsvanor genomför ungdomscentralen bl.a. ett program mot missbruk och för ett rökfritt Helsingfors. Ungdomscentralen ökar ungdomarnas idrottsmöjligheter tillsammans med idrottsverket och organisationer.

Alueellisessa työssä selvitetään mahdollisuuksia suunnata voimavaroja nykyistä enemmän positiivisen diskriminaation perusteella riskialueille. Eri hallintokuntien ja muiden kumppaneiden kanssa toteutetaan pienryhmätoimintoja riskiryhmissä oleville nuorille. Harrastustoimintaa vahvistetaan periaatteena löytää kaikille toiminnassa mukana oleville nuorille heitä kiinnostava harrastus.

Möjligheterna att i högre grad kanalisera resurser till positiv särbehandling i riskområden utreds i det lokala arbetet. Ungdomscentralen ordnar tillsammans med andra förvaltningar och med partner smågruppsverksamhet för ungdomar i riskgrupper. Hobbyverksamheten stärks enligt principen att alla ungdomar som deltar i den ska få en hobby som intresserar dem.

Nuorten työllistämistoimintaa laajennetaan ja kehitetään kaupungin työllisyydenhoidon linjausten mukaisesti. 17–25 -vuotiaille nuorille tarjotaan mahdollisuuksia osallistua tuettuun työharjoitteluun ja palkkatuettuun työllistymiseen eri virastoissa. Romaninuorille suunnatun koulunkäyntiä ja elämänhallintaa tukevan NevoDrom -hankkeen toimintaa jatketaan ja sen kokemuksia ja käytäntöjä arvioidaan.

Nuorisoasiainkeskus kehittää uusia ajankohtaisia menetelmiä ilmastomuutoksen ja muiden globaalien ympäristöongelmien käsittelyyn nuorten kanssa.

Kilpailuttaminen

Hankintojen toteuttaminen

Nuorisoasiainkeskus tekee volyymi- ja hyllytavarahankintansa lähes yksinomaan kaupungin sopimustoimittajilta tai tytäryhtiöiltä. Strategisissa ja erikoishankinnoissa kaupungin taholta ei nuorisoasiainkeskukselle ole valmiita tavarantai palvelujentoimittajia, joten ne kilpailutetaan.

Vuonna 2010 jatkuu hankintastrategian mukaisten kehittämistoimenpiteiden jalkautus. Kehittämiskohteina ovat muun muassa hankintatehtävien perehdytys, sopimusten hallinta, yksityissektorin mahdolliset kilpailuttamiset erikoishankintojen osalta ja kestävän kehityksen parempi huomioiminen hankinnoissa.

Kilpailuttamista lisätään ja yhteistyötä hallintokeskuksen, rakennusviraston ja hankintakeskuksen kanssa tiivistetään.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Nuorisoasiainkeskuksessa toteutetaan tietotekniikkastrategiaa osallistumalla kaupungin yhteisiin hankkeisiin ja tekemällä laajempaa yhteistyötä opetusviraston ja kirjaston kanssa.

Nuorten ja nuorisotyöntekijöiden käytössä olevan sähköisen foorumin, Nettiareenan avulla nuoret ja nuorisotyöntekijät voivat kohdata ja kehittää toimintaa ja palveluja. Nettiareenan kehitystyö jatkuu koko strategiakauden.

Nuorisoasiainkeskuksessa kehitetään asiakkaille tarkoitettujen tietokoneiden käyttöä osana kaupunkiyhteistä projektia.

Sähköisen asioinnin kehittämishankkeet

Nuorisoasiainkeskuksen asiakaspalveluprosesseja verkossa kehitetään, jotta kuntalaisen olisi mahdollisimman helppo asioida sähköisesti. Tilojen käyttöä tehostetaan ottamalla käyttöön sähköinen varausjärjestelmä. Nuorisojärjestöjen ja -ryhmien käyttöön kehitetään yhteistyössä muiden virastojen kanssa sähköistä avustustenhaku- ja raportointijärjestelmää.

Sysselsättningsverksamheten för ungdomar byggs ut och utvecklas i enlighet med riktlinjerna för stadens sysselsättningsåtgärder. De som är i åldern 17–25 år får en möjlighet till arbetspraktik med arbetsmarknadsstöd eller arbete med lönesubvention på olika förvaltningar. Verksamheten inom projektet NevoDrom, som gäller skolgång och livskompetens för romska ungdomar, fortsätter. Erfarenheterna från och projektet och metoderna inom detta utvärderas.

Ungdomscentralen utvecklar nya aktuella sätt att med ungdomar behandla klimatförändringen och andra globala miljöproblem.

Konkurrensutsättning

Upphandling

Ungdomscentralen upphandlar sina volym- och hyllvaror nästan enbart hos leverantörer som staden har avtal med och hos dotterbolag till staden. När det gäller strategiska upphandlingar och specialupphandlingar har ungdomscentralen inga naturliga varu- och tjänsteleverantörer med anknytning till staden utan tillämpar konkurrensutsättning.

Ungdomscentralen fortsätter år 2010 att förankra de utvecklingsåtgärder som ingår i upphandlingsstrategin. Utvecklingsarbetet går bl.a. ut på att skötsel av upphandlingsuppgifter ska läras ut bättre, avtalshanteringen förbättras, specialupphandlingar som eventuellt konkurrensutsätts hos den privata sektorn skötas bättre och hållbar utveckling beaktas i högre grad vid upphandling.

Ungdomscentralen tillämpar konkurrensutsättning i större omfattning och intensifierar samarbetet med förvaltningscentralen, byggnadskontoret och anskaffningscentralen.

IT och elektronisk kommunikation

Hur IT-strategin genomförs

Ungdomscentralen genomför IT-strategin genom att delta i gemensamma projekt som staden har och genom att samarbeta mera med utbildningsverket och stadsbiblioteket.

Ungdomarna och ungdomsarbetarna har ett elektroniskt forum till sitt förfogande. På denna webbarena (Nettiareena) kan de mötas och utveckla verksamheten och tjänsterna. Arenan utvecklas under hela strategiperioden.

Ungdomscentralen utvecklar användningen av datorer avsedda för allmänheten, vilket hänför sig till ett projekt gemensamt för staden.

Utvecklingsprojekt inom elektronisk kommunikation

Ungdomscentralen utvecklar de processer på nätet som är avsedda för invånarna för att den elektroniska kommunikationen ska vara så okomplicerad som möjligt för dessa. Lokalanvändningen effektiviseras genom att ett elektroniskt bokningssystem tas i bruk. Ungdomscentralen utvecklar tillsammans med andra förvaltningar ett elektroniskt system för ansökan om understöd och för rapportering. Systemet är avsett för ungdomsorganisationer och -grupper.

Henkilöstö

Tasa-arvosuunnitelma

Nuorisoasiainkeskuksella on tasa-arvosuunnitelma vuosille 2009–2012. Työ- ja perhe-elämän yhteensovittamista pyritään edistämään.

Kielisuunnitelma

Nuorisoasiainkeskus valmistelee ruotsinkielisen nuorisotyön kehittämisstrategian, jonka pohjalta kehitetään ruotsinkielistä nuorisotyötä. Ruotsinkielisen nuorisotyön järjestämistä kumppanuuden avulla selvitetään ruotsinkielisten työntekijöiden rekrytoinnin vaikeuden vuoksi.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Muutosvalmiutta ja organisaatiokulttuuria kehitetään aloittamalla johtamisen kehittämishanke. Sujo eli suorituksen johtamisen järjestelmä laajenee vaiheittain koko viraston kattavaksi.

Organisaation osaamisen kehittäminen kytketään nykyistä tiiviimmin toiminnallisiin strategioihin, ja käyttöön otetaan tulevien henkilöstötarpeiden ennakoimisen malli. Palkitsemista kehitetään erityisesti innovaatioiden ja muutoksen toteuttamisen välineenä.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Nuorisoasiainkeskuksen sisäinen valvonta tehostuu otettaessa käyttöön toimintayksikkö- ja hankekohtainen Heta-raportointijärjestelmä sekä budjetin laadintaan ja seurantaan käytettävä Business Planning -ohjelma.

Riskienhallintaa toteutetaan riskienhallintasuunnitelman mukaisesti keskeisimpien hallinnollisten riskien, kuten talous-, imago-, maine-, tietoturva- ja yritysyhteistyöhön liittyvien riskien osalta. Nuorisotyöhön liittyvät suurimmat toiminnalliset riskit sisältyvät myös riskienhallintasuunnitelmaan.

Personal

Jämställdhetsplan

Ungdomscentralen har en jämställdhetsplan för åren 2009–2012. Den vill göra det möjligt att kombinera arbetsliv och familjeliv.

Språkplan

Ungdomscentralen utarbetar en utvecklingsstrategi för det svenska ungdomsarbetet och utvecklar sedan detta utifrån strategin. Möjligheten att ordna svenskt ungdomsarbete med hjälp av partnerskap utreds eftersom det är svårt att rekrytera svenska arbetstagare.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Förändringsbenägenheten och organisationskulturen utvecklas genom ett projekt för ledarskapsutveckling. Systemet med prestationsledning byggs ut för att så småningom omfatta hela ungdomscentralen.

Arbetet med att utveckla organisationens kunnande kopplas närmare till verksamhetsmässiga strategier, och en modell för prognostisering av framtida personalbehov tas i bruk. Belöningssystemet utvecklas särskilt som ett redskap för att innovationer och förändringar ska bli genomförda.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

Ungdomscentralens interna tillsyn effektiviseras då rapporteringssystemet Heta tas i bruk för verksamhetsenheterna och projekten och programmet Business Planning för arbetet med att sammanställa och uppföljа budgeten.

Riskhanteringen genomförs i enlighet med riskhanteringsplanen i fråga om de största administrativa riskerna, såsom ekonomiska risker, risker som hänför sig till imagen och anseendet, dataskyddsrisker och risker förknippade med företagssamarbetet. De största verksamhetsrelaterade riskerna inom ungdomsarbetet ingår också i riskhanteringsplanen.

Tunnusluvut – Nyckeltal

Sitovat toiminnalliset tavoitteet – Bindande verksamhetsmål	2008	2009	2010	2011	2012
Kaupungin palvelukokonaisuuden kehittäminen asiakaslähtöisesti – Stadens servicehelhet utvecklas användarcentrerat					
Käyntikertoja – Antal besök	1 189 346	1 110 000	1 150 000	1 150 000	1 150 000
Jäsenkorttien lukumäärä – Antal medlemskort	8 177	10 000	10 000	10 000	10 000
Syrjäytymisen ehkäisy ja yhteistyön kehittäminen siinä – Utslagning förebyggs och samarbetet utvecklas på området Resurssien suuntaaminen syrjäytyneille tai syrjäytymisvaarassa oleville henkilöille ja ryhmille – Resurser kanaliseras till personer och grupper som är utslagna eller som löper risk att bli utslagna					
Yksilöllisesti ja ryhmätoiminnassa tavoitetut nuoret – Unga som nås individuellt och i gruppverksamhet	20 785	19 000	19 000	19 000	19 000
Suunnitelmallisesti tuetut nuoret – Unga med systematiskt stöd	1 025	900	950	1 000	1 050

Muut toiminnalliset tavoitteet – Övriga verksamhetsmål	2008	2009	2010	2011	2012
Nuorisotiloja – Ungdomslokaler, m^2	41 952	41 674	41 581	41 581	41 581
Toimintakate/käyntikerta – Verksamhetsbidrag/besök, €	-20,56	-24,03	-22,86	-22,50	-22,14
Menot/0–28-vuotiaat – Utgifter/0–28-åringar	131,69	141,10	140,01	137,92	136,04
Avustukset järjestöille ja nimikkotilojen vuokrat/0-28-vuotiaat – Understöd till organisationer och hyror för egna lokaler/0–28-åringar	6,82	7,53	7,49	7,49	7,50
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	103	89	94	97	99

4 41 Liikuntatoimi – Idrottsverksamhet

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	9 335	8 860	9 254	9 254	9 254	9 254
Maksutulot - Avgiftsinkomster	76	38	38	38	38	38
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	17	10	10	10	10	10
Vuokratulot - Hyresinkomster	3 076	2 558	2 787	2 787	2 787	2 787
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	33	66	11	11	11	11
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**12 536**	**11 532**	**12 100**	**12 100**	**12 100**	**12 100**
Palkat - Löner	15 398	16 556	16 367	16 367	16 121	15 879
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	5 600	5 932	5 552	5 552	5 469	5 387
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	6 417	7 988	7 563	7 563	7 450	7 339
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	6 166	6 416	6 483	6 483	6 386	6 291
Avustukset - Understöd	14 942	15 252	15 284	15 284	15 055	14 829
Vuokrat - Hyror	22 123	24 087	24 715	24 715	24 344	23 979
Muut menot - Övriga utgifter	137	204	194	194	191	188
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**70 783**	**76 435**	**76 158**	**76 158**	**75 016**	**73 892**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-58 247***	***-64 903***	***-64 058***	***-64 058***	***-62 916***	***-61 792***
Poistot - Avskrivningar	6 547	7 600	7 000	7 000	7 000	7 000
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-64 794***	***-72 503***	***-71 058***	***-71 058***	***-69 916***	***-68 792***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-8,0	4,9	4,9	0,0	0,0
Menot - Utgifter		8,0	-0,4	-0,4	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	21 107	23 090	23 480	23 480	23 128	22 782

4 41 01 Liikuntavirasto – Idrottsverket

(Avustusten erittely liitteessä 1 – Understöden specificerade i bilaga 1)

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	5 711	4 101	4 482	4 482	4 482	4 482
Maksutulot - Avgiftsinkomster	31	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	17	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	2 548	1 961	2 190	2 190	2 190	2 190
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	23	59	4	4	4	4
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**8 330**	**6 121**	**6 676**	**6 676**	**6 676**	**6 676**
Palkat - Löner	13 655	13 431	13 166	13 166	12 968	12 773
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 970	4 809	4 464	4 464	4 397	4 331
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 786	5 761	5 366	5 366	5 286	5 207
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	5 305	5 464	5 568	5 568	5 484	5 402
Avustukset - Understöd	14 942	15 252	15 284	15 284	15 055	14 829
Vuokrat - Hyror	19 886	21 527	22 043	22 043	21 712	21 386
Muut menot - Övriga utgifter	24	64	60	60	59	58
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**63 568**	**66 308**	**65 951**	**65 951**	**64 961**	**63 986**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-55 238***	***-60 187***	***-59 275***	***-59 275***	***-58 285***	***-57 310***
Poistot - Avskrivningar	4 566	5 657	5 090	5 090	5 090	5 090
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-59 803***	***-65 844***	***-64 365***	***-64 365***	***-63 375***	***-62 400***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-26,5	9,1	9,1	0,0	0,0
Menot - Utgifter		4,3	-0,5	-0,5	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	18 986	20 783	21 011	21 011	20 696	20 386

Toiminta-ajatus

Liikuntaviraston toiminta-ajatuksena on helsinkiläisten elämän laadun ja toimintakykyisyyden parantaminen liikunnan keinoin.

Liikuntaviraston keskeisiä arvoja ovat:

- asiakaslähtöisyys
- hyvinvointi
- kestävä kehitys
- oikeudenmukaisuus ja tasa-arvo
- taloudellisuus
- turvallisuus
- yrittäjämielisyys ja yhteistyökyky

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelma kaudella

Helsingin kaupunki elvyttää taloutta mm. liikuntapaikkarakentamisinvestoinneilla.

Kunnalla ja sen liikuntatoimella on liikunnan edistämisessä keskeinen rooli. Monet arkiliikuntaa ohjaavat päätökset

Verksamhetsidé

Idrottsverket har som verksamhetsidé att helsingforsarnas livskvalitet och funktionsförmåga ska förbättras genom motion och idrott.

Idrottsverket har följande centrala värderingar:

- användarcentrering
- välbefinnande
- hållbar utveckling
- rättvisa och jämlikhet
- resurshushållning
- trygghet
- företagsamhet och samarbetsförmåga

Centrala förändringar i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Staden anpassar sin verksamhet till en nedgång i skatteintäkterna. Den stimulerar ekonomin bl.a. genom investeringar i idrottsplatsbyggen.

Kommunen och dess idrottsförvaltning har en central roll när det gäller att främja motion och idrott. Många beslut

tehdään kuitenkin muualla kuin liikuntasektoreilla, kuten esim. kaavoitus- ja rakentamispäätökset, lasten ja nuorten kasvatus jne.

Liikuntakulttuuri on yhä enemmän seurausta kansalaisten liikuntaan liittyvistä kulutusvalinnoista. Taloudellisen taantuman aikana edullisten julkisten liikuntapalvelujen kulutus kasvaa. Liikunta on nuorten suosituimpia harrastuksia. Nuoret harrastavat liikuntaa aiempaa enemmän uusien osallistumismuotojen ja omaehtoisten liikuntaryhmien kautta.

Kansalaistoiminnan muodot kirjavoituvat ja osin ammattimaistuvat. Liikunnan vapaaehtoistyön väliaikaistumista ja sitoutumattomuutta paikataan suurimmissa liikunta- ja urheiluseuroissa ammattihenkilöstöllä.

Väestö ikääntyy nuorten ikäluokkien pienentyessä. Liikunnan avulla on mahdollista lisätä ikääntyvien kansalaisten terveiden ja toimintakykyisten vuosien määrää sekä itsenäistä selviytymistä.

Liikunta on osa työhyvinvoinnin laajaa kokonaisuutta. Kilpailu osaavasta ja jaksavasta työvoimasta lisää liikuntatarjonnan merkitystä työpaikan vetovoimatekijänä. Työvoiman pitäminen toimintakykyisenä edellyttää työpaikan liikuntamahdollisuuksien ja –kannustuksen suuntaamista erityisesti myös riittämättömästi liikkuville.

Strategisia linjauksia

Helsingin kaupungin vuosien 2009–2012 strategiaohjelman mukaisesti liikuntaviraston tavoitteena on helsinkiläisten elämän laadun ja toimintakykyisyyden parantaminen liikunnan keinoin.

Kaupunkilaisten liikuntaa lisätään tuottamalla palveluja erilaisille asiakasryhmille ja sen lisäksi aktivoidaan sekä tuetaan muita liikuntapalvelujen tuottajia, liikuntaseuroja ja liikuntalaitoksia. Liikuntatoimen investoinnit suunnataan alueellisesti tasapainoisesti kaupunginosien väestön tarpeiden perusteella.

Liikuntatoimi tekee yhteistyötä pääkaupunkiseudun kuntien kanssa erityisesti ulkoilupalvelujen tuottamisessa. Liikuntavirasto tukee kaupungin henkilökunnan suorituskykyä ja työhyvinvointia kehittämällä sekä tuottamalla kaupungin henkilöstöliikuntapalveluja.

Syrjäytymistä ehkäistään tukemalla liikuntaseurojen nuorisotyötä ja järjestämällä mm. lähiöliikuntaa. Liikuntavirasto jakaa taloudellista tukea liikuntaseuroille ja painottaa avustuskriteereissä nuorisotoimintaa, jolla halutaan ennaltaehkäistä syrjäytymistä.

Helsinkiläisissä liikuntaseuroissa on noin 100 000 jäsentä. Joka toinen helsinkiläinen lapsi tai nuori harrastaa liikuntaa urheiluseurassa. Suunnittelemalla ja rakentamalla lähiliikuntapaikkoja lisätään myös koululiikuntaa ja välituntien hyötyliikuntaa. Liikunta on lasten suosituin harrastus ja suurin kansanliike.

som styr vardagsmotionen fattas emellertid utanför idrottssektorn, t.ex. planläggnings- och byggbeslut och beslut om fostran av barn och ungdomar.

Idrottskulturen är i allt högre grad en följd av invånarnas konsumtionsval inom idrotten. Under recessioner ökar användningen av förmånliga offentliga idrottstjänster. Idrott hör till de populäraste hobbyerna bland ungdomar. Tack vare nya deltagandeformer och självständiga idrottsgrupper idrottar ungdomarna mer än tidigare.

Formerna av samhällsaktivitet blir brokiga och delvis yrkesmässiga. De som deltar i frivilligarbete inom idrotten är tillfälliga och obundna, och de största idrotts- och sportföreningarna fyller därför luckorna med yrkesfolk.

Befolkningen åldras och de unga årskullarna blir mindre. De äldre kan genom motion få fler år med hälsa och funktionsförmåga och klara sig själva.

Motion är en del av den stora arbetshälsohelheten. Konkurrensen om kunnig arbetskraft som orkar med sina uppgifter gör att utbudet av motion och idrott blir en viktigare del av arbetsplatsens attraktionskraft. För att arbetskraften ska bevara sin funktionsförmåga bör särskilt de som inte rör på sig tillräckligt få möjligheter och uppmuntran på arbetsplatsen när det gäller motion.

Strategiska riktlinjer

Idrottsverket har i enlighet med stadens strategiprogram för åren 2009–2012 som mål att helsingforsarnas livskvalitet och funktionsförmåga ska förbättras genom motion.

Idrottsverket ökar idrottsutbudet för helsingforsarna genom att tillhandahålla tjänster för olika grupper och genom att aktivera och stödja andra som tillhandahåller idrottstjänster, likaså idrottsföreningar och idrottsanläggningar. Idrottsinvesteringarna kanaliseras balanserat geografiskt sett, utifrån behovet hos befolkningen i stadsdelarna.

Idrottsverket samarbetar med motsvarande enheter i de andra kommunerna i huvudstadsregionen särskilt i fråga om friluftstjänster. Verket främjar prestationsförmåga och arbetshälsa hos stadens anställda genom att utveckla och tillhandahålla idrottstjänster för dessa.

Idrottsverket förebygger utslagning genom att understödja idrottsföreningarnas ungdomsarbete och ordna bl.a. förortsmotion. Dessutom stöder verket idrottsföreningar ekonomiskt och betonar i understödskriterierna ungdomsverksamhet med syftet att förebygga utslagning.

Idrottsföreningarna i Helsingfors har ca 100 000 medlemmar. Hälften av Helsingforsbarnen och -ungdomarna deltar i någon idrottsförenings verksamhet. Näridrottsplatser planeras och anläggs för att skoleleverna ska idrotta mera och få vardagsmotion på rasterna. Idrott är den populäraste hobbyn bland barn och den största folkrörelsen.

Voimavarojen suuntaamisessa suositaan väestöryhmiä, joille terveyden eriarvoisuuden riskit kasautuvat. Näiden ryhmien vähäisen liikunnan tunnistamista tehostetaan ja heille tarjotaan edullisia liikuntamahdollisuuksia. Lähiöliikunta on intergroitu liikunnanohjaukseen. Maahanmuuttajille järjestetään liikuntatoimintaa. Ikääntyneiden toimintakykyä ylläpidetään liikuntaviraston senioriliikunnalla. Työttömille liikunta on hyvä keino pitää yllä työkykyä ja elämänhallintaa, siksi heille on myönnetty joko ilmaisia liikuntavuoroja tai alennuksia liikuntapaikoille. Liikuntavirasto tekee yhteistyötä sosiaali- ja terveystoimen kanssa.

Liikuntapoliittisen ohjelman 2001–2010 tavoitteista johdettiin yhteensä 44 strategista kehittämishanketta, joiden edistymistä on seurattu vuosittain.

Kilpailuttaminen

Liikuntavirasto jatkaa hankintastrategian toteutusta ja kehittää yhteistyötä hankintakeskuksen kanssa.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Varaus-, palvelu- ja hallintotoimintoja tukeva Leevi-tietojärjestelmä otetaan käyttöön vuoden 2009 aikana. Järjestelmästä otetaan käyttöön ensin liikuntapaikkavaraukset, ohjatun liikunnan kurssi-ilmoittautumiset sekä myöhemmin vuokrasopimusten hallinta ja venepaikkojen varaus.

Sähköisessä maksamisessa käytetään julkishallinnon yhteistä verkkotunnistamisen ja -maksamisen VETUMA-palvelua.

Henkilöstö

Henkilöstö on osaavaa, muutostilanteissakin ammattitaitoista ja tasokkaita palveluja taloudellisesti tuottavaa, toimintakykyistä sekä työhönsä sitoutunutta ja motivoitunutta.

Liikuntavirasto toimii edelleenkin alan oppisopimuskoulutuksen työharjoittelupaikkana sekä tarjoaa opiskelijoille ja muille nuorille kesä- ja kausityötä.

Henkilöstökoulutukseen osallistumista tuetaan määrätietoisesti ja erityisesti johtamis- ja esimiesvalmiuksien edistämiseen kiinnitetään huomiota.

Työhyvinvointia edistäviä keinoja käytetään aktiivisesti ottaen erityisesti huomioon henkilöstön ikääntyminen.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Talousarvion toteumista seurataan ja arvioidaan kaupungin uusien talouden seurantajärjestelmien avulla ja omalla sisäisellä valvonnalla.

Vuonna 2006 hyväksytyssä liikuntaviraston riskienhallintasuunnitelmassa on kartoitettu keskeiset riskit ja esitetty keinoja niiden pienentämiseksi. Riskienhallinta on osa liikuntaviraston normaalia toimintaa. Osastot ja muut yksiköt laativat tarpeen mukaan omat riskienhallintasuunnitelmat.

Vid resursinriktningen gynnas befolkningsgrupper hos vilka riskerna med hälsomässig ojämlikhet hopar sig. Brist på motion i dessa grupper identifieras effektivare och förmånliga motionsmöjligheter erbjuds. Förortsmotion har integrerats i idrottsinstruktionen. Idrottsverksamhet ordnas för invandrare. Äldres funktionsförmåga bevaras genom seniormotion. Eftersom motion är ett bra sätt för arbetslösa att upprätthålla arbetsförmågan och livskompetensen får de motionspass gratis eller med rabatt på idrottsplatserna. Idrottsverket samarbetar med social- och hälsovårdsväsendet.

Sammanlagt 44 strategiska utvecklingsprojekt har slagits fast utgående från målen i det idrottspolitiska programmet 2001–2010, och utfallet har följts årligen.

Konkurrensutsättning

Idrottsverket fortsätter att genomföra upphandlingsstrategin och utvecklar samarbetet med anskaffningscentralen.

IT och elektronisk kommunikation

Datasystemet Leevi, som stöder reserverings-, service- och förvaltningsfunktionerna, tas i bruk år 2009. Det i systemet som gäller reservering av idrottsplatser och anmälan till kurser inom den instruerade motionen tas först i bruk. Hanteringen av hyresavtal och reserveringen av båtplatser tas med senare.

För elektronisk betalning används den offentliga förvaltningens gemensamma nätidentifierings- och betalningstjänst VETUMA.

Hur personalstrategin genomförs

De anställda är kompetenta, och yrkeskunniga också i förändringssituationer, tillhandahåller högklassiga tjänster på ett ekonomiskt sätt och är handlingskraftiga, hängivna sitt arbete och motiverade.

Idrottsverket är också i fortsättningen arbetspraktikplats inom läroavtalsutbildningen i branschen och ger studerande och andra unga sommar- och säsongsjobb.

Idrottsverket uppmuntrar systematiskt sina anställda att delta i personalutbildning och fäster särskild vikt vid att förmåga att leda och att sköta chefsuppgifter främjas.

Idrottsverket tillämpar aktivt metoder som leder till bättre arbetshälsa och beaktar särskilt att personalen åldras.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Idrottsverket följer och utvärderar budgetutfallet med hjälp av stadens nya system för ekonomisk uppföljning och genom sin egen interna tillsyn.

De största riskerna kartläggs och sätt att minska dem tas upp i idrottsverkets riskhanteringsplan, som godkändes år 2006. Riskhantering är en del av verkets normala verksamhet. Avdelningarna och de andra enheterna utarbetar vid behov egna riskhanteringsplaner.

Vuonna 2007 tehtyä sukupuolivaikutusten arviointia tarkistetaan ja hyödynnetään palveluiden kehittämisessä.

Liikuntavirasto seuraa ja arvioi palveluidensa terveysvaikutuksia erilaisilla selvityksillä. Vuosina 2009–2010 selvitetään helsinkiläisten liikunnan harrastamista osana valtakunnallista liikuntatutkimusta, jolla selvitetään mm. kuinka moni helsinkiläisistä liikkuu terveyden kannalta riittävästi. Lähes kaikissa liikuntatoimen päätöksissä ja toimenpiteissä on suoraan tai epäsuorasti perusteena myönteiset terveysvaikutukset, toimialan perustehtävästä johtuen. Yksittäisten päätösten ja toimenpiteiden terveysvaikutuksia on vaikea arvioida.

Liikuntaviraston palveluja ovat:

- ulkoliikuntapaikat
- sisäliikuntapaikat
- ulkoilualueet ja –reitit
- liikuntaseurojen ja liikuntalaitosten avustaminen
- liikuntapalvelujen markkinointi ja tiedottaminen

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

- Ulkoiluteitä ylläpidetään Helsingissä 163 (163) kilometriä ja kuntoratoja 50 (50) kilometriä ja hiihtolatupohjia 180 (180) kilometriä
- Ulkoilualueita hoidetaan muissa kunnissa 3 720 (3 720) hehtaaria

Muut toiminnalliset tavoitteet (koko liikuntatoimi)

- Laitostoiminnan käyntikerrat 3 669 000 kappaletta
- Ulkokenttätoiminnan käyntikerrat 3 819 000 kappaletta
- Uimarantatoiminnan käyntikerrat 824 000 kappaletta
- Ohjatun liikunnan käyntikerrat 490 000 kappaletta
- Leirinnän yöpymisvuorokaudet 94 000 kappaletta
- Kalastusluvat 8 000 kappaletta

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet (koko liikuntatoimi)

- Venesatamien jätehuoltoa parannetaan
- Lajittelevaa jätehuoltoa laajennetaan
- Liikuntatapahtumissa edellytetään jätteiden keräämistä ja kierrättämistä sekä yleistä siisteyttä
- Kiinteistöjen sähkön, kaukolämmön ja veden kulutuksen seurantaa kehitetään. Erityisesti seurataan kaukolämmön kulutusta tehdyn energiasäästösuunnitelman mukaan

Avustuksiin on varattu 15 271 000 (15 239 000) euroa.

Konsekvensanalysen ur ett jämställdhetsperspektiv från år 2007 justeras och utnyttjas då tjänsterna utvecklas

Idrottsverket följer och utvärderar genom olika utredningar hur dess tjänster påverkar hälsan. Verket utreder åren 2009–2010 som en del av en nationell idrottsundersökning i vilken mån helsingforsarna motionerar, och det kommer då bl.a. fram hur många som rör på sig tillräckligt i hälsohänseende. Så gott som alla beslut och åtgärder inom idrottsverksamheten har direkt eller indirekt att göra med positiva hälsoeffekter, vilket beror på den grundläggande uppgiften för verksamhetsområdet. Det är svårt att säga hurdana hälsoeffekter enskilda beslut och åtgärder har.

Idrottsverket tillhandahåller följande tjänster:

- idrottsplatser utomhus
- idrottsplatser inomhus
- friluftsområden och -stråk
- understöd till idrottsföreningar och idrottsanläggningar
- marknadsföring av och information om idrottstjänster

Bindande verksamhetsmål

- Verket underhåller friluftsvägar på 163 (163) km, motionsslingor på 50 (50) km och skidspår på 180 (180) km i Helsingfors.
- Verket underhåller friluftsområden på 3 720 (3 720) ha i andra kommuner.

Övriga verksamhetsmål (hela idrottsverksamheten)

- 3 669 000 besök på anläggningar
- 3 819 000 besök på utomhusplaner
- 824 000 besök på badstränder
- 490 000 besök på platser med instruerad motion
- 94 000 övernattningar på campingplatser
- 8 000 fiskekort

Verksamhetsmål för miljön (hela idrottsverksamheten)

- Avfallshanteringen i småbåtshamnarna förbättras.
- Sorteringen inom avfallshanteringen byggs ut.
- Skräpet måste samlas in och återvinnas och allmän snygghet måste råda vid idrottsevenemang.
- Sättet att följa upp el-, fjärrvärme- och vattenförbrukningen i fastigheterna utvecklas. Fjärrvärmeförbrukningen ägnas särskilt stor uppmärksamhet i enlighet med energisparplanen.

Ett belopp på 15 271 000 (15 239 000) euro har reserverats för understöd.

4 41 02 Merellinen osasto – Havsavdelningen

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	3 624	3 422	3 472	3 472	3 472	3 472
Maksutulot - Avgiftsinkomster	45	38	38	38	38	38
Vuokratulot - Hyresinkomster	528	597	597	597	597	597
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	10	6	6	6	6	6
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 206**	**4 063**	**4 113**	**4 113**	**4 113**	**4 113**
Palkat - Löner	1 743	1 861	1 861	1 861	1 833	1 806
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	630	680	643	643	634	625
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 631	1 658	1 628	1 628	1 604	1 580
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	861	855	818	818	806	794
Vuokrat - Hyror	2 237	2 423	2 580	2 580	2 541	2 503
Muut menot - Övriga utgifter	113	135	130	130	128	126
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 216**	**7 612**	**7 660**	**7 660**	**7 546**	**7 434**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-3 010***	***-3 549***	***-3 547***	***-3 547***	***-3 433***	***-3 321***
Poistot - Avskrivningar	1 981	1 910	1 910	1 910	1 910	1 910
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 991***	***-5 459***	***-5 457***	***-5 457***	***-5 343***	***-5 231***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-3,4	1,2	1,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		5,5	0,6	0,6	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	2 121	2 307	2 469	2 469	2 432	2 396

Merellinen osasto, johon sisältyy Rastilan leirintäalue, jatkaa nettobudjetoituna yksikkönä.

Merellisen osaston palveluja ovat:
- venepaikat
- vesiliikenne
- kalastus
- Rastilan leirintäalue

Havsavdelningen, dit också Rastböle campingplats hör, fortsätter som en enhet med nettobudgetering.

Havsavdelningen tillhandahåller följande tjänster:
- båtplatser
- sjötrafik
- fiske
- Rastböle campingplats

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

- Venepaikkoja tarjotaan yhdessä venekerhojen kanssa vähintään 11 800
- Kehitetään ja valvotaan kalataloutta Helsingin 14 600 hehtaarin ja muiden kuntien 3 000 hehtaarin vesialueilla
- Kalanpoikasia istutetaan kalatalousmaksun puitteissa, siikaa 100 000–200 000 kappaletta ja meritaimenia noin 50 000 kappaletta

Bindande verksamhetmål

- Idrottsverket erbjuder tillsammans med båtklubbarna minst 11 800 båtplatser.
- Verket utvecklar och övervakar fiskerihushållningen inom vattenområden på 14 600 ha i Helsingfors och på 3 000 ha i andra kommuner.
- Verket planterar ut 100 000–200 000 sikyngel och 50 000 havsöringsyngel inom ramen för fiskerihushållningsavgiften.

4 41 03 Liikunnanohjausosasto – Avdelningen för instruerad motion

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	0	1 337	1 300	1 300	1 300	1 300
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	10	10	10	10	10
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	0	1	1	1	1	1
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**1 348**	**1 311**	**1 311**	**1 311**	**1 311**
Palkat - Löner	0	1 264	1 340	1 340	1 320	1 300
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	0	443	445	445	438	431
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	0	569	569	569	560	552
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	0	97	97	97	96	95
Vuokrat - Hyror	0	137	92	92	91	90
Muut menot - Övriga utgifter	0	5	4	4	4	4
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**0**	**2 515**	**2 547**	**2 547**	**2 509**	**2 472**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***0***	***-1 167***	***-1 236***	***-1 236***	***-1 198***	***-1 161***
Poistot - Avskrivningar	0	33	0	0	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***0***	***-1 200***	***-1 236***	***-1 236***	***-1 198***	***-1 161***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	-2,7	-2,7	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	1,3	1,3	-1,5	-1,5

Liikunnanohjausosasto jatkaa nettobudjetoituna yksikkönä myös vuonna 2010.

Liikunnanohjausosaston palveluja ovat:

- liikunnanohjaus
- erityisliikunta
- henkilöstöliikunta

Avdelningen för instruerad motion fortsätter som en enhet med nettobudgetering år 2010.

Avdelningen för instruerad motion tillhandahåller följande tjänster:

- instruerad motion
- specialmotion
- motion och idrott för personalen

Liikuntatoimen tunnusluvut – Nyckeltal för idrottsverksamheten

	2008	2009	2010	2011	2012
Suoritetavoitteet, 1 000 kpl – Prestationsmål, 1 000 st.					
Laitostoiminnan käyntikerrat – Besök på anläggningar	3 580	3 167	3 669	3 715	3 715
Ulkokenttätoiminnan käyntikerrat – Besök på utomhusplaner	3 187	3 794	3 819	3 895	3 939
Uimarantatoiminnan käyntikerrat – Besök på badstränder	405	812	824	824	824
Liikunnanohjaajien käyntikerrat – Besök hos idrottsinstruktörer	413	490	490	490	490
Leirinnän yöpymisvuorokaudet – Övernattningar på campingplatser	92	94	94	95	95
Venesatam. venepaikat kpl – Båtplatser i småbåtshamnar	11 992	11 800	11 800	11 800	11 800
Kalastusluvat, kpl – Fiskekort	7 734	8 000	8 000	8 000	8 000
Menot/asukas – Utgifter/invånare, €	124,50	132,55	131,31	128,57	125,89
Tulot/asukas – Inkomster/invånare, €	22,05	20,00	20,86	20,74	20,61
Toimintakate/asukas – Verksamhetsbidrag/invånare, €	-102,45	-122,56	-110,45	-107,84	-105,27
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)					
Käyntikertaa kohti – Per besök	97	100	109	111	111
Aukiolotuntia kohti – Per öppettimme	107	101	116	115	115

4 52 Henkilöstökeskus – Personalcentralen

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	27	0	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	14	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4 361	3 135	3 283	7 183	7 183	7 183
Vuokratulot - Hyresinkomster	90	173	25	25	25	25
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	133	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 624**	**3 308**	**3 308**	**7 208**	**7 208**	**7 208**
Palkat - Löner	18 783	16 170	16 439	24 055	23 960	23 866
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	17 110	29 694	28 260	30 879	29 725	28 878
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	9 271	11 086	10 392	10 392	10 302	10 213
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	368	206	175	175	173	171
Avustukset - Understöd	2 793	2 932	2 932	2 932	2 932	2 932
Vuokrat - Hyror	1 017	915	1 201	1 201	1 185	1 169
Muut menot - Övriga utgifter	37	5 144	5 000	5 000	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**49 378**	**66 147**	**64 399**	**74 634**	**68 277**	**67 229**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-44 754***	***-62 839***	***-61 091***	***-67 426***	***-61 069***	***-60 021***
Poistot - Avskrivningar	209	150	150	150	150	150
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-44 963***	***-62 989***	***-61 241***	***-67 576***	***-61 219***	***-60 171***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-28,5	0,0	117,9	0,0	0,0
Menot - Utgifter[1]		34,0	-2,6	12,8	-8,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	742	866	1 151	1 151	1 136	1 121

[1]Menojen nousua selittää sosiaalitoimesta siirretty työllisyyteen (palkkatuettu työ) tarkoitettu määräraha (7,2 milj. euroa). Siirrosta johtuen myös tulot nousevat (2,9 milj. euroa). – Utgiftsökningen beror på att sysselsättningsanslaget för arbete med lönesubvention överförts från socialvä-sendet (7,2 mn euro). Inkomsterna ökar också med anledning av överföringen (2,9 mn euro).

Toiminta-ajatus

Henkilöstökeskus vastaa kaupunginhallituksen alaisena virastona kaupungin henkilöstöpolitiikasta ja työperäisestä maahanmuuttopolitiikasta, avustaa kaupunginhallitusta ja kaupunginjohtajistoa keskitetyssä työnantajatoiminnassa, edistää henkilöstön saatavuutta ja liikkuvuutta sekä koordinoi kaupungin työllisyysasioiden hoitoa kaupunginvaltuuston ja kaupunginhallituksen hyväksymien tavoitteiden mukaisesti.

Henkilöstökeskus parantaa kaupungin tuloksellisuutta ja palvelujen laatua edistämällä kaupungin vetovoimaisuutta työnantajana, yhteistoimintaa ja tiedonkulkua sekä kehittämällä palkkapolitiikkaa, työhyvinvointia ja toimintaprosesseja.

Verksamhetsidé

Personalcentralen, som är ett verk under stadsstyrelsen, ansvarar för stadens personalpolitik och för arbetskraftsinvandringen, biträder stadsstyrelsen och stadsdirektörskollegiet i den centraliserade arbetsgivarverksamheten, främjar personaltillgång och personalrörlighet och samordnar stadens sysselsättningsfrågor i enlighet med de av stadsfullmäktige och stadsstyrelsen godkända målen.

Personalcentralen förbättrar stadens resultat och kvaliteten på tjänsterna genom att lyfta fram stadens attraktion som arbetsgivare, främja samarbete och information och utveckla lönepolitiken, arbetshälsan och verksamhetsprocesserna.

Henkilöstötyön keskeiset haasteet liittyvät seudun väestörakenteen muutoksiin, erityisesti väestön ikääntymiseen ja työvoiman tarjonnan vähentymiseen. Toisaalta kaupungin maahanmuuttopolitiikassa varaudutaan tulomuuton ja maahanmuuttajaväestön nopean kasvun jatkumiseen. Henkilöstöhallinnolta edellytetään laadukkaita työvälineitä henkilöstötarpeiden ennakointiin, henkilöstövoimavarojen tarkoituksenmukaiseen kohdentamiseen ja osaamisen hallintaan.

De största utmaningarna i personalarbetet har att göra med förändringar i befolkningsstrukturen i regionen, särskilt det faktum att befolkningen åldras och arbetskraftsutbudet minskar. Å andra sidan baserar sig stadens invandringspolitik på att inflyttningen och invandrarbefolkningen fortsätter att öka i snabb takt. Staden måste ha högklassiga redskap för personaladministrationen för att kunna förutse personalbehov, kanalisera personalresurser på ett ändamålsenligt sätt och hantera kunskap.

Kaupungin strategiaohjelma viraston toiminnassa

Kaupungin toiminnalliset painopisteet otetaan keskeisesti huomioon henkilöstöpolitiikan painotuksissa. Laadukkaiden kuntalaispalvelujen perusedellytys on, että huolehditaan ammattinsa hallitsevan henkilöstön saatavuudesta, jo palveluksessa olevan henkilöstön motivaation ja osaamisen ylläpidosta, palkitsemisjärjestelmän toimivuudesta sekä osallistavan johtamisen jatkuvasta kehittämisestä.

Lähivuosina kiristyvään kilpailuun työvoimasta vastataan myös tiiviimmällä yhteistyöllä pääkaupunkiseudun kaupunkien kesken. Kaupungin työnantajakuvaa kehitetään sekä sisäisillä että ulkoisilla toimenpiteillä tavoitteena houkutella enenevässä määrin myös nuorta työvoimaa kaupungin palvelukseen.

Palveluiden kustannustehokkuuden varmistamiseksi kehitetään palvelutuotantoon uusia toimintamalleja. Innovatiivisuuteen ja palvelujen tuottamiseen uudella tavalla sekä prosessien kehittämiseen järjestetään koulutusta ja konsultointia. Henkilöstöhallintotoimintojen tuloksellisuutta ja voimavarojen käyttöä tehostetaan. Virastossa otetaan käyttöön erillishankkeena kehitetyn mallin mukainen tuottavuuden laskentatapa.

Palkitsemisjärjestelmien kehittämisessä korostetaan tuloksellisuuteen ja henkilökohtaisiin työsuorituksiin sidottuja palkitsemismuotoja.

Vuosittain koko henkilöstölle tehtävässä työhyvinvointikyselyssä kartoitetaan terveydellisten tekijöiden ja työturvallisuusnäkökohtien huomioimista työtehtävissä, henkistä ja fyysistä työkykyä, työtyytyväisyyttä ja työhyvinvointia työn muutoksissa. Työkyvyn ylläpitoa tuetaan eri ikäryhmiin kohdistuvalla kuntoremonttitoiminnalla sekä järjestämällä mahdollisuuksia monipuoliseen henkilöstöliikuntaan. Kaupungin työhyvinvointiohjelmassa tuetaan kaupungin työyhteisöjen kehittämistoimintaa. Kehittämistoimintaan varattuja resursseja suunnataan niitä erityisesti tarvitseville ryhmille. Lisäksi vuoden 2010 aikana käynnistetään kaupungin ikäjohtamisohjelma, johon liittyviä pilottihankkeita tuetaan eri virastoissa ja liikelaitoksissa.

Hur stadens strategiprogram följs vid verket

Stadens verksamhetsprioriteringar beaktas med hög prioritet i personalpolitiken. En grundförutsättning för högklassiga tjänster till invånarna är att staden ser till att den har tillgång till personal som behärskar sitt yrke, att de stadsanställda förblir motiverade och upprätthåller sitt kunnande, att belöningssystemet fungerar och att ett ledarskap som gör medarbetarna delaktiga fortlöpande utvecklas.

Städerna i huvudstadsregionen samarbetar intensivare för att klara sig i den allt skarpare konkurrensen om arbetskraft de närmaste åren. Bilden av staden som arbetsgivare utvecklas genom både interna och externa åtgärder, med vilka syftet är att staden i allt högre grad ska kunna locka också ung arbetskraft.

Personalcentralen utvecklar nya verksamhetsmodeller för tjänsteproduktionen för att tjänsterna ska bli mer kostnadseffektiva. Vidare ordnar den utbildning och konsulthjälp för innovativitet, ett nytt slags tjänsteproduktion och processutveckling. Personaladministrationen effektiviseras i fråga om resultat och resursanvändning. Personalcentralen börjar tillämpa en metod att beräkna produktivitet som baserar sig på en modell utvecklad i form av ett separat projekt.

Belöningsformer bundna till resultat och individuella arbetsprestationer betonas då belöningssystemen utvecklas.

Följande kartläggs genom en årlig arbetshälsoenkät som omfattar hela personalen: hur hälsofaktorer och arbetarskyddsaspekter beaktas i arbetsuppgifterna, den psykiska och fysiska arbetsförmågan, arbetstillfredsställelsen, arbetshälsan då arbetet förändras. Personalcentralen bidrar till att personalen upprätthåller sin arbetsförmåga genom att ordna kurser för anställda i olika åldrar som vill höja sin kondition och genom att ge möjligheter till mångsidig motion och idrott. Arbetsgemenskaperna får hjälp att utvecklas inom ramen för stadens arbetshälsoprogram. Resurser för utvecklingsverksamhet kanaliseras till grupper med störst behov. Staden inleder år 2010 ett program för åldersmedvetet ledarskap, och olika förvaltningar och affärsverk får hjälp med pilotprojekt i anslutning till detta.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi.

Henkilöstökeskuksessa on ollut käytössä verkkotyöskentelyalusta Fronter sekä sisäisessä työskentelyssä että henkilöstökeskuksen hallinnoimissa hankkeissa. Verkkotyöskentelytoiminnallisuus on tulossa vuonna 2010 sähköiseen työpöytään.

Suorituksen johtamisjärjestelmää pilotoidaan suunnilleen entisessä laajuudessaan myös vuonna 2010, jolloin myös

IT och elektronisk kommunikation

Personalcentralen har använt den webbaserade plattformen Fronter både i sitt interna arbete och i projekt som den administrerat. En funktionalitet för webbarbete kommer år 2010 in på ett elektroniskt skrivbord.

Systemet med prestationsledning används år 2010 på försök i ungefär samma omfattning som tidigare. Det utreds

selvitetään, millä edellytyksillä on mahdollista siirtyä pilotoinnnista osittaiseen toteutuksen vaiheeseen. Käytön merkittävä laajentaminen on mahdollista vasta lopullisen järjestelmäratkaisun hankinnan jälkeen.

Sähköinen vuosilomahakemus saataneen tuotantokäyttöön koko kaupungilla vuonna 2010. Muiden poissaolojen sähköisiä lomakkeita kehitetään, pilotoidaan ja otetaan käyttöön vuonna 2010.

Sitovana tavoitteena on, että tuotantovaiheeseen kehitettyjen henkilöstöhallinnon sähköisten lomakkeiden piirissä on 35 % kaupungin koko henkilöstöstä.

Henkilöstökeskus osallistuu talous- ja suunnittelukeskuksen johtamaan sähköisen työpöydän kehittämiseen ja käyttöönottoon. Henkilöstökeskuksen vastuulla on erityisesti henkilöstöhallinnon käsikirjan kehittäminen osaksi työpöytää, sisäisen viestinnän siirtäminen uuteen työpöytään sekä osallistuminen sähköisten lomakkeiden kehittämiseen.

Henkilöstö

Viraston keskeinen haaste vuonna 2010 on edelleen henkilöstön osaamisen ja työhyvinvoinnin varmistaminen. Viraston asiantuntijatehtävät ovat kiinnostavia ja haluttuja, minkä vuoksi alan työvoiman saatavuudessa ei ole näkyvissä ongelmia.

Tulospalkkiojärjestelmä on otettu käyttöön ensimmäisen kerran vuonna 2009. Tulospalkkiojärjestelmän mittaristoa kehitetään edelleen vastaamaan entistä paremmin kaupungin HR-tuloksellisuusmittaristoa ja strategiaohjelman tavoitteita.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointia

Riskienhallinta on osa viraston vuotuista suunnittelua, tavoitteiden asettamista ja toimeenpanoa. Viraston keskeiset riskit liittyvät toiminnallisten tavoitteiden toteutumiseen sekä viraston henkilöstövoimavaran hallintaan.

Virastolla on vahvistetut sisäisen valvonnan periaatteet.

då under vilka förutsättningar pilotverksamheten kan övergå i partiellt genomförande. Användningen kan utvidgas i hög grad först då den slutliga systemlösningen har upphandlats.

Ett system med elektronisk semesteransökan kan troligen fås i produktionsbruk i hela stadsförvaltningen år 2010. Elektroniska blanketter för annan frånvaro utvecklas, används på pilotenheter och tas i bruk år 2010.

Det bindande målet är att 35 % av stadens alla anställda ska använda de produktionsfärdiga elektroniska blanketterna för personaladministrationen.

Personalcentralen är under ledning av ekonomi- och planeringscentralen med och utvecklar och tar i bruk ett elektroniskt skrivbord. Det ankommer särskilt på personalcentralen att utveckla en handbok för personaladministrationen till en del av skrivbordet, överföra den interna kommunikationen till skrivbordet och delta i arbetet med att utveckla elektroniska blanketter.

Personal

Personalcentralen har år 2010 fortfarande som största utmaning att säkra personalkompetensen och arbetshälsan. De uppgifter som den sköter som sakkunnig är intressanta och eftertraktade, vilket betyder att problem att få arbetskraft inte är i sikte.

Personalcentralen tillämpade för första gången ett resultatpremiesystem år 2009. Mätarna för systemet vidareutvecklas så att de bättre motsvarar stadens HR-resultatmätare och målen i strategiprogrammet.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering är en del av personalcentralens årliga arbete med att planera, ställa upp mål och verkställa. De största riskerna har att göra med hur verksamhetsmålen utfaller och personalcentralens personalresurs hanteras.

Personalcentralen har fastställda principer för den interna tillsynen.

4 52 01 Henkilöstöpolitiikka – Personalpolitik

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	25	0	0	0	0	0
Maksutulot - Avgiftsinkomster	14	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	76	135	283	283	283	283
Vuokratulot - Hyresinkomster	90	173	25	25	25	25
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	132	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**337**	**308**	**308**	**308**	**308**	**308**
Palkat - Löner	4 544	6 175	6 338	6 338	6 243	6 149
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 420	2 229	2 108	2 108	2 077	2 046
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 756	6 099	5 967	5 967	5 877	5 788
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	301	114	108	108	106	104
Avustukset - Understöd	36	32	32	32	32	32
Vuokrat - Hyror	862	709	1 070	1 070	1 054	1 038
Muut menot - Övriga utgifter	4	74	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**11 923**	**15 432**	**15 623**	**15 623**	**15 389**	**15 157**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-11 586***	***-15 124***	***-15 315***	***-15 315***	***-15 081***	***-14 849***
Poistot - Avskrivningar	209	150	150	150	150	150
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-11 795***	***-15 274***	***-15 465***	***-15 465***	***-15 231***	***-14 999***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-8,6	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		29,4	1,2	1,2	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	605	660	1 020	1 020	1 005	990

Keskitetty henkilöstöpolitiikka

Keskitettyyn henkilöstöpolitiikkaan kuuluu keskitettyjen työnantajatoiminnan linjausten laatiminen ja kehittäminen, uusien henkilöstöhallinnon työvälineiden kehittäminen ja käyttöönotto sekä kaupungin strategiaohjelman henkilöstöä koskevan osion toteuttamisen varmistaminen.

Henkilöstöpoliittisia toimenpiteitä ja palveluja ovat virka- ja työehtosopimusten toimeenpano sekä muut palvelussuhdejuridiset ohjeistukset ja niiden kehittäminen, paikallinen neuvottelutoiminta ja sopimukset, palkitsemisjärjestelmät ja niiden kehittäminen sekä palkkatutkimukset ja –vertailut. Lisäksi toimenpiteisiin kuuluu hallintokuntien ylimenevien prosessien, erityisesti HR-prosessien, kuvaaminen ja kehittäminen, työhyvinvointi- ja työsuojelutoiminnan kehittäminen sekä kaupungin strategiaohjelman toimeenpanon varmistaminen henkilöstöpolitiikan osalta.

Edellä mainittujen alueiden keskitetyn koulutustoiminnan tilaajavastuu on osa keskitettyä henkilöstöpolitiikkaa. Näitä ovat mm. osa johdon ja esimiesten koulutuksesta sekä työsuojelu- ja työmarkkinakoulutus. Verkko-oppimisaineistojen tuottamista jatketaan ja laajennetaan.

Centraliserad personalpolitik

Till den centraliserade personalpolitiken hör att dra upp och utveckla centraliserade riktlinjer för arbetsgivarverksamheten, utveckla och ta i bruk nya redskap för personaladministrationen och säkra att det avsnitt i stadens personalstrategi som gäller personalen blir genomfört.

Personalpolitiska åtgärder och tjänster innebär att verkställa kollektivavtal, att ge juridiska anvisningar om anställningsförhållanden och utveckla dessa, att sköta lokal förhandlingsverksamhet och avtal, att tillämpa belöningssystem och utveckla dessa, att göra löneutredningar och -jämförelser, att beskriva och utveckla förvaltningsövergripande processer, särskilt HR-processerna, att utveckla arbetshälso- och arbetarskyddsverksamheten och att säkerställa att stadens strategiprogram blir verkställt vad personalpolitiken beträffar.

Beställaransvaret för centraliserad utbildning som ansluter sig till det ovanstående utgör en del av den centraliserade personalpolitiken. Det är här fråga om bl.a. en del av utbildningen för ledningen och lägre chefer och arbetarskydds- och arbetsmarknadsutbildning. Produktionen av material för lärande på nätet fortsätter och byggs ut.

Vuonna 2010 henkilöstökeskuksen toiminnan erityisiä painopisteitä ovat ennakointi, osaamisen kehittäminen, HR-tuloksellisuusmittariston hyödyntäminen sekä sähköisten lomakkeiden käyttöönotto.

Det som personalcentralen särskilt prioriterar i sin verksamhet år 2010 är att den prognostiserar, utvecklar kompetensen, utnyttjar HR-resultatmätare och tar i bruk elektroniska blanketter.

Henkilöstötarpeiden ennakointi ja sitä tukeva tulevaisuussivusto ovat yhä tärkeämpiä työvälineitä toiminnan suunnittelussa. Ennakoinnin piiriin kuuluu vuoden 2010 lopussa kaupungin koko henkilöstö. Mallin avulla saatavien tietojen avulla pystytään arvioidaan tulevia henkilöstötarpeita entistä systemaattisemmin ja tarkemmin. Vuonna 2010 henkilöstökeskus tukee ennakoivaa henkilöstösuunnittelua tarjoamalla johtoryhmille valmennusta yhteistyössä Oiva Akatemian kanssa.

Prognostisering av personalbehov och en webbplats för framtidsdiskussioner som stöd för denna blir allt viktigare redskap för verksamhetsplaneringen. Stadens alla anställda omfattas av prognostiseringen vid utgången av år 2010. Den information som fås genom modellen gör det möjligt att prognostisera framtida personalbehov mer systematiskt och exakt än hittills. Personalcentralen främjar år 2010 prognostiserande personalplanering genom att erbjuda ledningsgrupperna utbildning i samarbete med Oiva Akatemia.

Sitovana tavoitteena on, että henkilöstötarpeen ennakointitiedot ovat käytössä vuoden lopussa ja raportoitavissa koko kaupungin osalta helmikuussa 2011.

Det bindande målet är att uppgifter från prognostisering av personalbehovet ska vara tillgängliga i slutet av år 2010 och kunna rapporteras i fråga om hela stadsförvaltningen i februari 2011.

Osaamisen kehittämistä strategialähtöiseksi sekä osaamisen jakamisen ja työssäoppimisen tukimuotoja ja –välineitä kehitetään edelleen. Niin ikään jatketaan henkilöstöstrategiayhteistyötä pääkaupunkiseudun kuntien kanssa.

Kompetensen vidareutvecklas så att den är i överensstämmelse med strategin, och stödformerna och -redskapen för delning av kunnande och för lärande genom arbete vidareutvecklas. Dessutom fortsätter det personalstrategiska samarbetet med de andra kommunerna i huvudstadsregionen.

Edellisenä vuonna käyttöönotettuja HR-tuloksellisuusmittareita hyödyntämällä ja jatkokehittämällä seurataan ja arvioidaan henkilöstöpolitiikan tuloksellisuutta ja vaikuttavuutta.

Hur resultatrik och verkningsfull personalpolitiken är följs och utvärderas genom att HR-resultatmätare som togs i bruk föregående år utnyttjas och vidareutvecklas.

Lisäksi henkilöstöpolitiikka-kohtaan kuuluvat koko kaupungin kattavat henkilöstöpolitiikkaa tukevat toimenpiteet, kuten työnantajakuvan kehittäminen, työhyvinvoinnin tukeminen, työnantajan ja henkilöstön välisen yhteistoiminnan kehittäminen, henkilöstöliikunnan järjestäminen, työsuojelun ja työterveyshuollon tutkimustoiminta sekä rekrytoinnin tukeminen.

Till momentet Personalpolitik hör dessutom åtgärder som stöder personalpolitiken i hela stadsförvaltningen. Åtgärderna går bl.a. ut på att utveckla bilden av staden som arbetsgivare, främja arbetshälsan, utveckla samarbetet mellan arbetsgivaren och personalen, ordna motion och idrott för personalen, göra undersökningar som gäller arbetarskydd och företagshälsovård och stödja rekryteringen.

Henkilöstövoimavarojen hallinta

Hur personalresurserna hanteras

Oppisopimus- ja rekrytointikoulutusta järjestetään erityisesti aloilla, joilla hallintokuntien henkilöstösuunnitelmien mukaan ennakoidaan olevan henkilöstöpulaa. Oppisopimuskoulutuksessa aloittaa henkilöstökeskuksen varoin 120 henkilöä ja rekrytointikoulutuksessa 200 henkilöä. Koulutuksissa on keskimärin 500 opiskelijaa/kk.

Läroavtals- och rekryteringsutbildning ordnas särskilt i branscher där det enligt förvaltningarnas personalplaner väntas bli personalbrist. Personalcentralen använder egna medel för 120 nya studerande inom läroavtalsutbildningen och 200 inom rekryteringsutbildningen. Det finns i genomsnitt 500 studerande per månad inom utbildningarna.

Työvoimaa hankitaan myös maan rajojen ulkopuolelta kehittämällä malleja ja osallistumalla ulkomailta rekrytointia selvittäviin hankkeisiin, kuten ESR-hankkeeseen ”Attraktiivinen Suomi - terveydenhuollon osaajien liikkuvuuden edistäminen.”

Personalcentralen rekryterar också arbetskraft utomlands genom att utveckla modeller och delta i projekt där utlandsrekrytering utreds, t.ex. i ESF-projektet Attraktiva Finland, större rörlighet bland yrkesmänniskor inom hälsovården.

Henkilöstökeskuksen varoin palkataan virastoihin ja liikelaitoksiin noin 70 yliopisto- ja korkeakouluharjoittelijaa ja noin 700 16-17 -vuotiasta nuorta kesätyöhön.

Personalcentralen använder egna medel för ca 70 universitets- och högskolepraktikanter och ca 700 sommarjobbare i åldern 16–17 år. Dessa placeras på olika förvaltningar och affärsverk.

Henkilöstön saatavuutta edistetään myös muilla toimenpiteillä kaupungin rekrytointisuunnitelman mukaisesti. Näitä toimenpiteitä ovat esimerkiksi urapolkujen kehittäminen eri ammattiryhmille, rekrytointitapahtumien järjestäminen sekä muu kaupungin työpaikkojen ja kaupunkityönantajan markkinointi.

Personalcentralen främjar personaltillgång också genom andra åtgärder, i enlighet med stadens rekryteringsplan. Exempelvis utvecklar den karriärvägar för olika yrkesgrupper, ordnar rekryteringsevenemang och marknadsför i övrigt stadens arbetsplatser och staden som arbetsgivare.

Henkilöstön uudelleensijoitusperiaatteiden mahdollistamilla toimenpiteillä tuetaan uuden työn tai muun pysyvän ratkai-

Åtgärder som möjliggörs av omplaceringsprinciperna vidtas som stöd för att nytt arbete eller någon annan permanent

sun löytymistä niille kaupungin vakinaisille työntekijöille, jotka eivät voi jatkaa entisessä työssään terveydellisistä syistä tai joiden työ on loppunut toimintojen uudelleenjärjestelyjen vuoksi.

Toimenpiteitä ovat mm. oppisopimuskoulutus, täydennyskoulutus, työkokeilut, työkyvyn ja kuntoutuksen selvitykset sekä palkkakompensaation maksaminen virastoille vajaatyökykyisen henkilön työjärjestelyjen tukemiseksi.

Eläkeneuvonnassa paneudutaan entistä enemmän eläkesuunnitteluun, jolloin tarkastellaan eri eläkevaihtoehtoja ja niiden sekä eläkkeelle jäämisajankohdan vaikutuksia henkilön nykyisiin ansioihin tai tulevaan eläkkeeseen.

lösning ska hittas för ordinarie stadsanställda som inte kan fortsätta med sitt gamla arbete av hälsoskäl eller vars arbete har tagit slut på grund av omorganisering.

Till åtgärderna hör läroavtalsutbildning, kompletterande utbildning, arbetsförsök, utredningar om arbetsförmåga och rehabilitering och lönekompensation till förvaltningarna för arbetsarrangemang som krävs för anställda med nedsatt arbetsförmåga.

Inom pensionsrådgivningen får pensionsplanering större utrymme. Olika pensionsalternativ gås igenom, likaså dessas och pensionstidpunktens inverkan på den anställdes nuvarande inkomster och framtida pension.

4 52 03 Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2	0	0	0	0	0
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	4 283	3 000	3 000	6 900	6 900	6 900
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**4 285**	**3 000**	**3 000**	**6 900**	**6 900**	**6 900**
Palkat - Löner	11 389	9 747	9 770	17 386	17 386	17 386
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 996	3 799	3 248	5 867	5 867	5 867
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 636	1 707	2 463	2 463	2 463	2 463
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	18	77	50	50	50	50
Avustukset - Understöd	2 757	2 900	2 900	2 900	2 900	2 900
Vuokrat - Hyror	111	166	131	131	131	131
Muut menot - Övriga utgifter	0	20	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**19 907**	**18 416** *2 500*	**18 562**	**28 797**	**28 797**	**28 797**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-15 622***	***-15 416***	***-15 562***	***-21 897***	***-21 897***	***-21 897***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-15 622***	***-15 416***	***-15 562***	***-21 897***	***-21 897***	***-21 897***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-30,0	0,0	130,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter[1]		-7,5	0,8	56,4	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	107	166	131	131	131	131

[1]Menojen nousua selittää määrärahan siirto sosiaalitoimesta (7,2 milj. euroa). Tulot nousevat siirrosta johtuen (2,9 milj. euroa). – Utgiftsökningen beror på att ett anslag överförts från socialväsendet (7,2 mn euro). Inkomsterna ökar också med anledning av överföringen (2,9 mn euro).

Kaupunginhallituksen hyväksymä työllisyydenhoidon kehittämisohjelma kattaa kaupungin työllisyydenhoidon. Henkilöstökeskus vastaa ohjelman toteuttamisesta yhteistyössä sosiaaliviraston, opetusviraston, talous- ja suunnittelukeskuksen, nuorisoasiainkeskuksen ja terveyskeskuksen kanssa. Ohjelman mukaisesti kehitetään kaupungin työllisyydenhoidon palveluja ja toiminnan vaikuttavuutta sekä toteutetaan kärkihankkeita työllisyyden edistämiseksi.

Työllisyydenhoidon määrärahalla kaupunki ottaa palkkatuettuun työhön työttömiä helsinkiläisiä noin 5300 kuukaudeksi (5 800 kk vuonna 2009, 8 200 vuonna 2008). Seitse-

Stadsstyrelsen har godkänt ett heltäckande program för utveckling av stadens sysselsättningstjänster. Personalcentralen ansvarar för genomförandet tillsammans med socialverket, utbildningsverket, ekonomi- och planeringscentralen, ungdomscentralen och hälsovårdscentralen. Stadens sysselsättningstjänster och dessas verkningsfullhet utvecklas och sysselsättningsfrämjande spetsprojekt genomförs i enlighet med programmet.

Staden använder sysselsättningsanslaget för att ge arbetslösa helsingforsare arbete för vilket den får lönesubvention. Anslaget räcker till för ca 5 300 månader (5 800 år 2009,

män kuukauden työjaksoina tämä tarkoittaa 750 henkilön palkkaamista.

Oppisopimuksella kaupungin tehtäviin kouluttautuu noin 550 työtöntä (500 vuonna 2009, 450 vuonna 2008). Keskimäärin opiskelijoita on noin 350/kuukausi. Uusia aloittavia oppisopimusopiskelijoita on 120 (190 vuonna 2009, 190 vuonna 2008). Rekrytointikoulutuksella kaupungin tehtäviin koulutetaan vähintään 150 henkilöä (150 vuonna 2009, 180 vuonna 2008).

Yritykset, järjestöt ja säätiöt voivat hakemuksesta saada Helsinki-lisää 300-600 euroa kuukaudessa pitkäaikaistyöttömien palkkaamiseen. Määrärahaa on varattu noin 700 henkilön palkkauksen tukemiseen (690 vuonna 2008).

8 200 år 2008). Då arbetsperioderna är på sju månader räcker anslaget till för 750 personer.

Ca 550 arbetslösa får läroavtalsutbildning för uppgifter hos staden (500 år 2009, 450 år 2008). Det finns i genomsnitt ca 350 studerande per månad. Antalet nya studerande inom läroavtalsutbildningen uppgår till 120 (190 år 2009, 190 år 2008). Minst 150 får rekryteringsutbildning för uppgifter hos staden (150 år 2009, 180 år 2008).

Företag, organisationer och stiftelser kan efter ansökan få ett Helsingforstillägg på 300–600 euro i månaden om de anställer långtidsarbetslösa. Det reserverade anslaget för stöd räcker till för ca 700 personer (690 år 2008).

4 52 04 Maahanmuuttopolitiikka – Invandringspolitik

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	2	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**2**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	223	248	331	331	331	331
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	81	86	110	110	110	110
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	87	130	112	112	112	112
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	8	15	17	17	17	17
Vuokrat - Hyror	31	40	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	0	50	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**430**	**569**	**570**	**570**	**570**	**570**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-428***	***-569***	***-570***	***-570***	***-570***	***-570***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-428***	***-569***	***-570***	***-570***	***-570***	***-570***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		32,3	0,2	0,2	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	30	40	0	0	0	0

Maahanmuuttopolitiikan tavoitteena on kaupungin ja kaupunkilaisten kokonaisedun edistäminen maahanmuuttoon, maahanmuuttajiin, kansainväliseen muuttoliikkeeseen sekä etniseen monimuotoisuuteen liittyvissä asioissa siten, että ne toteuttavat kaupungin strategiaohjelman linjauksia. Henkilöstökeskus tukee ja ohjaa hallintokuntien toimia maahanmuuttajien kotoutumista, kansainvälistä muuttoliikettä sekä etnistä monimuotoisuutta ja yhdenvertaisuutta edistävien toimintojen kehittämisessä. Yhteistyötahoina ovat kaupungin toimijoiden lisäksi pääkaupunkiseudun kaupungit ja muut kunnat, valtio, järjestöt ja yritykset, sekä muut eurooppalaiset kaupungit.

Målet för invandringspolitiken är att Helsingfors och dess invånares bästa ska främjas i frågor med anknytning till invandring, invandrare, internationell migration och etnisk mångfald, på så sätt att riktlinjerna i stadens strategiprogram följs. Personalcentralen stöder och styr de andra förvaltningarna när det gäller att utveckla funktioner som främjar integration bland invandrare, internationell migration, etnisk mångfald och likabehandling. Samarbetspartner är utöver stadens aktörer städerna i huvudstadsregionen, andra kommuner, staten, organisationer, företag och andra städer i Europa.

Vuonna 2010 edistetään strategiaohjelman mukaisia tavoitteita yhteistyössä em. sidosryhmien kanssa. Tavoitteena on lisätä toiminnan yhteiskunnallista vaikuttavuutta kaupungin sisäisesti ja kansallisesti. Kaupungin palvelutuotannon ja hallinnon haasteena on vastata kaupunkilaisten lisääntyvän etnisen monimuotoisuuden synnyttämiin eriytyviin tarpeisiin.

Strategiaohjelman mukaisiin tavoitteisiin pyritään erillisellä toimeenpano-ohjelmalla. Toimeenpano-ohjelma konkretisoi toimenpiteet ja painopistealueet, joilla strategiaohjelmaa toteutetaan. Toimenpideohjelma jakaantuu neljään toimintalinjaan, jotka ovat 1) kansainvälinen liikkuvuus ja vetovoimaisuus, 2) kaupunkirakenne ja asuminen, 3) työ, osaaminen ja toimeentulo, sekä 4) perhe, kasvaminen ja toinen sukupolvi. Vuonna 2010 henkilöstökeskus yhteistyössä virastojen kanssa toteuttaa em. linjauksien mukaisia, strategiaohjelmasta johdettuja kärkihankkeita.

Kärkihankkeiden osalta vuoden 2010 keskeisimpinä tavoitteina on maahanmuuttajien yhteispalvelun käynnistyminen keskustassa sekä sähköisten palveluiden laajeneminen pääkaupunkiseudun kaupunkien ja valtion solmiman sopimuksen mukaisesti. Tavoitteena on myös maahanmuuttajien suomen kielen opetuksen kysynnän kartoittaminen sekä kysynnän ja tarjonnan tasapainottaminen myös kotona lapsia hoitavien ja luku- ja kirjoitustaidottomien osalta. Viraston tavoitteena on edelleen aktiivisesti vaikuttaa maahanmuuttajia työmarkkinoille ohjaavan metropolipolitiikan aiesopimuksen solmimiseen sekä sen mukaisten toimien käynnistämiseen. Maahanmuuttajien asumiseen liittyvän strategiaohjelman mukaisen toimenpideohjelman laatiminen alkaa. Hankkeet liittyen Tallinnan ja Helsingin väliseen työssäkäyntiin, EU-kaupunkien monimuotoisuus- ja yhdenvertaisuuspolitiikkaan, interkulturaalisen kaupunkitilan kehittämiseen, pakolaisten määrän ennakointiin ja korkeakouluyhteistyöhön päättyvät ja tuloksia jalkautetaan kaupungin toimintaan. Helsingin ja Pietarin välillä solmittavan yhteistyösopimuksen toleranssi- ja kotoutumisosuuden mukaiset toimenpiteet alkavat.

Personalcentralen främjar år 2010 målen i strategiprogrammet tillsammans med de ovannämnda intressentgrupperna. Det är meningen att verksamhetens samhällseffekter ska öka internt inom stadsförvaltningen och nationellt. En utmaning i stadens tjänsteproduktion och förvaltning är att möta de varierande behov som beror på att den etniska mångfalden ökar bland invånarna.

Personalcentralen försöker nå målen i strategiprogrammet genom ett separat åtgärdsprogram. De åtgärder och prioriteringar genom vilka strategiprogrammet genomförs är konkretiserade i åtgärdsprogrammet. Fyra verksamhetslinjer ingår i åtgärdsprogrammet: 1) internationell rörlighet och attraktionskraft, 2) stadsstruktur och boende, 3) arbete, kunnande och utkomst och 4) familj, växande och andra generationen. Personalcentralen genomför år 2010 tillsammans med de andra förvaltningarna spetsprojekt som är i överensstämmelse med de ovannämnda riktlinjerna och som slagits fast utgående från strategiprogrammet.

Vad spetsprojekten beträffar är två av de viktigaste målen år 2010 att en samtjänst för invandrare ska öppnas i centrum och att de elektroniska tjänsterna ska byggas ut i enlighet med ett avtal mellan städerna i huvudstadsregionen och staten. Det är meningen att efterfrågan på undervisning i finska för invandrare ska kartläggas och efterfrågan och utbud balanseras också när det gäller dem som sköter barn hemma och dem som inte kan läsa och skriva. Personalcentralen försöker aktivt bidra till att en metropolpolitisk avsiktsförklaring som styr in invandrarna på arbetsmarknaden blir träffad och till att åtgärder som saken kräver blir vidtagna. Ett åtgärdsprogram som gäller invandrarnas boende börjar utarbetas med utgångspunkt i strategiprogrammet. Projekt med anknytning till pendlingen mellan Tallinn och Helsingfors, EU-städernas policy i fråga om pluralism och likabehandling, ett interkulturellt stadsrum, prognostisering av antalet flyktingar och högskolesamarbete slutförs och resultaten förankras i stadens verksamhet. Åtgärderna i tolerans- och integrationsavsnittet i ett planerat samarbetsavtal mellan Helsingfors och S:t Petersburg börjar vidtas.

4 52 08 Henkilöstömääräraha, Khn käytettäväksi – Personalanslag, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palkat - Löner	2 627	0	0	0	0	0
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	940	0	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 319	0	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	41	0	0	0	0	0
Vuokrat - Hyror	12	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	30	5 000	5 000	5 000	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**4 968**	**5 000**	**5 000**	**5 000**	**0**	**0**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-4 968***	***-5 000***	***-5 000***	***-5 000***	***0***	***0***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-4 968***	***-5 000***	***-5 000***	***-5 000***	***0***	***0***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,6	0,0	0,0	0,0	0,0
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	0	0	0	0	0	0

Määrärahan käyttösuunnitelma valmistellaan erikseen kaupunginhallituksen hyväksyttäväksi vuonna 2010.

En plan för anslagsförbrukningen bereds separat och föreläggs stadsstyrelsen år 2010.

4 52 09 Eläkkeet – Pensioner

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	10 673	23 580	22 794	22 794	21 671	20 855
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	42	50	50	50	50	50
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	0	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	2	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**10 718**	**23 630**	**22 844**	**22 844**	**21 721**	**20 905**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-10 718***	***-23 630***	***-22 844***	***-22 844***	***-21 721***	***-20 905***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-10 718***	***-23 630***	***-22 844***	***-22 844***	***-21 721***	***-20 905***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		120,5	-3,3	-3,3	-4,9	-3,8

Määräraha on varattu kaupungin oman eläkejärjestelmän mukaisiin sekä lakkautetun leski- ja orpoeläkekassan vastuisiin perustuviin eläkkeisiin. Mukana on myös Helsingin Bussiliikenne Oy:n lisäeläkeosuus sekä kaupungin osuus Kuntien eläkevakuutuksen valtiokonttorille suorittamiin

Anslaget är reserverat för pensioner inom stadens eget pensionssystem och för pensioner som baserar sig på ansvar hos den upplösta änke- och pupillpensionskassan. Det omfattar också den tilläggspensionsandel som hänför sig till Helsingfors Busstrafik Ab och stadens andel av de pensio-

eläkkeisiin (maistraatin, järjestysoikeuden ja ulosottoviraston eläkkeet). Lisäksi määrärahaan sisältyvät Palmian lisäeläkevastuut, jotka on siirretty konsernin vastuulle.

ner som Kommunernas pensionsförsäkring betalar till statskontoret (pensioner för magistraten, ordningsrätten och exekutionsverket). Dessutom omfattar det ansvaret för den tilläggspension som hänför sig till Palmia. Detta ansvar har överförts på koncernen.

	2009 1 000 €	2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €
Kaupungin omat eläkkeet – Stadens egna pensioner	32 996	31 680	30 297	28 857
Leski- ja orpoeläkekassan eläkkeet – Änke- och pupillpensionskassans pensioner	1 055	963	918	872
Eläkevastuun muutos – Förändring i pensionsansvaret	-18 368	-18 045	-18 036	-17 552
KuEL-eläkkeiden tasaus – Utjämning i KomPL-pensioner	0	0	0	0
Helsingin Bussiliikenne Oy – Helsingfors Busstrafik Ab	1 800	1 800	1 800	1 800
Kuntien eläkevakuutus (Palmia) – Kommunernas pensionsförsäkring (Palmia)	5 685	5 934	6 230	6 416
Kuntien eläkevakuutus (HSY) – Kommunernas pensionsförsäkring (Samkommunen för huvudstadens svenskspråkiga yrkesskolor)	82	82	82	82
Kuntien eläkevakuutus valtiokonttorille – Kommunernas pensionsförsäkring till statskontoret	380	380	380	380
Yhteensä – Sammanlagt	**23 630**	**22 794**	**21 671**	**20 855**

4 52 10 Työsuhdematkalippu – Personalbiljett

	Käyttö Förbrukning **2008** 1 000 €	Talousarvio Budget **2009** 1 000 €	Ehdotus Förslag **2010** 1 000 €	Talousarvio Budget **2010** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2011** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2012** 1 000 €
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	0	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 431	3 100	1 800	1 800	1 800	1 800
Vuokrat - Hyror	0	0	0	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	0	0	0	0	0	0
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**1 432**	**3 100**	**1 800**	**1 800**	**1 800**	**1 800**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-1 432***	***-3 100***	***-1 800***	***-1 800***	***-1 800***	***-1 800***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-1 432***	***-3 100***	***-1 800***	***-1 800***	***-1 800***	***-1 800***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		116,5	-41,9	-41,9	0,0	0,0

Työsuhdematkalippu otettiin käyttöön 1.4.2007 lukien. Työsuhdematkalippu on henkilöstöetu, jolla osaltaan vaikutetaan kaupungin kilpailukykyyn saada osaavaa henkilöstöä.

Biljetten togs i bruk 1.4.2007. Det är fråga om en personalförmån som är avsedd att påverka stadens konkurrenskraft så att staden får kompetent personal.

4 53 Työterveyskeskus – Företagshälsovårdscentralen

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	7 054	7 970	8 029	8 029	8 149	8 271
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	6 349	6 644	6 385	6 385	6 369	6 369
Vuokratulot - Hyresinkomster	6	0	0	0	0	0
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	0	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**13 408**	**14 614**	**14 414**	**14 414**	**14 518**	**14 640**
Palkat - Löner	5 691	6 634	6 910	6 910	6 807	6 705
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 094	2 338	2 311	2 311	2 276	2 241
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	4 911	4 101	3 655	3 655	3 600	3 546
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	369	520	526	526	518	510
Avustukset - Understöd	6	6	6	6	6	6
Vuokrat - Hyror	857	1 137	1 131	1 131	1 114	1 097
Muut menot - Övriga utgifter	3	5	5	5	5	5
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**13 932**	**14 741**	**14 544**	**14 544**	**14 326**	**14 110**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-523***	***-127***	***-130***	***-130***	***192***	***530***
Poistot - Avskrivningar	36	77	57	57	74	75
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-559***	***-204***	***-187***	***-187***	***118***	***455***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		9,0	-1,4	-1,4	0,7	0,8
Menot - Utgifter		5,8	-1,3	-1,3	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	792	1 048	1 000	1 000	985	970

Toiminta-ajatus ja keskeiset tehtävät

Työterveyskeskus edistää kaupungin henkilöstön, työyhteisöjen sekä organisaatioiden terveyttä ja työkykyä. Visionsa mukaisesti työterveyskeskus toimii työterveyspalveluiden ammatillisena uudistajana ja valtakunnallisena edelläkävijänä.

Työterveyspalveluilla varmistetaan, että kaupungilla on hyvinvoiva ja suorituskykyinen henkilöstö sekä terveelliset työolot. Tavoitteena on osaltaan tukea asiakasvirastojen ja laitosten toiminnan tuloksellisuutta. Työterveyskeskuksen toiminta perustuu kaupunginhallituksen 15.9.2008 hyväksymiin toimintaperiaatteisiin ja työterveyshuoltolakiin.

Sekä asiakaspalvelua, että työterveyskeskuksen sisäistä toimintaa ohjaavat arvot asiakasläheisyydestä ja toiminnan vaikuttavuudesta sekä oikeudenmukaisuudesta ja dynaamisuudesta. Työterveyspalveluiden sisällöt painottuvat asiakasvirastojen ja -liikelaitosten eriytyviin tarpeisiin. Toiminnan tavoitteista ja seurannasta sovitaan yhteistyössä asiakasorganisaatioiden johdon kanssa. Palveluiden vaikuttavuuden lähtökohtana on työkyvyttömyysriskien ennakointi ja oikea-aikainen hoito sekä työpaikkojen terveys- ja hyvinvointiriskien tunnistaminen ja tähän liittyvät esimieskonsultaatiot.

Verksamhetsidé och centrala uppgifter

Företagshälsovårdscentralen främjar hälsa och arbetsförmåga hos stadens anställda, arbetsgemenskaper och organisationer. Den är i enlighet med sin vision en yrkesinriktad förnyare och en föregångare för hela landet när det gäller företagshälsovårdstjänster.

Syftet med företagshälsovårdstjänsterna är att säkra att stadens anställda mår bra och har prestationsförmåga och att arbetsförhållandena är sunda. Företagshälsovårdscentralen har som mål att bidra till att de förvaltningar och affärsverk som anlitar den uppnår goda resultat i sitt arbete. Dess verksamhet baserar sig på de av stadsstyrelsen 15.9.2008 godkända handlingsprinciperna och på lagen om företagshälsovård.

Både tjänsterna för dem som anlitar företagshälsovårdscentralen och dennas interna verksamhet styrs av värderingarna användarcentrering, verkningsfullhet, rättvisa och dynamik. Innehållet i företagshälsovårdstjänsterna har som utgångspunkt de varierande behoven hos de förvaltningar och affärsverk som använder tjänsterna. Företagshälsovårdscentralen kommer överens om målen för verksamheten och om uppföljningen med förvaltningarnas och affärsverkens ledning. Tjänsterna är verkningsfulla då riskerna för arbetsoförmåga blir prognostiserade och vård ges i rätt tid och då risker som gäller hälsa och välbefinnande blir identifierade på arbetsplatsen och cheferna får råd i anslutning till detta.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset vuosina 2010-2012

Kaupungin henkilöstön ikääntyminen lisää työterveyspalveluiden ja erityisesti sairaanhoidon kysyntää. Erityisenä työterveyshuollon ja virastojen yhteisenä haasteena on sairauspoissaolojen vähentäminen. Vaikka sairauspoissaolojen kasvu on pysähtynyt, ovat poissaolot edelleen varsin korkealla tasolla.

Henkilöstön työkykyä tukevien palveluiden kysyntä tulee kasvamaan ja esimiesyhteistyöhön liittyvät palveluodotukset lisääntyvät. Kaupungin henkilöstöstä noin 20 prosentilla on eriasteisia työkykyyn liittyviä terveydellisiä ongelmia, jotka haittaavat tai rajoittavat työn tekemistä. Varhainen työkykyongelmiin puuttuminen sekä riittävän aikainen yhteistyö työntekijän, esimiehen ja työterveyshuollon kesken on tulevaisuudessa välttämätöntä.

Kasvava palvelutarve kumuloituu työvoimavaltaisille peruspalvelualoille. Näihin kasautuu samanaikaisesti henkilöstön ikääntyminen, korkea sairastavuus, työn rasittavuus, keskimääräistä suurempi henkilöstön vaihtuvuus ja rekrytointiongelmat. Samanaikaisesti kun työkyvyn tukipalvelujen tarve kasvaa myös työhöntulotarkastusten on oltava entistä laadukkaampia, jotta tulevat työkyvyttömyysriskit voidaan minimoida.

Tulevina vuosina työterveyshuollon asiakkaista yhä useampi tulee olemaan ulkomaalaistaustainen. Suomalainen työterveyshuoltojärjestelmä on varsin yksilökeskeinen, eikä työtapoja ja -välineitä ole kehitetty maahanmuuttajien terveystarpeita vastaavaksi. Työterveyskeskus tulee toimintakauden aikana profiloitumaan maahanmuuttajien työterveyshuollon edelläkävijänä.

Ennakoimattomat turvallisuusuhat, työntekijöitä koskevat järkyttävät tapahtumat ja onnettomuudet ovat viimeisien vuosien aikana lisänneet työyhteisöjen sekä yksittäisten työntekijöiden henkisen jälkihoidon kysyntää. Kriisihoidon ohella työterveyshuolto on asiantuntijana mukana virastojen yhteistyöfoorumeissa kehittämässä toimintamalleja näiden ilmiöiden hallitsemiseksi.

Vuonna 2010 Kansaneläkelaitos uudistaa työterveyshuollon korvauskäytäntöjä niin, että korvausperusteeksi tulee myös toiminnan vaikuttavuus. Työterveyskeskuksen palveluiden kehitys viimeisten vuosien aikana vastaa hyvin näitä linjauksia, eikä ole odotettavissa, että korvauskäytännön muutos vaikuttaisi merkittävästi nykytilanteeseen. Tällä hetkellä Kela korvaa työterveyshuollon kustannuksista noin 50 %.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2010 talousarvioon

Toiminnan lähtökohtana on nykyisen palvelutason säilyttäminen. Sisäisien työprosessien tehostamisella sekä rakenteellisilla uudistuksilla voidaan vähentää terveyspalveluostoja sekä vuokratyövoiman tarvetta. Lisäksi terveyspalveluostojen kilpailuttaminen vuoden 2010 alkuun mennessä tulee lisäämään kustannustehokkuutta. Toiminta voidaan sopeuttaa edellisvuotta pienempään talousarvioon ydintoimintojen ja tulostavoitteiden säilyessä ennallaan.

Centrala förändringar i omvärlden åren 2010–2012

Att staden har en åldrande personal ökar efterfrågan på företagshälsovårdstjänster och särskilt på sjukvård. En gemensam utmaning för företagshälsovården och förvaltningarna är hur sjukfrånvaron ska fås att minska. Även om sjukfrånvaron inte längre ökar är den mycket stor.

Efterfrågan på tjänster som stöder arbetsförmågan kommer att öka, och förväntningarna på tjänster som hänför sig till samarbete med cheferna blir större. Ca 20 % av stadens anställda har hälsoproblem av olika grad som har att göra med arbetsförmågan, m.a.o. som stör eller begränsar arbetet. Tidigt ingripande i problem som påverkar arbetsförmågan och ett tillräckligt tidigt samarbete mellan arbetstagaren, chefen och företagshälsovården krävs i framtiden.

Det växande behovet av tjänster koncentreras till den arbetskraftsintensiva basservicen. Branscherna i fråga har många problem på en gång: åldrande personal, hög sjukfrekvens, ansträngande arbete, större personalomsättning än i genomsnitt, rekryteringssvårigheter. Samtidigt som behovet av tjänster som stöd för arbetsförmågan ökar måste nyanställningsundersökningarna bli mycket bättre för att risken för framtida arbetsoförmåga ska kunna minimeras.

I framtiden kommer allt fler av dem som besöker företagshälsovården att ha utländsk bakgrund. Det finländska företagshälsovårdssystemet är mycket individcentrerat, och arbetsmetoderna och -redskapen har inte utvecklats med tanke på invandrarnas hälsobehov. Företagshälsovårdscentralen kommer under verksamhetsperioden att profilera sig som föregångare inom företagshälsovården för invandrare.

Oförutsebara säkerhetshot och uppskakande händelser och olyckor som rör arbetstagare har de senaste åren ökat efterfrågan på psykisk eftervård för arbetsgemenskaper och enskilda arbetstagare. Företagshälsovården är utöver krishjälpen med på förvaltningarnas samarbetsforum för att bidra med expertis då handlingsmodeller utvecklas för hantering av fenomenen.

Folkpensionsanstalten reformerar år 2010 systemet med ersättning för företagshälsovård på så sätt att också verkningsfullheten blir ersättningsgrund. Företagshälsovårdscentralens tjänster har de senaste åren utvecklats i enlighet med riktlinjerna i fråga, och ersättningsreformen väntas inte påverka nuläget särskilt mycket. FPA ersätter för närvarande 50 % av kostnaderna för företagshälsovården.

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för år 2010

Utgångspunkt för verksamheten är att den nuvarande servicenivån ska bevaras. Hälsovårdstjänster behöver inte köpas i lika hög grad som nu och behovet av inhyrd arbetskraft minskar genom att de interna arbetsprocesserna effektiviseras och strukturen reformeras. Dessutom kommer kostnadseffektiviteten att öka i och med att hälsovårdstjänster konkurrensutsätts före ingången av år 2010. Verksamheten kan anpassas efter ett budgetbelopp som är mindre än fjolårets utan att kärnfunktionerna och resultatmålen förändras.

Kaupungin strategiaohjelma työterveyskeskuksen toiminnassa

Strategiset painotukset tiivistettynä

Työterveyskeskuksen toiminta tukee kaupungin strategisia tavoitteita, jotka liittyvät eläkkeelle siirtymisiän kohottamiseen, henkilöstön työssäjaksamisen ja työhyvinvoinnin edistämiseen sekä ikäjohtamiseen.

Työterveyskeskuksen strategisena tavoitteena vuosille 2010–2012 on:

- vähentää pitkiä sairauspoissaoloja sekä työkyvyttömyyseläkkeiden alkavuutta
- seuloa ja hoitaa tehokkaasti koko henkilöstöstä työssä jaksamisen ja erityisesti masennukseen liittyvät riskit
- osallistua niiden toimintamallien yhteiskehittelyyn ja käyttöön, joiden tavoitteena on ikääntyvien työntekijöiden työurien pidentäminen
- kehittää yhteistyössä kaupungin sisäisten ja ulkoisten sidosryhmien kanssa työvälineitä ja -tapoja maahanmuuttajien työterveyshuoltoon
- lisätä esimiesten henkilöstöjohtamisen osaamista henkilöstön työkykyongelmien tunnistamisessa, puheeksiottamisessa ja oikea-aikaisessa hoitoon ohjauksessa

Strategisiin painotuksiin vaikuttavat toimialan erityispiirteet

Työterveyshuollon peruslähtökohtana on edelleen sujuvan ja tehokkaan sairaanhoidon järjestäminen. Sairaanhoitopalveluiden kehittämisen tavoitteena on nopea hoito ja kaupungin henkilöstön sairauslomien pitkittymisen välttäminen. Työterveyskeskus takaa asiakkailleen hoidontarpeen arvioinnin ja tarpeenmukaisen hoidon saman päivän aikana.

Työterveyshuollon painopistealueena tulee olemaan työntekijöiden työkyvyn arviointiin, kuntoutukseen ja uudelleensijoitukseen liittyvien toimintojen tehostaminen ja prosessien selkiyttäminen yhdessä esimiesten ja uudelleensijoittajien kanssa. Yhteistoiminnallisesti on kehitettävä työhöntulotarkastusten sisältöä ja yhteistyötä työhönottajien kanssa.

Työterveyshuollon toiminnan vaikuttavuus on esimiesten ja työyhteisöjen kanssa tehdyssä yhteistyössä ja yhteisissä toimintamalleissa. Työterveyskeskuksen toiminnan laatu on näiden toimintamallien kehittämisessä ja niiden jalkauttamisessa.

Työterveyskeskus toimii myös kaupunkitasolla asiantuntijana työterveyteen ja työhyvinvointiin liittyvissä kysymyksissä. Tässä toiminnassa keskeisimmät yhteistyötahot ovat henkilöstökeskus sekä virastojen ja liikelaitosten johto ja henkilöstöjohto. Lisäksi tärkeitä yhteistyötahoja ovat työsuojelu sekä paikallisjärjestöt.

Hur stadens strategiprogram följs vid företagshälsovårdscentralen

Strategiska prioriteringar i sammandrag

Företagshälsovårdscentralens verksamhet stöder dem av stadens strategiska mål som går ut på de anställda ska ta pension senare och orka med sitt arbete, arbetshälsa främjas och åldersmedvetet ledarskap tillämpas.

Företagshälsovårdscentralen har följande strategiska mål för åren 2010–2012:

- Lång sjukfrånvaro ska bli mindre vanlig och färre ska avgå med arbetsoförmögenhetspension.
- Risker som gör att en person inte orkar med sitt arbete och särskilt risker som kan leda till depression ska sållas fram och behandlas effektivt hos hela personalen.
- Företagshälsovårdscentralen ska delta i det gemensamma arbetet med att utveckla handlingsmodeller med syftet att åldrande arbetstagarna ska stanna längre i arbetslivet, och den ska sedan tillämpa modellerna.
- Företagshälsovårdscentralen ska tillsammans med intressentgrupper inom och utanför stadsförvaltningen utveckla arbetsredskap och -metoder för företagshälsovård för invandrare.
- Företagshälsovårdscentralen ska öka personalledningskompetensen hos cheferna för att dessa ska kunna identifiera problem med arbetsförmågan hos de anställda, ta upp saken med vederbörande och hänvisa behövande till vård i rätt tid.

Karakteristiska drag i verksamhetsområdet som påverkar de strategiska prioriteringarna

Den grundläggande utgångspunkten i företagshälsovården är som hittills att en smidig och effektiv sjukvård ska ordnas. Sjukvårdstjänsterna utvecklas med målet att vården ska vara snabb och utdragna sjukledigheter för stadens anställda undvikas. Företagshälsovårdscentralen garanterar att vårdbehovet blir bedömt och behövlig vård ordnad samma dag.

Det som kommer att prioriteras inom företagshälsovården är att de funktioner som gäller bedömning av arbetsförmågan hos arbetstagarna, rehabilitering och omplacering ska effektiviseras och att processerna ska bli klarare. Cheferna och omplacerarna ska delta i detta. Innehållet i nyanställningsundersökningarna och samarbetet med anställarna ska utvecklas.

Hur verkningsfull företagshälsovården blir är beroende av samarbete med chefer och arbetsgemenskaper och av gemensamma handlingsmodeller. Kvaliteten på företagshälsovårdscentralens verksamhet har att göra med hur handlingsmodellerna utvecklas och förankras.

Företagshälsovårdscentralen är expert på företagshälsovård och arbetshälsa för hela stadsförvaltningen. De viktigaste samarbetspartnerna i denna uppgift är personalcentralen och förvaltningarnas och affärsverkens ledning och personalledning. Viktiga samarbetspartner är också arbetarskyddet och lokalorganisationerna.

Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Työterveyskeskuksen tuottavuutta parannetaan seuraavien toimenpiteiden avulla:
1. standardoidaan peruspalvelun massatuotteet (työhöntulotarkastus, ikäryhmätarkastus ja akuuttioireiden vastaanotto),
2. parannetaan hoidontarpeenarviointia ja kuvataan tärkeimmät hoitoprosessit (ensisijaisesti depression seulonta, hoito ja seuranta)
3. kilpailutetaan terveyspalveluostot
4. vähennetään vuokralääkäreitä
5. muutetaan organisaation sisäistä rakennetta ja johtamisjärjestelmää

Sekä oman toiminnan vakioinnilla että hoitoprosesseja kuvaamalla voidaan tehostaa omaa toimintaa niin, että varsinkin yleislääkäriostojen määrä vähenee. Lisäksi terveyspalveluostojen kilpailutus vuoden 2009 aikana tuo merkittäviä kustannussäästöjä tuleville vuosille. Vuoden 2009 loppuun valmistuva johtamisen ja suorituskyvyn itsearviointi osaltaan luo perusteita toimintojen uudelleen organisoinnille.

Työterveyskeskuksen potilastietojärjestelmän kehitystyötä jatketaan, niin että järjestelmä mahdollistaa asiakkaiden profiloinnin ja toisaalta tuottaa seurantatietoa johtamisen tueksi.

Vuosina 2010-2012 työterveyskeskuksen henkilöstöstä vanhuuseläkeiän saavuttaa 11 henkilöä (7,7% henkilöstöstä). Eläköitymisen myötä henkilöstötarve uudelleenarvioidaan suhteessa palvelutarpeen muutoksiin.

Kilpailuttaminen

Työterveyskeskuksessa on vuoden 2009 alussa käynnistetty kilpailutusprosessi, joka tulee kattamaan kaikki terveyspalveluostot. Terveyspalveluostojen osuus palveluiden kokonaisostosta on 52 %. Kustannuksiltaan merkittävimmät ostot on kilpailutettu vuoden 2010 alkuun mennessä seuraavassa järjestyksessä: laboratoriotutkimukset ja analyysit, fysioterapiapalvelut, psykiatrian peruskonsultaatio ja laajat työkykyarviot, fysiatrikonsultaatiot, kuvantamis- ja muut tutkimukset. Huomattava kustannuserä on myös työterveyslääkäreiden vajetta korvaava vuokralääkäritoiminta, minkä osuus kokonaismenoista oli vuonna 2008 8%. Tämän toiminnan kilpailutus käynnistyy vuoden 2009 aikana. Lisäksi vuoden 2009 loppuun mennessä on tehty kustannushyötyanalyysi työterveyskeskuksen röntgenin digitalisoinnista.

Työterveyskeskus tuottaa omana toimintanaan työterveyspainotteisen sairaanhoidon sekä osan yleislääkäritasoisesta sairaanhoidosta. Ulkopuoliselta palveluntuottajalta ostettava yleislääkäritasoinen sairaanhoito on kilpailutettu vuonna 2008.

Produktivitetsfrämjande åtgärder

Företagshälsovårdscentralen förbättrar sin produktivitet med följande åtgärder:
1. Massprodukterna inom basservicen (nyanställningsundersökningar, kontroll av åldersgrupper, mottagning av personer med akuta symptom) standardiseras.
2. Vårdbehovet bedöms bättre och de viktigaste vårdprocesserna (främst screening, behandling och uppföljning i fråga om depression) beskrivs.
3. Hälsovårdstjänster upphandlas genom konkurrensutsättning.
4. Färre läkare hyrs in.
5. Organisationens interna struktur och ledarskapssystem ändras.

Företagshälsovårdscentralen kan genom att standardisera egen verksamhet och beskriva vårdprocesser effektivisera sin egen verksamhet så att den särskilt slipper att köpa tjänster hos allmänläkare i lika hög grad som nu. Tack vare att hälsovårdstjänster upphandlas genom konkurrensutsättning år 2009 blir det dessutom kostnadsbesparingar de kommande åren. En självvärdering över ledarskap och prestationsförmåga slutförs före utgången av år 2009, och denna bidrar till att en grund fås för omorganisering av funktionerna.

Arbetet med att utveckla företagshälsovårdscentralens patientdatasystem fortsätter. Det är tänkt att systemet ska göra det möjligt både att utarbeta en patientprofil och att producera uppföljningsdata till stöd för ledarskapet.

Åren 2010–2012 uppnår 11 (7,7 %) av de anställda vid företagshälsovårdscentralen ålderspensionsåldern. I samband med pensioneringarna omvärderas personalbehovet utgående från förändringarna i servicebehovet.

Konkurrensutsättning

Företagshälsovårdscentralen inledde i början av år 2009 en konkurrensutsättningsprocess som kommer att omfatta all upphandling av hälsovårdstjänster. Upphandlingen av hälsovårdstjänster utgör 52 % av den totala tjänsteupphandlingen. Vad de kostnadsmässigt största upphandlingarna beträffar kommer följande att ha konkurrensutsatts före ingången av år 2010, i ordningsföljd: laboratorieundersökningarna och -analyserna, fysioterapitjänsterna, de psykiatriska grundläggande konsultationerna och de omfattande bedömningarna rörande arbetsförmågan, de fysiatriska konsultationerna, den diagnostiska avbildningen och andra undersökningar. En avsevärd kostnadspost hänför sig till att läkare hyrs in för att bristen på företagsläkare ska bli täckt. Det var år 2008 fråga om 8 % av de totala utgifterna. Inhyrningen börjar konkurrensutsättas år 2009. Före utgången av år 2009 görs en kostnad–nyttaanalys för digitalisering av röntgen vid företagshälsovårdscentralen.

Företagshälsovårdscentralen producerar den företagshälsovårdsbetonade sjukvården och en del av sjukvården på allmänläkarnivå som egen verksamhet. Den sjukvård på allmänläkarnivå som köps hos en utomstående tjänsteproducent konkurrensutsattes år 2008.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Työterveyskeskuksen palveluita ohjataan pääosin potilastietojärjestelmän ja taloushallinnollisten ohjelmien avulla. Potilastietojärjestelmää kehitetään niin, että www-ajanvaraus on kaikkien asiakkaiden käytössä vuoden 2010 aikana. Extranet -palvelua ja sähköistä tiedonsiirtoa kehitetään erityisesti parantamaan tuloksen seurantaa.

Extranet –palveluna kehitetään esimiehille ja johdolle tarkoitettua asiakasraportointia, johon tuotetaan työpaikkaa koskevaa työterveys- ja –olosuhdetietoa työterveyden ja –turvallisuuden johtamisen tueksi.

Henkilöstö

Tasa-arvo- ja kielisuunnitelmat

Työterveyskeskuksessa noudatetaan kaupungin tasa-arvosuunnitelmaa. Työterveyspalvelut järjestetään voimassa olevan kielilainsäädännön ja kielitaitosäännön mukaisesti. Vuoden 2010 aikana työterveyskeskukseen laaditaan henkilöstösuunnitelma, joka kattaa osaamisenkehittämisen, henkilöstötarpeen ennakoinnin samoin kuin em. säädösten edellyttämät toimenpiteet.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Työterveyskeskuksessa työhyvinvoinnin edistäminen liittyy työprosessien kuvaamiseen sekä viraston toimintarakenteiden uudistamiseen. Yhtenäisillä toimintatavoilla ja selkeillä palvelukokonaisuuksilla pyritään siihen, että työn tavoitteet ja työroolit selkiytyvät, mikä puolestaan vähentää päivittäisen työn häiriökuormitusta ja lisää työhön liittyvää hyvinvointia. Johtamisrakenteen uudistamista jatketaan vuonna 2010. Osaavan henkilöstön pysyvyyden turvaamiseksi luodaan osaamiseen, työnvaativuuteen ja palkkauksen suhteutettu asiantuntijoiden työuramalli.

Vakinaisten virkojen lakkauttaminen

Vastaavan työterveyslääkärin viidestä virasta lakkautetaan kaksi muuttaen ne vastaavan työterveyslääkärin toimiksi.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Työterveyskeskuksen riskienhallinnan tavoitteena on varmistaa asetettujen tavoitteiden saavuttaminen. Kokonaisuudessaan riskienhallintasuunnitelma tehdään vuoden 2010 aikana osana työterveyskeskuksen toimintajärjestelmäkuvausta. Taloudellisten riskien osalta riskienhallinnassa kiinnitetään erityistä huomioita Kelan ohjeiden noudattamiseen. Taloudellisiin riskeihin liittyy myös riski asiakkuuksien menettämisestä, sillä osa nykyisistä sopimusasiakkaista tulee kilpailuttamaan työterveyspalvelunsa. Uusasiakashankintaan työterveyskeskuksella ei ole mahdollisuutta.

Henkilöstöriskeistä vakavin on työterveyslääkäreiden saatavuus. Vajetta on voitu kohtuullisesti kompensoida ostolääkäripalveluilla, mutta viime aikoina myös pätevien vuokralääkäreiden saatavuus on ollut kriittistä. Kela on aiempina vuosina evännyt vuokralääkäreiden käytön korvattavuuden

It och elektronisk kommunikation

Företagshälsovårdscentralens tjänster styrs huvudsakligen med hjälp av patientdatasystemet och ekonomiförvaltningssystem. Patientdatasystemet utvecklas så att webbokningen blir tillgänglig för alla år 2010. Extranättjänsten och den elektroniska dataöverföringen utvecklas särskilt så att resultatuppföljningen förbättras.

Användarrapporteringen för lägre chefer och ledningsgruppen utvecklas som en extranättjänst. Information om företagshälsovården och arbetsförhållandena på arbetsplatsen produceras för rapporteringen, till ett stöd vid företagshälsovårds- och säkerhetsledningen.

Personal

Jämställdhetsplan och språkplan

Företagshälsovårdscentralen följer stadens jämställdhetsplan. Företagshälsovårdstjänsterna organiseras i enlighet med den gällande språklagstiftningen och språkkunskapsstadgan. Företagshälsovårdscentralen får år 2010 en personalplan som omfattar kompetensutveckling, prognostisering av personalbehovet och de åtgärder som språklagstiftningen och språkkunskapsstadgan kräver.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Företagshälsovårdscentralen främjar arbetshälsa genom att den beskriver arbetsprocesserna och reformerar sina verksamhetsstrukturer. Syftet med enhetliga rutiner och tydliga servicehelheter är att målen med arbetet och arbetsrollerna ska bli klara och därigenom att den störande belastningen i det dagliga arbetet ska minska och de anställda må bättre på arbetsplatsen. Arbetet med att reformera ledarskapsstrukturen fortsätter år 2010. Företagshälsovårdscentralen skapar en karriärmodell för sakkunniga som baserar sig på kompetensen, arbetets svårighetsgrad och lönen för att den ska få den kompetenta personalen att stanna kvar.

Ordinarie tjänster dras in

Två av de fem tjänsterna som ansvarig företagsläkare ombildas till befattningar som ansvarig företagsläkare.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

Företagshälsovårdscentralen syftar med sin riskhantering till att säkra att de uppställda målen nås. Den utarbetar år 2010 en fullständig riskhanteringsplan som en del av arbetet med att beskriva dess verksamhetssystem. När det gäller de ekonomiska riskerna fäster företagshälsovårdscentralen inom riskhanteringen särskild vikt vid att den följer FPA:s anvisningar. Till de ekonomiska riskerna hör risken att förlora avtalsanvändare, eftersom en del av de nuvarande kommer att konkurrensutsätta sin företagshälsovård. Nya användare är omöjliga att få.

Den allvarligaste personalrisken gäller tillgången på företagsläkare. Bristen har kunnat kompenseras någorlunda genom inhyrda läkare, men på sista tiden har också kompetenta sådana varit mycket svåra att få. FPA har tidigare år underlåtit att betala ersättning för inhyrda läkare, och

ja näistä on valitusprosessit kesken sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunnassa.

Tavoitteiden yhteenveto

Työterveyskeskuksen sitovina toiminnallisina tavoitteina on, että

1) asiakastyytyväisyys työterveysasemien palveluihin on vähintään 8,7 asteikolla 4-10
2) kaikki ne kaupungin virastojen ja liikelaitosten työntekijät, joilla on edellisen 12 kk aikana vähintään 60 sairauspoissaolopäivää, ovat työterveyshuollon seurannassa ja heille on tarvittaessa laadittu kirjallinen kuntoutussuunnitelma.

Ensimmäinen sitova tavoite liittyy sujuviin ja hyvin toimiviin sairaanhoito- ja vastaanottopalveluihin. Palvelua arvioidaan kerran vuodessa työterveysasemilla tehtävällä asiakastyytyväisyyskyselyllä.

Toinen, toiminnan vaikuttavuutta kuvaava tavoite, liittyy työkyvyttömyyseläkkeiden määrän vähentämiseen. Kriteerinä olevien sairauspoissaolopäivien määrä saadaan HIJAT-järjestelmästä ja kuntoutussuunnitelmien toteuma työterveyskeskuksen potilastietojärjestelmästä. Onnistuessaan tuloksena on varhaiseläkemaksujen pienentyminen.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet sekä tuottavuuden seuranta

Palveluiden määrää seurataan tuotettujen palveluiden lukumäärinä ammattiryhmittäin. Seuranta kuvaa sekä kaupungin toimintaperiaatteiden mukaista että työterveyshuollon lakisääteistä tehtävää. Lähtökohtana on tulostavoitteet suhteessa vastaanottotyötä tekevään henkilöstöön. Työolosuhdetyön osalta siirrytään aikaperusteisesta (h) seurannasta suoritteiden määrälliseen (kpl) seurantaan. Hoidon tarpeen arviointia parantamalla on tavoitteena vähentää yleislääkäriostoja.

Tuottavuuden laskentamallia kehitetään suoritetavoitteiden osalta niin, että se sisältää sekä työterveyskeskuksen oman palvelutuotannon että ostopalveluina tuotetut terveyspalveluostot. Vertailuluvuksi otetaan vuoden 2009 tuottavuus.

Toiminnallisena tavoitteena on edelleen hoidon tarpeen arviointi saman päivän aikana joko puhelimitse tai vastaanotolla ja tämän perusteella tarpeen mukainen hoito saman päivän aikana.

med anledning av detta pågår besvärsprocesser i besvärsnämnden för social trygghet.

Mål i sammandrag

Företagshälsovårdscentralen har följande bindande verksamhetsmål:

1) Användartillfredsställelsen ska vara minst 8,7 på skalan 4–10 i fråga om företagshälsostationernas tjänster.
2) Alla arbetstagare vid stadens förvaltningar och affärsverk som de senaste 12 månaderna haft minst 60 sjukdagar följs upp inom företagshälsovården, och en skriftlig rehabiliteringsplan har utarbetats vid behov.

Det första bindande målet har att göra med smidiga och välfungerande sjukvårds- och mottagningstjänster. En utvärdering görs en gång om året på företagshälsostationerna genom en enkät som visar användartillfredsställelsen.

Det andra målet beskriver verkningsfullheten i verksamheten och har att göra med att antalet arbetsoförmögenhetspensioner bör minska. Antalet sjukdagar som är kriterium fås från systemet HIJAT och utfallet av rehabiliteringsplanerna från företagshälsovårdscentralens patientdatasystem. Om målet nås är resultatet att förtidspensionsavgifterna sjunker.

Kvantitativa mål, lönsamhetsmål och produktivitetsuppföljning

Antalet tjänster följs i form av antalet tillhandahållna tjänster yrkesgruppsvis. Uppföljningen beskriver både den uppgift som företagshälsovårdscentralen har på basis av stadens handlingsprinciper och den som är lagstadgad. Utgångspunkt är resultatmålen i förhållande till de anställda med mottagningsarbete. I fråga om det arbete som gäller arbetsförhållandena ersätts den tidsbaserade uppföljningar (timmar) med uppföljning av antalet prestationer (stycken). Vårdbehovet börjar bedömas bättre, och målet är då färre köp av tjänster hos allmänläkare.

Modellen för produktivitetsberäkning utvecklas på så sätt när det gäller prestationsmål att den innehåller både företagshälsovårdscentralens egen tjänsteproduktion och de köpta hälsovårdstjänsterna. Som jämförelsetal används produktiviteten år 2009.

Verksamhetsmålet är som tidigare att vårdbehovet ska bli bedömt per telefon eller på mottagningen och behövlig vård som baserar sig på bedömningen ordnad samma dag.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Oma toiminta – Egen verksamhet					
Työterveyslääkäri – Företagsläkare					
Vastaanottokäynnit, kpl – Mottagningsbesök, st.					
Käynnit, lyhyt – Besök, korta <30 min.	43 131	50 800	50 800	50 800	50 800
Käynnit, pitkä – Besök, långa 40-60 min.	10 907	14 100	14 100	14 100	14 100
Työolosuhdetyö, kpl – Arbete rörande arbetsförhållandena, st.			2 100	2 100	2 100
Työolosuhteisiin kohdistuva toiminta, tuntia – Verksamhet rörande arbetsförhållandena, timmar	3 358	3 400			
Käynnin korvaava puhelinpalvelu – Telefonservice som ersätter besök	45 705	39 800	44 000	44 000	44 000
Yleislääkäriostopalvelut, käynnit lyhyt, kpl – Tjänster köpta hos allmänläkare, korta besök, st. *			8 000	8 000	8 000
Työterveyshoitaja – Företagshälsovårdare					
Vastaanottokäynnit, kpl – Mottagningsbesök, st.					
Käynnit, lyhyt – Besök, korta <30 min.	21 838	31 500	31 500	31 500	31 500
Käynnit, pitkä – Besök, långa 40-60 min.	10 075	10 500	10 500	10 500	10 500
Työolosuhdetyö, kpl – Arbete rörande arbetsförhållandena, st.			3 300	3 300	3 300
Työolosuhteisiin kohdistuva toiminta, tuntia – Verksamhet rörande arbetsförhållandena, timmar	5 402	6 300			
Käynnin korvaava puhelinpalvelu – Telefonservice som ersätter besök	60 726	52 500	60 000	60 000	60 000
Fysioterapia – Fysioterapi					
Vastaanottokäynnit, kpl – Mottagningsbesök, st.			2 800	2 500	2 500
Käynnit, pitkä – Besök, långa 40-60 min.		1 000			
Neuvonta ja ohjaus – Rådgivning och instruktion	1 142				
Ryhmäohjaukset (tuntia) – Gruppinstruktion (timmar)	20				
Työergonomia (tuntia) – Arbetsergonomi (timmar)	3 852				
Työolosuhdetyö, kpl – Arbete rörande arbetsförhållandena, st.			2 300	2 300	2 300
Työolosuhteisiin kohdistuva toiminta, tuntia – Verksamhet rörande arbetsförhållandena, timmar	512	5 200			
Psykologit – Psykologer					
Vastaanottokäynnit, kpl – Mottagningsbesök, st.			2 500	2 500	2 500
Käynnit, pitkä – Besök, långa 40-60 min.		2 500			
Esimies- ja työyhteisötyö (tuntia) – Chefs- och arbetsgemenskapsarbete (timmar)	2 866				
Konsultaatiot (tuntia) – Konsultationer (timmar)	2217				
Työolosuhdetyö, kpl – Arbete rörande arbetsförhållandena, st.			1 400	1 400	1 400
Työolosuhteisiin kohdistuva toiminta, tuntia – Verksamhet rörande arbetsförhållandena, timmar		2 500			

* Tavoitteena ei ole lisätä ostopalveluiden määrää. – Avsikten är inte att antalet köpta tjänster ska öka.

4 55 Tietokeskus – Faktacentralen

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	111	55	55	55	55	55
Maksutulot - Avgiftsinkomster	21	35	35	35	35	35
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	130	100	100	100	100	100
Vuokratulot - Hyresinkomster	20	22	22	22	22	22
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	156	252	252	252	252	252
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**439**	**464**	**464**	**464**	**464**	**464**
Palkat - Löner	2 686	3 031	3 038	3 038	2 992	2 947
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	981	1 064	1 013	1 013	998	983
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 212	1 593	1 547	1 547	1 524	1 501
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	150	130	118	118	116	114
Avustukset - Understöd	10	11	11	11	11	11
Vuokrat - Hyror	844	889	900	900	887	874
Muut menot - Övriga utgifter	9	8	9	9	9	9
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**5 892**	**6 726**	**6 636**	**6 636**	**6 537**	**6 439**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-5 453***	***-6 262***	***-6 172***	***-6 172***	***-6 073***	***-5 975***
Poistot - Avskrivningar	71	32	32	32	32	32
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-5 524***	***-6 294***	***-6 204***	***-6 204***	***-6 105***	***-6 007***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		5,7	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		14,1	-1,3	-1,3	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	434	442	439	439	432	426

Toiminta-ajatus ja keskeiset tehtävät

Tietokeskus tähtää visionsa mukaisesti kaupunkitiedon edelläkävijäksi. Tietokeskus hankkii, tutkii, julkaisee ja välittää, säilyttää ja pitää saatavilla tietoa Helsingistä ja sen toimintaympäristöstä. Tietotuotanto on sisällöltään monipuolista ja kattaa Helsingin eri alueita (kaupunginosia ja asuinalueita) aina paikkatietoaineistoihin saakka. Entistä vahvempana haasteena on ehyen ja kattavan seututiedon tuottaminen yhteistyössä Pääkaupunkiseudun ja laajemman Helsingin seudun kuntien kanssa. Kansainväliset kaupunkivertailut ovat kysyttyjä liittyen kaupunginvaltuuston strategiaohjelman, kaupungin kilpailukykystrategian ja kansainvälisyysstrategian toteuttamiseen. Tietokeskus julkaisee pääasiassa suomen ja ruotsin sekä englannin kielellä. Julkaisut ja useat tietokannat ovat käytettävissä myös internetissä www.hel.fi/tietokeskus. Tietokeskus tähtää tietotuotannollaan siihen, että Helsinki on omasta tilastaan ja kehitysvaiheistaan tietoinen, strategisesti ohjauskykyinen kaupunki.

Tietokeskuksen toiminnan strategiset linjaukset ja tavoitteet määritellään toimialakohtaisissa kehittämisohjelmissa. Arkistotoimen suunta 2015 -ohjelma valmistui maaliskuussa

Verksamhetsidé och centrala uppgifter

Faktacentralen har i enlighet med sin vision som mål att vara en föregångare i fråga om stadskunskap. Den skaffar, undersöker, publicerar, förmedlar, bevarar och tillgängliggör kunskap om Helsingfors och dess omvärld. Informationsproduktionen är mångsidig innehållsmässigt och omfattar olika områden i Helsingfors (stadsdelar och bostadsområden), t.o.m. i fråga om geografisk information. En allt starkare utmaning är att producera enhetliga och heltäckande regionala data i samarbete med kommunerna i huvudstadsregionen och den mer omfattande Helsingforsregionen. Internationella stadsjämförelser är efterfrågade då stadens strategiprogram, som är godkänt av stadsfullmäktige, och stadens strategier för konkurrenskraften och den internationella verksamheten ska genomföras. Utöver finska och svenska är engelska det vanligaste språket i publikationerna. Publikationerna och flera databaser finns också på internetadressen www.hel.fi/tietokeskus. Faktacentralen syftar med sin informationsproduktion till att Helsingfors ska vara en stad som är medveten om sitt eget tillstånd och sina utvecklingsfaser och har strategisk styrförmåga.

Faktacentralens strategiska riktlinjer och mål för verksamheten är angivna i utvecklingsprogram för de enskilda verksamhetsområdena. Programmet Arkistotoimen suunta 2015

2009. Suunnitelman keskeisiä kehittämishankkeita ovat: sähköisen pitkäaikaissäilytyksen selvittäminen, osallistuminen sähköisen asianhallinnan kehittämiseen, kaupunkitasoisen tiedonohjaussuunnitelman (TOS) laatimiseen osallistuminen ja tuen antaminen hallintokunnille sekä arkistotilojen uudelleenorganisointi ja lisätilojen tarpeen arviointi arkistonsiirtojen lisääntyessä kaupungin asianhallinnan kehittämisen ja organisaatiomuutosten vuoksi.

Uuden tutkimusohjelman ja tilastotoimen kehittämisohjelman samanaikainen laadinta ajoittuu syksyyn 2009 ja ohjelmaluonnokset valmistuvat keväällä 2010. Ohjelmien keskeisenä lähtökohtana on osaltaan toteuttaa kaupungin strategiaohjelman 2009–2012 tietotarpeita. Lisäksi tullaan järjestämään asiakas- ja sidosryhmäkuulemisia. Erityistä huomiota kiinnitetään hallintokuntien yhteisiin, sektorirajat ylittäviin uusiin tietotarpeisiin. Tällaisia ovat mm. vuosittain toteutettava kaupunkitason asukas-/asiakaskysely ja kaupunginosabarometri sekä lasten ja nuorten hyvinvointiin liittyvät tutkimukset ja tilastot. Väestökehitys ja sen yhteys palveluverkkoon samoin kuin sosiaaliseen eheyteen muodostavat haasteen tilastoille ja tutkimukselle. Ennakoivan tiedon kysyntä on suurta. Erityistä huomiota kiinnitetään perustietovarantojen tilaan ja laatuun, koska ne ovat avainasemassa vastattaessa joustavasti lisääntyviin nopeisiin tietopyyntöihin ja selvitystarpeisiin.

Metropolipolitiikan painopisteiden ja metropolialueen erityispiirteiden tutkimustarpeisiin kiinnitetään erityistä huomiota suunnittelukaudella. Tietokeskus on osallistunut kaupunkitutkimusta ja metropolipolitiikkaa yhdistävän tutkimus- ja yhteistyöohjelmaehdotuksen 2010–2014 laadintaan ja varautuu myös osallistumaan sen toteuttamiseen.

Tietokeskus saavuttaa kunniakkaan 100 vuoden iän alkuvuodesta 2011, sillä Helsingin kaupungin tilastollinen konttori aloitti toimintansa 1.1.1911. Tarkoituksena on että 100-vuotistaivalta juhlitaan työn ja toiminnan merkeissä ja että henkilöstö, asiakkaat ja sidosryhmät otetaan huomioon. Juhlavuosi huomioidaan tietokeskuksen tuotteissa ja palveluissa.

Kaupungin strategiaohjelma viraston toiminnassa

Kaupunkitutkimuksen rungon muodostavat kaupungin hallintokuntien toimintaympäristöä koskevat tietotarpeet, kuten alue- ja kunnallistalous, väestö, asuminen, elinolot, palvelut, osallistuminen, kaupunkikulttuuri ja -ympäristö. Tutkimus on myös se väline, jolla ajankohtaiset ilmiöt pyritään ottamaan tiedollisesti haltuun. Vuorovaikutteista yhteyttä korkeakouluihin lujitetaan.

Kaupunkitilaston tuote- ja palveluvalikoima on laaja. Asiakkaille tarjotaan säännöllistä perustilastoa, ajankohtaisia teematilastoja, nopeita ajankohtaiskatsauksia sekä toimintaympäristön kuvausta suunnittelun ja strategisen johtamisen tueksi. Säännöllinen tilastotuotanto tukee kaupungin strategiaohjelman toteuttamista ja seudullista yhteistyötä tarjoamalla tietoja väestön hyvinvoinnista, syrjäytymisestä, osaamisesta ja koulutuksesta, Helsingin ja seudun yritystoiminnasta ja kilpailukyvystä sekä asuntokannan ja -tuotannon ominaisuuksista ja rakenteesta. Helsinkiläisten hyvinvoinnin muutosten kuvaukset toteutetaan valtuusto-

blev färdigt i mars 2009. Följande utvecklingsprojekt är centrala i programmet: Faktacentralen utreder frågan om elektroniskt långtidsbevarande, är med och utvecklar den elektroniska ärendehanteringen, är med och utarbetar en informationsstyrningsplan (TOS) för hela staden och ger andra förvaltningar stöd, omorganiserar arkivlokalerna och bedömer behovet av ett lokaltillskott då arkivöverföringarna ökar med anledning av att stadens ärendehantering utvecklas och organisationsförändringar genomförs.

Ett nytt forskningsprogram och ett utvecklingsprogram för statistikfunktionen utarbetas samtidigt hösten 2009, och programutkasten blir färdiga våren 2010. Den centrala utgångspunkten för programmen är att de ska bidra till att informationsbehovet i anslutning till stadens strategiprogram 2009–2012 blir tillgodosett. Användare och intressentgrupper kommer att bli hörda. Särskild vikt fästs vid förvaltningarnas nya gemensamma sektorövergripande informationsbehov. Det är bl.a. fråga om en årlig enkät till invånarna/användarna i hela Helsingfors, en årlig stadsdelsbarometer och undersökningar och statistik som gäller barns och ungdomars välfärd. Befolkningsutvecklingen och kopplingen mellan den och servicenätet och social harmoni är en utmaning för statistik och forskning. Det är stor efterfrågan på prognostiserande information. I hurdant tillstånd datalagren med grundläggande information är och hurdana de är kvalitetsmässigt ägnas särskild uppmärksamhet, eftersom de spelar en nyckelroll då faktacentralen smidigt och allt snabbare måste tillgodose det ökande behovet av information och utredningar.

Särskild vikt fästs under planeringsperioden vid behovet av undersökningar som hänför sig till prioriteringarna inom metropolpolitiken och de karakteristiska dragen i metropolområdet. Faktacentralen har varit med och utarbetat ett förslag till forsknings- och samarbetsprogram 2010–2014. Programmet kombinerar stadsforskning och metropolpolitik. Faktacentralen är också beredd att delta i genomförandet.

Faktacentralen uppnår den hedervärda åldern av 100 år vid ingången av år 2011. Helsingfors stads statistiska kontor inledde nämligen sin verksamhet 1.1.1911. Det är meningen att 100-årsjubileet ska firas i arbetets och verksamhetens tecken och att personalen, användarna och intressentgrupperna ska uppmärksammas. Jubileumsåret kommer att synas i faktacentralens produkter och tjänster.

Hur stadens strategier följs vid verket

Stommen i stadsforskningen är stadens förvaltningars behov av kunskap om omvärlden, bl.a. om den regionala och kommunala ekonomin, befolkningen, boendet, levnadsförhållandena, servicen, deltagandet och stadskulturen och -miljön. Forskning är också det redskap med vilket faktacentralen försöker komma i besittning av aktuella fenomen kunskapsmässigt. De interaktiva kontakterna med högskolor stärks.

Urvalet av produkter och tjänster inom stadsstatistiken är brett. Det omfattar regelbunden grundläggande statistik, aktuell temastatistik, snabba aktuella översikter och en beskrivning över omvärlden som stöd för planering och strategiskt ledarskap. Den regelbundna statistikproduktionen bidrar till att stadens strategiprogram kan genomföras och regionalt samarbete bedrivas, tack vare att det finns kunskap om hur befolkningen mår, om utslagning, om kunnande och utbildning, om företagsverksamhet och konkurrenskraft i Helsingfors och regionen och om egenskaper och struktur i bostadsbeståndet och -produktionen. Fakta-

kausittain (esimerkkinä Helsingin tila ja kehitys 2009).

Seudullisen yhteistyön tiivistyminen Pääkaupunkiseudun kaupunkien yhteistyösopimuksessa 2009–2012 ja kaupungin strategiaohjelmassa 2009–2012 päätetyllä tavalla lisää entisestään seututiedon kysyntää ja asettaa suuremmat vaatimukset seututiedon laadulle. Tämä koskee erityisesti säännöllisesti tuotettavia perustilastoja ja ajantasaisesti ylläpidettävää ns. perusrekisteritietoa. Väestöennusteen kehittämistä ja seudullista harmonisointia jatketaan seudullisena yhteistyönä.

Vuonna 2009 suoritetaan Euroopan suurkaupunkien Urban Audit - tietokannan järjestyksessä neljäs mittava tiedonkeruu- ja päivitystyö EUROSTAT:n (Euroopan unionin tilastoviraston) organisoimana. Tämän jälkeen EUROSTAT:lla on tarkoitus tuottaa keskeiset Urban Audit -tiedot vuosittain yhteistyössä kaupunkien ja kansallisten tilastokeskusten kanssa. Helsinki on osallistunut Urban Audit –tiedonkeruuseen alusta alkaen yhdessä Tilastokeskuksen kanssa.

Kaupunginarkisto johtaa kaupungin arkistotointa ja toimii kaupungin keskusarkistona. Vuonna 2010 toteutetaan uutta Arkistotoimen suunta 2015 -ohjelmaa. Keskeiset tehtävät liittyvät kaupungin asianhallinnan kehittämiseen, sähköisen tiedonohjauksen suunnitteluun, tieto- ja tutkijapalveluun, sekä asiakirjojen mikrokuvaukseen ja digitointiin. Sinetti-arkistotietokantaa kehitetään entistä monipuolisemmaksi verkkopalveluksi säästäen samalla kaupunginarkiston asiakaspalvelun henkilötyötä. Arkistotilojen kuntoon, varustukseen ja riittävyyteen kiinnitetään huomiota.

Kaupunkitutkimuksen ja –tilaston hankkeet käsittelevät tällä suunnittelukaudella hyvinvointia, kilpailukykyä, kaupunkirakennetta ja asumista sekä tuottavat tietoa myös metropolialueen kehityksestä. Esimerkkejä hankkeista, jotka tiedollisesti tukevat valtuustokauden strategiaohjelman toteuttamista ovat strategia-alueittain:

Hyvinvointi ja palvelut

– Monipuolista tietoa väestökehityksestä, myös eri väestöryhmistä ja alueittain (Helsinki ja seutu)

– Väestöennuste 2040 kunnittain Helsingin seudulta yhtenäisesti ja yhteistyössä laatien
– Teematilasto aikuisten elinoloista
– Urban Audit - kansainvälisen kaupunkitilastotietokannan uusi päivitys sekä julkaiseminen ja tiedottaminen kaupungin hallintokunnille
– Maahanmuuttajaväestön elinolotekijöistä uutta tilasto- ja tutkimustietoa
– Pääkaupunkiseudun demokratiaindikaattoreiden käyttöönotto seudullisena yhteistyönä. Vuosittain arvioidaan sähköisten palveluiden, vuorovaikutuksen ja osallisuuden yksi osa-alue
– PD-mallien (positiivinen diskriminaatio) asiantuntija- ja tietotuki
– Helsingin tila ja kehitys –kuvauksen tuottaminen
– Lasten ja nuorten hyvinvoinnista tutkimuksia, mm. Oppilashuoltotutkimus ja 3.-6.-luokkalaisten vapaa-aikahanke

centralen kommer varje fullmäktigeperiod med beskrivningar över förändringar i helsingforsarnas välfärd (t.ex. Helsingfors tillstånd och utveckling 2009).

Nu då det regionala samarbetet intensifieras i enlighet med det som är beslutat i samarbetsavtalet mellan städerna i huvudstadsregionen 2009–2012 och stadens strategiprogram 2009–2012 ökar efterfrågan på regionala data ännu mer, och samtidigt blir kraven på kvalitet i dessa större. Detta gäller särskilt den grundläggande statistik som produceras regelbundet och informationen i basregister som hålls à jour. Arbetet med att utveckla befolkningsprognosen och harmonisera den regionalt fortsätter i form av regionalt samarbete.

Ett omfattande datainsamlings- och uppdateringsarbete för de europeiska storstädernas databas Urban Audit utförs år 2009 för fjärde gången. Arbetet organiseras av EUROSTAT (EU:s statistikkontor). EUROSTAT har därefter för avsikt att årligen producera centrala data för Urban Audit i samarbete med städerna och de nationella statistikcentralerna. Helsingfors stad har deltagit i datainsamlingen ända från början tillsammans med Statistikcentralen.

Stadsarkivet leder stadens arkivfunktion och är stadens centralarkiv. Det nya programmet Arkistotoimen suunta 2015 genomförs år 2010. De centrala uppgifterna går ut på att utveckla stadens ärendehantering, planera elektronisk informationsstyrning, stå till tjänst med information, bistå forskare och mikrofilma och digitalisera handlingar. Arkivdatabasen Sinetti utvecklas till en ännu mångsidigare webbtjänst och sparar samtidigt personalarbete när det gäller stadsarkivets tjänster till användarna. Vikt fästs vid att arkivlokalerna är i gott skick, välutrustade och tillräckliga.

Projekten inom stadsforskningen och stadsstatistiken gäller under denna planeringsperiod välfärd, konkurrenskraft, stadsstruktur och boende. Information om utvecklingen i metropolområdet produceras med hjälp av projekten. Nedan ges strategiområdesvis exempel på projekt som informationsmässigt bidrar till att strategiprogrammet för fullmäktigeperioden blir genomfört.

Välfärd och tjänster

– Mångsidig information om befolkningsutvecklingen, också om olika befolkningsgrupper och områdesvis (Helsingfors och regionen)
– Befolkningsprognos 2040 kommunvis för Helsingforsregionen, utarbetas enhetligt och genom samarbete
– Temastatistik över vuxnas levnadsförhållanden
– Den internationella stadsstatistikdatabasen Urban Audit uppdateras på nytt och publiceras, och stadens förvaltningar informeras om den
– Nya statistik- och forskningsdata om faktorer i invandrarbefolkningens levnadsförhållanden
– Indikatorer som mäter demokratin i huvudstadsregionen tas i bruk i form av regionalt samarbete. Ett av delområdena inom elektroniska tjänster, växelverkan och delaktighet utvärderas per år
– Expertis och informationsstöd för modeller för positiv särbehandling
– Publikationen Helsingfors tillstånd och utveckling
– Undersökningar om barns och ungdomars välfärd, bl.a. en undersökning om elevvården och ett projekt som visar hur eleverna i årskurserna 3–6 använder fritiden

– Lasten taide- ja kulttuurikasvatus Helsingissä: Kirjahanke yhteistyössä Kulttuurikeskuksen kanssa
– Kaupungin vuokra-asukkaiden asumistyytyväisyyttä koskeva tutkimus
– Asumisen hallintamuotojen sekoittamista koskeva selvitys
– Asumismenot –selvitys yhteistyössä Valtion taloudellisen tutkimuskeskuksen kanssa
– Rikos- ja häiriökäyttäytymisen alueellinen esiintyminen

Kilpailukyky

– Toimintaympäristöanalyyseja tarpeen mukaan
– Helsinki ja Tallinna innovaatioympäristöinä sekä niiden kilpailukyky Itämeren markkinoilla yhteistyössä Helsingin yliopiston maantieteen laitoksen kanssa
– Työllisyys- ja työvoima Helsingissä ja Pietarissa

– Aluetalouksien kasvua koskeva tutkimus
– Euroopan kaupunkiseutujen talouskehitys ja ennakointi

– Ajankohtaiskatsaukset taloudesta, työllisyydestä ja työvoimasta
– Kunnallistalouden tutkimukset
– ”Kulttuurin” ja luovien toimialojen keskittyminen ja alueiden välinen dynamiikka
– Helsingin turvallisuustutkimus (koettu turvallisuus)

Kaupunkirakenne ja asuminen

– Ajankohtaiskatsaukset asuntojen hinnoista, vuokrista ja rakentamisesta
– Kaupunkirakenteen kehityspiirteet Helsingin seudulla sekä muilla Suomen suurilla kaupunkiseuduilla (Kara-tutkimus)
– Uusien 2000-luvun asuinalueiden väestön- ja asuntokannan kehitys, rekisteriselvitys
– Itäisen kantakaupungin kehityksen seurantatutkimuksen käynnistäminen. Erityistä huomiota tullaan kiinnittämään Kalasataman alueeseen
– Pääkaupunkiseudun ekosysteemipalvelut ilmastonmuutoksessa, monta hanketta, mm. luonnon monimuotoisuuden sukupuuttojen estäminen tiivistyvässä kaupunkirakenteessa, osana Niittyjen ja Linnoitteiden luontomyötäinen hoito -hanketta. Toteutus laajana yhteistyöhankkeena, mm. PKS - kaupungit, Suomen ja Uudenmaan Ympäristökeskukset

– Liikkumista ja saavutettavuutta koskevat kaupunkirakennetarkastelut
– Tutkimustukea Lähiöprojektille

Johtaminen

Johtamista ja henkilöstön vaikutusmahdollisuuksia kehitetään. Perustetaan tietokeskuksen johtamisjärjestelmän ja henkilöstön osallistumisen kehittämishanke vuonna 2010 toteutettavaksi. Lisäksi tietokeskus osallistuu tutkimuksen ”Sosiaalinen pääoma ja Helsingin kaupungin henkilöstön innovatiivisuutta tukevat hallinnolliset rakenteet” suorittamiseen yhteistyössä henkilöstökeskuksen ja talous- ja suunnittelukeskuksen sekä useamman yliopiston kanssa.

– Konst- och kulturfostran för barn i Helsingfors, ett bokprojekt i samarbete med kulturcentralen
– Undersökning om boendetillfredsställelsen hos stadens hyresgäster
– Utredning om blandning av bostäder med olika besittningsformer
– Utredning om boendeutgifterna i samarbete med Statens ekonomiska forskningscentral
– Förekomst av kriminellt och störande beteende i olika områden

Konkurrenskraft

– Omvärldsanalyser vid behov
– Helsingfors och Tallinn som innovationsmiljöer och deras konkurrenskraft på Östersjömarknaden, samarbete med Helsingfors universitets geografiska institution
– Sysselsättning och arbetskraft i Helsingfors och S:t Petersburg
– Undersökning om tillväxten i de regionala ekonomierna
– Ekonomisk utveckling i de europeiska stadsregionerna, också prognostisering
– Aktuella översikter om ekonomi, sysselsättning och arbetskraft
– Undersökningar om kommunal ekonomi
– Koncentration inom kulturen och de kreativa branscherna och dynamik mellan områdena
– Undersökning om säkerheten i Helsingfors (upplevd säkerhet)

Stadsstruktur och boende

– Aktuella översikter om bostadspriser, hyror och byggande
– Utvecklingsdrag i stadsstrukturen i Helsingforsregionen och andra stora stadsregioner i Finland (stadsstrukturs-undersökningen KARA)
– Utveckling i befolkningen och bostadsbeståndet i de nya bostadsområdena från 2000-talet, registerstudie
– En uppföljande undersökning om utvecklingen i östra innerstaden inleds. Fiskehamnen ägnas särskild uppmärksamhet
– Ekosystemtjänster i huvudstadsregionen som hänför sig till klimatförändringen, många projekt, bl.a. ett som går ut på att förhindra utrotning i naturens mångfald på grund av allt tätare stadsstruktur och är en del av projektet för naturlig vård av ängar och befästningar, genomförande i form av ett omfattande samarbetsprojekt med bl.a. städerna i huvudstadsregionen, Finlands miljöcentral och Nylands miljöcentral som deltagare
– Stadsstrukturen granskas i fråga om möjligheter att förflytta sig och tillgänglighet
– Forskningsstöd för förortsprojektet

Ledarskap

Ledarskapet och personalens påverkansmöjligheter utvecklas. Faktacentralen startar ett projekt som går ut på att utveckla ledarskapssystemet och personalmedverkan och genomför projektet år 2010. Den gör dessutom en undersökning om socialt kapital och administrativa strukturer som stöder innovativitet hos stadens anställda, tillsammans med personalcentralen, ekonomi- och planeringscentralen och flera universitet.

Pääkaupunkiseudun Koheesio- ja kilpailukykyohjelma KOKO

Tietokeskus koordinoi Pääkaupunkiseudun Koheesio- ja kilpailukykyohjelmaa KOKO:a 2010 – 2013 ja sen hankkeita, joista merkittävä osa saa osarahoitusta maakunnan kehittämisrahasta (Makera). Koheesio- ja kilpailukykyohjelma KOKO on uusi valtakunnallinen aluekehittämisen kehittämisohjelma ja PKS KOKO korvaa vuodesta 2002 toteutetun PKS Kaupunkiohjelman. PKS KOKO:n toiminta-aluetta on laajennettu koskemaan Kirkkonummea Pääkaupunkiseudun kaupunkien lisäksi.

PKS KOKO:n tehtävänä on osaltaan toteuttaa hallitusohjelman mukaista metropolialueen kilpailukykystrategiaa, jonka PKS - neuvottelukunta hyväksyi 28.11.2008. Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupunginhallitukset hyväksyivät kilpailukykystrategian painopisteet ja kehittämislinjaukset joulukuussa 2008. Metropolialueen kilpailukykystrategian painopisteet ovat: 1) Huipputason koulutuksen ja osaamisen vahvistaminen, 2) Hyvän elämänlaadun ja viihtyisän elinympäristön rakentaminen, 3) Käyttäjälähtöisten kehitys- ja innovaatioympäristöjen vahvistaminen ja julkisten hankintojen kehittäminen, ja 4) Metropolialueen kansainvälistyminen ja kytkeytyminen globaaleihin verkostoihin.

PKS KOKO on yksi yhteinen työväline seudullisessa yhteistyössä ja kehittämisessä. PKS KOKO:n tehtävänä on toimia tuloksellisen seudullisen monitoimijaisen yhteistyön kehittäjänä, käynnistäjänä ja mahdollistajana alueellisen kehittämisohjelman keinoin. Kumppanit ovat valtion, kuntien eri toimialojen, oppilaitosten, yritysten ja kolmannen sektorin toimijoita.

Kilpailuttaminen

Tietokeskus noudattaa kaupungin uutta hankintasääntöä (Kvsto 12.11.2008). Tietokeskus on keväällä 2009 osallistunut kaupungin järjestämiin hankintakoulutuksiin sekä järjestänyt myös omaa hankintakoulutusta kiinnittäen erityistä huomiota tutkimus- ja kehittämishankkeiden kilpailutukseen.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietokeskuksen tietotekniikkastrategian 2009-2011 tavoitteet ovat yhteensopivia koko kaupungin tietotekniikkastrategian painopisteiden ja tavoitteiden kanssa. Vuosille 2010-2011 ajoittuvat suurimmat hankkeet ja toimenpiteet ovat:

- Helsingin seudun suunnat – tuote – ja palvelukokonaisuus uudistetaan työprosessiltaan entistä enemmän tietokoneavusteiseen suuntaan. Helsingin seudun suunnat julkistetaan neljä kertaa vuodessa ja palvelu kattaa Helsingin seudun (14 kuntaa)
- Helsingin seudun aluesarjat – järjestelmän kehittäminen dynaamiseksi verkkopalveluksi. Palvelu kattaa Helsingin seudun (14 kuntaa).
- Sähköisen työpöydän käyttöönotto ja hyödyntäminen
- Sinetti-arkistotietokannan laajentaminen asiakaskäytössä
- Tietokeskuksen verkkopalveluiden ja niiden kieliversioiden kehittäminen

Huvudstadsregionens program för kohesion och konkurrenskraft (KOKO)

Faktacentralen samordnar huvudstadsregionens program för kohesion och konkurrenskraft (KOKO) 2010–2013, likaså projekten i detta. En stor del av projekten finansieras delvis med landskapets utvecklingspengar. Programmet för kohesion och konkurrenskraft är ett nytt nationellt program för regional utveckling. Huvudstadsregionens program ersätter stadsprogrammet för huvudstadsregionen, som genomförts sedan år 2002. Det omfattar Kyrkslätt utöver städerna i huvudstadsregionen.

Syftet med huvudstadsregionens program för kohesion och konkurrenskraft är att det ska bidra till att strategin för konkurrenskraft i metropolområdet, vilken baserar sig på regeringsprogrammet och godkändes av delegationen för huvudstadsregionen 28.11.2008, blir genomförd. Stadsstyrelserna i Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla godkände prioriteringarna och utvecklingsriktlinjerna i strategin i december 2008. Prioriteringarna är 1) starkare utbildning och kompetens på toppnivå, 2) god livskvalitet och trivsam livsmiljö, 3) starkare användarcentrerade utvecklings- och innovationsmiljöer och utvecklad offentlig upphandling och 4) internationaliserat metropolområde kopplat till globala nätverk.

Huvudstadsregionens program för kohesion och konkurrenskraft är ett av de gemensamma redskapen i det regionala samarbetet och utvecklingsarbetet. Avsikten med programmet är att utveckla, starta och möjliggöra ett resultatrikt regionalt samarbete mellan flera aktörer med de medel som hör till ett regionalt utvecklingsprogram. Partner är genom olika aktörer staten, sektorer i kommunerna, läroanstalter, företag och tredje sektorn.

Konkurrensutsättning

Faktacentralen följer stadens nya upphandlingsstadga (stadsfullmäktige 12.11.2008). Den deltog våren 2009 i den gemensamma upphandlingsutbildningen i stadens regi och har också ordnat egen upphandlingsutbildning med tyngdpunkten på konkurrensutsättning av forsknings- och utvecklingsprojekt.

IT och elektronisk kommunikation

Målen i faktacentralens IT-strategi 2009–2011 svarar mot prioriteringarna och målen i IT-strategin för hela stadsförvaltningen. De nedannämnda är de största projekten och åtgärderna åren 2010–2011.

- Arbetsprocessen för produkten och servicehelheten Helsingin seudun suunnat reformeras så att den blir datorstödd i högre grad. De fyra årliga publikationerna omfattar Helsingforsregionen (14 kommuner)
- Systemet Helsingin seudun aluesarjat utvecklas till en dynamisk webbtjänst. Tjänsten omfattar Helsingforsregionen (14 kommuner).
- Ett elektroniskt skrivbord tas i bruk och utnyttjas
- Arkivdatabasen Sinetti byggs ut för användarna
- Faktacentralens webbtjänster på olika språk utvecklas.

Henkilöstö

Tietokeskuksen henkilöstöohjelmassa kiinnitetään erityistä huomiota henkilöstön määrällisen ja laadullisen tarpeen ennakointiin, henkilöstön jaksamiseen ja työhyvinvointiin. Vuosittain yhteistyössä Työterveyskeskuksen kanssa toteutettavat työhyvinvointikyselyt ja säännölliset tulos- ja kehityskeskustelut muodostavat tietoperustan henkilöstöohjelmalle ja sen toimenpiteille. Lisäksi kehittämistyö tukeutuu vuonna 2008 suoritettuun laajaan itsearviointiin ja sen osana toteutettuun henkilöstön osaamiskartoitukseen.

Kielisuunnitelma ja tasa-arvosuunnitelma sisältyvät em. tietokeskuksen henkilöstö-ohjelmaan.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Tietokeskuksen riskit ovat osaamispääomaan, tietosuojaan, talouteen ja ulkoisten aineistojen toimittajien toimitusvarmuuteen liittyviä. Tietokeskuksen tietoturvaohje on merkittävä osa riskienhallintaa. Tietokeskuksen riskienhallintasuunnitelmaa ylläpidetään hallintoyksikön toimesta ja seuraava riskienhallintasuunnitelman perusteellinen läpikäynti yhteistyössä yksiköiden kanssa ajoittuu vuoteen 2010. Poikkeusolojen valmiussuunnitelmaa päivitetään vuonna 2009. Hallintoyksikkö huolehtii myös henkilöstön informoinnista.

Riskienhallinnan ja sisäiseen valvontaan kiinnitetään huomioita vuotuisissa toimintasuunnitelmissa ja seuranta on osa toiminnan tuloksellisuuden seurantaa.

Tuottavuuden parantaminen

Tuottavuuden parantamiseksi toteutetaan erityisesti seuraavat kehittämishankkeet ja –toimenpiteet:

- Tietotekniikan ja sähköisen asioinnin kohdalla mainittujen kehittämishankkeiden toteuttaminen
- Uudessa tutkimusohjelmassa ja tilastojen kehittämisohjelmassa otetaan taloudellisuus - ja tuottavuusnäkökohdat entistä paremmin huomioon. Toimimalla jäsenenä laajemmissa tutkimuskonsortiossa haetaan laatua ja kustannussäästöä
- Standardoidaan lopputuotteet paremmin loppukäyttäjän tarpeita vastaaviksi. Omaksutaan tietotuotannon ja- palvelun monikanavaisuuden periaate ”yksi perustyö, monta laadukasta tuotetta/palvelua”

Tavoitteiden yhteenveto

Tietokeskuksen sitova tavoite vuonna 2010 ja muut toiminnan tunnusluvut

Tietokeskuksen sitovana tavoitteena on vähintään 65 julkaisua ja toimiva, palveleva ajantasainen tuotekalenteri vuoden 2010 alusta. Kalenteri sisältää tietoa tuoreimmista ja etenkin tulevista julkaisuista ja tietokantojen päivityksistä yhteystietoineen. Tavoitteena on helpottaa tiedon löytyvyyttä. Tietokeskuksen vuonna 2008 teettämän asiakastutkimuksen tulokset korostivat entisestään julkaisujen merkitystä tiedon perille viemisessä käyttäjille.

Personal

I faktacentralens personalprogram betonas det särskilt att behovet av personal ska prognostiseras både numerärt och beträffande hurdan personalen ska vara, att de anställda ska orka med sitt arbete och att arbetshälsa ska främjas. De arbetshälsoenkäter som faktacentralen årligen genomför tillsammans med företagshälsovårdscentralen och de regelbundna resultat- och utvecklingssamtalen bildar ett kunskapsunderlag för personalprogrammet och åtgärderna i detta. Utvecklingsarbetet baserar sig dessutom på en omfattande självvärdering som gjordes år 2008 och på en kartläggning över personalkompetensen som genomförts som en del av självvärderingen.

Faktacentralens personalprogram omfattar en språkplan och en jämställdhetsplan.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

Riskerna för faktacentralen har att göra med kunskapskapital, informationssäkerhet, ekonomi och leveranssäkerhet hos utomstående materialleverantörer. Faktacentralens anvisningar för informationssäkerhet är en stor del av riskhanteringen. Faktacentralens riskhanteringsplan upprätthålls av enheten förvaltning, och enheten går grundligt igenom den i samråd med de andra enheterna år 2010. Beredskapsplanen för exceptionella förhållanden uppdateras år 2009. Enheten förvaltning sköter också informationen till personalen.

Riskhanteringen och den interna tillsynen lyfts fram i de årliga verksamhetsplanerna, och uppföljningen ingår i uppföljningen av resultaten i verksamheten.

Bättre produktivitet

Särskilt de nedanstående utvecklingsprojekten och -åtgärderna genomförs för att produktiviteten ska bli bättre.

- De utvecklingsprojekt som nämns i avsnittet IT och elektronisk kommunikation genomförs
- Lönsamhets- och produktivitetsaspekterna beaktas bättre i det nya forskningsprogrammet och programmet för statistikutveckling. Faktacentralen söker kvalitet och kostnadsbesparing genom att vara medlem i större forskningskonsortier
- Slutprodukterna standardiseras för att de bättre ska svara mot slutanvändarens behov. Principen ”ett grundläggande arbete, många högklassiga produkter/tjänster” för ett system med flera kanaler börjar tillämpas i informationsproduktionen och -tjänsten

Mål i sammandrag

Bindande mål för faktacentralen år 2010 och övriga nyckeltal för verksamheten

Det bindande målet för faktacentralen är minst 65 publikationer och en fungerande aktuell produktkalender som kan användas fr.o.m. ingången av år 2010. Kalendern innehåller information om de färskaste och särskilt om de framtida publikationerna och om uppdatering av databaserna inklusive kontaktinformation. Syftet är att det ska bli lättare att hitta information. Resultaten från en användarundersökning som faktacentralen lät göra år 2008 bekräftar tydligt att publikationer är viktiga för att information ska nå fram till användarna.

Tietokeskuksella on seuraavat julkaisusarjat: Arkistojulkaisuja-sarja, Tilastoja-sarja, kaksi tutkimusjulkaisusarjaa (Tutkimuksia ja Tutkimuskatsauksia), Keskustelu-aloitteita-sarja ja Muistioita-sarja. Lisäksi ilmestyy Helsingin kaupungin tilastollinen vuosikirja, neljännesvuosijulkaisu Kvartti sekä erityisjulkaisuja, kuten Helsinki alueittain. Julkaisut voivat ilmestyä painettuna tai verkkojulkaisuna – useissa tapauksissa sekä painotuotteena että verkossa. Tietokeskus toimittaa ja vastaa mm. seudullisena yhteistyönä tuotettavasta Helsingin seudun suunnat -sarjasta.

Tietokeskus tarjoaa enenevässä määrin palveluita sähköisesti. Sähköisten palveluiden tunnuslukuja kehitetään osaksi tietokeskuksen tuottavuuslaskentaa.

Faktacentralen har följande publikationsserier: Arkivpublikationer, Statistik, två forskningspublikationsserier (Undersökningar och Forskningsöversikter), Debattinlägg och Promemorior. Den ger dessutom ut Helsingfors stads statistiska årsbok, kvartalspublikationen Kvartti och specialpublikationer, såsom Helsingfors områdesvis. Publikationerna kan vara tryckta eller elektroniska, i flera fall både och. Faktacentralen redigerar och ansvarar bl.a. för serien Helsingin seudun suunnat, som produceras i form av regionalt samarbete.

Faktacentralen tillhandahåller elektroniska tjänster i allt högre grad. Den utvecklar nyckeltalen för dessa tjänster till en del av sin produktivitetsberäkning.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Julkaisut, myös verkkojulkaisut, kpl – Publikationer, också webbpublikationer, st.	69	65	65	65	65
Tuotekalenteri – Produktkalender			4	4	4
Arkiston tutkijakäynnit, kpl – Forskarbesök på arkivet, st.	1 952	2 000	2 000	2 000	2 000
Laajat tietopalvelutehtävät, kpl – Omfattande uppgifter inom informationstjänsten, st.	1 444	1 400	1 400	1 400	1 400
Luennot, koulutus- ja konsulttipalvelut, kpl – Föreläsningar, utbildning och konsulttjänster, st.[1]	1 344	1 570	1 565	1 500*)	1 500*)
Näyttelyt, messut, kpl – Utställningar, mässor, st.	4	4	4	4	4

[1] Konsultointi tarkoittaa asiakaskoulutusta, kaupungin hallinnolle tehtäviä tutkimusluonteisia ja muita perusteellisia selvityksiä sekä kaupunginarkiston neuvontakäyntejä – Konsultering avser följande: användarutbildning, utredningar av forskningskaraktär och andra ingående utredningar för stadsförvaltningen, besök på stadsarkivet i rådgivningssyfte.

Resurssit – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	74	74	75	75	75
Tilat – Lokaler, m²					
Toimisto – Expeditionen	2 406	2 406	2 406	2 406	2 406
Arkistomakasiinit – Arkivmagasinen	3 227	3 227	3 277	3 277	3 227
Konservointi – Konserveringen	96,5	96,5	96,5	96,5	96,5
Varasto – Lagret	80	80	80	80	80
Kokonaissuorite – Totalprestation *)	26 177	28 696	27 011	25 771	25 086
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	99	100	100	100	102

*) Tietokeskus kehittää sähköisten palveluiden tunnuslukuja osaksi tietokeskuksen suoriteseurantaa vuonna 2010. – Faktacentralen utvecklar nyckeltalen för de elektroniska tjänsterna till en del av sin prestationsuppföljning år 2010.

KUNNAN LIIKELAITOKSET – KOMMUNALA AFFÄRSVERK

Sivistys- ja henkilöstötoimeen kuuluu kunnan liikelaitoksista vuoden 2009 alusta toimintansa aloittanut Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämispalvelut -liikelaitos.

Liikelaitos toimii kuntalain mukaisena kunnallisena liikelaitoksena johtokunnan alaisuudessa. Liikelaitos käyttää toiminnassaan nimeä Oiva Akatemia.

Ett kommunalt affärsverk inom bildnings- och personalväsendet är affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster, som inledde sin verksamhet vid ingången av år 2009.

Affärsverket är ett i kommunallagen avsett kommunalt affärsverk och lyder under en direktion. Det använder namnet Oiva Akatemia i sin verksamhet.

Helsingin kaupungin henkilöstön kehittämispalvelut – liikelaitos – Affärsverket Helsingfors stads personalutvecklingstjänster

Toiminta-ajatus ja keskeiset tehtävät

Liikelaitoksen tehtävänä on tuottaa koulutus-, kehittämis- ja konsultointipalveluja ensisijaisesti Helsingin kaupunkikonsernille.

Liikelaitos tarjoaa palveluratkaisuja seuraavilla alueilla: johdon ja työyhteisöjen kehittämispalvelut, esimiestyön ja asiantuntijuuden kehittäminen, järjestelmäosaamisen sekä toiminnan ja prosessien kehittäminen. Palveluratkaisuja tarjotaan omana tuotantona sekä yhteistyökumppaniverkoston kanssa yhdessä tuotettuna. Keskitettyjen kehittämis- ja koulutuspalveluiden tilaajina toimivat talous- ja suunnittelukeskus, henkilöstökeskus ja hallintokeskus. Virastoille ja liikelaitoksille toteutetaan tilauksesta räätälöityjä valmennus- ja kehittämispalveluita.

Palveluiden hinnoittelua ohjaa omakustannusperiaate.

Liikelaitoksen visio:

Oiva Akatemia – tulevaisuuden tekijä, on haluttu strateginen kumppani, asiakkaan onnistumisen edistäjä ja innostava osaaja.

Kaupungin strategiaohjelma liikelaitoksen toiminnassa

Liikelaitos tuottaa kehittämis-, koulutus- ja konsultointipalveluita kaupungin strategisten linjausten mukaisesti ja strategioita tukien. Palveluratkaisuilla vahvistetaan johtamisosaamista, kehitetään henkilöstön osaamista ja hyvinvointia sekä työyhteisöjen toimivuutta. Palveluiden tavoitteena on vahvistaa kaupungin kilpailuetua houkuttelevana työnantajana ja laadukkaana kuntalaispalveluiden tuottajana.

Liikelaitos edistää kaupungin palvelukokonaisuuden kehittämistä asiakaslähtöisesti tarjoamalla palveluratkaisuja valmennus- ja kehittämishankkeissa, jotka ylittävät hallintokuntien rajat. Liikelaitos tuottaa koulutusta, jonka tavoitteena on tuottavuuden ja kustannustehokkuuden sekä kokonaisvaikuttavuuden lisääminen. Kehittämishankkeissa edistetään monimuotoisten työyhteisöjen toimivuutta ja erilaisten asiakkaiden kohtaamista.

Asiakashyötyinä ovat liikelaitoksen erinomainen kaupunkituntemus, asiakkaiden verkostoitumisen edistäminen hallintokuntarajat ylittävissä valmennuksissa ja kehittämishank-

Verksamhetsidé och centrala uppgifter

Affärsverket har till uppgift att tillhandahålla utbildnings-, utvecklings- och konsultationstjänster främst för Helsingfors stadskoncern.

Affärsverket tillhandahåller tjänstelösningar som hänför sig till utveckling för ledning, arbetsgemenskaper, lägre chefer och sakkunniga och i fråga om systemkunskap, verksamhet och processer. Detta sker i form av egen produktion eller i samarbete med ett nätverk av samarbetspartner. Centraliserade utvecklings- och utbildningstjänster beställs av ekonomi- och planeringscentralen, personalcentralen och förvaltningscentralen. Affärsverket skräddarsyr på beställning utbildnings- och utvecklingstjänster för förvaltningarna och de andra affärsverken.

Prissättningen baserar sig på självkostnadsprincipen.

Affärsverkets vision:

Oiva Akatemia – framtidsskapare, eftertraktad strategisk partner, främjare av framgång för användaren och inspirerande proffs.

Hur stadens strategiprogram följs vid affärsverket

Affärsverket tillhandahåller utvecklings-, utbildnings- och konsultationstjänster i enlighet med stadens strategiska riktlinjer och som stöd för strategierna. Tjänstelösningarna är sådana att ledarkompetensen stärks, kompetensen och välbefinnandet hos de anställda ökar och arbetsgemenskaperna börjar fungera bättre. Målet med affärsverkets tjänster är att staden ska få en starkare konkurrensfördel som lockande arbetsgivare och framstående tillhandahållare av tjänster för kommuninvånarna.

Affärsverket arbetar för att stadens tjänster som helhet ska utvecklas användarcentrerat genom att erbjuda tjänstelösningar i förvaltningsövergripande utbildnings- och utvecklingsprojekt. Verket tillhandahåller utbildning med större produktivitet, kostnadseffektivitet och total verkningsfullhet som mål. Det arbetar genom utvecklingsprojekt för att pluralistiska arbetsgemenskaper ska fungera bättre och olika slags användare bemötas bättre.

Fördelar för användarna är att affärsverket har ypperlig kännedom om stadsorganisationen, främjar nätverksbyggande mellan användarna i förvaltningsövergripande ut-

keissa ja siten kaupunkitasoisen ja asiakaslähtöisen toimintatavan ja prosessien kehittäminen. Liikelaitoksen ulkopuolisen yhteistyökumppaniverkoston osaaminen ja tietotaito saadaan asiakkaiden käyttöön palveluratkaisuissa.

Kaupungin johdon, esimiesten ja asiantuntijoiden osaamista vahvistetaan alueilla, jotka ovat kaupungin strategisia painopisteitä. Seudullisen innovatiivisuuden ja yritysten toimintaedellytysten parantamiseksi liikelaitos on mukana kaupungin elinkeinopalveluiden ja liike-elämän yhteisöjen yhteisissä hankkeissa.

Liikelaitoksen palvelutuotannossa on keskeistä oman osaamisen ohella ulkopuolisten verkostokumppaneiden osaamisen hyödyntäminen.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Sähköisten oppimisympäristöjen ja digitaalisen median käyttöä asiakkaiden palveluratkaisuissa lisätään ja verkko-oppimisen toimintamalleja laajennetaan entisestään kehittämis- ja valmennuspalveluissa. Uusien järjestelmien käyttöä monipuolistetaan osana asiakkuuden johtamista. Liikelaitos tukee uusien järjestelmien käytäntöön viemistä kaupungin tietotekniikkastrategian mukaisesti kouluttamalla kaupungin henkilöstöä näiden järjestelmien käyttöön.

Henkilöstö

Oman henkilöstön ammattitaito ja osaaminen sekä verkostojen hyödyntämisosaaminen ovat keskeisiä asioita edelläkävijyyden varmistamisessa ja uudistumisessa. Henkilöstön kehittäminen on suunnitelmallista ja perustuu liikelaitoksen visioon ja tavoitteisiin. Henkilöstöllä on tulospalkkiojärjestelmä. Yhdenvertaisuutta edistetään monimuotoisella johtamisella ja samalla yhteisöllisyyttä lisäten. Henkilöstön työhyvinvointi otetaan huomioon kehittämällä toimintamalleja, jotka tukevat yhteisöllisyyttä ja tiimityöskentelyä.

Liikelaitoksen henkilöstön määrä on 23 henkilöä.

Riskien hallinta ja sisäinen valvonta

Riskienhallinnassa ja sisäisessä valvonnassa noudatetaan kaupungin ohjeistusta ja ne ovat osa liikelaitoksen päivittäistä johtamista.

bildnings- och utvecklingsprojekt och därmed utvecklar användarcentrerade förfaringssätt och processer för hela stadsorganisationen. Den kompetens och know-how som finns i nätverket av externa samarbetspartner kan utnyttjas av affärsverkets användare tack vare tjänstelösningarna.

Kompetensen hos stadens ledning, lägre chefer och sakkunniga stärks i fråga om sådant som hör till stadens strategiska prioriteringar. För att den regionala innovativiteten och företagens verksamhetsförutsättningar ska förbättras deltar affärsverket i projekt gemensamma för stadens näringslivsservice och sammanslutningar inom affärslivet.

Det centrala i affärsverkets tjänsteproduktion är, utöver den egna kunskapen, möjligheten att utnyttja de ypperliga externa nätverkspartnernas kunskap.

IT och elektronisk kommunikation

Elektroniska lärmiljöer och digitala medier börjar användas i större omfattning för tjänstelösningar för användarna, och verksamhetsmodellerna för lärande på nätet byggs ut ytterligare för utvecklings- och utbildningstjänsterna. De nya systemen börjar användas mångsidigare som en del av ledarskapet rörande användarrelationerna. Affärsverket gör det lättare att ta i bruk nya system i enlighet med stadens IT-strategi genom att utbilda stadsanställda i hur systemen används.

Personal

Affärsverkets egna anställdas yrkeskunskap och kompetens och nätverkens kunskap, som också kan utnyttjas, är centrala faktorer när det gäller att säkra och förnya ställningen som föregångare. Personalutvecklingen är systematisk och baserar sig på affärsverkets vision och mål. Personalen har ett resultatpremiesystem. Likställighet främjas genom ett mångsidigt ledarskap samtidigt som gemenskapen ökas. Arbetshälsan hos de anställda beaktas på så sätt att det utvecklas verksamhetsmodeller som stöder gemenskap och lagarbete.

Affärsverket har 23 anställda.

Riskhantering och intern tillsyn

Riskhanteringen och den interna tillsynen sköts i enlighet med stadens anvisningar och är en del av det dagliga ledarskapet vid affärsverket.

Liikelaitoksen talouden kehitys arvioidaan seuraavaksi:

Den ekonomiska utvecklingen vid affärsverket väntas bli följande:

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**3 200**	**3 200**	**3 300**	**3 400**
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	0	0	0	0
Varsinaiset kulut - Kostnader	-3 175	-3 068	-3 179	-3 265
Poistot - Avskrivningar	-85	-100	-100	-110
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**-60**	**32**	**21**	**25**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	0	0	0	0
Rahoituskulut - Finansiella kostnader				
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-12	-12	-12	-12
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**-72**	**20**	**9**	**13**

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten				
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	-60	32	21	25
Poistot - Avskrivningar	85	100	100	110
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader				
Korvaus peruspääomalle - Ersättning på grundkapitalet	-12	-12	-12	-12
Muut - Övriga	0	0	0	0
Investointien rahavirta - Kassaflöde från investeringar				
Investointimenot - Investeringsutgifter	-120	-120	-100	-100
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-107**	**0**	**9**	**23**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering				
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**0**	**0**	**0**	**0**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**-107**	**0**	**9**	**23**

Liikevaihto on pääosin kaupunkikonsernin sisäistä. Tuotot muodostuvat keskitetyistä tilauksista, joissa tilaajina ovat talous- ja suunnittelukeskus, henkilöstökeskus ja hallintokeskus sekä virastoille, liikelaitoksille ja tytäryhteisöille räätälöidyistä palveluista ja konsultoinnista.

Omsättningen sker huvudsakligen inom stadskoncernen. Intäkterna kommer från centraliserade beställningar som görs av ekonomi- och planeringscentralen, personalcentralen och förvaltningscentralen och från skräddarsydda tjänster och konsultationer för förvaltningar, andra affärsverk och dottersammanslutningar.

Kaupungin talousarvion tuloslaskelmaosaan lukuun 7 02 sisältyvät seuraavat erät:

De nedanstående posterna finns på kapitlet 7 02 i resultaträkningsdelen i stadens budget.

	Ennuste Prognos 2009	2010	2011	2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Peruspääoman tuotto – Avkastning på grundkapitalet (8 %)	12	12	12	12

Liikelaitoksella ei ole perustamislainaa.

Affärsverket har inget anläggningslån.

Sitovat toiminnalliset tavoitteet:

Bindande verksamhetsmål

Palveluiden asiakastyytyväisyystavoite on 3,9 asteikolla 1-5

Målet för användarnas tillfredsställelse med tjänsterna är minst 3,9 på skalan 1–5.

Investoinnit ovat asiakkuudenhallinta - ja koulutuksenhallintajärjestelmiin liittyviä hankintoja sekä tietotekniikkaluokkien ja henkilökunnan koneiden uusimisia.

Investeringarna gäller upphandlingar för systemet för användarhantering och systemet för utbildningshantering och dessutom nya datorer till datasalar och anställdas rum.

Investoinnit – Investeringar	Ennuste Prognos 2009	2010	2011	2012
	120	120	100	100

Liikelaitoksen toiminnan arvioidaan kehittyvän seuraavasti:

Utvecklingen i verksamheten väntas bli följande:

	2009	2010	2011	2012
Koulutettava päivät – Kursdeltagardagar	20 000	21 000	21 500	22 000
Konsulttipäivät – Konsultdagar	900	925	950	980

Kaupungin strategioissa tapahtuvat muutokset vaikuttavat toiminnan painopisteiden tarkentamiseen. Keskeistä toiminnassa on liikelaitoksen ja virastojen välisen työnjaon ja yhteistyön kehittyminen kaupunkikokonaisuus huomioon ottaen.

Förändringar i stadens strategier påverkar hur prioriteringarna i verksamheten preciseras. Centralt i verksamheten är att arbetsfördelningen och samarbetet mellan affärsverket och förvaltningarna utvecklas med beaktande av hela stadsorganisationen.

Liikelaitoksen innovatiivisuutta ja kansainvälistä yhteistyötä vahvistetaan verkostoitumalla suomalaisten ja eurooppalaisten korkeakoulujen kanssa. Johtamisessa painopisteitä ovat monimuotoisuus ja muutosjohtaminen.

Affärsverkets innovativitet och internationella samarbete stärks genom nätverksbyggande med högskolor i Finland och i Europa i övrigt. Pluralism och förändringsledarskap prioriteras i ledarskapet.

Kumppanuusyhteistyömalleja sisäisten ja ulkoisten sidosryhmien kanssa kehitetään entisestään. Liikelaitos on toimijana innovatiivisissa verkostoissa.

Modellerna för partnerskapssamarbete med interna och externa intressentgrupper vidareutvecklas. Affärsverket är aktör i innovativa nätverk.

Verkko-oppiminen laajentuu valmennuksissa ja investoinnit sähköisiin työkaluihin kasvavat.

Lärandet på nätet byggs ut inom utbildningen, och investeringarna i elektroniska verktyg ökar.

Tunnusluvut – Nyckeltal	2009	2010	2011	2012
Liikevaihdon muutos – Förändring i omsättningen, %	-	0,9	3,1	3,0
Käyttökate – Verksamhetsbidrag, %	-0,1	4,1	3,7	4,0
Sijoitetun pääoman tuotto – Avkastning på investerat kapital, %	0	20,6	13,5	16,1
Liikevaihto/henkilö – Omsättning/person	138	139	143	142
Henkilöstö keskimäärin – Anställda i genomsnitt	23	23	23	24
Tuottavuus – Produktivitet	100	102	103	104

5 KAUPUNKISUUNNITTELU- JA KIINTEISTÖTOIMI – STADSPLANERINGS- OCH FASTIGHETSVÄSENDET

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	13 998	16 062	14 985	14 985	15 239	15 068
Maksutulot - Avgiftsinkomster	8 448	9 824	9 201	9 201	9 184	9 177
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	-1	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	507 947	521 723	523 603	518 603	525 488	529 488
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	9 796	6 538	6 479	6 479	6 642	6 642
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	859	1 035	1 035	1 035	1 035	1 035
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**541 048**	**555 182**	**555 303**	**550 303**	**557 588**	**561 410**
Palkat - Löner	34 946	38 346	38 793	38 838	38 255	37 681
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	12 835	13 556	13 049	13 066	12 869	12 678
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	46 002	58 706	55 064	55 314	54 487	53 672
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	23 780	23 944	23 967	24 042	23 682	23 327
Avustukset - Understöd	912	1 252	1 246	1 246	1 246	1 246
Vuokrat - Hyror	85 752	95 690	95 734	95 734	94 298	92 884
Muut menot - Övriga utgifter	4 609	8 603	7 811	7 811	7 695	7 581
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**208 836**	**240 097**	**235 664**	**236 051**	**232 532**	**229 069**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***332 213***	***315 085***	***319 639***	***314 252***	***325 056***	***332 341***
Poistot - Avskrivningar	94 158	95 819	99 092	99 092	102 193	104 840
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***238 055***	***219 266***	***220 547***	***215 160***	***222 863***	***227 501***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	233 000	240 535	240 535	240 535	240 535	240 535
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***5 055***	***-21 269***	***-19 988***	***-25 375***	***-17 672***	***-13 034***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,6	0,0	-0,9	1,3	0,7
Menot - Utgifter		15,0	-1,8	-1,7	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	21 112	27 562	25 331	25 331	24 951	24 577

5 11 Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto – Stadsplaneringsnämnden och –kontoret

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	29	27	16	16	16	16
Maksutulot - Avgiftsinkomster	368	290	300	300	300	300
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	-1	0	0	0	0	0
Vuokratulot - Hyresinkomster	7	5	7	7	7	7
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**404**	**322**	**323**	**323**	**323**	**323**
Palkat - Löner	11 299	12 224	12 413	12 458	12 271	12 087
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	4 149	4 307	4 147	4 164	4 102	4 041
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	3 236	6 611	6 197	6 222	6 129	6 037
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	870	722	756	831	819	807
Avustukset - Understöd	17	17	25	25	25	25
Vuokrat - Hyror	2 575	2 846	2 843	2 843	2 800	2 758
Muut menot - Övriga utgifter	14	31	20	20	20	20
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**22 160**	**26 758**	**26 401**	**26 563**	**26 166**	**25 775**
		800				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-21 756***	***-26 436***	***-26 078***	***-26 240***	***-25 843***	***-25 452***
Poistot - Avskrivningar	659	768	971	971	951	598
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-22 415***	***-27 204***	***-27 049***	***-27 211***	***-26 794***	***-26 050***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-20,3	0,3	0,3	0,0	0,0
Menot - Utgifter		20,7	-1,3	-0,7	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1 861	2 015	1 922	1 922	1 893	1 865

Toiminta-ajatus

Toiminta-ajatus, arvot ja visio sekä keskeiset tehtävät

Helsingin kaupunkisuunnitteluvirasto suunnittelee ja ohjaa Helsingin maankäyttöä ja liikennettä sekä ohjaa kaupunkiympäristön kehittymistä.

Kaupunkisuunnitteluviraston perustehtävä on maankäytön ja liikenteen suunnittelu. Keskeiset tehtävät liittyvät siten kaavoitukseen ja liikennesuunnitteluun sekä niitä tukeviin toimintoihin:

– Yleiskaavoitus
– Asemakaavoitus
– Liikennesuunnittelu
– Kaavoitusta ja liikennesuunnittelua palveleva tutkimus

– Teknistaloudelliset selvitykset
– Maisema-, ympäristö- ja kulttuurihistorialliset selvitykset ja suunnitelmat

Verksamhetsidé

Verksamhetsidé, värderingar och vision och centrala uppgifter

Helsingfors stadsplaneringskontor planerar och styr markanvändningen och trafiken i Helsingfors och styr utvecklingen av stadsmiljön.

Stadsplaneringskontorets grundläggande uppgift är planering av markanvändningen och trafiken. De centrala uppgifterna hänför sig därmed till planläggning och trafikplanering och till funktioner som stöder dessa:

– Generalplanering
– Detaljplaneläggning
– Trafikplanering
– Undersökning som tjänar planläggningen och trafikplaneringen
– Teknisk-ekonomiska utredningar
– Landskaps-, miljö- och kulturhistoriska utredningar och planer

Toimintaympäristön keskeiset muutokset 2010–2012

Talouden kehitys ja ilmastomuutoksen hillinnän tavoite muuttavat kaupunkisuunnittelun toimintaympäristöä nopeasti. Toisaalta kaupunkisuunnittelun kytkeytyminen rakentamiseen, tontinluovutukseen sekä alueiden käyttötarkoituksen määrittelyyn ja liikenteen järjestämiseen edustavat pitkälläkin aikavälillä perusluonteeltaan muuttumatonta kaupunkisuunnittelun sisältöä.

Talouden suhdanteiden vaihtelut vaikuttavat täydennysrakentamiseen ja uusien alueiden rakentumiseen. Kaupunkirakenteen tiivistäminen on huomattavasti edullisempaa sen nojatessa valmiiseen infrastruktuuriin. Ilmastonmuutokseen varautumisesta seuraa täydennysrakentamisen ja joukkoliikenneinvestointivaatimusten lisäksi myös vähähiilisen energiatuotannon tarpeiden korostuminen. Tämä on myös huomioitava maankäytön suunnittelussa.

Muuttuneessa toimintaympäristössä on entistä tärkeämpää, että koko seutu (14 kuntaa) toimii yhtenäisenä. Seudun kilpailukyvyn säilyttäminen tulevaisuudessa edellyttää aiempaa ennakkoluulottomammin asioiden seudullista käsittelyä, mikä voi merkitä uutta alueellista työnjakoa seudun sisällä. On myös oletettavissa, että kuntarajat ylittävä maankäytön ohjaus vahvistuu, mistä osoituksena ovat mm. vuonna 2008 hyväksytyt uudet valtakunnalliset alueidenkäyttötavoitteet, HLJ 2011 –prosessin käynnistyminen ja lainsäädäntö pääkaupunkiseudun yleiskaavan seudullisuudesta.

Kaupunkisuunnittelussa on huomioitava sosioekonominen kehitys, joka taloudellisten olojen niukkenevassa tilanteessa ja maahanmuuton lisääntyessä voi johtaa alueelliseen tulotason polarisoitumiseen.

Kaupungin strategiat kaupunkisuunnitteluviraston toiminnassa

Viraston strategisissa painopistealueissa, tavoitteissa ja toimenpiteissä vuosille 2010–2012 on otettu huomioon kaupungin strategiaohjelma koskien hyvinvointia ja palveluita, kilpailukykyä sekä erityisesti kaupunkirakennetta ja asumista. Lisäksi painopistealueissa on otettu huomioon viraston riskienhallintaan liittyvät näkökohdat. Viraston tavoitteet painopistealueittain ovat:

Yhteiskunnallinen vaikuttavuus

Seutu:
Aktiivinen vaikuttaminen seudun (14 kuntaa) yhteisen kaupunkipolitiikan määrittelyyn, millä tähdätään koko seudun kilpailuaseman vahvistamiseen ja kestävään ympäristöön kaupunkirakenteella ja liikennejärjestelmällä.

Hyvän kaupunkielämän puitteet:
Kaupunkirakenteeltaan monipuolisen, turvallisen ja kauniin ympäristön ja asumisen Helsinki

- Elinvoimainen keskusta
- Esikaupunkien renessanssi
- Laadukas julkinen kaupunkitila
- Kävelyn ja pyöräilyn kaupunki

Tehokkaan ja autoliikenteeseen nähden kilpailukykyisen joukkoliikenteen kaupunki

Centrala förändringar i omvärlden 2010–2012

Den ekonomiska utvecklingen och målet att dämpa klimatförändringen ändrar snabbt på stadsplaneringens omvärld. Stadsplaneringens koppling till byggandet, till tomtöverlåtelsen, till bestämmandet av hur områdena ska disponeras och till trafikarrangemangen representerar å andra sidan det till sin grundkaraktär oföränderliga innehållet i stadsplaneringen.

De ekonomiska konjunkturväxlingarna påverkar kompletteringsbyggandet och utbyggnaden av nya områden. En förtätning av stadsstrukturen är betydligt fördelaktigare då den stöder sig på färdig infrastruktur. Beredskapen inför klimatförändringen leder utom till kompletteringsbyggande och krav på investeringar i kollektivtrafik också till att behoven av koldioxidsnål energiproduktion framhävs. Detta bör beaktas också i planeringen av markanvändningen.

I den förändrade omvärlden är det allt viktigare att hela regionen (14 kommuner) arbetar för samma mål. För att regionens konkurrenskraft ska bevaras i framtiden måste ärenden fördomsfriare än tidigare behandlas regionalt, vilket kan innebära en ny arbetsfördelning områdesvis inom regionen. Antagligen stärks också styrningen av markanvändningen över kommungränserna, vilket framgår bl.a. av de nya riksomfattande mål för områdesanvändningen som godkändes 2008, inledningen av processen HLJ 2011 och lagstiftningen om en regional generalplan för huvudstadsregionen.

Stadsplaneringen bör beakta den socioekonomiska utvecklingen, som i det skärpta ekonomiska läget och då invandringen ökar kan leda till en polarisering av inkomstnivån mellan olika områden.

Stadens strategier vid stadsplaneringskontoret

I verkets strategiska prioriteringar, mål och åtgärder för åren 2010–2012 har stadens gemensamma strategier beaktats, dvs. välfärd och tjänster, konkurrenskraft och i synnerhet stadsstruktur och boende. Synpunkter med avseende på riskhanteringen vid verket har dessutom beaktats i prioriteringarna. Verket har följande mål för de olika prioriteringarna:

Genomslagskraft i samhället

Regionen:
Aktiv inverkan på bestämmandet av den gemensamma stadspolitiken i regionen (14 kommuner) i syfte att stärka hela regionens konkurrenssituation och bilda en hållbar miljö med hjälp av stadsstrukturen och trafiksystemet

Ramar för ett gott stadsliv:
Ett Helsingfors med en till stadsstukturen mångsidig, trygg och vacker livs- och boendemiljö

- Ett livskraftigt centrum
- Ytterstadens renässans
- Ett högklassigt offentligt stadsrum
- En fotgängar- och cykelstad

En stad med effektiv kollektivtrafik som är konkurrenskraftig gentemot biltrafiken

Kaupunki ja ympäristö:
Ilmastonmuutoksen vaikutuksiin sopeutuminen ja muutoksen hidastaminen

- Kaupunkirakenteen eheyttäminen ja rajojen määrittely
- Ekologisen kestävyyden edistäminen maankäytön ja liikenteen suunnittelussa

Palvelukyky

Kaupunkilaiset; asukkaat ja yritykset:
Kaavalliset edellytykset
- riittävälle, monipuoliselle ja kohtuullisin kustannuksin toteutettavissa olevalle asuntotuotannolle eri käyttäjäryhmille
- elinkeinotoiminnan edistämiselle

Parhaat mahdolliset toimintaedellytykset
- korkeakoulutukselle ja osaamiselle
- elinvoimaisille kampusalueille

Vuorovaikutus ja viestintä:
- Aktiivinen vuorovaikutus kaupunkilaisten ja muiden osallisten kanssa
- Seudullinen yhteistyö
- Asiakaslähtöinen toimintatapa
- Hallintokuntien välisen yhteistyön lisääminen
- Kansainvälinen verkostoituminen

Toimintatavat

Kaupunkisuunnittelun laatu:
- Suunnittelun korkea laatu, laadun varmistus ja kehittäminen
- Suunnittelun innovatiivisuus
- Kustannustietoisuuden edistäminen ja tehokkaat prosessit

Kaupunkisuunnittelun kehittäminen:
- Varautuminen toimintaympäristön muutoksiin (mm. seutu- ja kuntarakennemuutokset, kansainvälinen vuorovaikutus)
- Kumppanuuskaavoitus yhteistyössä toteuttajan kanssa

Oppiminen ja kehittyminen

Ammattitaito:
- Hyvä esimiestyö
- Osaava henkilöstö tulevaisuuden tarpeisiin ja kansainvälinen osaaminen
- Perehdyttämisen varmistaminen ja työssä oppiminen

Työilmapiiri:
- Toimiva sisäinen viestintä
- Osastojen ja työyksiköiden välinen tiivis vuorovaikutus
- Viraston strategian jalkauttaminen
- Virasto on haluttu työpaikka/ viraston imago

Muutosherkkyys:
- Seudullisen suunnittelun yhteistyön tiivistyminen
- Tietämyksen varmistaminen ja hallinta
- Taloudellisen tilanteen muutoksiin varautuminen

Stad och miljö:
Anpassning till effekterna av klimatförändringen och motarbetande av förändringen

- Att göra stadsstrukturen helgjuten och dra gränser
- Att främja ekologisk hållbarhet i planeringen av markanvändningen och trafiken

Serviceförmåga

Helsingforsarna; invånare och företag:
Planläggningsmässiga förutsättningar
- för en tillräcklig, mångsidig och förmånlig bostadsproduktion för olika användargrupper
- för främjande av näringsverksamhet

Bästa möjliga verksamhetsförutsättningar
- för högskoleutbildning och kunnande
- för livskraftiga campusområden

Växelverkan och kommunikation:
- Aktiv växelverkan med stadsbor och andra intressenter
- Regionalt samarbete
- Ett tillvägagångssätt som utgår från användaren
- Ökat samarbete mellan förvaltningarna
- Bildande av internationella nätverk

Tillvägagångssätt

Stadsplaneringens kvalitet:
- Högklassig planering, kvalitetssäkring och utveckling
- Innovativitet i planeringen
- Främjande av kostnadsmedvetenheten och effektiva processer

Utveckling av stadsplaneringen:
- Att vara beredd på förändringar i omvärlden (bl.a. förändringar i region- och kommunstrukturen, internationell växelverkan)
- Partnerskapsplanläggning i samarbete med utföraren

Inlärning och utveckling

Yrkesskicklighet:
- Gott chefsarbete
- Kunniga anställda för framtida behov och internationellt kunnande
- Tryggad introduktion och inlärning i arbetet

Arbetsatmosfär:
- Fungerande intern kommunikation
- Intensiv växelverkan mellan avdelningarna och arbetsenheterna
- Förankring av verkets strategi
- Verket är en attraktiv arbetsplats/verkets image

Mottaglighet för förändringar:
- Att intensifiera samarbetet inom den regionala planeringen
- Att säkerställa och behärska kunnandet
- Att bereda sig på förändringar i det ekonomiska läget

Kilpailuttaminen

Ydintoimintoihin kuuluvia suunnittelupalveluja hankitaan ulkopuolelta silloin, kun se omien resurssien tai erityisosaamisen puuttuessa on tarpeen ja myös silloin, kun halutaan saada vaihtoehtoisia suunnitelmia ja ideoita maankäytön ja liikenteen suunnitteluratkaisujen pohjaksi. Hankkeet kilpailutetaan hankintalain edellyttämällä tavalla.

Konkurrensutsättning

Planeringstjänster som hänför sig till kärnfunktionerna upphandlas externt när detta är behövligt på grund av att egna resurser eller specialkunnande saknas och även när det är önskvärt att få alternativa planer och idéer som underlag för planeringslösningarna inom markanvändningen och trafiken. Projekten konkurrensutsätts i enlighet med lagen om offentlig upphandling.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Vuosien 2007-2010 tietoteknisiä painopisteitä ovat palvelutuotantoprosessien uudistaminen sekä verkkopalveluiden kehittäminen.

Virastossa otetaan käyttöön vuonna 2010 uusi tuotantoohjelmistoversio, jonka avulla tuotetaan KuntaGML-muotoista yhtenäistä kaavatietoaineistoa verkkopalveluihin.

Suunnitelmatuotannon taustajärjestelmänä toimii tekninen dokumentinhallinta, ja siihen liittyen uudistetaan ja automatisoidaan prosesseja.

Ympäristöasioiden hallinta ja seuranta

Suunnittelun yhteydessä tarkastellaan sekä hankkeiden vaikutuksia ympäristöön että ympäristötekijöiden maankäytölle asettamia reunaehtoja. Suunnittelun yhteydessä tehdään etenkin meluun, tärinään, ilmanlaatuun, maaperän ja sedimenttien pilaantuneisuuteen sekä laitosten riskeihin liittyviä selvityksiä, arviointeja ja suunnitelmia.

Vuosien 2010–2012 kaupunkisuunnittelun yhdeksi painopisteeksi on asetettu ilmastonmuutoksen vaikutuksiin sopeutuminen ja muutoksen hidastaminen:

- Kaupunkirakenteen eheyttäminen ja rajojen määrittely
- Ekologisen kestävyyden edistäminen maankäytön ja liikenteen suunnittelussa
- Vuoden 2010 aikana virastolle laaditaan erillinen ympäristöohjelma.

IT utnyttjas och elektronisk kommunikation

Datatekniska prioriteringar åren 2007–2010 är förnyande av processerna inom serviceproduktionen och utveckling av nättjänsterna.

Vid verket tas år 2010 i bruk en ny version av produktionsprogrammen, med hjälp av vilken det för nättjänsterna produceras enhetligt material med planläggningsuppgifter i det kommunala GIS-gränssnittet.

Som bakgrundssystem för planproduktionen fungerar den tekniska dokumenthanteringen och i anslutning till denna revideras och automatiseras processerna.

Kontroll och uppföljning av miljöfrågor

I anslutning till planeringen granskas både projektens miljökonsekvenser och de villkor som miljöfaktorerna ställer på markanvändningen. I anslutning till planeringen görs det utredningar, bedömningar och planer som gäller i synnerhet buller, vibrationer, luftkvalitet, markbeskaffenhet, förorenade sediment och risker vid anläggningar.

En prioritering vid stadsplaneringen åren 2010–2012 är anpassningen till effekterna av klimatförändringen och motarbetande av förändringen:

- Att göra stadsstrukturen helgjuten och dra gränser
- Att främja ekologisk hållbarhet i planeringen av markanvändningen och trafiken
- Att utarbeta ett särskilt miljöprogram för verket under år 2010.

Henkilöstö

Virasto noudattaa kaupungin strategiaohjelman henkilöstötavoitetta. Pääkaupunkiseudun liikenteenhallintakeskukseen perustetaan vuonna 2010 yksi vakanssi yhdessä Espoon ja Vantaan kanssa. Jo vuonna 2009 käynnistyy ”Kaupunkiluotsi”, satama-alueiden kehitystä esittelevä kaupunkirakentamisen näyttely- ja tapahtumakonsepti. Tähän palkataan aluksi yksi työntekijä.

Personal

Verket följer personalmålet i stadens strategiprogram. Vid trafikkontrollcentralen för huvudstadsregionen inrättas år 2010 en anställning tillsammans med Esbo och Vanda. Redan år 2009 inleds ”Stadslotsen”, ett utställnings- och evenemangskoncept som presenterar utvecklingen i hamnområdena. En person anställs till en början för ändamålet.

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Virasto on laatinut riskienhallintasuunnitelman vuonna 2005. Riskienhallintasuunnitelma on päivitetty talousarvion valmistelun yhteydessä.

Riskhantering och intern tillsyn

Verket har utarbetat en riskhanteringsplan år 2005. Riskhanteringsplanen uppdaterades vid beredningen av budgeten.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet vuonna 2010

- Östersundomin yhteisen osayleiskaava-alueen rakennevaihtoehdot.

Mål i sammandrag

Bindande verksamhetsmål år 2010

- Alternativa strukturer i det gemensamma delgeneralplaneområdet i Östersundom.

– Laaditaan asemakaavoja 450 000 kem^2 (n. 5 000 asunnolle) MA-ohjelman mahdollistamiseksi pääosin raideliikenteen palvelualueelle.

– Joukkoliikenteen kuljetusosuus aamuliikenteessä keskustaan on > 72,5 %.

– Jalankulku-, pyöräily- ja joukkoliikennematkojen yhteenlaskettu osuus kaikista matkoista kasvaa yhden prosenttiyksikön (3 %-yksikköä vuoden 2012 loppuun mennessä, lähtötaso 68 % vuonna 2008).

– Joukkoliikenteen osuus poikittaisliikenteessä on 19 % (uusi laskentalinja, 18,5 % vuonna 2008).

Muut toiminnalliset tavoitteet vuonna 2010

– Asemakaavoitetusta asuntokerrosalamäärästä vähintään 25 % on täydennysrakentamista.

– Turvataan elinkeinoelämän toimivuus laatimalla riittävästi toimitilakaavoja kaupunkirakenteen ja saavutettavuuden kannalta hyville paikoille.

– Liikenneonnettomuuksissa loukkaantuvien ja kuolevien kokonaismäärän vähenemistrendi on vähintään 2 % vuodessa.

– Liikenteen sujuvoittamiseksi ja kävelykeskustan laajentamiseksi selvitetään keskustan erilaiset liikenneratkaisut erilaisine rahoitusjärjestelyineen.

– Yhteistyössä muiden hallintokuntien kanssa tuetaan toimia, jotka edistävät pyöräilyä. Pyöräilyn suunnitteluohjeisto uusitaan vuoden 2010 aikana. Tavoitteena on pyöräilyn lisääminen ja turvallisuuden edistäminen.

Seuraavassa taulukossa esitetään viraston tunnusluvut ja suoritteet vuosina 2008–2012

– Detaljplaner för 450 000 m² vy (ca 5 000 bostäder) utarbetas för att MB-programmet ska bli möjligt främst i områden som betjänas av spårtrafik.

– Kollektivtrafikens andel i morgontrafiken mot centrum är > 72,5 %.

– Andelen resor till fots, med cykel och med kollektivtrafik av alla resor ökar med 1 procentenhet (med 3 procentenheter före utgången av år 2012). (Utgångsläge 68 % år 2008).

– Kollektivtrafikens andel i tvärtrafiken är 19 % (ny beräkningslinje, 18,5 % år 2008).

Övriga verksamhetsmål år 2010

– Av den planlagda bostadsvåningsytan utgör minst 25 % kompletteringsbyggande.

– Ett funktionellt näringsliv säkerställs genom att det utarbetas tillräckligt med detaljplaner för arbetslokaler på platser som är lämpliga med avseende på stadsstrukturen och tillgängligheten.

– Minskningstrenden i fråga om det sammanlagda antalet personer som skadats och omkommit i trafikolyckor är minst 2 % om året.

– För att trafiken ska bli smidigare och fotgängarcentrum förstoras utreds olika trafiklösningar för centrum med olika finansieringsarrangemang.

– I samarbete med övriga förvaltningar stöds åtgärder som främjar cykelåkning. Planeringsdirektiven för cykelåkningen omarbetas under år 2010. Målet är att cykelåkningen ska öka och säkerheten främjas.

Tabellen nedan anger verkets nyckeltal och prestationer åren 2008–2012

Tunnusluvut ja suoritteet – Nyckeltal och prestationer	2008	2009	2010	2011	2012
Osayleiskaavat, kpl – Delgeneralplaner, st.	8	6	5	5	5
Asemakaavaehdotukset, kpl – Detaljplaneförslag, st.	87	75	75	75	75
Liikennesuunnitelmat, kpl – Trafikplaner, st.	29	30	30	30	30
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)					
Tuottavuuden kehitys – Produktivitetsutveckling	101	101	102	102	102
Resurssit – Resurser					
Vakanssien lukumäärä – Antalet anställningar	272	282	283	283	283
Tilat – Lokaler, m^2					

5 21 Kiinteistölautakunta ja -virasto – Fastighetsnämnden och –kontoret

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	4 881	2 938	3 386	3 386	3 804	3 804
Maksutulot - Avgiftsinkomster	2 255	2 386	2 341	2 341	2 341	2 341
Vuokratulot - Hyresinkomster	507 938	521 716	523 594	518 594	525 479	529 479
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	9 782	6 532	6 473	6 473	6 636	6 636
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	859	1 035	1 035	1 035	1 035	1 035
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**525 716**	**534 607**	**536 829**	**531 829**	**539 295**	**543 295**
Palkat - Löner	16 912	18 022	18 420	18 420	18 144	17 872
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	6 229	6 407	6 251	6 251	6 156	6 064
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	40 525	49 596	46 186	46 411	45 718	45 035
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	22 749	23 031	23 033	23 033	22 687	22 346
Avustukset - Understöd	879	1 219	1 204	1 204	1 204	1 204
Vuokrat - Hyror	81 966	91 904	91 916	91 916	90 537	89 179
Muut menot - Övriga utgifter	1 566	2 150	2 149	2 149	2 117	2 086
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**170 826**	**192 329**	**189 159**	**189 384**	**186 563**	**183 786**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***354 890***	***342 278***	***347 670***	***342 445***	***352 732***	***359 509***
Poistot - Avskrivningar	93 206	94 739	97 796	97 796	100 807	103 807
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***261 683***	***247 539***	***249 874***	***244 649***	***251 925***	***255 702***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	233 000	240 535	240 535	240 535	240 535	240 535
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***28 683***	***7 004***	***9 339***	***4 114***	***11 390***	***15 167***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		1,7	0,4	-0,5	1,4	0,7
Menot - Utgifter		12,6	-1,6	-1,5	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	18 606	24 919	22 869	22 869	22 526	22 188

Toiminta-ajatus

Kiinteistöviraston tehtävä on kiinteistö- ja asuntopolitiikan keinoin vastata siitä että Helsingissä on edellytykset hyvälle ja monipuoliselle asumiselle, elinkeinotoiminnalle ja palveluille.

Keskeiset tehtävät

Toiminta-ajatuksen toteuttamiseksi kiinteistövirasto osallistuu yhteistyössä usean muun hallintokunnan kanssa maaprosessin, asuntoprosessin ja toimitilaprosessin toteuttamiseen.

Kiinteistövirasto vastaa kaupungin suorassa omistuksessa olevasta kiinteästä omaisuudesta, maista ja rakennuksista. Kiinteistövirastossa kehitetään maa- ja rakennusomaisuuden omistajaohjauksen seurantamalleja.

Verksamhetsidé

Fastighetskontoret har till uppgift att med fastighets- och bostadspolitiska medel se till att Helsingfors har förutsättningar för ett gott och mångsidigt boende, för näringsverksamhet och för service.

Centrala uppgifter

För att verksamhetsidén ska genomföras deltar fastighetskontoret i samarbete med många andra förvaltningar i markprocessen, bostadsprocessen och lokalprocessen.

Fastighetskontoret ansvarar för den fasta egendomen, marken och byggnaderna i stadens direkta ägo. Vid fastighetskontoret utvecklas modeller för uppföljning av ägarstyrningen av markegendomen.

Maaprosessiin liittyviä tehtäviä kiinteistövirastossa ovat maan hankinta, maan luovutus ja maankäyttösopimukset, maaperän pilaantumisen hallinta, esirakentamisen- ja kalliorakentamisen asiantuntemus, maanmittausalan palvelut ja viranomaistehtävät, kartta- ym. paikkatietoaineistojen tuottaminen sekä näihin liittyvät palvelut. Tonttiosasto, geotekninen osasto ja kaupunkimittausosasto huolehtivat näistä tehtävistä.

Kiinteistövirasto huolehtii seuraavista asumiseen liittyvistä tehtävistä: Helsingin kaupungin vuokra-asuntojen välitys ja asumisoikeusasuntojen asukasvalinnat, erilaiset asumiseen liittyvien lainojen ja avustusten myöntäminen sekä Hitas-valvonta. Tehtävästä huolehtii asuntoasiainosasto. Tilakeskuksen vastuulla on kaupungin suorassa omistuksessa olevien asuntojen omistajahallinto sekä asiakasasuntojen isännöinti.

Toimitilaprosessista huolehtii tilakeskus. Tilakeskuksen ensisijaisena tehtävänä on huolehtia Helsingin kaupungin palveluhallintokuntien tilantarpeiden tyydyttämisestä ja luoda mm. tätä kautta edellytyksiä kaupungin palveluverkkojen kehittämiselle. Hallintokunnilta vapautuneita tiloja markkinoidaan aktiivisesti myös kaupungin ulkopuolisille tahoille. Tilakeskus seuraa kaupungin tilakustannusten, tilan käytön tehokkuuden, kiinteistöjen arvojen ja korjausvastuiden kehittymistä. Tilakeskus huolehtii Helsingin kaupungin toimitilakiinteistöjen käyttöarvon säilyttämisestä ylläpito- ja investointitoiminnalla.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset suunnitelmakaudella

Kiinteistöviraston toimintaan vaikuttavat seuraavat toimintaympäristön muutokset:

- Taloudellisen tilanteen nopea heikkeneminen
- Maankäytön ja asumisen toteutusohjelma 2008–2017
- Virastosta siirtyy eläkkeelle vuosien 2010–2012 aikana n. 70 henkilöä
- Ammattitaitoista työvoimaa on saatavilla kunnan tehtäviin
- Uusien alueiden käyttöönotto
- Tietotekniikan, verkkopalveluiden, paikannuksen, logistiikan ja toiminnan ohjauksen muutokset

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset

Kiinteistöviraston keskeisimmät haasteet liittyvät MA-ohjelman toteuttamiseen.

Sähköinen asiointi on muuttanut asioiden hoitotapaa, mistä syystä toimintatapoja on uudistettu ja tehtäviä voidaan laajentaa. Kiinteistövirasto voi nykyisillä tietoteknisillä valmiuksillaan henkilöresursseja lisäämättä ottaa myös Vantaan kaupungin asumisoikeusasuntoja koskevat lakisääteiset tehtävät hoidettavakseen laskutusta vastaan.

Kaupungin strategiaohjelma kiinteistöviraston toiminnassa 2010–2012

Kiinteistövirasto sekä tuottaa palveluita kuntalaisille että luo edellytyksiä kuntalaisten palveluille. Tästä syystä strategiaohjelman kolme strategialuetta vaikuttavat kiinteistöviraston toimintaan, painopisteen ollessa kaupunkirakenteessa ja asumisessa.

Uppgifter som hänför sig till markprocessen vid verket är markförvärv, marköverlåtelse och markanvändningsavtal, hantering av markföroreningar, sakkunskap om grundberedning och bergbyggande, tjänster och myndighetsuppgifter inom lantmäteriet, kartmaterial o.a. geografisk information och tjänster i anslutning till dessa. Tomtavdelningen, geotekniska avdelningen och stadsmätningsavdelningen sköter dessa uppgifter.

Fastighetskontoret sköter följande uppgifter som hänför sig till boendet: förmedling av Helsingfors stads hyresbostäder och val av boende till bostadsrättslägenheter, beviljande av olika lån och understöd med anknytning till boendet och hitasövervakning. Uppgiften sköts av bostadsavdelningen. Lokalcentralen ansvarar för ägarförvaltningen av bostäderna i stadens direkta ägo och för disponentskapet i fråga om kundbostäder.

Lokalprocesserna sköts av lokalcentralen. Lokalcentralens främsta uppgift är att se till att Helsingfors stads serviceförvaltningar har lokaler och att bl.a. den vägen skapa utvecklingsbetingelser för stadens servicenät. Lokaler som blir lediga efter förvaltningarna marknadsförs aktivt också externt. Lokalcentralen följer upp hur stadens lokalkostnader utvecklas, hur effektivt lokalerna utnyttjas och hur frågorna om fastighetsvärde och reparationsansvar utvecklas. Lokalcentralen ser till att stadens fastigheter med verksamhetslokaler bevarar bruksvärdet genom underhåll och investeringar.

Centrala förändringar i omvärlden under planperioden

Följande förändringar i omvärlden påverkar fastighetskontorets verksamhet:

- Det snabbt försvagade ekonomiska läget
- Genomförandeprogrammet för markanvändning och boende 2008–2017
- Under åren 2010–2012 pensioneras ca 70 anställda vid verket
- Tillgången till yrkeskunnig arbetskraft för kommunala uppgifter
- Nya områden tas i bruk
- Förändringarna i datateknik, nättjänster, positionsbestämning, logistik och verksamhetsstyrning

Förändringar i verksamheten och servicenivån

De centralaste utmaningarna för fastighetskontoret hänför sig till genomförandet av MB-programmet.

Den elektroniska kommunikationen har förändrat sättet att uträtta ärenden, och tillvägagångssätten har därför förnyats och nya uppgifter kan införas. Fastighetskontoret kan med sin befintliga datatekniska beredskap också ta på sig Vanda stads lagstadgade uppgifter om bostadsrättsbostäder mot fakturering utan att öka personalresurserna.

Hur stadens strategiprogram följs vid fastighetskontoret 2010–2012

Fastighetskontoret producerar tjänster för kommuninvånarna och skapar också förutsättningar för dessa tjänster. Av denna orsak påverkar de tre strategiområdena i strategiprogrammet fastighetskontorets verksamhet, med tonvikt på stadsstrukturen och boendet.

Hyvinvointi ja palvelut

Asuntojen välityksen periaatteita uudistetaan ja ne tehdään nykyistä näkyvämmäksi suunnitelmakaudella.

Asiakaskyselyillä seurataan asiakastyytyväisyyden kehitystä ja osallistutaan kaupungin yhteisiin asukaspaneeleihin.

Tilankäytön tehostaminen

Tilakeskuksen keskeiset tehtävät liittyvät kaupungin hyvinvointi- ja palvelustrategioiden toteuttamiseen. Toimintaympäristön muutokset – väestöennusteet, palvelujen määrä, laatu ja sisältö – vaikuttavat hallintokuntien palvelustrategian sisältöön ja sitä kautta nykyisen palveluverkon arviointiin ja mahdollisiin tilatarpeiden muutoksiin. Tilakeskus tukee palvelukokonaisuuden kehittämistä asiakaslähtöisesti avustamalla hallintokuntia tilatarpeiden tunnistamisessa ja tarveselvitysten laatimisessa sekä tilatarpeiden ratkaisuvaihtoehtojen toimivuuden ja kustannusvaikutusten arvioinnissa. Kiinteistövirasto osallistuu kaupungin toimitilastrategian tekemiseen.

Kilpailukyky

Kiinteistövirasto luo edellytykset työpaikkojen määrän kasvulle toteuttamalla asiakaslähtöistä tontinluovutuspolitiikkaa, joka käsittää uusien tonttien luovuttamisen, vanhojen sopimusten jatkamisen sekä toimitilatonttien kehittämis- ja kaavoitusprojekteihin osallistumisen.

Toimitilatontteja luovutetaan lähinnä Salmisaaresta, Kalasatamasta, Ruskeasuolta ja Leppävaarasta. Teollisuus- ja varastonttien pääasiallinen luovutuskohde on Kivikon teollisuusalue. Kalastaman metrokorttelin luovutuskilpailu järjestetään ja osallistutaan Keski-Pasilan aloituskorttelin kilpailun valmisteluun. Itäväylän kattamiseen liittyvää toimitilarakentamista valmistellaan. Vanhojen ostoskeskusten kehittämistä jatketaan. Mellunmäen ja Herttoniemen metroasemien seutuja kehitetään.

Kaupunkirakenne ja asuminen

Asuntotuotannon määrä ja laatu sekä kaupunkiympäristön monipuolisuus

Geoteknisellä suunnittelulla selvitetään MA-ohjelman uusien asuinalueiden ja täydennysrakentamisalueiden maaperän rakennettavuutta ja erilaisten pohjarakentamisratkaisujen kustannuksia. Uusien alueiden rakentamiskelpoiseksi saattaminen edellyttää aikaisempaa suurempia maamassoja, mikä on huomioitu myös investointisuunnitelmassa.

MA-ohjelman toteuttamiseksi varataan tontteja ja järjestetään erityyppisiä tontinluovutuskilpailuja. Pientalorakentamista edistetään varaamalla tontteja omatoimiseen, tuottajamuotoiseen ja rakennuttajakonsulttivetoiseen rakentamiseen sekä jatketaan kaupunkimaisen pientalon kehittämistä yhdessä kaupungin muiden hallintokuntien kanssa. Puuttuvien hissien rakentamista edistetään sekä valtion että kaupungin hissien rakentamiseen tarkoitetuilla avustuksilla. Hissejä rakennetaan vuosittain n. 70 kpl.

Valtion tukemien vuokra-asuntojen jako perustuu laissa määriteltyihin asuntojakoa koskeviin säädöksiin, kaupun-

Välfärd och tjänster

Principerna för bostadsförmedling omarbetas och görs synligare än nu under planperioden.

Genom kundenkäter följs det hur kundtillfredsställelsen utvecklas och det medverkas i stadens gemensamma invånarpaneler.

Effektivisering av lokalanvändningen

Lokalcentralens centrala uppgifter hänför sig till genomförandet av stadens välfärds- och servicestrategier. Förändringarna i omvärlden – befolkningsprognoserna, tjänsternas volym, kvalitet och innehåll – påverkar innehållet i förvaltningarnas servicestrategi och därigenom bedömningen av det befintliga servicenätet och eventuella förändringar i lokalbehoven. Lokalcentralen stöder utvecklandet av servicehelheten med kunden i centrum genom att hjälpa förvaltningarna att identifiera lokalbehoven och utarbeta behovsutredningar och att bedöma hur lösningsalternativ för lokalbehoven fungerar och vilka kostnadseffekterna blir. Fastighetskontoret deltar i arbetet på en lokalstrategi för staden.

Konkurrenskraft

Fastighetskontoret skapar förutsättningar att öka antalet arbetstillfällen genom att tillämpa en kundorienterad tomtöverlåtelsepolitik, som omfattar överlåtelse av nya tomter, förlängning av gamla avtal och medverkan i utvecklings- och planläggningsprojekt på tomter för verksamhetslokaler.

Tomter för verksamhetslokaler överlåts främst på Sundholmen, i Fiskehamnen, i Brunakärr och i Alberga. Industri- och lagertomter överlåts främst i Stensböle industriområde. Verket ordnar en tävling om överlåtelse av metrokvarteret i Fiskehamnen och medverkar i förberedelsen av en tävling för pilotkvarteret i Mellersta Böle. Byggande av verksamhetslokaler i samband med täckandet av Österleden förbereds. Utvecklingen av gamla köpcentrum fortsätter. Omgivningen kring Mellungsbacka och Hertonäs metrostation utvecklas.

Stadsstruktur och boende

Bostadsproduktionens volym och kvalitet och mångsidigheten i stadsmiljön

Med geoteknisk planering utreds markens byggbarhet i de nya bostadsområden och områden för kompletteringsbyggande som ingår i MB-programmet, likaså kostnaderna för olika grundbyggnadslösningar. För att de nya områdena ska bli byggbara krävs det större jordmassor än tidigare, vilket också har beaktats i investeringsplanen.

MB-programmet genomförs med tomtreserveringar och olika slags tomtöverlåtelsetävlingar. Småhusbyggande främjas genom att tomter reserveras både för självbyggeri och för byggande i producenters och byggherrekonsulters regi. Utvecklingen av ett urbant småhus fortsätter tillsammans med andra förvaltningar inom staden. Byggande av hissar där sådana saknas främjas med såväl statliga som kommunala bidrag avsedda för hissbyggen. Årligen byggs det ca 70 hissar.

Fördelningen av hyresbostäder med statsunderstöd baserar sig på lagbestämmelserna om bostadsfördelning, de av

ginhallituksen hyväksymiin asuntojen jaon periaatteisiin sekä MA-ohjelman asukasrakennetta koskeviin tavoitteisiin. Asukasrakenteen kehittymistä seurataan säännöllisellä raportoinnilla.

stadsstyrelsen godkända principerna för bostadsfördelning och målen för invånarstrukturen i MB-programmet. Hur invånarstrukturen utvecklas följs med hjälp av regelbunden rapportering.

Helsingin keskustan elinvoimaa vahvistetaan

Helsingin keskustan elinvoiman vahvistamiseksi kiinteistöviraston toiminta kohdistuu Töölönlahden, ydinkeskustan (mm. kaupungintalokorttelit), Eteläsataman, Keski-Pasilan, kampusalueiden ja Hakaniemen kehittämiseen. Lisäksi edistetään keskustan maanalaista rakentamista.

Livskraften stärks i Helsingfors centrum

För att livskraften i Helsingfors centrum ska stärkas inriktar fastighetskontoret sin verksamhet på att utveckla Tölöviken, stadskärnan (bl.a. stadshuskvarteren), Södra hamnen, Mellersta Böle, campusområdena och Hagnäs. Dessutom främjas underjordiskt byggande i centrum.

Kaupunkirakennetta eheytetään raideliikenneverkkoon tukeutuen

Stadsstrukturen görs helgjuten med stöd av spårtrafiknätet

Raideverkkoon liittyvä maankäytön geotekninen suunnittelukohde on Östersundomin suunnan raideliikennevaihtoehdot. Lisäksi tehdään selvitystä rautatietunnelista osana Helsinki-Pietari –rautatieyhteyttä. Alustava selvityskohde on myös Helsinki-Tallinna –rautatietunneli.

Ett geotekniskt planeringsobjekt inom markanvändningen med anknytning till spårnätet utgörs av alternativen för spårtrafik åt Östersundomhållet. Dessutom görs det en utredning om en järnvägstunnel som en del av järnvägsförbindelsen Helsingfors–S:t Petersburg. En järnvägstunnel mellan Helsingfors och Tallinn är också ett preliminärt utredningsobjekt.

Metroasemien ja rautatieasemien vaikutusalueelta luovutetaan tontteja sekä toimitila- että asuntorakentamiseen. Tällaisia kohteita on Malmin, Ilmalan, Ruoholahden, Kalasataman, Herttoniemen, Itäkeskuksen, Puotilan, Myllypuron ja Mellunkylän asemien läheisyydessä.

Inom metro- och järnvägsstationernas influensområden överlåts det tomter för byggande av både verksamhetslokaler och bostäder. Sådana objekt finns i närheten av stationerna i Malm, Ilmala, Gräsviken, Fiskehamnen, Hertonäs, Östra centrum, Botby gård, Kvarnbäcken och Mellungsby.

Kaupunkirakennetta kehitetään energiaa säästäväksi

Stadsstrukturen utvecklas så att den blir energisparande

Kaupungin omistamien rakennusten energiatehokkuutta parannetaan korjauksien ja ylläpidon avulla. Kaikki uudisrakennukset suunnitellaan ja rakennetaan matalaenergiaperiaatteen mukaisesti ja korjausrakennuskohteissa sovelletaan myös mahdollisuuksien mukaan matalaenergiarakentamista. Myös kohteissa, joihin on asetettu suojelullisia vaatimuksia, pyritään varmistamaan energiansäästötavoitteiden toteutuminen. Kunkin kohteen energiatavoitteista päätetään korjaustyötä koskevan hankesuunnitelman käsittelyn yhteydessä.

Energieffektiviteten i byggnader i stadens ägo förbättras med hjälp av reparationer och underhåll. Alla nybyggnader planeras och byggs enligt lågenergiprincipen och på reparationsobjekt tillämpas också lågenergibyggande där det är möjligt. Också i fråga om objekt med krav på byggnadsskydd är det meningen att energisparmålen säkert ska kunna nås. Energimålen för de enskilda objekten bestäms i anslutning till behandlingen av projektplanen för reparationsarbetet.

Rakennusten suunnitteluohjeita kehitetään jatkuvasti energian käytön kannalta taloudellisempaan suuntaan. Merkittävä ohjeistus tässä suhteessa on vuonna 2009 laadittu yhteiskuntavastuun huomioon ottava ympäristöohjelma, jossa asetetaan tavoitteita uudisrakennus-, korjausrakentamis- ja ylläpitotoiminnan energiansäästötoiminnalle, elinkaarikustannuksille, kestävälle kehitykselle ja ympäristövaikutuksille.

Planeringsanvisningarna för byggnader utvecklas fortgående i en mer ekonomisk riktning med tanke på energianvändningen. Viktiga anvisningar i detta avseende ges i miljöprogrammet från år 2009, som beaktar samhällsansvaret och som omfattar mål för energibesparingsverksamhet, livscykelkostnader, hållbar utveckling och miljökonsekvenser inom nybyggnads-, reparations- och underhållsverksamheten.

Uudisrakentamisessa edistetään energiatehokkaita ratkaisuja ja matalaenergiarakentamista. Tähän pyritään alaan liittyvillä tontinluovutuskilpailuilla sekä käyttämällä muiden tontinluovutuskilpailujen yhtenä laatukriteerinä energiatehokkuutta ja myös uusiutuvien energiamuotojen käyttöä, kaukolämpöverkkoon liittymistä ja lämpöpumppujen hyödyntämistä.

Inom nybyggandet främjas energieffektiva lösningar och lågenergibyggande. Detta sker genom tomtöverlåtelsetävlingar i branschen och genom att energieffektivitet utgör ett av kvalitetskriterierna i tomtöverlåtelsetävlingarna, likaså användning av förnybara energiformer, anslutning till fjärrvärmenätet och utnyttjande av värmepumpar.

Khlle tuodaan kevään 2010 aikana toimenpide-ehdotukset siitä, miten tontinvarausehdoissa ja kaupungin peruskorjaustoiminnassa sekä omassa uudistuotannossa parannetaan rakennusten energiatehokkuutta. Tavoitteena on A-energialuokka mahdollisuuksien mukaan. Selvitetään mahdollisuudet edistää ja tukea esteettömyyden lisäksi taloyhtiöiden energiatehokkuutta parantavia ratkaisuja.

Stn föreläggs under våren 2010 åtgärdsförslag om hur byggnadernas energieffektivitet kan förbättras i tomtreserveringsvillkoren och stadens ombyggnadsverksamhet och i den egna nyproduktionen. Målet är energiklass A där det är möjligt. Det utreds vilka möjligheter det finns att främja och stödja tillgänglighet och därtill lösningar som förbättrar energieffektiviteten i bostadsbolagen.

Täydennysrakentamiskorvauksella edistetään lisärakentamista kaupungin vuokratonteilla. Varikkoalueiden kehittämisprojekteilla luodaan uusia toimitila- ja asuntoalueita olemassa olevan rakenteen sisälle, mm. Koskelan ja Vallilan liikennevarikot. Tärkeimmät täydennysrakentamiskohteet ovat talousarviovuonna Isonnevantien alue Haagassa, Myllypuron voimala-alue ja puukaupunki, Ormuspelto Malmilla ja Linnanpelto Mellunkylässä.

Genom en ersättning för kompletteringsbyggande främjas tillbyggnad på stadens arrendetomter. Utvecklingsprojekt för depåområden skapar nya områden för verksamhetslokaler och bostäder inom den befintliga strukturen, bl.a. på Forsby och Vallgårds trafikdepåer. De viktigaste objekten för kompletteringsbyggande under budgetåret är området vid Stormyrvägen i Haga, kraftverksområdet och trästaden i Kvarnbäcken, Ormusåker i Malm och Borgåkern i Mellungsby.

Johtaminen

Muutosvalmius ja henkilöstön osaaminen

Muutosten toteuttamisessa esimiestyön merkitys korostuu. Strategialähtöinen osaaminen ja henkilöstöjohtaminen ovat edelleen keskeisiä kehittämisen painopisteitä.

Muutokset edellyttävät myös henkilöltä uudenlaista osaamista, johon panostetaan.

Talouden tasapaino

Kaupungin ulkoiset maanvuokratulot ovat kaupungille tärkeä ja vakaa tulolähde.

Toimintamenot sopeutetaan käytettävissä oleviin tuloihin annetun raamin mukaisesti.

Kiinteistövirasto valmistautuu yhteistyössä muiden virastojen kanssa prosessien tunnistamiseen, arviointiin ja parantamiseen.

Laadun huomioiva tuottavuuslaskentajärjestelmää valmistellaan v. 2010 niin että se on käytössä 2011. Järjestelmää käytetään hyväksi toiminnan kehittämiseen ja prosessien tunnistamisen ja arvioinnin jälkeen myös prosessien parantamiseen.

Organisaation kehittäminen

Kaupungin palveluksessa olevista toimitilajärjestelyihin erikoistuneista tarve- ja hankesuunnittelijoista sekä rakennuttajista suurin osa on tilakeskuksen ja HKR - Rakennuttajan palveluksessa. Riittävien henkilöresurssien ja osaamisen varmistamiseksi kiinteistövirasto osallistuu rakennuttamisprosessin ja organisaation kehittämiseen.

Kilpailuttaminen ja hankintojen toteuttaminen

Kiinteistövirastossa hankinnat poikkeavat toisistaan niin, että tilakeskuksen hankinnoista valtaosa liittyy rakennushankkeisiin, joiden kilpailutus toteutuu selkeitten toimintamallien mukaan. Tilakeskuksessa kilpailutetaan kaikki hankkeet hankintalain mukaisesti.

Kiinteistönhoidon kustannustehokkuuden varmistamiseksi aloitetaan tilakeskuksessa kiinteistönhoitopalvelujen kilpailuttaminen. Kilpailuttaminen aloitetaan ensi vaiheessa osassa ylläpitokohteita ja ensimmäisen kilpailutuskierroksen jälkeen seurataan kilpailuttamalla hankitun kiinteistönhoidon laatua ja kyseisten kohteiden käyttäjien tyytyväisyyttä palveluun.

Ledarskap

Förändringsbenägenhet och personalkompetens

Vid genomförandet av ändringar betonas de överordnades arbete. Det strategibaserade kunnandet och personalledningen är alltjämt centrala prioriteringar i utvecklingsarbetet.

Ändringarna kräver också nya färdigheter hos personalen, och detta är ett insatsområde.

Den ekonomiska balansen

De externa arrendeintäkterna är en viktig och stabil inkomstskälla för staden.

Omkostnaderna anpassas till de disponibla inkomsterna i enlighet med den givna ramen.

I samråd med andra förvaltningar bereder sig fastighetskontoret på att identifiera, utvärdera och förbättra processerna.

Arbete på ett system för avkastningsberäkning som beaktar kvaliteten utförs under 2010 så att systemet tas i bruk år 2011. Systemet utnyttjas för utveckling av verksamheten och identifiering av processerna. Efter en utvärdering används det också för förbättring av processerna.

Utveckling av organisationen

Av de behovs- och projektplanerare och byggherrar i stadens tjänst som är specialiserade på lokalarrangemang är största delen anställda vid lokalcentralen och HSB-Byggherre. För att säkerställa tillräckliga personalresurser och kunskaper deltar fastighetskontoret i utvecklingen av byggherreprocessen och organisationen.

Konkurrensutsättning och upphandling

Upphandlingarna vid fastighetskontoret avviker från varandra på så sätt att största delen av lokalcentralens upphandlingar hänför sig till byggprojekt, där konkurrensutsättningen sker enligt klara handlingsmodeller. Alla projekt vid lokalcentralen konkurrensutsätts i enlighet med lagen om offentlig upphandling.

För att fastighetsskötseln ska vara kostnadseffektiv börjar lokalcentralen konkurrensutsätta tjänster inom fastighetsskötseln. Konkurrensutsättningen gäller till en början bara en del av underhållsobjekten. Efter första konkurrensutsättningsronden följs det tillräckligt länge upp hurdan kvaliteten är på den genom konkurrensutsättning skaffade fastighetsskötseln och hur nöjda användarna i fråga är med tjänsterna.

Muun osan kilpailuttaminen kohdistuu kunkin osaston oman toimialan palveluiden ostoihin sekä it-hankintoihin. Kaikki hankinnat kilpailutetaan hankintalain mukaisesti.

Den övriga konkurrensutsättningen gäller köp av service inom de olika avdelningarnas verksamhetsområden och IT-upphandlingar. Alla upphandlingar konkurrensutsätts i enlighet med lagen om offentlig upphandling.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Kiinteistöviraston kaupunkimittausosasto tuottaa merkittävän osan kaupungin kartta- ja paikkatietoaineistoista, hallinnoi, ylläpitää ja kehittää kaupungin paikkatietopalveluja sekä toimii rekisterinpitäjänä Helsingin kuntarekisterin kiinteistö- ja suunnitelmatietojen osalta.

Paikkatietopalvelun kehittämistä jatketaan. Lisäksi tuetaan kaupungin muita karttapohjaisten sivustojen ja palvelujen kehityshankkeita. Aineistojen käyttöä kaupungin hallinnossa pyritään edistämään ottamalla käyttöön uusia standardeja, parantamalla aineistojen hakemistoa ja tietovaraston organisointia sekä monipuolistamalla aineistotarjontaa.

Kuntarekisterin käytettävyyttä paikkatietopohjaisena tietovarastona kehitetään uuden karttaliittymän sekä nykyistä laajempien sijaintitietojen avulla. Myös toimitustietojärjestelmä uudistetaan.

Helsingin oman paikalliskoordinaatiston ja uuden valtakunnallisen EU-REF-FIN-järjestelmän välisten muunnosten ja parametrien kehittämistä jatketaan. Tavoitteena on myös käynnistää yhdessä Espoon ja Vantaan kanssa selvitys mahdollisuuksista siirtyä paikalliskoordinaatistoista kattavasti em. järjestelmään.

Kolmiulotteisen kartta- ja kaupunkimalliaineiston tuottamista jatketaan ja tehostetaan mm. uusin ohjelmistovälinein. Tavoitteena on saattaa kantakartasto kattavasti kolmiulotteiseksi. Tulvakarttaa ajantasaistetaan ja tuotetaan valmiiksi koko kaupungin kattava yleissuunnittelua palveleva kaupunkimalli. Myös maanalaisten tilojen kolmiulotteista mallinnusta ja tietopalvelua jatketaan.

Kiinteistövirastossa on käynnissä ja käynnistyy useita sähköisen arkistoinnin hankkeita kuten kiinteistönmuodostus- ja tonttijakoasiakirjojen, maanvuokrasopimusten sekä kiinteistöjen esisopimusten sähköinen arkistointi.

Kiinteän käyttöomaisuuden kirjanpitojärjestelmä uudistetaan kaupungin kirjanpitojärjestelmän uudistamisen yhteydessä vuonna 2011. Myös paikkatietojen hyväksikäyttö huomioidaan uudistuksessa.

Maavuokrajärjestelmää uudistetaan suunnitelmakaudella siten, että sen tietokantaa voidaan paremmin hyödyntää. Kiinteistörekisterin kauppahintaosa uudistetaan ja tonttien rakentamisprosessin seurantajärjestelmän kehittäminen käynnistetään. Suunnitelmakaudella toteutetaan eri tietojärjestelmissä olevien tietojen yhdistäminen.

Korjausavustusten sähköisen haun ja asioinnin laajentamista selvitetään yhteistyössä valtion viranomaisten kanssa.

Aravalainoitettujen palveluasuntojen integroitu ja sähköinen haku- ja hakemusten hyväksymisjärjestelmä käynnistetään yhteistyössä sosiaaliviraston kanssa.

IT och elektronisk kommunikation

Fastighetskontorets stadsmätningsavdelning producerar en betydande del av stadens material med kartor och geografisk information, administrerar, upprätthåller och utvecklar stadens GIS-tjänster och är registerförare i fråga om uppgifterna om fastigheter och planer i Helsingfors kommunregister.

Utvecklingen av GIS-tjänsten fortsätter. Dessutom stöds stadens andra projekt för utveckling av kartbaserade sidor och tjänster. Användningen av materialet i stadsförvaltningen främjas i görlig mån genom att nya standarder tas i bruk, materialregistret förbättras och informationslagret organiseras. Materialutbudet görs också mångsidigare.

Kommunregistrets användbarhet som GIS-baserat informationslager utvecklas med hjälp av ett nytt kartgränssnitt och mer omfattande positionsuppgifter än nu. Också systemet för förrättningsdata förnyas.

Utvecklingen av konverteringarna och parametrarna mellan Helsingfors eget lokala koordinatsystem och det nya riksomfattande EU-REF-FIN-systemet fortsätter. Ett mål är också att tillsammans med Esbo och Vanda inleda en utredning om möjligheterna att i stor utsträckning övergå från lokala koordinatsystem till det nya systemet.

Produktionen av tredimensionellt material för kartor och stadsmodeller fortsätter och effektiviseras bl.a. med nya programredskap. Målet är att hela stomkartan ska bli tredimensionell. Översvämningskartan uppdateras och en stadsmodell över hela staden färdigställs för översiktsplaneringen. Också den tredimensionella avbildning och informationstjänst som gäller underjordiska lokaler fortsätter.

Vid fastighetskontoret pågår och inleds ett flertal projekt för elektronisk arkivering av t.ex. fastighetsbildnings- och tomtindelningshandlingar, arrendeavtal och föravtal för fastigheter.

Bokföringssystemet för fasta anläggningstillgångar förnyas i anslutning till att staden byter bokföringssystem år 2011. Också utnyttjandet av geografisk information beaktas vid reformen.

Arrendesystemet omarbetas under planperioden så att dess databas kan utnyttjas bättre. Köpeskillingsdelen i fastighetsregistret förnyas och utvecklingen av ett uppföljningssystem för byggprocessen på tomterna inleds. Under planperioden sammanslås uppgifterna i de olika datasystemen.

En utbyggnad av den elektroniska ansökningen av reparationsbidrag och av den elektroniska kommunikationen utreds i samråd med statens myndigheter.

Ett integrerat och elektroniskt system för ansökan om servicebostäder med aravalån och för godkännande av ansökningarna införs i samråd med socialverket.

Tilahallinnon keskeisin kehittämisalue on talonrakennushankkeiden suunnittelun ja ohjauksen parantaminen projektipankkia ja hanketietojärjestelmää kehittämällä. Lisäksi selvitetään mahdollisuutta laajentaa sähköisen huoltokirja PAKIN käyttöä investointitiedon välittämiseen vuokralaisille.

Henkilöstö

Strategisella henkilöstöjohtamisella tuetaan toiminnallisten päämäärien saavuttamista ja henkilöstön työhyvinvointia. Tulevalla kaudella painottuvat erityisesti esimiesosaaminen henkilöstöjohtamisen osa-alueilla, strategialähtöinen osaamisen kehittäminen, palkitsemisjärjestelmät ja urasuunnittelu.

Ennakoivan henkilöstösuunnittelun menettelyä, jossa toiminnallinen suunnittelu ja henkilöstösuunnittelu nivoutuvat tiiviisti toisiinsa, jatketaan. Tarkoituksena on kehittää siitä luonteva, vuosittain toistuva toimintatapa sekä entistä parempi työkalu johdon ja esimiesten käyttöön.

Tasa-arvosuunnitelma

Henkilöstötasa-arvoon liittyväksi tavoitteeksi on kirjattu naisten osuuden lisääminen johtotehtävissä. Palkkatasa-arvon toteutumiseen liittyvät tavoitteet on kirjattu viraston palkka- ja palkitsemisohjelmaan, jota seurataan ja päivitetään vuosittain. Tavoitteissa onnistumista seurataan henkilöstökyselyillä ja henkilöstötilinpäätöksellä.

Kielisuunnitelma

Kiinteistöviraston kielisuunnitelmaa päivitetään säännöllisin väliajoin. Suunnitelmassa on kartoitettu tehtävät, joissa tosiasiallisesti edellytetään joko ruotsin kielen taitoa tai muun kielen taitoa. Tavoitteena on varmistaa, että asiakaspalvelutehtävissä toimii riittävästi kielitaitoisia henkilöitä.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Henkilöstöstrategian toteuttaminen käytännössä on keskeinen keino työhyvinvoinnin edistämisessä. Erillisiä kehittämishankkeita sovitaan myös työhyvinvointimittaustulosten perusteella sekä virasto- että osastotasolla vuosittain. Työterveyshuollon ja työsuojelun kanssa tehtävä yhteistyö on tärkeää myös jatkossa. Monialaosaamista hyödynnetään, kun esimerkiksi suunnitellaan kohdennettuja kuntoremontteja ja työpaikkakäyntejä.

Henkilöstötasa-arvoon liittyväksi tavoitteeksi on kirjattu naisten osuuden lisääminen johtotehtävissä. Palkkatasa-arvon toteutumiseen liittyvät tavoitteet on kirjattu viraston palkka- ja palkitsemisohjelmaan, jota seurataan ja päivitetään vuosittain. Tavoitteissa onnistumista seurataan henkilöstökyselyillä ja henkilöstötilinpäätöksellä.

Talousarvion erillisvaikutusten arviointi

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Vuonna 2010 käynnistetään riskinarviointi ja suunnitelma uudisrakennus- ja peruskorjaushankkeiden homeongelman vähentämiseksi.

Det viktigaste utvecklingsområdet inom förvaltningen av lokaler är förbättring av planeringen och styrningen av husbyggnadsprojekt genom utveckling av projektbanken och datasystemet för projekten. Dessutom utreds möjligheten att öka användningen av den elektroniska serviceboken PAKKI för förmedling av information om investeringar till hyrestagarna.

Personal

Den strategiska personalledningen stöder uppnåendet av de funktionella målen och personalens arbetshälsa. Under den kommande perioden betonas särskilt chefskompetensen inom personalledningens delområden, utvecklingen av det strategirelaterade kunnandet, belöningssystemen och karriärplaneringen.

Förfarandet med en förutseende personalplanering, där den funktionella planeringen och personalplaneringen är nära anknutna till varandra, fortsätter. Avsikten är att utveckla det till ett naturligt, årligen återkommande tillvägagångssätt och till ett allt bättre redskap för ledningen och cheferna.

Jämställdhetsplan

Personaljämställdheten har som mål att öka kvinnornas andel i ledningen. Målen angående lönejämställdheten finns inskrivna i verkets löne- och premieringsprogram, som följs upp och uppdateras årligen. Hur målen nås följs upp med personalenkäter och ett personalbokslut.

Språkplan

Fastighetskontorets språkplan uppdateras med jämna mellanrum. I planen har de uppgifter kartlagts i vilka det krävs faktiska kunskaper i antingen svenska eller något annat språk. Målet är att säkerställa att det i kundtjänstuppgifter finns tillräckligt med språkkunniga anställda.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Omsättningen av personalstrategin i praktiken är ett centralt sätt att främja arbetshälsan. Olika utvecklingsprojekt överenskoms också utifrån resultaten av arbetshälsomätningar på både verks- och avdelningsnivå årligen. Samarbete med företagshälsovården och arbetarskyddet är viktigt också i fortsättningen. Branschövergripande kunnande utnyttjas då t.ex. riktade konditionshöjande kurser och arbetsplatsbesök planeras.

Personaljämställdheten har som mål att öka kvinnornas andel i ledningen. Målen angående lönejämställdheten finns inskrivna i verkets löne- och premieringsprogram, som följs upp och uppdateras årligen. Hur målen nås följs upp med personalenkäter och ett personalbokslut.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

År 2010 inleds riskbedömning och en plan för minskning av mögelproblemet vid ny- och ombyggnadsprojekt.

Tavoitteiden yhteenveto – Sammandrag av målen

Kaupungin strategiaohjelmasta johdetut tavoitteet – Mål härledda ur stadens strategiprogram	2008	2009	2010	2011	2012
Hyvinvointi ja palvelut – Välfärd och tjänster					
Asunnonjaon periaatteet uudistetaan ja ne tehdään nykyistä näkyvämmäksi kuntalaisille – Principerna för bostadsförmedling omarbetas och görs synligare än nu för kommuninvånarna					
Asiakastyytyväisyyttä seurataan ja yhdenmukaistetaan kaupungin yhteisten periaatteiden mukaisesti – Kundtillfredsställelsen uppföljs och förenhetligas med stadens gemensamma principer					
Tilojen vajaakäyttöaste on alle – Underutnyttjandet av lokaler understiger, %	0,5	1,0	1,8	1,8	1,5
Kilpailukukyky – Konkurrenskraft					
Luovutetut toimitila- ja toimistotontit kem2 – Överlåtna tomter för verksamhets- och kontorslokaler, m² vy	54 500	30 000	30 000	50 000	50 000
Kaupunkirakenne ja asuminen – Stadsstruktur och boende					
Luovutettu asuntorakennusoikeus, kem2 – Överlåten byggrätt för bostäder, m² vy	130 000	140 000	160 000	200 000	250 000
Kaupungin tuella rakennettujen hissien määrä, kpl – Hissar byggda med stöd av staden, st.	49	75	75	75	75
Johtaminen – Ledarskap					
Muutosvalmius ja henkilöstön osaaminen – Förändringsbenägenhet och personalkompetens					
Työyhteisön toimivuus (tyhy-kysely, 1-5) – Hur fungerar arbetsgemenskapen (arbetshälsoenkät, 1–5)	3,2	3,3	3,4	3,4	3,4
Ammatillinen osaaminen (tyhy-kysely, 1-5) – Yrkesskicklighet (arbetshälsoenkät (1–5)	3,5	3,5	3,6	3,6	3,6
Talouden tasapaino – Ekonomisk balans					
Ulkoiset maanvuokrat – Externa arrenden, milj. €	122,7	124,0	132,0	134,0	136,0
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100) –	99	103	104	105	107

Määrätavoitteet ja toiminnan laajuustiedot – Kvantitativa mål och uppgifter om verksamhetens omfattning	2008	2009	2010	2011	2012
Maaomaisuus Helsingissä – Markegendom i Helsingfors, ha	13 000	14 050	14 080	14 140	14 150
Maaomaisuus muissa kunnissa – Markegendom i andra kommuner, ha	7 200	6 165	6 165	6 165	6 165
Pohjatutkimusprofiileja tietokannassa kpl – Grundundersökningsprofiler i databasen, st.	222 127	250 000	232 000	238 000	244 000
Rekisteröityjä kiinteistöjä ja rasitteita, kpl – Registrerade fastigheter och servitut, st.	520	740	620	660	660
Uudisrakennusmittauksia kpl – Nybyggnadsmätningar, st.	515	670	525	625	675
Ara-asunnon hakijat ilman asunnonvaihtajia – Sökande till arabostäder exkl. bostadsbytare	16 677	16 677	18 800	18 800	18 800
Välitetyt ara-vuokra-asunnot, kpl – Förmedlade ara-hyresbostäder, st.	2 975	2 975	3 300	3 300	3 300
Uudet ara-vuokra-asunnon saajat, kpl – Mottagare av en ny arahyresbostad, st.	2 814	2 814	2 800	2 800	2 800
Tiloja vuokrauksessa – Uthyrda lokaler, m2	2 660 982	2 680 000	2 680 000	2 680 000	2 680 000
Tiloja ylläpidossa – Underhållna lokaler, m2	1 674 306	1 675 000	1 675 000	1 675 000	1 675 000

Kestävän kehityksen tavoitteet – Mål för hållbar utveckling	2008	2009	2010	2011	2012
Rakentamiskelpoiseksi tutkittu ja kunnostettu maa (5v. keskiarvo, ha) – Mark som (medeltal för 5 år) undersökts och satts i byggbart skick, ha	15	15	15	15	15
Geoteknisestä suunnittelusta johtuvia, yli 0,5 milj. euron vahinkoja ei toteudu pohja- ja kalliorakentamisessa, vahinkojen määrä, kpl – Skador på över 0,5 mn euro som beror på den geotekniska planeringen inträffar inte vid grund- och bergbyggandet, antal skador, st.	0	0	0	0	0
Kaupungin palvelurakennusten sääkorjattu lämpöenergian kulutus, kWh/brm2/v – Väderkorrigerad förbrukning av värmeenergi i stadens servicebyggnader kWh/m² bruttoyta/år	154,5 (ennuste)	154,5	153,5	153,4	153,3

Voimavarat– Resurser (exkl lokalcentralen)	2008	2009	2010	2011	2012
Henkilömäärä – Antal personer, 31.12.	482	471	470	470	470
Tilat – Lokaler, m²	13 214	12 530	11 718	11 718	11 718
josta yksityisiltä vuokrattu – av vilka privat förhyrda	4 066	3 366	3 366	3 366	3 366

5 21 01 Kiinteistövirasto – Fastighetskontoret

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	3 266	1 356	1 804	1 804	1 804	1 804
Maksutulot - Avgiftsinkomster	2 255	2 386	2 341	2 341	2 341	2 341
Vuokratulot - Hyresinkomster	171 145	179 601	181 479	176 479	178 479	180 479
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	8 502	6 095	6 036	6 036	6 036	6 036
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**185 168**	**189 438**	**191 660**	**186 660**	**188 660**	**190 660**
Palkat - Löner	9 616	9 984	10 210	10 210	10 057	9 906
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	3 550	3 567	3 502	3 502	3 449	3 398
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	2 244	5 828	5 269	5 494	5 415	5 337
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	474	376	378	378	372	366
Avustukset - Understöd	18	14	18	18	18	18
Vuokrat - Hyror	1 879	1 924	1 936	1 936	1 907	1 878
Muut menot - Övriga utgifter	309	366	365	365	360	355
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**18 090**	**22 059**	**21 678**	**21 903**	**21 578**	**21 258**
		130				
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***167 078***	***167 379***	***169 982***	***164 757***	***167 082***	***169 402***
Poistot - Avskrivningar	665	439	496	496	507	507
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***166 413***	***166 940***	***169 486***	***164 261***	***166 575***	***168 895***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	137 000	144 535	144 535	144 535	144 535	144 535
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***29 413***	***22 405***	***24 951***	***19 726***	***22 040***	***24 360***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,3	1,2	-1,5	1,1	1,1
Menot - Utgifter		21,9	-1,7	-0,7	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	1 320	1 419	1 369	1 369	1 348	1 328

5 21 03 Tilakeskus – Lokalcentralen

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	1 615	1 582	1 582	1 582	2 000	2 000
Vuokratulot - Hyresinkomster	336 793	342 115	342 115	342 115	347 000	349 000
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	1 280	437	437	437	600	600
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	859	1 035	1 035	1 035	1 035	1 035
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**340 548**	**345 169**	**345 169**	**345 169**	**350 635**	**352 635**
Palkat - Löner	7 296	8 038	8 210	8 210	8 087	7 966
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	2 679	2 840	2 749	2 749	2 707	2 666
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	38 281	43 768	40 917	40 917	40 303	39 698
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	22 275	22 655	22 655	22 655	22 315	21 980
Avustukset - Understöd	5	5	6	6	6	6
Vuokrat - Hyror	80 087	89 980	89 980	89 980	88 630	87 301
Muut menot - Övriga utgifter	1 257	1 784	1 784	1 784	1 757	1 731
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**151 881**	**169 070**	**166 301**	**166 301**	**163 805**	**161 348**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***188 667***	***176 099***	***178 868***	***178 868***	***186 830***	***191 287***
Poistot - Avskrivningar	92 541	94 300	97 300	97 300	100 300	103 300
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***96 126***	***81 799***	***81 568***	***81 568***	***86 530***	***87 987***
Tuottotavoite - Avkastningsmål	96 000	96 000	96 000	96 000	96 000	96 000
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***126***	***-14 201***	***-14 432***	***-14 432***	***-9 470***	***-8 013***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		1,4	0,0	0,0	1,6	0,6
Menot - Utgifter		11,3	-1,6	-1,6	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	17 286	23 500	21 500	21 500	21 178	20 860

5 21 05 Avustukset asuintalojen hissien rakentamiseen – Understöd för byggande av hissar i bostadshus

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	0	0	0	0	0	0
Avustukset - Understöd	855	1 200	1 180	1 180	1 180	1 180
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**855**	**1 200**	**1 180**	**1 180**	**1 180**	**1 180**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-855***	***-1 200***	***-1 180***	***-1 180***	***-1 180***	***-1 180***
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-855***	***-1 200***	***-1 180***	***-1 180***	***-1 180***	***-1 180***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		40,3	-1,7	-1,7	0,0	0,0

5 22 Asuntotuotantotoimisto – Bostadsproduktionsbyrån

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	9 087	13 087	11 581	11 581	11 407	11 236
Maksutulot - Avgiftsinkomster	261	464	487	487	480	473
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	8	0	0	0	0	0
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**9 356**	**13 551**	**12 068**	**12 068**	**11 887**	**11 709**
Palkat - Löner	2 127	2 865	2 779	2 779	2 737	2 696
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	784	1 005	925	925	911	898
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	1 495	1 826	1 969	1 969	1 939	1 910
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	75	96	80	80	79	78
Avustukset - Understöd	4	4	5	5	5	5
Vuokrat - Hyror	617	344	358	358	353	348
Muut menot - Övriga utgifter	2 990	6 392	5 611	5 611	5 527	5 444
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**8 092**	**12 532**	**11 727**	**11 727**	**11 551**	**11 379**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***1 264***	***1 019***	***341***	***341***	***336***	***330***
Poistot - Avskrivningar	23	55	25	25	85	85
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***1 241***	***964***	***316***	***316***	***251***	***245***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		44,8	-10,9	-10,9	-1,5	-1,5
Menot - Utgifter		54,9	-6,4	-6,4	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	170	82	0	0	0	0

Toiminta-ajatus

Asuntotuotantotoimisto rakennuttaa ja peruskorjaa MA-ohjelman sekä asiakkaiden tavoitteiden mukaisesti laadukkaita ja elinkaarikustannuksiltaan edullisia koteja. Asuntotuotantotoimiston asiakkaita ovat mm. kaupungin kiinteistöyhtiöt ja asuntojen ostajat. Asuntotuotantotoimisto tarjoaa kiinteistöyhtiöille myös hankesuunnittelupalveluja sekä teknistä asiantuntijapalvelua kiinteistöjen ylläpitoon. Asuinkiinteistöjen yhteyteen tuotetaan myös palvelutiloja, kuten päiväkoteja ja myymälätiloja.

Asuntotuotantotoimisto ottaa rakennuttamissaan kohteissa laajemman vastuun kuin yksityiset rakennuttajakonsultit, ja nämä vastuut katetaan asuntotuotantotoimiston toiminnasta syntyneellä tuloksella.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Kaupunginvaltuusto hyväksyi vuoden 2008 alussa vuosille 2008–2017 uuden MA-ohjelman, joka nostaa merkittävästi kaupungin oman tuotannon tavoitetta. Asuntotuotantotoimisto on sitoutunut toimintansa ja taloutensa suunnittelussa näihin tavoitteisiin ja luo omalta osaltaan edellytykset MA-ohjelman mukaiselle 1 500 asunnon vuosituotannolle vuoteen 2012 mennessä.

Verksamhetsidé

Bostadsproduktionsbyrån låter bygga och upprusta högklassiga och till livscykelskostnaderna förmånliga bostäder i enlighet med dels målen MB-programmet, dels kundernas målsättning. Byråns kunder består bl.a. av stadens fastighetsbolag och av bostadsköpare. Byrån erbjuder också fastighetsbolagen projektplaneringstjänster och tekniska sakkunnigtjänster för upprätthållandet av fastigheterna. I anslutning till bostadsfastigheter produceras det också servicelokaler, såsom daghem och butikslokaler.

Bostadsproduktionsbyrån tar ett större ansvar för sina byggherreobjekt än privata byggherrekonsulter, och ansvaret täcks med det resultat som byråns verksamhet ger upphov till.

Centrala förändringar i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Stadsfullmäktige godkände i början av år 2008 ett nytt MB-program för åren 2008–2017, enligt vilket målet för stadens egen produktion höjs betydligt. Bostadsproduktionsbyrån har i planeringen av sin verksamhet och ekonomi förbundit sig vid dessa mål och skapar för sin del förutsättningar för en årsproduktion av 1 500 bostäder i enlighet med MB-programmet före år 2012.

Talousarvion toteuttamisen edellytyksenä on MA-ohjelman mukaiseen tuotantoon sopivien tonttien saanti sekä peruskorjauksen toimeksiantojen saanti. Myytävien asuntojen markkinatilanne vaikuttaa talousarvion toteutumiseen, koska hankkeiden käynnistämispäätökset omistustuotannossa riippuvat kulloisestakin markkina- ja suhdannetilanteesta. Kokonaan uusille alueille toteutettavien asuntokohteiden haluttavuuteen ja aikatauluihin vaikuttavat myös muiden asuntotuottajien hankkeiden aikataulut ja alueen mahdollisesti keskeneräiset liikenne-, palvelu- ja muut ympäristöön liittyvät järjestelyt.

Uudiskohteiden urakkatarjoushintojen arvioidaan alentuvan edelleen. Energiatehokkuuden parantamiseen liittyvät määräykset tulevat nostamaan sekä rakennuttamis- että rakennuskustannuksia mutta alentavat asumisaikaista energiankulutusta. Kaavoituksella voidaan merkittävästi vaikuttaa kohtuuhintaisen vuokratuotannon toteuttamisedellytyksiin.

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2010 talousarvioon

Vuoden 2010 talousarviota laadittaessa lähtökohtana on pidetty tontinvarauspäätöksiä, joiden perusteella vuonna 2009 asuntotuotantotoimiston on mahdollista käynnistää 697 ja vuonna 2010 noin 1 164 asunnon rakentaminen. Peruskorjauksia arvioidaan vuonna 2009 käynnistettävän 1 038 asunnon ja vuonna 2010 noin 1400 asunnon osalta. Rakennettavien ja korjattavien asuntojen vuotuiset kustannukset ovat noin 250–350 milj. euroa käyntiin saatavasta tuotannosta riippuen. Asuntotuotantotoimiston talousarvioon sisältyvät ainoastaan rakennuttajan ulosmaksettavat kustannukset. Nämä ulosmaksettavat kustannukset ovat kuitenkin noin 60 % asuntotuotantotoimiston talousarviosta. Niistä suurin osa on rakennusaikaisia korkokuluja. Talousarviossa korkotukilainan koron on oletettu olevan 3 % ja kaupungin käyttöluoton koron 2 % tasolla.

Kasvavaan tuotantomäärään varaudutaan myös henkilöstöresurssien lisäämisellä. Vuoden 2010 talousarvioon on sisällytetty yhden projektipäällikön ja yhden valvojan uudet vakanssit. Henkilöstöresurssien lisääminen vaikuttaa toimintakatteeseen, mikäli tuotannon määrä ei kasva ennakoidulla tavalla. Palkka- ja muiden henkilöstömenojen osuus on edellä mainituilla tuotantomäärillä noin 30 % talousarvion kustannuksista.

Mikäli asuntotuotantotoimiston myytävän tuotannon käynnistämiseen liittyvät markkinointiriskit toteutuvat ja vuoden 2009 tai 2010 tuotanto jää alle arvioidun tason, asuntotuotantotoimiston vuoden 2010 talousarvion hankekustannukset saattavat jäädä huomattavastikin talousarviossa arvioitua alhaisemmiksi. Mikäli myytävä tuotanto ei käynnisty suunnitellusti, myös asuntotuotantotoimiston tulot pienenevät tulevina vuosina huomattavasti. Taloussuunnitelmakaudella toteutuvat kasvavien tuotantomäärien kustannukset ja menneiden vuosien pienien tuotantomäärien tuloutukset, minkä johdosta toimintakatetavoitetta on laskettu aikaisempiin vuosiin verrattuna.

Kaupungin strategiaohjelma viraston toiminnassa

Asuntotuotantotoimiston strategiat ja toiminnalliset tavoitteet perustuvat MA-ohjelmaan ja kaupunginvaltuuston vuo-

En förutsättning för att budgeten ska hålla är att det finns lämpliga tomter för produktion enligt MB-programmet och att bostadsproduktionsbyrån får ombyggnadsuppdrag. Marknadsläget för bostäder som ska säljas påverkar budgetutfallet, eftersom besluten om inledande av ägarbostadsprojekt beror på det aktuella marknads- och konjunkturläget. Efterfrågan på och tidsschemat för bostadsobjekt som byggs i helt nya områden påverkas också av tidsschemat för andra bostadsproducenters projekt och eventuella halvfärdiga trafik- och servicearrangemang och andra arrangemang som hänför sig till omgivningen.

Priserna i entreprenadtävlingarna för nybyggnadsobjekt väntas ytterligare sjunka. Bestämmelserna i syfte att förbättra energieffektiviteten kommer att höja såväl byggherrekostnaderna som själva byggkostnaderna, men sänker energiförbrukningen vid boendet. Genom planläggningen går det att märkbart bidra till att det finns förutsättningar för en förmånlig hyresproduktion.

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för år 2010

Arbetet på budgeten för år 2010 utgår från tomtreserveringsbesluten, enligt vilka bostadsproduktionsbyrån kan inleda 697 bostadsbyggen år 2009 och 1 164 år 2010. Ombyggnader beräknas bli inledda i 1 038 bostäder år 2009 och i ca 1 400 bostäder år 2010. De årliga kostnaderna för de bostäder som byggs och repareras blir ca 250–350 mn euro beroende på omfattningen för den produktion som inleds. Budgeten för bostadsproduktionsbyrån innehåller bara de kostnader som byggherren betalar ut. Dessa utbetalda kostnader omfattar dock ca 60 % av budgeten för byrån. Största delen av dem utgör räntekostnader under byggtiden. Budgeten utgår från antagandet att nivån för räntan på räntestödslån är 3 % och för räntan på stadens brukskredit 2 %.

För den ökade produktionsvolymen reserveras det också mer personalresurser. Budgeten för år 2010 omfattar en ny anställning som projektchef och en som övervakare. De ökade personalresurserna påverkar verksamhetsbidraget, om produktionsvolymen inte ökar såsom väntat. Med den nämnda produktionsvolymen blir lönernas och de övriga personalkostnadernas andel ca 30 % av budgetkostnaderna.

Om marknadsriskerna vid inledningen av bostadsproduktionsbyråns försäljningsproduktion blir verklighet och produktionen år 2009 eller 2010 understiger den beräknade nivån, kan byråns projektkostnader för 2010 bli betydligt mindre jämfört med det som beräknats i budgeten. Om försäljningsproduktionen inte inleds som planerat, minskar också bostadsproduktionsbyråns inkomster betydligt under de kommande åren. Under ekonomiplaneperioden realiseras kostnaderna för den ökande produktionsvolymen och inkomsterna från den låga produktionsvolymen under de gångna åren, och målet för verksamhetsbidraget har därför sänkts i förhållande till tidigare år.

Hur stadens strategiprogram följs vid verket

Bostadsproduktionsbyråns strategier och verksamhetsmål baserar sig på MB-programmet och det strategiprogram

sille 2009–2012 hyväksymään strategiaohjelmaan. Asuntotuotantotoimiston tehtävänä on omalta osaltaan varmistaa MA-ohjelmassa ja kaupunginvaltuuston strategiaohjelmassa asetettujen määrällisten ja laadullisten tavoitteiden toteutuminen.

Hallintokuntien yhteistoiminta

Asuntotuotantotoimiston näkökulmasta merkittävin toimialarajat ylittävä prosessi on MA–ohjelman toteuttaminen, jonka keskeisimpiä toteuttajia asuntotuotantotoimiston lisäksi ovat kaupunkisuunnitteluvirasto, kiinteistövirasto, talous- ja suunnittelukeskus sekä rakennusvalvontavirasto. MA-ohjelman tavoitteiden saavuttaminen edellyttää, että tontteja kohtuuhintaiseen tuotantoon on riittävästi saatavana. MA-ohjelman tuotantotavoitteiden nouseminen edellyttää yhteistyön tiivistämistä edellä mainittujen virastojen kesken.

Asuntotuotantotoimisto on ollut edustettuna MA-ohjelman yhteydessä perustetuissa tontinluovutusmenettelyä koskevassa työryhmässä ja hallintamuototyöryhmässä. Asuntotuotantotoimisto jatkaa kiinteistöviraston tonttiosaston kanssa yhteistyökokouksiaan, joissa seurataan asuntotuotantotoimistolle varattujen tonttien toteutusedellytyksiä, pyritään poistamaan toteutuksen esteitä ja ennen kaikkea löytämään keinoja kaupungin oman asuntotuotannon edistämiseksi.

Edellä mainittujen prosessien tehostamisella on merkittävä vaikutus MA-ohjelman tavoitteiden saavuttamisessa. Prosessien tehostaminen nopeuttaa rakennusmaan saamista asuntotuotantoon ja vähentää riskiä mahdollisesti syntyvistä tarpeettomista kustannuksista.

Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Asuntotuotantotoimiston vuotuinen tuotantotavoite on nostettu MA–ohjelmassa 1 500 asuntoon, kun aikaisempi asunto-ohjelman mukainen tuotantotavoite oli 1 130 asuntoa. Viiden viimeisen vuoden uudistuotannon määrä on ollut pääosin tonttipulasta ja osin myös suhdannetilanteesta johtuen keskimäärin vain 514 asuntoa vuodessa. MA-ohjelman täytäntöönpanopäätöksessä kehotettiin asianomaisia virastoja varautumaan kasvaviin tuotantomääriin mm. henkilöstönsä suhteen. Asuntotuotantotoimisto on varautunut kasvavien tuotantomäärien ja uusien erittäin vaativien kaava-alueiden toteuttamiseen lähinnä rakennuttamishenkilöstöä koskevilla uusilla rekrytoinneilla. Att:n tuottavuus tulee lisääntymään olennaisesti, mikäli edellytykset 1 500 asunnon vuotuiselle tuotannolle toteutuvat.

Asuntotuotantotoimisto kerää säännöllisesti kiinteistöyhtiöiden ja asunnonostajien antamat palautteet ja tekee niistä analyysit toimintansa kehittämiseksi.

Toiminnan tavoiteasettelu

Asuntotuotantotoimisto tuo näkemyksensä maankäyttöä ja asumista koskevien asioiden valmisteluun sekä luo toiminnallaan edellytyksiä mielenkiintoisten, kauniiden ja toimivien urbaanien asuinalueiden rakentamiseen. Sosiaalisen toimivuuden ja eheyden mukaisesti asuntotuotantotoimisto huolehtii tuotantonsa monipuolisuudesta niin laadussa kuin myös hallinta- ja rahoitusmuodoissa. Uutena hallintamuotona käynnistetään osaomistuskohteiden tuottaminen. Entisten hyväksi koettujen suunnitteluratkaisujen oheen kehitetään uusia ratkaisuja ja konsepteja.

som stadsfullmäktige godkänt för åren 2009–2012. Bostadsproduktionsbyrån har till uppgift att för sin del säkerställa att de kvalitativa och kvantitativa målen i MB-programmet och stadsfullmäktiges strategiprogram uppnås.

Samverkan mellan förvaltningarna

Den från bostadsproduktionsbyråns synpunkt största processen som överskrider gränserna mellan verksamhetsområdena är genomförandet av MB-programmet, där de viktigaste aktörerna utom byrån är stadsplaneringskontoret, fastighetskontoret, ekonomi- och planeringscentralen och byggnadstillsynsverket. För att målen i MB-programmet ska kunna nås måste det finnas tillräckligt med tomter för produktion till ett skäligt pris. En höjning av produktionsmålen i MB-programmet kräver tätare samarbete mellan de nämnda förvaltningarna.

Bostadsproduktionsbyrån har varit företrädd i en arbetsgrupp om tomtöverlåtelseförfarandet och en arbetsgrupp om besittningsformen. Arbetsgrupperna inrättades i anslutning till MB-programmet. Byrån fortsätter sina samarbetsmöten med fastighetskontorets tomtavdelning i syfte att följa vilka förutsättningar det finns att bebygga de för byrån reserverade tomterna, att om möjligt undanröja hinder för bebyggandet och framför allt att hitta sätt att främja stadens egen bostadsproduktion.

Effektiviseringen av processerna ovan har en betydande inverkan när det gäller att nå målen i MB-programmet. Effektivare processer gör det snabbare att få byggnadsmark för bostadsproduktionen och minskar riskerna för eventuella onödiga kostnader.

Produktivitetsfrämjande åtgärder

Bostadsproduktionsbyråns årliga produktionsmål höjdes i MB-programmet till 1 500 bostäder från produktionsmålet 1 130 bostäder i det tidigare bostadsprogrammet. Nyproduktionsvolymen under de senaste fem åren har främst på grund av tomtbristen och delvis också till följd av konjunkturläget uppgått till i genomsnitt bara 514 bostäder om året. I verkställighetsbeslutet för MB-programmet uppmanades vederbörande förvaltningar att bereda sig på den ökande produktionsvolymen, bl.a. i fråga om personalen. Bostadsproduktionsbyrån har berett sig på den ökande produktionsvolymen och på utbyggnaden av nya synnerligen krävande detaljplaneområden främst genom nyrekrytering av byggherrepersonal. Byråns produktivitet kommer att öka väsentligt om förutsättningarna för en årlig produktion på 1 500 bostäder blir verklighet.

Bostadsproduktionsbyrån samlar regelbundet in respons från fastighetsbolag och bostadsköpare och analyserar denna i syfte att utveckla sin verksamhet.

Mål för verksamheten

Bostadsproduktionsbyrån bidrar med sin åsikt till beredningen av ärenden som gäller markanvändning och boende och skapar med sin verksamhet förutsättningar för byggande av intressanta, vackra och fungerande urbana bostadsområden. Byrån ser till att dess produktion är mångsidig i fråga om såväl kvalitet som besittnings- och finansieringsformer för att den ska vara socialt funktionell och enhetlig. Som en ny besittningsform inleds produktionen av delägarobjekt. Vid sidan av tidigare planeringslösningar som upplevts vara bra utvecklas det nya lösningar och koncept.

Arkkitehtuurissa pyritään luomaan jokaiselle alueelle ominaista kaupunkirakentamistapaa. Arkkitehtuuri- ja rakenneratkaisut tehdään tukemaan rakennusten käytön matalaa energian kulutusta. Kestävää kehitystä toteutetaan myös tarkastelemalla asuinrakentamista kokonaisvaltaisesti esimerkiksi joustavan tilasuunnittelun ja rakennusmateriaalien osalta. Autottomien tai vähäautoisten kortteleiden konsepteja tutkitaan uusissa keskustan kaupunginosissa. Samassa yhteydessä etsitään myös keinoja kohdentaa autopaikkojen kustannukset niiden käyttäjille.

Asuntotuotantotoimiston yhteistyö kaupungin kiinteistöyhtiöiden kanssa on tiivistä ja sillä pyritään osaltaan varmistamaan kaupungin asuntotuotannolle asetettujen tavoitteiden toteutuminen.

Kilpailuttaminen

Asuntotuotantotoimiston toimintatapa on rakentamispalvelujen eli rakentamisen ja suunnittelupalvelujen kilpailuttaminen. Asuntotuotantotoimisto arvioi, että yleinen rakentamisen väheneminen parantaa tarjoushalukkuutta Att:n järjestämissä urakkakilpailuissa. Tarjoushalukkuuden lisääntyminen tullee laskemaan urakkahintatasoa.

Asuntotuotantotoimisto vastaa uudiskohteiden lisäksi kaupungin kiinteistöyhtiöiden peruskorjausten rakennuttamisesta. Suurin osa yhtiöistä tilaa rakennuttamisen Att:lta, mutta osassa hankkeita rakennuttaminen kilpailutetaan. Keskimäärin 10 prosenttia Att:n peruskorjausta koskevista toimeksiannoista tulee kilpailun kautta.

Konserninohjauksen näkökulmasta on tärkeää, että asuntotuotantotoimistolla, kaupungin strategisten tavoitteiden toteuttamiseksi, on jatkossakin keskeinen rooli olemassa olevan asuntokannan peruskorjauksissa ja mm. energiatehokkuuden parantamisessa. Toteutettavilla korjauksilla on olennainen merkitys kaupungin vuokra-asuntojen imagon ja kilpailukyvyn säilyttämisessä.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Asuntotuotantotoimisto käyttää hankesuunnitteluun, rakennusaikaiseen hankeseurantaan ja johdon raportointiin luomaansa tietokantaa. Myös talousseuranta ja ennusteet käyttävät samaa tietokantaa, minkä johdosta hankekustannusten ennusteet päivittyvät rakennusaikataulujen muuttuessa.

Sähköistä asiointia edistetään kehittämällä www-sivustoa jatkuvasti. Kuluvana vuonna asuntotuotantotoimisto on ottanut käyttöönsä asumisoikeusasuntojen hakua koskevan sähköisen hakemuslomakkeen.

Henkilöstö

Asuntotuotantotoimiston henkilöstön ennakoitu keskimääräinen lähtövaihtuvuus vuosina 2009–2013 on henkilöstökeskuksen arvion mukaan 9,2 % vuodessa, josta puolet johtuu eläkkeelle siirtyvästä henkilöstöstä. Eläkkeelle siirtymisen aiheuttaman tiedonsiirron tarpeisiin pyritään valmistautumaan palkkaamalla uusia henkilöitä osittain samanaikaisesti eläkkeelle siirtyvien kanssa. Rekrytointien onnistumiseen ja uusien henkilöiden perehdyttämiseen kiinnitetään erityistä huomiota. Henkilöstön monipuolinen

Arkitekturen syftar till att varje område ska ha ett eget sätt för urbant byggande. Arkitektur- och konstruktionslösningar görs så att de stöder låg energiförbrukning i byggnaderna. Hållbar utveckling genomförs också genom att bostadsbyggandet granskas som en helhet, t.ex. när det gäller flexibel rumsplanering och byggnadsmaterial. Koncept med helt eller nästan bilfria kvarter utreds för de nya stadsdelarna i centrum. Samtidigt söks det också sätt att hänföra kostnaderna för bilplatser till dem som använder dessa.

Bostadsproduktionsbyråns samarbete med stadens fastighetsbolag är intensivt och syftar till att säkerställa att målen för stadens bostadsproduktion kan nås.

Konkurrensutsättning

Bostadsproduktionsbyråns tillvägagångssätt är att konkurrensutsätta byggtjänster, dvs. byggande och planeringstjänster. Bostadsproduktionsbyrån bedömer att den allmänna nedgången i byggandet förbättrar benägenheten att komma med anbud i de entreprenadtävlingar som byrån ordnar. Den ökade anbudsbenägenheten kommer troligen att sänka nivån på entreprenadpriserna.

Bostadsproduktionsbyrån svarar vid sidan av byggherreuppgifterna vid nybyggnad också för dessa uppgifter vid ombyggnader i stadens fastighetsbolag. Största delen av bolagen beställer byggherreuppgifterna av byrån, men i en del av projekten konkurrensutsätts de. I genomsnitt 10 % av byråns ombyggnadsuppdrag konkurrensutsätts.

Från koncernstyrningens synpunkt är det viktigt att bostadsproduktionsbyrån, för att stadens strategiska mål ska nås, också i fortsättningen har en central roll vid ombyggnader i det befintliga bostadsbeståndet och bl.a. vid förbättringen av energieffektiviteten. De reparationer som genomförs har en väsentlig betydelse när det gäller att bevara de kommunala hyresbostädernas image och konkurrenskraft.

IT och elektronisk kommunikation

Bostadsproduktionsbyrån använder en databas som den utvecklat för projektplanering, för projektuppföljning under byggtiden och för rapportering till ledningen. Också den ekonomiska uppföljningen och prognoserna använder samma databas, vilket innebär att projektkostnadsprognoserna uppdateras då byggtidsschemana ändras.

Den elektroniska kommunikationen främjas genom fortgående utveckling av www-sidorna. I år har bostadsproduktionsbyrån tagit i bruk en elektronisk blankett för ansökan om bostadsrättsbostäder.

Personal

Den förutsedda genomsnittliga personalomsättningen vid bostadsproduktionsbyrån åren 2009–2013 är enligt personalcentralens beräkning 9,2 % om året, varav hälften gäller anställda som går i ålderspension. Det behov av kunskapsöverföring som beror på pensioneringar tillgodoses om möjligt genom att nyanställda delvis arbetar jämsides med sådana som ska pensioneras. Det ägnas särskild uppmärksamhet åt framgångsrik rekrytering och åt introduktionen av nyanställda. Personalens mångsidiga sakkunskap och

asiantuntemus ja kokemus ovat asuntotuotantotoimiston toiminnan perusedellytys ja vahvuus, joita pidetään yllä ja kehitetään osallistumalla oman alan koulutukseen.

Työhyvinvointia edistetään mm. henkilöstölle järjestetyillä koulutus- ja virkistyspäivillä ja tukemalla työpaikkaliikuntaa. Asuntotuotantotoimiston koko henkilöstö on tulospalkkauksen piirissä.

Riskien hallinta ja sisäinen valvonta

Asuntotuotantotoimiston riskienhallinta perustuu riskienhallintasuunnitelmaan, jossa on luokiteltu toimintaan liittyvät riskit sekä arvioitu niiden haittavaikutukset ja riskien toteutumisen todennäköisyys. Toimiston laaja laatujärjestelmä ohjaa prosesseja ja asiakirjoja vakioidun käytännön mukaisiksi, millä on olennainen toimintaan liittyviä riskejä vähentävä vaikutus.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitovat toiminnalliset tavoitteet

Asuntotuotantotoimisto sitoutuu rakennuttamaan asuntotuotantotoimikunnalle varattujen rakentamiskelpoisten tonttien puitteissa maankäytön ja asumisen toteutusohjelman mukaisen kaupungin oman asuntotuotannon, jonka määrä vuonna 2010 on 1 164 asuntoa.

Toimisto rakennuttaa kaupungin kiinteistöyhtiöiden siltä tilaamat peruskorjaukset, joille saadaan rahoitus. Tavoitteena on rakennuttaa 1 404 asunnon peruskorjaus vuonna 2010.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Kaikissa käynnistyvissä kerrostalohankkeissa käytetään ympäristönluokitusjärjestelmää, jolla ohjataan hankkeiden ympäristövaikutuksia.

Kauppa- ja teollisuusministeriön ja Helsingin kaupungin energiatehokkuussopimuksen tavoite on 9 % energiansäästö jaksolla 2008–2016. Säästöjen aikaansaamiseksi energiansäästötoimenpiteet on kohdistettava myös olemassa olevaan rakennuskantaan. Asuntotuotantotoimisto hyödyntää peruskorjaushankkeissa elinkaarikustannuslaskelmia ja pyrkii energiakatselmusten mukaisiin parannustoimenpiteisiin. Kiinteistöjen perusparannusten yhteydessä energiatehokkuutta voidaan parantaa erilaisin keinoin, mm. lisäämällä ulkovaipan tiiveyttä ja lämmöneristävyyttä.

Pääkaupunkiseudun ilmastostrategian 2030 ja kaupungin energiapoliittisiin tavoitteisiin on varauduttu. Toimisto asettaa myös jatkossa määräyksiä tiukemmat energiatehokkuustavoitteet hankkeilleen.

Määrä- ja taloudellisuustavoitteet sekä tuottavuuden seuranta

Asuntotuotantotoimisto on ollut vuodesta 2006 alkaen nettobudjetoitu yksikkö, jonka sitova tavoite on toimintakate. Toimintakatetavoite vuodelle 2010 on 340 000 euroa, mikä on talousarvioraamin mukainen tavoite. Taloussuunnitelmavuosina toteutuvat alhaisemman tuotantomäärän tulot samalla kun tulosta rasittavat kohonneiden tuotantomäärien kustannukset. Tuottavuus tulee tuotantomäärien kasvaessa paranemaan.

erfarenhet är en grundläggande förutsättning för bostadsproduktionsbyråns verksamhet och hör till dess starka sidor, och de upprätthålls och utvecklas genom utbildning i den egna branschen.

Arbetshälsan främjas bl.a. med utbildnings- och rekreationsdagar för personalen och stöd för motionsaktiviteter. Bostadsproduktionsbyråns alla anställda omfattas av systemet med resultatlön.

Riskhantering och intern tillsyn

Bostadsproduktionsbyråns riskhantering bygger på en riskhanteringsplan med en klassificering av de risker som hänför sig till verksamheten och en bedömning av deras negativa verkningar och av sannolikheten för att riskerna blir verklighet. Byråns omfattande kvalitetssystem styr processerna och dokumenten så att de följer en standardpraxis, vilket i väsentlig grad minskar riskerna i verksamheten.

Mål i sammandrag

Bindande verksamhetsmål

Bostadsproduktionsbyrån förbinder sig att vara byggherre för stadens egen bostadsproduktion i enlighet med programmet för markanvändning och boende, inom ramen för de för bostadsproduktionskommittén reserverade byggbara tomterna. År 2010 produceras 1 164 bostäder.

Byrån är byggherre för de ombyggnader som stadens fastighetsbolag beställt av byrån och som får finansiering. Målet är att vara byggherre vid ombyggnaden av 1 404 bostäder år 2010.

Verksamhetsmål för miljön

I alla flervåningshusprojekt som inleds utnyttjas ett miljöklassificeringssystem, med vilket miljökonsekvenserna av projekten styrs.

Målet med energieffektivitetsavtalet mellan handels- och industriministeriet och Helsingfors stad är att 9 % energi ska sparas under perioden 2008–2016. För att besparingar ska nås måste energisparåtgärderna också gälla det befintliga byggnadsbeståndet. Vid ombyggnadsprojekt utnyttjar bostadsproduktionsbyrån livscykelkostnadskalkyler och eftersträvar förbättringsåtgärder i enlighet med energikartläggningar. Vid ombyggnad i fastigheter kan energieffektiviteten förbättras på olika sätt, bl.a. genom ökad täthet och värmeisolering i husens yttre mantel.

Byrån har beredskap för målen i huvudstadsregionens klimatstrategi 2030 och för stadens energipolitiska mål. Också i fortsättningen är energieffektivitetsmålen för byråns projekt strängare än bestämmelserna kräver.

Kvantitativa mål, lönsamhetsmål och produktivitetsuppföljning

Bostadsproduktionsbyrån har sedan 2006 varit en enhet med nettobudgetering med verksamhetsbidraget som bindande mål. Målet för verksamhetsbidraget år 2010 är 340 000 euro, vilket följer budgetramen. Under ekonomiplaneåren realiseras inkomsterna från tiden med lägre produktionsvolym, samtidigt som resultatet belastas av kostnaderna för de ökade produktionsvolymerna. Produktiviteten kommer att förbättras när produktionsvolymerna ökar.

Taloussuunnitelman vuosina 2011 ja 2012 korostuvat kohtuuhintaisen asuntotuotannon mahdollistavien tonttien saatavuus sekä toimintaympäristöön liittyvät epävarmuustekijät. Talousarvion laatimishetkellä toimikunnalle varatut tontit mahdollistavat 955 asunnon rakentamisen aloituksen vuonna 2011 ja ainoastaan 340 asunnon aloitukset vuonna 2012. Kun tonttien varauksesta rakentamisen alkamiseen kuluva keskimääräinen aika on kolme vuotta, tulisi taloussuunnitelmavuosien määrällisten tavoitteiden saavuttamiseksi asuntotuotantotoimikunnalle varata välittömästi tontteja noin 1 500 asunnon rakentamista varten.

Under ekonomiplaneåren 2011 och 2012 betonas tillgången till tomter som medger bostadsproduktion till ett skäligt pris, likaså en del osäkerhetsfaktorer med avseende på omvärlden. Vid tidpunkten för budgetarbetet kan det på de tomter som reserverats för bostadsproduktionskommittén börja byggas 955 bostäder år 2011 och bara 340 bostäder år 2012. Då den genomsnittliga tiden från reserveringen av tomter till byggstarten är tre år, bör det för kommittén omedelbart reserveras tomter för byggande av ca 1 500 bostäder för att de kvantitativa målen för ekonomiplaneåren ska kunna nås.

Asuntotuotantorahaston kartuttaminen

Asuntotuotantotoimistolla on laaja kymmenen vuoden vastuu kaikista rakennuttamistaan kohteista. Nämä vastuut on pystytty kattamaan asuntotuotantotoimiston toiminnan tuloksesta syntyneellä ylijäämällä, mikä siirrettiin asuntotuotantorahastoon sen perustamisen yhteydessä. Sen jälkeen rahastoa on kartutettu vuosien 2006, 2007 ja 2008 toimintakatetavoitteen ylittäneellä tuloksella. Asuntotuotantotoimiston arvion mukaan varat riittävät noin viideksi vuodeksi. Rahastoa on syytä kartuttaa säännöllisesti asuntotuotantotoimiston toiminnasta syntyvällä tuloksella, jotta vastuut voitaisiin kattaa rahaston varoista myös jatkossa.

Förkovring av bostadsproduktionsfonden

Bostadsproduktionsbyrån har ett omfattande tioårigt ansvar för alla objekt som den är byggherre för. Ansvaret har gått att täcka med överskottet från byråns verksamhet, som överfördes till bostadsproduktionsfonden då denna grundades. Därefter har fonden förkovrats med det resultat som överskred 2006, 2007 och 2008 års mål för verksamhetsbidraget. Byrån beräknar att medlen räcker till för ungefär fem år. Det är skäl att regelbundet förkovra fonden med resultatet av byråns verksamhet, så att ansvaret kan täckas med fondmedel också i fortsättningen.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Toiminnan laajuus – Verksamhetens omfattning					
Käynnistyvä ARA-vuokratuotanto, asuntoja, kpl – Påbörjad ARA-hyresproduktion, bostäder, st.	302	325	628	650	750
(Asuntotuotantotoimikunnalle varatut tontit, asuntoja, kpl – Reserverade tomter, bostäder, st.)			(628)	(423)	(109)
Käynnistyvä muu uudistuotanto,asuntoja kpl – Påbörjad annan nyproduktion, bostäder, st.	241	373	536	650	750
(Asuntotuotantotoimikunnalle varatut tontit, asuntoja, kpl – Reserverade tomter, bostäder, st.)			(536)	(532)	(231)
Käynnistyvä uudistuotanto yhteensä, asuntoja, kpl – Påbörjad nyproduktion sammanlagt, bostäder, st.	543	698	1 164	1 300	1 500
(Asuntotuotantotoimikunnalle varatut tontit yhteensä, asuntoja, kpl – Reserverade tomter sammanlagt, bostäder, st.)			(1 164)	(955)	(340)
Käynnistyvä peruskorjaus, asuntoja – Påbörjad ombyggnad, bostäder, st.	779	1 202	1 404	1 000	1 000
Tekninen asiantuntijapalvelu, asuntoja, kpl – Tekniska sakkunnigtjänster, bostäder, st.	18 900	19 400	19 500	19 600	19 600
Voimavarat – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	48	56	58	58	58
Tilat – Lokaler, m^2	1 200	1 200	1 200	1 200	1 200
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)	96	109	147	153	155

5 31 Rakennusvalvonta – Byggnadstillsyn

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	2	10	2	2	12	12
Maksutulot - Avgiftsinkomster	5 564	6 684	6 073	6 073	6 063	6 063
Vuokratulot - Hyresinkomster	2	2	2	2	2	2
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	4	6	6	6	6	6
Tulot yhteensä - Inkomster sammanlagt	**5 572**	**6 702**	**6 083**	**6 083**	**6 083**	**6 083**
Palkat - Löner	4 608	5 235	5 181	5 181	5 103	5 026
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	1 673	1 837	1 726	1 726	1 700	1 675
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	745	673	712	712	701	690
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	86	95	98	98	97	96
Avustukset - Understöd	12	12	12	12	12	12
Vuokrat - Hyror	594	596	617	617	608	599
Muut menot - Övriga utgifter	39	30	31	31	31	31
Menot yhteensä - Utgifter sammanlagt	**7 758**	**8 478**	**8 377**	**8 377**	**8 252**	**8 129**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 185***	***-1 776***	***-2 294***	***-2 294***	***-2 169***	***-2 046***
Poistot - Avskrivningar	269	257	300	300	350	350
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***-2 455***	***-2 033***	***-2 594***	***-2 594***	***-2 519***	***-2 396***
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		20,3	-9,2	-9,2	0,0	0,0
Menot - Utgifter		9,3	-1,2	-1,2	-1,5	-1,5
Sisäiset vuokramenot - Interna hyresutgifter	476	546	540	540	532	524

Toiminta-ajatuksen ja keskeisten tehtävien kuvaus

Rakennusvalvonta on lakisääteistä viranomaistoimintaa. Rakennusvalvontaviranomaisena toimii rakennuslautakunta. Rakennusvalvontavirasto huolehtii omalta osaltaan, että säännöksissä määritellyt ja valtuuston ja lautakunnan asettamat sekä määrälliset että laadulliset tavoitteet toteutuvat.

Toimintaympäristön keskeiset muutokset taloussuunnitelmakaudella

Uudisrakentamisen volyymi laski vuonna 2008 noin 31 % edellisvuodesta. Myös viraston tulot jäivät noin 0,3 miljoonaa euroa alle talousarvion. Noin 97 % tuloista kertyi rakennusvalvontamaksuista. Viraston kate vuonna 2008 oli 72 % talousarvioon verrattuna. Rakentamisen hiljentymisen odotetaan jatkuvan vuonna 2009.

Rakentamisen määrän ennustaminen vuodelle 2010 on tavallista haasteellisempaa. Todennäköistä on, että myös Helsingissä rakentaminen hiljenee vuonna 2010 entisestään. Vuonna 2011 myös uudistuotanto voi kääntyä nousuun, mikäli kansainvälinen taloustaantuma on hellittänyt ennakoidulla tavalla. Vuonna 2012 voisi olla mahdollisuuksien rajoissa kutakuinkin normaali rakentamisen volyymitaso, joka tarkoittaa 3,2 – 3,8 miljoonaa kuutiometriä myönnetyillä uudisrakentamisen luvuilla mitattuna.

Verksamhetsidé och centrala uppgifter

Byggnadstillsynen är lagstadgad myndighetsverksamhet. Det är byggnadsnämnden som är byggnadstillsynsmyndighet. Byggnadstillsynsverket ser för sin del till att de i bestämmelserna angivna och av fullmäktige och nämnden uppsatta kvantitativa och kvalitativa målen nås.

Centrala förändringar i omvärlden under ekonomiplaneperioden

Nybyggnadsvolymen sjönk år 2008 med ca 31 % från året innan. Också verkets inkomster underskred budgeten med ca 0,3 mn euro. Ungefär 97 % av inkomsterna utgjordes av byggnadstillsynsavgifter. Verkets täckningsbidrag år 2008 var 72 % jämfört med budgeten. Det förväntas att byggandet alltjämt mattas av under 2009.

Att förutspå byggnadsvolymen under 2010 är en större utmaning än vanligt. Det är sannolikt att det också i Helsingfors blir ännu stillsammare på byggfronten år 2010. År 2011 kan nyproduktionen börja öka, om den internationella ekonomiska recessionen har avtagit som förutspått. År 2012 kan det finnas möjligheter till en så gott som normal byggnadsvolym, vilket innebär 3,2–3,8 miljoner kubikmeter mätt i den beviljade volymen för nybyggnad.

Tulojen arvioinnin perusteena vuodelle 2010 on 2,9 miljoonan kuutiometrin uudisrakentamisen määrä. Kaupunginhallituksen kehotuksen mukaisesti rakennusvalvontataksaa ehdotetaan korotettavaksi vuoden 2010 alusta. Korotusprosentiksi tullaan ehdottamaan 8 - 9.

Arvioitaessa muita kuin henkilöstö- ja investointimenoja sekä sisäisiä tilavuokria, käytetään hintatason muutosta, 1,0 %. Taloussuunnitelman mukaisiin vuokramenoihin on tehty korotus vuodesta 2011 eteenpäin.

Palvelujen ostoissa on vuodelle 2010 varattu yhteensä 21 000 euroa käytettäväksi rakennusvalvonnan 100-vuotis historiikin tekoon ja julkaisuun sekä mahdollisiin juhlallisuuksiin (vaativat kaupunginjohtajan luvan).

Toiminnalliset ja palvelutasoon liittyvät muutokset ja niiden vaikutukset vuoden 2010 talousarvioon

Palvelutaso voi vuonna 2010 pysyä hyvänä. Uudisrakentamisen volyymin pudotus vähentää rakennusvalvonnan työlle muutoin ominaista voimavarojen alimitoitusta. Virastolla on muutaman vuoden tauon jälkeen paremmat mahdollisuudet tarkastella toimintatapoja ja varautua seuraavaan rakentamisen nousukauteen.

Kaupungin strategiat viraston toiminnassa

Viraston strategiatyö perustuu näkemykseen niistä muutosvoimista, jotka viraston toimintaan vaikuttavat. Ensisijaisina niistä pidetään sähköistä asiointia, korjausrakentamisen lisääntymistä ja tietotulvan hallitsemista. Vuonna 2008 loppuun saatettu toiminnan itsearviointi on myös tuottanut joukon parantamisalueita.

Valtuuston huhtikuussa 2009 hyväksymän strategiaohjelman kohdista Kaupunkirakenne ja asuminen sekä Kaupunkirakenteen eheyttäminen liittyvät eniten rakennusvalvonnan toimialaan.

MA-ohjelman seurantaraportin käsittelyn yhteydessä kaupunginvaltuustossa keväällä 2009 ohjelmaa täsmennettiin muun muassa uustuotannon keskikokotavoitteen osalta. Jatkossa keskipinta-alatavoitetta ohjataan ensisijaisesti tontinluovutuksella. Eräillä projektialueilla lähdetään kokeilemaan kumppanuuskaavoitusmenettelyä, jossa hankkeille valitaan toteuttaja jo ennen asemakaavaehdotuksen valmistelua. Tämä tarkoittaa, että talosuunnittelu käynnistyy aiempaa varhemmin. Luonnollista on, että tällöin on syytä konsultoida myös rakennusvalvontaa. Sama koskee kokeiluja, joissa etsitään uusia ratkaisumalleja autopaikoituksen toteuttamiseen.

Strategiaohjelma ottaa myös kantaa korkealaatuisten ja viihtyisien kaupunginosien toteuttamiseen. Tavoitteisto on osin johdettu arkkitehtuuripoliittisen ohjelman Helsingin arkkitehtuuri Nyt! 5.12.2008 valmistuneen toimenpideohjelman raportista (Apoli2).

Strategiaohjelmassa on todettu, että uudisrakentamisessa kehitys- ja rakentamistyö ohjataan energiatehokkuudessa nykyistä paremmalle tasolle. Taso paranee jo sitä kautta, että vuoden 2010 alusta tulee voimaan uusia tiukempia rakentamista koskevia energiavaatimuksia. Määräykset tiukkenevat edelleen vuonna 2012. Silloin kun rakentaminen tapahtuu kaupungin maalle voi kaupunki itse tontin-

De beräknade inkomsterna baserar sig på en nybyggnadsvolym på 2,9 miljoner kubikmeter år 2010. I enlighet med en uppmaning från stadsstyrelsen föreslås byggnadstillsynstaxan bli höjd vid ingången av år 2010. En höjningsprocent på 8–9 kommer att föreslås.

Vid bedömningen av andra än personal- och investeringsutgifter och interna lokalhyror används förändringen i prisnivån, 1,0 %. Hyresutgifterna i ekonomiplanen har höjts från år 2011 framåt.

För köp av tjänster har det under 2010 reserverats sammanlagt 21 000 euro för arbetet på och utgivningen av en 100-årshistorik för byggnadstillsynen och för eventuella festigheter (kräver lov av stadsdirektören).

Förändringar i verksamheten och servicenivån och dessas inverkan på budgeten för 2010

Servicenivån kan förbli god år 2010. Nedgången i nybyggnadsvolymen minskar den underdimensionering av resurserna som annars är typisk för byggnadstillsynsarbetet. Verket har efter en paus på några år bättre möjligheter att granska tillvägagångssätten och bereda sig på följande uppsving i byggandet.

Hur stadens strategier följs vid verket

Strategiarbetet vid verket baserar sig på föreställningen om de förändringskrafter som påverkar dess verksamhet. Av dem anses följande vara primära: elektronisk kommunikation, ökat reparationsbyggande och behärskande av informationsflödet. Den självutvärdering som slutfördes 2008 har också genererat en del förbättringsområden.

I det strategiprogram som fullmäktige godkände i april 2009 är punkterna Stadsstruktur och boende och Stadsstrukturen kompletteras de som mest hänför sig till byggnadstillsynens verksamhetsområde.

Vid behandlingen av uppföljningsrapporten till MB-programmet i stadsfullmäktige våren 2009 preciserades programmet bl.a. i fråga om målet för genomsnittlig bostadsyta vid nyproduktion. I fortsättningen styrs målet för genomsnittsytan i första hand genom tomtöverlåtelsen. Inom vissa projektområden inleds ett försök med planläggningsförfarande i form av partnerskap, där projekten får en utförare redan före beredningen av ett detaljplaneförslag. Detta innebär att husprojekteringen börjar tidigare än hittills. Då är det naturligt att också konsultera byggnadstillsynen. Detsamma gäller försöken i syfte att hitta nya lösningsmodeller för parkeringen av bilar.

Ett mål i strategiprogrammet är högklassiga och trivsamma stadsdelar. Målet är delvis härlett ur en rapport (Apoli2) i det åtgärdsprogram som färdigställdes 5.12.2008 inom det arkitekturpolitiska programmet Helsingin arkkitehtuuri Nyt!

Det framhålls i strategiprogrammet att utvecklings- och byggarbetet med anknytning till nybyggande styrs mot en bättre nivå vad energieffektiviteten beträffar. Nivån förbättras redan i och med att strängare energikrav för byggandet träder i kraft vid ingången av år 2010. Bestämmelserna blir ännu strängare år 2012. När byggandet sker på stadens mark kan staden själv genom sin tomtöverlåtelsepolitik

luovutuspolitiikalla edellyttää tiukentuvaa määräystasoa kovempiakin energiatehokkuusvaatimuksia. Suurempi kysymys liittyy olemassa olevaan rakennuskantaan. Komissio valmistelee uutta rakennusten energiatehokkuusdirektiiviä (EPBD). Direktiivi tulisi koskemaan myös jo rakennettuja rakennuksia. Uusien rakennusten osalta asetettaisiin maakohtaiset minimitavoitteet matala- tai nollaenergiatalojen määrälle. Rakennusvalvontavirasto on voinut palkata uuden energia-arkkitehdin. Parantuneet voimavarat mahdollistavat tehostettua neuvontaa energiakysymyksissä. Myös lähiöprojektissa tulevat rakennusten energiakorjaukset olemaan esillä.

kräva en energieffektivitet som är striktare än nivån för de allt strängare bestämmelserna. Det befintliga byggnadsbeståndet är ett större frågetecken. Kommissionen bereder ett nytt energieffektivitetsdirektiv för byggnader (EPBD). Direktivet kommer att gälla också redan uppförda byggnader. För nya byggnader ställs minimimålen landsvis på mängden låg- eller nollenergihus. Byggnadstillsynsverket har kunnat anställa en ny energiarkitekt. De förbättrade resurserna gör det möjligt med effektivare rådgivning i energifrågor. Också inom förortsprojektet kommer det att vara aktuellt med energireparation av byggnader.

Pääkaupunkiseudun rakennusvalvontaorganisaatioiden yhteistyötä on tehostettu vuodesta 2008 lähtien. Työ on jo tuottanut joukon yhteisesti sovittuja tulkintoja eräistä keskeisistä rakentamisen normeista. Helsingin rakennusvalvontataksan malli on tarkoitus omaksua myös naapurikunnissa. Samoin Helsingin uudistettavana oleva rakennusjärjestys tulee toimimaan esikuvana pääkaupunkiseudun muille kunnille.

Samarbetet mellan byggnadstillsynsorganisationerna i huvudstadsregionen har effektiviserats sedan 2008. Arbetet har redan lett till en del gemensamt överenskomna tolkningar av vissa centrala byggnormer. Det är meningen att modellen för Helsingfors byggnadstillsynstaxa ska tas i bruk också i grannkommunerna. Likaså kommer Helsingfors byggnadsordning, som är under revidering, att tjäna som förebild för de övriga kommunerna i huvudstadsregionen.

Tuottavuutta edistävät toimenpiteet

Produktivitetsfrämjande åtgärder

Rakennusvalvonnan toimialalla on tyypillistä, että rakentamisen volyymi vaihtelee voimakkaasti vuosittain ja viraston tulot vaihtelevat sen mukaan. Viraston käyttömenot ovat puolestaan lähes kokonaisuudessaan kiinteitä menoja ja pysyvät siis samoina rakentamisen nousu- tai laskusuhdanteista riippumatta.

Inom byggnadstillsynens verksamhetsområde är det typiskt att byggnadsvolymen varierar kraftigt från år till år och verkets inkomster varierar därmed. Verkets driftsutgifter är däremot nästan helt och hållet fasta utgifter och således desamma oberoende av hög- eller lågkonjunkturerna i byggbranschen.

Tuottavuuden tarkastelussa rakentamisen volyymivaihtelu tulee ottaa huomioon. Taloussuunnitelmakauden parina ensimmäisenä vuonna tuottavuuden aleneminen vaikuttaa väistämättömältä, sillä rakentamisen määrän odotetaan olevan pitkän ajan keskiarvoa alhaisempi.

Vid produktivitetsgranskningen bör variationerna i byggnadsvolymen beaktas. Under de första åren av ekonomiplaneperioden förefaller en minskad produktivitet vara oundviklig, eftersom byggnadsvolymen väntas vara lägre än långtidsgenomsnittet.

Virasto kehittää pidemmällä tähtäimellä tuottavuuttaan varsinkin sähköisen palvelun suuntaan siten, että kaikki viraston osastot käsittelevät rakennushankkeet kokonaan sähköisten asiakirjojen, myös sähköisten piirustusten, perusteella. Suunnitelmien mukaan asiakirjat myös arkistoidaan sekä pääte- että käyttöarkistoon sähköisessä muodossa.

Verket utvecklar sin produktivitet på lång sikt i synnerhet med tanke på elektroniska tjänster så att verkets avdelningar behandlar byggprojektet helt och hållet efter elektroniska dokument, också elektroniska ritningar. Enligt planerna ska dokumenten också arkiveras i både slut- och handarkivet i elektronisk form.

Johtosäännön muutoksen kautta lupapäätösten tekeminen delegoidaan päällikkötasolta käsittelijöille. Tämä vähentää hallinnollista viivettä päätösten tekemisessä.

Genom en ändring i instruktionen delegeras tillståndsbesluten från chefsnivå till handläggarna. Detta minskar det administrativa dröjsmålet vid beslutsfattandet.

Toiminnan tavoiteasettelu

Mål för verksamheten

Suunnitelmakaudella tavoitteena on kehittää sähköistä asiointia niin että ainakin osa lupahakemuksista voidaan ottaa vastaan ja käsitellä sähköisinä. Virasto edistää maankäytön ja asumisen toteutusohjelmaa niin että ketju maankäytön suunnittelusta rakentamiseen voi toteutua entistä kitkattomammin. Pääkaupunkiseudun rakennusvalvonnan yhteistyön tavoitteena on asiakasystävällinen ja yhdenmukainen toimintakulttuuri.

Ett mål under planperioden är att utveckla den elektroniska kommunikationen så att åtminstone en del av tillståndsansökningarna kan tas emot och behandlas elektroniskt. Verket främjar genomförandeprogrammet för markanvändning och boende så att kedjan från markanvändningsplanering till byggande kan bli smidigare än förr. Målet för samarbetet inom byggnadstillsynen i huvudstadsregionen är en kundvänlig och enhetlig verksamhetskultur.

Kilpailuttaminen

Konkurrensutsättning

Hankintojen toteuttaminen

Upphandling

Virasto sisällyttää hankintakeskuksen kanssa sovitulla tavalla hankintastrategiansa vuotuiseen toimintasuunnitelmaansa. Strategia lähtee siitä, että virasto hoitaa perustehtävänsä itse turvautumatta siinä ostopalveluihin.

Verket upptar sin upphandlingsstrategi i sin årliga verksamhetsplan på det sätt som överenskommits med anskaffningscentralen. Strategin utgår från att verket sköter sina basuppgifter själv utan att ty sig till köpta tjänster.

Merkittävimmät viraston kertaluonteisista hankinnoista ovat tietotekniikkaan liittyviä konsulttipalveluja ja laitehankintoja. Nämä hankinnat hoidetaan suunnitelmallisesti. Kustannustehokkuuden varmistamiseksi virasto on yhteydessä hankintakeskukseen niissä tapauksissa, joissa tehdään merkittäviä toimitussopimuksia kilpailutusta edellyttävistä hankinnoista.

Tietotekniikan hyödyntäminen ja sähköinen asiointi

Tietotekniikkastrategian toteuttaminen

Tietotekniikkahankkeiden määrärahat sisältyvät investointimäärärahaan, irtaimen omaisuuden perushankintaan.

Yhtenä suurena kehityshankkeena viraston arkisto siirtyy asteittain internet -pohjaiseen itsepalveluun. Tämä edellyttää, että piirustukset ovat sähköisessä muodossa (digitoituina) ja kuhunkin piirustukseen on liitetty yksilöivät metatiedot. Hanke toteutetaan niin, että pääpiirustukset ovat sähköisesti käytettävissä vuoden 2010 lopussa ja erityispiirustukset vuoden 2011 puolivälissä.

Virasto on myös mukana ympäristöministeriön käynnistämässä ja Kuntaliiton nyt vetämässä Krysp -hankkeessa (Kunnan rakennetun ympäristön sähköiset palvelut). Hankkeessa luodaan vuoteen 2011 mennessä edellytykset vuorovaikutteisten hakupalvelujen toteuttamiselle kunnan perusrekistereihin mm. rakennushanketta suunnittelevien henkilöiden palvelemiseksi.

Henkilöstö

Viraston ikärakenne merkitsee suunnitelmakaudella edelleen vilkasta uusiutumista, sillä vakinaisen henkilöstön keski-ikä on noin 51 vuotta. Melko suuri osa viraston henkilökunnasta lähestyy eläkeikää ja eläköityminen aiheuttaa mm. kaikkien osastopäälliköiden vaihtumisen muutaman seuraavan vuoden aikana.

Rakennusvalvonta on suunnitelmallisesti vähentänyt työllistettyjen henkilöiden käyttöä erityisesti viraston arkistossa. Toisaalta arkistoon on hankittu uudelleensijoituksen kautta kolme lisähenkilöä, jotka ovat ennestäänkin olleet kaupungin palveluksessa.

Tasa-arvosuunnitelma

Viraston tasa-arvosuunnitelma sisällytetään kunkin vuoden toimintasuunnitelmaan ja henkilöstöstrategiaan.

Kielisuunnitelma

Viraston kielisuunnitelma on yhdistetty osaksi henkilöstöstrategiaa.

Työhyvinvointia edistävät toimenpiteet

Virastossa on ollut käynnissä ikääntyvien työntekijöiden hyvinvointihanke, jota on toteutettu yhdessä työterveyskeskuksen ja Työterveyslaitoksen kanssa. Vuonna 2009 hankkeeseen kuuluu osio, jossa em. yhteistyökumppanien kanssa laaditaan henkilöstön toimintakyvyn säilyttämiseen tähtäävä toimenpideohjelma. Hankkeelle on saatu henkilöstöstrategiamääräraha. Hanketta jatketaan vielä ainakin vuodelle 2010.

De största upphandlingarna av engångskaraktär vid verket gäller IT-konsulttjänster och IT-utrustning. Dessa upphandlingar sköts planmässigt. För att säkerställa kostnadseffektiviteten står verket i kontakt med anskaffningscentralen i de fall då det ingås omfattande leveransavtal om upphandlingar som kräver konkurrensutsättning.

IT och elektronisk kommunikation

Hur IT-strategin genomförs

Anslagen för datatekniska projekt ingår i investeringsanslaget, grundanskaffning av lös egendom.

Ett stort utvecklingsprojekt är att verkets arkiv stegvis övergår till internetbaserad självbetjäning. Detta kräver att ritningarna är i elektronisk form (digitaliserade) och att varje ritning åtföljs av specificerande metadata. Projektet genomförs så att huvudritningarna är tillgängliga elektroniskt i slutet av år 2010 och specialritningarna i mitten av år 2011.

Verket medverkar också i det av miljöministeriet inledda Krysp-projektet (elektroniska tjänster i kommunens byggda miljö), som nu leds av Kommunförbundet. Inom projektet skapas det före år 2011 förutsättningar för interaktiva söktjänster i kommunens basregister, bl.a. för att betjäna dem som planerar byggprojekt.

Personal

Verkets åldersstruktur leder under planperioden alltjämt till en livlig omsättning, eftersom den ordinarie personalens genomsnittsålder är ca 51 år. En rätt stor del av verkets anställda närmar sig pensionsåldern och pensioneringarna innebär bl.a. att alla avdelningschefer byts ut under de närmaste åren.

Byggnadstillsynen har planmässigt minskat anlitandet av sysselsatta personer i synnerhet vid verkets arkiv. Å andra sidan har arkivet genom omplacering fått tre anställda till, vilka också tidigare har varit i stadens tjänst.

Jämställdhetsplan

Verkets jämställdhetsplan ingår i varje års verksamhetsplan och personalstrategi.

Språkplan

Verkets språkplan har fogats till personalstrategin så att den utgör en del av denna.

Åtgärder som främjar arbetshälsa

Verket har haft i gång ett arbetshälsoprojekt för åldrande anställda, vilket har genomförts tillsammans med företagshälsovårdscentralen och Arbetshälsoinstitutet. År 2009 ingår det i projektet en del där det med samarbetspartnerna ovan utarbetas ett åtgärdsprogram i syfte att bibehålla de anställdas funktionsförmåga. Ett personalstrategianslag har fåtts för projektet. Projektet fortsätter åtminstone ännu under år 2010.

Työolosuhteisiin kiinnitetään jatkuvasti huomiota mm. työterveyskeskuksen säännöllisillä paikallakäynneillä ja huolehtimalla siitä, että työmaakäynneillä käytettävät turvavarusteet kuten kypärät ovat kunnossa. Toimistotyöolosuhteiden parantamiseksi on puhdistettu toimitalon iv-kanavisto. Suoritettu vaarojen arviointi päivitetään tarvittaessa.

Det ägnas fortgående uppmärksamhet åt arbetsförhållandena bl.a. genom regelbundna arbetsplatsbesök från företagshälsovårdscentralen och genom kontroll av att den säkerhetsutrustning, t.ex. hjälmar, som används vid besök på byggarbetsplatser är i skick. För att förhållandena för de byråanställda ska förbättras har ventilationskanalerna i ämbetshuset rengjorts. Riskbedömningen uppdateras vid behov.

Talousarvion erillisten vaikutusten arviointi

Riskienhallinta ja sisäinen valvonta

Viraston sisäinen valvonta ja riskienhallinta perustuvat kaupungin ohjeistukseen ja on osa normaalia toimintaa johtoryhmän valvonnassa. Johto- ja toimintasäännön mukaisesti toimivalta määräytyy luottamuselinten ja viranhaltijoiden kesken. Hallinnon ja talouden hoitamisessa noudatetaan hallinto- ja taloussääntöä. Kaupungin uusiutuneiden hankintasäännösten mukaisesti hankintavaltuudet on tarkistettu ja hankintavaltuuksia on delegoitu. Valvonta, raportointi, tiedonvälitys ja seuranta hoidetaan useiden tietotekniikan järjestelmien avulla. Raportointi taloudesta ja tuottavuudesta on säännöllistä.

Tavoitteina ovat uuden tarkistetun johtosäännön sekä valvontatehtävissä keskeisen rakennusjärjestyksen saaminen talousarviokaudella.

Tavoitteiden yhteenveto

Sitova toiminnallinen tavoite

Saapuneista lupahakemuksista vähintään 80 % käsitellään 6 viikossa (=1,4 kk).

Muut toiminnalliset tavoitteet

Talousarviossa on ennakoitu mm. tehtävien lupapäätösten määrää, joka riippuu kokonaan rakentamistoiminnan vilkkaudesta eikä virasto voi siihen omilla toimenpiteillään vaikuttaa. Myös mm. pidettävien katselmusten ja vastaanotettujen erityissuunnitelmien määrää on ennakoitu . Viraston tavoitteena on pystyä rationalisoimaan toimintaansa niin, että katselmusten ja erityissuunnitelmien lukumääriä voidaan vähentää. Valvonta- ja tarkastustoimenpiteitä kohdistetaan riskillisiin kohteisiin.

Ympäristöä koskevat toiminnalliset tavoitteet

Virasto on ollut mukana laatimassa ohjekirjaa 1960- ja 1970-luvuilla rakennettujen julkisivujen kunnostamisesta. Viraston keskeinen kehitysalue, sähköisen asioinnin edistäminen, tähtää mm. rakennusvalvonnassa käytettävien paperipiirustusten määrän vähentämiseen.

Förväntade enskilda konsekvenser av budgeten

Riskhantering och intern tillsyn

Verkets interna tillsyn och riskhantering baserar sig på stadens anvisningar och är en del av den normala verksamheten under ledningsgruppens överinseende. I enlighet med instruktionen och verksamhetsstadgan fördelas befogenheterna mellan förtroendemannaorganen och tjänsteinnehavarna. Förvaltnings- och ekonomistadgan följs vid skötseln av förvaltningen och ekonomin. Upphandlingsbefogenheterna har justerats och en del av dem delegerats i enlighet med stadens omarbetade upphandlingsbestämmelser. Tillsynen, rapporteringen, informationsförmedlingen och uppföljningen sköts med hjälp av flera datatekniska system. Rapporteringen om ekonomin och produktiviteten är regelbunden.

Målet är att en ny justerad instruktion ska fås under budgetperioden, likaså en ny byggnadsordning, som är viktig i tillsynsuppgifterna.

Mål i sammandrag

Bindande verksamhetsmål

Av de tillståndsansökningar som kommer in behandlas minst 80 % inom 6 veckor (= 1,4 mån.).

Övriga verksamhetsmål

I budgeten har bl.a. tillståndsbeslutens antal förutsetts, vilket helt och hållet beror på hur livlig byggverksamheten är och verket kan inte påverka detta genom sina egna åtgärder. Likaså har bl.a. antalet syner och mottagna specialplaner förutsetts. Verket har som mål att kunna rationalisera sin verksamhet så att antalet syner och specialplaner kan minskas. Tillsyns- och granskningsåtgärderna inriktas på objekt med hög riskfaktor.

Verksamhetsmål för miljön

Verket har medverkat i arbetet på en handbok för iståndsättning av fasader byggda på 1960- och 1970-talet. Verkets centrala utvecklingsområde, främjande av elektronisk kommunikation, syftar bl.a. till att minska antalet pappersritningar inom byggnadstillsynen.

Tunnusluvut – Nyckeltal

	2008	2009	2010	2011	2012
Suoritteet – Prestationer					
Lupapäätökset, kpl – Tillståndsbeslut, st.	2 710	3 100	3 100	3 100	3 100
Uudisrakentamista koskevat lupapäätökset, kpl – Tillståndsbeslut för nybyggnader, st.	514	450	550	550	550
Uudisrakentamisen lupapäätökset, asuntoja, kpl – Tillståndsbeslut för nybyggnader, bostäder, st.	3 040	2 600	3 000	3 000	3 000
Uudisrakentamisen lupapäätökset, toimistot, liiketilat, julkiset tilat, kem^2 – Tillståndsbeslut för nybyggnader, kontor, affärslokaler, offentliga lokaler m² vy	225 089	104 000	120 000	180 000	180 000
Uudisrakentamisen lupapäätökset, teollisuus ja varastotilat, kem^2 – Tillståndsbeslut för nybyggnader, industri- och lagerlokaler, m² vy	108 312	48 000	50 000	50 000	90 000
Uudisrakentamisen lupapäätökset, muut, kem^2 – Tillståndsbeslut för nybyggnader, övriga, m² vy	15 977	7 400	7 500	7 500	7 500
Erityissuunnitelmat, kpl – Specialplaner, st.	39 460	31 000	31 000	31 000	31 000
Katselmukset, kpl – Syner, st.	16 822	15 000	15 000	15 000	15 000
Uudisrakentamisen määrä – Nybyggnadsvolym, milj. m^3	3,5	4,5	2,9	3,2	3,5
Resurssit – Resurser					
Henkilöstön määrä – Antal anställda	117	125	125	125	125
Tilat – Lokaler, m^2	3 368	3 368	3 368	3 368	3 368
Tuottavuus – Produktivitet (2007=100)					
Kokonaistuotos – Totalavkastning	95	97	93	94	95
Työntuottavuus – Arbetsproduktivitet	92	92	88	89	90
Tuloksellisuus – Resultat	96	95	91	92	93
Vaikuttavuus – Effektivitet	104	104	104	104	104
Lupien (80 %) käsittelyaika, kk – Behandlingstid för (80 % av) tillstånden, månader	0,9	1,4	1,4	1,4	1,4
Henkilötyövuosia – Årsverken	107	110	110	110	110

TULOSLASKELMAOSA

RESULTATRÄKNINGSDELEN

Tuloslaskelma – Resultaträkning

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Toimintatulot - Verksamhetsintäkter						
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	200 876	198 226	200 423	204 238	205 677	205 647
Maksutulot - Avgiftsinkomster	157 719	156 362	147 049	156 817	156 823	156 816
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	69 679	62 327	66 495	77 454	67 038	67 919
Vuokratulot - Hyresinkomster	549 219	547 295	549 067	544 067	550 704	554 736
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	34 272	31 306	31 898	33 358	33 548	33 578
	1 011 765	**995 516**	**994 932**	**1 015 934**	**1 013 790**	**1 018 696**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	112 742	100 891	100 415	100 415	100 565	101 065
Toimintamenot - Omkostnader						
Palkat - Löner	-1 028 973	-1 103 436	-1 118 465	-1 123 680	-1 095 996	-1 080 247
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	-385 097	-418 809	-404 905	-406 956	-396 886	-390 498
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	-1 282 315	-1 330 442	-1 411 825	-1 494 400	-1 485 931	-1 476 623
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	-154 044	-151 892	-151 474	-148 563	-144 376	-142 189
Avustukset - Understöd	-388 480	-393 872	-288 462	-309 551	-284 850	-280 809
Vuokrat - Hyror	-397 863	-414 200	-428 905	-432 363	-429 743	-430 078
Muut menot - Övriga utgifter	-14 281	-56 582	-39 948	-44 976	-41 011	-41 959
Toimintamenot yhteensä - Omkostnader sammanlagt	**-3 651 053**	**-3 869 233**	**-3 843 984**	**-3 960 489**	**-3 878 793**	**-3 842 403**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	***-2 526 546***	***-2 772 826***	***-2 748 637***	***-2 844 140***	***-2 764 438***	***-2 722 642***
Verotulot - Skatteintäkter	2 412 743	2 527 165	2 320 087	2 339 087	2 438 395	2 458 459
Valtionosuudet - Statsandelar	179 826	162 600	251 668	251 668	251 668	251 668
Rahoitustulot ja -menot - Finansieringsinkomster och -utgifter						
Korkotulot - Ränteinkomster	113 767	87 523	76 102	76 102	74 336	73 113
Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	82 375	80 254	78 553	78 553	77 239	76 539
Korkomenot - Ränteutgifter	-47 633	-50 700	-44 120	-44 120	-51 403	-58 483
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-1 070	-1 500	-1 700	-1 700	-1 700	-1 700
Vuosikate - Årsbidrag	***213 463***	***32 516***	***-68 047***	***-144 550***	***24 097***	***76 954***
Poistot - Avskrivningar	-194 127	-197 767	-204 360	-204 285	-209 013	-212 500
Satunnaiset tulot - Extraordinära inkomster	48 685	103 588	77 808	77 808	61 338	76 523
Satunnaiset menot - Extraordinära utgifter	-5	0	0	0	0	0
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	***68 016***	***-61 663***	***-194 599***	***-271 027***	***-123 578***	***-59 023***
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	841	0	0	0	0	0
Rahastojen lisäys - Ökning av fonder	0	0	-50 000	-50 000	0	0
Rahastojen vähennys - Minskning av fonder	19 234	26 880	37 070	28 700	19 000	10 000
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	***88 091***	***-34 783***	***-207 529***	***-292 327***	***-104 578***	***-49 023***

Helsingin kaupungin tuloslaskelma – Helsingfors stads resultaträkning

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Toimintatulot - Verksamhetsintäkter					
Myyntitulot - Försäljningsinkomster	938 066	990 913	909 709	938 799	977 675
Maksutulot - Avgiftsinkomster	157 595	156 744	154 774	154 780	154 773
Tuet ja avustukset - Understöd och bidrag	70 053	62 759	77 476	67 049	67 954
Vuokratulot - Hyresinkomster	257 732	287 138	257 687	264 205	267 568
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	63 597	45 418	46 302	46 202	46 232
	1 487 044	**1 542 973**	**1 445 948**	**1 471 035**	**1 514 202**
Valmistus omaan käyttöön - Tillverkning för eget bruk	123 466	108 676	107 794	108 794	109 294
Toimintamenot - Omkostnader					
Palkat - Löner	-1 191 933	-1 267 066	-1 293 163	-1 271 606	-1 256 792
Henkilösivumenot - Lönebikostnader	-438 677	-472 218	-461 409	-452 889	-446 767
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	-1 245 428	-1 317 196	-1 327 358	-1 311 903	-1 308 256
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	-434 366	-504 842	-421 713	-459 258	-470 296
Avustukset - Understöd	-279 858	-274 090	-309 210	-283 332	-279 315
Vuokrat - Hyror	-127 251	-147 030	-147 231	-145 933	-145 895
Muut menot - Övriga utgifter	-31 076	-76 938	-59 724	-56 289	-57 761
Toimintamenot yhteensä - Omkostnader sammanlagt	**-3 748 589**	**-4 059 380**	**-4 019 808**	**-3 981 210**	**-3 965 082**
Toimintakate - Verksamhetsbidrag	**-2 138 079**	**-2 407 731**	**-2 466 066**	**-2 401 382**	**-2 341 587**
Verotulot - Skatteintäkter	2 412 743	2 527 165	2 339 087	2 438 395	2 458 459
Valtionosuudet - Statsandelar	179 826	162 600	251 668	251 668	251 668
Rahoitustulot ja -menot - Finansieringsinkomster och -utgifter					
Korkotulot - Ränteinkomster	86 317	63 814	68 617	70 402	71 294
Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	18 287	15 764	15 804	15 804	15 804
Korkomenot - Ränteutgifter	-41 109	-52 610	-46 453	-57 711	-67 334
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-1 092	-1 500	-13 015	-11 701	-11 001
Vuosikate - Årsbidrag	**516 893**	**307 502**	**149 642**	**305 475**	**377 304**
Poistot - Avskrivningar	-275 923	-303 171	-314 046	-319 264	-326 102
Satunnaiset erät - Extraordinära poster	48 680	103 588	77 808	61 338	76 523
Tilikauden tulos - Räkenskapsperiodens resultat	**289 650**	**107 919**	**-86 596**	**47 549**	**127 725**
Poistoeron muutos - Förändring i avskrivningsdifferens	-253 689	-28 048	16 094	16 094	16 094
Varausten muutos - Förändring i reserveringar	241 733	42 253	-4 166	-2 494	-2 182
Rahastojen muutos - Förändring av fonder	19 234	26 880	28 700	19 000	10 000
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**296 929**	**149 004**	**-45 968**	**80 150**	**151 637**

7 TULOSLASKELMAOSA – RESULTATRÄKNINGSDELEN

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	2 808 787	2 884 422	2 763 480	2 774 110	2 860 638	2 869 779
Menot - Utgifter	158 963	172 155	97 675	97 634	54 785	61 841
Netto	2 649 824	2 712 267	2 665 805	2 676 476	2 805 853	2 807 938
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		2,7	-4,2	-3,8	3,1	0,3
Menot - Utgifter		8,3	-43,3	-43,3	-43,9	12,9

7 01 Toiminnan rahoitus – Finansiering av verksamheten

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
1	2	3	4	5	6	7
Tulot - Inkomster	2 592 570	2 689 765	2 571 755	2 590 755	2 690 063	2 710 127
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	2 592 570	2 689 765	2 571 755	2 590 755	2 690 063	2 710 127
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		3,7	-4,4	-3,7	3,8	0,7
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

7 01 01 Verotulot – Skatteinkomster

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	2 412 743	2 527 165	2 320 087	2 339 087	2 438 395	2 458 459
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	2 412 743	2 527 165	2 320 087	2 339 087	2 438 395	2 458 459
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		4,7	-8,2	-7,4	4,2	0,8
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Talousarviokohtaan sisältyvät seuraavat määrärahat ja tuloarviot alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande anslag och beräknade inkomster undermomentvis:

		2008	2009	Ehdotus Förslag 2010	Talousarvio Budget 2010	2011	2012
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
01	Kunnallisvero - Kommunalskatt	1 975 053	2 061 180	1 930 439	1 930 439	1 998 704	2 069 359
02	Yhteisövero - Samfundsskatt	288 092	310 185	218 848	218 848	244 891	189 300
03	Kiinteistövero - Fastighetsskatt	148 963	155 000	170 000	189 000	194 000	199 000
04	Koiravero - Hundskatt	635	800	800	800	800	800

7 01 03 Valtionosuudet – Statsandelar

	Käyttö Förbrukning 2008	Talousarvio Budget 2009	Ehdotus Förslag 2010	Talousarvio Budget 2010	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	179 826	162 600	251 668	251 668	251 668	251 668
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	179 826	162 600	251 668	251 668	251 668	251 668
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-9,6	54,8	54,8	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Vuoden 2010 alusta toteutetaan valtionosuusuudistus (laki peruspalvelujen valtionosuudesta), jossa nykyiset sektorikohtaiset valtionosuudet pääosin keskitetään. Valtionosuuksien yhdistämiseksi tehdään eräitä muutoksia määräytymisperusteisiin johtuen esiopetuksen ja perusopetuksen oppilaskohtaisen valtionosuuden muuttumisesta ikäluokan (6–15-vuotiaat) asukasmäärään perustuvaksi. Tämä lisää Helsingin valtionosuuksia ennakkotiedon mukaan noin 62 milj. euroa. Vastaava summa joudutaan varaamaan kotikuntakorvauksiin opetusviraston määrärahoihin, joten tämän valtionosuuksien lisäyksen nettovaikutus Helsingin talouteen jää nollaksi.

Vid ingången av år 2010 genomförs en statsandelsreform (en lag om statsandel för basservice), genom vilken de nuvarande sektorspecifika statsandelarna huvudsakligen koncentreras. Vissa ändringar görs i grunderna för fastställandet för att statsandelarna ska kunna slås ihop. Anledningen är att den elevspecifika statsandelen för förskolan och den grundläggande utbildningen ändras så att den baserar sig på antalet invånare i åldersgruppen i fråga (6–15-åringar). Detta ökar stadens statsandelar enligt förhandsuppgifter med ca 62 mn euro. Samma belopp måste reserveras för hemkommunsersättningar i utbildningsverkets anslag, vilket betyder att nettoeffekten av statsandelstillskottet är noll i stadens ekonomi.

Edellä manitun lisäksi tapahtuva valtionosuuksien kasvu selittyy lähes kokonaan indeksitarkistuksen (2,4 %) sekä kuntien veropohjan muutoksiin liittyvän kuntien verotulonmenetysten kompensaation aiheuttamista valtionosuuksien lisäyksistä.

Att statsandelsbeloppet stiger utöver det ovannämnda beror nästan helt och hållet på en indexjustering (2,4 %) och på att statsandelarna ökar genom att kommunerna kompenseras för att de förlorar skatteintäkter till följd av förändringar i skatteunderlaget.

7 02 Rahoitus- ja sijoitustoiminta – Finansierings- och investeringsverksamhet

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	196 142	167 777	154 655	154 655	151 575	149 652
Menot - Utgifter	158 963	172 155	47 675	47 634	54 785	61 841
Netto	37 179	-4 378	106 980	107 021	96 790	87 811
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-14,5	-7,8	-7,8	-2,0	-1,3
Menot - Utgifter		8,3	-72,3	-72,3	15,0	12,9

HKL-liikelaitoksen tariffituki, tuki erityisalennuslippujen aiheuttamaan tulomenetykseen ja infrainvestointien rahoitustuki siirtyneet Helsingin seudun liikenne -kuntayhtymälle. – Tariffstödet till affärsverket HST, stödet för den inkomstförlust som specialrabattbiljetterna innebär och finansieringsstödet för investeringar i infrastruktur har överförts på Samkommunen Helsingforsregionens trafik.

7 02 01 Korot, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Räntor, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot - Inkomster	113 767	87 523	76 102	76 102	74 336	73 113
Menot - Utgifter	47 635	50 700	44 120	44 120	51 403	58 483
Netto	66 131	36 823	31 982	31 982	22 933	14 630
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-23,1	-13,0	-13,0	-2,3	-1,6
Menot - Utgifter		6,4	-13,0	-13,0	16,5	13,8

Talousarviokohtaan sisältyvät seuraavat määrärahat ja tuloarviot alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande anslag och beräknade inkomster undermomentvis:

		2008 1 000 €	2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €
	Tulot - Inkomster						
54	Asuntorakennustoiminnan tukemiseen myönnettyjen antolainojen korot - Räntor på lån som beviljats för stödjande av bostadsbyggnadsverksamheten	15 318	15 179	9 100	9 100	8 400	8 000
55	Muiden antolainojen korot - Räntor på övriga utgivna lån	4 356	4 035	2 000	2 000	2 000	1 900
56	Rakennusaikaisen luoton korot - Räntor på kredit under byggnadstiden	990	500	0	0	0	0
59	Muut korot - Övriga räntor	52 993	30 000	10 000	10 000	10 000	10 000
64	Helsingin Energian lainojen korot - Räntor på Helsingfors Energis lån	22 994	21 482	20 100	20 100	19 000	18 200
65	Helsingin Veden lainojen korot - Räntor på Helsingfors Vattens lån	14 928	14 342	0	0	0	0
66	Helsingin Sataman lainojen korot - Räntor på Helsingfors Hamns lån	508	338	169	169	0	0
67	HKL:n lainojen korot - Räntor på HST:s lån	1 679	1 647	665	665	868	945
68	Helsingin seudun ympäristöpalvelut - kuntayhtymän lainojen korot - Räntor på Samkommunen Helsingforsregionens miljötjänsters lån	0	0	34 068	34 068	34 068	34 068
	Menot - Utgifter						
01	Ottolainojen korot - Räntor på upptagna lån	28 075	28 700	36 120	36 120	43 403	50 483
02	Tilapäisluoton korot - Räntor på tillfällig kredit	19 560	22 000	8 000	8 000	8 000	8 000

7 02 02 Muu rahoitus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Övrig finansiering, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	2 596	500	500	500	500	500
Menot - Utgifter	1 067	1 500	1 700	1 700	1 700	1 700
Netto	1 529	-1 000	-1 200	-1 200	-1 200	-1 200
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-80,7	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		40,5	13,3	13,3	0,0	0,0

Talousarviokohtaan sisältyvät seuraavat määrärahat ja tuloarviot alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande anslag och beräknade inkomster undermomentvis:

				Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget		
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
55	Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	243	300	300	300	300	300
56	Osingot - Dividender	2 353	200	200	200	200	200
	Menot - Utgifter						
04	Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	1 067	1 500	1 700	1 700	1 700	1 700

7 02 03 Tuet eräille hallintokunnille, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Understöd till vissa förvaltningar, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	110 260	119 955	1 855	1 814	1 682	1 658
Netto	-110 260	-119 955	-1 855	-1 814	-1 682	-1 658
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		8,8	-98,5	-98,5	-7,3	-1,4

Määrärahaan sisältyy seuraavat tuet eri hallintokunnille:

I anslaget ingår följande understöd till olika förvaltningar:

		2008 1 000 €	2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €
	Menot - Utgifter						
01	Liikennelaitoksen tariffituki - Tariffstöd till trafikverket	98 201	106 595	0	0	0	0
02	Tuki erityisalennuslippujen aiheuttamaan tulomenetykseen - Stöd för intäktsförlusten föranledd av specialrabattbiljetterna	10 100	10 100	0	0	0	0
03	Hankintakeskukselle maksettava tuki - Understöd till anskaffningscentralen	1 571	1 657	1 698	1 657	1 632	1 608
05	Palmialle maksettava tuki - Understöd till Palmia	50	52	50	50	50	50
07	MetropoliLab -liikelaitokselle maksettava perustamisvaiheen tuki - Understöd vid inrättandet av affärsverket MetropoliLab	338	176	107	107	0	0
08	Infrainvestointien rahoitustuki HKL:lle - Finansieringsstöd till HST för infrastrukturinvesteringar	0	1 375	0	0	0	0

7 02 04 Peruspääomien tuotot – Avkastning på grundkapital

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot - Inkomster	79 779	79 754	78 053	78 053	76 739	76 039
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	79 779	79 754	78 053	78 053	76 739	76 039
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	-2,1	-2,1	-1,7	-0,9
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Peruspääomien tuotot jakautuvat seuraavasti:

Avkastningen på grundkapitalen fördelar sig enligt följande:

		2008 1 000 €	2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €
	Tulot - Inkomster						
01	Helsingin Energian peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Energis grundkapital	47 429	47 429	47 400	47 400	47 400	47 400
02	Helsingin Veden peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Vattens grundkapital	12 987	12 987	0	0	0	0
03	Helsingin Sataman peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Hamns grundkapital	6 317	6 317	6 317	6 317	6 317	6 317
04	HKL:n peruspääoman tuotto - Avkastning på HST:s grundkapital	8 442	8 442	19 757	19 757	18 443	17 743
06	Helsingin Tekstiilipalvelun peruspääoman tuotto - Avkastning på Helsingfors Textiltjänsts grundkapital	99	0	0	0	0	0
07	HUS-peruspääoman tuotto - Avkastning på HNS grundkapital	4 249	4 249	4 249	4 249	4 249	4 249
08	Palmian peruspääoman tuotto - Avkastning på Palmias grundkapital	168	168	168	168	168	168
09	MetropoliLab -liikelaitoksen peruspääoman tuotto - Avkastning på affärsverket MetropoliLabs grund-	88	94	94	94	94	94

		2008	2009	Ehdotus Förslag 2010	Talousarvio Budget 2010	2011	2012
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	kapital						
10	Oiva Akatemian peruspääoman tuotto - Avkastning på affärsverket Oiva Akatemias grundkapital	0	12	12	12	12	12
11	Taloushallintopalvelun peruspääoman tuotto - Avkastning på affärsverket Ekonomiförvaltningstjänsters grundkapital	0	56	56	56	56	56

7 03 Rahastointi – Fondering

	Käyttö Förbrukning 2008	Talousarvio Budget 2009	Ehdotus Förslag 2010	Talousarvio Budget 2010	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	19 234	26 880	37 070	28 700	19 000	10 000
Menot - Utgifter	0	0	50 000	50 000	0	0
Netto	19 234	26 880	-12 930	-21 300	19 000	10 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		39,7	37,9	6,8	-33,8	-47,4
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

7 03 06 Kamppi-Töölönlahtirahasto – Fonden för Kampen-Tölöviken

	Käyttö Förbrukning 2008	Talousarvio Budget 2009	Ehdotus Förslag 2010	Talousarvio Budget 2010	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	11 412	16 880	27 070	18 700	9 000	0
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	11 412	16 880	27 070	18 700	9 000	0
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		47,9	60,4	10,8	-51,9	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

7 03 07 Asuntotuotantorahasto – Bostadsproduktionsfonden

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	0	0	50 000	50 000	0	0
Netto	0	0	-50 000	-50 000	0	0
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

7 03 09 Lähiörahasto – Förortsfonden

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	7 823	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	7 823	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		27,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

7 05 Poistoerot – Avskrivningsdifferenser

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	841	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	841	0	0	0	0	0
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

INVESTOINTIOSA

INVESTERINGSDELEN

8 INVESTOINTIOSA – INVESTERINGSDELEN

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	58 834	103 588	77 808	77 808	61 338	76 523
Menot - Utgifter	381 680	481 488	537 481	532 245	533 572	557 558
Netto	-322 847	-377 900	-459 673	-454 437	-472 234	-481 035
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		76,1	-24,9	-24,9	-21,2	24,8
Menot - Utgifter		26,1	11,6	10,5	0,2	4,5

8 01 Kiinteä omaisuus – Fast egendom

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	46 344	103 000	75 000	75 000	60 000	75 000
Menot - Utgifter	44 179	68 660	90 010	85 400	81 400	82 700
Netto	2 165	34 340	-15 010	-10 400	-21 400	-7 700
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		122,3	-27,2	-27,2	-20,0	25,0
Menot - Utgifter		55,4	31,1	24,4	-4,7	1,6

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
52	Kiinteän omaisuuden myynti - Försäljning av fast egendom	46 344	103 000	61 000	61 000	60 000	60 000
54	Kamppi-Töölönlahti-alueen tonttien myynti - Försäljning av tomter i Kampen-Tölöviken	0	0	14 000	14 000	0	15 000
	Menot - Utgifter						
01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi - Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	4 944	12 000 *9 000*	15 000	10 000	10 000	10 000
02	Esirakentaminen, täyttötyöt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi - Grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden, till Stns disposition	34 204	54 160 *23 542*	72 010	72 400	68 400	69 700
	Uutelan kanava - Nybondskanalen	2 391	0	0	0	0	0
	Arabianrannan esirakentaminen - Grundberedning i Arabiastranden	9 548	1 050	450	450	0	0
	Viikki-Latokartanon esirakentaminen - Grundberedning i Vik-Ladugården	161	1 000	0	0	0	0
	Töölönlahden esirakentaminen - Grundberedning vid Tölöviken	0	5 700	8 920	9 300	3 900	3 900
	Muu esirakentaminen - Övrig grundberedning	6 057	10 120	11 430	11 400	12 400	12 600
	Alueiden käyttöönoton edellyttämät selvitykset ja toimenpiteet - Utredningar och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden	11 318	7 380	8 280	8 300	10 400	13 500
	Vuosaaren sataman yritysalue - Företagsområdet i Nordsjö hamn	1 743	0	0	0	0	0
	Länsisataman esirakentaminen - Grundberedning i Västra hamnen	100	12 300	17 780	17 800	26 700	21 300

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Viikinmäen maaperän kunnostus - Marksanering i Viksbacka	2 739	310	600	600	0	0
	Kalasatama, esirakentaminen ja maaperän puhdistus - Fiskehamnen, grundberedning och marksanering	147	15 800	24 500	24 500	11 500	14 900
	Kruunuvuorenrannnan esirakentaminen - Grundberedning i Kronbergsstranden	0	150	0	0	2 000	2 000
	Kuninkaantammen esirakentaminen - Grundberedning i Kungseken	0	350	50	50	1 500	1 500
03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen sekä kaavoituskorvaukset, Klk:n käytettäväksi - Fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder och planläggningsersättningar, till fastighetsnämndens disposition	5 031	2 500 *5 000*	3 000	3 000	3 000	3 000
	Pienehköjen kiinteistöjen ostot ja lunastukset sekä kaavoituskorvaukset - Köp och inlösen av mindre fastigheter och planläggningsersättningar	3 701	1 250	1 500	1 500	1 500	1 500
	Tonttien rakentamiskelpoiseksi saattaminen - Åtgärder som gör tomter byggbara	1 331	1 250	1 500	1 500	1 500	1 500

Kiinteän omaisuuden hankintaan varataan vuosittain 10 milj. euroa, millä pyritään mm. turvaamaan Östersundomin (Sipoon liitosalueen) maanhankinnat.

Tonttien myynneistä arvioidaan kertyvän 61 milj. euroa vuonna 2010 ja vuosina 2011–2014 60 milj. euroa/vuosi. Lisäksi Kamppi-Töölönlahti –alueen myynneistä kertyy 14 milj. euroa vuonna 2010 ja 15 milj. euroa vuonna 2012.

Esirakentamiseen, maaperän puhdistukseen ja täyttöihin on varattu yhteensä 72,4 milj. euroa, josta Länsisataman alueella käytetään 17,8 milj. euroa ja Kalasataman alueella 24,5 milj. euroa. Kruunuvuorenrannan ja Kuninkaantammen esirakentaminen alkaa vuonna 2011. Töölönlahden esirakentamiseen on varattu 9,3 milj. euroa vuonna 2010. Pienempiin esirakentamiskohteisiin varataan 11,4 milj. euroa ja muihin alueiden käyttöönoton edellyttämiin toimenpiteisiin (maaperän puhdistaminen, johtosiirrot, rakenteiden purut) 8,3 milj. euroa.

För förvärv av fast egendom reserveras årligen 10 mn euro med avseende på bl.a. att säkerställa markförvärv i Östersundom (det inkorporerade Sibboområdet).

Försäljningen av tomter beräknas inbringa 61 mn euro år 2010 och 60 mn euro/år under åren 2011–2014. Försäljningen i Kampen–Tölöviken inbringar dessutom 14 mn euro år 2010 och 15 mn euro år 2012.

För grundberedning, marksanering och utfyllnadsarbeten har sammanlagt 72,4 mn euro reserverats, varav 17,8 mn euro används i Västra hamnen och 24,5 mn euro i Fiskehamnen. Grundberedningen i Kronbergsstranden och Kungseken inleds 2011. För grundberedning vid Tölöviken har 9,3 mn euro reserverats år 2010. För mindre grundberedningsobjekt reserveras 11,4 mn euro och för andra åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden (marksanering, flyttning av ledningar, rivning av konstruktioner) 8,3 mn euro.

8 02 Talonrakennus – Husbyggnad[1]

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	147 157	149 890	192 849	196 793	208 196	204 639
Netto	-147 157	-149 890	-192 849	-196 793	-208 196	-204 639
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		1,9	28,7	31,3	5,8	-1,7

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
01	Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet - Ny- och tillbyggnadsprojekt vid lokalcentralen	50 593	44 540 *1 600*	32 194	36 726	61 538	58 648
	Opetustoimen uudisrakennushankkeet - Nybyggnadsprojekt inom utbildningsväsendet	15 355	14 120	765	637	4 357	11 879
	Sosiaalitoimen uudisrakennushankkeet - Nybyggnadsprojekt inom socialväsendet	17 307	13 430	14 561	14 174	8 095	13 264
	Terveystoimen uudisrakennushankkeet - Nybyggnadsprojekt inom hälsovårdsväsendet	17 284	10 710	11 341	11 183	29 451	28 003
	Muut tilakeskuksen uudisrakennushankkeet - Övriga nybyggnadsprojekt vid lokalcentralen	395	4 480	3 727	8 932	17 835	3 702
	Uudisrakennushankkeiden tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu - Behovsutredningar för nybyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering	252	1 800	1 800	1 800	1 800	1 800
02	Tilakeskuksen korjaushankkeet - Reparationsprojekt vid lokalcentralen	95 592	97 320	131 195	128 706	109 001	116 636
	Opetustoimen korjaushankkeet - Reparationsprojekt inom utbildningsväsendet	35 627	46 070	34 162	38 772	40 279	48 220
	Sosiaalitoimen korjaushankkeet - Reparationsprojekt inom socialväsendet	17 675	15 880	21 265	23 150	15 142	22 702
	Terveystoimen korjaushankkeet - Reparationsprojekt inom hälsovårdsväsendet	14 480	8 290	7 375	6 879	5 480	8 373
	Muut tilakeskuksen korjaushankkeet - Övriga reparationsprojekt vid lokalcentralen	27 565	25 080	66 593	58 105	46 300	35 541
	Korjausrakennushankkeiden tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu - Behovsutredningar för reparationsbyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering	245	2 000	1 800	1 800	1 800	1 800
03	Palvelutilojen korjaukset, Khn käytettäväksi - Reparation av servicelokaler, till Stns disposition	0	5 000	10 000	12 000	10 000	10 000
04	Kaupungintalon korttelien kehittäminen, Khn käytettäväksi - Utveckling av stadshuskvarteren, till Stns disposition	0	0	8 830	8 831	17 457	16 150
05	Pelastustoimen rakennukset, pelastuslautakunnan käytettäväksi - Byggnader för räddningsväsendet, till räddningsnämndens disposition	972	3 030 *1 311*	10 630	10 530	10 200	3 205
	Pelastustoimen rakennusten perusparannukset - Ombyggnadsprojekt i byggnader för räddningsväsendet	249	720	3 300	3 300	7 600	505
	Jätkäsaaren pelastusasema - Busholmens räddningsstation	207	2 000	6 700	6 700	0	0
	Mellunkylän konttihalli - Mellungsby containerhall	235	0	0	0	0	0

[1] Yksityiskohtaiset hanketiedot liitteessä 5 – Detaljerade projektuppgifter i bilaga 5

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Myllypuron ambulanssiasema - Kvarnbäckens ambulansstation	0	0	0	0	0	200
Roihupellon harjoitusalueen rakentaminen - Anläggande av ett övningsområde i Kasåker	281	0	0	0	0	0
Lassilan pelastusasema - Lassas räddningsstation	0	100	200	200	2 300	0
Muut pelastustoimen hankkeet - Övriga projekt inom räddningsväsendet	0	210	430	330	300	2 500

Tilakeskuksen talonrakennusinvestointeihin vuodelle 2010 varataan yhteensä 186,3 milj. euroa. Tämä sisältää suunnittelun ja jakautuu seuraavasti:

- uudis- ja lisärakennushankkeille 36,7 milj. euroa,
- korjaushankkeille 128,7 milj. euroa,
- sisäilma- ja kosteusvauriokorjauksiin (Khn käyttöön) 12 milj. euroa sekä
- kaupungintalokortteleiden kehittämiseen (Khn käyttöön) 8,8 milj. euroa.

Pelastuslaitoksen investointeihin vuodelle 2010 varataan yhteensä 10,5 milj. euroa.

Uudisrakentamisen kohdalla talonrakennushankkeiden investointiohjelmassa kaudella 2010–2014 pääpaino on aluerakentamiskohteiden palvelurakennusten toteuttamisessa.

Talonrakennusinvestoinneissa kaudella 2010–2014 panostetaan merkittävästi korjausrakentamiseen. Korjausrakentamisen osuus on noin 70 % vuosittaisesta investointirahoituksesta.

Korjausrakentamisen lisäys kohdistuu rakennusten terveellisyyden ja turvallisuuden lisäämiseen sekä erityisesti koulurakennusten sisäilma- ja kosteusvauriokorjauksiin. Korjausrakentamisen investointitaso vastaa ohjelmakaudella rakennuskannan vuotuista kulumaa.

Tilakeskuksessa kiinteistöjen korjauksissa noudatetaan seuraavia periaatteita, joilla ylläpidetään kiinteistökannan tilojen maksimikäyttöä ja vuokrattavuutta sekä vähennetään korjausvelkaa:

- tehdään ensisijaisesti ja ennakoivasti korjaukset, jotka estävät suurempien vaurioiden syntymisen
- korjaukset pyritään suorittamaan kiinteistöissä suurempina kokonaisuuksina, jolloin vältetään jatkuvat pienemmät osakorjaukset
- panostetaan kiinteistöjen sisäilma- ja kosteusvauriokorjauksiin
- korjausten ja suunnitelmien tavoitteena on energiansäästö ja kiinteistön elinkaaren aikaisten kustannusten minimointi.

Talousarvioehdotuksessa vuodelle 2010 opetustoimen uudis- ja lisärakentamiseen varataan 0,6 milj. euroa. Kaudella 2010–2014 alkaa korttelitalojen rakentaminen mm. Vuosaareen, Viikinmäkeen, Jätkäsaareen ja Kalasatamaan.

För lokalcentralens husbyggnadsinvesteringar år 2010 reserveras sammanlagt 186,3 mn euro. Detta omfattar planeringen och fördelar sig på följande sätt:

- ny- och tillbyggnadsprojekt 36,7 mn euro,
- reparationsprojekt 128,7 mn euro,
- reparationer med anledning av inomhusluften och fuktskador (till Stns disposition) 12 mn euro
- revitalisering av stadshuskvarteren (till Stns disposition) 8,8 mn euro

För räddningsverkets investeringar år 2010 reserveras sammanlagt 10,5 mn euro.

När det gäller nybyggandet i investeringsprogrammet för husbyggnadsprojekt under perioden 2010–2014 prioriteras uppförandet av servicebyggnader vid objekten för områdesbyggande.

Inom husbyggnadsinvesteringarna görs det under perioden 2010–2014 betydliga satsningar på reparationsbyggande. Reparationsbyggandets andel av den årliga investeringsfinansieringen är ca 70 %.

Det ökade reparationsbyggandet gäller hälsosammare och tryggare byggnader, speciellt reparationer med anledning av inomhusluften och fuktskador i skolhus. Investeringsnivån för reparationsbyggande under programperioden motsvarar byggnadsbeståndets årliga slitage.

Vid reparationen av fastigheter tillämpar lokalcentralen de nedanstående principerna, med vilka det ses till att lokalerna i fastighetsbeståndet används maximalt och att de är uthyrbara samtidigt som reparationsskulden minskas.

- reparationer som hindrar att större skador uppstår utförs i första hand och förutseende
- reparationerna utförs om möjligt som större helheter i fastigheterna, så att ständiga mindre delreparationer kan undvikas
- det satsas på reparationer med anledning av inomhusluften och fuktskador i fastigheterna
- målet med reparationerna och planerna är energibesparing och minimering av kostnaderna under fastighetens livscykel.

I förslaget till budget för år 2010 reserveras det 0,6 mn euro för ny- och tillbyggnader inom utbildningsväsendet. Under perioden 2010–2014 inleds bygget av kvartersgårdar bl.a. i Nordsjö, Viksbacka, Busholmen och Fiskehamnen.

Talousarvioehdotuksessa vuodelle 2010 sosiaalitoimen uudis- ja lisärakentamiseen varataan 14,2 milj. euroa. Kaudella 2010–2014 sosiaalitoimen uudisrakennushankkeita ovat:

- kahdeksan leikkipuistorakennusta,
- 17 päiväkotia,
- Siltamäen hoitokoti
- perhetukikeskus Oulunkylään.

Talousarvioehdotuksessa vuodelle 2010 terveystoimen uudis- ja lisärakentamiseen varataan 11,2 milj. euroa. Kaudella 2010–2014 merkittävimpiä terveystoimen uudisrakennushankkeita ovat:

- Itäinen yhteispäivystyssairaala Malmilla ja
- Myllypuron terveysasema.

Talousarvioehdotuksessa vuodelle 2010 kiinteistötoimen muihin uudis- ja lisärakentamiseen varataan 8,9 milj. euroa. Kaudella 2010–2014 merkittävimpiä kiinteistötoimen muita uudis- ja lisärakennushankkeita ovat:

- Finlandia-talon näyttelytila ja maanalaiset huoltoliikenteen tilat sekä
- Maunulan kirjasto ja työväenopisto.

Talousarvioehdotuksessa vuodelle 2010 opetustoimen korjausrakentamiseen varataan 38,8 milj. euroa. Talous-suunnitelmakaudelle varataan opetusviraston perusparannushankkeisiin yhteensä noin 240 milj. euroa.

Kaudella 2010–2014 toteutetaan useiden kymmenien kouluhankkeiden perusparannukset mm.:

- Vuosaaren ala-aste,
- Porolahden peruskoulu, päiväkoti ja kirjasto
- Heltechin Käpylän koulutusyksikkö.

Kymmenien suurien koulujen samanaikainen korjaaminen aiheuttaa laajan korvaavien väistötilojen tarpeen. Korvaaviksi väistötiloiksi pyritään löytämään kaupungin omistamia tyhjentyviä koulurakennuksia tai vuokraamaan markkinoilta tarpeelliset tilat.

Talousarvioehdotuksessa vuodelle 2010 sosiaalitoimen korjausrakentamiseen varataan 23,1 milj. euroa. Kaudella 2010–2014 toteutetaan yli 20 lasten päiväkodin perusparannukset mm.:

- lpk Meritähti,
- lpk Vartiokylä,
- lpk Kulosaari,
- lpk Saana,
- lpk Suvi ja
- lpk Floora.

Kustaankartanon vanhustenkeskuksessa jatketaan perusparannuksia korjaamalla rakennukset D ja E. Investointiohjelmassa kaudella 2010–2014 on varauduttu Lapinlahden sairaalan peruskorjaukseen sosiaaliviraston käyttöön. Rakennuksiin suunnitellaan mm. kehitysvammaisten ryhmäkoteja ja erityisasumista.

I förslaget till budget för år 2010 reserveras det 14,2 mn euro för ny- och tillbyggnader inom socialväsendet. Till nybyggnadsprojekten under perioden 2010–2014 inom socialväsendet hör:

- åtta lekparksbyggnader
- 17 daghem
- Brobacka vårdhem
- ett familjestödcenter i Åggelby

I förslaget till budget för år 2010 reserveras det 11,2 mn euro för ny- och tillbyggnader inom hälsovårdsväsendet. Till de största nybyggnadsprojekten under perioden 2010–2014 inom hälsovårdsväsendet hör:

- Östra samjourssjukhuset i Malm
- Kvarnbäckens hälsostation

I förslaget till budget för år 2010 reserveras det 8,9 mn euro för ny- och tillbyggnader inom fastighetsväsendet. Till de största övriga ny- och tillbyggnadsprojekten under perioden 2010–2014 inom fastighetsväsendet hör:

- en ny utställningslokal och underjordiska lokaler för servicetrafik i Finlandiahuset
- Månsas bibliotek och arbetarinstitutet

I förslaget till budget för år 2010 reserveras det 38,8 mn euro för reparationsbyggande inom utbildningsväsendet. Under ekonomiplaneperioden reserveras det sammanlagt ca 240 mn euro för ombyggnadsprojekt vid utbildningsverket.

Under perioden 2010–2014 genomförs ombyggnader i flera tiotal skolprojekt, bl.a.:

- Vuosaaren ala-aste
- Porolahden peruskoulu, daghem och bibliotek
- Heltechs utbildningsenhet i Kottby

Att flera tiotal stora skolor samtidigt repareras leder till ett stort behov av ersättande tillfälliga lokaler. Sådana söks om möjligt i ledigblivande skolhus i stadens ägo eller också hyrs de behövliga lokalerna på marknaden.

I förslaget till budget för år 2010 reserveras det 23,1 mn euro för reparationsbyggande inom socialväsendet. Under perioden 2010–2014 utförs ombyggnader i över 20 barndaghem, bl.a:

- bdh Meritähti
- bdh Vartiokylä
- bdh Kulosaari
- bdh Saana
- bdh Suvi
- bdh Floora

Vid Gustafsgårds åldringscentrum fortsätter ombyggnaderna genom att byggnaderna D och E repareras. I investeringsprogrammet för perioden 2010–2014 ingår en reservering för ombyggnad av Lappvikens sjukhus för socialverkets bruk. I byggnaderna planeras bl.a. grupphem för utvecklingsstörda och specialboende.

Talousarvioehdotuksessa vuodelle 2010 terveystoimen korjausrakentamiseen varataan 6,9 milj. euroa. Talous-suunnitelmakaudella suunnitellaan terveysasemaverkon kehittämiseen liittyviä hankkeita. Lisäksi mm. Koskelan sairaalan rakennukset D ja N sekä Auroran sairaalan rakennus 9 peruskorjataan ja Myllypuron sairaalan ilmanvaihdon peruskorjaus valmistuu.

I förslaget till budget för år 2010 reserveras det 6,9 mn euro för reparationsbyggande inom hälsovårdsväsendet. Under ekonomiplaneperioden planeras projekt som hänför sig till utvecklandet av hälsostationsnätet. Dessutom repareras bl.a. byggnaderna D och N vid Forsby sjukhus och byggnad 9 vid Aurorasjukhuset, likaså färdigställs ombyggnaden av ventilationen vid Kvarnbäckens sjukhus.

Talousarvioehdotuksessa vuodelle 2010 muuhun tilakeskuksen korjausrakentamiseen varataan 58,1 milj. euroa. Summaan sisältyy 24,3 milj. euroa pieniin alle 200 000 euron hankkeisiin tällä hetkellä jakamattomana kaikkien hallintokuntien käyttöön.

I förslaget till budget för år 2010 reserveras det 58,1 mn euro för övrigt reparationsbyggande vid lokalcentralen. I beloppet ingår ett än så länge odelat anslag på 24,3 mn euro för små projekt på under 200 000 euro till alla förvaltningars disposition.

Suunnitelmakaudella 2010–2014 merkittävimpiä käynnissä olevia muita tilakeskuksen perusparannushankkeita ovat mm.:

Till de största övriga pågående ombyggnadsprojekten vid lokalcentralen under planperioden 2010–2014 hör bl.a.:

- suomenkielisen työväenopiston
- kaupunginpuutarhan
- virastotalo Hietaniemenkatu 9:n
- Pihlajamäen nuorisotalon ja
- Vanhan kauppahallin perusparannukset

- finska arbetarinstitutet
- stadsträdgården
- ämbetshuset vid Sanduddsgatan 9
- Rönnbacka ungdomsgård
- Gamla saluhallen

Hankkeiden suunnitteluun, selvityksiin ja tutkimuksiin varataan vuodelle 2010 yhteensä 3,6 milj. euroa ja suunnitelmakaudelle yhteensä 18 milj. euroa.

För projektplanering, utredningar och undersökningar reserveras det för år 2010 sammanlagt 3,6 mn euro och för planperioden sammanlagt 18 mn euro.

Palvelutilojen korjauksiin kaupunginhallituksen käytettäväksi varataan 10 milj. euroa sisäilma- ja kosteusvauriokorjauksiin sekä 2 milj. euroa energiansäästötoimenpiteisiin kaupungin omassa peruskorjausrakentamisessa. Suunnitelmakaudella 2010–2014 varataan kaupunginhallituksen käytettäväksi merkitystä määrärahasta rahoitettavaksi seuraavat sisäilma- ja kosteusvauriohankkeet:

För reparation av servicelokaler ställs det 10 mn euro till stadsstyrelsens disposition för reparationer med anledning av inomhusluften och fuktskador och 2 mn euro för energisparåtgärder i stadens egen ombyggnadsverksamhet. Under planperioden 2010–2014 finansieras följande inomhusluft- och fuktskadeprojekt med anslaget till stadsstyrelsens disposition:

- Herttoniemen, Keinutien, Meilahden ja Roihuvuoren ala-asteiden sekä
- Kannelmäen peruskoulun peruskorjaukset,
- Keinutien ala-asteen vesikaton ja julkisivun kunnostus sekä
- Nurkkatien ala-asteen julkisivujen kunnostus

- ombyggnad av Herttoniemen, Keinutien, Meilahden och Roihuvuoren ala-aste
- ombyggnad av Kannelmäen peruskoulu
- upprustning av yttertaket och fasaderna på Keinutien ala-aste
- upprustning av fasaderna på Nurkkatien ala-aste

Kaupungintalokorttelien kehittämiseen liittyvät hankkeet on koottu omaan alakohtaan ja merkitty Khn käytettäväksi. Vuodelle 2010 on varattu 8,8 milj. euroa, josta 4,6 milj. euroa käytetään Sunnin ja Kiseleffin talojen peruskorjaukseen. Katariinankadun itäpuolella olevan Elefanttikorttelin perusparannukseen on varauduttu 2011–2014. Kaupungintalokorttelien hankkeet valmistuvat pääosin vuonna 2013.

De projekt som hänför sig till utvecklingen av stadshuskvarteren har samlats på ett eget undermoment och ställts till Stns disposition. För år 2010 har 8,8 mn euro reserverats, varav 4,6 mn euro används för ombyggnad av Sunnska och Kiseleffska huset. För ombyggnad av kvarteret Elefanten öster om Katrinegatan ingår en reservering åren 2011–2014. Projekten i stadshuskvarteren slutförs i huvudsak år 2013.

Jätkäsaaren pelastusaseman ja infokeskuksen yhteishankkeen rakentamiseen on talousarviossa varattu 6,7 milj. euroa. Pelastusasema toimii ensi vaiheessa Erottajan pelastusaseman väistötilana. Erottajan pelastusasema peruskorjataan vuosina 2010–2011. Lassilan pelastusasema rakennetaan vuosina 2010–2011.

För sambygget av Busholmens räddningsstation och infocenter har 6,7 mn euro reserverats i budgeten. Räddningsstationen tjänar först som tillfälliga lokaler under ombyggnaden av Skillnadens räddningsstation, som utförs åren 2010–2011. Lassas räddningsstation byggs åren 2010–2011.

Talonrakennukseen on yhteensä varattu talousarviossa 196,8 milj. euroa. Hankkeiden yksityiskohtaiset tiedot ovat liitteessä 5.

För husbyggnad har sammanlagt 196,8 mn euro reserverats i budgeten. Detaljerade uppgifter om projekten finns i bilaga 5.

Vuokrahankkeet on esitetty liitteessä 6. Lista on alustava ja hankkeiden toteutuminen riippuu hallintokuntien palveluverkkojen sopeuttamistoimenpiteistä.

Hyresprojekten framgår av bilaga 6. Förteckningen är preliminär och genomförandet av projekten är beroende av åtgärderna för anpassning av förvaltningarnas servicenät.

8 03 Kadut, liikenneväylät ja radat – Gator, trafikleder och banor

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	89 220	114 940	110 300	112 300	110 230	134 240
Netto	-89 220	-114 940	-110 300	-112 300	-110 230	-134 240
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		28,8	-4,0	-2,3	-1,8	21,8

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Uudisrakentaminen - Nybyggnad	34 978	41 490 *1 900*	38 040	36 540	37 810	38 340
	Eteläinen suurpiiri - Södra stordistriktet	2 686	8 230	5 800	5 800	1 630	2 780
	Läntinen suurpiiri - Västra stordistriktet	967	3 450	3 180	3 180	5 890	7 070
	Keskinen suurpiiri - Mellersta stordistriktet	4 296	4 260	3 800	3 800	4 550	3 170
	Pohjoinen suurpiiri - Norra stordistriktet	609	1 010	820	820	740	1 680
	Koillinen suurpiiri - Nordöstra stordistriktet	9 305	11 300	8 000	7 500	8 100	8 580
	Kaakkoinen suurpiiri - Sydöstra stordistriktet	678	960	1 260	1 260	1 560	1 630
	Itäinen suurpiiri - Östra stordistriktet	11 531	8 180	9 300	9 300	7 600	7 410
	Meluesteet - Bullerskydd	299	2 000	2 000	2 000	1 750	1 250
	Ranta-alueiden kunnostus - Iståndsättning av strandområden	4 605	2 100	1 880	1 880	2 490	2 920
	Jokeri 2 - Jokeri 2[1]	0	0	2 000	1 000	3 500	1 850
09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt - Ombyggnad och trafikregleringar	24 921	23 390 *750*	25 550	27 050	27 370	30 160
	Katujen peruskorjaukset - Ombyggnad av gator	6 315	6 730	6 650	6 650	6 330	6 350
	Siltojen peruskorjaus - Ombyggnad av broar	1 658	4 200	5 250	5 250	5 700	5 400
	Päällysteiden uusiminen - Förnyande av beläggning	4 593	5 500	5 250	5 250	5 500	5 750
	Liikennejärjestelyt - Trafikregleringar	2 489	2 960	3 050	3 050	3 700	3 050
	Kevyen liikenteen väylät - Leder för gång- och cykeltrafik	3 006	2 800	1 900	3 900	2 090	2 460
	Raitiolinja 9, katutyöt - Spårvägslinje 9, gatuarbeten	3 876	0	0	0	0	250
	Itäväylä - Österleden	1 300	500	1 500	1 500	250	750
	Teollisuuskatu - Industrigatan	1 641	0	750	750	1 600	1 650
	Vallilanlaakson joukkoliikennekatu - Kollektivtrafikgatan i Vallgårdsdalen	41	0	0	0	0	500
	Kevyen liikenteen sillat - Gång- och cykelbroar	0	700	1 200	700	1 500	1 500
	Asemapäällikönkadun sillan leventäminen - Breddning av Stinsgatans bro	0	0	0	0	700	2 500
10	Yhteishankkeet Tiehallinnon kanssa - Samprojekt med Vägförvaltningen	15 058	12 150 *3 100*	4 750	4 750	5 900	11 450
	Kehä I ja Itäväylä, tiesuunnitelma 1996 - Ring I och Österleden, vägplan, 1996	676	0	0	0	0	0
	Kehä I / Itäväylä, eritasoliittymä - Ring I / Österleden, planskild korsning	0	1 000	500	500	0	0
	Hakamäentie - Skogsbackavägen	11 279	6 500	0	0	0	0
	Lahdenväylä - Lahtisleden	2 814	3 150	2 600	2 600	0	2 400
	Hämeenlinnanväylä - Tavastehusleden	289	0	350	350	2 650	300
	Sisääntuloväylät - Infartsleder	0	1 500	0	0	0	0
	Kehä I/Kivikontie - Ring I/Stensbölevägen	0	0	0	0	1 000	5 000

[1] HKL:n määrärahoissa lisäksi 38,1 milj. euroa v. 2010–2012 – I HST:s anslag dessutom 38,1 mn euro åren 2010–2012

		Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
	Turunväylä - Åboleden	0	0	500	500	0	0
	Vihdintie - Vichtisvägen	0	0	0	0	1 800	1 850
	Tuusulanväylä - Tusbyleden	0	0	800	800	0	1 000
	Porvoonväylä - Borgåleden	0	0	0	0	300	0
	Itäväylän itäosa -	0	0	0	0	150	400
	Kehä 1(Espoon raja-Vihdintie) -	0	0	0	0	0	500
12	Kamppi-Töölönlahti-alue, Khn käytettäväksi - Kampen-Tölöviken, till Stns disposition	7 014	3 910 *1 770*	4 560	6 560	6 040	2 900
	Kamppi-Töölönlahti-alueen kadut - Gator i Kampen-Tölöviken	1 939	3 910	4 560	6 560	6 040	2 900
	Kampin keskuksen katu- ja raitiotiejärjestelyt - Gatu- och spårvägsregleringar i Kampens centrum	5 075	0	0	0	0	0
13	Muut kadunpidon investoinnit - Övriga gatuhållningsinvesteringar	667	1 700 *1 500*	1 350	1 350	1 350	1 350
	Täytemaan vastaanottopaikat - Mottagningsplatser för fyllnadsjord	330	1 000	750	750	750	750
	Lumenvastaanottopaikat ja hiekkasiilot - Snöstjälpningsplatser och sandsilor	35	500	400	400	400	400
	Yleiset käymälät - Allmänna toaletter	303	200	200	200	200	200
15	Jätkäsaari - Busholmen	5 233	18 200	21 260	21 260	7 580	6 180
	Crusellin silta (Länsisatamankadun silta) - Crusellbron (Västrahamnsgatans bro)	5 233	12 000	5 120	5 120	0	0
	Mechelininkadun eteläpää (Länsilinkki) - Mechelingatans södra ända (Västra länken)	0	1 400	9 000	9 000	2 000	0
	Jätkäsaaren kadut ja rantarakenteet - Gator och strandkonstruktioner på Busholmen	0	4 800	7 140	7 140	5 580	6 180
16	Kalasatama - Fiskehamnen	1 350	9 000	5 990	5 990	13 680	26 760
	Sörnäisten liikennetunneli - Trafiktunnel i Sörnäs	0	2 000	1 000	1 000	2 300	13 100
	Kalasataman kadut ja rantarakenteet - Gator och strandkonstruktioner i Fiskehamnen	1 350	7 000	4 990	4 990	11 380	13 660
17	Kruunuvuorenranta - Kronbergsstranden	0	5 100	8 800	8 800	10 500	17 100
	Itäväylä/Linnanrakentajantie - Österleden/Borgbyggarvägen	0	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000
	Kruunuvuorenrannan raitiotiesilta - Kronbergsstrandens spårvägsbro	0	0	2 500	2 500	2 500	10 000
	Kruunuvuorenrannan kadut ja rantarakenteet - Gator och strandkonstruktioner i Kronbergsstranden	0	100	1 300	1 300	3 000	2 100

Katuinvestoinnit jatkuvat keskeneräisillä asuntorakentamisen projektialueilla (Salmisaari, Arabia - Toukola, Etelä-Hermanni, Viikki - Latokartano, Viikinmäki, Vuosaari), jotka pääosin valmistuvat suunnitelmakauden aikana. Kuninkaankolmion alueen rakentaminen käynnistyy Honkasuon ja Kuninkaantammen alueilla.

Gatuinvesteringarna fortsätter i de halvfärdiga projektområdena för bostadsbyggande (Sundholmen, Arabia–Majstad, Södra Hermanstad, Vik–Ladugården, Viksbacka, Nordsjö), som huvudsakligen blir färdiga under planperioden. Utbyggnaden av Kungstriangelområdet inleds i Hongasmossa och Kungseken.

Rakentamattomien sorakatujen toteutuksesta asemakaavan mukaisiksi kaduiksi joudutaan tinkimään.

Det måste ruckas på planerna att ändra grusgator som inte permanentbelagts så att de blir gator som motsvarar detaljplanen.

Meluntorjunnan erillishankkeet kohdistuvat meluntorjuntaselvityksen suuntaviivojen ja kohdepriorisoinnin mukaisille, rakennetun pääkatuverkon osille. Uusien katujen ja liikenneväylien meluntorjunta tehdään tarvittaessa osana kyseisiä rakennusprojekteja.

Separata bullerbekämpningsprojekt gäller delar av det befintliga nätet av huvudgator i enlighet med riktlinjerna och objektsprioriteringen i en bullerbekämpningsutredning. Bullerbekämpningen vid nya gator och trafikleder utförs vid behov som en del av byggprojekten i fråga.

Uusien rantarakenteiden toteutus keskittyy Salmisaarenrantaan, Herttoniemenrantaan ja Lauttasaareen. Rantarakenteiden saneerausta tehdään myös Kaivopuistossa, Kaisaniemessä ja Suomenlinnassa. Tulvasuojausrakenteita tehdään riskialueilla, mm. Marjaniemessä, Vartioharjussa ja Lauttasaaressa.

Nya strandkonstruktioner anläggs främst i Sundholmstranden, i Hertonäs strand och på Drumsö. Sanering av strandkonstruktioner genomförs också i Brunnsparken, i Kajsaniemi och på Sveaborg. Skydd mot översvämningar byggs i riskområden, bl.a. i Marudd, i Botbyåsen och på Drumsö.

Joukkoliikenteen seudullinen poikittaisyhteys Jokeri 2 (Vuosaari - Myyrmäki) toteutetaan vuosina 2010–2012. Yhteyteen sisältyvän keskuspuiston alittavan tunneliyhteyden rakentaminen käynnistyy syksyllä 2010. Hankkeen kokonaiskustannukset ovat yhteensä noin 48 milj. euroa, josta Helsingin kustannusosuus on noin 44 milj. euroa. Siitä katurakentamisen (rakennusviraston) osuus on 6,35 milj. euroa ja joukkoliikenteen (HKL-liikelaitoksen) 38 milj. euroa.

Den regionala kollektiva tvärtrafiklinjen Joker 2 (Nordsjö–Myrbacka) inrättas åren 2010–2012. Byggarbetena på en tunnel under centralparken för linjen inleds hösten 2010. Totalkostnaderna för projektet uppgår till ca 48 mn euro, varav Helsingfors kostnadsandel är ca 44 mn euro. Därav står gatuanläggningen (byggnadskontoret) för en andel på 6,35 mn euro och kollektivtrafiken (affärsverket HST) för en andel på 38 mn euro.

Katujen peruskorjaus keskittyy suurelta osin ydinkeskustaan (Keskuskatu, Yrjönkatu, Mikonkatu, Erottajanaukio, kaupungintalokorttelin kadut, Bulevardi). Toimenpiteillä tähdätään keskustan viihtyisyyden parantamiseen. Lisäksi katujen peruskorjausta tehdään vakavien painuma- tms. rakennevaurioiden korjaamiseksi eri puolilla kaupunkia.

Ombyggnad av gator sker till stor del i stadskärnan (Centralgatan, Georgsgatan, Mikaelsgatan, Skillnaden, gatorna i stadshuskvarteret, Bulevarden). Åtgärderna är ägnade att förbättra trivsamheten i centrum. Dessutom byggs gator om på olika håll i staden för att allvarliga sättningar o.dyl. konstruktionsskador ska repareras.

Katujen ja liikenneväylien uudelleen päällystyksen määrärahaa pidetään suunnilleen nykytasolla. Asfaltin hintatason nousu on jatkunut jo usean vuoden ajan, joten määrärahaehdotukseen sisältyvä korotus ainoastaan kompensoi sitä eikä salli päällystettävän pinta-alan laajentamista nykytasosta.

Anslaget för ny beläggning på gator och trafikleder hålls ungefär på den nuvarande nivån. Priset på asfalt har fortsatt att stiga redan i flera år, och den höjning som ingår i anslagsförslaget kompenserar bara detta och medger inte att den yta som ska beläggas ökas från det nuvarande.

Liikennejärjestelyhankkeet kohdistetaan erityisesti turvallisuutta edistäviin liittymä-, risteys- ja kaistajärjestelyihin, jotka tukevat myös joukko- ja muun liikenteen sujuvuutta. Kiertoliittymien rakentaminen mahdollistaa liikennevalorisyksien karsimisen. Asuntokatujen hidasteiden toteutusta jatketaan erityisesti korotettuina suojateinä tai risteyksinä hidastetöyssyjen sijasta.

Trafikregleringsprojekten gäller i synnerhet anslutnings-, korsnings- och körfältsregleringar som förbättrar säkerheten och gör kollektivtrafiken och den övriga trafiken smidigare. Anläggningen av cirkulationsplatser gör det möjligt att skära ned antalet korsningar med trafikljus. Anläggningen av farthinder på bostadsgator fortsätter med främst upphöjda övergångsställen eller korsningar i stället för fartgupp.

Pyörätieverkostoa kehitetään. Kevyen liikenteen väyliin ja siltoihin osoitetut määrärahat on tarkoitettu nykyisen pääraittiverkon täydentämiseen ja kehittämiseen rakennetussa katuverkossa ja kevyen liikenteen tasoristeyksien korvaamiseen eritasojärjestelyillä vilkasliikenteisissä risteyskohdissa. Kevyen liikenteen järjestelyt painottuvat kantakaupungin alueelle eteläiseen ja läntiseen suurpiiriin, jossa pyöräilyolosuhteet ovat vaikeimmat. Nordenskiöldinkadun ylittävään kevyenliikenteen sillan rakentamiseen on varauduttu vuosina 2010–2011.

Nätet av cykelvägar utvecklas. Anslagen för vägar och broar för gång- och cykeltrafik är avsedda för komplettering och utveckling av det befintliga nätet av huvudstråk i det anlagda gatunätet och för arrangemang med planskilda gång- och cykelvägar i enplanskorsningar med livlig trafik. Gång- och cykeltrafiken regleras främst inom innerstaden i södra och västra stordistriktet, där förhållandena för cyklister är svårast. En reservering för byggande av en gång- och cykelbro över Nordenskiöldsgatan ingår för åren 2010–2011.

Itäväylällä toteutetaan suunnitelmakaudella Marjaniementien liittymäjärjestelyt, samanaikaisesti Marjaniementien sillan kunnostuksen kanssa, sekä Risto Rytin tien ramppijärjestelyn 2. vaihe. Herttoniemen suoran meluesteet Itäväylälle rakennetaan meluesteiden rakentamisen määrärahoilla vuosina 2009–2011.

På Österleden genomförs under planperioden korsningsregleringar vid Maruddsvägen samtidigt som Maruddsvägens bro repareras, likaså andra fasen av ramparrangemanget vid Risto Rytis väg. Bullerskärmar vid Hertonäsrakan på Österleden anläggs åren 2009–2011 med anslagen för bullerskydd.

Keski-Pasilan toteutukseen liittyvinä liikennejärjestelyinä toteutetaan Teollisuuskadun jatke, joka mahdollistaa Pasilan konepaja-alueen jatkorakentamisen, sekä Asemapäällikönkadun sillan leventäminen mm. Ilmalan raitiotieyhteyttä varten.

Trafikregleringar som hänför sig till utbyggnaden av Mellersta Böle är Industrigatans förlängning, som gör det möjligt att bygga vidare i Fredriksbergs maskinverkstadsområde, och breddningen av Stinsgatans bro bl.a. för en spårvägslinje till Ilmala.

Yhteishankkeiden määrärahaehdotus sisältää Tiehallinnon maanteihin liittyvät hankkeet kaupungin alueella. Kaikki yhteishankkeet on ajoitettu tiedossa olevan valtion rahoitusmahdollisuuden mukaan eikä kaupungin investointien kiireellisyyskriteerin perusteella.

De föreslagna anslagen för samprojekt omfattar de projekt som hänför sig till Vägförvaltningens landsvägar inom stadens område. Alla samprojekt är tidsförlagda enligt den aviserade möjligheten till statlig finansiering och inte enligt angelägenhetskriteriet för stadens investeringar.

Kehä I:llä tehtävistä hankkeista merkittävin on Kivikontien uuden eritasoliittymän rakentaminen vuosina 2012–2014. Itäväylän liittymän parantamisen 1. vaihe valmistuu suunnitelmakauden alussa ja liittymän suunnittelu eritasoliittymäksi käynnistyy kauden lopulla. Kehä I välillä Espoon raja - Vihdintie sisältää kaistajärjestelyjä ja meluesteiden rakentamista.

Det största projektet på Ring I är den nya planskilda korsningen vid Stensbölevägen, som byggs åren 2012–2014. Första etappen av förbättringen av korsningen med Österleden slutförs i början av planperioden och en omplanering så att korsningen blir planskild inleds i slutet av perioden. Ring I på avsnittet Esbogränsen–Vichtisvägen omfattar körfältsregleringar och byggande av bullerskärmar.

Länsiväylän pohjoispuolinen pyörätie Salmisaaresta Hietaniemeen parantaa seudullista, sekä työmatka- että virkistysajoa palvelevaa, pyörätieyhteyttä lännestä Helsingin keskustaan.

En cykelväg norr om Västerleden från Sundholmen till Sandudd förbättrar det regionala cykelstråket västerifrån till Helsingfors centrum med tanke på både arbetsresor och rekreation.

Vihdintien 1. vaiheen kehittämistoimenpiteillä Haagan kiertoliittymästä pohjoiseen sujuvoitetaan joukkoliikennettä ja parannetaan kevyen liikenteen olosuhteita.

Första etappen av utvecklingsåtgärderna på Vichtisvägen från Hagarondellen norrut innebär att kollektivtrafiken blir smidigare och förhållandena för gång- och cykeltrafiken förbättras.

Hämeenlinnanväylän joukkoliikenne- ja meluntorjuntajärjestelyt Kannelmäen ja Kaivokselan välillä parantavat bussiliikenteen sujuvuutta Hämeenlinnanväylällä ja vähentävät alueen pientaloasutuksen meluhaittoja Kaarela-Kannelmäki –alueella. Kuninkaantammen liittymän toteutettava rakennusvaihe mahdollistaa uuden Kuninkaantammen asuntoalueen toteutuksen.

Kollektivtrafik- och bullerbekämpningsarrangemangen på Tavastehusleden mellan Gamlas och Gruvsta gör busstrafiken smidigare på Tavastehusleden och minskar bullerolägenheterna för småhusbebyggelsen i Kårböle–Gamlas. Anläggningen av en korsning vid Kungseken gör det möjligt att bygga ut det nya bostadsområdet Kungseken.

Tuusulanväylälle tehtävät järjestelyt ovat tarpeen alueen maankäytön kehittämiseksi Käpylässä, Maunulassa ja Torpparinmäessä. Uusi poikittainen joukkoliikenneyhteys Jokeri 2 edellyttää korkeatasoista liityntäpysäkkijärjestelyä Yhdyskunnantien alikulun kohdalle.

Regleringarna vid Tusbyleden behövs för att markanvändningen i området ska utvecklas i Kottby, Månsas och Torparbacken. Den nya kollektiva tvärtrafiklinjen Joker 2 kräver högklassiga arrangemang med omstigningshållplatser vid underfarten på Samhällsvägen.

Lahdenväylällä tehtävät toimenpiteet kytkeytyvät pääosin uuteen maankäyttöön. Koskelantien liittymän parantamisen toinen vaihe kohdistuu liittymän länsipuoleen, jossa liittymäjärjestelyä tiivistämällä vapautuu tonttimaata. Ampumaradan alikulkusilta ja Lahdenväylän meluntorjunta palvelevat nykyistä ja uutta asutusta Viikinmäessä ja Viikissä. Meluesteet hyödyttävät myös Vanhankaupunginlahden luonnonsuojelualuetta. Lahdenväylän ylittävä Tattarisilta Kivikon ja Malmin välillä liittää Kivikon teollisuusalueen maankäytön ja toiminnot Malmin aluekeskukseen. Lahdenväylän meluntorjunta Alppikylässä mahdollistaa alueelle toteutettavan uuden asumista palvelevan maankäytön.

Åtgärderna på Lahtisleden är främst förknippade med den nya markanvändningen. Andra etappen av förbättringen av korsningen med Forsbyvägen gäller västra sidan, där tomtmark frigörs tack vare tätare korsningsarrangemang. Underfarten vid skjutbanan och bullerbekämpningen vid Lahtisleden tjänar den befintliga och den nya bosättningen i Viksbacka och Vik. Bullerskärmarna är också till nytta för naturskyddsområdet vid Gammelstadsviken. Tattarbron över Lahtisleden mellan Stensböle och Malm fogar markanvändningen och funktionerna i Stensböle industriområde till Malms områdescentrum. Bullerbekämpningen i Alpbyn vid Lahtisleden medger den markanvändning som tjänar den nya bebyggelsen i området.

Itäväylän itäosan 1. vaiheen kehittäminen (esim. Uussillantien alikulkutunneli) parantaa alueen maankäytön ja liikenteen toimintaedellytyksiä sekä vähentää Itäväylästä toiminnoille aiheutuvia haittoja.

Utvecklingen av första etappen av östra delen av Österleden (t.ex. gångtunnel vid Nybrovägen) förbättrar betingelserna för markanvändningen och trafiken i området och minskar de olägenheter som Österleden orsakar funktionerna.

Tiehallinto on koonnut pääkaupunkiseudun pääväylien meluntorjuntakohteista erityisen meluntorjunnan teemapaketin, jolle haetaan kokonaisrahoitus valtion budjetista. Helsingin alueelle teemapakettiin sisältyy meluesteiden rakentamista:

Vägförvaltningen har sammanställt ett särskilt temapaket för bullerbekämpning vid huvudlederna i huvudstadsregionen. Totalfinansiering för paketet söks i statens budget. För Helsingfors omfattar temapaketet bullerskydd på följande ställen:

- Kehä I:llä Hämeenlinnanväylän liittymässä ja välillä Vantaanjoki - Itäväylä
- Tuusulanväylällä,
- Porvoonväylällä sekä
- Turunväylällä Munkkivuoren ja Munkkiniemen kohdalla, jossa meluntorjunta on käynnistynyt erillisrahoituksella jo vuonna 2009.

- Ring I vid korsningen med Tavastehusleden och på avsnittet Vanda å–Österleden
- Tusbyleden
- Borgåleden
- Åboleden vid Munkshöjden och Munksnäs, där bullerbekämpningen inleddes med särskild finansiering redan år 2009.

Kamppi-Töölönlahti –alueen katujen rakentaminen jatkuu Kampin alueella liikennejärjestelyinä Malminrinteessä. Musiikkitalon ja sen lähiympäristön katu- ja torijärjestelyt Töölönlahden alueella toteutetaan musiikkitalohankkeen edellyttämässä aikataulussa. Leppäsuon alueen kadunrakentaminen jatkuu toistaiseksi. Ratakuilun pyörätieyhteys Ruoholahdesta Töölönlahdelle ”Baana” toteutetaan vuosina 2009–2010.

Muut kadunpidon investoinnit ovat kadunpidon tukipalvelujen vaatimia investointeja. Ne kohdistuvat ylijäämämassojen vastaanottopaikkojen perustamiseen ja viimeistelyyn, lumenvastaanottopaikkoihin ja liukkaudentorjunnan hiekka- ja suolavarastojen investointeihin sekä yleisten käymälöiden vaatiman kunnallistekniikan rakentamiseen.

Saukonpaaden asemakaava-alueen kadunrakennus ja rantarakentaminen on käynnissä ja valmistuu suunnitelmakaudella. Ulkoiset liikenneyhteydet Jätkäsaareen tulevat lännestä Crusellin (Länsisatamankadun) sillan kautta ja pohjoisesta Länsilinkin kautta. Suunnitelmakauden aikana valmistuvat katuyhteydet palvelevat koko alueen ulkoista joukkoliikennettä, ajoneuvoliikennettä ja kevyttä liikennettä. Jätkäsaaren asemakaava-alue 1:n ja asemakaava-alue 2:n rakentaminen ajoittuu suunnitelmakaudelle ja jatkuu erityisesti jälkimmäisen osalta sen jälkeenkin.

Kalasataman alueen rakentamisen painopiste on Sörnäistenniemen ja Metrokorttelin alueilla. Hanasaari ja Verkkosaari käynnistyvät pienempinä ja myöhemmin. Sörnäisten liikennetunnelin rakentaminen on ajoitettu vuosille 2012–2014.

Kruunuvuorenrannan katujärjestelyjen rakentaminen aloitetaan vuonna 2010 ja jatkuu suunnitelmakauden jälkeen. Kruunuvuorenselän raitiotiesillan rakentamisen aloittamiseen on varauduttu vuonna 2013. Linnanrakentajantien eritasoliittymän uudistaminen Itäväylälle käynnistyy täysitehoisesti vuonna 2011 ja jatkuu suunnitelmakauden jälkeen.

Anläggningen av gator i Kampen–Tölöviken fortsätter i form av trafikregleringar på Malmbrinken i Kampenområdet. Anläggningen av gator och öppna platser vid musikhuset med näromgivning i Tölöviken genomförs enligt tidsschemat för musikhusprojektet. Anläggningen av gator i Alkärrsområdet fortsätter tills vidare. Gång- och cykelvägen ”Baana” i banschaktet från Gräsviken till Tölöviken anläggs åren 2009–2010.

De övriga gatuhållningsinvesteringarna krävs för stödtjänster i anslutning till gatuhållningen. De gäller anläggning och slutlig bearbetning av mottagningsplatser för överskottsmassor, snöstjälpningsplatser och sand- och saltupplag för halkbekämpning, likaså sådana kommunaltekniska anordningar som krävs för allmänna toaletter.

Anläggningen av gator och strandkonstruktioner i detaljplaneområdet Utterhällen pågår och den slutförs under planperioden. Trafiken utifrån till Busholmen leds i väster via Crusellbron (Västrahamnsgatan) och i norr via Västra länken. De gator som färdigställs under planperioden tjänar hela områdets externa kollektivtrafik, fordonstrafik och gång- och cykeltrafik. Arbetena i detaljplaneområde 1 och detaljplaneområde 2 på Busholmen utförs under planperioden och fortsätter också därefter, i synnerhet i det sistnämnda.

Tyngdpunkten vid utbyggnaden av Fiskehamnsområdet finns på Sörnäsudden och i metrokvarteret. Arbetena på Hanaholmen och Nätholmen inleds senare i mindre skala. En trafiktunnel i Sörnäs byggs åren 2012–2014.

Gatubyggnadsarbetena i Kronbergsstranden inleds år 2010 och fortsätter efter planperioden. Det finns en reservering för byggstarten på en spårvägsbro över Kronbergsfjärden år 2013. Ombyggnaden av Borgbyggarvägen vid den planskilda korsningen med Österleden inleds i full skala år 2011 och fortsätter efter planperioden.

8 05 Väestönsuojat – Skyddsrum

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	30	0	100	100	100	100
Menot - Utgifter	459	7 790	4 015	4 000	10 650	11 700
Netto	-429	-7 790	-3 915	-3 900	-10 550	-11 600
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	-	0,0	0,0
Menot - Utgifter		1 596,6	-48,5	-48,7	166,3	9,9

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
53	Väestönsuojakorvaukset - Ersättningar för skyddsrum	30	0	100	100	100	100
	Menot - Utgifter						
08	Väestönsuojat - Skyddsrum	459	7 790	4 015	4 000	10 650	11 700
			2 933				
	Kauppakartanonkatu - Handelshusgatan	14	4 750	0	0	7 350	7 500
	Muut väestösuojat - Övriga skyddsrum	0	0	0	0	0	400
	Perusparannukset - Ombyggnadsprojekt	445	3 040	4 015	4 000	3 300	3 800

Väestönsuojiin on varattu talousarviossa 4 milj. euroa.

Kauppakartanonkadun kalliosuojan rakentaminen on ajoitettu vuosille 2011–2013.

Väestönsuojien peruskorjauksiin sisältyy Katri Valan kalliosuojan peruskorjaus vuonna 2010 ja Torkkelinmäen kalliosuojan peruskorjaus vuosina 2010–2012.

För skyddsrum har det i budgeten reserverats 4 mn euro.

Byggandet av skyddsrummet vid Handelshusgatan är förlagt till åren 2011–2013.

Ombyggnadsprojekten i skyddsrum omfattar en ombyggnad av bergsskyddsrummet i Katri Valas park år 2010 och av Torkelsbackens bergsskyddsrum åren 2010–2012.

8 06 Puistorakentaminen – Anläggande av parker

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	13 072	21 790	19 020	19 020	23 790	22 980
Netto	-13 072	-21 790	-19 020	-19 020	-23 790	-22 980
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		66,7	-12,7	-12,7	25,1	-3,4

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Uudet puistot ja puistojen peruskorjaukset - Nya parker och iståndsättning av parker	9 799	13 530 *2 500*	12 630	12 630	15 110	18 700
11	Kamppi-Töölönlahti-alueen puistot, Khn käytettäväksi - Parker i Kampen-Tölöviken, till Stns disposition	598	2 260	2 840	2 840	7 500	2 300
13	Eiranranta - Eirastranden	2 434	5 760 *1 060*	3 500	3 500	880	0
14	Jätkäsaaren puistot - Parker på Busholmen	241	240 *240*	50	50	240 0	1 670 0
15	Kalasataman puistot - Parker i Fiskehamnen	0	0	0	0	60	210
16	Kruunuvuorenrannan puistot - Parker i Kronbergsstranden	0	0	0	0	0	100

Uudisrakentaminen keskittyy projektialueiden puistohankkeisiin erityisesti läntisen, koillisen ja itäisen suurpiirin alueella. Taloussuunnitelmakaudella toteutettavia tai käynnistyviä kohteita ovat mm.:

- Pikku Huopalahden puisto,
- Ida Aalbergin puisto,
- Palettilammenpuisto (Kuninkaantammi),
- Kellomäen arkeologinen puisto,
- Viikinmäen ja Longinojan puistot,
- Strömsinlahdenpuisto,
- Linnavuorenpuisto sekä
- Kurkimoision, Aurinkolahden ja Ramsinrannan puistot.

Lisäksi ohjelmaan sisältyy suuri joukko leikkipuistoja nykyisillä ja uusilla asuntoalueilla.

Puistojen peruskorjauksen osalta suurimmat kohteet ovat:

- Kaivopuisto,
- Hesperian puisto ja -esplanadi,
- Kaisaniemenpuisto ja
- Kauppalanpuisto

Muita merkittäviä saneerauskohteita ovat mm.:

- Johanneksenpuisto,
- Meripuisto,
- Sibeliuksen puisto,

Nyanläggningen gäller främst parkprojekt inom projektområden speciellt i västra, nordöstra och östra stordistriktet. Objekt som anläggs eller inleds under ekonomiplaneperioden är bl.a.:

- Lillhoplaxparken
- Ida Aalbergs park
- Palettdammsparken (Kungseken)
- Klockbackens arkeologiska park
- parker i Viksbacka och vid Stickelbackabäcken
- Strömsviksparken
- Borgbergsparken
- Trankyaparken och parker i Solvik och Ramsöstranden

Dessutom omfattar programmet ett stora antal lekparker i befintliga och nya bostadsområden.

De största iståndsättningsobjekten bland parkerna är:

- Brunnsparken
- Hesperiaparken och -esplanaden
- Kajsaniemiparken
- Köpingsparken

Andra omfattande saneringsobjekt är bl.a.:

- Johannesparken
- Havsparken
- Sibeliusparken

- Topeliuksen puisto,
- Katri Valan puisto,
- Tuomarinkylän kartanopuisto ja
- Eugen Schaumanin puisto.

Peruskorjattavia leikkipuistoja ovat mm.:

- Lp Isonneva,
- Lp Brahe,
- Lp Salpausselkä,
- Lp Kotinummi,
- Lp Tapuli,
- Lp Kiiltomato ja
- Lp Mustapuro.

Peruskorjauksissa varaudutaan myös sellaisten puistojen peruskorjaamiseen, jotka eivät tehtyjen aluesuunnitelmien mukaan enää täytä toiminnallisia ja turvallisuusvaatimuksia, vaan vaativat välitöntä peruskorjausta. Tehtävät toimenpiteet ovat istutusalueiden uusimista, käytävä- ja oleskelualueiden parantamista sekä laite- ja kalustekannan ajanmukaistamista nykyisten vaatimusten mukaiseksi.

Kamppi-Töölönlahti –alueen talousarviomäärärahat kaupunginhallitus osoittaa rakennusvirastolle tiedossa olevan investointitarpeen mukaisesti. Töölönlahden puistoalueen rakentaminen (Makasiinipuisto, Kluuvinkanava, Töölönlahden puisto) ajoittuu suunnitelmakaudella Musiikkitalon ympäristön toteutukseen mukautuen. Myös Finlandia-talon ja oopperan välimaastoon sijoittuvan Hesperianpuiston kunnostus toteutetaan tämän kokonaisuuden yhteydessä. Radanvarren uusien korttelialueisiin liittyvien puistojen toteutus määräytyy korttelien toteutusaikatauluista ja ajoittuu suurimmaksi osaksi taloussuunnitelmakauden jälkeiseen aikaan.

Eiranrannan korttelialueen puistot ja rantapuisto (Pyhän Birgitan puisto) valmistuvat vuoden 2011 kuluessa. Hankkeet sisältävät varsinaiset puistoalueet niihin sisältyvine rantarakenteineen.

Jätkäsaaren alueen puistorakentaminen etenee asteittain alueen muun rakentamisen mukaisesti. Ensimmäisessä vaiheessa pääpaino on Saukonpaaden alueessa ja Hyvän toivon puiston ensimmäisessä vaiheessa.

Kalasataman alueen puistorakentaminen käynnistyy alueen toteuttamisen vaatimalla tavalla Sörnäistenniemen alueella, Hanasaaressa ja Sörnäistenrannassa.

Kruunuvuorenrannan aloitusalueiden puistosuunnittelu etenee. Varsinainen puistorakentaminen käynnistyy alueen toteuttamisen vaatimalla tavalla vasta vuoden 2014 jälkeen.

- Topeliusparken
- Katri Valas park
- Domarby gårds park
- Eugen Schaumans park

Lekparker som iståndsätts är bl.a.:

- Lp Stormyren
- Lp Brahe
- Lp Salpausselkä
- Lp Hemmalmen
- Lp Stapeln
- Lp Lysmasken
- Lp Svartbäcken

Dessutom iståndsätts de parker som enligt de framtida områdesplanerna inte längre uppfyller de funktionella kraven och säkerhetskraven, utan kräver omedelbar upprustning. Åtgärderna omfattar förnyande av planteringsområden, förbättring av gångar och vistelseområden och modernisering av utrustning och möbler så att de motsvarar dagens krav.

Stadsstyrelsen anvisar byggnadskontoret budgetanslag för Kampen–Tölöviken i enlighet med det kända investeringsbehovet. Anläggandet av parkområdet vid Tölöviken (Magasinsparken, Glokanalen, Tölövikspark) under planperioden följer utbyggnaden av omgivningen kring musikhuset. Också Hesperiaparken mellan Finlandiahuset och operan iståndsätts i anslutning till denna helhet. Anläggningen av de parker som hänför sig till de nya kvartersområdena vid banan följer tidsschemat för utbyggnaden av kvarteren och sker till största delen efter ekonomiplaneperioden.

Parkerna och strandparken i kvartersområdet i Eirastranden (Heliga Birgittas park) färdigställs under år 2011. Projekten omfattar de egentliga parkområdena med därtill hörande strandkonstruktioner.

Parkerna i Busholmsområdet anläggs efter hand som området i övrigt byggs ut. Till en början betonas Utterhällsområdet och första fasen av Godahoppsparken.

Anläggandet av parker i Fiskehamnen börjar efter hand som området byggs ut på Sörnäsudden, på Hanaholmen och i Sörnässtranden.

Planeringen av parker i de första byggområdena i Kronbergsstranden fortsätter. Den egentliga parkanläggningen inleds först efter år 2014 i takt med utbyggnaden av området.

8 07 Liikuntapaikat – Idrottsplatser[1]

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	17 599	16 140	18 150	15 700	18 050	18 150
Netto	-17 599	-16 140	-18 150	-15 700	-18 050	-18 150
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-8,3	12,5	-2,7	15,0	0,6

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset - Planering, byggande och grundlig förbättring av idrottsplatser	17 422	15 940 *4 460*	17 350	14 900	17 250	17 950
	Urheilulaitokset ja -kentät - Idrottsanläggningar och -planer	8 780	9 190	9 350	5 900	9 800	8 850
	Ulkoilualueiden ja -puistojen rakennustyöt - Byggnadsarbeten inom friluftsområden och -parker	586	600	400	400	500	700
	Ulkoilutiet ja kuntoradat - Friluftsvägar och motionsslingor	262	400	400	400	400	400
	Liikuntapaikkojen perusparannukset - Grundlig förbättring av idrottsplatser	6 201	4 250	6 300	7 300	5 250	7 000
	Venesatamat - Småbåtshamnar	1 145	1 100	600	600	1 000	700
	Suunnittelu - Projektering	448	400	300	300	300	300
09	Rastilan leirintäalue - Rastböle campingplats	177	200 *39*	800	800	800	200

[1] Yksityiskohtaiset hanketiedot liitteessä 7 – Detaljerade projektuppgifter i bilaga 7

Liikuntatoimen vuoden 2010 talousarvioehdotuksessa varataan perusparannuksiin 7,3 milj. euroa ja uudisrakentamiseen 7,3 milj. euroa sekä suunnitteluun 0,3 milj. euroa ja Rastilan leirintäalueelle 0,8 milj. euroa eli yhteensä 15,7 milj. euroa.

Suurimmat uudisrakentamiskohteet ovat:

- Hietarannan kahvila-pukuhuonerakennus (2010–2011)
- Laajasuon ja Kontulan liikuntapuistoihin tehtävät investoinnit.

Östersundomin alueella aloitetaan hankkeiden toteutus sitä mukaa kuin se muun alueen suunnittelun edetessä on mahdollista.

Suurin perusparannushanke on Pirkkolan uima- ja pallohallin julkisivun perusparannus. Työ alkaa vuonna 2010. Jakomäen uimahallin peruskorjaus rahoitettaneen kokonaan lähiörahastosta ja hanke valmistuu syksyllä 2010.

I förslaget till budget för år 2010 för idrottsförvaltningen ingår 7,3 mn euro för ombyggnader, 7,3 mn euro för nybyggnad, 0,3 mn euro för planering och 0,8 mn euro för Rastböle campingplats, dvs. sammanlagt 15,7 mn euro.

De största nybyggnadsobjekten är:

- ett kafé/omklädningsrum på Sandstrand (2010–2011)
- investeringar i Degermyrens och Gårdsbacka idrottspark

I Östersundomområdet börjar projekten genomföras efter hand som den övriga planeringen av området gör det möjligt.

Det största ombyggnadsprojektet är fasadarbetet på Britas sim- och bollhall. Arbetet inleds år 2010. Ombyggnaden av Jakobacka simhall finansieras sannolikt helt och hållet ur förortsfonden. Projektet slutförs hösten 2010.

Ulkoilureittien rakentamiseen ja perusparantamiseen on esitetty yhteensä 0,6 miljoonaa euroa. Reittien toteutus tapahtuu ulkoilureittityöryhmän esitysten mukaisesti usean eri hallintokunnan yhteistyönä. Ulkoilureittien varrelle tullaan jatkamaan ulkokuntoilulaitteiden hankkimista.

För anläggande och iståndsättning av friluftsstråk har sammanlagt 0,6 mn euro reserverats. Stråken byggs i enlighet med förslagen från friluftsstråksarbetsgruppen i form av samarbete mellan flera förvaltningar. Anskaffningen av motionsutrustning till friluftsstråken kommer att fortsätta.

Suurin taloussuunnitelmakaudelle 2011–2014 sijoittuvista perusparannushankkeista on Oulunkylän liikuntapuiston huolto- ja katsomorakennukseen ja tekojääradan pinnoitteeseen tehtävät korjaukset.

Det största ombyggnadsprojektet under ekonomiplaneperioden 2011–2014 gäller reparation av servicebyggnaden och åskådarläktaren i Åggelby idrottspark och av beläggningen på konstisbanan där.

Talousarvio sisältää uudet huoltorakennukset Laajasuon liikuntapuistoon sekä Kaisaniemeen edellyttäen, että kaavatilanne sen sallii. Paloheinän, Annalan ja Jakomäen kentille rakennetaan pienet huoltorakennukset. Talin palloilluhallin pukuhuoneosaa laajennetaan.

Budgeten omfattar nya servicebyggnader. i Degermyrens idrottspark och i Kajsaniemi, förutsatt att detaljplaneläget medger detta. Vid planerna i Svedängen, Anneberg och Jakobacka uppförs det små servicebyggnader. Byggnadsdelen med omklädningsrum i Tali bollhall förstoras.

Talousarvioon sisältyy mittava tekonurmien rakentamisohjelma. Tarkoituksena on aina kenttien peruskorjauksen yhteydessä päättää uudesta pintamateriaalista ja muuttaa luonnonnurmipintaisia kenttiä kumirouhetekonurmikentiksi. Muutos hyödyttää myös koululiikuntaa. Kahden kentän (Tali ja Käpylä) lämmittämiseen varataan määräraha.

Budgeten innehåller ett omfattande program för anläggning av konstgräsplaner. Avsikten är att alltid i anslutning till ombyggnad av planer besluta om nya ytmaterial och att ändra planer med naturgräs till konstgräsplaner med gummigranulat. Ändringen tjänar också skolgymnastiken. Ett anslag reserveras för uppvärmning av två planer (Tali och Kottby).

Taloussuunnitelma sisältää liikuntapoliittisen ohjelman mukaisesti edelleenkin tekojääratojen rakentamisohjelman, vaikkei se ole määrärahojen niukkuuden vuoksi edennyt ohjelmassa esitetyssä aikataulussa. Lisäksi energiankulutuksen kasvun vähentämispaineista johtuen esitys sisältää enää Kontulan ja Johanneksen tekojääkentät. Tapulin kentälle voidaan tehdä valmius tekojäätä varten. Tekojääradoille tullaan anomaan valtionapua. Oulunkylän ja Kallion tekojääratojen pintarakenteet uusitaan.

Ekonomiplanen innehåller alltjämt ett program för anläggning av konstisbanor i enlighet med det idrottspolitiska programmet, trots att det inte har fortskridit programenligt på grund av njugga anslag. Till följd av kravet att minska tillväxten av energikonsumtionen ingår numera bara konstisbanorna i Gårdsbacka och på Johannesplanen i framställningen. Stapelstadens plan kan få beredskap för konstis. Det kommer att anhållas om statsbidrag för konstisbanor. Ytbeläggningen på konstisbanorna i Åggelby och Berghäll förnyas.

Venesatamissa resurssit kohdistetaan lähinnä välttämättömiin perusparannustöihin ja palvelutason parantamiseen olemassa olevissa venesatamissa. Vanhoja, käyttöikänsä päässä olevia ponttoneita pitää uusia. Veneiden suurelle keskitetylle talvisäilytysalueelle etsitään edelleenkin paikkaa. Sellaista tullaan esittämään ainakin Kirkkonummen Kantvikin alueelle. Hanke pyritään käynnistämään suunnitelmakauden aikana ja etsimään sille toteuttaja ja ylläpitäjä. Talousarvioon ei vielä sisälly määrärahoja hankkeelle. Sataman poistuttua Jätkäsaaresta, voidaan talvisäilytys ratkaista siellä väliaikaisesti.

I småbåtshamnarna allokeras resurserna främst till oundgängliga ombyggnadsarbeten och till förbättring av servicenivån i de befintliga småbåtshamnarna. Gamla, uttjänta pontoner måste förnyas. Det letas fortfarande efter en plats för ett stort centraliserat område för vinterupplägggning av båtar. Ett sådant kommer att föreslås åtminstone i Kantvik i Kyrkslätt. Projektet ska enligt planerna inledas under planperioden och det söks efter någon som kan genomföra projektet och upprätthålla området. Några anslag för projektet ingår ännu inte i budgeten. Sedan hamnen har flyttat bort från Busholmen, kan vinterupplägggningen tillfälligt skötas där.

Rastilan leirintäalueella panostetaan uudisrakentamiseen (vuokrattavat mökit ja majat) vuosina 2010–2011. Tämän jälkeen rauhoitetaan rakentaminen, vuosittaisia peruskorjauksia lukuun ottamatta, muutamaksi vuodeksi.

På Rastböle campingplats satsas det på nybyggnad (hyresstugor) åren 2010–2011. Därefter fredas området i några år för byggande, med undantag för årliga ombyggnader.

8 08 Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	2 428	2 600	2 000	2 500	2 500	3 200
Netto	-2 428	-2 600	-2 000	-2 500	-2 500	-3 200
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		7,1	-23,1	-3,8	0,0	28,0

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset, Ytlk:n käytettäväksi - Byggnader och inhägnader på Högholmen, planering, byggande och grundliga förbättringar, till nämndens för allmänna arbeten disposition	2 428	2 600 *462*	2 000	2 500	2 500	3 200

8 09 Irtaimen omaisuuden perushankinta – Grundanskaffning av lös egendom

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	237	588	2 708	2 708	1 238	1 423
Menot - Utgifter	43 077	60 433	65 192	60 787	54 796	56 989
Netto	-42 840	-59 845	-62 484	-58 079	-53 558	-55 566
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		148,1	360,5	360,5	-54,3	14,9
Menot - Utgifter		40,3	7,9	0,6	-9,9	4,0

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
06	Pelastustoimi - Räddningsväsendet	237	588	2 708	2 708	1 238	1 423
	Menot - Utgifter						
02	Talous- ja suunnittelukeskus - Ekonomi- och planeringscentralen	2 172	4 119 *2 750*	8 506	8 506	3 316	2 856
	Talous- ja suunnittelukeskus - Ekonomi- och planeringscentralen	334	524	446	446	256	256
	Keskitetty tietotekniikka - Centraliserad informationsteknik	1 838	3 595	8 060	8 060	3 060	2 600
03	Tarkastusvirasto - Revisionskontoret	0	17	40	40	0	0

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
04	Hallintokeskus - Förvaltningscentralen	414	560	1 026	716	375	375
			200				
06	Pelastustoimi - Räddningsväsendet	3 446	3 582	5 138	4 782	4 056	4 902
			509				
	Paloautot - Brandbilar	594	830	690	690	955	1 330
	Ensihoitoautot - Ambulanser	273	1 058	120	120	0	1 425
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	1 281	905	1 565	1 209	1 561	42
	Öljyntorjuntakalusto - Oljebekämpningsmateriel	1 299	789	2 763	2 763	1 540	2 105
07	Ympäristökeskus - Miljöcentralen	175	210	210	179	880	182
			30				
11	Hankintakeskus - Anskaffningscentralen	0	250	250	250	250	50
12	Rakennusvirasto - Byggnadskontoret	1 028	1 735	1 355	1 355	1 355	1 355
13	Rakentamispalvelu - Byggtjänsten	3 612	6 000	5 107	5 107	5 107	5 107
	Työkoneiden ja autojen hankinta - Anskaffning av arbetsmaskiner och bilar	3 160	4 500	3 830	3 830	3 830	3 830
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	452	1 500	1 277	1 277	1 277	1 277
14	Opetusvirasto - Utbildningsverket	10 336	15 266	15 667	13 500	13 500	13 500
			370				
	Tietotekniikkapalvelut ja kehittäminen - IT-service och utveckling	5 099	5 527	5 942	5 000	5 000	5 000
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	5 237	9 739	9 725	8 500	8 500	8 500
15	Ammattikorkeakoulu - Yrkeshögskolan	1 428	0	0	0	0	0
17	Suomenkielinen työväenopisto - Finska arbetarinstitutet	84	221	683	683	220	100
			105				
18	Ruotsinkielinen työväenopisto - Svenska arbetarinstitutet	24	50	70	70	80	100
19	Kirjastotoimi - Biblioteksväsendet	1 165	1 261	1 370	1 100	1 100	1 100
			470				
20	Kulttuuritoimi - Kulturväsendet	1 119	440	580	440	440	440
21	Kaupunginmuseo - Stadsmuseet	185	185	185	170	170	500
22	Kaupungin taidemuseo - Stadens konstmuseum	564	685	660	605	605	605
	Taidemuseon kokoelmien uushankinnat - Nyförvärv till konstmuseets samlingar	220	255	255	225	225	225
	Julkisten taideteosten hankinta - Anskaffning av offentliga konstverk	179	200	255	200	200	200
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	165	230	150	180	180	180
23	Korkeasaaren eläintarha - Högholmens djurgård	102	81	100	81	120	120
24	Nuorisotoimi - Ungdomsväsendet	275	600	880	880	600	600
25	Liikuntatoimi - Idrottsverksamhet	1 191	1 122	1 213	1 213	1 000	1 000
	Liikuntatoimi - Idrottsverksamhet	1 080	990	1 010	1 010	830	830
	Merellinen osasto - Havsavdelningen	111	132	203	203	170	170
26	Kaupunginorkesteri - Stadsorkestern	156	60	160	160	100	100
27	Henkilöstökeskus - Personalcentralen	39	80	80	70	70	70
28	Työterveyskeskus - Företagshälsovårdscentralen	5	250	180	180	50	50
29	Tietokeskus - Faktacentralen	29	70	50	50	50	50
30	Sosiaalitoimi - Socialväsendet	6 410	10 500	11 000	10 000	10 000	10 000
			1 484				
	Tietotekniikkahankinnat - IT-anskaffningar	3 666	5 500	6 000	6 000	6 000	6 000
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	2 744	5 000	5 000	4 000	4 000	4 000
31	Terveydenhuolto - Hälsovårdsväsendet	6 021	9 850	8 250	8 250	8 750	11 250
			2 317				
	Tietotekniikkahankinnat - IT-anskaffningar	3 128	5 250	5 250	5 250	5 750	6 250
	Muut hankinnat - Övriga anskaffningar	2 894	4 600	3 000	3 000	3 000	5 000
35	Kaavoitus - Planläggning	1 234	1 122	992	960	947	947
			590				
	Tietotekniikkalaitteet - IT-utrustning	289	320	300	272	268	268
	Autot - Bilar	25	42	42	42	42	42
	Muu kalusto - Övriga inventarier	213	260	150	221	218	218
	Liikennevalot - Trafiksignaler	707	500	500	425	419	419
36	Kiinteistöt - Fastigheter	1 426	1 045	890	890	1 085	1 060
			150				
37	Rakennusvalvonta - Byggnadstillsyn	377	420	520	520	520	520

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
38	Asuntotuotantotoimisto - Bostadsproduktionsbyrån	59	652	30	30	50	50

8 18 Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	1 724	600	800	600	815	800
Netto	-1 724	-600	-800	-600	-815	-800
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		-65,2	33,3	0,0	35,8	-1,8

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
08	Peruskorjaukset ja suunnittelu - Ombyggnadsprojekt och projektering	1 710	600	800	600	800	800
11	Tietotekniikkahankinnat - IT-anskaffningar	14	0	0	0	15	0

8 21 Kuntayhtymät, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Samkommuner, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	118	130	130	130	130	130
Netto	-118	-130	-130	-130	-130	-130
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		10,6	0,0	0,0	0,0	0,0

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
11	Kårkulla samkommun	118	130	130	130	130	130

8 22 Arvopaperit, Khn käytettäväksi – Värdepapper, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	14 779	23 515	20 015	20 015	8 015	7 030
Netto	-14 779	-23 515	-20 015	-20 015	-8 015	-7 030
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		59,1	-14,9	-14,9	-60,0	-12,3

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Menot - Utgifter						
06	Töölönlahden pysäköintilaitos - Tölövikens parkeringsanläggning	3 800	5 000 *12 100*	0	0	0	0
07	Musiikkitalo - Musikhuset	5 366	11 500	13 000	13 000	1 000	15
09	HITAS-osakkeiden ostaminen, kiinteistölautakunnan käytettäväksi - Köp av HITAS-aktier, till fastighetsnämndens disposition	297	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
10	Lasten päiväkotitilojen hallintaan oikeuttavien osakkeiden hankinta - Förvärv av aktier som berättigar till innehav av barndaghemslokaler	827	0 *701*	0	0	0	0
12	Asuntotuotantotoimikunnan kohteiden osakepääoma - Aktiekapital för bostadsproduktionskommitténs byggen	0	505	505	505	505	505
14	Pakkohuutokaupoista lunastettavat asuntoosakkeet - Bostadsaktier som löses in vid exekutiva auktioner	0	210	210	210	210	210
16	Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n osakepääoman korottaminen - Höjning av Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:s aktiekaptial	1 134	0	0	0	0	0
19	Muut kohteet - Övriga objekt	3 055	5 000 *1 400*	5 000	5 000	5 000	5 000
21	Helsingin uusi jalkapalloareena Oy:n osakkeiden merkitseminen - Tecknande av aktier i Helsingin uusi jalkapalloareena Oy	299	300	300	300	300	300

8 29 Muu pääomatalous – Övrig kapitalhushållning

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	12 223	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	7 869	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000
Netto	4 354	-15 000	-15 000	-15 000	-15 000	-15 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		90,6	0,0	0,0	0,0	0,0

		Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
51	Valtionosuudet ja -avustukset - Statsandelar och -understöd	1 598	0	0	0	0	0
52	Muut pääomatulot - Övriga kapitalinkomster	10 625	0	0	0	0	0
	Menot - Utgifter						
03	Lähiörahastosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi - Projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	7 823	10 000 *5 081*	10 000	10 000	10 000	10 000
04	Kehittämishankkeet, Khn käytettäväksi - Utvec-klingsprojekt, till Stns disposition	41	5 000 *5 000*	5 000	5 000	5 000	5 000

RAHOITUSOSA

FINANSIERINGSDELEN

Rahoituslaskelma – Finansieringskalkyl

	Käyttö Förbrukning **2008** 1 000 €	Talousarvio Budget **2009** 1 000 €	Ehdotus Förslag **2010** 1 000 €	Talousarvio Budget **2010** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2011** 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan **2012** 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde i verksamheten						
Tulorahoitus - Inkomstfinansiering						
Vuosikate - Årsbidrag	213 463	32 516	-68 047	-144 550	24 097	76 954
Satunnaiset erät - Extraordinära poster	48 680	103 588	77 808	77 808	61 338	76 523
Tulorahoituksen korjauserät - Korrektivposter i inkomstfinansieringen	-67 068	-121 949	-95 846	-95 846	-79 376	-94 561
Investointien rahavirta - Kassaflöde för Investeringarnas del						
Investointimenot - Investeringsutgifter	-381 675	-481 488	-537 481	-532 245	-533 572	-557 558
Ylitysoikeus - Överskridningsrätter		*-82 423*				
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	1 865	588	2 808	2 808	1 338	1 523
Pysyvien vastaavien hyödykkeiden luovutustulot - Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva	56 969	103 000	75 000	75 000	60 000	75 000
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-127 767**	**-363 745**	**-545 758**	**-617 025**	**-466 175**	**-422 119**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde för finansieringens del						
Antolainauksen muutokset - Förändringar i utlåningen						
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	-5 915	-9 400	-13 756	-13 756	-13 622	-7 554
Antolainasaamisten vähennykset - Minskningar i lånefordringar	44 576	43 762	36 771	36 771	24 617	25 089
Lainakannan muutokset - Förändringar i lånen						
Pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning av långfristiga lån	0	58 721	359 820	359 820	378 620	358 620
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-58 842	-58 721	-109 820	-109 820	-143 620	-153 620
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde för finansieringens del	**-20 180**	**34 362**	**273 015**	**273 015**	**245 995**	**222 535**
Peruspääoman sijoitus liikennelaitoksen peruspääomaan - Placering av grundkapital i trafikverkets grundkapital	-13 088	0	0	0	0	0
Pääoman siirto Helsingin Energian pääomasta - Kapitalöverföring från Helsingfors Energis kapital	200 000	0	0	0	0	0
Toimintapääoman muutos - Förändring i rörelsekapitalet	**38 965**	**-329 383**	**-272 743**	**-344 010**	**-220 180**	**-199 584**

Helsingin kaupungin rahoituslaskelma – Helsingfors stads finansieringskalkyl

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde i verksamheten					
Tulorahoitus - Inkomstfinansiering					
Vuosikate - Årsbidrag	516 893	307 502	149 642	305 475	377 304
Satunnaiset erät - Extraordinära poster	48 680	103 588	77 808	61 338	76 523
Tulorahoituksen korjauserät - Korrektivposter i inkomstfinansieringen	-93 325	-121 949	-85 846	-69 376	-84 561
Investointien rahavirta - Kassaflöde för investeringarnas del					
Investointimenot - Investeringsutgifter	-657 466	-725 932	-788 372	-754 025	-768 098
Rahoitusosuudet investointimenoihin - Finansieringsandelar i investeringsutgifter	4 722	2 088	2 808	1 338	1 523
Pysyvien vastaavien hyödykkeiden luovutustulot - Försäljinggsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva	57 985	103 588	77 808	61 338	76 523
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-122 512**	**-331 115**	**-566 152**	**-393 912**	**-320 786**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde för finansieringens del					
Antolainauksen muutokset - Förändringar i utlåningen					
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	-71 569	-9 400	-117 556	-45 622	-57 354
Antolainasaamisten vähennykset - Minskningar i lånefordringar	32 668	15 147	17 382	19 038	19 379
Lainakannan muutokset - Förändringar i lånen					
Pitkäaikaisten lainojen lisäys - Ökning av långfristiga lån[1]	0	145 721	493 120	482 620	472 220
Pitkäaikaisten lainojen vähennys - Minskning av långfristiga lån	-58 842	-59 948	-115 420	-161 726	-185 115
Lyhytaikaisten lainojen muutos -Förändring i kortfristiga lån	1 100	0	0	0	0
Oman pääoman muutokset - Förändring av eget kapital	-200	0	0	0	0
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde för finansieringens del	**-96 843**	**91 520**	**277 526**	**294 310**	**249 130**
Muut maksuvalmiuden muutokset - Övriga förändringar i likviditeten	72 800	-24 500	-12 136	-1 057	-386
Toimintapääoman muutos - Förändring i rörelsekapitalet	**-146 554**	**-264 095**	**-300 762**	**-100 659**	**-72 042**

[1] Talousarviokohtaan 9 01 03 merkittyjen ottolainojen lisäksi talousarvioon 2010 sisältyy 133,3 milj. euron lainan ottaminen HKL:n infra- ja kalustoinvestointeihin. Lainan hoitokuluista vastaa HKL. – Utöver upplåningen under budgetmomentet 9 01 03 omfattar 2010 års budget ett lån på 133,3 mn euro som upptas för infrastruktur- och materielinvesteringar vid HST. HST står för lånekostnaderna.

9 RAHOITUSOSA – FINANSIERINGSDELEN

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	44 576	102 483	396 591	396 591	403 237	383 709
Menot - Utgifter	77 845	68 121	123 576	123 576	157 242	161 174
Netto	-33 269	34 362	273 015	273 015	245 995	222 535
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		129,9	287,0	287,0	1,7	-4,8
Menot - Utgifter		-12,5	81,4	81,4	27,2	2,5

9 01 Pitkävaikutteinen rahoitus – Långfristig finansiering

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	44 576	102 483	396 591	396 591	403 237	383 709
Menot - Utgifter	77 845	68 121	123 576	123 576	157 242	161 174
Netto	-33 269	34 362	273 015	273 015	245 995	222 535
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		129,9	287,0	287,0	1,7	-4,8
Menot - Utgifter		-12,5	81,4	81,4	27,2	2,5

9 01 01 Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi – Långivning för bostads-produktion, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	10 779	10 502	10 901	10 901	11 617	12 347
Menot - Utgifter	0	0	0	0	0	0
Netto	10 779	10 502	10 901	10 901	11 617	12 347
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-2,6	3,8	3,8	6,6	6,3
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

9 01 02 Muu antolainaus, Khn käytettäväksi – Övrig långivning, till Stns disposition

	Käyttö Förbrukning	Talousarvio Budget	Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Tulot - Inkomster	33 797	33 260	25 870	25 870	13 000	12 742
Menot - Utgifter	5 915	9 400	13 756	13 756	13 622	7 554
Netto	27 882	23 860	12 114	12 114	-622	5 188
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		-1,6	-22,2	-22,2	-49,7	-2,0
Menot - Utgifter		58,9	46,3	46,3	-1,0	-44,5

Talousarviokohtaan sisältyy seuraavat lainamäärärahat ja lainanlyhennykset alakohdittain:

Budgetmomentet omfattar följande låneanslag och amorteringar undermomentvis:

				Ehdotus Förslag	Talousarvio Budget		
		2008	**2009**	**2010**	**2010**	**2011**	**2012**
		1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
	Tulot - Inkomster						
52	Vuokra-asuntotuottajien oman pääoman osuutta varten myönnettyjen lainojen lyhennykset - Amorteringar på lån för hyresbostadsproducenternas egen kapitalandel	102	26	27	27	36	36
54	Muiden antolainojen lyhennykset - Amorteringar på övriga lån	2 334	2 268	2 203	2 203	2 290	2 164
55	Helsingin Energian lainojen lyhennykset - Amorteringar på Helsingfors Energis lån	19 274	19 273	19 300	19 300	8 400	8 400
56	Helsingin Veden lainojen lyhennykset - Amorteringar på Helsingfors Vattens lån	7 325	7 325	0	0	0	0
57	Helsingin Sataman lainojen lyhennykset - Amorteringar på Helsingfors Hamns lån	1 880	1 880	1 880	1 880	0	0
58	HKL:n lainojen lyhennykset - Amorteringar på HST:s lån	1 988	1 988	1 988	1 988	1 988	1 988
59	Sosiaalisen luototuksen lainojen lyhennykset - Amorteringar på lån för social kreditgivning	894	500	472	472	286	154
	Menot - Utgifter						
01	Lainojen myöntäminen kouluille - Lån till skolor	3 573	4 204	4 204	4 204	4 204	4 204
02	Laina Kouluyhdistys Pestalozzi Schulverein ry:lle - Lån till Kouluyhdistys Pestalozzi Schulverein ry	0	1 200	0	0	0	0
03	Pääomalaina Oy Helsingin Asuntohankinta Ab:lle - Kapitallån till Oy Helsingin Asuntohankinta Ab	0	0	3 500	3 500	3 500	0
04	Sosiaalisiin tarkoituksiin myönnettäviä lainoja varten - Lån för sociala ändamål	325	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500
05	Lainoja kaupunginorkesterin soittajille soitinhankintoja varten - Lån till stadsorkesterns musiker för anskaffning av instrument	2	40	50	50	50	50
07	Laina Malmin VPK:n Kannatusyhdistys r.y :lle - Lån till Malmin VPK:n Kannatusyhdistys r.y.	20	0	0	0	0	0
08	Laina Musiikkiteatteri Kapsäkki Osuuskunnalle - Lån till Musiikkiteatteri Kapsäkki Osuuskunta	0	0	100	100	0	0
10	Laina Pakilan musiikkiopistoyhdistys ry:lle - Lån till Pakilan musiikkiopistoyhdistys ry	0	195	0	0	0	0
13	Pääomalaina Pääkaupunkiseudun Junakalusto Oy:lle - Kapitallån till Huvudstadsregionens Vagnpark Ab	495	461	102	102	68	0
14	Laina Helsingin Tiedepuiston Yrityshautomot Oy:lle - Lån till Helsingin Tiedepuiston Yrityshautomot Oy	469	0	0	0	0	0
20	Laina Garantieföreningen för Svenska Teatern i Helsingfors, Finlands svenska nationalscen rf:lle -	0	0	2 500	2 500	2 500	0

		2008 1 000 €	2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	2011 1 000 €	2012 1 000 €
22	Lån till Garantieföreningen för Svenska Teatern i Helsingfors, Finlands svenska nationalscen rf Sosiaalisen luototuksen lainojen myöntämiseen, sosiaalilautakunnan käytettäväksi - Lån för social kreditgivning, till socialnämndens disposition	1 031	1 800	1 800	1 800	1 800	1 800

9 01 03 Ottolainat ja niiden lyhennykset, kaupunginjohtajan käytettäväksi – Upplåning och amorteringar, till stadsdirektörens disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous- suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous- suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	58 721	359 820	359 820	378 620	358 620
Menot - Utgifter	58 842	58 721	109 820	109 820	143 620	153 620
Netto	-58 842	0	250 000	250 000	235 000	205 000
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	512,8	512,8	5,2	-5,3
Menot - Utgifter		-0,2	87,0	87,0	30,8	7,0

9 01 06 Liikennelaitoksen peruspääoman korotus, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Höjning av trafikverkets grundkapital, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

	Käyttö Förbrukning 2008 1 000 €	Talousarvio Budget 2009 1 000 €	Ehdotus Förslag 2010 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous- suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous- suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Tulot - Inkomster	0	0	0	0	0	0
Menot - Utgifter	13 088	0	0	0	0	0
Netto	-13 088	0	0	0	0	0
Muutos - Förändring, %						
Tulot - Inkomster		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Menot - Utgifter		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

RAHASTOT - FONDER
TALOUSSUUNNITELMA - EKONOMIPLANEN
2010–2012

Asuntolainarahasto - Bostadslånefonden
Asuntotuotantorahasto - Bostadsproduktionsfonden
Urheilu- ja ulkoilulaitosrahasto – Fonden för idrotts- och friluftsanläggningar
Vakuutusrahasto - Försäkringsfonden
Innovaatiorahasto - Innovationsfonden

Rahastot

Rahastot osa sisältää ne rahastot, jotka ovat kirjanpidossa eriytetty itsenäisiksi taseyksiköiksi. Helsingin kaupungilla on viisi tällaista rahastoa: Asuntolainarahasto, Asuntotuotantorahasto, Urheilu- ja ulkoilulaitosrahasto, Vakuutusrahasto ja Innovaatiorahasto.

Asuntolainarahasto

Rahaston tarkoituksena on tukea helsinkiläisten tai Helsingistä pääasiallisen toimeentulonsa saavien Helsingissä tapahtuvaa asunnonhankintaa, -rakentamista tai peruskorjausta myöntämällä rahastosta henkilökohtaisia asuntolainoja mainittuihin tarkoituksiin. Rahastoa kartutetaan vuosittain rahaston tilikauden tuloksella.

Asuntotuotantorahasto

Rahaston tarkoituksena on kaupungin omaan omistukseen tulevan yhtiömuotoisen uuden asuntotuotannon ja peruskorjauksen sekä kiinteästi asuntotuotantoon liittyvien palvelutilojen omarahoituksen turvaaminen, kaupungin oman asuntotuotannon rakennuttamisen riskien hallitseminen, asuntotuotantoon liittyvän kehittämis- ja koerakentamistoiminnan rahoittaminen sekä kaupungin omistamien, vuoden 1992 jälkeen rakennettujen korkotukiasuntojen pääomakustannusten hoitaminen. Rahastoa kartutetaan siirtämällä rahastoon vuosittain tilinpäätöksen yhteydessä rahaston tilikauden tulos.

Urheilu- ja ulkoilulaitosrahasto

Rahaston tarkoituksena on Helsingin kaupunkiin rakennettavien urheilu- ja ulkoilulaitosten rahoituksen helpottaminen. Rahastoa kartutetaan vuosittain rahaston tilikauden tuloksella.

Vakuutusrahasto

Rahaston tarkoituksena on kaupungin oman ja sen huostassa olevan vieraan vakuuttamattoman omaisuuden vahingonvaaran muuntaminen tasaisiksi vuosikustannuksiksi. Rahastoa kartutetaan tai puretaan vuosittain tilinpäätöksen yhteydessä rahaston yli- tai alijäämällä.

Innovaatiorahasto

Rahaston tarkoituksena on Helsingin osaamisperustan vahvistaminen yhteistyössä korkeakoulujen ja elinkeinoelämän kanssa. Rahastoa kartutetaan siirtämällä rahastoon vuosittain tilinpäätöksen yhteydessä rahaston tilikauden tulos. Rahaston varoja käytetään rahaston tarkoituksen mukaisten joko kaupungin toimesta tai yhteistyössä muiden osapuolien kanssa toteutettavien tulevaisuuden elinkeinoperustaa luovien investointihankkeiden ja projektien rahoitukseen.

Fonder

Avsnittet fonder omfattar de fonder som i bokföringen utgör självständiga balansräkningsenheter. Helsingfors stad har fem sådana fonder: Bostadslånefonden, Bostadsproduktionsfonden, Fonden för idrotts- och friluftsanläggningar, Försäkringsfonden och Innovationsfonden.

Bostadslånefonden

Fonden har till syfte att genom personliga bostadslån ur fonden bistå personer som är från Helsingfors eller som har sin huvudsakliga utkomst i Helsingfors vid anskaffning, byggande eller grundlig reparation av en bostad i Helsingfors. Fonden förkovras årligen med det belopp som utgör räkenskapsperiodens resultat för fonden.

Bostadsproduktionsfonden

Syftet med fonden är att säkerställa den egna finansieringen för ny bostadsproduktion i form av bolag som kommer i stadens ägo, för ombyggnad och för servicelokaler som är fast anknutna till bostadsproduktionen, att hantera byggherreriskerna vid stadens egen bostadsproduktion, att finansiera utvecklings- och försöksbyggnadsverksamhet inom bostadsproduktionen och att betala kapitalkostnaderna för räntestödsbostäder i stadens ägo som är byggda efter 1992. Fonden förkovras genom att det belopp som utgör räkenskapsperiodens resultat för fonden årligen överförs till fonden i anslutning till bokslutet.

Fonden för idrotts- och friluftsanläggningar

Fonden har till syfte att underlätta finansieringen av idrotts- och friluftsanläggningar som ska byggas i Helsingfors stad. Fonden förkovras årligen med det belopp som utgör räkenskapsperiodens resultat för fonden.

Försäkringsfonden

Fonden har till syfte att omvandla skaderisken för stadens oförsäkrade egendom och utomstående tillhörig oförsäkrad egendom i stadens besittning till jämna årliga kostnader. Fonden förkovras eller minskas årligen i anslutning till bokslutet med det belopp som utgör fondens över- eller underskott.

Innovationsfonden

Syftet med fonden är att kunskapsbasen ska stärkas i Helsingfors i samråd med högskolorna och näringslivet. Fonden förkovras genom att det belopp som utgör räkenskapsperiodens resultat för fonden årligen överförs till fonden i samband med bokslutet. Fondmedlen används för finansiering av investeringsprojekt och andra projekt som är i överensstämmelse med syftet och som skapar en näringsbas för framtiden. Projekten kan genomföras av staden ensam eller tillsammans med andra parter.

Itsenäisinä taseyksiköinä toimivien rahastojen yhdistetty tuloslaskelma - Kombinerad resultaträkning för de fonder som utgör självständiga balansräkningsenheter

	Käyttö För-brukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Vuokratulot - Hyresinkomster	15 608	15 600	16 360	16 524	16 854
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	19	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	-323	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	-2 798	-1 490	-5 193	-2 472	-2 472
Henkilöstökulut - Personalkostnader	-909	0	0	0	0
Avustukset - Understöd	-1 401	0	-1 309	0	0
Vuokrat - Hyror	-14 311	-17 388	-15 695	-16 009	-16 329
Muut menot - Övriga utgifter	-195	-600	-500	-500	-500
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**-4 309**	**-3 878**	**-6 337**	**-2 457**	**-2 447**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	7 233	6 800	5 268	7 173	7 438
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-18	0	0	0	0
Ylijäämä/alijäämä ennen varauksia - Överskott/underskott före reserveringar	**2 906**	**2 922**	**-1 069**	**4 716**	**4 991**
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**2 906**	**2 922**	**-1 069**	**4 716**	**4 991**

Itsenäisinä taseyksiköinä toimivien rahastojen yhdistetty rahoituslaskelma - Kombinerad finansieringskalkyl för de fonder som utgör självständiga balansräkningsenheter

	Käyttö För-brukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Rahoituskehitys - Finansieringutveckling					
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	-4 309	-3 878	-6 337	-2 457	-2 447
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korkotulot - Ränteinkomster	4 824	4 100	3 428	5 333	5 598
Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	2 409	2 700	1 840	1 840	1 840
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-18	0	0	0	0
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**2 906**	**2 922**	**-1 069**	**4 716**	**4 991**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	-6 689	0	-83 500	-5 000	-5 200
Antolainasaamisten vähennykset – Minskningar i lånefordringar	9 103	1 851	3 779	4 809	4 678
Pääoman sijoitus rahaston pääomaan – Kapitalplacering i findkapitalet	0	0	50 000	0	0
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**2 414**	**1 851**	**-29 721**	**-191**	**-522**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**5 320**	**4 773**	**-30 790**	**4 525**	**4 469**

Asuntolainarahaston tuloslaskelma - Resultaträkning för bostadslånefonden

	Käyttö För-brukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
Tuloslaskelma - Resultaträkning	**2008** 1 000 €	**2009** 1 000 €	**2010** 1 000 €	**2011** 1 000 €	**2012** 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Liiketoiminnan muut tuotot - Övriga intäkter av affärsverksamheten	1	0	0	0	0
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**1**	**0**	**0**	**0**	**0**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	1 389	1 100	390	360	315
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**1 390**	**1 100**	**390**	**360**	**315**

Asuntolainarahaston rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl för bostadslånefonden

	Käyttö För-brukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	**2008** 1 000 €	**2009** 1 000 €	**2010** 1 000 €	**2011** 1 000 €	**2012** 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	1	0	0	0	0
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korkotulot - Ränteinkomster	1 300	1 100	350	320	275
Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	89	0	40	40	40
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**1 390**	**1 100**	**390**	**360**	**315**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	-446	0	0	0	0
Antolainasaamisten vähennykset - Minskningar i lånefordringar	7 316	0	1 686	1 378	1 170
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**6 870**	**0**	**1 686**	**1 378**	**1 170**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**8 260**	**1 100**	**2 076**	**1 738**	**1 485**

Asuntotuotantorahaston tuloslaskelma - Resultaträkning för bostadsproduktionsfonden

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Käyttö För-brukning 2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Vuokratulot - Hyresinkomster	15 608	15 600	16 360	16 524	16 854
Muut toimintatulot - Övriga verksamhetsintäkter	19	0	0	0	0
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	-28	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	-1 676	-1 490	-940	-972	-972
Vuokrat - Hyror	-14 193	-14 050	-15 695	-16 009	-16 329
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**-270**	**60**	**-275**	**-457**	**-447**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	2 437	2 350	2 558	4 535	4 897
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**2 167**	**2 410**	**2 283**	**4 078**	**4 450**

Asuntotuotantorahaston rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl för bostadsproduktionsfonden

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö För-brukning 2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	-270	60	-275	-457	-447
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korkotulot - Ränteinkomster	2 437	2 350	2 558	4 535	4 897
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**2 167**	**2 410**	**2 283**	**4 078**	**4 450**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	0	0	-79 500	-5 000	-5 200
Antolainasaamisten vähennykset - Minskningar i lånefordringar	0	0	185	854	854
Pääoman sijoitus rahaston pääomaan - Kapitalplacering i fondkapitalet	0	0	50 000	0	0
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**0**	**0**	**-29 315**	**-4 146**	**-4 346**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**2 167**	**2 410**	**-27 032**	**-68**	**104**

Urheilu- ja ulkoilulaitosrahaston tuloslaskelma - Resultaträkning för fonden för idrotts- och friluftsanläggningar

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Käyttö För-brukning 2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	1 088	650	520	478	426
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-18	0	0	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**1 070**	**650**	**520**	**478**	**426**

Urheilu- ja ulkoilulaitosrahaston rahaston rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl för fonden för idrotts- och friluftsanläggningar

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö För-brukning 2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Korkotulot - Ränteinkomster	1 087	650	520	478	426
Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	1	0	0	0	0
Muut rahoitusmenot - Övriga finansieringsutgifter	-18	0	0	0	0
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**1 070**	**650**	**520**	**478**	**426**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Antolainasaamisten lisäykset - Ökningar i lånefordringar	-6 243	0	-4 000	0	0
Antolainasaamisten vähennykset - Minskningar i lånefordringar	1 787	1 851	1 908	2 577	2 654
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**-4 456**	**1 851**	**-2 092**	**2 577**	**2 654**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**-3 386**	**2 501**	**-1 572**	**3 055**	**3 080**

Vakuutusrahaston tuloslaskelma - Resultaträkning för försäkringsfonden

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Käyttö För-brukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Muut menot - Övriga utgifter	-190	-600	-500	-500	-500
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	**-190**	**-600**	**-500**	**-500**	**-500**
Rahoitustuotot - Finansiella intäkter	2 319	2 700	1 800	1 800	1 800
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**2 129**	**2 100**	**1 300**	**1 300**	**1 300**

Vakuutusrahaston rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl för försäkringsfonden

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö För-brukning	Ennuste Prognos	Talousarvio Budget	Talous-suunnitelma Ekonomiplan	Talous-suunnitelma Ekonomiplan
	2008	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**
	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €	1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	-190	-600	-500	-500	-500
Rahoitustuotot ja -kulut - Finansiella intäkter och kostnader					
Muut rahoitustulot - Övriga finansieringsinkomster	2 319	2 700	1 800	1 800	1 800
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**2 129**	**2 100**	**1 300**	**1 300**	**1 300**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**2 129**	**2 100**	**1 300**	**1 300**	**1 300**

Innovaatiorahaston tuloslaskelma - Resultaträkning för innovationsfonden

Tuloslaskelma - Resultaträkning	Käyttö För-brukning 2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Liikevaihto - Omsättning	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Aineet, tarvikkeet ja tavarat - Material, förnödenheter och varor	-295	0	0	0	0
Palvelujen ostot - Köp av tjänster	-1 122	0	-4 253	-1 500	-1 500
Henkilöstökulut - Personalkostnader	-909	0	0	0	0
Avustukset - Understöd	-1 401	0	-1 309	0	0
Vuokrat - Hyror	-118	-3 338	0	0	0
Muut menot - Övriga utgifter	-5	0	0	0	0
Tilikauden ylijäämä (alijäämä) - Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	**-3 850**	**-3 338**	**-5 562**	**-1 500**	**-1 500**

Innovaatiorahaston rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl för innovationsfonden

Rahoituslaskelma - Finansieringskalkyl	Käyttö För-brukning 2008 1 000 €	Ennuste Prognos 2009 1 000 €	Talousarvio Budget 2010 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2011 1 000 €	Talous-suunnitelma Ekonomiplan 2012 1 000 €
Toiminnan rahavirta - Kassaflöde från verksamheten					
Tulorahoitus - Internt tillförda medel					
Liikeylijäämä/alijäämä - Rörelseöverskott/underskott	-3 850	-3 338	-5 562	-1 500	-1 500
Toiminnan ja investointien rahavirta - Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde	**-3 850**	**-3 338**	**-5 562**	**-1 500**	**-1 500**
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering					
Rahoituksen rahavirta - Kassaflöde från finansiering	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Rahavarojen muutos - Förändring i penningmedlen	**-3 850**	**-3 338**	**-5 562**	**-1 500**	**-1 500**

TAULUKOT

TABELLER

OTTOLAINAT - UPPTAGNA LÅN

1.1.1 Valtiolta - Av staten

Laina vuodelta/nro Lån för år/nr	Alkuperäinen lainapääoma Ursprungligt lånekapital	Pääoma 1.1.2010 Kapital 1.1.2010	Lyhennys vuonna 2010 Amortering under år 2010	Korko vuonna 2010 Ränta under år 2010		Pääoma 31.12.2010 Kapital 31.12.2010	Erävuosi Sista amor-
	€	€	€	%	€	€	teringsår
1982 II/472	20 918	1 046	697*)	3,000	29	349	2011
1.1.1 Yhteensä Summa	20 918	1 046	697 697*)		29	349	

1.1.2 Muilta lainanantajilta - Av andra långivare

Laina vuodelta/nro Lån för år/nr	Alkuperäinen lainapääoma Ursprungligt lånekapital	Pääoma 1.1.2010 Kapital 1.1.2010	Lyhennys vuonna 2010 Amortering under år 2010	Korko vuonna 2010 Ränta under år 2010		Pääoma 31.12.2010 Kapital 31.12.2010	Erävuosi Sista amor-
	€	€	€	%	€	€	teringsår
Sampo Pankki 1994/9421036	1 597 785	99 862	99 862	2,451	1 831	0	2010
Kuntien eläkevakuutus- Kommunernas pensionsförsäkring 2007/0257* ***)	1 100 000	1 100 000	1 100 000	1,608**	17 688	0	2010
Depfa Bank	180 000 000	67 500 000	22 500 000	1,989**	1 342 575	45 000 000	2012
European Investment Bank							
EIB2002/2022	150 000 000	108 333 333	8 333 333	1,897**	2 055 083	100 000 000	2022
EIB2003/2018	130 000 000	83 571 428	9 285 715	1,907**	1 593 707	74 285 713	2018
EIB2004/2024A	190 000 000	142 500 000	9 500 000	1,907**	2 717 475	133 000 000	2024
Debeka	20 000 000	20 000 000	0	4,575	915 000	20 000 000	2018
Kuntarahoitus 11449/04	30 000 000	12 000 000	4 000 000	2,230**	267 600	8 000 000	2012
Pohjola /jvk	20 000 000	20 000 000	0	2,275**	455 000	20 000 000	2011
SEK	40 000 000	15 000 000	5 000 000	1,954**	293 100	10 000 000	2012
1.1.2. Yhteensä - Summa	762 697 785	470 104 623	59 818 910		9 659 059	410 285 713	
Kaikki yhteensä - Sammanlagt	762 718 704	470 105 669	59 819 607 (697)*		9 659 088	410 286 062	

*) Valtio hyvittää lyhennyksen - Staten gottskriver amorteringen

**) Vaihtuvakorkoisissa lainoissa varauduttu 0,5 -prosenttiyksikön suuruiseen koronnousuun vuodelle 2010 - För lånen med rörlig ränta beredskap på en räntestegring med 0,5 procentenhet för året 2010

***) HSY-kuntayhtymän purkamisen yhteydessä siirtyvä laina

LIITTEET

BILAGOR

Liite 1
Bilaga 1

VUODEN 2010 TALOUSARVIOON SISÄLTYVISTÄ AVUSTUSMÄÄRÄRAHOISTA SIDOTUT AVUSTUKSET JA AVUSTUKSENLUONTEISET KORVAUSMÄÄRÄRAHAT

UNDERSTÖD OCH UNDERSTÖDSMÄSSIGA ERSÄTTNINGSANSLAG SOM SKA ANVISAS UR UNDERSTÖDSANSLAGEN I 2010 ÅRS BUDGET

Kohdan nimike selityksineen Momentets beteckning jämte förklaringar		**2009** Myönnetty Beviljat	Anotaan Begärt	**2010** Lautakunnan ehdotus Nämndens förslag	Khn ehdotus Stns förslag
		€	€	€	€
1	**Kaupunginjohtajan toimiala – Stadsdirektörsroteln**				
1 39	**Muu yleishallinto – Övrig allmän förvaltning**				
1 39 05	**Yhteisöjen tukeminen, Khn käytettäväksi – Understöd till sammanslutningar, till Stns disposition**				
	Finland Convention Bureau ry	40 000	80 000	39 000	39 000
	Finlandia–talo Oy	1 160 000	1 160 000	1 060 000	1 060 000
	Helsingin Kansainvälinen Balettikilpailuyhdistys ry	40 000	–	–	–
	Helsingin kaupungin 450-vuotistaiteilijatalosäätiö – Stiftelsen Helsingfors stads 450-årskonstnärshus	69 000	70 000	70 000	70 000
	Helsingin seudun kesäyliopistosäätiö – Stiftelsen för Helsingforsnejdens sommaruniversitet	103 870	103 870	102 000	102 000
	Oy Gardenia–Helsinki Ab	619 000	625 000	609 000	609 000
	Pro Filharmonia ry	50 000	–	–	–
	Y-Säätiö – Y-stiftelsen	109 000	109 000	109 000	109 000
	Muut yhteisöt – Övriga sammanslutningar	1 528 000		1 590 000	1 590 000
	1 39 05 Yhteensä – Sammanlagt	3 719 000		3 579 000	3 579 000
2	**Rakennus- ja ympäristötoimi – Byggnads- och miljöväsendet**				
2 35	**Pelastustoimi – Räddningsväsendet**				
	Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	130 000		130 000	130 000
2 37	**Ympäristölautakunta – Miljönämnden**				
	Muut yhteisöt – Övriga sammanslutningar	92 000		92 000	92 000
3	**Sosiaali- ja terveystoimi – Social- och hälsovårdsväsendet**				
3 11	**Sosiaalitoimi – Socialväsendet**				
3 11 01	**Sosiaalivirasto – Socialverket**				
	Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	3 457 000		3 457 000	3 457 000

	Määrärahasta on varattu 600 000 euroa[1] viraston käyttöön osoitetuista kuolinpesien varoista myönnettäviin avustuksiin ja 17 000 euroa käytettäväksi eläkeläiskerhojen vakinaisten toimintatilojen vuokriin – Av anslaget har 600 000 euro reserverats för understöd ur sådana tillgångar i dödsbon som ställts till verkets förfogande och 17 000 € för hyror för permanenta pensionärsklubbslokaler				
3 21	**Terveyskeskus – Hälsovårdscentralen**				
3 21 01	**Terveyskeskustoiminta – Hälsocentralsverksamhet**				
	Niemikotisäätiö – Stiftelsen Uddhemmet	4 474 000	4 474 000	4 474 000	4 474 000
	Muut yhteisöt – Övriga sammanslutningar	244 000		400 000	400 000
	3 21 01 Yhteensä – Sammanlagt	4 718 000		4 874 000	4 874 000
4	**Sivistys- ja henkilöstötoimi – Bildnings- och personalväsendet**				
4 02	**Opetusvirasto – Utbildningsverket**				
4 02 11	**Muu toiminta – Övrig verksamhet**				
	Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	4 396 000		4 579 000	4 579 000
4 04	**Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy:n tukeminen, Khn käytettäväksi – Stöd till Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy, till Stns disposition**				
	Metropolia Ammattikorkeakoulu Oy	4 800 000		4 800 000	4 800 000
4 11	**Suomenkielinen työväenopisto – Finska arbetarinstitutet**				
	Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	83 130		80 000	80 000
4 12	**Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet**				
	Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	2 000		2 000	2 000
4 17	**Kulttuuritoimi – Kulturväsendet**				
4 17 03	**Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar**				
	Helsingin Kuvataidekoulun Kannatusyhdistys ry	194 250	206 000	190 976	190 976
	Helsingin Konservatorion Säätiö	459 400	600 000	451 658	451 658
	Helsingin Taidehallin Säätiö	835 000	98 000	88 000	88 000
	Vuotuisavustus – Årsunderstöd	88 000	98 000	88 000	88 000
	Avustus taidehallin peruskorjaukseen – Understöd för ombyggnad av konsthallen	747 000	–	–	–
	Helsinki-viikon säätiö – Stiftelsen Helsingfors-veckan	1 533 000	1 638 900	1 523 165	1 523 165
	Juhlaviikkojen toimintaan – För festspelen	1 478 100	1 580 000	1 507 165	1 470 165
	Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	38 900	38 900		37 000
	Musica nova	16 000	20 000	16 000	16 000
	Itä-Helsingin Musiikkiopiston Kannatusyhdistys ry	637 900	668 000	627 150	627 150

[1] Avustuksia myönnetään yhtä paljon kuin valtiolta on saatu kaupungille kuolinpesien varoja – Understöd beviljas till ett belopp som motsvarar de tillgångar i dödsbon som staden fått av staten

Museoiden Kaapelitehtaalle maksettaviin vuokriin – För museernas hyror till Kabelfabriken	689 460	714 470	689 460	689 460
Hotelli- ja ravintolamuseosäätiö – Stiftelsen för Hotell- och restaurangmuseet	99 535	99 535	99 535	99 535
Suomen valokuvataiteen museon säätiö – Stiftelsen för Finlands fotografiska museum	329 032	329 042	329 032	329 032
Teatterimuseon säätiö – Stiftelsen för teatermuseet	260 893	285 893	260 893	260 893
Keski-Helsingin musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	208 300	254 058	204 790	204 790
Käpylän musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	217 100	223 613	213 441	213 441
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	213 130	223 613	213 441	209 441
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	3 970			4 000
Lauttasaaren musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	190 600	225 000	187 388	187 388
Luoteis-Helsingin musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	176 000	176 000	173 034	173 034
Munkkiniemen Musiikkiyhdistys ry	295 400	378 950	290 422	290 422
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	288 540	378 950	290 422	283 422
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	6 860			7 000
Pakilan musiikkiopistoyhdistys ry	251 100	270 721	246 868	246 868
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	212 170	270 721	246 868	208 868
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	38 930			38 000
Pohjois-Helsingin musiikkiopiston kannatusyhdistys ry	291 000	300 000	286 096	286 096
Pop & Jazz Konservatorion Säätiö	302 900	459 695	297 795	297 795
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	302 900	364 695	297 795	297 795
Vuosaaren musiikkikasvatuskeskuksen kehittämishanke - Utvecklingsprojekt för ett center för musikfostran i Nordsjö	–	95 000	–	–
Stiftelsen Helsingfors svenska musikinstitut r.s., Brages musikskola	223 600	236 000	219 832	219 832
Tekniikan museon säätiö – Stiftelsen för tekniska museet	280 000	380 000	280 000	280 000
UMO-säätiö	750 000	770 000	737 361	737 361
Teattereiden takuuvuokrat, kertaluontoinen erä - Garantihyror för teatrar, engångspost			30 000	30 000
Muut avustukset – Övriga understöd	4 873 990		5 566 297	4 848 564
4 17 03 Yhteensä – Sammanlagt	12 409 000		12 303 733	11 586 000

4 17 04 Avustukset teatterilain piiriin kuuluville ammattiteattereille – Understöd till professionella teatrar som omfattas av teater- och orkesterlagen

Garantiföreningen för Svenska Teatern i Helsingfors, Finlands svenska nationalscen rf	950 000	1 050 000	933 990	977 990
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	933 990		933 990	933 990
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar				44 000
Huoneteatteri Jurkan kannatusyhdistys ry	68 000	78 000	66 854	66 854
Into liikkeessä ry	74 500	135 000	73 244	73 244
KOM-Teatterin Kannatus ry	420 000	450 000	412 922	413 318
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	394 300	450 000	412 922	387 318
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	8 700			9 000
KOM-tekstitoimintaan – För KOM-textverksamhet	17 000			17 000
Nukketeatteri Sampon kannatusyhdistys ry.	106 000	130 000	104 214	104 214
Q-teatteri ry	372 000	400 000	365 731	366 069
Vuotuisavustus – Årsunderstöd	359 000	343 000	365 731	355 569
Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	13 000	13 000		10 500
Yleisötyöhanke - Projekt för publikarbete	–	44 000	–	–
Ryhmäteatterin kannatus ry	383 000	500 000	376 546	376 546

	Skolteaterföreningen rf.	51 000	60 000	50 141	50 141
	Vuokriin ja Helsingin esityksiin – För hyror och föreställningar i Helsingfors				
	Suomen Kansallisteatterin Osakeyhtiö	185 000	185 000	181 882	181 882
	Suomen Komediateatteri Oy/Komediateatteri Arena	90 000	290 000	88 483	88 483
	Tanssiteatteri Hurjaruuthin kannatus ry	98 000	170 000	96 348	96 348
	Tanssiteatteri Rollon Kannatus ry	20 000	25 000	19 663	19 663
	VIIRUS rf	250 000	250 000	245 787	245 787
	Zodiak Presents ry	210 000	310 000	206 461	206 461
	Vuotuisavustus – Årsunderstöd	120 000	210 000	206 461	116 461
	Tanssin aluekeskuksen toimintaan – För verksamheten vid det regionala centret för dans	90 000	100 000		90 000
	Muut avustukset – Övriga understöd[1]	100 500		–	–
	4 17 04 Yhteensä – Sammanlagt	3 378 000		3 222 266	3 267 000
4 17 05	**Avustus Suomen Kansallisoopperan säätiölle, Khn käytettäväksi – Understöd till Stiftelsen Finlands Nationalopera, till Stns disposition**				
	Suomen Kansallisoopperan säätiö – Stiftelsen Finlands Nationalopera	3 338 000	3 354 580	3 446 000	3 446 000
4 17 06	**Avustus Helsingin teatterisäätiölle, Khn käytettäväksi – Understöd till Helsingfors teaterstiftelse, till Stns disposition**				
	Helsingin teatterisäätiö – Helsingfors teaterstiftelse	7 950 000	7 862 000	7 757 000	7 757 000
	Vuotuisavustus, josta 420 000 euroa käytettäväksi teatterirakennuksen vuosi- ja peruskorjauksiin ja mahdollinen säästö toimintarahastoon – Årsunderstöd, varav 420 000 euro används för årsreparationer och ombyggnader i teaterhuset och eventuella besparade medel hänförs till verksamhetsfonden	5 383 000	5 409 000	5 316 000	5 316 000
	Tilitysvuokra-avustus – Understöd för interna hyror	2 390 000	2 413 000	2 400 000	2 400 000
	Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	177 000	40 000	41 000	41 000
	4 17 Yhteensä – Sammanlagt	27 075 000		26 728 999	26 056 000
4 31	**Nuorisotoimi – Ungdomsväsendet**				
	Yhteisöjen tukeminen – Understöd till sammanslutningar	1 282 000		1 282 000	1 282 000
4 41	**Liikuntatoimi – Idrottsverksamhet**				
4 41 01	**Liikuntavirasto – Idrottsverket**				
	Liikunnan järjestötoiminnan tukeminen – Understöd till idrottsorganisationer	6 602 000		6 500 000	6 500 000
	Liikuntatapahtumien tukeminen – Understöd till idrottsevenemang	77 000		77 000	77 000
	Laitos- ja säätiöavustukset – Anläggnings- och stiftelseunderstöd				
	Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy	277 000	235 000	235 000	235 000

[1] Käytettäväksi kohdassa 4 17 04 ja 4 17 06 mainittujen yhteisöjen avustamiseen kulttuuri- ja kirjastolautakunnan harkinnan mukaan - Att användas för understöd till sammanslutningarna på momentet 4 17 04 och 4 17 06 enligt kultur- och biblioteksnämndens prövning

	Helsinki Halli Oy	210 000	300 000	210 000	210 000
	Tontin vuokra-avustus – Understöd för tomtarrende				
	Jääkenttäsäätiö – Isbanestiftelsen	1 100 000	1 100 000	1 030 000	1 030 000
	Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	903 000	903 000	833 000	833 000
	Tilitysvuokra-avustus – Understöd för interna hyror	197 000	197 000	197 000	197 000
	Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy	1 011 000	931 000	931 000	931 000
	Stadion-Säätiö – Stadion-stiftelsen	950 000	1 194 000	1 194 000	1 194 000
	Korkojen ja lyhennysten maksamiseen – För betalning av räntor och amorteringar	680 000	804 000	804 000	804 000
	Tilitysvuokra-avustus – Understöd för interna hyror	270 000	390 000	390 000	390 000
	Urheiluhallit Oy	3 937 000	3 602 000	3 602 000	3 602 000
	Vuosaaren Urheilutalo Oy	850 000	1 267 000	1 267 000	1 267 000
	Muut laitosavustukset – Övriga anläggningsunderstöd	225 000	530 000	225 000	225 000
	Laitos- ja säätiöavustukset yhteensä – Anläggnings- och stiftelseunderstöd	8 560 000	9 159 000	8 694 000	8 694 000
	4 41 01 Yhteensä – Sammanlagt	15 239 000		15 271 000	15 271 000
5	**Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi – Stadsplanerings- och fastighetsväsendet**				
5 21	**Kiinteistölautakunta ja -virasto – Fastighetsnämnden och kontoret**				
5 21 05	**Avustukset asuintalojen hissien rakentamiseen – Understöd för byggande av hissar i bostadshus**				
	Avustukset asuintalojen hissien rakentamiseen – Understöd för byggande av hissar i bostadshus	1 200 000		1 180 000	1 180 000
	Avustukset yhteensä – Understöd sammanlagt	***66 193 000***		***66 054 999***	***65 382 000***

VUODEN 2010 TALOUSARVIOON SISÄLTYVIEN JÄSENMAKSUJEN ERITTELY
SPECIFIKATION AV MEDLEMSAVGIFTERNA I 2010 ÅRS BUDGET

Yhdistyksen yms. nimi – Sammanslutningens namn	**2010**
	€
1 Kaupunginjohtajan toimiala – Stadsdirektörsroteln	
1 11 Hallintokeskus – Förvaltningscentralen	
The European Policy Center, EPC	1 400
MTÜ Helsinki-Tallinn Euregio	31 000
1 39 Muu yleishallinto – Övrig allmän förvaltning	
1 39 06 Jäsenmaksut, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi – Medlemsavgifter, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	
Baltic Development Forum, BDF	7 500
Baltic Sea Tourism Commission -järjestö, BTC	2 300
Future Home –konsortio	2 000
Esittävien taiteilijoiden ja äänitteiden tuottajien tekijänoikeusyhdistys GRAMEX ry	23 000
European Cities Marketing	4 000
Eurocities asbl	16 200
Euroopan metropolialueiden verkosto, METREX	3 000
Euroopan Unionin pääkaupunkien liitto, UCEU	1 000
Helsingin seudun kauppakamari – Helsingfors regionens handelskammare ry	5 700
International Meetings Association, ICCA	2 700
Kopiosto ry	80 000
Kunnallistieteen yhdistys – Föreningen för kommunalvetenskap ry	150
Kunnallinen työmarkkinalaitos – Kommunala arbetsmarknadsverket	400 000
Laatukeskus Excellence Finland Oy	6 200
Lightning Urban Community International – verkosto, LUCI	5 500
Luottokunta – Kreditlaget osuuskunta	
Mayors of the World for a Global Cities Dialogue on the Information Society	500
Network of Good Food Cities of the World – verkosto, DELICE	3 000
Nuorten kapellimestarien kehittämis- ja tukiyhdistys ry	
Saksalais-Suomalainen Kauppakamari	400
Suomen Kuntaliitto – Finlands Kommunförbund	1 700 000
Sydkustens landskapsförbund rf	55 000
Säveltäjäin Tekijänoikeustoimisto Teosto ry	60 000
Sanastokeskus TSK ry – Terminologicentralen TSK rf	1 100
Tietotekniikan liitto ry	700
Union of the Baltic Cities	7 250
Uudenmaan virkistysalueyhdistys ry – Förening Nylands friluftsområden rf	310 000
World Trade Center Association Helsinki ry	600
Helsingin Energia – Helsingfors Energi	
Energiafoorumi ry	2 300
Energiateollisuus ry	327 200
Hiilitieto ry	-
Kunnossapitoyhdistys ry	1 200
Maakaasuyhdistys ry – Naturgasföreningen rf	6 900
Nord Pool Finland[1]	18 300
Projektitoimintayhdistys ry	1 500

[1] Sähkökauppaan liittyvä vuosimaksu – Årsavgift i anslutning till elektricitetshandeln

Yhdistyksen yms. nimi – Sammanslutningens namn	**2010**
	€
PSK Standardisointiyhdistys ry	3 500
RECS International	5 400
Teknillistieteelliset akatemiat – De tekniskvetenskapliga akademierna ry	5 000
TIEKE ry Verkkofoorumi	900
VGB Power Tech e.v.	15 000
Helsingin Satama – Helsingfors Hamn	
Cruise Europe	3 100
International Harbour Masters Association	200
Logistiikan Tutkimus ja Kehitys LORDA ry – Logistikforskning och -utveckling LORDA rf	200
Meriliitto-Sjöfartsförbundet ry	300
PIANC-Suomen osasto	500
Satamajäänsärkijä S/S Turso ry	300
Straightway Southeast Finland ry	2 000
Suomen Logistiikkayhdistys ry – Finlands Logistikförening rf	600
Suomen Satamaliitto ry – Finlands Hamnförbund rf	111 000
Suomen Vesitieyhdistys – Vattenvägföreningen i Finland ry	500
The Baltic Ports Organization	1 700
The International Association of Ports and Harbours, IAPH	6 300
AIVP/IACP International Association Cities and Ports	2 400
LIMOWA ry	6 000
2 Rakennus- ja ympäristötoimi – Byggnads- och miljöväsendet	
2 05 Helsingin kaupungin tukkutori – Helsingfors stads partitorg	
Nordiska Torg og Partihandelsföreningen	100
Suomen Kylmäyhdistys ry – Kylföreningen i Finland rf	200
World Union of Wholesale Markets	1 100
2 09 Yleisten töiden lautakunta ja rakennusvirasto – Nämnden för allmänna arbeten och byggnadskontoret	
Pohjoismaiset Rakennuspäivät, Suomen osasto ry	600
SAP Finnish User Group ry	400
Suomen Tieyhdistys – Vägföreningen i Finland ry	900
Viherympäristöliitto ry – Grönmiljöförbundet rf	3 200
2 35 Pelastustoimi – Räddningsväsendet	
Helsingin Pelastusliitto ry – Helsingfors Räddningsförbund rf	9 000
2 37 Ympäristölautakunta – Miljönämnden	
Green Net Finland ry	800
Luonto-Liitto ry	200
The International Council for Local Environmental Initiatives, ICLEI	4 000
Vantaanjoen ja Helsingin seudun vesiensuojeluyhdistys – Vattenskyddsföreningen för Vanda å och Helsingforsnejden ry	44 000
Liikennelaitos – Trafikverket	
Suomen Paikallisliikenneliitto – Finlands Lokaltrafikförbund ry	10 000
Union Internationale des Transports Publics, UITP	10 000

Yhdistyksen yms. nimi – Sammanslutningens namn	**2010**
	€
3 Sosiaali- ja terveystoimi – Social- och hälsovårdsväsendet	
3 11 Sosiaalitoimi – Socialväsendet	
Kehitysvammaliitto – Förbundet Utvecklingshämning ry	900
Lastensuojelun Keskusliitto ry – Centralförbundet för Barnskydd rf	200
Nordic Adoption Council, NAC	500
Sosiaali- ja terveysturvan keskusliitto ry – Centralförbundet för Socialskydd och Hälsa rf	700
3 21 Terveyskeskus – Hälsovårdscentralen	
European Cities Against Drugs, ECAD	8 200
The International Hospital Federation, IHF	500
Työterveyden Edistämisyhdistys ry	700
4 Sivistys- ja henkilöstötoimi – Bildnings- och personalväsendet	
4 02 Opetusvirasto – Utbildningsverket	
Suomenkielinen perusopetus ja lukiokoulutus – Finsk grundläggande utbildning och gymnasieutbildning	
International Baccalaureate Organization	9 000
Ammatillinen koulutus – Yrkesutbildning	
Koulutuksen järjestäjien yhdistys ry	3 500
Suomen ammatillisen koulutuksen kulttuuri- ja urheiluliitto, SAKU ry	4 900
Suomen ammattitaito - Skills Finland ry	900
Työllisyyden hoitaminen – Sysselsättning	
Valtakunnallinen työpajayhdistys ry	200
4 11 Suomenkielinen työväenopisto – Finska arbetarinstitutet	
Kansalais- ja työväenopistojen liitto KTOL – Medborgar- och arbetarinstitutens förbund MAIF ry;	4 000
4 12 Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet	
Kansalais- ja työväenopistojen liitto KTOL – Medborgar- och arbetarinstitutens förbund MAIF ry	2 000
Förbundet för arbetar- och medborgarinstitut i Svenskfinland FAMI rf	1 900
4 15 Kaupunginkirjasto – Stadsbiblioteket	
International Federation of Library Associations and Institutions, IFLA	700
4 16 Kaupungin taidemuseo – Stadens konstmuseum	
International Council of Museums, ICOM	700
Engage International	300
Museum Store Association	200

Yhdistyksen yms. nimi – Sammanslutningens namn	**2010**
	€
4 17 Kulttuuritoimi – Kulturväsendet	
4 17 01 Kulttuurikeskus – Kulturcentralen	
Biennale des Jeunes Créateurs de l'Europe et de la Méditerranée, BJCEM	2 000
European Network of Art Organizations for Children and Young People, EU NET ART	1 000
European Network of Cultural Centres, ENCC	500
Informal European Theatre Meeting, IETM	500
4 18 Kaupunginmuseo – Stadsmuseet	
International Association of Museums of History	100
Reseau Art Nouveau Network	2 000
Suomen Kotiseutuliitto ry – Finlands Hembygdsförbund rf	800
Suomen museoliitto – Finlands museiförbund ry	1 000
Suomen Numismaattinen Yhdistys – Numismatiska Föreningen i Finland ry	100
The European Museum Forum	100
4 19 Orkesteritoiminta – Orkesterverksamhet	
Eurpean Association on Communication Directors	100
International Association of Music Libraries	100
Major Orchestra Librarians Association, MOLA	200
Nordisk Orkesterblibliotek Union, NOBU	100
Suomen Sinfoniaorkesterit ry	3 100
ProCom Viestinnän ammattilaiset	100
4 21 Korkeasaaren eläintarha – Högholmens djurgård	
Europian Association of Zoo and Wildlife Veterinarians, EAZWV	100
European Association of Zoos and Aquaria, EAZA	1 800
International Association of Zoo Educators, IZE	200
International Wildlife Rehabilitation Council, IWRC	100
World Association of Zoos and Aquaria, WAZA	2 000
Mainostajien liitto ry	400
4 52 Henkilöstökeskus – Personalcentralen	
International Association of Educating Cities	2 000
4 55 Tietokeskus – Faktacentralen	
International Statistical Institute, ISI	400
5 Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi – Stadsplanerings- och fastighetsväsendet	
5 11 Kaupunkisuunnittelulautakunta ja -virasto – Stadsplaneringsnämnden och -kontoret	
Docomomo Suomi Finland ry	300
ICOMOSin Suomen osasto ry – Finska nationalkommittén rf	200
Pohjoismaiden Tieteknillisen Liiton PTL Suomen osasto – Nordiska Vägtekniska Förbundets NVF avdelning i Finland ry	200
Pyöräilykuntien verkosto ry	1 700
Älykkään liikenteen verkosto ITS Finland	11 000

Yhdistyksen yms. nimi – Sammanslutningens namn	**2010**
	€
5 21 Kiinteistölautakunta ja -virasto – Fastighetsnämnden och -kontoret	
Nordiska Torg og Partihandelsföreningen	100
International Federation for Housing and Planning, IFHP	1 300
SFHP Suomi-Finland Housing and Planning ry	500
Sähkölaitteistojen Kunnossapitoyhdistys, SÄKPY ry	700
5 22 Asuntotuotantotoimisto – Bostadsproduktionsbyrån	
Asunto-, toimitila- ja rakennuttajaliitto, RAKLI ry	12 000

KONSERNIIN KUULUVAT YHTIÖT JA SÄÄTIÖT – BOLAG OCH STIFTELSER INOM KONCERNEN

Yhtiön nimi – Bolagets namn

Auroranlinna Koy
Etelä-Hermannin Pysäköinti Oy
Finlandia-talo Oy
Gardenia-Helsinki Oy Ab
Hansasilta Koy
Helen Sähköverkko Oy
Helsingin Asumisoikeus Oy
Helsingin Asuntohankinta Oy Ab
Helsingin Bussiliikenne Oy
Helsingin Harmajankatu As Oy
Helsingin Hermanninkulma As Oy
Helsingin Kaarlenkatu 3-5 As Oy
Helsingin Kansanasunnot Oy
Helsingin Kartanonisäntä As Oy
Helsingin kaupungin 450-vuotis-taiteilijatalosäätiö
Helsingin Korkotukiasunnot Koy
Helsingin Käenkuja 6 As Oy
Helsingin Käpyläntie 1 As Oy
Helsingin Laajasuontie 32 As Oy
Helsingin Leijona Oy
Helsingin Liikuntahallit Oy
Helsingin Matkailu Oy
Helsingin Nattastenpolku As Oy
Helsingin Palveluasunnot Koy
Helsingin Seniorisäätiö
Helsingin seudun kesäyliopistosäätiö
Helsingin Sähkötalo Koy
Helsingin teatterisäätiö
Helsingin Tennispalatsi Koy
Helsingin Tiedepuiston Yrityshautomot Oy
Helsingin Toimitilat Koy
Helsingin Uusi Jalkapalloareena Oy
Helsingin V Yhteiskoulun Talo Oy
Helsingin Varustuksentie 1 As Oy
Helsingin Vellamonkatu 29 As Oy
Helsingin Väylä Oy
Helsingin Ympäristötalo Koy
Helsinki Abroad Ltd Oy
Helsinki Region Marketing Oy
Helsinki-instituutin säätiö
Helsinki-viikon säätiö
Herttoniemen Pysäköinti Oy
Intiankatu 31 Koy
Itä-Pasilan Pysäköinti Oy
Jakomäen Kiinteistöt Oy
Jääkenttäsäätiö
Kaapelitalo Koy
Kaisaniemen Metrohalli Koy
Kallahden Pysäköinti I Oy
Kampin Palvelutalo Koy
Kannelmäen Kiinteistöt Oy
Kantakaupungin Kiinteistöt Oy
Kaupinparkki Koy
Kivikon Pysäköinti I Oy
Kivikon Pysäköinti II Oy

Yhtiön nimi – Bolagets namn

Kontulan Kiinteistöt Oy
Kontulan Palvelutalo Oy
Kumpulan Kiinteistöt Oy
Käpylän Terveystalo Koy
Laajasalon Kiinteistöt Oy
Lasipalatsin Mediakeskus Oy
Lindhearst As Oy
Länsi-Viikinmäen Pysäköinti Oy
Malmin kauppaoppilaitos Oy
Malmin Kiinteistöt Oy
Malmin Liiketalo Oy
Malmin Pysäköintitalo Oy
Malminkartanon Kiinteistöt Oy
Mankala Oy Ab
Maunulan Asunnot Koy
Merimiehenkatu 12 As Oy
Mitox Oy
Mosaiikkitorin Pysäköintilaitos Koy
Myllypuron Kiinteistöt Oy
Mäkelänrinteen Uintikeskus Oy
Oulunkylän sairaskotisäätiö
Paciuksenkadun Pysäköinti Oy
Paciuksenkatu 4 As Oy
Pakkalantie 30 Koy
Paloheinän Palvelukeskus Koy
Palvelukeskus Albatross Oy
Parmaajanpuisto Koy
Pihlajiston Kiinteistöt Oy
Pikku-Huopalahden Kiinteistöt Oy
Pohjois-Haagan Kiinteistöt Oy
PosiVire Oy
Puistolan Pankkitalo Koy
Puotilan Kiinteistöt Oy
Pääkaupunkiseudun Kierrätyskeskus Oy
Radio- ja televisiotekniikan tutkimus RTT Oy
Rastilankallion Pysäköinti Oy
Rastilankallion Päiväkoti Koy
Roihuvuoren Kiinteistöt Oy
Ruskeapuisto Koy
Ruskeasuon Varikkokiinteistö Oy
Sepeteuksentie 35 Koy
Seure Henkilöstöpalvelut Oy
Siilitien Kiinteistöt Oy
Stadion-säätiö
Suomen Energia-Urakointi Oy
Suursuonkuja 4 Koy
Suutarilan Kiinteistöt Oy
Suutarilan Lampputie Koy
Svenska Handelsläroverket Fastighets Ab
Säterintie 2 Koy
Torpparinmäen korttelitalo Koy
Työmaahuolto Oy Ab
Töölönlahden Pysäköinti Oy
UMO-säätiö
Urheiluhallit Oy
Vallilan Kiinteistöt Oy
Vesalan Kiinteistöt Oy
Viikin viher- ja ympäristötietokeskus Koy
Virvatulentien Pysäköinti Oy
Vuosaaren Kiinteistöt Oy
Vuosaaren Urheilutalo Oy

INVESTOINTIOHJELMA VUOSIKSI 2010–2014 – INVESTERINGSPROGRAM FÖR ÅREN 2010–2014

	2008	2009	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 01 KIINTEÄ OMAISUUS – FAST EGENDOM							
Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi[1] – Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	**4,94**	**12,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**
Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen sekä kaavoituskorvaukset, Klk:n käytettäväksi – Fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder och planläggningsersättningar, till fastighetsnämndens disposition	**5,03**	**2,50**	**3,00**	**3,00**	**3,00**	**3,00**	**3,00**
Pienehköjen kiinteistöjen ostot – Köp av mindre fastigheter	3,70	1,25	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
Tonttien rakentamiskelpoiseksi saattaminen – Åtgärder som gör tomter byggbara	1,33	1,25	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
Esirakentaminen, täyttötyöt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi – Grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden, till Stns disposition	**34,20**	**54,16**	**72,40**	**68,40**	**69,70**	**85,10**	**53,90**
Arabianrannan esirakentaminen – Grundberedning i Arabiastranden	9,55	1,05	0,45				
Viikki-Latokartanon esirakentaminen – Grundberedning i Vik–Ladugården	0,16	1,00					
Töölönlahden esirakentaminen – Grundberedning vid Tölöviken	0,00	5,70	9,30	3,90	3,90	27,90	9,60
Länsisataman maaperän kunnostus – Marksanering i Västra hamnen	0,10	12,30	17,80	26,70	21,30	20,30	13,00
Viikinmäen maaperän kunnostus – Marksanering i Viksbacka	2,74	0,31	0,60				
Kalasatama, esirakentaminen ja maaperän puhdistus - Fiskehamnen, grundberedning och marksanering	0,15	15,80	24,50	11,50	14,90	14,90	9,30
Kruunuvuorenrannan esirakentaminen – Grundberedning i Kronbergsstranden		0,15		2,00	2,00	2,00	2,00
Kuninkaantammen esirakentaminen – Grundberedning i Kungseken		0,35	0,05	1,50	1,50		
Vuosaaren sataman yritysalue – Företagsområdet vid Nordsjö hamn	1,74						
Uutelan kanava – Nybondskanalen	2,39						

[1] Lisäksi talousarvion ylittävät maanmyyntitulot käytetään kiinteän omaisuuden hankintaan ja maan esirakentamiseen – Dessutom används de försäljningsinkomster som överskrider budgeten för förvärv av fast egendom och för grundberedning

	2008	2009	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Muu esirakentaminen – Övrig grundberedning	6,06	10,12	11,40	12,40	12,60	10,00	10,00
Alueiden käyttöönoton edellyttämät selvitykset ja toimenpiteet – Utredningar och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden	11,32	7,38	8,30	10,40	13,50	10,00	10,00
8 01 KIINTEÄ OMAISUUS YHTEENSÄ – FAST EGENDOM SAMMANLAGT	**44,18**	**68,66**	**85,40**	**81,40**	**82,70**	**98,10**	**66,90**
8 02 TALONRAKENNUS							
Tilakeskuksen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt vid lokalcentralen	**50,59**	**44,54**	**36,72**	**61,55**	**58,64**	**62,94**	**22,46**
Opetustoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom utbildningsväsendet	15,36	14,12	0,64	4,36	11,88	12,68	8,15
Sosiaalitoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom socialväsendet	17,31	13,43	14,17	8,10	13,26	15,74	9,67
Terveystoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom hälsovårdsväsendet	17,28	10,71	11,18	29,45	28,00	26,68	
Muut tilakeskuksen uudisrakennushankkeet – Övriga nybyggnadsprojekt vid lokalcentralen	0,40	4,48	8,93	17,84	3,70	6,04	2,84
Tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu – Behovsutredningar, projektplanering o.a. planering	0,25	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80
Tilakeskuksen korjaushankkeet – Reparationsprojekt vid lokalcentralen	**95,59**	**97,32**	**128,71**	**109,00**	**116,63**	**122,88**	**155,33**
Opetustoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom utbildningsväsendet	35,63	46,07	38,77	40,28	48,22	43,89	59,46
Sosiaalitoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom socialväsendet	17,68	15,88	23,15	15,14	22,70	32,33	23,82
Terveystoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom hälsovårdsväsendet	14,48	8,29	6,88	5,48	8,37	11,27	23,55
Muut tilakeskuksen korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt vid lokalcentralen	27,57	25,08	58,11	46,30	35,54	33,59	46,70
Tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu – Behovsutredningar, projektplanering o.a. planering	0,25	2,00	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80
Palvelutilojen korjaukset, Khn käytettäväksi – Reparation av servicelokaler, till Stns disposition		**5,00**	**12,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**

	2008	2009	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Kaupungintalokorttelien kehittäminen, Khn käytettäväksi - Utveckling av stadshuskvarteren, till Stns disposition			**8,83**	**17,46**	**16,15**	**12,53**	**8,69**
Pelastustoimen rakennukset – Byggnader för räddningsväsendet	**0,97**	**3,03**	**10,53**	**10,20**	**3,21**	**3,56**	**2,74**
8 02 TALONRAKENNUS YHTEENSÄ – HUSBYGGNAD SAMMANLAGT	**147,15**	**149,89**	**196,79**	**208,21**	**204,63**	**211,91**	**199,22**
8 03 KADUT, LIIKENNEVÄYLÄT JA RADAT – GATOR, TRAFIKLEDER OCH BANOR							
Uudisrakentaminen – Nybyggnad	**34,99**	**41,49**	**36,54**	**37,81**	**38,34**	**27,10**	**29,93**
Eteläinen suurpiiri – Södra stordistriktet	2,69	8,23	5,80	1,63	2,78	1,20	1,12
Läntinen suurpiiri – Västra stordistriktet	0,97	3,45	3,18	5,89	7,07	4,64	5,33
Keskinen suurpiiri – Mellersta stordistriktet	4,29	4,26	3,80	4,55	3,17	2,97	3,31
Pohjoinen suurpiiri – Norra stordistriktet	0,61	1,01	0,82	0,74	1,68	1,12	1,50
Koillinen suurpiiri – Nordöstra stordistriktet	9,31	11,30	7,50	8,10	8,58	6,95	6,99
Kaakkoinen suurpiiri – Sydöstra stordistriktet	0,68	0,96	1,26	1,56	1,63	1,96	1,80
Itäinen suurpiiri – Östra stordistriktet	11,53	8,18	9,30	7,60	7,41	4,61	5,68
Meluesteet – Bullerskärmar	0,30	2,00	2,00	1,75	1,25	1,75	1,75
Ranta-alueiden kunnostus – Iståndsättning av strandområden	4,61	2,10	1,88	2,49	2,92	1,90	2,45
Yhdyskatu Kehä I – Viikintie – Förbindelsegata Ring I – Viksvägen							0,00
Jokeri 2 (HKR) – Joker 2 (HSB)			1,00	3,50	1,85		
Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt – Ombyggnad och trafikregleringar	**25,63**	**23,39**	**27,05**	**27,37**	**30,16**	**36,87**	**30,29**
Katujen peruskorjaukset – Ombyggnad av gator	6,32	6,73	6,65	6,33	6,35	6,83	5,59
Siltojen peruskorjaukset – Ombyggnad av broar	1,66	4,20	5,25	5,70	5,40	5,50	6,55
Päällysteiden uusiminen – Förnyande av beläggning	4,59	5,50	5,25	5,50	5,75	6,00	6,00

	2008	2009	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Liikennejärjestelyt – Trafikregleringar	2,49	2,96	3,05	3,70	3,05	4,08	3,33
Kevyen liikenteen väylät – Leder för gång- och cykeltrafik	3,00	2,80	3,90	2,09	2,46	2,21	2,57
Kevyen liikenteen sillat – Gång- och cykelbroar	0,00	0,70	0,70	1,50	1,50	1,50	1,50
Liikennevalot – Trafiksignaler	0,71	0,50					
Raitiotie 9, katutyöt – Spårvägslinje 9, gatuarbeten	3,88				0,25	1,50	0,75
Vallilanlaakson joukkoliikennekatu (tiedelinja) – Kollektivtrafikgata i Vallgårdsdalen (vetenskapslinjen)	0,04				0,50	5,00	4,00
Itäväylä (Marjaniemi, Risto Rytintie) - Österleden (Marudd, Risto Rytis väg)	1,30	0,50	1,50	0,25	0,75		
Teollisuuskatu – Industrigatan	1,64		0,75	1,60	1,65	1,60	
Veturitie - Lokvägen						0,00	0,00
Asemapäällikönkadun sillan leventäminen - Breddning av Stinsgatans bro				0,70	2,50	2,65	
Yhteishankkeet Tiehallinnon kanssa – Samprojekt med Vägförvaltningen	**15,06**	**12,15**	**4,75**	**5,90**	**11,45**	**15,05**	**16,80**
Kehä I ja Itäväylä, tiesuunnitelma 1996 – Ring I och Österleden, vägplan 1996	0,68						
Kehä I, meluntorjunta (Latokartano ym.) – Ring I, bullerbekämpning (Ladugården m.m.)						0,40	0,30
Kehä I / Kivikontie, eritasoliittymä – Ring I / Stensbölevägen, planskild korsning				1,00	5,00	8,00	4,00
Kehä I / Itäväylä, eritasoliittymä – Ring I / Österleden, planskild korsning		1,00	0,50				2,00
Kehä I /Espoon raja - Vihdintie - Ring I /Esbogränsen - Vichtisvägen					0,50	0,50	
Hakamäentie – Skogsbackavägen	11,28	6,50					
Länsiväylän pohjoispuolinen pyörätie - Cykelväg norr om Västerleden							1,00
Turunväylä, Munkkivuori-Munkkiniemi – Åboleden, Munkshöjden–Munksnäs			0,50				
Vihdintie/ 1. vaiheen kehittämistoimenpiteet – Vichtisvägen / 1 etappen, utvecklingsåtgärder				1,80	1,85		
Hämeenlinnanväylä, Kaarela – Tavastehusleden, Kårböle	0,29		0,35	2,65			
Hämeenlinnanväylä, Kehä I:n liittymä – Tavastehusleden, anslutningen med Ring I					0,30		

	2008	2009	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Hämeenlinnanväylä, Kuninkaantammen liittymä – Tavastehusleden, anslutningen vid Kungseken						3,00	5,00
Tuusulanväylä, Maunula & Torpparinmäki – Tusbyleden, Månsas och Torparbacken		1,50	0,70		0,50		
Tuusulanväylä, Asesepäntien liittymä + Jokeri 2 – Tusbyleden – Anslutningen med Vapensmedsvägen + Jokeri 2			0,10		0,50		
Lahdenväylä /Koskelantien liittymä + bussikaista - Lahtisleden/Forsbyvägens anslutning + busskörfält			0,10			0,75	4,00
Lahdenväylä /Ampumaradan alikulkusilta - Lahtisleden / Underfart vid skjutbanan	2,81	1,95					
Lahdenväylän meluntorjunta /Viikinmäki, Viikki - Bullerbekämpning vid Lahtisleden /Viksbacka, Vik					2,40	2,40	
Lahdenväylä-Kehä I meluntorjunta / Latokartano - Lahtisleden-Ring I bullerbekämpning / Ladugården			1,50				
Lahdenväylä / Tattarisilta – Lahtisleden / Tattarbron							0,50
Lahdenväylä /Alppikylän meluntorjunta – Lahtisleden / bullerbekämpning i Alpbyn		1,20	1,00				
Porvoonväylä / Jakomäen meluntorjunta – Borgåleden / bullerbekämpning i Jakobacka				0,30			
Itäväylän itäosa/ 1. vaiheen kehittämistoimenpiteet – Östra delen av Österleden / 1 etappen, utvecklingsåtgärder				0,15	0,40		
Kamppi-Töölönlahti-alue – Kampen–Tölöviken	**7,01**	**3,91**	**6,56**	**6,04**	**2,90**	**0,69**	**2,41**
Kamppi–Töölönlahti -alueen kadut – Gator i Kampen–Tölöviken	1,94	3,91	6,56	6,04	2,90	0,69	2,41
Kampin keskuksen katu- ja raitiotiejärjestelyt – Gatu- och spårvägsregleringar i Kampens centrum	5,08						
Muut kadunpidon investoinnit – Övriga gatuhållningsinvesteringar	**0,67**	**1,70**	**1,35**	**1,35**	**1,35**	**1,35**	**1,35**
Täytemaan vastaanottopaikat – Mottagningsplatser för fyllnadsjord	0,33	1,00	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
Lumenvastaanottopaikat ja hiekkasiilot – Snöstjälpningsplatser och sandsilor	0,04	0,50	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
Yleiset käymälät – Allmänna toaletter	0,30	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20

	2008	2009	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Jätkäsaari – Busholmen	**5,23**	**18,20**	**21,26**	**7,58**	**6,18**	**2,58**	**2,77**
Saukonpaaden kadut – Gator i Utterhällsområdet		2,70	2,91	0,47	2,85		
Asemakaava-alue 1:n kadut – Gator i detaljplaneområde 1		0,20	2,30	1,42	1,81	1,08	0,52
Asemakaava-alue 2:n kadut – Gator i detaljplaneområde 2				0,45		1,50	2,25
Saukonpaaden rantarakenteet – Strandkonstruktioner i Utterhällsområdet		1,90	1,93	3,24	1,52		
Crusellin silta – Crusellbron (Länsisatamakadun silta – Västrahamnsgatans bro)		12,00	5,12				
Mechelininkadun eteläpää (Länsilinkki) - Mechelingatans södra ända (Västra länken)		1,40	9,00	2,00			
Kalasatama – Fiskehamnen	**1,35**	**9,00**	**5,99**	**13,68**	**26,76**	**40,65**	**38,81**
Kalasataman alue, suunnittelu tms. 2008 - 09 - Fiskehamnens område, planering m.m. 2008-09	1,35	7,00					
Sörnäistenniemi, kadut - Sörnäsudden, gator			1,23	1,04	0,62	0,77	2,44
Sörnäistenniemi, ranta- tms. rakenteet - Sörnäsudden, strandkonstruktioner m.m.			2,63	6,25	5,96	8,27	3,19
Metrokortteli, kadut - Metrokvarteret, gator				3,13	2,79	0,48	1,15
Metrokortteli, ranta- tms. rakenteet - Metrokvarteret, strandkonstruktioner m.m.					3,35	5,84	6,83
Hanasaari, kadut - Hanaholmen, gator					0,44	0,69	1,15
Kyläsaaren kadut - Byholmen, gator				0,96			
Hanasaari, ranta- tms. rakenteet - Hanaholmen, strandkonstruktioner m.m.							1,05
Hermannin rantatie ja liittyvät katujärjestelyt - Hermanstads strandväg med gaturegle-ringar			1,13				
Sörnäistenranta, kadut ja rakenteet - Sörnässtranden, gator och konstruktioner						0,00	0,00
Verkkosaari, kadut ja rakenteet - Nätholmen, gator och konstruktioner					0,50	1,50	2,50
Sörnäisten liikennetunneli - Trafiktunnel i Sörnäs		2,00	1,00	2,30	13,10	23,10	20,50

	2008	2009	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Kruunuvuorenranta – Kronbergsstranden		**5,10**	**8,80**	**10,50**	**17,10**	**51,10**	**62,00**
Itäväylä/ Linnanrakentajantie – Österleden / Borgbyggarvägen		5,00	5,00	5,00	5,00	20,00	20,00
Koirasaarentie /katu ja meluntorjunta – Hundholmsvägen / gata och bullerbekämpning		0,10	1,10	2,50	1,60	0,60	1,00
Muut kadut – Övriga gator			0,20	0,50	0,50	0,50	1,00
Raitiotie keskusta – Laajasalo – Spårväg centrum–Degerö			2,50	2,50	10,00	30,00	40,00
8 03 KADUT, LIIKENNEVÄYLÄT JA RADAT YHTEENSÄ – GATOR, TRAFIKLEDER OCH BANOR SAMMANLAGT	**89,94**	**114,94**	**112,30**	**110,23**	**134,24**	**175,39**	**184,36**
8 05 VÄESTÖNSUOJAT – SKYDDSRUM							
Rakentaminen – Byggande	0,00	4,75	0,00	7,35	7,90	6,50	4,00
Perusparannukset – Ombyggnadsprojekt	0,45	3,04	4,00	3,30	3,80	3,50	3,22
8 05 VÄESTÖNSUOJAT YHTEENSÄ – SKYDDSRUM SAMMANLAGT	**0,45**	**7,79**	**4,00**	**10,65**	**11,70**	**10,00**	**7,22**
8 06 PUISTORAKENTAMINEN – ANLÄGGANDE AV PARKER							
Uudet puistot ja puistojen peruskorjaukset – Nya parker och iståndsättning av parker	9,80	13,53	12,63	15,11	18,70	20,61	19,83
Kamppi-Töölönlahti-alueen puistot – Parker i Kampen–Tölöviken	0,60	2,26	2,84	7,50	2,30	0,00	6,10
Eiranranta – Eirastranden	2,43	5,76	3,50	0,88			
Jätkäsaaren puistot – Parker på Busholmen	0,24	0,24	0,05	0,24	1,67	1,77	1,62
Kalasataman puistot – Parker i Fiskehamnen				0,06	0,21	1,09	2,59
Kruunuvuorenrannan puistot – Parker i Kronbergsstranden				0,00	0,10	0,25	0,50
8 06 PUISTORAKENTAMINEN YHTEENSÄ – ANLÄGGANDE AV PARKER SAMMANLAGT	**13,07**	**21,79**	**19,02**	**23,79**	**22,98**	**23,72**	**30,64**

	2008	2009	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
8 07 LIIKUNTAPAIKAT – IDROTTSPLATSER							
Liikuntapaikat – Idrottsplatser	**17,42**	**15,94**	**14,90**	**17,25**	**17,95**	**17,60**	**16,20**
Urheilulaitokset ja -kentät – Idrottsanläggningar och -planer	8,78	9,19	5,90	9,80	8,85	7,10	8,65
Ulkoilualueet ja -puistot – Friluftsområden och -parker	0,59	0,60	0,40	0,50	0,70	0,50	0,50
Ulkoilutiet ja kuntoradat – Friluftsvägar och motionsslingor	0,26	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
Perusparannukset – Grundliga förbättringar	6,20	4,25	7,30	5,25	7,00	8,30	6,05
Venesatamat – Småbåtshamnar	1,15	1,10	0,60	1,00	0,70	1,00	0,30
Suunnittelu – Projektering	0,45	0,40	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
Rastilan leirintäalue – Rastböle campingplats	**0,18**	**0,20**	**0,80**	**0,80**	**0,20**	**0,20**	**0,20**
8 07 LIIKUNTAPAIKAT YHTEENSÄ – IDROTTSPLATSER SAMMANLAGT	**17,60**	**16,14**	**15,70**	**18,05**	**18,15**	**17,80**	**16,40**
8 08 KORKEASAAREN ELÄINTARHA – HÖGHOLMENS DJURGÅRD	**2,43**	**2,60**	**2,50**	**2,50**	**3,20**	**9,90**	**17,50**
8 09 IRTAIN OMAISUUS – LÖS EGENDOM	**42,37**	**59,93**	**60,79**	**54,80**	**56,99**	**57,00**	**57,00**
MUU INVESTOINTITALOUS – ÖVRIG INVESTERINGSEKONOMI	**24,49**	**39,25**	**35,75**	**23,95**	**22,96**	**22,00**	**22,00**
INVESTOINNIT YHTEENSÄ (milj. €)– INVESTERINGAR SAMMANLAGT (mn €)	**381,67**	**481,49**	**532,25**	**533,57**	**557,56**	**625,8**	**601,2**

Liite 5
Bilaga 5

TALONRAKENNUSHANKKEIDEN RAKENTAMISOHJELMA VUOSIKSI 2010–2014 – BYGGNADSPROGRAM FÖR HUSBYGGNADSPROJEKT FÖR ÅREN 2010–2014

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
8 02 01 TILAKESKUKSEN UUDIS- JA LISÄRAKENNUSHANKKEET – NY- OCH TILLBYGGNADS-PROJEKT VID LOKALCENTRALEN						**36,73**	**61,54**	**58,65**	**62,94**	**22,46**
8 02 01 01 Opetustoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom utbildningsväsendet						**0,64**	**4,36**	**11,88**	**12,68**	**8,15**
Jätkäsaaren korttelitalo– Busholmens kvartersgård	Uudisrakennus (koulu ja lasten päiväkoti) – Nybyggnad (skola och barndaghem)		6,60	2012-13		0,12	0,17	2,79	3,44	
Jätkäsaaren peruskoulu	Uudisrakennus – Nybyggnad		18,20	2015-16			0,10	0,17	0,38	0,40
Kalasataman korttelitalo – Fiskehamnens kvartersgård	Uudisrakennus (koulu ja lasten päiväkoti) – Nybyggnad (skola och barndaghem)	2 500	6,60	2013-14		0,05	0,13	0,14	2,79	3,44
Keskuskoulu, Kruunuvuorenranta – Centralskola, Kronbergsstranden	Uudisrakennus – Nybyggnad	1 600	6,67	2015-16				0,09	0,14	0,16
Korttelitalo Kanava – Kvartersgården Kanava	Uudisrakennus – Nybyggnad	3 115	10,00	2011-12	0,16	0,29	3,69	5,81		
Korttelitalo Niinisaari – Kvartersgården Bastö	Uudisrakennus (koulu ja lasten päiväkoti) – Nybyggnad (skola och barndaghem)		14,00	2016-17				0,08	0,13	0,28
Logistiikka ammattioppilaitos – Logistikcentral, yrkesläroanstalt	Uudisrakennus – Nybyggnad	23 600	30,00							
Ressun lukio	Laajennus – Tillbyggnad	1 500	4,00	2015-16					0,05	0,12
Sakarinmäen koulu/päiväkoti – Zachrisbackens skola/daghem	Laajennus – Tillbyggnad	2 000	6,20	2013-14		0,05	0,10	0,15	2,13	3,75
Viikinmäen korttelitalo – Viksbacka kvartersgård	Uudisrakennus – Nybyggnad	2 500	6,60	2012-13		0,12	0,16	2,65	3,61	

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
8 02 01 02 Sosiaalitoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom socialväsendet						**14,17**	**8,10**	**13,26**	**15,74**	**9,67**
Lp Fallkulla	Uudisrakennus – Nybyggnad	300	0,75	2012-13			0,03	0,20	0,52	
Lp Isonneva – Lp Stormyren	Uudisrakennus – Nybyggnad	250	0,63	2012			0,04	0,59		
Lp Kiikku – Lp Gungan	Uudisrakennus – Nybyggnad	278	0,70	2010-11	0,20	0,10	0,40			
Lp Kuusenkulma	Uudisrakennus – Nybyggnad	210	0,53	2012-13			0,02	0,04	0,47	
Lp Lampi – Lp Gölen	Uudisrakennus – Nybyggnad	250	0,63	2013-14				0,03	0,20	0,40
Lp Mustapuro ja lpk Myllytonttu – Lp Svartbäcken och bdh Myllytonttu	Uudisrakennus – Nybyggnad	250	0,63	2012-13			0,02	0,04	0,57	
Lp Pohjois-Haaga – Lp Norra Haga	Uudisrakennus – Nybyggnad	250	0,63	2012			0,04	0,59		
Lp Tapuli – Lp Stapeln	Uudisrakennus – Nybyggnad	250	0,63	2012-13			0,02	0,04	0,57	
Lp Tuhkimo – Lp Askungen	Uudisrakennus – Nybyggnad	250	0,63	2014-15					0,02	0,28
Lpk Alppikylä – Bdh Alpbyn	Uudisrakennus – Nybyggnad	1 200	4,00	2012-13		0,06	0,12	1,14	2,68	
Lpk Etelä-Hermanni – Bdh Södra Hermanstad	Uudisrakennus – Nybyggnad	700	3,50	2011-12		0,10	1,17	2,19		
Lpk Fallpakka – Bdh Fallbacka	Uudisrakennus – Nybyggnad	700	2,00	2012-13		0,03	0,06	0,66	1,25	
Lpk Honkasuo – Bdh Hongasmossa	Uudisrakennus – Nybyggnad		3,00	2013-14			0,04	0,09	0,86	2,01
Lpk Kaartintorppa (Lpk Ruusu 2 / Villiruusu) – Bdh Kaartintorppa (Bdh Ruusu 2 / Villiruusu)	Uudisrakennus – Nybyggnad		2,00	2012-13		0,03	0,06	0,66	1,25	
Lpk Kalasatama 2 – Bdh Fiskehamnen 2	Uudisrakennus – Nybyggnad	1 200	3,40	2013-14			0,05	0,10	1,12	2,13
Lpk Koralli – Bdh Koralli	Uudisrakennus – Nybyggnad	1 530	4,85	2009-10	1,00	4,30				
Lpk Kruunuvuorenranta 1 – Bdh Kronbergsstranden 1	Uudisrakennus – Nybyggnad	1 200	3,40	2013-14			0,05	0,10	1,12	2,13
Lpk Kruunuvuorenranta 3– Bdh Kronbergsstranden 3	Uudisrakennus – Nybyggnad	1 400	4,48	2015-16					0,07	0,13
Lpk Kurkimoisio – Bdh Trankyan	Uudisrakennus – Nybyggnad	700	2,00	2012-13		0,03	0,06	0,66	1,25	
Lpk Laajasuo – Bdh Degermyren	Uudisrakennus – Nybyggnad	700	2,00	2011-12	0,05	0,06	0,61	1,31		
Lpk Latokartano 5 – Bdh Ladugården 5	Uudisrakennus – Nybyggnad	950	3,30	2012-13		0,05	0,09	0,76	2,41	
Lpk Lehtisaari ja ala-aste – Bdh Lövö och lågsta-dieskola	Uudisrakennus – Nybyggnad	1 150	3,22	2010-11	0,20	1,06	2,09			

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Lpk Omenapuisto – Bdh Äppelparken	Uudisrakennus – Nybyggnad		2,50	2011		0,10	2,37			
Lpk Paraistentie, Ruskeasuon korvaava päiväkoti – Bdh Pargasvägen, ersätter bdh i Brunakärr	Uudisrakennus – Nybyggnad		2,50	2012		0,05	0,07	2,36		
Lpk Selkämeri – Bdh Selkämeri	Uudisrakennus – Nybyggnad	1 300	4,15	2013-14			0,06	0,12	1,37	2,60
Lpk Sepänmäen korvaava päiväkoti – Daghem, ersätter bdh i Smedsbacka	Uudisrakennus – Nybyggnad	1 232	3,84	2009-10	0,55	3,61				
Oulunkylän perhetukikeskus – Åggelby familjestöd-center	Uudisrakennus – Nybyggnad	3 200	6,67	2009-10	3,00	4,56				
Siltamäen uudistalo, päihdehuollon keskus – Bro-backa, nybygge, center för missbrukarvård	Uudisrakennus – Nybyggnad	800	2,30	2011-12		0,06	0,64	1,58		
8 02 01 03 Terveystoimen uudisrakennushankkeet – Nybyggnadsprojekt inom hälsovårdsvä-sendet						**11,18**	**29,45**	**28,00**	**26,68**	
Malmin sairaala – Malms sjukhus	Itäinen yhteispäivystyssairaala – Östra sam-jourssjukhuset	20 695	64,02	2010-13	3,80	1,56	15,65	17,85	26,68	
Malmin sairaala – Malms sjukhus	Piha-alueen muutostyöt – Ändringsarbeten på gårdsplanen		4,29	2009-12		1,05	1,18	1,10		
Myllypuron pääterveysasema – Kvarnbäckens hu-vudhälsostation	Uudisrakennus – Nybyggnad	11 854	31,50	2009-12	0,93	8,57	12,62	9,05		
8 02 01 04 Muut tilakeskuksen uudisrakennushankkeet – Övriga nybyggnadsprojekt vid lokal-centralen						**8,93**	**17,84**	**3,70**	**6,04**	**2,84**
Finlandia-talo – Finlandiahuset	Uusi näyttelytila – Ny utställningslokal	4 125	11,15	2010-11	0,45	2,71	7,90			
Finlandia-talo – Finlandiahuset	Maanalaiset huoltoliikenteen tilat – Underjor-diska lokaler för servicetrafik	4 930	13,20	2009-11	5,00	5,00	3,20			
Keskustakirjasto (kaupungin osuus) – Centralbiblio-teket (stadens andel)	Uudisrakennus – Nybyggnad		40,00	2014-16				0,09	0,29	1,10
Malmin tukikohta /Rakentamispalvelu – Malms arbetsstation /Byggtjänsten	Rakentamispalvelun ja PTOn uusi tukikohta – Ny arbetsstation för Byggtjänsten och grund-undersökningsavdelningen	2 405	7,00	2010-11	1,25	0,93	5,90			

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Maunulan kirjasto ja työväenopisto – Månsas bibliotek och arbetarinstitutet	Uudisrakennus – Nybyggnad	3 293	8,50	2012-13		0,18	0,27	3,50	4,56	
Merellisten palveluiden tukikohta – Arbetsstation för havstjänster	Uudisrakennus – Nybyggnad	2 500	1,30	2013-14	0,20	0,01	0,01	0,01	0,38	0,86
Pitäjänmäen tukikohta – Sockenbacka arbetsstation	Uudisrakennus – Nybyggnad	10 000	32,00	2015-16			0,06	0,10	0,81	0,88
Viikin nuorisotila – Ungdomslokal i Vik			0,65	2011		0,10	0,50			
8 02 01 05 Uudisrakennushankkeiden tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu – Behovsutredningar för nybyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering						**1,80**	**1,80**	**1,80**	**1,80**	**1,80**
Uudisrakennushankkeiden tarveselvitykset – Behovsutredningar för nybyggnadsprojekt			9,00	2009-14	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80
8 02 02 TILAKESKUKSEN KORJAUSHANKKEET – REPARATIONSPROJEKT VID LOKALCENTRALEN						**128,71**	**109,00**	**116,64**	**122,87**	**155,33**
8 02 02 01 Opetustoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom utbildningsväsendet						**38,77**	**40,28**	**48,22**	**43,89**	**59,46**
Alppilan yläaste ja lukio	LVIS-järjestelmien perusparannus – Ombyggnad av VVS- och elsystemen	8 448	12,00	2014-15			0,13	0,23	0,33	4,91
Blomängens ls/Botby hs	Botby hs 2. ja 3. vaihe – 2 och 3 fasen	5 240	1,50	2014-15				0,02	0,04	0,43
Brändö lågstadieskola/gymnasium	Perusparannus – Ombyggnad	5 215	10,00	2012-15	0,20	0,04	0,33	1,40	2,44	3,65
Cygnaeus lågstadieskola	LVIS-järjestelmät – VVS- och elsystem	3 019	5,00	2014-15			0,02	0,05	0,13	0,73
Drumsö lågstadieskola	LVIS-järjestelmien perusparannus – Ombyggnad av VVS- och elsystemen	4 233	6,00	2014-15			0,06	0,10	0,13	1,68
Etu-Töölön yläaste ja lukio	Perusparannus – Ombyggnad	5 855	9,00	2014-16			0,05	0,14	0,24	1,53
Gymnasiet Lärkan/Haga lågstadieskola	Perusparannus – Ombyggnad	6 603	15,00	2015-16				0,16	0,25	0,33
Haagan koulutusyksikkö – Utbildningsenheten i Haga	Haagan koulutusyksikön perusparannus – Ombyggnad	16 821	16,36	2009-11	2,01	3,74	8,18			
Haagan peruskoulu	Ikkunat, ovet, katto, salaojat ja alustilat – Fönster, dörrar, tak, dränering och husgrund	6 627	2,01	2010	0,10	1,90				
Haagan peruskoulu	Kouluverkkopäätöksen mukaiset muutokset – Ändringar med anledning av skolnätsbeslutet			2010-11						

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Helsingin kuvataidelukio	Keittiön ja ruokasalin perusparannus – Om-byggnad av köket och matsalen	600	1,90	2011	1,50	0,03	1,79			
Helsingin kuvataidelukio	Perusparannus – Ombyggnad	4 176	5,50	2015-16				0,07	0,11	0,14
Heltech Haagan väistötilat – Utbildningsenheten i Haga	Heltech Haagan koulutusyksikön väistötilat – Tillfälliga lokaler	16 821	4,83	2008-11	4,32	0,54	0,41			
Hietakummun ala-aste	Useiden tilojen perusparannus (näyttämö, musiikki ja liikunnan pesutilat) – Ombyggnad av flera lokaler (scen, musik och tvättrum för gymnastiksalen)	4 361	1,08	2010	0,25	1,02				
Högstadieskolan Lönkan, Sandels	Salaojituksen rakentaminen ja pihan parannus – Dränering och iståndsättning av gården		2,38	2009-11	2,37	1,65	0,21			
Itäkeskuksen lukio	Perusparannus – Ombyggnad	4 930	10,00	2015-16				0,10	0,17	0,22
Itä-Pakilan ala-aste, Lpk Tammi – Bdh Tammi	Perusparannus – Ombyggnad		4,00	2012-13		0,06	0,11	0,89	2,92	
Jakomäen ala-aste	Peruskorjaus – Ombyggnad	6 524	13,00	2015-16			0,05	0,14	0,26	0,29
Jakomäen yläaste	Pihan perusparannus – Iståndsättning av gården		1,00	2011		0,04	0,95			
Kaisaniemen ala-aste	Peruskorjaus – Ombyggnad	5 141	6,85	2013-14		0,05	0,08	0,18	1,61	4,92
Datavideoprojektorien asennus ja tietoverkkopisteiden kaapelointi – Installation av datavideoprojektorer och kablar för datanätspunkter			3,40	2009-11	2,00	1,70	1,70			
Kuulutusjärjestelmien rakentaminen – Anläggning av utropssystem			4,50	2008-11		1,50	1,50			
Kruununhaan yläaste	Kellarikerroksen kosteusvauriokorjaukset – Fuktskadereparationer i källarvåningen		2,00	2009-10		0,92				
Kruununhaan yläaste	Peruskorjaus – Ombyggnad	5 779	9,00	2015-16				0,20	0,17	0,15
Kulosaaren ala-aste	Perusparannus – Ombyggnad	4 060	8,70	2011-12	0,30	0,29	5,09	3,11		
Käpylän koulutusyksikkö – Utbildningsenheten i Kottby	Peruskorjaus – Ombyggnad	11 396	16,35	2012-15		0,25	0,36	1,89	3,43	5,69
Käpylän peruskoulu/Mäkelänkatu 93 – Backasgatan 93	Tekninen perusparannus – Teknisk ombygg-nad	7 840	14,35	2010-12	0,44	2,80	5,88	4,98		
Käpylän peruskoulu/Väinölänk. – Väinölägatan	LVIS-järjestelmät – VVS- och elsystem	4 463	11,00	2015-17			0,03	0,12	0,23	0,26

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Laajasalon ala-aste/lukio viipale – paviljong	Kosteusvauriosaneeraus – Fuktskadesanering	5 823	7,66	2008-10	3,70	1,70				
Maatullin ala-aste	Perusparannus – Ombyggnad	5 900	11,00	2015-16				0,11	0,18	0,24
Munkkiniemen ala-aste	Peruskorjaus – Ombyggnad	3 938	7,00	2014-15			0,09	0,15	0,17	2,86
Munkkivuoren ala-aste	Katon ja julkisivun korjaus – Tak- och fasadre-paration		1,00	2010	0,75	0,96				
Munkkivuoren ala-aste	Perusparannus – Ombyggnad	4 594	9,00	2015-16			0,03	0,11	0,19	0,20
Munksnäs högstadieskola	Perusparannus – Ombyggnad	5 426	11,00	2013-14		0,07	0,13	0,31	2,59	7,90
Munksnäs lågstadieskola	Perusparannus – Ombyggnad	2 780	6,00	2015-16				0,08	0,13	0,14
Myllypuron ala-aste ja leikkipuisto – lp Kvarnbäcken	Perusparannus – Ombyggnad	4 596	6,50	2011-12	0,20	0,23	2,66	3,47		
Myllypuron ala-aste/Lpk Neulanen – Bdh Neulanen	Talotekninen perusparannus – Husteknisk ombyggnad	2 012	4,41	2013-14	0,20	0,08	0,08	0,08	1,68	2,48
Oulunkylän ala-aste	Peruskorjaus – Ombyggnad	4 556	8,50	2015-16				0,09	0,14	0,19
Pihlajamäen ala-aste	Peruskorjaus – Ombyggnad	4 789	8,00	2014-15			0,09	0,13	0,18	1,76
Pihlajiston ala-aste	Perusparannus – Ombyggnad	6 112	10,00	2015-16				0,07	0,14	0,26
Pitäjänmäen peruskoulu	Albertin koulun siirron vaatimat muutostyöt – Ändringsarbeten till följd av flyttningen av Albertin koulu	4 600	2,00	2009-10	1,42	0,68				
Pohjois-Haagan ala-aste	Peruskorjaus – Ombyggnad	4 806	9,00	2015-16				0,08	0,14	0,22
Porolahden peruskoulu, Lpk, kirjasto – Bdh, bibliotek	Tekninen peruskorjaus – Teknisk ombyggnad	7 172	10,00	2011-12	0,20	0,25	2,22	7,30		
Puotilan ala-aste	Peruskorjaus – Ombyggnad	4 671	8,50	2015-16				0,09	0,14	0,19
Roihuvuoren koulutusyksikkö – Utbildningsenheten i Kasberget	C-osan peruskorjaus ja kiinteistön talotekniset korjaukset – Ombyggnad av C-delen och fas-tighetstekniska reparationer i fastigheten	18 131	6,30	2012-13	3,00	0,11	0,11	1,50	4,46	
Svenska Normallyceum	Perusparannus – Ombyggnad	7 338	10,00	2009-13	0,15	1,75	2,55	2,55	1,27	
Tahvonlahden ala-aste	Perusparannus – Ombyggnad	4 131	8,00	2015-16				0,07	0,13	0,18
Taivallahden peruskoulu	Perusparannus – Ombyggnad	11 313	18,00	2015-19	0,10			0,22	0,34	0,40
Taivallahden peruskoulu	Ruokahuollon tilojen perusparannus – Om-byggnad av bespisningslokalerna		1,00	2010		0,87				
Tapanilan ala-aste	LVIS-järjestelmien perusparannus – Ombygg-nad av VVS- och elsystemen	3 504	7,60	2015-16					0,10	0,23

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Tehtaankadun ala-aste	LVIS-järjestelmien perusparannus – Ombygg-nad av VVS- och elsystemen	4 071	8,00	2014-15			0,09	0,14	0,18	1,93
Tehtaanpuiston ya / Vuosaaren lukio	Peruskorjaus – Ombyggnad	7 154	14,00	2015-16				0,15	0,27	0,39
Vallilan koulutusyksikkö/Sturenk.18 – Utbildningsen-heten i Vallgård/Sturegatan 18	Ilmanvaihtokanavien asbestin poisto – Asbest-sanering i ventilationskanalerna		1,85	2011-12		0,03	0,90	0,93		
Vartiokylän yläaste	Perusparannus (talotekniikka, yms.) – Om-byggnad (husteknik m.m.)	4 714	10,80	2011-12		0,29	2,54	7,76		
Vesalan ala-aste	Perusparannus – Ombyggnad	4 373	8,00	2015-16				0,04	0,08	0,22
Vesalan yläaste	Perusparannus – Ombyggnad	6 929	12,00	2012-13		0,12	0,35	2,69	8,77	
Vuosaaren ala-aste	Perusparannus – Ombyggnad	5 565	10,00	2013-14		0,10	0,14	0,24	2,22	7,30
Vuosaaren peruskoulu/Koukkusaarentie – Krok-holmsvägen	Perusparannus – Ombyggnad	5 656	10,00	2012-13		0,19	0,26	5,89	3,53	
Yhtenäiskoulu ja lukio	Perusparannus – Ombyggnad	4 397	8,00	2015-16				0,09	0,14	0,18
Åshöjdens grundskola	Perusparannus – Ombyggnad	4 675	10,30	2013-14		0,15	0,15	0,11	4,19	5,71
Opetustoimen muut korjausrakennushankkeet – Övriga reparationsprojekt inom utbildningsväsendet						14,69	0,97	0,01	0,08	1,54
8 02 02 02 Sosiaalitoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom socialväsendet						**23,15**	**15,14**	**22,70**	**32,33**	**23,82**
Hyvösen kesäkoti – Hyvönens sommarhem	Hallintorakennus ja nuorten osaston korjaus – Förvaltningsbyggnaden och reparation av ungdomsavdelningen	488	1,00	2012-13		0,01	0,03	0,26	0,70	
Kustaankartano – Gustafsgård	E-rakennus, perusparannus – Byggnad E, ombyggnad	3 695	7,00	2014-15			0,05	0,09	0,17	1,21
Kustaankartano – Gustafsgård	Kustaankartano D, peruskorjaus – Byggnad D, ombyggnad	3 640	8,50	2012-13	0,10	0,17	0,24	2,07	6,02	
Lapinlahden sairaala – Lappvikens sjukhus	Muutos- ja perusparannustyö – Ändrings- och ombyggnadsarbete	11 521	46,00	2011-14	1,00	0,75	5,05	9,34	13,55	16,14
Lpk Apila	Peruskorjaus – Ombyggnad	985	1,90	2013-14			0,02	0,05	0,48	1,35
Lpk Asteri	Peruskorjaus – Ombyggnad	755	1,70	2015-16					0,02	0,05
Lpk Floora	Peruskorjaus – Ombyggnad	1 059	2,62	2010	0,30	2,48				
Lpk Keula	Peruskorjaus – Ombyggnad	1 199	2,40	2012-13		0,03	0,05	0,07	2,26	

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Lpk Kolkka	Peruskorjaus – Ombyggnad	965	1,80	2012-13		0,03	0,05	0,44	1,28	
Lpk Kulosaari /Kulosaaren ala-aste	Lpk, kirjasto ja ala-aste, perusparannus – Bdh, bibliotek och lågstadieskola, ombyggnad	2 598	5,70	2013-14		0,10	0,10	0,10	2,08	3,31
Lpk Kumina	Peruskorjaus – Ombyggnad	816	1,40	2011	0,04	0,05	1,32			
Lpk Meritähti	Perusparannus – Ombyggnad	1 142	2,83	2011-12	0,01	0,06	0,08	2,66		
Lpk Naava	Peruskorjaus – Ombyggnad	757	1,50	2014-15				0,02	0,05	0,49
Lpk Nummi	Peruskorjaus – Ombyggnad	820	1,60	2013	0,10	0,01	0,03	0,06	1,51	
Lpk Nuotti/ Pukinmäen ala-aste	Villa Öller/peruskorjaus – ombyggnad	533	1,00	2014-15					0,03	0,39
Lpk Piltti/Pilten	Peruskorjaus – Ombyggnad	923	1,80	2010	0,20	1,71				
Lpk Pikkuprinssi	Peruskorjaus – Ombyggnad	839	1,60	2012	0,10	0,03	0,06	1,51		
Lpk Puotinharju	Peruskorjaus – Ombyggnad	837	1,77	2009-10	1,50	1,04				
Lpk Saana	Peruskorjaus – Ombyggnad	1 199	3,28	2010	0,03	3,10				
Lpk Sakara	Perusparannus – Ombyggnad		2,00	2011		0,08	1,89			
Lpk Satama/ Herttoniemenrannan aa	Vesikaton ja ulkoseinien korjaus – Reparation av yttertaket och -väggarna		1,00	2010	1,10	0,97				
Lpk Suvi	Peruskorjaus – Ombyggnad	790	1,50	2013	0,05		0,02	0,06	1,42	
Lpk Särki	Peruskorjaus – Ombyggnad	1 147	2,20	2015-16					0,03	0,06
Lpk Tilhi	Peruskorjaus – Ombyggnad	1 289	2,50	2011	0,20	0,10	2,36			
Lpk Tonttula ja Tom	Peruskorjaus – Ombyggnad	1 020	2,00	2011-12		0,05	0,62	1,31		
Lpk Tuorinniemi/ Herttoniemenrannan aa	Vesikatteen ja ulkoseinien korjaus – Reparation av yttertaket och -väggarna		1,00	2009-10		0,65				
Lpk Vartiokylä /Vartiokylän ala-aste	Peruskorjaus – Ombyggnad	654	1,50	2010-11		0,47	0,98			
Lpk Vilppula, Malmin Koy	Peruskorjaus – Ombyggnad	889	1,70	2012	0,10	0,03	0,05	1,60		
Naulakallion vastaanottokoti – Spikbergets mottag-ningshem	Osastojen 2 ja 3 peruskorjaus- ja muutostyö – Ombyggnads- och ändringsarbeten på avdel-ningarna 2 och 3	1 440	2,00	2010		1,89				
Naulakallion vastaanottokoti – Spikbergets mottag-ningshem	Rakennus 4, Koivula, ravintokeskuksen perus-korjaus – Byggnad 4, Koivula, ombyggnad av kosthållscentralen	826	1,30	2011-12		0,04	0,36	0,90		
Outamon oppilaskoti – Outamo elevhem	Päärakennus, peruskorjaus – Huvudbyggna-den, ombyggnad	596	1,20	2012-13		0,02	0,03	0,34	0,81	

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Outamon oppilaskoti – Outamo elevhem	Rakennus 1 C, peruskorjaus – Byggnad 1 C, ombyggnad	640	1,16	2014-15	0,10			0,02	0,03	0,39
Riistavuoren vanhustenkeskus – Djurbergets åldringscentrum	Ravintolan ja keittiön laajennus – Förstoring av restaurangen och köket	393	1,50	2010		1,42				
Tervalammen kuntoutuskeskus – Tervalampi rehabiliteringscentrum	Rakennus 14, peruskorjaus – Byggnad 14, ombyggnad	1 700	2,50	2012-13		0,03	0,07	0,70	1,70	
Toivolan oppilaskoti – Toivola elevhem	Osastorakennus Mäntylä, peruskorjaus – Avdelningsbyggnaden Mäntylä, ombyggnad	1 868	3,00	2015-16					0,04	0,08
Leikkipuistojen korjaukset - Reparationer i lekparker			2,00	2010		2,00				
Sosiaalitoimen muut korjausrakennushankkeet – Övriga reparationsprojekt inom socialväsendet						5,85	1,70	1,12	0,13	0,35
8 02 02 03 Terveystoimen korjaushankkeet – Reparationsprojekt inom hälsovårdsväsendet						**6,88**	**5,48**	**8,37**	**11,27**	**23,55**
Auroran sairaala ja koulu – Aurorasjukhuset och skola	Pihan peruskorjaus – Iståndsättning av gården		3,20	2011-14	0,30	0,08	0,49	0,79	0,87	0,89
Auroran sairaala ja koulu – Aurorasjukhuset och skola	Rakennus 9, peruskorjaus – Byggnad 9, ombyggnad		3,85	2013-14			0,05	0,11	1,00	2,69
Herttoniemen sairaala – Hertonäs sjukhus	Rakennus A, peruskorjaus – Byggnad A, ombyggnad		24,00	2015-16				0,26	0,46	0,67
Herttoniemen sairaala – Hertonäs sjukhus	Rakennus C, peruskorjaus – Byggnad C, ombyggnad		21,00	2017-19						0,18
Kivelän sairaala – Stengårds sjukhus	Rakennus 9, vuodeosastotilojen korjaukset, vaihe 2 – Byggnad 9, reparation av bäddavdelningslokaler, fas 2	7 112	1,30	2013-14			0,02	0,03	0,30	0,95
Koskelan sairaala – Forsby sjukhus	Pihan perusparannus, vaihe 8, porttirakennus – Iståndsättning av gården, fas 8, portbyggnaden		1,50	2011		0,06	1,43			
Koskelan sairaala – Forsby sjukhus	Rakennus D, peruskorjaus – Byggnad D, ombyggnad	354	1,20	2012		0,02	0,04	1,13		
Koskelan sairaala – Forsby sjukhus	Rakennus F, 2. kerroksen muutostyöt – Byggnad F, ändringsarbeten i 2 våningen	5 408	4,00	2015				0,04	0,07	0,11
Koskelan sairaala – Forsby sjukhus	Rakennus N, korkea osa, peruskorjaus – Byggnad N, höga delen, ombyggnad		6,10	2013-14		0,07	0,12	0,15	1,94	3,82

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Kylänvanhimmant. 25/Helsingin toimitilat – Byäldste-vägen 25/Helsingfors verksamhetslokaler	Oulunkylän terveysasema, toiminnallinen muutos – Åggelby hälsostation, funktionell ändring		3,10	2013-14			0,04	0,09	0,95	2,01
Laakson sairaala – Dals sjukhus	Rakennus 1, peruskorjaus – Byggnad 1, om-byggnad	1 047	12,00	2016-17					0,13	0,23
Laakson sairaala – Dals sjukhus	Rakennus 12, peruskorjaus – Byggnad 12, ombyggnad	2 009	4,50	2012-13		0,05	0,12	0,98	3,35	
Laakson sairaala – Dals sjukhus	Rakennus 4, talon remontti, länsiosa – Bygg-nad 4, husreparation, västra delen	5 316	12,00	2014-15			0,13	0,23	0,33	3,64
Laakson sairaala – Dals sjukhus	Sairaala-alueen liikenteen ja pihan muutostyöt – Trafik- och gårdsarbeten inom sjukhusområ-det		3,30	2011-12	0,50	0,06	1,09	2,03		
Marian sairaala – Maria sjukhus	Marian terveysaseman muutostyöt – Ändrings–arbeten på Maria hälsostation		30,00	2014-16		0,05	0,09	0,59	0,64	3,57
Marian sairaala – Maria sjukhus	Rakennus 4 muutostyöt kotisairaanhoidon tiloiksi – Ändring av byggnad 4 till hemsjuk-vårdslokaler		1,00	2009-10		0,63				
Myllypuron sairaala – Kvarnbäckens sjukhus	IV-konehuoneiden peruskorjaus – Ombyggnad av ventilationsmaskinrum		4,55	2008-10	2,67	1,95				
Myllypuron sairaala – Kvarnbäckens sjukhus	Piha-alueen perusparannus – Iståndsättning av gårdsplanen		2,50	2011-12		0,08	1,15	1,24		
Myllypuron sairaala – Kvarnbäckens sjukhus	Vuodeosastojen 2 ja 3 pesu- ja WC-tilojen muutostyöt – Ändringsarbeten i tvätt- och wc-lokalerna på bäddavdelningarna 2 och 3		2,50	2014				0,05	0,09	2,36
Suursuon sairaala – Storkärrs sjukhus	Maunulan terveysasema, muutostyöt – Månsas hälsostation, ändringsarbeten	2 532	4,57	2014-15	0,10			0,05	0,11	0,69
Suursuon sairaala – Storkärrs sjukhus	Yhdysosan peruskorjaus – Ombyggnad av förbindelsedelen	1 820	2,93	2013-14		0,02	0,05	0,08	1,02	1,76
Terveystoimen muut korjausrakennushankkeet – Övriga reparationsprojekt inom hälsovårdsväsendet						3,80	0,65	0,52		
8 02 02 04 Muut tilakeskuksen korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt vid lokalcentralen						**58,11**	**46,30**	**35,54**	**33,59**	**46,70**
Annantalo – Annegården	Annantalon IV-peruskorjaus – Ventilationsom-		1,29	2010		1,16				

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
	byggnad									
Bokvillan, asuinrakennus – bostadshuset	Perusparannus – Ombyggnad		1,50	2010-11		0,20	1,22			
Bunkkeri, Jätkäsaari – Bunkern, Busholmen	Muutos liikunta- ja nuorisotiloiksi – Ändring till idrotts- och ungdomslokaler		72,00	2014-16	0,40	0,14	0,14	1,73	1,87	17,32
Finlandia-talo – Finlandiahuset	Konserttisalin katon korjaaminen – Takreparation i konsertsalen		1,60	2014					0,07	1,53
Finlandia-talo – Finlandiahuset	Ulkoikkunoiden ja -ovien korjaaminen – Reparation av ytterfönster och -dörrar		1,60	2010-13		0,20	0,34	0,56	0,44	
Finlandia-talo – Finlandiahuset	Kongressisiiven ja päärakennuksen välisen nivelen ja siihen liittyvän aulan muutos – Ombyggnad av leden mellan kongressflygeln och huvudbyggnaden och av entréhallen vid leden		1,50	2010-11		0,37	1,06			
Finlandia-talo – Finlandiahuset	Muutos- ja peruskorjaustöiden rakennuttaminen – Byggentreprenad för ändrings- och ombyggnadsarbeten		3,55	2009-14	1,50	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
Finlandia-talo – Finlandiahuset	Sähkönjakelujärjestelmän uusiminen – Nytt eldistributionssystem		2,30	2008-12		0,57	0,48	0,48		
Haagan työkeskus – Haga arbetscentral	Korjaus- ja muutostyö – Reparations- och ändringsarbete		1,20	2010-11	0,10	0,29	0,88			
Hakasalmen huvila – Villa Hagasund	Perusparannus ja tilojen muutos lastenmuseoksi – Ombyggnad och ändring av lokalerna till barnmuseum		2,00		0,28					
Hietalahden kauppahalli – Sandvikens saluhall	Ikkunoiden kunnostus – Upprustning av fönstren		1,00	2010		0,96				
Hietaniemenkatu 9, virastotalo – Sanduddsgatan 9, ämbetshuset	Perusparannus – Ombyggnad	7 507	7,27	2009-10	1,63	5,69				
Kallion virastotalo – Ämbetshuset i Berghäll	Maanalaisten tilojen ja salaojien korjaukset – Reparation av underjordiska lokaler och dräneringen		3,20	2010-11		0,57	2,51			
Kanneltalo – Gamlasgården	Kanneltalon muutos- ja laajennustyö – Ändrings- och tillbyggnadsarbete	1 740	2,88	2008-10	2,08	0,80				
Kaupunginpuutarha – Stadsträdgården	Talvipuutarhan perusparannus – Ombyggnad av vinterträdgården	800	3,50	2010-11	0,14	0,91	2,25			

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Kaupunginteatteri – Stadsteatern	LVIS-perusparannus – VVS- och elombyggnad		32,00	2015-16				0,44	0,66	0,70
Kaupunginteatteri – Stadsteatern	Vuosikorjaukset – Årsreparationer		1,00	2010		1,00				
Kestävän kehityksen investoinnit – Investeringar för hållbar utveckling			2,25	2009-14		0,45	0,45	0,45	0,45	0,45
Käpylän kirjasto ja Lpk Alku – Kottby bibliotek och bdh Alku	Peruskorjaus – Ombyggnad	1 713	2,24	2010-11		0,66	1,48			
Oulunkylän varikko / Rakentamispalvelun toimistotilat – Åggelby depå / Byggtjänstens kontorslokaler	Peruskorjaus ja lisärakentaminen – Om- och tillbyggnad		8,20	2010-12	3,09	1,83	2,01	4,02		
Metropolia /sos.-ja terv./Vvier23 – Metropolia/social- och hälsovård/Gamla chaussén 23	Vesikaton uusiminen, peruskorjaus – Nytt yttertak, ombyggnad	4 000	1,00	2010		0,96				
Pihlajamäen nuorisotalo – Rönnbacka ungdomsgård	Perusparannus – Ombyggnad	820	1,55	2009-10	0,30	1,46				
Puotinkylän kartano – Botby gård	Puotinkylän kartanon tekninen peruskorjaus – Teknisk ombyggnad		2,78	2011		0,10	2,62			
Ruotsinkielinen työväenopisto – Svenska arbetarinstitutet	Peruskorjaus – Ombyggnad	3 426	11,89	2015-16		0,03	0,03	0,03	0,25	0,32
Työväenopisto /Helsinginkatu 26 – Finska arbetarinstitutet/Helsingegatan 26	Opistotalon peruskorjaus – Ombyggnad av institutets hus	8 760	10,06	2009-10	4,39	5,58				
Töölön kirjasto – Tölö bibliotek	Tekninen ja toiminnallinen perusparannus – Teknisk och funktionell ombyggnad	2 440	3,15	2010-11	0,30	0,12	2,96			
Vanha kauppahalli – Gamla saluhallen	Julkisivujen kunnostustyö – Iståndsättning av fasaderna		4,50	2012-13	0,27	0,07	0,07	1,43	2,82	
Tilakeskuksen muut korjaushankkeet – Övriga reparationsprojekt vid lokalcentralen						9,06	3,28	0,68	0,02	0,61
Pienet korjaushankkeet (kustannusarvio alle 200 000 euroa) ja väistötilat – Små reparationsprojekt (kostnadskalkyl under 200 000 euro) och tillfälliga lokaler						24,33	23,94	25,14	26,41	25,15
8 02 02 05 Korjausrakennushankkeiden tarveselvitykset, hanke- ja muu suunnittelu – Behovsutredningar för reparationsbyggnadsprojekt, projektplanering o.a. planering			**9,00**	**2009-14**	**2,00**	**1,80**	**1,80**	**1,80**	**1,80**	**1,80**

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
8 02 03 PALVELUTILOJEN KORJAUKSET, KHN KÄYTETTÄVÄKSI – REPARATION AV SERVI-CELOKALER, TILL STNS DISPOSITION						**12,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**	**10,00**
Herttoniemen ala-aste	Perusparannus – Ombyggnad	5 260	10,60	2010-12		3,04	4,34	2,75		
Kannelmäen peruskoulu/Lpk Kannelmäki	Laaja perusparannus, LVIS-järjestelmät – Omfattande ombyggnad, VVS- och elsystem	4 560	6,30	2011-12		0,18	2,58	3,36		
Keinutien ala-aste	Perusparannus – Ombyggnad	6 116	8,50	2014-15			0,11	0,18	0,20	3,47
Keinutien ala-aste	Vesikaton ja julkisivujen kunnostus – Upprust-ning av yttertaket och fasaderna		3,50	2010	1,23	3,35				
Meilahden ala-aste	Perusparannus – Ombyggnad	6 196	10,00	2012-13		0,13	0,26	2,23	7,30	
Puistolannurkka/Nurkkatien ala-aste – Parkstads-hörnet	Julkisivujen korjaus – Fasadreparation	4 001	1,00	2010	0,04	0,95				
Roihuvuoren ala-aste	Peruskorjaus – Ombyggnad	3 935	8,00	2013-14		0,17	0,14	0,12	2,40	5,17
Palvelutilojen muut korjaukset – Övriga reparationer i servicelokaler						2,17	2,56	1,36	0,09	1,35
Energiansäätötoimenpiteet – Energisparåtgärder			2,00	2010		2,00				
8 02 04 KAUPUNGINTALOKORTTELIEN KEHITTÄMINEN, KHN KÄYTETTÄVÄKSI – UTVECK-LING AV STADSHUSKVARTEREN , TILL STNS DISPOSITION					**5,45**	**8,83**	**17,46**	**16,15**	**12,53**	**8,69**
Elefantti kortteli/K 4 – Kvarteret Elefanten/K 4	Perusparannus – Ombyggnad		24,20	2011-14	0,20	0,80	6,00	8,50	1,01	7,69
Kaupungintalokorttelit – Stadshuskvarteren	Pihojen korjaukset – Reparationer på gårdarna		5,00	2010-14		1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
Leijona kortteli/K30, Kaupungintalo – Kvarteret Lejonet/K30, Stadshuset	Korttelin elävöittäminen – Revitalisering av kvarteret	18 311	6,00	2008-12	3,00	1,00	1,00	1,00		
Leijona kortteli/K30, Kaupungintalo – Kvarteret Lejonet/K30, Stadshuset	Liiketilat, peruskorjaus – Affärslokaler, om-byggnad		5,00	2011-13		0,07	0,10	1,48	3,35	

	Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Leijona kortteli/K30, Kaupungintalo – Kvarteret Lejonet/K30, Stadshuset	Kortteli 30, uudet sisäänkäynnit – Kvarteret 30, nya ingångar		0,62	2009-10	0,36	0,26				
Sarvikuono kortteli/K 31 – Kvarteret Noshörningen/K 31	Peruskorjaus Sunnin ja Kiseleffin talot – Ombyggnad av Sunnska och Kiseleffska huset	7 330	13,80	2010-11	1,69	4,62	8,41			
Sarvikuono kortteli/K 31 – Kvarteret Noshörningen/K 31	Sofiankatu 4, perusparannus – Sofiegatan 4, ombyggnad		12,65	2010-13	0,20	0,32	0,95	4,17	7,17	
Sarvikuono kortteli/K 31 – Kvarteret Noshörningen/K 31	Virastotalo K31, huoltotilat ja -hissit – Ämbetshuset K31, servicelokaler och -hissar	220	0,81	2009-10		0,77				
TILAKESKUKSEN JA KHN RAKENNUSHANKKEET YHTEENSÄ – LOKALCENTRALENS OCH STNS BYGGNADSPROJEKT SAMMANLAGT						**185,47**	**198,01**	**201,43**	**208,34**	**196,48**
8 02 05 PELASTUSTOIMEN RAKENNUKSET, PELASTUSLAUTAKUNNAN KÄYTETTÄVÄKSI – BYGGNADER FÖR RÄDDNINGSVÄSENDET, TILL RÄDDNINGSNÄMNDENS DISPOSITION						**10,53**	**10,20**	**3,21**	**3,56**	**2,74**
Pelastuslaitoksen uudis- ja muutostyöhankkeet - Ny- och ombyggnadsprojekt vid räddningsverket					**2,55**	**7,23**	**2,60**	**2,70**	**3,00**	**2,40**
Jätkäsaaren pelastusasema (ja infokeskus) – Busholmens räddningsstation (och infocenter)		4 270	9,09	2009-10	2,19	6,70				
Myllypuron ambulanssiasema – Kvarnbäckens ambulansstation			0,20	2012				0,20		
Lassilan pelastusasema – Lassas räddningsstation			2,65	2010-11	0,15	0,20	2,30			
Malmin pelastusasema – Malms räddningsstation			3,50	2012-13		0,10	0,20	2,20	1,00	
Kivikon pelastus- ja varikkoasema (liittyy Kivikon kalliosuojahankkeeseen) – Stensböle räddningsstation och depå (hänför sig till bergsskyddsrumsprojektet i Stensböle)			4,50	2013-14			0,10	0,20	2,00	2,20
Laajasalon pelastusasema – Degerö räddningsstation			2,80	2014-	0,21			0,10		0,20
Muut pelastustoimen hankkeet (Itäinen meriasema) – Övriga projekt inom räddningsväsendet (Östra havsstationen)			0,23	2010		0,23				

Sisältö – Innehåll	Laajuus Omfatt-ning Br-m2	Rakenta-miskustan-nukset (alv=0) Byggkost-nader (moms 0) milj. €	Raken-tamisen ajoitus Byggtid	TA **2009** BDG 2009 milj. €	**TA 2010** milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
Pelastuslaitoksen korjaushankkeet – Repara-tionsprojekt vid räddningsverket				**1,85**	**3,30**	**7,60**	**0,51**	**0,56**	**0,34**
Erottajan pelastusaseman peruskorjaus – Ombygg-nad av Skillnadens räddningsstation	4 692	10,63	2010-11	0,24	3,00	7,30			
Muut perusparannukset – Övriga ombyggnader				0,10	0,30	0,30	0,51	0,56	0,34
TALONRAKENNUS (8 02) YHTEENSÄ – HUSBYGGNAD (8 02) SAMMANLAGT					**196,79**	**208,21**	**204,63**	**211,90**	**199,22**

Liite 6
Bilaga 6

VUOKRA- JA OSAKEKOHTEET 2010–2014 – HYRES- OCH AKTIEOBJEKT 2010–2014

Sp	Peruspiiri Distrikt	Kortteli /Tontti Kvarter/Tomt	Kohteen nimi Objektets namn	Hankkeen sisältö Innehåll i projektet	Laajuus brm^2 Omfattning	Rakentamisen ajoitus Byggtid
			Opetustoimen osake- ja vuokrahankkeet – Aktie- och hyresprojekt inom utbildningsväsendet			
		43061/6	Helsingin tekniikan alan oppilaitos, tilapäiset vuokralisätilat, kone- ja metalliala sekä rakennusala, Abraham Wetterintie 4 – Helsingfors läroanstalt för tekniska sektorn, tillfälliga extra hyreslokaler, maskin- och metallbranschen och byggnadsbranschen, Abraham Wetters väg 4	HGRPropertypartners	5 500	2009
			Helsingin palvelualojen oppilaitos, Roihuvuoren koulutusyksikkö – Helsingfors läroanstalt för servicesektorn, utbildningsenheten i Kasberget		4 000	2010
			Sosiaalitoimen osake- ja vuokrahankkeet – Aktie- och hyresobjekt inom socialväsendet			
			Päivähoidon vastuualue – Ansvarsområdet dagvård			
1	Kampinmalmi – Kampmalmen	20804	Lpk Jätkäsaari 1– Bdh Busholmen 1	vuokra/osake – hyres/aktie	750	2011-12
3	Kallio – Berghäll		Lpk Kalasatama 1 – Bdh Fiskehamnen 1	vuokra/osake – hyres/aktie	450	2010-11
6	Laajasalo – Degerö		Lpk Kruunuvuorenranta 2 – Bdh Kronbergsstranden 2	vuokra/osake – hyres/aktie	450	2013-14
1	Lauttasaari – Drumsö		Lpk Lauttasaari (Vattuniemen puistotien kaava) – Bdh Drumsö (detaljplanen för Hallonnäs parkväg)	vuokra/osake – hyres/aktie	450	2009-10
1	Kampinmalmi – Kampmalmen		Lpk Saukonpaasi – Bdh Utterhällen	vuokra/osake – hyres/aktie	450	2010-11
1	Lauttasaari – Drumsö		Lpk Lauttasaari (Lohiapajalahden kaava-alue) – Bdh Drumsö (detaljplaneområdet vid Laxvarpsviken			
6	Vuosaari – Nordsjö		Kahvikortteli, päiväkoti – Kaffekvarteret, daghem			2009-10
2	Etelä-Haaga – Södra Haga		Lpk Kylätie (lpk Lapinmäen korvaava) – Bdh Byavägen (ersätter bdh Lapinmäki)	ATT	1 063	2010-11
			Lapsiperheiden palvelujen vastuualue – Ansvarsområdet tjänster för barnfamiljer			

Sp	Peruspiiri Distrikt	Kortteli /Tontti Kvarter/Tomt	Kohteen nimi Objektets namn	Hankkeen sisältö Innehåll i projektet	Laajuus brm^2 Omfattning	Rakentamisen ajoitus Byggtid
3	Kalasatama – Fiskehamnen		Eteläinen perhekeskus, Kalasatama – Södra familjecentret, Fiskehamnen	ATT	2 000	2014
7	Kontula – Gårdsbacka		Itäinen perhekeskus, Kontula – Östra familjecentret, Gårdsbacka	vuokra – hyres	1 500	2014
5	Malmi – Malm	39049/2	Malmin pienkotien Karviaistien ja tston korv. – Malms grupphem, ersättande lokaler för lokalerna vid Stickelvägen och för byrån	Avara	600	2010-11
5	Malmi – Malm	38051/6	Perhekoti (Haagan nk, Pukinmäki, Ruotutorppa) – Familjehem (Haga ungdomshem, Bocksbacka, Rotetorpet)	ATT	200	2009-10
			Perhekoti (Lemmilä) – Familjehem (Lemmilä)		200	2008-10
4	Oulunkylä – Åggelby	551	Perhekoti Arabianranta (Teinilä) – Familjehem, Arabiastranden (Teinilä)	ATT	180	2008-09
7	Mellunkylä – Mellungsby	47277	Perhekoti, Fallpakka (perhehoito) – Familjehem, Fallbacka (familjevård)	ATT	200	2009-10
7	Mellunkylä – Mellungsby	47269/2	Tullivuoren lastenk. korv Mellunkylä, Fallpakka – Tullbergets barnhem, ersättande lokaler i Mellungsby, Fallbacka	ATT	600	2008-09
1	Jätkäsaari – Busholmen		Jätkäsaaren ammatillinen perhekoti – Busholmens professionella familjehem	vuokra – hyres	200	2014
3	Kalasatama – Fiskehamnen		Kalasataman ammatillinen perhekoti – Fiskehamnens professionella familjehem	vuokra – hyres	200	2014
2	Kuninkaantammi – Kungseken		Kuninkaantammen ammatillinen perhekoti – Kungsekens professionella familjehem	vuokra – hyres	200	2014
2			Perheneuvolan Lääkärikadun korvaavat tilat – Ersättande lokaler för familjerådgivningen vid Läkaregatan	vuokra – hyres	900	2011
			Aikuisten palvelujen vastuualue – Ansvarsområdet tjänster för vuxna			
3	Kallio – Berghäll		Eteläinen sosiaaliasema, Kalasataman toimipiste – Södra socialstationen, Fiskehamnens verksamhetsställe	vuokra – hyres	1 000	2013-
7	Mellunkylä – Mellungsby		Itäinen sosiaaliasema, Kontulan toimipiste, Kivensilmänk. korvaavat tilat – Östra socialstationen, Gårdsbacka verksamhetsställe, lokaler som ersätter lokalerna vid Kvarnögsgränden	vuokra – hyres	1 400	2012-13
7	Mellunkylä – Mellungsby	47269/2	Mellunkylän kehitysvammaisten asuntolan korvaava Fallpakka – Fallbacka, ersätter kollektivbostäderna för utvecklingsstörda i Mellungsby	ATT	905	2008-10
2	Pikku-Huopalahti – Lillhoplax	1673976	Kehitysvammaisten ryhmäkoti osoitteessa Tilkankatu 1 – Grupphem för utvecklingsstörda vid Tilkgatan1	vuokra – hyres	2 166	2009-10
1	Kampinmalmi – Kampmalmen		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Jätkäsaari 1 – Grupphem för utvecklingsstörda, Busholmen 1	ATT	950	2010-12
5	Malmi – Malm		Kehitysvammaisten lasten pienryhmäkoti Ormuspelto – Smågruppshem för utvecklingsstörda barn, Ormusåkern	ATT	950	2010-12
3	Kumpula – Gumtäkt		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Sofianlehto – Grupphem för utvecklingsstörda, Sofielund	ATT	2 200	2010-12

Sp	Peruspiiri Distrikt	Kortteli /Tontti Kvarter/Tomt	Kohteen nimi Objektets namn	Hankkeen sisältö Innehåll i projektet	Laajuus brm^2 Omfattning	Rakentamisen ajoitus Byggtid
2	Etelä-Haaga – Södra Haga		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Steniuksentie – Grupphem för utvecklingsstörda, Steniusvägen	ATT	1 862	2010-12
7	Vuosaari – Nordsjö		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Vuosaari – Grupphem för utvecklingsstörda, Nordsjö	ATT	950	2011-12
3	Kalasatama – Fiskehamnen		Kehitysvammaisten ryhmäkoti, Kalasatama – Grupphem för utvecklingsstörda, Fiskehamnen	ATT	1 000	2011-13
7	Myllypuro – Kvarnbäcken		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Myllypuro – Grupphem för utvecklingsstörda, Kvarnbäcken	ATT	950	2011-13
1	Kampinmalmi – Kampmalmen		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Jätkäsaari 2 – Grupphem för utvecklingsstörda, Busholmen 2	ATT	950	2011-13
1	Jätkäsaari – Busholmen		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Jätkäsaari 3 – Grupphem för utvecklingsstörda, Busholmen 3	ATT	950	2011-13
6	Kruunuvuorenranta – Kronbergsstranden		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Kruunuvuorenranta – Grupphem för utvecklingsstörda, Kronbergsstranden	ATT	2 100	2011-13
2	Kuninkaantammi – Kungseken		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Kuninkaantammi/Honkasuo – Grupphem för utvecklingsstörda, Kungseken/Hongasmossa	ATT	950	2011-13
2	Maununneva – Magnuskärr		Kehitysvammaisten ryhmäkoti Mörssärinaukio – Grupphem för utvecklingsstörda, Mörsarplatsen	ATT	800	2011-12
7	Mellunmäki – Mellungsbacka		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Mellunmäki – Grupphem för utvecklingsstörda, Mellungsbacka	ATT	950	2011-13
3	Keski-Pasila – Mellersta Böle		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Keski-Pasila – Grupphem för utvecklingsstörda, Mellersta Böle	ATT	950	2012-14
5	Siltamäki – Brobacka		Kehitysvammaisten ryhmäkodit Siltamäki – Grupphem för utvecklingsstörda, Brobacka	ATT	950	2014-15
1	Jätkäsaari – Busholmen		Vaikeavammaisten palveluasumisryhmä ja päivätoiminnat – Serviceboendegrupp för gravt handikappade och dagverksamhet		720+60	2010-11
3	Kalasatama – Fiskehamnen		Vaikeavammaisten palveluasumisryhmä ja päivätoiminnat – Serviceboendegrupp för gravt handikappade och dagverksamhet		720+60	2011-12
3	Kalasatama – Fiskehamnen		Sörnäisten A-klinikka, Kalasatama, korvaava tila – Sörnäs A-klinik, Fiskehamnen, ersättande lokal	vuokra – hyres	800	2014
2	Haaga – Haga	Eliel Saarisen tie – Eliel Saarinens väg	Tukikoti (Paula-koti), uusi toiminta – Stödhem (Paulahemmet), ny verksamhet	vuokra – hyres	720	2010-11
4	Maunula – Månsas	28278/2	Palvelukeskus Saunabaarin kahvilan uudistus, yhteishanke vanhusten palvelujen vastuualueen kanssa – Ombyggnad av kaféet i servicecentret Saunabaari, sambygge med ansvarsområdet tjänster för äldre	Koy	350	2009-10
			Vanhusten palvelujen vastuualue – Ansvarsområdet tjänster för äldre			

Sp	Peruspiiri Distrikt	Kortteli /Tontti Kvarter/Tomt	Kohteen nimi Objektets namn	Hankkeen sisältö Innehåll i projektet	Laajuus brm^2 Omfattning	Rakentamisen ajoitus Byggtid
7	Kontula – Gårdsbacka	33097/1	Kontulan vanhainkoti ja palvelukeskus, uudet tilat – Gårdsbacka ålderdomshem och servicecentral, nya lokaler	Koy	15 000	2007-09
1	Töölö – Tölö	478/33	Töölön palvelutalo, osittainen peruskorjaus ja laajennus – Tölö servicehus, partiell om- och tillbyggnad	Koy	3 500	2008-10
3	Alppiharju – Åshöjden	358/35	Kinaporin palvelukeskus, peruskorjaus ja tilamuutoksia – Kinaborgs servicecenetral, ombyggnad och omdisponering av lokaler	Koy	3 600	2010-11
3	Alppiharju – Åshöjden	358/37	Kinaporin palvelutalo, peruskorjaus ja ryhmäkoteja – Kinaborgs servicehus, ombyggnad och grupphem	Koy	1 500	2010-11
7	Myllypuro – Kvarnbäcken	45150/1	Myllypuron palvelutalo, osittainen peruskorjaus – Kvarnbäckens servicehus, partiell ombyggnad	Koy	1 500	2011-12
5	Puistola – Parkstad	40101/1	Puistolan palvelutalo, yhteistilamuutoksia – Parkstads servicehus, omdisponering av gemensamma lokaler	Koy	800	2010
5	Malmi – Malm	38127/7	Syystien palvelutalo, peruskorjaus, ryhmäkoteja, laajennus – Höstvägens servicehus, ombyggnad, grupphem, tillbyggnad	Koy	5 000	2009-11
2	Itä-Pasila – Östra Böle	29176/2	Itä-Pasilan palvelutalo, tilajärjestelyjä, ryhmäkoteja – Östra centrums servicehus, lokalarrangemang, grupphem	Koy	2 500	2011-12
6	Laajasalo – Degerö	49075/2	Palvelutalo Rudolf, tilamuutoksia, ryhmäkoti – Servicehuset Rudolf, omdisponering av lokaler, grupphem	Koy	1 000	2013-14
1	Kamppi – Kampen	217/1	Kampin palvelukeskus, perusparannus, tilamuutoksia – Kampens servicecentral, ombyggnad, omdisponering av lokaler	Koy	3 000	2011-12
7	Kontula – Gårdsbacka		Kontulan palvelutalo, uudishanke – Gårdsbacka servicehus, nybygge	Koy	4 045	2013-14
5	Jakomäki – Jakobacka	41200/19	Vuorensyrjän palvelutalo, tilajärjestelyjä, ryhmäkoti – Bergssidans servicehus, lokalarrangemang, grupphem	Koy	1 000	2013-14
5	Malmi – Malm		Ormuspellon vanhusten asuintalo, asuntoja kv-huollon yksikön läheisyydessä – Ormusåkers bostadshus för äldre, bostäder nära enheten för omsorger om utvecklingsstörda	Koy	2 000	2011-12
7	Brahenlinnantie – Brahelinnavägen		Puotilan vanhusten palvelukeskus – Botby gårds servicecentral för äldre	vuokra – hyres	2 000	2012
7	Vuosaari – Nordsjö		Vuosaaren pohjoinen ostoskeskus, yhteishanke aikuisten palvelujen vastuualueen kanssa, vanhusten palvelujen vastuualueen päivätoimin-ta ja aikuisten palvelujen vastuualueen yhteistiloja – Nordsjö norra köpcentrum, sambygge med ansvarsområdet tjänster för vuxna, dag-verksamhet inom ansvarsområdet tjänster för äldre och gemensamma lokaler med ansvarsområdet tjänster för vuxna	YIT	800	2011
1	Hyvinvointikortteli – Välfärdskvarteret	Jätkäsaari – Busholmen	Hyvinvointikortteli (Ryhmäkoteja ja palvelutalo) – Välfärdskvarteret (Grupphem och servicehus)		4 000	2014
			Ruotsinkieliset päiväkodit ja perhekeskukset – Svenskspråkiga daghem och familjecentraler			

Sp	Peruspiiri Distrikt	Kortteli /Tontti Kvarter/Tomt	Kohteen nimi Objektets namn	Hankkeen sisältö Innehåll i projektet	Laajuus brm^2 Omfattning	Rakentamisen ajoitus Byggtid
1	Kampinmalmi – Kampmalmen		Ruots lpk Jätkäsaari – Svenskt bdh, Busholmen	vuokra/osake – hyres/aktie	450	2013-14
3	Kallio – Berghäll		Ruots lpk Kalasatama – Svenskt bdh, Fiskehamnen	vuokra/osake – hyres/aktie	450	2013-14
6	Laajasalo – Degerö		Ruots lpk Kruunuvuorenranta – Svenskt bdh, Kronbergsstranden	vuokra/osake – hyres/aktie	450	2013-14
1	Lauttasaari – Drumsö		Ruots lpk Vattuniemi – Svenskt bdh, Hallonnäs	vuokra/osake – hyres/aktie	450	2012-13
4	Maunula – Månsas		Ruots lpk, Maunula korvaa ruots lpk Stigenin – Svenskt bdh, Månsas, ersätter bdh Stigen	vuokra/osake – hyres/aktie	450	2012-13
2	Munkkiniemi – Munksnäs		Ruots rppk Lehtisaari – Svenskt lägenhetsdaghem, Lövö	vuokra – hyres	100	2012-13
5	Latokartano – Ladugården		Ruots rppk Viikki – Svenskt lägenhetsdaghem, Vik	vuokra – hyres	100	2011-12
1	Lauttasaari – Drumsö		Ruots lpk Doppingen (Haahkapolku 3) korvaava – Svenskt bdh Doppingen (Ådstigen 3), ersättande	vuokra – hyres		2011
			Terveystoimen osake- ja vuokrahankkeet – Aktie- och hyresprojekt inom hälsovårdsväsendet			
			Kalasataman terveys- ja sosiaaliasema – Fiskehamnens hälso- och socialstation			2012-14
			Kirjastotoimen osake- ja vuokrahankkeet – Aktie- och hyresprojekt inom biblioteksväsendet			
			Mellunmäen kirjasto – Mellungsbacka bibliotek	vuokra – hyres	1 320	
			Kontulan kirjasto – Gårdsbacka bibliotek	vuokra – hyres	800	2013
			Myllypuron lehtisali – Kvarnbäckens läsesal	vuokra – hyres	150	2013
			Tapanilan kirjasto – Mosabacka bibliotek	vuokra – hyres	279	2010

Liite 7
Bilaga 7

LIIKUNTAPAIKKOJEN RAKENTAMISOHJELMA VUOSIKSI 2010–2014 – BYGGNADSPROGRAM FÖR IDROTTSPLATSER FÖR ÅREN 2010–2014

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus Byggtid	TA **2010** BDG 2010 milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
	LIIKUNTAPAIKAT (8 07 08) – IDROTTSPLATSER (8 07 08)							
	UUDISRAKENTAMINEN – NYBYGGNAD							
	URHEILULAITOKSET JA -KENTÄT (8 07 08 01) – IDROTTSANLÄGGNINGAR OCH PLANER (8 07 08 01)							
1	Hietaranta, kahvila-pukuhuonerakennus (HKR) + ympäristö – Sandstrand, café-omklädningsrum (HSB) + omgivning	2,80	2010-11	1,80	1,00			
1	Kaisaniemen kenttä, huoltorakennus ym. – Kajsaniemiplanen, servicebyggnad m.m.	1,00	2013-14				0,50	0,50
1	Johanneksen kenttä, tekojääkenttä ja huoltorakennus – Johannesplanen, konstisbana och servicebyggnad	1,20	2011		1,20			
1	Jätkäsaaren liikuntapuisto/Bunkkeri – Busholmens idrottspark/Bunkern	2,00	2013-				1,00	1,00
2	Laajasuon liikuntapuisto, kentät ja huoltorakennus, pysäköintialue ym. – Degermyrens idrottspark, planer och servicebyggnad, parkeringsplats m.m.	1,90	2010-12	0,70	0,70	0,50		
2	Etelä-Haagan kenttä, siirto uuteen paikkaan, kumirouhetekonurmi – Södra Haga plan, omplacering, konstgräs med gummigranulat	2,00	2014-					2,00
2	Talin liikuntapuisto, hallin huoltorakennusosan laajennus – Tali idrottspark, tillbyggnad till hallens servicebyggnadsdel	2,05	2013-14				0,50	1,55
2	Seurasaari, varastoalue, wc:t ja sauna – Fölisön, lageromräde, toaletter och bastu	0,40	2010-	0,10		0,20	0,10	
2	Ruskeasuon hallit/kenttä, pysäköintialue ym. – Brunakärrs hallar/plan, parkeringsplats m.m.	0,40	2011		0,40			
3	Käpylän liikuntapuisto, Messukeskuksen aiheuttamat muutokset – Kottby idrottspark, ändringar föranledda av Mässcentrum	1,60	2010-	0,50			0,10	1,00
3	Käpylän liikuntapuisto, Velodromin päädyn varastorakennus – Kottby idrottspark, lager-byggnad i ändan av Velodromen	0,50	2012			0,50		

[1] Suurpiirin numero – Stordistriktets nummer

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus Byggtid	TA **2010** BDG 2010 milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
3	Arabian liikuntapuisto, huoltorakennus (HKR) – Arabia idrottspark, servicebyggnad (HSB)	0,30	2014					0,30
3	Hermannin kenttä, monitoimi-/ baseballkenttä, huoltorakennus – Hermanstadsplanen, allround-/baseballplan	0,80	2012			0,80		
3	Annalan kenttä, huoltorakennus – Annebergsplanen, servicebyggnad	0,30	2012			0,30		
3	Kelluva uimala, Vanhankaupunginlahti, Töölönlahti – Flytande bassängbad, Gammelstadsviken, Tölöviken	3,00	2015					0,00
4	Oulunkylän 2. jäähalli (HKR) – 2 ishallen i Åggelby (HSB)	4,20	avoin – öppen					
4	Paloheinän ulkoilumajan laajennus – Tillbyggnad till Svedängens friluftsstuga	1,00	2013				1,00	
4	Kuninkaantammen liikuntapuisto – Kungsekens idrottspark	0,80	2013				0,80	
4	Paloheinän kentän huoltorakennus – Svedängsplanen, servicebyggnad	0,30	2012			0,30		
5	Jakomäen kenttä, huoltorakennus ym. – Jakobackaplanen, servicebyggnad m.m.	1,00	2011-12		0,50	0,50		
5	Juniorijalkapallohalli, kumirouhetekonurmi – Juniorfotbollshall, konstgräs med gummigranulat	0,60	2011-		0,30		0,30	
5	Herttoniemen liikuntapuisto (hyppyrimäki), portaat, katokset ym. – Hertonäs idrottspark (hoppbacken), trappor, skärmtak m.m.	0,30	2011		0,30			
5	Malmin uimaranta (siirto uuteen paikkaan), huoltorakennus, kentät ym. – Malms badstrand (omplacering), servicebyggnad, planer m.m.	1,00	2012-13			0,50	0,50	
6	Mustikkamaa, varastoalue ym. – Blåbärslandet, lagerområde	0,50	2011		0,50			
7	Kontulan tekojääkenttä/kumirouhetekonurmi – Gårdsbacka konstisbana/konstgräs med gummigranulat	2,70	2010-11	0,70	2,00			
7	Liikuntamyllyn kiipeilyseinän laajennus – Förstoring av klättervägen i Sportkvarnen	0,80	2012			0,80		
7	Roihupellon tukikohdan (ym.) siirto Kivikkoon – Kasåkers arbetsstation (m.m.), flyttning till Stensböle	0,00						
7	Kivikon liikuntapuisto, pallokentät, kumirouhetekonurmi – Stensböle idrottspark, bollplaner, konstgräs med gummigranulat	2,70	2010-	0,50	0,50	0,70	0,50	0,50
7	Viikin korvaava ampumarata – Skjutbana som ersätter den i Vik	1,55	2012		0,20	1,35		
7	Aurinkolahden uimaranta, lähiliikuntapaikka – Solviks badstrand, plats för närmotion	0,10	2009-10	0,10				
7	Vuosaaren urheilukenttä, huoltorakennus – Nordsjö idrottsplan, servicebyggnad	1,00	2011-12		0,50	0,50		

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus Byggtid	TA **2010** BDG 2010 milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
7	Vuosaaren liikuntapuisto, pallokentät, kumirouhetekonurmi – Nordsjö idrottspark, bollplaner, konstgräs med gummigranulat	2,70	2009-	0,50	0,50	0,70	0,50	0,50
8	Östersundomin liikuntapaikkojen suunnittelu ja toteutus – Planering och anläggning av idrottsplatser i Östersundom	2,50	2009-	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
9	Kenttien katsomot – Åskådarläktare vid planer	0,80	2011-		0,20	0,20	0,20	0,20
9	Liikuntapaikkojen aidat – Stängsel vid idrottsanläggningar	0,50	2009-	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Lähiliikuntapaikat (mm. yhdessä Opev:n ja Sosv:n kanssa) – Platser för närmotion (bl.a. i samråd med utbildningsverket och socialverket)	1,00	2009-	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Kuntoiluvälineet, ilmoitustaulut, opasteet – Motionsredskap, anslagstavlor, skyltar	0,20	2013-				0,10	0,10
9	Jätehuoltorakenteita – Sophanteringskonstruktioner	0,50	2009-	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	0,50	2009-	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	URHEILULAITOKSET JA -KENTÄT YHTEENSÄ (8 07 08 01) – IDROTTSANLÄGGNINGAR OCH PLANER SAMMANLAGT (8 07 08 01)	40,30	2010-14	5,90	9,80	8,85	7,10	8,65
	ULKOILUALUEET JA -PUISTOT (8 07 08 02) – FRILUFTSOMRÅDEN OCH -PARKER (8 07 08 02)							
1	Pihlajasaari, laiturit, sauna, varastot ym. – Rönnskär, bryggor, bastu, förråd m.m.	0,50	2009-14	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Ulkoilualueet, Kaunissaari, Elisaari, Lähteelä, Malkasaari ym. – Friluftsområden, Fagerö, Älgsjölandet, Källvik, Takvedaholmen m.fl.	0,50	2009-14	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Lähteelän saunat – Bastur i Källvik	0,20	2012			0,20		
9	Ulkoilualueet, Salmi, Luukkaa ym. – Friluftsområden, Salmi, Luk m.fl.	0,50	2009-14	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Jätehuolto, pienpuhdistamot ym. – Avfallshantering, små reningsverk m.m.	0,40	2011-		0,10	0,10	0,10	0,10
9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	0,50	2009-14	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
	ULKOILUALUEET JA -PUISTOT YHTEENSÄ (8 07 08 02) – FRILUFTSOMRÅDEN OCH -PARKER SAMMANLAGT (8 07 08 02)	2,60	2010-14	0,40	0,50	0,70	0,50	0,50
9	**ULKOILUTIET JA KUNTORADAT YHTEENSÄ (8 07 08 03) – FRILUFTSVÄGAR OCH MOTIONSSLINGOR SAMMANLAGT (8 07 08 03)**	2,00	2010-14	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus Byggtid	TA **2010** BDG 2010 milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
	VENESATAMAT (8 07 08 07) – SMÅBÅTSHAMNAR (8 07 08 07)							
1	Ruoholahden venesatama – Gräsvikens småbåtshamn	0,40	2011		0,40			
6	Merellisten palvelujen tukikohta Kruunuvuoreen – Basen för havstjänster i Kronberget	1,30	2012-13			0,50	0,80	
7	Vuosaarenlahden venesatama – Nordsjövikens småbåtshamn	0,80	2009-11	0,40	0,40			
9	Venesatamat, ponttonit, valaistus, jäte-, sähkö- ja vesipisteet ym. – Småbåtshamnar, pontoner, belysning, sopskjul, eluttag, tappställen m.m.	1,00	2009-14	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Kantvik	0,00	2013-					
9	Septitankkien tyhjennyslaitteet – Tömningsanläggningar för septitankar	0,10	2014					0,10
	VENESATAMAT YHTEENSÄ (8 07 08 07) – SMÅBÅTSHAMNAR SAMMANLAGT (8 07 08 07)	3,60	2010-14	0,60	1,00	0,70	1,00	0,30
	UUDISRAKENTAMINEN YHTEENSÄ – NYBYGGNAD SAMMANLAGT	48,50	2010-14	8,05	12,30	9,30	9,00	9,85
	PERUSPARANTAMINEN (8 07 08 06) – OMBYGGNAD (8 07 08 06)							
1	Töölön kisahalli, IV-koneet, kaapit ym. – Tölö sporthall, ventilationsmaskiner, skåp m.m.	0,70	2009-	0,30	0,10	0,10	0,10	0,10
1	Uimastadion – Simstadion	0,40	2009-		0,10	0,10	0,10	0,10
1	Yrjönkadun uimahalli – Georgsgatans simhall	0,20	2009-				0,10	0,10
1	Pihlajasaari, rakennukset ym. – Rönnskär, byggnader m.m.	0,50	2009-	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
1	Lauttasaaren kenttä, kumirouhetekonurmi – Drumsöplanen, konstgräs med gummigranulat	0,70	2013				0,70	
2	Talin liikuntapuisto, pysäköintialue ym. – Tali idrottspark, parkeringsplatsen m.m.	0,70	2014					0,70
2	Talin liikuntapuisto, lämmitetty kumirouhetekonurmi/ 2. kumirouhetekonurmi – Tali idrottspark uppvärmd konstgräsplan med gummigranulat / 2 konstgräsplanen med gummigranulat	1,20	2011-12		0,40	0,80		
2	Pitäjänmäen kenttä, kumirouhetekonurmi – Sockenbackaplanen, konstgräs med gummigranulat	0,60	2010	0,60				
2	Lassilan tekojää, kylmäainemuutos ym. – Lassas konstisbana, byte av köldmedium m.m.	0,40	2010	0,40				
2	Munkkiniemen kenttä – Munksnäsplanen	0,60	2012-13			0,20	0,40	

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus Byggtid	TA **2010** BDG 2010 milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
2	Seurasaari – Fölisön	0,10	2009-10	0,10				
2	Konalan kenttä – Kånalaplanen	0,60	2011		0,60			
3	Velodromin ulkokenttä, tekonurmi – Velodromens uteplan, konstgräs	0,60	2010-11	0,30	0,30			
3	Käpylän liikuntapuisto, lämmitetty kumirouhetekonurmi – Kottby idrottspark, uppvärmd konstgräsplan med gummigranulat	0,80	2013				0,80	
3	Kallion tekojääkenttä, kivituhkatekonurmi – Berghälls konstisbana, konstgräs med stenmjöl	0,40	2010	0,40				
4	Maunulan ulkoilumaja – Månsas friluftsstuga	0,17	2010	0,17				
4	Oulunkylän liikuntapuisto, huolto- ja katsomorakennus (HKR) – Åggelby idrottspark, servicebyggnad och åskådarläktare (HSB)	1,00	2012			1,00		
4	Oulunkylän liikuntapuisto, tekojääradan pinnoite – Åggelby idrottspark, konstisbanans ytbeläggning	1,00	2010	1,00				
4	Pirkkolan liikuntapuisto, uima- ja palloiluhallin julkisivu ym. (HKR) – Britas idrottspark, sim- och bollhallens fasad m.m. (HSB)	1,60	2010-11	1,00	0,60			
4	Pirkkolan liikuntapuisto, jäähallin pukuhuoneet – Britas idrottspark, omklädningsrum i ishallen	0,30	2012			0,30		
4	Pirkkolan liikuntapuisto, kumirouhetekonurmi – Britas idrottspark, konstgräs med gummi-granulat	0,40	2014					0,40
4	Tuomarinkylän kartano, kentät ym. – Domarby gård, planer m.m.	0,20	2009-13				0,20	
5	Jakomäen uimahalli (HKR), lähiörahastosta – Jakobacka simhall (HSB), ur förortsfonden	4,85	2009-10					
5	Tapanilan urheilukenttä, kumirouhetekonurmi – Mosabacka idrottsplan, konstgräs med gummigranulat	0,50	2013				0,50	
5	Tapulin kenttä, kumirouhetekonurmi – Stapelstadsplanen, konstgräs med gummigranu-lat	0,50	2012			0,50		
6	Herttoniemen liikuntapuisto, kentät, hyppyrimäki, rakenteita ym. – Hertonäs idrottspark, planer, hoppbacken, konstruktioner m.m.	0,80	2011-13		0,05	0,05	0,70	
6	Laajasalon liikuntapuisto – Degerö idrottspark	0,13	2009-10	0,13				
7	Myllypuron liikuntapuisto, kumirouhetekonurmet – Kvarnbäckens idrottspark, konstgräs-planer med gummigranulat	1,30	2012-			0,50	0,30	0,50
7	Itäkeskuksen uimahalli, vammaissauna ym. (HKR) – Östra centrums simhall, handi-kappbastu m.m. (HSB)	0,45	2013				0,45	

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus Byggtid	TA **2010** BDG 2010 milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
7	Itäkeskuksen uimahalli, kylmävesiallas, kuntosalin muutos – Östra centrums simhall, kallvattenbassängen, ändring i gymmet	0,20	2009-14					0,20
7	Liikuntamylly, yleisurheilukentän pinnoite, kaapit ym. – Sportkvarnen, friidrottsplanens beläggning, skåp m.m.	0,40	2012-13		0,20	0,20		
9	Laiturien peruskorjaukset (Satamalta siirretyt) – Iståndsättning av bryggor (överförda från Helsingfors Hamn)	0,70	2009-	0,05	0,05	0,20	0,20	0,20
9	Vesiliikennelaiturit – Bryggor för sjötrafik	0,90	2012-			0,10	0,40	0,40
9	Veneväylien ja -satamien ruoppaukset – Muddring i farleder och småbåtshamnar	1,10	2012-			0,10	0,50	0,50
9	Venesatamien peruskorjaukset – Småbåtshamnar, grundliga reparationer	1,00	2009-	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Venesatamien ponttonien ym. uusiminen – Nya pontoner m.m. till småbåtshamnar	2,50	2009-	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
9	Ulkoilutiet, kuntoradat – Friluftsvägar, motionsslingor	1,00	2009-	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Huoltorakennusten kosteusvauriot – Servicebyggnader, fuktskador	1,00	2009-	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Liikuntapaikkojen aitojen peruskorjauksia – Upprustning av stängsel vid idrottsanläggningar	0,50	2009-	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Rakennusten peruskorjauksia – Grundliga reparationer i byggnader	0,75	2010-	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15
9	Uimahallien peruskorjauksia – Grundliga reparationer i simhallar	1,00	2009-	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Kenttien peruskorjauksia – Upprustning av planer	1,00	2009-	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
9	Uimarantojen peruskorjauksia – Upprustning av badstränder	0,50	2009-	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Ulkoilualueet, Kaunissaari, Elisaari, Kotiluoto, Malkasaari ym. – Friluftsområden, Fagerö, Älgsjölandet, Hemholmen, Takvedaholmen m.fl.	0,50	2009-	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Ulkoilualueet, Salmi, Luukkaa ym. – Friluftsområden, Salmi, Luk m.fl.	0,50	2009-	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Ympäristötyöt ym. – Miljöarbeten m.m.	2,00	2009-	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
9	Liikuntapaikkojen valaistus – Idrottsplatser, belysning	0,50	2009-	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
9	Pienet nimeämättömät kohteet – Små ospecificerade objekt	1,00	2009-	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
	PERUSPARANTAMINEN YHTEENSÄ (8 07 08 06) – GRUNDLIGA FÖRBÄTTRINGAR SAMMANLAGT (8 07 08 06)	33,90	2010-14	7,30	5,25	7,00	8,30	6,05
9	**SUUNNITTELU (8 07 08 20) – PROJEKTERING (8 07 08 20)**	1,50	2010-14	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30

Sp[1]		Rakentamis-kustannukset (alv=0) Bygg-kostnader (moms 0) milj. €	Rakentamisen ajoitus Byggtid	TA **2010** BDG 2010 milj. €	**2011** milj. €	**2012** milj. €	**2013** milj. €	**2014** milj. €
	LIIKUNTAPAIKAT YHTEENSÄ (8 07 08) – IDROTTSPLATSER SAMMANLAGT (8 07 08)	**83,90**	**2010-14**	**15,65**	**17,85**	**16,60**	**17,60**	**16,20**
	RASTILAN LEIRINTÄALUE (8 07 09) – RASTBÖLE CAMPINGPLATS (8 07 09)							
7	**Rastilan leirintäalue, vuokramökit ym. – Rastböle campingplats, hyrstugor m.m.**	2,20	2010-14	0,80	0,80	0,20	0,20	0,20
	LIIKUNTATOIMI YHTEENSÄ (8 07) – IDROTTSVERKSAMHET SAMMANLAGT (8 07)	**86,10**	**2010-14**	**15,70**	**18,05**	**18,15**	**17,80**	**16,40**